MH 600.1

STIHL



2 - 25 Gebrauchsanleitung
25 - 46 Instruction Manual
46 - 71 Notice d'emploi
71 - 95 Manual de instrucciones
95 - 118 Uputa za uporabu
118 - 142 Istruzioni d'uso
142 - 165 Návod k použití
165 - 188 Használati utasítás
188 - 212 Instruções de serviço
212 - 235 Návod na obsluhu
235 - 258 Handleiding
258 - 284 Инструкция по эксплуатации
284 - 307 Lietošanas instrukcija
307 - 332 Інструкція з експлуатації
332 - 357 οδηγίες χρήσης
357 - 380 Udhëzimi për përdorim
380 - 404 Instrukcja użytkowania
404 - 426 Kasutusjuhend
426 - 448 Eksploatavimo instrukcija
448 - 474 Ръководство за употреба
474 - 497 Instrucţiuni de utilizare
497 - 519 Uputstvo za upotrebu
519 - 542 Navodilo za uporabo
542 - 567 Упатство за употреба





Inhaltsverzeichnis

1 Vorwort....2
2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung....2
3 Übersicht....3
4 Sicherheitshinweise....4
5 Motorhacke einsatzbereit machen....9
6 Motorhacke zusammenbauen....9
7 Motorhacke betanken....13
8 Motorhacke für den Benutzer einstellen....14
9 Motorhacke starten und abstellen....14
10 Motorhacke prüfen....16
11 Mit der Motorhacke arbeiten....16
12 Nach dem Arbeiten....17
13 Transportieren....18
14 Aufbewahren....18
15 Reinigen....19
16 Warten....19
17 Reparieren....20
18 Störungen beheben....20
19 Technische Daten....22
20 Ersatzteile und Zubehör....22
21 Entsorgen....23
22 EU-Konformitätserklärung....23
23 Anschriften....23
24 Sicherheitstechnische Hinweise für Motorhacken....23

1 Vorwort

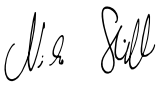
Liebe Kundin, lieber Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für STIHL entschieden haben. Wir entwickeln und fertigen unsere Produkte in Spitzenqualität entsprechend der Bedürfnisse unserer Kunden. So entstehen Produkte mit hoher Zuverlässigkeit auch bei extremer Beanspruchung.

STIHL steht auch für Spitzenqualität beim Service. Unser Fachhandel gewährleistet kompetente Beratung und Einweisung sowie eine umfassende technische Betreuung.

STIHL bekennt sich ausdrücklich zu einem nachhaltigen und verantwortungsvollen Umgang mit der Natur. Diese Gebrauchsanleitung soll Sie unterstützen, Ihr STIHL Produkt über eine lange Lebensdauer sicher und umweltfreundlich einzusetzen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem STIHL Produkt.



Dr. Nikolas Stihl

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN UND AUFBEWAHREN.

2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

2.1 Geltende Dokumente

Diese Gebrauchsanleitung ist eine Originalbetriebsanleitung des Herstellers im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG.

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- ► Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
  - – Gebrauchsanleitung Motor STIHL EHC 600

2.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text

! GEFAHR

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
  - ► Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

! WARNUNG

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen **können**.
  - ► Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

HINWEIS

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.
  - ► Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

2.3 Symbole im Text

Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

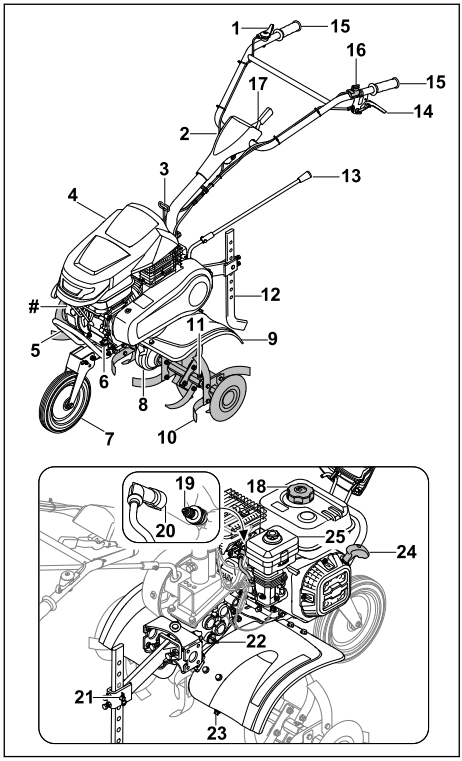
Original-Gebrauchsanleitung
0000009308_013_D

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.
Papier ist recycelbar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A. VA0.F25.

3 Übersicht

3.1 Motorhacke



1 Gashebel
Der Gashebel dient zum Beschleunigen des Motors.

2 Lenker
Der Lenker dient zum Halten, Führen und Transportieren der Motorhacke.

3 Kupplungshebel - Seitenverstellung
Der Kupplungshebel - Seitenverstellung dient zum seitlichen Verstellen des Lenkers.

4 Abdeckung
Die Abdeckung schützt den Motor

5 Transportgriff
Der Transportgriff dient zum Tragen der Motorhacke.

6 Motoröl-Verschluss
Der Motoröl-Verschluss verschließt die Öffnung zum Einfüllen des Motoröls.

7 Fahrwerk
Das Fahrwerk dient zum Transportieren der Motorhacke.

8 Getriebegehäuse
Das Getriebegehäuse deckt das Getriebe ab.

9 Schutz
Der Schutz schützt den Benutzer vor hochgeschleuderten Gegenständen und vor Kontakt mit den Hacksternen.

10 Hackstern
Der Hackstern bearbeitet den Boden.

11 Klappsplint
Der Klappsplint sichert den Hackstern.

12 Hacksporn
Der Hacksporn dient zum Regulieren der Arbeitsgeschwindigkeit und der Arbeitstiefe.

13 Ganghebel
Der Ganghebel dient zum Einstellen der Gänge.

14 Kupplungshebel - Fahrantrieb
Der Kupplungshebel - Fahrantrieb kuppelt die Abtriebswelle ein und aus.

15 Handgriff
Die Handgriffe dienen zum Bedienen, Halten und Führen der Motorhacke.

16 Hauptschalter
Der Hauptschalter dient zum Starten und Abstellen des Motors.

17 Hebel
Der Hebel dient zum Einstellen der Lenkerhöhe.

18 Kraftstofftank-Verschluss
Der Krafstofftank-Verschluss verschließt die Öffnung zum Einfüllen des Benzins.

19 Zündkerze
Die Zündkerze entzündet den Kraftstoff im Motor.

20 Zündkerzenstecker
Der Zündkerzenstecker verbindet die Zündleitung mit der Zündkerze.

21 Befestigung Hacksporn
Die Befestigung Hacksporn besteht aus Bolzen und Splint und sichert den Hacksporn.

22 Getriebeöl-Verschluss
Der Getriebeöl-Verschluss verschließt die Öffnung zum Einfüllen des Getriebeöls.

23 Verschlussschraube
Die Verschlussschraube verschließt die Öffnung zum Ablassen des Getriebeöls.

24 Anwerfgriff
Der Anwerfgriff dient zum Starten des Motors.

25 Ölbadluftfilter
Der Ölbadluftfilter filtert die vom Motor angesaugte Luft.

Leistungsschild mit Maschinennummer

3.2 Symbole

Die Symbole können auf der Motorhacke sein und bedeuten Folgendes:



Garantierter Schallleistungspegel nach Richtlinie 2000/14/EG in dB(A) um Schallemissionen von Produkten vergleichbar zu machen.


Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen.



Kennzeichnet die Stellung des Hauptschalters.



Falls der Kupplungshebel - Fahrantrieb gedrückt ist: Der Fahrantrieb ist eingeschaltet. Falls der Kupplungshebel - Fahrantrieb nicht gedrückt ist: Der Fahrantrieb ist ausgeschaltet.



Kennzeichnet den eingelegten Gang.

4 Sicherheitshinweise

4.1 Warnsymbole

Die Warnsymbole auf der Motorhacke bedeuten Folgendes:


Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.


Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.


Sicherheitshinweise zu hochgeschleuderten Gegenständen und deren Maßnahmen beachten.


Sicherheitsabstand einhalten.


Sich drehende Hacksterne nicht berühren.


Zündkerzenstecker während des Transports, der Aufbewahrung, Wartung oder Reparatur abziehen.


Gehörschutz tragen.


Heiße Oberflächen nicht berühren. (Gefährdungsbereich in Pfeilrichtung)

4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Motorhacke STIHL MH 600 dient zum Lockern und Bearbeiten von Böden, Einarbeiten von Bodenzusätzen und Anlegen von Furchen.

Die durch die Hacksterne gebildete Arbeitsbreite darf 79 cm nicht überschreiten.

⚠ WARNUNG

- Falls die Motorhacke nicht bestimmungsgemäß verwendet wird, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Motorhacke so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung und in der Gebrauchsanleitung des Motors beschrieben ist.

4.3 Anforderungen an den Benutzer

⚠ WARNUNG

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren der Motorhacke nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.


  - ► Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.
  - ► Falls die Motorhacke an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung der Motorhacke und des Motors mitgeben.
  - ► Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
    - – Der Benutzer ist ausgeruht.
    - – Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig, die Motorhacke zu bedienen und damit zu arbeiten. Falls

der Benutzer körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt dazu fähig ist, darf der Benutzer nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.
  - Der Benutzer kann die Gefahren der Motorhacke erkennen und einschätzen.
  - Der Benutzer ist sich bewusst, dass er für Unfälle und Schäden verantwortlich ist.
  - Der Benutzer ist volljährig oder der Benutzer wird entsprechend nationaler Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
  - Der Benutzer hat eine Unterweisung von einem STIHL Fachhändler oder einer fachkundigen Person erhalten, bevor er das erste Mal mit der Motorhacke arbeitet.
  - Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.
- ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.4 Bekleidung und Ausstattung

⚠ WARNUNG

- Während der Arbeit können lange Haare in die Motorhacke hineingezogen werden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  - ► Lange Haare zusammenbinden und so sichern, dass sie nicht in die Motorhacke hineingezogen werden können.
- Während der Arbeit können Gegenstände mit hoher Geschwindigkeit hochgeschleudert werden. Der Benutzer kann verletzt werden.
  - ► Eine eng anliegende Schutzbrille tragen. Geeignete Schutzbrillen sind nach Norm EN 166 oder nach nationalen Vorschriften geprüft und mit der entsprechenden Kennzeichnung im Handel erhältlich.
  - ► Eine lange Hose aus widerstandsfähigem Material tragen.
- Während der Arbeit entsteht Lärm. Lärm kann das Gehör schädigen.



  - ► Einen Gehörschutz tragen.
- Während der Arbeit kann Staub aufgewirbelt werden. Eingeatmeter Staub kann die Gesundheit schädigen und allergische Reaktionen auslösen.
  - ► Falls Staub aufgewirbelt wird: Eine Staubschutzmaske tragen.
- Ungeeignete Bekleidung kann sich in Holz, Gestrüpp und in der Motorhacke verfangen. Benutzer ohne geeignete Bekleidung können schwer verletzt werden.
  - ► Eng anliegende Bekleidung tragen.
  - ► Schals und Schmuck ablegen.
- Während der Arbeit kann der Benutzer in Kontakt mit den Hacksternen kommen. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  - ► Schutzstiefel mit Stahlkappen tragen.
  - ► Eine lange Hose aus widerstandsfähigem Material tragen.
- Während der Reinigung oder Wartung kann der Benutzer in Kontakt mit den Hacksternen kommen. Der Benutzer kann verletzt werden.
  - ► Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen.
- Falls der Benutzer ungeeignetes Schuhwerk trägt, kann er ausrutschen. Der Benutzer kann verletzt werden.
  - ► Festes, geschlossenes Schuhwerk mit griffiger Sohle tragen.

4.5 Arbeitsbereich und Umgebung

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren der Motorhacke und hochgeschleuderter Gegenstände nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.



  - ► Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
  - ► Einen Abstand zu Gegenständen einhalten.
  - ► Motorhacke nicht unbeaufsichtigt lassen.
  - ► Sicherstellen, dass Kinder nicht mit der Motorhacke spielen können.
- Wenn der Motor läuft, strömen heiße Abgase aus dem Schalldämpfer. Heiße Abgase können leicht entflammbare Materialien entzünden und Brände auslösen.
  - ► Abgasstrahl von leicht entflammbaren Materialien fernhalten.

4.6 Sicherheitsgerechter Zustand

4.6.1 Motorhacke

Die Motorhacke ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
- Die Motorhacke ist unbeschädigt.
- Die Hacksterne oder Laufräder sind paarweise montiert.
- Es tritt kein Benzin aus der Motorhacke aus.
- Der Kraftstofftank-Verschluss ist verschlossen.

– Es tritt kein Motoröl aus der Motorhacke aus.
– Der Motoröl-Verschluss ist verschlossen.
– Der Ölbadluftfilter ist verschlossen.
– Es tritt kein Getriebeöl aus dem Getriebegehäuse aus.
– Der Getriebeöl-Verschluss ist verschlossen.
– Die Verschlussschraube ist verschlossen.
– Die Motorhacke ist sauber.
– Die Bedienungselemente funktionieren und sind unverändert.
– Die Hacksterne oder Laufräder sind richtig angebaut.
– Original STIHL Zubehör für diese Motorhacke ist angebaut.
– Das Zubehör ist richtig angebaut.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren, Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden und Kraftstoff austreten. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Mit einer unbeschädigten Motorhacke arbeiten.
  - ► Falls Benzin aus der Motorhacke austritt: Nicht mit der Motorhacke arbeiten und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  - ► Kraftstofftank-Verschluss schließen.
  - ► Falls Motoröl aus der Motorhacke austritt: Nicht mit der Motorhacke arbeiten und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  - ► Den Motoröl-Verschluss schließen.
  - ► Falls Getriebeöl aus der Motorhacke austritt: Nicht mit der Motorhacke arbeiten und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  - ► Getriebeöl-Verschluss schließen.
  - ► Verschlussschraube ist fest angezogen.
  - ► Falls die Motorhacke verschmutzt ist: Motorhacke reinigen.
  - ► Motorhacke nicht verändern. Ausnahme: Anbau von Hacksternen oder Laufrädern.
  - ► Falls die Bedienungselemente nicht funktionieren: Nicht mit der Motorhacke arbeiten.
  - ► Original STIHL Zubehör für diese Motorhacke anbauen.
  - ► Hacksterne und Laufräder so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
  - ► Zubehör so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung oder in der Gebrauchsanleitung des Zubehörs beschrieben ist.
  - ► Gegenstände nicht in die Öffnungen der Motorhacke stecken.
  - ► Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
  - ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.6.2 Hacksterne

Die Hacksterne sind im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
– Die Hacksterne sind unbeschädigt.
– Die Hacksterne sind nicht verformt.
– Die Hacksterne sind richtig angebaut.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand kann der Benutzer die Kontrolle über die Motorhacke verlieren. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Mit unbeschädigten Hacksternen arbeiten.
  - ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.7 Kraftstoff und Tanken

⚠ WARNUNG

- Der für diese Motorhacke verwendete Kraftstoff ist Benzin. Benzin ist hochentzündlich. Falls Benzin in Kontakt mit offenem Feuer oder heißen Gegenständen kommt, kann das Benzin Brände oder Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Benzin vor Hitze und Feuer schützen.
  - ► Benzin nicht verschütten.
  - ► Falls Benzin verschüttet wurde: Benzin mit einem Tuch aufwischen und Motor erst versuchen zu starten, wenn alle Teile der Motorhacke trocken sind.
  - ► Nicht rauchen.
  - ► In der Nähe von Feuer nicht tanken.
  - ► Vor dem Tanken Motor abstellen und abkühlen lassen.
  - ► Falls der Tank zu entleeren ist: Im Freien durchführen.
  - ► Motor mindestens 3 m vom Ort des Tankens entfernt starten.
  - ► Motorhacke niemals mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes aufbewahren.
- Eingeatmete Benzindämpfe können Personen vergiften.
  - ► Benzindämpfe nicht einatmen.
  - ► An einem gut belüfteten Ort tanken.
- Während der Arbeit erwärmt sich die Motorhacke. Das Benzin dehnt sich aus und im Kraftstofftank kann Überdruck entstehen. Wenn der Kraftstofftank-Verschluss geöffnet wird, kann Benzin herausspritzen. Das herausspritzende

Benzin kann sich entzünden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
- ► Zuerst Motorhacke abkühlen lassen und dann Kraftstofftank-Verschluss öffnen.

- Kleidung, die in Kontakt mit Benzin kommt, ist leichter entzündlich. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Falls Kleidung in Kontakt mit Benzin kommt: Kleidung wechseln.
- Benzin kann die Umwelt gefährden.
  - ► Benzin nicht verschütten.
  - ► Benzin vorschriftsmäßig und umweltfreundlich entsorgen.
- Falls Benzin, in Kontakt mit der Haut oder den Augen kommt, können die Haut oder die Augen gereizt werden.
  - ► Kontakt mit Benzin vermeiden.
  - ► Falls Kontakt mit der Haut aufgetreten ist: Betroffene Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife abwaschen.
  - ► Falls Kontakt mit den Augen aufgetreten ist: Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Übergelaufenes Benzin kann sich entzünden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Benzinverschmutzte Flächen reinigen.
  - ► Zündversuche vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Die Zündanlage der Motorhacke erzeugt Funken. Funken können nach außen treten und in leicht brennbarer oder explosiver Umgebung Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Zündkerzen verwenden, die in der Gebrauchsanleitung des Motors beschrieben sind.
  - ► Zündkerze eindrehen und fest anziehen.
  - ► Zündkerzenstecker fest aufdrücken.
- Falls die Motorhacke mit Benzin betankt wird, das für den Motor ungeeignet ist, kann die Motorhacke beschädigt werden.
  - ► Frisches, bleifreies Markenbenzin verwenden.
  - ► Vorgaben in der Gebrauchsanleitung des Motors beachten.

4.8 Arbeiten

⚠ WARNUNG

- Falls der Benutzer den Motor nicht richtig startet, kann der Benutzer die Kontrolle über die Motorhacke verlieren. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  - ► Motor so starten, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Der Benutzer kann in bestimmten Situationen nicht mehr konzentriert arbeiten. Der Benutzer kann die Kontrolle über die Motorhacke verlieren, stolpern, fallen und schwer verletzt werden.
  - ► Ruhig und überlegt arbeiten.
  - ► Falls die Lichtverhältnisse und Sichtverhältnisse schlecht sind: Nicht mit der Motorhacke arbeiten.
  - ► Motorhacke alleine bedienen.
  - ► Hacksterne bodennah führen.
  - ► Auf Hindernisse achten.
  - ► Motorhacke nicht kippen.
  - ► Falls auf steinigen oder harten Böden gearbeitet wird: Nicht mit Vollgas arbeiten.
  - ► Auf dem Boden stehend arbeiten und das Gleichgewicht halten.
  - ► Falls Ermüdungserscheinungen auftreten: Eine Arbeitspause einlegen.
  - ► Falls an einem Hang gearbeitet wird: Quer zum Hang arbeiten.
  - ► Nicht an Hängen mit einer Steigung über 15° (26,8%) arbeiten.
- Wenn der Motor läuft, werden Abgase erzeugt. Eingeatmete Abgase können Personen vergiften.
  - ► Abgase nicht einatmen.
  - ► An einem gut belüfteten Ort mit der Motorhacke arbeiten.
  - ► Falls Übelkeit, Kopfschmerzen, Sehstörungen, Hörstörungen oder Schwindel auftreten: Arbeit beenden und einen Arzt aufsuchen.
- Wenn der Benutzer einen Gehörschutz trägt und der Motor läuft, kann der Benutzer Geräusche eingeschränkt wahrnehmen und einschätzen.
  - ► Ruhig und überlegt arbeiten.
- Die sich drehenden Hacksterne können den Benutzer schneiden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.



  - ► Sich drehende Hacksterne nicht berühren.
- Falls die Hacksterne durch einen Gegenstand blockiert sind und dabei Gas gegeben wird, kann die Motorhacke beschädigt werden.
  - ► Motor abstellen. Erst dann den Gegenstand beseitigen.
- Falls sich die Motorhacke während der Arbeit verändert oder sich ungewohnt verhält, kann die Motorhacke in einem nicht sicherheitsgerechten Zustand sein. Personen können

schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
- ► Arbeit beenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

- Während der Arbeit können Vibrationen durch die Motorhacke entstehen.
  - ► Handschuhe tragen.
  - ► Arbeitspausen machen.
  - ► Falls Anzeichen einer Durchblutungsstörung auftreten: Einen Arzt aufsuchen.
- Wenn der Kupplungshebel losgelassen wird, drehen sich die Hacksterne noch kurze Zeit weiter. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Warten, bis die Hacksterne sich nicht mehr drehen.

⚠ GEFAHR

- Falls in der Umgebung von spannungsführenden Leitungen gearbeitet wird, können die Hacksterne mit den spannungsführenden Leitungen in Kontakt kommen und diese beschädigen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Nicht in der Umgebung von spannungsführenden Leitungen arbeiten.

4.9 Transportieren

⚠ WARNUNG

- Während der Arbeit kann das Getriebegehäuse heiß werden. Der Benutzer kann sich verbrennen.
  - ► Heißes Getriebegehäuse nicht berühren.
- Während des Transports kann die Motorhacke umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Motor abstellen.
  -  ► Zündkerzenstecker abziehen.
  - ► Motorhacke mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass sie nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.
- Nachdem der Motor gelaufen ist, können der Schalldämpfer und der Motor heiß sein. Der Benutzer kann sich verbrennen.
  - ► Motorhacke in Richtung Benutzer kippen und schieben.
- Die Motorhacke ist schwer. Falls der Benutzer die Motorhacke alleine trägt, kann der Benutzer verletzt werden.
  - ► Handschuhe tragen.
  - ► Motorhacke zu zweit tragen.
- Während des Transports kann Benzin auslaufen und zu Verschmutzungen und Schäden führen.
  - ► Motorhacke schieben.
  - ► Gerät ohne Benzin transportieren.

4.10 Aufbewahren

⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren der Motorhacke nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
  - ► Motor abstellen.
  - ► Motorhacke außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die elektrischen Kontakte an der Motorhacke und metallische Bauteile können durch Feuchtigkeit korrodieren. Die Motorhacke kann beschädigt werden.
  - ► Motorhacke sauber und trocken aufbewahren.

4.11 Reinigen, Warten und Reparieren

⚠ WARNUNG

- Falls während der Reinigung, Wartung oder Reparatur der Motor läuft, können die Hacksterne unbeabsichtigt anlaufen. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Motor abstellen.
  -  ► Zündkerzenstecker abziehen.
- Nachdem der Motor gelaufen ist, können der Schalldämpfer und der Motor heiß sein. Personen können sich verbrennen.
  - ► Warten, bis der Schalldämpfer und der Motor abgekühlt sind.
- Während der Arbeit kann das Getriebegehäuse heiß werden. Der Benutzer kann sich verbrennen.
  - ► Heißes Getriebegehäuse nicht berühren.
- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitzen Gegenständen können die Motorhacke oder die Hacksterne beschädigen. Falls die Motorhacke oder die Hacksterne nicht richtig gereinigt werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.

- ► Motorhacke und Hacksterne so reinigen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

- Falls die Motorhacke oder die Hacksterne nicht so gewartet oder repariert wird, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Motorhacke und Hacksterne so warten oder reparieren, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Während der Reinigung der Hacksterne kann der Benutzer sich an scharfen Schneidkanten schneiden. Der Benutzer kann verletzt werden.
  - ► Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen.

5 Motorhacke einsatzbereit machen

5.1 Motorhacke einsatzbereit machen

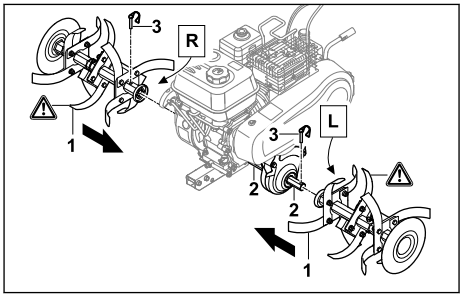
Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

- ► Sicherstellen, dass sich folgende Bauteile im sicherheitsgerechten Zustand befinden:
  - – Motorhacke, 🕮 4.6.1.
  - – Hacksterne, 🕮 4.6.2.
- ► Motorhacke reinigen, 🕮 15.1.
- ► Hacksterne anbauen, 🕮 6.1.1.
- ► Hacksporn anbauen, 🕮 6.2.
- ► Fahrwerk anbauen, 🕮 6.3.
- ► Lenker anbauen, 🕮 6.4.
- ► Transportgriff anbauen, 🕮 6.5
- ► Schutz und Abdeckungen anbauen, 🕮 6.6.
- ► Ganghebel anbauen, 🕮 6.7.
- ► Getriebeöl einfüllen, 🕮 6.8.
- ► Getriebeölstand kontrollieren, 🕮 16.3.
- ► Motoröl einfüllen, 🕮 6.9.
- ► Ölbadluftfilter befüllen, 🕮 6.10.
- ► Motorhacke betanken, 🕮 7.1.
- ► Lenker für den Benutzer einstellen, 🕮 8.
- ► Bedienungselemente prüfen, 🕮 10.1.
- ► Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Motorhacke nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

6 Motorhacke zusammenbauen

6.1 Hacksterne anbauen und abbauen

6.1.1 Hacksterne anbauen

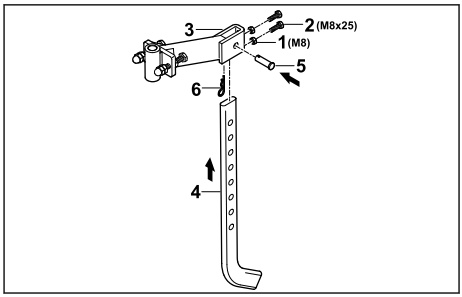


- ► Hacksterne (1) so auf die Abtriebswelle (2) schieben, dass die Bohrungen fluchten.
- ► Klappsplinte (3) durch die Bohrungen in der Abtriebswelle (2) drücken und Sicherungsbügel zuklappen.
  Die Hacksterne (1) sind gesichert.

6.1.2 Hacksterne abbauen

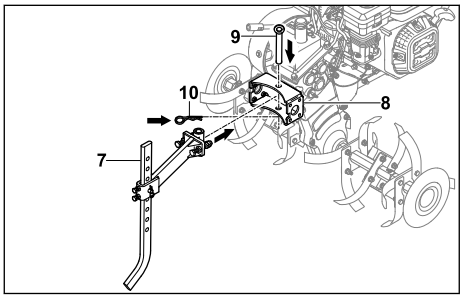
- ► Motor abstellen.
- ► Klappsplinte abziehen.
- ► Hacksterne abbauen.
- ► Klappsplinte durch die Bohrungen in der Abtriebswelle drücken.
  Die Klappsplinte sind aufbewahrt.

6.2 Hacksporn anbauen



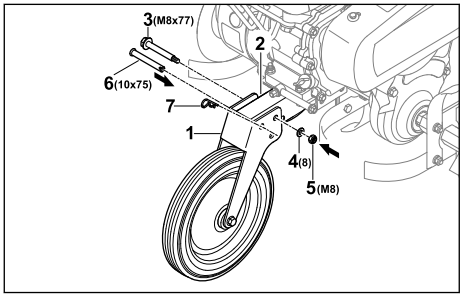
- ► Muttern (1) auf Schrauben (2) aufdrehen und in die Bohrungen in Adapter (3) eindrehen.
- ► Hacksporn (4) so von unten in den Adapter (3) stecken, dass die Bohrungen am Adapter (3) mit der untersten Bohrung am Hacksporn (4) fluchtet.
- ► Bolzen (5) einsetzen.

► Splint (6) durch die Bohrung im Bolzen (5) drücken.



► Adapter mit angebautem Hacksporn (7) in die Aufnahme (8) an der Motorhacke einsetzen.
► Bolzen (9) einsetzen.
► Splint (10) durch die Bohrung am Bolzen (9) drücken.
Der Hacksporn ist gesichert.

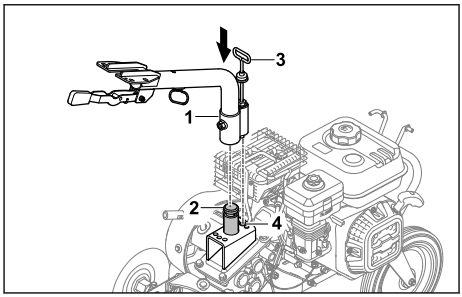
6.3 Fahrwerk anbauen



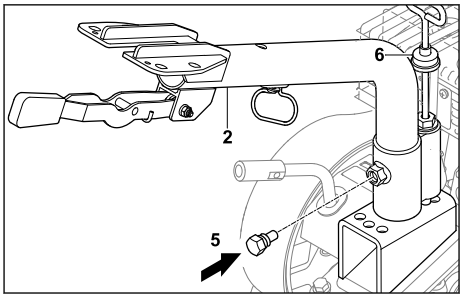
► Fahrwerk (1) so auf den Rahmen (2) schieben, dass die Bohrungen fluchten.
► Schraube (3) in die hintere Bohrung einsetzen.
► Scheibe (4) auf die Schraube (3) setzen.
► Mutter (5) aufdrehen und fest anziehen.
► Bolzen (6) in die vordere Bohrung einsetzen.
► Splint (7) durch die Bohrung im Bolzen (6) drücken.
Der Bolzen (6) ist gesichert und das Fahrwerk (1) ist fixiert.

Das Fahrwerk muss nicht wieder abgebaut werden.

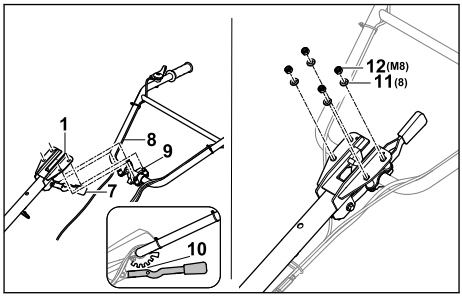
6.4 Lenker anbauen



► Lenkerunterteil (1) auf die Aufnahme (2) stecken und die Rastnase (3) auf mittlerer Position (4) ausrichten.

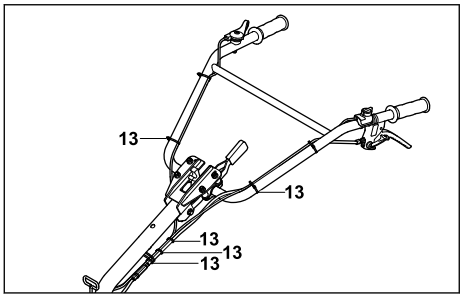


► Schraube (5) eindrehen.
Der Lenkerunterteil (1) ist fixiert.
► Staubschutz (6) so nach unten schieben, dass die Rastnase abgedeckt ist

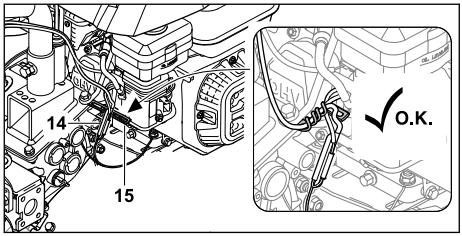


► Hebel (7) nach unten drücken und halten.
► Lenkeroberteil (8) mit den Schrauben (9) von unten durch das Lenkerunterteil (1) stecken.
► Hebel (7) loslassen und Lenkeroberteil (8) auf mittlerer Raststufe (10) einrasten.
► Lenkeroberteil (8) mit Scheiben (11) und Muttern (12) anbauen.
► Muttern (12) mit 20 Nm bis 25 Nm anziehen.
Der Lenkeroberteil (8) ist fixiert.

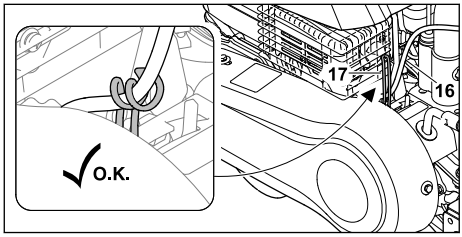
Der Lenker muss nicht wieder abgebaut werden.



► Seilzüge mit Kabelbindern (13) in gleichmäßigen Abständen am Lenker befestigen.

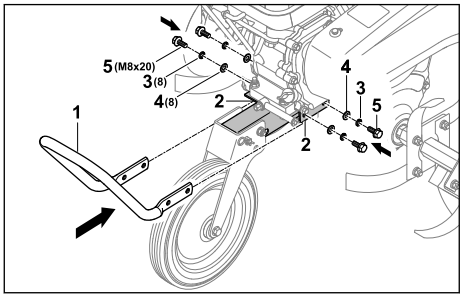


► Seilzüge und Kabel (14) durch Umbiegen des Kabelhalters (15) an der Motorhacke befestigen.



► Seilzüge und Kabel (16) durch Umbiegen des Kabelhalters (17) an der Motorhacke befestigen.

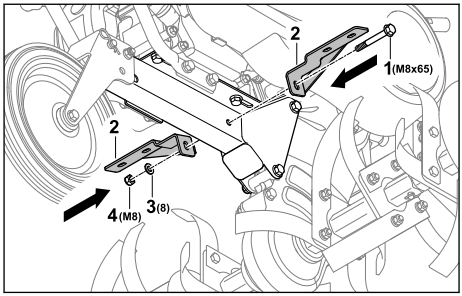
6.5 Transportgriff anbauen



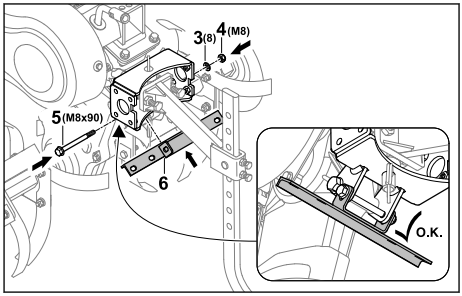
► Transportgriff (1) so an die Konsole (2) halten, dass die Bohrungen fluchten.
► Federringe (3) und Scheiben (4) auf die Schrauben (5) stecken.
► Schrauben (5) zusammen mit Federringe (3) und Scheiben (4) einsetzen.
► Schrauben (5) mit 22 Nm bis 28 Nm festziehen.
Der Transportgriff (1) ist fixiert.

6.6 Schutz und Abdeckungen anbauen

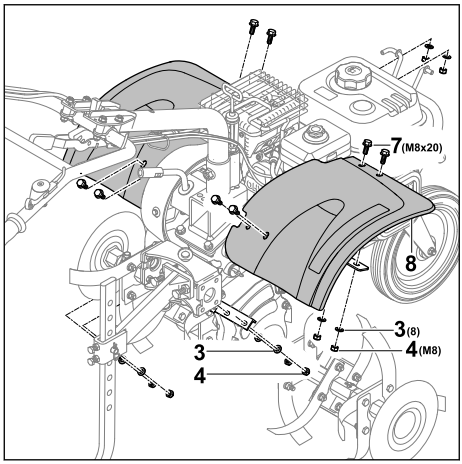
6.6.1 Schutz anbauen



► Schraube (1) mit Halterungen (2) so einsetzen, dass die Bohrungen fluchten.
► Scheibe (3) auf Schraube (1) setzen.
► Mutter (4) aufdrehen und fest anziehen.

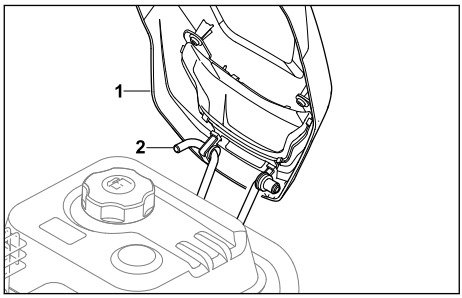


► Schraube (5) mit Halterung (6) so einsetzen, dass die Bohrungen fluchten.
► Scheibe (3) auf Schraube (5) setzen.
► Mutter (4) aufdrehen und fest anziehen.

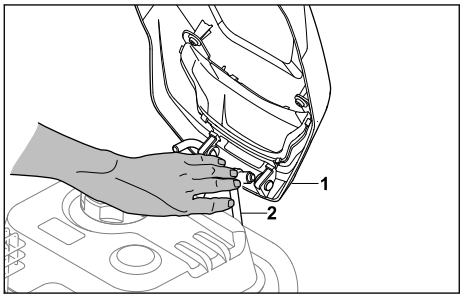


- Schrauben (7) mit Schutzblech (8) einsetzen.
- Scheiben (3) auf Schrauben (7) setzen.
- Muttern (4) aufdrehen und fest anziehen.

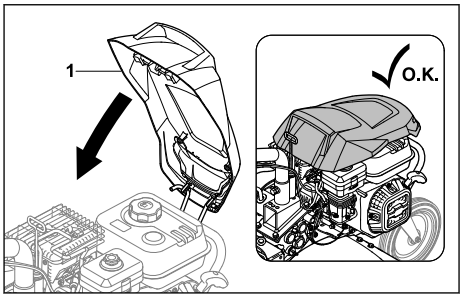
6.6.2 Abdeckungen anbauen



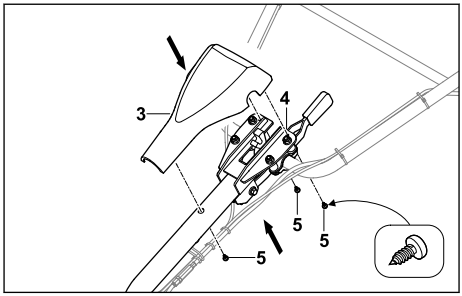
- Abdeckung (1) an der Halterung (2) einhacken.



- Halterung (2) so nach innen drücken, dass die Abdeckung (1) aufgesteckt werden kann.

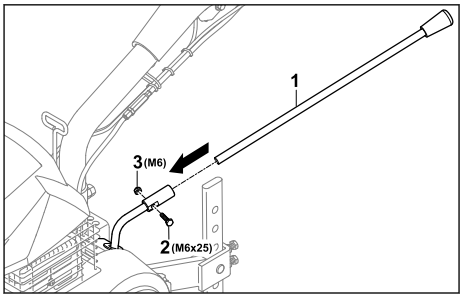


- Abdeckung (1) so nach unten klappen, dass sie einrastet.



- Abdeckung (3) auf den Lenker (4) stecken.
- Schrauben (5) eindrehen.

6.7 Ganghebel anbauen



- Ganghebel (3) so auf die Aufnahme schieben, dass die Bohrungen fluchten.
- Schraube (2) einsetzen.
- Mutter (1) aufdrehen und fest anziehen.

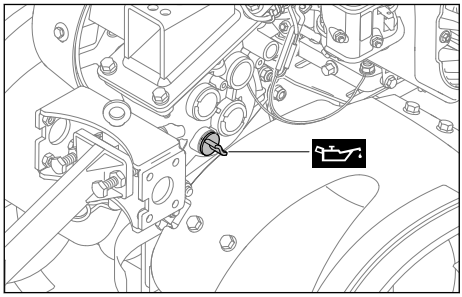
6.8 Getriebeöl einfüllen

Das Getriebeöl schmiert und kühlt das Getriebe der Motorhacke.

HINWEIS

- Im Auslieferungszustand ist kein Getriebeöl eingefüllt. Ein Starten des Motors ohne oder mit zu wenig Getriebeöl kann die Motorhacke beschädigen.
  - ► Vor dem Startvorgang Getriebeölstand prüfen und bei Bedarf Getriebeöl nachfüllen.

- ► Motor abstellen.
- ► Motorhacke auf eine ebene Fläche stellen.
- ► Bereich um den Getriebeöl-Verschluss mit einem feuchten Tuch reinigen.



- ► Getriebeöl-Verschluss so lange gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Getriebeöl-Verschluss abgenommen werden kann.
- ► Getriebeöl-Verschluss abnehmen.
- ► 1,25 l Getriebeöl SAE10W30 so einfüllen, dass kein Getriebeöl verschüttet wird.
- ► Getriebeöl-Verschluss auf den Einfüllstutzen setzen.
- ► Getriebeöl-Verschluss im Uhrzeigersinn drehen und von Hand fest anziehen.
  Der Einfüllstutzen ist verschlossen.

6.9 Motoröl einfüllen

Das Motoröl schmiert und kühlt den Motor.

Die Spezifikation des Motoröls und die Einfüllmenge sind in der Gebrauchsanleitung des Motors angegeben.

HINWEIS

- Im Auslieferungszustand ist kein Motoröl eingefüllt. Ein Starten des Motors ohne oder mit zu wenig Motoröl kann die Motorhacke beschädigen.
  - ► Vor jedem Startvorgang den Motorölstand prüfen und bei Bedarf Motoröl nachfüllen.

- ► Motoröl so einfüllen, wie es in der Gebrauchsanleitung des Motors beschrieben ist.

6.10 Ölbadluftfilter befüllen

Der Ölbadluftfilter filtert die vom Motor angesaugte Luft.

HINWEIS

- Im Auslieferungszustand ist kein Motoröl im Ölbadluftfilter eingefüllt. Ein Starten des Motors ohne oder mit zu wenig Motoröl im Ölbadluftfilter kann die Motorhacke beschädigen.
  - ► Vor dem Startvorgang Motorölstand im Ölbadluftfilter prüfen und bei Bedarf Motoröl nachfüllen.

Die Spezifikation des Motoröls und die Einfüllmenge sind in der Gebrauchsanleitung des Motors angegeben.

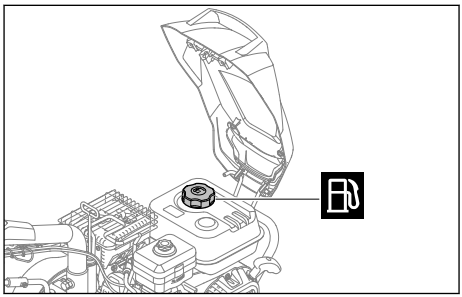
7 Motorhacke betanken

7.1 Motorhacke betanken

HINWEIS

- Falls die Motorhacke nicht mit dem richtigen Kraftstoff betankt wird, kann die Motorhacke beschädigt werden.
  - ► Vorgaben in der Gebrauchsanleitung des Motors beachten.

- ► Motor abstellen.
- ► Motorhacke auf eine ebene Fläche stellen.
- ► Abdeckung öffnen.
- ► Bereich um den Kraftstofftank-Verschluss mit einem feuchten Tuch reinigen.



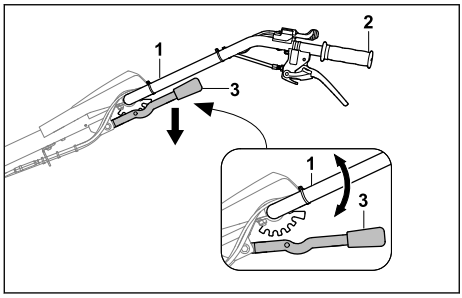
- ► Kraftstofftank-Verschluss so lange gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Kraftstofftank-Verschluss abgenommen werden kann.
- ► Kraftstofftank-Verschluss abnehmen.
- ► Kraftstoff so einfüllen, dass kein Kraftstoff verschüttet wird und mindestens 15 mm bis zum Rand des Kraftstofftanks frei bleiben.
- ► Kraftstofftank-Verschluss auf den Kraftstofftank setzen.

► Kraftstofftank-Verschluss im Uhrzeigersinn drehen und von Hand fest anziehen.
Der Kraftstofftank ist verschlossen.

8 Motorhacke für den Benutzer einstellen

8.1 Lenkerhöhe einstellen

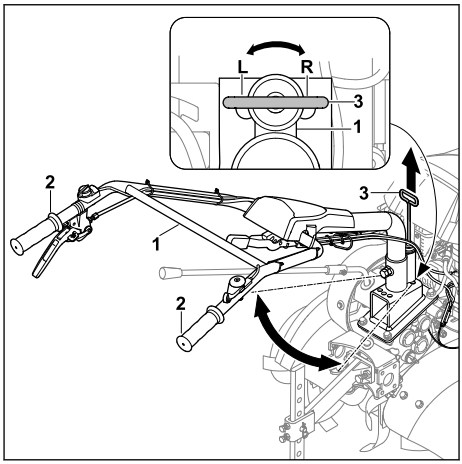
Der Lenker kann in der Höhe in 5 verschiedene Stufen verstellt werden.
► Motor abstellen.
► Motorhacke auf eine ebene Fläche stellen.



► Lenker (1) mit einer Hand am Handgriff (2) festhalten.
► Hebel (3) mit der anderen Hand nach unten drücken und halten.
► Lenker (1) in die gewünschte Position stellen.
► Hebel (3) loslassen.
Der Lenker ist eingerastet.

8.2 Lenker seitlich einstellen

Der Lenker kann seitlich in 3 Positionen eingestellt werden.
► Motor abstellen.
► Motorhacke auf eine ebene Fläche stellen.



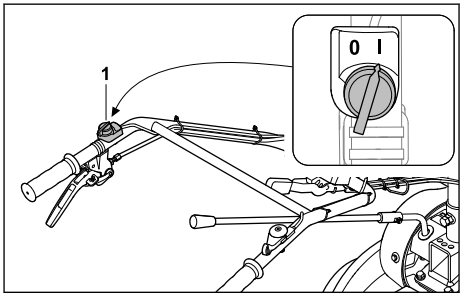
► Lenker (1) mit einer Hand an einem der beiden Handgriffen (2) festhalten.
► Hebel (3) mit der anderen Hand nach oben ziehen.
► Lenker (1) in die gewünschte Position stellen.
► Hebel (3) loslassen.
Der Lenker ist eingerastet.

9 Motorhacke starten und abstellen

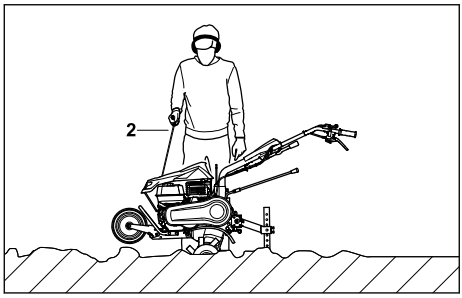
9.1 Motor starten und abstellen

9.1.1 Motor starten

► Motorhacke auf eine ebene Fläche stellen.
► Leerlauf einstellen.



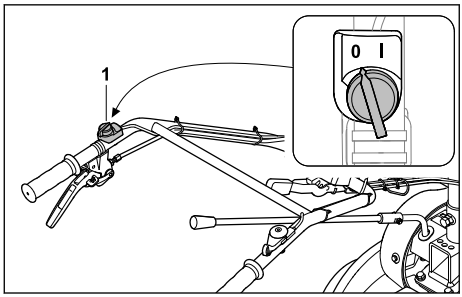
► Hauptschalter (1) in die Position I stellen.



- ► Anwerfgriff (2) langsam bis zum spürbaren Widerstand herausziehen.
- ► So lange den Anwerfgriff (2) schnell herausziehen und zurückführen, bis der Motor läuft.
- ► Falls der Motor nicht startet: Gebrauchsanleitung des Motors beachten.

9.1.2 Motor abstellen

- ► Motorhacke auf eine ebene Fläche stellen.
- ► Fahrantrieb ausschalten.
  Der Antrieb ist ausgekuppelt und die Abtriebswelle dreht sich nicht mehr.

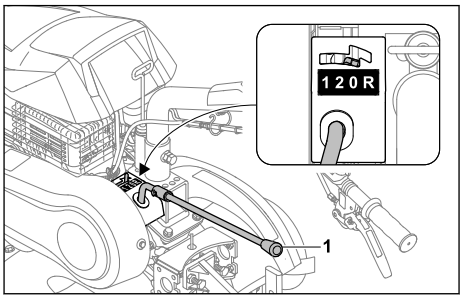


- ► Hauptschalter (1) in die Position 0 stellen.
  Der Motor geht aus.

9.2 Gang einstellen

Es können 4 Gänge eingestellt werden.

- – 0 = Leerlauf
  - – Der Leerlauf dient zum Starten des Motors oder zum Verweilen der Motorhacke bei laufendem Motor.
- – 1 = Langsamer Vorwärtsgang
  - – Der langsame Vorwärtsantrieb wird beim Lockern von festem Boden oder beim Anlegen von Furchen gewählt.
- – 2 = Schneller Vorwärtsgang
  - – Der schnelle Vorwärtsantrieb wird beim Einarbeiten von Bodenzusätzen in lockeren Boden oder beim Bearbeiten von lockeren Boden gewählt.
- – R = Rückwärtsgang
  - – Der Rückwärtsgang dient zum Befreien der Hacksterne oder zum Positionieren der Motorhacke.

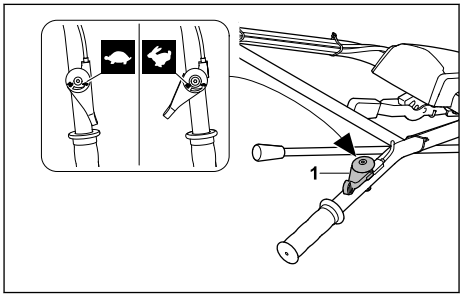


- ► Ganghebel (1) in die gewünschte Position stellen.

9.3 Drehzahl einstellen

Mit dem Gashebel kann die Drehzahl des Motors eingestellt werden.

- ► Motor starten.



- ► Drehzahl über den Gashebel (1) einstellen.

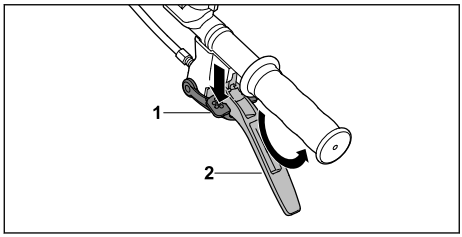
9.4 Fahrantrieb einschalten und ausschalten

9.4.1 Fahrantrieb einschalten

Mit dem Kupplungshebel - Fahrantrieb wird bei laufendem Motor die Abtriebswelle eingekuppelt oder ausgekuppelt.

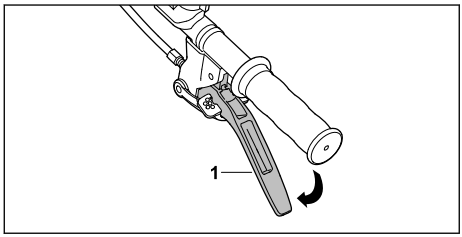
Mit dem Kupplungshebel - Fahrantrieb setzt sich die Motorhacke bei angebauten Hacksternen und eingelegten Gängen 1, 2 oder R in Bewegung.

- ► Motor starten.



- Verriegelung (1) bis zum Anschlag drücken und halten.
- Kupplungshebel - Fahrantrieb (2) zügig bis zum Anschlag drücken und halten.
- Verriegelung (1) loslassen.
  Der Antrieb ist eingekuppelt und die Abtriebswelle dreht sich.

9.4.2 Fahrantrieb ausschalten



- Kupplungshebel - Fahrantrieb (1) loslassen.
  Der Antrieb ist ausgekuppelt und die Abtriebswelle dreht sich nicht.

10 Motorhacke prüfen

10.1 Bedienungselemente prüfen

Verriegelung
- Motor abstellen.
- Versuchen, den Kupplungshebel - Fahrantrieb zu drücken, ohne die Verriegelung zu drücken.
- Falls sich der Kupplungshebel - Fahrantrieb drücken lässt: Motorhacke nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Die Verriegelung ist defekt.
- Verriegelung drücken und gedrückt halten.
- Kupplungshebel - Fahrantrieb drücken.
- Kupplungshebel - Fahrantrieb und Verriegelung loslassen.
- Falls der Kupplungshebel - Fahrantrieb oder die Verriegelung schwergängig sind, oder nicht in die Ausgangsposition zurückfedern: Motorhacke nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Der Kupplungshebel- Fahrantrieb oder die Verriegelung ist defekt.

Kupplungshebel - Fahrantrieb
- Motor starten.
- Gang 1, 2 oder R einstellen.
- Fahrantrieb einschalten.
  Die Antrieb ist eingekuppelt und die Abtriebswelle dreht sich.
- Falls sich der Fahrantrieb nicht einschaltet:
  - Motorhacke nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
    Der Kupplungshebel - Fahrantrieb ist defekt.

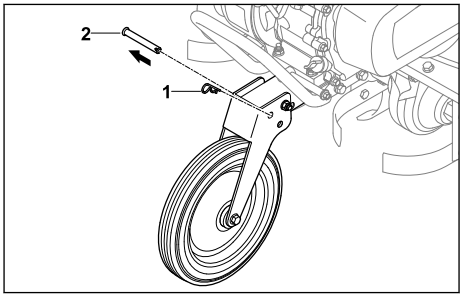
Hauptschalter
- Motor starten.
- Hauptschalter in die Position 0 stellen.
  Der Motor geht aus.
- Falls der Motor nicht ausgeht:
  - Motorhacke nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
    Der Hauptschalter ist defekt.

Gashebel
- Motor starten.
- Gashebel verschieben.
  Die Motordrehzahl ändert sich.
- Falls sich die Motordrehzahl nicht ändert:
  - Motorhacke nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
    Der Gashebel ist defekt.

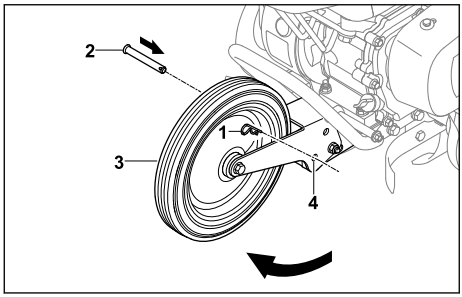
Ganghebel
- Gang 0, 1, 2 und R einlegen.
- Falls sich einer der Gänge nicht einlegen lässt:
  - Motorhacke nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
    Der Ganghebel ist defekt.

11 Mit der Motorhacke arbeiten

11.1 Fahrwerk in Arbeitsstellung bringen

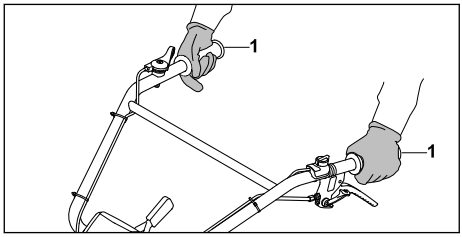


- Splint (1) abziehen und Bolzen (2) herausnehmen.



- Fahrwerk (3) so hochklappen, dass die Bohrungen (4) fluchten.
- Bolzen (2) in die Bohrungen (4) einsetzen.
- Splint (1) durch die Bohrung im Bolzen (2) drücken.
  Der Bolzen (2) ist gesichert und das Fahrwerk (3) ist in Arbeitsstellung.

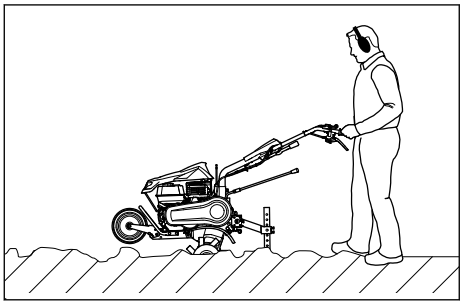
11.2 Motorhacke halten und führen



- Motorhacke mit beiden Händen an den Handgriffen (1) so festhalten, dass die Daumen die Handgriffe umschließen.

11.3 Festen Boden lockern oder Bodenzusätze in lockeren Boden einarbeiten

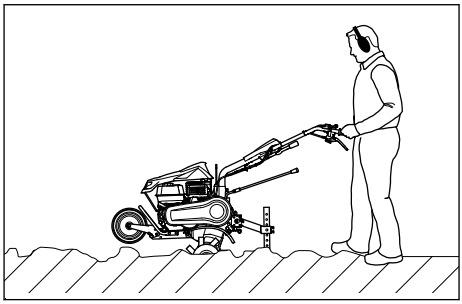
- Fahrwerk in Arbeitsstellung bringen.
- Motor starten.



- Motorhacke vorwärts führen und mit dem Hacksporn die Arbeitsgeschwindigkeit und Arbeitstiefe regulieren.
- Langsam und kontrolliert vorwärts gehen.
- Falls die Hacksterne blockieren:
  - Gang R einlegen.
  - Motorhacke langsam nach hinten führen bis sich die Hacksterne befreien.
  - Gang einstellen.
  - Langsam und kontrolliert vorwärts gehen.

11.4 Lockeren Boden bearbeiten

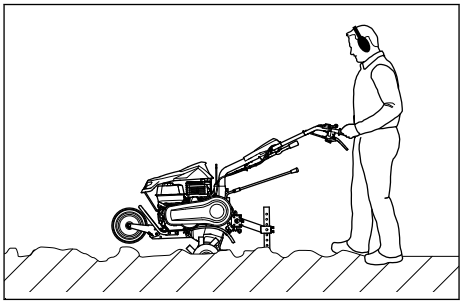
- Fahrwerk in Arbeitsstellung bringen.
- Motor starten.



- Motorhacke vorwärts führen und mit dem Hacksporn die Arbeitsgeschwindigkeit und Arbeitstiefe regulieren.
- Langsam und kontrolliert vorwärts gehen.

11.5 Furchen anlegen

- Fahrwerk in Arbeitsstellung bringen.
- Motor starten.



- Motorhacke vorwärts führen und mit dem Hacksporn die Arbeitsgeschwindigkeit und Arbeitstiefe regulieren.
- Langsam und kontrolliert vorwärts gehen.

12 Nach dem Arbeiten

12.1 Nach dem Arbeiten

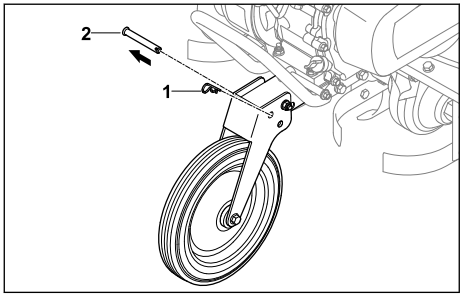
- Motor abstellen.
- Motorhacke abkühlen lassen.
- Falls die Motorhacke nass ist: Motorhacke trocknen lassen.

- ► Motorhacke reinigen.
- ► Hacksterne reinigen.

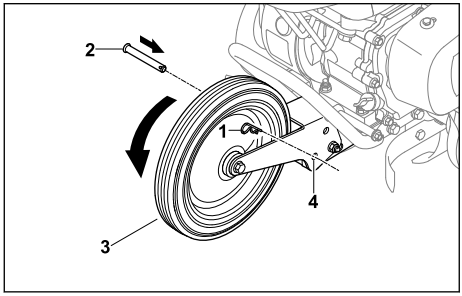
13 Transportieren

13.1 Motorhacke transportieren

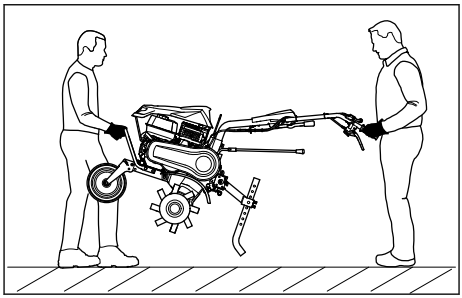
- ► Motor abstellen.



- ► Splint (1) abziehen und Bolzen (2) herausnehmen.



- ► Fahrwerk (3) nach unten klappen, dass die Bohrungen (4) fluchten.
- ► Bolzen (2) in die Bohrungen (4) einsetzen.
- ► Splint (1) durch die Bohrung im Bolzen (2) drücken.
  Der Bolzen (2) ist gesichert und das Fahrwerk (3) in Transportstellung.
- ► Falls die Motorhacke mit dem Fahrwerk transportiert wird:
  - ► Fahrwerk in Transportstellung bringen.
  - ► Motorhacke an beiden Handgriffen festhalten und so anheben, dass die Motorhacke auf dem Fahrwerk steht.
  - ► Motorhacke langsam schieben oder ziehen.

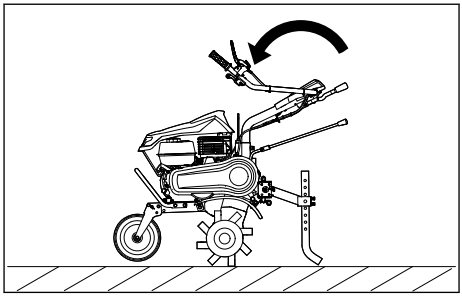


- ► Falls die Motorhacke getragen wird:
  - ► Motorhacke von einer Person mit beiden Händen am Transportgriff vorne festhalten und von einer anderen Person mit beiden Händen an den Handgriffen festhalten.
  - ► Motorhacke zu zweit anheben und tragen.
  - ► Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen.
- ► Falls die Motorhacke in einem Fahrzeug transportiert wird:
  - ► Motorhacke so sichern, dass die Motorhacke nicht umkippt und sich nicht bewegen kann.

14 Aufbewahren

14.1 Motorhacke aufbewahren

- ► Motor abstellen.
- ► Motorhacke abkühlen lassen.
- ► Fahrwerk in Transportstellung bringen.
- ► Hacksporn an der fünften Bohrung fixieren.



- ► Lenkeroberteil umklappen.
- ► Motorhacke so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - – Die Motorhacke steht auf einer ebenen Fläche auf dem Fahrwerk, den Hacksternen und dem Hacksporn.
  - – Die Motorhacke kann nicht umkippen und sich nicht bewegen.
  - – Die Motorhacke ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - – Die Motorhacke ist sauber und trocken.

- Falls die Motorhacke länger als 3 Monate aufbewahrt wird:
  - Hacksterne abbauen.
  - Kraftstofftank-Verschluss öffnen.
  - Kraftstofftank entleeren.
  - Kraftstofftank verschließen.
  - Kraftstofftank von einem STIHL Fachhändler reinigen lassen.
  - Motor starten und den Motor so lange im Leerlauf laufen lassen, bis der Motor ausgeht.

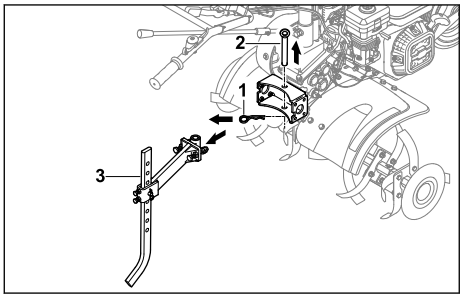
15 Reinigen

15.1 Motorhacke reinigen

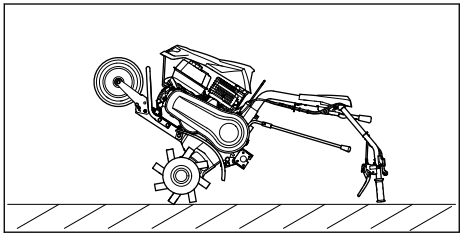
- Motor abstellen.
- Motorhacke abkühlen lassen.
- Motorhacke mit einem feuchten Tuch oder STIHL Harzlöser reinigen.
- Lüftungsschlitze mit einem Pinsel reinigen.
- Abtriebswelle mit STIHL Multispray einsprühen.

15.2 Hacksterne reinigen

- Motor abstellen.
- Motorhacke abkühlen lassen.
- Fahrwerk in Arbeitsstellung bringen.
- Lenker auf die niedrigste Stufe stellen.



- Splint (1) abziehen und Bolzen (2) herausnehmen.
- Hacksporn mit dem Adapter (3) abbauen.



- Motorhacke am Lenker nach hinten ablegen und maximal für die Dauer der Reinigung in der Position lassen.

16 Warten

16.1 Wartungsintervalle

Wartungsintervalle sind abhängig von den Umgebungsbedingungen und den Arbeitsbedingungen. STIHL empfiehlt folgende Wartungsintervalle:

Motor und Ölbadluftfilter

- Motor und Ölbadluftfilter so warten, wie es in der Gebrauchsanleitung des Motors angegeben ist.

Vor jedem Einsatz:

- Getriebeölstand kontrollieren.

Nach dem ersten Monat oder nach 20 Betriebsstunden:

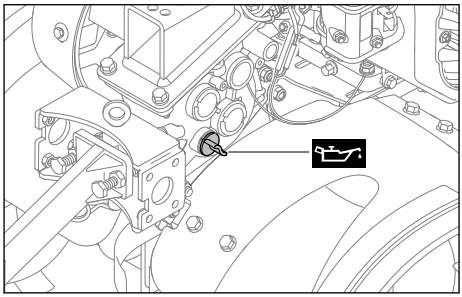
- Getriebeöl wechseln.

Alle 6 Monate oder nach 100 Betriebsstunden:

- Getriebeöl wechseln.

16.2 Getriebe schmieren

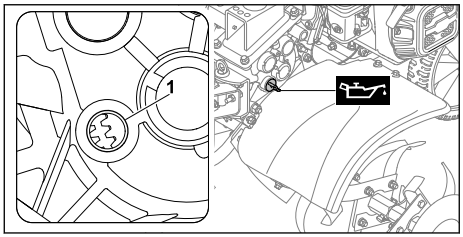
- Motor abstellen.
- Motorhacke auf eine ebene Fläche stellen.
- Fahrwerk in Transportstellung bringen.
- Hacksporn an der fünften Bohrung fixieren.



- Getriebeöl-Verschluss so lange gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen, bis der Getriebeöl-Verschluss abgenommen werden kann.
- Getriebeöl-Verschluss abnehmen.
- Getriebeöl einfüllen.
- Getriebeöl-Verschluss auf den Einfüllstutzen setzen.
- Getriebeöl-Verschluss im Uhrzeigersinn drehen und von Hand fest anziehen.
  Der Einfüllstutzen ist verschlossen.

16.3 Getriebeölstand kontrollieren

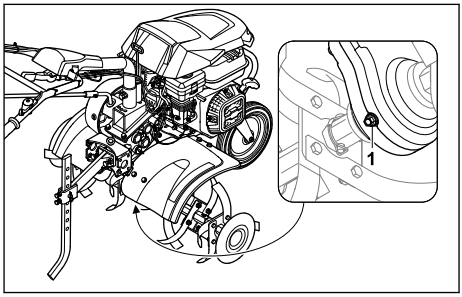
- Motor abstellen.
- Motorhacke auf eine ebene Fläche stellen.
- Fahrwerk in Transportstellung bringen.
- Hacksporn an der fünften Bohrung fixieren.



- Getriebeöl-Verschluss so lange gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen, bis der Getriebeöl-Verschluss abgenommen werden kann.
- Getriebeöl-Verschluss abnehmen.
- Falls kein Getriebeöl am Einfüllstutzen (1) sichtbar ist:
  - Getriebe schmieren.
- Falls Getriebeöl am Einfüllstutzen (1) sichtbar ist:
  - Im Getriebe befindet sich genügend Getriebeöl.
- Getriebeöl-Verschluss auf den Einfüllstutzen setzen.
- Getriebeöl-Verschluss im Uhrzeigersinn drehen und von Hand fest anziehen.
  Der Einfüllstutzen ist verschlossen.

16.4 Getriebeöl wechseln

- Motor abstellen.
- Motorhacke auf eine ebene Fläche stellen.
- Fahrwerk in Transportstellung bringen.
- Hacksporn an der fünften Bohrung fixieren.



- Verschlussschraube (1) herausausdrehen.
- Getriebeöl in einen geeigneten Behälter ablassen.
- Verschlussschraube (1) eindrehen und fest anziehen.
- Getriebeöl einfüllen.

17 Reparieren

17.1 Motorhacke und Hacksterne reparieren

Der Benutzer kann die Motorhacke und die Hacksterne nicht selbst reparieren.

- Falls die Motorhacke oder die Hacksterne beschädigt sind: Motorhacke oder Hacksterne nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

18 Störungen beheben

18.1 Störungen der Motorhacke beheben

Störung	Ursache	Abhilfe
Der Motor lässt sich nicht starten.	Im Kraftstofftank ist nicht genügend Kraftstoff.	► Motorhacke betanken.
	Der Hauptschalter ist auf Position 0.	► Hauptschalter betätigen.
	Schlechter, verschmutzter oder alter Kraftstoff im Tank	► Frischen Markenkraftstoff Benzin bleifrei verwenden. ► Vergaser reinigen. ► Kraftstoffleitung reinigen.
	Der Zündkerzenstecker ist von der Zündkerze abgezogen oder das Zündkabel schlecht am Stecker befestigt.	► Zündkerzenstecker aufstecken. ► Verbindung zwischen Zündkabel und Stecker prüfen.
	Die Zündkerze ist verrußt, beschädigt oder der Elektrodenabstand ist falsch.	► Zündkerze reinigen oder ersetzen. ► Elektrodenabstand einstellen.
	Der Ölbadluftfilter ist verschmutzt.	► Ölbadluftfilter reinigen oder ersetzen.

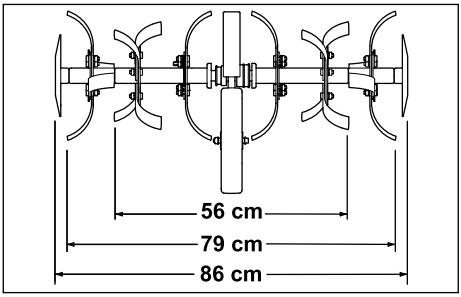
Störung	Ursache	Abhilfe
	Der Motor ist abgesoffen.	► Zündkerze herausdrehen und trocknen, Hauptschalter auf 0 stellen und Anwerfseil bei herausgeschraubter Zündkerze mehrmals durchziehen.
	Der Vergaser ist vereist.	► Motorhacke auf +10 °C erwärmen lassen.
Der Motor lässt sich schwer starten oder die Leistung des Motors lässt nach.	Im Kraftstofftank und Vergaser ist Wasser oder der Vergaser ist verstopft	► Kraftstofftank entleeren, Kraftstoffleitung und Vergaser reinigen.
	Der Kraftstofftank ist verschmutzt.	► Kraftstofftank reinigen.
	Der Ölbadluftfilter verschmutzt.	► Ölbadluftfilter reinigen oder ersetzen.
	Die Zündkerze ist verrußt.	► Zündkerze reinigen oder ersetzen.
	Den falschen Kraftstoff verwendet.	► Kraftstoff kontrollieren.
Der Motor wird sehr heiß.	Die Kühlrippen sind verschmutzt.	► Kühlrippen reinigen.
	Der Ölstand im Motor ist zu gering.	► Motoröl nachfüllen.
	Der Motor ist an der Oberfläche mit Erdmaterial bedeckt.	► Erdmaterial vom Motor entfernen.
	Die Drehzahl des Motors ist hoch.	► Drehzahl verringern.
Der Motor läuft unruhig.	Der Ölbadluftfilter ist verschmutzt.	► Ölbadluftfilter reinigen oder ersetzen.
	Den falschen Kraftstoff verwendet.	► Kraftstoff kontrollieren.
	Im Kraftstofftank ist nicht genügend Kraftstoff.	► Kraftstoff nachfüllen.
Starke Rauchentwicklung	Der Ölstand im Motor ist zu hoch.	► Motoröl ablassen.
	Der Ölbadluftfilter ist verschmutzt	► Ölbadluftfilter reinigen oder ersetzen.
	Die Geräteneigung ist höher als 15°.	► Gerät in waagrechte Arbeitsposition bringen.
Die Vibrationen während des Betriebs sind zu stark.	Die Motorbefestigung ist lose.	► Schrauben Motorbefestigung anziehen.
Die Arbeitsleistung ist vermindert.	Die Hacksterne sind falsch montiert.	► Hacksterne richtig montieren.
	Die Hacksterne sind verschlissen.	► Hacksterne ersetzen.
	Der Hacksporn ist falsch eingestellt.	► Hacksporn einstellen.
	Der Hacksporn ist falsch eingestellt.	► Hacksporn einstellen.
	Der Antriebsriemen ist verschlissen.	► Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
Das Getriebegeräusch ist laut.	Der Ölstand im Getriebe ist falsch.	► Ölstand im Getriebe prüfen.

Störung	Ursache	Abhilfe
	Im Getriebe sind Bauteile verschlissen.	► Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
Die Abtriebswelle dreht sich bei betätigtem Kupplungshebel nicht	Der Seilzug ist defekt.	► Seilzug prüfen oder ersetzen.
	Der Antriebsriemen ist verschlissen.	► Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
Am Getriebe oder Motor tritt Öl aus.	Im Getriebe oder Motor sind Bauteile verschlissen.	► Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

19 Technische Daten

19.1 Motorhacke STIHL MH 600

– Hubraum: 212 cm³
– Leistung: 4,4 kW (6,0 PS) bei 3600 1/min
– Drehzahl der Abtriebswelle im ersten Gang: 80 /min
– Drehzahl der Abtriebswelle im zweiten Gang: 110 /min
– Drehzahl der Abtriebswelle im Rückwärtsgang: 60 /min
– Gewicht: 66 kg
– Maximaler Inhalt des Kraftstofftanks: 3600 cm³ (3,6 l)
– Durchmesser der Hacksterne: 31 cm
– Maximale Arbeitsbreite: 79 cm



19.2 Schallwerte und Vibrationswerte

Der K-Wert für die Schalldruckpegel beträgt 2 dB(A). Der K-Wert für die Schallleistungspegel beträgt 2,4 dB(A). Der K-Wert für die Vibrationswerte beträgt 2,76 m/s².

– Schalldruckpegel L_{pA} gemessen nach 2006/42/EC: 87 dB(A)
– Schallleistungspegel L_{wA} gemessen nach 2000/14/EC: 99 dB(A)
– Vibrationswert a_{hv}, gemessen nach EN 12096, Lenker: 6,90 m/s²

Informationen zur Erfüllung der Arbeitgeberrichtlinie Vibration 2002/44/EG sind unter www.stihl.com/vib angegeben.

19.3 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter www.stihl.com/reach angegeben.

20 Ersatzteile und Zubehör

20.1 Ersatzteile und Zubehör

STIHL Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können durch STIHL hinsichtlich Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilt werden und STIHL kann für deren Einsatz auch nicht einstehen.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

20.2 Wichtige Ersatzteile

– Klappsplint: 6250 716 4800
– Keilriemen: 6250 711 5000
– Hackstern links komplett: 6250 710 0202
– Hackstern rechts komplett: 6250 710 0203
– Reparatursatz Hackmesser: 6250 007 1800

20.3 Zubehör

– Eisenräder: AMR 060.0
– Häufelkörper: AHK 800.0
– Läufräder: ART 012.0
– Hacksterntransportadapter: AHT 600.0

21 Entsorgen

21.1 Motorhacke entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei der örtlichen Verwaltung oder bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Gesundheit schädigen und die Umwelt belasten.
- ▸ STIHL Produkte einschließlich Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften einer geeigneten Sammelstelle für Wiederverwertung zuführen.
- ▸ Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

22 EU-Konformitätserklärung

22.1 Motorhacke STIHL MH 600.1

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Österreich

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass
– Bauart: Motorhacke, benzinbetrieben
– Fabrikmarke: STIHL
– Typ: MH 600.1
– Serienidentifizierung: 6250

den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU entspricht und in Übereinstimmung mit den jeweils zum Produktionsdatum gültigen Versionen der folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden ist: EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München
Zur Ermittlung des gemessenen und des garantierten Schallleistungspegels wurde nach Richtlinie 2006/42/EC.
– Gemessener Schallleistungspegel: 99,0 dB(A)
– Garantierter Schallleistungspegel: 101 dB(A)

Die Technischen Unterlagen sind bei der Produktzulassung der STIHL Tirol GmbH aufbewahrt.

Das Baujahr und die Maschinennummer sind auf der Motorhacke angegeben.

Langkampfen, 02.01.2020

STIHL Tirol GmbH

i. V. 

Matthias Fleischer, Bereichsleiter Forschung und Entwicklung

i. V. 

Sven Zimmermann, Hauptabteilungsleiter Qualität

23 Anschriften

STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

24 Sicherheitstechnische Hinweise für Motorhacken

24.1 Einleitung

Dieses Kapitel gibt die in der Norm EN 709 + A4, für Motorhacken vorformulierten, allgemeinen Sicherheitshinweise wieder.

⚠ WARNUNG

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieser Motorhacke versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

24.2 Allgemeine Hinweise

a) Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut;

b) erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen;

c) arbeiten Sie niemals, während Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind;

d) denken Sie daran, dass die Bedienungsperson oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich ist.

24.3 Vorbereitende Maßnahmen

a) Während des Arbeitens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Betreiben Sie das Gerät nicht barfüßig oder in leichten Sandalen;

b) überprüfen Sie vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine herausgeworfen werden können.

c) WARNUNG - Benzin ist hochgradig entflammbar:
   – Bewahren Sie Kraftstoff nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf;
   – tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Einfüllvorganges nicht;
   – Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Öffnen Sie niemals den Tankverschluss oder füllen Benzin nach, während der Motor läuft oder bei heißem Motor;
   – falls Benzin übergelaufen ist, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfen verflüchtigt haben;
   – aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und Tankverschluss (regelmäßig) auszutauschen;

d) tauschen Sie beschädigte Auspufftöpfe aus;

e) vor Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Werkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Teile und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.

24.4 Handhabung

a) Lassen Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxyd sammeln kann;

b) arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung;

c) achten Sie immer auf einen sicheren Stand an Hängen:

d) führen Sie das Gerät nur im Schritttempo;

e) bei Maschinen auf Rädern: Arbeiten Sie quer zum Hang, niemals hangauf- oder -abwärts;

f) seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie am Hang die Fahrtrichtung ändern;

g) arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen;

h) seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine wenden oder zu sich heranziehen;

i) ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht;

j) starten Sie den Motor vorsichtig entsprechend den Herstelleranweisungen und achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem (den) Werkzeug(en);

k) führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile;

l) heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor;

m) der Motor ist abzustellen:
   – wenn Sie die Maschine verlassen;
   – bevor Sie nachtanken;

n) beim Nachlaufen des Motors ist die Drosselklappe zu schließen. Falls die Maschine einen Banzinabsperrhahn besitzt, ist dieser nach dem Arbeiten zu schließen;

24.5 Wartung und Lagerung

a) Achten Sie stets darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind,

damit sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet;

b) bewahren Sie niemals das Gerät mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen oder sich entzünden können;

c) lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen;

d) um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Auspuff frei von Pflanzenresten oder austretendem Schmierstoff;

e) ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile;

f) falls der Tank zu entleeren ist, ist dies im Freien durchzuführen.

Contents

1 Introduction..... 25
2 Guide to Using this Manual..... 25
3 Overview..... 26
4 Safety Precautions..... 27
5 Preparing the tiller for operation..... 31
6 Assembling the tiller..... 32
7 Refueling the Tiller..... 36
8 Adjusting the Tiller for the User..... 36
9 Starting and Stopping the Tiller..... 37
10 Checking the tiller..... 38
11 Working with the tiller..... 39
12 After Finishing Work..... 40
13 Transporting..... 40
14 Storing..... 40
15 Cleaning..... 41
16 Maintenance..... 41
17 Repairing..... 42
18 Troubleshooting..... 42
19 Specifications..... 44
20 Spare Parts and Accessories..... 44
21 Disposal..... 44
22 EC Declaration of Conformity..... 45
23 Addresses..... 45
24 Safety Information for Tillers..... 45

1 Introduction

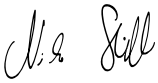
Dear Customer,

Thank you for choosing STIHL. We develop and manufacture our quality products to meet our customers' requirements. The products are designed for reliability even under extreme conditions.

STIHL also stands for premium service quality. Our dealers guarantee competent advice and instruction as well as comprehensive service support.

STIHL expressly commit themselves to a sustainable and responsible handling of natural resources. This user manual is intended to help you use your STIHL product safely and in an environmentally friendly manner over a long service life.

We thank you for your confidence in us and hope you will enjoy working with your STIHL product.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT! READ BEFORE USING AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.

2 Guide to Using this Manual

2.1 Applicable Documents

This instruction manual is a translation of the original manufacturer's instructions in the sense of EC Directive 2006/42/EC.

Local safety regulations apply.

► In addition to this instruction manual, read, understand and keep the following documents:
  – Instruction manual for the STIHL EHC 600 engine

2.2 Warning Notices in Text

DANGER

■ This notice refers to risks which result in serious or fatal injury.
  ► Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

WARNING

■ This notice refers to risks which **can** result in serious or fatal injury.
  ► Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

NOTICE

■ This notice refers to risks which can result in damage to property.
  ► Damage to property can be avoided by taking the precautions mentioned.

Translation of Original Instruction Manual
0000009308_013_GB

Printed on chlorine-free paper
Paper is recyclable.

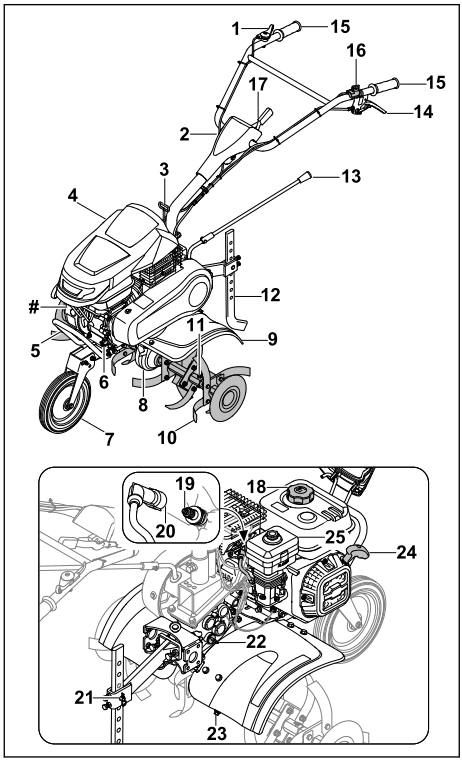
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A_VA0.F25.

2.3 Symbols in Text

This symbol refers to a chapter in this instruction manual.

3 Overview

3.1 Tiller



1 Throttle lever
The throttle lever is used to adjust the engine speed.

2 Handlebar
The handlebar is used to hold, guide and transport the tiller.

3 Clutch lever for lateral adjustment
The clutch lever for lateral adjustment is used to adjust the handlebar laterally.

4 Cover
The cover protects the engine.

5 Transport handle
The transport handle is used to carry the tiller.

6 Engine oil cap
The engine oil cap seals the opening for adding engine oil.

7 Front wheel
The front wheel is used to transport the tiller.

8 Gearbox housing
The gearbox housing covers the gearbox.

9 Guard
The guard protects the user from high-velocity objects and from contact with the hoes.

10 Hoe
The hoe tills the ground.

11 Folding retainer
The folding retainer secures the hoe.

12 Blade spur
The blade spur is used to regulate the working speed and working depth.

13 Gear lever
The gear lever is used to set the gears.

14 Clutch lever for self-propulsion
The clutch lever for self-propulsion engages and disengages the drive shaft.

15 Handle
The handles are used to operate, hold and guide the tiller.

16 Main switch
The main switch is used to start and stop the engine.

17 Lever
The lever is used to set the handlebar height.

18 Fuel tank cap
The fuel tank cap seals the opening for adding petrol.

19 Spark plug
The spark plug ignites the fuel in the engine.

20 Spark plug socket
The spark plug socket connects the ignition lead to the spark plug.

21 Blade spur mounting
The blade spur mounting consists of a pin and retaining pin and secures the blade spur.

22 Gearbox oil cap
The gearbox oil cap seals the opening for adding gearbox oil.

23 Screw plug
The screw plug seals the opening for draining the gearbox oil.

24 Starter handle
The starter handle is used to start the engine.

25 Oil bath air filter
The oil bath air filter filters the air taken in by the engine.

Rating plate with machine number

3.2 Symbols

The symbols can be on the tiller and have the following meaning:



Guaranteed sound power level in accordance with Directive 2000/14/EC in dB(A) for the purpose of comparing the sound emissions of products.



Do not dispose of the product with domestic waste.



Indicates the position of the main switch.



If the clutch lever for self-propulsion is pressed: self-propulsion is engaged.
If the clutch lever for self-propulsion is not pressed: self-propulsion is disengaged.



Indicates the engaged gear.

4 Safety Precautions

4.1 Warning symbols

The warning symbols on the tiller have the following meaning:



Follow the safety instructions and take the necessary precautions.



Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.



Follow the safety instructions concerning ejected objects and take the necessary precautions.



Maintain a safe distance.



Do not touch rotating rotor blades.



Remove the spark plug boot during transport, storage, maintenance or repair.



Wear hearing protection.



Do not touch hot surfaces. (Hazardous area in the direction of the arrow)

4.2 Intended Use

The STIHL MH 600 tiller is used to loosen and till soil, work in soil additives and make furrows.

The working width formed by the hoes must not exceed 79 cm.

⚠ WARNING

- Failure to use the tiller as intended may result in serious or fatal injury to people and damage to property.
  - ► Use the tiller as described in this instruction manual and in the engine instruction manual.

4.3 Requirements for the User

⚠ WARNING

- Uninstructed users cannot recognise or evaluate the dangers posed by the tiller. This may result in serious or fatal injury to the user or other people.



  - ► Read, understand and keep the instruction manual.
  - ► If passing on the tiller to another person: provide them with the tiller and engine instruction manuals also.
  - ► Make sure that the user meets the following conditions:
    - – The user is rested.
    - – The user is physically, sensorily and mentally capable of operating the tiller and working with it. If the user is physically, sensorily or mentally impaired, the machine must only be used under supervision or following instruction by a responsible person.
    - – The user can recognise and evaluate the dangers posed by the tiller.
    - – The user is aware that they are responsible for accidents and damage.
    - – The user is of legal age or the user is being trained under supervision in a

profession in accordance with national regulations.
– The user has received instruction from a STIHL specialist dealer or a competent person before using the tiller for the first time.
– The user is not impaired by alcohol, medicines or drugs.

► If anything is unclear: consult a STIHL specialist dealer.

4.4 Clothing and Equipment

⚠ WARNING

- Long hair may be pulled into the tiller when working. This may result in serious injury to the user.
  ► Tie back long hair to ensure that it cannot be pulled into the tiller.
- Objects may be thrown up at high velocity while working. This may result in injury to the user.
  ► Wear close-fitting safety glasses. Suitable safety glasses are tested in accordance with EN 166 or national regulations and available commercially with the corresponding marking.
  ► Wear long trousers made from resistant material.
- Noise is produced while working. Noise may damage the hearing.



  ► Wear hearing protection.
- Dust may be stirred up while working. Breathing in dust may be harmful to health and cause allergic reactions.
  ► If dust is stirred up: wear a dust mask.
- Unsuitable clothing may get caught in wood, brambles and in the tiller. This may result in serious injury to the user.
  ► Wear close-fitting clothing.
  ► Remove scarves and jewellery.
- The user may come into contact with the hoes while working. This may result in serious injury to the user.
  ► Wear protective boots with steel caps.
  ► Wear long trousers made from resistant material.
- The user may come into contact with the hoes during cleaning or maintenance. This may result in injury to the user.
  ► Wear work gloves made from resistant material.
- Wearing unsuitable footwear may cause the user to slip. This may result in injury to the user.
  ► Wear sturdy, closed-toed footwear with high-grip soles.

4.5 Work Area and Surroundings

⚠ WARNING

- Bystanding people, children and animals cannot recognise or evaluate the dangers posed by the tiller and high-velocity objects. This may result in serious injury to bystanding people, children and animals and damage to property.



  ► Keep bystanding people, children and animals out of the work area.
  ► Maintain a distance from objects.
  ► Do not leave the tiller unattended.
  ► Make sure that children cannot play with the tiller.
- Hot exhaust gases are emitted from the muffler when the engine is running. Hot exhaust gases may ignite easily inflammable materials and cause fires.
  ► Keep the exhaust gas flow away from easily inflammable materials.

4.6 Safe Condition

4.6.1 Tiller

The tiller is in safe condition when the following conditions are met:
– The tiller is not damaged.
– The hoes or running wheels are installed in pairs.
– There is no petrol leaking from the tiller.
– The fuel tank cap is closed.
– There is no engine oil leaking from the tiller.
– The engine oil cap is closed.
– The oil bath air filter is sealed.
– There is no gearbox oil leaking from the gearbox housing.
– The gearbox oil cap is closed.
– The screw plug is closed.
– The tiller is clean.
– The controls are working and have not been modified.
– The hoes or running wheels are correctly attached.
– Genuine STIHL accessories for this tiller are attached.
– The accessories are correctly attached.

⚠ WARNING

- If not in safe condition, components may no longer operate correctly, safety devices may be disabled and fuel may leak. This may result in serous or fatal injury to people.
  - ► Use an undamaged tiller.
  - ► If there is petrol leaking from the tiller: do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.
  - ► Close the fuel tank cap.
  - ► If there is engine oil leaking from the tiller: do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.
  - ► Close the engine oil cap.
  - ► If there is gearbox oil leaking from the tiller: do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.
  - ► Close the gearbox oil cap.
  - ► The screw plug is tightened securely.
  - ► If the tiller is dirty: clean the tiller.
  - ► Do not modify the tiller. Exception: attaching hoes or running wheels.
  - ► If the controls are not working: do not use the tiller.
  - ► Attach genuine STIHL accessories for this tiller.
  - ► Attach hoes and running wheels as described in this instruction manual.
  - ► Attach accessories as described in this instruction manual or in the instruction manual for the accessories.
  - ► Do not insert objects into the apertures in the tiller.
  - ► Replace worn or damaged warning signs.
  - ► If anything is unclear: consult a STIHL specialist dealer.

4.6.2 Rotor Blades

The blades are in a safe condition if the following points are observed:

– The blades are not damaged.
– The blades are not deformed.
– The blades are properly mounted.

⚠ WARNING

- The user can lose control of the cultivator if it is not in a safe condition. This can result in serious injuries.
  - ► Work with undamaged rotor blades.
  - ► If you have any queries: Contact your STIHL servicing dealer for assistance.

4.7 Fuel and refueling

⚠ WARNING

- The fuel used for this tiller is gasoline. Gasoline is extremely flammable. If gasoline comes into contact with an open flame or hot objects, it may cause fires or explosions. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Protect gasoline from heat and fire.
  - ► Do not spill gasoline.
  - ► If you have spilled gasoline: Wipe up the gasoline with a cloth and do not attempt to start engine until all parts of the tiller are dry.
  - ► Do not smoke.
  - ► Never refuel near a fire.
  - ► Shut off the engine and allow it to cool down before refueling.
  - ► If the tank needs to be emptied: Drain the tank outdoors.
  - ► Start the engine at least 3 meters from the fueling site.
  - ► Never store the tiller with gasoline in the tank inside a building.
- Breathing in gasoline fumes may result in poisoning.
  - ► Do not breathe in gasoline fumes.
  - ► Refuel in a well-ventilated location.
- The tiller becomes hot during operation. Gasoline expands and overpressure may occur in the fuel tank. Gasoline may squirt out when the fuel tank cap is opened. Gasoline that squirts out may ignite. This may result in serious injury to the user.
  - ► Allow the machine to cool down first and then open the tank cap carefully.
- Clothing that comes into contact with gasoline is highly flammable. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► If your clothing comes into contact with fuel or gasoline: Change your clothing.
- Gasoline can harm the environment.
  - ► Do not spill gasoline.
  - ► Dispose of gasoline in accordance with regulations and in an environmentally acceptable way.
- If gasoline comes into contact with your skin or eyes, this may cause irritation to the skin or eyes.
  - ► Avoid contact with gasoline.
  - ► If skin contact occurs: Wash affected areas of skin with plenty of soap and water.

- ► In the event of contact with eyes: Rinse your eyes with plenty of water for at least 15 minutes and consult a doctor.

- Spilled gasoline may ignite. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Clean any surfaces contaminated with gasoline.
  - ► Avoid attempts at starting the engine until the gasoline fumes have dispersed.
- The tiller's ignition system produces sparks. Unconfined sparks may cause a fire or an explosion in an easily combustible or explosive environment. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Use the spark plugs described in the engine User Manual.
  - ► Screw in and tighten the spark plug securely.
  - ► Press the spark plug boot firmly into place.
- The tiller may be damaged if it is refueled with gasoline that is not suitable for the engine.
  - ► Use fresh, good-quality unleaded gasoline.
  - ► Observe the specifications in the engine User Manual.

4.8 Working

⚠ WARNING

- The user may lose control of the tiller if they do not start the engine correctly. This may result in serious injury to the user.
  - ► Start the engine as described in this instruction manual.
- In certain situations, the user may no longer be able to concentrate on their work. The user may lose control of the tiller, trip, fall and be seriously injured.
  - ► Work calmly and carefully.
  - ► If the light and visibility conditions are poor: do not use the tiller.
  - ► Operate the tiller alone.
  - ► Guide the hoes close to the ground.
  - ► Watch out for obstacles.
  - ► Do not tilt the tiller.
  - ► If working on stony or hard ground: do not work at full throttle.
  - ► Work standing on the ground and maintain balance.
  - ► If signs of fatigue occur: take a break.
  - ► If working on a slope: work across the slope.
  - ► Do not work on slopes with an inclination greater than 15° (26.8%).
- Exhaust gases are produced when the engine is running. Breathing in exhaust gases may result in poisoning.
  - ► Do not breathe in exhaust gases.
  - ► Use the tiller in a well ventilated place.
  - ► If nausea, headaches, vision problems, hearing problems or dizziness occur: stop working and consult a doctor.
- If the user is wearing hearing protection and the engine is running, their perception and assessment of noise may be limited.
  - ► Work calmly and carefully.
- The turning hoes may cut the user. This may result in serious injury to the user.



  - ► Do not touch turning hoes.
- The tiller may be damaged if the hoes are blocked by an object and throttle is applied.
  - ► Stop the engine. Only then remove the object.
- If the tiller changes or starts to behave differently when working, it may not be in safe condition. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Stop working and consult a STIHL specialist dealer.
- The tiller may cause vibrations when working.
  - ► Wear gloves.
  - ► Take breaks.
  - ► If signs of a circulatory disturbance occur: consult a doctor.
- The hoes continue to turn for a short time when the clutch lever is released. This may result in serious injury to people.
  - ► Wait until the hoes are no longer turning.

⚠ DANGER

- If working near live wires, the hoes may come into contact with the live wires and damage them. This may result in serious or fatal injury to the user.
  - ► Do not work near live wires.

4.9 Transporting

⚠ WARNING

- The gear housing can get hot during operation. There is a risk of burn injuries.
  - ► Do not touch a hot gear housing.
- The tiller may tip over or shift during transport. People may be injured or property may be damaged.
  - ► Shut off the engine.



► Pull off the spark plug boot.

► Secure the tiller with lashing straps, belts or a net to prevent it from tipping over or shifting.

- The muffler and engine may be hot after it has been running. There is a risk of burn injuries.
  ► Tilt and push the tiller in the direction of the user.
- The tiller is heavy. Attempting to carry the tiller without assistance may result in injury to the user.
  ► Wear gloves.
  ► The tiller must be carried by two people.
- During transport, fuel may leak and cause contamination or damage.
  ► Push the tiller.
  ► Transport the machine without fuel.

4.10 Storing

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of a cultivator and can be seriously injured.
  ► Shut off the engine.
  ► Store the cultivator out of the reach of children.
- Dampness can corrode the electrical contacts on the cultivator and metal components. This can damage the cultivator.
  ► Store your cultivator in a clean and dry condition.

4.11 Cleaning, maintenance and repair

⚠ WARNING

- The blades can start rotating unintentionally if the engine is running during cleaning, maintenance or repair operations. This may result in serious injury to people and damage to property.
  ► Shut off the engine.



► Pull off the spark plug boot.

- The muffler and engine may be hot after a period of operation. This can result in burn injuries.
  ► Wait until the muffler and engine have cooled down.
- The gear housing can get hot during operation. There is a risk of burn injuries.
  ► Do not touch a hot gear housing.
- Aggressive cleaning agents, cleaning with a jet of water or pointed objects can damage the tiller and the rotor blades. If the tiller or rotor blades are not cleaned correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. People may suffer serious injuries as a result.
  ► Clean the tiller and blades as described in this User Manual.
- If the tiller or the rotor blades are not maintained or repaired as described in this User Manual, components may no longer operate correctly and safety devices may be disabled. There is a risk of serious or fatal injury.
  ► Maintain or repair the tiller and rotor blades as described in this User Manual.
- The user can be cut by the sharp cutting edges while cleaning the rotor blades. This may result in injury to the user.
  ► Wear work gloves made of robust material.

5 Preparing the tiller for operation

5.1 Preparing the Tiller for Operation

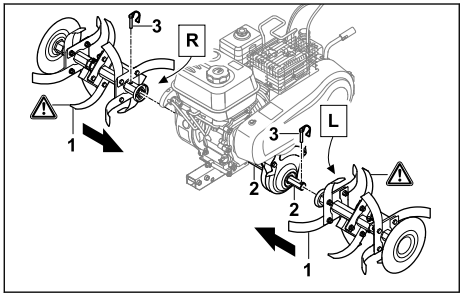
The following steps must be performed before commencing work:

► Make sure that the following components are in safe condition:
  – Tiller, 🕮 4.6.1.
  – Hoes, 🕮 4.6.2.
► Clean the tiller, 🕮 15.1.
► Attach the hoes, 🕮 6.1.1.
► Attach the blade spur, 🕮 6.2.
► Attach the front wheel, 🕮 6.3.
► Attach the handlebar, 🕮 6.4.
► Attach the transport handle, 🕮 6.5
► Attach the guard and covers, 🕮 6.6.
► Attach the gear lever, 🕮 6.7.
► Add gearbox oil, 🕮 6.8.
► Check the gearbox oil level, 🕮 16.3.
► Add engine oil, 🕮 6.9.
► Fill the oil bath air filter, 🕮 6.10.
► Refuel the tiller, 🕮 7.1.
► Adjust the handlebar for the user, 🕮 8.
► Check the controls, 🕮 10.1.
► If the steps cannot be performed: do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.

6 Assembling the tiller

6.1 Fitting and Removing the Blades

6.1.1 Attaching the Hoes

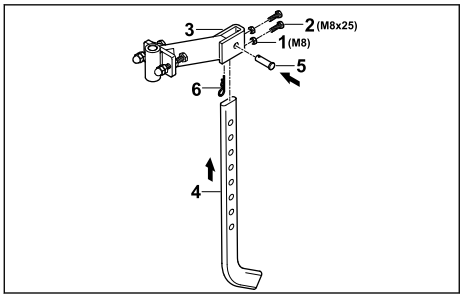


- Push hoes (1) onto drive shaft (2) so the bores align.
- Push folding retainers (3) through the bores in drive shaft (2) and close the securing clips.
  Hoes (1) are secured.

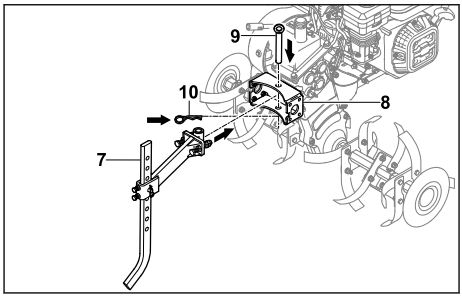
6.1.2 Removing the Hoes

- Stop the engine.
- Pull out the folding retainers.
- Remove the hoes.
- Push the folding retainers through the bores in the drive shaft.
  The folding retainers are kept in place.

6.2 Attaching the Blade Spur

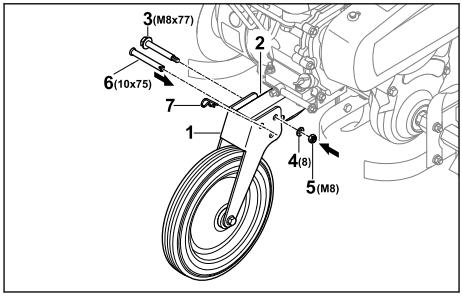


- Screw nuts (1) onto bolts (2) and screw into the bores in adapter (3).
- Fit blade spur (4) into adapter (3) from below so the bores on adapter (3) align with the lowermost bore on blade spur (4).
- Insert pin (5).
- Push retaining pin (6) through the bore in pin (5).



- Insert the adapter with attached blade spur (7) into mount (8) on the tiller.
- Insert pin (9).
- Push retaining pin (10) through the bore in pin (9).
  The blade spur is secured.

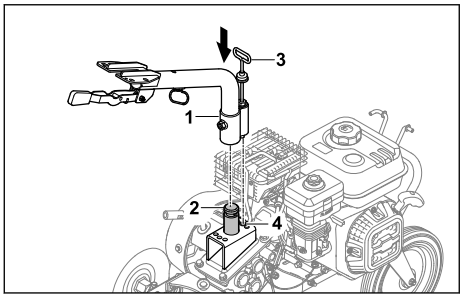
6.3 Attaching the Front Wheel



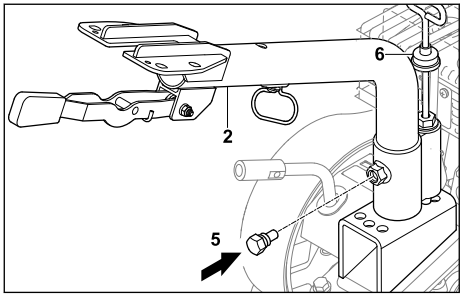
- Slide front wheel (1) onto frame (2) so the bores align.
- Insert bolt (3) into the rear bore.
- Place washer (4) on bolt (3).
- Screw on nut (5) and tighten.
- Insert pin (6) through the front bore.
- Push retaining pin (7) through the bore in pin (6).
  Pin (6) is secured and front wheel (1) is locked in position.

The front wheel must not be dismantled again.

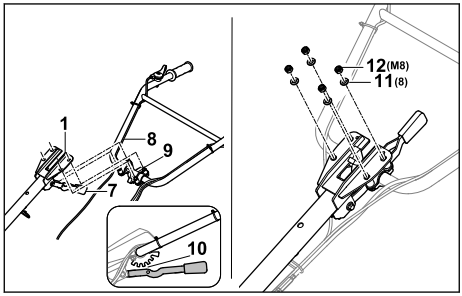
6.4 Attaching the Handlebar



► Fit lower handlebar (1) onto mount (2) and align locating lug (3) with centre position (4).

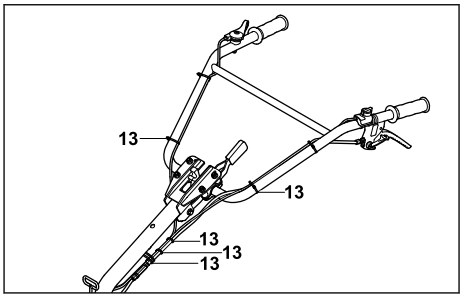


► Screw in screw (5).
Lower handlebar (1) is locked in place.
► Push anti-dust protection (6) downwards so that locating lug is covered.

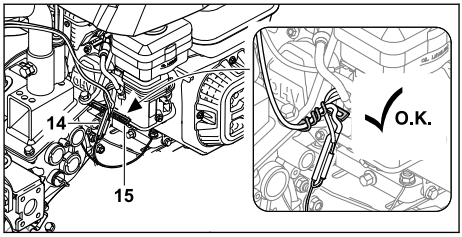


► Press lever (7) downwards and hold.
► Insert upper handlebar (8) through lower handlebar (1) from below using bolts (9).
► Release lever (7) and allow upper handlebar (8) to engage at centre detent (10).
► Attach upper handlebar (8) with washers (11) and nuts (12).
► Tighten nuts (12) to 20 Nm to 25 Nm.
Upper handlebar (8) is locked in place.

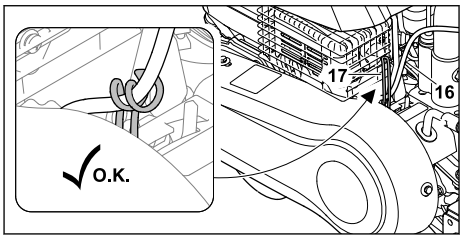
The handlebar must not be dismantled again.



► Fasten the cables to the handlebar at regular intervals using cable ties (13).

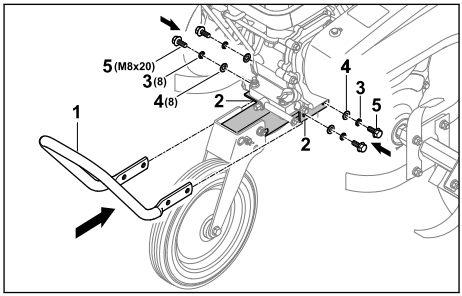


► Secure cables (14) by bending the cable clip (15) on the tiller.



► Secure cables (16) by bending the cable clip (17) on the tiller.

6.5 Attaching the Transport Handle

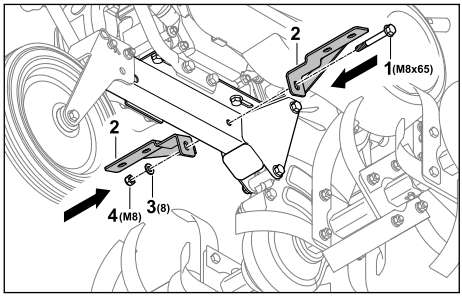


► Hold transport handle (1) against console (2) so the bores align.
► Fit spring washers (3) and washers (4) on bolts (5).

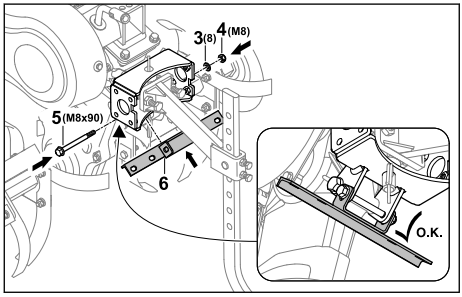
- Insert bolts (5) together with spring washers (3) and washers (4).
- Tighten bolts (5) to 22 Nm to 28 Nm. Transport handle (1) is locked in place.

6.6 Attaching the Guard and Covers

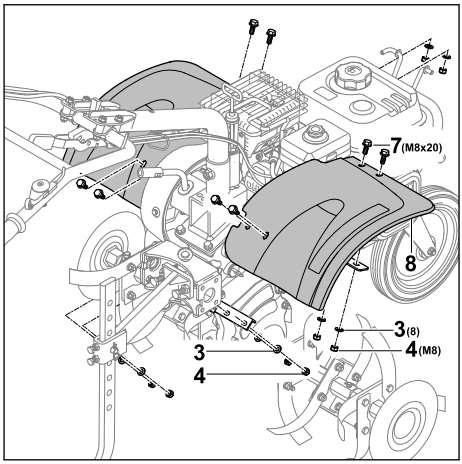
6.6.1 Attaching the Guard



- Insert bolt (1) through holders (2), aligning the bores.
- Place washer (3) on bolt (1).
- Screw on nut (4) and tighten.

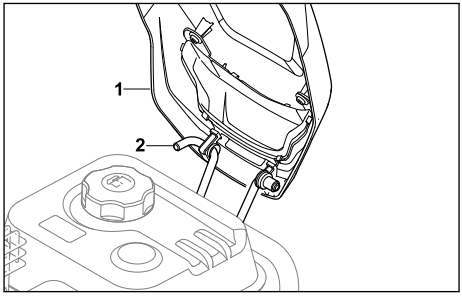


- Insert bolt (5) through holder (6), aligning the bores.
- Place washer (3) on bolt (5).
- Screw on nut (4) and tighten.

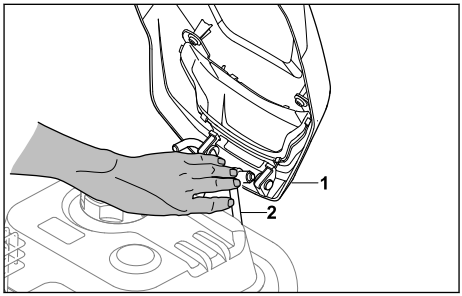


- Insert bolts (7) through guard plate (8).
- Place washers (3) on bolts (7).
- Screw on nuts (4) and tighten.

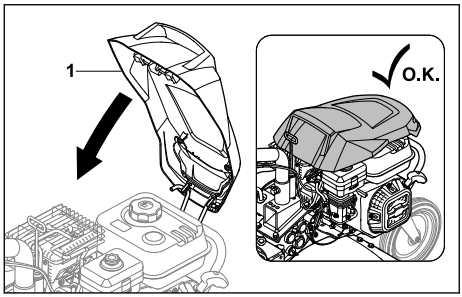
6.6.2 Attaching the Covers



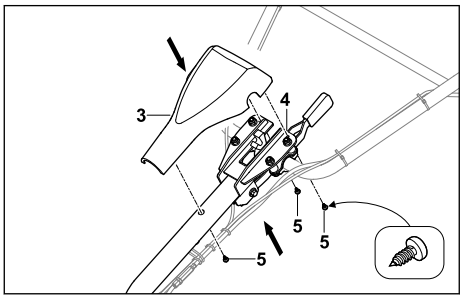
- Hook cover (1) onto bracket (2).



- Push bracket (2) inwards so that cover (1) can be attached.

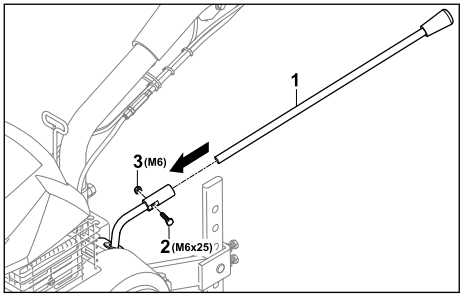


► Fold cover (1) downwards so that it engages.



► Place cover (3) on the handlebar (4).
► Screw in screws (5).

6.7 Attaching the Gear Lever



► Slide gear lever (3) onto the mount so the bores align.
► Insert bolt (2).
► Screw on nut (1) and tighten.

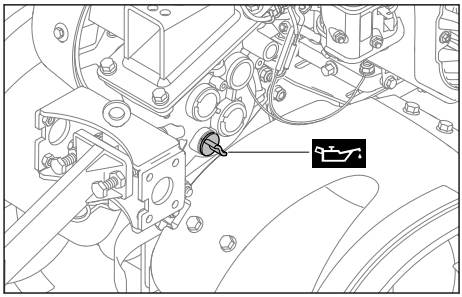
6.8 Topping Up the Gearbox Oil

The gearbox oil lubricates and cools the tiller gearbox.

NOTICE

■ The tiller does not contain any gearbox oil on delivery. Starting the engine with no or too little gearbox oil may damage the tiller.
  ► Check the gearbox oil level before starting and if necessary top up.

► Stop the engine.
► Place the tiller on a level surface.
► Clean the area around the gearbox oil cap with a damp cloth.



► Turn the gearbox oil cap anti-clockwise until it can be removed.
► Remove the gearbox oil cap.
► Add 1.25 l of SAE10W30 gearbox oil without spilling any.
► Place the gearbox oil cap on the filler neck.
► Turn the gearbox oil cap clockwise and hand tighten.
  The filler neck is sealed.

6.9 Topping Up the Engine Oil

The engine oil lubricates and cools the engine.

The engine oil specification and capacity can be found in the engine instruction manual.

NOTICE

■ The tiller does not contain any engine oil on delivery. Starting the engine with no or too little engine oil may damage the tiller.
  ► Always check the engine oil level before starting and if necessary top up.

► Add the engine oil as described in the engine instruction manual.

6.10 Filling the Oil Bath Air Filter

The oil bath air filter filters the air taken in by the engine.

NOTICE

- The oil bath air filter does not contain any engine oil on delivery. Starting the engine with no or too little engine oil in the oil bath air filter may damage the tiller.
  - ► Always check the engine oil level in the oil bath air filter before starting and if necessary top up.

The engine oil specification and capacity can be found in the engine instruction manual.

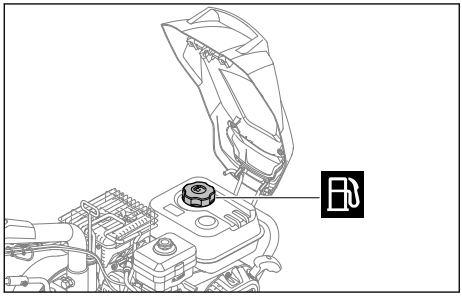
7 Refueling the Tiller

7.1 Refuelling the Tiller

NOTICE

- The tiller may be damaged if the correct fuel is not used.
  - ► Observe the specifications in the engine instruction manual.

- ► Stop the engine.
- ► Place the tiller on a level surface.
- ► Open the cover.
- ► Clean the area around the fuel tank cap with a damp cloth.



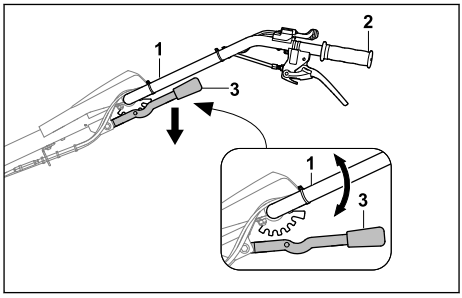
- ► Turn the fuel tank cap anti-clockwise until it can be removed.
- ► Remove the fuel tank cap.
- ► Add fuel without spilling any and stop at least 15 mm short of the fuel tank brim.
- ► Place the fuel tank cap on the fuel tank.
- ► Turn the fuel tank cap clockwise and hand tighten.
  The fuel tank is sealed.

8 Adjusting the Tiller for the User

8.1 Adjusting the Handlebar Height

The handlebar can be adjusted to five different height settings.

- ► Stop the engine.
- ► Place the tiller on a level surface.

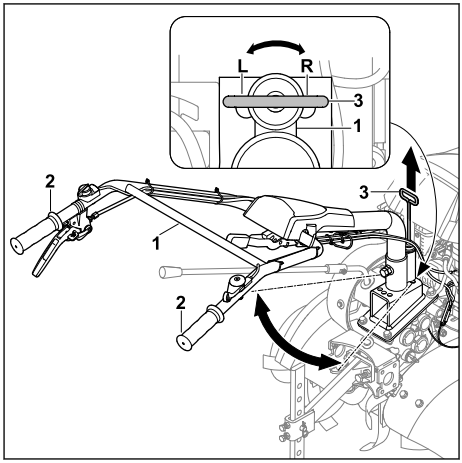


- ► Hold handlebar (1) with one hand on handle (2).
- ► Press lever (3) downwards with the other hand and hold.
- ► Move handlebar (1) into the desired position.
- ► Release lever (3).
  The handlebar is engaged.

8.2 Adjusting the Handlebar Laterally

The handlebar can be adjusted laterally to three positions.

- ► Stop the engine.
- ► Place the tiller on a level surface.



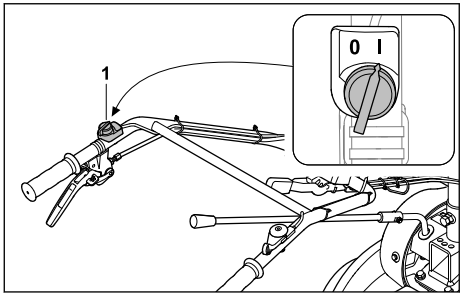
- ► Hold handlebar (1) with one hand on one of the two handles (2).
- ► Pull lever (3) upwards with the other hand.
- ► Move handlebar (1) into the desired position.
- ► Release lever (3).
  The handlebar is engaged.

9 Starting and Stopping the Tiller

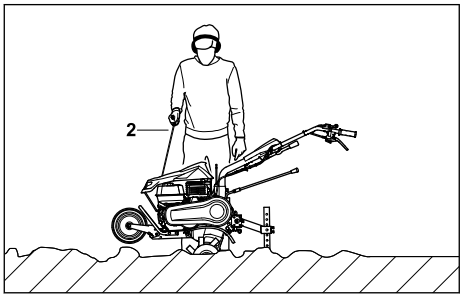
9.1 Starting and Stopping the Engine

9.1.1 Starting the Engine

- ► Place the tiller on a level surface.
- ► Set idle.



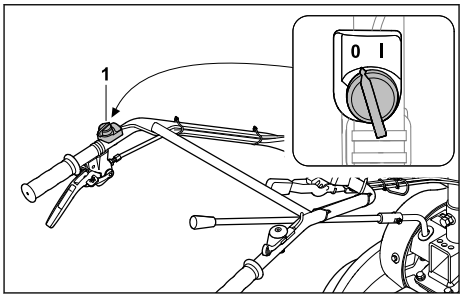
- ► Set main switch (1) to the I position.



- ► Slowly pull out starter handle (2) to the point of noticeable resistance.
- ► Keep quickly pulling out and returning starter handle (2) until the engine is running.
- ► If the engine does not start: see the engine instruction manual.

9.1.2 Stopping the Engine

- ► Place the tiller on a level surface.
- ► Switch off self-propulsion.
  The drive is disengaged and the drive shaft no longer rotates.

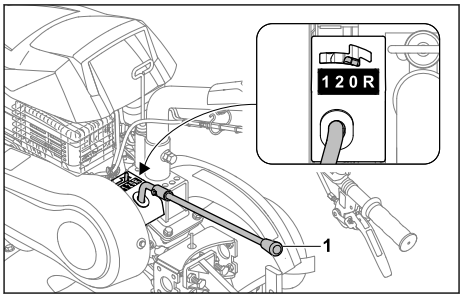


- ► Set main switch (1) to the 0 position.
  The engine cuts out.

9.2 Setting the Gear

Four gears can be set.

- – 0 = Idle
  - – Idle is used to start the engine or to keep the tiller stationary with the engine running.
- – 1 = Slow forward gear
  - – Slow forward gear is selected when loosening firm soil or when making furrows.
- – 2 = Fast forward gear
  - – Fast forward gear is selected when working soil additives into loose soil or when tilling loose soil.
- – R = Reverse gear
  - – Reverse gear is used to free the hoes or to position the tiller.

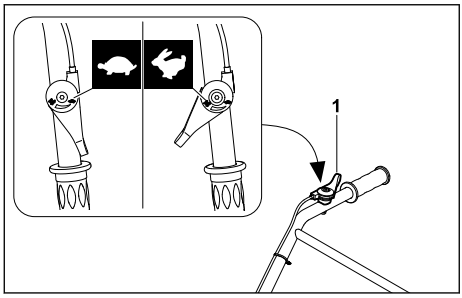


- ► Move gear lever (1) to the desired position.

9.3 Adjusting the Engine Speed

The engine speed can be regulated using the throttle lever.

- ► Start the engine.



► Adjust the engine speed using throttle lever (1).

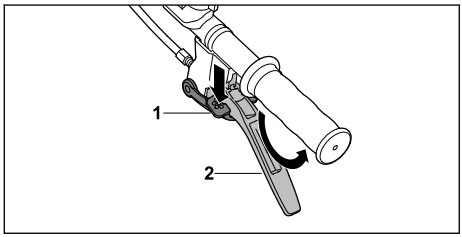
9.4 Engaging and Disengaging Self-propulsion

9.4.1 Engage self-propulsion.

The clutch lever for self-propulsion is used to engage or disengage the drive shaft when the engine is running.

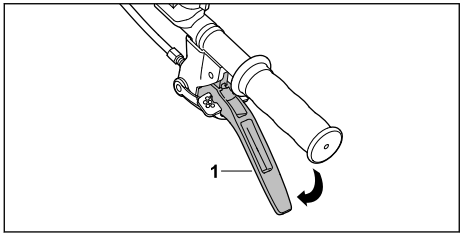
When the clutch lever for self-propulsion is actuated with the hoes attached and gear 1, 2 or R engaged, the tiller moves.

► Start the engine.



► Press lock (1) to the stop and hold.
► Press clutch lever for self-propulsion (2) quickly to the stop and hold.
► Release lock (1).
The drive is engaged and the drive shaft rotates.

9.4.2 Disengaging Self-propulsion



► Release clutch lever for self-propulsion (1).
The drive is disengaged and the drive shaft does not rotate.

10 Checking the tiller

10.1 Checking the Controls

Lock

► Stop the engine.
► Try to press the clutch lever for self-propulsion without pressing the lock.
► If the clutch lever for self-propulsion can be pressed: do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.
The lock is defective.
► Press the lock and hold.
► Press the clutch lever for self-propulsion.
► Release the clutch lever for self-propulsion and lock.
► If the clutch lever for self-propulsion or lock is stiff or does not spring back into the initial position: do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.
The clutch lever for self-propulsion or lock is defective.

Clutch lever for self-propulsion

► Start the engine.
► Set 1st, 2nd or reverse gear.
► Engage self-propulsion.
The drive is engaged and the drive shaft rotates.
► If self-propulsion does not engage:
► Do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.
The clutch lever for self-propulsion is defective.

Main switch

► Start the engine.
► Set the main switch to the 0 position.
The engine cuts out.
► If the engine does not cut out:
► Do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.
The main switch is defective.

Throttle lever

► Start the engine.
► Move the throttle lever.
The engine speed changes.
► If the engine speed does not change:
► Do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.
The throttle lever is defective.

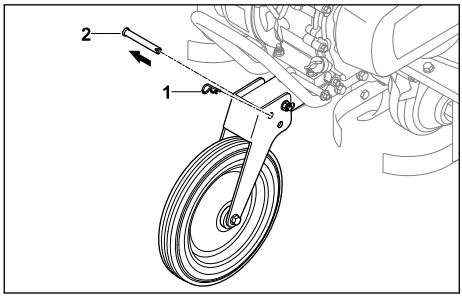
Gear lever

► Engage 0, 1st, 2nd and reverse gear.

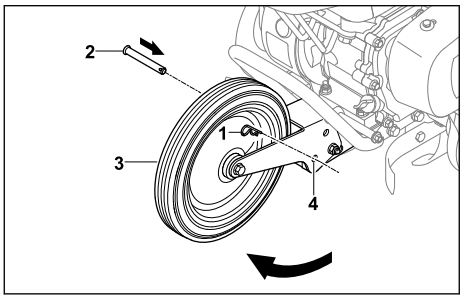
- If one of the gears cannot be engaged:
  - Do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.
    The gear lever is defective.

11 Working with the tiller

11.1 Placing the Front Wheel in the Operating Position

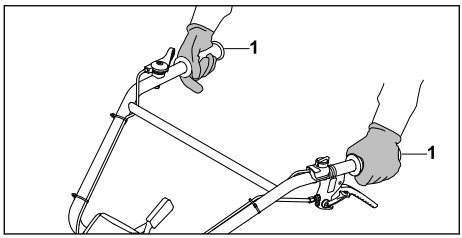


- Detach retaining pin (1) and remove pin (2).



- Fold up front wheel (3) so bores (4) align.
- Insert pin (2) through bores (4).
- Push retaining pin (1) through the bore in pin (2).
  Pin (2) is secured and front wheel (3) is in the operating position.

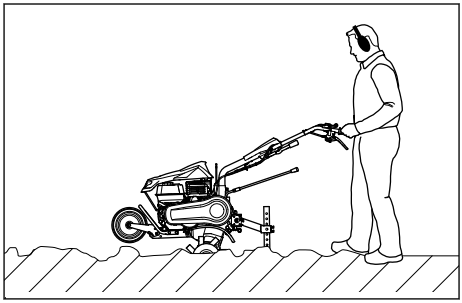
11.2 Holding and Guiding the Tiller



- Hold the tiller with both hands on handles (1) so the thumbs enclose the handles.

11.3 Loosening Firm Soil or Working Soil Additives into Loose Soil

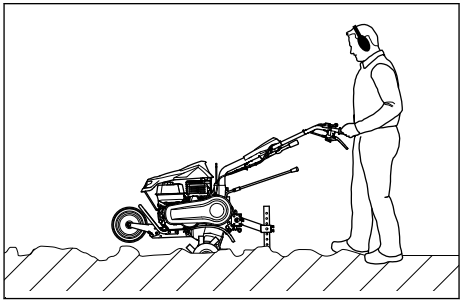
- Place the front wheel in the operating position.
- Start the engine.



- Guide the tiller forwards and regulate the working speed and working depth using the blade spur.
- Move forwards slowly and in a controlled manner.
- If the hoes become blocked:
  - Engage reverse gear.
  - Guide the tiller slowly backwards until the hoes free themselves.
  - Set the gear.
  - Move forwards slowly and in a controlled manner.

11.4 Tilling Loose Soil

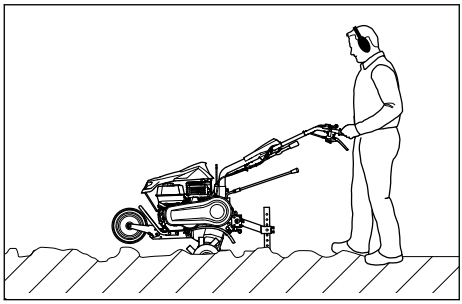
- Place the front wheel in the operating position.
- Start the engine.



- Guide the tiller forwards and regulate the working speed and working depth using the blade spur.
- Move forwards slowly and in a controlled manner.

11.5 Making Furrows

- Place the front wheel in the operating position.
- Start the engine.



- Guide the tiller forwards and regulate the working speed and working depth using the blade spur.
- Move forwards slowly and in a controlled manner.

12 After Finishing Work

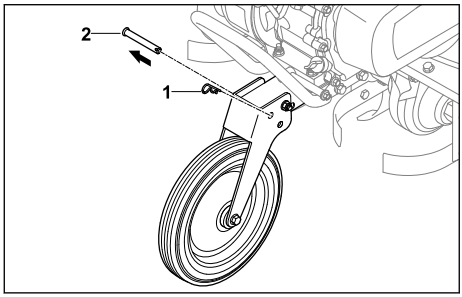
12.1 After Finishing Work

- Stop the engine.
- Allow the tiller to cool down.
- If the tiller is wet: allow the tiller to dry.
- Clean the tiller.
- Clean the hoes.

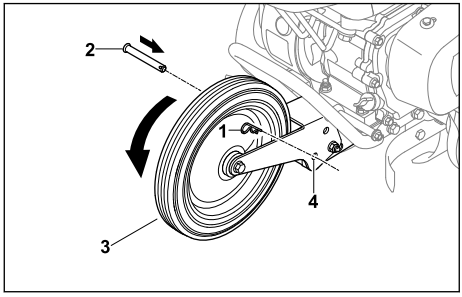
13 Transporting

13.1 Transporting the Tiller

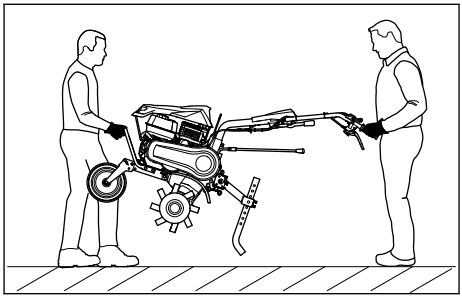
- Stop the engine.



- Detach retaining pin (1) and remove pin (2).



- Fold front wheel (3) downwards so bores (4) align.
- Insert pin (2) through bores (4).
- Push retaining pin (1) through the bore in pin (2).
  Pin (2) is secured and front wheel (3) is in the transport position.
- If the tiller is being transported using the front wheel:
  - Place the front wheel in the transport position.
  - Hold the tiller by both handles and lift so it is resting on the front wheel.
  - Push or pull the tiller slowly.

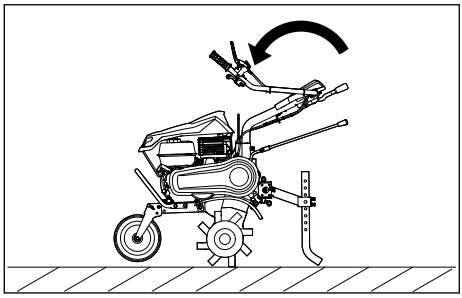


- If the tiller is being carried:
  - One person holds the front transport handle using both hands and another person holds the handles using both hands.
  - The tiller must be lifted and carried by two people.
  - Wear work gloves made from resistant material.
- If the tiller is being transported in a vehicle:
  - Secure the tiller so it does not tip over and cannot move.

14 Storing

14.1 Storing the Tiller

- Stop the engine.
- Allow the tiller to cool down.
- Place the front wheel in the transport position.
- Fasten the blade spur at the fifth bore.



- Fold down the upper handlebar.
- Store the tiller in accordance with the following conditions:
  - The tiller is on a level surface resting on the front wheel, hoes and blade spur.
  - The tiller cannot tip over and cannot move.
  - The tiller is out of reach of children.
  - The tiller is clean and dry.
- If the tiller is to be stored for more than three months:
  - Remove the hoes.
  - Open the fuel tank cap.
  - Drain the fuel tank.
  - Seal the fuel tank.
  - Have the fuel tank cleaned by a STIHL specialist dealer.
  - Start the engine and leave it idling until it cuts out.

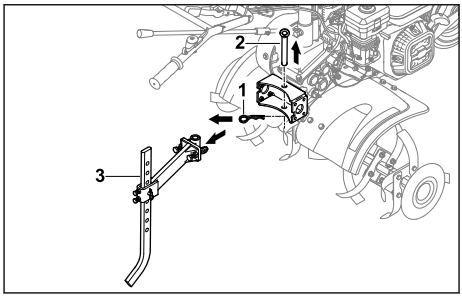
15 Cleaning

15.1 Cleaning the Tiller

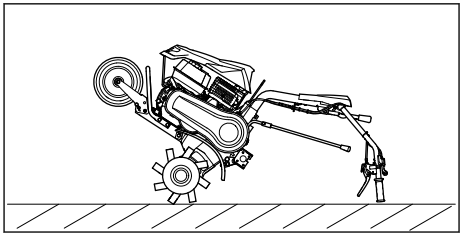
- Stop the engine.
- Allow the tiller to cool down.
- Clean the tiller with a damp cloth or STIHL resin solvent.
- Clean the ventilation slots with a paintbrush.
- Spray the drive shaft with STIHL multispray.

15.2 Cleaning the Hoes

- Stop the engine.
- Allow the tiller to cool down.
- Place the front wheel in the operating position.
- Set the handlebar to the lowest level.



- Detach retaining pin (1) and remove pin (2).
- Remove the blade spur together with adapter (3).



- Rest the tiller on the handlebar and do not leave in the position for longer than it takes to clean it.

16 Maintenance

16.1 Maintenance Intervals

Maintenance intervals are dependent on the ambient conditions and the working conditions. STIHL recommends the following maintenance intervals:

Engine and oil bath air filter

- Maintain the engine and oil bath air filter as described in the engine instruction manual.

Before each use:

- Check the gearbox oil level.

After the first month or after 20 operating hours:

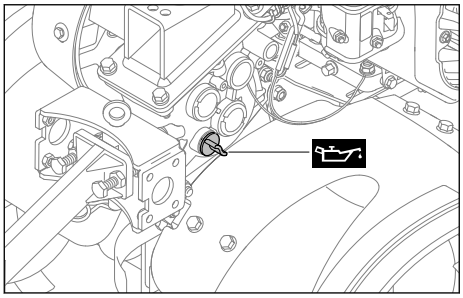
- Change the gearbox oil.

Every 6 months or after 100 operating hours:

- Change the gearbox oil.

16.2 Lubricating the Gearbox

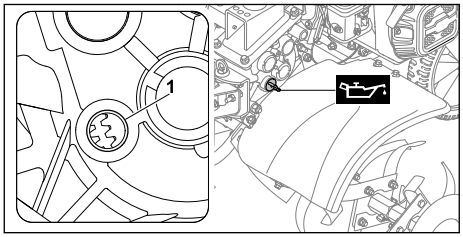
- Stop the engine.
- Place the tiller on a level surface.
- Place the front wheel in the transport position.
- Fasten blade spur at fifth bore.



- Turn the gearbox oil cap anti-clockwise until it can be removed.
- Remove the gearbox oil cap.
- Add gearbox oil.
- Place the gearbox oil cap on the filler neck.
- Turn the gearbox oil cap clockwise and hand tighten.
  The filler neck is sealed.

16.3 Checking the Gearbox Oil Level

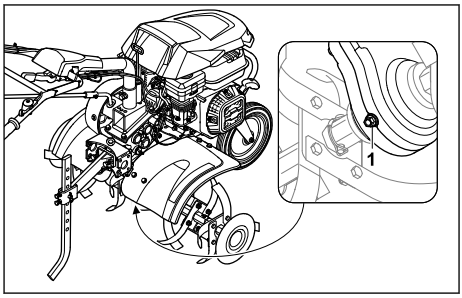
- Stop the engine.
- Place the tiller on a level surface.
- Place the front wheel in the transport position.
- Fasten blade spur at fifth bore.



- Turn the gearbox oil cap anti-clockwise until it can be removed.
- Remove the gearbox oil cap.
- If there is no gearbox oil visible at filler neck (1):
  - lubricate the gearbox.
- If there is gearbox oil visible at filler neck (1):
  - there is enough gearbox oil in the gearbox.
- Place the gearbox oil cap on the filler neck.
- Turn the gearbox oil cap clockwise and hand tighten.
  The filler neck is sealed.

16.4 Changing the Gearbox Oil

- Stop the engine.
- Place the tiller on a level surface.
- Place the front wheel in the transport position.
- Fasten blade spur at fifth bore.



- Unscrew screw plug (1).
- Drain the gearbox oil into a suitable container.
- Screw in screw plug (1) and tighten.
- Add gearbox oil.

17 Repairing

17.1 Repairing the tiller and rotor blades

The tiller and rotor blades cannot be repaired by the user.

- If the tiller or rotor blades are damaged: Do not use the tiller and instead contact a STIHL authorized dealer for assistance.

18 Troubleshooting

18.1 Remedying Tiller Faults

Fault	Cause	Remedy
Engine cannot be started.	Insufficient fuel in fuel tank.	► Refuel tiller.
	Main switch set to 0 position.	► Press main switch.
	Inferior, dirty or old fuel in tank.	► Use fresh, good quality unleaded petrol. ► Clean carburettor. ► Clean fuel line.

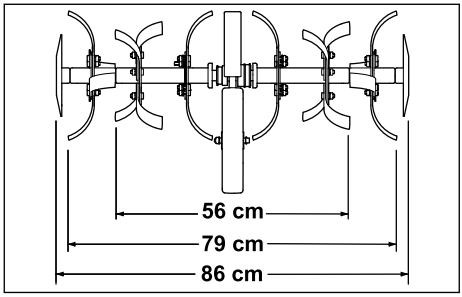
Fault	Cause	Remedy
	Spark plug socket detached from spark plug or ignition lead not properly fastened to socket.	► Connect spark plug socket. ► Check connection between ignition lead and plug.
	Spark plug dirty, damaged or electrode gap incorrect.	► Clean or replace spark plug. ► Adjust electrode gap.
	Oil bath air filter dirty.	► Clean or replace oil bath air filter.
	Engine flooded.	► Remove spark plug and dry; set main switch to 0 and pull starter rope repeatedly with spark plug removed.
	Carburettor iced up.	► Allow tiller to warm up to +10 °C.
Engine difficult to start or engine power deteriorating.	Water in fuel tank and carburettor or carburettor blocked.	► Empty fuel tank, clean fuel line and carburettor.
	Fuel tank contaminated.	► Clean fuel tank.
	Oil bath air filter dirty.	► Clean or replace oil bath air filter.
	Spark plug dirty.	► Clean or replace spark plug.
	Incorrect fuel used.	► Check fuel.
Engine overheating.	Cooling ribs dirty.	► Clean cooling ribs.
	Oil level in engine too low.	► Top up engine oil.
	Surface of engine covered in earth.	► Remove earth from engine.
	Engine speed too high.	► Reduce speed.
Engine running roughly.	Oil bath air filter dirty.	► Clean or replace oil bath air filter.
	Incorrect fuel used.	► Check fuel.
	Insufficient fuel in fuel tank.	► Refill fuel tank.
Heavy smoke formation.	Oil level in engine too high.	► Drain engine oil.
	Oil bath air filter dirty.	► Clean or replace oil bath air filter.
	Angle of machine inclination over 15°.	► Place machine in horizontal working position.
Excessive vibration during operation.	Engine mounting loose.	► Tighten engine mounting bolts.
Tilling performance reduced.	Hoes incorrectly installed.	► Install hoes correctly.
	Hoes worn.	► Replace hoes.
	Blade spur incorrectly set.	► Adjust blade spur.
	Blade spur incorrectly set.	► Adjust blade spur.
	Drive belt worn.	► Consult a STIHL specialist dealer.
Loud gearbox noise.	Incorrect oil level in gearbox.	► Check oil level in gearbox.
	Components in gearbox worn.	► Consult a STIHL specialist dealer.

Fault	Cause	Remedy
Drive shaft does not rotate when clutch lever actuated.	Cable defective.	► Check or replace cable.
	Drive belt worn.	► Consult a STIHL specialist dealer.
Oil leaking from gearbox or engine.	Components in gearbox or engine worn.	► Consult a STIHL specialist dealer.

19 Specifications

19.1 STIHL MH 600 Tiller

– Displacement: 212 cc
– Power: 4.4 kW (6.0 HP) at 3600 rpm
– Drive shaft speed in first gear: 80 rpm
– Drive shaft speed in second gear: 110 rpm
– Drive shaft speed in reverse gear: 60 rpm
– Weight: 66 kg
– Maximum fuel tank capacity: 3.6 l
– Hoe diameter: 31 cm
– Maximum working width: 79 cm



19.2 Sound Values and Vibration Values

The K value for the sound pressure level is 2 dB(A). The K value for the sound power level is 2,4 dB(A). The K value for the vibration values is 2,76 m/s².

– Sound pressure level L_{pA} measured in accordance with 2006/42/EC: 87 dB(A)
– Sound power level L_{wA} measured in accordance with 2000/14/EC: 99 dB(A)
– Vibration value a_{hv} measured in accordance with EN 12096, handlebar: 6.90 m/s²

For information on compliance with Employers' Vibration Directive 2002/44/EC see www.stihl.com/vib

19.3 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation see www.stihl.com/reach.

20 Spare Parts and Accessories

20.1 Spare parts and accessories

STIHL These symbols indicate original STIHL spare parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL spare parts and accessories.

Despite ongoing market observation, STIHL is unable to judge the reliability, safety and suitability of other manufacturers' spare parts and accessories; accordingly, STIHL cannot warrant for the use of those parts.

Original STIHL spare parts and original STIHL accessories are available from STIHL dealers.

20.2 Essential Spare Parts

– Folding retainer: 6250 716 4800
– V-belt: 6250 711 5000
– Left hoe assembly: 6250 710 0202
– Right hoe assembly: 6250 710 0203
– Blade repair kit: 6250 007 1800

20.3 Accessories

– Cast-iron wheels: AMR 060.0
– Ridger: AHK 800.0
– Running wheels: ART 012.0
– Hoe transport adapter: AHT 600.0

21 Disposal

21.1 Disposing of the Tiller

Information on disposal is available from your local authority or from a STIHL dealer.

Improper disposal may be harmful to health and pollute the environment.

► Take STIHL products including packaging to a suitable collection point for recycling in accordance with local regulations.
► Do not dispose of the product with domestic waste.

22 EC Declaration of Conformity

22.1 STIHL MH 600.1 Tiller

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Strasse 5
6336 Langkampfen

Austria

declares under our sole responsibility that
– design: tiller, petrol-driven
– manufacturer's brand: STIHL
– type: MH 600.1
– serial number: 6250

complies with the relevant provisions of Directives 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU and has been developed and manufactured in accordance with the versions of the following standards valid on the date of manufacture:
EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Name and address of relevant, named location:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstrasse 65
D-80339 Munich
The measured and guaranteed sound power levels were determined in accordance with Directive 2006/42/EC.
– Measured sound power level: 99.0 dB(A)
– Guaranteed sound power level: 101 dB(A)

The technical documents are stored in the Product Approval department at STIHL Tirol GmbH.

The year of manufacture and machine number are indicated on the tiller.

Langkampfen, 02.01.2020

STIHL Tirol GmbH

p.p. 

Matthias Fleischer, Head of Research and Development Division

p.p. 

Sven Zimmermann, Head of Quality Division

23 Addresses

www.stihl.com

24 Safety Information for Tillers

24.1 Introduction

This chapter describes the general safety instructions pre-formulated in the standard EN 709 + A4 for tillers.

WARNING

- **Read all the safety notices, instructions, illustrations and technical data provided with this tiller.** Failure to follow the safety warnings and instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.**Keep all safety notices and instructions for future reference.**

24.2 General Information

a) Read the instruction manual carefully. Ensure that you are familiar with the controls and proper use of the machine.

b) Never allow children or other persons who are not familiar with the instruction manual to use the machine. Local regulations may specify a minimum age for users.

c) Never work in the vicinity of other persons, particularly children, or pets.

d) Be aware that the person operating the machine or the user is responsible for accidents involving third parties or damage to their property.

24.3 Preparatory Measures

a) Always wear robust shoes and long trousers when working. Never operate the machine barefoot or in lightweight sandals.

b) Inspect the area on which the machine is to be used and remove any objects that could be thrown up by the machine.

c) WARNING - petrol is extremely inflammable:

- Fuel must only be stored in appropriate containers.
- Refuel out of doors only and do not smoke during filling.
- Re-filling with petrol must be performed before the engine is started. Never open the tank cap or top up petrol while the engine is running or hot.
- If the petrol tank overflows, do not attempt to start the engine. The machine must be removed from the area contaminated with petrol. All attempts at starting must be avoided until the petrol fumes have dispersed.
- For safety reasons, petrol tanks and tank caps must be replaced (regularly).

d) Replace damaged exhaust silencers.

e) Before using the machine, always visually inspect the tools for wear or damage. To avoid imbalance, worn or damaged parts and retaining pins must be replaced in pairs.

24.4 Handling

a) Do not run the engine in an enclosed space where dangerous carbon monoxide may accumulate.

b) Only work during the day or when there is enough light.

c) Always ensure good stability on slopes.

d) Only work at walking speed.

e) For machines on wheels: only work at right-angles to and never up or down the slope.

f) Be particularly careful when changing direction on a slope.

g) Do not mow on excessively steep slopes.

h) Be particularly careful when turning the machine around or pulling it towards you.

i) Do not alter the basic setting of the engine or run it at excessive engine speeds.

j) Start the engine carefully in accordance with the manufacturer's instructions and keep your feet a safe distance from the tool(s).

k) Never put hands or feet on or underneath rotating parts.

l) Never lift or carry a machine with the engine running.

m) The engine must be stopped:
- if you leave the machine;
- before you refuel.

n) The throttle valve must be closed when the engine is running on. If the machine has a petrol shut-off valve, it must be closed after working.

24.5 Maintenance and Storage

a) Always make sure that all nuts, pins and bolts are securely tightened so the machine is in a safe operating condition.

b) Never store the machine with petrol in the tank inside a building in which the petrol fumes could come into contact with naked flames or sparks or could be ignited.

c) Allow the engine to cool down before storing the machine in an enclosed space.

d) In order to prevent fire hazards, keep the engine and exhaust free from plant trimmings or leaking lubricant.

e) In the interests of safety, replace all worn or damaged parts.

f) If it is necessary to drain the tank, this must be done out of doors.

Table des matières

1 Préface....47
2 Informations concernant la présente Notice d'emploi....47
3 Vue d'ensemble....48
4 Prescriptions de sécurité....49
5 Préparatifs avant l'utilisation de la motobineuse....54
6 Assemblage de la motobineuse....54
7 Plein de carburant de la motobineuse....59
8 Réglage de la motobineuse pour l'utilisateur....59
9 Démarrage et arrêt de la motobineuse....60
10 Contrôle de la motobineuse....61
11 Utilisation de la motobineuse....62
12 Après le travail....63
13 Transport....63
14 Rangement....64
15 Nettoyage....64
16 Maintenance....65
17 Réparation....66
18 Dépannage....66
19 Caractéristiques techniques....68
20 Pièces de rechange et accessoires....69
21 Mise au rebut....69
22 Déclaration de conformité UE....69
23 Adresses....69

Traduction de la Notice d'emploi d'origine
0000009308_013_F

Imprimé sur papier blanchi sans chlore
Le papier est recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A. VA0 F25.

24 Consignes de sécurité pour les motobineuses..... 70

1 Préface

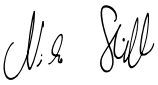
Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit STIHL. Dans le développement et la fabrication de nos produits, nous mettons tout en œuvre pour garantir une excellente qualité répondant aux besoins de nos clients. Nos produits se distinguent par une grande fiabilité, même en cas de sollicitations extrêmes.

STIHL garantit également la plus haute qualité au niveau du service après-vente. Nos revendeurs spécialisés fournissent des conseils compétents, aident nos clients à se familiariser avec nos produits et assurent une assistance technique complète.

STIHL se déclare résolument en faveur d'un développement durable et d'une gestion responsable de la nature. La présente Notice d'emploi vous aidera à utiliser votre produit STIHL en toute sécurité et dans le respect de l'environnement, pendant toute sa longue durée de vie.

Nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT ! LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.

2 Informations concernant la présente Notice d'emploi

2.1 Documents applicables

Le présent manuel est une traduction du manuel d'utilisation d'origine du fabricant, conformément à la directive CE 2006/42/EC.

Les consignes de sécurité locales s'appliquent.

- ► Lire, comprendre et conserver les documents suivants, en plus du présent manuel d'utilisation :
  - – Notice d'utilisation du moteur STIHL EHC 600

2.2 Marquage des avertissements dans le texte

⚠ DANGER

- Attire l'attention sur des dangers causant des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

⚠ AVERTISSEMENT

- Attire l'attention sur des dangers qui **peuvent** causer des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVIS

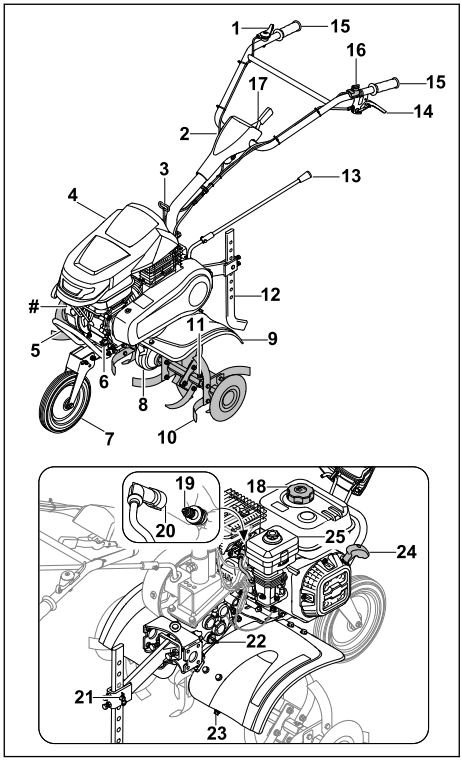
- Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.
  - ► Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

2.3 Symboles employés dans le texte

📖 Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente Notice d'emploi.

3 Vue d'ensemble

3.1 Motobineuse



1 Levier des gaz
Le levier des gaz sert à accélérer le moteur.

2 Guidon
Le guidon permet de tenir, de guider et de transporter la motobineuse.

3 Levier d'embrayage du réglage latéral
Le levier d'embrayage du réglage latéral sert à régler latéralement le guidon.

4 Capot
Le capot protège le moteur.

5 Poignée de transport
La poignée de transport sert à porter la motobineuse.

6 Bouchon d'huile moteur
Le bouchon d'huile moteur obture l'ouverture de remplissage d'huile moteur.

7 Train de roulement
Le train de roulement sert à transporter la motobineuse.

8 Carter de transmission
Le carter de transmission recouvre la transmission.

9 Protection
La protection protège l'utilisateur des objets projetés vers le haut et de tout contact avec les fraises.

10 Fraise
La fraise travaille le sol.

11 Goupille
La goupille bloque la fraise.

12 Éperon de terrage
L'éperon de terrage sert à réguler la vitesse de travail et la profondeur de travail.

13 Levier de vitesses
Le levier de vitesses sert à régler les vitesses.

14 Levier d'embrayage de l'entraînement
Le levier d'embrayage de l'entraînement embraye et débraye l'arbre de sortie.

15 Poignée
Les poignées permettent d'utiliser, de tenir et de guider la motobineuse.

16 Interrupteur marche/arrêt
L'interrupteur marche/arrêt sert à démarrer et arrêter le moteur.

17 Levier
Le levier permet de régler la hauteur du guidon.

18 Bouchon du réservoir à carburant
Le bouchon du réservoir à carburant obture l'ouverture de remplissage de l'essence.

19 Bougie d'allumage
La bougie d'allumage enflamme le carburant dans le moteur.

20 Cosse de bougie d'allumage
La cosse de bougie d'allumage relie le câble d'allumage à la bougie d'allumage.

21 Fixation d'éperon de terrage
La fixation d'éperon de terrage se compose d'un goujon et d'une goupille fendue et bloque l'éperon de terrage.

22 Bouchon d'huile de transmission
Le bouchon d'huile de transmission obture l'ouverture de remplissage d'huile de transmission.

23 Vis de fermeture
La vis de fermeture obture l'ouverture de vidange de l'huile de transmission.

24 Poignée de démarrage
La poignée de démarrage sert à démarrer le moteur.

25 Filtre à air à bain d'huile
Le filtre à air à bain d'huile filtre l'air aspiré du moteur.

Plaque signalétique avec numéro de machine

3.2 Symboles

Les symboles peuvent se trouver sur la motobineuse. Ils ont la signification suivante :



Niveau de puissance acoustique garanti conformément à la directive 2000/14/EC en dB(A) pour pouvoir comparer les émissions sonores des produits.


Ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères.



Indique la position de l'interrupteur marche/arrêt.



Si le levier d'embrayage de l'entraînement est enfoncé : l'entraînement est activé.
Si le levier d'embrayage de l'entraînement n'est pas enfoncé : l'entraînement est désactivé.



Indique la vitesse enclenchée.

4 Prescriptions de sécurité

4.1 Symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement appliqués sur la motobineuse ont la signification suivante :


Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre.


Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.


Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre en ce qui concerne la projection d'objets vers le haut.


Respecter la distance de sécurité.


Ne pas toucher les fraises en rotation.


Enlever le contact de câble d'allumage de la bougie d'allumage lors du transport, du remisage, de l'entretien ou des réparations.


Porter une protection auditive.


Ne pas toucher aux surfaces très chaudes. (Zone de danger dans le sens de la flèche)

4.2 Utilisation conforme du produit

La motobineuse STIHL MH 600 sert à aérer et travailler les sols, à incorporer des additifs pour sols et à creuser des sillons.

La largeur de travail formée par les fraises ne doit pas dépasser 79 cm.

⚠ AVERTISSEMENT

- En cas d'utilisation non conforme de la motobineuse, les personnes risquent des blessures graves, voire la mort et des dommages matériels peuvent survenir.
  - ► Utiliser la motobineuse comme décrit dans le présent manuel d'utilisation et dans la notice d'utilisation du moteur.

4.3 Exigences concernant l'utilisateur

⚠ AVERTISSEMENT

- Les personnes sans expérience ne peuvent pas percevoir les dangers de la motobineuse ni en évaluer les risques. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent des blessures graves, voire la mort.


  - ► Lire, comprendre et conserver le manuel d'utilisation.
  - ► Si la motobineuse est confiée à une autre personne : lui remettre le manuel d'utilisation de la motobineuse et du moteur.
  - ► Veiller à ce que l'utilisateur respecte les exigences suivantes :
    - – L'utilisateur est reposé.

– L'utilisateur possède les capacités physiques, sensorielles et mentales pour pouvoir se servir de la motobineuse. Si les capacités physiques, sensorielles ou mentales de l'utilisateur sont limitées, ce dernier doit utiliser l'appareil uniquement sous la surveillance ou selon les instructions d'une personne responsable.
– L'utilisateur est en mesure de reconnaître et d'évaluer les dangers de la motobineuse.
– L'utilisateur est responsable des accidents et des dommages éventuels.
– L'utilisateur est majeur ou a été formé conformément aux règlementations nationales en vigueur.
– L'utilisateur a obtenu d'un revendeur spécialisé STIHL ou d'une personne qualifiée les instructions nécessaires à la première utilisation de la motobineuse.
– L'utilisateur ne se trouve pas sous l'influence d'alcool, de médicaments ni de drogue.

► En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

4.4 Vêtements et équipement

⚠ AVERTISSEMENT

- Lors de l'utilisation, les cheveux longs peuvent être pris dans la motobineuse. L'utilisateur risque de se blesser gravement.
  ► Nouer les cheveux longs et veiller à ce qu'ils ne puissent pas être pris dans la motobineuse.
- Pendant l'utilisation, des objets peuvent être projetés à vitesse élevée. L'utilisateur risque de se blesser.
  ► Porter des lunettes de protection ajustées. Des lunettes de protection adaptées, certifiées conformément à la norme EN 166 ou aux dispositions nationales en vigueur, sont disponibles dans le commerce et portent le marquage correspondant.
  ► Porter un pantalon en tissu résistant.
- Du bruit est émis pendant l'utilisation. Le bruit peut nuire à l'audition.



► Porter une protection acoustique.

- De la poussière peut être soulevée lors de l'utilisation. Inspirer de la poussière est dangereux pour la santé et peut déclencher des réactions allergiques.
  ► En cas de soulèvement de poussière : porter un masque de protection antipoussière.
- Des vêtements inadaptés peuvent s'accrocher dans les branchages, les broussailles et dans la motobineuse. S'il ne porte pas des vêtements appropriés, l'utilisateur risque de se blesser gravement.
  ► Porter des vêtements ajustés.
  ► Retirer écharpe et bijoux.
- Pendant le travail, l'utilisateur peut entrer en contact avec les fraises. L'utilisateur risque de se blesser gravement.
  ► Porter des bottes de sécurité à bouts en acier.
  ► Porter un pantalon en tissu résistant.
- Lors du nettoyage ou de l'entretien, l'utilisateur peut entrer en contact avec les fraises. L'utilisateur risque de se blesser.
  ► Porter des gants de protection en matière résistante.
- L'utilisateur risque de glisser s'il ne porte pas de chaussures de sécurité adaptées. L'utilisateur risque de se blesser.
  ► Porter des chaussures de sécurité solides et fermées à semelle antidérapante.

4.5 Zone de travail et environnement

⚠ AVERTISSEMENT

- Les personnes n'intervenant pas dans l'utilisation de la motobineuse, les enfants et les animaux ne peuvent pas percevoir les dangers potentiels ni évaluer les risques liés à la projection d'objets. Les personnes n'intervenant pas dans l'utilisation de l'appareil, les enfants et les animaux risquent des blessures graves et des dommages matériels peuvent survenir.



► Tenir les personnes n'intervenant pas dans l'utilisation de l'appareil, les enfants et les animaux éloignés de la zone de danger.
► Maintenir une distance avec les objets concernés.
► Ne pas laisser la motobineuse sans surveillance.
► Veiller à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec la motobineuse.

- Lorsque le moteur tourne, des gaz d'échappement brûlants sortent du silencieux. Les gaz d'échappement brûlants peuvent enflammer des matériaux inflammables et provoquer des incendies.

- ► Écarter les matériaux facilement inflammables du flux des gaz d'échappement.

4.6 Bon état pour une utilisation en toute sécurité

4.6.1 Motobineuse

La motobineuse est en bon état de fonctionnement si les conditions suivantes sont réunies :
– La motobineuse est intacte.
– Les fraises ou les roues de transport sont montées par paire.
– Aucune essence ne s'échappe de la motobineuse.
– Le bouchon du réservoir à carburant est fermé.
– Aucune huile moteur ne s'échappe de la motobineuse.
– Le bouchon d'huile moteur est fermé.
– Le filtre à air à bain d'huile est fermé.
– Aucune huile de transmission ne s'échappe du carter de transmission.
– Le bouchon d'huile de transmission est fermé.
– La vis de fermeture est fermée.
– La motobineuse est propre.
– Les éléments de commande fonctionnent et n'ont pas été modifiés.
– Les fraises ou les roues de transport sont montées correctement.
– Des accessoires d'origine STIHL adaptés sont montés sur cette motobineuse.
– Les accessoires sont montés correctement.

⚠ AVERTISSEMENT

- Les composants ne peuvent plus fonctionner correctement s'ils sont en mauvais état de fonctionnement, des dispositifs de sécurité peuvent être désactivés et du carburant peut s'échapper. Les personnes risquent des blessures graves, voire la mort.
  - ► Utiliser une motobineuse intacte.
  - ► Si de l'essence s'échappe de la motobineuse : ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
  - ► Fermer le bouchon du réservoir à carburant.
  - ► Si de l'huile moteur s'échappe de la motobineuse : ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
  - ► Fermer le bouchon d'huile moteur.
  - ► Si de l'huile de transmission s'échappe de la motobineuse : ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
  - ► Fermer le bouchon d'huile de transmission.
  - ► La vis de fermeture est bien serrée.
  - ► Si la motobineuse est sale : nettoyer la motobineuse.
  - ► Ne pas modifier la motobineuse. Exception : montage des fraises ou des roues de transport.
  - ► Si les éléments de commande ne fonctionnent pas : ne pas utiliser la motobineuse.
  - ► Monter des accessoires d'origine STIHL adaptés à cette motobineuse.
  - ► Monter les fraises ou roues de transport comme indiqué dans le présent manuel d'utilisation.
  - ► Monter les accessoires comme indiqué dans le présent manuel d'utilisation ou dans celui de l'accessoire correspondant.
  - ► Ne pas introduire d'objets dans les ouvertures de la motobineuse.
  - ► Remplacer les pictogrammes usés ou endommagés.
  - ► En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

4.6.2 Fraises

Les fraises sont en bon état de fonctionnement si les conditions suivantes sont réunies :
– Les fraises sont intactes.
– Les fraises ne sont pas déformées.
– Les fraises sont montées correctement.

⚠ AVERTISSEMENT

- L'utilisateur risque de perdre le contrôle de la motobineuse si celle-ci n'est pas en bon état de fonctionnement. Les personnes risquent des blessures graves.
  - ► Utiliser des fraises intactes.
  - ► En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

4.7 Carburant et ravitaillement

⚠ AVERTISSEMENT

- Le carburant utilisé pour cette motobineuse est de l'essence. L'essence est extrêmement inflammable. Si l'essence entre en contact avec une flamme nue ou des objets brûlants, elle peut provoquer des incendies ou des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Protéger l'essence de la chaleur et du feu.
  - ► Ne pas renverser de l'essence.
  - ► Si l'on a renversé de l'essence : essuyer l'essence à l'aide d'un chiffon et ne tenter

de démarrer le moteur que lorsque tous les éléments de la motobineuse sont secs.
- ► Ne pas fumer.
- ► Ne pas faire le plein à proximité d'un feu.
- ► Avant de faire le plein, arrêter le moteur et le laisser refroidir.
- ► Si le réservoir doit être vidangé : le faire en plein air.
- ► Pour mettre le moteur en route, aller au moins à 3 mètres du lieu où l'on a fait le plein de carburant.
- ► Ne jamais remiser la motobineuse à l'intérieur d'un bâtiment si de l'essence se trouve dans le réservoir.

- Les vapeurs d'essence inhalées peuvent intoxiquer des personnes.
  - ► Ne pas inhaler les vapeurs d'essence.
  - ► Faire le plein à un endroit bien aéré.
- La motobineuse chauffe pendant l'utilisation. L'essence se dilate, ce qui peut créer une surpression dans le réservoir à carburant. Si l'on ouvre le bouchon du réservoir à carburant, de l'essence peut jaillir. Les projections d'essence peuvent s'enflammer. L'utilisateur risque de subir des blessures graves.
  - ► Laisser tout d'abord refroidir la motobineuse, puis ouvrir le bouchon du réservoir à carburant.
- Les vêtements entrés en contact avec de l'essence s'enflamment plus facilement. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Si des vêtements entrent en contact avec de l'essence : changer de vêtements.
- L'essence peut nuire à l'environnement.
  - ► Ne pas renverser de l'essence.
  - ► Éliminer l'essence conformément à la réglementation et dans le respect de l'environnement.
- Si de l'essence entre en contact avec la peau ou les yeux, elle peut y causer des irritations.
  - ► Éviter tout contact avec l'essence.
  - ► En cas de contact accidentel avec la peau : les surfaces de la peau touchées doivent être savonnées et lavées à grande eau.
  - ► En cas de contact accidentel avec les yeux : se rincer les yeux à grande eau pendant au moins 15 minutes et consulter un médecin.
- L'essence ayant débordé peut s'enflammer. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Nettoyer les surfaces souillées par de l'essence.
  - ► Éviter des tentatives de démarrage tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.
- Le système d'allumage de la motobineuse génère des étincelles. Des étincelles peuvent jaillir à l'extérieur et, dans un environnement contenant des matières facilement inflammables ou explosives, elles risquent de causer des incendies ou des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Utiliser les bougies d'allumage décrites dans la Notice d'emploi du moteur.
  - ► Visser la bougie et la serrer fermement.
  - ► Emboîter fermement le contact de câble d'allumage sur la bougie.
- La motobineuse peut être détériorée si elle est ravitaillée avec de l'essence non adaptée au moteur.
  - ► Utiliser de l'essence fraîche sans plomb, de marque.
  - ► Respecter les consignes figurant dans la Notice d'emploi du moteur.

4.8 Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT

- Si l'utilisateur ne démarre pas correctement le moteur, il risque de perdre le contrôle de la motobineuse. L'utilisateur risque des blessures graves.
  - ► Démarrer le moteur comme décrit dans le présent manuel d'utilisation.
- Dans certaines situations, il est possible que l'utilisateur ne puisse plus travailler en toute concentration. L'utilisateur risque de perdre le contrôle de la motobineuse, de trébucher, de tomber et de se blesser grièvement.
  - ► Travailler avec calme et de façon réfléchie.
  - ► Si les conditions de lumière et de visibilité sont mauvaises : ne pas utiliser la motobineuse.
  - ► Utiliser la motobineuse seule.
  - ► Guider les fraises près du sol.
  - ► Faire attention aux obstacles.
  - ► Ne pas basculer la motobineuse.
  - ► En cas d'utilisation sur des sols rocailleux ou durs : ne pas travailler pleins gaz.
  - ► Se positionner sur le sol de manière stable et garder l'équilibre.
  - ► En cas de signes de fatigue : faire une pause.
  - ► En cas d'utilisation sur un terrain en pente : travailler perpendiculairement à la pente.

- ► Ne pas travailler sur des versants présentant une pente de plus de 15° (26,8 %).

- Lorsque le moteur tourne, des gaz d'échappement sont générés. Des gaz d'échappement inhalés peuvent empoisonner les personnes.
  - ► Ne pas inhaler les gaz d'échappement.
  - ► Utiliser la motobineuse dans un lieu bien aéré.
  - ► En cas de nausée, de maux de tête, de troubles visuels, auditifs ou d'étourdissements : arrêter le travail et consulter un médecin.
- Si l'utilisateur porte une protection acoustique et que le moteur tourne, l'utilisateur ne percevoir et n'évaluer les bruits que de manière limitée.
  - ► Travailler avec calme et de façon réfléchie.
- Les fraises en rotation peuvent couper l'utilisateur. L'utilisateur risque des blessures graves.



  - ► Ne pas toucher les fraises en rotation.

- Si les fraises sont bloquées contre un objet et que l'utilisateur accélère, la motobineuse risque d'être endommagée.
  - ► Couper le moteur. Alors seulement, retirer l'objet.
- Si la motobineuse présente un comportement différent ou inhabituel pendant l'utilisation, il est possible que son état ne respecte pas les conditions de sécurité. Les personnes peuvent être gravement blessées et des dommages matériels peuvent survenir.
  - ► Arrêter le travail et s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.
- Lors de son utilisation, la motobineuse peut générer des vibrations.
  - ► Porter des gants.
  - ► Faire des pauses.
  - ► En cas de signes de troubles de la circulation sanguine : consulter un médecin.
- Une fois le levier d'embrayage relâché, les fraises continuent de tourner un court instant. Les personnes risquent des blessures graves.
  - ► Attendre que les fraises ne tournent plus.

⚠ DANGER

- En cas d'utilisation à proximité de câbles électriques, les fraises risquent de les toucher et de les endommager. L'utilisateur risque des blessures graves, voire la mort.
  - ► Ne pas utiliser à proximité de câbles électriques.

4.9 Transport

⚠ AVERTISSEMENT

- Au cours du travail, le carter de réducteur peut devenir très chaud. L'utilisateur risque de se brûler.
  - ► Ne pas toucher au carter de réducteur très chaud.
- Pendant le transport, la motobineuse peut se renverser ou se déplacer. Cela peut blesser des personnes et causer des dégâts matériels.
  - ► Arrêter le moteur.



  - ► Enlever le contact de câble d'allumage de la bougie.
  - ► Sécuriser la motobineuse avec des sangles, des lanières ou un filet pour qu'elle ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.
- Après le fonctionnement du moteur, le silencieux et le moteur peuvent être très chauds. L'utilisateur risque de se brûler.
  - ► Basculer la motobineuse en direction de l'utilisateur et la pousser.
- La motobineuse est lourde. En portant la motobineuse tout seul, l'utilisateur risque de se blesser.
  - ► Porter des gants.
  - ► Porter la motobineuse à deux.
- Pendant le transport, de l'essence peut s'échapper et causer des salissures et des dommages.
  - ► Déplacer la motobineuse en la poussant.
  - ► Transporter la machine sans essence.

4.10 Remisage

⚠ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne sont pas en mesure de reconnaître et d'évaluer les dangers de la motobineuse. Les enfants risquent des blessures graves.
  - ► Couper le moteur.
  - ► Conserver la motobineuse hors de portée des enfants.
- Les contacts électriques de la motobineuse et les pièces métalliques peuvent subir une corrosion due à l'humidité. La motobineuse peut être endommagée.
  - ► Conserver la motobineuse au propre et au sec.

4.11 Nettoyage, maintenance et réparation

⚠ AVERTISSEMENT

- Si le moteur tourne au cours du nettoyage, de l'entretien ou de la réparation du moteur, les fraises peuvent être mises en marche par mégarde. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
  - ► Arrêter le moteur.



  - ► Enlever le contact de câble d'allumage de la bougie.
- Après le fonctionnement du moteur, le silencieux et le moteur peuvent être très chauds. Des personnes peuvent se brûler.
  - ► Attendre que le silencieux et le moteur soient refroidis.
- Au cours du travail, le carter de réducteur peut devenir très chaud. L'utilisateur risque de se brûler.
  - ► Ne pas toucher au carter de réducteur très chaud.
- Des produits de nettoyage agressifs, le nettoyage au jet d'eau ou avec des objets pointus risquent d'endommager la motobineuse ou les fraises. Si la motobineuse ou les fraises ne sont pas nettoyées comme il faut, certains composants peuvent ne plus fonctionner correctement et des dispositifs de sécurité peuvent être désactivés. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ► Nettoyer la motobineuse et les fraises comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- Si la motobineuse ou les fraises ne sont pas entretenues ou réparées comme décrit dans la présente Notice d'emploi, des composants ne peuvent plus fonctionner correctement et des dispositifs de sécurité peuvent être désactivés. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Réaliser l'entretien ou la réparation de la motobineuse et des fraises comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- Lors du nettoyage des fraises, l'utilisateur peut se couper sur des tranchants affûtés. L'utilisateur risque d'être blessé.
  - ► Porter des gants de travail en matière résistante.

5 Préparatifs avant l'utilisation de la motobineuse

5.1 Préparation de la motobineuse

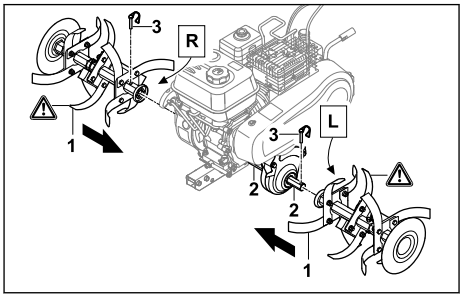
Avant chaque utilisation, effectuer impérativement les opérations suivantes :

- ► S'assurer que les composants suivants sont en bon état de fonctionnement :
  - – Motobineuse, 🕮 4.6.1.
  - – Fraises, 🕮 4.6.2.
- ► Nettoyer la motobineuse, 🕮 15.1.
- ► Monter les fraises, 🕮 6.1.1.
- ► Monter l'éperon de terrage, 🕮 6.2.
- ► Monter le train de roulement, 🕮 6.3.
- ► Monter le guidon, 🕮 6.4.
- ► Monter la poignée de transport, 🕮 6.5
- ► Monter la protection et les capots, 🕮 6.6.
- ► Monter le levier de vitesses, 🕮 6.7.
- ► Remplir d'huile de transmission, 🕮 6.8.
- ► Contrôler le niveau d'huile dans la transmission, 🕮 16.3.
- ► Faire l'appoint d'huile moteur, 🕮 6.9.
- ► Remplir le filtre à air à bain d'huile, 🕮 6.10.
- ► Faire le plein de carburant de la motobineuse, 🕮 7.1.
- ► Régler le guidon pour l'utilisateur, 🕮 8.
- ► Contrôler les éléments de commande, 🕮 10.1.
- ► Si les différentes opérations n'ont pas pu être effectuées : ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

6 Assemblage de la motobineuse

6.1 Montage et démontage des fraises

6.1.1 Montage des fraises



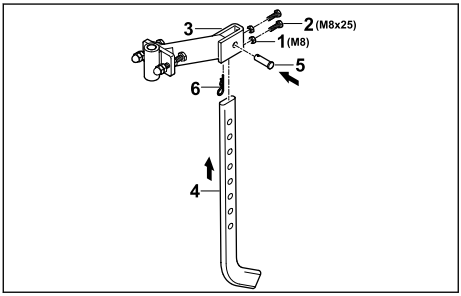
- ► Pousser les fraises (1) sur l'arbre de sortie (2) de manière à ce que les alésages coïncident.

► Insérer les goupilles (3) dans les alésages de l'arbre de sortie (2) et fermer l'arceau de sécurité.
Les fraises (1) sont sécurisées.

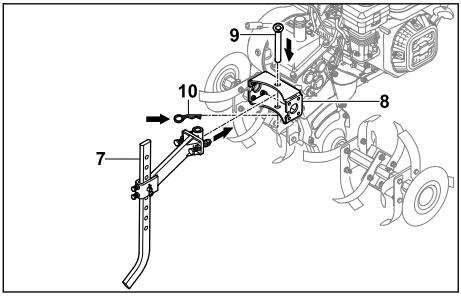
6.1.2 Démontage des fraises

► Couper le moteur.
► Retirer les goupilles.
► Démonter les fraises.
► Pousser les goupilles à travers les alésages de l'arbre de sortie.
Les goupilles sont à conserver.

6.2 Montage de l'éperon de terrage

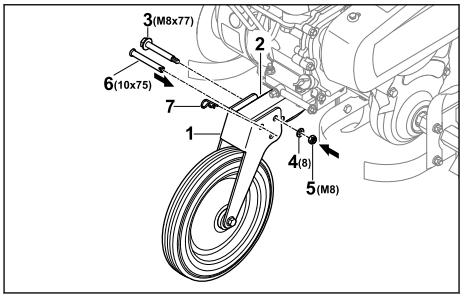


► Visser les écrous (1) sur les vis (2) et les insérer dans les alésages de l'adaptateur (3).
► Insérer l'éperon de terrage (4) dans l'adaptateur (3) par le bas, de sorte que les alésages de l'adaptateur (3) coïncident avec l'alésage le plus bas de l'éperon de terrage (4).
► Mettre en place le goujon (5).
► Pousser la goupille fendue (6) à travers l'alésage du goujon (5).



► Mettre en place l'adaptateur équipé de l'éperon de terrage (7) dans le logement (8) de la motobineuse.
► Mettre en place le goujon (9).
► Pousser la goupille fendue (10) à travers l'alésage du goujon (9).
L'éperon de terrage est sécurisé.

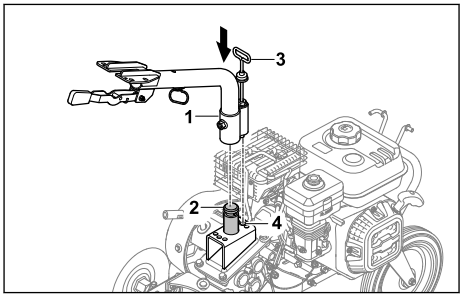
6.3 Montage du train de roulement



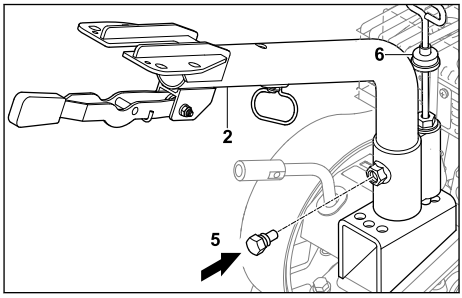
► Pousser le train de roulement (1) sur le châssis (2) de manière à ce que les alésages coïncident.
► Insérer la vis (3) dans l'alésage arrière.
► Placer la rondelle (4) sur la vis (3).
► Visser l'écrou (5) et le serrer à fond.
► Mettre en place le goujon (6) dans l'alésage avant.
► Pousser la goupille fendue (7) à travers l'alésage du goujon (6).
Le goujon (6) est bloqué et le train de roulement (1) est fixé.

Il ne faut plus démonter le train de roulement.

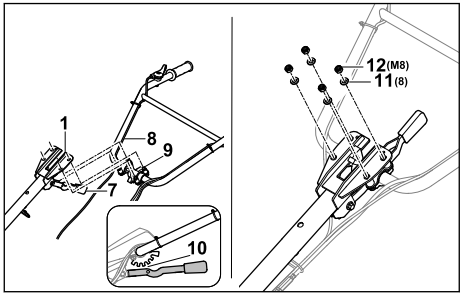
6.4 Montage du guidon



► Placer la partie inférieure du guidon (1) sur le support (2) et aligner l'ergot (3) sur la position médiane (4).

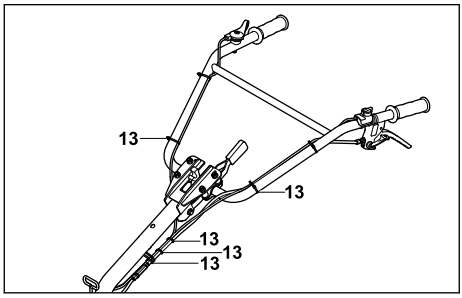


- Insérer la vis (5).
  La partie inférieure du guidon (1) est fixée.
- Pousser la protection antipoussière (6) vers le bas de manière à recouvrir l'ergot.

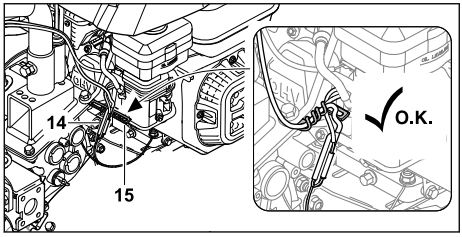


- Pousser le levier (7) vers le bas et le maintenir dans cette position.
- Insérer la partie supérieure du guidon (8) par le bas à travers la partie inférieure du guidon (1) à l'aide des vis (9).
- Relâcher le levier (7) et enclencher la partie supérieure du guidon (8) sur la position de réglage médiane (10).
- Monter la partie supérieure du guidon (8) avec des rondelles (11) et des écrous (12).
- Serrer les écrous (12) à un couple de 20 Nm à 25 Nm.
  La partie supérieure du guidon (8) est fixée.

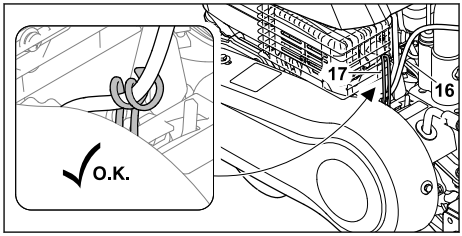
Il ne faut plus démonter le guidon.



- Fixer les câbles de commande à l'aide de serre-câbles (13) à intervalles réguliers sur le guidon.

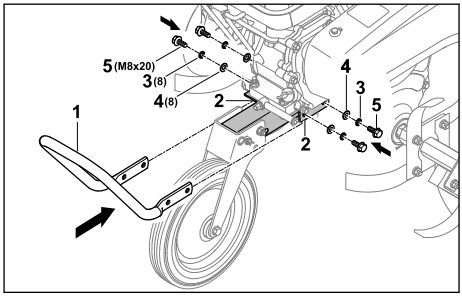


- Fixer les câbles de commande et les câbles (14) sur la motobineuse en recourbant le porte-câbles (15).



- Fixer les câbles de commande et les câbles (16) sur la motobineuse en recourbant le porte-câbles (17).

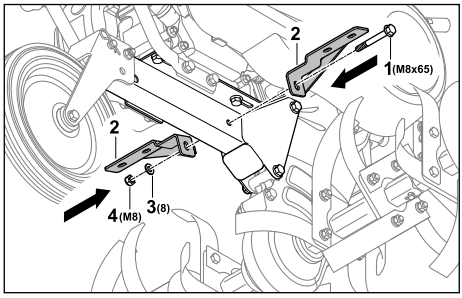
6.5 Montage de la poignée de transport



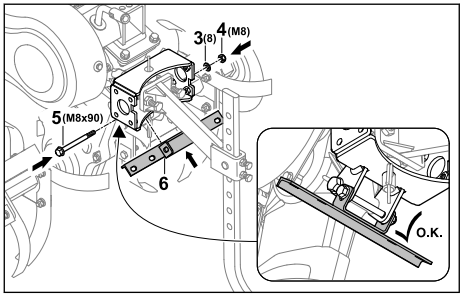
- Tenir la poignée de transport (1) au niveau de la console (2) de sorte que les alésages coïncident.
- Insérer les rondelles élastiques (3) et les rondelles (4) sur les vis (5).
- Mettre en place les vis (5) avec les rondelles élastiques (3) et les rondelles (4).
- Serrer les vis (5) à un couple de 22 Nm à 28 Nm.
  La poignée de transport (1) est fixée.

6.6 Montage de la protection et des capots

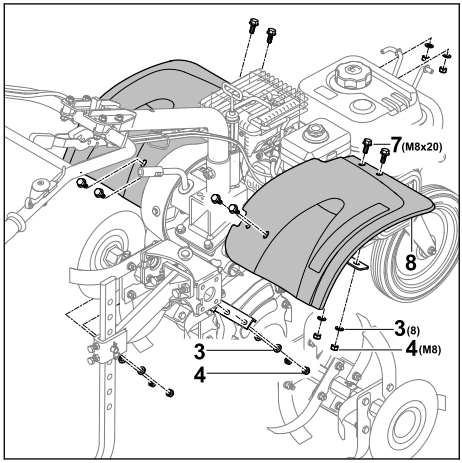
6.6.1 Montage de la protection



- Placer la vis (1) avec les supports (2) de sorte que les alésages coïncident.
- Placer la rondelle (3) sur la vis (1).
- Visser l'écrou (4) et le serrer à fond.

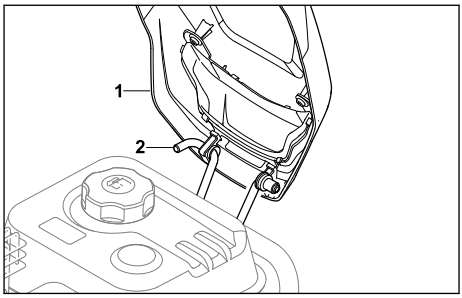


- Placer la vis (5) avec le support (6) de sorte que les alésages coïncident.
- Placer la rondelle (3) sur la vis (5).
- Visser l'écrou (4) et le serrer à fond.

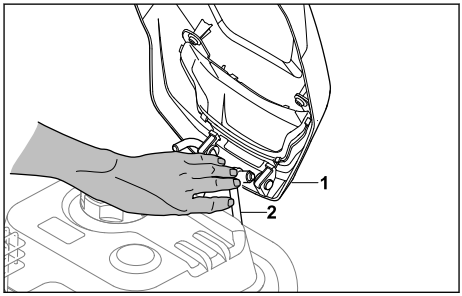


- Mettre en place les vis (7) avec la tôle de protection (8).
- Placer les rondelles (3) sur les vis (7).
- Visser les écrous (4) et les serrer à fond.

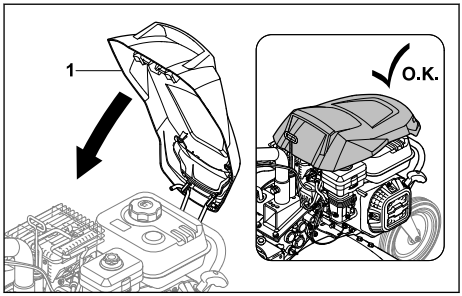
6.6.2 Montage des capots



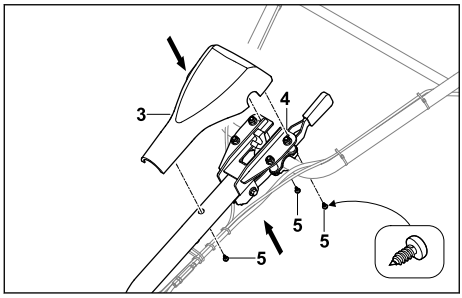
- Accrocher le capot (1) sur le support (2).



- Pousser le support (2) vers l'intérieur de manière à ce que le capot (1) puisse être inséré.

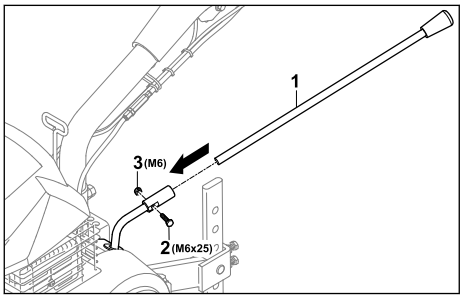


- Abaisser le capot (1) de manière à ce qu'il s'enclenche.



- ► Mettre le capot (3) sur le guidon (4).
- ► Insérer les vis (5).

6.7 Montage du levier de vitesses



- ► Pousser le levier de vitesses (3) sur le support de manière à ce que les alésages coïncident.
- ► Insérer la vis (2).
- ► Visser l'écrou (1) et le serrer à fond.

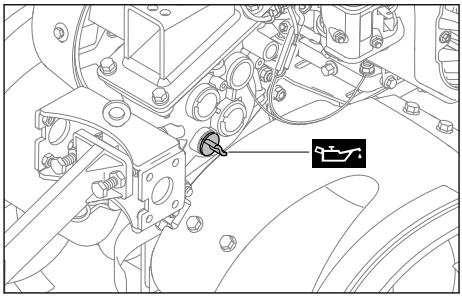
6.8 Remplissage d'huile de transmission

L'huile de transmission lubrifie et refroidit la transmission de la motobineuse.

AVIS

- ■ À la livraison, aucune huile de transmission n'est remplie dans le réservoir. Un démarrage du moteur sans ou avec trop peu d'huile de transmission peut endommager la motobineuse.
  - ► Avant le démarrage, contrôler le niveau d'huile de transmission et faire l'appoint si nécessaire.

- ► Couper le moteur.
- ► Placer la motobineuse sur une surface plane.
- ► À l'aide d'un chiffon humide, nettoyer la zone autour du bouchon d'huile de transmission.



- ► Tourner le bouchon d'huile de transmission dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il puisse être retiré.
- ► Déposer le bouchon d'huile de transmission.
- ► Verser 1,25 l d'huile de transmission SAE10W30 en veillant à ne pas en renverser.
- ► Mettre le bouchon d'huile de transmission sur la tubulure de remplissage.
- ► Visser le bouchon d'huile de transmission dans le sens des aiguilles d'une montre et le serrer à la main.
  La tubulure de remplissage est fermée.

6.9 Plein d'huile moteur

L'huile moteur lubrifie et refroidit le moteur.

La spécification de l'huile moteur et la quantité de remplissage sont indiquées dans la notice d'utilisation du moteur.

AVIS

- ■ À la livraison, aucune huile moteur n'est remplie dans le réservoir. Un démarrage du moteur sans ou avec trop peu d'huile moteur peut endommager la motobineuse.
  - ► Avant chaque démarrage, contrôler le niveau d'huile moteur et faire l'appoint si nécessaire.

- ► Verser l'huile moteur comme indiqué dans la notice d'utilisation du moteur.

6.10 Remplissage du filtre à air à bain d'huile

Le filtre à air à bain d'huile filtre l'air aspiré du moteur.

AVIS

- À la livraison, aucune huile moteur n'est remplie dans le filtre à air à bain d'huile. Un démarrage du moteur sans ou avec trop peu d'huile moteur dans le filtre à air à bain d'huile peut endommager la motobineuse.
  - ► Avant le démarrage, contrôler le niveau d'huile moteur dans le filtre à air à bain d'huile et faire l'appoint si nécessaire.

La spécification de l'huile moteur et la quantité de remplissage sont indiquées dans la notice d'utilisation du moteur.

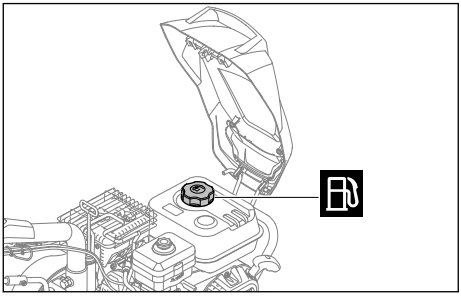
7 Plein de carburant de la motobineuse

7.1 Plein de carburant de la motobineuse

AVIS

- La motobineuse peut être détériorée si elle n'est pas ravitaillée avec le bon carburant.
  - ► Respecter les consignes figurant dans la notice d'utilisation du moteur.

► Couper le moteur.
► Placer la motobineuse sur une surface plane.
► Ouvrir le capot.
► À l'aide d'un chiffon humide, nettoyer la zone autour du bouchon du réservoir à carburant.

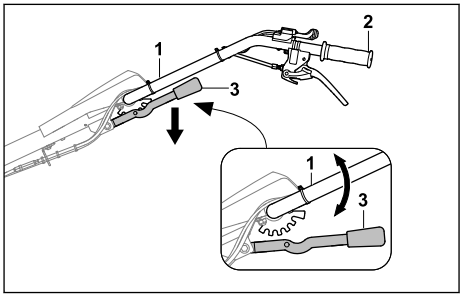


► Tourner le bouchon du réservoir à carburant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il puisse être retiré.
► Déposer le bouchon du réservoir à carburant.
► Verser du carburant en veillant à ne pas en renverser et de manière à laisser au moins 15 mm de libre jusqu'au bord du réservoir à carburant.
► Mettre le bouchon sur le réservoir à carburant.
► Visser le bouchon du réservoir à carburant dans le sens des aiguilles d'une montre et le serrer à la main.
Le réservoir à carburant est fermé.

8 Réglage de la motobineuse pour l'utilisateur

8.1 Réglage de la hauteur du guidon

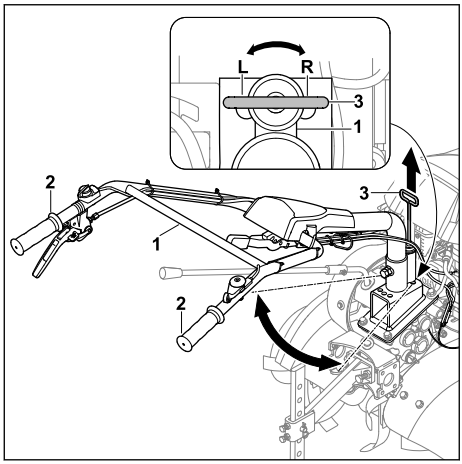
Il est possible de régler le guidon en hauteur sur 5 niveaux.
► Couper le moteur.
► Placer la motobineuse sur une surface plane.



► D'une main, tenir le guidon (1) par la poignée (2).
► De l'autre main, pousser le levier (3) vers le bas et le maintenir.
► Mettre le guidon (1) dans la position souhaitée.
► Relâcher le levier (3).
Le guidon est enclenché.

8.2 Réglage latéral du guidon

Il est possible de fixer le guidon latéralement sur 3 positions.
► Couper le moteur.
► Placer la motobineuse sur une surface plane.



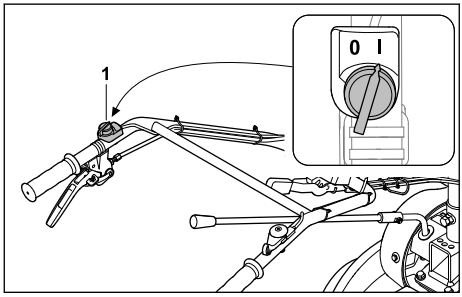
- Maintenir le guidon (1) d'une main par l'une des deux poignées (2).
- Relever le levier (3) de l'autre main.
- Mettre le guidon (1) dans la position souhaitée.
- Relâcher le levier (3).
  Le guidon est enclenché.

9 Démarrage et arrêt de la motobineuse

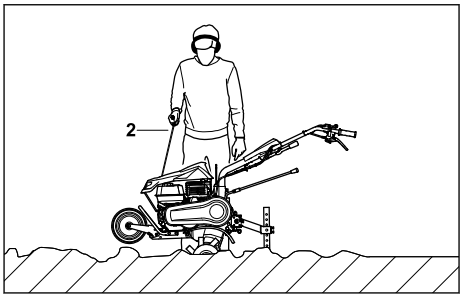
9.1 Démarrage et arrêt du moteur

9.1.1 Démarrage du moteur

- Placer la motobineuse sur une surface plane.
- Régler le ralenti.



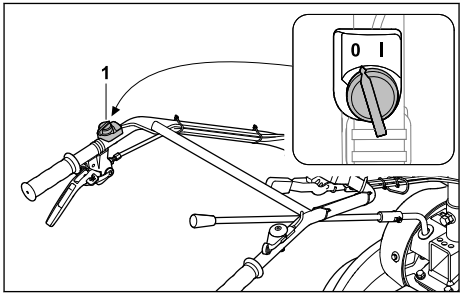
- Placer l'interrupteur marche/arrêt (1) en position I.



- Tirer lentement la poignée de démarrage (2) jusqu'à sentir qu'elle résiste.
- Tirer rapidement sur la poignée de démarrage (2) et la laisser revenir en arrière jusqu'à ce que le moteur tourne.
- Si le moteur ne démarre pas : tenir compte de la notice d'utilisation du moteur.

9.1.2 Arrêt du moteur

- Placer la motobineuse sur une surface plane.
- Arrêter l'entraînement.
  L'entraînement est débrayé et l'arbre de sortie ne tourne plus.



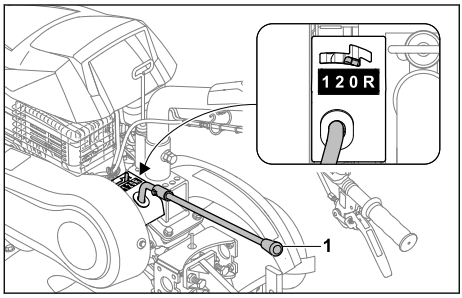
- Placer l'interrupteur marche/arrêt (1) en position 0.
  Le moteur s'arrête de lui-même.

9.2 Réglage de la vitesse

Il est possible de régler 4 vitesses.

– 0 = ralenti
  – Le ralenti sert à démarrer le moteur ou à maintenir la motobineuse sur place alors que le moteur tourne.
– 1 = vitesse avant lente
  – Sélectionner l'entraînement en vitesse avant lente pour aérer le sol ferme ou creuser des sillons.
– 2 = vitesse avant rapide
  – Sélectionner l'entraînement en vitesse avant rapide pour incorporer des additifs dans un sol meuble ou travailler un sol meuble.
– R = marche arrière

– La marche arrière sert à dégager les fraises ou à positionner la motobineuse.

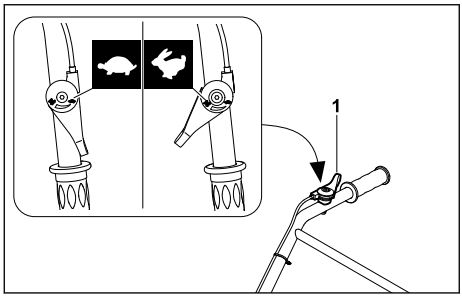


► Mettre le levier de vitesses (1) dans la position souhaitée.

9.3 Réglage du régime

Le levier des gaz permet de régler le régime du moteur.

► Démarrer le moteur.



► Régler le régime à l'aide du levier des gaz (1).

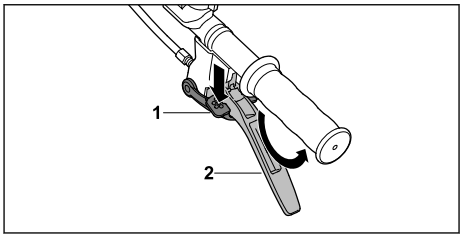
9.4 Mise en marche/arrêt de l'entraînement

9.4.1 Mise en marche de l'entraînement

Le levier d'embrayage de l'entraînement permet d'embrayer ou de débrayer l'arbre de sortie alors que le moteur tourne.

Le levier d'embrayage de l'entraînement permet de mettre la motobineuse en mouvement avec la vitesse 1, 2 ou R enclenchée et avec les fraises montées.

► Démarrer le moteur.

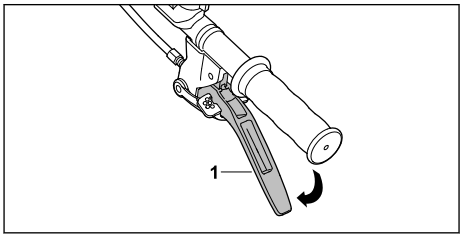


► Appuyer sur le verrouillage (1) jusqu'en butée et le maintenir.

► Appuyer rapidement sur le levier d'embrayage de l'entraînement (2) jusqu'en butée et le maintenir.

► Relâcher le verrouillage (1).
L'entraînement est embrayé et l'arbre de sortie tourne.

9.4.2 Arrêt de l'entraînement



► Relâcher le levier d'embrayage de l'entraînement (1).
L'entraînement est débrayé et l'arbre de sortie ne tourne pas.

10 Contrôle de la motobineuse

10.1 Contrôle des éléments de commande

Verrouillage

► Couper le moteur.

► Essayer d'enfoncer le levier d'embrayage de l'entraînement sans pousser le verrouillage.

► Si le levier d'embrayage de l'entraînement peut être enfoncé : ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
Le verrouillage est défectueux.

► Pousser le verrouillage et le maintenir dans cette position.

► Pousser le levier d'embrayage de l'entraînement.

► Relâcher le levier d'embrayage de l'entraînement et le verrouillage.

- Si le levier d'embrayage de l'entraînement ou le verrouillage est grippé ou ne revient pas en position initiale : ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
  Le levier d'embrayage de l'entraînement ou le verrouillage est défectueux.

Levier d'embrayage de l'entraînement
- Démarrer le moteur.
- Régler la vitesse 1, 2 ou R.
- Mettre l'entraînement en marche.
  L'entraînement est embrayé et l'arbre de sortie tourne.
- Si l'entraînement ne s'active pas :
  - Ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
    Le levier d'embrayage de l'entraînement est défectueux.

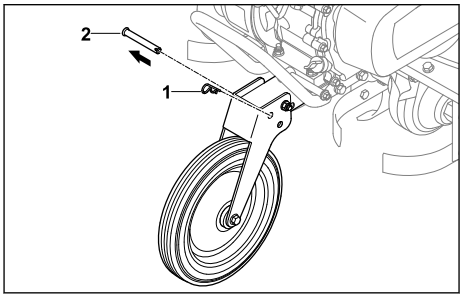
Interrupteur marche/arrêt
- Démarrer le moteur.
- Placer l'interrupteur marche/arrêt en position 0.
  Le moteur s'arrête de lui-même.
- Si le moteur ne s'arrête pas :
  - Ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
    L'interrupteur marche/arrêt est défectueux.

Levier des gaz
- Démarrer le moteur.
- Déplacer le levier des gaz.
  Le régime moteur change.
- Si le régime moteur ne change pas :
  - Ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
    Le levier des gaz est défectueux.

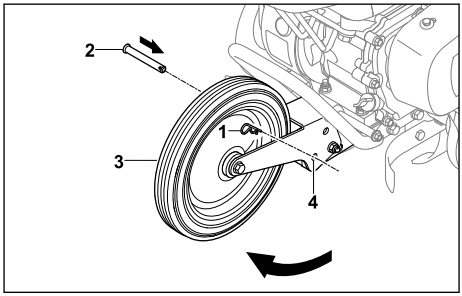
Levier de vitesses
- Passer la vitesse 0, 1, 2 et R.
- S'il n'est pas possible de passer l'une des vitesses :
  - Ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
    Le levier de vitesses est défectueux.

11 Utilisation de la motobineuse

11.1 Mise en position de travail du train de roulement

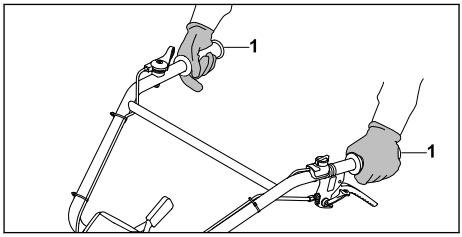


- Extraire la goupille fendue (1) et retirer le goujon (2).



- Relever le train de roulement (3) jusqu'à ce que les alésages (4) coïncident.
- Mettre en place le goujon (2) dans les alésages (4).
- Pousser la goupille fendue (1) à travers l'alésage du goujon (2).
  Le goujon (2) est bloqué et le train de roulement (3) est en position de travail.

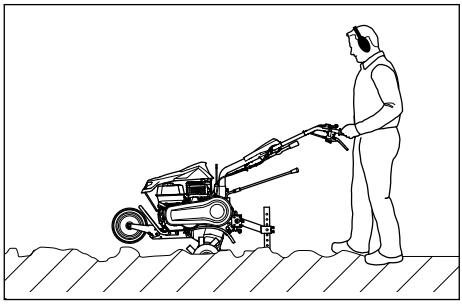
11.2 Tenue et guidage de la motobineuse



- Tenir la motobineuse des deux mains au niveau des poignées (1) de sorte que les pouces les entourent également.

11.3 Aération d'un sol ferme ou incorporation d'additifs dans un sol meuble

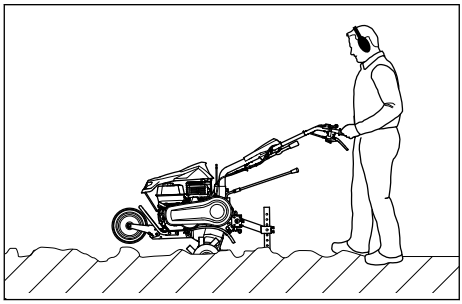
- Amener le train de roulement en position de travail.
- Démarrer le moteur.



- Guider la motobineuse en marche avant et à l'aide de l'éperon de terrage, réguler la vitesse de travail et la profondeur de travail.
- Avancer lentement et de manière contrôlée.
- Si les fraises se bloquent :
  - Passer la vitesse R.
  - Guider la motobineuse lentement en arrière jusqu'à ce que les fraises se dégagent.
  - Régler la vitesse.
  - Avancer lentement et de manière contrôlée.

11.4 Travail d'un sol meuble

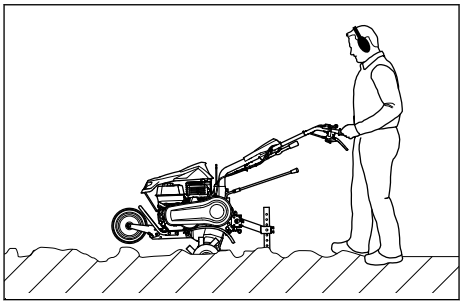
- Amener le train de roulement en position de travail.
- Démarrer le moteur.



- Guider la motobineuse en marche avant et à l'aide de l'éperon de terrage, réguler la vitesse de travail et la profondeur de travail.
- Avancer lentement et de manière contrôlée.

11.5 Creusement de sillons

- Amener le train de roulement en position de travail.
- Démarrer le moteur.



- Guider la motobineuse en marche avant et à l'aide de l'éperon de terrage, réguler la vitesse de travail et la profondeur de travail.
- Avancer lentement et de manière contrôlée.

12 Après le travail

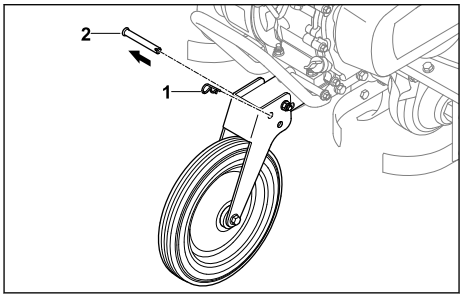
12.1 Après le travail

- Couper le moteur.
- Laisser la motobineuse refroidir.
- Si la motobineuse est mouillée : la laisser sécher.
- Nettoyer la motobineuse.
- Nettoyer les fraises.

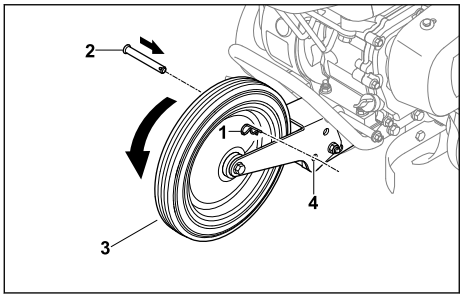
13 Transport

13.1 Transport de la motobineuse

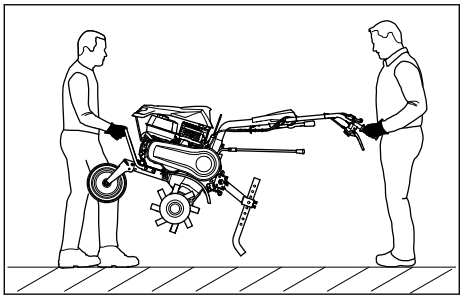
- Couper le moteur.



- Extraire la goupille fendue (1) et retirer le goujon (2).



- Rabattre le train de roulement (3) vers le bas jusqu'à ce que les alésages (4) coïncident.
- Mettre en place le goujon (2) dans les alésages (4).
- Pousser la goupille fendue (1) à travers l'alésage du goujon (2).
  Le goujon (2) est sécurisé et le train de roulement (3) est en position de transport.
- Si la motobineuse est transportée avec le train de roulement :
  - Amener le train de roulement en position de transport.
  - Tenir fermement la motobineuse au niveau des deux poignées et la soulever de sorte qu'elle repose sur le train de roulement.
  - Pousser ou tirer la motobineuse lentement.

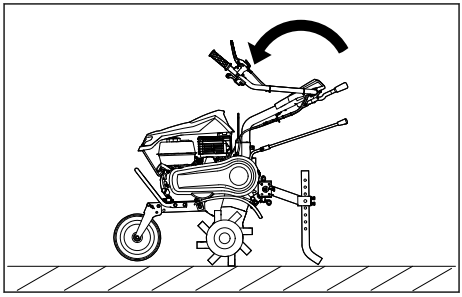


- En cas de portage de la motobineuse :
  - Une personne tient la motobineuse des deux mains au niveau de la poignée de transport à l'avant et une autre personne la tient des deux mains au niveau des poignées.
  - Soulever ou porter la motobineuse à deux.
  - Porter des gants de protection en matière résistante.
- En cas de transport de la motobineuse dans un véhicule :
  - Sécuriser la motobineuse de sorte qu'elle ne bascule pas et ne puisse pas bouger.

14 Rangement

14.1 Remisage de la motobineuse

- Arrêter le moteur.
- Laisser la motobineuse refroidir.
- Amener le train de roulement en position de transport.
- Fixer l'éperon de terrage sur le cinquième alésage.



- Basculer la partie supérieure du guidon.
- Remiser la motobineuse en respectant les conditions suivantes :
  - La motobineuse se trouve sur un sol plat et repose sur le train de roulement, les fraises et l'éperon de terrage.
  - La motobineuse ne peut pas basculer, ni se déplacer.
  - La motobineuse est hors de portée des enfants.
  - La motobineuse est propre et au sec.
- Si la motobineuse est remisée pendant plus de 3 mois :
  - Démonter les fraises.
  - Ouvrir le bouchon du réservoir à carburant.
  - Vider le réservoir à carburant.
  - Fermer le réservoir à carburant.
  - Faire nettoyer le réservoir à carburant par un revendeur spécialisé STIHL.
  - Démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti jusqu'à ce qu'il s'arrête.

15 Nettoyage

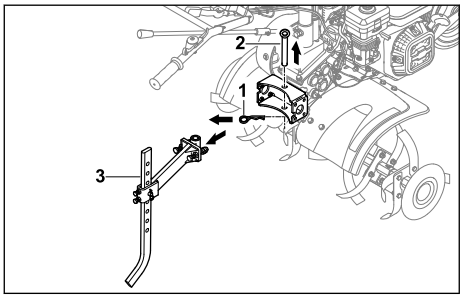
15.1 Nettoyage de la motobineuse

- Couper le moteur.
- Laisser la motobineuse refroidir.
- Nettoyer la motobineuse à l'aide d'un chiffon humide ou du dissolvant pour résine STIHL.
- Nettoyer la fente d'aération avec un pinceau.
- Vaporiser l'arbre de sortie de Multispray STIHL.

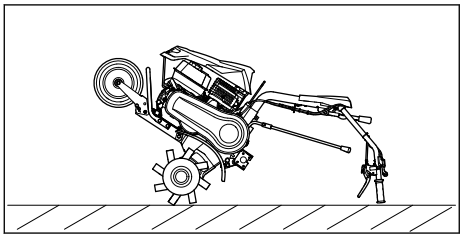
15.2 Nettoyage des fraises

- Couper le moteur.

- Laisser la motobineuse refroidir.
- Amener le train de roulement en position de travail.
- Placer le guidon au niveau minimum.



- Extraire la goupille fendue (1) et retirer le goujon (2).
- Démonter l'éperon de terrage avec l'adaptateur (3).



- Placer la motobineuse en arrière sur son guidon et la laisser au maximum dans cette position pour la durée du nettoyage.

16 Maintenance

16.1 Intervalles d'entretien

Les intervalles d'entretien dépendent des conditions ambiantes et des conditions de travail. STIHL recommande les intervalles d'entretien suivants :

Moteur et filtre à air à bain d'huile

- Procéder à l'entretien du moteur et du filtre à air à bain d'huile comme indiqué dans la notice d'utilisation du moteur.

Avant chaque utilisation :

- Contrôler le niveau d'huile de transmission.

Après le premier mois ou au bout de 20 heures de service :

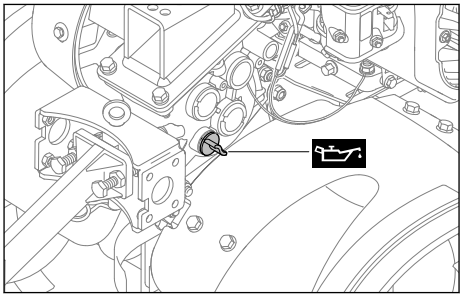
- Effectuer la vidange de l'huile de transmission.

Tous les 6 mois ou au bout de 100 heures de service :

- Effectuer la vidange de l'huile de transmission.

16.2 Lubrification de la transmission

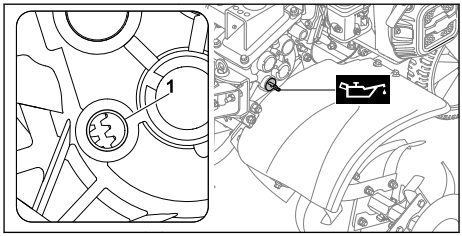
- Couper le moteur.
- Placer la motobineuse sur une surface plane.
- Amener le train de roulement en position de transport.
- Fixer l'éperon de terrage sur le cinquième alésage.



- Dévisser le bouchon d'huile de transmission dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il puisse être retiré.
- Déposer le bouchon d'huile de transmission.
- Remplir d'huile de transmission.
- Mettre le bouchon d'huile de transmission sur la tubulure de remplissage.
- Visser le bouchon d'huile de transmission dans le sens des aiguilles d'une montre et le serrer à la main.
  La tubulure de remplissage est fermée.

16.3 Contrôle du niveau d'huile de transmission

- Couper le moteur.
- Placer la motobineuse sur une surface plane.
- Amener le train de roulement en position de transport.
- Fixer l'éperon de terrage sur le cinquième alésage.

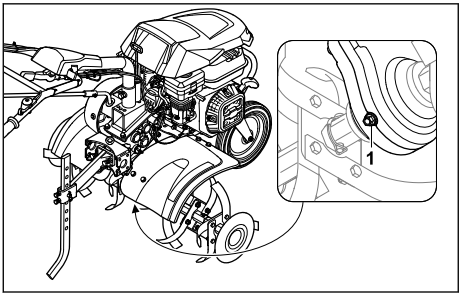


- Dévisser le bouchon d'huile de transmission dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il puisse être retiré.
- Déposer le bouchon d'huile de transmission.

- S'il n'y a pas d'huile de transmission visible au niveau de la tubulure de remplissage (1) :
  - Lubrifier la transmission.
- Si de l'huile de transmission est visible au niveau de la tubulure de remplissage (1) :
  - Il y a suffisamment d'huile de transmission dans la transmission.
- Mettre le bouchon d'huile de transmission sur la tubulure de remplissage.
- Visser le bouchon d'huile de transmission dans le sens des aiguilles d'une montre et le serrer à la main.
  La tubulure de remplissage est fermée.

16.4 Vidange de l'huile de transmission

- Couper le moteur.
- Placer la motobineuse sur une surface plane.
- Amener le train de roulement en position de transport.
- Fixer l'éperon de terrage sur le cinquième alésage.



- Dévisser la vis de fermeture (1).
- Vidanger l'huile de transmission dans un récipient adéquat.
- Insérer la vis de fermeture (1) et la serrer.
- Remplir d'huile de transmission.

17 Réparation

17.1 Réparation de la motobineuse et des fraises

L'utilisateur ne peut pas réparer lui-même la motobineuse et les fraises.

- Si la motobineuse ou les fraises sont endommagées : ne pas utiliser la motobineuse ou les fraises – s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

18 Dépannage

18.1 Résolution des dysfonctionnements de la motobineuse

Dysfonctionnement	Cause	Solutions
Impossible de démarrer le moteur.	Le réservoir à carburant ne contient pas assez de carburant.	► Faire le plein de carburant de la motobineuse.
	L'interrupteur marche/arrêt est en position 0.	► Actionner l'interrupteur marche/arrêt.
	Le carburant est de mauvaise qualité, encrassé ou depuis trop longtemps dans le réservoir	► Utiliser du carburant frais (essence sans plomb), de marque. ► Nettoyer le carburateur. ► Nettoyer la conduite d'alimentation en carburant.
	La cosse est retirée de la bougie d'allumage ou le câble d'allumage n'est pas fixé correctement sur la cosse.	► Rebrancher la cosse de bougie d'allumage. ► Contrôler la connexion entre le câble d'allumage et le connecteur.

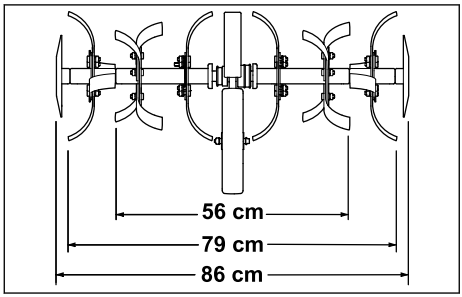
Dysfonctionnement	Cause	Solutions
	La bougie d'allumage est encrassée, endommagée ou l'écartement des électrodes est incorrect.	► Nettoyer la bougie d'allumage ou la remplacer. ► Régler l'écartement des électrodes.
	Le filtre à air à bain d'huile est encrassé.	► Nettoyer ou remplacer le filtre à air à bain d'huile.
	Le moteur est noyé.	► Dévisser la bougie d'allumage et la sécher, mettre l'interrupteur marche/arrêt sur 0 et tirer plusieurs fois sur le câble de démarrage, bougie d'allumage dévissée.
	Le carburateur est gelé.	► Laisser la motobineuse se réchauffer à +10 °C.
Le moteur démarre difficilement ou perd de la puissance.	Il y a de l'eau dans le réservoir à carburant et le carburateur ou le carburateur est bouché.	► Vider le réservoir à carburant, nettoyer la conduite d'alimentation en carburant et le carburateur.
	Le réservoir à carburant est encrassé.	► Nettoyer le réservoir à carburant.
	Le filtre à air à bain d'huile est encrassé.	► Nettoyer ou remplacer le filtre à air à bain d'huile.
	La bougie d'allumage est encrassée.	► Nettoyer la bougie d'allumage ou la remplacer.
	Utilisation d'un mauvais carburant.	► Contrôler le carburant.
Le moteur est très chaud.	Les ailettes de refroidissement sont encrassées.	► Nettoyer les ailettes de refroidissement.
	Le niveau d'huile dans le moteur est insuffisant.	► Faire l'appoint d'huile moteur.
	La surface du moteur est couverte de terre.	► Retirer la terre du moteur.
	Le régime du moteur est trop élevé.	► Réduire le régime.
Le moteur fonctionne bruyamment.	Le filtre à air à bain d'huile est encrassé.	► Nettoyer ou remplacer le filtre à air à bain d'huile.
	Utilisation d'un mauvais carburant.	► Contrôler le carburant.
	Le réservoir à carburant ne contient pas assez de carburant.	► Faire l'appoint de carburant.
Fumée importante	Le niveau d'huile dans le moteur est trop élevé.	► Vidanger de l'huile moteur.
	Le filtre à air à bain d'huile est encrassé.	► Nettoyer ou remplacer le filtre à air à bain d'huile.
	L'appareil est incliné à plus de 15°.	► Mettre l'appareil en position de travail à l'horizontale.
Les vibrations pendant le fonctionnement sont trop fortes.	La fixation du moteur est desserrée.	► Serrer les vis de fixation du moteur.
Les performances sont diminuées.	Les fraises sont mal montées.	► Monter correctement les fraises.

Dysfonctionnement	Cause	Solutions
	Les fraises sont usées.	► Remplacer les fraises.
	L'éperon de terrage est mal réglé.	► Régler l'éperon de terrage.
	L'éperon de terrage est mal réglé.	► Régler l'éperon de terrage.
	La courroie d'entraînement est usée.	► Demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
La transmission fonctionne bruyamment.	Le niveau d'huile dans la transmission est incorrect.	► Vérifier le niveau d'huile de la transmission.
	Des composants de la transmission sont usés.	► Demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
L'arbre de sortie ne tourne pas alors que le levier d'embrayage est actionné.	Le câble de commande est défectueux.	► Vérifier ou remplacer le câble de commande.
	La courroie d'entraînement est usée.	► Demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
De l'huile fuit au niveau de la transmission ou du moteur.	Des composants de la transmission ou du moteur sont usés.	► Demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

19 Caractéristiques techniques

19.1 Motobineuse STIHL MH 600

– Cylindrée : 212 cm³
– Puissance : 4,4 kW (6,0 ch) à 3600 tr/min
– Régime de l'arbre de sortie en première vitesse : 80 tr/min
– Régime de l'arbre de sortie en deuxième vitesse : 110 tr/min
– Régime de l'arbre de sortie en marche arrière : 60 tr/min
– Poids : 66 kg
– Capacité maximale du réservoir à carburant : 3600 cm³ (3,6 l)
– Diamètre des fraises : 31 cm
– Largeur de travail maximale : 79 cm



19.2 Émissions sonores et niveaux de vibration

La valeur K pour le niveau de pression sonore est de 2 dB(A). La valeur K pour le niveau de puissance acoustique est de 2,4 dB(A). La valeur K pour le niveau de vibration est de 2,76 m/s².

– Niveau de pression sonore L_{pA} mesuré selon la norme 2006/42/EC : 87 dB(A)
– Niveau de puissance acoustique L_{wA} mesuré selon 2000/14/EC : 99 dB(A)
– Niveau de vibration a_{hv}, mesuré selon la norme EN 12096, guidon : 6,90 m/s²

Pour de plus amples informations sur la directive sur les vibrations 2002/44/EC, consulter le site www.stihl.com/vib .

19.3 REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH, voir www.stihl.com/reach.

20 Pièces de rechange et accessoires

20.1 Pièces de rechange et accessoires

Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Bien que STIHL observe continuellement les marchés, ses services ne peuvent pas évaluer la fiabilité, la sécurité, ni les aptitudes de pièces de rechange et d'accessoires d'autres fabricants et c'est pourquoi STIHL se dégage de toute responsabilité quant à leur utilisation.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

20.2 Pièces de rechange importantes

- Goupille : 6250 716 4800
- Courroie trapézoïdale : 6250 711 5000
- Fraise gauche complète : 6250 710 0202
- Fraise droite complète : 6250 710 0203
- Kit de réparation des lames de fraise : 6250 007 1800

20.3 Accessoires

- Roues métalliques : AMR 060.0
- Charrue-buttoir : AHK 800.0
- Roues : ART 012.0
- Adaptateur de transport pour fraise : AHT 600.0

21 Mise au rebut

21.1 Mise au rebut de la motobineuse

Des informations relatives à la mise au rebut sont disponibles auprès de l'administration locale ou d'un revendeur spécialisé STIHL.

Une élimination inappropriée peut nuire à la santé et polluer l'environnement.

- ► Apporter les produits STIHL, y compris l'emballage, à un point de collecte approprié pour le recyclage, conformément à la réglementation locale.
- ► Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

22 Déclaration de conformité UE

22.1 Motobineuse STIHL MH 600.1

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Autriche

déclare sous sa seule responsabilité que
- Modèle : motobineuse, à essence
- Marque : STIHL
- Type : MH 600.1
- N° de série : 6250

est en parfaite conformité avec les dispositions pertinentes des directives 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU et a été mis au point et fabriqué conformément aux versions des normes suivantes, en vigueur à la date de production : EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Nom et adresse de l'institut :
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 Munich
La détermination des niveaux de puissance acoustique mesurés et garantis a été effectuée conformément à la directive 2006/42/EC.
- Niveau de puissance acoustique mesuré : 99,0 dB(A)
- Niveau de puissance acoustique garanti : 101 dB(A)

La documentation technique est conservée avec l'homologation du produit par STIHL Tirol GmbH.

L'année de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur la motobineuse.

Langkampfen, 02/01/2020

STIHL Tirol GmbH

par délégation 

Matthias Fleischer, Directeur de la Recherche et du Développement

par délégation 

Sven Zimmermann, Directeur de la Qualité

23 Adresses

Direction générale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Sociétés de distribution STIHL

ALLEMAGNE

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUTRICHE

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SUISSE

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

STIHL revendeurs

www.stihl.com

FRANCE

www.stihl.fr/fr/revendeurs

24 Consignes de sécurité pour les motobineuses

24.1 Introduction

Ce chapitre reprend les consignes de sécurité générales formulées dans la norme EN 709 + A4 relative aux motobineuses.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Prendre connaissance de toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui concernent cette motobineuse.** Le non-respect des instructions données ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures de personnes. **Veuillez conserver toutes les consignes de sécurité et les instructions afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement.**

24.2 Remarques générales

a) Lire attentivement le manuel d'utilisation. Se familiariser avec les éléments de réglage et la bonne méthode d'utilisation de l'appareil ;

b) ne jamais laisser des enfants ni d'autres personnes n'ayant pas pris connaissance du manuel d'utilisation utiliser la machine. L'âge minimum de l'utilisateur peut varier en fonction de la législation locale.

c) ne jamais utiliser l'appareil lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux de compagnie se trouvent à proximité ;

d) ne pas oublier que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents causés à des tiers ou des dommages occasionnés sur leurs biens.

24.3 Préparatifs

a) Porter systématiquement des chaussures de sécurité et un pantalon pendant le travail. Ne pas utiliser l'appareil pieds nus ou en sandales ;

b) contrôler la totalité du terrain sur lequel l'appareil va être utilisée et enlever tous les objets qui pourraient être projetés par la machine.

c) AVERTISSEMENT - L'essence est très inflammable :
   – Ne conserver le carburant que dans les conteneurs prévus à cet effet ;
   – ne faire le plein de carburant qu'à l'air libre et ne pas fumer au cours de cette opération ;
   – faire le plein d'essence avant de démarrer le moteur. Ne jamais ouvrir le bouchon du réservoir ni faire le plein d'essence alors que le moteur tourne ou lorsqu'il est chaud ;
   – si de l'essence a débordé, ne pas essayer de démarrer le moteur. Au lieu de cela, retirer l'appareil de la zone souillée par l'essence. Éviter toute tentative de démarrage tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées ;
   – pour des raisons de sécurité, remplacer le réservoir d'essence et le bouchon du réservoir (à intervalles réguliers) ;

d) remplacer les pots d'échappements endommagés ;

e) avant d'utiliser l'appareil, effectuer systématiquement un contrôle visuel pour vérifier si les outils sont usés ou endommagés. Pour éviter tout voile, les pièces et boulons de fixation usés ou endommagés ne doivent toujours être échangés que par jeux.

24.4 Manipulation

a) Ne pas faire tourner le moteur dans un endroit fermé où de dangereuses émanations de monoxyde de carbone pourraient s'accumuler ;

b) ne travailler qu'à la lumière du jour ou sous un éclairage suffisant ;

c) toujours adopter une position sûre dans les pentes ;

d) n'avancer que pas à pas ;

e) Avec des machines sur roues : travailler perpendiculairement à la pente et jamais dans le sens de la descente ou de la montée ;

f) faire particulièrement attention en cas de changement de direction sur un terrain en pente ;

g) ne pas travailler sur des pentes très raides ;

h) faire extrêmement attention en faisant demi-tour ou en tirant la machine vers soi ;

i) ne pas modifier le réglage usine du moteur et éviter de le faire tourner en surrégime ;

j) démarrer le moteur avec précaution, conformément aux consignes du fabricant et veiller à respecter une distance suffisante entre les pieds et les outils ;

k) ne jamais toucher les pièces en rotation avec les pieds ou les mains ;

l) ne jamais soulever ou porter une machine alors que le moteur tourne ;

m) arrêter le moteur :
– dès que l'on s'éloigne de la machine ;
– avant de faire le plein d'essence ;

n) fermer le papillon des gaz lors du délai d'immobilisation du moteur. Si la machine possède un robinet d'arrêt d'essence, le fermer après le travail.

24.5 Entretien et remisage

a) Veiller systématiquement à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés, afin que l'appareil soit en bon état de fonctionnement ;

b) ne jamais ranger l'appareil avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où des vapeurs d'essence pourraient éventuellement entrer en contact avec une source de feu ou des étincelles et s'enflammer ;

c) laisser refroidir le moteur avant de ranger l'appareil dans un local fermé ;

d) afin de prévenir tout risque d'incendie, nettoyer régulièrement moteur et échappement en éliminant les résidus végétaux ou les taches de lubrifiant ;

e) pour des raisons de sécurité, remplacer les pièces usées ou endommagées ;

f) s'il est nécessaire de vider le réservoir de carburant, le faire à l'air libre.

Índice

1 Prólogo....71
2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación....72
3 Sinopsis....72
4 Indicaciones relativas a la seguridad....73
5 Preparar el cultivador de motor para el trabajo....79
6 Ensamblar el cultivador de motor....79
7 Repostar la motoazada....83
8 Ajustar la motoazada para el usuario....84
9 Arrancar y apagar la motoazada....84
10 Comprobar el cultivador de motor....86
11 Trabajar con el cultivador de motor....87
12 Después del trabajo....88
13 Transporte....88
14 Almacenamiento....88
15 Limpiar....89
16 Mantenimiento....89
17 Reparación....90
18 Subsanar las perturbaciones....91
19 Datos técnicos....93
20 Piezas de repuesto y accesorios....93
21 Gestión de residuos....93
22 Declaración de conformidad UE....93
23 Direcciones....94
24 Indicaciones técnicas de seguridad para motoazadas....94

1 Prólogo

Distinguidos clientes,

Nos alegramos de que se hayan decidido por STIHL. Desarrollamos y confeccionamos nuestros productos en primera calidad y con arreglo a las necesidades de nuestros clientes. De esta manera conseguimos elaborar productos altamente fiables incluso en condiciones de esfuerzo extremas.

STIHL también presta un Servicio Postventa de primera calidad. Nuestros comercios especializados garantizan un asesoramiento e instrucciones

Traducción del manual de instrucciones original
0000009308_013_E

Impreso en papel blanqueado sin cloro.
El papel es reciclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A. VA0.F25.

competentes así como un amplio asesoramiento técnico.

STIHL se declara expresamente a favor de tratar la naturaleza de forma sostenible y responsable. Estas instrucciones de servicio pretenden asistirle para hacer un uso ecológico y seguro de su producto STIHL durante toda su vida útil.

Le agradecemos su confianza y le deseamos que disfrute de su producto STIHL.

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

2.1 Documentación aplicable

Este manual de instrucciones es una traducción de las instrucciones de uso originales del fabricante conforme a lo dispuesto en la Directiva 2006/42/EC.

Son aplicables las normas de seguridad locales.

- ► Además de este manual de instrucciones se deben leer, comprender y guardar los siguientes documentos:
  - – Manual de instrucciones del motor STIHL EHC 600

2.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto

! PELIGRO

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
  - ► Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

! ADVERTENCIA

- La indicación hace referencia a peligros que **pueden** provocar lesiones graves o la muerte.
  - ► Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

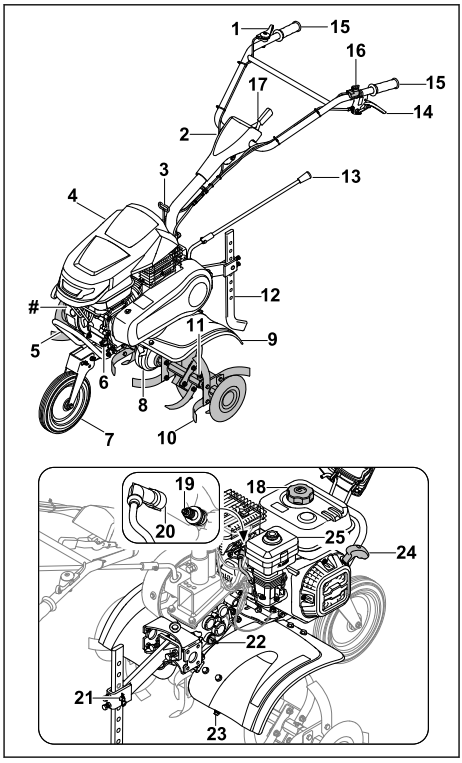
- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
  - ► Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

2.3 Símbolos en el texto

Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

3 Sinopsis

3.1 Motoazada



1 Acelerador
El acelerador sirve para acelerar el motor.

2 Manillar
El manillar sirve para sujetar, conducir y transportar la motoazada.

3 Palanca de acoplamiento para ajuste lateral
La palanca de acoplamiento para ajuste lateral sirve para el ajuste lateral del manillar.

4 Cubierta
La cubierta protege el motor.

5 Asa de transporte
El asa de transporte sirve para transportar la motoazada.

6 Tapón de aceite de motor
El tapón de aceite de motor cierra la abertura de llenado de aceite de motor.

7 Tren de rodaje
El tren de rodaje sirve para transportar la motoazada.

8 Carcasa de la transmisión
La carcasa de la transmisión cubre la caja de cambios.

9 Protector
El protector protege al usuario de objetos lanzados al aire y del contacto con las fresas.

10 Fresa
La fresa trabaja el suelo.

11 Pasador abatible
El pasador abatible asegura la fresa.

12 Espolón
El espolón sirve para regular la velocidad y profundidad de trabajo.

13 Palanca de marchas
La palanca de marchas sirve para ajustar las marchas.

14 Palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas
La palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas acopla y desacopla el eje inducido.

15 Empuñadura
Las empuñaduras sirven para manejar, sujetar y conducir la motoazada.

16 Interruptor principal
El interruptor principal sirve para arrancar y apagar el motor.

17 Palanca
La palanca sirve para ajustar la altura del manillar.

18 Tapón del depósito de combustible
El tapón del depósito de combustible cierra la abertura de llenado de gasolina.

19 Bujía de encendido
La bujía de encendido enciende el combustible en el motor.

20 Pipa de bujía
La pipa de bujía une el cable de encendido con la bujía de encendido.

21 Fijación del espolón
La fijación del espolón asegura el espolón y consta de un perno y un pasador.

22 Tapón de aceite para engranajes
El tapón de aceite para engranajes cierra la abertura de llenado del aceite para engranajes.

23 Tornillo de cierre
El tornillo de cierre cierra el orificio de purga del aceite para engranajes.

24 Empuñadura de arranque
La empuñadura de arranque sirve para arrancar el motor.

25 Filtro de aire en baño de aceite
El filtro de aire en baño de aceite filtra el aire aspirado por el motor.

Placa de características con número de serie

3.2 Símbolos

Los símbolos pueden encontrarse en la motoazada y significan lo siguiente:



Potencia sonora garantizada según la directiva 2000/14/EC en dB(A), para permitir que las emisiones sonoras de los productos sean comparables.


No desechar el producto con la basura normal.



Caracteriza la posición del interruptor principal.



Si se ha presionado la palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas: la tracción a las ruedas está conectada.
Si no se ha presionado la palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas: la tracción a las ruedas está desconectada.



Caracteriza la marcha engranada.

4 Indicaciones relativas a la seguridad

4.1 Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia en el cultivador de motor significan lo siguiente:


Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.



Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad relativas a los objetos que pueden salir despedidos y sus respectivas medidas.



Mantener la distancia de seguridad.



No tocar los rotovatos cuando estén girando.



Retirar el enchufe de bujía durante el transporte, el almacenamiento, el mantenimiento o la reparación.



Utilizar un protector de los oídos.



No tocar las superficie si están calientes. (Zona de peligro en la dirección de la flecha)



4.2 Uso de acuerdo a lo previsto

La motoazada STIHL MH 600 sirve para aflojar y trabajar suelos, incorporarles aditivos y para abrir surcos.

El ancho de trabajo formado por las fresas no debe sobrepasar los 79 cm.

⚠ ADVERTENCIA

- Si la motoazada no se utiliza de la forma prevista, pueden producirse lesiones graves o mortales y también daños materiales.
  - ► Utilizar la motoazada de la manera descrita en este manual de instrucciones y en el manual de instrucciones del motor.

4.3 Obligaciones del usuario

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios que no hayan sido instruidos no pueden reconocer ni evaluar los peligros relacionados con la motoazada. El usuario u otras personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.



  - ► Leer, comprender y conservar el manual de instrucciones.
  - ► Si la motoazada se entrega a otra persona: entregarle también el manual de instrucciones de la motoazada y del motor.
  - ► Es necesario asegurarse de que el usuario cumpla los siguientes requisitos:
    - – El usuario está descansado.
    - – El usuario está capacitado en sentido corporal, sensorial y mental para manejar la motoazada y trabajar con ella. Si la capacitación física, sensorial o mental del usuario está limitada, este podrá trabajar únicamente bajo supervisión o tras haber sido instruido por una persona responsable.
    - – El usuario puede reconocer y estimar los peligros relacionados con la motoazada.
    - – El usuario es consciente de su responsabilidad por los accidentes y daños que se produzcan.
    - – El usuario es mayor de edad o está recibiendo una formación profesional bajo supervisión conforme a las disposiciones nacionales.
    - – El usuario ha sido instruido por un distribuidor especializado STIHL o por una persona competente, antes de trabajar por primera vez con la motoazada.
    - – El usuario no está afectado por el consumo de alcohol, medicamentos o drogas.
  - ► En caso de dudas: consultar a un distribuidor especializado STIHL.

4.4 Ropa y equipamiento de trabajo

⚠ ADVERTENCIA

- El pelo largo puede quedar atrapado en la motoazada durante el trabajo. El usuario puede resultar gravemente lesionado.
  - ► Recoger el pelo largo y asegurarlo de tal manera que no pueda quedar atrapado en la motoazada.
- Durante el trabajo pueden salir despedidos objetos a alta velocidad. El usuario puede resultar lesionado.
  - ► Llevar gafas de protección ajustadas a la cabeza. Las gafas de protección apropiadas se han comprobado según la norma EN 166 o según disposiciones nacionales, y están a la venta en los comercios con su correspondiente identificación.
  - ► Llevar un pantalón largo de material resistente.

- Durante el trabajo se genera ruido. El ruido puede dañar el oído.



  ► Utilizar una protección auditiva.

- Durante el trabajo puede levantarse polvo. El polvo aspirado puede perjudicar la salud y provocar reacciones alérgicas.
  ► Si se levanta polvo: llevar una máscara antipolvo.
- La ropa inapropiada puede quedar atrapada en madera, matorrales y en la motoazada. Los usuarios que no lleven ropa apropiada puede ser gravemente lesionados.
  ► Llevar ropa ajustada al cuerpo.
  ► Quitarse bufandas y joyas.
- Durante el trabajo, el usuario puede entrar en contacto con las fresas. El usuario puede resultar gravemente lesionado.
  ► Llevar botas de protección con punteras de acero.
  ► Llevar un pantalón largo de material resistente.
- Durante la limpieza o el mantenimiento, el usuario puede entrar en contacto con las fresas. El usuario puede resultar lesionado.
  ► Llevar guantes de trabajo de material resistente.
- El usuario que no lleva calzado apropiado puede resbalar. El usuario puede resultar lesionado.
  ► Llevar calzado resistente y cerrado con suela antideslizante.

4.5 Zona de trabajo y entorno

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas al trabajo, al igual que niños y animales, no pueden reconocer ni evaluar los peligros relacionados con la motoazada y los objetos lanzados al aire. Las personas ajenas al trabajo, niños y animales pueden sufrir lesiones graves, y se pueden producir daños materiales.



  ► Las personas ajenas al trabajo, niños y animales se deben alejar de la zona de trabajo.
  ► Mantener una distancia suficiente a los objetos.
  ► No dejar la motoazada sin vigilancia.
  ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con la motoazada.
- Gases de escape calientes emanan del silenciador cuando el motor está funcionando. Los gases de escape calientes pueden encender materiales fácilmente inflamables y causar incendios.
  ► Mantener el chorro de gases de escape alejado de materiales fácilmente inflamables.

4.6 Estado seguro

4.6.1 Motoazada

La motoazada se encuentra en un estado seguro cuando se cumplen las siguientes condiciones:
– La motoazada no está dañada.
– Las fresas o ruedas están montadas por pares.
– La motoazada no tiene una fuga de gasolina.
– El tapón del depósito de combustible está cerrado.
– La motoazada no tiene una fuga de aceite de motor.
– El tapón de aceite de motor está cerrado.
– El filtro de aire en baño de aceite está cerrado.
– La carcasa de la transmisión no tiene una fuga de aceite para engranajes.
– El tapón de aceite para engranajes está cerrado.
– El tornillo de cierre está cerrado.
– La motoazada está limpia.
– Los mandos funcionan y no han sido modificados.
– Las fresas o ruedas están montadas correctamente.
– En esta motoazada se han montado accesorios originales STIHL.
– Los accesorios están montados correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente, se desactiven dispositivos de seguridad y haya una fuga de combustible. Pueden producirse lesiones graves o mortales.
  ► Trabajar con una motoazada que no presente daños.
  ► Si la motoazada tiene una fuga de gasolina: no trabajar con la motoazada y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
  ► Cerrar el tapón del depósito de combustible.
  ► Si la motoazada tiene una fuga de aceite de motor: no trabajar con la motoazada y

consultar a un distribuidor especializado STIHL.
- ► Cerrar el tapón de aceite de motor.
- ► Si la motoazada tiene una fuga de aceite para engranajes: no trabajar con la motoazada y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
- ► Cerrar el tapón de aceite para engranajes.
- ► El tornillo de cierre está bien apretado.
- ► Si la motoazada está sucia: limpiar la motoazada.
- ► No modificar la motoazada. Excepción: montaje de fresas o ruedas.
- ► Si los mandos no funcionan: no trabajar con la motoazada.
- ► Montar accesorios originales STIHL para esta motoazada.
- ► Montar las fresas y ruedas de la manera descrita en este manual de instrucciones.
- ► Montar los accesorios de la manera descrita en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del accesorio correspondiente.
- ► No meter ningún objeto en las aberturas de la motoazada.
- ► Sustituir los rótulos desgastados o dañados.
- ► En caso de dudas: consultar a un distribuidor especializado STIHL.

4.6.2 Fresas

Las fresas se encuentran en un estado seguro cuando se cumplen las siguientes condiciones:
– Las fresas no están dañadas.
– Las fresas no están deformadas.
– Las fresas están montadas correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

- El usuario puede perder el control sobre la motoazada si esta se encuentra en un estado que no sea seguro. Pueden producirse lesiones graves.
  - ► Trabajar con fresas que no presenten daños.
  - ► En caso de dudas: consultar a un distribuidor especializado STIHL.

4.7 Combustible y repostaje

⚠ ADVERTENCIA

- El combustible que se utiliza para este cultivador de motor es la gasolina. La gasolina es altamente inflamable. La gasolina que entre en contacto con llamas abiertas u objetos calientes puede provocar incendios o explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► Proteger la gasolina del calor y del fuego.
  - ► No derramar gasolina.
  - ► Si se ha derramado gasolina: limpiarla con un paño y no intentar arrancar el motor hasta que todos los componentes del cultivador estén secos.
  - ► No fumar.
  - ► No repostar cerca del fuego.
  - ► Parar el motor antes de repostar y dejarlo enfriar.
  - ► Si hay que vaciar el depósito: hacerlo en el exterior.
  - ► Arrancar el motor al menos a 3 metros de distancia del lugar de repostaje.
  - ► No guardar el cultivador nunca con gasolina en el depósito dentro de un edificio.
- Los vapores de gasolina pueden envenenar a las personas que los inhalen.
  - ► No inhalar los vapores de gasolina.
  - ► Repostar en un lugar bien ventilado.
- Durante el trabajo se calienta el cultivador. La gasolina se expande y en el depósito de combustible puede generarse sobrepresión. Cuando se abre la tapa del depósito de combustible puede salir un chorro de gasolina. La gasolina que sale a chorros puede inflamarse. El operario puede sufrir lesiones graves.
  - ► Dejar enfriar el cultivador y luego abrir la tapa del depósito del combustible.
- La ropa que entra en contacto con gasolina es más fácilmente inflamable. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► En caso de que la ropa entre en contacto con el combustible o la gasolina: cambiarse de ropa.
- La gasolina puede poner en peligro el medio ambiente.
  - ► No derramar gasolina.
  - ► Desechar la gasolina de forma legal y respetando el medio ambiente.
- Si la gasolina entra en contacto con la piel o los ojos, estos se podrán irritar.
  - ► Evitar cualquier contacto con gasolina.
  - ► Si se ha producido contacto con la piel, lavarse las zonas de la piel afectadas con agua abundante y jabón.
  - ► Si se ha producido un contacto con los ojos, enjuagarlos durante, al menos, 15 minutos con agua abundante y acudir al médico.
- La gasolina derramada puede inflamarse. Las personas pueden resultar gravemente heridas

o morir y se pueden producir daños materiales.
- ► Limpiar las superficies contaminadas con gasolina.
- ► Evitar cualquier intento de arranque hasta que se hayan disipado los vapores de gasolina.

- El sistema de encendido del cultivador produce chispas. Las chispas pueden escapar al exterior y provocar incendios y explosiones en entornos altamente inflamables o explosivos. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► Utilizar las bujías de encendido descritas en el manual de instrucciones del motor.
  - ► Enroscar la bujía y apretarla firmemente.
  - ► Montar el enchufe de bujía presionándolo firmemente.
- El cultivador puede resultar dañado si se reposta combustible inadecuado para el motor.
  - ► Utilizar gasolina de marca nueva y sin plomo.
  - ► Tener en cuenta las especificaciones del manual de instrucciones del motor.

4.8 Trabajo

⚠ ADVERTENCIA

- El usuario que no arranca el motor correctamente puede perder el control sobre la motoazada. El usuario puede resultar gravemente lesionado.
  - ► Arrancar el motor de la manera descrita en este manual de instrucciones.
- En determinadas situaciones el usuario ya no puede trabajar de forma concentrada. El usuario puede perder el control sobre la motoazada, tropezar, caerse, y resultar gravemente lesionado.
  - ► Trabajar de forma tranquila y reflexiva.
  - ► Si las condiciones lumínicas y de visibilidad son malas: no trabajar con la motoazada.
  - ► Manejar la motoazada a solas.
  - ► Conducir las fresas cercanas al suelo.
  - ► Prestar atención a los obstáculos.
  - ► No volcar la motoazada.
  - ► Si se trabaja en suelos pedregosos o duros: no trabajar con el motor acelerado al máximo.
  - ► Trabajar de pie sobre el suelo y mantener el equilibrio.
  - ► Si aparecen signos de cansancio: hacer una pausa.
  - ► Si se trabaja en una pendiente: trabajar en sentido perpendicular a la pendiente.
  - ► No trabajar en pendientes que superen una inclinación de 15° (26,8%).
- Cuando funciona el motor se generan gases de escape. Los gases de escape pueden envenenar a las personas que los inhalen.
  - ► No inhalar los gases de escape.
  - ► Trabajar con la motoazada en un lugar bien ventilado.
  - ► Si se sienten nauseas, dolores de cabeza, trastornos visuales o auditivos o mareos: finalizar el trabajo y visitar a un médico.
- El usuario que lleve una protección auditiva con el motor en marcha solo podrá percibir y evaluar los ruidos de una forma limitada.
  - ► Trabajar de forma tranquila y reflexiva.
- Las fresas en rotación pueden cortar al usuario. El usuario puede resultar gravemente lesionado.



  - ► No tocar las fresas en rotación.
- Si las fresas están bloqueadas por algún objeto y se acelera el motor, la motoazada puede resultar dañada.
  - ► Apagar el motor. Solo después se debe retirar el objeto.
- Si la motoazada cambia durante el trabajo o se comporta de una forma poco habitual, es posible que no se encuentre en un estado seguro. Pueden producirse lesiones graves y daños materiales.
  - ► Finalizar el trabajo y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
- Durante el trabajo pueden producirse vibraciones ocasionadas por la motoazada.
  - ► Utilizar guantes.
  - ► Hacer pausas para descansar del trabajo.
  - ► Si se presentan señales de un trastorno circulatorio: acudir a un médico.
- Si se suelta la palanca de acoplamiento, las fresas seguirán girando brevemente. Pueden producirse lesiones graves.
  - ► Esperar hasta que las fresas dejen de girar.

⚠ PELIGRO

- Si se trabaja en las cercanías de cables eléctricos, las fresas podrían entrar en contacto con estos y dañarlos. El usuario puede sufrir lesiones graves o mortales.
  - ► No trabajar en las cercanías de cables eléctricos.

4.9 Transportar

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el trabajo, la caja del engranaje puede calentarse. El operario puede quemarse.
  - ► No tocar la caja del engranaje si está caliente.
- Durante el transporte, el cultivador puede volcar o moverse. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
  - ► Parar el motor.
  -  ► Retirar el enchufe de bujía.
  - ► Asegurar el cultivador con cintas tensoras, correas o una red, de manera que este no pueda volcar ni moverse.
- Después de que el motor haya estado en funcionamiento, el silenciador y el motor pueden estar calientes. El operario puede quemarse.
  - ► Inclinar el cultivador hacia el operario y empujarlo.
- El cultivador pesa mucho. El usuario podría lesionarse si transporta el cultivador a solas.
  - ► Utilizar guantes protectores.
  - ► Transportar el cultivador entre dos personas.
- Durante el transporte, la gasolina puede salirse y producir suciedad y daños.
  - ► Empujar el cultivador.
  - ► Transportar la máquina sin gasolina.

4.10 Almacenamiento

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden reconocer ni estimar los peligros relacionados con la motoazada. Los niños pueden sufrir graves lesiones.
  - ► Apagar el motor.
  - ► Guardar la motoazada fuera del alcance de los niños.
- Los contactos eléctricos de la motoazada y los componentes metálicos pueden sufrir corrosión debido a la humedad. La motoazada puede resultar dañada.
  - ► Guardar la motoazada en un lugar limpio y seco.

4.11 Limpieza, mantenimiento y reparación

⚠ ADVERTENCIA

- Si durante la limpieza, el mantenimiento o la reparación está en marcha el motor, los rotovatos pueden arrancar de forma accidental. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Parar el motor.
  -  ► Retirar el enchufe de bujía.
- Después de que el motor haya estado en funcionamiento, el silenciador y el motor pueden estar calientes. Las personas se pueden quemar.
  - ► Esperar hasta que se haya enfriado el silenciador y el motor.
- Durante el trabajo, la caja del engranaje puede calentarse. El operario puede quemarse.
  - ► No tocar la caja del engranaje si está caliente.
- Los detergentes agresivos, la limpieza con chorros de agua u objetos puntiagudos pueden dañar el cultivador o los rotovatos. En el caso de que no se limpien correctamente el cultivador o los rotovatos, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Limpiar el cultivador y los rotovatos tal como se describe en este manual de instrucciones.
- Si el cultivador o los rotovatos no se revisan o reparan de la manera descrita en este manual de instrucciones, es posible que ciertos componentes dejen de funcionar correctamente y pueden desactivarse dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
  - ► Realizar el mantenimiento o la reparación del cultivador y los rotovatos tal y como se describe en este manual de instrucciones.
- Durante la limpieza de los rotovatos, el operario se puede cortar con los filos de los mismos. El operario puede resultar lesionado.
  - ► Ponerse guantes de trabajo de material resistente.

5 Preparar el cultivador de motor para el trabajo

5.1 Preparar la motoazada para el trabajo

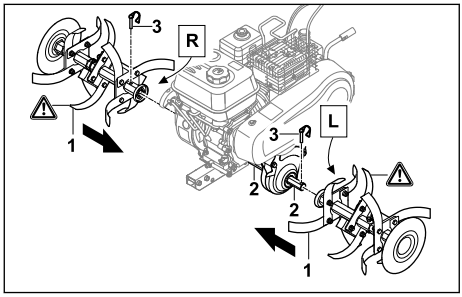
Antes de comenzar cualquier trabajo deben realizarse los siguientes pasos:

- Asegurarse de que los siguientes componentes se encuentren en un estado seguro:
  - Motoazada; 📖 4.6.1.
  - Fresas; 📖 4.6.2.
- Limpiar la motoazada; 📖 15.1.
- Montar las fresas; 📖 6.1.1.
- Montar el espolón; 📖 6.2.
- Montar el tren de rodaje; 📖 6.3.
- Montar el manillar; 📖 6.4.
- Montar el asa de transporte; 📖 6.5
- Montar el protector y las cubiertas; 📖 6.6.
- Montar la palanca de marchas; 📖 6.7.
- Cargar aceite para engranajes; 📖 6.8.
- Controlar el nivel de aceite para engranajes; 📖 16.3.
- Cargar aceite de motor; 📖 6.9.
- Llenar el filtro de aire en baño de aceite; 📖 6.10.
- Repostar la motoazada; 📖 7.1.
- Ajustar el manillar para el usuario; 📖 8.
- Comprobar los mandos; 📖 10.1.
- Si fuera imposible realizar los pasos: no utilizar la motoazada y consultar a un distribuidor especializado STIHL.

6 Ensamblar el cultivador de motor

6.1 Montar y desmontar las fresas

6.1.1 Montar las fresas

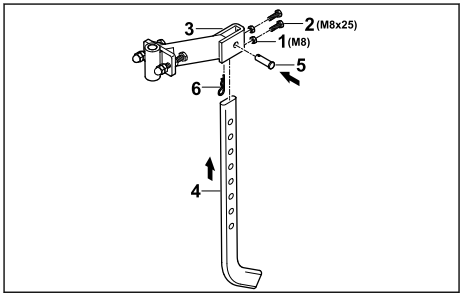


- Colocar las fresas (1) sobre el eje inducido (2) de tal manera que coincidan los orificios.
- Meter los pasadores abatibles (3) por los orificios del eje inducido (2) aplicando presión, y cerrar los estribos de seguridad.
  Las fresas (1) están aseguradas.

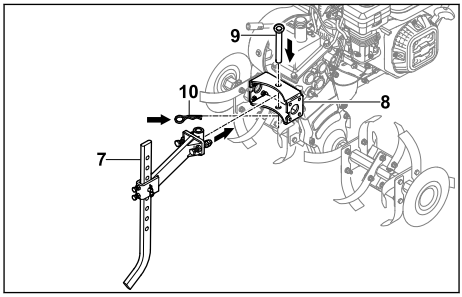
6.1.2 Desmontar las fresas

- Apagar el motor.
- Retirar los pasadores abatibles.
- Desmontar las fresas.
- Meter los pasadores abatibles por los orificios del eje inducido aplicando presión.
  Los pasadores abatibles están guardados.

6.2 Montar el espolón

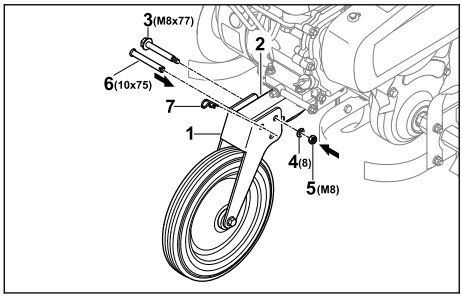


- Enroscar las tuercas (1) en los tornillos (2), y enroscar estos en los orificios del adaptador (3).
- Introducir el espolón (4) desde abajo en el adaptador (3) de tal manera que los orificios del adaptador (3) estén alineados con el orificio inferior del espolón (4).
- Colocar el perno (5).
- Meter el pasador (6) por el orificio del perno (5) aplicando presión.



- Colocar el adaptador con el espolón (7) montado en el alojamiento (8) de la motoazada.
- Colocar el perno (9).
- Meter el pasador (10) por el orificio del perno (9) aplicando presión.
  El espolón está asegurado.

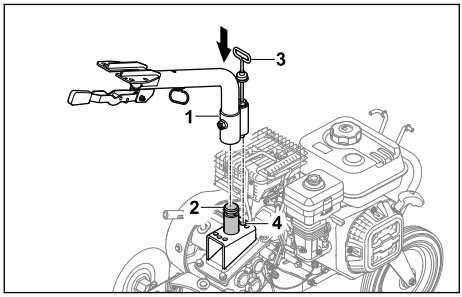
6.3 Montar el tren de rodaje



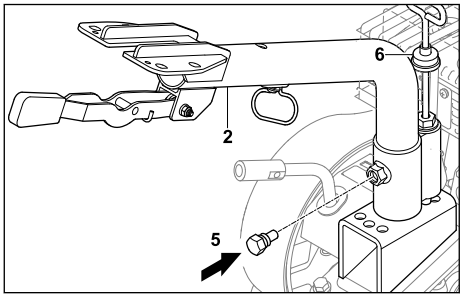
- Colocar el tren de rodaje (1) sobre el chasis (2) de tal manera que coincidan los orificios.
- Colocar el tornillo (3) en el orificio posterior.
- Colocar la arandela (4) sobre el tornillo (3).
- Enroscar y apretar la tuerca (5) firmemente.
- Colocar el perno (6) en el orificio delantero.
- Meter el pasador (7) por el orificio del perno (6) aplicando presión.
  El perno (6) está asegurado y el tren de rodaje (1) está fijado.

El tren de rodaje no se tiene que desmontar otra vez.

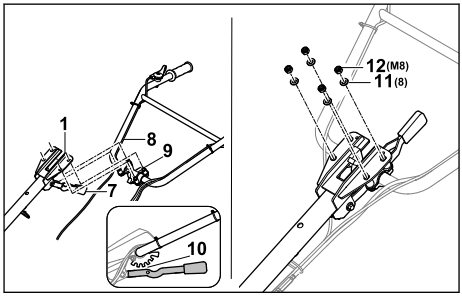
6.4 Montar el manillar



- Meter la parte inferior del manillar (1) en el alojamiento (2) y alinear la pestaña (3) con la posición media (4).

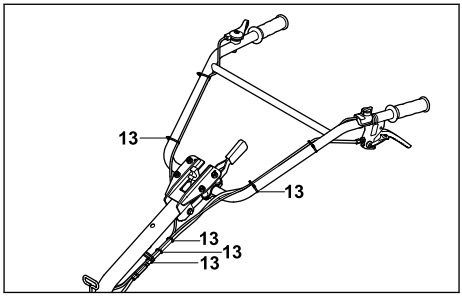


- Enroscar el tornillo (5).
  La parte inferior del manillar (1) está fijada.
- Desplazar el protector antipolvo (6) hacia abajo de tal manera que esté cubierta la pestaña.

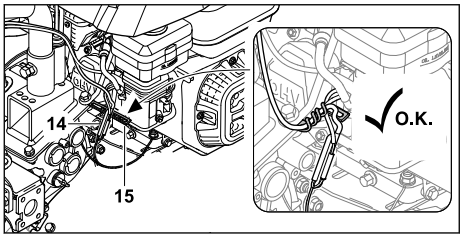


- Presionar la palanca (7) hacia abajo y mantenerla en esta posición.
- Introducir la parte superior del manillar (8) con los tornillos (9) desde abajo a través de la parte inferior del manillar (1).
- Soltar la palanca (7) y encajar la parte superior del manillar (8) en la posición media de enclavamiento (10).
- Montar la parte superior del manillar (8) con las arandelas (11) y las tuercas (12).
- Apretar las tuercas (12) a un par de 20 Nm a 25 Nm.
  La parte superior del manillar (8) está fijada.

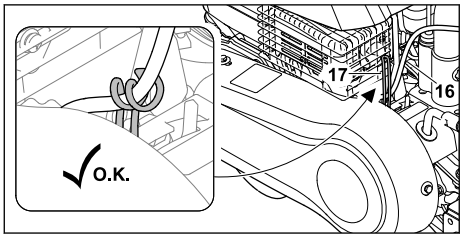
El manillar no se tiene que desmontar otra vez.



- Fijar los cables de accionamiento al manillar colocando sujetacables (13) a distancias uniformes.

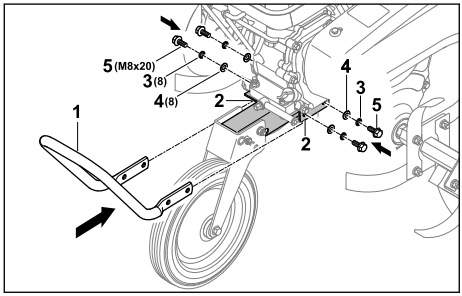


► Fijar los cables de accionamiento y demás cables (14) a la motoazada doblando el soporte para cables (15).



► Fijar los cables de accionamiento y demás cables (16) a la motoazada doblando el soporte para cables (17).

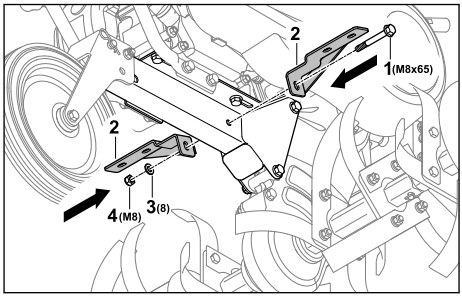
6.5 Montar el asa de transporte



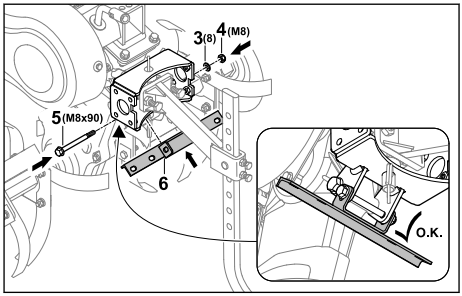
► Colocar el asa de transporte (1) en la consola (2) de tal manera que los orificios queden alineados.
► Colocar las arandelas elásticas (3) y las arandelas (4) sobre los tornillos (5).
► Colocar los tornillos (5) junto con las arandelas elásticas (3) y las arandelas (4).
► Apretar los tornillos (5) a un par de 22 Nm a 28 Nm.
El asa de transporte (1) está fijada.

6.6 Montar el protector y las cubiertas

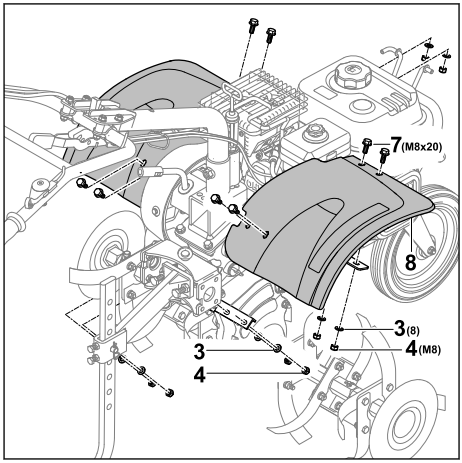
6.6.1 Montar el protector



► Colocar el tornillo (1) con los soportes (2) de tal manera que coincidan los orificios.
► Colocar la arandela (3) sobre el tornillo (1).
► Enroscar y apretar la tuerca (4) firmemente.

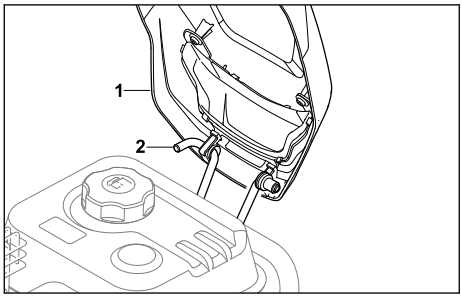


► Colocar el tornillo (5) con el soporte (6) de tal manera que coincidan los orificios.
► Colocar la arandela (3) sobre el tornillo (5).
► Enroscar y apretar la tuerca (4) firmemente.

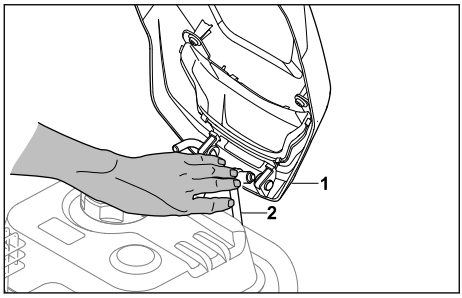


- ► Colocar los tornillos (7) con la chapa protectora (8).
- ► Colocar las arandelas (3) sobre los tornillos (7).
- ► Enroscar y apretar las tuercas (4) firmemente.

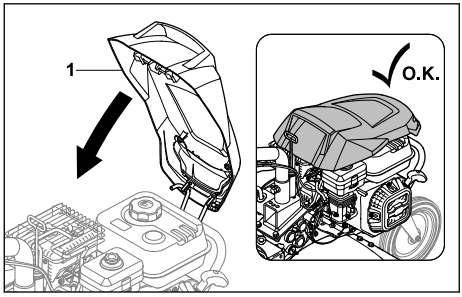
6.6.2 Montar las cubiertas



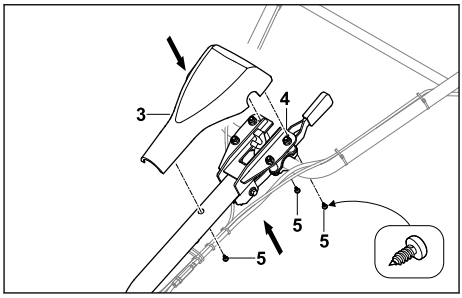
- ► Enganchar la cubierta (1) al soporte (2).



- ► Presionar el soporte (2) hacia dentro, de tal manera que la cubierta (1) pueda engancharse.

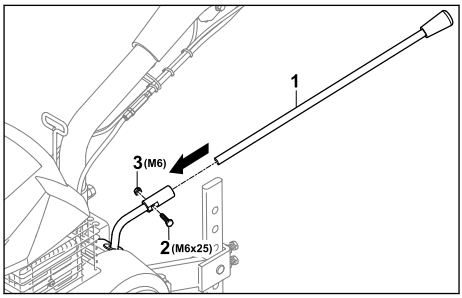


- ► Bascular la cubierta (1) hacia abajo hasta que encaje.



- ► Colocar la cubierta (3) sobre el manillar (4).
- ► Enroscar los tornillos (5).

6.7 Montar la palanca de marchas



- ► Colocar la palanca de marchas (3) en su alojamiento de tal manera que coincidan los orificios.
- ► Colocar el tornillo (2).
- ► Enroscar y apretar la tuerca (1) firmemente.

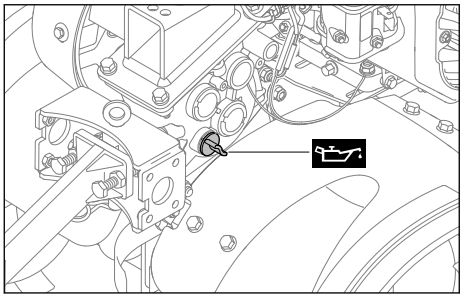
6.8 Cargar aceite para engranajes

El aceite para engranajes lubrica y refrigera la caja de cambios de la motoazada.

INDICACIÓN

- ■ El aceite para engranajes no está cargado cuando se suministra la máquina. La motoazada se puede dañar si se arranca el motor sin aceite para engranajes o con poco aceite.
  - ► Antes de arrancar se debe comprobar el nivel de aceite para engranajes y rellenar aceite en caso necesario.

- ► Apagar el motor.
- ► Colocar la motoazada sobre una superficie llana.
- ► Limpiar la zona alrededor del tapón de aceite para engranajes con un paño húmedo.



- ► Girar el tapón de aceite para engranajes en sentido antihorario hasta que pueda retirarse.
- ► Retirar el tapón de aceite para engranajes.
- ► Cargar 1,25 litros de aceite para engranajes SAE10W30 sin que se derrame aceite.
- ► Colocar el tapón de aceite para engranajes sobre la boca de llenado.
- ► Girar el tapón de aceite para engranajes en sentido horario y apretarlo firmemente con la mano.
  La boca de llenado está cerrada.

6.9 Cargar aceite de motor

El aceite de motor lubrica y refrigera el motor.

La especificación del aceite de motor y la cantidad de llenado se indican en el manual de instrucciones del motor.

INDICACIÓN

- El aceite de motor no está cargado cuando se suministra la máquina. La motoazada se puede dañar si se arranca el motor sin aceite de motor o con poco aceite.
  - ► Antes de cada arranque se debe comprobar el nivel de aceite de motor y rellenar aceite en caso necesario.

- ► Cargar el aceite de motor de la manera descrita en el manual de instrucciones del motor.

6.10 Llenar el filtro de aire en baño de aceite

El filtro de aire en baño de aceite filtra el aire aspirado por el motor.

INDICACIÓN

- No hay aceite de motor cargado en el filtro de aire en baño de aceite cuando se suministra la máquina. La motoazada se puede dañar si se arranca el motor sin aceite de motor o con poco aceite en el filtro de aire en baño de aceite.
  - ► Antes de cada arranque se debe comprobar el nivel de aceite de motor en el filtro de aire en baño de aceite, y rellenar aceite en caso necesario.

La especificación del aceite de motor y la cantidad de llenado se indican en el manual de instrucciones del motor.

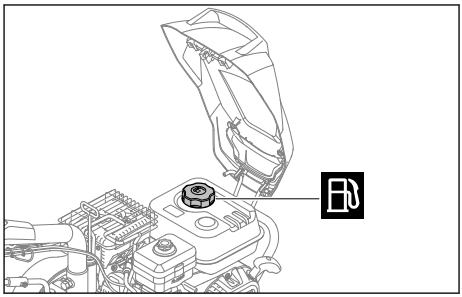
7 Repostar la motoazada

7.1 Repostar la motoazada

INDICACIÓN

- La motoazada se puede dañar si no se reposta con el combustible correcto.
  - ► Tener en cuenta las especificaciones del manual de instrucciones del motor.

- ► Apagar el motor.
- ► Colocar la motoazada sobre una superficie llana.
- ► Abrir la cubierta.
- ► Limpiar la zona alrededor del tapón del depósito de combustible con un paño húmedo.



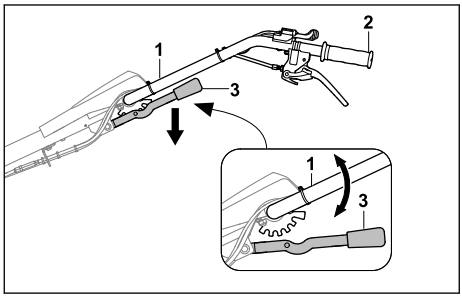
- ► Girar el tapón del depósito de combustible en sentido antihorario hasta que pueda retirarse.
- ► Retirar el tapón del depósito de combustible.
- ► Cargar combustible de manera que no se derrame y queden libres al menos 15 mm hasta el borde del depósito de combustible.
- ► Colocar el tapón sobre el depósito de combustible.

► Girar el tapón del depósito de combustible en sentido horario y apretarlo firmemente con la mano.
El depósito de combustible está cerrado.

8 Ajustar la motoazada para el usuario

8.1 Ajustar la altura del manillar

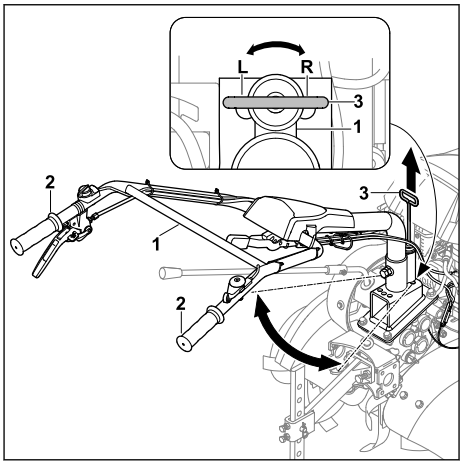
La altura del manillar puede ajustarse en 5 niveles diferentes.
► Apagar el motor.
► Colocar la motoazada sobre una superficie llana.



► Sujetar el manillar (1) con una mano por la empuñadura (2).
► Presionar la palanca (3) hacia abajo con la otra mano y mantenerla sujeta.
► Colocar el manillar (1) en la posición deseada.
► Soltar la palanca (3).
El manillar está encajado.

8.2 Ajustar el manillar lateralmente

El manillar puede ajustarse lateralmente en 3 posiciones.
► Apagar el motor.
► Colocar la motoazada sobre una superficie llana.



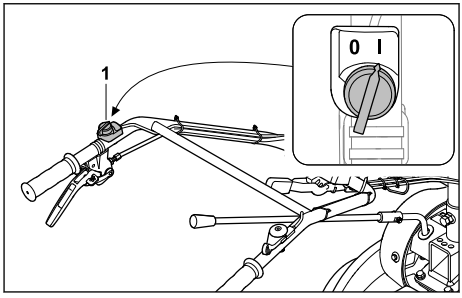
► Sujetar el manillar (1) con una mano por una de las dos empuñaduras (2).
► Tirar de la palanca (3) hacia arriba con la otra mano.
► Colocar el manillar (1) en la posición deseada.
► Soltar la palanca (3).
El manillar está encajado.

9 Arrancar y apagar la motoazada

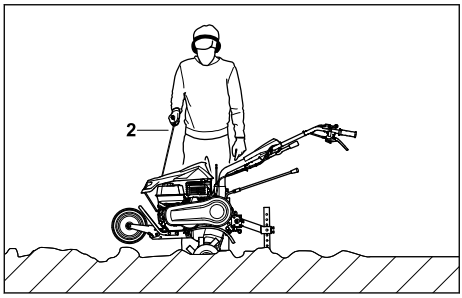
9.1 Arrancar y apagar el motor

9.1.1 Arrancar el motor

► Colocar la motoazada sobre una superficie llana.
► Ajustar la marcha en vacío.



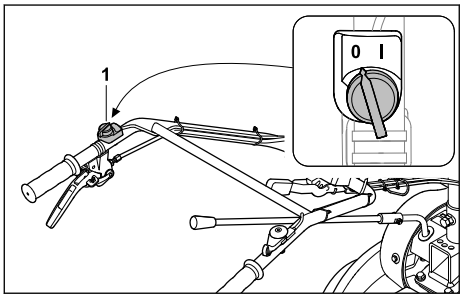
► Colocar el interruptor principal (1) en la posición I.



- ► Tirar de la empuñadura de arranque (2) lentamente hasta notar resistencia.
- ► Tirar de la empuñadura de arranque (2) rápidamente (y dejar que regrese a su posición inicial) hasta que arranque el motor.
- ► Si el motor no arranca: consultar el manual de instrucciones del motor.

9.1.2 Apagar el motor

- ► Colocar la motoazada sobre una superficie llana.
- ► Desconectar la tracción a las ruedas.
  La tracción a las ruedas está desacoplada y el eje inducido ya no gira.

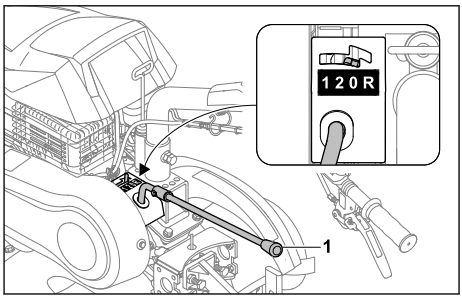


- ► Colocar el interruptor principal (1) en la posición 0.
  El motor se apaga.

9.2 Ajustar una marcha

Es posible ajustar 4 marchas diferentes.

– 0 = Marcha en vacío
  – La marcha en vacío (punto muerto) sirve para arrancar el motor, o para cuando la motoazada tenga que permanecer en un sitio con el motor en marcha.
– 1 = Marcha lenta hacia delante
  – La marcha lenta hacia delante se selecciona si se desea aflojar un suelo compacto o al abrir surcos.
– 2 = Marcha rápida hacia delante
  – La marcha rápida hacia delante se selecciona si se desea incorporar aditivos en tierra suelta, o a la hora de trabajar tierra suelta.
– R = Marcha atrás
  – La marcha atrás sirve para liberar las fresas o para posicionar la motoazada.

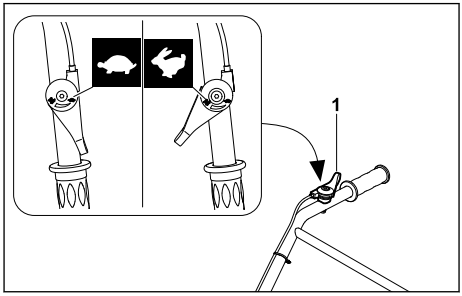


- ► Colocar la palanca de marchas (1) en la posición deseada.

9.3 Ajustar el régimen del motor

Con el acelerador se puede ajustar el régimen del motor.

- ► Arrancar el motor.



- ► Ajustar el régimen con el acelerador (1).

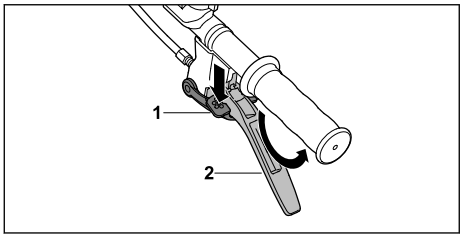
9.4 Conectar y desconectar la tracción a las ruedas

9.4.1 Conectar la tracción a las ruedas

Con la palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas se acopla y desacopla el eje inducido con el motor en marcha.

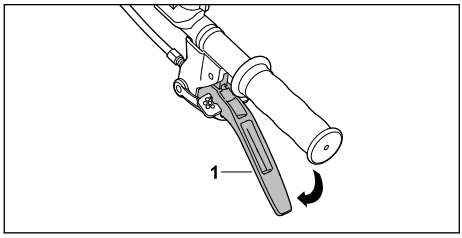
Con la palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas, la motoazada se pone en movimiento con las fresas montadas y con la marcha 1, 2 o R engranada.

- ► Arrancar el motor.



- Presionar el dispositivo de bloqueo (1) hasta el tope, y mantenerlo en esta posición.
- Presionar la palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas (2) rápidamente hasta el tope y mantenerla en esta posición.
- Soltar el dispositivo de bloqueo (1).
  La tracción está acoplada y el eje inducido comienza a girar.

9.4.2 Desconectar la tracción a las ruedas



- Soltar la palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas (1).
  La tracción a las ruedas está desacoplada y el eje inducido no gira.

10 Comprobar el cultivador de motor

10.1 Comprobar los mandos

Dispositivo de bloqueo
- Apagar el motor.
- Intentar presionar la palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas sin presionar el dispositivo de bloqueo.
- Si es posible presionar la palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas: no utilizar la motoazada y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
  El dispositivo de bloqueo está defectuoso.
- Presionar el dispositivo de bloqueo y mantenerlo presionado.
- Presionar la palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas.
- Soltar la palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas y el dispositivo de bloqueo.
- Si la palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas o el dispositivo de bloqueo se mueven con dificultad o no regresan a su posición inicial: no utilizar la motoazada y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
  La palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas o el dispositivo de bloqueo tiene un defecto.

Palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas
- Arrancar el motor.
- Ajustar la marcha 1, 2 o R.
- Conectar la tracción a las ruedas.
  La tracción a las ruedas está acoplada y el eje inducido comienza a girar.
- Si la tracción a las ruedas no se conecta:
  - No utilizar la motoazada y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
    La palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas está defectuosa.

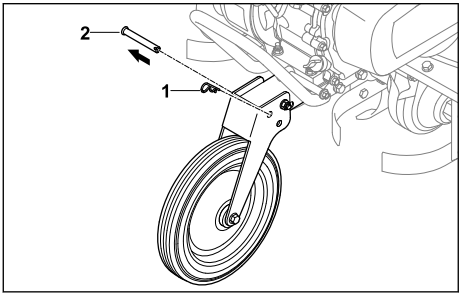
Interruptor principal
- Arrancar el motor.
- Colocar el interruptor principal en la posición 0.
  El motor se apaga.
- Si el motor no se apaga:
  - No utilizar la motoazada y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
    El interruptor principal está defectuoso.

Acelerador
- Arrancar el motor.
- Desplazar el acelerador.
  El régimen del motor cambia.
- Si el régimen del motor no cambia:
  - No utilizar la motoazada y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
    El acelerador está defectuoso.

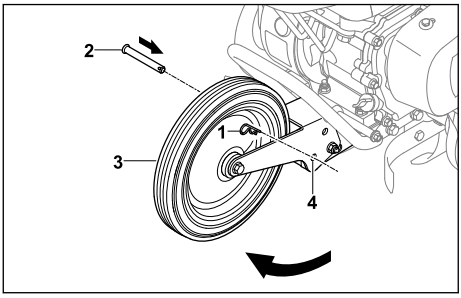
Palanca de marchas
- Engranar las marchas 0, 1, 2 y R.
- Si una de las marchas no se puede engranar:
  - No utilizar la motoazada y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
    La palanca de marchas está defectuosa.

11 Trabajar con el cultivador de motor

11.1 Colocar el tren de rodaje en posición de trabajo

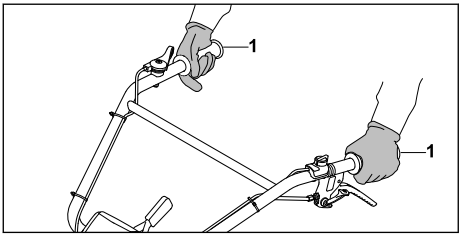


► Extraer el pasador (1) y sacar el perno (2).



► Doblar el tren de rodaje (3) hacia arriba, de manera que coincidan los orificios (4).
► Meter el perno (2) por los orificios (4).
► Meter el pasador (1) por el orificio del perno (2) aplicando presión.
El perno (2) está asegurado y el tren de rodaje (3) se encuentra en posición de trabajo.

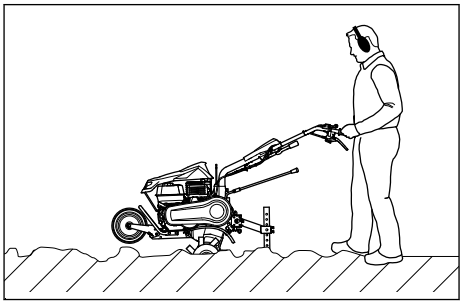
11.2 Sujetar y conducir la motoazada



► Sujetar la motoazada con ambas manos por las empuñaduras (1), rodeando estas con los pulgares.

11.3 Aflojar un suelo compacto o incorporar aditivos en tierra suelta

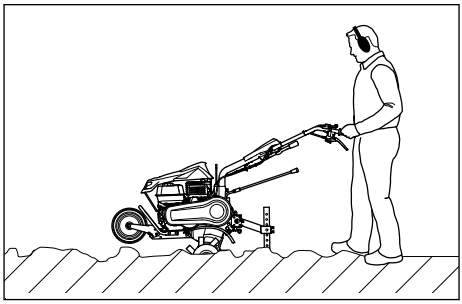
► Colocar el tren de rodaje en posición de trabajo.
► Arrancar el motor.



► Conducir la motoazada hacia delante y regular la velocidad y profundidad de trabajo con el espolón.
► Avanzar de forma lenta y controlada.
► Si las fresas se bloquean:
  ► Engranar la marcha R.
  ► Conducir la motoazada lentamente hacia atrás hasta que se liberen las fresas.
  ► Ajustar una marcha.
  ► Avanzar de forma lenta y controlada.

11.4 Trabajar tierra suelta

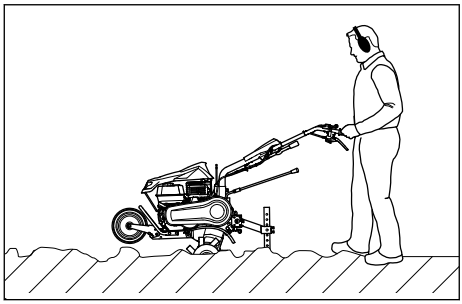
► Colocar el tren de rodaje en posición de trabajo.
► Arrancar el motor.



► Conducir la motoazada hacia delante y regular la velocidad y profundidad de trabajo con el espolón.
► Avanzar de forma lenta y controlada.

11.5 Abrir surcos

► Colocar el tren de rodaje en posición de trabajo.
► Arrancar el motor.



- Conducir la motoazada hacia delante y regular la velocidad y profundidad de trabajo con el espolón.
- Avanzar de forma lenta y controlada.

12 Después del trabajo

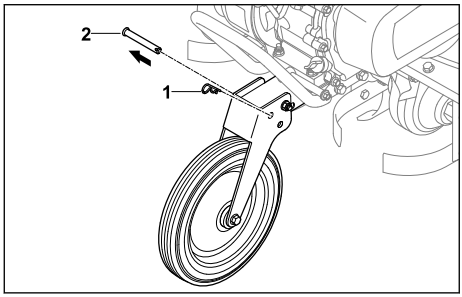
12.1 Después del trabajo

- Apagar el motor.
- Dejar que se enfríe la motoazada.
- Si la motoazada está mojada: dejar que se seque la motoazada.
- Limpiar la motoazada.
- Limpiar las fresas.

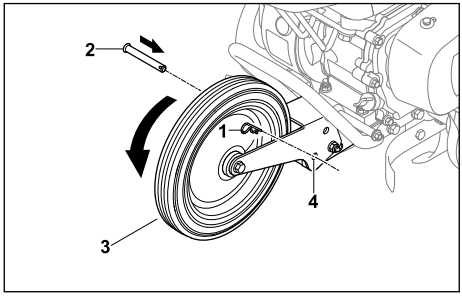
13 Transporte

13.1 Transportar la motoazada

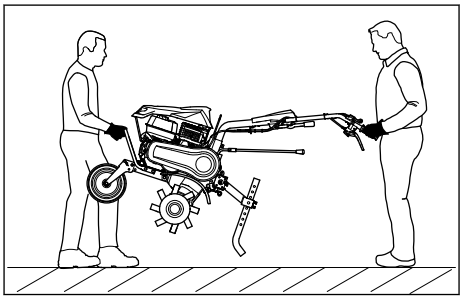
- Apagar el motor.



- Extraer el pasador (1) y sacar el perno (2).



- Doblar el tren de rodaje (3) hacia abajo, de manera que coincidan los orificios (4).
- Meter el perno (2) por los orificios (4).
- Meter el pasador (1) por el orificio del perno (2) aplicando presión.
  El perno (2) está asegurado y el tren de rodaje (3) se encuentra en posición de transporte.
- Si la motoazada se transporta con el tren de rodaje:
  - Colocar el tren de rodaje en la posición de transporte.
  - Sujetar la motoazada por ambas empuñaduras, y levantarla de tal manera que quede apoyada sobre el tren de rodaje.
  - Empujar o arrastrar la motoazada lentamente.

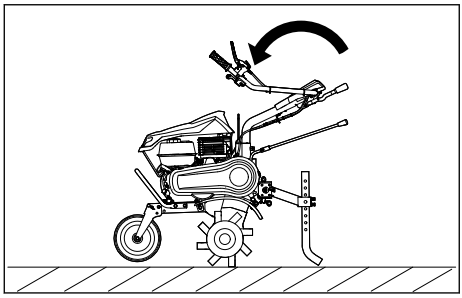


- Si la motoazada se transporta entre dos personas:
  - Una persona debe sujetar la motoazada con ambas manos por el asa de transporte delantera, mientras que la otra persona la debe agarrar con ambas manos por las empuñaduras.
  - Levantar y transportar la motoazada entre dos personas.
  - Llevar guantes de trabajo de material resistente.
- Si la motoazada se transporta en un vehículo:
  - Asegurar la motoazada de tal manera que no pueda volcar ni moverse.

14 Almacenamiento

14.1 Guardar la motoazada

- Apagar el motor.
- Dejar que se enfríe la motoazada.
- Colocar el tren de rodaje en la posición de transporte.
- Fijar el espolón en el quinto orificio.



- ► Plegar la parte superior del manillar.
- ► Guardar la motoazada de tal manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - – La motoazada está colocada sobre una superficie llana y está apoyada sobre el tren de rodaje, las fresas y el espolón.
  - – La motoazada no puede volcar ni moverse.
  - – La motoazada se encuentra fuera del alcance de los niños.
  - – La motoazada está limpia y seca.
- ► Si la motoazada se guarda durante más de 3 meses:
  - ► Desmontar las fresas.
  - ► Abrir el tapón del depósito de combustible.
  - ► Vaciar el depósito de combustible.
  - ► Cerrar el depósito de combustible.
  - ► Encargar la limpieza del depósito de combustible a un distribuidor especializado STIHL.
  - ► Arrancar el motor y dejar que funcione al ralentí hasta que se apague.

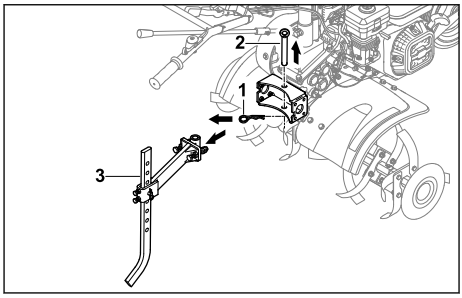
15 Limpiar

15.1 Limpiar la motoazada

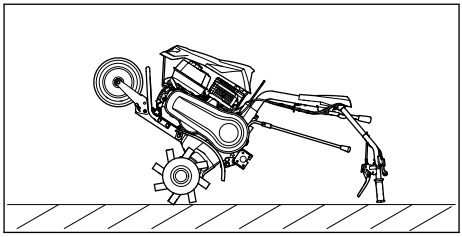
- ► Apagar el motor.
- ► Dejar que se enfríe la motoazada.
- ► Limpiar la motoazada con un paño húmedo o con disolvente de resina STIHL.
- ► Limpiar las ranuras de ventilación con un pincel.
- ► Rociar el eje inducido con Multispray STIHL.

15.2 Limpiar las fresas

- ► Apagar el motor.
- ► Dejar que se enfríe la motoazada.
- ► Colocar el tren de rodaje en posición de trabajo.
- ► Colocar el manillar en el nivel más bajo.



- ► Extraer el pasador (1) y sacar el perno (2).
- ► Desmontar el espolón con el adaptador (3).



- ► Depositar la motoazada hacia atrás agarrándola por el manillar, y dejarla en esa posición como máximo hasta que finalice la limpieza.

16 Mantenimiento

16.1 Intervalos de mantenimiento

Los intervalos de mantenimiento dependen de las condiciones ambientales y laborales. STIHL recomienda los siguientes intervalos de mantenimiento:

Motor y filtro de aire en baño de aceite

- ► Someter el motor y el filtro de aire en baño de aceite al mantenimiento indicado en el manual de instrucciones del motor.

Antes de cada uso:

- ► Controlar el nivel de aceite para engranajes.

Después del primer mes o tras 20 horas de trabajo:

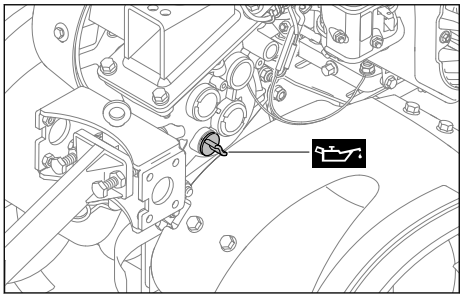
- ► Cambiar el aceite para engranajes.

Cada 6 meses o tras 100 horas de trabajo:

- ► Cambiar el aceite para engranajes.

16.2 Lubricar la caja de cambios

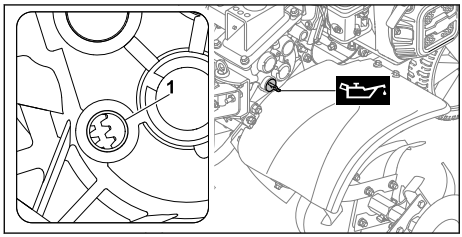
- ► Apagar el motor.
- ► Colocar la motoazada sobre una superficie llana.
- ► Colocar el tren de rodaje en la posición de transporte.
- ► Fijar el espolón en el quinto orificio.



- Girar el tapón de aceite para engranajes en sentido antihorario hasta que pueda retirarse.
- Retirar el tapón de aceite para engranajes.
- Cargar aceite para engranajes.
- Colocar el tapón de aceite para engranajes sobre la boca de llenado.
- Girar el tapón de aceite para engranajes en sentido horario y apretarlo firmemente con la mano.
  La boca de llenado está cerrada.

16.3 Controlar el nivel de aceite para engranajes

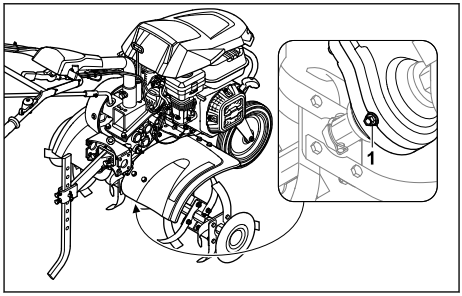
- Apagar el motor.
- Colocar la motoazada sobre una superficie llana.
- Colocar el tren de rodaje en la posición de transporte.
- Fijar el espolón en el quinto orificio.



- Girar el tapón de aceite para engranajes en sentido antihorario hasta que pueda retirarse.
- Retirar el tapón de aceite para engranajes.
- Si no se puede ver aceite para engranajes en la boca de llenado (1):
  - Lubricar la caja de cambios.
- Si se puede ver aceite para engranajes en la boca de llenado (1):
  - En la caja de cambios hay suficiente aceite para engranajes.
- Colocar el tapón de aceite para engranajes sobre la boca de llenado.
- Girar el tapón de aceite para engranajes en sentido horario y apretarlo firmemente con la mano.
  La boca de llenado está cerrada.

16.4 Cambiar el aceite para engranajes

- Apagar el motor.
- Colocar la motoazada sobre una superficie llana.
- Colocar el tren de rodaje en la posición de transporte.
- Fijar el espolón en el quinto orificio.



- Desenroscar el tornillo de cierre (1).
- Evacuar el aceite para engranajes en un recipiente idóneo.
- Enroscar y apretar firmemente el tornillo de cierre (1).
- Cargar aceite para engranajes.

17 Reparación

17.1 Reparar el cultivador de motor y los rotovatos

El usuario no puede reparar el cultivador de motor ni los rotovatos por sí mismo.

- Si el cultivador de motor o los rotovatos están dañados: no utilizar el cultivador ni los rotovatos y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

18 Subsanar las perturbaciones

18.1 Subsanar anomalías de la motoazada

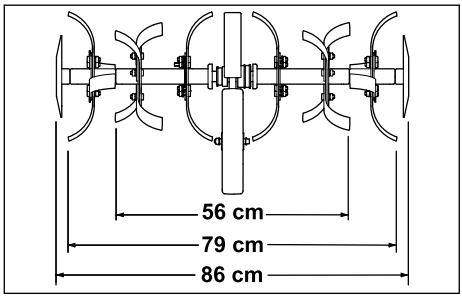
Anomalía	Causa	Solución
El motor no se puede arrancar.	No hay suficiente combustible en el depósito.	► Repostar la motoazada.
	El interruptor principal está en posición 0.	► Accionar el interruptor principal.
	Combustible de mala calidad, sucio o caducado en el depósito	► Utilizar gasolina sin plomo nueva de marca. ► Limpiar el carburador. ► Limpiar la tubería de combustible.
	La pipa de bujía se ha retirado de la bujía de encendido, o el cable de encendido está mal fijado a la pipa.	► Conectar la pipa de bujía. ► Comprobar la conexión entre el cable de encendido y la pipa de bujía.
	La bujía de encendido está carbonizada o dañada, o la distancia entre los electrodos es incorrecta.	► Limpiar o sustituir la bujía de encendido. ► Ajustar la distancia entre los electrodos.
	El filtro de aire en baño de aceite está sucio.	► Limpiar o sustituir el filtro de aire en baño de aceite.
	El motor se ha calado.	► Desenroscar y secar la bujía de encendido, colocar el interruptor principal en 0, y tirar varias veces del cable de arranque hasta el tope con la bujía desenroscada.
	El carburador está congelado.	► Calentar la motoazada a +10 °C.
El motor se arranca con dificultad o el motor pierde potencia.	Hay agua en el depósito de combustible y en el carburador, o el carburador está obstruido	► Vaciar el depósito de combustible; limpiar la tubería de combustible y el carburador.
	El depósito de combustible está sucio.	► Limpiar el depósito de combustible.
	El filtro de aire en baño de aceite está sucio.	► Limpiar o sustituir el filtro de aire en baño de aceite.
	La bujía de encendido está carbonizada.	► Limpiar o sustituir la bujía de encendido.
	Se utilizó combustible incorrecto.	► Controlar el nivel de combustible.
El motor se sobrecalienta.	Las aletas de refrigeración están sucias.	► Limpiar las aletas de refrigeración.
	El nivel de aceite de motor es demasiado bajo.	► Rellenar aceite de motor.
	La parte superior del motor está cubierta con tierra.	► Retirar la tierra del motor.

Anomalía	Causa	Solución
	La velocidad del motor es demasiado alta.	► Reducir la velocidad.
El motor no marcha suave.	El filtro de aire en baño de aceite está sucio.	► Limpiar o sustituir el filtro de aire en baño de aceite.
	Se utilizó combustible incorrecto.	► Controlar el nivel de combustible.
	No hay suficiente combustible en el depósito.	► Repostar combustible.
Fuerte formación de humo	El nivel de aceite de motor es demasiado alto.	► Purgar aceite de motor.
	El filtro de aire en baño de aceite está sucio	► Limpiar o sustituir el filtro de aire en baño de aceite.
	La inclinación de la máquina es superior a 15°.	► Colocar la máquina en posición de trabajo horizontal.
Las vibraciones durante el funcionamiento son demasiado fuertes.	La fijación del motor está suelta.	► Apretar los tornillos de fijación del motor.
El rendimiento de trabajo ha disminuido.	Las fresas están montadas incorrectamente.	► Montar las fresas correctamente.
	Las fresas están desgastadas.	► Sustituir las fresas.
	El espolón está mal ajustado.	► Ajustar el espolón.
	El espolón está mal ajustado.	► Ajustar el espolón.
	La correa de transmisión está desgastada.	► Consultar a un distribuidor especializado STIHL.
El ruido de la caja de cambios es fuerte.	El nivel de aceite para engranajes es incorrecto.	► Comprobar el nivel de aceite en la caja de cambios.
	En la caja de cambios hay componentes desgastados.	► Consultar a un distribuidor especializado STIHL.
El eje inducido no gira con la palanca de acoplamiento accionada	El cable de accionamiento está defectuoso.	► Comprobar o sustituir el cable de accionamiento.
	La correa de transmisión está desgastada.	► Consultar a un distribuidor especializado STIHL.
Hay una fuga de aceite en la caja de cambios o en el motor.	En la caja de cambios o en el motor hay componentes desgastados.	► Consultar a un distribuidor especializado STIHL.

19 Datos técnicos

19.1 Motoazada STIHL MH 600

– Cilindrada: 212 cm³
– Potencia: 4,4 kW (6,0 CV) a 3600 rpm
– Velocidad del eje inducido en primera marcha: 80 rpm
– Velocidad del eje inducido en segunda marcha: 110 rpm
– Velocidad del eje inducido en marcha atrás: 60 rpm
– Peso: 66 kg
– Capacidad máxima del depósito de combustible: 3600 cm³ (3,6 l)
– Diámetro de las fresas: 31 cm
– Ancho máximo de trabajo: 79 cm



19.2 Valores de sonido y vibración

El valor K para el nivel sonoro es de 2 dB(A). El valor K para la potencia sonora es de 2,4 dB(A). El valor K para los valores de vibración es de 2,76 m/s².

– Nivel sonoro L_{pA} medido según 2006/42/EC: 87 dB(A)
– Potencia sonora L_{wA} medida según 2000/14/EC: 99 dB(A)
– Valor de vibración a_{hv}, medido según EN 12096; manillar: 6,90 m/s²

En www.stihl.com/vib se puede encontrar información sobre el cumplimiento de la directiva 2002/44/EC sobre vibraciones.

19.3 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach .

20 Piezas de repuesto y accesorios

20.1 Piezas de repuesto y accesorios

STIHL Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

20.2 Repuestos importantes

– Pasador abatible: 6250 716 4800
– Correa trapezoidal: 6250 711 5000
– Fresa izquierda completa: 6250 710 0202
– Fresa derecha completa: 6250 710 0203
– Juego de reparación (fresas): 6250 007 1800

20.3 Accesorios

– Ruedas de hierro: AMR 060.0
– Aporcador: AHK 800.0
– Ruedas: ART 012.0
– Adaptador de transporte para fresas: AHT 600.0

21 Gestión de residuos

21.1 Desechar la motoazada

Se puede obtener información sobre la eliminación de residuos en la administración local o en un distribuidor especializado STIHL.

Una eliminación inadecuada puede dañar la salud y contaminar el medio ambiente.

► Llevar los productos STIHL, incluido el embalaje, a un centro de recogida adecuado para su reciclaje, de acuerdo con la normativa local.
► No se deben desechar con la basura normal.

22 Declaración de conformidad UE

22.1 Motoazada STIHL MH 600.1

STIHL Tirol GmbH

Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Austria

declara, como único responsable, que
– Artículo: Motoazada de gasolina
– Marca: STIHL
– Tipo: MH 600.1
– Identificación de serie: 6250

cumple con las disposiciones aplicables de las directivas 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU y se ha diseñado y fabricado en conformidad con las siguientes normas, en sus versiones en vigor en la fecha de producción: EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Nombre y dirección de la entidad que participó en la evaluación:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München
Para la determinación de la potencia sonora medida y garantizada se procedió según la directiva 2006/42/EC.
– Potencia sonora medida: 99,0 dB(A)
– Potencia sonora garantizada: 101 dB(A)

La documentación técnica se conserva en la homologación del producto de la empresa STIHL Tirol GmbH.

El año de fabricación y el número de serie se indican en la motoazada.

Langkampfen, 02.01.2020

STIHL Tirol GmbH

p.p. 

Matthias Fleischer, director del Departamento de investigación y desarrollo

p.p. 

Sven Zimmermann, director del Departamento de calidad

23 Direcciones

www.stihl.com

24 Indicaciones técnicas de seguridad para motoazadas

24.1 Introducción

Este capítulo refleja las indicaciones de seguridad generales preformuladas en la norma EN 709 + A4 para cultivadores de motor.

ADVERTENCIA

- **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta este cultivador de motor.** La inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para consultarlas en el futuro.**

24.2 Indicaciones generales

a) Lea el manual de instrucciones concienzudamente. Familiarícese con los dispositivos de mando y con el uso apropiado de la máquina.

b) No permita nunca que niños u otras personas que no conozcan el manual de instrucciones utilicen la máquina. Es posible que normativas locales determinen la edad mínima del usuario.

c) No trabaje nunca cuando haya personas (especialmente niños) o animales en las proximidades.

d) Tenga en cuenta que la persona que maneja la máquina es responsable en caso de accidentes o daños que afecten a terceras personas o a sus propiedades.

24.3 Preparativos

a) Durante el trabajo hay que utilizar siempre calzado resistente y pantalones largos. No se debe manejar la máquina descalzo o con sandalias.

b) Compruebe todo el terreno en el que vaya a utilizar la máquina, retirando todos los objetos que podrían ser atrapados y lanzados por ella.

c) ADVERTENCIA - La gasolina es tóxica y altamente inflamable:

Prijevod originalne upute za uporabu
0000009308_013_HR

– El combustible solo puede almacenarse en los recipientes previstos al efecto.
– Reposte solo al aire libre y no fume nunca durante el proceso de llenado.
– La gasolina debe repostarse antes de arrancar el motor. Nunca se debe abrir el tapón del depósito ni repostar gasolina con el motor en marcha o caliente.
– Si se ha derramado gasolina, no intente arrancar el motor. Por el contrario, retire la máquina de la superficie contaminada con gasolina. No intente arrancar el motor hasta que se hayan disipado los vapores de gasolina.
– Por motivos de seguridad, el depósito de gasolina y el tapón del depósito deben sustituirse con regularidad.

d) Sustituya los silenciadores de escape dañados.

e) Antes de utilizar la máquina, compruebe siempre visualmente si las herramientas están desgastadas o dañadas. Para evitar desequilibrios, solo se debe sustituir el juego completo de componentes y pernos de fijación que se hayan desgastado o dañado.

24.4 Manejo

a) No deje el motor funcionando en estancias cerradas en las que pueda acumularse de forma peligrosa monóxido de carbono.

b) Trabaje solamente con luz diurna o buena luz artificial.

c) Mantenga siempre una posición estable en pendientes.

d) Conduzca la máquina solo a la velocidad del paso de una persona.

e) En máquinas sobre ruedas: trabaje en sentido perpendicular a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo.

f) Preste especial atención al cambiar el sentido de marcha en pendientes.

g) No trabaje en pendientes con una inclinación excesiva.

h) Preste especial atención al dar la vuelta con la máquina o al acercarla a su cuerpo.

i) No cambie el ajuste básico del motor y no sobrepase el régimen previsto.

j) Arranque el motor con cuidado, ateniéndose a las instrucciones del fabricante, y asegúrese de tener los pies suficientemente alejados de la(s) herramienta(s).

k) No ponga nunca las manos o los pies al lado o debajo de elementos en rotación.

l) Jamás se debe levantar o transportar una máquina con el motor en marcha.

m) El motor debe apagarse:
– cuando deje de trabajar con la máquina.
– antes de repostar combustible.

n) En caso de un funcionamiento posterior del motor debe cerrarse la válvula de mariposa. Si la máquina cuenta con una llave de paso de gasolina, esta deberá cerrarse después del trabajo.

24.5 Mantenimiento y almacenamiento

a) Asegúrese siempre de que todas las tuercas, pernos y tornillos estén firmemente apretados, para que la máquina se encuentre en un estado de funcionamiento seguro.

b) Nunca guarde la máquina con gasolina en el depósito dentro de un edificio, donde los vapores de gasolina podrían inflamarse o entrar en contacto con llamas abiertas o chispas.

c) Deje que el motor se enfríe antes de guardar la máquina en un lugar cerrado.

d) Para evitar riesgos de incendio, mantenga el motor y el tubo de escape libres de restos de hierba o lubricante derramado.

e) Sustituya todas las piezas desgastadas o dañadas por motivos de seguridad.

f) Si hay que vaciar el depósito, esto debe realizarse al aire libre.

Tiskano na papiru koji je izbijeljen bez sadržaja klora.
Papir se može reciklirati.

Popis sadržaja

1 Predgovor..... 96
2 Informacije uz ovu uputu za uporabu.....96
3 Pregled.....97
4 Upute o sigurnosti u radu.....98
5 Priprema motorne kopačice za rad..... 102
6 Sastavljanje motorne kopačice..... 103
7 Ulijevanje goriva u motornu kopačicu..... 107
8 Namještanje motorne kopačice za korisnika 107
9 Uključivanje i isključivanje motorne kopačice.....108
10 Provjera motorne kopačice..... 110
11 Rad s motornom kopačicom..... 110
12 Nakon rada..... 111
13 Transport.....111

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A VA0 F25

14 Pohranjivanje/skladištenje..... 112
15 Čistiti..... 112
16 Održavati..... 113
17 Popravljati..... 114
18 Odkloniti smetnje/kvarove..... 114
19 Tehnički podaci..... 116
20 Pričuvni dijelovi i pribor..... 116
21 Zbrinjavanje..... 116
22 EU-izjava o sukladnosti..... 117
23 Adrese..... 117
24 Sigurnosno-tehničke napomene za motorne kopačice..... 117

1 Predgovor

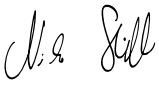
Dragi kupci,

raduje nas da ste se odlučili za tvrtku STIHL. Svoje proizvode razvijamo i izrađujemo u vrhunskoj kvaliteti sukladno potrebama naših kupaca. Tako i pri ekstremnim zahtjevima nastaju proizvodi velike pouzdanosti.

STIHL pruža vrhunsku kakvoću i pri servisiranju. Naš stručni trgovac jamči kompetentno savjetovanje i upućivanje, kao i sveobuhvatnu tehničku skrb.

Tvrtka STIHL izričito je posvećena održivom i odgovornom opođenju prema prirodi. Ove upute za uporabu pomažu vam da svoj proizvod tvrtke STIHL rabite na siguran i ekološki način s dugim rokom trajanja.

Zahvaljujemo vam na povjerenju i želimo vam mnogo radosti s vašim proizvodom tvrtke STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

VAŽNO! PRIJE KORIŠTENJA PROČITATI I POHRANITI NA SIGURNO MJESTO.

2 Informacije uz ovu uputu za uporabu

2.1 Važeći dokumenti

Ove upute za uporabu prijevod su originalnih uputa za uporabu proizvođača u skladu s EC Direktivom 2006/42/EC.

Primjenjuju se lokalni sigurnosni propisi.

- ► Uz ove upute za uporabu s razumijevanjem pročitajte i pohranite sljedeće dokumente:
  – Upute za uporabu za motor STIHL EHC 600

2.2 Označavanje upozornih uputa u tekstu

OPASNOST

- Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati teške ozljede ili smrt.
  - ► Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.

UPOZORENJE

- Uputa upućuje na opasnosti, koje **mogu** uzrokovati teške ozljede ili smrt.
  - ► Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.

UPUTA

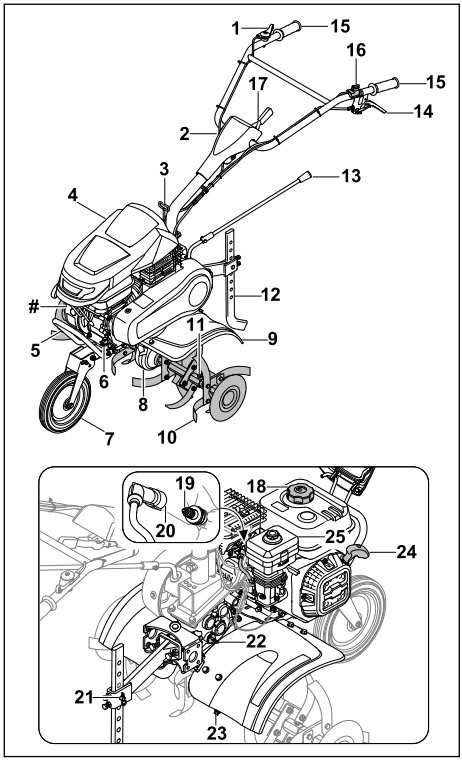
- Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati štete na stvarima.
  - ► Navedene mjere mogu spriječiti štete na stvarima.

2.3 Simboli u tekstu

Ovaj simbol upućuje na poglavlje u ovoj uputi za uporabu.

3 Pregled

3.1 Motorna kopačica



1 Ručica gasa
Ručica gasa služi za ubrzavanje motora.

2 Upravljač
Upravljač služi za pridržavanje motorne kopačice, upravljanje njome i njezin transport.

3 Poluga spojke - bočno namještanje
Poluga spojke - bočno namještanje služi za bočno namještanje upravljača.

4 Pokrov
Pokrov štiti motor.

5 Transportna ručica
Transportna ručica služi za nošenje motorne kopačice.

6 Čep spremnika motornog ulja
Čep spremnika motornog ulja zatvara otvor za ulijevanje motornog ulja.

7 Podvozje
Podvozje služi za transport motorne kopačice.

8 Kućište mjenjača
Kućište mjenjača pokriva mjenjač.

9 Zaštita
Zaštita štiti korisnika od predmeta koji su izbačeni u zrak i od kontakta sa zvjezdastim noževima za okopavanje.

10 Zvjezdasti noževi za okopavanje
Zvjezdasti noževi za okopavanje obrađuju tlo.

11 Zaklopna rascjepka
Zaklopna rascjepka osigurava zvjezdaste noževe za okopavanje.

12 Trn za kopanje
Trn za kopanje služi za regulaciju radne brzine i radnu dubinu.

13 Poluga mjenjača
Poluga mjenjača služi za namještanje stupnja prijenosa.

14 Poluga spojke - vozni pogon
Poluga spojke - vozni pogon spaja i otpušta izlazno vratilo.

15 Ručica
Ručice služe za upravljanje motornom kopačicom, držanje i vođenje motorne kopačice.

16 Glavna sklopka
Glavna sklopka služi za uključivanje i isključivanje motora.

17 Poluga
Poluga služi za namještanje visine upravljača.

18 Čep spremnika goriva
Čep spremnika goriva zatvara otvor za ulijevanje benzina.

19 Svjećica
Svjećica pali gorivo u motoru.

20 Utikač svjećice
Utikač svjećice spaja vod za paljenje i svjećicu.

21 Pričvršćenje trna za kopanje
Pričvršćenje trna za kopanje sastoji se od klinova i rascjepke te pričvršćuje trn za kopanje.

22 Čep spremnika za ulje mjenjača
Čep spremnika za ulje mjenjača zatvara otvor za ulijevanje ulja mjenjača.

23 Zaporni vijak
Zaporni vijak zatvara otvor za ispuštanje ulja mjenjača.

24 Ručica za pokretanje
Ručica za pokretanje služi za pokretanje motora.

25 Zračni filter spremnika za ulje
Zračni filter spremnika za ulje filtrira zrak koji je motor usisao.

Natpisna pločica sa serijskim brojem stroja

3.2 Simboli

Simboli se mogu nalaziti na motornoj kopačici i imaju sljedeće značenje:



Zajamčena razina zvučne snage prema Direktivi 2000/14/EC u dB(A) radi usporedbe emisija zvuka proizvoda.


Nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.



Označava položaj glavne sklopke.



Ako je poluga spojke - vozni pogon pritisnuta: Vozni pogon je uključen.
Ako poluga spojke - vozni pogon nije pritisnuta: Vozni pogon je isključen.



Označava ubačeni stupanj prijenosa.

4 Upute o sigurnosti u radu

4.1 Simboli upozorenja

Simboli upozorenja na motornoj kopačici imaju sljedeće značenje:


Slijedite sigurnosne upute i njihove mjere.


Pročitajte upute za uporabu s razumijevanjem i sačuvajte ih.


Pridržavajte se sigurnosnih uputa glede zavrtloženih predmeta i odgovarajućih mjera.


Održavati sigurnosni razmak.


Ne dodirujte zvijezda-sjeckalice dok se okreću.


Izvucite utikač svjećice tijekom transporta, skladištenja, radova na održavanju ili popravaka.


Nosite štitnik za uši.


Ne dirajte vruće površine. (Područje opasnosti u smjeru strelice)

4.2 Namjenska uporaba

Motorna kopačica STIHL MH 600 služi rahljenju i obradi tla, umetanju dodataka tlu i stvaranje brazdi.

Radna širina koju stvore zvjezdasti noževi za okopavanje ne smije biti veća od 79 cm.

⚠ UPOZORENJE

- Nenamjenska uporaba motorne kopačice može dovesti do teških ozljeda ljudi ili smrtonosnih ozljeda i materijalne štete.
  - ► Motornu kopačicu upotrebljavajte u skladu s ovim uputama za uporabu ili uputama za uporabu motora.

4.3 Zahtjevi prema korisniku

⚠ UPOZORENJE

- Neupućeni korisnici ne mogu prepoznati ni procijeniti opasnosti uporabe motorne kopačice. Može doći do teških ozljeda ili smrti korisnika ili drugih osoba.


  - ► S razumijevanjem pročitajte i pohranite upute za uporabu.
  - ► Ako se motorna kopačica prosljeđuje drugoj osobi: Priložite upute za uporabu motorne kopačice i motora.
  - ► Osigurajte da korisnik ispunjava sljedeće zahtjeve:
    - – Korisnik je odmoran.
    - – Korisnik je tjelesno, osjetilno i duševno sposoban rukovati motornom kopačicom i obavljati radove s tim strojevima. Ako je korisnik tjelesno, osjetilno ili duševno ograničeno sposoban za to, on smije raditi sa strojevima samo pod nadzorom ili prema uputama odgovorne osobe.

– Korisnik može prepoznati i procijeniti opasnosti motorne kopačice.
– Korisnik je svjestan da je odgovoran za nezgode i štete.
– Korisnik je punoljetan ili se pod nadzorom obučava za neko zanimanje u skladu s državnim propisima.
– Ovlašteni trgovac tvrtke STIHL ili stručna osoba uputili su korisnika prije prvog rada motornom kopačicom.
– Korisnik nije pod utjecajem alkohola, lijekova ni droga.

► U slučaju nejasnoća: obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.

4.4 Odjeća i oprema

⚠ UPOZORENJE

- Tijekom rada duga kosa može se uvući u motornu kopačicu. Može doći do teške ozljede korisnika.
  ► Zavežite dugu kosu kako se ne bi mogla uvući u motornu kopačicu.
- Tijekom rada može doći do kovitlanja predmeta uvis velikom brzinom. Korisnik se može ozlijediti.
  ► Nosite usko prianjajuće zaštitne naočale. Prikladne zaštitne naočale ispitane su u skladu s normom EN 166 ili nacionalnim propisima te su dostupne u prodaji s odgovarajućom oznakom.
  ► Nosite dugačke hlače od otpornog materijala.
- Tijekom rada nastaje buka. Buka može oštetiti sluh.



► Nosite štitnik za uši.

- Tijekom rada može doći do kovitlanja prašine. Udahnuta prašina može narušiti zdravlje i proizročiti alergijske reakcije.
  ► U slučaju kovitlanja prašine: nosite masku za zaštitu od prašine.
- Neprikladna odjeća može se zaplesti u drvo, grmlje i motornu kopačicu. Korisnici se mogu teško ozlijediti ako ne nose prikladnu odjeću.
  ► Nosite usko prianjajuću odjeću.
  ► Skinite šalove i nakit.
- Tijekom rada korisnik može doći u dodir sa zvjezdastim noževima za okopavanje. Može doći do teške ozljede korisnika.
  ► Nosite zaštitne čizme s metalnim zaštitnim kapama.
  ► Nosite dugačke hlače od otpornog materijala.
- Tijekom čišćenja ili radova na održavanju korisnik može doći u dodir sa zvjezdastim noževima za okopavanje. Korisnik se može ozlijediti.
  ► Nosite radne rukavice od otpornog materijala.
- Korisnik se može okliznuti ako nosi neprikladnu obuću. Korisnik se može ozlijediti.
  ► Nosite čvrstu, zatvorenu obuću s dobro prianjajućim đonom.

4.5 Radno područje i okolina

⚠ UPOZORENJE

- Osobe koje ne sudjeluju u postupku, djeca i životinje ne mogu prepoznati niti procijeniti opasnosti motorne kopačice i zavitlanih predmeta. Može doći do teških ozljeda osoba koje ne sudjeluju u postupku, djece i životinja te do materijalne štete.



► Udaljite osobe koje ne sudjeluju u postupku, djecu i životinje iz radnog područja.

  ► Održavajte razmak od predmeta.
  ► Ne ostavljajte motornu kopačicu bez nadzora.
  ► Osigurajte da se djeca ne mogu igrati motornom kopačicom.
- Dok motor radi, iz ispušnog lonca izlaze vrući ispušni plinovi. Vrući ispušni plinovi mogu zapaliti lako zapaljive materijale i uzrokovati požar.
  ► Mlaz ispušnih plinova držite dalje od lako zapaljivih materijala.

4.6 Sigurnosno ispravno stanje

4.6.1 Motorna kopačica

Motorna kopačica je u sigurnosno ispravnom stanju ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:
– Motorna kopačica nije oštećena.
– Zvjezdasti noževi za okopavanje ili kotači montirani su u parovima.
– Iz motorne kopačice ne izlazi benzin.
– Čep spremnika za gorivo je zatvoren.
– Iz motorne kopačice ne izlazi motorno ulje.
– Čep spremnika za motorno ulje je zatvoren.
– Zračni filter spremnika za ulje je zatvoren.
– Iz kućišta mjenjača ne izlazi ulje mjenjača.
– Čep spremnika za ulje mjenjača je zatvoren.
– Zaporni vijak je zatvoren.
– Motorna kopačica je čista.
– Upravljački elementi funkcioniraju i nema promjena na njima.
– Zvjezdasti noževi za okopavanje ili kotači montirani su pravilno.

– U ovu je motornu kopačicu montiran samo originalan pribor tvrtke STIHL.
– Pribor je pravilno montiran.

⚠ UPOZORENJE

- Ako uređaj nije u sigurnosno ispravnom stanju, komponente više ne mogu pravilno funkcionirati, može doći do deaktiviranja sigurnosnih naprava i do istjecanja goriva. Može doći do teških ozljeda ili smrti ljudi.
  - ► Radite s motornom kopačicom ako nije oštećena.
  - ► Ako iz motorne kopačice izlazi benzin: ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.
  - ► Zatvorite čep spremnika za gorivo.
  - ► Ako iz motorne kopačice izlazi motorno ulje: ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.
  - ► Zatvorite čep spremnika za motorno ulje.
  - ► Ako iz motorne kopačice izlazi ulje mjenjača: ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.
  - ► Zatvorite čep spremnika za ulje mjenjača.
  - ► Zaporni vijak nije dovoljno čvrsto zategnut.
  - ► Ako je motorna kopačica zaprljana: Očistite motornu kopačicu.
  - ► Nemojte izvršavati promjene na motornoj kopačici. Izuzetak: Montaža zvjezdastih noževa za okopavanje ili kotača.
  - ► Ako upravljački elementi ne funkcioniraju: Nemojte raditi s motornom kopačicom.
  - ► U ovu motornu kopačicu montirajte samo originalan pribor tvrtke STIHL.
  - ► Zvjezdaste noževe za okopavanje ili kotače montirajte u skladu s ovim uputama za uporabu.
  - ► Montirajte pribor u skladu s ovim uputama za uporabu ili uputama za uporabu pribora.
  - ► Ne umećite nikakve predmete u otvore motorne kopačice.
  - ► Zamijenite istrošene ili oštećene pločice s napomenama.
  - ► U slučaju nejasnoća: obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.

4.6.2 Zvjezdasti noževi za okopavanje

Zvjezdasti noževi za okopavanje su u sigurnosno ispravnom stanju ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:
– Zvjezdasti noževi za okopavanje nisu oštećeni.
– Zvjezdasti noževi za okopavanje nisu izobličeni.
– Zvjezdasti noževi za okopavanje pravilno su montirani.

⚠ UPOZORENJE

- U stanju koje nije sigurno korisnik može izgubiti kontrolu nad motornom kopačicom. Ljudi se mogu teško ozlijediti.
  - ► Radite sa zvjezdastim noževima za okopavanje koji nisu oštećeni.
  - ► U slučaju nejasnoća: obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.

4.7 Gorivo i punjenje gorivom

⚠ UPOZORENJE

- Gorivo koje se upotrebljava za ovu motornu kopačicu je benzin. Benzin je visoko zapaljiv. Ako benzin dođe u kontakt s otvorenim plamenom ili vrućim predmetima, može uzrokovati požar ili eksploziju. Moguće su teške ozljede ili smrt osoba i može nastati materijalna šteta.
  - ► Zaštitite benzin od vrućine i vatre.
  - ► Nemojte prolijevati benzin.
  - ► Ako se prolio benzin: obrišite benzin krpom i ponovno pokušajte pokrenuti motor kada su svi dijelovi motorne kopačice suhi.
  - ► Nemojte pušiti.
  - ► Ne puniti spremnik goriva u blizini vatre.
  - ► Prije punjenja goriva isključite motor i ostavite ga da se ohladi.
  - ► Ako je potrebno isprazniti rezervoar: učinite to na otvorenome.
  - ► Motor pokrenite najmanje 3 m od mjesta ulijevanja goriva.
  - ► Nikada nemojte skladištiti motornu kopačicu unutar zgrade s benzinom u rezervoaru.
- Udahnute benzinske pare mogu uzrokovati trovanje.
  - ► Nemojte udisati benzinske pare.
  - ► Punite gorivom na dobro prozračenom mjestu.
- Motorna kopačica zagrijava se tijekom rada. Benzin se širi i u rezervoaru goriva može nastati preveliki pritisak. Ako se otvori zapor rezervoara goriva, benzin može štrcnuti iz rezervoara. Benzin koji štrcne iz rezervoara može se zapaliti. Korisnik se može teško ozlijediti.
  - ► Najprije ostavite motornu kopačicu da se ohladi, a zatim otvorite zapor rezervoara goriva.
- Odjeća koja dođe u kontakt s benzinom je lako zapaljiva. Moguće su teške ozljede ili smrt osoba i može nastati materijalna šteta.
  - ► Ako odjeća dođe u kontakt s benzinom: zamijenite odjeću.
- Benzin može onečistiti okoliš.
  - ► Nemojte prolijevati benzin.

- ► Benzin zbrinite na ekološki prihvatljiv način i u skladu s propisima.

- Ako benzin dođe u kontakt s kožom ili očima, može doći do nadraživanja kože ili očiju.
  - ► Izbjegavajte kontakt s benzinom.
  - ► Ako je došlo do kontakta s kožom: pogođena mjesta na koži obilno isprati s vodom i sapunom.
  - ► Ako je došlo do kontakta s očima, oči obilno ispirite vodom najmanje 15 minuta i potražite liječničku pomoć.
- Benzin koji se prelio izvan rezervoara može se zapaliti. Moguće su teške ozljede ili smrt osoba i može nastati materijalna šteta.
  - ► Očistite površine onečišćene benzinom.
  - ► Izbjegavajte pokušaje paljenja sve dok benzinske pare ne ispare.
- Sustav paljenja motorne kopačice stvara iskre. Iskre mogu dospjeti van i u lako zapaljivom ili eksplozivnom okruženju izazvati požare i eksplozije. Moguće su teške ozljede ili smrt osoba i može nastati materijalna šteta.
  - ► Upotrebljavajte svjećice koje su opisane u ovim uputama za uporabu motora.
  - ► Uvrnite svjećicu i zategnite je.
  - ► Čvrsto utisnite utikač svjećice.
- Ako se u motornu kopačicu ulije benzin koji nije prikladan za motor, motorna kopačica može se oštetiti.
  - ► Upotrijebite svježe, bezolovno gorivo priznate marke.
  - ► Uzmite u obzir napomene u uputama za uporabu motora.

4.8 Radovi

⚠ UPOZORENJE

- Ako korisnik nije ispravno pokrenuo motor, korisnik može izgubiti kontrolu nad motornom kopačicom. Korisnik se može teško ozlijediti.
  - ► Motor pokrenite u skladu s ovim uputama za uporabu.
- Korisnik u određenim situacijama više ne može raditi koncentrirano. Korisnik može izgubiti kontrolu nad motornom kopačicom, spotaknuti se, pasti i teško se ozlijediti.
  - ► Radite mirno i promišljeno.
  - ► Ako su osvjetljenje i vidljivost loši: Nemojte raditi s motornom kopačicom.
  - ► Samostalno rukujte motornom kopačicom.
  - ► Zvjezdaste noževe za okopavanje gurajte uz tlo.
  - ► Obratite pažnju na prepreke.
  - ► Motornu kopačicu nemojte naginjati.
  - ► Ako se radi na kamenim ili tvrdim površinama: Nemojte raditi pod punim gasom.
  - ► Radite stojeći na zemlji i održavajte ravnotežu.
  - ► Ako osjetite znakove umora: Napravite radnu pauzu.
  - ► Ako se radi na kosini: Radite poprijeko u odnosu na kosinu.
  - ► Nemojte raditi na kosinama s nagibom većim od 15° (26,8 %).
- Dok motor radi, stvaraju se ispušni plinovi. Udahnuti ispušni plinovi mogu uzrokovati trovanje.
  - ► Nemojte udisati ispušne plinove.
  - ► Upotrebljavajte motornu kopačicu na dobro prozračenom mjestu.
  - ► U slučaju mučnine, glavobolje, smetnji vida, smetnji sluha ili vrtoglavice: završite s radom i potražite liječnika.
- Ako korisnik nosi štitnik za uši i motor radi, korisnik može ograničeno čuti i procijeniti zvukove.
  - ► Radite mirno i promišljeno.
- Rotirajući zvjezdasti noževi za okopavanje mogu posjeći korisnika. Korisnik se može teško ozlijediti.



  - ► Ne dodirujte zvjezdaste noževe za okopavanje dok se okreću.
- Ako zvjezdaste noževe za okopavanje blokira predmet i pritom se doda gas, motorna kopačica može se oštetiti.
  - ► Isključite motor. Tek nakon toga uklonite predmet.
- Ako tijekom rada primijetite promjene na motornoj kopačici ili ako se ona neuobičajeno ponaša, možda nije u sigurnosno ispravnom stanju. Može doći do teških ozljeda ljudi i materijalne štete.
  - ► Završite s radom i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.
- Tijekom rada motorna kopačica može vibrirati.
  - ► Nosite rukavice.
  - ► Osigurajte radne pauze.
  - ► Ako se pojave znakovi cirkulacijskih smetnji: Obratite se liječniku.
- Nakon otpuštanja poluge spojke zvjezdasti noževi za okopavanje okreću se još kratko vrijeme. Ljudi se mogu teško ozlijediti.
  - ► Pričekajte da se zvjezdasti noževi za okopavanje prestanu okretati.

⚠ OPASNOST

- Ako se radi u okolini naponskih vodova, zvjezdasti noževi za okopavanje mogu doći u kontakt s njima i oštetiti ih. Može doći do teških ozljeda ili smrti korisnika.

► Nemojte raditi u okolini naponskih vodova.

4.9 Transport

⚠ UPOZORENJE

- Za vrijeme rada kućište prijenosnika može postati vruće. Korisnik se može opeći.
  ► Ne dodirujte vruće kućište prijenosnika.
- Tijekom transporta motorna kopačica može se prevrnuti ili pomaknuti. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
  ► Zaustavite motor.



► Izvucite utikač svjećice.

► Osigurajte motornu kopačicu zateznim remenima, remenom ili mrežom tako da se ne može pomicati niti prevrnuti.
- Nakon što motor proradi, prigušivač buke i motor mogu postati vrući. Korisnik se može opeći.
  ► Motornu kopačicu nagnite i gurnite u smjeru korisnika.
- Motorna kopačica je teška. Ako korisnik sam nosi motornu kopačicu, može se ozlijediti.
  ► Nosite rukavice.
  ► Motornu kopačicu treba nositi udvoje.
- Tijekom transporta može istjecati benzin što može uzrokovati zaprljanja i oštećenja.
  ► Gurnite motornu kopačicu.
  ► Transportirajte uređaj bez benzina.

4.10 Skladištenje

⚠ UPOZORENJE

- Djeca ne mogu prepoznati niti procijeniti opasnosti motorne kopačice. Mogu se teško ozlijediti.
  ► Isključite motor.
  ► Skladištite motornu kopačicu izvan dohvata djece.
- Električni kontakti na motornoj kopačici i metalne komponente mogu zahrđati zbog vlage. Motorna kopačica može se oštetiti.
  ► Skladištite motornu kopačicu u čistom i suhom stanju.

4.11 Čišćenje, održavanje i popravak

⚠ UPOZORENJE

- Ako tijekom čišćenja, radova na održavanju i popravaka motor radi, zvijezda-sjeckalice mogu se slučajno pokrenuti. Može doći do teških tjelesnih ozljeda i materijalne štete.
  ► Zaustavite motor.



► Izvucite utikač svjećice.

- Nakon što motor proradi, prigušivač buke i motor mogu postati vrući. Osobe se mogu opeći.
  ► Pričekajte dok se prigušivač buke i motor ne ohlade.
- Za vrijeme rada kućište prijenosnika može postati vruće. Korisnik se može opeći.
  ► Ne dodirujte vruće kućište prijenosnika.
- Abrazivna sredstva za čišćenje, čišćenje vodenim mlazom i šiljasti predmeti mogu dovesti do oštećenja motorne kopačice ili zvijezda-sjeckalica. Ako se motorna kopačica ili zvijezda-sjeckalice ne čiste pravilno, komponente više ne mogu pravilno funkcionirati i može doći do deaktiviranja sigurnosnih naprava. Može doći do teških ozljeda osoba.
  ► Čistite motornu kopačicu i zvijezda-sjeckalice u skladu s ovim uputama za uporabu.
- Ako se motorna kopačica i zvijezda-sjeckalice ne održavaju ili ne popravljaju prema uputama iz ovih uputa za uporabu, komponente više ne mogu pravilno funkcionirati i može doći do deaktiviranja sigurnosnih naprava. Osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.
  ► Održavajte ili popravljajte motornu kopačicu i zvijezda-sjeckalice u skladu s ovim uputama za uporabu.
- Tijekom čišćenja, radova na održavanju i popravaka zvijezda-sjeckalica korisnik se može posjeći na oštrim rubovima oštrice. Korisnik se može ozlijediti.
  ► Nosite radne rukavice od otpornog materijala.

5 Priprema motorne kopačice za rad

5.1 Priprema motorne kopačice za rad

Prije početka radova uvijek se moraju provesti sljedeći koraci:

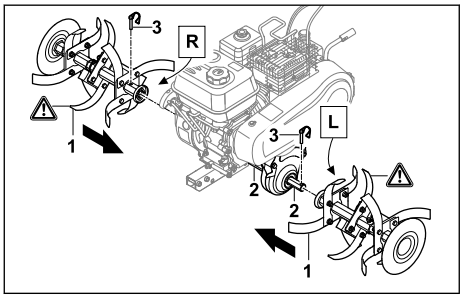
► Osigurajte da su sljedeće komponente u sigurnosno ispravnom stanju:
  – Motorna kopačica, 🕮 4.6.1.
  – Zvjezdasti noževi za okopavanje, 🕮 4.6.2.
► Čišćenje motorne kopačice, 🕮 15.1.
► Montaža zvjezdastih noževa za okopavanje, 🕮 6.1.1.
► Montaža trna za kopanje, 🕮 6.2.
► Montaža podvozja, 🕮 6.3.

- Montaža upravljača, 🕮 6.4.
- Montaža transportne ručice, 🕮 6.5
- Montaža zaštite i zaštitnih poklopaca, 🕮 6.6.
- Montaža poluge mjenjača, 🕮 6.7.
- Ulijevanje ulja mjenjača, 🕮 6.8.
- Provjera razine ulja mjenjača, 🕮 16.3.
- Ulijevanje motornog ulja, 🕮 6.9.
- Punjenje zračnog filtera spremnika za ulje, 🕮 6.10.
- Ulijevanje goriva u motornu kopačicu, 🕮 7.1.
- Namještanje upravljača za korisnika, 🕮 8.
- Provjera upravljačkih elemenata, 🕮 10.1.
- Ako nije moguće provesti navedene korake: Ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.

6 Sastavljanje motorne kopačice

6.1 Montaža i demontaža zvjezdastih noževa za okopavanje

6.1.1 Montaža zvjezdastih noževa za okopavanje

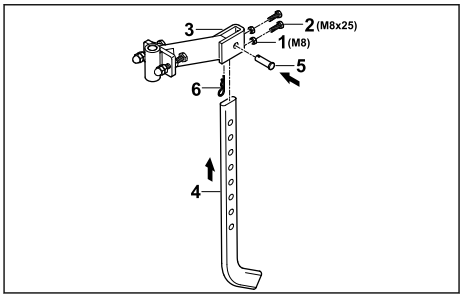


- Zvjezdaste noževe za okopavanje (1) gurnite na izlazno vratilo (2) tako da su otvori poravnati.
- Zaklopne rascjepke (3) pritisnite kroz provrte na izlaznom vratilu (2) i zaklopite sigurnosni stremen.
  Zvjezdasti noževi za okopavanje (1) su pričvršćeni.

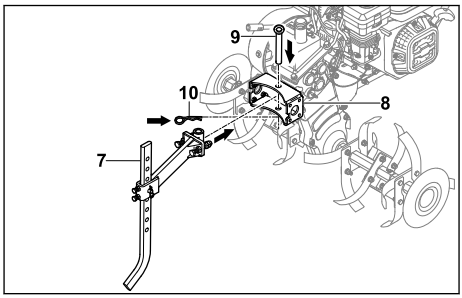
6.1.2 Demontaža zvjezdastih noževa za okopavanje

- Isključite motor.
- Izvucite zaklopne rascjepke.
- Demontirajte zvjezdaste noževe za okopavanje.
- Zaklopne rascjepke pritisnite kroz otvore na izlaznom vratilu.
  Zaklopne rascjepke su pohranjene.

6.2 Montaža trna za kopanje

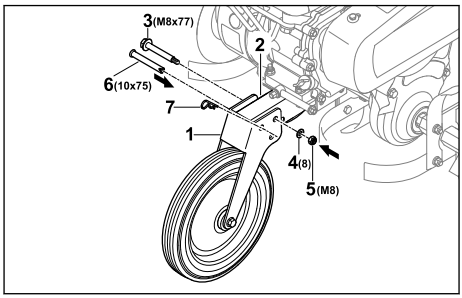


- Nataknite matice (1) na vijke (2) i uvrnite ih u otvore na adapteru (3).
- Trn za kopanje (4) utaknite s donje strane u adapter (3) tako da su provrti na adapteru (3) poravnati s najdonjim provrtom na trnu za kopanje (4).
- Umetnite svornjak (5).
- Pritisnite rascjepku (6) kroz provrt na svornjaku (5).



- Adapter s montiranim trnom za kopanje (7) umetnite u prihvat (8) na motornoj kopačici.
- Umetnite svornjak (9).
- Pritisnite rascjepku (10) kroz provrt na svornjaku (9).
  Trn za kopanje je pričvršćen.

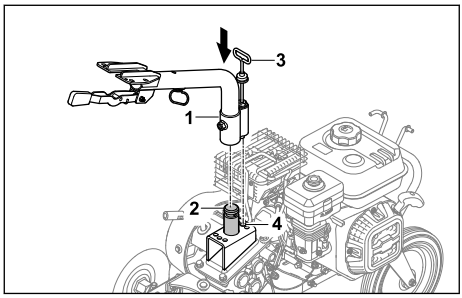
6.3 Montaža podvozja



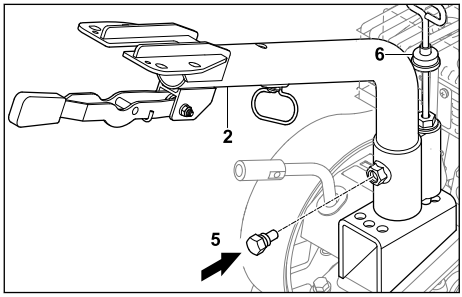
- ► Podvozje (1) gurnite na okvir (2) tako da su provrti poravnati.
- ► Umetnite vijak (3) u stražnji provrt.
- ► Podložak (4) postavite na vijak (3).
- ► Zavrnite i zategnite maticu (5).
- ► Umetnite svornjak (6) u prednji provrt.
- ► Pritisnite rascjepku (7) kroz provrt na svornjaku (6).
  Svornjak (6) je pričvršćen, a podvozje učvršćeno (1).

Podvozje nije potrebno ponovno demontirati.

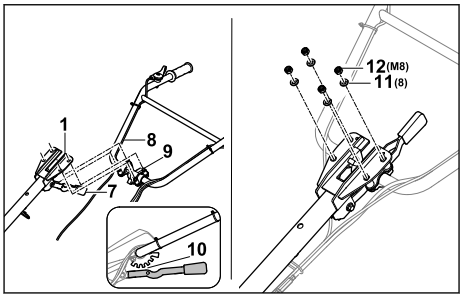
6.4 Montaža upravljača



- ► Donji dio upravljača (1) postavite na prihvat (2), a uklopnik (3) namjestite u srednji položaj (4).

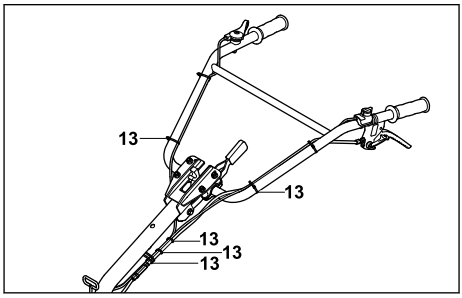


- ► Uvijte vijak (5).
  Donji dio upravljača (1) je pričvršćen.
- ► Zaštitu od prašine (6) gurnite prema dolje tako da je uklopnik pokriven.

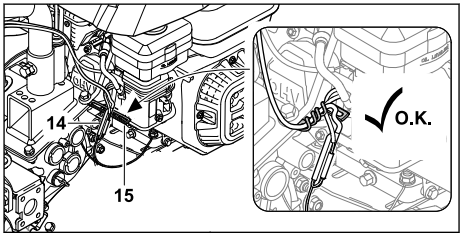


- ► Pritisnite polugu (7) prema dolje i držite je.
- ► Gornji dio upravljača (8) zajedno s vijcima (9) utaknite s donje strane kroz donji dio upravljača (1).
- ► Otpustite polugu (7) i uglavite gornji dio upravljača (8) na srednji stupanj uklapanja (10).
- ► Montirajte gornji dio upravljača (8) zajedno s podlošcima (11) i maticama (12).
- ► Matice (12) zategnite s momentom pritezanja od 20 Nm do 25 Nm.
  Gornji dio upravljača (8) je pričvršćen.

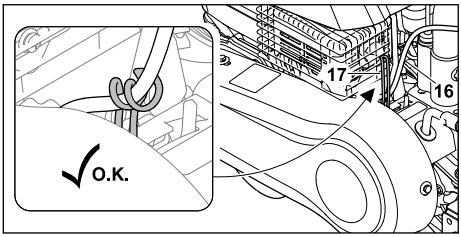
Upravljač nije potrebno ponovno demontirati.



- ► Pričvrstite uže kabelskim vezicama (13) na upravljač u redovitim razmacima.

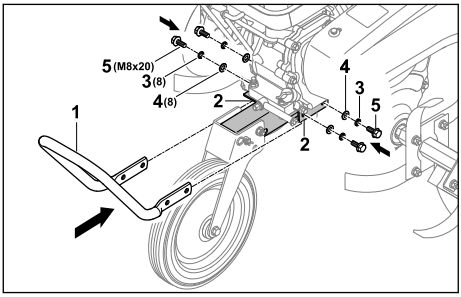


- ► Uže i kabel (14) savijanjem držača kabela (15) pričvrstite na motornu kopačicu.



► Uže i kabel (16) savijanjem držača kabela (17) pričvrstite na motornu kopačicu.

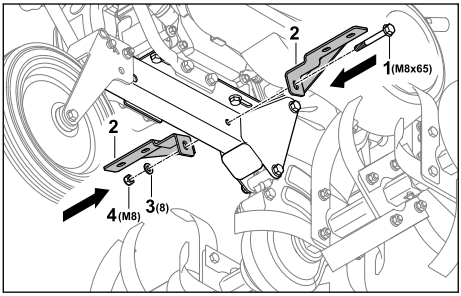
6.5 Montaža transportne ručice



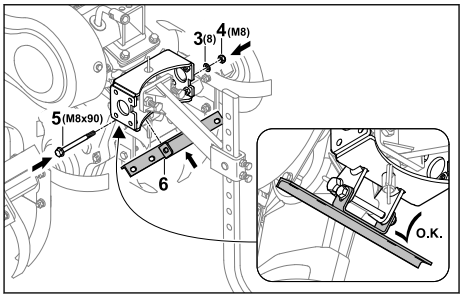
► Transportnu ručicu (1) držite na konzoli (2) tako da su provrti poravnati.
► Postavite opružne prstene (3) i podloške (4) na vijke (5).
► Vijke (5) umetnite zajedno s opružnim prstenima (3) i podlošcima (4).
► Vijke (5) zategnite zateznim momentom od 22 Nm do 28 Nm.
Transportna ručica (1) je pričvršćena.

6.6 Montaža zaštite i zaštitnih poklopaca

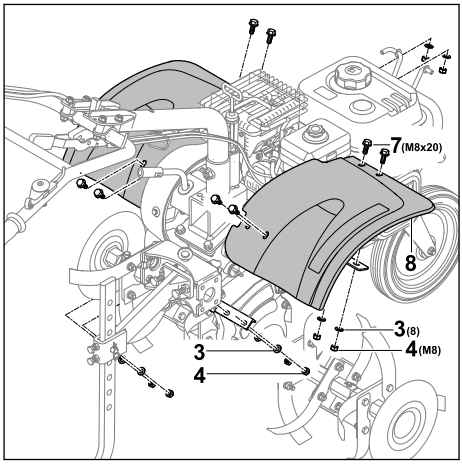
6.6.1 Montaža zaštite



► Vijak (1) s držačima (2) umetnite tako da su provrti poravnati.
► Podložak (3) postavite na vijak (1).
► Zavrnite i zategnite maticu (4).

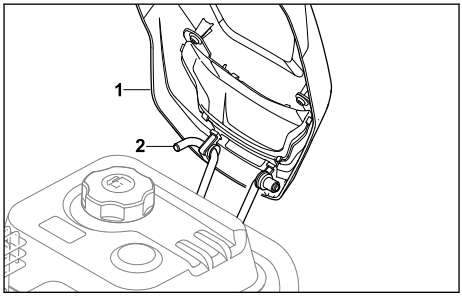


► Vijak (5) s držačem (6) umetnite tako da su provrti poravnati.
► Podložak (3) postavite na vijak (5).
► Zavrnite i zategnite maticu (4).

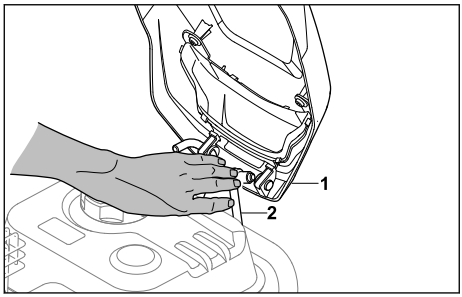


► Postavite vijke (7) sa zaštitnim limom (8).
► Podloške (3) postavite na vijke (7).
► Zavrnite i zategnite matice (4).

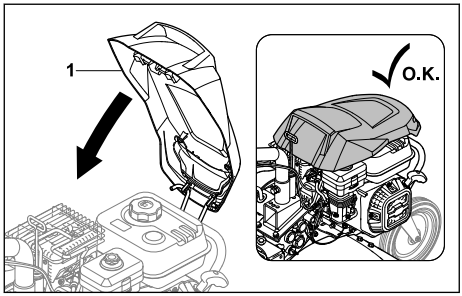
6.6.2 Montaža poklopaca



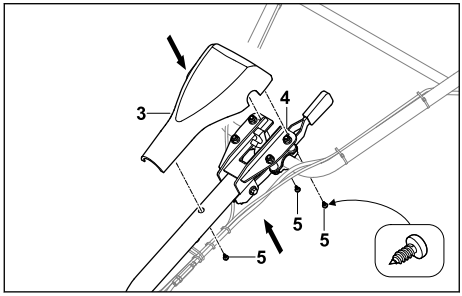
► Poklopac (1) zakvačite na držač (2).



► Držač (2) pritisnite prema unutra tako da se može nataknuti poklopac (1).

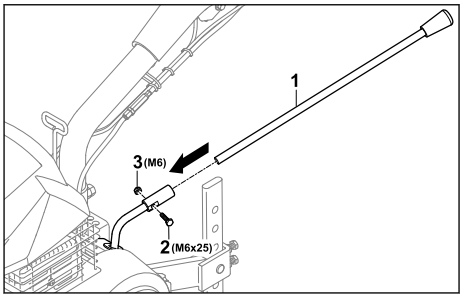


► Preklopite poklopac (1) prema dolje tako da se uglavi.



► Poklopac (3) postavite na upravljač (4).
► Uvijte vijke (5).

6.7 Montaža poluge mjenjača



► Polugu mjenjača (3) gurnite na prihvat tako da su provrti poravnati.
► Postavite vijak (2).
► Zavrnite i zategnite maticu (1).

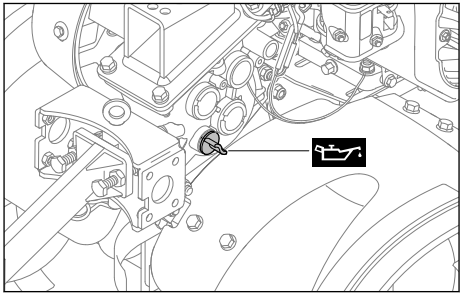
6.8 Ulijevanje ulja mjenjača

Ulje mjenjača podmazuje i hladi mjenjač motorne kopačice.

UPUTA

■ U stanju pri isporuci ulje mjenjača nije uliveno. Ako se motor pokrene bez motornog ulja ili s vrlo malom količinom ulja mjenjača, motorna kopačica može se oštetiti.
  ► Prije postupka pokretanja provjerite razinu ulja mjenjača i po potrebi ga dolijte.

► Isključite motor.
► Postavite motornu kopačicu na ravnu površinu.
► Područje oko čepa spremnika za ulje mjenjača očistite vlažnom krpom.



► Čep spremnika za ulje mjenjača okrećite u smjeru suprotnom od kazaljki na satu dok se čep spremnika za ulje mjenjača ne može skinuti.
► Skinite čep spremnika za ulje mjenjača.
► Ulijete 1,25 l ulja mjenjača SAE10W30 tako da se ne prolije.

- ► Čep spremnika za ulje mjenjača postavite na grlo za ulijevanje ulja.
- ► Čep spremnika za ulje mjenjača okrećite u smjeru kazaljke na satu i čvrsto ga zategnite rukom.
  Grlo za ulijevanje ulja je zatvoreno.

6.9 Punjenje motornog ulja

Motorno ulje podmazuje i hladi motor.

Specifikacije o motornom ulju i količini punjenja možete naći u uputama za uporabu motora.

UPUTA

- ■ U stanju pri isporuci motorno ulje nije uliveno. Ako se motor pokrene bez motornog ulja ili s vrlo malom količinom motornog ulja, motorna kopačica može se oštetiti.
  - ► Prije svakog postupka pokretanja provjeriti razinu motornog ulja i po potrebi dolijte motorno ulje.

- ► Motorno ulje ulijte u skladu s ovim uputama za uporabu motora.

6.10 Punjenje zračnog filtera spremnika za ulje

Zračni filter spremnika za ulje filtrira zrak koji je motor usisao.

UPUTA

- ■ U stanju pri isporuci motorno ulje nije uliveno u zračni filter spremnika za ulje. Ako se motor pokrene bez motornog ulja ili s vrlo malom količinom motornog ulja u zračnom filteru spremnika za ulje, motorna kopačica može se oštetiti.
  - ► Prije postupka pokretanja provjerite razinu motornog ulja u zračnom filteru spremnika za ulje i po potrebi dolijte motorno ulje.

Specifikacije o motornom ulju i količini punjenja možete naći u uputama za uporabu motora.

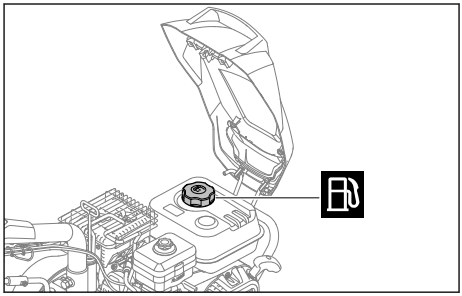
7 Ulijevanje goriva u motornu kopačicu

7.1 Ulijevanje goriva u motornu kopačicu

UPUTA

- ■ Ako se u motornu kopačicu ulije gorivo koje nije prikladno za motor, motorna kopačica može se oštetiti.
  - ► Uzmite u obzir napomene u uputama za uporabu motora.

- ► Isključite motor.
- ► Postavite motornu kopačicu na ravnu površinu.
- ► Otvorite poklopac.
- ► Područje oko čepa spremnika goriva očistite vlažnom krpom.



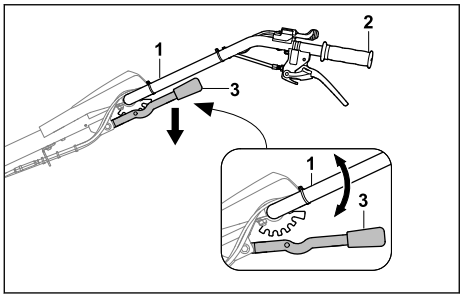
- ► Čep spremnika goriva okrećite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se čep spremnika goriva ne može skinuti.
- ► Skinite čep spremnika za gorivo.
- ► Gorivo ulijte tako da se ne prolije i do najviše 15 mm od ruba spremnika goriva.
- ► Čep spremnika goriva postavite na spremnik goriva.
- ► Čep spremnika goriva okrećite u smjeru kazaljke na satu i čvrsto ga zategnite rukom.
  Spremnik goriva je zatvoren.

8 Namještanje motorne kopačice za korisnika

8.1 Namještanje visine upravljača

Visina upravljača može se namjestiti na 5 različitih stupnjeva.

- ► Isključite motor.
- ► Postavite motornu kopačicu na ravnu površinu.

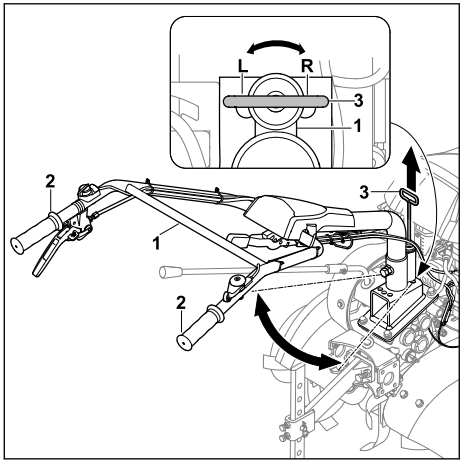


- Jednom rukom držite upravljač (1) za ručicu (2).
- Drugom rukom pritisnite polugu (3) prema dolje i držite je.
- Upravljač (1) postavite u željeni položaj.
- Otpustite polugu (3).
  Upravljač se je uglavio.

8.2 Bočno namještanje upravljača

Gornji dio upravljača može se bočno namjestiti u 3 položaja.

- Isključite motor.
- Postavite motornu kopačicu na ravnu površinu.



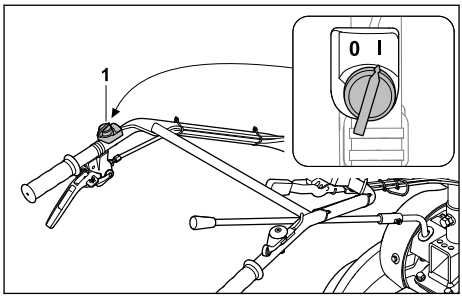
- Jednom rukom držite upravljač (1) za jednu od dvije ručice (2).
- Polugu (3) povucite drugom rukom prema gore.
- Upravljač (1) postavite u željeni položaj.
- Otpustite polugu (3).
  Upravljač se je uglavio.

9 Uključivanje i isključivanje motorne kopačice

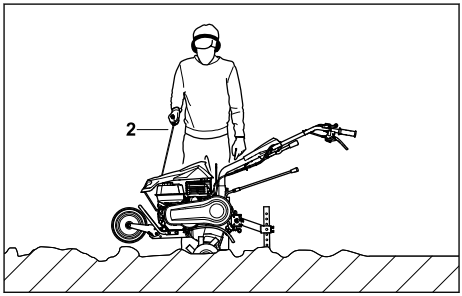
9.1 Uključivanje i isključivanje motora

9.1.1 Pokretanje motora

- Postavite motornu kopačicu na ravnu površinu.
- Namjestite prazan hod.



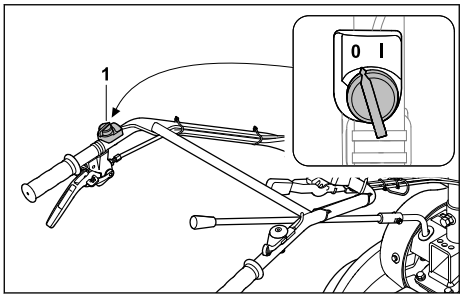
- Postavite glavnu sklopku (1) u položaj I.



- Polako izvucite ručicu za pokretanje (2) do pojave otpora.
- Brzo izvlačite i vraćajte ručicu za pokretanje (2) dok motor radi.
- Ako se motor ne pokreće: Pridržavajte se uputa za uporabu motora.

9.1.2 Isključivanje motora

- Postavite motornu kopačicu na ravnu površinu.
- isključite vozni pogon.
  Pogon je isključen i izlazno se vratilo više ne okreće.

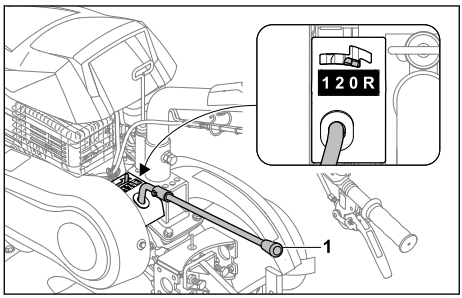


► Postavite glavnu sklopku (1) u položaj 0. Motor se isključuje.

9.2 Namještanje stupnja prijenosa

Moguće je namjestiti 4 stupnja prijenosa.

– 0 = prazni hod
  – Prazni hod služi za pokretanje motora ili za zadržavanje motorne kopačice u određenom položaju dok motor radi.
– 1 = spori stupanj prijenosa za vožnju prema naprijed
  – Sporiji pogon za vožnju naprijed odabire se za rahljenje čvrstog tla ili za stvaranje brazdi.
– 2 = brzi stupanj prijenosa za vožnju prema naprijed
  – Brzi pogon za vožnju naprijed odabire se za umetanje dodataka tlu u rahlo tlo ili za obradu rahlog tla.
– R = stupanj prijenosa za vožnju unatrag
  – Stupanj prijenosa za vožnju unatrag služi za oslobađanje zvjezdastih noževa za okopavanje ili za pozicioniranje motorne kopačice.

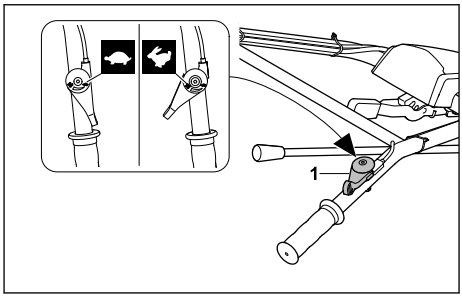


► Postavite polugu (1) u željeni položaj.

9.3 Namještanje broja okretaja

Pomoću ručice gasa može se namjestit broj okretaja motora.

► Pokrenite motor.



► Ručicom gasa (1) namjestite broj okretaja.

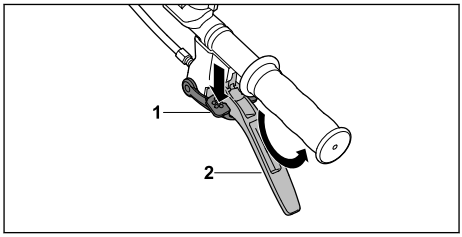
9.4 Uključivanje i isključivanje voznog pogona

9.4.1 Uključivanje voznog pogona

Polugom spojke - vozni pogon spaja se i otpušta izlazno vratilo dok motor radi.

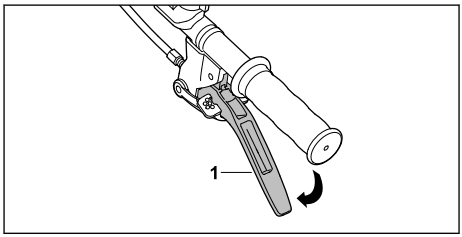
Polugom spojke - vozni pogon se motorna kopačica pokreće pri montiranim zvjezdastim noževima za okopavanje i ubačenim stupnjevima prijenosa 1, 2 ili R.

► Pokrenite motor.



► Blokadu (1) pritisnite do graničnika i držite je pritisnutom.
► Polugu spojke - vozni pogon (2) pritisnite brzo do graničnika te je držite.
► Otpustite blokadu (1).
Pogon je spojen i izlazno vratilo se okreće.

9.4.2 Isključivanje voznog pogona



► Otpustite polugu spojke - vozni pogon (1). Pogon je isključen i izlazno vratilo se ne okreće.

10 Provjera motorne kopačice

10.1 Provjera upravljačkih elemenata

Blokada
- ► Isključite motor.
- ► Pokušajte pritisnuti polugu spojke - vozni pogon bez pritiskanja blokade.
- ► Ako se poluga spojke - vozni pogon može pritisnuti: Ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL. Blokada nije ispravna.
- ► Pritisnite blokadu i držite je pritisnutom.
- ► Pritisnite polugu spojke - vozni pogon.
- ► Otpustite polugu spojke - vozni pogon i blokadu.
- ► Ako se poluga spojke - vozni pogon ili blokada teško pomiče ili se ne vrati u početni položaj: Ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL. Poluga spojke - vozni pogon ili blokada nije ispravna.

Poluga spojke - vozni pogon
- ► Pokrenite motor.
- ► Namjestite stupanj prijenosa 1, 2 ili R.
- ► Uključite vozni pogon. Pogon je uključen i izlazno vratilo se okreće.
- ► Ako vozni pogon nije uključen:
  - ► Ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL. Poluga spojke - vozni pogon nije ispravna.

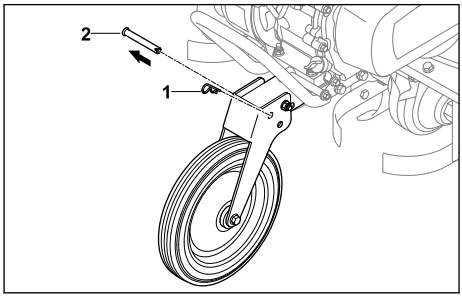
Glavna sklopka
- ► Pokrenite motor.
- ► Postavite glavnu sklopku u položaj 0. Motor se isključuje.
- ► Ako se motor ne isključuje:
  - ► Ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL. Glavna spojka nije ispravna.

Ručica gasa
- ► Pokrenite motor.
- ► Pomaknite ručicu gasa. Broj okretaja motora se mijenja.
- ► Ako se broj okretaja motora ne mijenja:
  - ► Ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL. Ručica gasa nije ispravna.

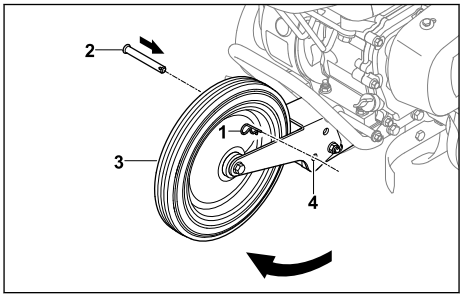
Poluga mjenjača
- ► Ubacite u stupanj prijenosa 0, 1, 2 i R.
- ► Ako se ne može ubaciti u jedan od stupnjeva prijenosa:
  - ► Ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL. Poluga mjenjača nije ispravna.

11 Rad s motornom kopačicom

11.1 Postavljanje podvozja u radni položaj

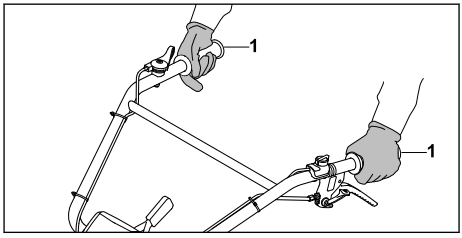


- ► Izvucite rascjepku (1) i izvadite svornjak (2).



- ► Podvozje (3) preklopite prema gore tako da su provrti (4) poravnati.
- ► Umetnite svornjak (2) u provrte (4).
- ► Pritisnite rascjepku (1) kroz provrt na svornjaku (2). Svornjak (2) je pričvršćen, a podvozje postavljeno (3) u radni položaj.

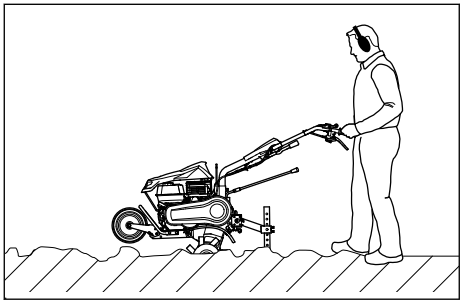
11.2 Držanje i vođenje motorne kopačice



- Motornu kopačicu čvrsto držite objema rukama za ručice (1) tako da palčevi obuhvaćaju ručice.

11.3 Rahljenje čvrstog tla ili umetanje dodataka tlu u rahlo tlo

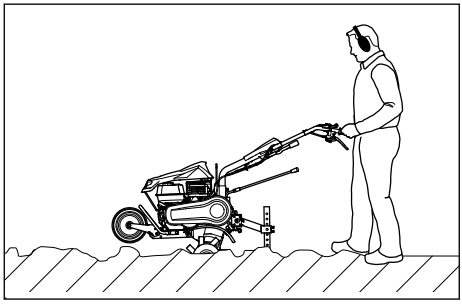
- Postavite podvozje u radni položaj.
- Pokrenite motor.



- Vodite motornu kopačicu prema naprijed i trnom za kopanje regulirajte radnu brzinu i radnu dubinu.
- Polako i kontrolirano gurajte motornu kopačicu prema naprijed.
- Ako su zvjezdasti noževi za okopavanje blokirani:
  - Ubacite u stupanj prijenosa R.
  - Motornu kopačicu polako gurajte prema natrag dok se zvjezdasti noževi za okopavanje ne oslobode.
  - Namjestite stupanj prijenosa.
  - Polako i kontrolirano gurajte motornu kopačicu prema naprijed.

11.4 Obrada rahlog tla

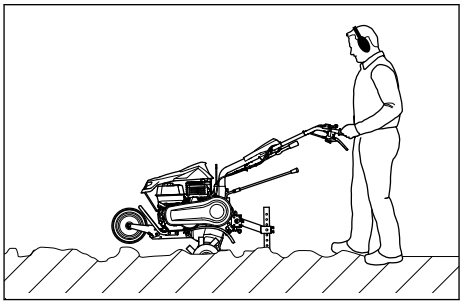
- Postavite podvozje u radni položaj.
- Pokrenite motor.



- Vodite motornu kopačicu prema naprijed i trnom za kopanje regulirajte radnu brzinu i radnu dubinu.
- Polako i kontrolirano gurajte motornu kopačicu prema naprijed.

11.5 Stvaranje brazdi

- Postavite podvozje u radni položaj.
- Pokrenite motor.



- Vodite motornu kopačicu prema naprijed i trnom za kopanje regulirajte radnu brzinu i radnu dubinu.
- Polako i kontrolirano gurajte motornu kopačicu prema naprijed.

12 Nakon rada

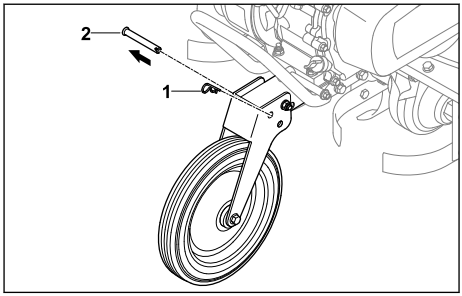
12.1 Nakon rada

- Isključite motor.
- Pustite da se motorna kopačica ohladi.
- Ako je motorna kopačica mokra: Pustite da se motorna kopačica osuši.
- Očistite motornu kopačicu.
- Očistite zvjezdaste noževe za okopavanje.

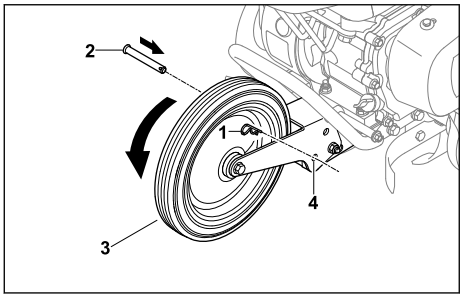
13 Transport

13.1 Transport motorne kopačice

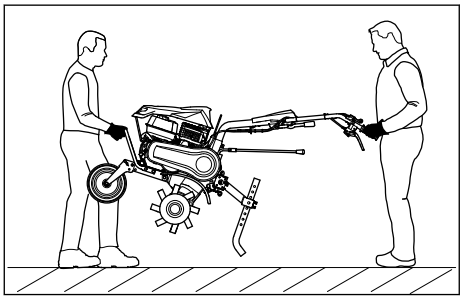
- Isključite motor.



- Izvucite rascjepku (1) i izvadite svornjak (2).



- Podvozje (3) preklopite prema dolje tako da su provrti (4) poravnati.
- Umetnite svornjak (2) u provrte (4).
- Pritisnite rascjepku (1) kroz provrt na svornjaku (2).
  Svornjak (2) je pričvršćen, a podvozje postavljeno (3) u transportni položaj.
- Ako se motorna kopačica transportira zajedno s podvozjem:
  - Podvozje postavite u transportni položaj.
  - Motornu kopačicu držite čvrsto za obje ručice i nagnite je tako da motorna kopačica stoji na podvozju.
  - Motornu kopačicu polagano gurajte ili vucite.

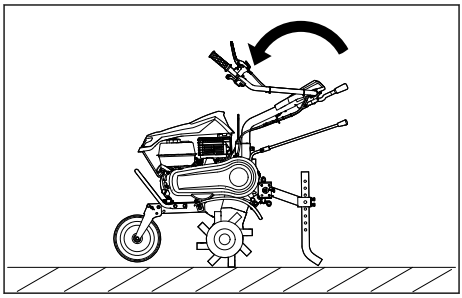


- Ako se motorna kopačica nosi:
  - Jedna osoba treba objema rukama pridržavati motornu kopačicu za transportnu ručicu, a druga osoba objema rukama za ručice.
  - Motornu kopačicu treba podići i nositi udvoje.
  - Nosite radne rukavice od otpornog materijala.
- Ako se motorna kopačica transportira u vozilu:
  - Osigurajte motornu kopačicu tako da se ona ne može prevrnuti niti pomicati.

14 Pohranjivanje/skladištenje

14.1 Skladištenje motorne kopačice

- Isključite motor.
- Pustite da se motorna kopačica ohladi.
- Podvozje postavite u transportni položaj.
- Trn za kopanje pričvrstite na peti provrt.



- Preklopite gornji dio upravljača.
- Skladištite motornu kopačicu uz ispunjenje sljedećih uvjeta:
  - Motorna kopačica stoji na ravnoj površini na podvozju, zvjezdastim noževima za okopavanje i trnu za kopanje.
  - Motorna kopačica se ne može prevrnuti i ne može se pomaknuti.
  - Motorna kopačica je izvan dohvata djece.
  - Motorna kopačica je čista i suha.
- Ako se motorna kopačica skladišti dulje od 3 mjeseca:
  - Demontirajte zvjezdaste noževe za okopavanje.
  - Otvorite čep spremnika goriva.
  - Ispraznite spremnik goriva.
  - Zatvorite spremnik goriva.
  - Čišćenje spremnika goriva prepustite ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.
  - Pokrenite motor i motor ostavite u praznom hodu dok se motor ne isključi.

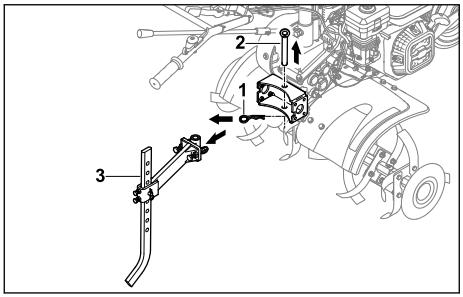
15 Čistiti

15.1 Čišćenje motorne kopačice

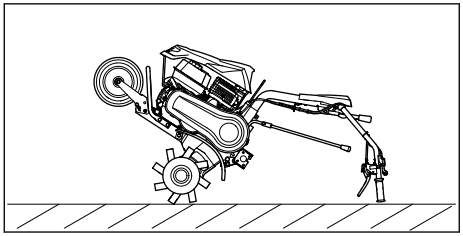
- Isključite motor.
- Pustite da se motorna kopačica ohladi.
- Motornu kopačicu očistite vlažnom krpom ili otapalom smole STIHL.
- Očistite ventilacijske otvore četkicom.
- Izlazno vratilo poprskajte višenamjenskim sprejem STIHL.

15.2 Čišćenje zvjezdastih noževa za okopavanje

- Isključite motor.
- Pustite da se motorna kopačica ohladi.
- Postavite podvozje u radni položaj.
- Postavite upravljač u najniži položaj.



- Izvucite rascjepku (1) i izvadite svornjak (2).
- Demontirajte trn za kopanje zajedno s adapterom (3).



- Motornu kopačicu držeći za upravljač rasklopite prema natrag i ostavite je u tom položaju barem tijekom čišćenja.

16 Održavati

16.1 Intervali održavanja

Intervali održavanja ovise o uvjetima okoline i radnim uvjetima. Tvrtka STIHL preporučuje sljedeće intervale održavanja:

Motor i zračni filter spremnika za ulje

- Motor i zračni filter spremnika za ulje održavajte u skladu s ovim uputama za uporabu motora.

Prije svake uporabe:

- Provjerite razinu ulja mjenjača.

Nakon prvog mjeseca ili nakon 20 radnih sati:

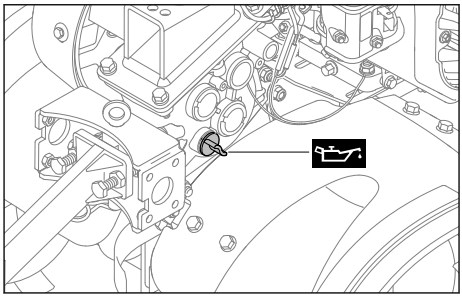
- Zamijenite ulje mjenjača.

Svakih 6 mjeseci ili nakon 100 radnih sati:

- Zamijenite ulje mjenjača.

16.2 Podmazivanje mjenjača

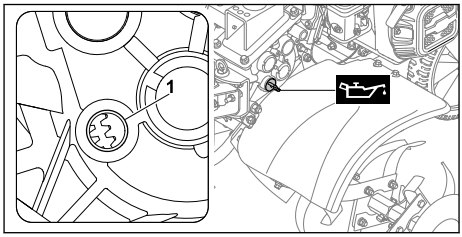
- Isključite motor.
- Postavite motornu kopačicu na ravnu površinu.
- Podvozje postavite u transportni položaj.
- Trn za kopanje pričvrstite na peti provrt.



- Čep spremnika za ulje mjenjača odvrnite u smjeru suprotnom od kazaljki na satu dok se čep spremnika za ulje mjenjača ne može skinuti.
- Skinite čep spremnika za ulje mjenjača.
- Ulijte ulje mjenjača.
- Čep spremnika za ulje mjenjača postavite na grlo za ulijevanje ulja.
- Čep spremnika za ulje mjenjača okrećite u smjeru kazaljke na satu i čvrsto ga zategnite rukom.
  Grlo za ulijevanje ulja je zatvoreno.

16.3 Provjera razine ulja mjenjača

- Isključite motor.
- Postavite motornu kopačicu na ravnu površinu.
- Podvozje postavite u transportni položaj.
- Trn za kopanje pričvrstite na peti provrt.

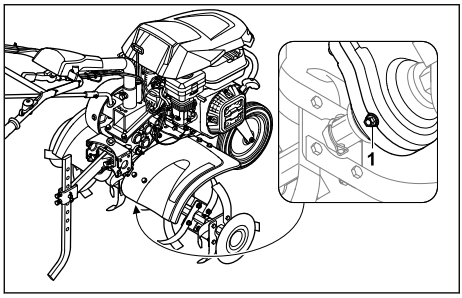


- Čep spremnika za ulje mjenjača odvrnite u smjeru suprotnom od kazaljki na satu dok se čep spremnika za ulje mjenjača ne može skinuti.
- Skinite čep spremnika za ulje mjenjača.
- Ako na grlu za ulijevanje ulja (1) nije vidljivo ulje mjenjača:
  - Podmažite mjenjač.
- Ako je na grlu za ulijevanje ulja (1) vidljivo ulje mjenjača:
  - U mjenjaču se nalazi dovoljno ulja.
- Čep spremnika za ulje mjenjača postavite na grlo za ulijevanje ulja.

- ► Čep spremnika za ulje mjenjača okrećite u smjeru kazaljke na satu i čvrsto ga zategnite rukom.
  Grlo za ulijevanje ulja je zatvoreno.

16.4 Zamjena ulja mjenjača

- ► Isključite motor.
- ► Postavite motornu kopačicu na ravnu površinu.
- ► Podvozje postavite u transportni položaj.
- ► Trn za kopanje pričvrstite na peti provrt.



- ► Odvrnite zaporni vijak (1).
- ► Ulje mjenjača ispustite u odgovarajuću posudu.
- ► Uvrnite i čvrsto zategnite zaporni vijak (1).
- ► Ulijte ulje mjenjača.

17 Popravljati

17.1 Popravak motorne kopačice i zvjezdastih noževa za okopavanje

Korisnik ne može sam popraviti motornu kopačicu ni zvjezdaste noževe za okopavanje.

- ► Ako su motorna kopačica ili zvijezda-sjeckalica oštećene: nemojte upotrebljavati motornu kopačicu ili zvijezdu-sjeckalicu i potražite stručnog trgovca tvrtke STIHL.

18 Odkloniti smetnje/kvarove

18.1 Otklanjanje smetnji motorne kopačice

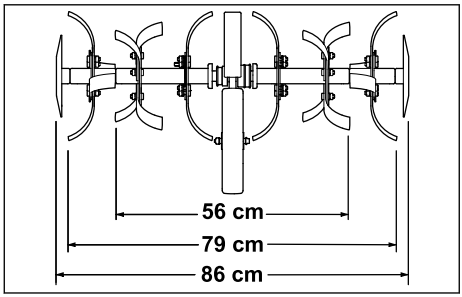
Smetnja	Uzrok	Rješenje
Motor se ne može pokrenuti.	U spremniku goriva nema dovoljno goriva.	► Ulijte gorivo u motornu kopačicu.
	Glavna sklopka je u položaju 0.	► Aktivirajte glavnu sklopku.
	loše, onečišćeno ili staro gorivo u spremniku	► Upotrijebite svjež benzin priznate marke. ► Očistite rasplinjač. ► Očistite vod goriva.
	Utikač svjećice izvučen je iz svjećice ili je kabel za paljenje loše pričvršćen na utikač.	► Nataknite utikač svjećice. ► Provjerite spoj između kabela paljenja i utikača.
	Svjećica je začađena, oštećena ili je razmak elektroda pogrešan.	► Očistite ili zamijenite svjećicu. ► Namjestite razmak elektroda.
	Zračni filter spremnika za ulje je prljav.	► Očistite ili zamijenite zračni filter spremnika za ulje.
	Motor se zagušen.	► Odvijte svjećicu i osušite je, postavite glavnu sklopku na 0 i nekoliko puta provucite pokretačko uže dok je svjećica odvijena.
	Rasplinjač je zaleđen.	► Pustite da se motorna kopačica zagrije na +10 °C.
Motor se teško pokreće ili snaga motora slabi.	U spremniku goriva ili rasplinjaču je voda ili je rasplinjač začepljen.	► Ispraznite spremnik za gorivo, očistite vod goriva i rasplinjač.
	Spremnik goriva je prljav.	► Očistite spremnik goriva.

Smetnja	Uzrok	Rješenje
	Zračni filter spremnika za ulje je prljav.	► Očistite ili zamijenite zračni filter spremnika za ulje.
	Svjećica je začađena.	► Očistite ili zamijenite svjećicu.
	Upotrijebljeno je pogrešno gorivo.	► Provjerite gorivo.
Motor se pretjerano zagrijava.	Rashladna rebra su prljava.	► Očistite rashladna rebra.
	Razina ulja u motoru je preniska.	► Dolijte motorno ulje.
	Motor je na površini prekriven zemljom.	► Uklonite zemlju s motora.
	Broj okretaja motora je prevelik.	► Smanjite broj okretaja.
Motor radi nemirno.	Zračni filter spremnika za ulje je prljav.	► Očistite ili zamijenite zračni filter spremnika za ulje.
	Upotrijebljeno je pogrešno gorivo.	► Provjerite gorivo.
	U spremniku goriva nema dovoljno goriva.	► Dolijte gorivo.
Jako stvaranje dima	Razina ulja u motoru je previsoka.	► Ispustite motorno ulje.
	Zračni filter spremnika za ulje je prljav.	► Očistite ili zamijenite zračni filter spremnika za ulje.
	Nagib uređaja je veći od 15°.	► Postavite uređaj u vodoravan radni položaj.
Vibracije tijekom rada su presnažne.	Pričvršćenje motora je labavo.	► Zategnite vijke za pričvršćenje motora.
Radna snaga je smanjena.	Zvjezdasti noževi za okopavanje pogrešno su montirani.	► Ispravno montirajte zvjezdaste noževe za okopavanje.
	Zvjezdasti noževi za okopavanje su istrošeni.	► Zamijenite zvjezdaste noževe za okopavanje.
	Trn za kopanje je pogrešno namješten.	► Namjestite trn za kopanje.
	Trn za kopanje je pogrešno namješten.	► Namjestite trn za kopanje.
	Pogonski remen je istrošen.	► Obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.
Šum na mjenjaču je glasan.	Razina ulja u mjenjaču je pogrešna.	► Provjerite razinu ulja u mjenjaču.
	Dijelovi mjenjača su istrošeni.	► Obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.
Izlazno vratilo ne okreće se pri aktiviranoj poluzi spojke.	Uže je neispravno.	► Provjerite ili zamijenite uže.
	Pogonski remen je istrošen.	► Obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.
Iz mjenjača ili motora istječe ulje.	Dijelovi mjenjača ili motora su istrošeni.	► Obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.

19 Tehnički podaci

19.1 Motorna kopačica STIHL MH 600

– Obujam: 212 cm³
– Snaga: 4,4 kW (6,0 PS) pri 3600 1/min
– Broj okretaja izlaznog vratila u prvom stupnju prijenosa: 80 /min
– Broj okretaja izlaznog vratila u drugom stupnju prijenosa: 110 /min
– Broj okretaja izlaznog vratila u stupnju prijenosa za vožnju unatrag: 60 /min
– Težina: 66 kg
– Maksimalni volumen spremnika goriva: 3600 cm³ (3,6 l)
– Promjer zvjezdastih noževa za okopavanje: 31 cm
– Maksimalna radna širina: 79 cm



19.2 Vrijednosti emisija zvuka i vibracija

K-vrijednost za razinu zvučnog tlaka iznosi 2 dB(A). K-vrijednost za razinu zvučne snage iznosi 2,4 dB(A). K-vrijednost za vibracije iznosi 2,76 m/s².

– Razina zvučnog tlaka L_{pA} izmjerena prema normi EN 2006/42/EC: 87 dB(A)
– Razina zvučne snage L_{wA} izmjerena prema normi 2000/14/EC: 99 dB(A)
– Vrijednost vibracija a_{hv} izmjerena prema normi EN 12096, upravljač: 6,90 m/s²

Informacije o ispunjavanju Direktive o vibracijama za poslodavce 2002/44/EC potražite na web-stranici www.stihl.com/vib .

19.3 REACH

REACH označava EG-odredbu/propis za registriranje, procjenjivanje i dozvolu/dopuštenje primjene kemikalija.

Informacije za ispunjenje REACH odredbe su pod www.stihl.com/reach navedene.

20 Pričuvni dijelovi i pribor

20.1 Zamjenski dijelovi i pribor

STIHL Ovi simboli označavaju originalne zamjenske dijelove društva STIHL i originalni pribor društva STIHL.

STIHL preporučuje uporabu originalnih zamjenskih dijelova društva STIHL i originalnog pribora društva STIHL.

Društvo STIHL unatoč stalnom promatranju tržišta ne može procijeniti zamjenske dijelove i pribor drugih proizvođača u pogledu pouzdanosti, sigurnosti i prikladnosti i STIHL se ne može zauzeti za njihovu primjenu.

Originalni zamjenski dijelovi društva STIHL i originalan pribor društva STIHL dostupni su kod stručnog trgovca društva STIHL.

20.2 Ključni rezervni dijelovi

– Zaklopna rascjepka: 6250 716 4800
– Klinasti remen: 6250 711 5000
– Svi zvjezdasti noževi za okopavanje lijevo: 6250 710 0202
– Svi zvjezdasti noževi za okopavanje desno: 6250 710 0203
– Komplet za popravak noževa za okopavanje: 6250 007 1800

20.3 Dodatni pribor

– Željezni kotači: AMR 060.0
– Plug za ogrtanje: AHK 800.0
– Kotači: ART 012.0
– Transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje: AHT 600.0

21 Zbrinjavanje

21.1 Odlaganje motorne kopačice u otpad

Informacije o zbrinjavanju na otpad možete dobiti od lokalne uprave ili od ovlaštenog trgovca tvrtke STIHL.

Nepravilno zbrinjavanje na otpad može štetiti zdravlju i zagađivati okoliš.

► Dopremite STIHL proizvode, uključujući ambalažu, na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje u skladu s lokalnim propisima.
► Nemojte ih zbrinjavati u kućni otpad.

22 EU-izjava o sukladnosti

22.1 Motorna kopačica STIHL MH 600.1

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Austrija

izjavljuje uz samostalnu odgovornost da
– izvedba: Benzinska motorna kopačica
– robna marka: STIHL
– vrsta: MH 600.1
– serijska oznaka: 6250

odgovara relevantnim odredbama Direktiva 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU te je razvijen i izrađen u skladu sa sljedećim verzijama normi koje su na snazi na dan proizvodnje:
EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Naziv i adresa ovlaštene ustanove:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München
Izmjerena i zajamčena razina zvučne snage utvrđene su u skladu s odredbama Direktive 2006/42/EC.
– izmjerena razina zvučne snage: 99,0 dB(A)
– zajamčena razina zvučne snage: 101 dB(A)

Tehnička dokumentacija pohranjena je u odjelu za potvrdu tehničke ispravnosti proizvoda tvrtke STIHL Tirol GmbH.

Godina proizvodnje i broj stroja navedeni su na motornoj kopačici.

Langkampfen, 02.01.2020.

STIHL Tirol GmbH

zastupa 

Matthias Fleischer, voditelj odjela za istraživanje i razvoj

zastupa 

Sven Zimmermann, voditelj odjela za osiguranje i unapređenje kvalitete

23 Adrese

STIHL – Glavna uprava

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

STIHL – Uvoznici

BOSNA I HERCEGOVINA

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefon: +387 36 352560
Telefaks: +387 36 350536

HRVATSKA

UNIKOMERC – UVOZ d.o.o..
Sjedište:.
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56,
10410 Velika Gorica
Telefon: +385 1 6370010
Telefaks: +385 1 6221569

24 Sigurnosno-tehničke napomene za motorne kopačice

24.1 Uvod

U ovom su poglavlju navedene opće sigurnosne napomene za motornu kopačicu koje su prethodno formulirane u normi EN 709 + A4.

⚠ UPOZORENJE

- **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, tehničke podatke i pregledajte sve slike u vezi s ovom motornom kopačicom.** Propusti kod pridržavanja uputa sljedećih naputaka mogu uzrokovati električni udar, izbijanje požara i/ili teške povrede. **Sve upute o sigurnosti na radu i naputke sačuvajte za buduću primjenu.**

24.2 Općenite napomene

a) Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s izvršnim elementima i pravilnom uporabom uređaja.

b) Djeci i drugim osobama koje nisu pročitale upute za uporabu nikada nemojte dopustiti da upotrebljavaju stroj. Lokalnim odredbama može biti propisana minimalna dob korisnika.

c) Nikada nemojte upotrebljavati uređaj dok se u blizini nalaze drugi ljudi, naročito djeca ili kućni ljubimci.

d) Uzmite u obzir da je rukovatelj strojem odnosno korisnik odgovoran za nezgode u

koje su uključene druge osobe ili njihova imovina.

24.3 Pripremne mjere

a) Tijekom rada uvijek nosite čvrste cipele i duge hlače. Nemojte pogoniti uređaj bosi ni u laganim sandalama.

b) Detaljno provjerite zemljište na kojem se uređaj upotrebljava i uklonite sve predmete koje on može zahvatiti i zavitlati.

c) UPOZORENJE - Benzin je lako zapaljiv:
   – Gorivo čuvajte samo u odgovarajućim spremnicima.
   – Gorivo ulijevajte samo na otvorenom, a za vrijeme ulijevanja goriva nemojte pušiti.
   – Benzin treba uliti prije pokretanja motora. Nikad nemojte otvarati čep spremnika ili dolijevati benzin dok motor radi ili ako je motor vruć.
   – Dođe li do prelijevanja benzina, ne pokušavajte pokrenuti motor. Umjesto toga uređaj treba očistiti od benzina. Svaki pokušaj paljenja treba izbjegavati sve dok benzin ne ispari.
   – Iz sigurnosnih razloga spremnik goriva ili čep spremnika mora se (redovito) mijenjati.

d) Zamijenite oštećene ispušne lonce.

e) Prije upotrebe vizualno provjerite jesu li alati istrošeni ili oštećeni. Radi sprječavanja neuravnoteženosti istrošeni ili oštećeni dijelovi i pričvrsni klinovi smiju se zamjenjivati samo u kompletu.

24.4 Rukovanje

a) Motor ne smije raditi u zatvorenim prostorijama u kojima se može nakupiti opasan ugljični monoksid.

b) Uređaj upotrebljavajte samo na dnevnom svjetlu ili pri dobroj rasvjeti.

c) Na kosinama uvijek vodite računa o stabilnosti.

d) Uređajem upravljajte samo brzinom hoda.

e) Pri strojevima na kotačima: Na kosinama radite poprijeko, nikad uzbrdo ili nizbrdo.

f) Budite osobito oprezni kad na kosinama mijenjate smjer kretanja.

g) Nemojte kositi na prestrmim kosinama.

h) Budite naročito oprezni kad okrećete stroj ili ga vučete prema sebi.

i) Nikad nemojte mijenjati osnovnu postavku motora i nemojte pretjerivati s brojem okretaja.

j) Pažljivo pokrećite stroj u skladu s uputama proizvođača i vodite računa da su vam noge dovoljno udaljene od alata.

k) Nikad nemojte približavati ruke i stopala rotirajućim dijelovima niti ih stavljati pod njih.

l) Nikada nemojte podizati niti nositi stroj dok motor radi.

m) Motor je potrebno isključiti:
   – tijekom svakog napuštanja stroja.
   – prije punjenja spremnika gorivom.

n) pri okretanju motora potrebno je zatvoriti zaklopku. Ako je stroj opremljen zapornim pipcem za benzin, potrebno ga je zatvoriti nakon radova.

24.5 Održavanje i skladištenje

a) Uvijek pazite da su sve matice, svornjaci i vijci čvrsto zategnuti kako bi za vrijeme rada uređaj u svakom trenutku bio siguran.

b) Nikada uređaj s benzinom u spremniku nemojte čuvati u blizini zgrade u kojoj bi benzinske pare mogle doći u dodir s otvorenim plamenom ili iskrom, ili bi se mogle zapaliti.

c) Pustite motor da se ohladi prije odlaganja uređaja u zatvorene prostore.

d) Kako biste izbjegli opasnost od požara, motor i ispuh očistite od ostataka biljaka i maziva koje je iscurilo.

e) Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.

f) Ako treba isprazniti spremnik, učinite to na otvorenome.

Indice

1 Premessa....119
2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso 119
3 Sommario....120
4 Avvertenze di sicurezza....121
5 Preparazione per l'uso della motozappa.126
6 Assemblaggio della motozappa....126
7 Rifornimento della motozappa....131
8 Regolazione della motozappa da parte dell'utente....131
9 Avviamento e arresto della motozappa...132
10 Controllo della motozappa....133
11 Lavoro con la motozappa....134

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
0000009308_013_I

Stampato su carta candeggiata senza cloro.
La carta è riciclabile.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A. VA0.F25.

12 Dopo il lavoro....135
13 Trasporto....135
14 Conservazione....136
15 Pulizia....136
16 Manutenzione....136
17 Riparazione....138
18 Eliminazione dei guasti....138
19 Dati tecnici....139
20 Ricambi e accessori....140
21 Smaltimento....140
22 Dichiarazione di conformità UE....140
23 Indirizzi....141
24 Avvertenze di sicurezza per la motozappa 141

1 Premessa

Gentile cliente,

congratulazioni per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

STIHL dichiara espressamente di adottare un atteggiamento sostenibile e responsabile nei confronti della natura. Le istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il Suo prodotto STIHL in modo sicuro ed ecologico a lungo.

La ringraziamo per la fiducia e Le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.

2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

2.1 Documenti applicabili

Le presenti istruzioni per l'uso sono una traduzione delle istruzioni per l'uso originali del produttore ai sensi della Direttiva CE 2006/42/EC.

Si applicano le norme per la sicurezza locali.

- Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
  - Istruzioni per l'uso del motore STIHL EHC 600

2.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo

PERICOLO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che comportano gravi lesioni o la morte.
  - Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVERTENZA

- L'avvertenza rimanda a rischi che **possono** provocare gravi lesioni o la morte.
  - Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

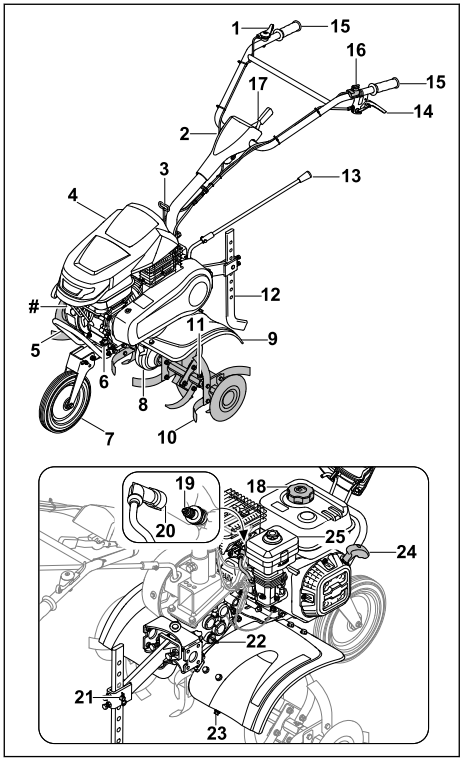
- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
  - Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

2.3 Simboli nel testo

Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

3 Sommario

3.1 Motozappa



1 Leva acceleratore
La leva acceleratore serve per accelerare il motore.

2 Manubrio
Il manubrio serve a mantenere, guidare e trasportare la motozappa.

3 Regolazione laterale della leva frizione
La regolazione laterale della leva frizione serve per la regolazione laterale del manubrio.

4 Copertura
La copertura protegge il motore

5 Impugnatura per il trasporto
L'impugnatura di trasporto serve a trasportare la motozappa.

6 Tappo di chiusura olio motore
Il tappo dell'olio motore chiude l'apertura per il rabbocco dell'olio motore.

7 Telaio
Il telaio serve per trasportare la motozappa.

8 Scatola cambio
La scatola cambio copre il cambio.

9 Protezione
La protezione protegge l'utente dagli oggetti scagliati verso l'alto e dal contatto con le zappette.

10 Zappetta
La zappetta lavora il terreno.

11 Copiglia a scatto
La copiglia a scatto fissa la zappetta.

12 Sperone di zappatura
Lo sperone di zappatura serve per regolare la velocità e la profondità di lavoro.

13 Leva del cambio
La leva del cambio serve a innestare le marce.

14 Leva frizione - trazione
La leva della frizione - trazione innesta e disinnesta l'albero di uscita cambio.

15 Impugnatura
Le maniglie servono per azionare, tenere e condurre la motozappa.

16 Interruttore principale
L'interruttore principale serve ad avviare e spegnere il motore.

17 Leva
La leva serve a regolare l'altezza manubrio.

18 Tappo del serbatoio carburante
Il tappo del serbatoio carburante chiude l'apertura per il rabbocco della benzina.

19 Candela di accensione
La candela di accensione incendia il carburante nel motore.

20 Cappuccio candela di accensione
Il cappuccio candela di accensione collega il cavo dell'accensione alle candele.

21 Fissaggio dello sperone di zappatura
Il fissaggio dello sperone di zappatura è composto da perno e copiglia e fissa lo sperone stesso.

22 Tappo dell'olio cambio
Il tappo dell'olio cambio chiude l'apertura per il rabbocco dell'olio cambio.

23 Tappo di chiusura
Il tappo di chiusura chiude l'apertura per lo scarico dell'olio cambio.

24 Maniglia di avviamento
La maniglia di avviamento serve ad avviare il motore.

25 Filtro aria a bagno d'olio
Il filtro aria a bagno d'olio filtra l'aria aspirata dal motore.

Targhetta dati prestazioni con numero di macchina

3.2 Simboli

I simboli possono trovarsi sulla motozappa e indicano quanto segue:



Livello di potenza sonora garantito ai sensi della direttiva 2000/14/EC in dB(A) per consentire l'equiparazione delle emissioni sonore dei prodotti.


Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.



Indica la posizione dell'interruttore principale.



Se la leva frizione - trazione è premuta: La trazione è attivata. Se la leva frizione - trazione non è premuta: La trazione è disattivata.



Indica la marcia innestata.

4 Avvertenze di sicurezza

4.1 Simboli di avvertimento

I simboli di avvertimento sulla motozappa indicano quanto segue:


Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.


Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.


Rispettare le avvertenze e le misure di sicurezza relative all'eventuale proiezione di oggetti.


Osservare la distanza di sicurezza.


Non toccare le zappe in rotazione.


Rimuovere il connettore della candela di accensione durante il trasporto, il rimessaggio, i lavori di manutenzione e la riparazione.


Indossare le cuffie.


Non toccare le superfici roventi. (area di pericolo in direzione della freccia)

4.2 Utilizzo appropriato

La motozappa STIHL MH 600 è destinata al dissodamento e alla lavorazione di terreni, alla lavorazione di aggiunte di terreno e allo scavo di fossi.

La larghezza di lavoro ottenuta dalle zappette non deve superare i 79 cm.

⚠ AVVERTENZA

- Un uso improprio della motozappa potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ► Utilizzare la motozappa come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso e nelle istruzioni per l'uso del motore.

4.3 Requisiti per l'utente

⚠ AVVERTENZA

- Un utente che non ha ricevuto adeguate istruzioni potrebbe non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla motozappa. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali all'utente o ad altre persone.


  - ► Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.
  - ► Se la motozappa viene prestata ad altre persone: Consegnare anche le istruzioni per l'uso del della motozappa e del motore.
  - ► Assicurarsi che l'utente soddisfi i seguenti requisiti:
    - – L'utente è riposato.
    - – L'utente dispone di capacità fisiche, sensoriali e psichiche adeguate per utilizzare e maneggiare la motozappa. Se l'utente dispone di capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate, può lavorare

esclusivamente sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile.
  – L'utente è in grado di riconoscere e valutare i pericoli della motozappa.
  – L'utente è consapevole che è direttamente responsabile di eventuali incidenti e danni.
  – L'utente è maggiorenne oppure sta seguendo un corso di formazione sotto supervisione secondo le norme nazionali.
  – L'utente ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona esperta prima di iniziare a lavorare con la motozappa.
  – L'utente non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
- ► In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

4.4 Abbigliamento ed equipaggiamento

⚠ AVVERTENZA

- Durante il lavoro, i capelli lunghi potrebbero impigliarsi nella motozappa. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utente.
  - ► Raccogliere i capelli lunghi e legarli in modo tale che non possano impigliarsi nella motozappa.
- Durante il lavoro potrebbero essere espulsi oggetti a velocità elevata. Ciò potrebbe causare lesioni all'utente.
  - ► Indossare occhiali di protezione aderenti. Gli occhiali di protezione adeguati sono testati ai sensi della norma EN 166 o delle disposizioni nazionali e sono reperibili in commercio con l'apposito contrassegno.
  - ► Indossare pantaloni lunghi in materiale resistente.
- Durante il lavoro c'è rumore. Il rumore può danneggiare l'udito.



  - ► Indossare protezioni per l'udito.
- Durante il lavoro si potrebbe sollevare polvere che, se inalata, potrebbe nuocere alla salute e provocare reazioni allergiche.
  - ► Se si solleva polvere, indossare una maschera parapolvere.
- Indumenti non adatti potrebbero rimanere impigliati in rami, siepi e nella motozappa. Se l'utente non indossa indumenti adatti potrebbe subire gravi lesioni personali.
  - ► Indossare indumenti aderenti.
  - ► Togliersi sciarpe o gioielli.
- Durante il lavoro, l'utente potrebbe venire a contatto con le zappette. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utente.
  - ► Indossare stivali protettivi con punte in acciaio.
  - ► Indossare pantaloni lunghi in materiale resistente.
- Durante la pulizia o la manutenzione, l'utente potrebbe venire a contatto con le zappette. Ciò potrebbe causare lesioni all'utente.
  - ► Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.
- Se l'utente indossa calzature non adatte potrebbe scivolare. Ciò potrebbe causare lesioni all'utente.
  - ► Indossare calzature chiuse e resistenti con suola antiscivolo.

4.5 Zona di lavoro e aree circostanti

⚠ AVVERTENZA

- Persone estranee al lavoro, bambini o animali potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla motozappa e da oggetti espulsi dall'attrezzo. Ciò potrebbe causare loro lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.



  - ► Evitare che persone estranee al lavoro, bambini o animali si avvicinino alla zona di lavoro.
  - ► Mantenere la distanza dagli oggetti.
  - ► Non lasciare incustodita la motozappa.
  - ► Assicurarsi che i bambini non giochino con la motozappa.
- Quando il motore è acceso, dal silenziatore fuoriescono gas di scarico caldi. Tali gas di scarico caldi possono provocare la combustione di materiali facilmente infiammabili e provocare incendi.
  - ► Tenere lontano il flusso di gas di scarico dai materiali facilmente infiammabili.

4.6 Condizioni di sicurezza

4.6.1 Motozappa

La motozappa è in condizioni di sicurezza se sono soddisfatte le seguenti condizioni:
– La motozappa è in perfetto stato.
– Le zappette o le ruote sono montate a coppie.
– Non vi sono fuoriuscite di benzina dalla motozappa.
– Il tappo del serbatoio carburante è chiuso.

– Non vi sono fuoriuscite di olio motore dalla motozappa.
– Il tappo dell'olio motore è chiuso.
– Il filtro aria a bagno d'olio è chiuso.
– Non vi sono fuoriuscite di olio cambio dalla scatola cambio.
– Il tappo dell'olio cambio è chiuso.
– Il tappo di chiusura è chiuso.
– La motozappa è pulita.
– Gli elementi di comando funzionano e non hanno subito alterazioni.
– Le zappette o le ruote sono montate correttamente.
– Sono montati accessori STIHL originali per questa motozappa.
– Gli accessori sono montati correttamente.

⚠ AVVERTENZA

- In caso di mancato rispetto delle condizioni di sicurezza, i componenti potrebbero non funzionare correttamente, i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare inefficaci e potrebbe verificarsi una fuoriuscita di carburante. Potrebbero verificarsi lesioni personali gravi o mortali.
  - ► Lavorare con una motozappa in perfetto stato.
  - ► In caso di fuoriuscite di benzina dalla motozappa: non lavorare con la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
  - ► Chiudere il tappo del serbatoio carburante.
  - ► In caso di fuoriuscite di olio motore dalla motozappa: non lavorare con la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
  - ► Chiudere il tappo dell'olio motore.
  - ► In caso di fuoriuscite di olio cambio dalla motozappa: non lavorare con la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
  - ► Chiudere il tappo dell'olio cambio.
  - ► Il tappo di chiusura non è serrato saldamente.
  - ► Se la motozappa è sporca: Pulire la motozappa.
  - ► Non apportare modifiche alla motozappa. Eccezione: Smontaggio delle zappette o delle ruote.
  - ► Se gli elementi di comando non funzionano: Non lavorare con la motozappa.
  - ► Montare accessori STIHL originali per questa motozappa.
  - ► Montare le zappette e le ruote come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
  - ► Montare gli accessori come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso o nelle istruzioni per l'uso degli accessori.
  - ► Non infilare oggetti nelle aperture della motozappa.
  - ► Sostituire le targhette di avvertimento usurate o danneggiate.
  - ► In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

4.6.2 Zappette

Le zappette sono in condizioni di sicurezza se sono soddisfatte le seguenti condizioni:
– Le zappette sono in perfetto stato.
– Le zappette non sono deformate.
– Le zappette sono montate correttamente.

⚠ AVVERTENZA

- In assenza di condizioni di sicurezza, l'utente può perdere il controllo della motozappa. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali.
  - ► Lavorare con zappette in perfetto stato.
  - ► In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

4.7 Carburante e rifornimento

⚠ AVVERTENZA

- Il carburante utilizzato per questa motozappa è la benzina. La benzina è altamente infiammabile. Se entra in contatto con fiamme vive o oggetti caldi, la benzina può provocare incendi o esplosioni. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ► Proteggere la benzina da fuoco e calore.
  - ► Evitare riversamenti di benzina.
  - ► In caso di riversamenti di benzina, pulirla con un panno e provare ad avviare il motore solo quando tutte le parti della motozappa sono asciutte.
  - ► Non fumare.
  - ► Non rifornire il carburante o la benzina in prossimità di fiamme.
  - ► Prima del rifornimento, arrestare il motore e farlo raffreddare.
  - ► Svuotare il serbatoio, quando necessario, all'aperto.
  - ► Avviare il motore ad almeno 3 m dal luogo di rifornimento.
  - ► Non riporre mai la motozappa con della benzina nel serbatoio all'interno di un edificio.
- Respirare vapori di benzina può intossicare le persone.
  - ► Non respirare i vapori di benzina.

- ► Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato.

- Durante il lavoro la motozappa si riscalda. La benzina si espande e nel serbatoio carburante può verificarsi una sovrapressione. Se il tappo del serbatoio viene aperto, la benzina potrebbe schizzare fuori. La benzina che fuoriesce potrebbe incendiarsi. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.
  - ► Far raffreddare prima la motozappa e successivamente aprire il tappo del serbatoio carburante.
- Gli abiti che dovessero venire in contatto con la benzina sono facilmente infiammabili. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ► Cambiarsi gli indumenti, se si sono sporcati di benzina.
- La benzina può danneggiare l'ambiente.
  - ► Evitare riversamenti di benzina.
  - ► Smaltire la benzina secondo le istruzioni e nel rispetto dell'ambiente.
- Se la benzina viene a contatto con la pelle o gli occhi, può causare irritazioni.
  - ► Evitare il contatto con la benzina.
  - ► In caso di contatto con la pelle, lavare la parte interessata con abbondante acqua e sapone.
  - ► In caso di contatto con gli occhi, sciacquare a fondo per almeno 15 minuti con abbondante acqua e consultare un medico.
- La benzina fuoriuscita potrebbe incendiarsi. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ► Pulire le superfici sporche di benzina.
  - ► Evitare i tentativi di accensione fino a quando i vapori di benzina non si sono volatilizzati.
- L'impianto di accensione della motozappa produce scintille. Le scintille possono fuoriuscire e provocare incendi ed esplosioni in ambienti facilmente infiammabili o esplosivi. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ► Utilizzare le candele di accensione descritte nelle istruzioni d'uso del motore.
  - ► Avvitare la candela di accensione e serrarla.
  - ► Inserire il connettore della candela di accensione esercitando una pressione.
- Se la motozappa viene rifornita con benzina non idonea per il motore, può subire danni.
  - ► Utilizzare benzina di marca di recente produzione e senza piombo.
  - ► Attenersi alle indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso del motore.

4.8 Lavoro

⚠ AVVERTENZA

- Se l'utente non avvia correttamente il motore, potrebbe perdere il controllo della motozappa. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utente.
  - ► Avviare il motore come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- In determinate situazioni l'utente potrebbe lavorare senza la concentrazione necessaria. L'utente può perdere il controllo della motozappa, inciampare, cadere e ferirsi gravemente.
  - ► Lavorare con calma e concentrazione.
  - ► Se le condizioni di luce e di visibilità sono scarse, Non lavorare con la motozappa.
  - ► Usare la motozappa da sola.
  - ► Condurre le zappette vicino al terreno.
  - ► Prestare attenzione agli ostacoli.
  - ► Non ribaltare la motozappa.
  - ► In caso di lavoro su terreno sassoso o duro: non lavorare alla massima accelerazione.
  - ► Lavorare stando saldi sul terreno e mantenere l'equilibrio.
  - ► Se compaiono segni di stanchezza, concedersi una pausa.
  - ► Se si lavora su un pendio: procedere trasversalmente rispetto al pendio.
  - ► Non lavorare su pendenze superiori a 15° (26,8%).
- Quando il motore è in funzione, vengono prodotti gas di scarico. Respirare gas di scarico può avvelenare le persone.
  - ► Non respirare i gas di scarico.
  - ► Lavorare con la motozappa in un luogo ben areato.
  - ► In caso di nausea, mal di testa, disturbi alla vista, disturbi all'udito o vertigini: terminare il lavoro e rivolgersi a un medico.
- Se l'utente indossa una protezione per l'udito è il motore è un funzione, la percezione e la valutazione dei rumori risulta limitata.
  - ► Lavorare con calma e concentrazione.
- Le zappette rotanti possono ferire l'utente. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utente.



  - ► Non toccare la zappetta in rotazione.
- Se le zappette sono ostruite da un oggetto e si aziona l'acceleratore, la motozappa potrebbe danneggiarsi.
  - ► Spegnere il motore. Solo a questo punto è possibile eliminare l'oggetto.
- Se durante il lavoro la motozappa mostra cambiamenti o si comporta in modo anomalo,

è possibile che non sia in condizioni di sicurezza. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali e danni materiali.
- ► Terminare il lavoro e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

- Durante il lavoro, la motozappa potrebbe produrre vibrazioni.
  - ► Indossare guanti da lavoro.
  - ► Concedersi delle pause dal lavoro.
  - ► Se insorgono sintomi di problemi circolatori, rivolgersi a un medico.
- Quando si rilascia la leva della frizione, le zappette continuano a girare per un breve lasso di tempo. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali.
  - ► Attendere che le zappette si fermino.

⚠ PERICOLO

- Se si lavora in prossimità di cavi percorsi da tensione elettrica, le zappette possono venire a contatto con tali cavi e danneggiarli. Ciò potrebbe determinare lesioni personali gravi o mortali all'utente.
  - ► Non lavorare in prossimità di cavi percorsi da tensione elettrica.

4.9 Trasporto

⚠ AVVERTENZA

- Durante il lavoro la scatola riduttore potrebbe diventare rovente. L'utilizzatore può scottarsi.
  - ► Non toccare la scatola riduttore calda.
- Durante il trasporto, la motozappa potrebbe ribaltarsi o muoversi. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
  - ► Spegnere il motore.



  - ► Scollegare il connettore della candela di accensione.
  - ► Fissare la motozappa con cinghie o con una rete in modo che non possa ribaltarsi e muoversi.
- Una volta avviato il motore, i silenziatori e il motore potrebbero essere roventi. L'utilizzatore può scottarsi.
  - ► Ribaltare la motozappa e spingerla in direzione dell'utilizzatore.
- La motozappa è pesante. Se l'utilizzatore trasporta la motozappa da solo potrebbe subire lesioni personali.
  - ► Indossare guanti.
  - ► Trasportare la motozappa con l'aiuto di una seconda persona.
- Durante il trasporto potrebbe fuoriuscire della benzina, causando sporco e danni.
  - ► Spingere la motozappa.
  - ► Trasportare l'attrezzo senza benzina.

4.10 Conservazione

⚠ AVVERTENZA

- I bambini non sono in grado di riconoscere e valutare i pericoli della motozappa. pertanto potrebbero subire lesioni gravi.
  - ► Spegnere il motore.
  - ► Custodire la motozappa fuori dalla portata dei bambini.
- I contatti elettrici della motozappa e i componenti metallici possono corrodersi a causa dell'umidità. La motozappa potrebbe subire danni.
  - ► Conservare la motozappa pulito e asciutto.

4.11 Pulizia, manutenzione e riparazione

⚠ AVVERTENZA

- Se durante la pulizia, la manutenzione o la riparazione dei rulli il motore è in funzione, le zappe potrebbero avviarsi accidentalmente. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
  - ► Spegnere il motore.



  - ► Scollegare il connettore della candela di accensione.
- Una volta avviato il motore, i silenziatori e il motore potrebbero essere roventi. Le persone rischiano di ustionarsi.
  - ► Attendere che il silenziatore e il motore siano freddi.
- Durante il lavoro la scatola riduttore potrebbe diventare rovente. L'utilizzatore può scottarsi.
  - ► Non toccare la scatola riduttore calda.
- Detergenti troppo aggressivi, la pulizia con un getto d'acqua o con oggetti appuntiti possono danneggiare la motozappa o le zappe. Se la motozappa o le zappe non vengono adeguatamente pulite, i componenti potrebbero non funzionare correttamente e i dispositivi per la sicurezza potrebbero risultare inefficaci. Le persone possono subire gravi lesioni.
  - ► Pulire la motozappa e le zappe come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
- Se la manutenzione e la riparazione della motozappa o delle zappe non vengono eseguite come descritto nelle istruzioni d'uso, i componenti potrebbero non funzionare correttamente e i dispositivi per la sicurezza potreb-

bero risultare inefficaci. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
- ► Eseguire la manutenzione o la riparazione della motozappa e delle zappe come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.

■ Durante la pulizia delle zappe, l'utilizzatore potrebbe tagliarsi a causa dei bordi affilati. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utilizzatore.
- ► Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.

5 Preparazione per l'uso della motozappa

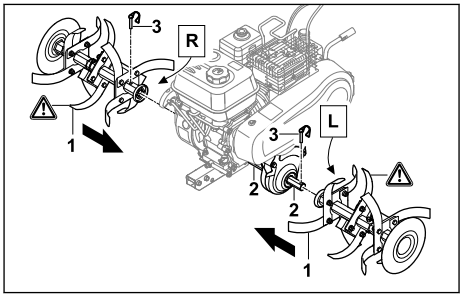
5.1 Preparazione per l'uso della motozappa

Prima di iniziare il lavoro è necessario eseguire i seguenti passaggi:
- ► Assicurarsi che i seguenti componenti siano in condizioni di sicurezza:
  - – Motozappa, 🕮 4.6.1.
  - – Zappette, 🕮 4.6.2
- ► Pulire la motozappa, 🕮 15.1.
- ► Montare le zappette, 🕮 6.1.1.
- ► Montare lo sperone di zappatura, 🕮 6.2.
- ► Montare il telaio, 🕮 6.3.
- ► Montare il manubrio, 🕮 6.4.
- ► Montare la maniglia per il trasporto, 🕮 6.5
- ► Montare la protezione e le coperture, 🕮 6.6.
- ► Montare la leva del cambio, 🕮 6.7.
- ► Rifornire con olio cambio, 🕮 6.8
- ► Controllare il livello dell'olio cambio, 🕮 16.3.
- ► Rabboccare l'olio motore, 🕮 6.9.
- ► Caricamento filtro aria a bagno d'olio, 🕮 6.10.
- ► Rifornire la motozappa, 🕮 7.1.
- ► Regolare il manubrio da parte dell'utente, 🕮 8
- ► Controllare gli elementi di comando, 🕮 10.1.
- ► Se non è possibile eseguire i passaggi descritti: non utilizzare la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

6 Assemblaggio della motozappa

6.1 Montaggio e smontaggio della zappetta

6.1.1 Montaggio delle zappette

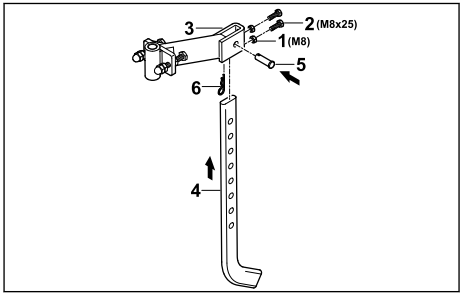


- ► Spingere le zappette (1) sull'albero di uscita cambio (2) in modo tale che i fori siano allineati.
- ► Inserire le copiglie a scatto (3) attraverso i fori dell'albero di uscita cambio (2) e chiudere la staffa di sicurezza.
  Le zappette (1) sono fissate.

6.1.2 Smontaggio delle zappette

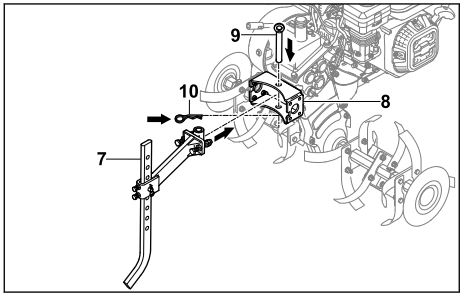
- ► Spegnere il motore.
- ► Estrarre le copiglie.
- ► Smontare le zappette.
- ► Premere le copiglie a scatto attraverso i fori dell'albero di uscita cambio.
  Le copiglie vengono conservate.

6.2 Montaggio dello sperone di zappatura



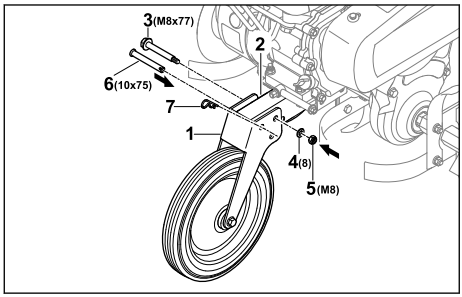
- ► Avvitare i dadi (1) sulle viti (2) e inserirli nei fori dell'adattatore (3).
- ► Inserire lo sperone di zappatura (4) dal basso nell'adattatore (3) in modo tale che i fori dell'adattatore (3) si allineino al foro più basso dello sperone di zappatura (4).

- Inserire il perno (5).
- Premere la copiglia (6) attraverso i fori nel perno (5).



- Inserire l'adattatore con sperone di zappatura (7) montato nell'attacco (8) della motozappa.
- Inserire il perno (9).
- Premere la copiglia (10) attraverso i fori del perno (9).
  Lo sperone di zappatura è fissato.

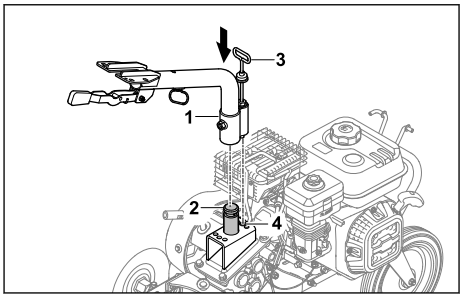
6.3 Montaggio del telaio



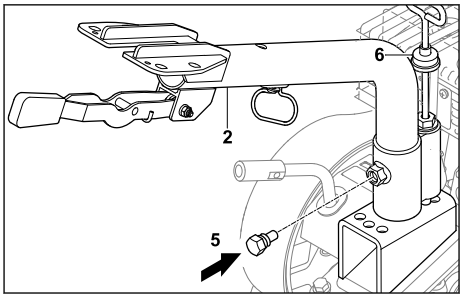
- Spingere il telaio (1) sul telaio (2) finché i fori non si allineano.
- Inserire la vite (3) nel foro posteriore.
- Posizionare la rondella (4) sulla vite (3).
- Avvitare il dado (5) e serrarlo.
- Inserire il perno (6) nel foro anteriore (4).
- Premere la copiglia (7) attraverso i fori nel perno (6).
  Il perno (6) è serrato e il telaio (1) è fissato.

Non deve essere possibile smontare nuovamente il telaio.

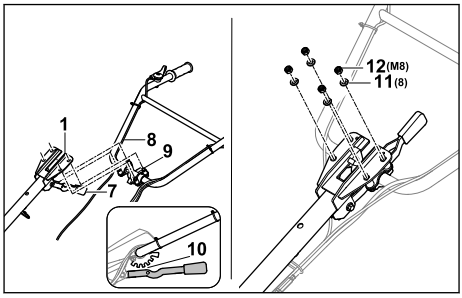
6.4 Montaggio del manubrio



- Inserire la parte inferiore manubrio (1) sull'attacco (2) e allineare il nasello di arresto (3) nella posizione centrale (4).



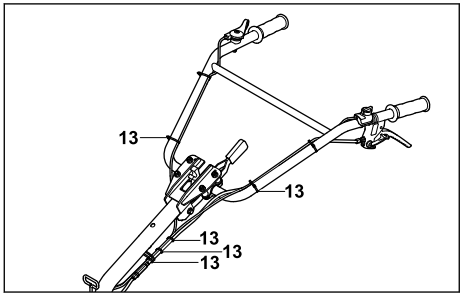
- Avvitare la vite (5).
  La parte inferiore manubrio (1) è fissata.
- Spingere il parapolvere (6) verso il basso fino a coprire il nasello di arresto



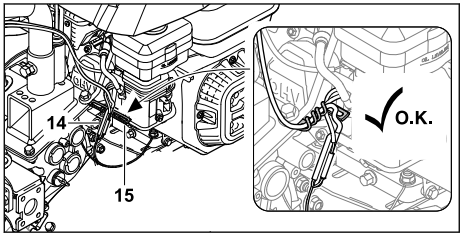
- Spingere la leva (7) verso il basso e mantenerla in questa posizione.
- Inserire la parte superiore manubrio (8) con le viti (9) dal basso attraverso la parte inferiore manubrio (1).
- Rilasciare la leva (7) e innestare la parte superiore manubrio (8) nella posizione di arresto centrale (10).
- Montare la parte superiore manubrio (8) con le rondelle (11) e i dadi (12).

► Serrare i dadi (12) tra 20 Nm e 25 Nm.
La parte superiore manubrio (8) è fissata.

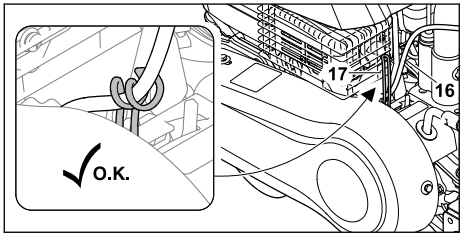
Non è possibile smontare nuovamente il manubrio.



► Fissare i cavi di comando al manubrio applicando fascette serracavo (13) a distanze regolari.

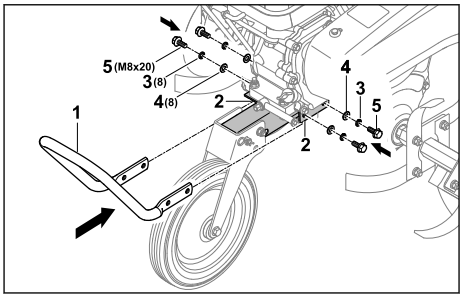


► Fissare i cavi di comando e i cavi (14) mediante piegamento del supporto cavi (15) alla motozappa.



► Fissare i cavi di comando e i cavi (16) mediante piegamento del supporto cavi (17) alla motozappa.

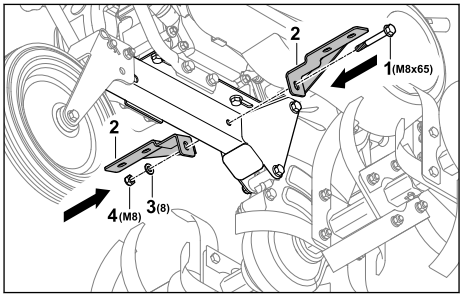
6.5 Montaggio della maniglia per il trasporto



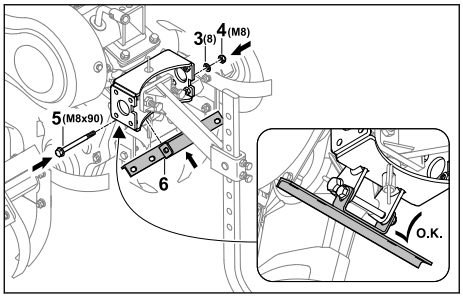
► Tenere l'impugnatura di trasporto (1) sulla console di comando (2) in modo tale che i fori siano allineati.
► Inserire le rondelle elastiche (3) e le rondelle (4) sulle viti (5).
► Avvitare le viti (5) insieme alle rondelle elastiche (3) e alle rondelle (4).
► Serrare le viti (5) tra 22 Nm e 28 Nm.
La maniglia per il trasporto (1) è fissata.

6.6 Montaggio della protezione e delle coperture

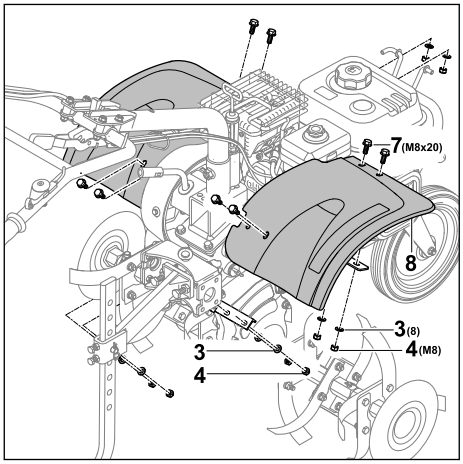
6.6.1 Montaggio della protezione



► Inserire la vite (1) con i supporti (2) in modo che i fori siano allineati.
► Posizionare la rondella (3) sulla vite (1).
► Avvitare il dado (4) e serrarlo.

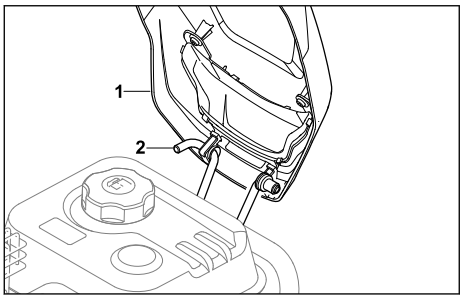


- Inserire la vite (5) con il supporto (6) in modo che i fori siano allineati.
- Posizionare la rondella (3) sulla vite (5).
- Avvitare il dado (4) e serrarlo.

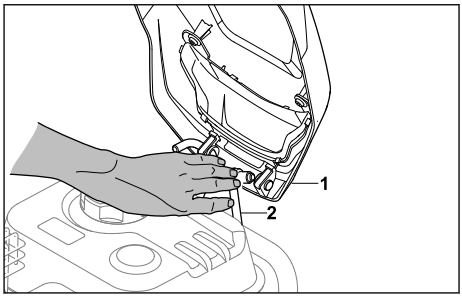


- Inserire le viti (7) con la lamiera di protezione (8).
- Posizionare le rondelle (3) sulle viti (7).
- Avvitare i dadi (4) e serrarli.

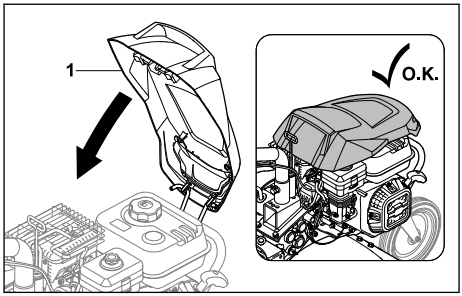
6.6.2 Smontaggio delle coperture



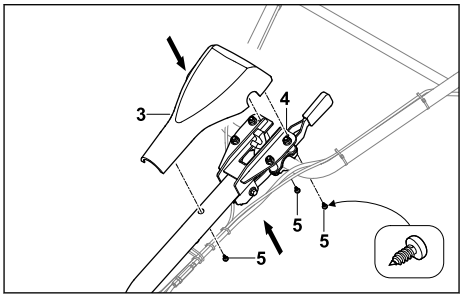
- Agganciare la copertura (1) al supporto (2).



- Premere il fissaggio (2) verso l'interno in modo da poter innestare la copertura (1).

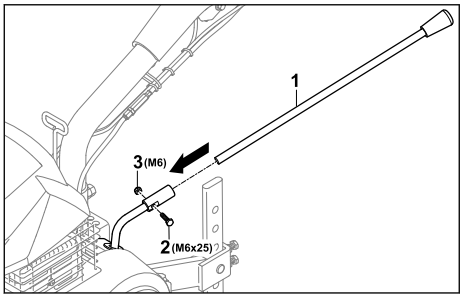


- Ribaltare la copertura (1) verso il basso fino a innestarla.



- Inserire la copertura (3) sul manubrio (4).
- Avvitare le viti (5).

6.7 Montaggio della leva del cambio



- ► Spingere la leva del cambio (3) sull'attacco finché i fori non si allineano.
- ► Inserire la vite (2).
- ► Avvitare il dado (1) e serrarlo.

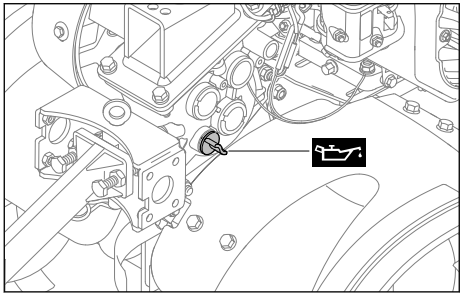
6.8 Rifornimento con olio cambio

L'olio cambio lubrifica e raffredda il cambio della motozappa.

AVVISO

- ■ Alla consegna non vi è olio cambio. Avviare il motore senza olio motore o con una quantità di olio motore insufficiente nel filtro aria a bagno d'olio potrebbe danneggiare la motozappa.
  - ► Prima dell'avviamento, controllare il livello dell'olio cambio e rabboccarlo secondo necessità.

- ► Spegnere il motore.
- ► Posizionare la motozappa su una superficie piana.
- ► Pulire l'area intorno al tappo dell'olio cambio con un panno umido.



- ► Ruotare il tappo dell'olio cambio in senso antiorario finché non sarà possibile rimuoverlo.
- ► Rimuovere il tappo dell'olio cambio.
- ► Aggiungere 1,25 l di olio cambio SAE10W30 senza farlo traboccare.
- ► Posizionare il tappo dell'olio cambio sul bocchettone di riempimento.
- ► Ruotare il tappo dell'olio cambio in senso orario e serrarlo manualmente.
  Il bocchettone di riempimento è chiuso.

6.9 Rifornimento olio motore

L'olio motore lubrifica e raffredda il motore.

Le specifiche dell'olio motore e della capacità sono riportate nelle istruzioni per l'uso del motore.

AVVISO

- ■ Alla consegna non vi è olio motore. Avviare il motore senza olio motore o con una quantità di olio motore insufficiente nel filtro aria a bagno d'olio potrebbe danneggiare la motozappa.
  - ► Prima di ogni avviamento, controllare il livello dell'olio motore e rabboccarlo secondo necessità.

- ► Rabboccare l'olio motore nel modo descritto nelle istruzioni per l'uso del motore.

6.10 Caricamento filtro aria a bagno d'olio

Il filtro aria a bagno d'olio filtra l'aria aspirata dal motore.

AVVISO

- ■ Alla consegna il filtro aria a bagno d'olio non contiene olio motore. Avviare il motore senza olio motore o con una quantità di olio motore insufficiente nel filtro aria a bagno d'olio potrebbe danneggiare la motozappa.
  - ► Prima dell'avviamento, controllare il livello dell'olio motore nel filtro aria a bagno d'olio e rabboccarlo secondo necessità.

Le specifiche dell'olio motore e della capacità sono riportate nelle istruzioni per l'uso del motore.

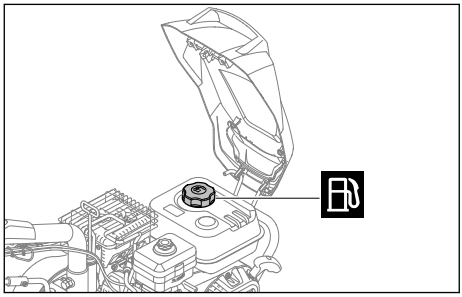
7 Rifornimento della motozappa

7.1 Rifornimento della motozappa

AVVISO

- Se la motozappa non viene rifornita con il carburante corretto, può subire danni.
  - ► Attenersi alle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del motore.

- ► Spegnere il motore.
- ► Posizionare la motozappa su una superficie piana.
- ► Aprire la copertura.
- ► Pulire l'area intorno al tappo del serbatoio carburante con un panno umido.



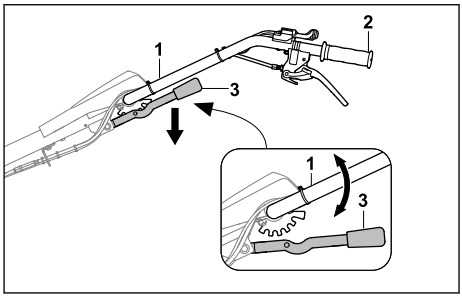
- ► Ruotare il tappo del serbatoio carburante in senso antiorario finché non sarà possibile rimuoverlo.
- ► Rimuovere il tappo del serbatoio carburante.
- ► Rabboccare il carburante in modo tale da non farlo traboccare e da lasciare almeno 15 mm liberi dal bordo del serbatoio carburante.
- ► Posizionare il tappo sul serbatoio carburante.
- ► Ruotare il tappo del serbatoio carburante in senso orario e serrarlo manualmente.
  Il serbatoio carburante è chiuso.

8 Regolazione della motozappa da parte dell'utente

8.1 Impostare l'altezza manubrio

Il manubrio può essere regolato in altezza su 5 diversi livelli.

- ► Spegnere il motore.
- ► Posizionare la motozappa su una superficie piana.

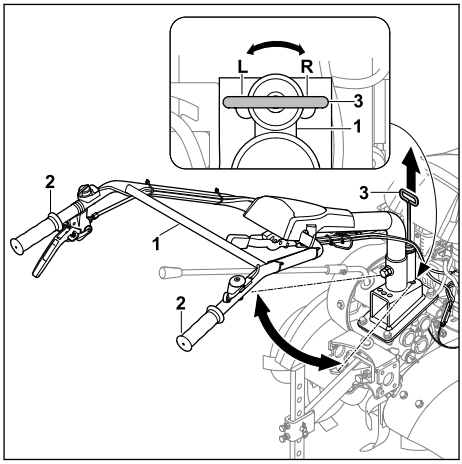


- ► Tenere il manubrio (1) con una mano dall'impugnatura (2).
- ► Con l'altra mano, premere la leva (3) verso il basso e tenerla ferma.
- ► Regolare il manubrio (1) nella posizione desiderata.
- ► Rilasciare la leva (3).
  Il manubrio è innestato.

8.2 Regolazione laterale del manubrio

Il manubrio può essere regolato lateralmente in 3 posizioni.

- ► Spegnere il motore.
- ► Posizionare la motozappa su una superficie piana.



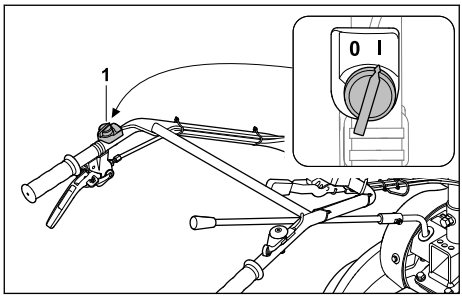
- ► Tenere il manubrio (1) con una mano da entrambe le impugnature (2).
- ► Con l'altra mano, tirare la leva (3) verso l'alto.
- ► Regolare il manubrio (1) nella posizione desiderata.
- ► Rilasciare la leva (3).
  Il manubrio è innestato.

9 Avviamento e arresto della motozappa

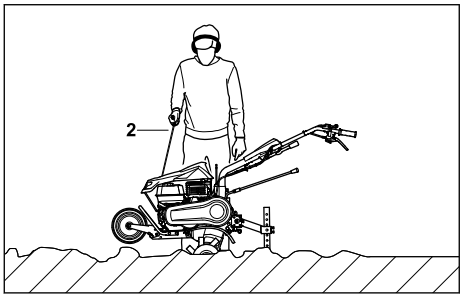
9.1 Avviamento e arresto del motore

9.1.1 Avviamento del motore

- ► Posizionare la motozappa su una superficie piana.
- ► Innestare il minimo.



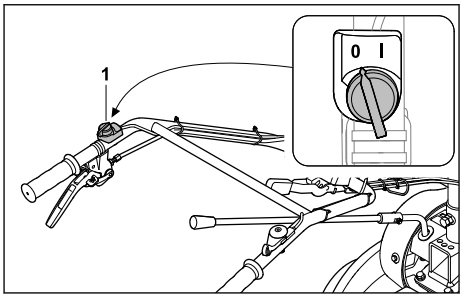
- ► Portare l'interruttore principale (1) in posizione I.



- ► Estrarre lentamente la maniglia di avviamento (2) fino ad avvertire una resistenza.
- ► Estrarre e riportare velocemente indietro la maniglia di avviamento (2) fino ad accendere il motore.
- ► Se il motore non si avvia: Attenersi alle istruzioni per l'uso del motore.

9.1.2 Spegnimento del motore

- ► Posizionare la motozappa su una superficie piana.
- ► disattivare la trazione.
  La trasmissione è disinnestata e l'albero di uscita cambio non gira più.

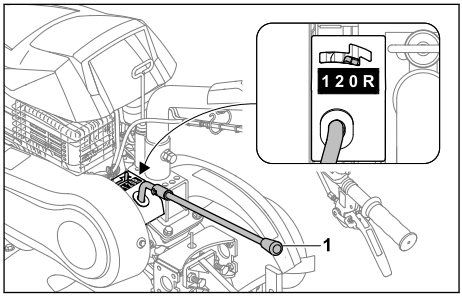


- ► Portare l'interruttore principale (1) in posizione 0.
  Il motore si spegne.

9.2 Innestare la marcia.

È possibile innestare 4 marce.

- – 0 = minimo
  - – Il minimo serve per l'avviamento del motore oppure per fermare la motozappa con il motore acceso.
- – 1 = marcia avanti lenta
  - – La marcia avanti lenta viene selezionata per il dissodamento di terreni duri o per lo scavo di fossi.
- – 2 = marcia avanti veloce
  - – La marcia avanti veloce viene selezionata per la lavorazione di aggiunte in terreni morbidi o per la lavorazione di terreni morbidi.
- – R = Retromarcia
  - – La retromarcia serve per liberare le zappette o per il posizionamento della motozappa.

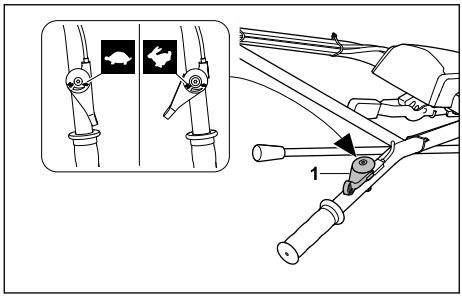


- ► Portare la leva del cambio (1) nella posizione desiderata.

9.3 Regolazione del numero di giri

Con la leva acceleratore è possibile regolare il numero di giri del motore.

- ► Avviare il motore.



► Regolare il numero di giri tramite la leva acceleratore (1).

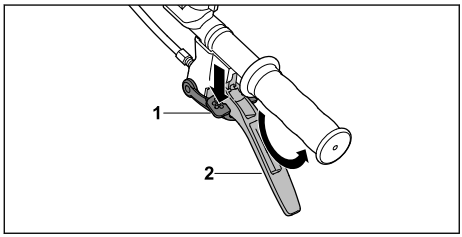
9.4 Inserimento e disinserimento della trazione

9.4.1 Inserimento della trazione

Con la leva frizione - trazione, con il motore acceso viene innestato o disinnestato l'albero di uscita cambio.

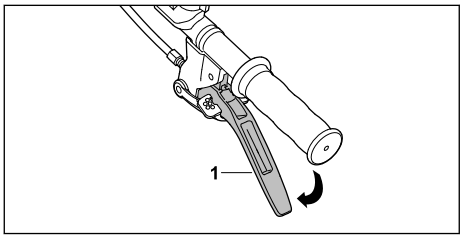
Con la leva frizione - trazione, la motozappa si mette in movimento con zappette montate e marcia 1, 2 o R innestata.

► Avviare il motore.



► Premere il bloccaggio (1) fino alla battuta e mantenerlo fermo.
► Premere rapidamente la leva frizione - trazione (2) fino alla battuta e mantenerla ferma.
► Rilasciare il bloccaggio (1).
La trasmissione è innestata e l'albero di uscita cambio gira.

9.4.2 Disinserimento della trazione



► Rilasciare la leva frizione - trazione (1).
La trasmissione è disinnestata e l'albero di uscita cambio non gira.

10 Controllo della motozappa

10.1 Controllo degli elementi di comando

Meccanismo di bloccaggio

► Spegnere il motore.
► Provare a premere la leva del cambio - trazione senza premere il bloccaggio.
► Se è possibile premere la leva frizione - trazione: non utilizzare la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
Il bloccaggio è difettoso.
► Premere il bloccaggio e tenerlo premuto.
► Premere la leva frizione - trazione.
► Rilasciare la leva frizione - trazione e il bloccaggio.
► Se la leva frizione - trazione o il bloccaggio non sono scorrevoli oppure non tornano spontaneamente nella posizione iniziale, non utilizzare la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
La leva frizione - trazione o il bloccaggio sono difettosi.

Leva frizione - trazione

► Avviare il motore.
► Innestare la marcia 1, 2 o R.
► Inserire la trazione.
La trasmissione è innestata e l'albero di uscita cambio gira.
► Se la trazione non si avvia:
► non utilizzare la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
La leva frizione - trazione è difettosa.

Interruttore principale

► Avviare il motore.
► Portare l'interruttore principale in posizione 0.
Il motore si spegne.
► Se il motore non si spegne:
► non utilizzare la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
L'interruttore principale è difettoso.

Leva acceleratore

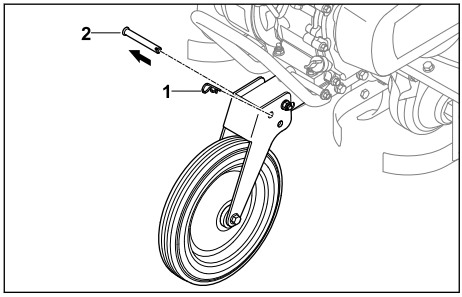
► Avviare il motore.
► Spostare la leva acceleratore.
Il numero di giri motore cambia.
► Se il numero di giri motore non cambia:
► non utilizzare la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
La leva acceleratore è difettosa.

Leva del cambio

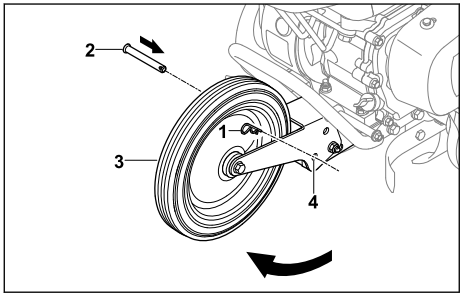
- ► Innestare la marcia 0, 1, 2 e R.
- ► Se non è possibile innestare una delle marce:
  - ► non utilizzare la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
    La leva del cambio è difettosa.

11 Lavoro con la motozappa

11.1 Portare il telaio in posizione di lavoro

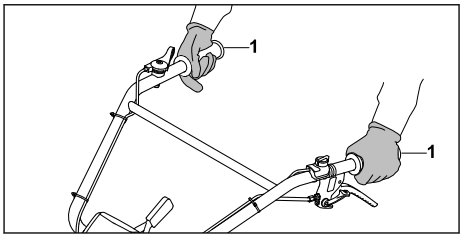


- ► Estrarre la copiglia (1) e rimuovere il perno (2).



- ► Sollevare il telaio (3) finché i fori (4) non si allineano.
- ► Inserire il perno (2) nei fori (4).
- ► Premere la copiglia (1) attraverso i fori nel perno (2).
  Il perno (2) è fissato e il telaio (3) è in posizione di lavoro.

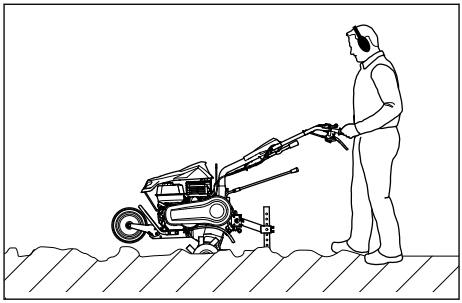
11.2 Impugnatura e guida della motozappa



- ► Tenere la motozappa con entrambe le mani dalle impugnature (1) in modo che i pollici circondino le impugnature stesse.

11.3 Dissodamento di terreni duri o lavorazione di aggiunte in terreni dissodati

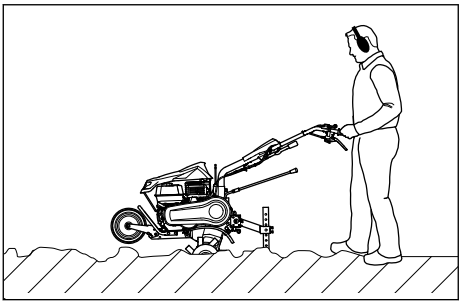
- ► Portare il telaio in posizione di lavoro.
- ► Avviare il motore.



- ► Fare avanzare la motozappa e regolare la velocità e la profondità di lavoro con lo sperone di zappatura.
- ► Avanzare lentamente e in modo controllato.
- ► Se le zappette sono bloccate:
  - ► Innestare la marcia R.
  - ► Fare arretrare lentamente la motozappa fino a liberare le zappette.
  - ► Innestare la marcia.
  - ► Avanzare lentamente e in modo controllato.

11.4 Lavorazione di terreni dissodati

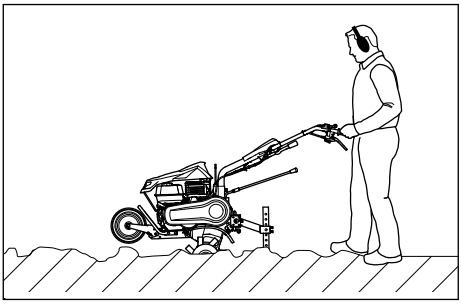
- ► Portare il telaio in posizione di lavoro.
- ► Avviare il motore.



- Fare avanzare la motozappa e regolare la velocità e la profondità di lavoro con lo sperone di zappatura.
- Avanzare lentamente e in modo controllato.

11.5 Scavo di solchi

- Portare il telaio in posizione di lavoro.
- Avviare il motore.



- Fare avanzare la motozappa e regolare la velocità e la profondità di lavoro con lo sperone di zappatura.
- Avanzare lentamente e in modo controllato.

12 Dopo il lavoro

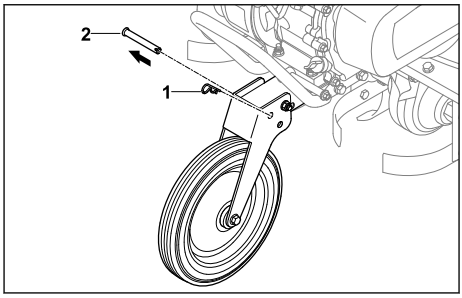
12.1 Dopo il lavoro

- Spegnere il motore.
- Lasciare raffreddare la motozappa.
- Se la motozappa è bagnata: Lasciare asciugare la motozappa.
- Pulire la motozappa.
- Pulire le zappette.

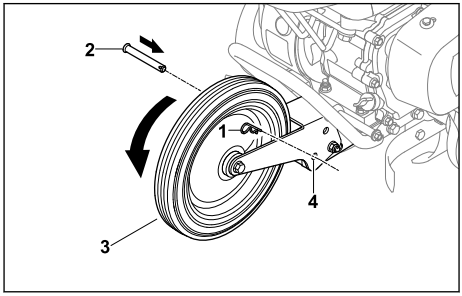
13 Trasporto

13.1 Trasporto della motozappa

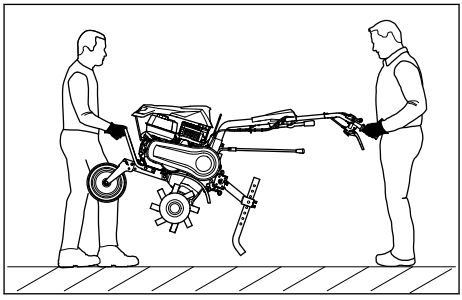
- Spegnere il motore.



- Estrarre la copiglia (1) e rimuovere il perno (2).



- Ribaltare il telaio (3) verso il basso finché i fori (4) non si allineano.
- Inserire il perno (2) nei fori (4).
- Premere la copiglia (1) attraverso i fori nel perno (2).
  Il perno (2) è fissato e il telaio (3) è in posizione di trasporto.
- Se la motozappa viene trasportata con il telaio:
  - Portare il telaio in posizione di trasporto.
  - Tenere la motozappa dalle due impugnature e sollevarla fino a quando non appoggia sul telaio.
  - Spingere o tirare lentamente la motozappa.

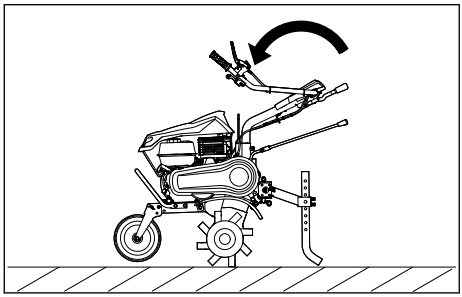


- Se la motozappa viene trasportata:
  - Una persona deve afferrare la motozappa con entrambe le mani dall'impugnatura di trasporto e una seconda persona deve afferrarla dalle impugnature.
  - Sollevare e trasportare la motozappa in due persone.
  - Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.
- Se la motozappa viene trasportata in un veicolo:
  - Fissare la motozappa in modo che non possa ribaltarsi e muoversi.

14 Conservazione

14.1 Conservazione della motozappa

- Spegnere il motore.
- Lasciare raffreddare la motozappa.
- Portare il telaio in posizione di trasporto.
- Fissare lo sperone di zappatura al quinto alesaggio.



- Chiudere la parte superiore del manubrio.
- Conservare la motozappa in modo che siano soddisfatte le seguenti condizioni:
  – La motozappa poggia su una superficie piana sul telaio, sulle zappette e sullo sperone di zappatura.
  – La motozappa non può ribaltarsi e spostarsi.
  – La motozappa è fuori dalla portata dei bambini.
  – La motozappa è pulita e asciutta.
- Se la motozappa resta inutilizzata per oltre 3 mesi:
  - Smontare le zappette.
  - Aprire il tappo del serbatoio carburante.
  - Svuotare il serbatoio carburante.
  - Chiudere il serbatoio carburante.
  - Fare pulire il serbatoio carburante da un rivenditore specializzato STIHL.
  - Avviare il motore e lasciarlo al minimo finché non si spegne.

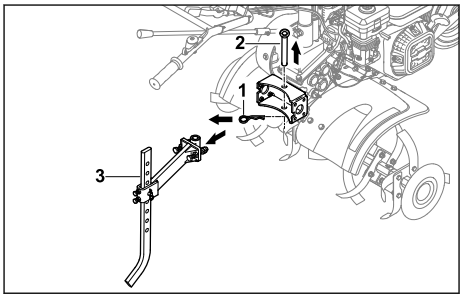
15 Pulizia

15.1 Pulizia della motozappa

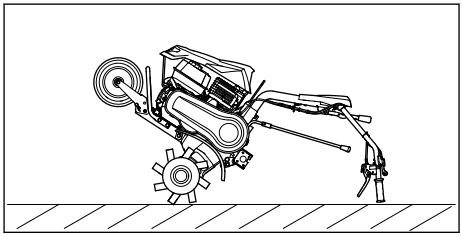
- Spegnere il motore.
- Lasciare raffreddare la motozappa.
- Pulire la motozappa con un panno umido o con solvente per resina STIHL.
- Pulire le aperture di areazione con un pennello.
- Spruzzare l'albero di uscita cambio con STIHL Multispray.

15.2 Pulizia delle zappette

- Spegnere il motore.
- Lasciare raffreddare la motozappa.
- Portare il telaio in posizione di lavoro.
- Posizionare il manubrio al livello più basso.



- Estrarre la copiglia (1) e rimuovere il perno (2).
- Smontare lo sperone di zappatura insieme all'adattatore (3).



- Posare la motozappa all'indietro sul manubrio e tenerla in tale posizione al massimo per la durata della pulizia.

16 Manutenzione

16.1 Intervalli di manutenzione

Gli intervalli di manutenzione dipendono dalle condizioni ambientali e di lavoro. STIHL consiglia i seguenti intervalli di manutenzione:

Motore e filtro aria a bagno d'olio.

- Provvedere alla manutenzione del motore e del filtro aria a bagno d'olio come indicato nelle istruzioni per l'uso del motore.

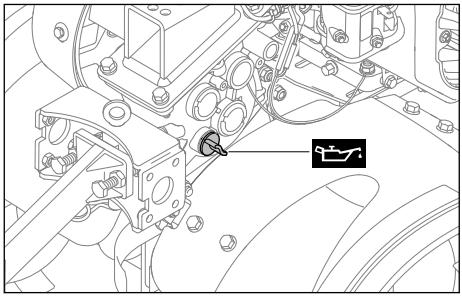
Prima di ogni impiego:
- Controllare il livello dell'olio cambio.

Dopo il primo mese o dopo 20 ore di lavoro:
- Sostituire l'olio cambio.

Ogni 6 mesi o dopo 100 ore di lavoro:
- Sostituire l'olio cambio.

16.2 Lubrificazione del cambio

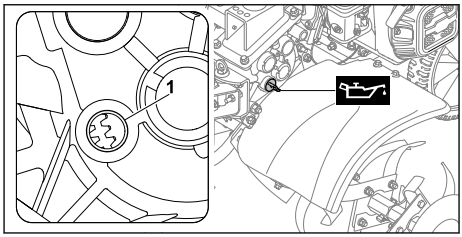
- Spegnere il motore.
- Posizionare la motozappa su una superficie piana.
- Portare il telaio in posizione di trasporto.
- Fissare lo sperone di zappatura al quinto foro.



- Svitare il tappo dell'olio cambio in senso antiorario finché non sarà possibile rimuoverlo.
- Rimuovere il tappo dell'olio cambio.
- Rifornire con olio cambio.
- Posizionare il tappo dell'olio cambio sul bocchettone di riempimento.
- Ruotare il tappo dell'olio cambio in senso orario e serrarlo manualmente.
  Il bocchettone di riempimento è chiuso.

16.3 Controllare il livello dell'olio cambio.

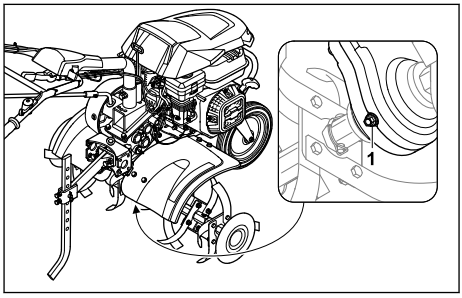
- Spegnere il motore.
- Posizionare la motozappa su una superficie piana.
- Portare il telaio in posizione di trasporto.
- Fissare lo sperone di zappatura al quinto foro.



- Svitare il tappo dell'olio cambio in senso antiorario finché non sarà possibile rimuoverlo.
- Rimuovere il tappo dell'olio cambio.
- Se dal bocchettone di riempimento (1) non si vede l'olio cambio:
  - Lubrificare il cambio.
- Se nel bocchettone di riempimento (1) l'olio cambio è visibile:
  - nel cambio è presente una quantità di olio sufficiente.
- Posizionare il tappo dell'olio cambio sul bocchettone di riempimento.
- Ruotare il tappo dell'olio cambio in senso orario e serrarlo manualmente.
  Il bocchettone di riempimento è chiuso.

16.4 Sostituzione dell'olio cambio

- Spegnere il motore.
- Posizionare la motozappa su una superficie piana.
- Portare il telaio in posizione di trasporto.
- Fissare lo sperone di zappatura al quinto foro.



- Svitare il tappo di chiusura (1).
- Scaricare l'olio cambio in un contenitore apposito.
- Avvitare il tappo di chiusura (1) e serrarlo.
- Rifornire con olio cambio.

17 Riparazione

17.1 Riparazione della motozappa e delle zappe

L'utente non deve riparare da solo la motozappa e le zappe.

- Se si riscontrano danni alla motozappa o alle zappe, non utilizzare la motozappa o le zappe e rivolgersi a un rivenditore STIHL.

18 Eliminazione dei guasti

18.1 Eliminazione dei guasti della motozappa

Guasto	Causa	Rimedio
Non è possibile avviare il motore.	Il serbatoio del carburante non contiene carburante a sufficienza.	► Rifornire la motozappa.
	L'interruttore principale è in posizione 0.	► Azionare l'interruttore principale.
	Carburante nel serbatoio vecchio, sporco o di cattiva qualità	► Usare carburante di marca, di recente produzione e senza piombo. ► Pulire il carburatore. ► Pulire il condotto carburante.
	Il cappuccio candela di accensione è staccato dalla candela di accensione oppure il cavo di accensione è fissato in modo errato al connettore.	► Collegare il cappuccio candela di accensione. ► Controllare il collegamento tra cavo di accensione e cappuccio.
	La candela di accensione è imbrattata, danneggiata oppure la distanza elettrodi errata.	► Pulire o sostituire la candela di accensione. ► Registrare la distanza degli elettrodi.
	Il filtro aria a bagno d'olio è sporco.	► Pulire o sostituire il filtro aria in bagno d'olio.
	Il motore è ingolfato.	► Svitare la candela di accensione e asciugarla, portare l'interruttore principale su 0 e tirare più volte il cavo avviamento con la candela di accensione staccata.
	Il carburatore è ghiacciato.	► Fare riscaldare la motozappa a +10°C.
Il motore si avvia in modo difficoltoso o la potenza del motore è ridotta.	Vi è dell'acqua nel serbatoio del carburante o nel carburatore oppure il carburatore è intasato	► Svuotare il serbatoio carburante, pulire il condotto carburante e il carburatore.
	Il serbatoio carburante è sporco.	► Pulire il serbatoio del carburante.
	Il filtro aria a bagno d'olio è sporco.	► Pulire o sostituire il filtro aria in bagno d'olio.
	La candela di accensione è incrostata.	► Pulire o sostituire la candela di accensione.
	Viene utilizzato il carburante sbagliato.	► Controllare il carburante.
Il motore si surriscalda.	Le alette di raffreddamento sono imbrattate.	► Pulire le alette di raffreddamento.

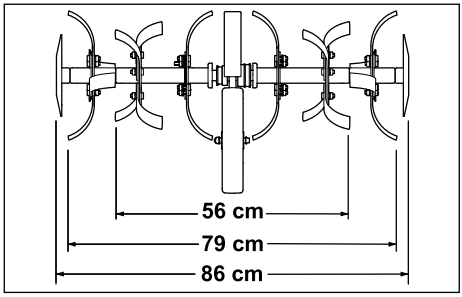
Guasto	Causa	Rimedio
	Il livello dell'olio motore è troppo basso.	► Rabboccare con olio motore.
	La superficie del motore è coperta di terra.	► Rimuovere la terra dal motore.
	Il numero di giri motore è elevato.	► Ridurre il numero di giri.
Il funzionamento del motore è irregolare.	Il filtro aria a bagno d'olio è sporco.	► Pulire o sostituire il filtro aria in bagno d'olio.
	Viene utilizzato il carburante sbagliato.	► Controllare il carburante.
	Il serbatoio del carburante non contiene carburante a sufficienza.	► Rabboccare il carburante.
Forte fumosità	Il livello dell'olio motore è eccessivo.	► Scaricare l'olio motore.
	Il filtro aria a bagno d'olio è sporco	► Pulire o sostituire il filtro aria in bagno d'olio.
	L'inclinazione dell'attrezzo è superiore a 15°.	► Portare l'attrezzo in posizione di lavoro orizzontale.
Le vibrazioni durante il funzionamento sono eccessive.	Il fissaggio motore è allentato.	► Serrare le viti del fissaggio del motore.
Il rendimento di lavoro è ridotto.	Le zappette sono montate in modo errato.	► Montare correttamente le zappette.
	Le zappette sono usurate.	► Sostituire le zappette.
	Lo sperone di zappatura è impostato in modo errato.	► Regolare lo sperone di zappatura.
	Lo sperone di zappatura è impostato in modo errato.	► Regolare lo sperone di zappatura.
	La cinghia di trasmissione è usurata.	► rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
La rumorosità del cambio è eccessiva.	Il livello dell'olio nel cambio è errato.	► Controllare il livello dell'olio nel cambio.
	Il cambio presenta componenti usurati.	► rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
L'albero di uscita cambio non gira con la leva frizione azionata	Il cavo di comando è difettoso.	► Controllare o sostituire il cavo di comando.
	La cinghia di trasmissione è usurata.	► rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
Vi è una fuoriuscita d'olio dal cambio o dal motore.	Il cambio o il motore presenta componenti usurati.	► Rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

19 Dati tecnici

19.1 Motozappa STIHL MH 600

– Cilindrata: 212 cm³
– Potenza: 4,4 kW (6,0 CV) a 3600 giri/min
– Numero di giri dell'albero di uscita cambio in prima marcia: 80/min

– Numero di giri dell'albero di uscita cambio in seconda marcia: 110/min
– Numero di giri dell'albero di uscita cambio in retromarcia: 60/min
– Peso: 66 kg
– Capacità massima del serbatoio carburante: 3600 cm³ (3,6 l)
– Diametro delle zappette: 31 cm
– Larghezza massima di lavoro: 79 cm



19.2 Valori acustici e vibratori

Il valore K per il livello di pressione acustica è pari a 2 dB(A). Il valore K per il livello di potenza sonora è pari a 2,4 dB(A). Il valore K per i valori vibratori è pari a 2,76 m/s².

– Livello di pressione acustica L_{pA} misurato ai sensi della norma 2006/42/EC: 87 dB(A)
– Livello di potenza sonora L_{wA} misurato ai sensi della direttiva 2000/14/EC: 99 dB(A)
– Valore vibratorio a_{hv} misurato ai sensi della norma EN 12096, manubrio: 6,90 m/s²

Informazioni sull'osservanza della direttiva 2002/44/EC Vibrazione per il datore di lavoro sono disponibili all'indirizzo www.stihl.com/vib.

19.3 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. www.stihl.com/reach.

20 Ricambi e accessori

20.1 Ricambi e accessori

STIHL Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

20.2 Ricambi importanti

– Copiglia a scatto: 6250 716 4800
– Cinghia trapezoidale: 6250 711 5000
– Zappetta sinistra completa: 6250 710 0202
– Zappetta destra completa: 6250 710 0203
– Kit di riparazione lama di zappatura: 6250 007 1800

20.3 Accessori

– Ruote metalliche: AMR 060.0
– Corpo rincalzatore: AHK 800.0
– Ruote: ART 012.0
– Adattatore per trasporto zappetta: AHT 600.0

21 Smaltimento

21.1 Smaltimento della motozappa

Informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o presso un rivenditore STIHL.

Uno smaltimento non appropriato può danneggiare la salute e inquinare l'ambiente.

► Conferire i prodotti STIHL, imballaggio compreso, in conformità alle norme locali, in un apposito centro di raccolta per il riciclaggio.
► Non smaltire con i rifiuti domestici.

22 Dichiarazione di conformità UE

22.1 Motozappa STIHL MH 600.1

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Austria

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che

– Tipo di costruzione: Motozappa, a benzina
– Marchio di fabbrica: STIHL
– Modello: MH 600.1
– N. di identificazione serie: 6250

è conforme alle disposizioni pertinenti delle direttive 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU ed è

stato progettato e fabbricato conformemente alle versioni delle norme vigenti: EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Nome e indirizzo degli uffici interessati menzionati:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München
La determinazione del livello di potenza sonora misurato e garantito è stata eseguita ai sensi della direttiva 2006/42/EC.
– Livello di pressione acustica misurato: 99,0 dB(A)
– Livello di pressione acustica garantito: 101 dB(A)

La documentazione tecnica è conservata presso l'Omologazione prodotti di STIHL Tirol GmbH.

L'anno di costruzione e il numero di macchina sono indicati sulla motozappa.

Langkampfen, 02.01.2020

STIHL Tirol GmbH

per

Matthias Fleischer, Direttore Ricerca e Sviluppo

per

Sven Zimmermann, Direttore Qualità

23 Indirizzi

Amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distributori STIHL

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

24 Avvertenze di sicurezza per la motozappa

24.1 Introduzione

Il presente capitolo riporta le avvertenze generali di sicurezza previste dalla norma EN 709 + A4 per le motozappe.

AVVERTENZA

- **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è corredata la motozappa.** In caso di mancata osservanza delle seguenti istruzioni sussiste il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per la successiva consultazione.**

24.2 Indicazioni generali

a) Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Individuare tutti i componenti di regolazione e familiarizzarsi con il corretto uso dell'attrezzo;

b) non consentire mai l'uso della macchina a bambini o ad altre persone che non sono a conoscenza delle istruzioni per l'uso. L'età minima dell'utente viene stabilita dalle normative locali;

c) non lavorare mai se nelle vicinanze si trovano persone, in particolare bambini o animali;

d) non dimenticare che l'operatore è direttamente responsabile di eventuali danni ad altre persone o loro proprietà.

24.3 Misure preparatorie

a) Durante il lavoro portare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi. Non utilizzare l'attrezzo a piedi nudi o indossando sandali;

b) controllare completamente il terreno su cui verrà impiegato l'attrezzo e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati via dalla macchina.

c) ATTENZIONE - La benzina è velenosa e altamente infiammabile:

- Conservare il carburante solo negli appositi contenitori;
- riempire il serbatoio solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento;
- Versare la benzina nel serbatoio prima di avviare il motore. Non aprire mai il tappo del serbatoio né rabboccare la benzina con il motore acceso o caldo;
- se la benzina è traboccata, non provare ad avviare il motore. Invece, allontanare l'attrezzo dalla superficie imbrattata di benzina. Non tentare di accendere l'attrezzo fino a quando i vapori di benzina non si sono volatilizzati.
- per ragioni di sicurezza sostituire (regolarmente) il serbatoio benzina e il tappo del serbatoio.

d) sostituire le marmitte di scarico danneggiate;

e) prima dell'uso eseguire sempre un controllo visivo per verificare se gli attrezzi sono usurati o danneggiati Per evitare uno squilibrio, i componenti usurati o danneggiati possono essere sostituiti solo in set.

24.4 Gestione

a) Non lasciare funzionare il motore in luoghi chiusi in cui potrebbero crearsi pericolose concentrazioni di monossido di carbonio;

b) lavorare solo alla luce del giorno o con buona illuminazione;

c) accertarsi che vi sia sempre una tenuta sicura sui terreni in pendenza:

d) spostare l'attrezzo solo a passo d'uomo;

e) per macchine su ruote: Lavorare di traverso rispetto al pendio, mai in salita o in discesa;

f) prestare particolare attenzione quando si cambia la direzione di marcia sul pendio;

g) non lavorare su pendii eccessivamente ripidi;

h) fare particolare attenzione quando si inverte la macchina o la si tira verso di sé;

i) non modificare la regolazione base del motore o non farlo imballare;

j) avviare il motore con cautela in base alle istruzioni del produttore e assicurarsi che la distanza tra i piedi e gli utensili sia sufficiente.

k) non avvicinare mai mani o piedi a parti in movimento;

l) non sollevare né trascinare mai una macchina se il motore è in funzione;

m) Il motore deve essere spento:

- quando si lascia la macchina;
- prima di rabboccare il serbatoio;

n) durante il movimento inerziale del motore occorre chiudere la valvola a farfalla. Se la macchina dispone di una valvola di intercettazione della benzina, questa deve essere chiusa dopo il lavoro;

24.5 Manutenzione e rimessaggio

a) Accertarsi sempre che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano saldamente serrati, in modo da garantire un funzionamento sicuro dell'attrezzo.

b) non conservare mai l'attrezzo con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori di benzina potrebbero venire a contatto con fiamma viva o scintille o potrebbero prendere fuoco.

c) lasciar raffreddare il motore prima di riporre l'attrezzo in ambienti chiusi;

d) per evitare pericoli di incendio tenere puliti il motore e lo scarico da residui di piante o perdite di lubrificante.

e) sostituire per motivi di sicurezza i particolari usurati o danneggiati;

f) qualora sia necessario svuotare il serbatoio, effettuare l'operazione all'aperto.

Obsah

1 Úvod....143
2 Informace k tomuto návodu k použití....143
3 Přehled....143
4 Bezpečnostní pokyny....144
5 Příprava motorové plečky k provozu....149
6 Sestavení motorové plečky....150
7 Doplňování paliva do rotačního kypřiče..154
8 Uživatelské nastavení rotačního kypřiče.154
9 Spouštění a vypínání rotačního kypřiče..155
10 Zkouška motorové plečky....156
11 Práce s motorovou plečkou....157
12 Po skončení práce....158
13 Přeprava....158
14 Skladování....159
15 Čištění....159
16 Údržba....159
17 Oprava....160
18 Odstranění poruch....161
19 Technická data....162
20 Náhradní díly a příslušenství....163
21 Likvidace....163
22 Prohlášení o konformitě EU....163

Překlad originálního návodu k použití
0000009308_013_CZ

Vytištěno na bezchlórově běleném papíru.
Papír je recyklovatelný.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A VA0 F25.

23 Adresy.....164
24 Bezpečnostní technické pokyny k rotačnímu kypřiči.....164

1 Úvod

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

těší nás, že jste se rozhodli pro firmu STIHL. Vyvíjíme a vyrábíme naše výrobky ve špičkové kvalitě podle potřeb našich zákazníků. Tím vznikají výrobky s vysokým stupněm spolehlivosti i při extrémním namáhání.

STIHL je zárukou špičkové kvality také v servisních službách. Náš odborný prodej zajišťuje kompetentní poradenství a instruktáž, jakož i obsáhlou technickou podporu.

STIHL se výslovně zasazuje za trvale udržitelné a zodpovědné zacházení s přírodou. Tento návod k použití Vám má být oporou při bezpečném a ekologickém používání Vašeho výrobku STIHL po dlouhý čas.

Děkujeme Vám za Vaši důvěru a přejeme mnoho spokojenosti s Vaším výrobkem STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

DŮLEŽITÉ! PŘED POUŽITÍM SI NÁVOD PŘEČTĚTE A ULOŽTE JEJ PRO DALŠÍ POTŘEBU.

2 Informace k tomuto návodu k použití

2.1 Platné dokumenty

Tento návod k použití je překladem původního návodu k obsluze výrobce dle směrnice EU 2006/42/EC.

Platí místní bezpečnostní předpisy.

- Kromě tohoto návodu k použití si přečtěte následující dokumenty, ujistěte se, že jste jim porozuměli, a uschovejte si je:
  – Návod k použití motoru STIHL EHC 600

2.2 Označení varovných odkazů v textu

⚠ NEBEZPEČÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která vedou k těžkým úrazům či úmrtí.
  - Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

⚠ VAROVÁNÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která **mohou** vést k těžkým úrazům či úmrtí.
  - Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

UPOZORNĚNÍ

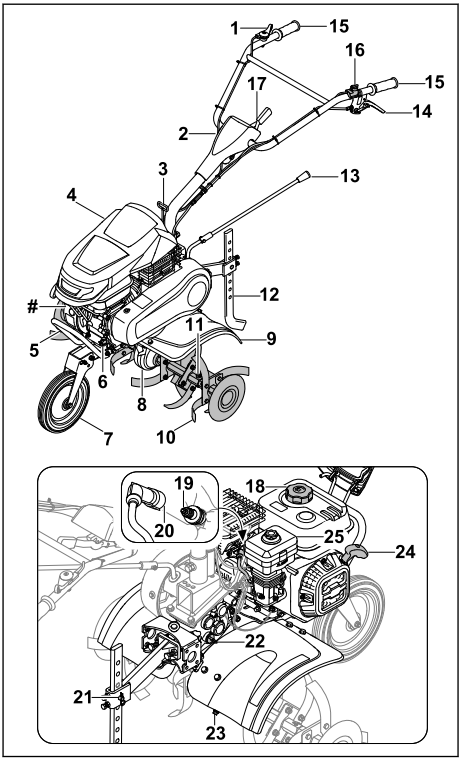
- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k věcným škodám.
  - Uvedená opatření mohou zabránit věcným škodám.

2.3 Symboly v textu

Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návodu k použití.

3 Přehled

3.1 Rotační kypřič



1 Páka akcelerátoru
Páka akcelerátoru se používá k akceleraci motoru.

2 Vodící držadla
Vodící držadla se používají k držení, vedení a přepravě rotačního kypřiče.

3 Páka spojky - stranové seřízení
Seřízení na straně spojkové páky slouží k nastavení vodících držadel do stran.

4 Kryt
Kryt chrání motor

5 Transportní madlo
Transportní madlo se používá k přenášení rotačního kypřiče.

6 Uzávěr motorového oleje
Uzávěr motorového oleje uzavírá otvor pro plnění motorového oleje.

7 Podvozek
Podvozek se používá k přepravě rotačního kypřiče.

8 Převodovková skříň
Převodovková skříň zakrývá převodovku.

9 Bezpečnostní kryt
Bezpečnostní kryt chrání uživatele před vrženými předměty a kontaktem s okopávacími hvězdicemi.

10 Okopávací hvězdice
Okopávací hvězdice zpracovává zeminu.

11 Závlačka s pojistkou
Závlačka s pojistkou jistí okopávací hvězdici.

12 Opěrná ostruha
Opěrná ostruha slouží k regulaci pracovní rychlosti a pracovní hloubky.

13 Řadicí páka
Řadicí páka se používá k nastavení převodových stupňů.

14 Páka spojka-pojezd
Páka spojka-pojezd zapíná a vypíná výstupní hřídel.

15 Madlo
Kliky se používají k ovládání, přidržování a vedení rotačního kypřiče.

16 Hlavní vypínač.
Hlavní vypínač slouží k nastartování a zastavení motoru.

17 Páka
Páka slouží k nastavení výšky vodících držadel.

18 Uzávěr palivové nádrže
Uzávěr palivové nádrže uzavírá otvor pro plnění benzínu.

19 Zapalovací svíčka
Zapalovací svíčka zapaluje palivo v motoru.

20 Nástrčka zapalovací svíčky
Nástrčka zapalovací svíčky spojuje kabel zapalování se zapalovací svíčkou.

21 Upevnění opěrné ostruhy
Upevnění opěrné ostruhy se skládá ze šroubů a závlaček a zajišťuje opěrnou ostruhu.

22 Uzávěr převodového oleje
Víčko převodového oleje uzavírá otvor pro plnění převodového oleje.

23 Šroubová zátka
Šroubová zátka zavírá otvor pro vypouštění převodového oleje.

24 Madlo startéru
Madlo startéru slouží k nastartování motoru.

25 Vzduchový filtr s olejovou náplní
Vzduchový filtr s olejovou náplní filtruje vzduch nasávaný motorem.

Typový štítek s číslem stroje

3.2 Symboly

Tyto symboly mohou být na rotačního kypřiče a znamenají následující:



Zaručená hladina akustického výkonu podle směrnice 2000/14/EC v dB(A), aby byly emise hluku z výrobků srovnatelné.


Nevyhazujte výrobek do domovního odpadu.



Označuje polohu hlavního vypínače.



Stisknete-li páku spojka-pojezd: Pojezd je zapnutý.
Povolíte-li páku spojka-pojezd: Pojezd je vypnutý.



Zkontrolujte zařazenou rychlost.

4 Bezpečnostní pokyny

4.1 Varovné symboly

Výstražné symboly na motorové plečce znamenají následující:


Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.


Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.


Dbejte na bezpečnostní pokyny týkající se předmětů vymrštěných do výšky a na bezpečnostní opatření.


Dodržujte bezpečnostní odstup.


Nedotýkejte se otáčejících se okopávacích hvězdic.


Během přepravy, uskladnění, údržby nebo opravy vytahujte nástrčku zapalovací svíčky.


Používejte chrániče sluchu.


Nedotýkejte se horkých povrchů. (Nebezpečná oblast ve směru šipky)

4.2 Předepsané použití

Rotační kypřič STIHL MH 600 se používá k rozvolnění a zpracování půdy, promíchání půdních přísad a vytvoření brázdy.

Pracovní šířka vymezená okopávacími hvězdicemi nesmí překročit 79 cm.

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud se rotační kypřič nepoužívá v souladu se zamýšleným určením, může dojít k vážnému zranění nebo úmrtí osob a k poškození majetku.
  - ► Používejte rotační kypřič podle pokynů v tomto Návodu k použití a v Návodu k použití motoru.

4.3 Požadavky na uživatele

⚠ VAROVÁNÍ

- Neproškolení uživatelé nemohou rozpoznat nebo posoudit nebezpečnost rotačního kypřiče. Uživatel nebo jiné osoby mohou být vážně zraněny nebo zabity.


  - ► Přečtěte si návod k použití, pochopte jej a uschovejte.
  - ► Pokud je rotační kypřič předán jiné osobě: Předejte návod k použití rotačního kypřiče a motoru.
  - ► Ujistěte se, že uživatel splňuje následující požadavky:
    - – Uživatel není unavený.
    - – Uživatel je fyzicky, smyslově a mentálně schopný rotační kypřič obsluhovat a pracovat s ním. Pokud má uživatel omezené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti, může s ním pracovat pouze pod dohledem nebo podle pokynů odpovědné osoby.
    - – Uživatel může rozpoznat a posoudit nebezpečnost rotačního kypřiče.
    - – Uživatel si je vědom odpovědnosti za nehody a škody.
    - – Uživatel je plnoletý nebo je v souladu s národními předpisy vyškolen v práci pod dohledem.
    - – Uživatel dostal před první prací s rotačním kypřičem instrukce od specializovaného prodejce STIHL nebo od kompetentní osoby.
    - – Uživatel není ovlivněn alkoholem, léky nebo drogami.
  - ► V případě pochyb: vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.

4.4 Oděv a příslušenství

⚠ VAROVÁNÍ

- Dlouhé vlasy se při práci mohou namotat do rotačního kypřiče. Uživatel může být těžce zraněn.
  - ► Upevněte dlouhé vlasy a zajistěte je tak, aby nemohly být vtaženy do rotačního kypřiče.
- Během práce mohou být vysokou rychlostí vymrštěny do výšky různé předměty. Může dojít ke zranění uživatele.
  - ► Noste těsně přiléhající ochranné brýle. Vhodné ochranné brýle, které jsou přezkoušeny podle normy EN 166 nebo podle národních předpisů a opatřeny odpovídajícím označením, jsou dostupné v obchodní síti.
  - ► Používejte dlouhé kalhoty vyrobené z odolného materiálu.
- Během práce dochází k hluku. Hluk může poškodit sluch.


  - ► Používejte chrániče sluchu.

- Při práci může docházet k rozvíření prachu. Vdechování prachu může škodit zdraví a vyvolávat alergické reakce.
  - ► Pokud dochází k rozvíření prachu: Noste respirátor na ochranu proti prachu.
- Nevhodné oblečení se může zachytit do dřeva, podrostu nebo do rotačního kypřiče. Uživatel, který nepoužívá vhodný oděv, může být těžce zraněn.
  - ► Noste těsně přiléhající oděv.
  - ► Před zahájením práce odložte šály a šperky.
- Uživatel může při práci přijít do styku s okopávacími hvězdicemi. Uživatel může být těžce zraněn.
  - ► Noste ochrannou obuv s ocelovou špičkou.
  - ► Používejte dlouhé kalhoty vyrobené z odolného materiálu.
- Uživatel může při čištění nebo údržbě přijít do styku s okopávacími hvězdicemi. Může dojít ke zranění uživatele.
  - ► Používejte pracovní rukavice z odolného materiálu.
- Při používání nevhodné obuvi může uživatel uklouznout. Může dojít ke zranění uživatele.
  - ► Noste pevnou, uzavřenou obuv s protiskluzovou podrážkou.

4.5 Pracovní prostředí a okolí

⚠ VAROVÁNÍ

- Nezainteresované osoby, děti a zvířata nedokáží rozpoznat nebo posoudit nebezpečnost rotačního kypřiče a vysokou rychlostí vržených předmětů. Nezainteresovaní lidé, děti a zvířata mohou být vážně zraněni a může dojít k poškození majetku.



  - ► Udržujte kolemjdoucí, děti a zvířata mimo pracovní prostor.
  - ► Udržujte vzdálenost od jiných předmětů.
  - ► Nenechávejte rotační kypřič bez dozoru.
  - ► Zajistěte, aby si děti nemohly hrát s rotačním kypřičem.
- Když motor běží, horké výfukové plyny vyfukují z tlumiče výfuku. Horké výfukové plyny mohou zapálit snadno hořlavé materiály a způsobit požár.
  - ► Udržujte proud výfukových plynů mimo snadno hořlavé materiály.

4.6 Bezpečnosti odpovídající stav

4.6.1 Rotační kypřič

Rotační kypřič je v bezpečném stavu, jsou-li splněny následující podmínky:

– Rotační kypřič je nepoškozen.
– Okopávací hvězdice nebo pojezdová kola jsou namontována ve dvojicích.
– Z rotačního kypřiče neuniká benzín.
– Víčko palivové nádrže je uzavřeno.
– Z rotačního kypřiče neuniká žádný motorový olej.
– Uzávěr motorového oleje je zavřený.
– Vzduchový filtr s olejovou náplní je uzavřen.
– Ze skříně převodovky neteče žádný převodový olej.
– Uzávěr převodového oleje je zavřený.
– Šroubová zátka je utažená.
– Rotační kypřič je čistý.
– Ovládací prvky fungují a jsou nepoškozeny.
– Okopávací hvězdice nebo pojezdová kola jsou správně připevněna.
– Originální příslušenství STIHL pro tento rotační kypřič je připojeno.
– Příslušenství je správně připojeno.

⚠ VAROVÁNÍ

- V nebezpečném stavu již komponenty nemusí správně fungovat, mohou být odpojena bezpečnostní zařízení a může unikat palivo. Může dojít k vážnému zranění nebo usmrcení osob.
  - ► Pracujte jen s nepoškozeným rotačním kypřičem.
  - ► Pokud z rotačního kypřiče uniká benzín: rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.
  - ► Zavřete víčko palivové nádrže.
  - ► Pokud z rotačního kypřiče uniká motorový olej: rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.
  - ► Zavřete víčko motorového oleje.
  - ► Pokud z rotačního kypřiče vytéká převodový olej: rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.
  - ► Zavřete víčko převodového oleje.
  - ► Šroubová zátka je pevně utažená.
  - ► Pokud je rotační kypřič špinavý: vyčistěte rotační kypřič.
  - ► Neupravujte rotační kypřič. Výjimka: Montáž okopávacích hvězdic nebo pojezdových kol.
  - ► Pokud ovládací prvky nefungují: rotační kypřič nepoužívejte.
  - ► Namontujte k tomuto rotačnímu kypřiči originální příslušenství STIHL.

- ► Namontujte okopávací hvězdice a pojezdová kola podle pokynů v tomto návodu k použití.
- ► Připojte příslušenství podle pokynů v tomto návodu k použití nebo v návodu k použití příslušenství.
- ► Do otvorů v rotačním kypřiči nestrkejte žádné předměty.
- ► Vyměňte opotřebované nebo poškozené značky.
- ► V případě pochyb: vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.

4.6.2 Okopávací hvězdice

Okopávací hvězdice jsou bezpečné, jsou-li splněny následující podmínky:
– nejsou poškozené,
– nejsou deformované,
– jsou správně namontované.

⚠ VAROVÁNÍ

- V nebezpečném případě může uživatel ztratit kontrolu nad rotačním kypřičem. Může dojít k vážnému zranění osob.
  - ► Pracujte jen s nepoškozenými okopávacími hvězdicemi.
  - ► V případě pochyb: vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.

4.7 Palivo a tankování

⚠ VAROVÁNÍ

- Palivem používaným pro tuto motorovou plečku je benzín. Benzín je vysoce hořlavý. Pokud se benzín dostane do styku s otevřeným ohněm nebo horkými předměty, může způsobit požár nebo výbuch. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Benzín chraňte před nadměrnou teplotou a ohněm.
  - ► Zabraňte rozlití benzínu.
  - ► Pokud došlo k rozlití benzínu: Otřete benzín hadříkem a nepokoušejte se nastartovat motor, dokud nejsou všechny části motorové plečky suché.
  - ► Nekuřte.
  - ► V blízkosti ohně netankujte.
  - ► Před tankováním motor vypněte a nechejte ho vychladnout.
  - ► Pokud je třeba nádrž na palivo vyprázdnit: provádějte toto na volném prostranství.
  - ► Motor startujte minimálně 3 m od místa, kde jste nalévali palivo do nádrže.
  - ► Nikdy neskladujte motorovou plečku uvnitř budovy s benzínem v nádrži.
- Vdechování benzínových výparů může být pro osoby jedovaté.
  - ► Benzínové výpary nevdechujte.
  - ► Tankujte jen na dobře větraných místech.
- Motorová plečka se během práce zahřívá. Benzín se rozpíná a v palivové nádrži může vzniknout přetlak. Při otvírání uzávěru palivové nádrže může dojít k vystříknutí benzinu. Vystříknutý benzin se může vznítit. Uživatel se může vážně zranit.
  - ► Nechejte motorovou plečku nejprve vychladnout a poté otevřete uzávěr palivové nádrže.
- Oděv, který se dostane do styku s benzínem, se může snadněji vznítit. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Pokud se váš oděv dostal do kontaktu s benzínem: převlékněte se do jiného oděvu.
- Benzín může představovat ohrožení pro životní prostředí.
  - ► Zabraňte rozlití benzínu.
  - ► Benzín odevzdejte v souladu s předpisy k ekologické likvidaci.
- Pokud benzín přijde do styku s kůží nebo očima, může dojít k podráždění.
  - ► Vyhýbejte se kontaktu s benzínem.
  - ► Pokud došlo ke kontaktu s pokožkou: dotčená místa pokožky umyjte velkým množstvím vody a mýdlem.
  - ► Pokud došlo ke kontaktu s očima: vyplachujte oči nejméně po dobu 15 minut velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.
- Vyteklý benzín se může vznítit. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Povrchy znečištěné benzínem očistěte.
  - ► Nepokoušejte se nastartovat, dokud se výpary benzínu neodpaří.
- Systém zapalování motorové plečky produkuje jiskry. Jiskry mohou vystupovat ven a ve snadno hořlavém nebo explozivním okolí vyvolat požáry nebo exploze. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Používejte zapalovací svíčky, které jsou uvedeny v návodu k použití motoru.
  - ► Zašroubujte zapalovací svíčku a pevně ji utáhněte.
  - ► Nástrčku zapalovací svíčky pevně přitiskněte.
- Pohon motorové plečky na benzín, který pro motor není vhodný, může poškodit rotační kypřič.
  - ► Používejte čerstvý značkový bezolovnatý benzín.

- ► Dodržujte specifikace uvedené v návodu k použití motoru.

4.8 Práce

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud uživatel nenastartuje motor správně, může ztratit kontrolu nad rotačním kypřičem. Může dojít k vážnému zranění uživatele.
  - ► Nastartujte motor podle pokynů v tomto návodu k použití.
- Uživatel může v určitých situacích vypadnout z koncentrace. Obsluha může ztratit kontrolu nad rotačním kypřičem, zakopnout, spadnout a být vážně zraněna.
  - ► Pracujte klidně a s rozmyslem.
  - ► Pokud jsou světelné podmínky a viditelnost špatné: s rotačním kypřičem nepracujte.
  - ► Ovládejte rotační kypřič sami.
  - ► Okopávací hvězdice veďte blízko země.
  - ► Dejte si pozor na překážky.
  - ► Rotační kypřič nesklápějte.
  - ► Pokud pracujete na kamenité nebo tvrdé půdě: Nepracujte na plný plyn.
  - ► Při práci stůjte stabilně na zemi.
  - ► Pokud se objeví známky únavy: Odpočiňte si.
  - ► Pokud pracujete na svahu: Pracujte napříč svahu.
  - ► Nepracujte na svazích se sklonem větším než 15 ° (26,8%).
- Při chodu motoru vznikají výfukové plyny. Vdechované výfukové plyny mohou lidi otrávit.
  - ► Nevdechujte výfukové plyny.
  - ► Pracujte s rotačním kypřičem v dobře větraném prostoru.
  - ► Pokud máte nevolnost, bolesti hlavy, poruchy zraku, poruchy sluchu nebo závratě: Přestaňte pracovat a navštivte lékaře.
- Pokud uživatel nosí chrániče sluchu a motor běží, může uživatel vnímat a posuzovat zvuky v omezené míře.
  - ► Pracujte klidně a s rozmyslem.
- Rotující okopávací hvězdice mohou uživatele pořezat. Může dojít k vážnému zranění uživatele.



  - ► Nedotýkejte se otáčejících se okopávacích hvězdic.
- Pokud jsou okopávací hvězdice zablokovány nějakým předmětem a přidáte plyn, může se rotační kypřič poškodit.
  - ► Vypněte motor. Teprve poté odstraňte překážku.
- Pokud se chování rotačního kypřiče během práce změní nebo se chová neobvykle, může být rotační kypřič v nebezpečném stavu. Může dojít k vážnému zranění osob a poškození majetku.
  - ► Ukončete práci a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.
- Rotační kypřič může během práce způsobit vibrace.
  - ► Noste rukavice.
  - ► Dělejte pracovní přestávky.
  - ► Pokud se objeví příznaky poruchy krevního oběhu: Navštivte lékaře.
- Po uvolnění spojkové páky okopávací hvězdice ještě chvíli rotují. Může dojít k vážnému zranění osob.
  - ► Počkejte, až se okopávací hvězdice zastaví.

⚠ NEBEZPEČÍ

- Pokud se práce provádí v blízkosti vedení elektrického vedení, může dojít ke kontaktu okopávacích hvězdic s vedením a poškodit je. Může dojít k vážnému zranění nebo usmrcení uživatele.
  - ► Nepracujte v blízkosti vedení pod napětím.

4.9 Přeprava

⚠ VAROVÁNÍ

- Během práce se může skříň převodovky vysoce zahřát. Uživatel se může popálit.
  - ► Nedotýkejte se horké skříně převodovky.
- Motorová plečka se může během přepravy převrátit nebo posunout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Vypněte motor.



  - ► Stáhněte nástrčku zapalovací svíčky.
  - ► Motorovou plečku zajistěte napínacími pásy, popruhy nebo sítí tak, aby se nemohla převrátit nebo pohybovat.
- Poté co motor běžel, může být tlumič výfuku a motor žhavý. Uživatel se může popálit.
  - ► Nakloňte motorovou plečku na sebe a tlačte.
- Motorová plečka je těžká. Pokud uživatel nese motorovou plečku sám, může být zraněn.
  - ► Noste rukavice.
  - ► Motorovou plečku přenášejte ve dvojici osob.
- Během přepravy může dojít k úniku benzínu, což může způsobit znečištění a poškození.
  - ► Posunování motorové plečky.

- ► Stroj přepravujte bez benzinu.

4.10 Uložení

⚠ VAROVÁNÍ

- Děti nedokážou rozpoznat nebo posoudit nebezpečnost rotačního kypřiče. Děti mohou být vážně zraněny.
  - ► Vypněte motor.
  - ► Uchovávejte rotační kypřič mimo dosah dětí.
- Elektrické kontakty a kovové součásti rotačního kypřiče mohou vlhkostí korodovat. Rotační kypřič se může poškodit.
  - ► Udržujte rotační kypřič v čistém a suchém prostředí.

4.11 Čištění, údržba a opravy

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud motor během čištění, údržby nebo oprav běží, mohou se okopávací hvězdice náhodně rozběhnout. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Vypněte motor.



  - ► Stáhněte nástrčku zapalovací svíčky.
- Poté co motor běžel, může být tlumič výfuku a motor žhavý. Osoby se mohou popálit.
  - ► Počkejte, až tlumič výfuku a motor vychladnou.
- Během práce se může skříň převodovky vysoce zahřát. Uživatel se může popálit.
  - ► Nedotýkejte se horké skříně převodovky.
- Agresivní čisticí prostředky, čištění proudem vody nebo ostrými předměty mohou poškodit motorovou plečku nebo kypřicí hvězdice. Pokud nejsou motorová plečka nebo okopávací hvězdice řádně vyčištěny, komponenty již nemohou správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být deaktivována. Může dojít k těžkému zranění osob.
  - ► Motorová plečka a okopávací hvězdice čistěte podle pokynů v tomto návodu k použití.
- Pokud nejsou motorová plečka nebo okopávací hvězdice udržovány nebo opravovány podle popisu v tomto návodu k použití, mohou součásti přestat správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být nefunkční. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ► Údržbu a opravy motorové plečky a kypřicí hvězdice provádějte podle popisů v tomto návodu k použití.
- Při čištění okopávacích hvězdic se může uživatel pořezat o ostré břity. Uživatel se může zranit.
  - ► Používejte pracovní rukavice z odolného materiálu.

5 Příprava motorové plečky k provozu

5.1 Uvedení rotačního kypřiče do provozu

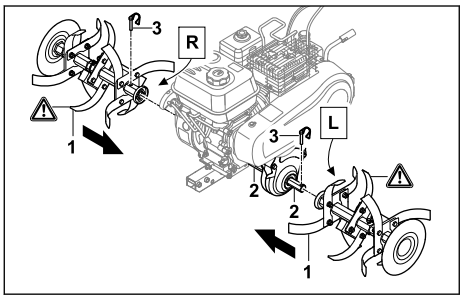
Před zahájením práce musí být provedeny následující kroky:

- ► Přesvědčte se o bezpečnosti následujících prvků:
  - – Rotační kypřič, 🕮 4.6.1.
  - – Okopávací hvězdice, 🕮 4.6.2.
- ► Vyčištění rotačního kypřiče, 🕮 15.1.
- ► Montáž okopávacích hvězdic, 🕮 6.1.1.
- ► Montáž opěrné ostruhy, 🕮 6.2.
- ► Montáž podvozku, 🕮 6.3.
- ► Montáž vodících držadel, 🕮 6.4.
- ► Montáž transportního madla, 🕮 6.5
- ► Nasazení bezpečnostních krytů a krycích dílů, 🕮 6.6.
- ► Montáž řadicí páky, 🕮 6.7.
- ► Doplnění převodového oleje, 🕮 6.8.
- ► Překontrolování stavu převodového oleje, 🕮 16.3.
- ► Doplnění motorového oleje, 🕮 6.9.
- ► Naplnění vzduchového filtru olejovou náplní, 🕮 6.10.
- ► Doplnění paliva do rotačního kypřiče, 🕮 7.1.
- ► Nastavení vodících držadel dle uživatele, 🕮 8.
- ► Vyzkoušení ovládacích prvků, 🕮 10.1.
- ► Pokud tyto kroky nelze provést: rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.

6 Sestavení motorové plečky

6.1 Montáž a demontáž okopávacích hvězdic

6.1.1 Montáž okopávacích hvězdic

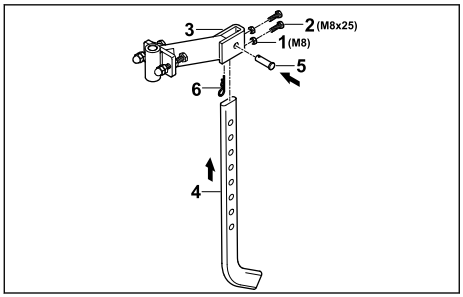


- Okopávací hvězdice (1) nasuňte na výstupní hřídel (2) tak, aby byly otvory v zákrytu.
- Otvory ve výstupní hřídeli (2) protlačte pojistné závlačky (3) a zavřete bezpečnostní kroužek. Okopávací hvězdice (1) jsou zajištěné.

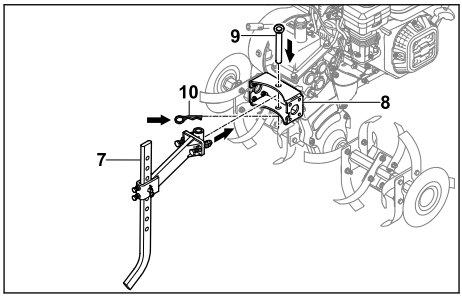
6.1.2 Demontáž okopávacích hvězdic

- Vypněte motor.
- Vytáhněte závlačky.
- Demontujte okopávací hvězdice.
- Protlačte závlačky skrz otvory ve výstupním hřídeli.
  Závlačky zajistěte.

6.2 Montáž opěrné ostruhy

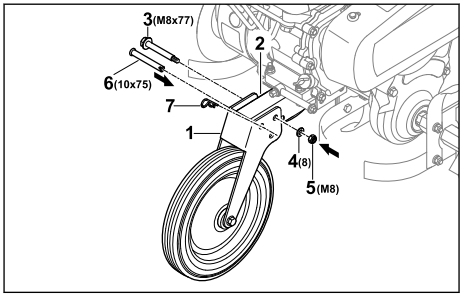


- Matice (1) našroubujte na šrouby (2) a zašroubujte je do otvorů v adaptéru (3).
- Zasuňte opěrnou ostruhu (4) do adaptéru (3) zespodu tak, aby otvory na adaptéru (3) byly proti spodnímu otvoru na opěrné ostruze (4).
- Vložte šroub (5).
- Protlačte závlačku (6) otvorem v šroubu (5).



- Zasuňte adaptér s připojenou ostruhou (7) do přípravku (8) na rotačním kypřiči.
- Vložte šroub (9).
- Protlačte závlačku (10) otvorem v šroubu (9). Opěrná ostruha je zajištěna.

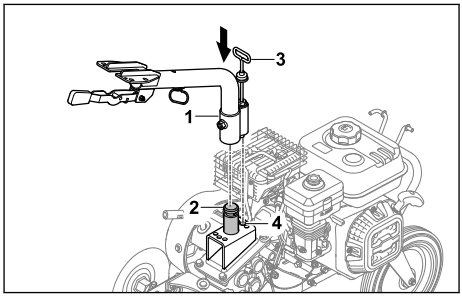
6.3 Montáž podvozku



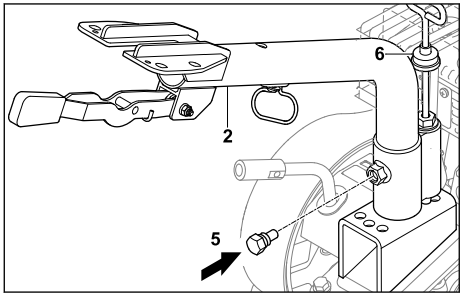
- Zasuňte podvozek (1) na rám (2) tak, aby otvory byly proti sobě.
- Vložte šroub (3) do zadního otvoru.
- Umístěte podložku (4) na šroub (3).
- Našroubujte matici (5) a pevně ji utáhněte.
- Zasuňte šroub (6) do předního otvoru.
- Protlačte závlačku (7) otvorem v šroubu (6). Čep (6) je zajištěn a podvozek (1) je upevněn.

Podvozek nemusí být znovu demontován.

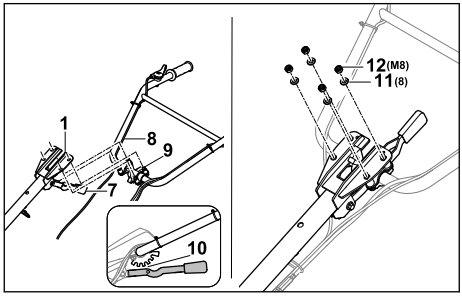
6.4 Montáž vodících držadel



► Umístěte spodní díl vodícího držadla (1) na držák (2) a nastavte pojistný jazýček (3) ve střední poloze (4).

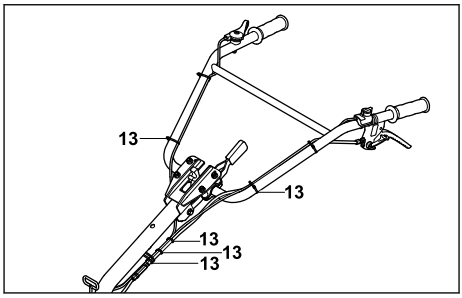


► Zašroubujte šroub (5).
Spodní díl vodícího držadla (1) je pevný.
► Zatlačte ochranu proti prachu (6) dolů tak, aby byl zakryt pojistný jazýček.

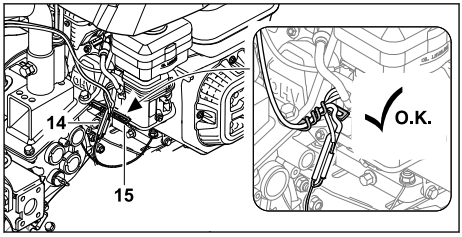


► Stiskněte páku (7) dolů a přidržte ji.
► Horní díl vodícího držadla (8) posuňte pomocí šroubů (9) zespodu na spodním dílu vodícího držadla (1).
► Uvolněte páku (7) a zajistěte horní díl vodícího držadla (8) ve středním zajišťovacím kroku (10).
► Namontujte horní díl vodícího držadla (8) pomocí podložek (11) a matic (12).
► Utáhněte matice (12) na 20 Nm až 25 Nm.
Horní díl vodícího držadla (8) je namontován.

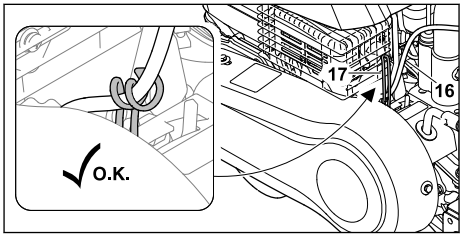
Vodící držadla nemusí být znovu demontována.



► Bowdeny upevněte v pravidelných vzdálenostech na vodících držadlech pomocí kabelových sponek (13).

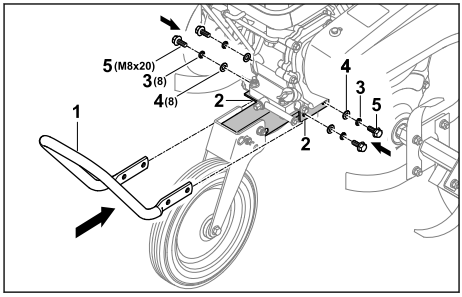


► Bowdeny a kabely (14) upevněte ke rotačního kypřiče ohnutím držáku kabelů (15).



► Bowdeny a kabely (16) upevněte ke rotačního kypřiče ohnutím držáku kabelů (17).

6.5 Montáž transportního madla

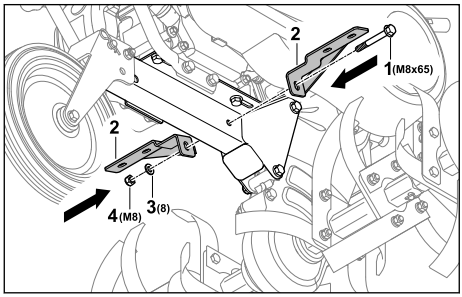


► Držte madlo (1) na konzole (2) tak, aby otvory byly zarovnány.

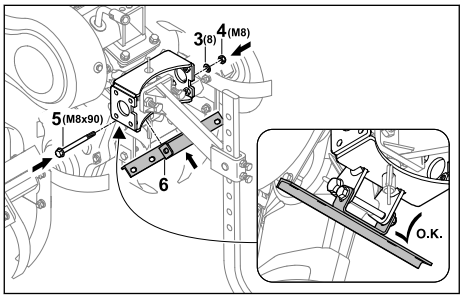
- Na šrouby (5) nasaďte pérové podložky (3) a podložky (4).
- Vložte šrouby (5) společně s pérovými podložkami (3) a podložkami (4).
- Utáhněte šrouby (5) na 22 Nm až 28 Nm. Transportní madlo (1) je namontováno.

6.6 Nasazení bezpečnostních krytů a krycích dílů

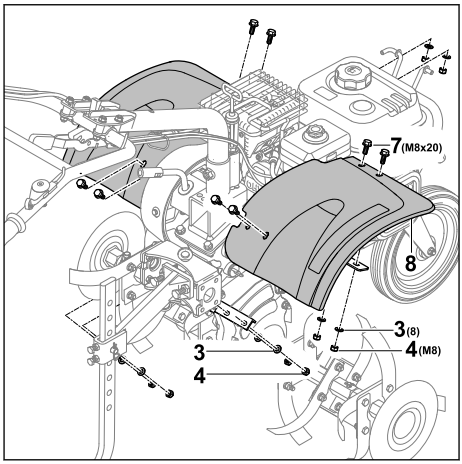
6.6.1 Montáž bezpečnostního krytu



- Zašroubujte šroub (1) s držáky (2) tak, aby otvory byly zarovnány.
- Umístěte podložku (3) na šroub (1).
- Našroubujte matici (4) a pevně ji utáhněte.

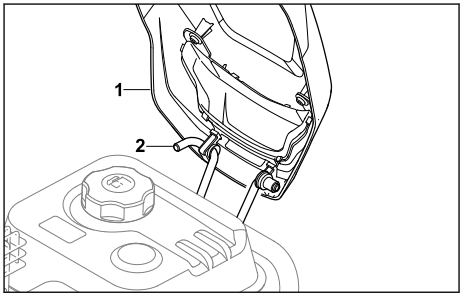


- Zašroubujte šroub (5) s držákem (6) tak, aby otvory byly zarovnány.
- Umístěte podložku (3) na šroub (5).
- Našroubujte matici (4) a pevně ji utáhněte.

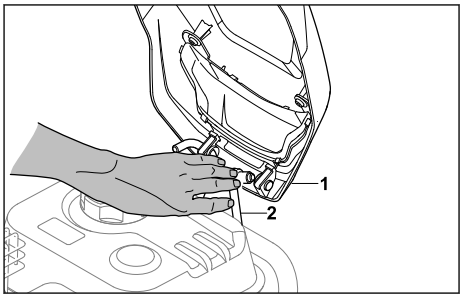


- Zašroubujte šrouby (7) s ochranným plechem (8).
- Umístěte podložky (3) na šrouby (7).
- Našroubujte matice (4) a pevně je dotáhněte.

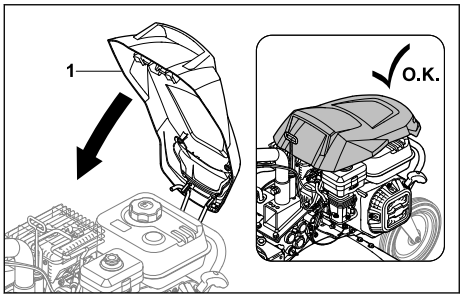
6.6.2 Montáž krytů



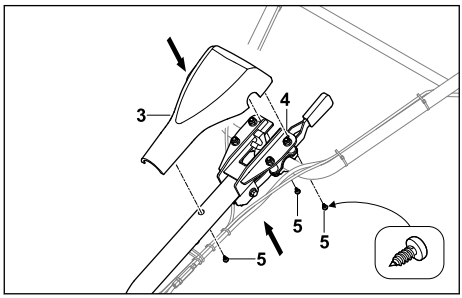
- Zavěste kryt (1) na držák (2).



- Zatlačte držák (2) dovnitř tak, aby mohl být připevněn kryt (1).

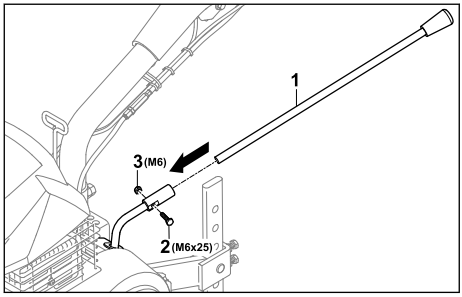


► Sklopte kryt (1) dolů tak, aby zaklapl na místo.



► Nasaďte kryt (3) na vodící držadla (4).
► Zašroubujte šrouby (5).

6.7 Montáž řadicí páky



► Zatlačte řadicí páku (3) do držáku tak, aby otvory byly zarovnány.
► Zašroubujte šroub (2).
► Našroubujte matici (1) a pevně ji utáhněte.

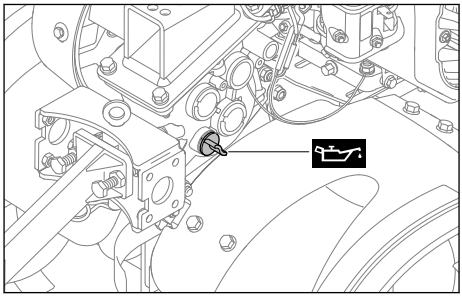
6.8 Doplnění převodového oleje

Převodový olej maže a ochlazuje rotační kypřič.

UPOZORNĚNÍ

■ Při dodání není naplněn žádný převodový olej. Nastartování motoru bez nebo s příliš malým množstvím převodového oleje může rotační kypřič poškodit.
► Před spuštěním zkontrolujte hladinu převodového oleje a případně jej doplňte.

► Vypněte motor.
► Postavte rotační kypřič na rovnou plochu.
► Vyčistěte oblast kolem víka převodového oleje navlhčeným hadříkem.



► Otáčejte víčkem převodového oleje proti směru hodinových ručiček, dokud ho nebude možné sejmout.
► Sejměte víčko převodového oleje.
► Doplňte 1,25 l převodového oleje SAE10W30 tak, aby se nevylil žádný převodový olej.
► Na plnicí hrdlo nasaďte víčko převodového oleje.
► Otočte víčkem převodového oleje ve směru hodinových ručiček a pevně ho utáhněte rukou.
Plnicí hrdlo je zavřené.

6.9 Doplnění motorového oleje

Motorový olej maže a chladí motor.

Specifikace motorového oleje a množství náplně jsou uvedeny v návodu k použití motoru.

UPOZORNĚNÍ

■ Motorový olej není součástí dodávky. Startování motoru bez nebo s malým množstvím motorového oleje může poškodit rotační kypřič.
► Před každým spuštěním zkontrolujte hladinu motorového oleje a případně jej doplňte.

► Doplňte motorový olej podle pokynů v návodu k použití motoru.

6.10 Naplnění vzduchového filtru olejovou náplní

Vzduchový filtr s olejovou náplní filtruje vzduch nasávaný motorem.

UPOZORNĚNÍ

- Při dodání není ve vzduchovém filtru s olejovou náplní žádný motorový olej. Nastartování motoru se vzduchovým filtrem s olejovou náplní bez nebo s malým množstvím motorového oleje může rotační kypřič poškodit.
  - ► Před spuštěním motoru zkontrolujte hladinu motorového oleje ve vzduchovém filtru a případně jej doplňte.

Specifikace motorového oleje a množství náplně jsou uvedeny v návodu k použití motoru.

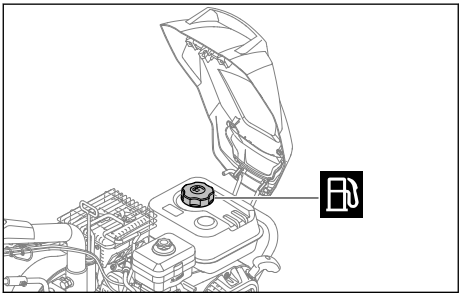
7 Doplňování paliva do rotačního kypřiče

7.1 Doplňování paliva do rotačního kypřiče

UPOZORNĚNÍ

- Pokud nedojde k doplnění rotačního kypřiče správným palivem, může se rotační kypřič poškodit.
  - ► Dodržujte specifikace uvedené v návodu k použití motoru.

- ► Vypněte motor.
- ► Postavte rotační kypřič na rovnou plochu.
- ► Otevřete kryt.
- ► Vyčistěte oblast kolem uzávěru palivové nádrže vlhkým hadříkem.



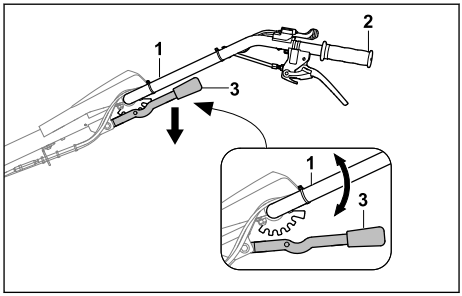
- ► Otočte uzávěr palivové nádrže proti směru hodinových ručiček, dokud nebude možné kryt palivové nádrže sejmout.
- ► Sejměte víčko palivové nádrže.
- ► Doplňte palivo tak, aby palivo nevyteklo a aby zůstalo nejméně 15 mm volného prostoru k okraji palivové nádrže.
- ► Nasaďte uzávěr palivové nádrže na palivovou nádrž.
- ► Otočte uzávěr palivové nádrže ve směru hodinových ručiček a pevně jej utáhněte rukou. Palivová nádrž je uzavřená.

8 Uživatelské nastavení rotačního kypřiče

8.1 Nastavení výšky vodících držadel

Vodící držadla lze výškově nastavit v 5 polohách.

- ► Vypněte motor.
- ► Postavte rotační kypřič na rovnou plochu.

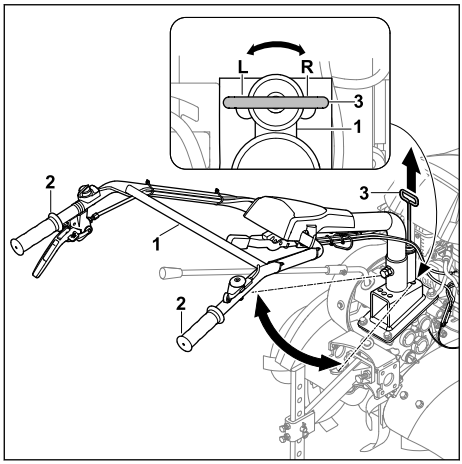


- ► Držte vodící držadla (1) jednou rukou za rukojeť (2).
- ► Druhou rukou zatlačte páku (3) dolů a přidržte ji.
- ► Nastavte vodící držadla (1) do požadované polohy.
- ► Páku (3) uvolněte. Vodící držadla jsou zajištěna.

8.2 Stranové nastavení vodících držadel

Vodící držadla lze bočně nastavit do 3 poloh.

- ► Vypněte motor.
- ► Postavte rotační kypřič na rovnou plochu.



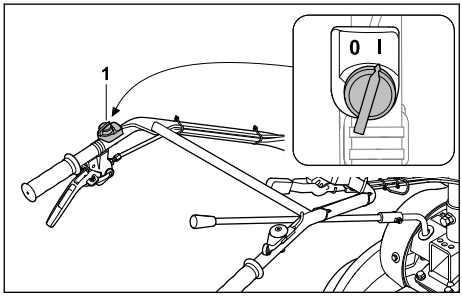
- Držte vodící držadla (1) jednou rukou za jedno ze dvou držadel (2).
- Druhou rukou vytáhněte páku (3) nahoru.
- Nastavte vodící držadla (1) do požadované polohy.
- Páku (3) uvolněte.
  Vodící držadla jsou zajištěna.

9 Spouštění a vypínání rotačního kypřiče

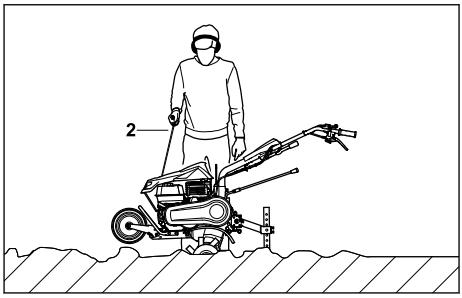
9.1 Spouštění a vypínání motoru

9.1.1 Spuštění motoru

- Postavte rotační kypřič na rovnou plochu.
- Nastavte volnoběh.



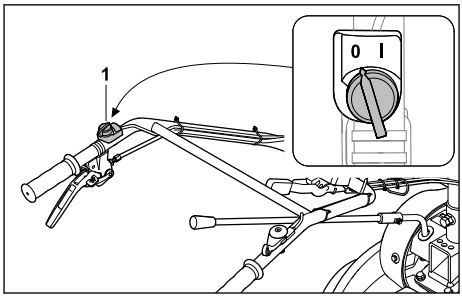
- Hlavní vypínač (1) přepněte do polohy I.



- Pomalu vytáhněte rukojeť startéru (2), až ucítíte odpor.
- Rychle zatáhněte za rukojeť startéru (2) a veďte ji zpět, dokud se motor nerozeběhne.
- Pokud motor nenaskočí: Postupujte podle pokynů návodu k použití motoru.

9.1.2 Vypnutí motoru

- Postavte rotační kypřič na rovnou plochu.
- Vypněte pojezd.
  Pojezd je odpojen a výstupní hřídel se již neotáčí.

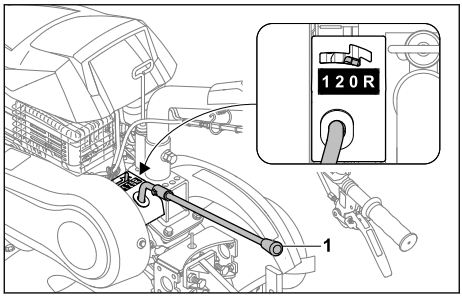


- Hlavní vypínač (1) přepněte do polohy 0.
  Motor se zastaví.

9.2 Řazení

Lze nastavit 4 rychlostní stupně.

– 0 = neutrál
  – Neutrál se používá k nastartování motoru nebo k udržení volnoběhu rotačního kypřiče při běžícím motoru.
– 1 = pomalý pojezd vpřed
  – Pomalý pojezd vpřed se volí při práci v tvrdé půdě nebo při vytváření rýh.
– 2 = rychlý pojezd vpřed
  – Rychlý pojezd vpřed je zvolen při promíchávání půdních přísad v rozvolněné půdě nebo při práci v rozvolněné půdě.
– R = zpátečka
  – Zpátečka se používá k uvolnění okopávacích hvězdic nebo k manévrování s rotačním kypřičem.

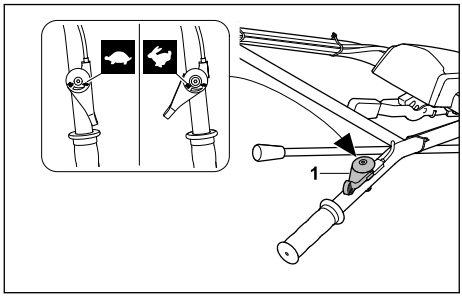


► Nastavte řadicí páku (1) do požadované polohy.

9.3 Nastavení otáček

Otáčky motoru lze nastavit pomocí páky akcelerátoru.

► Spusťte motor.



► Nastavte otáčky pomocí páky akcelerátoru (1).

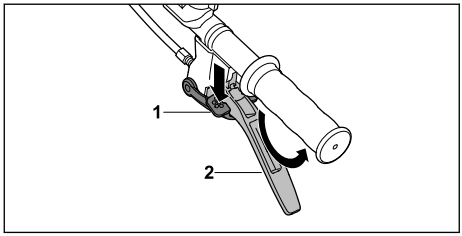
9.4 Zapínání a vypínání pojezdu

9.4.1 Zapnutí pohonu

Pákou spojka-pojezd se zapíná, resp. vypíná výstupní hřídel, když motor běží.

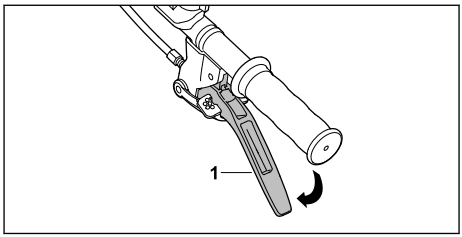
Pomocí páky spojka-pojezd se začne rotační kypřič s namontovanými okopávacími hvězdicemi a zařazeným chodem 1, 2 nebo R pohybovat.

► Spusťte motor.



► Stiskněte pojistku (1) až na doraz a přidržte ji.
► Stiskněte páku spojka-pojezd (2) až na doraz a přidržte ji.
► Uvolněte pojistku (1).
Pojezd je zapojen a výstupní hřídel se otáčí.

9.4.2 Vypnutí pojezdu



► Uvolněte páku spojka-pojezd (1).
Pojezd se odpojí a výstupní hřídel se neotáčí.

10 Zkouška motorové plečky

10.1 Vyzkoušení ovládacích prvků

Pojistka

► Vypněte motor.
► Zkuste stlačit páku spojka-pojezd, aniž byste stlačili pojistku.
► Pokud lze páku spojka-pojezd stisknout: rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.
Pojistka je vadná.
► Stiskněte pojistku a přidržte ji.
► Stiskněte páku spojka-pojezd.
► Uvolněte páku spojka-pojezd a i pojistku.
► Jde-li páka spojka-pojezd nebo pojistný mechanismus ztuha nebo se nevrací zpět do výchozí polohy: rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.
Páka spojka-pojezd nebo pojistka jsou vadné.

Páka spojka-pojezd

► Spusťte motor.
► Zvolte rychlostní stupeň 1, 2 nebo R.
► Zapněte pojezd.
Pojezd je zapojen a výstupní hřídel se otáčí.
► Pokud se pojezd nezapne:
► rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.
Páka spojka-pojezd je vadná.

Hlavní vypínač

► Spusťte motor.
► Hlavní vypínač přepněte do polohy 0.
Motor se zastaví.

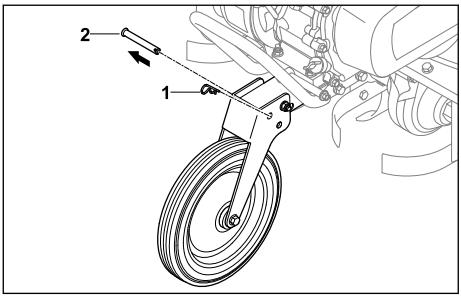
- Pokud se motor nezastaví:
  - rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL. Hlavní spínač je vadný.

Páka akcelerátoru
- Spusťte motor.
- Zatlačte na páku akcelerátoru. Otáčky motoru se mění.
- Pokud se otáčky motoru nemění:
  - rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL. Páka akcelerátoru je vadná.

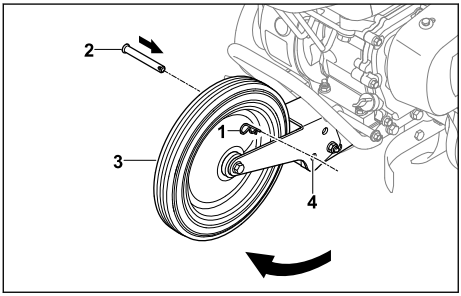
Řadicí páka
- Zařaďte rychlostní stupně 0, 1, 2 a R.
- Pokud jeden z převodových stupňů nelze zařadit:
  - rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL. Řadicí páka je vadná.

11 Práce s motorovou plečkou

11.1 Podvozek uveďte do pracovní polohy



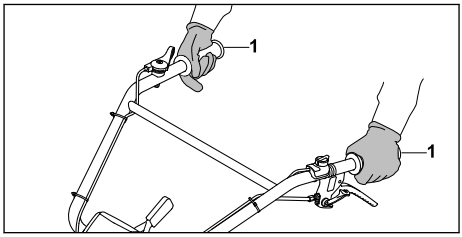
- Vytáhněte závlačku (1) a vyjměte šroub (2).



- Sklopte podvozek (3) nahoru tak, aby otvory (4) byly zarovnány.
- Zasuňte šrouby (2) do otvorů (4).
- Protlačte závlačku (1) otvorem v šroubu (2).

Čep (2) je zajištěn a podvozek (3) je v pracovní poloze.

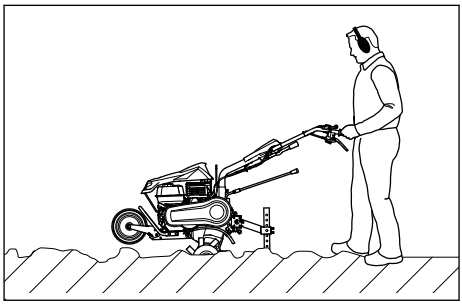
11.2 Držení a vedení rotačního kypřiče



- Rotační kypřič držte oběma rukama za rukojeti (1) tak, aby je vaše palce objímaly.

11.3 Uvolnění pevné půdy nebo zapracování přísad do volné půdy

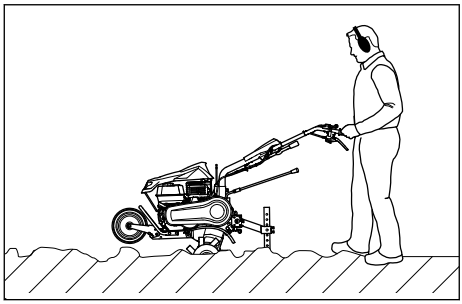
- Podvozek uveďte do pracovní polohy.
- Spusťte motor.



- Veďte rotační kypřič vpřed, ovládejte pracovní rychlost a seřizujte pracovní hloubku pomocí opěrné ostruhy.
- Kráčejte pomalu a kontrolovaným způsobem vpřed.
- Pokud se okopávací hvězdice blokují:
  - Zařaďte rychlostní stupeň R.
  - Pomalu pohybujte rotačním kypřičem dozadu, dokud se okopávací hvězdice neuvolní.
  - Zařaďte rychlostní stupeň.
  - Kráčejte pomalu a kontrolovaným způsobem vpřed.

11.4 Práce v sypké půdě

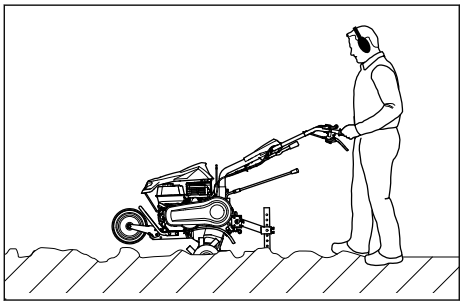
- Podvozek uveďte do pracovní polohy.
- Spusťte motor.



- Veďte rotační kypřič vpřed, ovládejte pracovní rychlost a seřizujte pracovní hloubku pomocí opěrné ostruhy.
- Kráčejte pomalu a kontrolovaným způsobem vpřed.

11.5 Vytvoření brázdy

- Podvozek uveďte do pracovní polohy.
- Spusťte motor.



- Veďte rotační kypřič vpřed, ovládejte pracovní rychlost a seřizujte pracovní hloubku pomocí opěrné ostruhy.
- Kráčejte pomalu a kontrolovaným způsobem vpřed.

12 Po skončení práce

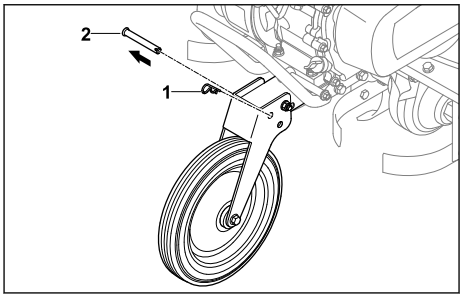
12.1 Po ukončení práce

- Vypněte motor.
- Nechte rotační kypřič vychladnout.
- Pokud je rotační kypřič vlhký: nechte rotační kypřič vyschnout,
- vyčistěte rotační kypřič,
- vyčistěte okopávací hvězdice.

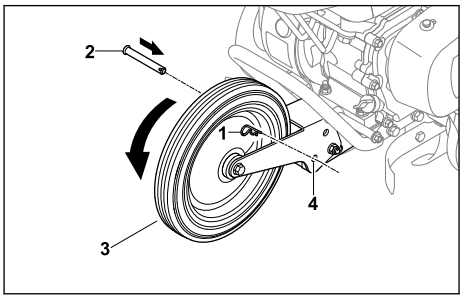
13 Přeprava

13.1 Transport rotačního kypřiče

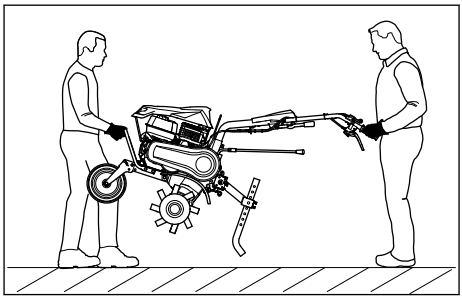
- Vypněte motor.



- Vytáhněte závlačku (1) a vyjměte šroub (2).



- Sklopte podvozek (3) dolů tak, aby otvory (4) byly zarovnány.
- Zasuňte šrouby (2) do otvorů (4).
- Protlačte závlačku (1) otvorem v šroubu (2). Čep (2) je zajištěn a podvozek (3) je v transportní poloze.
- Pokud se oj přepravuje s podvozkem:
  - Uveďte podvozek do transportní polohy.
  - Rotační kypřič držte za obě rukojeti a zvedněte jej tak, aby rotační kypřič stál na podvozku.
  - Pomalu rotační kypřič tlačte nebo táhněte.

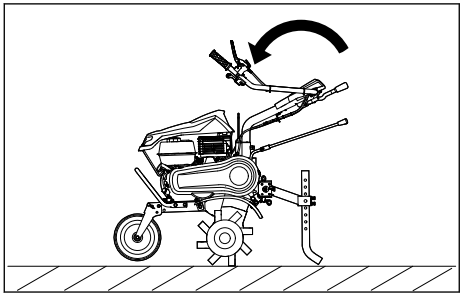


- Pokud by byl rotační kypřič nesen:
  - Rotační kypřič držte oběma rukama za přední přepravní rukojeť a další osoba drží rukojeti oběma rukama.
  - Rotační kypřič zvedejte a přenášejte ve dvou.
  - Používejte pracovní rukavice vyrobené z odolného materiálu.
- Pokud se rotační kypřič přepravuje ve vozidle:
  - Rotační kypřič zajistěte tak, aby se nepřevrátil a nemohl se pohybovat.

14 Skladování

14.1 Uskladnění rotačního kypřiče

- Vypněte motor.
- Nechte rotační kypřič vychladnout.
- Uveďte podvozek do transportní polohy.
- Opěrnou ostruhu zajistěte v pátém otvoru.



- Sklopte horní díl vodicího držadla dolů.
- Rotační kypřič uskladněte za dodržení následujících podmínek:
  - Rotační kypřič spočívá na rovné ploše na podvozku, na okopávacích hvězdicích a na opěrné ostruze.
  - Rotační kypřič se nemůže převrátit ani pohybovat.
  - Rotační kypřič je mimo dosah dětí.
  - Rotační kypřič je čistý a suchý.
- Pokud bude rotační kypřič skladován déle než 3 měsíce:
  - Demontujte okopávací hvězdice.
  - Otevřete uzávěr palivové nádrže.
  - Palivovou nádrž vyprázdněte.
  - Palivovou nádrž zavřete.
  - Nechte palivovou nádrž vyčistit specializovaným prodejcem výrobků STIHL.
  - Nastartujte motor a nechte jej běžet na volnoběh, dokud se motor nezastaví.

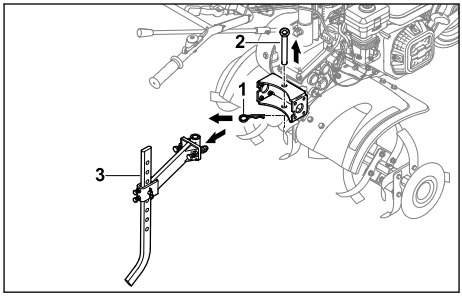
15 Čištění

15.1 Čištění rotačního kypřiče

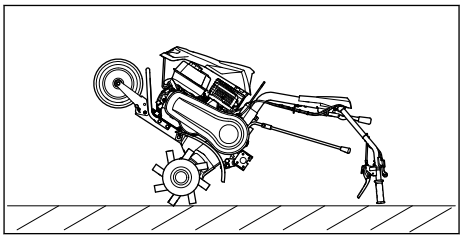
- Vypněte motor.
- Nechte rotační kypřič vychladnout.
- Vyčistěte rotační kypřič vlhkým hadříkem nebo odstraňovačem pryskyřice STIHL.
- Vyčistěte větrací štěrbiny štětcem.
- Nastříkejte výstupní hřídel mazivem STIHL Multispray.

15.2 Čištění okopávacích hvězdic

- Vypněte motor.
- Nechte rotační kypřič vychladnout.
- Podvozek uveďte do pracovní polohy.
- Vodící držadla nastavte do nejnižší polohy.



- Vytáhněte závlačku (1) a vyjměte šroub (2).
- Vyjměte opěrnou ostruhu s adaptérem (3).



- Rotační kypřič překlopte nazad na vodící držadla a nechte jej v této poloze maximálně po celou dobu čištění.

16 Údržba

16.1 Intervaly údržby

Intervaly údržby závisí na okolních podmínkách a pracovních podmínkách. STIHL doporučuje následující intervaly údržby:

Vzduchový filtr motoru s olejovou náplní

- Udržujte vzduchový filtr motoru a olejové lázně podle pokynů v návodu k použití motoru.

Před každým použitím:

- Zkontrolujte hladinu převodového oleje.

Po prvním měsíci nebo po 20 hodinách provozu:

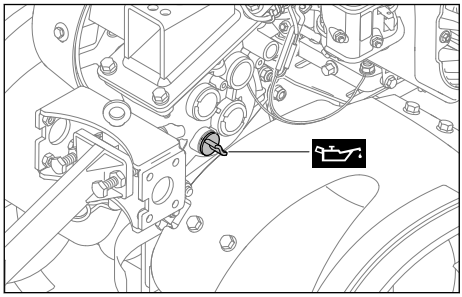
- Vyměňte převodový olej.

Každých 6 měsíců nebo po 100 provozních hodinách:

- ► Vyměňte převodový olej.

16.2 Mazání převodovky

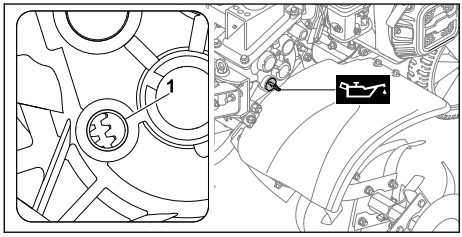
- ► Vypněte motor.
- ► Postavte rotační kypřič na rovnou plochu.
- ► Uveďte podvozek do transportní polohy.
- ► Opěrnou ostruhu zajistěte v pátém otvoru.



- ► Otáčejte víčkem převodového oleje proti směru hodinových ručiček, dokud ho nebude možné sejmout.
- ► Sejměte víčko převodového oleje.
- ► Doplňte převodový olej.
- ► Na plnicí hrdlo nasaďte víčko převodového oleje.
- ► Otočte víčkem převodového oleje ve směru hodinových ručiček a pevně ho utáhněte rukou.
  Plnicí hrdlo je zavřené.

16.3 Kontrola hladiny převodového oleje

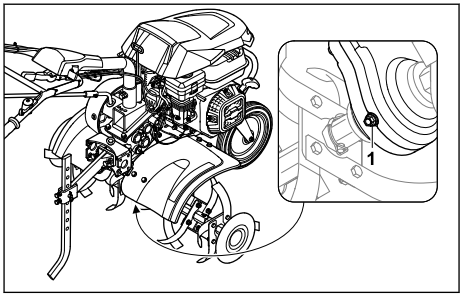
- ► Vypněte motor.
- ► Postavte rotační kypřič na rovnou plochu.
- ► Uveďte podvozek do transportní polohy.
- ► Opěrnou ostruhu zajistěte v pátém otvoru.



- ► Otáčejte víčkem převodového oleje proti směru hodinových ručiček, dokud ho nebude možné sejmout.
- ► Sejměte víčko převodového oleje.
- ► Pokud na plnicím hrdle (1) není vidět žádný převodový olej:
  - ► Doplňte olej.
- ► Pokud je na plnicím hrdle (1) viditelný převodový olej:
  - ► V převodovce je dostatek převodového oleje.
- ► Na plnicí hrdlo nasaďte víčko převodového oleje.
- ► Otočte víčkem převodového oleje ve směru hodinových ručiček a pevně ho utáhněte rukou.
  Plnicí hrdlo je zavřené.

16.4 Výměna převodového oleje

- ► Vypněte motor.
- ► Postavte rotační kypřič na rovnou plochu.
- ► Uveďte podvozek do transportní polohy.
- ► Opěrnou ostruhu zajistěte v pátém otvoru.



- ► Odšroubujte šroubovou zátku (1).
- ► Vypusťte převodový olej do vhodné nádoby.
- ► Zašroubujte šroubovou zátku (1) a pevně ji dotáhněte.
- ► Doplňte převodový olej.

17 Oprava

17.1 Oprava motorové plečky a kypřicích hvězdic

Uživatel nemůže sám opravovat ani motorovou plečku ani kypřicí hvězdice.

- ► Pokud jsou motorová plečka nebo kypřicí hvězdice poškozené: motorovou plečku ani kypřicí hvězdice nepoužívejte a obraťte se na odborného prodejce STIHL.

18 Odstranění poruch

18.1 Odstranění poruch rotačního kypřiče

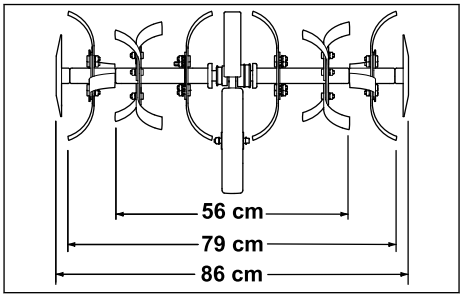
Porucha	Příčina	Náprava
Motor nelze nastartovat.	V nádrži není dostatek paliva.	► Doplňte do rotační kypřiče palivo.
	Hlavní vypínač je v pozici 0.	► Zapněte hlavní vypínač.
	Špatné, špinavé nebo staré palivo v nádrži	► Použijte čerstvé bezolovnaté značkové palivo. ► Vyčistěte karburátor. ► Vyčistěte palivové potrubí.
	Nástrčka zapalovací svíčky je odpojena od zapalovací svíčky nebo kabel zapalování je špatně připojen k nástrčce.	► Připojte nástrčku zapalovací svíčky. ► Zkontrolujte spojení mezi kabelem zapalování a nástrčkou.
	Zapalovací svíčka je znečištěná, poškozená nebo je mezera elektrodami nesprávná.	► Vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku. ► Upravte mezeru u elektrod.
	Vzduchový filtr s olejovou náplní je znečištěný.	► Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr s olejovou náplní.
	Motor je zaplavený palivem.	► Vyšroubujte a osušte zapalovací svíčku, přepněte hlavní vypínač do polohy 0 a několikrát zatáhněte za startovací lano, když je zapalovací svíčka vyšroubovaná.
	Karburátor je zamrzlý.	► Nechte rotační kypřič zahřát na +10 ° C.
Motor je obtížné nastartovat nebo má špatný výkon.	V palivové nádrži a karburátoru je voda, nebo je karburátor ucpaný	► Vyprázdněte palivovou nádrž, vyčistěte palivové potrubí a karburátor.
	Palivová nádrž je špinavá.	► Vyčistěte palivovou nádrž.
	Vzduchový filtr s olejovou náplní je znečištěný.	► Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr s olejovou náplní.
	Zapalovací svíčka je špinavá.	► Vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku.
	Použili jste nesprávné palivo.	► Zkontrolujte palivo.
Motor je velmi horký.	Chladicí žebra jsou špinavá.	► Vyčistěte chladicí žebra.
	Hladina oleje v motoru je příliš nízká.	► Doplňte motorový olej.
	Motor je na povrchu pokrytý zeminou.	► Odstraňte zeminu z motoru.
	Otáčky motoru jsou vysoké.	► Snižte otáčky.
Motor běží nerovnoměrně.	Vzduchový filtr s olejovou náplní je znečištěný.	► Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr s olejovou náplní.

Porucha	Příčina	Náprava
	Použili jste nesprávné palivo.	► Zkontrolujte palivo.
	V nádrži není dostatek paliva.	► Doplňte palivo.
Silný vývoj kouře	Hladina motorového oleje je příliš vysoká.	► Vypusťte motorový olej.
	Vzduchový filtr s olejovou náplní je znečištěný	► Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr s olejovou náplní.
	Sklon zařízení je větší než 15°.	► Uveďte zařízení do vodorovné pracovní polohy.
Vibrace během provozu jsou příliš silné.	Je uvolněné upevnění motoru.	► Utáhněte šrouby upevnění motoru.
Nízký výkon.	Okopávací hvězdice jsou nesprávně namontované.	► Namontujte okopávací hvězdice správně.
	Okopávací hvězdice jsou opotřebené.	► Vyměňte okopávací hvězdice.
	Výška opěrné ostruhy je nastavena špatně.	► Nastavte opěrnou ostruhu.
	Výška opěrné ostruhy je nastavena špatně.	► Nastavte opěrnou ostruhu.
	Hnací řemen je opotřebený.	► Vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.
Hluk převodovky je hlasitý.	Hladina oleje v převodovce je nesprávná.	► Zkontrolujte hladinu oleje v převodovce.
	Součásti převodovky jsou opotřebované.	► Vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.
Při stisku páky spojky se neotáčí výstupní hřídel.	Bowden je vadný.	► Zkontrolujte nebo vyměňte bowden.
	Hnací řemen je opotřebený.	► Vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.
Z převodovky nebo motoru uniká olej.	Součásti převodovky nebo motoru jsou opotřebené.	► Vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.

19 Technická data

19.1 Rotační kypřič STIHL MH 600

– Zdvihový objem: 212 cm³
– Výkon: 4,4 kW (6,0k) při 3600 ot./min
– Otáčky výstupního hřídele při prvním rychlostním stupni: 80 ot./min
– Otáčky výstupního hřídele při druhém rychlostním stupni: 110 ot./min
– Otáčky výstupního hřídele se zpátečkou: 60 ot./min
– Hmotnost: 66 kg
– Maximální obsah palivové nádrže: 3 600 cm³ (3,6 l)
– Průměr okopávacích hvězdic: 31 cm
– Maximální pracovní šířka: 79 cm



19.2 Hodnoty zvuku a vibrací

Hodnota K pro hladinu akustického tlaku je 2 dB(A). Hodnota K pro hladinu akustického výkonu je 2,4 dB(A). Hodnota K pro hodnoty vibrací je 2,76 m/s².

– Hladina akustického tlaku L_{pA} měřeno dle 2006/42/EC: 87 dB(A)
– Hladina akustického tlaku L_{wA} měřeno dle 2000/14/EC: 99 dB(A)
– Hodnota vibrací a_{hv},měřeno dle EN 12096, vodící držadla: 6,90 m/s²

Informace o plnění požadavků směrnice o vibracích při práci 2002/44/EC lze najít www.stihl.com/vib .

19.3 REACH

REACH je názvem ustanovení EG o registraci, klasifikaci a povolení chemikálií.

Informace ohledně splnění ustanovení REACH se nacházejí pod www.stihl.com/reach .

20 Náhradní díly a příslušenství

20.1 Náhradní díly a příslušenství

Tyto symboly označují originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

STIHL doporučuje používat originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

Náhradní díly a příslušenství jiných výrobců nemohou být i přes pečlivý monitoring trhu firmou STIHL posouzeny ohledně jejich spolehlivosti, bezpečnosti a vhodnosti a STIHL také nemůže ručit za jejich použití.

Originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL jsou k dostání u odborného prodejce výrobků STIHL.

20.2 Důležité náhradní díly

– Závlačka s pojistkou: 6250 716 4800
– Klínový řemen: 6250 711 5000
– Okopávací hvězdice, levý komplet: 6250 710 0202
– Okopávací hvězdice, pravý komplet: 6250 710 0203
– Opravná sada ostruhy: 6250 007 1800

20.3 Příslušenství

– Železná kola: AMR 060.0
– Hrobkovací těleso: AHK 800.0
– Oběžná kola: ART 012.0
– Transportní adaptér k okopávacím hvězdicím: AHT 600.0

21 Likvidace

21.1 Likvidace rotačního kypřiče

Informace o likvidaci získáte na místním úřadě nebo u odborného prodejce produktů STIHL.

Nesprávná likvidace může poškodit zdraví a znečistit životní prostředí.
- ▸ Produkty STIHL včetně obalů likvidujte v souladu s místními předpisy na vhodném sběrném místě určeném k recyklaci.
- ▸ Nelikvidujte společně s domovním odpadem.

22 Prohlášení o konformitě EU

22.1 Rotační kypřič STIHL MH 600.1

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Rakousko

prohlašuje na naši výhradní odpovědnost, že
– Typ provedení: Rotační kypřič, poháněný benzínem
– Tovární značka STIHL
– Typ: MH 600.1
– Identifikace série: 6250

splňuje příslušná ustanovení směrnic 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU a byla vyvinuta a vyrobena v souladu s verzemi následujících norem platných k datu výroby: EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Název a adresa dotčeného oznámeného subjektu:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 Mnichov
K určení naměřené a zaručené hladiny akustického výkonu podle směrnice 2006/42/EC.
– Měřená hladina akustického výkonu: 99,0 dB(A)
– Garantovaná hladina akustického výkonu: 101 dB(A)

Technické dokumenty jsou vedeny se schválením výrobku STIHL Tirol GmbH.

Rok výroby a číslo stroje jsou uvedeny na rotačním kypřiči.

Langkampfen, 02.01.2020

STIHL Tirol GmbH

v z. 

Matthias Fleischer, vedoucí výzkumu a vývoje

v z. 

Sven Zimmermann, vedoucí kvality

23 Adresy

Hlavní sídlo firmy STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distribuční společnosti STIHL

ČEŠKA REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o
Chrlická 753
664 42 Modřice

24 Bezpečnostní technické pokyny k rotačnímu kypřiči

24.1 Úvod

Tato kapitola reprodukuje obecné bezpečnostní pokyny předformulované v normě EN 709 + A4 pro motorové plečky.

⚠ VAROVÁNÍ

- **Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a technické údaje, které jsou připojeny k tomuto rotačnímu kypřiči.** V důsledku nedodržení následujících pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo jiným těžkým úrazům. **Všechny bezpečnostní pokyny a návody bezpečně uložte pro budoucí další použití.**

24.2 Obecné informace

a) Přečtěte si pozorně návod k použití. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním zařízení;

b) Nikdy nedovolte používat stroj dětem nebo jiným osobám, které nejsou obeznámeny s návodem k obsluze. Minimální věk uživatele mohou stanovit místní předpisy;

c) nikdy nepracujte, dokud jsou lidé, zejména děti nebo domácí zvířata, poblíž;

d) nezapomeňte, že provozovatel nebo uživatel je odpovědný za nehody způsobené jinými osobami nebo poškození jejich majetku.

24.3 Přípravná opatření

a) Při práci mějte vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nepoužívejte zařízení naboso nebo v lehkých sandálech;

b) úplně zkontrolujte místo, kde bude zařízení používáno, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být strojem vyhozeny.

c) VAROVÁNÍ - Benzín je vysoce hořlavý:
   – Palivo skladujte pouze v k tomu určených nádobách;
   – tankujte pouze venku a během procesu plnění nekuřte;
   – Před nastartováním motoru je nutné doplnit benzín. Nikdy neotevírejte uzávěr palivové nádrže ani nepřidávejte benzín, když je motor v chodu nebo když je motor horký;
   – Pokud benzín přeteče, nepokoušejte se nastartovat motor. Místo toho musí být zařízení odstraněno z povrchu kontaminovaného benzínem. Je třeba se vyhnout jakémukoli pokusu o nastartování, dokud se výpary benzínu neodpaří;
   – Z bezpečnostních důvodů musí být benzínová nádrž a víčko nádrže (pravidelně) měněny;

d) vyměňte poškozené tlumiče výfuku;

e) Před použitím musí být vždy provedena vizuální kontrola, zda nedošlo k opotřebení nebo poškození nástrojů. Opotřebované nebo poškozené díly a upevňovací šrouby mohou být vyměněny pouze v sadách, aby nedošlo k nevyváženosti.

24.4 Manipulace

a) Nespouštějte motor v uzavřených prostorách, kde se může shromažďovat nebezpečný oxid uhelnatý;

b) pracovat pouze za denního světla nebo při dobrém osvětlení;

c) vždy se ujistěte, že máte na svazích bezpečný postoj:

d) obsluhujte zařízení pouze rychlostí chůze;

e) pro stroje na kolech: Pracujte napříč svahu, nikdy nahoru nebo dolů po svahu;

f) buďte zvláště opatrní při změně směru na svahu;

g) nepracujte na příliš strmých svazích;

h) buďte zvláště opatrní při otáčení nebo tažení stroje směrem k sobě;

i) neměňte základní nastavení motoru ani ho nepřetáčejte;

j) nastartujte motor opatrně podle pokynů výrobce a ujistěte se, že mezi nohama a nástrojem (nástroji) je dostatečná vzdálenost;

k) nikdy nedávejte ruce ani nohy na rotující části ani pod ně;

l) nikdy nezvedejte ani nepřenášejte stroj s běžícím motorem;

m) motor musí být vypnutý:
– když opustíte stroj;
– před doplňováním paliva;

n) když motor běží, musí být škrticí klapka uzavřena. Pokud má stroj uzavírací ventil benzinu, musí být po práci uzavřen;

24.5 Údržba a skladování

a) Vždy se ujistěte, že všechny matice, šrouby a šrouby jsou pevně utaženy, aby bylo zařízení v bezpečném provozním stavu;

b) nikdy neskladujte zařízení s benzínem v nádrži uvnitř budovy, kde případné benzínové páry mohou přijít do styku s otevřeným plamenem, jiskrami nebo se vznítit;

c) před uložením zařízení v uzavřených místnostech nechte motor vychladnout;

d) aby se zabránilo riziku požáru, udržujte motor a výfuk bez zbytků rostlin nebo unikajícího maziva;

e) opotřebované nebo poškozené díly vyměňte z bezpečnostních důvodů;

f) pokud musí být nádrž vyprázdněna, mělo by se to provést venku.

Tartalomjegyzék

1 Előszó 165
2 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk 166
3 Áttekintés 166
4 Biztonsági tudnivalók 167
5 A motoros kapa használatra való felkészítése 172
6 A motoros kapa összeszerelése 172
7 A motoros kapa feltöltése 176
8 A motoros kapa beállítása a felhasználó számára 177
9 A motoros kapa indítása és kikapcsolása 177
10 Motoros kapa ellenőrzése 179
11 Munkavégzés a motoros kapával 180
12 Munka után 181
13 Szállítás 181
14 Tárolás 181
15 Tisztítás 182
16 Karbantartás 182
17 Javítás 183
18 Hibaelhárítás 183
19 Műszaki adatok 185
20 Pótalkatrészek és tartozékok 186
21 Ártalmatlanítás 186
22 EK Megfelelőségi nyilatkozat 186
23 Címek 187
24 Biztonsági utasítások a motoros talajművelő gépekhez 187

1 Előszó

Tisztelt Vásárlónk!

Örömünkre szolgál, hogy STIHL-termék mellett döntött. Termékeink fejlesztése és gyártása csúcsminőségben történik, ügyfeleink szükségleteinek megfelelően. Így magas megbízhatóságú termékek jönnek létre, amelyek az extrém igénybevétel próbáját is kiállják.

A STIHL a szervizelés terén is csúcsminőséget nyújt Önnek. Márkaszervizeink szakértő tanácsadást és betanítást, valamint átfogó műszaki segítséget nyújtanak.

A STIHL elkötelezett a környezettel szembeni fenntartható és felelősségteljes eljárások mellett. A jelen használati utasítás támogatást ad, hogy Ön biztonságos és környezetbarát módon használhassa STIHL-termékét, annak hosszú élettartamán keresztül.

Köszönjük bizalmát és sok örömet kívánunk a STIHL-termék használatához.



Dr. Nikolas Stihl

FONTOS! HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE MEG.

Az eredeti használati útmutató fordítása
0000009308_013_H
Klórmentesen fehérített papírra nyomtatott.
A papír újrahasznosítható.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A. VA0.F25.

2 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk

2.1 Alkalmazandó dokumentumok

Ez a használati utasítás a gyártó eredeti használati utasításának a 2006/42/EC irányelv szerinti fordítása.

A helyi biztonsági előírások érvényesek.

- ► A jelen használati utasítás mellett olvassa el, értelmezze és őrizze meg a következő dokumentumokat:
  - – A STIHL EHC 600 motor használati utasítása

2.2 A figyelmeztetések jelölése a szövegben

VESZÉLY

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.
  - ► A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

FIGYELMEZTETÉS

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált **okozhatnak**.
  - ► A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

TUDNIVALÓ

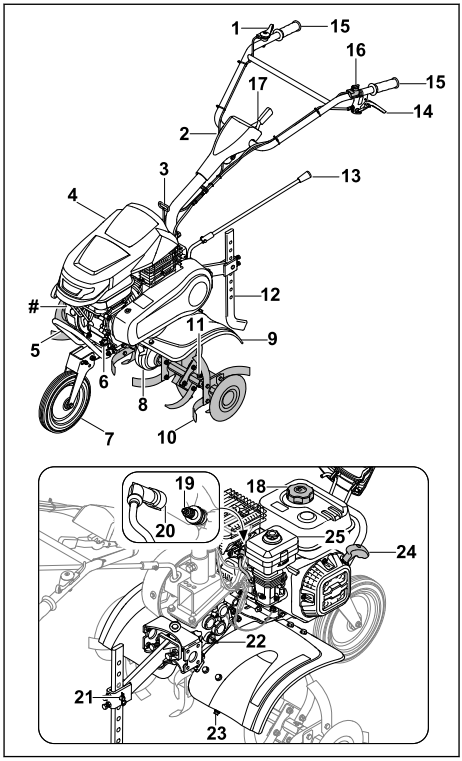
- Olyan veszélyekre utal, amelyek anyagi károkat okozhatnak.
  - ► A megnevezett intézkedésekkel anyagi károk kerülhetők el.

2.3 Szimbólumok a szövegben

Ez a szimbólum e használati útmutató egyik fejezetére utal.

3 Áttekintés

3.1 Motoros kapálógép



1 Gázkar
A gázkar a motor gyorsítására szolgál.

2 Tolókar
A kormány a motoros kapa tartására, vezetésére és szállítására szolgál.

3 Kuplungkar - oldalirányú állítás
A kuplungkar - oldalirányú állítás a tolókar oldalsó beállítására szolgál.

4 Burkolat
A fedél védi a motort

5 Szállítófogantyú
A szállítási fogantyú a motoros kapa szállítására szolgál.

6 A motorolajtartály zárósapkája
A motorolajtartály zárósapkája zárja le a motorolaj betöltésére szolgáló nyílást.

7 Alváz
A futómű a motoros kapálógép szállítására szolgál.

8 Váltóműház
A váltóműház a váltómű lefedésére szolgál.

9 Védelem
A védőburkolat megvédi a felhasználót a felverődő tárgyaktól és a kapacsillagokkal való érintkezéstől.

10 Kapacsillag
A kapáló csillag megműveli a talajt.

11 Rugós biztosítócsap
A rugós biztosítócsap rögzíti a kapacsillagot.

12 Kapatalp
A kapatalp a munkasebesség és a munkamélység szabályozására szolgál.

13 Váltókar
A váltókar a sebességfokozatok beállítására szolgál.

14 Kuplungkar - kerékhajtás
A kuplungkar - kerékhajtás be- és kikapcsolja a meghajtott tengelyt.

15 Fogantyú
A fogantyúk a motoros kapálógép működtetésére, tartására és vezetésére szolgálnak.

16 Főkapcsoló
A főkapcsoló a motor indítására és kikapcsolására szolgál.

17 Kar
A karral állítható be a tolókar magassága.

18 Az üzemanyagtartály zárósapkája
Az üzemanyagtartály zárósapkája zárja le a benzin betöltésére szolgáló nyílást.

19 Gyújtógyertya
A gyújtógyertya begyújtja az üzemanyagot a motorban.

20 Gyertyapipa
A gyertyapipa köti össze a gyújtóvezetéket a gyújtógyertyával.

21 A kapatalp rögzítőeleme
A kapatalp rögzítőeleme csavarból és szaszszegből áll, és a kapatalp rögzítésére szolgál.

22 Váltóolaj zárósapkája
A váltóolaj zárósapkája lezárja a váltóolaj feltöltésére szolgáló nyílást.

23 Rögzítőcsavar
A rögzítőcsavar lezárja a váltóolaj leeresztésére szolgáló nyílást.

24 Indítózsinór
Az indítózsinór a motor beindítására szolgál.

25 Olajfürdő légszűrő
Az olajfürdő légszűrője megszűri a motor által beszívott levegőt.

Adattábla és gépszám

3.2 Szimbólumok

A motoros kapálógépen szimbólumok lehetnek, amelyek a következőket jelentik:



Garantált zajteljesítményszint a 2000/14/EC irányelv szerint dB(A) egységben, a termékek zajkibocsátásának összehasonlíthatóságához.


Ne ártalmatlanítsa a terméket a háztartási hulladékkal együtt.



A főkapcsoló helyzetét jelzi.



Ha a kuplungkar - kerékhajtás le van nyomva: A kerékhajtás be van kapcsolva.
Ha a kuplungkar - kerékhajtás nincs lenyomva: A kerékhajtás ki van kapcsolva.



A beállított sebességfokozatot jelzi.

4 Biztonsági tudnivalók

4.1 Figyelmeztető szimbólumok

A motoros kapán lévő figyelmeztető szimbólumok a következőket jelentik:


Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.


Olvassa el, értse meg, és őrizze meg a használati utasítást.


Tartsa be a felvert tárgyakra vonatkozó biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.


Tartsa be a biztonsági távolságot.


Ne érintse meg a forgó vágócsillagokat.


Húzza le a gyertyapipát szállítás, tárolás, karbantartás vagy javítás előtt.



Viseljen hallásvédőt.



Ne érintse meg a forró felületet.
(Veszélyes terület a nyíl irányában)

4.2 Rendeltetésszerű használat

A STIHL MH 600 motoros kapa a talaj lazítására és megmunkálására, talajjavító anyagok bedolgozására és barázdák kialakítására szolgál.

A vágócsillagok által alkotott munkaszélesség nem haladhatja meg a 79 cm-t.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A motoros kapálógép nem rendeltetésszerű használata súlyos vagy halálos személyi sérüléseket és anyagi kárt okozhat.
  - ► A motoros kapát a jelen használati utasításban és a motor használati utasításában leírtak szerint használja.

4.3 A felhasználóval szembeni követelmények

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Az eligazításban nem részesült felhasználók nem ismerik és nem tudják felmérni a motoros kapálógép használatával járó veszélyeket. Az ilyen felhasználók, illetve más személyek súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhetnek.



  - ► Olvassa el, értelmezze és őrizze meg a használati utasítást.
  - ► Ha a motoros kapa átkerül egy másik személyhez: Adja meg a motoros kapa és a motor használati utasítását.
  - ► Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eleget tesz a következő követelményeknek:
    - – A felhasználó kipihent.
    - – A felhasználó fizikailag, érzékszervileg és mentálisan képes működtetni, valamint használni a motoros kapálógépet. Ha a felhasználó fizikailag, érzékszervileg vagy mentálisan akadályoztatott, akkor csak felelős személy felügyelete alatt vagy útmutatása szerint dolgozhat a géppel.
    - – A felhasználó ismeri és fel tudja mérni a motoros kapálógéppel járó veszélyeket.
    - – A felhasználó tisztában van azzal, hogy felelős a balesetekért és a károkozásért.
    - – A felhasználó nagykorú, vagy az adott ország szabályozásai értelmében felügyelt szakmai képzésben vesz részt.
    - – A felhasználót valamelyik STIHL szakkereskedő vagy szakember oktatásban részesítette a motoros kapálógép első használata előtt.
    - – A felhasználó nem áll alkohol, gyógyszer vagy kábítószer befolyása alatt.
  - ► Bizonytalanság esetén: keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.

4.4 Ruházat és felszerelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Munka közben a hosszú hajat beránthatja a motoros kapálógép. A felhasználó súlyosan megsérülhet.
  - ► A hosszú hajat kösse össze, és rögzítse úgy, hogy a motoros kapálógép ne ránthassa be azt.
- A gép működés közben nagy sebességgel repíthet fel tárgyakat. A felhasználó megsérülhet.
  - ► Viseljen szorosan illeszkedő védőszemüveget. A megfelelő védőszemüvegeket az EN 166 szabvány vagy az adott ország előírásai szerint tesztelték, ezek a megfelelő jelöléssel ellátva, kereskedelmi forgalomban kaphatók.
  - ► Viseljen hosszú, ellenálló anyagból készült nadrágot.
- Munka közben zaj keletkezik. A zaj károsíthatja a hallást.



  - ► Viseljen hallásvédőt.
- Munka közben a por felkavarodhat. A belélegzett por károsíthatja az egészséget és allergiás reakciókat válthat ki.
  - ► Por felkavarása esetén: viseljen porvédő maszkot.
- A nem megfelelő ruházat beakadhat a fába, bozótba és a motoros kapálógépbe. A nem megfelelő ruházatot viselő felhasználó súlyos sérüléseket szenvedhet.
  - ► Viseljen szorosan testhez simuló ruházatot.
  - ► Ne viseljen sálat és ékszert.
- Munka közben a felhasználó érintkezhet a vágócsillagokkal. A felhasználó súlyosan megsérülhet.
  - ► Viseljen acélbetétes védőcsizmát.

- ► Viseljen hosszú, ellenálló anyagból készült nadrágot.

■ Tisztítás vagy karbantartás során a felhasználó érintkezhet a kapacsillagokkal. A felhasználó megsérülhet.
- ► Viseljen ellenálló anyagból készült munkakesztyűt.

■ Ha a felhasználó nem megfelelő lábbelit visel, megcsúszhat. A felhasználó megsérülhet.
- ► Viseljen csúszásmentes talpú, erős, zárt lábbelit.

4.5 Munkaterület és környezet

⚠ FIGYELMEZTETÉS

■ A kívülálló személyek, gyermekek és állatok nem képesek felismerni és felmérni a motoros kapálógéppel és a felverődő tárgyakkal járó veszélyeket. Ez a kívülállók, gyermekek és állatok súlyos sérüléséhez vezethet, valamint anyagi károkat okozhat.



- ► Tartsa távol a kívülálló személyeket, gyermekeket és állatokat a munkaterülettől.
- ► Tartson kellő távolságot a tárgyaktól.
- ► Ne hagyja felügyelet nélkül a motoros kapálógépet.
- ► Győződjön meg arról, hogy gyermekek játékból nem férnek hozzá a motoros kapálógéphez.

■ A motor működése közben forró kipufogógázok áramlanak ki a hangtompítóból. A forró kipufogógázok meggyújthatják a gyúlékony anyagokat, és tüzet okozhatnak.
- ► Ügyeljen arra, hogy a kipufogógáz ne áramoljon gyúlékony anyagokra.

4.6 Biztonságos állapot

4.6.1 Motoros kapálógép

A motoros kapa biztonságos állapotban van, ha a következő feltételek teljesülnek:
– A motoros kapa sértetlen.
– A kapacsillagok vagy forgó kerekek párban vannak felszerelve.
– A motoros kapából nem folyik ki benzin.
– Az üzemanyagtartály zárósapkája zárva van.
– A motoros kapából nem szivárog ki motorolaj.
– A motorolajtartály zárósapkája zárva van.
– Az olajfürdő légszűrője zárva van.
– A váltóműházból nem szivárog a váltóolaj.
– A váltómű zárósapkája zárva van.
– A rögzítőcsavar zárva van.
– A motoros kapa tiszta.
– A kezelőelemek működnek, és azokat nem alakították át.
– A kapacsillagok vagy a forgó kerekek helyesen vannak rögzítve.
– Eredeti STIHL tartozékokat szereltek a motoros kapálógépre.
– A tartozékok előírás szerint vannak beszerelve.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

■ Nem üzembiztos állapotban előfordulhat, hogy az alkatrészek nem működnek megfelelően, üzemen kívül kerülnek a biztonsági berendezések és üzemanyag folyik ki a gépből. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekkel járhat.
- ► Dolgozzon sérülésmentes motoros kapával.
- ► Ha a benzin kifolyik a motoros kapálógépből: Ne használjuk a motoros kapálógépet, és keressünk fel egy STIHL szakkereskedőt.
- ► Zárja vissza az üzemanyagtartály zárósapkáját.
- ► Ha a motorolaj kifolyik a motoros kapálógépből: Ne használjuk a motoros kapálógépet, és keressünk fel egy STIHL szakkereskedőt.
- ► Zárja vissza a motorolajtartály zárósapkáját.
- ► Ha a váltóolaj kifolyik a motoros kapálógépből: Ne használjuk a motoros kapálógépet, és keressünk fel egy STIHL szakkereskedőt.
- ► Zárja vissza a váltóolaj zárósapkáját.
- ► A rögzítőcsavar szorosan van meghúzva.
- ► Ha a motoros kapálógép szennyezett: Tisztítsa meg a motoros kapát.
- ► Tilos átalakítani a motoros kapálógépet. Kivétel: A kapacsillagok vagy forgó kerekek felszerelése.
- ► Ha nem működnek a kezelőelemek: Ne használja a motoros kapálógépet.
- ► Eredeti STIHL tartozékokat szereljünk a motoros kapálógépre.
- ► Szerelje fel a vágócsillagokat és a futókereket a jelen használati utasításban leírtak szerint.
- ► A tartozékokat a jelen használati utasításban és a tartozék használati utasításában megadott módon kell felszerelni.
- ► Ne helyezzen tárgyakat a motoros kapa nyílásaiba.
- ► Az elhasználódott vagy sérült tájékoztató táblákat ki kell cserélni.
- ► Bizonytalanság esetén: Keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.

4.6.2 Kapacsillagok

A vágócsillagok biztonságos állapotban vannak, ha a következő feltételek teljesülnek:
– A vágócsillagok sértetlenek.
– A kapacsillagok nem deformálódtak.
– A kapacsillagok helyesen vannak felszerelve.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A felhasználó elveszítheti uralmát a motoros kapálógép felett, ha az nincs biztonságos állapotban. Ez súlyos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► Kizárólag sérülésmentes kapacsillagokkal dolgozzon.
  - ► Bizonytalanság esetén: keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.

4.7 Üzemanyag és tankolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A motoros kapa üzemanyaga benzin. A benzin rendkívül gyúlékony. A benzin nyílt láng vagy forró tárgyak hatására belobbanhat vagy felrobbanhat. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Óvja a benzint hőtől és nyílt lángtól.
  - ► Ügyeljen arra, hogy ne folyjon mellé a benzin.
  - ► Ha kiömlött a benzin: itassa fel a benzint egy kendővel, és csak azután indítsa be a motort, hogy a motoros kapa mindegyik része megszáradt.
  - ► Dohányozni tilos.
  - ► Ne tankoljon láng közelében.
  - ► Az üzemanyag betöltése előtt állítsa le, és hagyja lehűlni a motort.
  - ► Ha ki kell üríteni a tartályt: ezt a szabadban kell elvégezni.
  - ► A motort a tankolás helyszínétől legalább 3 méteres távolságban indítsa be.
  - ► Soha ne legyen benzin az üzemanyagtartályban, ha a motoros kapát épületen belül tárolja.
- A benzingőzök belélegzése mérgezést okozhat.
  - ► Ne lélegezze be a benzingőzöket.
  - ► A motoros kapálógépet jól szellőző helyen töltse fel üzemanyaggal.
- A motoros kapa munka közben felmelegszik. A benzin kitágul, és az üzemanyagtartályban túlnyomás keletkezik. Ha az üzemanyagtartály zárósapkája nyitva van a benzin kifröccsenhet. A kifröccsenő benzin meggyulladhat. A felhasználó súlyos sérülést szenvedhet.
  - ► Mielőtt levenné az üzemanyagtartály zárósapkáját, hagyja lehűlni a motoros kapát.
- A benzinnel átitatódott ruházat könnyen meggyulladhat. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ha a ruha érintkezésbe kerül a benzinnel: cseréljen ruhát.
- A benzin környezetkárosító lehet.
  - ► Ügyeljen arra, hogy ne folyjon mellé a benzin.
  - ► A benzint előírásszerűen és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.
- Ha a benzin a bőrrel vagy a szemmel érintkezik, a bőr vagy a szem irritálódhat.
  - ► Kerülje az érintkezést a benzinnel.
  - ► Amennyiben érintkezésbe került a bőrrel: Mossa le az érintett bőrfelületet bő vízzel és szappannal.
  - ► Amennyiben érintkezésbe került a szemmel: öblítse a szemet minimum 15 percen át bő vízzel és forduljon orvoshoz.
- A túltöltéskor kifolyó benzin meggyulladhat. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Tisztítsa meg a benzinnel szennyezett felületeket.
  - ► Nem szabad gyújtási kísérletet végezni, amíg a benzingőzök el nem párologtak.
- A motoros kapa gyújtórendszere szikrákat képez. A szikrák kifelé távozhatnak, és gyúlékony vagy robbanékony környezetben tűzvészeket és robbanásokat okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A motor használati utasításában megadott gyújtógyertyákat kell használni.
  - ► Tekerje be és húzza meg a gyújtógyertyát.
  - ► A gyújtógyertya -dugaszt szorosan helyezze vissza.
- Károsíthatja a motoros kapát, ha nem a motornak megfelelő benzint töltenek bele.
  - ► Friss, ólommentes, márkás benzint használjon.
  - ► Tartsa be a motor használati utasításában szereplő előírásokat.

4.8 Munkavégzés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ha a felhasználó nem megfelelően indítja be a motort, elveszítheti az uralmat a motoros kapálógép felett. A felhasználó súlyosan megsérülhet.

- ► A motort a jelen használati utasításban leírtak szerint kell beindítani.

- A felhasználó bizonyos helyzetekben nem tud odafigyelve dolgozni. A felhasználó elveszítheti uralmát a motoros kapálógép felett, megbotolhat, eleshet és súlyosan megsérülhet.
  - ► Nyugodtan és megfontoltan dolgozzon.
  - ► Ha rosszak a fény- és látási viszonyok: Ne használja a motoros kapálógépet.
  - ► A motoros kapálógépet egyedül használja.
  - ► Vezesse a kapacsillagokat a talajhoz közel.
  - ► Fordítson figyelmet az akadályokra.
  - ► Ne döntse fel a motoros kapálógépet.
  - ► Ha köves vagy kemény talajon dolgozik: Ne dolgozzon teljes gázadással.
  - ► A talajon állva dolgozzon, és őrizze meg az egyensúlyát.
  - ► Ha fáradtság jeleit tapasztalja: Iktasson be szünetet.
  - ► Ha lejtőn dolgozik: Dolgozzon a lejtőn keresztül.
  - ► Ne dolgozzon 15°-nál (26,8%) meredekebb emelkedőkön.
- A motor működése közben kipufogógázok keletkeznek. A kipufogógázok belélegzése mérgezést okozhat.
  - ► Ne lélegezzük be a kipufogógázokat.
  - ► Jól szellőző helyen dolgozzon a motoros kapálógéppel.
  - ► Rosszullét, fejfájás, látászavar, hallászavar vagy szédülés esetén: függesszük fel a munkát, és forduljunk orvoshoz.
- Ha a kezelő a motor működése közben hallásvédő eszközt visel, korlátozottan érzékelheti és ítélheti meg a zajokat.
  - ► Nyugodtan és megfontoltan dolgozzon.
- A forgó vágócsillagok elvághatják a felhasználót. A felhasználó súlyosan megsérülhet.



  - ► Ne érintse meg a forgó vágócsillagokat.
- Ha a kapacsillagokat egy tárgy blokkolja, és gázt ad, a motoros kapálógép megsérülhet.
  - ► Állítsa le a motort. Csak ezután távolítsa el a tárgyat.
- Ha a motoros kapa működés közben megváltozik vagy szokatlanul viselkedik, a motoros kapa nem biztonságos állapotban lehet. Ez súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat.
  - ► Ilyenkor függesszük fel a munkát, és keressünk fel egy STIHL szakkereskedőt.
- A motoros kapa munka közben rezgéseket okozhat.
  - ► Viseljen kesztyűt.
  - ► Tartson szüneteket.
  - ► Ha keringési zavar jeleit észleli: Forduljon orvoshoz.
- A kuplungkar elengedésekor a kapacsillagok rövid ideig tovább forognak. Ez súlyos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► Várja meg, amíg a kapacsillagok megállnak.

⚠ VESZÉLY

- Ha a munkát feszültség alatt álló kábelek közelében végzi, a kapacsillagok hozzáérhetnek a feszültség alatt álló kábelekhez, és károsíthatják azokat. A felhasználó súlyosan, akár halálosan megsérülhet.
  - ► Ne dolgozzon feszültség alatt álló kábelek környezetében.

4.9 Szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Munkavégzés közben a hajtóműház felhevülhet. A felhasználó megégetheti magát.
  - ► Ne érintse meg a forró hajtóműházat.
- A motoros kapa felborulhat vagy elmozdulhat szállítás közben. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Állítsa le a motort.



  - ► Húzza le a gyújtógyertya dugaszt.
  - ► A motoros kapát rögzítse feszítőszíjakkal, hevederekkel vagy hálóval, hogy ne tudjon felborulni vagy elmozdulni.
- A motor járatása után a hangtompító és a motor forró lehet. A felhasználó megégetheti magát.
  - ► Döntse és tolja a motoros kapát a felhasználó felé.
- A motoros kapa nehéz. Ha a felhasználó egyedül viszi a motoros kapát, megsérülhet.
  - ► Viseljen kesztyűt.
  - ► A motoros kapát ketten vigyék.
- A benzin szállítás közben szivároghat, szennyezést és anyagi kárt okozva.
  - ► A motoros kapa tolása.
  - ► A gépet benzin nélküli szállítsuk.

4.10 Tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem ismerik és nem tudják felmérni a motoros kapálógéppel járó veszélyeket. Emiatt súlyos sérülések érhetik őket.
  - ► Állítsa le a motort.

- ► A motoros kapálógépet gyermekek számára elérhetetlen helyen tartsa.

■ A motoros kapálógép elektromos érintkezői és fém alkatrészei berozsdásodhatnak a nedvességtől. A motoros kapa megsérülhet.
- ► Tartsa a motoros kapát tisztán és szárazon.

4.11 Tisztítás, karbantartás és javítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

■ Ha tisztítás, karbantartás vagy javítás közben jár a motor, véletlenül beindulhatnak a kapacsillagok. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
- ► Állítsa le a motort.



- ► Húzza le a gyújtógyertya dugaszt.

■ A motor járatása után a hangtompító és a motor forró lehet. Égési sérüléseket szenvedhetnek el.
- ► Várjuk meg, amíg a hangtompító és a motor lehűl.

■ Munkavégzés közben a hajtóműház felhevülhet. A felhasználó megégetheti magát.
- ► Ne érintse meg a forró hajtóműházat.

■ Az erős tisztítószerekkel, vízsugárral vagy hegyes tárgyakkal történő tisztítás megrongálhatja a motoros kapát vagy a kapatagokat. Ha a motoros kapát vagy a kapatagokat nem tisztítják megfelelően, előfordulhat, hogy az alkatrészek nem működnek megfelelően, és a biztonsági berendezések kikapcsolódhatnak. Ez súlyos személyi sérülésekkel járhat.
- ► Tisztítsa meg a motoros kapát és a vágócsillagokat a jelen használati utasításban leírtak szerint.

■ Ha a motoros kapát vagy a kapatagokat nem a jelen használati utasításban leírtak szerint tartják karban vagy javítják, előfordulhat, hogy az alkatrészek nem működnek megfelelően, és a biztonsági berendezések kikapcsolódhatnak. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekkel járhat.
- ► Tartsa karban vagy javítsa a motoros kapát és a kapatagokat a jelen használati utasításban leírtak szerint.

■ A vágócsillagok tisztításakor a felhasználó megvághatja magát az éles vágóélekkel. A felhasználó megsérülhet.
- ► Viseljen ellenálló anyagú munkakesztyűt.

5 A motoros kapa használatra való felkészítése

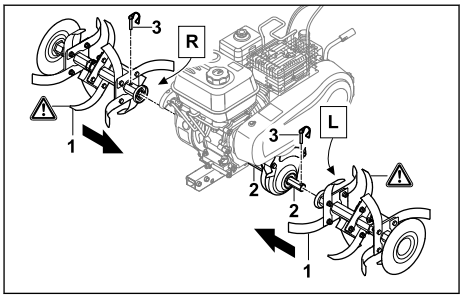
5.1 A motoros kapa használatra való felkészítése

A munka megkezdése előtt mindig végre kell hajtani a következő lépéseket:
- ► Győződjön meg arról, hogy a következő alkatrészek biztonsági szempontból megfelelő állapotban vannak:
  - – Motoros kapa, 🕮 4.6.1.
  - – Kapacsillagok, 🕮 4.6.2.
- ► Motoros kapálógép tisztítása, 🕮 15.1.
- ► Kapacsillagok felszerelése, 🕮 6.1.1.
- ► Kapatalp felszerelése, 🕮 6.2.
- ► Csatlakoztassa az alvázat, 🕮 6.3.
- ► Tolókar felszerelése, 🕮 6.4.
- ► Csatlakoztassa a szállítási fogantyút, 🕮 6.5
- ► Védőburkolat és borítások felszerelése, 🕮 6.6.
- ► Csatlakoztassa a váltókart, 🕮 6.7.
- ► Váltóolaj betöltése, 🕮 6.8.
- ► Ellenőrizze a sebességváltó olajszintjét, 🕮 16.3.
- ► Motorolaj betöltése, 🕮 6.9.
- ► Töltse fel az olajfürdő légszűrőjét, 🕮 6.10.
- ► A motoros kapálógép feltöltése, 🕮 7.1.
- ► Tolókar beállítása a felhasználó számára, 🕮 8.
- ► Kezelőelemek ellenőrzése, 🕮 10.1.
- ► Amennyiben a fenti lépések nem hajthatók végre: ne használja a motoros kapálógépet, és keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.

6 A motoros kapa összeszerelése

6.1 Kapacsillagok felszerelése és leszerelése

6.1.1 Kapacsillagok felszerelése

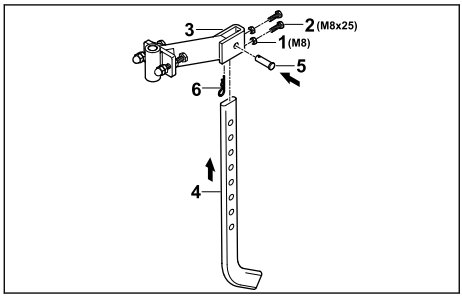


- Csúsztassa a kapacsillagokat (1) a meghajtott tengelyre (2) úgy, hogy a furatok egy vonalban legyenek.
- Nyomja át a rugós biztosítócsapokat (3) a meghajtott tengely (2) furatain, és zárja be a biztosítókengyelt.
  A vágócsillagok (1) rögzítve vannak.

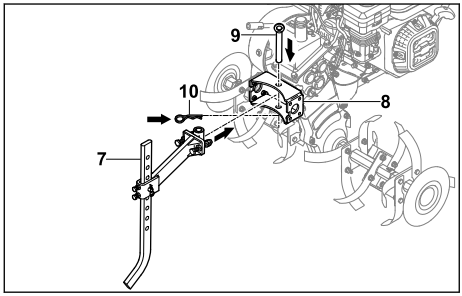
6.1.2 Kapacsillagok leszerelése

- Állítsa le a motort.
- Húzza ki a rugós biztosítócsapokat.
- Szerelje le a kapacsillagokat.
- Nyomja át a rugós biztosítócsapokat a meghajtott tengelyen lévő furatokon.
  Tárolja a rugós biztosítócsapokat.

6.2 Kapatalp leszerelése

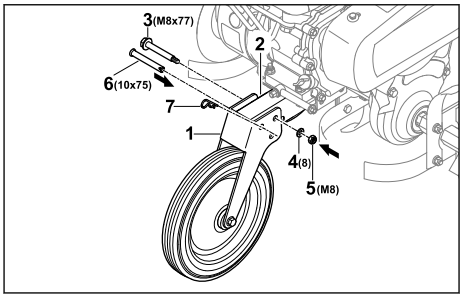


- Csavarja az anyákat (1) a csavarokra (2), és csavarja be őket az adapter (3) furataiba.
- Helyezze a vágóorsót (4) alulról az adapterbe (3) úgy, hogy az adapter (3) furatai egy vonalban legyenek a vágóorsó (4) alsó furatával.
- Helyezze be a csapszeget (5).
- Nyomja át a sasszeget (6) a csapszeg (5) furatán.



- Helyezze be az adaptert a felszerelt kapatalppal (7) a motoros kapálógép tartójába (8).
- Helyezze be a csapszeget (9).
- Nyomja át a sasszeget (10) a csapszeg (9) furatán.
  A kapatalp rögzítve van.

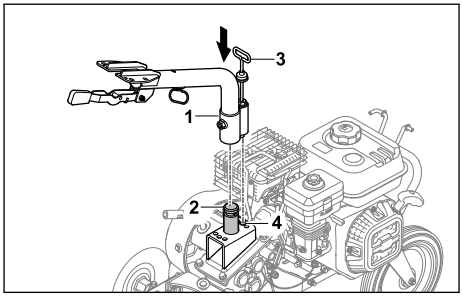
6.3 Az alváz felszerelése



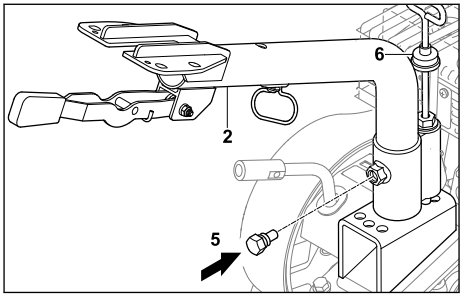
- Csúsztassa a futóművet (1) az alvázra (2) úgy, hogy a furatok egy vonalban legyenek.
- Helyezze be a csavart (3) a hátsó furatba.
- Helyezze az alátétet (4) a csavarra (3).
- Csavarja fel az anyát (5), és húzza meg erősen.
- Helyezze a csapszeget (6) az első furatba.
- Nyomja át a sasszeget (7) a csapszeg (6) furatán.
  A csapszeg (6) és a futómű (1) rögzítve van.

A futóművet nem kell újra szétszerelni.

6.4 A tolókar felszerelése

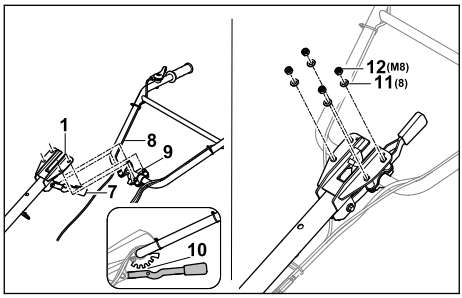


- Helyezze a tolókar alsó részét (1) a tartóra (2), és igazítsa a rögzítőnyelvet (3) a középső pozícióba (4).



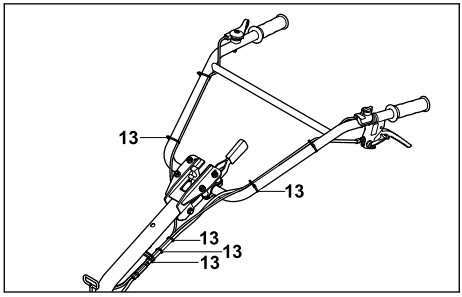
- Csavarja be az (5) csavart.
  A tolókar alsó része (1) rögzített.

► Csúsztassa lefelé a porvédőt (6) úgy, hogy a rögzítőnyelv fedve legyen

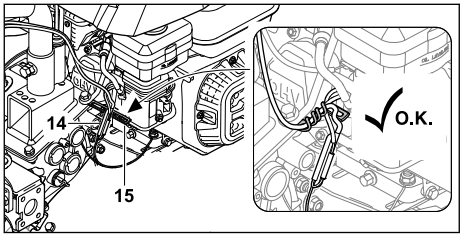


► Nyomja lefelé a kart (7), és tartsa ebben a helyzetben.
► Helyezze be a tolókar felső részét (8) a csavarokkal (9) alulról a tolókar alsó részén (1) keresztül.
► Engedje ki a kart (7), és rögzítse a tolókar felső részét (8) a középső fokozatban (10).
► Szerelje fel a tolókar felső részét (8) az alátétekkel (11) és anyákkal (12).
► Húzza meg az anyákat (12) 20 Nm-25 Nm erősséggel.
A tolókar felső része (8) rögzített.

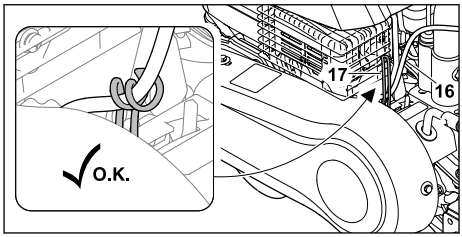
A tolókart a későbbiekben nem kell leszerelni.



► A működtető huzalokat egyenletesen elosztva rögzítse a tolókarhoz kábelkötözővel (13).

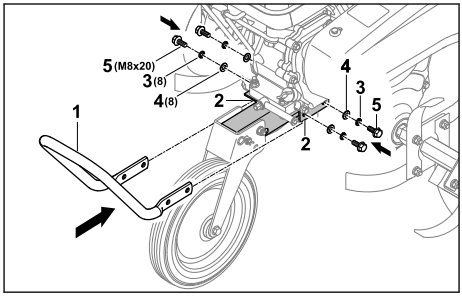


► A működtető huzalokat és a kábelt (14) a kábeltartó (15) meghajlításával rögzítse a motoros kapálógéphez.



► A működtető huzalokat és a kábelt (16) a kábeltartó (17) meghajlításával rögzítse a motoros kapálógéphez.

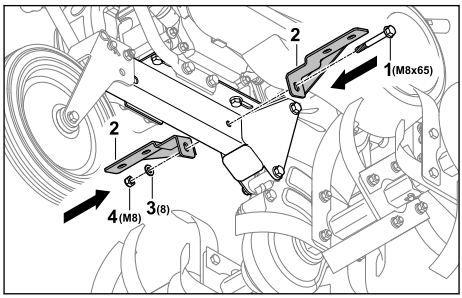
6.5 A szállítási fogantyú rögzítése



► Tartsa a szállítófogantyút (1) a konzolhoz (2) úgy, hogy a furatok egy vonalban legyenek.
► Illessze a rugós alátéteket (3) és az alátéteket (4) a csavarokra (5).
► Helyezze be a csavarokat (5) a rugós alátétekkel (3) és az alátétekkel (4) együtt.
► Húzza meg a csavarokat (5) 22 Nm-28 Nm erősséggel.
A szállítófogantyú (1) rögzítve van.

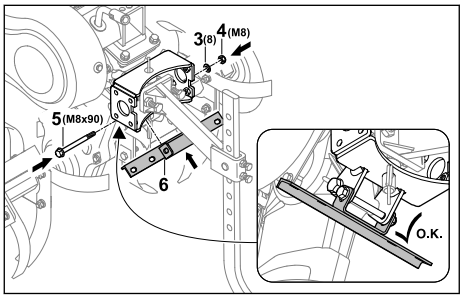
6.6 Védőburkolat és borítások felszerelése

6.6.1 Védőburkolat felszerelése

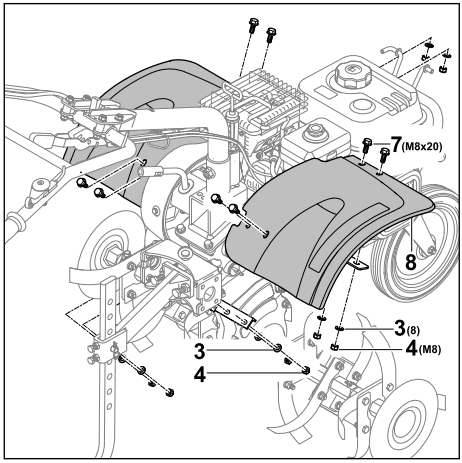


► Helyezze be a csavart (1) a konzolokkal (2) úgy, hogy a lyukak egy vonalban legyenek.
► Helyezze az alátétet (3) a csavarra (1).

► Csavarja fel az anyát (4), és húzza meg erősen.

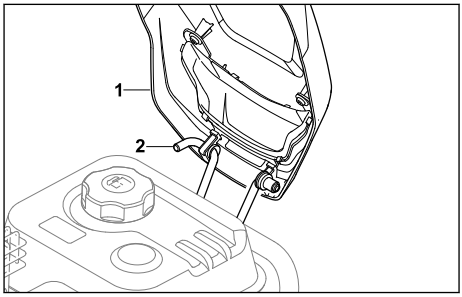


► Helyezze be a csavart (5) a tartóval (6) úgy, hogy a lyukak egy vonalban legyenek.
► Helyezze az alátétet (3) a csavarra (5).
► Csavarja fel az anyát (4), és húzza meg erősen.

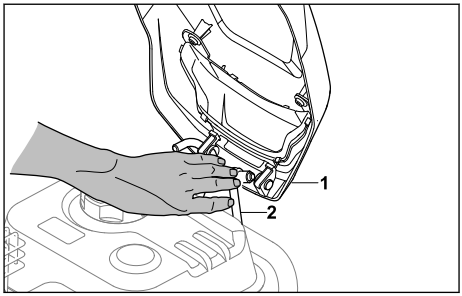


► Helyezze be a csavarokat (7) a védőlemezbe (8).
► Helyezze az alátéteket (3) a csavarokra (7).
► Csavarja fel az anyákat (4), és húzza meg őket erősen.

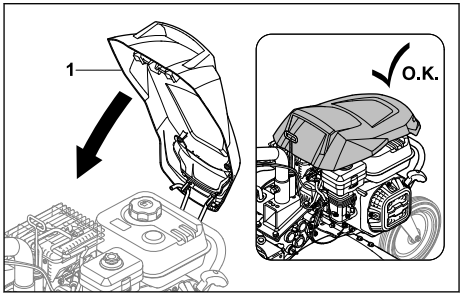
6.6.2 A burkolatok felszerelése



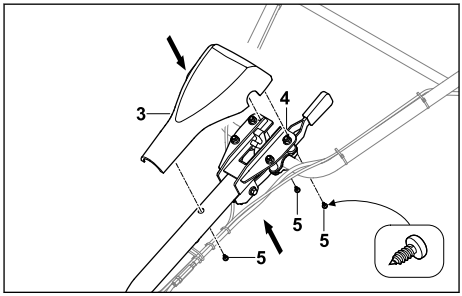
► Illessze bele a burkolatot (1) a tartóba (2).



► Nyomja befelé addig a tartót (2), míg a burkolatot (1) fel nem lehet szerelni.



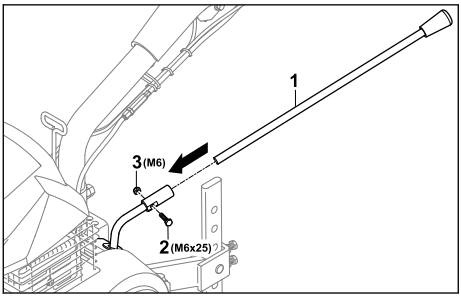
► Hajtsa le a fedelet (1) úgy, hogy a helyére pattanjon.



► Illessze bele a burkolatot (3) a tolókarba (4).

► Csavarja be a csavarokat (5).

6.7 Váltókar rögzítése



► Tolja a váltókart (3) a tartóra úgy, hogy a furatok egy vonalban legyenek.
► Helyezze be a csavart (2).
► Csavarja fel az anyát (1), és húzza meg erősen.

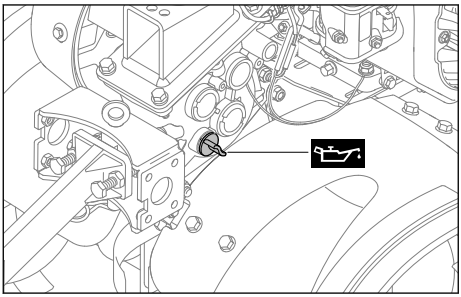
6.8 Töltsünk be váltóolajat

A váltóolaj a motoros kapálógép váltóművének kenésére és hűtésére szolgál.

TUDNIVALÓ

■ Kiszállításkor nincs váltóolaj a gépben. Ha váltóolaj nélkül vagy túl kevés váltóolajjal indítjuk be a motort, a motoros kapálógép károsodhat.
► Indítás előtt ellenőrizze a váltóolaj szintjét, és szükség esetén töltse fel.

► Állítsa le a motort.
► Állítsa a motoros kapálógépet sík felületre.
► A váltóolaj zárósapkájának környékét nedves törlőronggyal tisztítsa meg.



► Fordítsa el a váltóolaj zárósapkáját az óramutató járásával ellenkező irányba, amíg az levehetővé nem válik.
► Vegye le a váltóolaj zárósapkáját.
► Töltsön fel 1,25 liter SAE10W30 váltóolajat úgy, hogy az ne folyjon ki.
► Helyezze a váltóolaj zárósapkáját a töltőcsonkra.
► Forgassa el a váltóolaj zárósapkáját az óramutató járásával megegyező irányba, és erősen húzza meg kézzel.
A töltőnyak zárva van.

6.9 Motorolaj betöltése

A motorolaj keni és hűti a motort.

A motorolaj specifikációjára és a betöltendő olajmennyiségre vonatkozó információk a motor használati utasításában találhatók.

TUDNIVALÓ

■ Kiszállításkor nincs motorolaj a gépben. A motor beindítása motorolaj nélkül vagy túl kevés motorolajjal károsíthatja a motoros kapát.
► Indítás előtt mindig ellenőrizzük a motorolaj szintjét, és szükség esetén töltsük után a motorolajat.

► A motorolajat a motor használati utasításában leírtak szerint töltsük be.

6.10 Az olajfürdő légszűrőjének feltöltése

Az olajfürdő légszűrője megszűri a motor által beszívott levegőt.

TUDNIVALÓ

■ Szállításkor az olajfürdős légszűrőbe nincs motorolaj töltve. Ha a motort úgy indítja el, hogy nincs vagy túl kevés motorolaj van az olajfürdő légszűrőjében, az károsíthatja a motoros kapát.
► Indítás előtt ellenőrizze a motorolaj szintjét az olajfürdő légszűrőjében, és szükség esetén töltsön fel motorolajat.

A motorolaj specifikációjára és a betöltendő olajmennyiségre vonatkozó információk a motor használati utasításában találhatók.

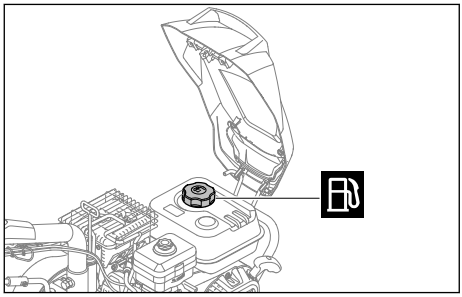
7 A motoros kapa feltöltése

7.1 A motoros kapa feltöltése

TUDNIVALÓ

■ Ha a motoros kapát nem a megfelelő üzemanyaggal tankolja, a motoros kapa megsérülhet.
► Tartsuk be a motor használati utasításában szereplő előírásokat.

- Állítsa le a motort.
- Helyezze a motoros kapát egy vízszintes felületre.
- Nyissa ki a fedelet.
- Az üzemanyagtartály zárósapkájának környékét nedves törlőronggyal tisztítsa meg.



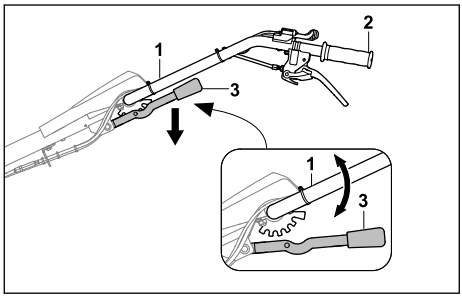
- Forgassa el az üzemanyagtartály zárósapkáját az óramutató járásával ellenkező irányba, amíg levehetővé nem válik.
- Vegye le az üzemanyagtartály zárósapkáját.
- Úgy töltse fel üzemanyaggal, hogy az ne folyjon ki, és az üzemanyagtartály széléig legalább 15 mm hely szabadon maradjon.
- Helyezze vissza az üzemanyagtartály zárósapkáját.
- Forgassa el az üzemanyagtartály zárósapkáját az óramutató járásával megegyező irányba, és erősen húzza meg kézzel.
  Az üzemanyagtartály lezárása ezzel megtörtént.

8 A motoros kapa beállítása a felhasználó számára

8.1 A kormány magasságának beállítása

A kormány magassága 5 különböző szintre állítható.

- Állítsa le a motort.
- Állítsa a motoros kapálógépet sík felületre.

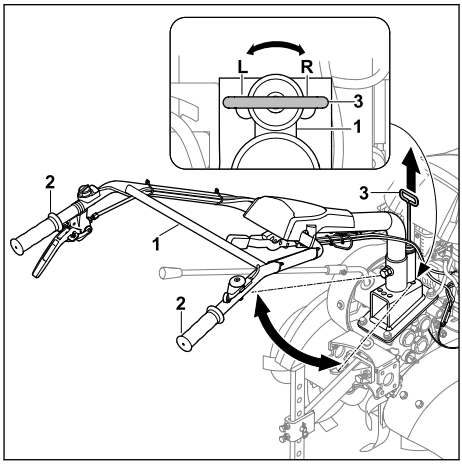


- Fogja meg a tolókart (1) a fogantyúnál (2) szilárdan az egyik kezével.
- A másik kezével nyomja le a kart (3), és tartsa lenyomva.
- Állítsa a tolókart (1) a kívánt helyzetbe.
- Engedje vissza a kart (3).
  A tolókar a helyén van.

8.2 A kormány oldalsó beállítása

A kormány oldalirányban 3 pozícióban állítható.

- Állítsa le a motort.
- Állítsa a motoros kapálógépet sík felületre.



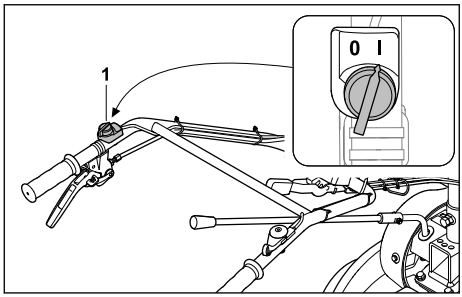
- Fogja meg a kormányt (1) az egyik kezével a két fogantyú (2) egyikénél.
- A másik kezével húzza felfelé a kart (3).
- Állítsa a tolókart (1) a kívánt helyzetbe.
- Engedje vissza a kart (3).
  A tolókar a helyén van.

9 A motoros kapa indítása és kikapcsolása

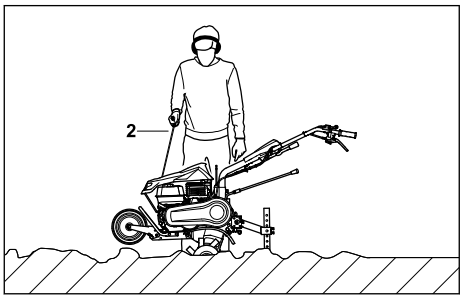
9.1 A motor beindítása és leállítása

9.1.1 A motor beindítása

- Állítsa a motoros kapálógépet sík felületre.
- Állítsa be az alapjárati fordulatszámot.



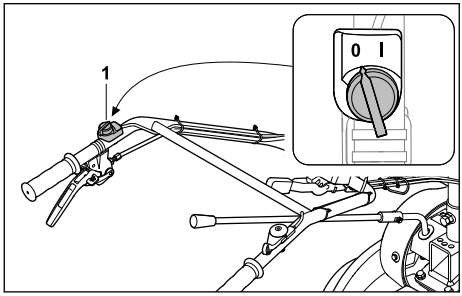
► Állítsa a főkapcsolót (1) I állásba.



► Lassan húzza ki az aktiváló fogantyút (2), amíg ellenállást nem érez.
► Gyorsan húzza ki és engedje vissza a (2) indítózsinórt, amíg a motor be nem indul.
► Ha nem indul be a motor: Lásd a motor használati utasítását.

9.1.2 A motor leállítása

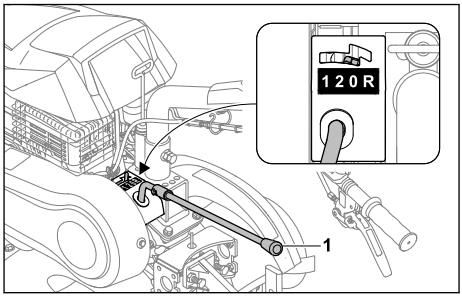
► Állítsa a motoros kapálógépet sík felületre.
► Kapcsolja ki a kerékhajtást.
A kerékhajtás ekkor kikapcsolt állapotban van, és a meghajtott tengely nem forog tovább.



► Állítsa a főkapcsolót (1) 0 állásba.
A motor ilyenkor leáll.

9.2 Sebességfokozat beállítása

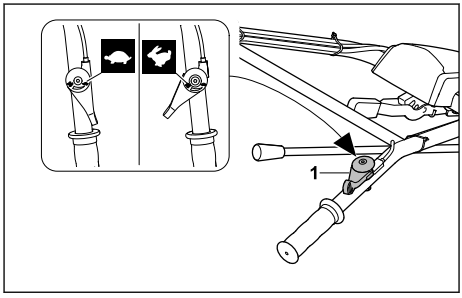
4 sebességfokozat állítható be.
– 0 = Üresjárat
– Az üresjárat a motor indítására vagy a motoros kapálógép üresjáratban tartására szolgál, amikor a motor jár.
– 1 = Lassú előremeneti sebességfokozat
– A lassú előremeneti hajtás a szilárd talaj fellazítására vagy barázdák kialakítására szolgál.
– 2 = Gyors előremeneti sebességfokozat
– A gyors előremeneti hajtást akkor válassza, amikor talaj-adalékanyagokat dolgoz be a fellazított talajba, vagy laza talajt munkál meg.
– R = hátrameneti fokozat
– A hátrameneti fokozat a kapacsillagok felszabadítására vagy a motoros kapálógép pozicionálására szolgál.



► Állítsa a váltókart (1) a kívánt helyzetbe.

9.3 A fordulatszám beállítása

A motor fordulatszáma a gázkarral állítható.
► Indítsa el a motort.



► Állítsa be a fordulatszámot a gázkarral (1).

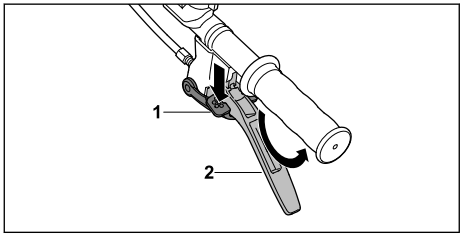
9.4 A kerékhajtás be- és kikapcsolása

9.4.1 A kerékhajtás bekapcsolása

A kuplungkar - kerékhajtás a meghajtott tengely bekapcsolására vagy kikapcsolására szolgál, miközben a motor jár.

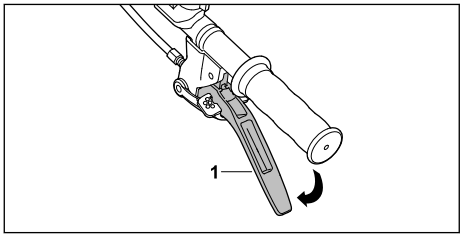
A motoros kapálógép a kuplungkar - kerékhajtással akkor kerül mozgásba, amikor a kapacsillagok fel vannak szerelve és az 1., 2. vagy R sebességfokozat van beállítva.

- Indítsa el a motort.



- Nyomja meg és tartsa lenyomva a zárat (1), ameddig csak lehet.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a kuplungkar - kerékhajtást (2) röviden ütközésig.
- Engedje vissza a rögzítőszerkezetet (1).
  A kerékhajtás ekkor bekapcsolt állapotban van, és a meghajtott tengely forog.

9.4.2 A kerékhajtás kikapcsolása



- Engedje el a kuplungkar - kerékhajtást (1).
  A kerékhajtás ekkor kikapcsolt állapotban van, és a meghajtott tengely nem forog.

10 Motoros kapa ellenőrzése

10.1 A kezelőelemek ellenőrzése

Rögzítőszerkezet

- Állítsa le a motort.
- Próbálja meg megnyomni a kuplungkar - kerékhajtást a rögzítőszerkezet megnyomása nélkül.
- Ha a kuplungkar - kerékhajtás megnyomható:
  Ne használja a motoros talajmarót, és forduljon a STIHL szakkereskedőhöz.
  A zárszerkezet meghibásodott.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a zárat.
- Nyomja meg a kuplungkar - kerékhajtást.
- Engedje ki a kuplungkar - kerékhajtást és a rögzítőszerkezetet.
- Ha a kuplungkar - kerékhajtás vagy a rögzítőszerkezet merev vagy nem rugózik vissza a kiindulási helyzetbe: Ne használja a motoros talajmarót, és forduljon a STIHL szakkereskedőhöz.
  A kuplungkar - kerékhajtás vagy a rögzítőszerkezet hibás.

Kuplungkar - kerékhajtás

- Indítsa el a motort.
- Állítsa be az 1., 2. vagy R sebességfokozatot.
- A kerékhajtás bekapcsolása.
  A kerékhajtás ekkor bekapcsolt állapotban van, és a meghajtott tengely forog.
- Ha a kerékhajtás nem kapcsol be:
  - ne használja a motoros kapálógépet, és keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.
    A kuplungkar - kerékhajtás meghibásodott.

Főkapcsoló

- Indítsa el a motort.
- Állítsa a főkapcsolót 0 állásba.
  A motor ilyenkor leáll.
- Ha nem áll le a motor:
  - ne használja a motoros kapálógépet, és keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.
    A főkapcsoló meghibásodott.

Gázkar

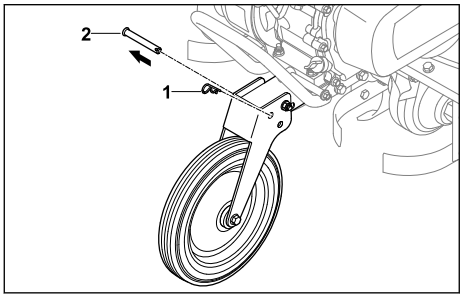
- Indítsa el a motort.
- Mozgassa a gázkarját.
  A motor fordulatszáma megváltozik.
- Ha a motor fordulatszáma nem változik:
  - ne használja a motoros kapálógépet, és keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.
    A gázkar meghibásodott.

Váltókar

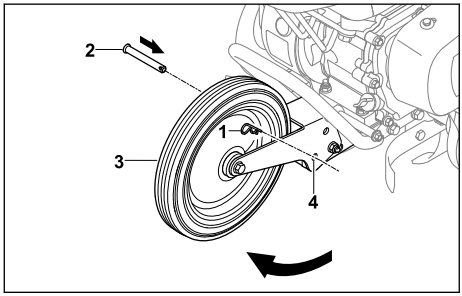
- Kapcsolja be a 0, 1, 2 és R fokozatot.
- Ha valamelyik sebességfokozat nem kapcsolható be:
  - ne használja a motoros kapálógépet, és keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.
    A váltókar meghibásodott.

11 Munkavégzés a motoros kapával

11.1 Futómű munkahelyzetbe állítása

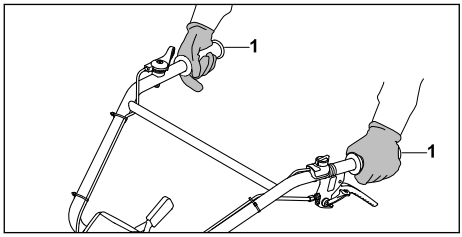


► Húzza ki a sasszeget (1), és vegye ki a csapszeget (2).



► Hajtsa fel a futóművet (3) úgy, hogy a lyukak (4) egy vonalban legyenek.
► Helyezze be a csapszegeket (2) a furatokba (4).
► Nyomja át a sasszeget (1) a csapszeg (2) furatán.
A csapszeg (2) rögzítve van, és a futómű (3) munkahelyzetben van.

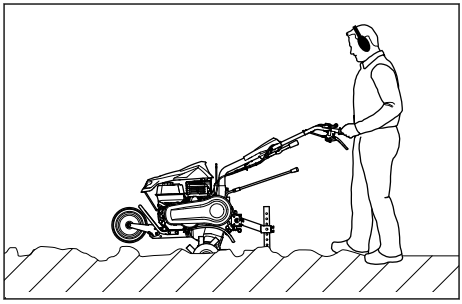
11.2 A motoros kapa tartása és vezetése



► Fogja meg a motoros kapát mindkét kezével a fogantyúknál (1) úgy, hogy a hüvelykujjak a fogantyúkat körülfogják.

11.3 Szilárd talaj fellazítása, vagy talajjavító szerek bedolgozása a laza talajba

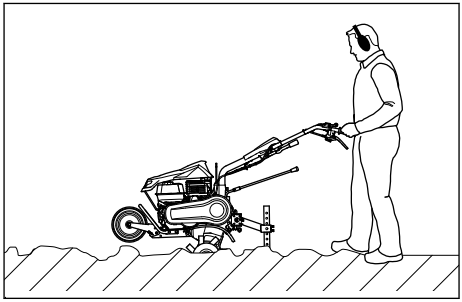
► Állítsa a futóművet munkapozícióba.
► Indítsa el a motort.



► Vezesse előre a motoros kapát, és szabályozza a munkasebességet és a munkamélységet a kapa sarkantyújával.
► Lassan és ellenőrzött módon haladjon előre.
► Ha a kapacsillagok blokkolnak:
  ► Állítsa be az R sebességet.
  ► Lassan vezesse hátrafelé a motoros kapát, amíg a kapacsillagok ki nem szabadulnak.
  ► Sebességfokozat beállítása.
  ► Lassan és szabályozottan haladjon előre.

11.4 A laza talaj megmunkálása

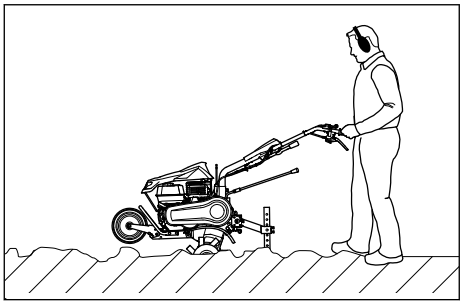
► Állítsa a futóművet a munkahelyzetbe.
► Indítsa el a motort.



► Vezesse előre a motoros kapálógépet és szabályozza a munkasebességet és a munkamélységet a kapatalppal.
► Lassan és szabályozottan haladjon előre.

11.5 Barázdák létrehozása

► Állítsa a futóművet a munkahelyzetbe.
► Indítsa el a motort.



- Vezesse előre a motoros kapát, és szabályozza a munkasebességet és a munkamélységet a kapa sarkantyújával.
- Lassan és ellenőrzött módon haladjon előre.

12 Munka után

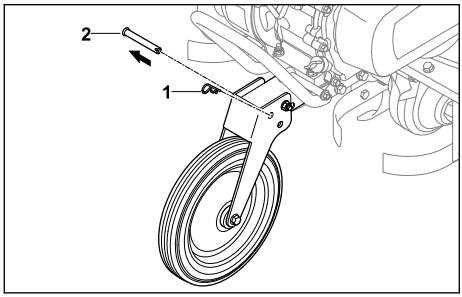
12.1 Munkavégzés után

- Állítsa le a motort.
- Hagyja a motoros kapát lehűlni.
- Ha a motoros kapálógép nedves: Hagyja megszáradni a motoros kapát.
- Tisztítsa meg a motoros kapát.
- Tisztítsa meg a kapacsillagokat.

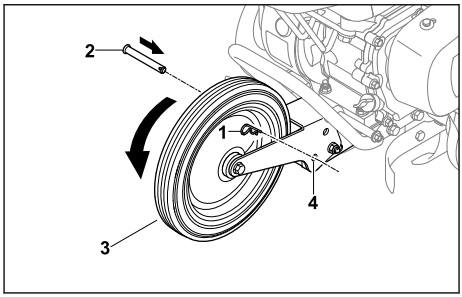
13 Szállítás

13.1 A motoros kapálógép szállítása

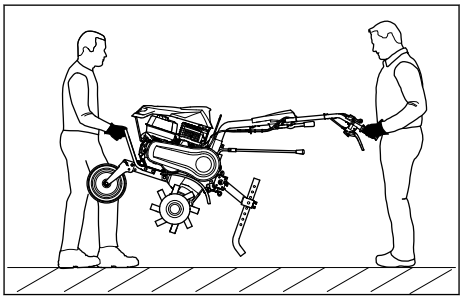
- Állítsa le a motort.



- Húzza ki a sasszeget (1), és vegye ki a csapszeget (2).



- Hajtsa le a futóművet (3) úgy, hogy a lyukak (4) egy vonalban legyenek.
- Helyezze be a csapszegeket (2) a furatokba (4).
- Nyomja át a sasszeget (1) a csapszeg (2) furatán.
  A csapszeg (2) rögzítve van, és a futómű (3) szállítási helyzetben van.
- Ha a motoros kapálógépet a futóművel szállítják:
  - Állítsa a futóművet szállítási helyzetbe.
  - Fogja meg a motoros kapálógépet mindkét fogantyúnál fogva, és emelje fel úgy, hogy az a futóművön álljon.
  - Lassan tolja vagy húzza a motoros kapát.



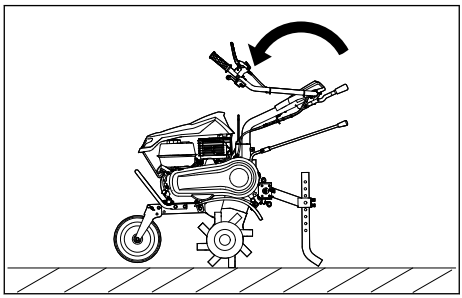
- Ha a motoros kapálógépet hordozzák:
  - Az egyik személy két kézzel tartsa erősen a motoros kapálógépet az első szállítófogantyúnál, a másik személy pedig két kézzel a kézi fogantyúnál.
  - A motoros kapálógépet két személynek kell megemelnie és hordoznia.
  - Viseljen ellenálló anyagból készült munkakesztyűt.
- Ha a motoros kapát járműben szállítják:
  - Rögzítse a motoros kapálógépet úgy, hogy az ne tudjon felborulni vagy elmozdulni.

14 Tárolás

14.1 A motoros kapa tárolása

- Állítsa le a motort.

- Hagyja a motoros kapát lehűlni.
- Állítsa a futóművet szállítási helyzetbe.
- Rögzítse a kapatalpat az ötödik furathoz.



- Hajtsuk le a tolókar felső részét.
- A motoros kapát úgy tárolja, hogy a következő feltételek teljesüljenek:
  – A motoros kapálógép sík felületen áll a futóművön, a kapacsillagokon és a kapatalpon.
  – A motoros kapa nem tud felborulni vagy elmozdulni.
  – A motoros kapálógép gyermekektől távol tartandó.
  – A motoros kapa tiszta és száraz.
- Ha a motoros kapát 3 hónapnál hosszabb ideig tárolják:
  - Szerelje le a kapacsillagokat.
  - Nyissa ki az üzemanyagtartály zárósapkáját.
  - Ürítse le az üzemanyagtartályt.
  - Zárja vissza az üzemanyagtartályt.
  - Tisztíttassa ki az üzemanyagtartályt valamelyik STIHL szakszervizzel.
  - Indítsa be a motort, és hagyja üresjáratban járni, amíg a motor le nem áll.

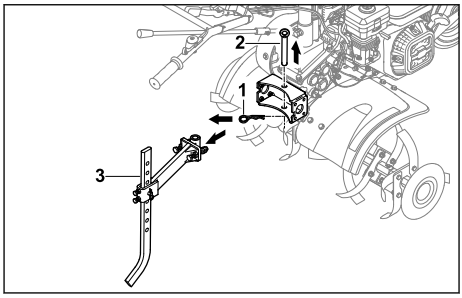
15 Tisztítás

15.1 A motoros kapa tisztítása

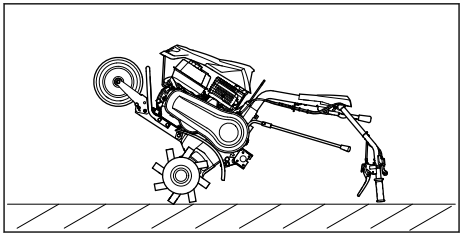
- Állítsa le a motort.
- Hagyja a motoros kapát lehűlni.
- Tisztítsa meg a motoros kapát nedves ruhával vagy STIHL gyantaeltávolítóval.
- A szellőzőnyílásokat ecsettel tisztítsa meg.
- Fújja be a meghajtott tengelyt STIHL Multispray-vel.

15.2 Motoros kapálógép tisztítása

- Állítsa le a motort.
- Hagyja a motoros kapát lehűlni.
- Állítsa a futóművet a munkahelyzetbe.
- Állítsa a kormányt a legalacsonyabb fokozatra.



- Húzza ki a sasszeget (1), és vegye ki a csapszeget (2).
- Szerelje le a kapatalpat az adapterrel (3).



- Helyezze a motoros kapálógépet hátrafelé a tolókarra, és hagyja ebben a pozícióban legfeljebb a tisztítás időtartamáig.

16 Karbantartás

16.1 Karbantartási intervallumok

A karbantartási intervallumok a környezeti és munkafeltételektől függnek. A STIHL a következő karbantartási intervallumokat javasolja:

Motor és olajfürdő légszűrő

- A motorral és az olajfürdős légszűrővel kapcsolatos karbantartásokat a motor használati utasításában megadottak szerint végezzük.

Minden használat előtt:

- Ellenőrizze a sebességváltó olajszintjét.

A használat első hónapja, illetve az első 20 üzemóra után:

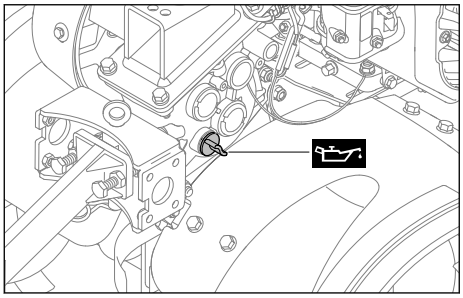
- Váltóolaj cseréje.

6 havonta, illetve 100 üzemóra elteltével:

- Váltóolaj cseréje.

16.2 Váltómű kenése

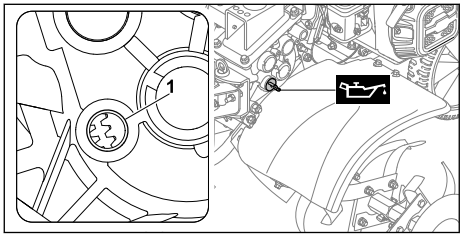
- Állítsa le a motort.
- Helyezze a motoros kapát egy vízszintes felületre.
- Állítsa a futóművet szállítási helyzetbe.
- Rögzítse a kapatalpat az ötödik furathoz.



- Csavarja ki a sebességváltó olajsapkáját az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg a sebességváltó olajsapkája eltávolítható.
- Vegye le a váltóolaj zárósapkáját.
- Töltsön be váltóolajat.
- Helyezze a váltóolaj zárósapkáját a töltőcsonkra.
- Forgassa el a váltóolaj zárósapkáját az óramutató járásával megegyező irányba, és erősen húzza meg kézzel.
  A töltőcsonk zárva van.

16.3 Ellenőrizze a sebességváltó olajszintjét

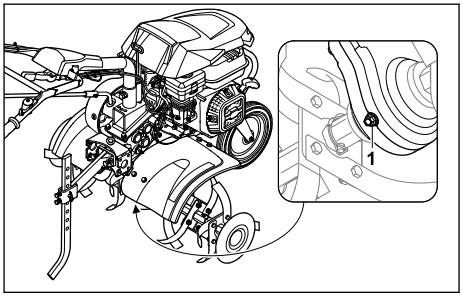
- Állítsa le a motort.
- Állítsa a motoros kapálógépet sík felületre.
- Állítsa a futóművet szállítási helyzetbe.
- Rögzítse a kapatalpat az ötödik furathoz.



- Csavarja ki a váltóolaj zárósapkáját az óramutató járásával ellenkező irányba, amíg az levehetővé nem válik.
- Vegye le a váltóolaj zárósapkáját.
- Ha a betöltőnyílásnál (1) nem látható váltóolaj:
  - Kenje meg a váltóművet.
- Ha a váltóolaj látható a töltőnyílásnál (1):
  - A sebességváltóban elegendő váltóolaj van.
- Helyezze a váltóolaj zárósapkáját a töltőcsonkra.
- Forgassa el a váltóolaj zárósapkáját az óramutató járásával megegyező irányba, és erősen húzza meg kézzel.
  A töltőnyak zárva van.

16.4 Váltóolaj cseréje

- Állítsa le a motort.
- Állítsa a motoros kapálógépet sík felületre.
- Állítsa a futóművet szállítási helyzetbe.
- Rögzítse a kapatalpat az ötödik furathoz.



- Csavarja ki a rögzítőcsavart (1).
- Engedje le a sebességváltó olajat egy megfelelő tartályba.
- Csavarja be és húzza meg szorosan a rögzítőcsavart (1).
- Töltsön be váltóolajat.

17 Javítás

17.1 A motoros kapa és a kapatagok javítása

A motoros kapa és a kapatagok felhasználó által nem javíthatók.

- Ha a motoros kapa vagy a kapatagok sérültek: ne használja a motoros kapát vagy a kapatagokat és forduljon STIHL márkakereskedéshez.

18 Hibaelhárítás

18.1 A motoros kapa hibaelhárítása

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A motor nem indítható be.	Nincs elég üzemanyag az üzemanyagtartályban.	► Töltse fel a motoros kapálógépet.
	A főkapcsoló 0 állásban van.	► Kapcsoljuk be a főkapcsolót.

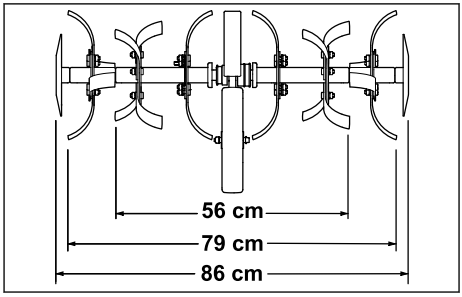
Üzemzavar	Ok	Megoldás
	Nem megfelelő, szennyezett vagy régi üzemanyag van a tartályban.	► Használjon friss, márkás, ólommentes benzint. ► Tisztítsuk meg a karburátort. ► Tisztítsuk meg az üzemanyag-vezetéket.
	Le van húzva a gyertyapipa a gyújtógyertyáról, vagy a gyújtókábel nem megfelelően van rögzítve a pipához.	► Helyezze vissza a gyertyapipát. ► Ellenőrizze a gyertyapipa és a gyújtókábel csatlakozását.
	Meghibásodott vagy bekormozódott a gyújtógyertya, vagy nem megfelelő az elektródatávolság.	► Tisztítsa meg vagy cserélje ki a gyújtógyertyát. ► Állítsa be az elektródatávolságot.
	Az olajfürdő légszűrője piszkos.	► Tisztítsa meg vagy cserélje ki az olajfürdő légszűrőjét.
	A motor túltöltődött üzemanyaggal.	► Csavarjuk ki és szárítsuk meg a gyújtógyertyát, kiszerelt gyújtógyertya mellett állítsuk a főkapcsolót 0 állásba, és többször húzzuk ki az indítózsinórt.
	A karburátor befagyott.	► Hagyja, hogy a motoros kapa +10 °C-ra felmelegedjen.
Nehézkes a motor beindítása, vagy lecsökkent a motor teljesítménye.	Víz van az üzemanyagtartályban és a karburátorban, vagy a karburátor eltömődött.	► Ürítse ki az üzemanyagtartályt, tisztítsa meg az üzemanyag-vezetéket és a karburátort.
	Beszennyeződött az üzemanyagtartály.	► Tisztítsuk meg az üzemanyagtartályt.
	Az olajfürdő légszűrője piszkos.	► Tisztítsa meg vagy cserélje ki az olajfürdő légszűrőjét.
	Bekormozódott a gyújtógyertya.	► Tisztítsa meg vagy cserélje ki a gyújtógyertyát.
	Rossz üzemanyagot használtunk.	► Ellenőrizzük az üzemanyagot.
Felforrósodik a motor.	Beszennyeződtek a hűtőbordák.	► Tisztítsuk meg a hűtőbordákat.
	Túl alacsony a motorolaj szintje.	► Töltsünk a gépbe motorolajat.
	A motor felülete földdel borított.	► Távolítsa el a földet a motorról.
	A motor fordulatszáma magas.	► Csökkentse a fordulatszámot.
A motor nyugtalanul jár.	Az olajfürdő légszűrője piszkos.	► Tisztítsa meg vagy cserélje ki az olajfürdő légszűrőjét.
	Rossz üzemanyagot használtunk.	► Ellenőrizzük az üzemanyagot.
	Nincs elég üzemanyag az üzemanyagtartályban.	► Töltsünk a gépbe üzemanyagot.
Erős füstfejlődés.	Túl magas a motorolaj szintje.	► Eresszük le a motorolajat.
	Az olajfürdő légszűrője piszkos	► Tisztítsa meg vagy cserélje ki az olajfürdő légszűrőjét.

Üzemzavar	Ok	Megoldás
	A készülék dőlésszöge nagyobb, mint 15°.	► Hozza a gépet vízszintes munkahelyzetbe.
Túl erős rezgések keletkeznek használat közben.	A motor rögzítése meglazult.	► Húzza meg a motor rögzítőcsavarjait.
A munkateljesítmény csökken.	A vágócsillagok rosszul vannak felszerelve.	► Szerelje fel a vágócsillagokat megfelelően.
	A vágócsillagok elhasználódtak.	► Cserélje ki a vágócsillagokat.
	Az aprítósarkantyú rosszul van beállítva.	► Állítsa be az aprító sarkantyút.
	Az aprítósarkantyú rosszul van beállítva.	► Állítsa be az aprító sarkantyút.
	A hajtószíj elkopott.	► keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.
A váltómű zajos.	A váltómű olajszintje nem megfelelő.	► Ellenőrizze az olajszintet a váltóműben.
	A váltómű alkatrészei elkoptak.	► Keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.
A meghajtott tengely nem forog, amikor a kuplungkart működteti.	A kábelhúzó meghibásodott.	► Ellenőrizze vagy cserélje ki a működtető huzalt.
	A hajtószíj elkopott.	► Keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.
Olaj szivárog a váltóműből vagy a motorból.	A váltómű vagy a motor alkatrészei elhasználódtak.	► Keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.

19 Műszaki adatok

19.1 STIHL MH 600 motoros kapálógép

– Lökettérfogat: 212 cm³
– Teljesítmény: 4,4 kW (6,0 LE) 3600 fordulat/perc fordulatszámon
– A meghajtott tengely fordulatszáma első sebességfokozatban: 80 /perc
– A meghajtott tengely fordulatszáma második sebességfokozatban: 110/perc
– A meghajtott tengely hátramenetben mért fordulatszáma: 60/perc
– Tömeg: 66 kg
– Az üzemanyagtartály maximális űrtartalma: 3600 cm³ (3,6 l)
– A vágócsillagok átmérője: 31 cm
– Maximális munkaszélesség: 79 cm



19.2 Hang- és rezgésértékek

A hangnyomásszint K-értéke: 2 dB(A). A zajteljesítményszint K-értéke: 2,4 dB(A). A rezgésgyorsulási értékek K-értéke: 2,76 m/s².

– Az L_{pA} hangnyomásszint mért értéke a 2006/42/EC szabvány alapján: 87 dB(A)
– Az L_{wA} zajteljesítményszint mért értéke a 2000/14/EC alapján: 99 dB(A)
– Rázkódási érték a_{hv}, az EN 12096 szabvány szerint mérve, kormány: 6,90 m/s².

A munkavállalók fizikai tényezők (rezgés) hatásából keletkező kockázatoknak való expozíció-

jára vonatkozó egészségügyi és biztonsági minimumkövetelményeiről szóló 2002/44/EC irányelvnek való megfelelőséggel kapcsolatos információk a www.stihl.com/vib webhelyen található.

19.3 REACH

A REACH megnevezés az Európai Unió által meghatározott előírás a kémiai anyagok regisztrálásához, értékeléséhez és engedélyezéséhez.

A REACH rendelet betartásához szükséges információkról a www.stihl.com/reach oldalon tájékozódhat.

20 Pótalkatrészek és tartozékok

20.1 Pótalkatrészek és tartozékok

STIHL Ezek a szimbólumok eredeti STIHL pótalkatrészeket és eredeti STIHL tartozékokat jelölnek.

A STIHL eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok használatát ajánlja.

A STIHL a folyamatos piacfigyelés ellenére sem tudja megítélni más gyártók pótalkatrészeit és tartozékait megbízhatóság, biztonság és alkalmasság tekintetében, valamint a STIHL nem tud azok alkalmazásáért felelősséget vállalni.

Eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok STIHL márkakereskedésben kaphatók.

20.2 Fontos pótalkatrészek

– Rugós biztosítócsap: 6250 716 4800
– Ékszíj: 6250 711 5000
– Komplett kapacsillag, bal oldali: 6250 710 0202
– Komplett kapacsillag, jobb oldali: 6250 710 0203
– Javítókészlet a vágókésekhez: 6250 007 1800

20.3 Tartozékok

– Fémkerekek: AMR 060.0
– Töltögető eke: AHK 800.0
– Futókerekek: ART 012.0
– Adapter kapacsillag-szállításhoz: AHT 600.0

21 Ártalmatlanítás

21.1 A motoros kapálógép ártalmatlanítása

Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a helyi önkormányzattól vagy a STIHL szakkereskedőktől szerezhetők be.

A nem megfelelő hulladékkezelés káros lehet az egészségre és szennyezheti a környezetet.

- A STIHL termékeit a csomagolással együtt a helyi előírásoknak megfelelően juttassa megfelelő gyűjtőhelyre újrahasznosítás céljából.
- Ne ártalmatlanítsa a háztartási hulladékkal együtt.

22 EK Megfelelőségi nyilatkozat

22.1 STIHL MH 600.1 motoros kapálógép

A STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5.
6336 Langkampfen,

Ausztria

egyedüli felelősséggel kijelenti, hogy a következő adatokkal jellemzett gép:
– Kialakítás: Motoros kapa, benzinmotoros
– Gyártó neve: STIHL
– Típus: MH 600.1
– Sorozatazonosító: 6250

Megfelel a 2014/30/EU, a 2006/42/EK és a 2011/65/EU irányelvek vonatkozó rendelkezéseinek, és a következő szabványok gyártási időpontban érvényes változatainak megfelelően fejlesztették ki és gyártották le: EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

A tanúsító szervezet neve és címe:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München
A mért és garantált zajteljesítményszintek meghatározása a 2006/42/EC irányelvnek megfelelően történt.
– Mért zajteljesítményszint: 99,0 dB(A)
– Garantált zajteljesítményszint: 101 dB(A)

A műszaki dokumentáció a STIHL Tirol GmbH termékengedélyeztetési részlegénél található.

A gyártás éve és a gépszám a motoros kapálógépen szerepel.

Langkampfen, 2020.01.02.

STIHL Tirol GmbH

képv.: V. 

Matthias Fleischer, a kutatási és termékfejlesztési részleg vezetője

képv.: V. 

Sven Zimmermann, a minőségbiztosítási osztály vezetője

23 Címek

www.stihl.com

24 Biztonsági utasítások a motoros talajművelő gépekhez

24.1 Bevezető

Ez a fejezet a motoros kapák előre megfogalmazott általános biztonsági utasításait ismerteti, amelyeket az EN 709 + A4 szabvány tartalmaz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- **Olvassa el a motoros kapán található összes biztonsági utasítást, útmutatást, ábrát és műszaki adatot.** Ha nem tartja be az alábbi utasításokat, annak áramütés, égési sérülés és/vagy súlyos sérülés lehet a következménye. **Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi használathoz.**

24.2 Általános információk

a) Olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót. Ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és a készülék helyes használatával;

b) Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy más, a kezelési útmutatót nem ismerő személyek használják a gépet. Helyi rendelkezések korhatárhoz köthetik a gép használatát;

c) Soha ne dolgozzon, amíg emberek, különösen gyermekek vagy háziállatok tartózkodnak a közelben;

d) Ne feledje, hogy az üzemeltető vagy a felhasználó felelős a más személyekkel történt balesetekért vagy a tulajdonában keletkezett károkért.

24.3 Előkészítő műveletek

a) Munka közben mindig viseljen szilárd cipőt és hosszú nadrágot. Ne használja a készüléket mezítláb vagy könnyű szandálban;

b) ellenőrizze teljesen a gép használati helyét, és távolítson el minden olyan tárgyat, amelyet a gép kidobhat.

c) FIGYELMEZTETÉS - A benzin erősen tűzveszélyes:
   – Kizárólag az erre a célra szolgáló tartályokban tárolja az üzemanyagot;
   – Csak a szabadban tankoljon, és ne dohányozzon tankolás közben;
   – A motor beindítása előtt töltse fel benzinnel. Soha ne nyissa ki az üzemanyagtöltő kupakot, és ne töltsön benzint, miközben a motor jár, vagy amikor a motor meleg;
   – ha a benzin túlcsordult, ne próbálja beindítani a motort. Ehelyett távolítsa el a készüléket a benzinnel szennyezett felületről. Minden gyújtási kísérletet kerülni kell, amíg a benzingőzök el nem oszlanak;
   – biztonsági okokból az üzemanyagtartályt és a tanksapkát (rendszeresen) ki kell cserélni;

d) Cserélje ki a sérült hangtompítókat;

e) Használat előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a szerszámok nem kopottak vagy sérültek-e. A kiegyensúlyozatlanság elkerülése érdekében az elhasználódott vagy sérült alkatrészek és rögzítőcsavarok csak készletekben cserélhetők.

24.4 Kezelés

a) Ne működtesse a motort zárt helyiségekben, ahol veszélyes szén-monoxid halmozódhat fel;

b) csak napfénynél vagy jó megvilágítás mellett dolgozzunk;

c) lejtős terepen ügyeljen a biztos testtartásra:

d) A készüléket csak sétatempóban működtesse;

e) Kerekes gépek esetében: A lejtőn keresztben dolgozzon, soha ne a lejtőn felfelé vagy lefelé;

f) rendkívül óvatosan járjon el, ha lejtős terepen megváltoztatja a menetirányt;

g) Ne dolgozzon túl meredek lejtőkön;

h) Legyen különösen óvatos, amikor a gépet elfordítja vagy magához húzza;

i) ne változtasson a motor alapbeállításán, és ne pörgesse túl a motort;

j) óvatosan indítsa be a motort a gyártó utasításának megfelelően, és ügyeljen arra, hogy a lába kellően távol legyen a szerszám(ok)tól;

k) Soha ne tegye kezét vagy lábát a forgó alkatrészekre vagy azok alá;

l) soha ne emelje fel vagy hordozza a gépet járó motorral;

m) a motort le kell állítani:
   – Amikor elhagyja a gépet;
   – Tankolás előtt;

n) a motor leállítás utáni járásakor a fojtófedélnek zárva kell lennie. Ha a gépen van benzinelzáró csap, akkor azt a munkavégzés után el kell zárni;

24.5 Karbantartás és tárolás

a) Szigorúan ügyeljen rá, hogy a gép biztonságos használata érdekében az összes anyacsavar, csapszeg és csavar legyen szilárdan meghúzva;

b) soha ne tárolja az üzemanyagot tartalmazó gépet olyan épületben, ahol a benzingőzök esetleg nyílt lánggal vagy szikrával érintkezhetnek vagy meggyulladhatnak;

c) várja meg, amíg a motor lehűl, és csak azután vigye a gépet zárt helyiségbe;

d) A tűzveszély elkerülése érdekében tartsa a motort és a kipufogót mentes a növényi maradványoktól vagy a kiszivárgó kenőanyagtól;

e) Biztonsági okokból cserélje ki az elhasználódott vagy sérült alkatrészeket;

f) Ha a tartályt ki kell üríteni, azt a szabadban kell elvégezni.

Índice

1 Prefácio....188
2 Informações relativas a este manual de instruções....188
3 Vista geral....189
4 Indicações de segurança 190
5 Tornar a motoenxada operacional....195
6 Armar a motoenxada....196
7 Reabastecer a moto-enxada....200
8 Ajustar a moto-enxada ao utilizador....200
9 Ligar e desligar a moto-enxada....201
10 Verificar a motoenxada....203
11 Trabalhar com a motoenxada....203
12 Após o trabalho....204
13 Transporte....205
14 Armazenamento....205
15 Limpeza....206
16 Fazer a manutenção....206
17 Reparar....207
18 Eliminação de avarias....207
19 Dados técnicos....209
20 Peças de reposição e acessórios....210
21 Eliminar....210
22 Declaração de conformidade CE....210
23 Endereços....211
24 Instruções técnicas de segurança sobre a moto-enxada....211

1 Prefácio

Estimados clientes,

ficamos muito satisfeitos pelo facto de ter escolhido a STIHL. Desenvolvemos e fabricamos os nossos produtos com a máxima qualidade e de acordo com as necessidades dos nossos clientes. Por isso, os produtos oferecem uma elevada fiabilidade mesmo sob condições de esforço extremo.

Também na assistência a STIHL é uma marca de excelência. O nosso revendedor autorizado garante aconselhamento e formação competente, e um acompanhamento técnico aprofundado.

STIHL apoia explicitamente uma gestão sustentável e responsável dos recursos naturais. Este manual de instruções pretende ajudá-o a utilizar o seu produto STIHL de forma segura e respeitadora do ambiente durante um longo período de tempo.

Agradecemos a sua confiança e esperamos que aprecie o seu produto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LER E GUARDAR ANTES DA UTILIZAÇÃO.

2 Informações relativas a este manual de instruções

2.1 Documentos aplicáveis

O presente manual de utilização é uma tradução das instruções de utilização originais do fabricante na aceção da Diretiva 2006/42/EC da EU.

Aplicam-se as medidas de segurança locais.

► Além do presente manual de utilização, leia, compreenda e guarde os seguintes documentos:
   – Manual de utilização do motor STIHL EHC 600

Tradução do manual de instruções original
0000009308_013_P

Impresso em papel, branqueado sem cloro.
O papel é reciclável.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A. VA0.F25.

2.2 Identificação das advertências no texto

⚠ PERIGRO

- A indicação chama a atenção para perigos que provocam ferimentos graves ou a morte.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

⚠ ATENÇÃO

- A indicação chama a atenção para perigos que **podem** provocar ferimentos graves ou a morte.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

AVISO

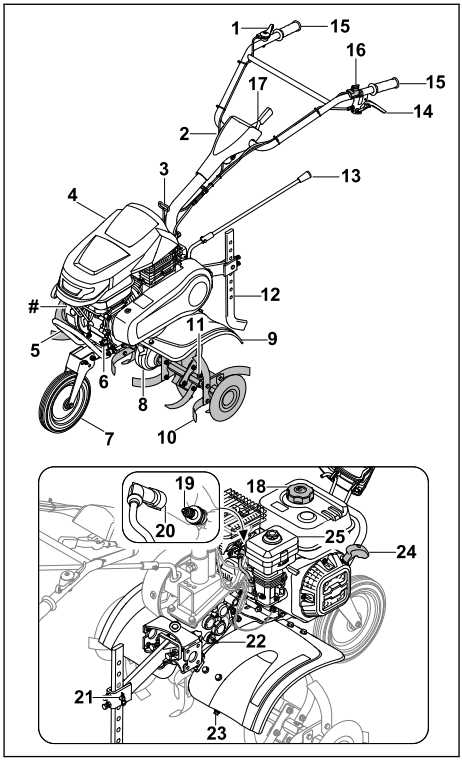
- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

2.3 Símbolos no texto

Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

3 Vista geral

3.1 Moto-enxada



1 Alavanca do acelerador
A alavanca do acelerador destina-se a acelerar o motor.

2 Guiador
O guiador destina-se a segurar, conduzir e transportar a moto-enxada.

3 Alavanca da embraiagem - ajuste lateral
A alavanca da embraiagem - ajuste lateral destina-se ao ajuste lateral do guiador.

4 Cobertura
A cobertura protege o motor.

5 Pega de transporte
A pega de transporte destina-se a carregar a moto-enxada.

6 Fecho do óleo do motor
O fecho do óleo do motor fecha a abertura de abastecimento de óleo do motor.

7 Mecanismo de translação
O mecanismo de translação destina-se ao transporte da moto-enxada.

8 Cárter da transmissão
O cárter da transmissão cobre a transmissão.

9 Proteção
A proteção protege o utilizador contra objetos projetados para o ar e contra o contacto com as estrelas de cavar.

10 Estrela de cavar
A estrela de cavar trabalha o solo.

11 Chaveta
A chaveta fixa a estrela de cavar.

12 Espora
A espora destina-se a regular a velocidade e a profundidade de trabalho.

13 Alavanca das velocidades
A alavanca das velocidades destina-se a ajustar as velocidades.

14 Alavanca da embraiagem - mecanismo de translação
A alavanca da embraiagem - mecanismo de translação acopla e desacopla o eixo de saída.

15 Pega
As pegas destinam-se operar, segurar e conduzir a moto-enxada.

16 Interruptor principal
O interruptor principal destina-se a ligar e desligar o motor.

17 Alavanca
A alavanca destina-se a ajustar a altura do guiador.

18 Fecho do depósito de combustível
O fecho do depósito de combustível fecha a abertura de abastecimento de gasolina.

19 Vela de ignição
A vela de ignição inflama o combustível no motor.

20 Conector da vela de ignição
O conector da vela de ignição liga o cabo de ignição à vela de ignição.

21 Fixação da espora
A fixação da espora é composta por uma cavilha e um contrapino, fixando a espora.

22 Fecho do óleo da transmissão
O fecho do óleo da transmissão fecha a abertura de abastecimento de óleo da transmissão.

23 Bujão de fecho
O bujão de fecho fecha a abertura de escoamento de óleo da transmissão.

24 Cabo arrancador
O cabo arrancador destina-se a ligar o motor.

25 Filtro de ar em banho de óleo
O filtro de ar em banho de óleo filtra o ar aspirado pelo motor.

Placa de identificação com número de máquina

3.2 Símbolos

Os seguintes símbolos podem estar presentes na moto-enxada e têm o seguinte significado:



Nível de potência acústica garantido de acordo com a diretiva 2000/14/EC em dB(A) no sentido de tornar as emissões de ruído de diferentes produtos comparáveis.


Não elimine o produto juntamente com o lixo doméstico.



Identifica a posição do interruptor.



Se a alavanca da embraiagem - mecanismo de translação estiver premida: o mecanismo de translação está ligado.
Se a alavanca da embraiagem - mecanismo de translação não estiver premida: o mecanismo de translação está desligado.



Identifica a velocidade engatada.

4 Indicações de segurança

4.1 Símbolos de aviso

Os símbolos de aviso na motoenxada têm o seguinte significado:


Respeitar as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.


Ler, compreender e guardar o manual de instruções.


Seguir as instruções de segurança referentes à projeção de objetos e às respetivas medidas a tomar.


Manter uma distância de segurança.



Não tocar nas estrelas para sachar em rotação.



Remover o encaixe da vela de ignição durante o transporte, o armazenamento, a manutenção ou reparações.



Usar proteção auditiva.



Não tocar nas superfícies quentes. (Área de perigo no sentido da seta)

4.2 Utilização recomendada

A moto-enxada STIHL MH 600 destina-se a afofar e processar solos, a incorporar aditivos do solo e criar sulcos.

A largura útil formada pelas estrelas de cavar não pode exceder 79 cm.

⚠ ATENÇÃO

- Caso a moto-enxada não seja utilizada conforme recomendado, as pessoas poderão sofrer ferimentos graves ou fatais e poderão ocorrer danos materiais.
  - ► Utilize a moto-enxada conforme descrito no presente manual de utilização e no manual de utilização do motor.

4.3 Requisitos ao nível do utilizador

⚠ ATENÇÃO

- Os utilizadores que não tenham recebido formação podem não reconhecer ou avaliar devidamente os perigos da moto-enxada. O utilizador ou terceiros podem sofrer ferimentos graves ou fatais.



  - ► Leia, compreenda e guarde o manual de utilização.
  - ► Caso a moto-enxada seja entregue a outra pessoa: faça-a acompanhar do manual de utilização da moto-enxada.
  - ► Certifique-se de que o utilizador cumpre os seguintes requisitos:
    - – O utilizador está descansado.
    - – O utilizador está em plena posse das suas capacidades físicas, sensoriais e mentais para utilizar e trabalhar com a moto-enxada. Caso o utilizador apresente capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas para tal, o utilizador só poderá trabalhar com o aparelho sob supervisão ou de acordo com as indicações de uma pessoa responsável.
    - – O utilizador é capaz de reconhecer e avaliar devidamente os perigos da moto-enxada.
    - – O utilizador está ciente de que é o responsável por eventuais acidentes e danos.
    - – O utilizador é maior de idade ou o utilizador é devidamente formado numa atividade sob supervisão, de acordo com a regulamentação nacional.
    - – O utilizador deverá ter recebido formação ministrada por um distribuidor oficial STIHL ou por um especialista antes de trabalhar com a moto-enxada pela primeira vez.
    - – O utilizador não pode estar sob a influência de álcool, medicamentos ou drogas.
  - ► Caso existam dúvidas: Dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.

4.4 Vestuário e equipamento

⚠ ATENÇÃO

- Durante o trabalhar poderão ser puxados cabelos compridos para dentro da moto-enxada. O utilizador pode sofrer ferimentos graves.
  - ► Prenda e proteja os cabelos compridos de modo a não puderem ser puxados para dentro da moto-enxada.
- Durante o trabalho, podem ser projetados objetos a alta velocidade. O utilizador pode sofrer ferimentos.
  - ► Use óculos de proteção justos. Os óculos de proteção adequados são verificados de acordo com a norma EN 166 ou com as disposições nacionais e estão disponíveis comercialmente com a correspondente identificação.
  - ► Use calças compridas de material resistente.
- Durante o trabalho, é produzido ruído. O ruído pode provocar problemas auditivos.



  - ► Use uma proteção auditiva.

- Durante o trabalho, podem ser projetadas poeiras. As poeiras inaladas podem ser nocivas para a saúde e provocar reações alérgicas.
  - ► Caso sejam projetadas poeiras: use uma máscara de proteção contra pó.
- O vestuário inadequado pode ficar preso na madeira, em silvados e na moto-enxada. Um utilizador sem vestuário adequado pode sofrer ferimentos graves.
  - ► Use vestuário justo.
  - ► Retire cachecóis e objetos de adorno.
- Durante o trabalho, o utilizador pode entrar em contacto com as estrelas de cavar. O utilizador pode sofrer ferimentos graves.
  - ► Use botas de proteção com biqueiras de aço.
  - ► Use calças compridas de material resistente.
- Durante a limpeza ou manutenção, o utilizador pode entrar em contacto com as estrelas de cavar. O utilizador pode sofrer ferimentos.
  - ► Use luvas de proteção de material resistente.
- Caso o utilizador use calçado inadequado, poderá escorregar. O utilizador pode sofrer ferimentos.
  - ► Use calçado robusto e fechado com sola antiderrapante.

4.5 Área de trabalho e ambiente envolvente

⚠ ATENÇÃO

- As pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais podem não reconhecer ou avaliar devidamente os perigos da moto-enxada e da projeção de objetos. As pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.



  - ► Mantenha as pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais afastados da área de trabalho.
  - ► Mantenha distância relativamente aos objetos.
  - ► Não deixe a moto-enxada sem vigilância.
  - ► Certifique-se de que as crianças não podem brincar com a moto-enxada.
- Com o motor a trabalhar, saem gases de escape quentes do silenciador. Os gases de escape quentes podem incendiar materiais facilmente inflamáveis e provocar incêndios.
  - ► Mantenha a saída dos gases de escape afastada de materiais facilmente inflamáveis.

4.6 Estado de acordo com as exigências de segurança

4.6.1 Moto-enxada

A moto-enxada encontrar-se-á num estado seguro se estiverem reunidas as seguintes condições:

– A moto-enxada está intacta.
– As estrelas de cavar ou as rodas estão montadas aos pares.
– A moto-enxada não tem uma fuga de gasolina.
– O fecho do depósito de combustível está fechado.
– A moto-enxada não tem uma fuga de óleo do motor.
– O fecho do óleo do motor está fechado.
– O filtro de ar em banho de óleo está fechado.
– A moto-enxada não tem uma fuga de óleo da transmissão no cárter da transmissão.
– O fecho do óleo da transmissão está fechado.
– O bujão de fecho está fechado.
– A moto-enxada está limpa.
– Os elementos de comando funcionam e estão inalterados.
– As estrelas de cavar ou as rodas estão corretamente montadas.
– Estão montados acessórios STIHL originais adequados para esta moto-enxada.
– Os acessórios estão corretamente montados.

⚠ ATENÇÃO

- Se os componentes não estiverem em condições de funcionamento seguro, poderão deixar de funcionar corretamente, os dispositivos de segurança poderão ser desligados e poderá haver uma fuga de combustível. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Trabalhe com uma moto-enxada intacta.
  - ► Se houver uma fuga de combustível na moto-enxada: não trabalhe com a moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
  - ► Feche o fecho do depósito de combustível.
  - ► Se houver uma fuga de óleo do motor na moto-enxada: não trabalhe com a moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
  - ► Feche o fecho do óleo do motor.
  - ► Se houver uma fuga de óleo da transmissão na moto-enxada: não trabalhe com a

moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
- ► Feche o fecho do óleo da transmissão.
- ► O bujão de fecho está bem apertado.
- ► Caso a moto-enxada esteja suja: Limpe a moto-enxada.
- ► Não modifique a moto-enxada. Exceção: montagem de estrelas de cavar ou de rodas.
- ► Se os elementos de comando não funcionarem: não trabalhe com a moto-enxada.
- ► Montar acessórios STIHL originais adequados para esta moto-enxada.
- ► Monte as estrelas de cavar e as rodas conforme descrito neste manual de utilização.
- ► Monte os acessórios conforme descrito no presente manual de utilização ou no manual de utilização dos acessórios.
- ► Não insira objetos nas aberturas da moto-enxada.
- ► Substitua as placas informativas gastas ou danificadas.
- ► Caso existam dúvidas: dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.

4.6.2 Estrelas de cavar

As estrelas de cavar encontrar-se-ão num estado seguro se estiverem reunidas as seguintes condições:
– As estrelas de cavar estão intactas.
– As estrelas de cavar não estão deformadas.
– As estrelas de cavar estão corretamente montadas.

⚠ ATENÇÃO

- Se não estiverem num estado seguro, o utilizador poderá perder o controlo da moto-enxada. As pessoas podem ferir-se gravemente.
  - ► Trabalhe com estrelas de cavar intactas.
  - ► Caso existam dúvidas: Dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.

4.7 Combustível e abastecimento

⚠ ATENÇÃO

- O combustível utilizado para esta motoenxada é gasolina. Gasolina é extremamente inflamável. Se a gasolina entrar em contacto com chamas abertas ou com objetos quentes, a gasolina pode provocar incêndios ou explosões. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Proteger a gasolina do calor e do fogo.
  - ► Não derramar gasolina.
  - ► Se tiver sido derramada gasolina: remover a gasolina com um pano e tentar ligar o motor apenas quando todas as peças da motoenxada estiverem secas.
  - ► Não fumar.
  - ► Não abastecer perto de fogo.
  - ► Antes de abastecer, parar o motor e deixar arrefecer.
  - ► Se for necessário esvaziar o depósito: fazê-lo ao ar livre.
  - ► Ligar o motor a uma distância mínima de 3 m do local do abastecimento.
  - ► Nunca guardar a motoenxada com gasolina no depósito dentro de um edifício.
- Os vapores de gasolina inalados podem intoxicar pessoas.
  - ► Não inalar vapores de gasolina.
  - ► Abastecer num lugar bem ventilado.
- Durante o trabalho, a motoenxada aquece. A gasolina expande-se e no depósito de combustível pode ser criada sobrepressão. Ao abrir a tampa do depósito de combustível pode ser projetada gasolina para fora. A gasolina projetada para fora pode inflamar-se. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.
  - ► Deixar primeiro arrefecer a motoenxada e só depois abrir a tampa do depósito de combustível.
- O vestuário que entre em contacto com combustível é mais facilmente inflamável. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Caso o vestuário entre em contacto com combustível ou gasolina: trocar o vestuário.
- A gasolina pode ser prejudicial para o ambiente.
  - ► Não derramar gasolina.
  - ► Eliminar a gasolina corretamente e de forma ecológica.
- Caso a gasolina entre em contacto com a pele ou com os olhos, estes podem ficar irritados.
  - ► Evitar o contacto com a gasolina.
  - ► Caso tenha havido contacto com a pele: lavar as partes afetadas da pele com bastante água e sabão.
  - ► Caso tenha havido contacto com os olhos: lavar os olhos com muita água durante, pelo menos, 15 minutos e consultar um médico.
- A gasolina transbordada pode inflamar-se. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Limpar as superfícies sujas com gasolina.
  - ► Evitar quaisquer tentativas de ignição até que os vapores de gasolina se tenham volatilizado.

- O sistema de ignição da motoenxada gera faíscas. As faíscas podem escapar-se para o exterior e provocar incêndios ou explosões num ambiente facilmente inflamável ou explosivo. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Utilizar as velas de ignição descritas no manual de instruções do motor.
  - ► Enroscar a vela de ignição e apertar com firmeza.
  - ► Pressionar o encaixe da vela de ignição com firmeza.
- Se a motoenxada for abastecida com uma gasolina inadequada para o motor, a motoenxada poderá ser danificada.
  - ► Utilizar gasolina sem chumbo, recém-adquirida, de uma marca conhecida.
  - ► Observar as prescrições no manual de instruções do motor.

4.8 Trabalhos

⚠ ATENÇÃO

- Se o utilizador não der corretamente arranque ao motor, poderá perder o controlo da moto-enxada. O utilizador pode sofrer ferimentos graves.
  - ► Dê arranque ao motor conforme descrito no presente manual de utilização.
- Em determinadas situações, o utilizador poderá não conseguir continuar a trabalhar com total concentração. O utilizador poderá perder o controlo da moto-enxada, tropeçar, cair ou sofrer ferimentos graves.
  - ► Trabalhe de forma tranquila e ponderada.
  - ► Caso as condições de luminosidade e de visibilidade sejam más: não trabalhe com a moto-enxada.
  - ► Utilize a moto-enxada isoladamente.
  - ► Guie as estrelas de cavar perto do solo.
  - ► Preste atenção aos obstáculos.
  - ► Não incline a moto-enxada.
  - ► Se estiver a trabalhar em solos rochosos ou duros: não trabalhe com a potência máxima.
  - ► Trabalhe com o aparelho pousado no solo e garanta o respetivo equilíbrio.
  - ► Caso se verifiquem sinais de cansaço: faça uma pausa no trabalho.
  - ► Ao trabalhar numa encosta: trabalhe na transversal relativamente à encosta.
  - ► Não trabalhe em encostas com uma inclinação superior a 15° (26,8%).
- Com o motor a trabalhar são produzidos gases de escape. Os gases de escape inalados podem envenenar pessoas.
  - ► Não inale gases de escape.
  - ► Trabalhe com a moto-enxada num local bem ventilado.
  - ► Se sentir enjoos, dores de cabeça, problemas de visão, problemas de audição ou tonturas: dê o trabalho como terminado e consulte um médico.
- Com uma proteção auditiva e o motor a trabalhar, o utilizador perceciona e avalia os ruídos de forma limitada.
  - ► Trabalhe de forma tranquila e ponderada.
- As estrelas de cavar em rotação poderão cortar o utilizador. O utilizador pode sofrer ferimentos graves.



  - ► Não toque nas estrelas de cavar em rotação.
- Se as estrelas de cavar forem bloqueadas por um obstáculo e, ao mesmo tempo, acelerar, a moto-enxada poderá ser danificada.
  - ► Desligue o motor. Remova o objeto apenas depois deste processo.
- Caso a moto-enxada se altere ou se comporte de forma invulgar durante o trabalho, a moto-enxada poderá encontrar-se num estado inseguro. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Dê o trabalho como terminado e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
- Poderão ser percetíveis vibrações na moto-enxada durante o trabalho.
  - ► Utilize luvas.
  - ► Faça pausas de trabalho.
  - ► Caso existam indícios de problemas de circulação: consulte um médico.
- Se soltar a alavanca da embraiagem, as estrelas de cavar continuarão a rodar durante um curto período de tempo. As pessoas podem ferir-se gravemente.
  - ► Aguarde até que as estrelas de cavar deixem de rodar.

⚠ PERIGRO

- Se trabalhar nas imediações de cabos condutores de tensão, as estrelas de cavar poderão entrar em contacto com os cabos condutores de tensão e estes poderão ser danificados. O utilizador pode sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Não trabalhe nas imediações de cabos condutores de tensão.

4.9 Transportar

⚠ ATENÇÃO

- Durante o trabalho a caixa da engrenagem pode ficar quente. O utilizador pode queimar-se.
  - ► Não tocar na caixa da engrenagem quente.
- A motoenxada pode tombar-se ou mover-se durante o transporte. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Parar o motor.
  -  ► Retirar o encaixe da vela de ignição.
  - ► Prender a motoenxada com cintas de fixação, correias ou uma rede, de modo a que não possa tombar-se nem mover-se.
- Depois de o motor ter estado a funcionar, o silenciador e o motor podem ficar quentes. O utilizador pode queimar-se.
  - ► Inclinar e empurrar a motoenxada na direção do utilizador.
- A motoenxada é pesada. Caso o utilizador transporte a motoenxada sozinho, o utilizador poderá sofrer ferimentos.
  - ► Utilizar luvas.
  - ► A motoenxada deverá ser transportada por duas pessoas.
- Durante o transporte pode ser vertida gasolina e causar sujidade e danos.
  - ► Empurrar a motoenxada.
  - ► Transportar a máquina sem gasolina.

4.10 Arrumação

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem reconhecer nem avaliar os perigos da moto-enxada. As crianças podem ferir-se gravemente.
  - ► Desligue o motor.
  - ► Guarde a moto-enxada fora do alcance das crianças.
- Os contactos elétricos da moto-enxada e os componentes metálicos podem sofrer corrosão devido à humidade. A moto-enxada pode ficar danificada.
  - ► Guarde a moto-enxada limpa e seca.

4.11 Limpeza, manutenção e reparação

⚠ ATENÇÃO

- Se o motor estiver a trabalhar durante a limpeza, a manutenção ou a reparação, as estrelas para sachar poderão arrancar inadvertidamente. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Parar o motor.
  -  ► Retirar o encaixe da vela de ignição.
- Depois de o motor ter arrancado, o silenciador e o motor podem ficar quentes. Podem ocorrer queimaduras em pessoas.
  - ► Aguardar até que o silenciador e o motor arrefeçam.
- Durante o trabalho a caixa da engrenagem pode ficar quente. O utilizador pode queimar-se.
  - ► Não tocar na caixa da engrenagem quente.
- A utilização de produtos de limpeza agressivos e a limpeza com um jato de água ou objetos afiados poderão danificar a motoenxada ou as estrelas para sachar. Caso a motoenxada ou as estrelas para sachar não sejam bem limpas, os componentes poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança poderão perder a sua funcionalidade. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Limpar a motoenxada e as estrelas para sachar conforme descrito neste manual de instruções.
- Caso a manutenção ou a reparação da motoenxada ou das estrelas para sachar não sejam efetuadas conforme descrito neste manual de instruções, os componentes poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança poderão perder a sua funcionalidade. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Efetuar a manutenção e a reparação da motoenxada e das estrelas para sachar conforme descrito neste manual de instruções.
- Durante a limpeza das estrelas para sachar, o utilizador poderá cortar-se nos gumes afiados. O utilizador pode ferir-se.
  - ► Usar luvas de proteção de material resistente.

5 Tornar a motoenxada operacional

5.1 Colocar a moto-enxada operacional

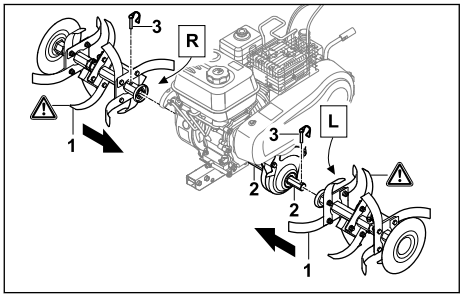
Antes de iniciar todos os trabalhos, é necessário executar os seguintes passos:

- Garantir que os seguintes componentes se encontram num estado seguro:
  – Moto-enxada, 📖 4.6.1.
  – Estrelas de cavar, 📖 4.6.2.
- Limpar a moto-enxada, 📖 15.1.
- Montar as estrelas de cavar, 📖 6.1.1.
- Montar a espora, 📖 6.2.
- Montar o mecanismo de translação, 📖 6.3.
- Montar o guiador, 📖 6.4.
- Montar a pega de transporte, 📖 6.5
- Montar a proteção e as coberturas, 📖 6.6.
- Montar a alavanca das velocidades, 📖 6.7.
- Abastecer com óleo da transmissão, 📖 6.8.
- Verificar o nível do óleo da transmissão, 📖 16.3.
- Reabastecer com óleo do motor, 📖 6.9.
- Encher o filtro de ar em banho de óleo, 📖 6.10.
- Reabastecer a moto-enxada, 📖 7.1.
- Ajustar o guiador ao utilizador, 📖 8.
- Verificar os elementos de comando, 📖 10.1.
- Caso não seja possível executar os passos: Não utilize a moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.

6 Armar a motoenxada

6.1 Montar e desmontar as estrelas de cavar

6.1.1 Montar as estrelas de cavar

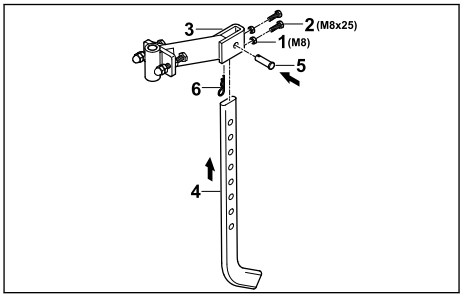


- Desloque as estrelas de cavar (1) no eixo de saída (2) até que os furos coincidam.
- Pressione as chavetas (3) através dos furos no eixo de saída (2) e feche o arco de segurança.
  As estrelas de cavar (1) estão protegidas.

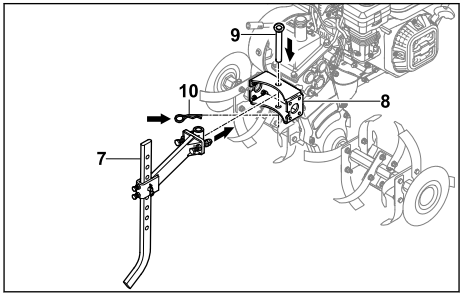
6.1.2 Desmontar as estrelas de cavar

- Desligue o motor.
- Extraia as chavetas.
- Desmonte as estrelas de cavar.
- Pressione as chavetas através dos furos no eixo de saída.
  Guarde as chavetas.

6.2 Montar a espora

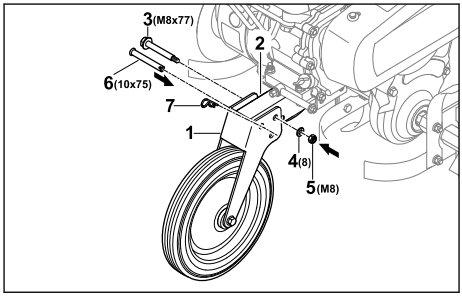


- Enrosque as porcas (1) nos parafusos (2) e depois nos furos no adaptador (3).
- Encaixe a espora (4) por baixo no adaptador (3), de modo a que os furos no adaptador (3) fiquem alinhados com o furo inferior na espora (4).
- Introduza a cavilha (5).
- Insira o contrapino (6) no furo na cavilha (5).



- Introduza o adaptador com a espora (7) montada no alojamento (8) na moto-enxada.
- Introduza a cavilha (9).
- Insira o contrapino (10) no furo na cavilha (9).
  A espora está protegida.

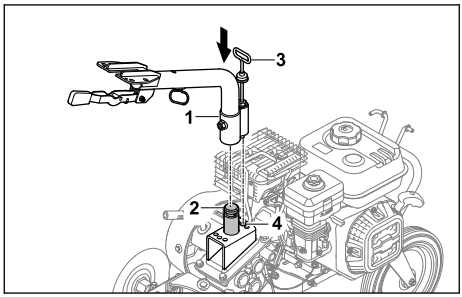
6.3 Montar o mecanismo de translação



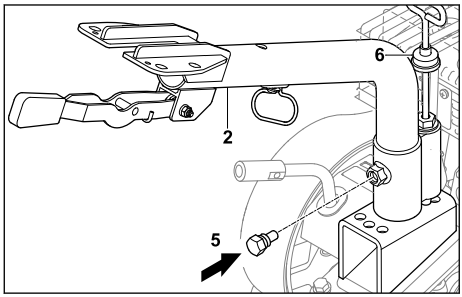
- ► Desloque o mecanismo de translação (1) sobre o quadro (2) até que os furos coincidam.
- ► Introduza o parafuso (3) no furo traseiro.
- ► Coloque a anilha (4) no parafuso (3).
- ► Enrosque e aperte a porca (5).
- ► Introduza a cavilha (6) no furo dianteiro.
- ► Insira o contrapino (7) no furo na cavilha (6). A cavilha (6) está protegida e o mecanismo de translação (1) está fixo.

O mecanismo de translação não tem de ser novamente desmontado.

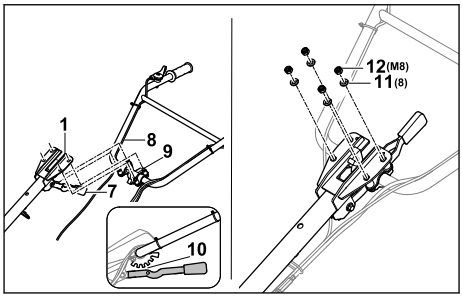
6.4 Montar o guiador



- ► Encaixe a parte inferior do guiador (1) no alojamento (2) e alinhe a saliência de retenção (3) na posição intermédia (4).

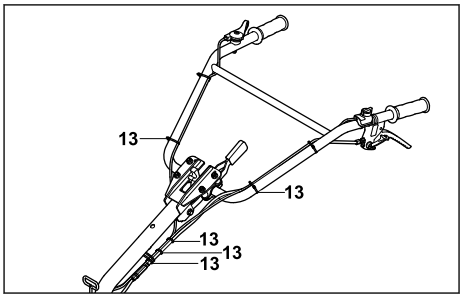


- ► Enrosque o parafuso (5). A parte inferior do guiador (1) está fixada.
- ► Empurre a proteção contra pó (6) para baixo, de modo a cobrir a saliência de retenção.

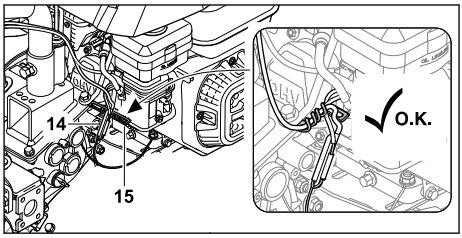


- ► Pressione a alavanca (7) para baixo e mantenha-a nessa posição.
- ► Encaixe a parte superior do guiador (8) com os parafusos (9), por baixo, na parte inferior do guiador (1).
- ► Solte a alavanca (7) e engate a parte superior do guiador (8) no nível de engate intermédio (10).
- ► Monte a parte superior do guiador (8) com as anilhas (11) e as porcas (12).
- ► Aperte as porcas (12) com 20 Nm a 25 Nm. A parte superior do guiador (8) está fixada.

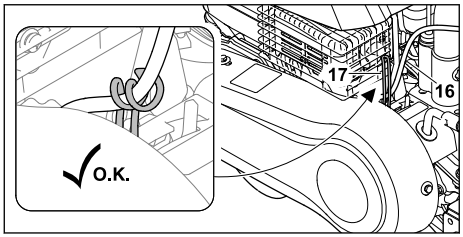
O guiador não pode ser novamente desmontado.



- ► Fixe os cabos tirantes no guiador com a braçadeira de cabos (13), em intervalos regulares.

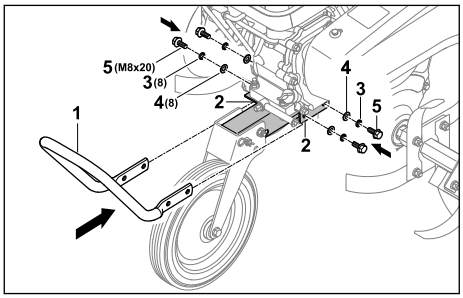


- ► Fixe os cabos tirantes e o cabo (14) dobrando o suporte de cabos (15) na moto-enxada.



► Fixe os cabos tirantes e o cabo (16) dobrando o suporte de cabos (17) na moto-enxada.

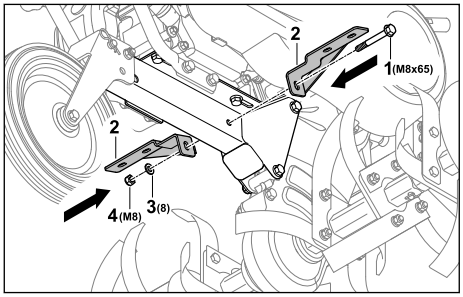
6.5 Montar a pega de transporte



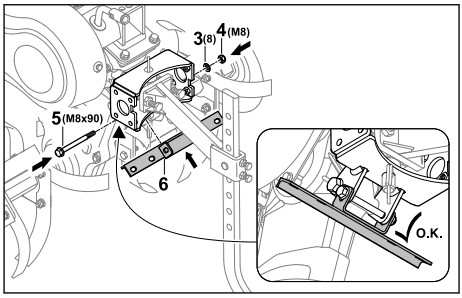
► Segure a pega de transporte (1) junto à consola (2) até que os furos coincidam.
► Colocar as arruelas de pressão (3) e as anilhas (4) nos parafusos (5).
► Introduza os parafusos (5) juntamente com as arruelas de pressão (3) e as anilha (4).
► Aperte os parafusos (5) com 22 Nm a 28 Nm. A pega de transporte (1) está fixada.

6.6 Montar a proteção e as coberturas

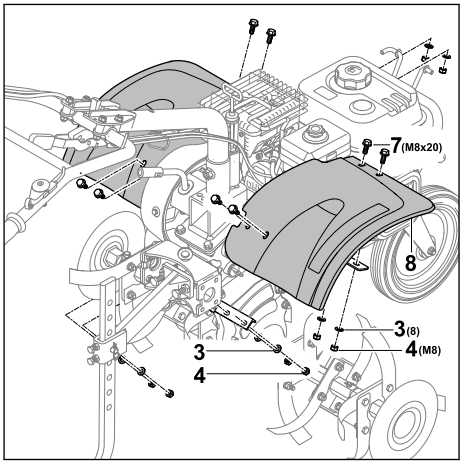
6.6.1 Montar a proteção



► Introduza o parafuso (1) com os suportes (2) até que os furos coincidam.
► Coloque a anilha (3) no parafuso (1).
► Enrosque e aperte a porca (4).

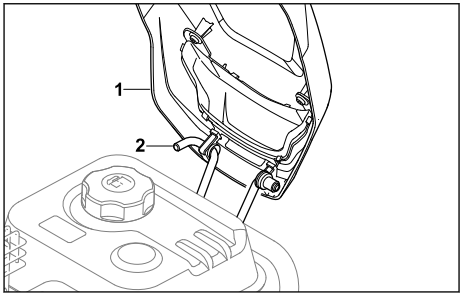


► Introduza o parafuso (5) com o suporte (6) até que os furos coincidam.
► Coloque a anilha (3) no parafuso (5).
► Enrosque e aperte a porca (4).

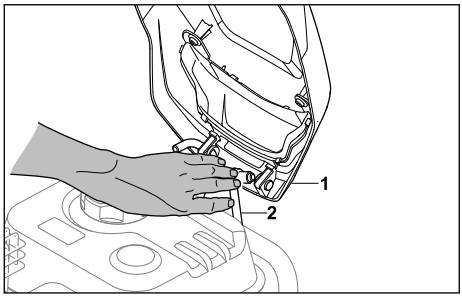


► Introduza os parafusos (7) com a chapa de resguardo (8).
► Coloque as anilhas (3) nos parafusos (7).
► Enrosque e aperte as porcas (4).

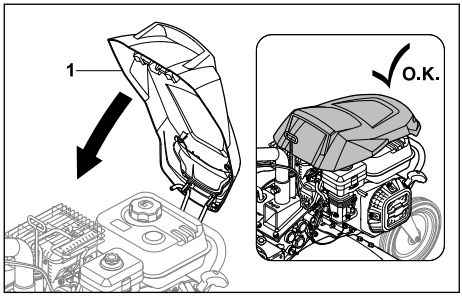
6.6.2 Montar as coberturas



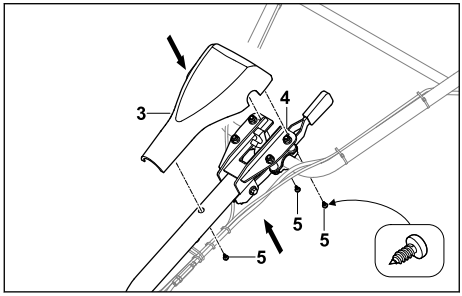
► Engate a cobertura (1) no suporte (2).



► Empurre o suporte (2) para dentro de forma que a cobertura (1) possa ser encaixado.

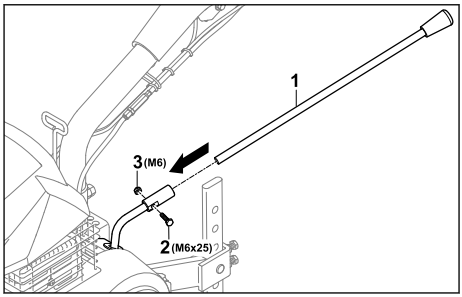


► Rebata a cobertura (1) para baixo de modo a que engate.



► Encaixe a cobertura (3) no guiador (4).
► Enrosque os parafusos (5).

6.7 Montar a alavanca das velocidades



► Desloque a alavanca das mudanças (3) no alojamento até que os furos coincidam.
► Introduza o parafuso (2).
► Enrosque e aperte a porca (1).

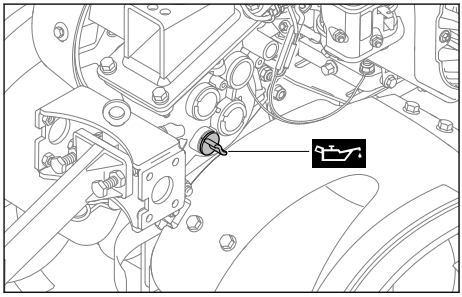
6.8 Abastecer com óleo da transmissão

O óleo da transmissão lubrifica e arrefece a transmissão da moto-enxada.

AVISO

■ No estado de entrega não está abastecido óleo da transmissão. O ligar do motor sem ou com pouco óleo da transmissão pode danificar a moto-enxada.
  ► Antes do processo de arranque, verifique o nível do óleo da transmissão e, se necessário, reabasteça com óleo da transmissão.

► Desligue o motor.
► Coloque a moto-enxada numa superfície plana.
► Limpe a área em torno do fecho do óleo da transmissão com um pano húmido.



► Rode o fecho do óleo da transmissão para a esquerda até poder ser removido.
► Retire o fecho do óleo da transmissão.
► Reabasteça com 1,25 l de óleo da transmissão SAE10W30 sem o derramar.

► Coloque o fecho do óleo da transmissão no bocal de enchimento.
► Enrosque o fecho do óleo da transmissão para a direita e aperte à mão.
O bocal de enchimento está fechado.

6.9 Reabastecer com óleo do motor

O óleo do motor lubrifica e arrefece o motor.

A especificação do óleo do motor e o volume de enchimento estão indicados no manual de utilização do motor.

AVISO

■ No estado de entrega não está abastecido óleo do motor. O ligar do motor sem ou com pouco óleo do motor pode danificar a moto-enxada.
► Antes de cada processo de arranque, verifique o nível do óleo do motor e, se necessário, reabasteça com óleo do motor.

► Reabasteça com óleo do motor conforme descrito no manual de utilização do motor.

6.10 Encher o filtro de ar em banho de óleo

O filtro de ar em banho de óleo filtra o ar aspirado pelo motor.

AVISO

■ No estado de entrega não está abastecido óleo do motor no filtro de ar em banho de óleo. O ligar do motor sem ou com pouco óleo do motor no filtro de ar em banho de óleo pode danificar a moto-enxada.
► Antes do processo de arranque, verifique o nível do óleo do motor no filtro de ar em banho de óleo e, se necessário, reabasteça com óleo do motor.

A especificação do óleo do motor e o volume de enchimento estão indicados no manual de utilização do motor.

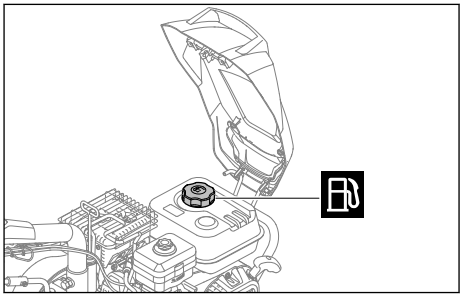
7 Reabastecer a moto-enxada

7.1 Reabastecer a moto-enxada

AVISO

■ A moto-enxada pode ser danificada se não for abastecida com o combustível correto.
► Observe as prescrições no manual de utilização do motor.

► Desligue o motor.
► Coloque a moto-enxada numa superfície plana.
► Abra a cobertura.
► Limpe a área em torno do fecho do depósito de combustível com um pano húmido.

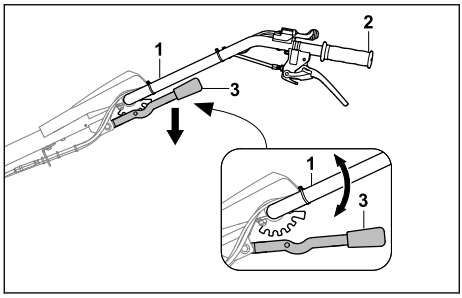


► Rode o fecho do depósito de combustível para a esquerda até poder ser removido.
► Remova o fecho do depósito de combustível.
► Encha com combustível sem o derramar e de modo a que o nível fique, no mínimo, a 15 mm livre do rebordo do depósito de combustível.
► Coloque o fecho do depósito de combustível no depósito de combustível.
► Enrosque o fecho do depósito de combustível para a direita e aperte à mão.
O depósito de combustível está fechado.

8 Ajustar a moto-enxada ao utilizador

8.1 Ajustar a altura do guiador

O guiador pode ser ajustado em altura em 5 níveis diferentes.
► Desligue o motor.
► Coloque a moto-enxada numa superfície plana.

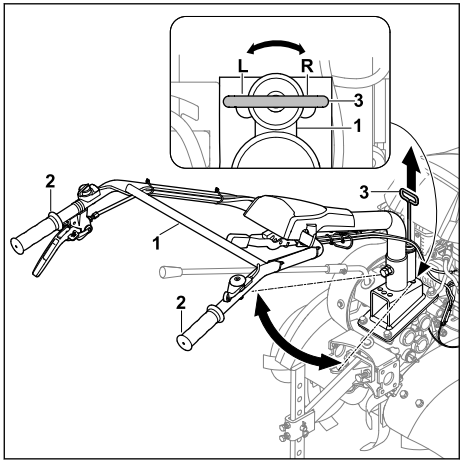


- Segure o guiador (1) com uma mão na pega (2).
- Com a outra mão, pressione a alavanca (3) para baixo e mantenha-a nessa posição.
- Coloque o guiador (1) na posição pretendida.
- Solte a alavanca (3).
  O guiador está engatado.

8.2 Ajuste lateral do guiador

O guiador pode ser ajustado lateralmente em 3 posições.

- Desligue o motor.
- Coloque a moto-enxada numa superfície plana.



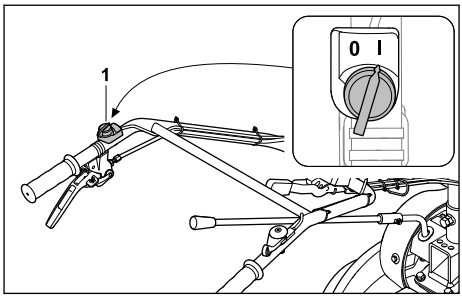
- Com uma mão, segure o guiador (1) numa das duas pegas (2).
- Puxe a alavanca (3) com a outra mão para cima.
- Coloque o guiador (1) na posição pretendida.
- Solte a alavanca (3).
  O guiador está engatado.

9 Ligar e desligar a moto-enxada

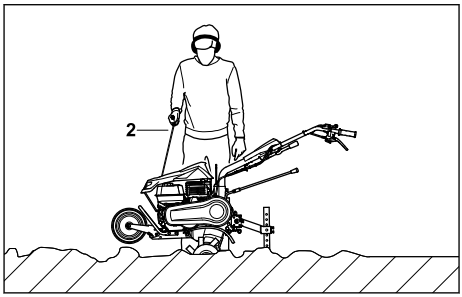
9.1 Ligar e desligar o motor

9.1.1 Ligar o motor

- Coloque a moto-enxada numa superfície plana.
- Ajuste o ralenti.



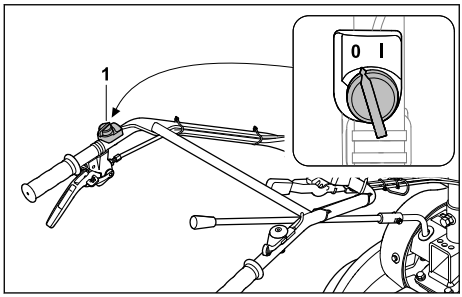
- Coloque o interruptor principal (1) na posição I.



- Puxe lentamente o cabo arrancador (2) até sentir uma resistência.
- Puxe o cabo arrancador (2) rapidamente para fora e deixe-o enrolar até o motor estar a trabalhar.
- Se o motor não arrancar: observe o manual de utilização do motor.

9.1.2 Desligar o motor

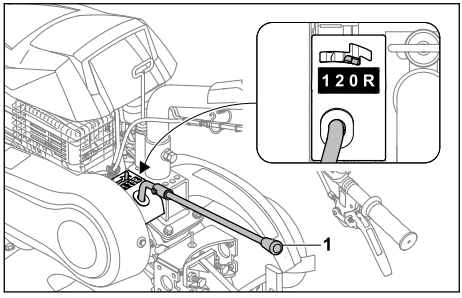
- Coloque a moto-enxada numa superfície plana.
- Desligue o mecanismo de translação.
  O acionamento está desacoplado e o eixo de saída já não roda.



► Coloque o interruptor principal (1) na posição 0.
O motor desliga-se.

9.2 Ajustar uma velocidade

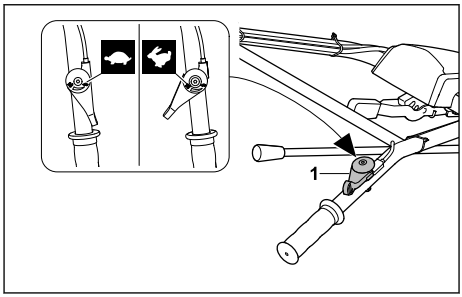
É possível ajustar 4 velocidades.
– 0 = ralenti
  – O ralenti destina-se a ligar o motor ou quando a moto-enxada permanece no mesmo lugar com o motor a trabalhar.
– 1 = velocidade de avanço lento
  – A velocidade de avanço lento é selecionada para afofar o solo duro ou para criar sulcos.
– 2 = velocidade de avanço rápido
  – A velocidade de avanço rápido é selecionada para incorporar aditivos do solo ou para processar solos fofos.
– R = marcha atrás
  – A marcha atrás destina-se a libertar as estrelas de cavar ou para posicionar a moto-enxada.



► Coloque a alavanca das velocidades (1) na posição pretendida.

9.3 Ajustar a rotação

É possível ajustar a rotação do motor utilizando a alavanca do acelerador.
► Ligue o motor.



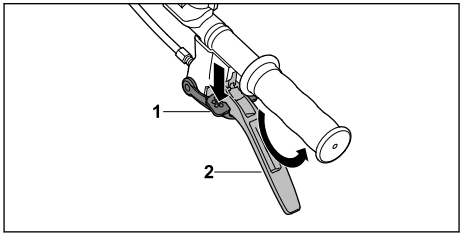
► Ajuste a rotação através da alavanca do acelerador (1).

9.4 Ligar e desligar o mecanismo de translação

9.4.1 Ligar o mecanismo de translação

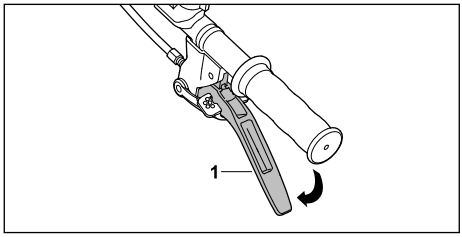
Com a alavanca da embraiagem - mecanismo de translação, o eixo de saída é acoplado ou desacoplado com o motor a trabalhar.

Com a alavanca da embraiagem - mecanismo de translação, com as estrelas de cavar ou as rodas montadas e a velocidade 1, 2 ou R engatada, a moto-enxada começa a movimentar-se.
► Ligue o motor.



► Carregue no bloqueio (1) até ao encosto e mantenha-o nessa posição.
► Pressione a alavanca da embraiagem - mecanismo de translação (2) rapidamente até ao encosto e mantenha-a nessa posição.
► Solte o bloqueio (1).
O acionamento está acoplado e o eixo de saída roda.

9.4.2 Desligar o mecanismo de translação



- Solte a alavanca da embraiagem - mecanismo de translação (1).
  O acionamento está desacoplado e o eixo de saída não roda.

10 Verificar a motoenxada

10.1 Verificar os elementos de comando

Bloqueio
- Desligue o motor.
- Tente pressionar a alavanca da embraiagem - mecanismo de translação sem pressionar o bloqueio.
- Se for possível premir a alavanca da embraiagem - mecanismo de translação: Não utilize a moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
  O bloqueio está avariado.
- Prima o bloqueio e mantenha-o nessa posição.
- Prima a alavanca da embraiagem - mecanismo de translação.
- Solte a alavanca da embraiagem - mecanismo de translação e o bloqueio.
- Caso a alavanca da embraiagem - mecanismo de translação ou o bloqueio se movam com dificuldade ou não regressem de forma autónoma à posição inicial: Não utilize a moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
  A alavanca da embraiagem - mecanismo de translação ou o bloqueio está avariado.

Alavanca da embraiagem - mecanismo de translação
- Ligue o motor.
- Engate a velocidade 1, 2 ou R.
- Ligue o mecanismo de translação.
  O acionamento está acoplado e o eixo de saída roda.
- Caso o mecanismo de translação não ligue:
  - Não utilize a moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
    A alavanca da embraiagem - mecanismo de translação está avariada.

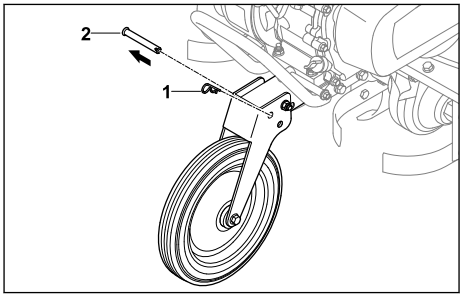
Interruptor principal
- Ligue o motor.
- Coloque o interruptor principal na posição 0.
  O motor desliga-se.
- Se o motor não se desligar:
  - Não utilize a moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
    O interruptor principal está avariado.

Alavanca do acelerador
- Ligue o motor.
- Desloque a alavanca do acelerador.
  A rotação do motor altera-se.
- Caso a rotação do motor não se altere:
  - Não utilize a moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
    A alavanca do acelerador está avariada.

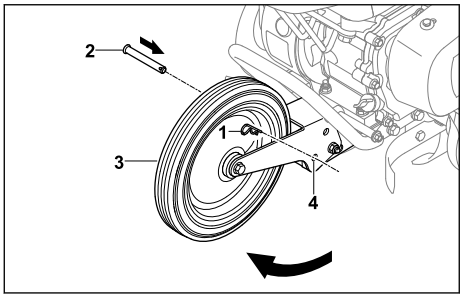
Alavanca das velocidades
- Engate a velocidade 0, 1, 2 e R.
- Caso não seja possível engatar uma das velocidades:
  - Não utilize a moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
    A alavanca das velocidades está avariada.

11 Trabalhar com a motoenxada

11.1 Colocar o mecanismo de translação na posição de trabalho

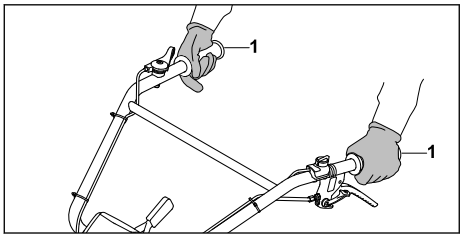


- Extraia o contrapino (1) e retire a cavilha (2).



- Rebata o mecanismo de translação (3) para cima até que os furos (4) coincidam.
- Introduza a cavilha (2) nos furos (4).
- Insira o contrapino (1) no furo na cavilha (2). A cavilha (2) está protegida e o mecanismo de translação (3) está na posição de trabalho.

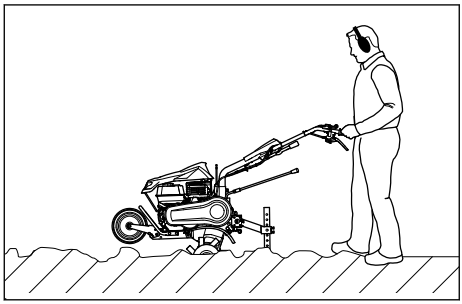
11.2 Segurar e conduzir a moto-enxada



- Segure com ambas as mãos nas pegas (1) da moto-enxada de modo que os polegares circundem as pegas.

11.3 Afofar solo duro ou incorporar aditivos em solo fofo

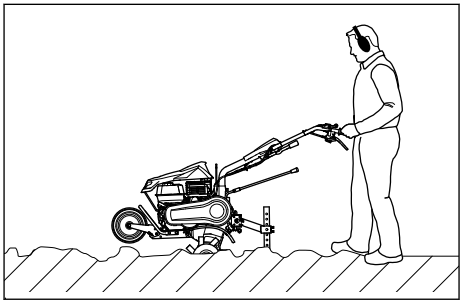
- Coloque o mecanismo de translação na posição de trabalho.
- Ligue o motor.



- Conduza a moto-enxada para a frente e regule a velocidade e a profundidade de trabalho com a espora.
- Avance de forma lenta e controlada.
- Se as estrelas de cavar bloquearem:
  - Engate a velocidade R.
  - Conduza a moto-enxada lentamente para trás até libertar as estrelas de cavar.
  - Ajuste uma velocidade.
  - Avance de forma lenta e controlada.

11.4 Trabalhar solo fofo

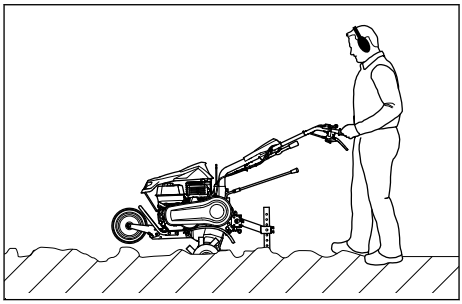
- Coloque o mecanismo de translação na posição de trabalho.
- Ligue o motor.



- Conduza a moto-enxada para a frente e regule a velocidade e a profundidade de trabalho com a espora.
- Avance de forma lenta e controlada.

11.5 Criar sulcos

- Coloque o mecanismo de translação na posição de trabalho.
- Ligue o motor.



- Conduza a moto-enxada para a frente e regule a velocidade e a profundidade de trabalho com a espora.
- Avance de forma lenta e controlada.

12 Após o trabalho

12.1 Após o trabalho

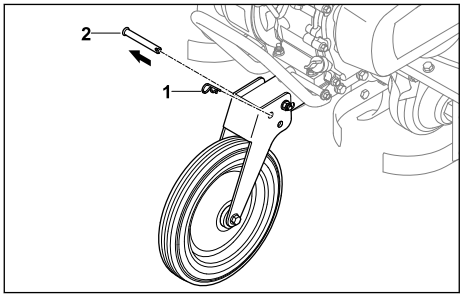
- Desligue o motor.
- Deixe arrefecer a moto-enxada.

- Caso a moto-enxada esteja molhada: deixe secar a moto-enxada.
- Limpe a moto-enxada.
- Limpe as estrelas de cavar.

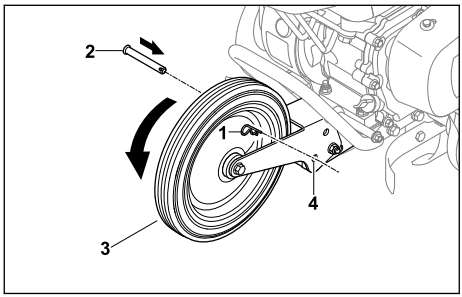
13 Transporte

13.1 Transportar a moto-enxada

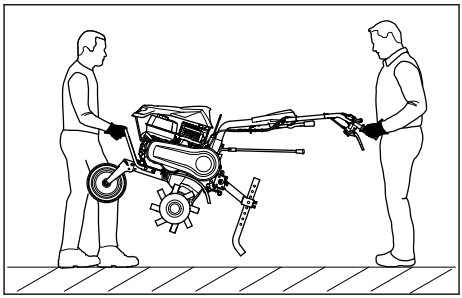
- Desligue o motor.



- Extraia o contrapino (1) e retire a cavilha (2).



- Rebata o mecanismo de translação (3) para baixo até que os furos (4) coincidam.
- Introduza a cavilha (2) nos furos (4).
- Insira o contrapino (1) no furo na cavilha (2). A cavilha (2) está protegida e o mecanismo de translação (3) está na posição de transporte.
- Se a moto-enxada for transportada com o mecanismo de translação:
  - Coloque o mecanismo de translação na posição de transporte.
  - Segure a moto-enxada pelas duas pegas e levante-a até ficar apoiada no mecanismo de translação.
  - Puxe ou empurre lentamente a moto-enxada.

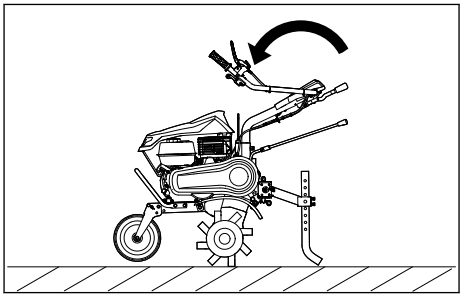


- Caso a moto-enxada seja transportada:
  - Uma pessoa deverá segurar na parte dianteira da moto-enxada com ambas as mãos na pega de transporte e uma segunda pessoa deverá segurar nas pegas com ambas as mãos.
  - A moto-enxada deverá ser levantada e transportada por duas pessoas.
  - Use luvas de proteção de material resistente.
- Caso a moto-enxada seja transportada num veículo:
  - Fixe a moto-enxada de modo que não possa tombar nem mover-se.

14 Armazenamento

14.1 Guardar a moto-enxada

- Desligue o motor.
- Deixe arrefecer a moto-enxada.
- Coloque o mecanismo de translação na posição de transporte.
- Fixe a espora no quinto furo.



- Rebata a parte superior do guiador.

- Guarde a moto-enxada de modo que estejam reunidas as seguintes condições:
  - A moto-enxada encontra-se numa superfície plana, apoiada no mecanismo de translação, nas estrelas de cavar ou na espora.
  - A moto-enxada não pode tombar nem mover-se.
  - A moto-enxada está fora do alcance das crianças.
  - A moto-enxada está limpa e seca.
- Se a moto-enxada for guardada durante mais de 3 meses:
  - Desmonte as estrelas de cavar.
  - Abra o fecho do depósito de combustível.
  - Esvazie o depósito do combustível.
  - Feche o depósito de combustível.
  - Solicite a limpeza do depósito de combustível junto de um distribuidor oficial STIHL.
  - Ligue o motor e deixe-o trabalhar no ralenti até se desligar.

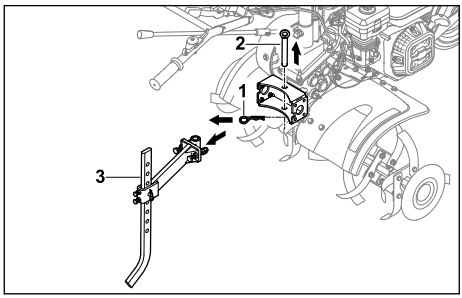
15 Limpeza

15.1 Limpar a moto-enxada

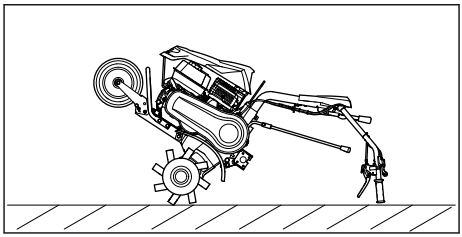
- Desligue o motor.
- Deixe arrefecer a moto-enxada.
- Limpe a moto-enxada com um pano húmido ou com solvente de resina STIHL.
- Limpe as ranhuras de ventilação com um pincel.
- Pulverize o eixo de saída com spray multiusos STIHL.

15.2 Limpar as estrelas de cavar

- Desligue o motor.
- Deixe arrefecer a moto-enxada.
- Coloque o mecanismo de translação na posição de trabalho.
- Coloque o guiador no nível mais baixo.



- Extraia o contrapino (1) e retire a cavilha (2).
- Desmonte a espora com o adaptador (3).



- Pouse a moto-enxada junto ao guiador para trás e mantenha-a nesta posição, no máximo, para a duração da limpeza.

16 Fazer a manutenção

16.1 Intervalos de manutenção

Os intervalos de manutenção são definidos em função das condições do próprio ambiente e das condições de trabalho. A STIHL recomenda os seguintes intervalos de manutenção:

Motor e filtro de ar em banho de óleo

- Efetue a manutenção do motor e do filtro de ar em banho de óleo conforme indicado no manual de utilização do motor.

Antes de cada utilização:

- Verifique o nível do óleo da transmissão.

Após o primeiro mês ou após 20 horas de funcionamento:

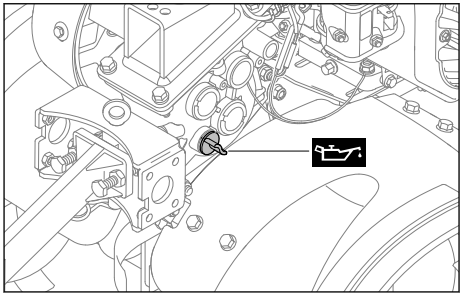
- Mude o óleo da transmissão.

A cada 6 meses ou após 100 horas de funcionamento:

- Mude o óleo da transmissão.

16.2 Lubrificar a transmissão

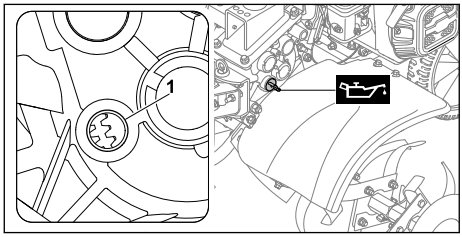
- Desligue o motor.
- Coloque a moto-enxada numa superfície plana.
- Coloque o mecanismo de translação na posição de transporte.
- Fixe a espora no quinto furo.



- ► Desenrosque o fecho do óleo da transmissão para a esquerda até poder ser removido.
- ► Retire o fecho do óleo da transmissão.
- ► Abasteça com óleo da transmissão.
- ► Coloque o fecho do óleo da transmissão no bocal de enchimento.
- ► Enrosque o fecho do óleo da transmissão para a direita e aperte à mão.
  O bocal de enchimento está fechado.

16.3 Verificar o nível do óleo da transmissão

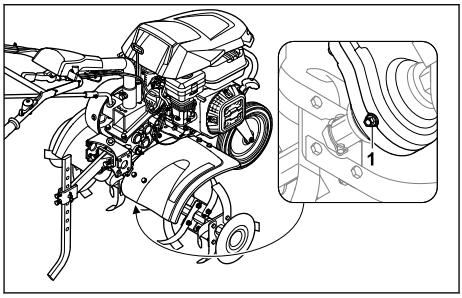
- ► Desligue o motor.
- ► Coloque a moto-enxada numa superfície plana.
- ► Coloque o mecanismo de translação na posição de transporte.
- ► Fixe a espora no quinto furo.



- ► Desenrosque o fecho do óleo da transmissão para a esquerda até poder ser removido.
- ► Retire o fecho do óleo da transmissão.
- ► Se não for visível óleo da transmissão no bocal de enchimento (1):
  - ► lubrifique a transmissão.
- ► Se for visível óleo da transmissão no bocal de enchimento (1):
  - ► existe óleo suficiente na transmissão.
- ► Coloque o fecho do óleo da transmissão no bocal de enchimento.
- ► Enrosque o fecho do óleo da transmissão para a direita e aperte à mão.
  O bocal de enchimento está fechado.

16.4 Mudar o óleo da transmissão

- ► Desligue o motor.
- ► Coloque a moto-enxada numa superfície plana.
- ► Coloque o mecanismo de translação na posição de transporte.
- ► Fixe a espora no quinto furo.



- ► Desenrosque o bujão de fecho (1).
- ► Escoe o óleo da transmissão para um recipiente adequado.
- ► Enrosque e aperte o bujão de fecho (1).
- ► Abasteça com óleo da transmissão.

17 Reparar

17.1 Reparar a motoenxada e as estrelas para sachar

O utilizador não pode reparar a motoenxada e as estrelas para sachar de forma autónoma.

- ► Se a motoenxada ou as estrelas para sachar estiverem danificadas: não utilizar a motoenxada ou as estrelas para sachar e contactar um concessionário especializado STIHL.

18 Eliminação de avarias

18.1 Resolver avarias da moto-enxada

Avaria	Causa	Solução
Não é possível ligar o motor.	O depósito não tem combustível suficiente.	► Reabasteça a moto-enxada.
	O interruptor principal está na posição 0.	► Acione o interruptor principal.
	O combustível no depósito é de má qualidade, está sujo ou já é velho	► Utilizar gasolina sem chumbo de marca novo. ► Limpe o carburador. ► Limpe a conduta do combustível.
	O conector da vela de ignição foi retirado	► Encaixe o conector da vela de ignição.

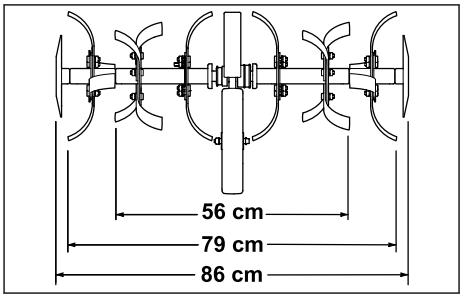
Avaria	Causa	Solução
	da vela de ignição ou o cabo de ignição não está bem ligado ao conector.	► Verifique a ligação entre o cabo de ignição e o conector.
	A vela de ignição tem fuligem, está danificada ou existe uma distância incorreta dos elétrodos.	► Limpe ou substitua a vela de ignição. ► Ajuste a distância dos elétrodos.
	O filtro de ar em banho de óleo está sujo.	► Limpe ou substitua o filtro de ar em banho de óleo.
	O motor está encharcado.	► Desenrosque e seque a vela de ignição, coloque o interruptor principal em 0 e puxe o cabo arrancador várias vezes com a vela de ignição desenroscada.
	O carburador está congelado.	► Deixe a moto-enxada aquecer a +10 °C.
Dificuldades ao dar arranque ao motor ou a potência do motor diminui.	Há água no depósito de combustível e no carburador ou o carburador está entupido.	► Esvazie o depósito de combustível, limpe a conduta do combustível e o carburador.
	O depósito do combustível está sujo.	► Limpe o depósito de combustível.
	O filtro de ar em banho de óleo está sujo.	► Limpe ou substitua o filtro de ar em banho de óleo.
	A vela de ignição tem fuligem.	► Limpe ou substitua a vela de ignição.
	Foi utilizado um combustível errado.	► Verifique o combustível.
O motor fica muito quente.	As alhetas de refrigeração estão sujas.	► Limpe as alhetas de refrigeração.
	O nível do óleo no motor é demasiado reduzido.	► Reabasteça com óleo do motor.
	A superfície do motor está coberta de terra.	► Retire a terra do motor.
	A rotação do motor é demasiado elevada.	► Reduza a rotação.
O motor trabalha de forma irregular.	O filtro de ar em banho de óleo está sujo.	► Limpe ou substitua o filtro de ar em banho de óleo.
	Foi utilizado um combustível errado.	► Verifique o combustível.
	O depósito não tem combustível suficiente.	► Reabasteça com combustível.
Forte geração de fumo	O nível do óleo no motor é demasiado elevado.	► Escoe o óleo do motor.
	O filtro de ar em banho de óleo está sujo.	► Limpe ou substitua o filtro de ar em banho de óleo.

Avaria	Causa	Solução
	A inclinação do aparelho é superior a 15°.	► Coloque o aparelho na posição de trabalho horizontal.
As vibrações durante o funcionamento são demasiado fortes.	A fixação do motor está solta.	► Aperte os parafusos da fixação do motor.
A potência de trabalho é reduzida.	As estrelas de cavar estão mal montadas.	► Monte corretamente as estrelas de cavar.
	As estrelas de cavar estão gastas.	► Substitua as estrelas de cavar.
	A espora está incorretamente ajustada.	► Ajuste a espora.
	A espora está incorretamente ajustada.	► Ajuste a espora.
	A correia de acionamento está gasta.	► Dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
O ruído da transmissão é barulhento.	O nível do óleo da transmissão está incorreto.	► Verifique o nível do óleo da transmissão.
	Há componentes desgastados na transmissão.	► Dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
O eixo de saída não roda com a alavanca da embraiagem acionada.	O cabo tirante está avariado.	► Verifique ou substitua o cabo tirante.
	A correia de acionamento está gasta.	► Dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
Fuga de óleo na transmissão ou no motor.	Há componentes desgastados na transmissão ou no motor.	► Dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.

19 Dados técnicos

19.1 Moto-enxada STIHL MH 600

– Cilindrada: 212 cm³
– Potência: 4,4 kW (6,0 CV) às 3600 rpm
– Rotação do eixo de saída em primeira velocidade: 80 rpm
– Rotação do eixo de saída em segunda velocidade: 110 rpm
– Rotação do eixo de saída em marcha atrás: 60 rpm
– Peso: 66 kg
– Volume máximo do depósito de combustível: 3600 cm³ (3,6 l)
– Diâmetro das estrelas de cavar: 31 cm
– Largura útil máxima: 79 cm



19.2 Valores de ruído e de vibração

O valor K referente ao nível de pressão acústica é de 2 dB(A). O valor K referente ao nível de potência acústica é de 2,4 dB(A). O valor K referente aos valores de vibração é de 2,76 m/s².

– Nível de pressão acústica L_{pA} medido de acordo com a 2006/42/EC: 87 dB(A)
– Nível de potência acústica L_{wA} medido de acordo com a 2000/14/EC: 99 dB(A)

– Valor de vibração a_{hv} medido de acordo com a EN 12096, guiador: 6,90 m/s²

É possível consultar informações sobre o cumprimento da diretiva 2002/44/EC relativa à informação sobre os agentes físicos (vibrações) em www.stihl.com/vib .

19.3 REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH podem ser consultadas no site www.stihl.com/reach .

20 Peças de reposição e acessórios

20.1 Peças de reposição e acessórios

Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL quanto a fiabilidade, segurança e adequação apesar do constante acompanhamento omercado e a STIHL não se pode responsabilizar pela sua utilização.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

20.2 Peças de reposição importantes

– Chaveta: 6250 716 4800
– Correia trapezoidal: 6250 711 5000
– Estrela de cavar esquerda completa: 6250 710 0202
– Estrela de cavar direita completa: 6250 710 0203
– Conjunto de reparação de lâminas de corte: 6250 007 1800

20.3 Acessórios

– Rodas de ferro: AMR 060.0
– Dispositivo abacelador: AHK 800.0
– Rodas: ART 012.0
– Adaptador de transporte da estrela de cavar: AHT 600.0

21 Eliminar

21.1 Eliminar a moto-enxada

É possível consultar informações sobre a eliminação junto da administração local ou num distribuidor oficial STIHL.

A eliminação inadequada pode ser nociva para a saúde e poluir o ambiente.
- ► Entregue os produtos STIHL, incluindo embalagens, num ponto de recolha adequado para reciclagem, em conformidade com os regulamentos locais.
- ► Não elimine juntamente com o lixo doméstico.

22 Declaração de conformidade CE

22.1 Moto-enxada STIHL MH 600.1

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Áustria

declara sob a sua exclusiva responsabilidade que
– Modelo: Moto-enxada, a gasolina
– Marca: STIHL
– Tipo: MH 600.1
– Identificação de série: 6250

satisfaz as disposições aplicáveis das diretivas 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU e foi desenvolvida e produzida em conformidade com as versões válidas à data da produção das seguintes normas: EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Nome e endereço da entidade nomeada envolvida:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
80339 Munique, Alemanha
Para determinar o nível de potência acústica medido e garantido, foram respeitados os termos da diretiva 2006/42/EC.
– Nível de potência acústica medido: 99,0 dB(A)
– Nível de potência acústica garantido: 101 dB(A)

A documentação técnica está guardada junto da autorização do produto da STIHL Tirol GmbH.

O ano de fabrico e o número de máquina estão indicados na moto-enxada.

Langkampfen, 02.01.2020

STIHL Tirol GmbH

em representação de



Matthias Fleischer, responsável pela área de Pesquisa e Desenvolvimento

em representação de



Sven Zimmermann, responsável pela área da Qualidade

23 Endereços

www.stihl.com

24 Instruções técnicas de segurança sobre a moto-enxada

24.1 Introdução

Este capítulo reproduz as instruções de segurança genéricas previamente formuladas na norma EN 709 + A4, referente a motoenxadas.

⚠ ATENÇÃO

- **Leia todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e dados técnicos que acompanham esta motoenxada.** O incumprimento das indicações apresentadas em seguida poderá provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves. **Guardar todas as instruções de segurança e as indicações para consulta futura.**

24.2 Indicações gerais

a) Leia cuidadosamente o manual de instruções. Familiarize-se com as peças de comando e aprenda a utilizar corretamente o aparelho.

b) Nunca permita que crianças ou outras pessoas que não tenham conhecimento do manual de instruções utilizem a máquina. Poderá haver legislação local que determine a idade mínima do utilizador.

c) Nunca trabalhe enquanto estiverem próximas pessoas, em particular crianças ou animais domésticos.

d) Tenha em consideração que o operador ou o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou por danos nos respetivos bens.

24.3 Medidas preparatórias

a) Durante o trabalho deve usar sempre calçado robusto e calças compridas. Não utilize o aparelho com os pés descalços nem com sandálias.

b) Verifique o todo o terreno em que o aparelho será utilizado e remova todos os objetos que possam ser expulsos pela máquina.

c) AVISO - a gasolina é venenosa e altamente inflamável:
   - Guarde o combustível apenas nos recipientes previstos para esse efeito.
   - Encha o depósito apenas ao ar livre e não fume durante o processo de enchimento.
   - O abastecimento de gasolina deverá ser realizado antes de o motor ser ligado. Nunca abra o bujão de fecho do depósito nem reabasteça com gasolina com o motor estiver a trabalhar ou quente.
   - Caso transborde gasolina, não tente ligar o motor. Em vez disso, o aparelho deve ser afastado da superfície manchada de gasolina. Deve ser evitada qualquer tentativa de ignição até que os vapores de gasolina se tenham volatilizado.
   - Por razões de segurança, o depósito da gasolina e o bujão de fecho do depósito deverão ser substituídos (regularmente).

d) Substitua as panelas de escape danificadas.

e) Antes da utilização, é sempre necessário verificar visualmente se as ferramentas não estão gastas ou danificadas. Para evitar um desequilíbrio, as peças e os parafusos de fixação gastos ou danificados apenas podem ser substituídos em conjunto.

24.4 Manuseamento

a) Não ponha o motor a trabalhar em recintos fechados, nos quais se pode acumular o monóxido de carbono.

b) Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação.

c) Em terrenos com declive, assegure sempre uma posição segura.

d) Apenas conduza o aparelho a passo.

e) Para máquinas sobre rodas: Trabalhe na transversal relativamente à encosta, nunca para cima ou para baixo.

f) Seja particularmente cauteloso ao mudar de direção em encostas.

g) Não trabalhe em encostas excessivamente íngremes.

h) Seja particularmente cauteloso ao virar a máquina e ao puxá-la para si.

i) Não altere a regulação básica do motor nem o force.

j) Ligue o motor com cuidado, de acordo com as indicações do fabricante, e garanta que existe uma distância suficiente entre os pés e a(s) ferramenta(s).

k) Nunca aproxime as mãos ou os pés de peças em rotação.

l) Nunca levante ou transporte uma máquina com o motor a funcionar.

m) O motor deve ser desligado:
   – ao abandonar a máquina;
   – antes de reabastecer o depósito.

n) A válvula de estrangulamento deve ser fechada na desaceleração do motor. Se a máquina possuir uma válvula de corte do combustível, esta deve ser fechada após o trabalho.

24.5 Manutenção e armazenamento

a) Assegure sempre que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão bem apertados, para que o aparelho esteja em condições de funcionamento seguro.

b) Nunca guarde o aparelho com gasolina no depósito dentro de um edifício no qual os vapores da gasolina possam eventualmente entrar em contacto com chamas ou faíscas abertas ou se possam incendiar.

c) Deixe o motor arrefecer antes de colocar o aparelho em compartimentos fechados.

d) De modo a evitar o risco de incêndio, mantenha o motor e o escape livres de restos de plantas e de lubrificante vertido.

e) Por motivos de segurança, substitua todas as peças gastas ou danificadas.

f) Caso pretenda esvaziar o depósito, tal deverá ser efetuado ao ar livre.

Obsah

1 Úvod....212
2 Informácie k tomuto návodu na obsluhu. 213
3 Prehľad....213
4 Bezpečnostné upozornenia.... 214
5 Príprava motorového kultivátora na použitie 219
6 Zmontovanie motorového kultivátora.... 219
7 Doplnenie paliva do motorového kultivátora 223
8 Nastavenie motorového kultivátora pre používateľa....224
9 Naštartovanie a vypnutie motorového kultivátora.... 224
10 Kontrola motorového kultivátora.... 226
11 Práca s motorovým kultivátorom....226
12 Po ukončení práce.... 228
13 Preprava.... 228
14 Skladovanie.... 228
15 Čistenie.... 229
16 Údržba.... 229
17 Oprava.... 230
18 Odstraňovanie porúch....230
19 Technické údaje....232
20 Náhradné diely a príslušenstvo....233
21 Likvidácia.... 233
22 EÚ vyhlásenie o zhode.... 233
23 Adresy....234
24 Bezpečnostné pokyny pre motorové kultivátory.... 234

1 Úvod

Milá zákazníčka, milý zákazník,

teší nás, že ste sa rozhodli pre výrobok spoločnosti STIHL. Naše výrobky vyvíjame a vyrábame v špičkovej kvalite podľa požiadaviek našich zákazníkov. Tým vznikajú výrobky s vysokou spoľahlivosťou aj pri extrémnom namáhaní.

Spoločnosť STIHL je tiež zárukou kvalitného servisu. Naše špecializované predajne zabezpečujú kompetentné poradenstvo a zaškolenie, ako aj rozsiahlu technickú podporu.

Spoločnosť STIHL sa výslovne hlási k trvalému a zodpovednému prístupu k životnému prostrediu. Tento návod na obsluhu vám ma pomôcť v tom, aby ste mohli váš výrobok STIHL používať s dlhou životnosťou bezpečne a šetrne k životnému prostrediu.

Ďakujeme vám za vašu dôveru a želáme vám veľa radosti s výrobkom spoločnosti STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

Preklad originálneho návodu na obsluhu
0000009308_013_SK

Vytlačené na bezchlórovo bielenom papieri.
Papier sa dá recyklovať.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A. VA0.F25.

DÔLEŽITÉ! PRED POUŽITÍM PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE.

2 Informácie k tomuto návodu na obsluhu

2.1 Platná dokumentácia

Tento návod na obsluhu je preklad pôvodných pokynov výrobcu v súlade so smernicou ES 2006/42/EC.

Platia miestne bezpečnostné predpisy.

- ► Okrem tohto návodu na obsluhu je potrebné si prečítať, pochopiť a uchovať nasledujúce dokumenty:
  - – Návod na obsluhu motora STIHL EHC 600

2.2 Označenie výstražných upozornení v texte

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré vedú k ťažkým zraneniam alebo smrti.
  - ► Uvedené opatrenia môžu ťažkým zraneniam alebo smrti zabrániť.

⚠ VAROVANIE

- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré **môžu** viesť k ťažkým zraneniam alebo smrti.
  - ► Uvedené opatrenia môžu ťažkým zraneniam alebo smrti zabrániť.

UPOZORNENIE

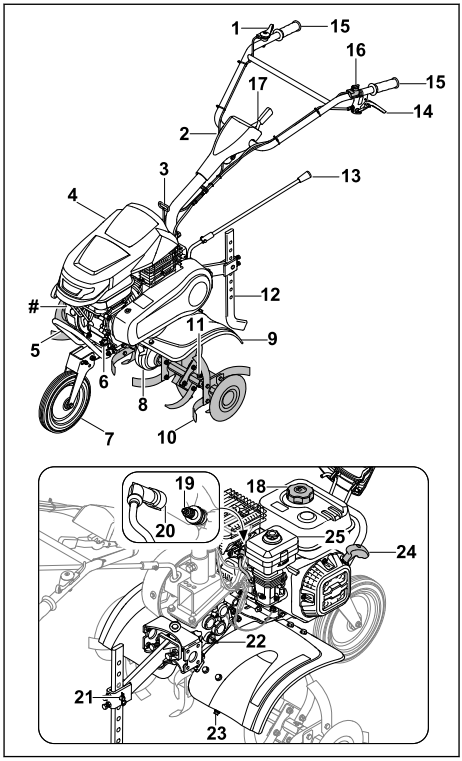
- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré môžu viesť k vecným škodám.
  - ► Uvedené opatrenia môžu vecným škodám zabrániť.

2.3 Symboly v texte

Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návode na obsluhu.

3 Prehľad

3.1 Motorový kultivátor



1 Páka akcelerátora
Páka akcelerátora slúži na zrýchlenie motora.

2 Vodiace držadlo
Vodiace držadlo slúži na držanie, vedenie a prepravu motorového kultivátora.

3 Páka spojky - bočné nastavenie
Páčka spojky - bočné nastavenie sa používa na bočné nastavenie riadidiel.

4 Kryt
Kryt chráni motor

5 Prepravná rukoväť
Prepravná rukoväť slúži na prenášanie motorového kultivátora.

6 Uzáver motorového oleja
Uzáver motorového oleja uzatvára otvor na plnenie motorového oleja.

7 Podvozok
Podvozok slúži na prepravu motorového kultivátora.

8 Skriňa prevodovky
Skriňa prevodovky zakrýva prevodovku.

9 Ochrana
Kryt chráni používateľa pred vymrštenými predmetmi, ako aj pred kontaktom s drviacimi hviezdicami.

10 Drviaca hviezdica
Drviaca hviezdica obrába pôdu.

11 Sklopná závlačka
Sklopná závlačka zaisťuje drviacu hviezdicu.

12 Rycia vzpera
Rycia vzpera slúži na reguláciu pracovnej rýchlosti a pracovnej hĺbky.

13 Radiaca páka
Páka prevodovky sa používa na nastavenie prevodových stupňov.

14 Páčka spojky - pohon kolies
Páčka spojky - pohon kolies zapína a vypína výstupný hriadeľ.

15 Rukoväť
Rukoväte slúžia na ovládanie, držanie a vedenie motorového kultivátora.

16 Hlavný vypínač
Hlavný vypínač sa používa na štartovanie a vypínanie motora.

17 Páka
Páka sa používa na nastavenie výšky riadidiel.

18 Uzáver palivovej nádrže
Uzáver palivovej nádrže uzatvára otvor na plnenie benzínu.

19 Zapaľovacia sviečka
Zapaľovacia sviečka zapaľuje palivo v motore.

20 Koncovka zapaľovacej sviečky
Koncovka zapaľovacej sviečky spája zapaľovací kábel so zapaľovacou sviečkou.

21 Upevnenie rycej vzpery
Upevnenie rycej vpery pozostáva z kolíka a závlačky a slúži na uchytenie vzpery.

22 Veko prevodového oleja
Viečko prevodového oleja uzatvára otvor na plnenie prevodového oleja.

23 Upevňovacia skrutka
Upevňovacia skrutka uzatvára otvor na vypúšťanie prevodového oleja.

24 Rukoväť štartéra
Rukoväť štartéra slúži na spustenie motora.

25 Vzduchový filter v olejovej vani
Vzduchový filter v olejovej vani filtruje vzduch nasávaný motorom.

Výkonový štítok so strojovým číslom

3.2 Symboly

Symboly sa môžu nachádzať na motorovom kultivátore a majú nasledujúce významy:



Garantovaná hladina akustického výkonu podľa smernice 2000/14/EC v dB(A), aby bolo možné porovnať emisie hluku výrobkov.


Výrobok nelikvidujte v domovom odpade.



Označuje polohu hlavného vypínača.



Ak je stlačená páčka spojky - pohon kolies: Pohon kolies je zapnutý.
Ak nie je stlačená páčka spojky - pohon kolies: Pohon kolies je vypnutý.



Označuje zaradený prevodový stupeň.

4 Bezpečnostné upozornenia

4.1 Výstražné symboly

Výstražné symboly na motorovom kultivátore majú nasledujúci význam:


Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a ich opatrenia.


Návod na obsluhu si prečítajte, porozumejte mu a uschovajte si ho.


Dodržiavajte bezpečnostné pokyny k vymrštеným predmetom a ich opatrenia.


Dodržiavajte bezpečnostný odstup.


Nedotýkajte sa rotujúcich drviacich hviezdic.


Počas prepravy, uschovania, údržby alebo opravy vytiahnite koncovku zapaľovacej sviečky.



Používajte chrániče sluchu.



Nedotýkajte sa horúcich povrchov. (Oblasť ohrozenia v smere šípky)

4.2 Použitie v súlade s predpísaným účelom

Motorový kultivátor STIHL MH 600 slúži na kyprenie a obrábanie pôdy, zapracovanie prídavných materiálov do pôdy a na vytváranie brázd.

Pracovná šírka tvorená sekacími hviezdicami nesmie presiahnuť 79 cm.

⚠ VAROVANIE

- Ak sa motorový kultivátor nepoužíva v súlade s jeho určením, môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo usmrteniu osôb a poškodeniu majetku.
  - ► Motorový kultivátor používajte podľa pokynov opísaných v tomto návode na obsluhu a v návode na obsluhu motora.

4.3 Požiadavky na používateľa

⚠ VAROVANIE

- Používatelia bez školenia nedokážu rozpoznať ani predvídať nebezpečenstvá vyplývajúce z používania motorového kultivátora. Používateľ alebo iné osoby sa môžu ťažko zraniť alebo môžu zomrieť.



  - ► Prečítajte si návod na obsluhu, porozumejte mu a uschovajte ho.
  - ► Ak motorový kultivátor prenecháte inej osobe, poskytnite k nemu aj návod na obsluhu motorového kultivátora a motora.
  - ► Zabezpečte, aby používateľ spĺňal nasledujúce požiadavky:
    - – Používateľ je odpočinutý.
    - – Používateľ je telesne, zmyslovo aj mentálne schopný obsluhovať motorový kultivátor a pracovať s ním. Ak je používateľ schopný vykonávať tieto činnosti s telesným, zmyslovým alebo duševným obmedzením, môže používateľ pracovať so strojom iba pod dozorom alebo podľa pokynov zodpovednej osoby.
    - – Používateľ dokáže rozpoznať a predvídať nebezpečenstvá vyplývajúce z používania motorového kultivátora.
    - – Používateľ si je vedomý, že zodpovedá za nehody a poškodenia.
    - – Používateľ je plnoletý alebo je odborne vzdelávaný pod dohľadom v súlade s národnými predpismi.
    - – Pred prvým použitím motorového kultivátora bol používateľ poučený špecializovaným predajcom STIHL alebo kompetentnou osobou.
    - – Používateľove schopnosti nie sú obmedzené v dôsledku požitia alkoholu, liekov ani drog.
  - ► Ak nastanú nejasnosti: Vyhľadajte špecializovaného predajcu spoločnosti STIHL.

4.4 Odev a vybavenie

⚠ VAROVANIE

- Počas prevádzky by sa do motorového kultivátora mohli zachytiť a namotať dlhé vlasy. Používateľ sa môže ťažko zraniť.
  - ► Dlhé vlasy zopnite a zaistite tak, aby sa nemohli zachytiť a namotať do motorového kultivátora.
- Počas práce sa môžu vymrštiť predmety vysokou rýchlosťou. Používateľ sa môže zraniť.
  - ► Noste úzke priliehavé ochranné okuliare. Vhodné ochranné okuliare sú skontrolované podľa normy EN 166 alebo podľa národných predpisov a v obchode sú dostupné s príslušným označením.
  - ► Noste dlhé nohavice z odolného materiálu.
- Počas práce dochádza k hluku. Hluk môže poškodiť sluch.



  - ► Používajte chrániče sluchu.
- Počas práce sa môže rozvíriť prach. Vdýchnutý prach môže poškodiť zdravie a spustiť alergické reakcie.
  - ► Ak sa rozvíri prach: Noste protiprachovú masku.
- Nevhodný odev sa môže zachytiť o drevo, podrast a motorový kultivátor. Používatelia bez vhodného odevu sa môžu ťažko zraniť.
  - ► Noste úzko priliehavý odev.
  - ► Odložte šály a šperky.
- Počas práce môže používateľ prísť do kontaktu so sekacími hviezdicami. Používateľ sa môže ťažko zraniť.
  - ► Noste ochrannú obuv s oceľovou špičkou.

- ► Noste dlhé nohavice z odolného materiálu.
- Počas čistenia alebo údržby môže používateľ prísť do kontaktu s drviacimi hviezdicami. Používateľ sa môže zraniť.
  - ► Noste pracovné rukavice z odolného materiálu.
- Ak používateľ nosí nevhodnú obuv, môže sa pošmyknúť. Používateľ sa môže zraniť.
  - ► Noste pevnú zatvorenú obuv s drsnou podrážkou.

4.5 Pracovná oblasť a okolie

⚠ VAROVANIE

- Nezúčastnené osoby, deti a zvieratá nemusia rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá motorového kultivátora a vymrštťovaných predmetov. Nezúčastnené osoby, deti a zvieratá sa môžu ťažko zraniť a môžu vzniknúť vecné škody.



  - ► Nezúčastnené osoby, deti a zvieratá držte vo vzdialenosti od pracovnej oblasti.
  - ► Dodržujte vzdialenosť od predmetov.
  - ► Nenechávajte motorový kultivátor bez dozoru.
  - ► Zabezpečte, aby sa deti nemohli hrať s motorovým kultivátorom.
- Ak motor beží, z tlmiča výfuku prúdia horúce výfukové plyny. Horúce výfukové plyny môžu spôsobiť vznietenie ľahko zápalných materiálov a vyvolať požiar.
  - ► V dosahu prúdu výfukových plynov sa nesmú nachádzať ľahko zápalné materiály.

4.6 Bezpečný stav

4.6.1 Motorový kultivátor

Motorový kultivátor je v prevádzkovo bezpečnom stave, ak sú splnené nasledovné podmienky:
- Motorový kultivátor nie je poškodený.
- Rezacie hviezdice alebo kolesá sú namontované v pároch.
- Z motorového kultivátora neuniká žiadny benzín.
- Uzáver palivovej nádrže je uzatvorený.
- Z motorového kultivátora neuniká žiadny motorový olej.
- Uzáver motorového oleja je uzatvorený.
- Vzduchový filter v olejovej vani je uzavretý.
- Zo skrine prevodovky neuniká žiadny prevodový olej.
- Uzáver oleja prevodovky je zatvorený.
- Upevňovacia skrutka je zaskrutkovaná.
- Motorový kultivátor je čistý.
- Ovládacie prvky fungujú a sú nezmenené.
- Okopávacie hviezdice alebo obežné kolesá sú správne nasadené.
- Do tohto motorového kultivátora je namontované originálne príslušenstvo značky STIHL.
- Príslušenstvo je namontované správne.

⚠ VAROVANIE

- V stave, ktorý nie je bezpečný, diely už nemusia správne fungovať, bezpečnostné zariadenia už nepôsobia a uniká palivo. Osoby sa môžu ťažko zraniť alebo môžu zomrieť.
  - ► Pracujte iba s nepoškodeným motorovým kultivátorom.
  - ► Ak z motorového kultivátora uniká benzín: S motorovým kultivátorom nepracujte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.
  - ► Uzavrite uzáver palivovej nádrže.
  - ► Ak z motorového kultivátora uniká motorový olej: Nepoužívajte motorový kultivátor a poraďte sa s odborným predajcom STIHL.
  - ► Uzavrite uzáver motorového oleja.
  - ► Ak z motorového kultivátora uniká prevodový olej: Nepoužívajte motorový kultivátor a poraďte sa s odborným predajcom STIHL.
  - ► Zatvorte uzáver oleja prevodovky.
  - ► Upevňovacia skrutka je pevne dotiahnutá.
  - ► Ak je motorový kultivátor znečistený: Vyčistite motorový kultivátor.
  - ► Motorový kultivátor nijako neupravujte. Výnimka: Montáž drviacich hviezdic alebo pojazdových kolies.
  - ► Ak ovládacie prvky nefungujú: S motorovým kultivátorom nepracujte.
  - ► Do tohto motorového kultivátora montujte iba originálne príslušenstvo značky STIHL.
  - ► Nasaďte sekacie hviezdice a pojazdové kolesá podľa popisu v tomto návode na obsluhu.
  - ► Príslušenstvo montujte tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu alebo v návode na obsluhu príslušenstva.
  - ► Do otvorov motorového kultivátora nevkladajte žiadne predmety.
  - ► Opotrebované alebo poškodené štítky s upozorneniami treba vymeniť.
  - ► Ak nastanú nejasnosti: Vyhľadajte špecializovaného predajcu spoločnosti STIHL.

4.6.2 Drviace hviezdice

Drviace hviezdice sú v prevádzkovo bezpečnom stave, ak sú splnené nasledovné podmienky:
- Drviace hviezdice nie sú poškodené.
- Drviace hviezdice nie sú zdeformované.
- Drviace hviezdice sú správne namontované.

⚠ VAROVANIE

- Ak diely nie sú v prevádzkovo bezpečnom stave, používateľ môže stratiť kontrolu nad motorovým kultivátorom. Osoby sa môžu ťažko zraniť.
  - ► Pracujte iba s nepoškodenými drviacimi hviezdicami.
  - ► Ak nastanú nejasnosti: Vyhľadajte špecializovaného predajcu spoločnosti STIHL.

4.7 Palivo a tankovanie

⚠ VAROVANIE

- V tomto motorovom kultivátore sa ako palivo používa motorový benzín. Benzín je mimoriadne horľavý. Ak benzín príde do kontaktu s otvoreným ohňom alebo horúcimi predmetmi, môže spôsobiť požiar alebo výbuch. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám.
  - ► Chráňte benzín pred teplom a ohňom.
  - ► Benzín nevylievajte.
  - ► Ak sa rozlial benzín: Benzín utrite handrou a nepokúšajte sa naštartovať motor, kým nebudú všetky časti motorového kultivátora suché.
  - ► Nefajčite.
  - ► Netankujte v blízkosti ohňa.
  - ► Pred doplňaním paliva vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
  - ► Ak je potrebné nádrž vyprázdniť: Vykonajte to vonku.
  - ► Naštartujte motor najmenej 3 m od miesta doplňovania paliva.
  - ► Motorový kultivátor s benzínom v nádrži nikdy neskladujte vo vnútri budov.
- Vdýchnuté benzínové výpary môžu spôsobiť otravu osôb.
  - ► Nevdychujte benzínové výpary.
  - ► Dopĺňanie paliva vykonávajte na dobre vetranom mieste.
- Motorový kultivátor sa počas práce zohreje. Benzín sa rozširuje a v palivovej nádrži sa môže vytvárať pretlak. Pri otváraní uzáveru palivovej nádrže môže benzín vystreknúť. Vystrekujúci benzín sa môže vznietiť. Môže dôjsť k ťažkému poraneniu používateľa.
  - ► Motorový kultivátor nechajte najprv vychladnúť a potom otvorte uzáver palivovej nádrže.
- Oblečenie prichádzajúce do styku s benzínom je ľahko horľavé. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám.
  - ► Ak sa oblečenie dostane do kontaktu s benzínom: Oblečenie vymeňte.
- Benzín môže ohroziť životné prostredie.
  - ► Benzín nevylievajte.
  - ► Benzín zlikvidujte v súlade s predpismi a ekologickým spôsobom.
- Ak sa benzín dostane do kontaktu s pokožkou alebo očami, môže dôjsť k podráždeniu pokožky alebo očí.
  - ► Vyvarujte sa kontaktu s benzínom.
  - ► V prípade kontaktu s pokožkou: Zasiahnuté miesta pokožky umyte dostatočným množstvom vody a mydlom.
  - ► V prípade kontaktu s očami: oči minimálne 15 minút vyplachujte dostatočným množstvom vody a vyhľadajte lekára.
- Pretekajúci benzín sa môže vznietiť. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám.
  - ► Vyčistite miesta znečistené benzínom.
  - ► Kým sa zvyšky benzínu neodparia, vyhnite sa manipulácii so systémom zapaľovania.
- Zapaľovací systém motorového kultivátora vytvára iskry. Iskry môžu vyletovať von a spôsobiť požiare a výbuchy v ľahko horľavom alebo výbušnom prostredí. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám.
  - ► Používajte zapaľovacie sviečky uvedené v návode na obsluhu motora.
  - ► Zaskrutkujte zapaľovaciu sviečku a dotiahnite ju.
  - ► Pevne zatlačte nástrčku zapaľovacej sviečky.
- Ak sa do motorového kultivátora doplní benzín, ktorý nie je vhodný pre daný motor, motorový kultivátor sa môže poškodiť.
  - ► Používajte čerstvý bezolovnatý značkový benzín.
  - ► Dodržiavajte údaje uvedené v návode na obsluhu motora.

4.8 Práca

⚠ VAROVANIE

- Ak používateľ neštartuje motor náležitým spôsobom, môže nad motorovým kultivátorom stratiť kontrolu. Používateľ sa môže ťažko zraniť.
  - ► Spustenie motora vykonávajte tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu.
- Používateľ môže v určitých situáciách pracovať nekoncentrovane. Používateľ môže stratiť kontrolu nad motorovým kultivátorom, zakopnúť, spadnúť a vážne sa pritom zraniť.
  - ► Pracujte s pokojom a rozvahou.
  - ► V prípade zlého osvetlenia a viditeľnosti: S motorovým kultivátorom nepracujte.

- ► Motorový kultivátor obsluhujte iba sami.
- ► Drviace hviezdice držte blízko pri zemi.
- ► Dajte pozor na prekážky.
- ► Motorový kultivátor nenakláňajte.
- ► Ak pracujete na kamenistej alebo tvrdej pôde: Nepracujte na plný plyn.
- ► Na zemi pracujte v stoji a držte stabilitu.
- ► Ak sa vyskytnú známky únavy: Zaraďte pracovnú prestávku.
- ► Ak pracujete na svahu: Pracujte naprieč svahom.
- ► So strojom nepracujte na svahu so stúpaním väčším než 15° (26,8 %).

- Keď motor beží, vznikajú výfukové plyny. Vdýchnuté výfukové plyny môžu spôsobiť otravu osôb.
  - ► Nevdychujte výfukové plyny.
  - ► S motorovým kultivátorom pracujte na dobre vetranom mieste.
  - ► Pri nevoľnosti, bolestiach hlavy, poruche zraku, poruche sluchu alebo závrate: Ukončite prácu a vyhľadajte lekára.
- Ak používateľ používa chrániče sluchu a motor beží, používateľ môže vnímať a hodnotiť zvuky len v obmedzenej miere.
  - ► Pracujte s pokojom a rozvahou.
- Rotujúce drviace hviezdice môžu porezať používateľa. Používateľ sa môže ťažko zraniť.



  - ► Nedotýkajte sa rotujúcich drviacich hviezdic.
- Ak sú drviace hviezdice zablokované nejakým predmetom a pridáte pritom plyn, môže dôjsť k poškodeniu motorového kultivátora.
  - ► Zastavte motor. Až potom odstráňte predmet.
- Ak počas práce s motorovým kultivátorom dôjde k nejakej zmene alebo nezvyčajnému spôsobu jeho fungovania, môže byť motorový kultivátor v prevádzkovo nebezpečnom stave. Osoby sa môžu ťažko zraniť a môžu vzniknúť vecné škody.
  - ► Ukončite prácu a vyhľadajte špecializovaného predajcu spoločnosti STIHL.
- Počas prác môžu vznikať vibrácie spôsobené motorovým kultivátorom.
  - ► Používajte rukavice.
  - ► Urobte si pracovné prestávky.
  - ► Ak sa vyskytnú známky poruchy prekrvenia: Vyhľadajte lekára.
- Po uvoľnení páky spojky sa sekacie hviezdice ešte krátky čas otáčajú. Osoby sa môžu ťažko zraniť.
  - ► Počkajte, kým sa úplne zastavia drviace hviezdice.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Ak pracujete v blízkosti káblov pod napätím, sekacie hviezdy môžu prísť do kontaktu s káblami pod napätím a poškodiť ich. Používateľ sa môže ťažko zraniť alebo zomrieť.
  - ► Nepracujte v okolí vedení, ktoré vedú napätie.

4.9 Preprava

⚠ VAROVANIE

- Počas práce sa môže teleso prevodovky zahrievať. Môže dôjsť k popáleniu používateľa.
  - ► Nedotýkajte sa horúceho telesa prevodovky.
- Počas prepravy sa motorový kultivátor môže prevrátiť alebo pohybovať. Môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.
  - ► Odstavte motor.



  - ► Vytiahnutím odpojte nástrčku zapaľovacej sviečky.
  - ► Motorový kultivátor zaistite upínacími popruhmi, remeňmi alebo sieťou tak, aby sa nemohol prevrátiť ani pohybovať.
- Keď motor istý čas bežal, môžu byť tlmič výfuku a motor horúce. Môže dôjsť k popáleniu používateľa.
  - ► Preklopte a potlačte motorový kultivátor smerom k používateľovi.
- Motorový kultivátor je ťažký. Ak používateľ prenáša motorový kultivátor sám, môže sa pritom zraniť.
  - ► Noste rukavice.
  - ► Motorový kultivátor prenášajte vždy vo dvojici.
- Počas prepravy môže unikať benzín, ktorý môže spôsobiť znečistenie a poškodenie.
  - ► Motorový kultivátor posúvajte.
  - ► Stroj prepravujte bez benzínu.

4.10 Uskladnenie

⚠ VAROVANIE

- Deti nedokážu rozpoznať ani odhadnúť nebezpečenstvo vyplývajúce z používania motorového kultivátora. Deti sa môžu ťažko zraniť.
  - ► Zastavte motor.
  - ► Motorový kultivátor uchovávajte mimo dosahu detí.
- Elektrické kontakty na motorovom kultivátore a kovové diely môžu v dôsledku vlhkosti

zhrdzavieť. Motorový kultivátor sa môže poškodiť.
- ► Motorový kultivátor udržiavajte v čistom a suchom stave.

4.11 Čistenie, údržba a oprava

⚠ VAROVANIE

- Ak je počas čistenia, údržby alebo opravy naštartovaný motor, môžu sa začať náhodne otáčať drviace hviezdice. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb a vecným škodám.
  - ► Odstavte motor.
  - 
  - ► Vytiahnutím odpojte koncovku zapaľovacej sviečky.
- Keď motor istý čas bežal, môžu byť tlmič výfuku a motor horúce. Môže dôjsť k popáleniu osôb.
  - ► Počkajte, kým tlmič výfuku a motor vychladnú.
- Počas práce sa môže teleso prevodovky zahrievať. Môže dôjsť k popáleniu používateľa.
  - ► Nedotýkajte sa horúcej skrine prevodovky.
- Agresívne čistiace prostriedky, čistenie prúdom vody alebo ostré predmety môžu poškodiť motorový kultivátor alebo drviace hviezdice. Ak sa motorový kultivátor alebo drviace hviezdice nečistia správnym spôsobom, nemusia diely fungovať správne a môže dôjsť k vyradeniu bezpečnostných zariadení z prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb.
  - ► Motorový kultivátor a drviace hviezdice čistite podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu.
- Ak motorový kultivátor alebo drviace hviezdice nie sú udržiavané alebo opravované podľa pokynov v tomto návode na obsluhu, môžu prestať správne fungovať dané diely a môže pritom dôjsť k vyradeniu bezpečnostných zariadení z prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb.
  - ► Motorový kultivátor a drviace hviezdice udržiavajte alebo opravujte podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu.
- Pri čistení drviacich hviezdic sa používateľ môže porezať o ostré rezné hrany. Môže dôjsť k zraneniu používateľa.
  - ► Noste pracovné rukavice z odolného materiálu.

5 Príprava motorového kultivátora na použitie

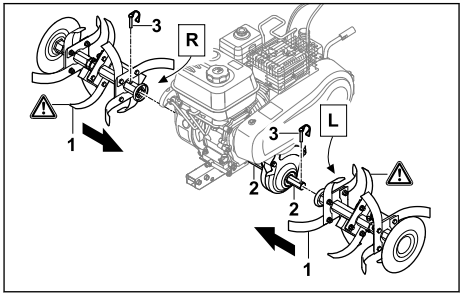
5.1 Príprava motorového kultivátora na použitie

Pred každým začiatkom práce sa musia vykonať nasledujúce kroky:
- ► Zabezpečte, aby sa nasledujúce diely nachádzali v bezpečnom stave:
  - – Motorový kultivátor, 🕮 4.6.1.
  - – Drviace hviezdice, 🕮 4.6.2.
- ► Vyčistenie motorového kultivátora, 🕮 15.1.
- ► Montáž drviacich hviezdic, 🕮 6.1.1.
- ► Montáž rycej vzpery, 🕮 6.2.
- ► Pripevnite podvozok, 🕮 6.3.
- ► Namontujte vodiace držadlo, 🕮 6.4.
- ► Pripevnite prepravnú rukoväť, 🕮 6.5
- ► Pripevnite ochranu a kryty, 🕮 6.6.
- ► Pripevnite radiacu páku, 🕮 6.7.
- ► Naplňte prevodový olej, 🕮 6.8.
- ► Skontrolujte hladinu prevodového oleja, 🕮 16.3.
- ► Plnenie motorového oleja, 🕮 6.9.
- ► Naplnenie vzduchového filtra v olejovej vani, 🕮 6.10.
- ► Doplnenie paliva do motorového kultivátora, 🕮 7.1.
- ► Nastavenie vodiaceho držadla pre používateľa, 🕮 8.
- ► Kontrola ovládacích prvkov, 🕮 10.1.
- ► Ak tieto kroky nie je možné vykonať, Nepoužívajte motorový kultivátor a obráťte sa na špecializovaného predajcu STIHL.

6 Zmontovanie motorového kultivátora

6.1 Montáž a demontáž drviacich hviezdic

6.1.1 Montáž drviacich hviezdic

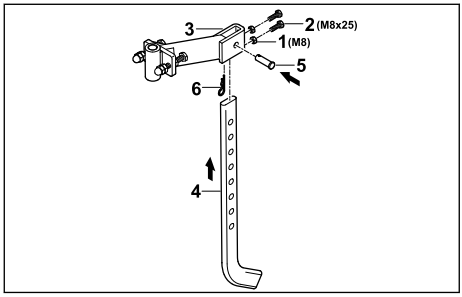


- Nasaďte hviezdice sekáča (1) na výstupný hriadeľ (2) tak, aby boli otvory zarovnané.
- Zatlačte sklopné závlačky (3) do otvorov vo výstupnom hriadeli (2) a zaklapnite zaisťovacie oblúky závlačiek.
  Drviace hviezdice (1) sú zaistené.

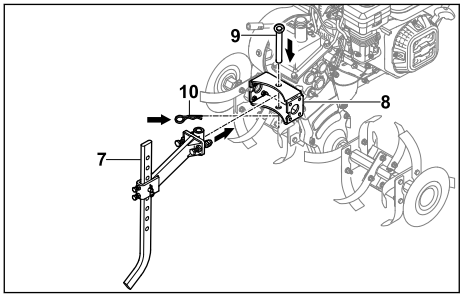
6.1.2 Demontáž drviacich hviezdic

- Zastavte motor.
- Vytiahnite sklopné závlačky.
- Demontujte drviace hviezdice.
- Vtlačte spojovacie kolíky do otvorov vo výstupnom hriadeli.
  Sklopné závlačky bezpečne uschovajte.

6.2 Montáž rycej vzpery

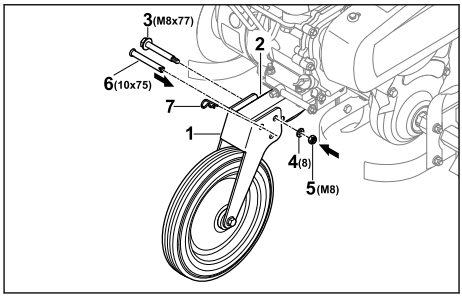


- Naskrutkujte matice (1) na skrutky (2) a zaskrutkujte ich do otvorov v adaptéri (3).
- Vložte sekaciu ostruhu (4) do adaptéra (3) zdola tak, aby otvory na adaptéri (3) boli zarovnané so spodným otvorom na sekacej ostruhe (4).
- Zasuňte čap (5).
- Prestrčte závlačku (6) cez otvor v čape (5).



- Adaptér spolu s nasadenou rycou vzperou (7) vložte do držiaka (8) na motorovom kultivátore.
- Zasuňte kolík (9).
- Prestrčte závlačku (10) cez otvor na kolíku (9).
  Rycia vzpera je zaistená.

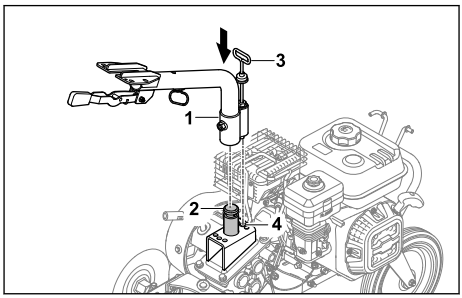
6.3 Montáž podvozku



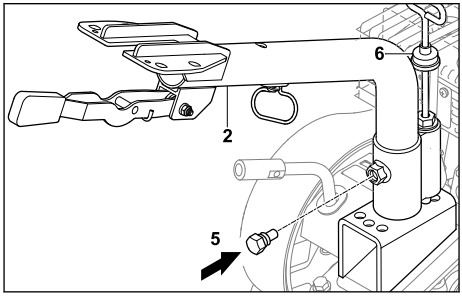
- Nasaďte podvozok (1) na rám (2) tak, aby boli otvory zarovnané.
- Vložte skrutku (3) do zadného otvoru.
- Na skrutku (3) nasaďte podložku (4).
- Naskrutkujte maticu (5) a pevne ju utiahnite.
- Zasuňte čap (6) do predného otvoru.
- Prestrčte závlačku (7) cez otvor v čape (6).
  Čap (6) je zaistený a podvozok (1) je upevnený.

Podvozok sa nemusí znova demontovať.

6.4 Montáž vodiaceho držadla

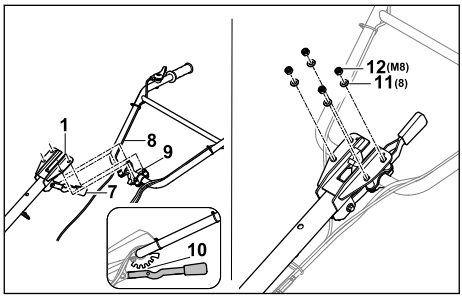


- Spodný diel vodiaceho držadla (1) nasaďte na držiak (2) a zarovnajte aretačnú zarážku (3) do strednej polohy (4).



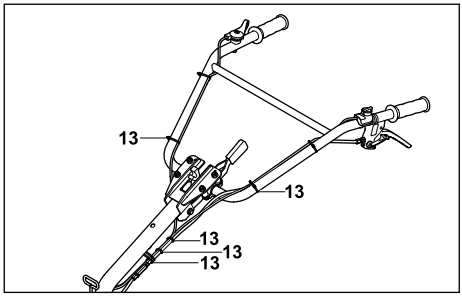
- Zaskrutkujte skrutku (5).
  Spodný diel vodiaceho držadla (1) je upevnený.

- Posuňte protiprachový kryt (6) nadol tak, aby sa zakryla aretačná zarážka.

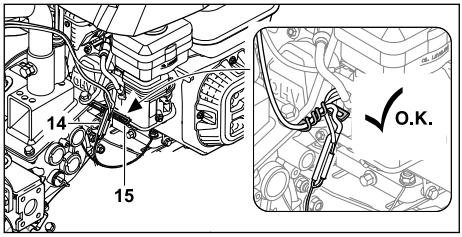


- Páku (7) zatlačte nadol a podržte ju.
- Prestrčte horný diel vodiaceho držadla (8) so skrutkami (9) zospodu cez spodný diel vodiaceho držadla (1).
- Uvoľnite páku (7) a zaistite horný diel vodiaceho držadla (8) v strednej aretačnej polohe (10).
- Namontujte horný diel vodiaceho držadla (8) pomocou podložiek (11) a matíc (12).
- Utiahnite matice (12) na 20 Nm až 25 Nm. Horný diel vodiaceho držadla (8) je upevnený.

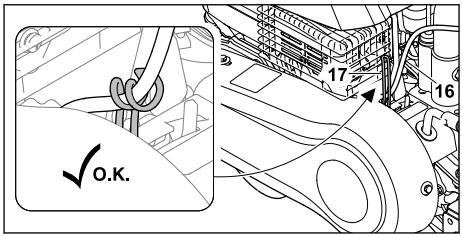
Vodiace držadlo sa nemusí znovu demontovať.



- Pomocou viazacích pások (13) pripevnite v rovnomerných odstupoch lanká na vodiace držadlo.

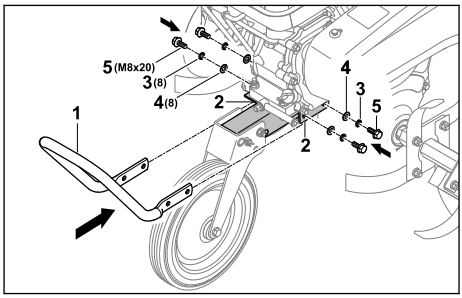


- Lanká a káble (14) pripevnite k motorovému kultivátoru ohnutím držiaka káblov (15).



- Lanká a káble (16) pripevnite k motorovému kultivátoru ohnutím držiaka káblov (17).

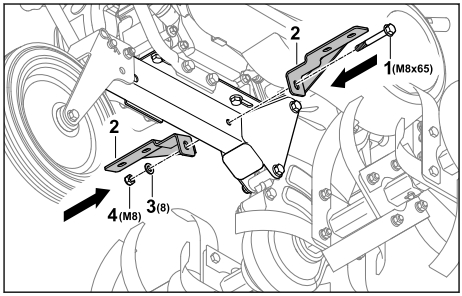
6.5 Pripevnite prepravnú rukoväť



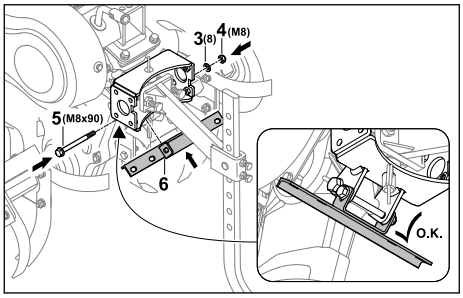
- Držte prepravnú rukoväť (1) na konzole (2) tak, aby boli otvory zarovnané.
- Na skrutky (5) nasaďte pružné podložky (3) a podložky (4).
- Vložte skrutky (5) spolu s pružnými podložkami (3) a podložkami (4).
- Dotiahnite skrutky (5) momentom 22 Nm až 28 Nm.
  Prepravná rukoväť (1) je upevnená.

6.6 Montáž chrániča a ochranných krytov

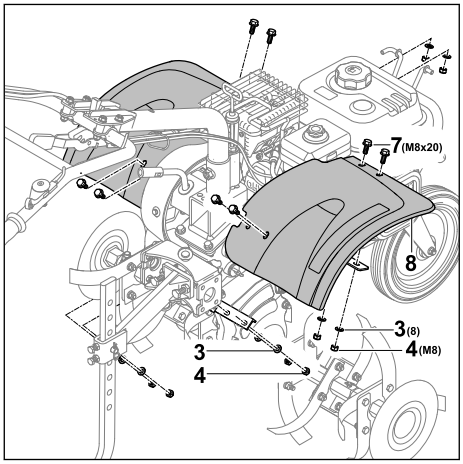
6.6.1 Pripojte ochranu



- Vložte skrutku (1) s držiakmi (2) tak, aby boli otvory zarovnané.
- Na skrutku (1) nasaďte podložku (3).
- Naskrutkujte maticu (4) a pevne ju utiahnite.

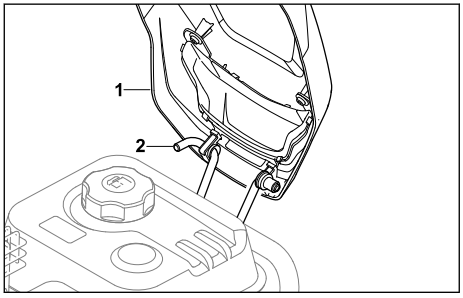


- Vložte skrutku (5) s držiakom (6) tak, aby boli otvory zarovnané.
- Nasaďte disk (3) na skrutku (5).
- Naskrutkujte maticu (4) a pevne ju utiahnite.

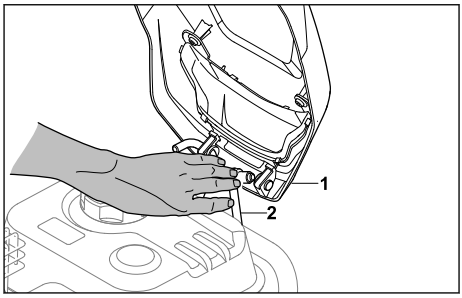


- Nasaďte skrutky (7) s ochranným plechom (8).
- Na skrutky (7) nasaďte podložky (3).
- Naskrutkujte matice (4) a pevne ich utiahnite.

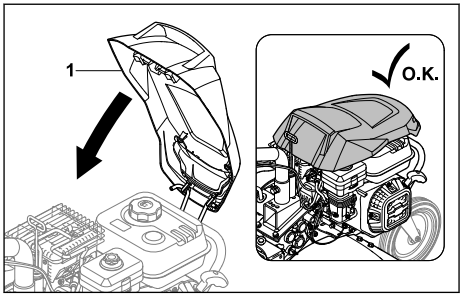
6.6.2 Montáž krytov



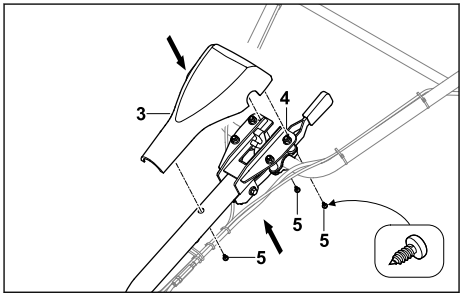
- Nasaďte kryt (1) na háčik držiaka (2).



- Držiak (2) pritom zatlačte dovnútra tak, aby sa naň nasadil kryt (1).

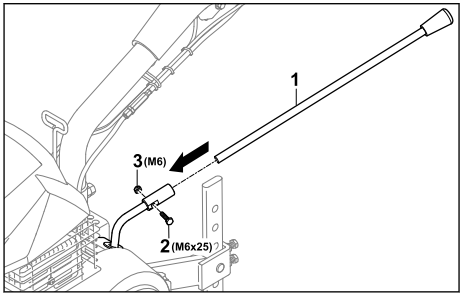


- Kryt (1) sklopte nadol, aby sa pritom zaistil.



- Nasaďte kryt (3) na rukoväť (4).
- Zaskrutkujte skrutky (5).

6.7 Montáž radiacej páky



- ► Zatlačte radiacu páku (3) na držiak tak, aby boli otvory zarovnané.
- ► Vložte skrutku (2).
- ► Naskrutkujte maticu (1) a pevne ju utiahnite.

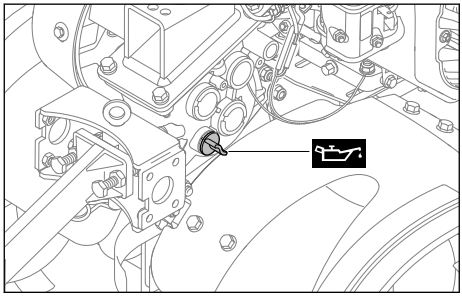
6.8 Doplnenie prevodového oleja

Prevodový olej slúži na mazanie a chladenie prevodovky motorového kultivátora.

UPOZORNENIE

- Stroj sa z výroby dodáva bez náplne prevodového oleja. Pri naštartovaní motora bez prevodového oleja alebo s nízkou hladinou prevodového oleja môže dôjsť k poškodeniu motorového kultivátora.
  - ► Pred naštartovaním skontrolujte hladinu prevodového oleja a v prípade potreby ho doplňte.

- ► Zastavte motor.
- ► Postavte motorový kultivátor na rovnú plochu.
- ► Okolie olejového uzáveru prevodovky vyčistite vlhkou handričkou.



- ► Otáčajte veko prevodového oleja proti smeru hodinových ručičiek, až kým sa veko prevodového oleja nebude dať odstrániť.
- ► Odstráňte veko prevodového oleja.
- ► Naplňte 1,25 litra prevodového oleja SAE10W30 tak, aby nedošlo k rozliatiu prevodového oleja.
- ► Nasaďte uzáver prevodového oleja na plniace hrdlo.
- ► Otočte uzáverom oleja prevodovky v smere hodinových ručičiek a pevne ho dotiahnite rukou.
  Plniace hrdlo je uzavreté.

6.9 Doplnenie motorového oleja

Motorový olej maže a chladí motor.

Špecifikácia motorového oleja a objem plnenia sú uvedené v návode na obsluhu motora.

UPOZORNENIE

- Stroj sa dodáva bez motorového oleja. Pri naštartovaní motora bez oleja alebo s nízkou hladinou motorového oleja môže dôjsť k poškodeniu motorového kultivátora.
  - ► Pred každým naštartovaním skontrolujte stav motorového oleja a v prípade potreby motorový olej doplňte.

- ► Doplnenie motorového oleja vykonávajte tak, ako je popísané v návode na obsluhu motora.

6.10 Plnenie vzduchového filtra v olejovom kúpeli

Vzduchový filter v olejovej vani filtruje vzduch nasávaný motorom.

UPOZORNENIE

- Pri dodávke nie je vo vzduchovom filtri v olejovej vani naplnený žiadny motorový olej. Pri štartovaní motora bez alebo s príliš nízkou hladinou motorového oleja vo vzduchovom filtri v olejovej vani môže dôjsť k poškodeniu motorového kultivátora.
  - ► Pred naštartovaním skontrolujte hladinu motorového oleja vo vzduchovom filtri v olejovej vani a v prípade potreby doplňte motorový olej.

Špecifikácia motorového oleja a objem plnenia sú uvedené v návode na obsluhu motora.

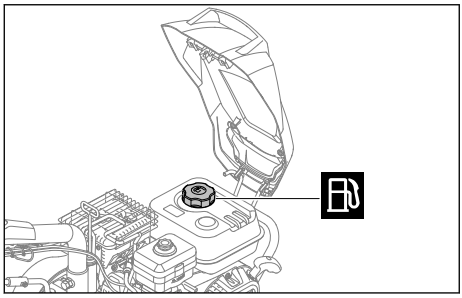
7 Doplnenie paliva do motorového kultivátora

7.1 Doplnenie paliva do motorového kultivátora

UPOZORNENIE

- Ak sa do motorového kultivátora nedoplní správne palivo, môže dôjsť k poškodeniu motorového kultivátora.
  - ► Dodržiavajte údaje uvedené v návode na obsluhu motora.

- ► Zastavte motor.
- ► Postavte motorový kultivátor na rovnú plochu.
- ► Otvorte kryt.
- ► Oblasť okolo uzáveru palivovej nádrže vyčistite navlhčenou handrou.



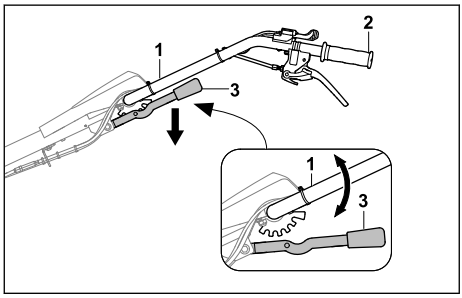
- Otáčajte uzáverom palivovej nádrže proti smeru hodinových ručičiek, kým sa uzáver palivovej nádrže nedá odstrániť.
- Vyberte uzáver palivovej nádrže.
- Palivo vlievajte tak, aby nedošlo k jeho rozliatiu a aby medzi hladinou paliva a okrajom palivovej nádrže zostalo voľných aspoň 15 mm.
- Nasaďte uzáver palivovej nádrže na palivovú nádrž.
- Otáčajte uzáver palivovej nádrže v smere hodinových ručičiek a dotiahnite rukou. Palivová nádrž je uzatvorená.

8 Nastavenie motorového kultivátora pre používateľa

8.1 Nastavenie výšky riadidiel

Výšku riadidiel možno nastaviť do 5 rôznych úrovní.

- Vypnite motor.
- Postavte motorový kultivátor na rovnú plochu.

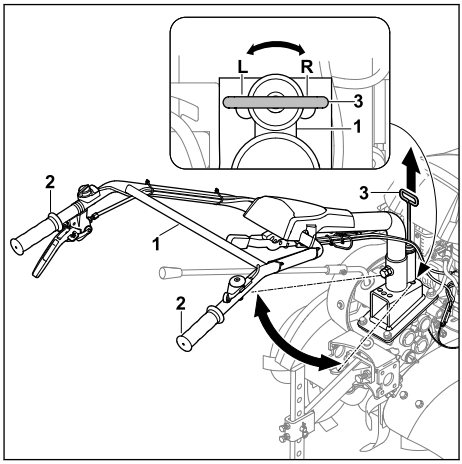


- Jednou rukou držte riadidlá (1) za rukoväť (2).
- Druhou rukou stlačte páku (3) nadol a podržte ju.
- Vodiace držadlo (1) nastavte do požadovanej polohy.
- Uvoľnite páku (3). Vodiace držadlo je zaistené.

8.2 Bočné nastavenie vodiaceho držadla

Vodiace držadlo je možné zboku nastaviť do 3 polôh.

- Vypnite motor.
- Postavte motorový kultivátor na rovnú plochu.



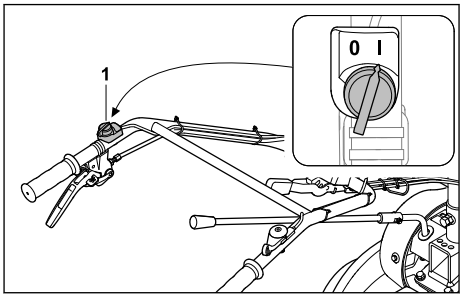
- Držte riadidlá (1) jednou rukou za jednu z dvoch rukovätí (2).
- Druhou rukou potiahnite páku (3) smerom nahor.
- Vodiace držadlo (1) nastavte do požadovanej polohy.
- Uvoľnite páku (3). Vodiace držadlo je zaistené.

9 Naštartovanie a vypnutie motorového kultivátora

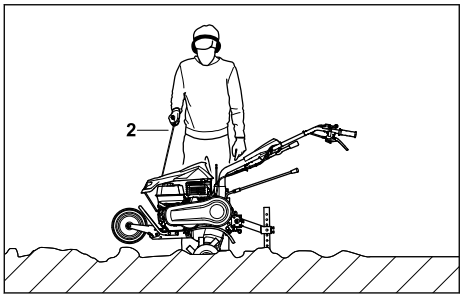
9.1 Spúšťanie a vypínanie motora

9.1.1 Štartovanie motora

- Postavte motorový kultivátor na rovnú plochu.
- Nastavte voľnobežné otáčky.



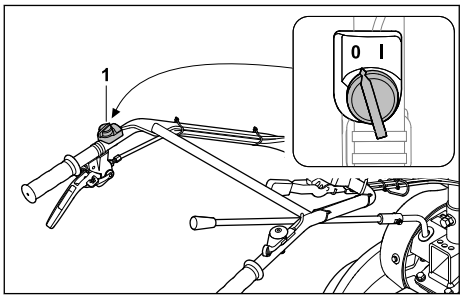
- Nastavte hlavný vypínač (1) do polohy I.



- ► Pomaly vyťahujte aktivačnú rukoväť (2), kým nepocítite odpor.
- ► Rýchlo potiahnite za rukoväť štartéra (2) a nechajte lanko znova navinúť, až kým sa motor nenaštartuje.
- ► Ak motor neštartuje: Dodržiavajte návod na obsluhu motora.

9.1.2 Vypnutie motora

- ► Postavte motorový kultivátor na rovnú plochu.
- ► Vypnite pohon kolies.
  Pohon je odpojený a výstupný hriadeľ sa už neotáča.

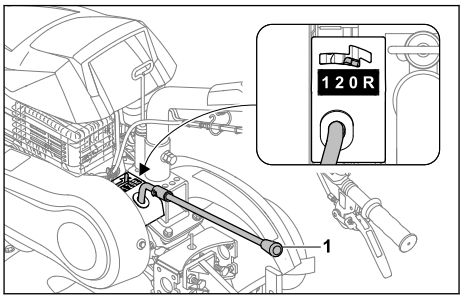


- ► Nastavte hlavný vypínač (1) do polohy 0.
  Motor sa vypne.

9.2 Nastavenie prevodového stupňa

Možno nastaviť 4 rýchlostné stupne.

- – 0 = voľnobeh
  - – Voľnobeh slúži na naštartovanie motora alebo na odstavenie motorového kultivátora s naštartovaným motorom.
- – 1 = pomalý stupeň pre pohon dopredu
  - – Pomalý pohon dopredu sa volí pri kyprení pevnej pôdy alebo vytváraní brázd.
- – 2 = rýchly stupeň pre pohon dopredu
  - – Rýchly pohon vpred sa volí pri zapracovávaní pôdnych prísad do sypkej pôdy alebo pri obrábaní sypkej pôdy.
- – R = spätný prevodový stupeň
  - – Spätný prevodový stupeň slúži na uvoľnenie drviacich hviezdic alebo na nastavenie polohy motorového kultivátora.

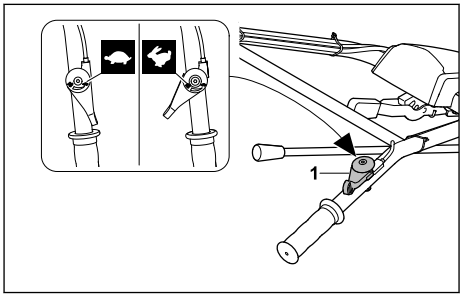


- ► Presuňte radiacu páku (1) do požadovanej polohy.

9.3 Nastavenie otáčok

Otáčky motora je možné regulovať pomocou páky akcelerátora.

- ► Naštartujte motor.



- ► Otáčky nastavte pomocou páky plynu (1).

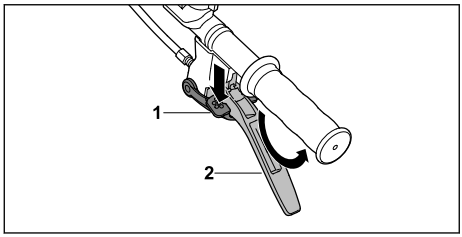
9.4 Zapnutie a vypnutie pohonu kolies

9.4.1 Zapnutie pohonu kolies

Pomocou páčky spojky - pohon kolies sa pri naštartovanom motore zaradí výstupný hriadeľ do záberu alebo sa vyradí zo záberu.

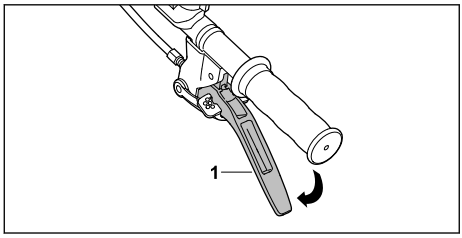
Použitím páčky spojky - pohon kolies sa uvedie motorový kultivátor do pohybu, keď sú na ňom namontované drviace hviezdice a je zaradený prevodový stupeň 1, 2 alebo R (spätný chod).

- ► Naštartujte motor.



- Stlačte a podržte zámok (1), pokiaľ to ide.
- Plynule stlačte páčku spojky - pohon kolies (2) až na doraz a podržte ju.
- Uvoľnite uzamykaciu poistku (1).
  Pohon je zapnutý a výstupný hriadeľ sa otáča.

9.4.2 Vypnutie pohonu kolies



- Povoľte páku spojky - pojazdový pohon (1).
  Pohon je odpojený a výstupný hriadeľ sa neotáča.

10 Kontrola motorového kultivátora

10.1 Kontrola ovládacích prvkov

Uzamykacia poistka
- Zastavte motor.
- Skúste stlačiť páčku spojky - pohon kolies bez toho, aby ste pritom stlačili uzamykaciu poistku.
- Ak sa dá stlačiť páčka spojky - pohon kolies:
  Nepoužívajte motorový kultivátor a obráťte sa na špecializovaného predajcu STIHL.
  Blokovací mechanizmus je chybný.
- Stlačte a podržte zámok.
- Stlačte páčku spojky - pohon kolies.
- Uvoľnite páčku spojky - pohon kolies a uzamykaciu poistku.
- Ak sa páčka spojky - pohon kolies alebo uzamykacia poistka ťažko stláča alebo sa pružne nevráti späť do východiskovej polohy: Nepoužívajte motorový kultivátor a obráťte sa na špecializovaného predajcu STIHL.
  Páčka spojky - pohon kolies alebo uzamykacia poistka má poruchu.

Páčka spojky - pohon kolies
- Naštartujte motor.
- Nastavte prevodový stupeň 1, 2 alebo R.
- Zapnite pohon kolies.
  Spojka pohonu je zapnutá a výstupný hriadeľ sa otáča.
- Ak sa pohon kolies nezapne:
  - Nepoužívajte motorový kultivátor a obráťte sa na špecializovaného predajcu STIHL.
    Páčka spojky - pohon kolies má poruchu.

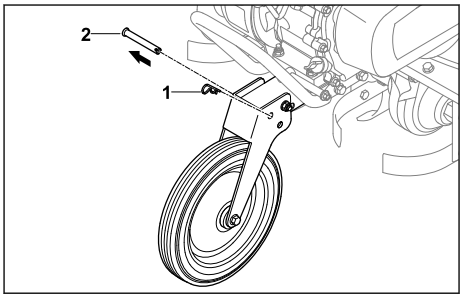
Hlavný vypínač
- Naštartujte motor.
- Nastavte hlavný vypínač do polohy 0.
  Motor sa vypne.
- Ak sa motor nevypne:
  - Motorový kultivátor nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.
    Hlavný vypínač má poruchu.

Páka akcelerátora
- Naštartujte motor.
- Presuňte páku akcelerátora.
  Otáčky motora sa menia.
- Ak sa otáčky motora nezmenia:
  - Motorový kultivátor nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.
    Páka akcelerátora má poruchu.

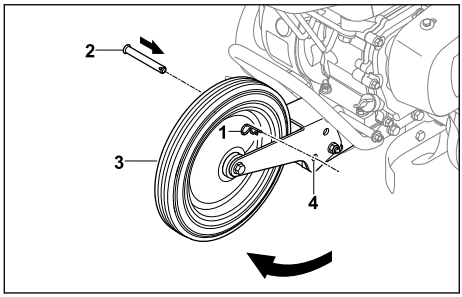
Radiaca páka
- Zaraďte prevodový stupeň 0, 1, 2 a R (spätný chod).
- Ak nie je možné zaradiť jeden z prevodových stupňov:
  - Motorový kultivátor nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.
    Radiaca páka je poškodená.

11 Práca s motorovým kultivátorom

11.1 Nastavte podvozok do pracovnej polohy

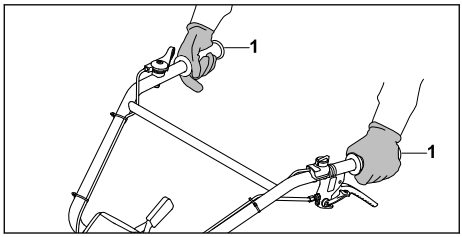


- Vytiahnite závlačku (1) a vyberte čap (2).



- Vyklopte podvozok (3) tak vysoko, aby boli otvory (4) zarovnané.
- Zasuňte čap (2) do otvorov (4).
- Prestrčte závlačku (1) cez otvor v čape (2). Čap (2) je zaistený a podvozok (3) je v pracovnej polohe.

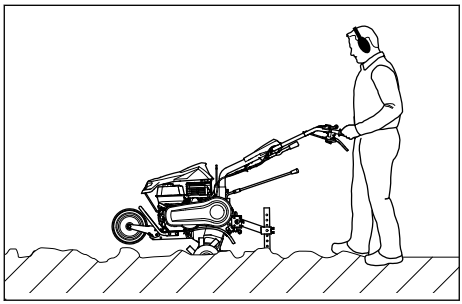
11.2 Držanie a vedenie motorového kultivátora



- Motorový kultivátor pevne uchopte oboma rukami za rukoväte (1) tak, aby ste palcami obopínali rukoväte.

11.3 Skyprenie tuhej zeminy alebo zapracovanie prídavných materiálov do voľnej zeminy

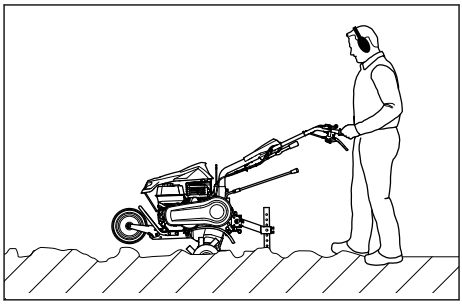
- Prestavte podvozok do pracovnej polohy.
- Naštartujte motor.



- Motorový kultivátor veďte dopredu a pomocou rycej vzpery pritom regulujte pracovnú rýchlosť aj pracovnú hĺbku.
- Pohybujte sa dopredu pomaly a kontrolovaným spôsobom.
- Ak sú drviace hviezdice zablokované:
  - Zaraďte spätný chod R.
  - Pomaly veďte motorovú motyku dozadu, kým sa hviezdice motyky neuvoľnia.
  - Nastavte prevodový stupeň.
  - Pohybujte sa dopredu pomaly a kontrolovaným spôsobom.

11.4 Obrábanie voľnej zeminy

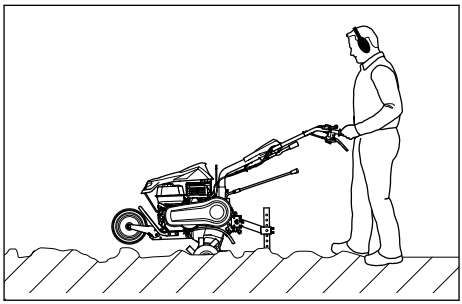
- Prestavte podvozok do pracovnej polohy.
- Naštartujte motor.



- Motorový kultivátor veďte dopredu a pomocou rycej vzpery pritom regulujte pracovnú rýchlosť aj pracovnú hĺbku.
- Pohybujte sa dopredu pomaly a kontrolovaným spôsobom.

11.5 Vytváranie brázd

- Prestavte podvozok do pracovnej polohy.
- Naštartujte motor.



- Motorový kultivátor veďte dopredu a pomocou rycej vzpery pritom regulujte pracovnú rýchlosť aj pracovnú hĺbku.
- Pohybujte sa dopredu pomaly a kontrolovaným spôsobom.

12 Po ukončení práce

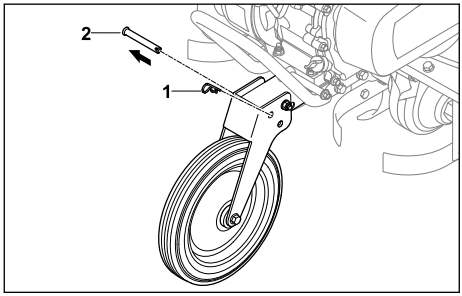
12.1 Po práci

- Zastavte motor.
- Nechajte motorový kultivátor vychladnúť.
- Ak je motorový kultivátor mokrý: Nechajte motorový kultivátor vyschnúť.
- Vyčistite motorový kultivátor.
- Vyčistite drviace hviezdice.

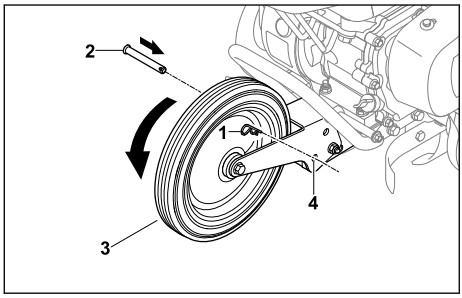
13 Preprava

13.1 Preprava motorového kultivátora

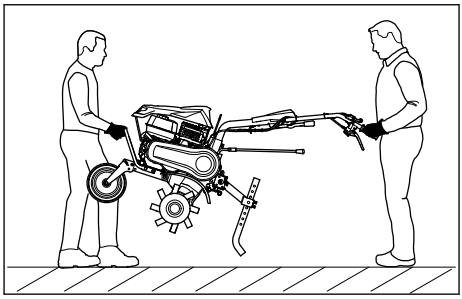
- Zastavte motor.



- Vytiahnite závlačku (1) a vyberte čap (2).



- Zložte podvozok (3) nadol tak, aby boli otvory (4) zarovnané.
- Zasuňte čap (2) do otvorov (4).
- Prestrčte závlačku (1) cez otvor v čape (2). Čap (2) je zaistený a podvozok (3) je v prepravnej polohe.
- Ak sa motorový kultivátor prepravuje spolu s podvozkom:
  - Prestavte podvozok do prepravnej polohy.
  - Uchopte motorový kultivátor za obe rukoväte a zdvihnite ho tak, aby spočíval motorový kultivátor na podvozku.
  - Motorový kultivátor pomaly tlačte alebo ťahajte.

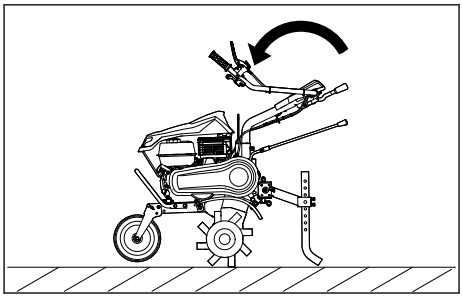


- Ak sa motorový kultivátor prenáša:
  - Jedna osoba musí motorový kultivátor uchopiť oboma rukami za prepravnú rukoväť vpredu a druhá osoba ho musí držať oboma rukami za rukoväte.
  - Vo dvojici zdvihnite a preneste motorový kultivátor.
  - Noste pracovné rukavice z odolného materiálu.
- Ak sa motorový kultivátor prepravuje vo vozidle:
  - Motorový kultivátor zaistite tak, aby sa nemohol prevrátiť ani pohnúť.

14 Skladovanie

14.1 Uskladnenie motorového kultivátora

- Vypnite motor.
- Nechajte motorový kultivátor vychladnúť.
- Presuňte podvozok do prepravnej polohy.
- Pripevnite ostruhu na sekanie k piatemu otvoru.



- Zložte hornú časť riadidiel.

- ► Motorový kultivátor uchovávajte tak, aby boli splnené nasledovné podmienky:
  - – Motorový kultivátor je odstavený na rovnom povrchu na podvozku, drviacich hviezdiciach a rycej vzpere.
  - – Motorový kultivátor sa nemôže prevrátiť ani hýbať.
  - – Motorový kultivátor je mimo dosahu detí.
  - – Motorový kultivátor je čistý a suchý.
- ► Ak sa motorový kultivátor skladuje dlhšie ako 3 mesiace:
  - ► Demontujte drviace hviezdice.
  - ► Otvorte uzáver palivovej nádrže.
  - ► Palivovú nádrž vyprázdnite.
  - ► Palivovú nádrže uzatvorte.
  - ► Dajte vyčistiť palivovú nádrž u špecializovaného predajcu STIHL.
  - ► Naštartujte motor a nechajte ho bežať na voľnobeh, kým sa motor nezastaví.

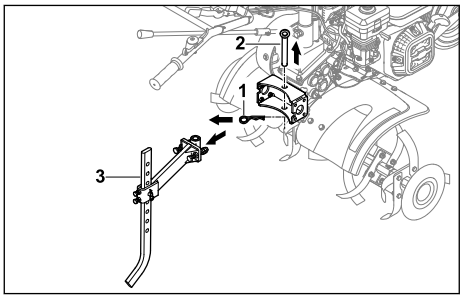
15 Čistenie

15.1 Vyčistenie motorového kultivátora

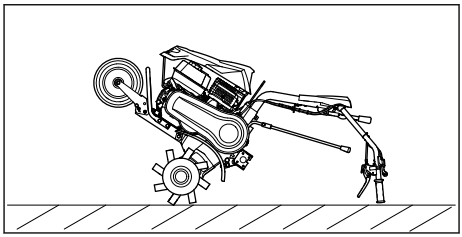
- ► Zastavte motor.
- ► Nechajte motorový kultivátor vychladnúť.
- ► Motorový kultivátor vyčistite vlhkou handrou alebo rozpúšťadlom živice od spoločnosti STIHL.
- ► Vetracie otvory vyčistite pomocou kefky.
- ► Výstupný hriadeľ postriekajte prípravkom STIHL Multispray.

15.2 Vyčistenie drviacich hviezdic

- ► Vypnite motor.
- ► Nechajte motorový kultivátor vychladnúť.
- ► Prestavte podvozok do pracovnej polohy.
- ► Nastavte vodiace držadlo na najnižšiu úroveň.



- ► Vytiahnite závlačku (1) a vyberte čap (2).
- ► Demontujte ryciu vzperu spolu s adaptérom (3).



- ► Motorový kultivátor preklopte a oprite o vodiace držadlo. Ponechajte ho v tejto polohe maximálne po dobu čistenia.

16 Údržba

16.1 Intervaly údržby

Intervaly údržby závisia od podmienok okolitého prostredia a pracovných podmienok. Spoločnosť STIHL odporúča nasledujúce intervaly údržby:

Motor a vzduchový filter v olejovej vani

- ► Údržbu motora a vzduchového filtra v olejovej vani vykonávajte podľa pokynov uvedených v návode na obsluhu motora.

Pred každým použitím:

- ► Skontrolujte hladinu prevodového oleja.

Po prvom mesiaci alebo po prvých 20 prevádzkových hodinách:

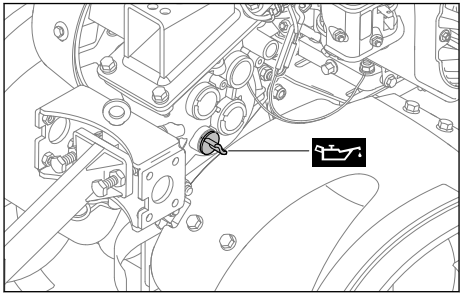
- ► Vymeňte prevodový olej.

Každých 6 mesiacov alebo po 100 prevádzkových hodinách:

- ► Vymeňte prevodový olej.

16.2 Prevodovku namažte

- ► Vypnite motor.
- ► Postavte motorový kultivátor na rovnú plochu.
- ► Prestavte podvozok do prepravnej polohy.
- ► Ryciu vzperu upevnite na piaty otvor.

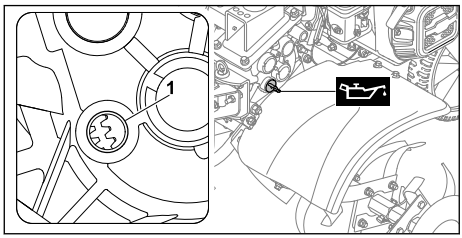


- ► Odskrutkujte uzáver oleja prevodovky proti smeru hodinových ručičiek, až kým nebude možné odstrániť uzáver oleja prevodovky.

- ► Odstráňte veko prevodového oleja.
- ► Naplňte prevodovým olejom.
- ► Nasaďte uzáver prevodového oleja na plniace hrdlo.
- ► Otočte uzáverom oleja prevodovky v smere hodinových ručičiek a pevne ho dotiahnite rukou.
  Plniace hrdlo je uzavreté.

16.3 Kontrola hladiny prevodového oleja

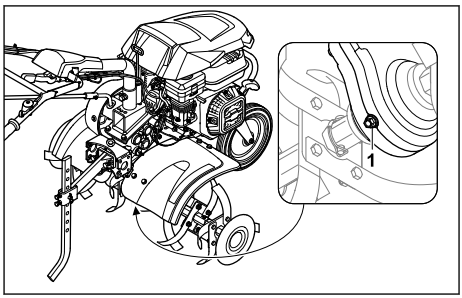
- ► Vypnite motor.
- ► Postavte motorový kultivátor na rovnú plochu.
- ► Prestavte podvozok do prepravnej polohy.
- ► Ryciu vzperu upevnite na piaty otvor.



- ► Odskrutkujte uzáver oleja prevodovky proti smeru hodinových ručičiek, až kým nebude možné odstrániť uzáver oleja prevodovky.
- ► Odstráňte veko prevodového oleja.
- ► Ak na plniacom hrdle (1) nie je viditeľný prevodový olej:
  - ► Prevodovku namažte.
- ► Ak je na plniacom hrdle (1) viditeľný prevodový olej:
  - ► V prevodovke je dostatok prevodového oleja.
- ► Nasaďte uzáver prevodového oleja na plniace hrdlo.
- ► Otočte uzáverom oleja prevodovky v smere hodinových ručičiek a pevne ho dotiahnite rukou.
  Plniace hrdlo je uzavreté.

16.4 Výmena prevodového oleja

- ► Vypnite motor.
- ► Postavte motorový kultivátor na rovnú plochu.
- ► Prestavte podvozok do prepravnej polohy.
- ► Pripevnite ostruhu na sekanie k piatemu otvoru.



- ► Vyskrutkujte upevňovaciu skrutku (1).
- ► Vypustite prevodový olej do vhodnej nádoby.
- ► Zaskrutkujte a dotiahnite upevňovaciu skrutku (1).
- ► Naplňte prevodovým olejom.

17 Oprava

17.1 Oprava motorového kultivátora a drviacich hviezdic

Používateľ nesmie sám opravovať motorový kultivátor ani drviace hviezdice.

- ► V prípade poškodenia motorového kultivátora alebo drviacich hviezdic: Motorový kultivátor alebo drviace hviezdice nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

18 Odstraňovanie porúch

18.1 Odstraňovanie porúch motorového kultivátora

Porucha	Príčina	Odstránenie
Motor sa nedá naštartovať.	V palivovej nádrži nie je dostatok paliva.	► Do motorového kultivátora doplňte palivo.
	Hlavný vypínač je v polohe 0.	► Spustite hlavný vypínač.
	Nevhodné, znečistené alebo staré palivo v nádrži	► Používajte čerstvý značkový bezolovnatý benzín. ► Vyčistite karburátor. ► Vyčistite palivové potrubie.
	Koncovka zapaľovacej sviečky nie je	► Nasuňte koncovku zapaľovacej sviečky.

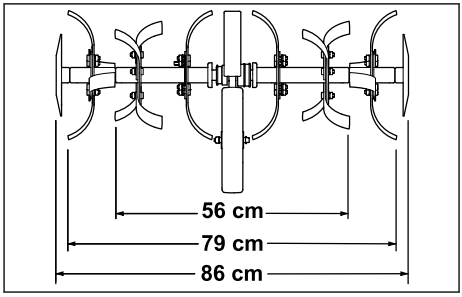
Porucha	Príčina	Odstránenie
	nasunutá na zapaľovaciu sviečku alebo kábel zapaľovania nie je správne pripojený ku koncovke.	► Skontrolujte správny kontakt kábla zapaľovania a koncovky.
	Zapaľovacia sviečka je zanesená, poškodená alebo nesprávna vzdialenosť elektród.	► Vyčistite alebo vymeňte zapaľovaciu sviečku. ► Nastavte vzdialenosť elektród.
	Vzduchový filter v olejovej vani je znečistený.	► Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter v olejovej vani.
	Motor je zatopený.	► Vyskrutkujte a vysušte zapaľovaciu sviečku, hlavný vypínač dajte do polohy 0 a pri vyskrutkovanej zapaľovacej sviečke niekoľkokrát potiahnite štartovacím lanom.
	Karburátor je zamrznutý.	► Nechajte motorový kultivátor zahriať na teplotu +10 °C.
Motor je ťažké naštartovať alebo má slabý výkon.	V palivovej nádrži a karburátore je voda alebo je karburátor zanesený	► Vyprázdnite palivovú nádrž, vyčistite palivové potrubie a karburátor.
	Palivová nádrž je znečistená.	► Vyčistite palivovú nádrž.
	Je znečistený vzduchový filter v olejovej vani.	► Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter v olejovej vani.
	Zapaľovacia sviečka je zanesená.	► Vyčistite alebo vymeňte zapaľovaciu sviečku.
	Použili ste nesprávne palivo.	► Skontrolujte stav paliva.
Motor sa nadmerne prehrieva.	Chladiace rebrá sú znečistené.	► Vyčistite chladiace rebrá.
	Hladina oleja v motore je príliš nízka.	► Doplňte motorový olej.
	Povrch motora je pokrytý nečistotami a zeminou.	► Odstráňte z motora nečistoty a zeminu.
	Motor má vysoké otáčky.	► Znížte otáčky.
Nepravidelný chod motora.	Vzduchový filter v olejovej vani je znečistený.	► Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter v olejovej vani.
	Použili ste nesprávne palivo.	► Skontrolujte stav paliva.
	V palivovej nádrži nie je dostatok paliva.	► Doplňte palivo.
Silné dymenie	Hladina oleja v motore je príliš vysoká.	► Trochu motorového oleja odlejte.
	Vzduchový filter v olejovej vani je znečistený	► Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter v olejovej vani.

Porucha	Príčina	Odstránenie
	Sklon zariadenia je väčší ako 15°.	► Stroj uveďte do vodorovnej pracovnej pozície.
Vibrácie počas prevádzky sú prisilné.	Upevnenie motora je uvoľnené.	► Dotiahnite skrutky upevnenia motora.
Znížil sa pracovný výkon.	Sú nesprávne namontované drviace hviezdice.	► Správne namontujte drviace hviezdice.
	Drviace hviezdice sú opotrebované.	► Vymeňte drviace hviezdice.
	Rycia vzpera je nesprávne nastavená.	► Nastavte ryciu vzperu.
	Rycia vzpera je nesprávne nastavená.	► Nastavte ryciu vzperu.
	Hnací remeň je opotrebovaný.	► Vyhľadajte špecializovaného predajcu spoločnosti STIHL.
Hluk prevodovky je hlasný.	Hladina oleja v prevodovke je nesprávna.	► Skontrolujte hladinu oleja v prevodovke.
	Súčasti prevodovky sú opotrebované.	► Vyhľadajte špecializovaného predajcu spoločnosti STIHL.
Výstupný hriadeľ sa neotáča, keď je aktivovaná páka spojky	Lanko má poruchu.	► Skontrolujte alebo vymeňte lanko.
	Hnací remeň je opotrebovaný.	► Vyhľadajte špecializovaného predajcu spoločnosti STIHL.
Z prevodovky alebo motora uniká olej.	Súčasti prevodovky alebo motora sú opotrebované.	► Vyhľadajte špecializovaného predajcu spoločnosti STIHL.

19 Technické údaje

19.1 Motorový kultivátor STIHL MH 600

– Zdvihový objem: 212 cm³
– Výkon: 4,4 kW (6,0 PS) pri 3 600 ot./min
– Otáčky výstupného hriadeľa pri prvom prevodovom stupni: 80/min
– Otáčky výstupného hriadeľa pri druhom prevodovom stupni: 110/min
– Otáčky výstupného hriadeľa na spätnom prevodovom stupni: 60/min
– Hmotnosť: 66 kg
– Maximálny obsah palivovej nádrže: 3 600 cm³ (3,6 l)
– Priemer drviacich hviezdic: 31 cm
– Maximálna pracovná šírka: 79 cm



19.2 Hodnoty zvuku a hodnoty vibrácií

Hodnota K pre hladinu akustického tlaku má hodnotu 2 dB(A). Hodnota K pre hladinu akustického výkonu má hodnotu 2,4 dB(A). Hodnota K pre hodnoty vibrácií má hodnotu 2,76 m/s².

– Hladina akustického tlaku L_{pA} nameraná podľa 2006/42/EC: 87 dB(A)
– Hladina akustického výkonu L_{wA} nameraná podľa normy 2000/14/EC: 99 dB(A)
– Hodnota vibrácií a_{hv} nameraná podľa normy EN 12096, vodiace držadlo: 6,90 m/s²

Informácie o splnení smernice o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách vyplývajúcich z vystavenia pracovníkov rizikám vzniknutým pôsobením fyzikálnych faktorov (vibrácie) 2002/44/EC nájdete uvedené na www.stihl.com/vib .

19.3 REACH

REACH označuje nariadenie ES pre registráciu, hodnotenie a autorizáciu chemikálií.

Informácie na splnenie Nariadenia REACH sú uvedené na stránke www.stihl.com/reach.

20 Náhradné diely a príslušenstvo

20.1 Náhradné diely a príslušenstvo

STIHL Tieto symboly označujú originálne náhradné diely STIHL a originálne príslušenstvo STIHL.

STIHL odporúča používanie originálnych náhradných dielov STIHL a príslušenstva značky STIHL.

Náhradné diely a príslušenstvo iných výrobcov nemôžu byť spoločnosťou STIHL odborne posudzované z hľadiska spoľahlivosti, bezpečnosti a vhodnosti aj napriek vykonávanému sledovaniu trhu a STIHL nemôže za ich použitie ručiť.

Originálne náhradné diely STIHL a originálne príslušenstvo STIHL sú dostupné u špecializovaného predajcu značky STIHL.

20.2 Dôležité náhradné diely

– Sklopný kolík: 6250 716 4800
– Klinový remeň: 6250 711 5000
– Drviaca hviezdica ľavá, kompletná: 6250 710 0202
– Drviaca hviezdica pravá, kompletná: 6250 710 0203
– Súprava na opravu sekacích nožov: 6250 007 1800

20.3 Príslušenstvo

– Oceľové kolesá: AMR 060.0
– Oborávací pluh: AHK 800.0
– Obežné kolesá: ART 012.0
– Adaptér na prepravu drviacich hviezdic: AHT 600.0

21 Likvidácia

21.1 Likvidácia motorového kultivátora

Informácie o likvidácii sú k dispozícii na miestnom úrade alebo u špecializovaného predajcu spoločnosti STIHL.

Nesprávna likvidácia môže byť škodlivá pre zdravie a znečisťovať životné prostredie.
- ► Výrobky spoločnosti STIHL vrátane obalov zašlite na vhodné zberné miesto na recykláciu v súlade s miestnymi predpismi.
- ► Nelikvidujte spolu s domácim odpadom.

22 EÚ vyhlásenie o zhode

22.1 Motorový kultivátor STIHL MH 600.1

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Rakúsko

týmto zodpovedne vyhlasuje, že
– Druh konštrukcie: Motorový kultivátor, s benzínovým pohonom
– Výrobná značka: STIHL
– Typ: MH 600.1
– Sériové identifikačné číslo: 6250

Je v súlade s príslušnými ustanoveniami smerníc 2014/30/EÚ, 2006/42/ES, 2011/65/EÚ a bol vyvinutý a vyrobený v súlade s verziami týchto noriem platnými v deň výroby: EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Názov a adresa sídla účastníkov konania:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstrasse 65
D-80339 Mníchov
Na zistenie nameranej a garantovanej hladiny akustického výkonu bola použitá smernica 2006/42/ES.
– Nameraná hladina akustického výkonu: 99,0 dB(A)
– Garantovaná hladina akustického výkonu: 101 dB(A)

Technické podklady sú uschované v oddelení schvaľovania výrobkov spoločnosti STIHL Tirol GmbH.

Rok výroby a číslo stroja sú uvedené na motorovom kultivátore.

Langkampfen, 02. 01. 2020

STIHL Tirol GmbH

v z. 

Matthias Fleischer, vedúci odboru výskumu a vývoja

v z. 

Sven Zimmermann, vedúci oddelenia kvality

23 Adresy

www.stihl.com

24 Bezpečnostné pokyny pre motorové kultivátory

24.1 Úvod

V tejto kapitole sú opísané všeobecné bezpečnostné pokyny pre motorové kultivátory uvedené v norme EN 709 + A4.

⚠ VAROVANIE

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, návody, obrázky aj technické údaje, ktoré sa vzťahujú na tento motorový kultivátor.** Zanedbanie dodržiavania nasledujúcich pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné pokyny a predpisy uschovajte na budúce použitie.**

24.2 Všeobecné informácie

a) Pozorne si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a so správnym používaním stroja;

b) Nikdy nedovoľte, aby stroj používali deti alebo iné osoby, ktoré nepoznajú návod na obsluhu. Miestne predpisy môžu stanoviť odlišný minimálny vek pre obsluhu stroja;

c) Nikdy nepracujte, keď sa v blízkosti nachádzajú ľudia, najmä deti alebo domáce zvieratá;

d) Nezabudnite, že prevádzkovateľ alebo používateľ je zodpovedný za nehody s inými osobami alebo za škody na ich majetku.

24.3 Prípravné opatrenia

a) Pri práci vždy noste pevnú obuv a dlhé nohavice. Spotrebič nepoužívajte naboso alebo v ľahkých sandáloch;

b) Dôkladne skontrolujte pozemok, na ktorom sa má stroj používať, a odstráňte z neho všetky predmety, ktoré by mohol stroj prudko vymrštiť.

c) VAROVANIE - benzín je vysoko horľavý:
   – Palivo skladujte len v nádobách určených na tento účel;
   – Palivo tankujte len vonku a počas tankovania nefajčite;
   – Benzín naplňte pred naštartovaním motora. Nikdy neotvárajte uzáver palivovej nádrže ani nedopĺňajte benzín, keď je motor naštartovaný alebo keď je motor horúci;
   – Ak benzín pretiekol, nepokúšajte sa motor naštartovať. Namiesto toho odstráňte stroj z povrchu znečisteného benzínom. Pokusu o zapálenie sa treba vyhnúť, kým sa benzínové výpary nerozptýlia;
   – Z bezpečnostných dôvodov je potrebné (pravidelne) vymieňať benzínovú nádrž aj uzáver nádrže;

d) Vymeňte poškodené tlmiče hluku;

e) Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte, či náradie nie je opotrebované alebo poškodené. Aby sa zabránilo nevyváženosti, opotrebované alebo poškodené diely a upevňovacie skrutky sa môžu vymieňať len v súpravách.

24.4 Manipulácia

a) Motor nespúšťajte v uzavretých priestoroch, kde sa môže hromadiť nebezpečný oxid uhoľnatý;

b) Pracujte len pri dennom alebo dobrom osvetlení;

c) Pri práci na svahu vždy dbajte na stabilnú a bezpečnú polohu:

d) Stroj vždy veďte pomaly (len krokom).

e) Pri strojoch na kolesách: Pracujte naprieč svahom, nikdy nie nahor alebo nadol;

f) Buďte mimoriadne opatrní pri zmenách smeru pohybu stroja na svahoch.

g) Nepracujte na príliš strmých svahoch;

h) Buďte mimoriadne opatrní, ak stroj otáčate alebo priťahujete smerom k sebe.

i) Nemeňte základné nastavenie motora ani ho nepretáčajte;

j) Motor štartujte opatrne podľa pokynov od výrobcu a uistite sa pritom, že medzi nohami a náradím je dostatočná vzdialenosť.

k) Nikdy nedávajte ruky ani nohy na rotujúce časti alebo pod ne;

l) Nikdy nezdvíhajte ani neprenášajte stroj s naštartovaným motorom.

m) Motor sa musí vypnúť:
– Ak sa vzdialite od stroja.
– Pred doplnením paliva;

n) Keď motor beží, musí byť zatvorená škrtiaca klapka. Ak je stroj vybavený ventilom na uzatvorenie prívodu benzínu, po dokončení prác sa musí uzatvoriť.

24.5 Údržba a uskladnenie

a) Neustále dôkladne kontrolujte pevné dotiahnutie všetkých matíc, čapov a skrutiek. Zaistíte tak vždy bezpečný prevádzkový stav stroja.

b) Stroj s benzínom v nádrži nikdy neuskladňujte v budove, v ktorej by mohli benzínové výpary prísť do styku s otvoreným ohňom, iskrami a mohli by sa pritom vznietiť.

c) Pred vypnutím spotrebiča v interiéri nechajte motor vychladnúť;

d) Aby ste predišli riziku požiaru, z povrchu motora a výfuku vždy odstráňte všetky zvyšky rastlín alebo maziva.

e) Opotrebované alebo poškodené diely z bezpečnostných dôvodov vymeňte;

f) Ak je potrebné nádrž vyprázdniť, musí sa to vykonať vonku.

Inhoudsopgave

1 Voorwoord....235
2 Informatie met betrekking tot deze handleiding....235
3 Overzicht....236
4 Veiligheidsinstructies....237
5 Motorfrees bedrijfsklaar maken....242
6 Motorfrees in elkaar zetten....243
7 Tank van de motorhak vullen....247
8 Motorhak voor de gebruiker instellen....247
9 Motorhak starten en uitzetten....248
10 Motorfrees controleren....249
11 Met de motorfrees werken....250
12 Na de werkzaamheden....251
13 Vervoeren....251
14 Opslaan....252
15 Reinigen....252
16 Onderhoud....253
17 Repareren....254
18 Storingen opheffen....254
19 Technische gegevens....256
20 Onderdelen en toebehoren....256
21 Milieuverantwoord afvoeren....256
22 EU-conformiteitsverklaring....256
23 Adressen....257
24 Veiligheidsinstructies voor motorhakken.257

1 Voorwoord

Geachte cliënt(e),

Wij zijn blij dat u hebt gekozen voor STIHL. Wij ontwikkelen en produceren onze producten in topkwaliteit in overeenstemming met de behoeften van onze klanten. Zo ontstaan producten met een hoge betrouwbaarheid, ook bij extreme belasting.

STIHL staat ook voor service met topkwaliteit. Onze dealers staan garant voor deskundig advies en instructie alsmede een uitgebreide technische begeleiding.

STIHL kiest uitdrukkelijk voor een duurzame en verantwoordelijke omgang met de natuur. Deze gebruiksaanwijzing is voor u bedoeld als ondersteuning om uw STIHL-product gedurende een lange levensduur veilig en milieuvriendelijk te gebruiken.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en wensen u veel plezier met uw STIHL product.



Dr. Nikolas Stihl

BELANGRIJK! VOOR GEBRUIK GOED DOORLEZEN EN BEWAREN.

2 Informatie met betrekking tot deze handleiding

2.1 Geldende documenten

Deze gebruiksaanwijzing is een vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing van de fabrikant in het kader van de EG-richtlijn 2006/42/EC.

De lokale veiligheidsvoorschriften zijn van kracht.

Vertaling van de originele handleiding
0000009308_013_NL

Gedrukt op chloorvrij gebleekt papier.
Papier is recyclebaar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A. VA0.F25.

► Lees naast deze gebruiksaanwijzing de volgende documenten, zorg dat u alles begrijpt en bewaar ze:
– Gebruiksaanwijzing motor STIHL EHC 600

2.2 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst

GEVAAR

- De aanwijzing duidt op gevaren die leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
  ► De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

WAARSCHUWING

- De aanwijzing duidt op gevaren die **kunnen** leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
  ► De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

LET OP

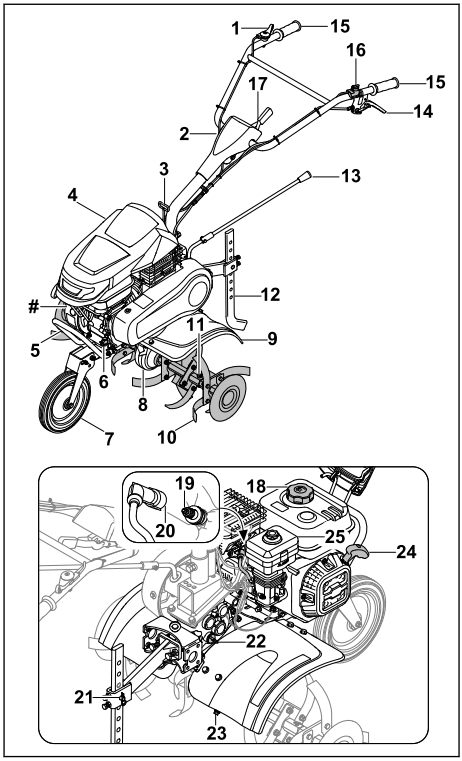
- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot materiële schade.
  ► De genoemde maatregelen kunnen materiele schade voorkomen.

2.3 Symbolen in de tekst

Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk in deze handleiding.

3 Overzicht

3.1 Motorhak



1 Gashendel
De gashendel dient voor het versnellen van de motor.

2 Duwstang
De duwstang dient voor het vasthouden, begeleiden en transporteren van de motorhak.

3 Koppelingshendel - zijdelingse verstelling
De koppelingshendel - zijdelingse versnelling dient voor de zijwaartse verstelling van de duwstang.

4 Afdekking
De afdekking beschermt de motor

5 Transportgreep
De transportgreep dient voor het dragen van de motorhak.

6 Motorolieafsluiting
De motorolieafsluiting sluit de opening voor het bijvullen van de motorolie af.

7 Onderstel
Het onderstel dient voor het transporteren van de motorhak.

8 Transmissiebehuizing
De transmissiebehuizing dekt de transmissie af.

9 Bescherming
De bescherming beschermt de gebruiker tegen omhoog geslingerde voorwerpen en tegen contact met de stervormige hakmessen.

10 Stervormig hakmes
Het stervormige hakmes bewerkt de bodem.

11 Overslagpen
De overslagpen borgt de stervormige hakmessen.

12 Freesstand
De freesstand dient voor het regelen van de werksnelheid en de werkdiepte.

13 Versnellingshendel
De versnellingshendel dient voor het instellen van versnellingen.

14 Koppelingshendel - wielaandrijving
De koppelingshendel - wielaandrijving schakelt de aandrijfas in of uit.

15 Handgreep
De handgrepen dienen voor het bedienen, vasthouden en bewegen van de motorhak.

16 Hoofdschakelaar
De hoofdschakelaar dient voor het starten en uitzetten van de motor.

17 Hendel
De hendel dient voor het instellen van de duwstanghoogte.

18 Brandstoftankafsluiting
De brandstoftankafsluiting sluit de opening voor het bijvullen van de benzine af.

19 Bougie
De bougie ontsteekt de brandstof in de motor.

20 Bougiestekker
De bougiestekker verbindt de ontstekingskabel met de bougie.

21 Bevestiging freesstand
De bevestiging van de freesstand bestaat uit een pen en een splitpen en deze borgt de freesstand.

22 Transmissieoliedop
De transmissieoliedop sluit de opening voor het bijvullen van de transmissieolie af.

23 Afsluitschroef
De afsluitschroef sluit de opening voor het aftappen van de transmissieolie af.

24 Starthandgreep
De starthandgreep dient voor het starten van de motor.

25 Oliebadluchtfilter
Het oliebadluchtfilter filtert de lucht die door de motor wordt aangezogen.

Typeplaatje met machinenummer

3.2 Pictogrammen

De pictogrammen kunnen op de motorhak staan en betekenen het volgende:



Gegarandeerd geluidsniveau volgens richtlijn 2000/14/EC in dB(A) om geluidsemissies van producten vergelijkbaar te maken.


Gooi het product niet bij het huisvuil weg.



Geeft de stand van de hoofdschakelaar aan.



Als de koppelingshendel - wielaandrijving is ingedrukt: de wielaandrijving is ingeschakeld. Als de koppelingshendel - wielaandrijving niet is ingedrukt: de wielaandrijving is uitgeschakeld.



Geeft de ingeschakelde versnelling aan.

4 Veiligheidsinstructies

4.1 Waarschuwingssymbolen

De waarschuwingssymbolen op de motorfrees betekenen het volgende:


De veiligheidsinstructies en bijbehorende maatregelen in acht nemen.


De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.


Op de veiligheidsinstructies voor opgeslingerde voorwerpen en de maatregelen hiertegen letten.


Houd de veiligheidsafstand aan.



Raak de draaiende freesmessen niet aan.



Haal de bougiestekker los tijdens transport, opslag, onderhoud en reparaties.



Draag gehoorbescherming.



Geen hete oppervlakken aanraken. (Gevarenzone in de richting van de pijl)



4.2 Reglementair gebruik

De motorhak STIHL MH 600 dient voor het losmaken en bewerken van de bodem, het inwerken van bodemtoevoegingen en het maken van voren.

De werkbreedte van de stervormige hakmessen mag niet meer dan 79 cm bedragen.

⚠ WAARSCHUWING

- Als de motorhak niet volgens de regels wordt gebruikt, kunnen personen ernstig of dodelijk letsel oplopen en kan er materiële schade ontstaan.
  - ► Gebruik de motorhak zoals in deze gebruiksaanwijzing en in de gebruiksaanwijzing van de motor beschreven staat.

4.3 Vereisten aan de gebruiker

⚠ WAARSCHUWING

- Niet-geïnstrueerde gebruikers kunnen de gevaren van de motorhak niet herkennen of inschatten. De gebruiker of andere personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.



  - ► Lees de gebruiksaanwijzing, zorg dat u alles begrijpt en bewaar hem.
  - ► Als de motorhak aan een andere persoon wordt doorgegeven: Geef de gebruiksaanwijzing van de motorhak en de motor mee.
  - ► Zorg ervoor dat de gebruiker aan de volgende vereisten voldoet:
    - – De gebruiker is uitgerust.
    - – De gebruiker is lichamelijk, zintuigelijk en geestelijk in staat om de motorhak te bedienen en ermee te werken. Als de gebruiker met lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke beperkingen daartoe in staat is, mag de gebruiker er alleen onder toezicht of na instructie door een verantwoordelijke persoon mee werken.
    - – De gebruiker kan de gevaren van de motorhak herkennen en inschatten.
    - – De gebruiker is zich ervan bewust dat hij aansprakelijk is voor ongevallen en voor materiële schade.
    - – De gebruiker is meerderjarig of de gebruiker wordt conform nationale regelgeving onder toezicht voor een beroep opgeleid.
    - – De gebruiker heeft instructie gekregen van een STIHL vakhandelaar of een deskundige persoon, voordat hij voor het eerst met de motorhak gaat werken.
    - – De gebruiker is niet onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs.
  - ► Als er onduidelijkheid bestaat: neem contact op met een STIHL vakhandelaar.

4.4 Kleding en uitrusting

⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens het werken kan lang haar de motorhak in worden getrokken. De gebruiker kan ernstig letsel oplopen.
  - ► Bind lang haar op en zorg ervoor dat het niet de motorhak in kan worden getrokken.
- Tijdens het werken kunnen er voorwerpen met grote snelheid omhoog worden geslingerd. De gebruiker kan letsel oplopen.
  - ► Draag een nauwsluitende veiligheidsbril. Geschikte veiligheidsbrillen zijn getest volgens de norm EN 166 of volgens nationale voorschriften en zijn met de bijbehorende aanduiding in de handel verkrijgbaar.
  - ► Draag een lange broek van stevig materiaal.
- Tijdens het werken ontstaat lawaai. Lawaai kan het gehoor beschadigen.



  - ► Draag gehoorbescherming.
- Tijdens het werken kan er stof opstuiven. Ingeademd stof kan de gezondheid schaden en allergische reacties veroorzaken.
  - ► Als er stof opstuift: draag een stofmasker.
- Ongeschikte kleding kan vast blijven zitten in hout, struikgewas en de motorhak. Gebruikers zonder geschikte kleding kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Draag nauwsluitende kleding.

- ► Doe sjaals en sieraden af.

- Tijdens het werken kan de gebruiker in contact komen met de stervormige hakmessen. De gebruiker kan ernstig letsel oplopen.
  - ► Draag werkschoenen met stalen neuzen.
  - ► Draag een lange broek van stevig materiaal.
- Tijdens het reinigen of onderhoud uitvoeren kan de gebruiker in contact komen met de stervormige hakmessen. De gebruiker kan letsel oplopen.
  - ► Draag werkhandschoenen van stevig materiaal.
- Gebruikers die ongeschikte schoenen dragen, kunnen uitglijden. De gebruiker kan letsel oplopen.
  - ► Draag stevige, dichte schoenen met een stroeve zool.

4.5 Werkgebied en omgeving

⚠ WAARSCHUWING

- Niet-betrokken personen, kinderen en dieren kunnen de gevaren van de motorhak en omhoog geslingerde voorwerpen niet herkennen en niet inschatten. Niet-betrokken personen, kinderen en dieren kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.



  - ► Houd niet-betrokken personen, kinderen en dieren ver uit de buurt van het werkgebied.
  - ► Houd afstand tot voorwerpen.
  - ► Laat de motorhak niet zonder toezicht staan.
  - ► Zorg ervoor dat kinderen niet met de motorhak kunnen spelen.
- Wanneer de motor draait, komen er hete uitlaatgassen uit de geluiddemper. Hete uitlaatgassen kunnen licht ontvlambare materialen doen ontbranden en brand veroorzaken.
  - ► Houd de straal uitlaatgassen uit de buurt van licht ontvlambare materialen.

4.6 Veilige staat

4.6.1 Motorhak

De motorhak verkeert in een veilige toestand, als aan de volgende voorwaarden is voldaan:
– De motorhak is onbeschadigd.
– De stervormige hakmessen of loopwielen zijn paarsgewijs gemonteerd.
– Er komt geen benzine uit de motorhak.
– De brandstoftankdop is afgesloten.
– Er komt geen motorolie uit de motorhak.
– De motorolieafsluiting is afgesloten.
– Het oliebadluchtfilter is afgesloten.
– Er komt geen transmissieolie uit het transmissiebehuizing.
– De transmissieoliedop is afgesloten.
– De afsluitschroef is afgesloten.
– De motorhak is schoon.
– De bedieningsorganen werken en zijn niet gewijzigd.
– De stervormige hakmessen of correct gemonteerd.
– Er is een origineel STIHL accessoire voor deze motorhak gemonteerd.
– Het accessoire is correct gemonteerd.

⚠ WAARSCHUWING

- In een niet-veilige toestand kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren, kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet en kan er brandstof ontsnappen. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ► Werk met een onbeschadigde motorhak.
  - ► Als er benzine uit de motorhak komt: werk niet met de motorhak en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
  - ► Sluit de brandstoftankdop.
  - ► Als er motorolie uit de motorhak komt: werk niet met de motorhak en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
  - ► Sluit de motoroliedop.
  - ► Als er transmissieolie uit de motorhak komt: werk niet met de motorhak en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
  - ► Sluit de transmissieoliedop.
  - ► De afsluitschroef is goed aangehaald.
  - ► Als de motorhak vuil is: reinig de motorhak.
  - ► Breng geen wijzigingen aan de motorhak aan. Uitzondering: montage van stervormige hakmessen en loopwielen.
  - ► Als de bedieningsorganen niet werken: werk niet met de motorhak.
  - ► Monteer originele STIHL accessoire voor deze motorhak.
  - ► Monteer stervormige hakmessen en loopwielen zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven staat.
  - ► Monteer accessoires zoals in deze gebruiksaanwijzing of in de gebruiksaanwijzing van het accessoire beschreven staat.
  - ► Steek geen voorwerpen in de openingen van de motorhak.
  - ► Vervang versleten of beschadigde waarschuwingsstickers.
  - ► Als er onduidelijkheid bestaat: neem contact op met een STIHL vakhandelaar.

4.6.2 Stervormige hakmessen

De stervormige hakmessen verkeren in een veilige toestand, als aan de volgende voorwaarden is voldaan:
– De stervormige hakmessen zijn onbeschadigd.
– De stervormige hakmessen zijn niet vervormd.
– De stervormige hakmessen zijn correct gemonteerd.

⚠ WAARSCHUWING

- In een niet-veilige toestand kan de gebruiker de controle over de motorhak verliezen. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Werk met onbeschadigde stervormige hakmessen.
  - ► Als er onduidelijkheid bestaat: neem contact op met een STIHL vakhandelaar.

4.7 Brandstof en tanken

⚠ WAARSCHUWING

- De brandstof die voor deze motorfrees wordt gebruikt, is benzine. Benzine is zeer ontvlambaar. Als benzine in contact komt met open vuur of hete voorwerpen, kan de benzine brand of explosies veroorzaken. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Bescherm benzine tegen hitte en vuur.
  - ► Mors geen benzine.
  - ► Als er benzine is gemorst: veeg de benzine met een doek op en probeer de motor pas te starten als alle onderdelen van de motorfrees droog zijn.
  - ► Niet roken.
  - ► Niet tanken in de nabijheid van vuur.
  - ► Schakel de motor vóór het tanken uit en laat deze afkoelen.
  - ► Als de tank moet worden leeggemaakt: leeg de tank in de open lucht.
  - ► Start de motor op ten minste 3 m afstand van de plek waar getankt werd.
  - ► Bewaar de motorfrees nooit in een gebouw met benzine in de tank.
- Ingeademde benzinedampen kunnen mensen vergiftigen.
  - ► Adem geen benzinedampen in.
  - ► Tank op een goed geventileerde plaats.
- Tijdens het werken wordt de motorfrees warm. De benzine zet uit en in de brandstoftank kan overdruk ontstaan. Wanneer de brandstoftankdop wordt geopend, kan er benzine naar buiten spuiten. De naar buiten spuitende benzine kan ontbranden. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
  - ► Laat eerst de motorfrees afkoelen en open vervolgens de brandstoftankdop.
- Kleding die in contact komt met benzine, is licht ontvlambaar. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Als kleding in contact komt met benzine: verwissel de kleding.
- Benzine is schadelijk voor het milieu.
  - ► Mors geen benzine.
  - ► Voer benzine volgens de voorschriften en milieuvriendelijk af.
- Als benzine met de huid of de ogen in contact komt, kunnen de huid of de ogen geïrriteerd raken.
  - ► Vermijd contact met benzine.
  - ► Als contact met de huid heeft plaatsgevonden: was de betreffende plekken op de huid met veel water en zeep.
  - ► Als contact met de ogen heeft plaatsgevonden: de ogen ten minste 15 minuten met veel water uitspoelen en een arts raadplegen.
- Overgestroomde benzine kan ontbranden. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Reinig oppervlakken die met benzine verontreinigd zijn.
  - ► Vermijd pogingen tot starten totdat de benzinedampen zijn verdampt.
- De ontsteking van de motorfrees produceert vonken. Vonken kunnen naar buiten treden en in een licht ontvlambare of een explosieve omgeving brand en explosies veroorzaken. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Gebruik bougies die in de handleiding van de motor worden beschreven.
  - ► Breng de bougie aan en draai deze stevig vast.
  - ► Druk de bougiestekker stevig vast.
- Als voor de motorfrees ongeschikte benzine is getankt, kan de motorfrees beschadigd raken.
  - ► Gebruik recente loodvrije merkbenzine.
  - ► Houd u aan de voorschriften in de handleiding van de motor.

4.8 Werken

⚠ WAARSCHUWING

- Als de gebruiker de motor niet op de juiste manier start, kan de gebruiker de controle over de motorhak verliezen. De gebruiker kan ernstig letsel oplopen.
  - ► Start de motor zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven staat.

- De gebruiker kan in bepaalde omstandigheden niet meer geconcentreerd werken. De gebruiker kan de controle over de motorhak verliezen, struikelen, vallen of ernstig letsel oplopen.
  - ► Werk rustig en doordacht.
  - ► Als de lichtomstandigheden en het zicht slecht zijn: werk niet met de motorhak.
  - ► Bedien de motorhak alléén.
  - ► Beweeg de stervormige hakmessen dichtbij de bodem.
  - ► Pas op voor obstakels.
  - ► Kantel de motorhak niet.
  - ► Als op een steenachtige of harde ondergrond wordt gewerkt: werk niet met vol gas.
  - ► Werk rechtop staand op de grond en zorg voor goed evenwicht.
  - ► Als er vermoeidheidsverschijnselen optreden: las een pauze in.
  - ► Als op een helling wordt gewerkt: werk dwars op de helling.
  - ► Werk niet op hellingen van meer dan 15° (26,8%).
- Wanneer de motor draait, ontstaan er uitlaatgassen. Ingeademde uitlaatgassen kunnen mensen vergiftigen.
  - ► Adem geen uitlaatgassen in.
  - ► Werk op een goed geventileerde plaats met de motorhak.
  - ► Bij misselijkheid, hoofdpijn, zichtstoornissen, slecht horen of duizeligheid: stop met werken en raadpleeg een arts.
- Als de gebruiker gehoorbescherming draagt en de motor draait, kan de gebruiker geluiden beperkt waarnemen en inschatten.
  - ► Werk rustig en doordacht.
- De gebruiker kan zich aan draaiende stervormige hakmessen snijden. De gebruiker kan ernstig letsel oplopen.



  - ► Raak de draaiende stervormige hakmessen niet aan.
- Als de stervormige hakmessen door een voorwerp zijn geblokkeerd en daarbij gas wordt gegeven, kan de motorhak beschadigd raken.
  - ► Schakel de motor uit. Verwijder pas hierna het voorwerp.
- Als de motorhak anders gaat werken of zich ongewoon gedraagt, verkeert de motorhak mogelijk in een niet-veilige toestand. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Stop met werken en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
- Tijdens het werken kunnen op de motorhak vibraties ontstaan.
  - ► Draag handschoenen.
  - ► Neem pauzes.
  - ► Als er tekenen van een verstoring van de doorbloeding optreden: raadpleeg een arts.
- Wanneer de koppelingshendel wordt losgelaten, draaien de stervormige hakmessen nog korte tijd door. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Wacht totdat de stervormige hakmessen niet meer draaien.

⚠ GEVAAR

- Als in de buurt van onder spanning staande leidingen wordt gewerkt, kunnen de stervormige hakmessen met de onder spanning staande leidingen in contact komen en deze beschadigen. De gebruiker kan ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ► Werk niet in de buurt van onder spanning staande leidingen.

4.9 Vervoeren

⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens de werkzaamheden kan de aandrijfkop heet worden. De gebruiker kan bij contact hiermee brandwonden oplopen.
  - ► Raak een heet aandrijfkophuis niet aan.
- Bij het transport kan de motorfrees omvallen of bewegen. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► De motor uitschakelen.



  - ► Trek de bougiestekker los.
  - ► Zet de motorfrees met spanbanden, riemen of een net zodanig vast, dat deze niet kan omvallen en niet kan bewegen.
- Nadat de motor heeft gedraaid, kunnen de uitlaatdemper en de motor heet zijn. De gebruiker kan bij contact hiermee brandwonden oplopen.
  - ► Kantel en schuif de motorfrees in de richting van de gebruiker.
- De motorfrees is zwaar. Als de gebruiker de motorfrees alléén draagt, kan de gebruiker letsel oplopen.
  - ► Draag handschoenen.
  - ► Draag de motorfrees met twee personen.
- Tijdens het vervoer kan benzine wegleken en vuil en schade veroorzaken.
  - ► Verschuif de motorfrees.
  - ► Vervoer het apparaat zonder benzine.

4.10 Opslag

⚠ WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van de motorhak niet herkennen en niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Schakel de motor uit.
  - ► Sla de motorhak buiten bereik van kinderen op.
- De elektrische contacten op de motorhak en de metalen onderdelen kunnen door vocht gaan corroderen. De motorhak kan beschadigd raken.
  - ► Sla de motorhak schoon en droog op.

4.11 Reiniging, onderhoud en reparatie

⚠ WAARSCHUWING

- Als de motor tijdens het reinigen, onderhoud uitvoeren of repareren loopt, kunnen de freesmessen onbedoeld starten. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► De motor uitschakelen.
  - ► Trek de bougiestekker los.



- Nadat de motor heeft gedraaid, kunnen de uitlaatdemper en de motor heet zijn. Personen kunnen zich verbranden.
  - ► Wacht tot de uitlaatdemper en de motor zijn afgekoeld.
- Tijdens de werkzaamheden kan de aandrijfkop heet worden. De gebruiker kan bij contact hiermee brandwonden oplopen.
  - ► Raak een heet aandrijfkophuis niet aan.
- Als gevolg van agressieve reinigingsmiddelen, reinigen met een waterstraal of met scherpe voorwerpen kunnen de motorfrees of de freesmessen beschadigd raken. Als de motorfrees of de freesmessen niet op de juiste manier worden gereinigd, kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Reinig de motorfrees en de freesmessen zoals in deze handleiding beschreven staat.
- Als de motorfrees of de freesmessen niet worden onderhouden of gerepareerd, zoals beschreven in deze handleiding, kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ► Onderhoud en repareer de motorfrees en de freesmessen zoals in deze handleiding beschreven staat.
- Tijdens het reinigen van de freesmessen kan de gebruiker zich snijden aan de scherpe snijranden. De gebruiker kan letsel oplopen.
  - ► Draag werkhandschoenen van slijtvast materiaal.

5 Motorfrees bedrijfsklaar maken

5.1 Motorhak bedrijfsklaar maken

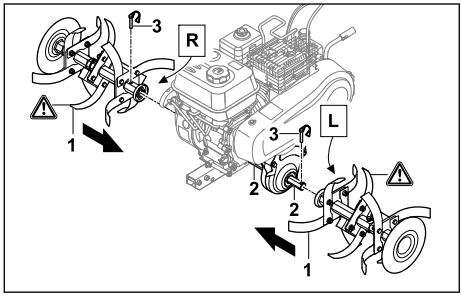
Voorafgaand aan de werkzaamheden moeten altijd de volgende stappen worden gezet:

- ► Controleer of de volgende onderdelen in een veilige toestand verkeren:
  - – Motorhak, 🕮 4.6.1.
  - – Stervormige hakmessen, 🕮 4.6.2.
- ► Motorhak reinigen, 🕮 15.1.
- ► Stervormige hakmessen monteren, 🕮 6.1.1.
- ► Freesstand monteren, 🕮 6.2.
- ► Onderstel monteren, 🕮 6.3.
- ► Duwstang monteren, 🕮 6.4.
- ► Transportgreep monteren, 🕮 6.5
- ► Bescherming en afdekkingen monteren, 🕮 6.6.
- ► Versnellingshendel monteren, 🕮 6.7.
- ► Transmissieolie bijvullen, 🕮 6.8.
- ► Transmissieoliepeil controleren, 🕮 16.3.
- ► Motorolie bijvullen, 🕮 6.9.
- ► Oliebadluchtfilter vullen, 🕮 6.10.
- ► Tank van de motorhak vullen, 🕮 7.1.
- ► Duwstang voor de gebruiker instellen, 🕮 8.
- ► Bedieningsorganen controleren, 🕮 10.1.
- ► Als de stappen niet kunnen worden uitgevoerd: gebruik de motorhak niet en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.

6 Motorfrees in elkaar zetten

6.1 Stervormige hakmessen monteren en demonteren

6.1.1 Stervormige hakmessen monteren

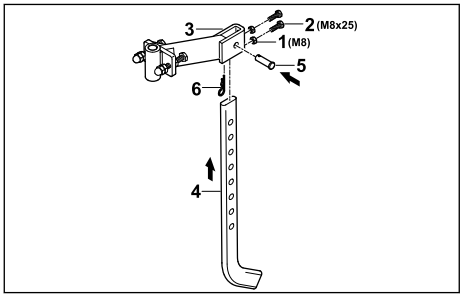


- Schuif de stervormig hakmessen (1) zodanig op de aandrijfas (2), dat de gaten gelijk liggen.
- Steek de overslagpennen (3) door de gaten in de aandrijfas (2) en klap de veiligheidsbeugel dicht.
  De stervormige hakmessen (1) zijn geborgd.

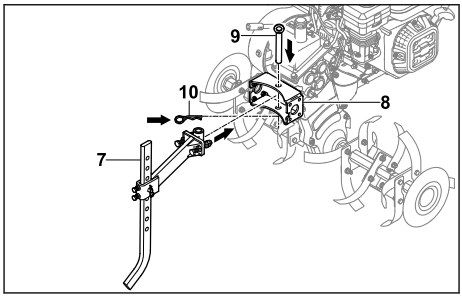
6.1.2 Stervormige hakmessen demonteren

- Schakel de motor uit.
- Trek de overslagpennen los.
- Demonteer de stervormige hakmessen.
- Druk de overslagpennen door de gaten in de aandrijfas.
  De omslagpennen zijn bewaard.

6.2 Freesstand monteren

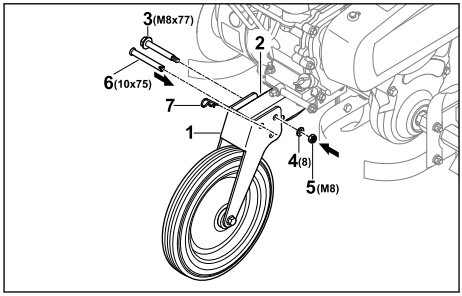


- Draai de moeren (1) op de bouten (2) en draai ze in de gaten in de adapter (3).
- Steek de freesstand (4) van onderen zodanig in de adapter (3), dat de gaten in de adapter (3) gelijk liggen met het onderste gat in de freesstand (4).
- Plaats de pen (5).
- Druk de splitpen (6) door het gat in de pen (5).



- Plaats de adapter met gemonteerde freesstand (7) in de houder (8) op de motorhak.
- Plaats de pen (9).
- Druk de splitpen (10) door het gat op de pen (9).
  De freesstand is geborgd.

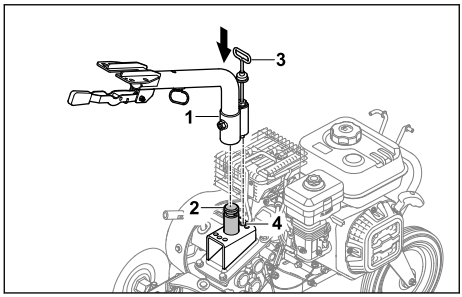
6.3 Onderstel monteren



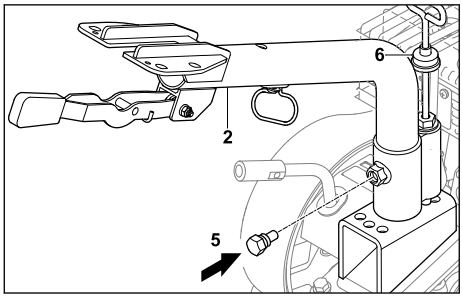
- Schuif het onderstel (1) zodanig op het frame (2) dat de gaten uitgelijnd zijn.
- Plaats de bout (3) in het achterste gat.
- Plaats de ring (4) op de bout (3).
- Draai de moer (5) erop en haal deze aan.
- Plaats de pen (6) in het voorste gat.
- Druk de splitpen (7) door het gat in de pen (6).
  De pen (6) is geborgd en het onderstel (1) is vastgezet.

Het onderstel moet niet weer worden gedemonteerd.

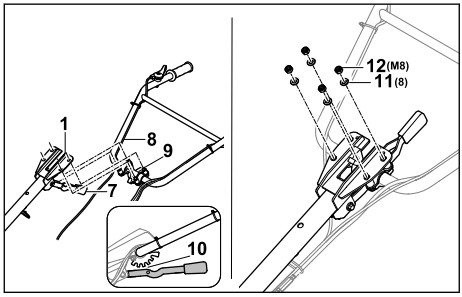
6.4 Duwstang monteren



- Steek het onderstuk van de duwstang (1) op de houder (2) en richt de klemnok (3) uit op de middelste positie (4).

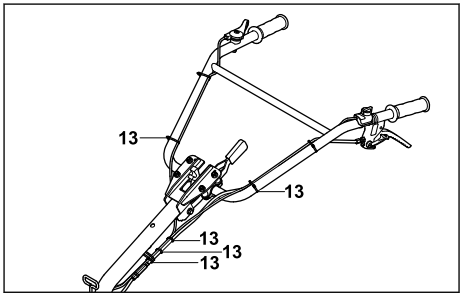


- Draai de bout (5) in.
  Het onderstuk van de duwstang (1) is vastgezet.
- Schuif de stofbescherming (6) zodanig naar beneden, dat de klemnok is afgedekt

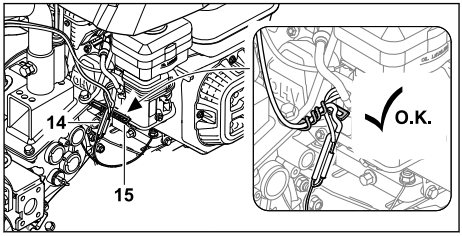


- Druk de hendel (7) omlaag en houd deze vast.
- Steek het bovenstuk van de duwstang (8) met de bouten (9) van onderen door het onderstuk van de duwstang (1).
- Laat de hendel (7) los en klik het bovenstuk van de duwstang (8) op de middelste klikstand (10) vast.
- Monteer het bovenstuk van de duwstang (8) met ringen (11) en moeren (12).
- Haal de moeren (12) met 20 Nm tot 25 Nm aan.
  Het bovenstuk van de duwstang (8) is vastgezet.

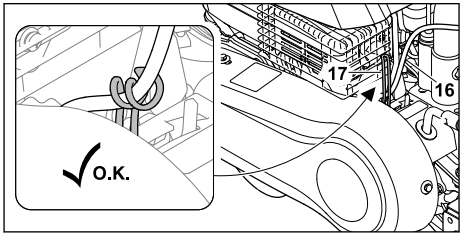
De duwstang moet niet weer worden gedemonteerd.



- Maak de kabels met kabelbinders (13) op gelijkmatige afstanden aan de duwstang vast.

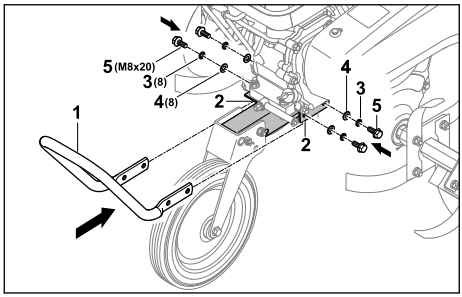


- Bevestig de kabels en kabels (14) op de motorhak door de kabelhouders (15) om te buigen.



- Bevestig de kabels en kabels (16) op de motorhak door de kabelhouders (17) om te buigen.

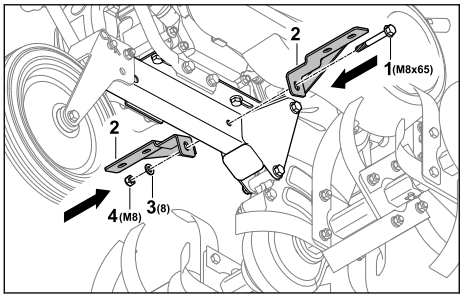
6.5 Transportgreep monteren



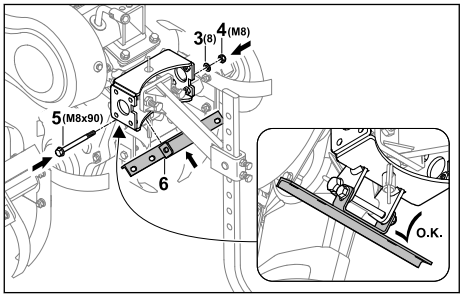
- Houd de transportgreep (1) zodanig op de console (2) dat de gaten uitgelijnd zijn.
- Steek de veerringen (3) en ringen (4) op de bouten (5).
- Breng de bouten (5) samen met veerringen (3) en ringen (4) aan.
- Haal de bouten (5) met 22 - 28 Nm aan. De transportgreep (1) is vastgezet.

6.6 Bescherming en afdekkingen monteren

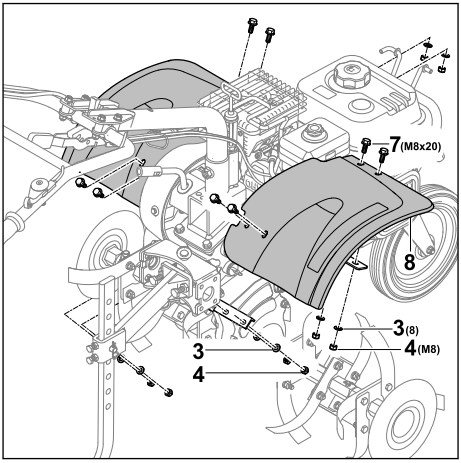
6.6.1 Bescherming monteren



- Plaats de bout (1) met de houders (2) zodanig, dat de gaten gelijk liggen.
- Zet de ring (3) op de bout (1).
- Draai de moer (4) erop en haal deze aan.

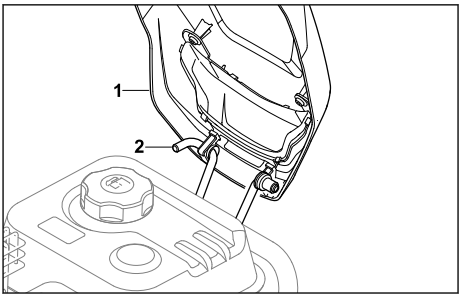


- Plaats de bout (5) met de houder (6) zodanig, dat de gaten gelijk liggen.
- Zet de ring (3) op de bout (5).
- Draai de moer (4) erop en haal deze aan.

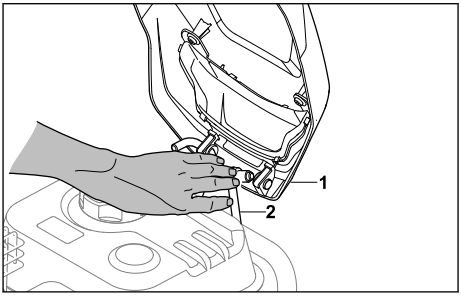


- Plaats de bouten (7) met de bescherm-plaat (8).
- Plaats de ringen (3) op de bouten (7).
- Draai de moeren (4) erop en haal ze aan.

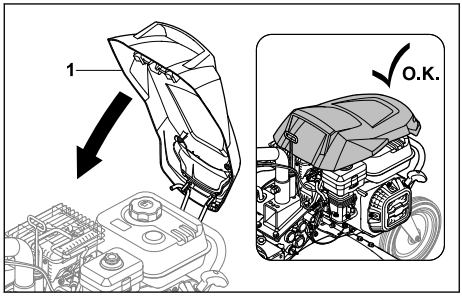
6.6.2 Afdekkingen monteren



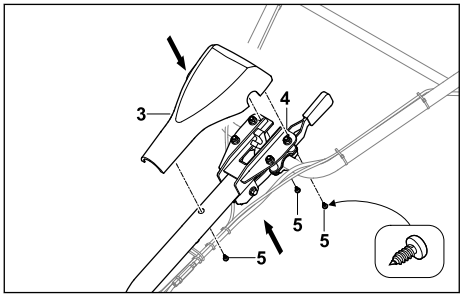
- Haak de afdekking (1) aan de houder (2) vast.



► Druk de houder (2) zodanig naar binnen, dat de afdekking (1) op de houder kan worden gestoken.

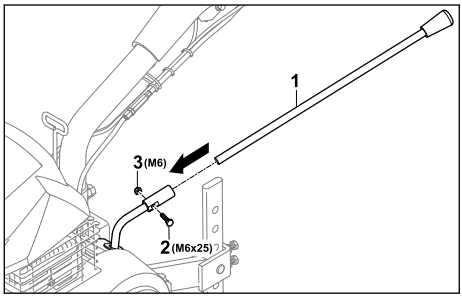


► Klap de afdekking (1) zodanig naar beneden dat deze vastklikt.



► Steek de afdekking (3) op de duwstang (4).
► Draai de bouten (5) in.

6.7 Versnellingshendel monteren



► Schuif de versnellingshendel (3) zodanig op de houder dat de gaten uitgelijnd zijn.
► Breng de bout (2) aan.
► Draai de moer (1) erop en haal deze aan.

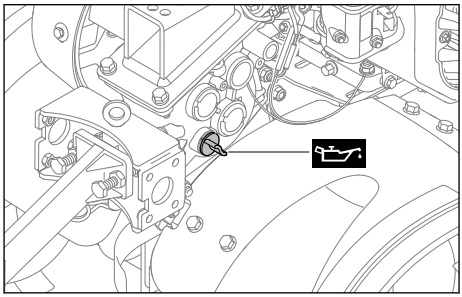
6.8 Transmissieolie bijvullen

De transmissieolie smeert en koelt de transmissie van de motorhak.

LET OP

■ Bij levering is de motorhak niet gevuld met transmissieolie. Als de motor wordt gestart zonder of met te weinig transmissieolie kan de motorhak beschadigd raken.
► Controleer vóór het starten het transmissieoliepeil en vul zo nodig transmissieolie bij.

► Schakel de motor uit.
► Plaats de motorhak op een vlakke ondergrond.
► Reinig het gebied rondom de transmissieoliedop met een vochtige doek.



► Draai de transmissieoliedop net zolang linksom, totdat de transmissieoliedop kan worden weggenomen.
► Neem de transmissieoliedop weg.
► Vul 1,25 l transmissieolie SAE10W30 bij en zorg ervoor dat er geen transmissieolie wordt gemorst.
► Zet de transmissieoliedop op de vulopening.
► Draai de transmissieoliedop rechtsom en zet deze met de hand vast.
De vulopening is afgesloten.

6.9 Motorolie bijvullen

De motorolie smeert en koelt de motor.

De specificatie van de motorolie en de bij te vullen hoeveelheid staan in de gebruiksaanwijzing van de motor.

LET OP

■ Bij levering is de motorhak niet gevuld met motorolie. Als de motor wordt gestart zonder of met te weinig motorolie kan de motorhak beschadigd raken.
► Controleer elke keer voordat er wordt gestart het motoroliepeil en vul zo nodig motorolie bij.

- ► Vul motorolie bij zoals in de gebruiksaanwijzing van de motor beschreven staat.

6.10 Oliebadluchtfilter vullen

Het oliebadluchtfilter filtert de lucht die door de motor wordt aangezogen.

LET OP

- ■ Bij levering is het oliebadluchtfilter niet gevuld met motorolie. Als de motor wordt gestart zonder of met te weinig motorolie in het oliebadluchtfilter, kan de motorhak beschadigd raken.
  - ► Controleer vóór het starten het motoroliepeil in het oliebadluchtfilter en vul zo nodig motorolie bij.

De specificatie van de motorolie en de bij te vullen hoeveelheid staan in de gebruiksaanwijzing van de motor.

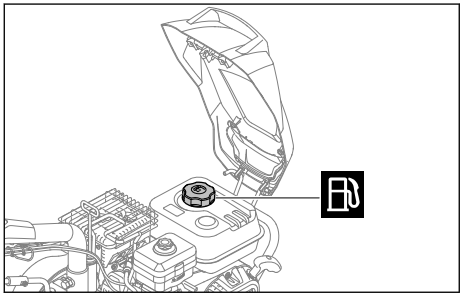
7 Tank van de motorhak vullen

7.1 Tank van de motorhak vullen

LET OP

- ■ Als voor de motorhak geen geschikte brandstof is getankt, kan de motorhak beschadigd raken.
  - ► Houd u aan de voorschriften in de gebruiksaanwijzing van de motor.

- ► Schakel de motor uit.
- ► Plaats de motorhak op een vlakke ondergrond.
- ► Open de afdekking.
- ► Reinig het gebied onder de brandstofafsluiting met een vochtige doek.



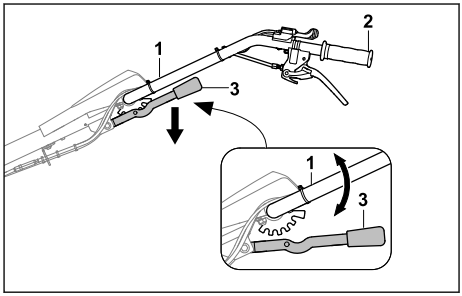
- ► Draai de brandstoftankafsluiting net zolang linksom, totdat de brandstoftankafsluiting kan worden weggenomen.
- ► Neem de brandstoftankafsluiting weg.
- ► Vul de brandstof zodanig bij dat er geen brandstof wordt gemorst en er minstens 15 mm tot aan de rand van de brandstoftank vrij blijft.
- ► Plaats de brandstoftankafsluiting op de brandstoftank.
- ► Draai de brandstoftankafsluiting rechtsom en zet deze met de hand vast.
  De brandstoftank is afgesloten.

8 Motorhak voor de gebruiker instellen

8.1 Hoogte van duwstang instellen

De duwstang kan in de hoogte in 5 verschillende standen worden versteld.

- ► Schakel de motor uit.
- ► Plaats de motorhak op een vlakke ondergrond.

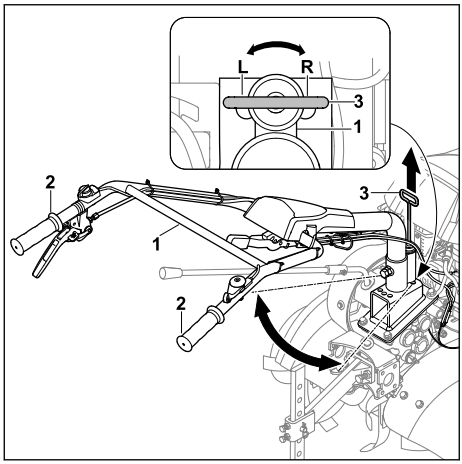


- ► Houd de duwstang (1) met één hand aan de handgreep (2) vast.
- ► Druk de hendel (3) met de andere hand naar beneden en houd deze vast.
- ► Zet de duwstang (1) in de gewenste positie.
- ► Laat de hendel (3) los.
  De duwstang is vastgeklikt.

8.2 Duwstang zijwaarts instellen

De duwstang kan zijwaarts in 3 standen worden ingesteld.

- ► Schakel de motor uit.
- ► Plaats de motorhak op een vlakke ondergrond.



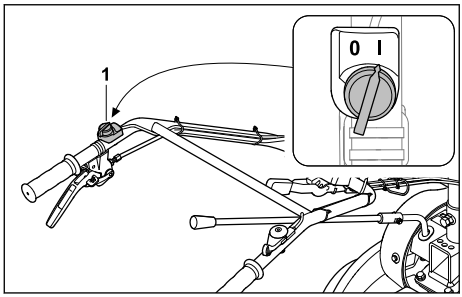
- Houd de duwstang (1) met één hand aan een van beide handgrepen (2) vast.
- Trek de hendel (3) met de andere hand omhoog.
- Zet de duwstang (1) in de gewenste positie.
- Laat de hendel (3) los.
  De duwstang is vastgeklikt.

9 Motorhak starten en uitzetten

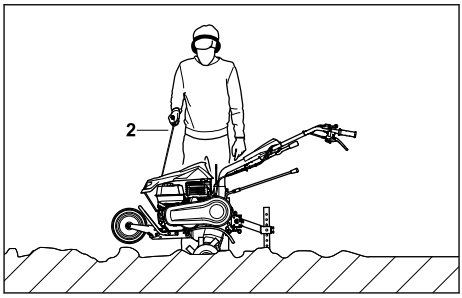
9.1 Motor starten en uitzetten

9.1.1 Motor starten

- Plaats de motorhak op een vlakke ondergrond.
- Stel de stationairloop in.



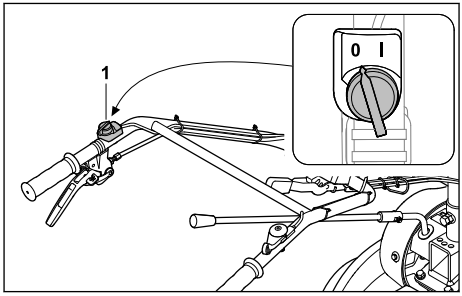
- Zet de hoofdschakelaar (1) in de positie I.



- Trek de starthandgreep (2) langzaam tot aan de voelbare weerstand uit.
- Trek de starthandgeep (2) net zolang snel uit en laat deze teruggaan totdat de motor draait.
- Als de motor niet start: zie de gebruiksaanwijzing van de motor.

9.1.2 Motor uitschakelen

- Plaats de motorhak op een vlakke ondergrond.
- Schakel de wielaandrijving uit.
  De aandrijving is losgekoppeld en de aandrijfas draait niet meer.



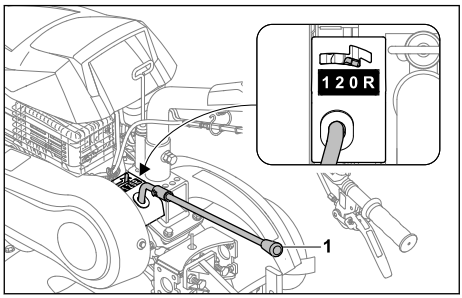
- Zet de hoofdschakelaar (1) in de positie 0.
  De motor slaat af.

9.2 Versnelling inschakelen

Er kunnen 4 versnellingen worden ingeschakeld:

– 0 = stationairloop
  – De stationairloop dient voor het starten van de motor of voor het stilzetten van de motorhak met draaiende motor.
– 1 = langzame vooruitversnelling
  – De langzame vooruitaandrijving wordt bij het loskomen van een vaste bodem of bij het maken van voren gekozen.
– 2 = snelle vooruitversnelling
  – De snelle vooruitaandrijving wordt gekozen bij het inwerken van bodemtoevoegingen in losse boden of bij het bewerken van losse bodem.
– R = achteruitversnelling

– De achteruitversnelling dient voor het vrijmaken van de stervormige hakmessen of voor het positioneren van de motorhak.

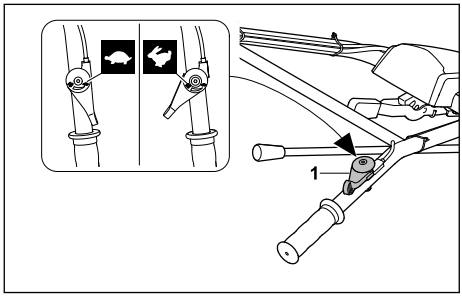


► Zet de versnellingshendel (1) in de gewenste positie.

9.3 Toerental afstellen

Met de gashendel kan het toerental van de motor worden afgesteld.

► Start de motor.



► Stel het toerental met de gashendel (1) af.

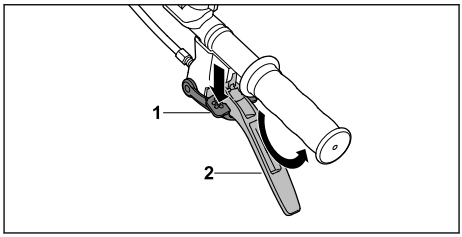
9.4 Wielaandrijving inschakelen en uitschakelen

9.4.1 Wielaandrijving inschakelen

Met de koppelingshendel wielaandrijving wordt bij draaiende motor de aandrijfas in- of uitgeschakeld.

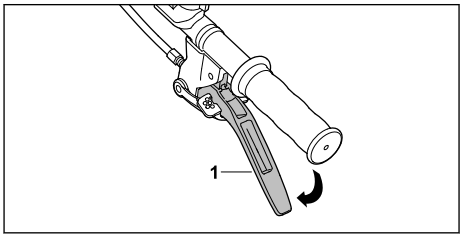
Met de koppelingshendel - wielaandrijving zet de motorhak zich bij gemonteerde stervormige hakmessen in ingeschakelde versnelling 1, 2 of R in beweging.

► Start de motor.



► Druk de vergrendeling (1) tot aan de aanslag in en houd deze vast.
► Druk de koppelingshendel - wielaandrijving (2) krachtig tot aan de aanslag en houd deze vast.
► Laat de vergrendeling (1) los.
De aandrijving is ingeschakeld en de aandrijfas draait.

9.4.2 Wielaandrijving uitschakelen



► Laat de koppelingshendel - wielaandrijving (1) los.
De aandrijving is losgekoppeld en de aandrijfas draait niet.

10 Motorfrees controleren

10.1 Bedieningsorganen controleren

Vergrendeling

► Schakel de motor uit.
► Probeer de koppelingshendel - wielaandrijving in te drukken zonder de vergrendeling in te drukken.
► Als de koppelingshendel - wielaandrijving kan worden ingedrukt: gebruik de motorhak niet en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
De vergrendeling is defect.
► Druk op de vergrendelingshendel en houd deze ingedrukt.
► Druk op de koppelingshendel - wielaandrijving.
► Laat de koppelingshendel - wielaandrijving los.

► Als de koppelingshendel - wielaandrijving of de vergrendeling moeilijk bewegen of niet in de uitgangspositie terugveren: gebruik de motorhak niet en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
De koppelingshendel - wielaandrijving of de vergrendeling is defect.

Koppelingshendel - wielaandrijving
► Start de motor.
► Schakel de versnelling 1, 2 of R in.
► Schakel de wielaandrijving in.
De aandrijving is ingeschakeld en de aandrijfas draait.
► Als de wielaandrijving niet wordt ingeschakeld:
► gebruik de motorhak niet en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
De koppelingshendel - wielaandrijving is defect.

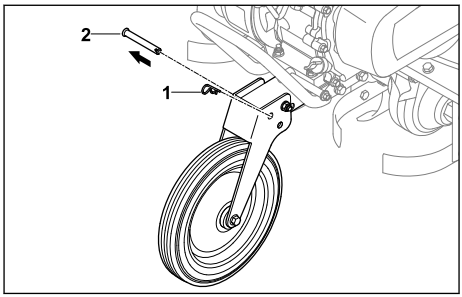
Hoofdschakelaar
► Start de motor.
► Zet de hoofdschakelaar in de positie 0.
De motor slaat af.
► Als de motor niet afslaat:
► gebruik de motorhak niet en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
De hoofschakelaar is defect.

Gashendel
► Start de motor.
► Verschuif de gashendel.
Het motortoerental verandert.
► Als het motortoerental niet verandert:
► gebruik de motorhak niet en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
De gashendel is defect.

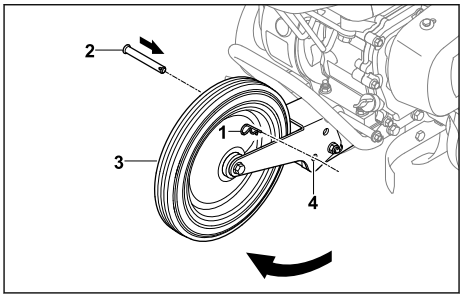
Versnellingshendel
► Schakel versnelling 0, 1, 2 of R in.
► Als een van de versnellingen niet kan worden ingeschakeld.
► gebruik de motorhak niet en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
De versnellingshendel is defect.

11 Met de motorfrees werken

11.1 Onderstel in de werkstand zetten

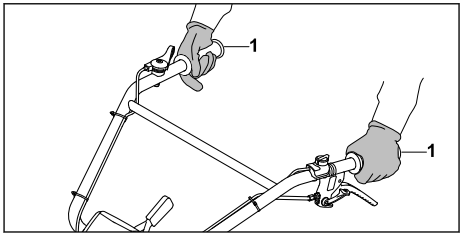


► Trek de splitpen (1) los en neem de pen (2) weg.



► Klap het onderstel (3) omhoog, zodat de gaten (4) uitgelijnd zijn.
► Plaats de pennen (2) in de gaten (4).
► Druk de splitpen (1) door het gat in de pen (2).
De pen (2) is geborgd en het onderstel (3) staat in de werkstand.

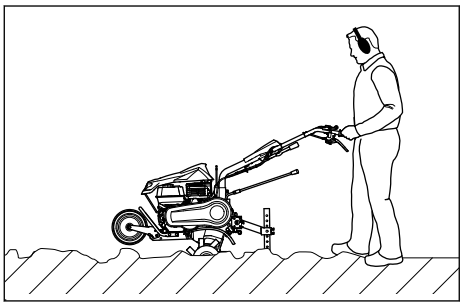
11.2 Motorhak vasthouden en leiden



► Houd de motorhak met beide handen aan de handgrepen (1) zodanig vast dat de duimen de handgrepen omsluiten.

11.3 Vaste bodem losmaken of bodemtoevoegingen in losse bodem zetten

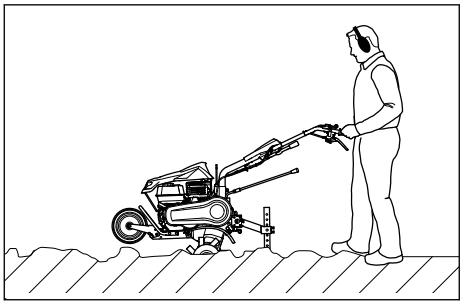
- Zet het onderstel in de werkstand.
- Start de motor.



- Duw de motorhak vooruit en regel met de freesstand de werksnelheid en de werkdiepte.
- Beweeg langzaam en gecontroleerd vooruit.
- Als de stervormig hakmessen blokkeren:
  - Schakel de R-versnelling in.
  - Leid de motorhak langzaam naar achteren totdat de stervormige hakmessen vrijkomen.
  - Schakel de versnelling in.
  - Beweeg langzaam en gecontroleerd vooruit.

11.4 Losse bodem bewerken

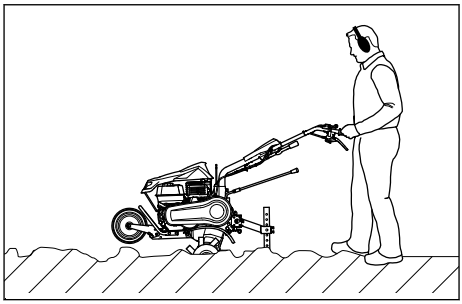
- Zet het onderstel in de werkstand.
- Start de motor.



- Duw de motorhak vooruit en regel met de freesstand de werksnelheid en de werkdiepte.
- Beweeg langzaam en gecontroleerd vooruit.

11.5 Voren maken

- Zet het onderstel in de werkstand.
- Start de motor.



- Duw de motorhak vooruit en regel met de freesstand de werksnelheid en de werkdiepte.
- Beweeg langzaam en gecontroleerd vooruit.

12 Na de werkzaamheden

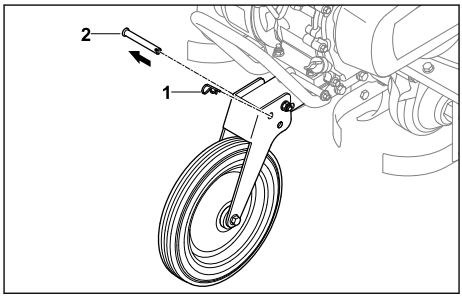
12.1 Na het werken

- Schakel de motor uit.
- Laat de motorhak afkoelen.
- Als de motorhak nat is: laat de motorhak drogen.
- Reinig de motorhak.
- Reinig de stervormig hakmessen.

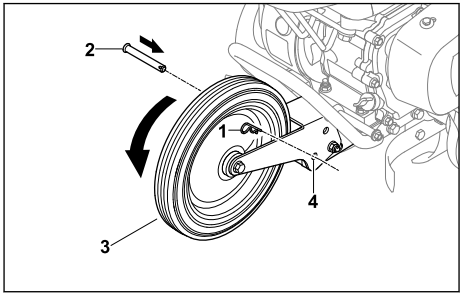
13 Vervoeren

13.1 Motorhak transporteren

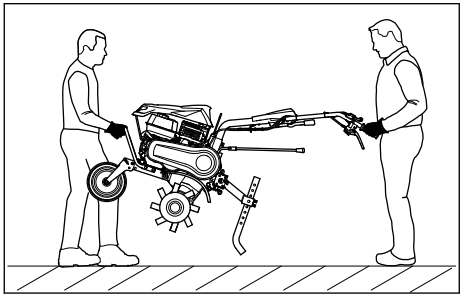
- Schakel de motor uit.



- Trek de splitpen (1) los en neem de pen (2) weg.



- Klap het onderstel (3) naar beneden, zodat de boringen (4) uitgelijnd zijn.
- Plaats de pennen (2) in de gaten (4).
- Druk de splitpen (1) door het gat in de pen (2). De pen (2) is geborgd en het onderstel (3) staat in de transportstand.
- Als de motorhak met het onderstel wordt getransporteerd:
  - Zet het onderstel in de transportstand.
  - Houd de motorhak aan beide handgrepen vast en til deze op, totdat de motorhak op het onderstel staat.
  - Schuif of trek de motorhak langzaam.

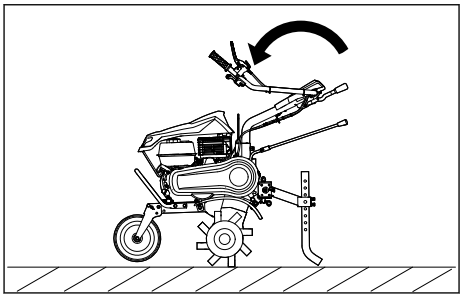


- Als de motorhak wordt gedragen:
  - Laat één persoon de motorhak met beide handen aan de transportgreep voor vasthouden en een andere persoon met beide handen aan de handgrepen.
  - Til en draag de motorhak met twee personen.
  - Draag werkhandschoenen van stevig materiaal.
- Als de motorhak in een voertuig wordt getransporteerd:
  - Zet de motorhak zodanig vast, dat de motorhak niet kan omvallen en niet kan bewegen.

14 Opslaan

14.1 Motorhak opslaan

- Schakel de motor uit.
- Laat de motorhak afkoelen.
- Zet het onderstel in de transportstand.
- Zet de freesstand op het vijfde gat vast.



- Klap het bovenstuk van de duwstang om.
- Sla de motorhak zodanig op, dat aan de volgende voorwaarden is voldaan:
  - De motorhak staat op een vlakke ondergrond op het onderstel, de stervormige hakmessen en de freesstand.
  - De motorhak kan niet kantelen of bewegen.
  - De motorhak staat buiten het bereik van kinderen.
  - De motorhak is schoon en droog.
- Als de motorhak langer dan 3 maanden wordt opgeslagen:
  - Demonteer de stervormige hakmessen.
  - Open de brandstoftankdop.
  - Ledig de brandstoftank.
  - Sluit de brandstoftank.
  - Laat de brandstoftank door een STIHL dealer reinigen.
  - Start de motor en laat de motor net zolang stationair draaien totdat de motor afslaat.

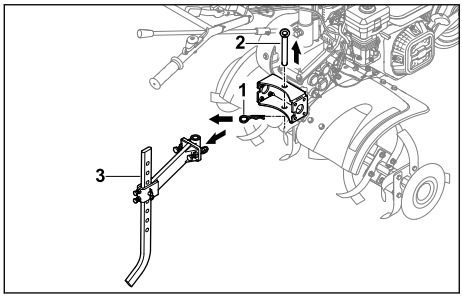
15 Reinigen

15.1 Motorhak reinigen

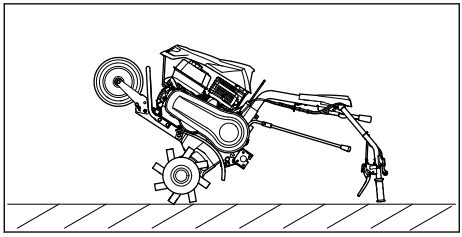
- Schakel de motor uit.
- Laat de motorhak afkoelen.
- Reinig de motorhak met een vochtige doek of STIHL harsoplosmiddel.
- Reinig de ventilatiesleuven met een kwast.
- Besproei de aandrijfas met STIHL Multispray.

15.2 Stervormig hakmessen reinigen

- Schakel de motor uit.
- Laat de motorhak afkoelen.
- Zet het onderstel in de werkstand.
- Zet de duwstang op de laagste stand.



- Trek de splitpen (1) los en neem de pen (2) weg.
- Demonteer de freesstand met de adapter (3).



- Leg de motorhak met de duwstang naar achteren en laat deze niet langer dan voor de duur van de reiniging in deze positie liggen.

16 Onderhoud

16.1 Onderhoudsintervallen

Onderhoudsintervallen zijn afhankelijk van de omgevings- en werkomstandigheden. STIHL adviseert de volgende onderhoudsintervallen:

Motor en oliebadluchtfilter

- Onderhoud de motor en het oliebadluchtfilter zoals in de gebruiksaanwijzing van de motor beschreven staat.

Vóór elk gebruik:

- Controleer het transmissieoliepeil.

Na de eerste maand of na 20 bedrijfsuren:

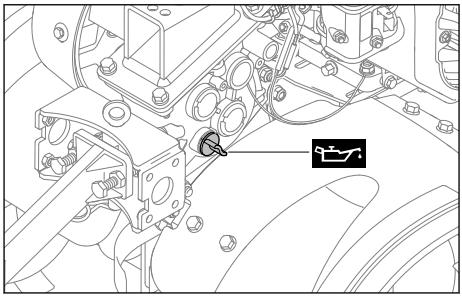
- Ververs de transmissieolie.

Elke 6 maanden of na 100 bedrijfsuren:

- Ververs de transmissieolie.

16.2 Transmissie smeren

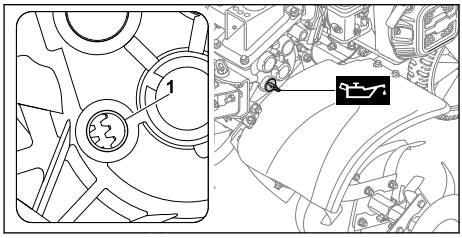
- Schakel de motor uit.
- Plaats de motorhak op een vlakke ondergrond.
- Zet het onderstel in de transportstand.
- Zet de freesstand op het vijfde gat vast.



- Draai de transmissieoliedop net zolang linksom uit, totdat de transmissieoliedop kan worden weggenomen.
- Neem de transmissieoliedop weg.
- Vul de transmissieolie bij.
- Zet de transmissieoliedop op de vulopening.
- Draai de transmissieoliedop rechtsom en zet deze met de hand vast.
  De vulopening is afgesloten.

16.3 Transmissieoliepeil controleren

- Schakel de motor uit.
- Plaats de motorhak op een vlakke ondergrond.
- Zet het onderstel in de transportstand.
- Zet de freesstand op het vijfde gat vast.

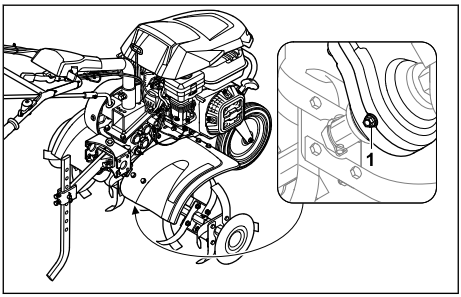


- Draai de transmissieoliedop net zolang linksom uit, totdat de transmissieoliedop kan worden weggenomen.
- Neem de transmissieoliedop weg.
- Als er geen transmissieolie bij de vulopening (1) zichtbaar is:
  - Smeer de transmissie.
- Als er transmissieolie bij de vulopening (1) zichtbaar is:
  - In de transmissie zit voldoende transmissieolie.
- Zet de transmissieoliedop op de vulopening.
- Draai de transmissieoliedop rechtsom en zet deze met de hand vast.
  De vulopening is afgesloten.

16.4 Transmissieolie verversen

- Schakel de motor uit.

- ► Plaats de motorhak op een vlakke ondergrond.
- ► Zet het onderstel in de transportstand.
- ► Zet de freesstand op het vijfde gat vast.



- ► Draai de afsluitschroef (1) eruit.
- ► Laat de transmissieolie in een geschikte bak stromen.
- ► Draai de afsluitschroef (1) erin en haal deze aan.
- ► Vul de transmissieolie bij.

17 Repareren

17.1 Motorfrees en freesmessen repareren

De gebruiker kan de motorfrees en freesmessen niet zelf repareren.

- ► Als de motorfrees of de freesmessen beschadigd zijn: gebruik de motorfrees en freesmessen niet en neem contact op met een STHIL dealer.

18 Storingen opheffen

18.1 Storingen van de motorhak verhelpen

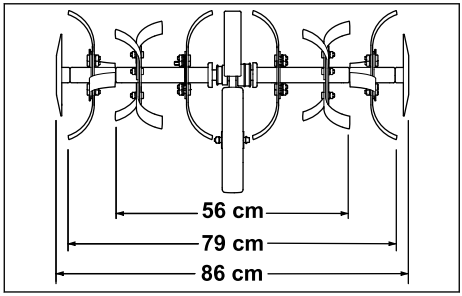
Storing	Oorzaak	Oplossing
De motor kan niet worden gestart.	Er zit niet genoeg brandstof in de brandstoftank.	► Vul de tank van de motorhak.
	De hoofdschakelaar staat in positie 0.	► Bedien de hoofdschakelaar.
	Slechte, vervuilde of oude brandstof in de tank	► Gebruik recente merkbrandstof (loodvrije benzine). ► Reinig de carburator. ► Reinig de brandstofleiding.
	De bougiestekker is van de bougie afgekoppeld of de ontstekingskabel is niet goed op de stekker aangesloten.	► Sluit de bougiestekker aan. ► Controleer de verbinding tussen bougiekabel en stekker.
	De bougie zit vol roet, is beschadigd of de afstand tussen de elektroden is onjuist.	► Reinig of vervang de bougie. ► Stel de afstand tussen de elektroden af.
	Het oliebadluchtfilter is vuil.	► Reinig of vervang het oliebadluchtfilter.
	De motor is verzopen.	► Draai de bougie los en laat deze drogen; zet de hoofdschakelaar op 0 en trek de startkabel bij losgeschroefde bougie meermaals aan.
	De carburator is bevroren.	► Laat de motorhak opwarmen tot +10 °C.
De motor is moeilijk te starten of de motor levert weinig vermogen.	Er zit water in de brandstoftank en de carburator of de carburator is verstopt.	► Ledig de brandstoftank en reinig de brandstofleiding en de carburator.
	De brandstoftank is vuil.	► Reinig de brandstoftank.
	Het oliebadluchtfilter is vuil.	► Reinig of vervang het oliebadluchtfilter.
	De bougie zit vol roet.	► Reinig of vervang de bougie.

Storing	Oorzaak	Oplossing
	Er is onjuiste brandstof gebruikt.	► Controleer het brandstofpeil.
De motor wordt erg warm.	De koelvinnen zijn vuil.	► Reinig de koelvinnen.
	Het oliepeil in de motor is te laag.	► Vul motorolie bij.
	Het oppervlak van motor is bedekt met grondmateriaal.	► Ontdoe de motor van grondmateriaal.
	Het toerental van de motor is te hoog.	► Verlaag het toerental.
De motor draait onrustig.	Het oliebadluchtfilter is vuil.	► Reinig of vervang het oliebadluchtfilter.
	Er is onjuiste brandstof gebruikt.	► Controleer het brandstofpeil.
	Er zit niet genoeg brandstof in de brandstoftank.	► Vul brandstof bij.
Hevige rookontwikkeling	Het oliepeil in de motor is te hoog.	► Tap motorolie af.
	Het oliebadluchtfilter is vuil	► Reinig of vervang het oliebadluchtfilter.
	Het apparaat staat meer dan 15° scheef.	► Zet het apparaat in horizontale werkstand.
De vibraties tijdens gebruik zijn de sterk.	De motorbevestiging is los.	► Haal de bouten van de motorbevestiging aan.
Het vermogen is minder geworden.	De stervormige hakmessen zijn onjuist gemonteerd.	► Monteer de stervormige hakmessen correct.
	De stervormige hakmessen zijn versleten.	► Vervang de stervormige hakmessen.
	De freesstand is verkeerd afgesteld.	► Stel de freesstand af.
	De freesstand is verkeerd afgesteld.	► Stel de freesstand af.
	De aandrijfriem is versleten.	► Neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
De transmissie maakt veel geluid.	Het oliepeil in de transmissie is fout.	► Controleer het oliepeil in de transmissie.
	Er zijn onderdelen in de transmissie versleten.	► Neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
Aandrijfas draait na het bedienen van de koppelingshendel niet.	De kabel is defect.	► Controleer of vervang de kabel.
	De aandrijfriem is versleten.	► Neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
Er lekt olie uit de transmissie of motor.	Er zijn onderdelen in de transmissie of de motor versleten.	► Neem contact op met een STIHL vakhandelaar.

19 Technische gegevens

19.1 Motorhak STIHL MH 600

– Cilinderinhoud: 212 cm³
– Vermogen: 4,4 kW (6,0 pk) bij 3600 omw./min.
– Toerental van de aandrijfas in de eerste versnelling: 80/min.
– Toerental van de aandrijfas in de tweede versnelling: 110/min.
– Toerental van de aandrijfas in de achteruitversnelling: 60/min.
– Gewicht: 66 kg
– Maximumcapaciteit van de brandstoftank: 3600 cm³ (3,6 l)
– Diameter van de stervormige hakmessen: 31 cm
– Maximale werkbreedte: 79 cm



19.2 Geluids- en vibratiewaarden

De K-waarde voor het geluidsdrukniveau bedraagt 2 dB(A). De K-waarde voor het geluidsniveau bedraagt 2,4 dB(A). De K-waarde voor de vibratiewaarden bedraagt 2,76 m/s².

– Geluidsdrukniveau L_{pA} gemeten volgens 2006/42/EC: 87 dB(A)
– Geluidsniveau L_{wA} gemeten volgens 2000/14/EC: 99 dB(A)
– Vibratiewaarde a_{hv}, gemeten volgens EN 12096, duwstang: 6,90 m/s²

Informatie over het voldoen aan de werkgeversrichtlijn Vibratie 2002/44/EC staat op www.stihl.com/vib vermeld.

19.3 REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH-voorschrift is onder www.stihl.com/reach weergegeven.

20 Onderdelen en toebehoren

20.1 Onderdelen en toebehoren

STIHL Deze symbolen kenmerken de originele STIHL onderdelen en het originele STIHL toebehoren.

STIHL adviseert alleen originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren te gebruiken.

Reserveonderdelen en toebehoren van andere fabrikanten kunnen door STIHL wat betreft betrouwbaarheid, veiligheid en geschiktheid ondanks continue marktobservatie niet worden beoordeeld en STIHL kan ook niet borg staan voor het gebruik ervan.

Originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren zijn leverbaar via de STIHL dealer.

20.2 Belangrijke vervangingsonderdelen

– Overslagpen: 6250 716 4800
– V-riem: 6250 711 5000
– Stervormig hakmes links compleet: 6250 710 0202
– Stervormig hakmes rechts compleet: 6250 710 0203
– Reparatieset hakmes: 6250 007 1800

20.3 Accessoires

– IJzeren wielen: AMR 060.0
– Aanaarder: AHK 800.0
– Loopwielen: ART 012.0
– Transportadapter stervormige hakmes: AHT 600.0

21 Milieuverantwoord afvoeren

21.1 Motorhak wegdoen

Informatie over de verwijdering is verkrijgbaar bij de plaatselijke overheid of bij een STIHL dealer.

Onjuiste verwijdering kan de gezondheid schaden en het milieu belasten.

► Breng de STIHL producten inclusief verpakking naar een geschikt inzamelpunt voor recycling overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.
► Gooi ze niet bij het huisvuil weg.

22 EU-conformiteitsverklaring

22.1 Motorhak STIHL MH 600.1

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5

6336 Langkampfen

Oostenrijk

verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat
– Type: Motorhak, met benzinemotor
– Merk: STIHL
– Type: MH 600.1
– Productiecode: 6250

voldoet aan de betreffende bepalingen van de richtlijnen 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU en overeenkomstig de op de productiedatum geldende versies van de volgende normen is ontwikkeld en geproduceerd: EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Naam en adres van de bevoegde instantie:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München
Voor het bepalen van het gemeten en gewaarborgde geluidsniveau is gehandeld volgens richtlijn 2006/42/EC.
– Gemeten geluidsniveau: 99,0 dB(A)
– Gewaarborgd geluidsniveau: 101 dB(A)

De technische documentatie is bewaard bij de registratie van het product van STIHL Tirol GmbH.

Het bouwjaar en het machinenummer staan op de motorhak vermeld.

Langkampfen, 02/01/2020

STIHL Tirol GmbH

i.o. 

Matthias Fleischer, Hoofd Onderzoek en Ontwikkeling

i.o. 

Sven Zimmermann, Hoofd Kwaliteit

23 Adressen

www.stihl.com

24 Veiligheidsinstructies voor motorhakken

24.1 Inleiding

Dit hoofdstuk geeft de voorgeformuleerde, algemene veiligheidsinstructies voor motorfrezen weer uit de norm EN 709 + A4.

WAARSCHUWING

- **Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, illustraties en technische gegevens waarvan deze motorhak voorzien is.** Als de hierna volgende instructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor later gebruik.**

24.2 Algemene aanwijzingen

a) Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maak u vertrouwd met de verstelbare onderdelen en het juiste gebruik van het apparaat.

b) Sta kinderen of andere personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, nooit toe om de machine te gebruiken. De minimumleeftijd van de gebruiker kan vastgelegd zijn in plaatselijke bepalingen;

c) werk nooit als er personen, in het bijzonder kinderen of huisdieren in de buurt zijn;

d) Denk eraan, dat de gebruiker aansprakelijk wordt gesteld voor ongevallen met andere personen of voor schade aan hun eigendommen.

24.3 Voorbereidende maatregelen

a) Draag tijdens het werken altijd stevige schoenen en een lange broek. Bedien het apparaat niet op blote voeten of op lichte sandalen;

b) controleer het terrein waarop het apparaat wordt gebruikt volledig en verwijder alle voorwerpen die door de machine kunnen worden uitgeworpen.

c) WAARSCHUWING - benzine is zeer ontvlambaar:

- Bewaar brandstof uitsluitend in geschikte reservoirs;
- tank alleen in de buitenlucht en rook niet tijdens het bijvullen;
- De benzine moet vóór het starten van de motor worden bijgevuld. Open nooit de tankdop en vul geen benzine bij terwijl de motor draait of wanneer deze heet is;
- als er benzine is overgelopen, probeer dan niet de motor te starten. Verwijder het apparaat eerst van de met benzine verontreinigde ondergrond. Start de motor niet voordat de benzinedampen zijn verdampt;
- om veiligheidsredenen moeten de benzinetank en de tankdop (regelmatig) worden vervangen;

d) vervang beschadigde geluiddempers;

e) inspecteer vóór gebruik altijd visueel of de gereedschappen niet versleten of beschadigd zijn. Ter voorkoming van onbalans mogen versleten of beschadigde onderdelen en bevestigingsbouten alleen per set worden vervangen.

24.4 Gebruik

a) Laat de motor niet in gesloten ruimtes draaien waarin zich het gevaarlijke koolmonoxide kan ophopen;

b) werk alleen bij daglicht of goede verlichting;

c) zorg altijd voor een veilige stand op hellingen;

d) beweeg het apparaat altijd stapvoets;

e) bij machines op wielen: werk op hellingen altijd in de dwarsrichting, nooit naar boven of beneden;

f) wees bijzonder voorzichtig als u op een helling van rijrichting verandert;

g) werk niet op zeer steile hellingen;

h) wees bijzonder voorzichtig als u de machine keert of naar u toe trekt;

i) wijzig de instellingen van de motor niet en jaag deze niet over zijn toeren;

j) start de motor voorzichtig, conform de aanwijzingen van de fabrikant en houd voldoende afstand tussen de voeten en gereedschap(pen);

k) houd handen of voeten nooit tegen of onder draaiende onderdelen;

l) til of draag nooit een machine met draaiende motor;

m) de motor moet worden uitgezet:

- wanneer u de machine verlaat;
- voordat u bijtankt;

n) bij het nadraaien van de motor moet de gasklep worden gesloten. Als de machine een benzineblokkeerkraan heeft, moet deze na het werken worden gesloten;

24.5 Onderhoud en opslag

a) Let er te allen tijde op dat alle moeren, pennen en bouten goed zijn aangehaald, zodat het apparaat zich in een veilige bedrijfstoestand verkeert.

b) sla het apparaat nooit op met benzine in de tank in een ruimte waar eventueel benzinedampen met open vuur of vonken in aanraking komen of vlam kunnen vatten;

c) laat de motor afkoelen voordat u het apparaat in gesloten ruimtes plaatst;

d) om brandgevaar te voorkomen, moet u de motor en de uitlaat vrij houden van plantenresten of uitstromend smeermiddel;

e) om veiligheidsredenen moeten versleten of beschadigde onderdelen worden vervangen;

f) als de tank moet worden geleegd, moet dit in de buitenlucht gebeuren.

Содержание

1 Предисловие....259
2 Информация к данному руководству по эксплуатации.... 259
3 Обзор....260
4 Указания по технике безопасности....261
5 Подготовка культиватора к работе.... 266
6 Сборка культиватора.... 267
7 Заправка культиватора....271
8 Пользовательская настройка культиватора....272
9 Пуск и остановка культиватора....272
10 Проверка культиватора.... 274
11 Работа с культиватором.... 275
12 После работы.... 276
13 Транспортировка....276
14 Хранение....277
15 Очистка.... 277
16 Техническое обслуживание....277
17 Ремонт....279
18 Устранение неисправностей.... 279
19 Технические данные 281
20 Запасные части и принадлежности 281
21 Утилизация.... 282
22 Сертификат соответствия ЕС.... 282

Перевод оригинального руководства по эксплуатации
0000009309_014_RUS

Напечатано на отбеленной бумаге не содержащей хлора.
Бумага подлежит вторичной переработке.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A VA0 F25

23 Адреса.....282
24 Инструкции по технике безопасности для культиватора.....283

1 Предисловие

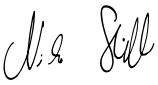
Уважаемый клиент,

мы рады, что вы выбрали изделие STIHL. Мы разрабатываем и производим продукцию высочайшего качества, соответствующую потребностям наших клиентов. Наша продукция обеспечивает высокую надежность даже при экстремальных нагрузках.

STIHL – это и высочайшее качество обслуживания. Наши представители всегда готовы провести для вас компетентную консультацию и инструктаж, а также обеспечить всестороннюю техническую поддержку.

Компания STIHL безоговорочно проводит политику бережного и ответственного отношения к природе. Данное руководство по эксплуатации предназначено для содействия вам в безопасной и экологически благоприятной эксплуатации изделия STIHL в течение всего длительного срока службы.

Мы благодарим вас за доверие и желаем приятных впечатлений от вашего нового изделия STIHL.



д-р Николас Штиль

ВАЖНО! ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМИТЬСЯ И СОХРАНИТЬ.

2 Информация к данному руководству по эксплуатации

2.1 Применяемые документы

Данная инструкция по эксплуатации является переводом оригинальной инструкции по эксплуатации изготовителя по определению Директивы ЕС 2006/42/ЕС.

Применяются местные правила техники безопасности.

- ► В дополнение к данной инструкции по эксплуатации обязательно следует прочитать, понять и сохранить следующие документы:
  - – инструкция по эксплуатации двигателя STIHL EHC 600

2.2 Маркировка предупредительных надписей в тексте

ОПАСНОСТЬ

- Указывает на возможные опасности, которые ведут к тяжелым травмам или смерти.
  - ► Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к тяжелым травмам **или смерти**.
  - ► Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

УКАЗАНИЕ

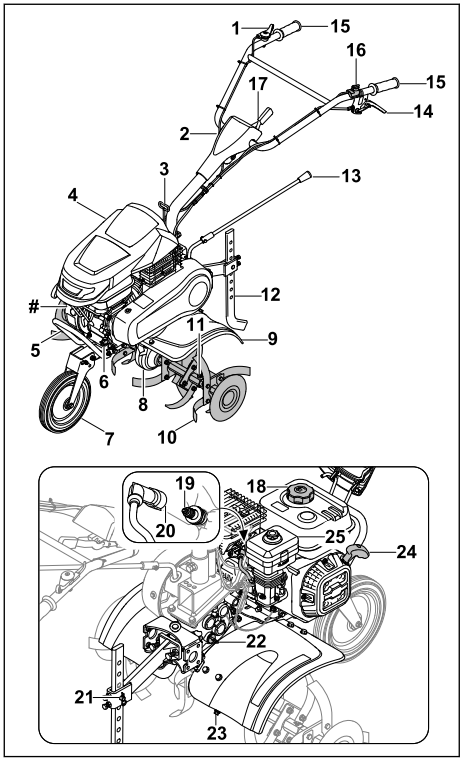
- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к возникновению материального ущерба.
  - ► Описанные меры помогут избежать возникновения материального ущерба.

2.3 Символы в тексте

Данный символ указывает на главу в данной инструкции по эксплуатации.

3 Обзор

3.1 Культиватор



1 Регулятор подачи топлива
Регулятор подачи топлива используется для ускорения двигателя.

2 Ведущая ручка
Ведущая ручка служит для удерживания, продвижения и транспортировки культиватора.

3 Рычаг сцепления боковой регулировки
Рычаг сцепления боковой регулировки используется для боковой регулировки ведущей ручки.

4 Крышка
Крышка защищает двигатель

5 Ручка для транспортировки
Ручка для транспортировки предназначена для переноса культиватора.

6 Крышка моторного масла
Крышка моторного масла закрывает отверстие для заливки моторного масла.

7 Ходовая часть
Ходовая часть предназначена для транспортировки культиватора.

8 Корпус редуктора
Корпус редуктора закрывает коробку передач.

9 Защита
Защита защищает пользователя от отбрасываемых предметов и от контакта с рыхлительными звездочками.

10 Рыхлительная звездочка
Рыхлительная звездочка обрабатывает землю.

11 Откидной шплинт
Откидной шплинт защищает рыхлительную звездочку.

12 Ограничитель пропашки
Ограничитель пропашки используется для регулирования рабочей скорости и рабочей глубины.

13 Рычаг переключения передач
Рычаг переключения передач используется для установки передач.

14 Рычаг сцепления привода движения
Рычаг сцепления привода движения подключает и разъединяет выходной вал.

15 Ручка
Ручки используются для управления, удержания и направления культиватора.

16 Главный выключатель
Главный выключатель используется для запуска и остановки двигателя.

17 Рычаг
Рычаг используется для установки высоты ведущей ручки.

18 Крышка топливного бака
Крышка топливного бака закрывает отверстие для заливки бензина.

19 Свеча зажигания
Свеча зажигания зажигает топливо в двигателе.

20 Штекер провода свечи зажигания
Штекер провода свечи зажигания соединяет кабель зажигания со свечой зажигания.

21 Крепление ограничителя пропашки
Крепление ограничителя пропашки состоит из болтов и шплинта и фиксирует ограничитель пропашки.

22 Крышка трансмиссионного масла
Крышка трансмиссионного масла закрывает отверстие для заливки трансмиссионного масла.

23 Резьбовая пробка
Резьбовая пробка закрывает отверстие для слива трансмиссионного масла.

24 Ручка запуска
Ручка запуска используется для запуска двигателя.

25 Инерционно-масляный воздушный фильтр
Инерционно-масляный воздушный фильтр фильтрует воздух, всасываемый двигателем.

Фирменная табличка с паспортными данными и номером машины

3.2 Символы

На культиваторе могут быть нанесены символы, они означают следующее:

Гарантированный уровень шума в соответствии с Директивой 2000/14/ЕС в дБ(А) для сопоставления акустической эмиссии продуктов.


Не утилизировать продукт вместе с бытовыми отходами.



Отмечает положение выключателя.



Если рычаг сцепления привода движения нажат: привод движения включен.
Если рычаг сцепления привода движения не нажат: привод движения выключен.



Отмечает выбранную передачу.

4 Указания по технике безопасности

4.1 Предупреждающие символы

На культиваторе могут быть нанесены предупредительные символы, они означают следующее:


Соблюдать меры предосторожности и правила техники безопасности.


Прочесть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.


Следовать правилам техники безопасности и мерам предосторожности в отношении выброшенных вверх предметов.


Соблюдать безопасное расстояние.


Не касаться вращающихся рыхлительных звездочек.


Вынимать контактный наконечник свечи зажигания на время транспортировки, хранения, технического обслуживания или ремонта.


Необходимо использовать защитные наушники.


Не касаться горячих поверхностей. (опасная зона в направлении стрелки)



4.2 Использование по назначению

Культиватор STIHL MH 600 используется для рыхления и обработки почвы, внесения почвенных добавок и создания борозд.

Рабочая ширина захвата обрабатываемой рыхлительными звездочками области не должна превышать 79 см.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Использование культиватора не по назначению может привести к серьезным травмам, смерти или материальному ущербу.
  - ► Использовать культиватор в соответствии с указаниями в инструкции по эксплуатации и в инструкции по эксплуатации двигателя.

4.3 Требования к пользователю

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пользователи, не прошедшие инструктаж, могут не осознавать или неправильно оценивать опасности, связанные с культиватором. Это связано с опасностью получения

пользователем или другими лицами серьезных травм вплоть до летального исхода.



- ► Обязательно следует прочитать, понять и сохранить инструкцию по эксплуатации.

- ► При необходимости передать культиватор другому лицу также передать инструкцию по эксплуатации культиватора и двигателя.
- ► Убедиться, что пользователь выполняет следующие условия:
  - – Пользователь спокоен и бодр.
  - – Пользователь физически, психически и умственно в состоянии управлять культиватором и работать с ним. Если пользователь обладает физическими, психическими или умственными недостатками, он может работать с устройством только под надзором ответственного лица или следуя его указаниям.
  - – Пользователь может осознавать и оценивать опасности, связанные с культиватором.
  - – Пользователь осознает, что несет ответственность за несчастные случаи и материальный ущерб.
  - – Пользователь достиг совершеннолетия или обучен соответствующей профессии согласно национальным правилам.
  - – Пользователь прошел инструктаж специализированного центра STIHL или специалиста перед первым использованием культиватора.
  - – Пользователь не находится под воздействием алкоголя, лекарств или наркотиков.
- ► При возникновении вопросов обратиться в сервисный центр STIHL.

4.4 Рабочая одежда и оснащение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время работы длинные волосы могут быть затянуты культиватором. Пользователь может получить серьезные травмы.
  - ► Связать длинные волосы в пучок и закрепить их так, чтобы они не были затянуты культиватором.
- Во время работы предметы могут быть отброшены с высокой скоростью. Пользователь может получить травмы.
  - ► Надевать плотно прилегающие защитные очки. Подходящие защитные очки проверяются в соответствии со стандартом EN 166 или в соответствии с национальными правилами и доступны в розничной сети с соответствующей маркировкой.
  - ► Во время работы надевать длинные брюки из износостойкого материала.
- Во время работы возникает шум. Шум может привести к ухудшению слуха.



- ► Использовать защитные наушники.

- Во время работы возможно образование пылевых вихрей. Вдыхаемая пыль может негативно повлиять на здоровье и стать причиной аллергических реакций.
  - ► При образовании пылевых вихрей надевать защитную маску от пыли.
- Несоответствующая одежда может зацепиться за древесину, мелкий кустарник или попасть в культиватор. Пользователь в несоответствующей одежде может получить серьезные травмы.
  - ► Надевать облегающую одежду.
  - ► Необходимо снять шарфы и украшения.
- Во время работы пользователь может коснуться рыхлительных звездочек. Пользователь может получить серьезные травмы.
  - ► Носить защитные ботинки со стальным носком.
  - ► Во время работы надевать длинные брюки из износостойкого материала.
- Во время очистки или технического обслуживания пользователь может коснуться рыхлительных звездочек. Пользователь может получить травмы.
  - ► Во время работы надевать рабочие перчатки из износостойкого материала.
- Если на пользователе надета несоответствующая обувь, он может поскользнуться. Пользователь может получить травмы.
  - ► Обувь должна быть прочной, закрытой и иметь нескользкую подошву.

4.5 Рабочая зона пользователя и окружающие условия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Другие люди, дети и животные могут не осознавать и не оценивать опасности, связанные с культиватором и отбрасываемыми им предметами. Это связано с опасностью получения другими людьми, детьми и

животными серьезных травм, а также с опасностью материального ущерба.



- ► В рабочей зоне запрещено присутствие посторонних лиц, детей и животных.
- ► Соблюдать дистанцию до предметов.
- ► Не оставлять культиватор без присмотра.
- ► Убедиться, что дети не могут играть с культиватором.

■ При работающем двигателе из шумоглушителя исходят горячие выхлопные газы. Горячие выхлопные газы могут воспламенить легковоспламеняющиеся материалы и вызвать пожар.
- ► Не направлять струю выхлопных газов на легковоспламеняющиеся материалы.

4.6 Безопасное состояние

4.6.1 Культиватор

Культиватор находится в безопасном состоянии, если выполнены следующие условия:
– Культиватор не имеет повреждений.
– Рыхлительные звездочки или опорные колеса установлены попарно.
– Из культиватора не вытекает бензин.
– Крышка топливного бака закрыта.
– Из культиватора не вытекает моторное масло.
– Крышка моторного масла закрыта.
– Инерционно-масляный воздушный фильтр закрыт.
– Из корпуса редуктора не вытекает трансмиссионное масло.
– Крышка трансмиссионного масла закрыта.
– Резьбовая пробка закрыта.
– Культиватор чистый.
– Элементы управления работают исправно и без изменений.
– Рыхлительные звездочки или опорные колеса установлены правильно.
– На этом культиваторе установлены оригинальные дополнительные принадлежности STIHL.
– Принадлежности установлены правильно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ В технически небезопасном состоянии компоненты работают неправильно, защитные устройства могут выйти из строя, а топливо вытечь. В результате чего возможно получение серьезных травм вплоть до летального исхода.
- ► Работать с неповрежденным культиватором.
- ► Если из культиватора вытекает бензин: не работать с культиватором и связаться со специализированным центром STIHL.
- ► Закрыть крышку топливного бака.
- ► Если из культиватора вытекает моторное масло: не работать с культиватором и связаться со специализированным центром STIHL.
- ► Закрыть крышку моторного масла.
- ► Если из культиватора вытекает трансмиссионное масло: не работать с культиватором и связаться со специализированным центром STIHL.
- ► Закрыть крышку трансмиссионного масла.
- ► Резьбовая пробка затянута недостаточно.
- ► Если культиватор загрязнен: очистить культиватор.
- ► Не вносить изменений в конструкцию культиватора. Исключение: установка рыхлительных звездочек или опорных колес.
- ► Если элементы управления не работают: не работать с культиватором.
- ► Устанавливать на этом культиваторе оригинальные дополнительные принадлежности STIHL.
- ► Производить установку рыхлительных звездочек или опорных колес в соответствии с указаниями в данной инструкции по эксплуатации.
- ► Производить установку принадлежностей, как указано в инструкции по эксплуатации или в инструкции по эксплуатации принадлежностей.
- ► Не вставлять предметы в отверстия культиватора.
- ► Заменять изношенные или поврежденные таблички с предупредительными надписями.
- ► При возникновении вопросов обратиться в сервисный центр STIHL.

4.6.2 Рыхлительные звездочки

Рыхлительные звездочки находятся в безопасном состоянии, если выполнены следующие условия:
– Рыхлительные звездочки не имеют повреждений.
– Рыхлительные звездочки не деформированы.
– Рыхлительные звездочки правильно установлены.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если культиватор не находится в технически безопасном состоянии, пользователь может потерять контроль над устройством. В результате чего возможно получение серьезных травм.
  - ► Не работать с поврежденными рыхлительными звездочками.
  - ► При возникновении вопросов обратиться в сервисный центр STIHL.

4.7 Топливо и заправка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В качестве топлива для этого культиватора используется бензин. Бензин очень легко воспламеняется. В случае контакта бензина с открытым огнем или горячими предметами бензин может стать причиной пожара или взрыва. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Защищать бензин от огня и воздействия высоких температур.
  - ► Не проливать бензин.
  - ► Если бензин пролит: вытереть бензин тряпкой и запускать двигатель только при полном высыхании всех частей культиватора.
  - ► Не курить.
  - ► Не производить заправку вблизи пламени.
  - ► Перед заправкой выключить двигатель и дать ему остыть.
  - ► Если бак необходимо опорожнить: выполнять это на открытом воздухе.
  - ► Запускать двигатель на расстоянии не менее 3 м от места заправки.
  - ► Не хранить в помещении культиватор с бензином в бензобаке.
- Вдыхаемые пары бензина могут привести к отравлению людей.
  - ► Не вдыхать пары бензина.
  - ► Выполнять заправку топливом в хорошо проветриваемом месте.
- Во время работы культиватор нагревается. Бензин расширяется, и в топливном баке может накапливаться избыточное давление. При открытой крышке топливного бака возможно выплескивание бензина. Выливающийся бензин может воспламениться. Пользователь может получить тяжелые травмы.
  - ► Сначала дать культиватору остыть, а затем открыть крышку топливного бака.
- Одежда после контакта с бензином может легко воспламениться. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► В случае контакта одежды с бензином: сменить одежду.
- Бензин может нанести вред окружающей среде.
  - ► Не проливать бензин.
  - ► Утилизировать бензин согласно предписаниям без ущерба для окружающей среды.
- В случае попадания бензина на кожу или в глаза возможно появление раздражений кожи или глаз.
  - ► Избегать контакта с бензином.
  - ► Если произошел контакт с кожей: обильно промыть места контакта на коже водой с мылом.
  - ► В случае попадания в глаза: обильно промывать глаза водой в течение не менее 15 минут, после чего обратиться к врачу.
- Переливающийся бензин может воспламениться. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Очистить поверхности, загрязненные бензином.
  - ► Не включать зажигание до того момента, пока пары бензина не улетучатся.
- Система зажигания культиватора создает искры. В легковоспламеняющейся или взрывоопасной среде выходящие наружу искры могут стать причиной пожара и взрыва. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Использовать свечи зажигания только в соответствии с описанием, приведенным в инструкции по эксплуатации двигателя.
  - ► Вкрутить свечу зажигания и затянуть ее до упора.
  - ► Плотно прижать контактный наконечник свечи зажигания.
- Если культиватор заправлен бензином, который не подходит для двигателя, возможны повреждения культиватора.
  - ► Использовать свежий неэтилированный бензин марочных сортов.
  - ► Соблюдать указания, приведенные в инструкции по эксплуатации двигателя.

4.8 Работа с устройством

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При неправильном запуске двигателя пользователь может потерять контроль над культиватором. Пользователь может получить серьезные травмы.
  - ► Запускать двигатель в соответствии с указаниями в данной инструкции по эксплуатации.
- В определенных ситуациях пользователь может потерять концентрацию. Пользователь может потерять контроль над культиватором, споткнуться, упасть и получить тяжелые травмы.
  - ► Работать спокойно и вдумчиво.
  - ► При плохих условиях освещения и видимости не работать с культиватором.
  - ► Управлять культиватором должен только один пользователь.
  - ► Вести рыхлительные звездочки как можно ближе к земле.
  - ► Следить за препятствиями.
  - ► Не переворачивать культиватор.
  - ► При работе на каменистых или твердых поверхностях не работать на полном газу.
  - ► Работать, стоя на земле, и следить за сохранением своего равновесия.
  - ► При появлении признаков усталости вовремя сделать перерыв.
  - ► При работе на склоне работать поперек к склону.
  - ► Не работать на склонах с уклоном более 15° (26,8 %).
- При работе двигателя выделяются выхлопные газы. Вдыхаемые выхлопные газы могут привести к отравлению людей.
  - ► Не вдыхать выхлопные газы.
  - ► Работать с культиватором в хорошо проветриваемом месте.
  - ► При возникновении тошноты, головной боли, нарушения зрения, ухудшения слуха или головокружения прекратить работу и обратиться к врачу.
- Если пользователь носит защитные наушники при работающем двигателе, он может воспринимать и оценивать шумы в ограниченной степени.
  - ► Работать спокойно и вдумчиво.
- Вращающиеся рыхлительные звездочки могут поранить пользователя. Пользователь может получить серьезные травмы.



  - ► Не касаться вращающихся рыхлительных звездочек.
- Если рыхлительная звездочка заблокирована каким-либо предметом и частота вращения увеличивается, возможны повреждения культиватора.
  - ► Выключить двигатель. Только после этого убрать мешающий предмет.
- Если во время работы культиватор изменяет поведение или ведет себя необычно, возможно, он находится в технически небезопасном состоянии. Это связано с опасностью получения серьезных травм или материального ущерба.
  - ► Прекратить работу и связаться со специализированным центром STIHL.
- Во время работы культиватора может возникнуть вибрация.
  - ► Необходимо работать в перчатках.
  - ► Во время работы делать перерывы.
  - ► При появлении признаков нарушения кровообращения обратиться к врачу.
- После того как пользователь отпускает рычаг сцепления, рыхлительные звездочки продолжают вращаться в течение некоторого времени. В результате чего возможно получение серьезных травм.
  - ► Дождаться прекращения вращения рыхлительных звездочек.

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Если работы проводятся вблизи токоведущих кабелей, рыхлительные звездочки могут соприкоснуться с токоведущими кабелями и повредить их. Пользователь может получить серьезные травмы вплоть до летального исхода.
  - ► Не работать рядом с токоведущими кабелями.

4.9 Транспортировка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время работы корпус редуктора может нагреваться. Пользователь может получить ожоги.
  - ► Запрещается прикасаться к горячему корпусу редуктора.
- При транспортировке культиватор может опрокинуться или сдвинуться. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
  - ► Выключить двигатель.



► Отсоединить контактный наконечник свечи зажигания.

- ► Закрепить культиватор стяжными ремнями или сеткой, чтобы он не мог опрокинуться и сместиться.

- После работы двигателя возможен сильный нагрев глушителя и двигателя. Пользователь может получить ожоги.
  - ► Наклонить и переместить культиватор по направлению к пользователю.
- Культиватор тяжелый. Пользователь может получить травму при переносе культиватора в одиночку.
  - ► Пользоваться перчатками.
  - ► Переносить культиватор вдвоем.
- Во время транспортировки бензин может вытечь и стать причиной загрязнения и повреждения.
  - ► Переместить культиватор.
  - ► Транспортировать устройство без бензина.

4.10 Хранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не осознавать и неправильно оценивать опасности, связанные с культиватором. В результате чего они могут получить серьезные травмы.
  - ► Выключить двигатель.
  - ► Культиватор должен храниться в недоступном для детей месте.
- Электрические контакты культиватора и металлические компоненты могут подвергаться коррозии под воздействием влаги. Культиватор может получить повреждения.
  - ► Культиватор следует хранить в чистом и сухом месте.

4.11 Очистка, техническое обслуживание и ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если во время очистки, технического обслуживания двигатель работает, рыхлительные звездочки могут случайно начать двигаться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Выключить двигатель.



► Отсоединить контактный наконечник свечи зажигания.

- После работы двигателя возможен сильный нагрев глушителя и двигателя. Возможны ожоги.
  - ► Подождать до охлаждения глушителя и двигателя.
- Во время работы корпус редуктора может нагреваться. Пользователь может получить ожоги.
  - ► Запрещается прикасаться к горячему корпусу редуктора.
- Сильные чистящие средства, очистка струей высокого давления или острые предметы могут повредить культиватор или рыхлительные звездочки. В результате неправильной очистки культиватора или рыхлительных звездочек компоненты могут не функционировать должным образом, а защитные устройства могут выйти из строя. Это может привести к тяжелым травмам.
  - ► Производить очистку культиватора и рыхлительных звездочек только в соответствии с описанием, приведенным в данной инструкции по эксплуатации.
- В результате технического обслуживания или ремонта культиватора или рыхлительных звездочек, произведенных без соблюдения указаний в инструкции по эксплуатации, компоненты могут не функционировать должным образом, а защитные устройства могут выйти из строя. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
  - ► Производить техобслуживание или ремонт культиватора и рыхлительных звездочек только в соответствии с описанием, приведенным в данной инструкции по эксплуатации.
- Во время очистки, технического обслуживания или ремонта рыхлительных звездочек пользователь может порезаться об острые режущие кромки. Возможно травмирование пользователя.
  - ► Носить рабочие перчатки из прочного материала.

5 Подготовка культиватора к работе

5.1 Подготовка культиватора к работе

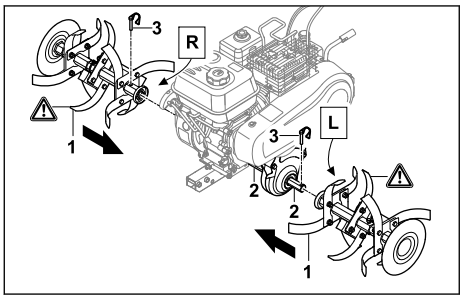
Перед началом работы необходимо выполнить следующие шаги:

- Убедиться, что следующие компоненты находятся в безопасном состоянии:
  – культиватор, 🕮 4.6.1.
  – рыхлительные звездочки, 🕮 4.6.2.
- Очистить культиватор, 🕮 15.1.
- Установить рыхлительные звездочки, 🕮 6.1.1.
- Установить ограничитель пропашки, 🕮 6.2.
- Установить ходовую часть, 🕮 6.3.
- Установить ведущую ручку, 🕮 6.4.
- Установить ручку для транспортировки, 🕮 6.5
- Установить защиту и крышки, 🕮 6.6.
- Установить рычаг переключения передач, 🕮 6.7.
- Залить трансмиссионное масло, 🕮 6.8.
- Проверить уровень трансмиссионного масла, 🕮 16.3.
- Залить моторное масло, 🕮 6.9.
- Заполнить инерционно-масляный воздушный фильтр, 🕮 6.10.
- Заправить культиватор, 🕮 7.1.
- Произвести пользовательскую настройку ведущей ручки, 🕮 8.
- Проверить элементы управления, 🕮 10.1.
- Если шаги не могут быть выполнены: не использовать культиватор и связаться со специализированным центром STIHL.

6 Сборка культиватора

6.1 Установка и демонтаж рыхлительных звездочек

6.1.1 Установка рыхлительных звездочек

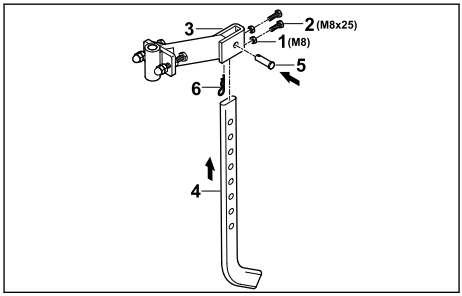


- Вставить рыхлительные звездочки (1) на выходной вал (2) таким образом, чтобы совпали отверстия.
- Вставить откидные шплинты (3) в отверстия на выходном валу (2) и закрыть удерживающий хомут.
  Рыхлительные звездочки (1) закреплены.

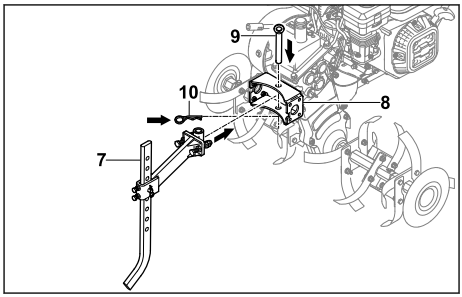
6.1.2 Демонтаж рыхлительных звездочек

- Выключить двигатель.
- Вынуть откидные шплинты.
- Демонтировать рыхлительные звездочки.
- Вставить откидные шплинты в отверстия на выходном валу.
  Откидные шплинты сохраняются.

6.2 Установка ограничителя пропашки

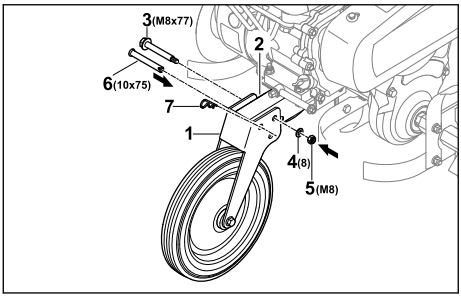


- Навинтить гайки (1) на винты (2) и ввернуть их в отверстия на адаптере (3).
- Вставить ограничитель пропашки (4) в адаптер (3) снизу так, чтобы отверстия на адаптере (3) совпали с самым нижним отверстием на ограничителе пропашки (4).
- Вставить болт (5).
- Вдавить шплинт (6) в отверстие на болте (5).



- Вставить адаптер с установленным ограничителем пропашки (7) в крепление (8) на культиваторе.
- Вставить болт (9).
- Вдавить шплинт (10) в отверстие на болте (9).
  Ограничитель пропашки зафиксирован.

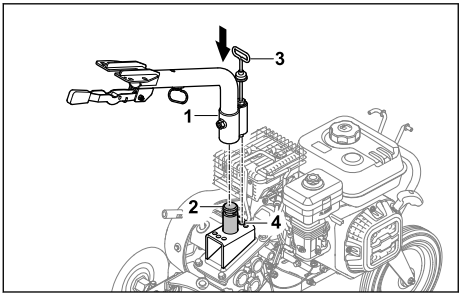
6.3 Установка ходовой части



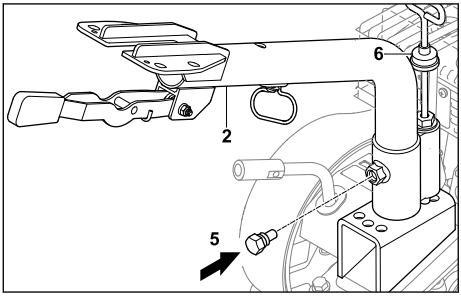
- ► Вставить ходовую часть (1) на раму (2) таким образом, чтобы совпали отверстия.
- ► Вставить винт (3) в заднее отверстие.
- ► Установить шайбу (4) на винт (3).
- ► Накрутить гайку (5) и затянуть ее до упора.
- ► Вставить болт (6) в переднее отверстие.
- ► Вдавить шплинт (7) в отверстие на болте (6).
  Болт (6) закреплен, ходовая часть (1) зафиксирована.

Ходовую часть запрещено повторно демонтировать.

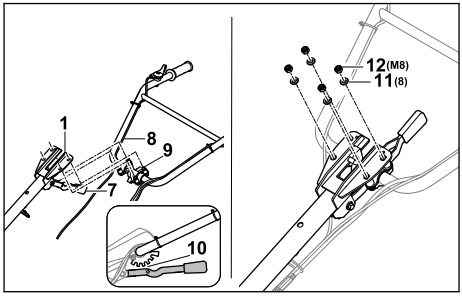
6.4 Установка ведущей ручки



- ► Вставить нижнюю часть ведущей ручки (1) на крепление (2) и установить фиксатор (3) в среднем положении (4).

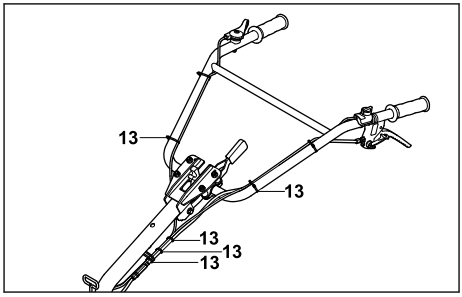


- ► Вкрутить винт (5).
  Нижняя часть ведущей ручки (1) зафиксирована.
- ► Переместить пылезащиту (6) вниз, чтобы закрыть фиксатор.

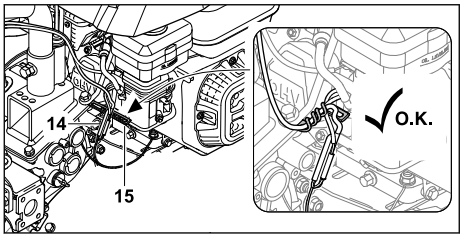


- ► Прижать рычаг (7) вниз и удерживать его в этом положении.
- ► Установить верхнюю часть ведущей ручки (8) с помощью винтов (9) снизу на нижней части ведущей ручки (1).
- ► Отпустить рычаг (7) и защелкнуть верхнюю часть ведущей ручки (8) на средней отметке фиксации (10).
- ► Установить верхнюю часть ведущей ручки (8) с помощью шайб (11) и гаек (12).
- ► Затянуть гайки (12) моментом от 20 Нм до 25 Нм.
  Верхняя часть ведущей ручки (8) зафиксирована.

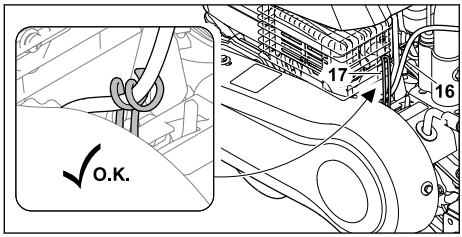
Ведущую ручку запрещено повторно демонтировать.



- ► Закрепить на ведущей ручке тросы с помощью кабельных стяжек (13) на равных расстояниях.

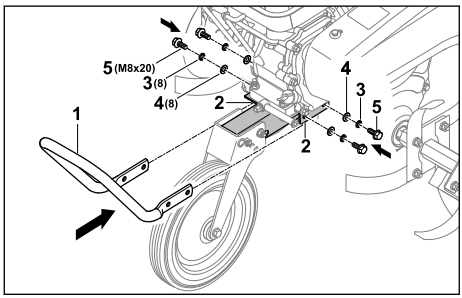


► Закрепить тросы и кабели (14) на культиваторе, обмотав вокруг них держатель кабеля (15).



► Закрепить тросы и кабели (16) на культиваторе, обмотав вокруг них держатель кабеля (17).

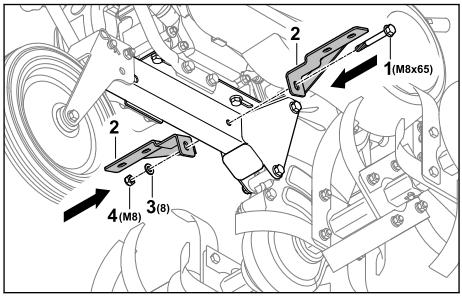
6.5 Установка ручки для транспортировки



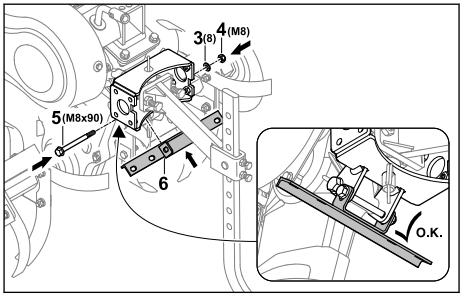
► Удерживать ручку для транспортировки (1) на консоли (2) таким образом, чтобы совпали отверстия.
► Надеть пружинные кольца (3) и шайбы (4) на винты (5).
► Установить винты (5) вместе с пружинными кольцами (3) и шайбами (4).
► Затянуть винты (5) моментом 22–28 Нм. Ручка для транспортировки (1) зафиксирована.

6.6 Установка защиты и крышек

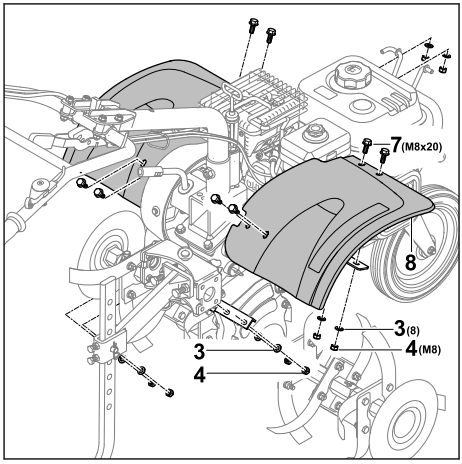
6.6.1 Установка защиты



► Вставить винт (1) вместе с держателями (2) так, чтобы совпали отверстия.
► Установить шайбу (3) на винт (1).
► Накрутить гайку (4) и затянуть ее до упора.



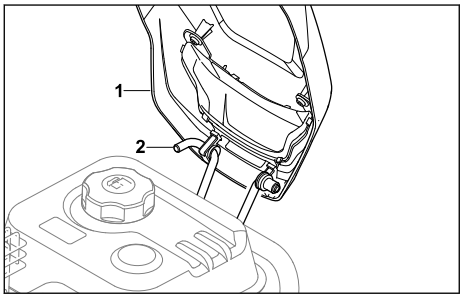
► Вставить винт (5) вместе с держателем (6) так, чтобы совпали отверстия.
► Установить шайбу (3) на винт (5).
► Накрутить гайку (4) и затянуть ее до упора.



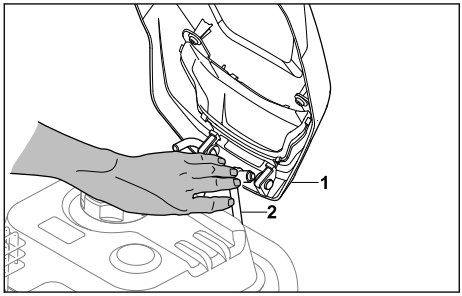
► Установить винты (7) вместе с защитной пластиной (8).

- ► Надеть шайбы (3) на винты (7).
- ► Накрутить гайки (4) и затянуть их до упора.

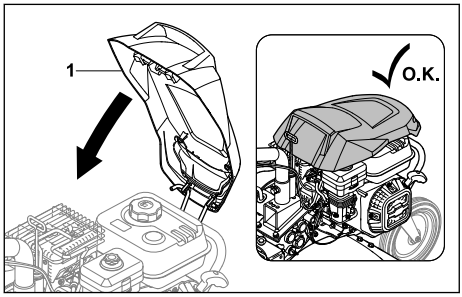
6.6.2 Установка крышек



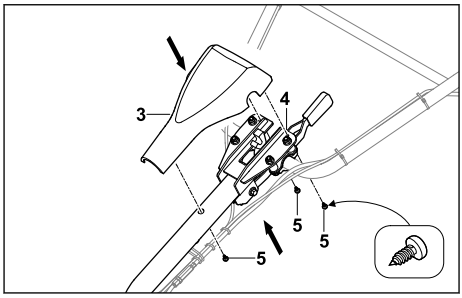
- ► Установить крышку (1) на держатель (2).



- ► Отжать держатель (2) внутрь так, чтобы можно было установить крышку (1).

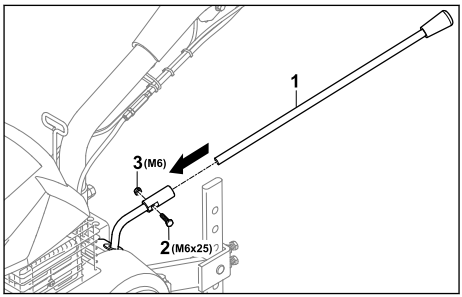


- ► Закрыть крышку (1) до щелчка.



- ► Поместить крышку (3) на ведущую ручку (4).
- ► Вкрутить винты (5).

6.7 Установка рычага переключения передач



- ► Вставить рычаг переключения передач (3) в крепление таким образом, чтобы совпали отверстия.
- ► Установить винт (2).
- ► Накрутить гайку (1) и затянуть ее до упора.

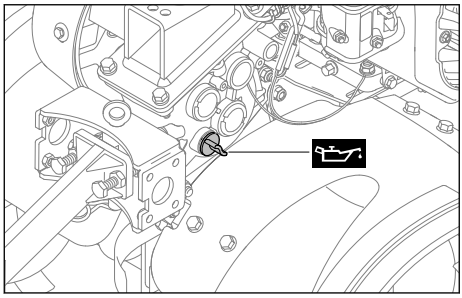
6.8 Заливка трансмиссионного масла

Трансмиссионное масло смазывает и охлаждает коробку передач культиватора.

УКАЗАНИЕ

- ■ В состоянии при поставке трансмиссионное масло не залито. Запуск двигателя без трансмиссионного масла или при слишком низком количестве трансмиссионного масла может повредить культиватор.
  - ► Перед запуском проверять уровень трансмиссионного масла и при необходимости долить масло.

- ► Выключить двигатель.
- ► Поставить культиватор на ровную поверхность.
- ► Очистить область вокруг крышки трансмиссионного масла мягкой тряпкой.



- ► Поворачивать крышку трансмиссионного масла против часовой стрелки до ее снятия.
- ► Снять крышку трансмиссионного масла.
- ► Залить 1,25 л трансмиссионного масла SAE10W30, чтобы масло не проливалось.
- ► Установить крышку трансмиссионного масла на наливной патрубок.
- ► Закрутить крышку трансмиссионного масла по часовой стрелке и затянуть от руки. Наливной патрубок закрыт.

6.9 Заливка моторного масла

Моторное масло смазывает и охлаждает двигатель.

Технические характеристики моторного масла и информацию о количестве заливаемого объема можно найти в инструкции по эксплуатации двигателя.

УКАЗАНИЕ

- ■ В состоянии при поставке моторное масло не залито. Запуск двигателя без моторного масла или при слишком низком количестве моторного масла может повредить культиватор.
  - ► Перед каждым запуском проверять уровень моторного масла, при необходимости долить масло.

- ► Производить заливку моторного масла в соответствии с указаниями в инструкции по эксплуатации двигателя.

6.10 Заполнение инерционно-масляного воздушного фильтра

Инерционно-масляный воздушный фильтр фильтрует воздух, всасываемый двигателем.

УКАЗАНИЕ

- ■ В состоянии при поставке моторное масло в инерционно-масляный воздушный фильтр не залито. Запуск двигателя без моторного масла в инерционно-масляном воздушном фильтре или при слишком низком количестве моторного масла может повредить культиватор.
  - ► Перед запуском проверять уровень моторного масла в инерционно-масляном воздушном фильтре, при необходимости долить масло.

Технические характеристики моторного масла и информацию о количестве заливаемого объема можно найти в инструкции по эксплуатации двигателя.

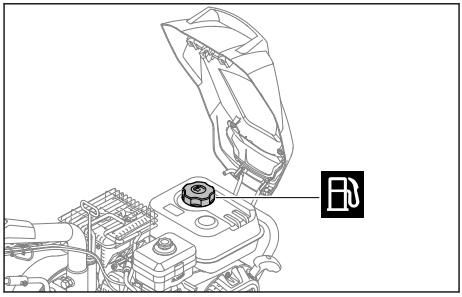
7 Заправка культиватора

7.1 Заправка культиватора

УКАЗАНИЕ

- ■ Если культиватор заправлен неправильным топливом, возможны повреждения культиватора.
  - ► Соблюдать указания, приведенные в инструкции по эксплуатации двигателя.

- ► Выключить двигатель.
- ► Поставить культиватор на ровную поверхность.
- ► Открыть крышку.
- ► Очистить область вокруг крышки топливного бака мягкой тряпкой.



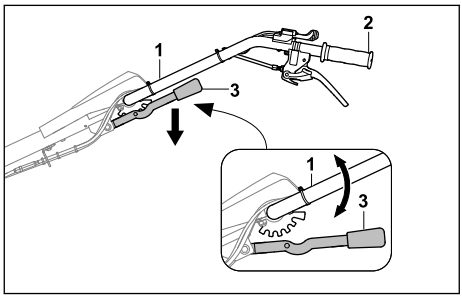
- ► Поворачивать крышку топливного бака против часовой стрелки до ее снятия.
- ► Снять крышку топливного бака.
- ► Залить топливо таким образом, чтобы оно не пролилось и оставалось свободным не менее 15 мм до края топливного бака.
- ► Установить крышку топливного бака на топливный бак.

► Закрутить крышку топливного бака по часовой стрелке и затянуть от руки.
Топливный бак закрыт.

8 Пользовательская настройка культиватора

8.1 Установка высоты ведущей ручки

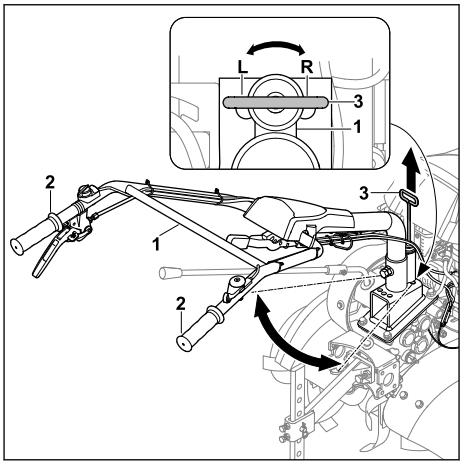
Ведущую ручку можно отрегулировать по высоте на 5 различных уровней.
► Выключить двигатель.
► Поставить культиватор на ровную поверхность.



► Держать ведущую ручку (1) одной рукой за рукоятку (2).
► Другой рукой прижать рычаг (3) вниз и удерживать его в этом положении.
► Установить ведущую ручку (1) в требуемое положение.
► Отпустить рычаг (3).
Ведущая ручка зафиксирована.

8.2 Регулировка ведущей ручки сбоку

Сбоку можно отрегулировать положение ведущей ручки на одном из 3 уровней.
► Выключить двигатель.
► Поставить культиватор на ровную поверхность.



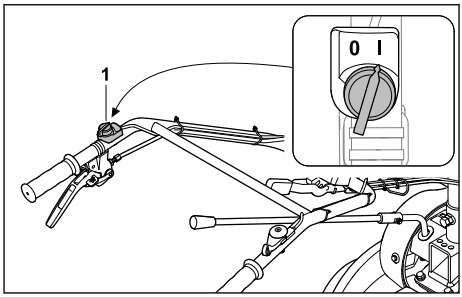
► Удерживать ведущую ручку (1) рукой за обе рукоятки (2).
► Другой рукой потянуть рычаг (3) наверх.
► Установить ведущую ручку (1) в требуемое положение.
► Отпустить рычаг (3).
Ведущая ручка зафиксирована.

9 Пуск и остановка культиватора

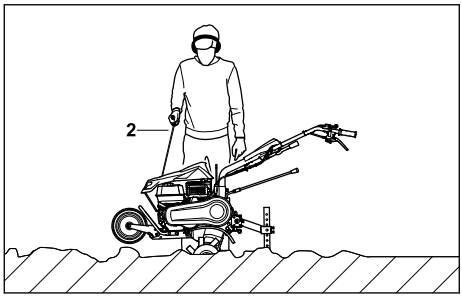
9.1 Пуск и остановка двигателя

9.1.1 Запуск двигателя

► Поставить культиватор на ровную поверхность.
► Включить холостой ход.



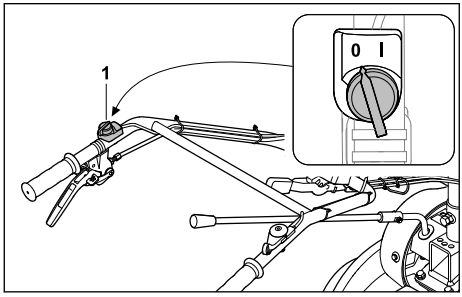
► Установить главный выключатель (1) в положение I.



- ► Медленно вытянуть ручку запуска (2) до появления ощутимого сопротивления.
- ► Быстро вытянуть ручку запуска (2) и потянуть ее назад, пока двигатель не заработает.
- ► Если двигатель не запускается: Соблюдать указания в инструкции по эксплуатации двигателя.

9.1.2 Отключение двигателя

- ► Поставить культиватор на ровную поверхность.
- ► Выключить привод движения.
  Привод выключен и выходной вал не вращается.

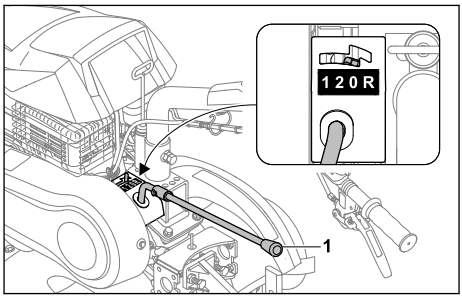


- ► Установить главный выключатель (1) в положение 0.
  Двигатель останавливается.

9.2 Установка передачи

Можно устанавливать 4 передачи.

– 0 = холостой ход
  – Холостой ход используется для запуска двигателя или задержки культиватора во время работы двигателя.
– 1 = медленная передача переднего хода
  – Медленная передача переднего хода выбирается при рыхлении твердой почвы или при создании борозд.
– 2 = быстрая передача переднего хода
  – Быстрая передача переднего хода выбирается при внесении почвенных добавок в рыхлую почву или при обработке рыхлой почвы.
– R = передача заднего хода
  – Передача заднего хода служит для освобождения рыхлительных звездочек или позиционирования культиватора.

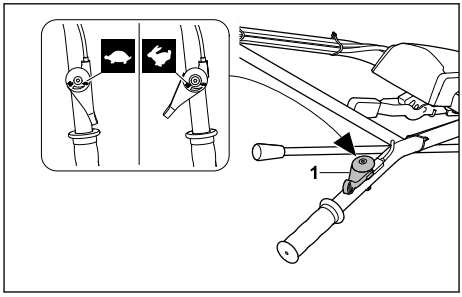


- ► Установить рычаг переключения передач (1) в требуемое положение.

9.3 Регулировка частоты вращения

С помощью регулятора подачи топлива можно регулировать частоту вращения двигателя.

- ► Запустить двигатель.



- ► Отрегулировать частоту вращения с помощью регулятора подачи топлива (1).

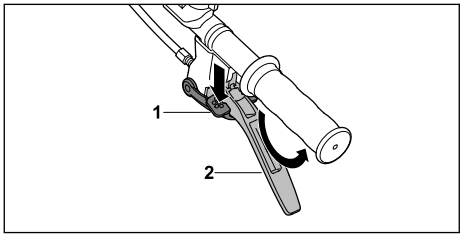
9.4 Включение и выключение привода движения

9.4.1 Включение привода движения

С помощью рычага сцепления привода движения при работающем двигателе производится включение или отключение выходного вала.

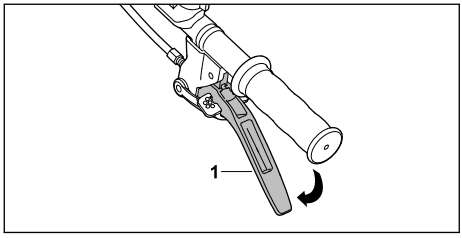
С помощью рычага сцепления привода движения культиватор с установленными рыхлительными звездочками и выбранной передачей 1, 2 или R начинает движение.

► Запустить двигатель.



► Нажать на фиксатор (1) до упора и удерживать его.
► Плавно нажать рычаг сцепления привода движения до упора (2) и удерживать его в этом положении.
► Отпустить фиксатор (1).
Привод включен и выходной вал вращается.

9.4.2 Выключение привода движения



► Отпустить рычаг сцепления привода движения (1).
Привод выключен и выходной вал не вращается.

10 Проверка культиватора

10.1 Проверка элементов управления

Блокировка
► Выключить двигатель.
► Попробовать нажать на рычаг сцепления привода движения, не нажимая на блокировку.
► Если рычаг сцепления привода движения можно нажать: не использовать культиватор и связаться со специализированным центром STIHL.
Блокировка неисправна.
► Прижать блокировку и удерживать ее нажатой.
► Нажать рычаг сцепления привода движения.
► Отпустить рычаг сцепления привода движения и блокировку.
► Если рычаг сцепления привода движения или блокировка перемещаются с трудом или не возвращаются в исходное положение: не использовать культиватор и связаться со специализированным центром STIHL.
Рычаг сцепления привода движения и/или блокировка неисправны.

Рычаг сцепления привода движения
► Запустить двигатель.
► Установить передачу 1, 2 или R.
► Включить привод движения.
Привод включен и выходной вал вращается.
► Если привод движения не включается:
► не использовать культиватор и связаться со специализированным центром STIHL.
Рычаг сцепления привода движения неисправен.

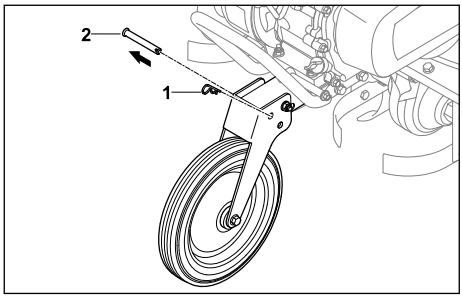
Главный выключатель
► Запустить двигатель.
► Установить главный выключатель в положение 0.
Двигатель останавливается.
► Если двигатель не останавливается:
► не использовать культиватор и связаться со специализированным центром STIHL.
Главный выключатель неисправен.

Регулятор подачи топлива
► Запустить двигатель.
► Переместить регулятор подачи топлива.
Частота вращения двигателя изменяется.
► Если частота вращения двигателя не изменяется:
► не использовать культиватор и связаться со специализированным центром STIHL.
Регулятор подачи топлива неисправен.

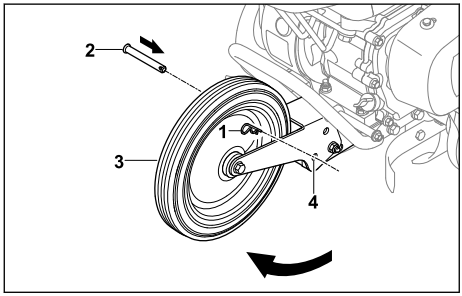
Рычаг переключения передач
► Включить передачу 0, 1, 2 и R.
► Если не удается включить одну из передач:
► не использовать культиватор и связаться со специализированным центром STIHL.
Рычаг переключения передач неисправен.

11 Работа с культиватором

11.1 Установка ходовой части в рабочее положение

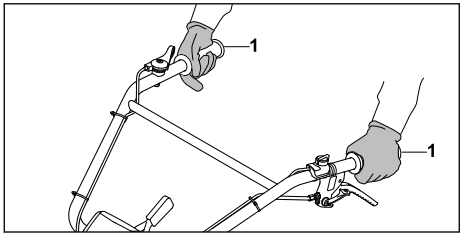


- Снять шплинт (1) и извлечь болт (2).



- Приподнять ходовую часть (3) вверх таким образом, чтобы совпали отверстия (4).
- Вставить болт (2) в отверстия (4).
- Вдавить шплинт (1) в отверстие на болте (2).
  Болт (2) закреплен, ходовая часть (3) находится в рабочем положении.

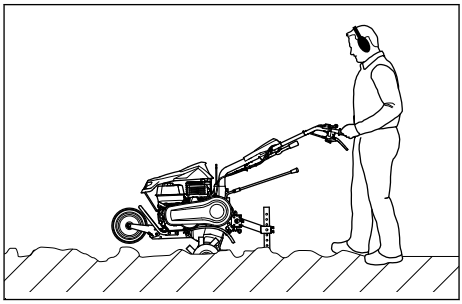
11.2 Удерживание и перемещение культиватора



- Держать культиватор обеими руками за ручки (1), обхватив их большими пальцами.

11.3 Рыхление твердой почвы или внесение почвенных добавок в рыхлую почву

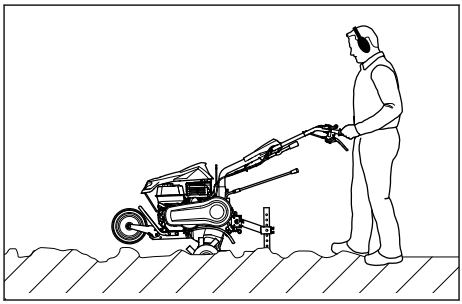
- Привести ходовую часть в рабочее положение.
- Запустить двигатель.



- Вести культиватор вперед и регулировать рабочую скорость и рабочую глубину с помощью ограничителя пропашки.
- Медленно и внимательно продвигать культиватор вперед.
- Если рыхлительные звездочки заблокированы:
  - Включить передачу R.
  - Медленно продвигать культиватор назад, пока рыхлительные звездочки не освободятся.
  - Установить передачу.
  - Медленно и внимательно продвигать культиватор вперед.

11.4 Обработка рыхлой почвы

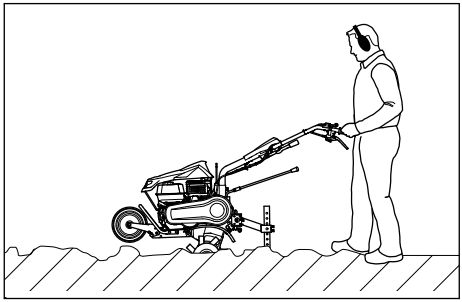
- Привести ходовую часть в рабочее положение.
- Запустить двигатель.



- Вести культиватор вперед и регулировать рабочую скорость и рабочую глубину с помощью ограничителя пропашки.
- Медленно и внимательно продвигать культиватор вперед.

11.5 Создание борозд

- Привести ходовую часть в рабочее положение.
- Запустить двигатель.



- Вести культиватор вперед и регулировать рабочую скорость и рабочую глубину с помощью ограничителя пропашки.
- Медленно и внимательно продвигать культиватор вперед.

12 После работы

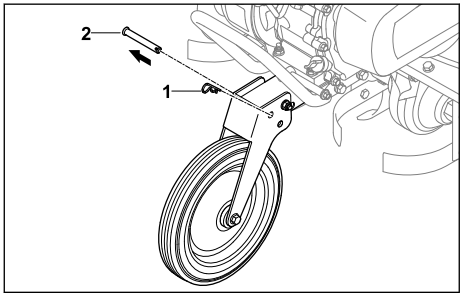
12.1 После работы

- Выключить двигатель.
- Дождаться охлаждения культиватора.
- Если культиватор влажный: дождаться просушки культиватора.
- Очистить культиватор.
- Очистить рыхлительные звездочки.

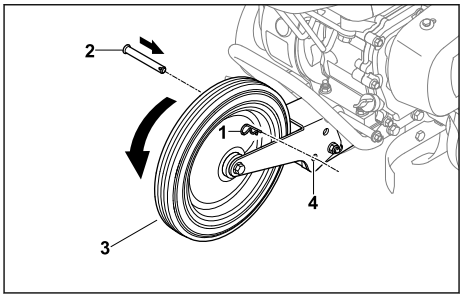
13 Транспортировка

13.1 Транспортировка культиватора

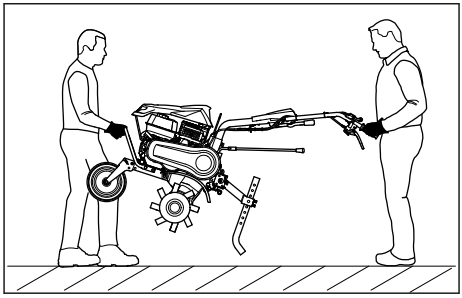
- Выключить двигатель.



- Снять шплинт (1) и извлечь болт (2).



- Закрыть ходовую часть (3) вниз, чтобы совпали отверстия (4).
- Вставить болт (2) в отверстия (4).
- Вдавить шплинт (1) в отверстие на болте (2).
  Болт (2) закреплен, ходовая часть (3) находится в транспортировочном положении.
- Если культиватор транспортируется с ходовой частью:
  - привести ходовую часть в транспортировочное положение;
  - удерживая культиватор за обе ручки, приподнять его так, чтобы культиватор опирался на ходовую часть;
  - медленно перемещать или тянуть культиватор.

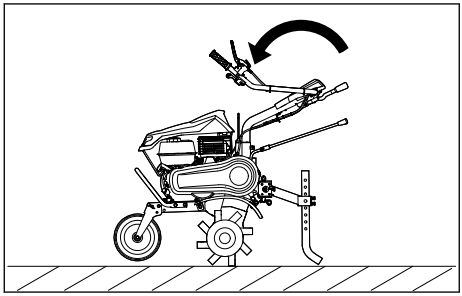


- Если культиватор переносится вручную:
  - один человек должен держать культиватор обеими руками за ручку для транспортировки спереди, а второй — обеими руками за ручки культиватора;
  - поднимать и переносить культиватор вдвоем;
  - во время работы надевать рабочие перчатки из износостойкого материала.
- Если культиватор перевозится в транспортном средстве:
  - закрепить культиватора таким образом, чтобы он не опрокинулся и не мог двигаться.

14 Хранение

14.1 Хранение культиватора

- ► Выключить двигатель.
- ► Дождаться охлаждения культиватора.
- ► Привести ходовую часть в транспортировочное положение.
- ► Закрепить ограничитель пропашки в пятом отверстии.



- ► Сложить верхнюю часть ведущей ручки.
- ► Хранить культиватор с соблюдением следующих условий:
  - – Культиватор стоит на ровной поверхности, опираясь на ходовую часть, рыхлительные звездочки и ограничитель пропашки.
  - – Культиватор не может опрокинуться или переместиться.
  - – Культиватор хранится в недоступном для детей месте.
  - – Культиватор находится в чистом и сухом состоянии.
- ► Если культиватор хранится более 3 месяцев, выполнить следующие действия:
  - ► Демонтировать рыхлительные звездочки.
  - ► Открыть крышку топливного бака.
  - ► Опорожнить топливный бак.
  - ► Закрыть топливный бак.
  - ► Для очистки топливного бака обратиться в специализированный центр STIHL.
  - ► Запустить двигатель и дать ему поработать на холостом ходу, пока двигатель не остановится.

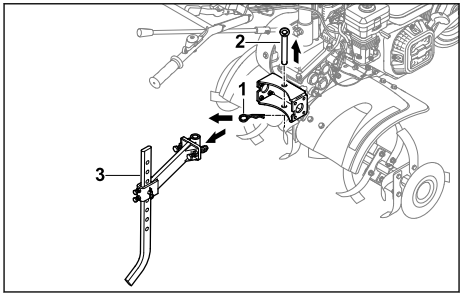
15 Очистка

15.1 Очистка культиватора

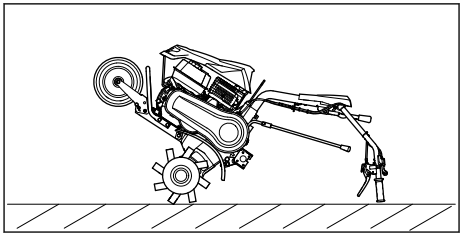
- ► Выключить двигатель.
- ► Дождаться охлаждения культиватора.
- ► Очистить культиватор мягкой влажной тряпкой или растворителем смолы STIHL.
- ► Очистить вентиляционные отверстия кисточкой.
- ► Обработать выходной вал многофункциональным аэрозолем STIHL.

15.2 Очистка рыхлительных звездочек

- ► Выключить двигатель.
- ► Дождаться охлаждения культиватора.
- ► Привести ходовую часть в рабочее положение.
- ► Установить ведущую ручку на минимальный уровень.



- ► Снять шплинт (1) и извлечь болт (2).
- ► Снять ограничитель пропашки с помощью адаптера (3).



- ► Откинуть культиватор назад с опорой на ведущую ручку и оставить его в этом положении на время очистки.

16 Техническое обслуживание

16.1 Интервалы техобслуживания

Периодичность обслуживания зависит от условий окружающей среды и условий труда. STIHL рекомендует следующие интервалы техобслуживания:

Двигатель и инерционно-масляный воздушный фильтр

- ► Производить техническое обслуживание двигателя и инерционно-масляного воздушного фильтра в соответствии с указаниями в инструкции по эксплуатации двигателя.

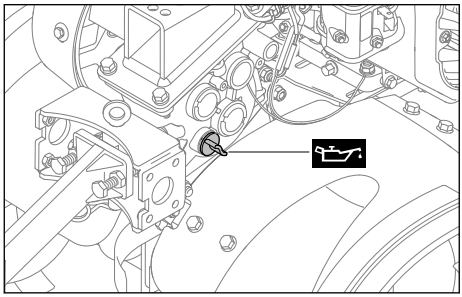
Перед каждым применением:
- ► проверять уровень трансмиссионного масла.

После первого месяца или первых 20 часов работы:
- ► заменить трансмиссионное масло.

После 6 месяцев или первых 100 часов работы:
- ► заменить трансмиссионное масло.

16.2 Смазка коробки передач

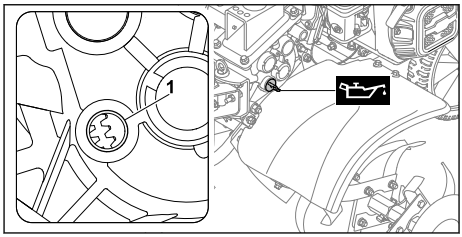
- ► Выключить двигатель.
- ► Поставить культиватор на ровную поверхность.
- ► Привести ходовую часть в транспортировочное положение.
- ► Закрепить рыхлительную звездочку в пятом отверстии.



- ► Выкрутить крышку трансмиссионного масла против часовой стрелки до ее снятия.
- ► Снять крышку трансмиссионного масла.
- ► Залить трансмиссионное масло.
- ► Установить крышку трансмиссионного масла на наливной патрубок.
- ► Закрутить крышку трансмиссионного масла по часовой стрелке и затянуть от руки. Наливной патрубок закрыт.

16.3 Проверка уровня трансмиссионного масла

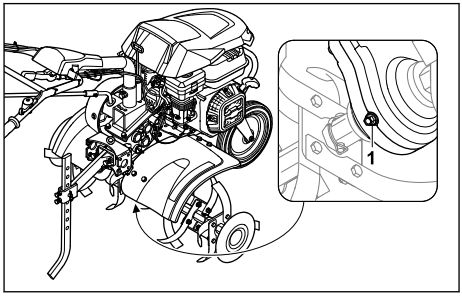
- ► Выключить двигатель.
- ► Поставить культиватор на ровную поверхность.
- ► Привести ходовую часть в транспортировочное положение.
- ► Закрепить рыхлительную звездочку в пятом отверстии.



- ► Выкрутить крышку трансмиссионного масла против часовой стрелки до ее снятия.
- ► Снять крышку трансмиссионного масла.
- ► Если трансмиссионного масла не видно в наливном патрубке (1):
  - ► смазать коробку передач.
- ► Если трансмиссионное масло видно в наливном патрубке (1):
  - ► в коробке передач достаточно трансмиссионного масла.
- ► Установить крышку трансмиссионного масла на наливной патрубок.
- ► Закрутить крышку трансмиссионного масла по часовой стрелке и затянуть от руки. Наливной патрубок закрыт.

16.4 Замена трансмиссионного масла

- ► Выключить двигатель.
- ► Поставить культиватор на ровную поверхность.
- ► Привести ходовую часть в транспортировочное положение.
- ► Закрепить рыхлительную звездочку в пятом отверстии.



- ► Выкрутить резьбовые пробки (1).
- ► Слить трансмиссионное масло в подходящую емкость.
- ► Ввинтить резьбовые пробки (1) и затянуть до упора.
- ► Залить трансмиссионное масло.

17 Ремонт

17.1 Ремонт культиватора и рыхлительных звездочек

Пользователь не может осуществлять ремонт культиватора и рыхлительных звездочек своими силами.

- Если культиватор или рыхлительные звездочки повреждены: не использовать культиватор или рыхлительные звездочки и обратиться к дилеру STIHL.

18 Устранение неисправностей

18.1 Устранение неисправностей культиватора

Неисправность	Причина	Способ устранения
Двигатель не запускается.	В топливом баке недостаточно топлива.	► Заправить культиватор.
	Главный выключатель в положении 0.	► Включить главный выключатель.
	Плохое, загрязненное или старое топливо в баке	► Использовать свежее топливо марочных сортов (неэтилированный бензин). ► Очистить карбюратор. ► Прочистить топливопровод.
	Штекер провода свечи зажигания отсоединен от свечи зажигания или провод высокого напряжения плохо закреплен в штекере.	► Вставить штекер провода свечи зажигания. ► Проверить соединение между проводом высокого напряжения и штекером.
	Свеча зажигания закоптилась, имеет повреждения или расстояние между электродами неправильное.	► Очистить свечу зажигания или заменить ее. ► Отрегулировать расстояние между электродами.
	Инерционно-масляный воздушный фильтр загрязнен.	► Очистить или заменить инерционно-масляный воздушный фильтр.
	Двигатель «захлебнулся».	► Вывинтить свечу зажигания и просушить, перевести выключатель в положение 0 и несколько раз дернуть пусковой трос при вывинченной свече зажигания.
	Карбюратор обледенел.	► Дать культиватору нагреться до температуры +10 °C.
Двигатель запускается с трудом или мощность двигателя снижена.	В топливном баке и карбюраторе вода, или карбюратор забит	► Опорожнить топливный бак, очистить топливопровод и карбюратор.
	Топливный бак загрязнен.	► Очистить топливный бак.
	Инерционно-масляный воздушный фильтр загрязнен.	► Очистить или заменить инерционно-масляный воздушный фильтр.

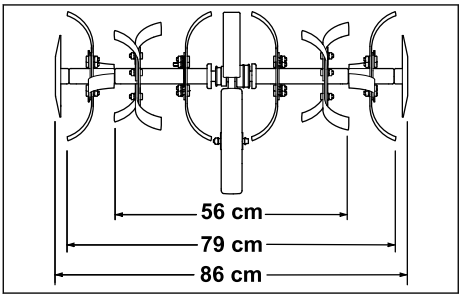
Неисправность	Причина	Способ устранения
	Свеча зажигания закоптилась.	► Очистить свечу зажигания или заменить ее.
	Использовано неправильное топливо.	► Проверить топливо.
Двигатель сильно нагревается.	Ребра охлаждения загрязнены.	► Очистить ребра охлаждения.
	Слишком низкий уровень масла в двигателе.	► Долить моторное масло.
	Поверхность двигателя покрыта землей.	► Убрать землю с двигателя.
	Частота вращения двигателя высокая.	► Уменьшить частоту вращения.
Двигатель работает неспокойно.	Инерционно-масляный воздушный фильтр загрязнен.	► Очистить или заменить инерционно-масляный воздушный фильтр.
	Использовано неправильное топливо.	► Проверить топливо.
	В топливом баке недостаточно топлива.	► Долить топливо.
Густой дым из выхлопной трубы	Слишком высокий уровень масла в двигателе.	► Слить моторное масло.
	Инерционно-масляный воздушный фильтр загрязнен	► Очистить или заменить инерционно-масляный воздушный фильтр.
	Наклон устройства превышает 15°.	► Установить устройство в горизонтальное рабочее положение.
Вибрация во время работы слишком сильная.	Крепление двигателя ослаблено.	► Затянуть винты крепления двигателя.
Производительность работы снижена.	Рыхлительные звездочки неправильно установлены.	► Установить рыхлительные звездочки правильно.
	Рыхлительные звездочки изношены.	► Заменить рыхлительных звездочки.
	Неправильно отрегулирован ограничитель пропашки.	► Отрегулировать ограничитель пропашки.
	Неправильно отрегулирован ограничитель пропашки.	► Отрегулировать ограничитель пропашки.
	Приводной ремень изношен.	► Обратиться в сервисный центр STIHL.

Неисправность	Причина	Способ устранения
Сильный шум в коробке передач.	Неправильный уровень масла в коробке передач.	► Проверить уровень масла в коробке передач.
	Компоненты в коробке передач изношены.	► Обратиться в сервисный центр STIHL.
Выходной вал не вращается при нажатом рычаге сцепления	Трос имеет дефект.	► Проверить или заменить трос.
	Приводной ремень изношен.	► Обратиться в сервисный центр STIHL.
Масло вытекает из коробки передач или двигателя.	Компоненты в коробке передач или двигателе изношены.	► Обратиться в сервисный центр STIHL.

19 Технические данные

19.1 Культиватор STIHL MH 600

– Рабочий объем: 212 см³
– Мощность: 4,4 кВт (6,0 л/с) при 3600 об/мин
– Частота вращения выходного вала на первой передаче: 80 об/мин
– Частота вращения выходного вала на второй передаче: 110 об/мин
– Частота вращения выходного вала на передаче заднего хода: 60 об/мин
– Вес: 66 кг.
– Максимальный объем топливного бака: 3600 см³ (3,6 л)
– Диаметр рыхлительных звездочек: 31 см
– Максимальная ширина захвата: 79 см



19.2 Значения звука и вибрации

Показатель K уровня звука составляет 2 дБ(A). Показатель K уровня шума составляет 2,4 дБ(A). Показатель K уровня вибрации составляет 2,76 м/с².

– Уровень звука L_{pA}, измеренный согласно 2006/42/EC: 87 дБ(A)
– Уровень шума L_{wA}, измеренный по 2000/14/EC: 99 дБ(A)
– Значение вибрации a_{hv}, измеренное по EN 12096, ведущая ручка: 6,90 м/с²

Информацию об исполнении директивы для работодателей в отношении вибрации 2002/44/EC см. на сайте www.stihl.com/vib .

19.3 REACH

REACH – это регламент ЕС для регистрации, оценки и допуска химических веществ.

Сведения для выполнения регламента REACH указаны на странице www.stihl.com/reach .

19.4 Установленный срок службы

Полный установленный срок службы – до 30 лет.

Установленный срок службы предполагает регулярность технического обслуживания и ухода в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации.

20 Запасные части и принадлежности

20.1 Запасные части и принадлежности

STIHL Этими символами обозначены оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные запчасти STIHL и оригинальные принадлежности STIHL.

Компания STIHL не может ручаться за надежность, безопасность и пригодность запасных частей и принадлежностей других производителей, вследствие чего ответственность

компании STIHL за их эксплуатацию исключена.

Оригинальные запасные части STIHL и оригинальные принадлежности STIHL можно купить у дилера STIHL.

20.2 Важные запасные части

– Откидной шплинт: 6250 716 4800
– Клиновой ремень: 6250 711 5000
– Рыхлительная звездочка в сборе снаружи слева: 6250 710 0202
– Рыхлительная звездочка в сборе снаружи справа: 6250 710 0203
– Набор для ремонта пропашных ножей: 6250 007 1800

20.3 Принадлежности

– Металлические колеса: AMR 060.0
– Окучник: AHK 800.0
– Опорные колеса: ART 012.0
– Транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки: AHT 600.0

21 Утилизация

21.1 Утилизация культиватора

Информацию по утилизации можно получить в местных органах государственного управления или в специализированном центре STIHL.

Неправильная утилизация может нанести вред здоровью и привести к загрязнению окружающей среды.

- Продукты STIHL, включая упаковку, следует сдавать в подходящий пункт сбора для утилизации в соответствии с местными предписаниями.
- Не утилизировать вместе с бытовыми отходами.

22 Сертификат соответствия ЕС

22.1 Культиватор STIHL MH 600.1

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen (Лангампфен)

Австрия

заявляет под собственную ответственность, что

– Конструктивное исполнение: Культиватор бензиновый
– Производитель: STIHL
– Тип: MH 600.1
– Серийный номер: 6250

соответствует положениям директив 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU и был разработан и изготовлен в соответствии с версиями следующих стандартов, действующих на дату изготовления: EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Название и адрес принимавшей участие инстанции:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München (Мюнхен), Германия
Измеренные и гарантированные уровни шума были определены в соответствии с Директивой 2006/42/EC.

– Измеренный уровень шума: 99,0 дБ(A)
– Гарантированный уровень шума: 101 дБ(A)

Техническая документация хранится с разрешением о допуске изделия к эксплуатации STIHL Tirol GmbH.

Год выпуска и номер машины указаны на культиваторе.

Лангампфен, 02.01.2020

STIHL Tirol GmbH

И. о. 

Маттиас Фляйшер (Matthias Fleischer), руководитель отдела научных исследований и разработок

И. о. 

Свен Циммерманн (Sven Zimmermann), руководитель отдела качества

22.2 Знаки соответствия нормам ЕС

Сведения о сертификатах EAC и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, представлены на сайтах www.stihl.ru/eac или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL, 📖 23.

23 Адреса

STIHL Головной офис

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Germany

Дочерние компании STIHL

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

Представительства STIHL

КАЗАХСТАН

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17

Импортеры STIHL

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

БЕЛАРУСЬ

ООО «БАЭРТ»
ул. Игнатенко, д. 2, пом. 102
220035, г. Минск, Беларусь

КАЗАХСТАН и КЫРГЫЗСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан

АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

24 Инструкции по технике безопасности для культиватора

24.1 Введение

В этой главе представлены общие инструкции по технике безопасности в соответствии со стандартом EN 709 + A4, сформулированные для культиваторов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному культиватору.** Несоблюдение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. **Сохранить все инструкции и указания по технике безопасности для последующего пользования.**

24.2 Общие указания

a) Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации. Ознакомьтесь с элементами управления и особенностями правильного применения устройства.

b) Не позволяйте пользоваться машиной детям или другим лицам, которые не ознакомились с инструкцией по эксплуатации. Местные предписания могут определять минимальный возраст пользователя.

c) Не работайте с устройством, если поблизости находятся люди, особенно дети, или животные.

d) Всегда помните, что пользователь несет ответственность за несчастные случаи с другими лицами или за причинение вреда их собственности.

24.3 Подготовительные мероприятия

a) При работе следует всегда носить прочную обувь и длинные брюки. Не работать с устройством босиком или в легких сандалиях.

b) Тщательно осмотреть весь участок, на котором будет работать устройство, и убрать все предметы, которые могут быть захвачены и отброшены машиной.

c) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Бензин токсичен и сильно горюч:

– хранить топливо только в предназначенных для этого емкостях;
– заправку производить только на воздухе и не курить во время процесса заправки;
– заливать бензин необходимо перед запуском двигателя. Запрещается открывать запорное устройство топливного бака или доливать бензин во время работы двигателя или при горячем двигателе;
– если бензин перелился через край, нельзя запускать двигатель. Вместо этого устройство необходимо удалить с участка, где был пролит бензин. Не включать зажигание до того момента, пока пары бензина не улетучились;
– из соображений безопасности в случае повреждений необходимо заменить бензобак и запорное устройство топливного бака.

d) Заменить поврежденные глушители.

e) Перед пользованием всегда необходимо визуально проверять культиватор на наличие износа или повреждений инструментов. Во избежание дисбаланса изношенные или поврежденные детали и крепежные болты можно заменять только в комплекте.

24.4 Эксплуатация

a) Не допускается работа двигателя в закрытых помещениях, где это может привести к опасной концентрации паров окиси углерода.

b) Работать только при дневном свете или при хорошем освещении.

c) Всегда следить за устойчивым положением устройства на склонах.

d) Передвигаться с устройством только в темпе шага.

e) При работе с машиной на колесах двигаться поперек склона и ни в коем случае вверх или вниз по склону.

f) Проявлять особую осторожность при изменении направления движения на склоне.

g) Не работать на слишком крутых склонах.

h) Проявлять особую осторожность при повороте машины или притягивании ее к себе.

i) Нельзя менять основное положение двигателя и переворачивать его.

j) Запускать двигатель осторожно в соответствии с указаниями производителя, при этом ноги пользователя должны находиться на достаточном расстоянии от ножей.

k) Ни в коем случае не класть руки или ноги на вращающиеся детали или под них.

l) Никогда не поднимать и не переносить машину с работающим двигателем.

m) Двигатель необходимо выключить:
– если машина остается без присмотра;
– перед заправкой.

n) При выбеге двигателя во время остановки необходимо закрыть дроссельный клапан. Если у машины имеется запорный кран для бензина, то его следует закрывать после работы.

24.5 Техническое обслуживание и хранение

a) Всегда следить за тем, чтобы все гайки, болты и винты были затянуты до упора для обеспечения надежной работы устройства.

b) Не оставлять устройство с бензином в бензобаке в помещении, где бензиновые пары могут вступить в контакт с огнем/искрами или могут воспламениться.

c) Перед тем как ставить устройство в закрытое помещение следует дать возможность двигателю остыть.

d) С целью исключения возгорания двигатель и выхлопная труба должны быть чистыми от остатков растений или вытекшей смазки.

e) Из соображений безопасности заменять изношенные или поврежденные детали.

f) Если необходимо опорожнить топливный бак, производить эту процедуру на открытом воздухе.

Saturs

1 Priekšvārds..... 285
2 Informācija par šo lietošanas instrukciju. 285
3 Pārskats..... 286
4 Drošības norādījumi..... 287
5 Augsnes frēzes sagatavošana darbam...291
6 Augsnes frēzes salikšana..... 292

Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums
0000009308_013_LV
Iespiesta uz hloru nesaturoša, balināta papīra.
Papīru var pārstrādāt.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A VA0.F25.

7 Degvielas iepildīšana augsnes frēzē.....296
8 Augsnes frēzes iestatīšana lietotājam.....296
9 Augsnes frēzes iedarbināšana un apturēšana..... 297
10 Augsnes frēzes pārbaude..... 299
11 Darbs ar augsnes frēzi.....299
12 Pēc darba.....300
13 Transportēšana.....300
14 Uzglabāšana..... 301
15 Tīrīšana..... 301
16 Apkope.....302
17 Remonts.....303
18 Traucējumu novēršana..... 303
19 Tehniskie dati.....305
20 Rezerves daļas un piederumi..... 305
21 Utilizēšana..... 306
22 ES atbilstības deklarācija..... 306
23 Adreses.....306
24 Drošības tehniskie norādījumi saistībā ar augsnes frēzēm..... 306

1 Priekšvārds

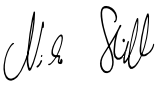
Cienītais klient, cienījamā kliente!

Mēs priecājamies, ka esat izvēlējies STIHL. Mēs attīstām un ražojam savus augstākās kvalitātes izstrādājumus atbilstoši savu klientu prasībām. Šādi rodas izstrādājumi, kas ir īpaši uzticami arī smagos apstākļos.

STIHL nodrošina arī augstāko servisa kvalitāti. Mūsu tirgotāji garantē profesionālas konsultācijas un apmācību, kā arī visaptverošu tehnisku apkalpošanu.

STIHL vienmēr ilgtspējīgu un atbildīgu rūpējas par dabu. Šī lietošanas instrukcija sniedz jums atbalstu, lai jūs ilgstoši, droši un videi draudzīgi varētu lietot savu STIHL Produkt ražojumu.

Mēs pateicamies par jūsu uzticību un vēlam jums izdošanos ar jūsu STIHL izstrādājumu.



Dr. Nikolas Stihl

SVARĪGI! PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET UN SAGLABĀJIET.

2 Informācija par šo lietošanas instrukciju

2.1 Piemērojamie dokumenti

Šī lietošanas pamācība ir ražotāja oriģinālā lietošanas pamācība tulkojums saskaņā ar EK Direktīvu 2006/42/EC.

Piemērojami ir vietējie drošības noteikumi.

- ► Papildus šai lietošanas pamācībai izlasiet, izprotiet un saglabājiet tālāk norādītos dokumentus.
  - – Lietošanas pamācība: motors STIHL EHC 600

2.2 Brīdinājuma norāžu apzīmēšana tekstā

⚠ BĪSTAMI

- Norāde sniedz informāciju par apdraudējumam, kas rada smagas traumas vai izraisa nāvi.
  - ► Minētās darbības var novērst smagas traumas vai nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Norāde sniedz informāciju par apdraudējumam, kas **var** izraisīt smagas traumas vai nāvi.
  - ► Minētās darbības var novērst smagas traumas vai nāvi.

NORĀDĪJUMS

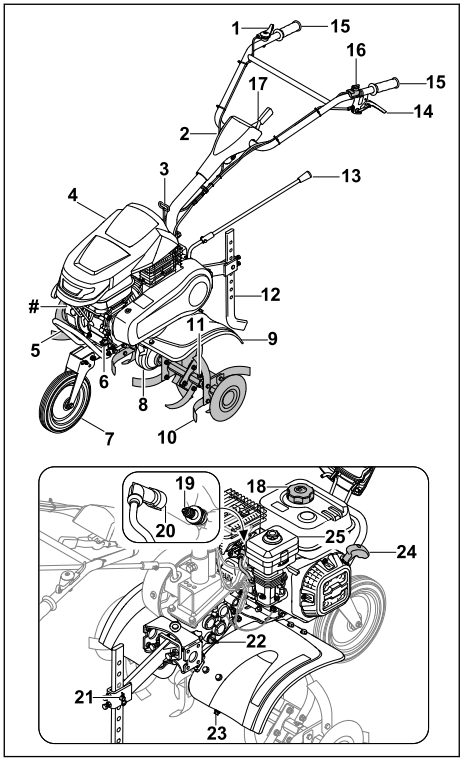
- Norāde sniedz informāciju par apdraudējumam, kas var izraisīt mantiskos bojājumus.
  - ► Minētās darbības var novērst mantiskos bojājumus.

2.3 Simboli tekstā

Šis simbols sniedz norādi uz nodaļu šajā lietošanas instrukcijā.

3 Pārskats

3.1 Augsnes frēze



1 Akseleratora svira
Ar akseleratora sviru paātrina motora darbību.

2 Vadības rokturis
Vadības rokturi izmanto augsnes frēzes turēšanai, vadīšanai un transportēšanai.

3 Sajūga svira – regulēšana uz sāniem
Sajūga svira – regulēšana uz sāniem ļauj pāriestatīt vadības rokturi uz sāniem.

4 Pārsegs
Pārsegs sargā motoru.

5 Transportēšanas rokturis
Transportēšanas rokturi izmanto augsnes frēzes pārnēsāšanai.

6 Motoreļļas tvertnes vāciņš
Motoreļļas tvertnes vāciņš noslēdz motoreļļas iepildīšanas atveri.

7 Šasija
Šasija kalpo augsnes frēzes transportēšanai.

8 Pārnesumkārbas korpuss
Pārnesumkārbas korpuss nosedz pārnesumkārbu.

9 Aizsargs
Aizsargs pasargā lietotāju no augšup uzmestiem priekšmetiem un no saskares ar smalcināšanas zvaigznēm.

10 Smalcināšanas zvaigzne
Smalcināšanas zvaigzne apstrādā augsni.

11 Šķelttapa
Šķelttapa nostiprina smalcināšanas zvaigzni.

12 Dzelksnis
Dzelksnis ir paredzēts darba ātruma un darba dziļuma regulēšanai.

13 Pārnesumu pārslēgšanas svira
Pārnesumu pārslēgšanas sviru izmanto pārnesumu iestatīšanai.

14 Sajūga svira – piedziņa
Ar sajūga sviru – piedziņu var pieslēgt vai atslēgt piedziņas vārpstu.

15 Rokturis
Rokturus izmanto augsnes frēzes lietošanai, turēšanai un vadīšanai.

16 Galvenais slēdzis
Ar galveno slēdzi ieslēdz un izslēdz motoru.

17 Svira
Sviru izmanto vadības roktura augstuma regulēšanai.

18 Degvielas tvertnes vāciņš
Degvielas tvertnes vāciņš noslēdz benzīna iepildīšanas atveri.

19 Aizdedzes svece
Aizdedzes svece aizdedzina degvielu motorā.

20 Aizdedzes atslēgas kontaktspraudnis
Aizdedzes atslēgas kontaktspraudnis savieno aizdedzes līniju ar aizdedzes sveci.

21 Dzelkšņa stiprinājums
Dzelkšņa stiprinājumu veido dažāda veida tapas, un tas nostiprina dzelksni.

22 Pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņš.
Pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņš noslēdz pārnesumkārbas eļļas iepildīšanas atveri.

23 Regulēšanas skrūve
Regulēšanas skrūve noslēdz pārnesumkārbas eļļas notecināšanas atveri.

24 Startera rokturis
Ar startera rokturi iedarbina motoru.

25 Eļļas kartera gaisa filtrs
Eļļas kartera gaisa filtrs filtrē no motora iesūkto gaisu.

Datu plāksnīte ar ierīces numuru

3.2 Simboli

Simboliem uz augsnes frēzes ir tālāk norādītā nozīme.



Garantētais trokšņu jaudas līmenis saskaņā ar Direktīvu 2000/14/EC (dB(A)), lai varētu salīdzināt produktu trokšņu emisiju.


Neizmetiet produktu sadzīves atkritumos.



Norāda galvenā slēdža pozīciju.



Ja sajūga svira – piedziņa ir nospiesta: piedziņa ir ieslēgta. Ja sajūga svira – piedziņa nav nospiesta: piedziņa ir izslēgta.



Norāda ieslēgto pārnesumu.

4 Drošības norādījumi

4.1 Brīdinājuma simboli

Brīdinājuma simboliem uz augsnes frēzes ir šāda nozīme:


Ievērojiet drošības norādījumus un veiciet tajos norādītos pasākumus.


Izlasiet, izprotiet un saglabājiet lietošanas instrukciju.


Ievērojiet drošības norādījumus attiecībā uz augšup izmestiem priekšmetiem un saistītos drošības pasākumus.


Ievērojiet drošu attālumu.


Nepieskarieties smalcināšanas zvaigznēm, kad tās griežas.


Transportēšanas, glabāšanas, apkopes vai remonta laikā izņemiet aizdedzes sveces uzgali.


Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekli.


Nepieskarieties karstām virsmām. (Bīstamā zona bultiņas virzienā)

4.2 Paredzētais lietojums

Augsnes frēze STIHL MH 600 ir paredzēta augsnes irdināšanai un apstrādei, augsnes piedevu iestrādāšanai un vagu veidošanai.

Smalcināšanas zvaigžņu veidotais darba platums nedrīkst pārsniegt 79 cm.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Ja augsnes frēzi neizmanto paredzētajam mērķim, var rasties smagi vai nāvējoši savainojumi un materiālie zaudējumi.
  - ► Izmantojiet augsnes frēzi tā, kā aprakstīts šajā lietošanas pamācībā un motora lietošanas pamācībā.

4.3 Prasības lietotājam

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Lietotāji, kas nav apmācīti, nevar atpazīt un novērtēt augsnes frēzes radīto apdraudējumu. Lietotājam vai citām personām var rasties smagi vai nāvējoši savainojumi.


  - ► Izlasiet, izprotiet un saglabājiet lietošanas pamācību.
  - ► Ja augsnes frēze tiek nodota citai personai: nododiet līdzi augsnes frēzes un motora lietošanas pamācību.
  - ► Gādājiet, lai lietotājs ievērotu tālāk norādītās prasības.
    - – Lietotājs ir atpūties.
    - – Lietotājam ir pietiekamas fiziskās, maņu un garīgās spējas lietot augsnes frēzi un strādāt ar to. Ja lietotāja fiziskās, uztveres vai garīgās spējas ir ierobežotas, lietotājs drīkst strādāt tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai saskaņā ar tās norādījumiem.
    - – Lietotājs var atpazīt un novērtēt augsnes frēzes radīto apdraudējumu.

– Lietotājs apzinās, ka atbild par negadījumiem un bojājumiem.
– Lietotājs ir pilngadīgs vai atbilstoši valsts noteikumiem tiek profesionāli apmācīts instruktora uzraudzībā.
– STIHL specializētais izplatītājs vai speciālists ir apmācījis lietotāju pirms augsnes frēzes pirmās izmantošanas reizes.
– Lietotāja rīcību neietekmē alkohols, medikamenti vai narkotiskas vielas.

► Ja rodas neskaidrības: sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.

4.4 Apģērbs un aprīkojums

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Darba laikā gari mati var tikt ievilkti augsnes frēzē. Lietotājs var gūt smagus savainojumus.
  ► Savāciet garus matus un tādējādi nodrošiniet, ka tie nevar tikt ievilkti augsnes frēzē.
- Darba laikā priekšmeti var tikt izmesti augšup ar lielu ātrumu. Lietotājs var gūt savainojumus.
  ► Nēsājiet cieši pieguļošas aizsargbrilles. Tirdzniecībā ir pieejamas piemērotas aizsargbrilles, kas atbilst standartam EN 166 vai valsts noteikumiem un ir atbilstoši marķētas.
  ► Valkājiet garas bikses, kas izgatavotas no izturīga materiāla.
- Darba laikā rodas troksnis. Troksnis var kaitēt dzirdei.



► Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.

- Darba laikā var tikt sacelti putekļi. Ieelpotās putekļu daļiņas var būt kaitīgas veselībai un izraisīt alerģiskas reakcijas.
  ► Ja tiek sacelti putekļi: Nēsājiet putekļu aizsargmasku.
- Nepiemērots apģērbs var aizķerties aiz kokiem, zariem un augsnes frēzē. Lietotāji, kuriem nav piemērota apģērba, var gūt smagus savainojumus.
  ► Nēsājiet cieši pieguļošu apģērbu.
  ► Noņemiet šalles un rotaslietas.
- Darba laikā lietotājs var saskarties ar smalcināšanas zvaigznēm. Lietotājs var gūt smagus savainojumus.
  ► Valkājiet aizsargzābakus ar tērauda purngaliem.
  ► Valkājiet garas bikses, kas izgatavotas no izturīga materiāla.
- Tīrīšanas vai apkopes laikā lietotājs var saskarties ar smalcināšanas zvaigznēm. Lietotājs var gūt savainojumus.
  ► Izmantojiet darba cimdus, kas izgatavoti no izturīga materiāla.
- Ja lietotājam ir nepiemēroti apavi, pastāv paslīdēšanas risks. Lietotājs var gūt savainojumus.
  ► Nēsājiet stingrus, slēgtus apavus ar neslīdošām zolēm.

4.5 Darba zona un apkārtējā vide

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Nepiederošas personas, bērni un dzīvnieki var neatpazīt un nespēt pienācīgi novērtēt augsnes frēzes un augšup izmesto priekšmetu radīto apdraudējumu. Nepiederošas personas, bērni un dzīvnieki var smagi savainoties vai zaudēt dzīvību, kā arī var rasties materiāli zaudējumi.



► Neļaujiet nepiederošām personām, bērniem un dzīvniekiem uzturēties darba zonā.

  ► Ievērojiet attālumu līdz priekšmetiem.
  ► Neatstājiet augsnes frēzi bez uzraudzības.
  ► Gādājiet, lai bērni nevarētu rotaļāties ar augsnes frēzi.
- Motora darbības laikā no trokšņa slāpētāja izplūst karstas izplūdes gāzes. Karstas izplūdes gāzes var aizdedzināt viegli uzliesmojošus priekšmetus un izraisīt ugunsgrēku.
  ► Raugiet, lai izplūdes gāzu plūsma būtu virzīta tālu no viegli degošiem materiāliem.

4.6 Drošs stāvoklis

4.6.1 Augsnes frēze

Augsnes frēze ir ekspluatācijai drošā stāvoklī, ja ir izpildīti tālāk norādītie nosacījumi.
– Augsnes frēze nav bojāta.
– Smalcināšanas zvaigznes vai riteņi ir uzstādīti pa pāriem.
– No augsnes frēzes nekur netek benzīns.
– Degvielas tvertnes vāciņš ir noslēgts.
– No augsnes frēzes nekur netek motoreļļa.
– Motoreļļas tvertnes vāciņš ir noslēgts.
– Eļļas kartera gaisa filtrs ir noslēgts.
– No pārnesumkārbas korpusa netek pārnesumkārbas eļļa.
– Pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņš ir noslēgts.
– Regulēšanas skrūve ir noslēgta.
– Augsnes frēze ir tīra.
– Vadības elementi darbojas, un tie nav pārveidoti.
– Smalcināšanas zvaigznes vai riteņi ir uzstādīti pareizi.

– Ir uzstādīti oriģinālie, šai augsnes frēzei paredzētie STIHL piederumi.
– Piederumi ir pareizi uzstādīti.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Ja stāvoklis nav ekspluatācijai drošs, detaļas var nedarboties pareizi, drošības aprīkojums var nedarboties un var izplūst degviela. Personas var smagi savainoties vai zaudēt dzīvību.
  - ► Strādājiet tikai ar nebojātu augsnes frēzi.
  - ► Gadījumā, ja no augsnes frēzes izplūst benzīns, veiciet tālāk norādītās darbības. Nestrādājiet ar augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
  - ► Aizveriet degvielas tvertnes vāciņu.
  - ► Gadījumā, ja no augsnes frēzes izplūst motoreļļa, veiciet tālāk norādītās darbības. Nestrādājiet ar augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
  - ► Aizveriet motoreļļas tvertnes vāciņu.
  - ► Gadījumā, ja no augsnes frēzes izplūst pārnesumkārbas eļļa, veiciet tālāk norādītās darbības. Nestrādājiet ar augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
  - ► Aizveriet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu.
  - ► Regulēšanas skrūve ir stingri pievilkta.
  - ► Ja augsnes frēze ir netīra: notīriet augsnes frēzi.
  - ► Nepārveidojiet augsnes frēzi. Izņēmums: smalcināšanas zvaigžņu vai riteņu uzstādīšana.
  - ► Ja vadības elementi nedarbojas: nestrādājiet ar augsnes frēzi.
  - ► Uzstādiet oriģinālos, šai augsnes frēzei paredzētos STIHL piederumus.
  - ► Uzstādiet smalcināšanas zvaigznes un riteņus tā, kā aprakstīts šajā lietošanas pamācībā.
  - ► Uzstādiet piederumus tā, kā aprakstīts šajā vai piederuma lietošanas pamācībā.
  - ► Neievietojiet augsnes frēzes atverēs priekšmetus.
  - ► Nomainiet nolietotas vai bojātas norādījumu plāksnītes.
  - ► Ja rodas neskaidrības: sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.

4.6.2 Smalcināšanas zvaigznes

Smalcināšanas zvaigznes ir ekspluatācijai drošā stāvoklī, ja ir izpildīti tālāk norādītie nosacījumi.
– Smalcināšanas zvaigznes ir nebojātas.
– Smalcināšanas zvaigznes nav deformētas.
– Smalcināšanas zvaigznes ir pareizi uzstādītas.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Ja augsnes frēze nav ekspluatācijai drošā stāvoklī, lietotājs var zaudēt kontroli pār to. Personas var smagi savainoties.
  - ► Strādājiet tikai ar nebojātām smalcināšanas zvaigznēm.
  - ► Ja rodas neskaidrības: sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.

4.7 Degviela un uzpilde

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Augsnes frēzei paredzētā degviela ir benzīns. Benzīns ir īpaši viegli uzliesmojošs. Ja benzīns nonāk saskarē ar atklātu liesmu vai karstiem priekšmetiem, tas var izraisīt ugunsgrēkus vai sprādzienus. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
  - ► Sargiet benzīnu no karstuma un uguns.
  - ► Neizlaistiet benzīnu.
  - ► Ja benzīns ir izlaistīts: saslaukiet benzīnu ar drānu un motoru mēģiniet iedarbināt tikai pēc tam, kad visas augsnes frēzes daļas ir sausas.
  - ► Nesmēķējiet.
  - ► Neveiciet uzpildi uguns tuvumā.
  - ► Pirms degvielas uzpildes izslēdziet motoru un ļaujiet tam atdzist.
  - ► Ja degvielas tvertne ir jāiztukšo: dariet to brīvā dabā.
  - ► Motora iedarbināšanai jānotiek vismaz 3 metru attālumā no degvielas uzpildes vietas.
  - ► Nekad neuzglabājiet augsnes frēzi telpās, ja tās degvielas tvertnē ir benzīns.
- Ieelpojot benzīna tvaikus, cilvēki var saindēties.
  - ► Neieelpojiet benzīna tvaikus.
  - ► Uzpildiet degvielu labi vēdināmā vietā.
- Darba laikā augsnes frēze sakarst. Benzīns izplešas, un degvielas tvertnē var veidoties pārspiediens. Atverot degvielas tvertnes vāciņu, benzīns var izšļakstīties. Izšļakstītais benzīns var aizdegties. Lietotājs var gūt smagus savainojumus.
  - ► Ļaujiet augsnes frēzei vispirms atdzist, un tikai pēc tam atveriet degvielas tvertnes vāku.
- Apģērbs, kas nonācis saskarē ar benzīnu, var viegli aizdegties. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
  - ► Ja apģērbs nonāk saskarē ar benzīnu: nomainiet apģērbu.

- Benzīns var apdraudēt apkārtējo vidi.
  - ► Neizlaistiet benzīnu.
  - ► Likvidējiet benzīnu atbilstoši noteikumiem un videi nekaitīgā veidā.
- Ja benzīns nonāk saskarē ar ādu vai iekļūst acīs, var rasties ādas vai acu kairinājums.
  - ► Izvairieties no saskares ar benzīnu.
  - ► Nonākot saskarē ar ādu: attiecīgās ādas zonas nomazgāt ar lielu daudzumu ūdens un ziepēm.
  - ► Iekļūstot acīs: vismaz 15 minūtes skalojiet acis ar lielu ūdens daudzumu un vērsieties pie ārsta.
- Pārplūdis benzīns var pašaizdegties. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
  - ► Notīriet virsmas, kas notraipītas ar benzīnu.
  - ► Līdz benzīna tvaiku izgarošanas brīdim jānovērš aizdedzes darbināšanas mēģinājumi.
- Augsnes frēzes aizdedzes iekārta veido dzirksteles. Dzirksteles var izkļūt ārpusē un ugunsnedrošā vai sprādziennedrošā vidē var izraisīt ugunsgrēkus un sprādzienus. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
  - ► Izmantojiet aizdedzes sveces, kas aprakstītas motora lietošanas instrukcijā.
  - ► Ieskrūvējiet un cieši pievelciet aizdedzes sveci.
  - ► Stingri uzspiediet aizdedzes sveces uzgali.
- Ja augsnes frēze tiek uzpildīta ar benzīnu, kas motoram ir nepiemērots, augsnes frēze var tikt sabojāta.
  - ► Izmantojiet svaigu zīmola benzīnu, kas nesatur svinu.
  - ► Ievērojiet norādījumus motora lietošanas instrukcijā.

4.8 Darbs

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Ja lietotājs neiedarbina motoru pareizi, iespējams zaudēt kontroli pār augsnes frēzi. Lietotājs var gūt smagus savainojumus.
  - ► Iedarbiniet motoru tā, kā aprakstīts šajā lietošanas pamācībā.
- Noteiktās situācijās lietotājs vairs nevar koncentrēties darbam. Lietotājs var zaudēt kontroli pār augsnes frēzi, paklupt, nokrist un gūt smagus savainojumus.
  - ► Strādājiet mierīgi un pārdomāti.
  - ► Ja apgaismojums un redzamība ir slikta: nestrādājiet ar augsnes frēzi.
  - ► Ar augsnes frēzi drīkst strādāt tikai viena persona.
  - ► Vadiet smalcināšanas zvaigznes tuvu zemes virsmai.
  - ► Uzmanieties no šķēršļiem.
  - ► Nesagāziet augsnes frēzi.
  - ► Ja darbs notiek uz akmeņainām vai cietām augsnēm: nestrādājiet ar pilnu jaudu.
  - ► Darba laikā stāviet uz zemes un saglabājiet līdzsvaru.
  - ► Ja esat noguris: pārtrauciet darbu.
  - ► Ja strādājat nogāzē: strādājiet šķērsām nogāzei.
  - ► Nestrādājiet nogāzēs, kuru slīpums pārsniedz 15° (26,8%).
- Kad motors darbojas, veidojas izplūdes gāzes. Ieelpojot izplūdes gāzes, cilvēki var saindēties.
  - ► Neieelpojiet izplūdes gāzes.
  - ► Ar augsnes frēzi strādājiet tikai vietā ar labu ventilāciju.
  - ► Ja jūtat nelabumu, galvassāpes, redzes traucējumus, dzirdes traucējumus vai reiboni: beidziet strādāt un sazinieties ar ārstu.
- Ja lietotājam ir dzirdes aizsardzības ierīces un motors darbojas, lietotājs trokšņus var sadzirdēt un izvērtēt tikai ierobežotā apjomā.
  - ► Strādājiet mierīgi un pārdomāti.
- Rotējošās smalcināšanas zvaigznes var sagriezt lietotāju. Lietotājs var gūt smagus savainojumus.



  - ► Nepieskarieties smalcināšanas zvaigznēm, kad tās griežas.
- Ja kāds priekšmets ir bloķējis smalcināšanas zvaigznes un vienlaikus tiek palielināta jauda, ir iespējams sabojāt augsnes frēzi.
  - ► Izslēdziet motoru. Tikai pēc tam izņemiet priekšmetu.
- Ja darba laikā novērojat izmaiņas augsnes frēzes darbībā vai neparastas darbības, iespējams, augsnes frēze nav ekspluatācijai drošā stāvoklī. Ir iespējami smagi savainojumi un materiāli zaudējumi.
  - ► Pārtrauciet darbu un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
- Darba laikā augsnes frēze var radīt vibrāciju.
  - ► Valkājiet cimdus.
  - ► Ievērojiet pārtraukumus.
  - ► Ja novērojat asinsrites traucējumu simptomus: vērsieties pie ārsta.
- Kad atlaižat sajūga sviru, smalcināšanas zvaigznes īsu brīdi turpina griezties. Personas var smagi savainoties.
  - ► Nogaidiet, līdz smalcināšanas zvaigznes pārstāj griezties.

⚠ BĪSTAMI

- Ja strādājat vietā, kurā ir strāvu vadoši vadi, smalcināšanas zvaigznes var ar tiem saskarties un sabojāt vadus. Lietotājam var rasties smagi vai nāvējoši savainojumi.
  - ► Nestrādājiet vietās, kur ir strāvu vadoši vadi.

4.9 Transportēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Darba laikā reduktora korpuss var sakarst. Lietotājs var gūt apdegumus.
  - ► Nepieskarieties karstam reduktora korpusam.
- Transportēšanas laikā augsnes frēze var apgāzties vai pārvietoties. Personas var gūt traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
  - ► Izslēdziet motoru.
  - ► Izņemiet aizdedzes sveces uzgali.



  - ► Nostipriniet augsnes frēzi ar savilcējsiksnām, siksnām vai tīklu, lai tā nevarētu apgāzties un izkustēties.
- Pēc motora darbošanās klusinātājs un motors var būt ļoti karsti. Lietotājs var gūt apdegumus.
  - ► Sagāziet augsnes frēzi lietotāja virzienā un stumiet.
- Augsnes frēze ir smaga. Ja augsnes frēzi nes lietotājs viens pats, viņš var savainoties.
  - ► Nēsājiet cimdus.
  - ► Nesiet augsnes frēzi divatā.
- Transportēšanas laikā benzīns var izplūst, radot piesārņojumu un bojājumus.
  - ► Stumiet augsnes frēzi.
  - ► Transportējiet ierīci bez benzīna.

4.10 Glabāšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Bērni nespēj pazīt un novērtēt augsnes frēzes radīto apdraudējumu. Bērni var smagi savainoties.
  - ► Izslēdziet motoru.
  - ► Glabājiet augsnes frēzi bērniem nepieejamā vietā.
- Mitruma iedarbībā uz augsnes frēzes elektriskajiem kontaktiem un metāla detaļām var veidoties korozija. Tā var sabojāt augsnes frēzi.
  - ► Glabājiet augsnes frēzi sausā un tīrā vietā.

4.11 Tīrīšana, apkope un remonts

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Ja tīrīšanas, apkopes vai remonta darbu laikā motors darbojas, smalcināšanas zvaigznes nejauši var sākt darboties. Cilvēki var gūt smagas traumas, un var rasties materiālie zaudējumi.
  - ► Izslēdziet motoru.
  - ► Izņemiet aizdedzes sveces uzgali.



- Pēc motora darbošanās klusinātājs un motors var būt ļoti karsti. Cilvēki var apdedzināties.
  - ► Nogaidiet, līdz klusinātājs un motors ir atdzisuši.
- Darba laikā reduktora korpuss var sakarst. Lietotājs var gūt apdegumus.
  - ► Nepieskarieties karstam reduktora korpusam.
- Tīrot ar kodīgiem tīrīšanas līdzekļiem, ūdens strūklu vai smailiem priekšmetiem, var tikt sabojāta augsnes frēze vai smalcināšanas zvaigznes. Ja augsnes frēze vai smalcināšanas zvaigznes netiek tīrītas pareizi, detaļas vairs nevar darboties pareizi un drošības aprīkojums var nedarboties vispār. Personas var gūt smagas traumas.
  - ► Tīriet augsnes frēzi un smalcināšanas zvaigznes tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.
- Ja augsnes frēze vai smalcināšanas zvaigznes netiek apkoptas vai remontētas, kā norādīts šajā lietošanas instrukcijā, tad detaļas var nedarboties pareizi un drošības aprīkojums var nedarboties vispār. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas.
  - ► Veiciet augsnes frēzes un smalcināšanas zvaigžņu apkopi vai remontu tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.
- Tīrot smalcināšanas zvaigznes, lietotājs var sagriezties ar asajām griezējmalām. Lietotājs var gūt traumas.
  - ► Nēsājiet izturīga materiāla darba cimdus.

5 Augsnes frēzes sagatavošana darbam

5.1 Augsnes frēzes sagatavošana darbam

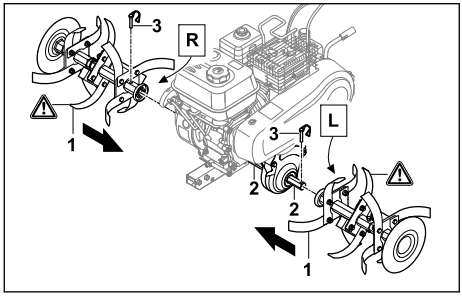
Pirms darba sākšanas jāveic tālāk norādītās darbības.

- Pārliecinieties, ka tālāk norādītās detaļas ir ekspluatācijai drošā stāvoklī.
  – Augsnes frēze, 📖 4.6.1.
  – Smalcināšanas zvaigznes, 📖 4.6.2.
- Notīriet augsnes frēzi, 📖 15.1.
- Uzstādiet smalcināšanas zvaigznes, 📖 6.1.1.
- Uzstādiet dzelksni, 📖 6.2.
- Uzstādiet šasiju, 📖 6.3.
- Uzstādiet vadības rokturi, 📖 6.4.
- Uzstādiet transportēšanas rokturi, 📖 6.5
- Uzstādiet aizsargu un pārsegus, 📖 6.6.
- Uzstādiet pārnesumu pārslēgšanas sviru, 📖 6.7.
- Iepildiet pārnesumkārbas eļļu, 📖 6.8.
- Pārbaudiet pārnesumkārbas eļļas līmeni, 📖 16.3.
- Iepildiet motoreļļu, 📖 6.9.
- Uzpildiet eļļas kartera gaisa filtru, 📖 6.10.
- Iepildiet degvielu augsnes frēzē, 📖 7.1.
- Iestatiet vadības rokturi atbilstoši lietotājam, 📖 8.
- Pārbaudiet vadības elementus, 📖 10.1.
- Ja norādītās darbības nav iespējams izpildīt, veiciet tālāk norādītās darbības. Neizmantojiet augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.

6 Augsnes frēzes salikšana

6.1 Smalcināšanas zvaigžņu uzstādīšana un noņemšana

6.1.1 Smalcināšanas zvaigžņu uzstādīšana

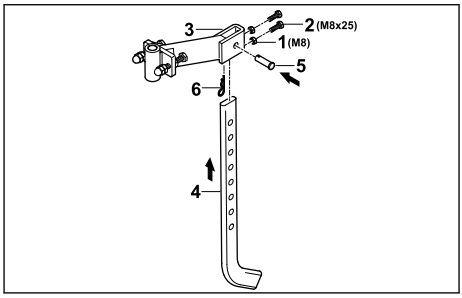


- Uzbīdiet smalcināšanas zvaigznes (1) uz piedziņas vārpstas (2) tā, lai urbumi savietojas.
- Iespiediet šķelttapas (3) cauri urbumiem piedziņas vārpstā (2) un aizlokiet drošinājuma stiprinājumu.
  Smalcināšanas zvaigznes (1) ir nostiprinātas.

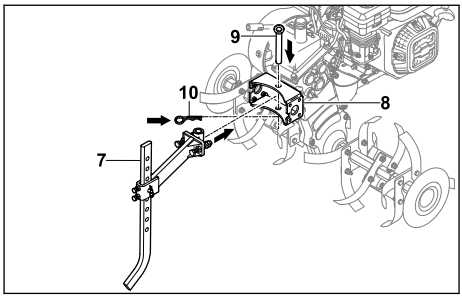
6.1.2 Smalcināšanas zvaigžņu noņemšana

- Izslēdziet motoru.
- Izņemiet šķelttapas.
- Noņemiet smalcināšanas zvaigznes.
- Spiediet šķelttapas cauri urbumiem piedziņas vārpstā.
  Šķelttapas ir uzglabātas.

6.2 Dzelkšņa uzstādīšana

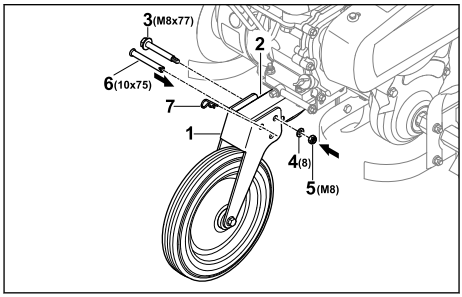


- Atskrūvējiet uzgriežņus (1) un skrūves (2) un ieskrūvējiet urbumos adapterī (3).
- Iespraudiet dzelksni (4) no apakšpuses adapterī (3) tā, lai urbumi adapterī (3) savietojas ar dzelkšņa (4) zemāko urbumu.
- Ievietojiet tapu (5).
- Iespiediet tapu (6) cauri urbumiem tapā (5).



- Adapteri ar pievienotu dzelksni (7) ievietojiet stiprinājumā (8) augsnes frēzē.
- Ievietojiet tapu (9).
- Iespiediet tapu (10) cauri urbumam tapā (9). Dzelksnis ir nostiprināts.

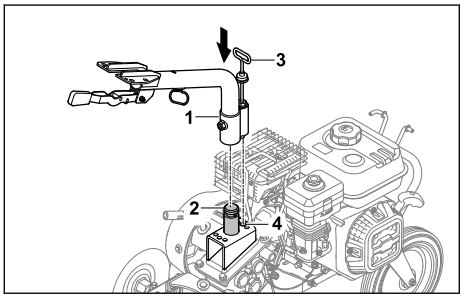
6.3 Šasijas uzstādīšana



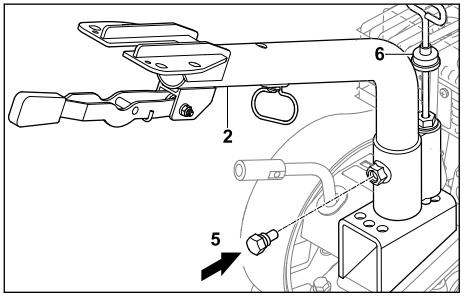
- Uzbīdiet šasiju (1) uz rāmja (2) tā, lai urbumi savietojas.
- Ievietojiet skrūvi (3) aizmugurējā urbumā.
- Uzlieciet paplāksni (4) uz skrūves (3).
- Ieskrūvējiet uzgriezni (5) un stingri pievelciet.
- Ievietojiet tapu (6) priekšējā urbumā.
- Iespiediet tapu (7) cauri urbumiem tapā (6). Tapa (6) ir nofiksēta, un šasija (1) ir nofiksēta.

Šasiju vairs nav nepieciešams noņemt.

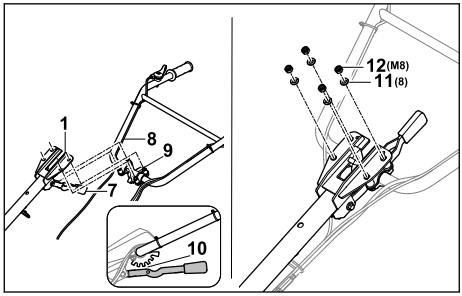
6.4 Vadības roktura uzstādīšana



- Uzbīdiet vadības roktura apakšējo daļu (1) uz stiprinājuma (2) un novietojiet fiksēšanas izcilni (3) vidējā pozīcijā (4).

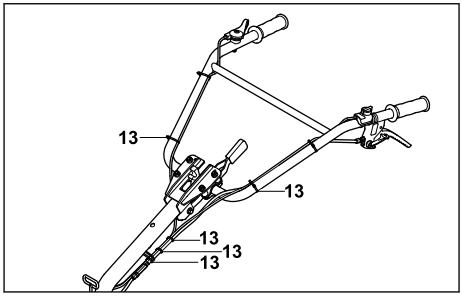


- Ieskrūvējiet skrūvi (5). Vadības roktura apakšējā daļa (1) ir nofiksēta.
- Bīdiet aizsardzību no putekļiem (6) uz leju tā, lai fiksēšanas izcilnis būtu nosegts.

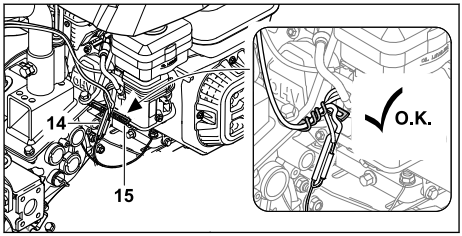


- Nospiediet sviru (7) uz leju un turiet.
- Vadības roktura augšējo daļu (8) ar skrūvēm (9) no apakšpuses iespraudiet cauri vadības roktura apakšējai daļai (1).
- Atlaidiet sviru (7) un nofiksējiet vadības roktura augšējo daļu (8) vidējā fiksēšanas pakāpē (10).
- Uzstādiet vadības roktura augšējo daļu (8) ar paplāksnēm (11) un uzgriežņiem (12).
- Pievelciet uzgriežņus (12) ar 20–25 Nm griezes momentu. Vadības roktura augšējā daļa (8) ir nofiksēta.

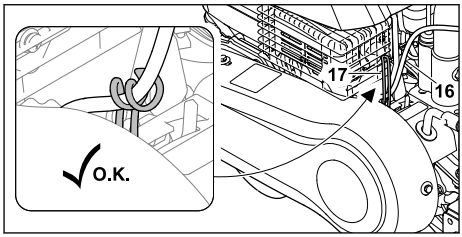
Vadības rokturi vairs nav nepieciešams noņemt.



- Ar kabeļu savilcējiem (13) vienādos attālumos piestipriniet troses pie vadības roktura.

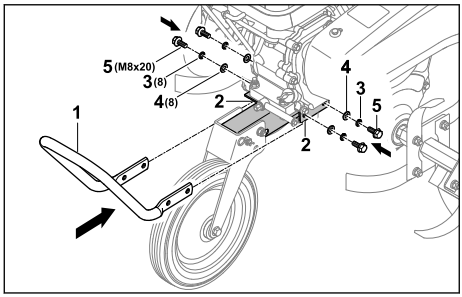


- Nostipriniet troses un kabeļus (14) pie augsnes frēzes, atlokot kabeļu stiprinājumu (15).



- Nostipriniet troses un kabeļus (16) pie augsnes frēzes, atlokot kabeļu stiprinājumu (17).

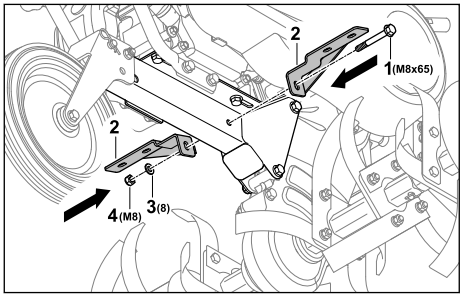
6.5 Transportēšanas roktura uzstādīšana



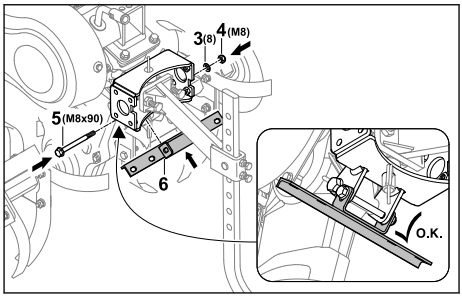
- Turiet transportēšanas rokturi (1) pie konsoles (2) tā, lai urbumi savietojas.
- Uzlieciet uz skrūvēm (5) atsperpaplāksnes (3) un paplāksnes (4).
- Izmantojiet skrūves (5) kopā ar atsperpaplāksnēm (3) un paplāksnēm (4).
- Pievelciet skrūves (5) ar 22–28 Nm lielu pievilkšanas momentu.
  Transportēšanas rokturis (1) ir nostiprināts.

6.6 Aizsargu un pārsegu uzstādīšana

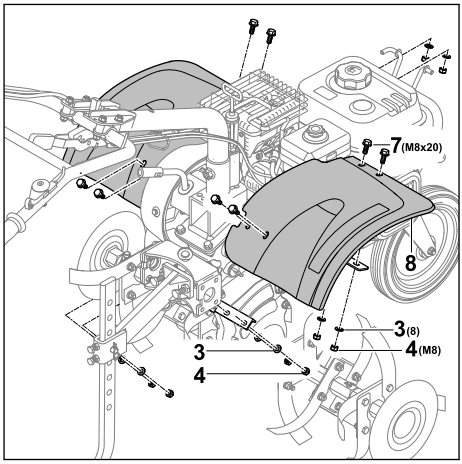
6.6.1 Aizsarga uzstādīšana



- Ievietojiet skrūvi (1) ar stiprinājumiem (2) tā, lai urbumi savietotos.
- Uzlieciet paplāksni (3) uz skrūves (1).
- Ieskrūvējiet uzgriezni (4) un stingri pievelciet.

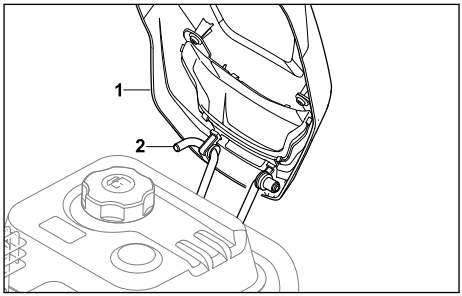


- Ievietojiet skrūvi (5) ar stiprinājumu (6) tā, lai urbumi savietotos.
- Uzlieciet paplāksni (3) uz skrūves (5).
- Ieskrūvējiet uzgriezni (4) un stingri pievelciet.

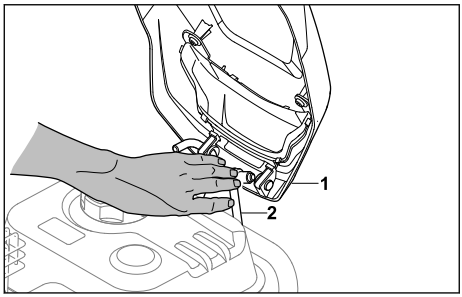


- Ievietojiet skrūves (7) kopā ar aizsargmetālu (8).
- Uzlieciet paplāksnes (3) uz skrūvēm (7).
- Ieskrūvējiet uzgriežņus (4) un stingri pievelciet.

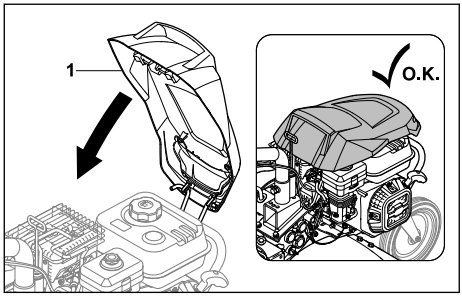
6.6.2 Pārsega uzstādīšana



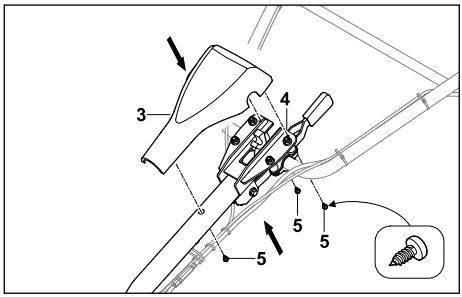
- Ieāķējiet pārsegu (1) stiprinājumā (2).



► Spiediet stiprinājumu (2) uz iekšpusi tā, lai varētu uzspraust pārsegu (1).

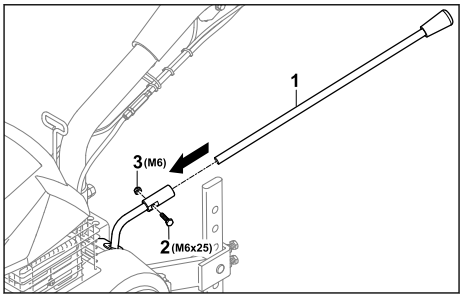


► Nolokiet pārsegu (1) uz leju, lai tas nofiksētos.



► Uzspraudiet pārsegu (3) uz vadības roktura (4).
► Ieskrūvējiet skrūves (5).

6.7 Pārnesumu pārslēgšanas sviras uzstādīšana



► Uzbīdiet pārnesumu pārslēgšanas sviru (3) uz stiprinājuma tā, lai urbumi savietojas.
► Ievietojiet skrūvi (2).
► Ieskrūvējiet uzgriezni (1) un stingri pievelciet.

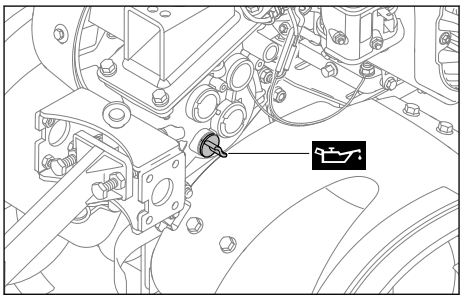
6.8 Pārnesumkārbas eļļas iepildīšana

Pārnesumkārbas eļļa eļļo un dzesē augsnes frēzes pārnesumkārbu.

NORĀDĪJUMS

■ Piegādes stāvoklī pārnesumkārbas eļļa nav iepildīta. Ja, iedarbinot motoru, pārnesumkārbas eļļas nav vai tās ir pārāk maz, ir iespējams sabojāt augsnes frēzi.
► Pirms katras iedarbināšanas reizes pārbaudiet pārnesumkārbas eļļas uzpildes līmeni un nepieciešamības gadījumā papildiniet pārnesumkārbas eļļu.

► Izslēdziet motoru.
► Novietojiet augsnes frēzi uz līdzenas virsmas.
► Ar mitru drānu notīriet vietu ap pārnesumkārbas tvertnes vāciņu.



► Grieziet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam tik ilgi, līdz pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu var noņemt.

- ► Noņemiet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu.
- ► Iepildiet 1,25 l pārnesumkārbas eļļas SAE10W30 tā, lai pārnesumkārbas eļļa neizšļakstītos.
- ► Uzlieciet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu uz iepildes īscaurules.
- ► Grieziet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu pulksteņrādītāju kustības virzienā un ar roku cieši pievelciet.
  Iepildes īscaurule ir noslēgta.

6.9 Motoreļļas iepildīšana

Motoreļļa eļļo un dzesē motoru.

Motoreļļas specifikācija un iepildes daudzums ir norādīts motora lietošanas pamācībā.

NORĀDĪJUMS

- ■ Piegādes stāvoklī motoreļļa nav iepildīta. Ja, iedarbinot motoru, motoreļļas nav vai tās ir pārāk maz, ir iespējams sabojāt augsnes frēzi.
  - ► Pirms katras iedarbināšanas reizes pārbaudiet motoreļļas uzpildes līmeni un nepieciešamības gadījumā papildiniet motoreļļu.

- ► Iepildiet motoreļļu tā, kā aprakstīts motora lietošanas pamācībā.

6.10 Eļļas kartera gaisa filtra uzpildīšana

Eļļas kartera gaisa filtrs filtrē no motora iesūkto gaisu.

NORĀDĪJUMS

- ■ Piegādes stāvoklī eļļas kartera gaisa filtrā motoreļļa nav iepildīta. Ja, iedarbinot motoru, eļļas kartera gaisa filtrā nav eļļas vai ir pārāk maz motoreļļas, ir iespējams sabojāt augsnes frēzi.
  - ► Pirms iedarbināšanas pārbaudiet motoreļļas uzpildes līmeni eļļas kartera gaisa filtrā un nepieciešamības gadījumā papildiniet motoreļļu.

Motoreļļas specifikācija un iepildes daudzums ir norādīts motora lietošanas pamācībā.

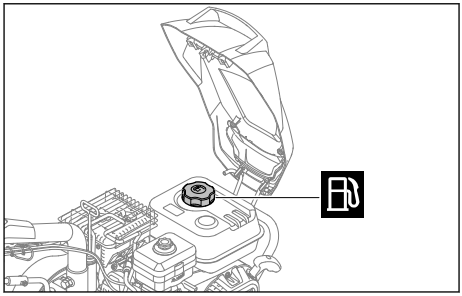
7 Degvielas iepildīšana augsnes frēzē

7.1 Degvielas iepildīšana augsnes frēzē

NORĀDĪJUMS

- ■ Ja augsnes frēze tiek uzpildīta ar nepareizu degvielu, ir iespējams sabojāt augsnes frēzi.
  - ► Ievērojiet norādījumus motora lietošanas pamācībā.

- ► Izslēdziet motoru.
- ► Novietojiet augsnes frēzi uz līdzenas virsmas.
- ► Atveriet pārsegu.
- ► Ar mitru drānu notīriet vietu ap degvielas tvertnes vāciņu.



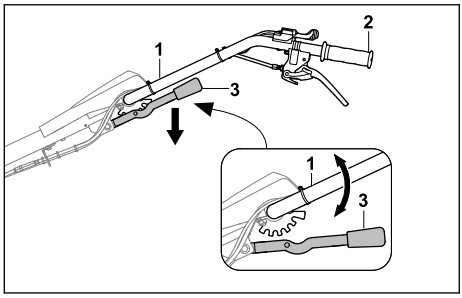
- ► Grieziet degvielas tvertnes vāciņu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam tik ilgi, līdz degvielas tvertnes vāciņu var noņemt.
- ► Noņemiet degvielas tvertnes vāciņu.
- ► Iepildiet degvielu tā, lai degviela neizlaistītos un vismaz 15 mm līdz degvielas tvertnes malai paliktu brīvi.
- ► Uzlieciet degvielas tvertnes vāciņu uz degvielas tvertnes.
- ► Grieziet degvielas tvertnes vāciņu pulksteņrādītāju kustības virzienā un ar roku cieši pievelciet.
  Degvielas tvertne ir noslēgta.

8 Augsnes frēzes iestatīšana lietotājam

8.1 Vadības roktura augstuma iestatīšana

Vadības rokturi augstumā var iestatīt 5 dažādās pakāpēs.

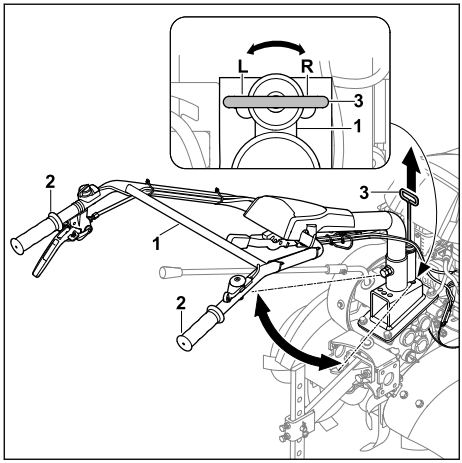
- ► Izslēdziet motoru.
- ► Novietojiet augsnes frēzi uz līdzenas virsmas.



- Ar vienu roku cieši turiet vadības rokturi (1) aiz roktura (2).
- Ar otru roku spiediet sviru (3) uz leju un turiet to.
- Novietojiet vadības rokturi (1) vēlamajā pozīcijā.
- Atlaidiet sviru (3).
  Vadības rokturis ir nofiksējies.

8.2 Vadības roktura iestatīšana sānos

Vadības rokturi sānos var iestatīt 3 pozīcijās.
- Izslēdziet motoru.
- Novietojiet augsnes frēzi uz līdzenas virsmas.



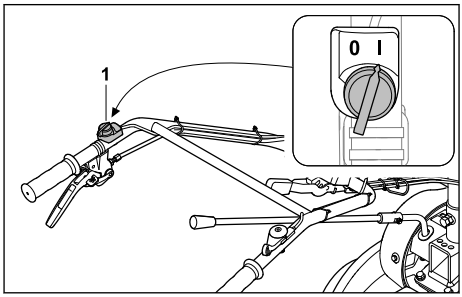
- Ar vienu roku cieši satveriet vadības rokturi (1) aiz viena no abiem rokturiem (2).
- Ar otru roku pavelciet sviru (3) uz augšu.
- Novietojiet vadības rokturi (1) vēlamajā pozīcijā.
- Atlaidiet sviru (3).
  Vadības rokturis ir nofiksējies.

9 Augsnes frēzes iedarbināšana un apturēšana

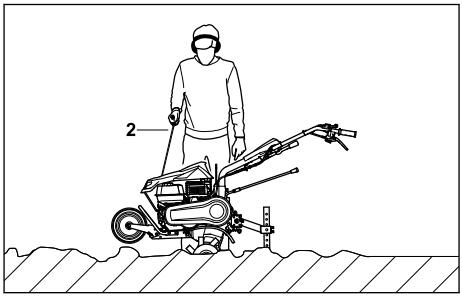
9.1 Motora iedarbināšana un izslēgšana

9.1.1 Motora iedarbināšana

- Novietojiet augsnes frēzi uz līdzenas virsmas.
- Iestatiet tukšgaitu.



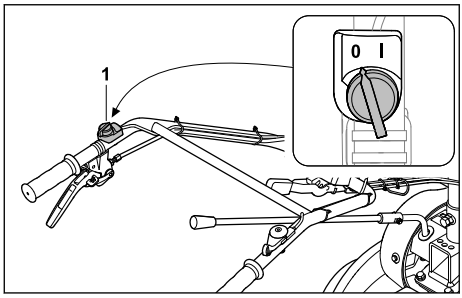
- Pārslēdziet galveno slēdzi (1) pozīcijā I.



- Lēnām izvelciet startera rokturi (2), līdz sajūtat pretestību.
- Ātri velciet startera rokturi (2) uz āru un vadiet to atpakaļ tik daudz reižu, līdz motors sāk darboties.
- Ja motors nesāk darboties, veiciet tālāk norādītās darbības. Skatiet motora lietošanas pamācību.

9.1.2 Motora izslēgšana

- Novietojiet augsnes frēzi uz līdzenas virsmas.
- Izslēdziet piedziņu.
  Piedziņa ir atslēgta, un piedziņas vārpsta vairs negriežas.

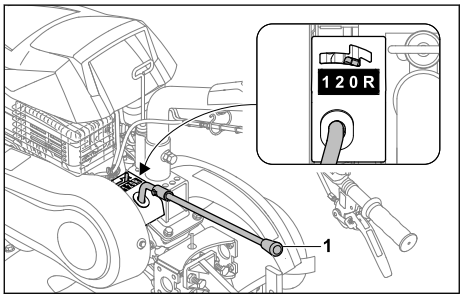


► Pārslēdziet galveno slēdzi (1) pozīcijā 0. Motors izslēdzas.

9.2 Pārnesuma iestatīšana

Ir iespējams iestatīt 4 pārnesumus.

– 0 = tukšgaita
  – Tukšgaita paredzēta motora iedarbināšanai vai tad, ja augsnes frēze stāv kādā vietā ar ieslēgtu motoru.
– 1 = lēna turpgaita
  – Lēnā turpgaita tiek izvēlēta, lai irdinātu cietas augsnes vai veidotu vagas.
– 2 = ātra turpgaita
  – Ātrā turpgaita tiek izvēlēta, lai iestrādātu augsnes piedevas irdenā augsnē, vai irdenas augsnes apstrādei.
– R = atpakaļgaitas pārnesums
  – Atpakaļgaitas pārnesums tiek izmantots smalcināšanas zvaigžņu atbrīvošanai vai augsnes frēzes novietošanai.

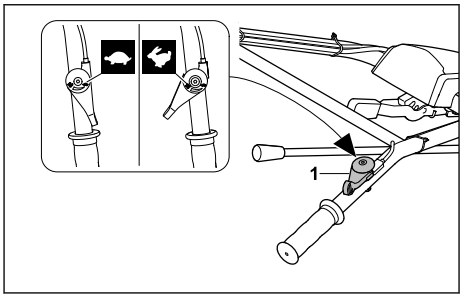


► Novietojiet pārnesumu sviru (1) vēlamajā pozīcijā.

9.3 Apgriezienu skaita iestatīšana

Ar akseleratora sviru var regulēt motora apgriezienu skaitu.

► Iedarbiniet motoru.



► Ar akseleratora sviru (1) iestatiet apgriezienu skaitu.

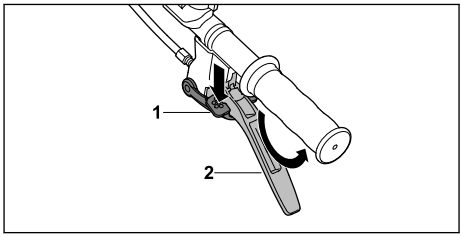
9.4 Piedziņas ieslēgšana un izslēgšana

9.4.1 Piedziņas ieslēgšana

Kad motors darbojas, ar sajūga sviru – piedziņu var pieslēgt vai atslēgt piedziņas vārpstu.

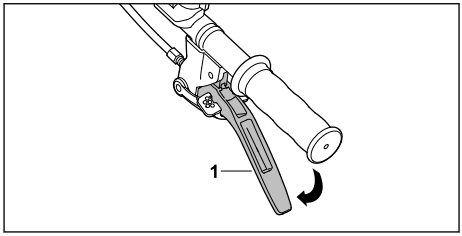
Ja ir uzstādītas smalcināšanas zvaigznes un ir pārslēgts pārnesums 1, 2 vai R, ar sajūga sviru – piedziņu augsnes frēze uzsāk kustību.

► Iedarbiniet motoru.



► Spiediet fiksatoru (1) līdz atdurei un turiet nospiestu.
► Vienmērīgi spiediet sajūga sviru – piedziņu (2) līdz atdurei un turiet nospiestu.
► Atlaidiet fiksatoru (1).
Piedziņa ir ieslēgta, un piedziņas vārpsta griežas.

9.4.2 Piedziņas izslēgšana



► Atlaidiet sajūga sviru – piedziņu (1).
Piedziņa ir atslēgta, un piedziņas vārpsta negriežas.

10 Augsnes frēzes pārbaude

10.1 Vadības elementu pārbaude

Fiksators
► Izslēdziet motoru.
► Mēģiniet spiest sajūga sviru – piedziņu, nenospiežot fiksatoru.
► Ja ir iespējams nospiest sajūga sviru – piedziņu, veiciet tālāk norādītās darbības. Neizmantojiet augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
Fiksators ir bojāts.
► Nospiediet un turiet fiksatoru.
► Nospiediet sajūga sviru – piedziņu.
► Atlaidiet sajūga sviru – piedziņu un fiksatoru.
► Ja sajūga svira – piedziņa vai fiksators darbojas smagi vai neatgriežas sākotnējā pozīcijā, veiciet tālāk norādītās darbības. Neizmantojiet augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
Sajūga svira – piedziņa vai fiksators ir bojāts.

Sajūga svira – piedziņa
► Iedarbiniet motoru.
► Pārslēdziet pārnesumā 1, 2 vai R.
► Ieslēdziet piedziņu.
Piedziņa ir ieslēgta, un piedziņas vārpsta griežas.
► Ja piedziņa neieslēdzas, veiciet tālāk norādītās darbības.
► Neizmantojiet augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
Sajūga svira – piedziņa ir bojāta.

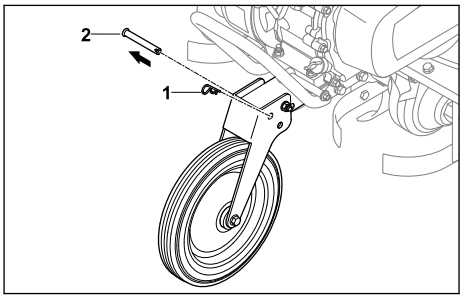
Galvenais slēdzis
► Iedarbiniet motoru.
► Pārslēdziet galveno slēdzi pozīcijā 0.
Motors izslēdzas.
► Ja motors neizslēdzas, veiciet tālāk norādītās darbības.
► Neizmantojiet augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
Galvenais slēdzis ir bojāts.

Akseleratora svira
► Iedarbiniet motoru.
► Pārbīdiet akseleratora sviru.
Motora apgriezienu skaits mainās.
► Ja motora apgriezienu skaits nemainās, veiciet tālāk norādītās darbības.
► Neizmantojiet augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
Akseleratora svira ir bojāta.

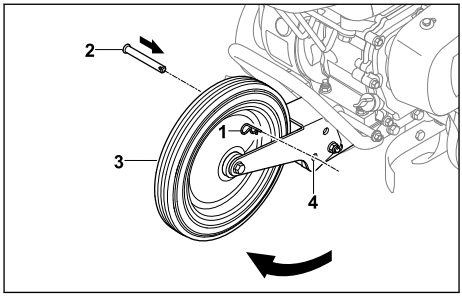
Pārnesumu pārslēgšanas svira
► Pārslēdziet pārnesumu 0, 1, 2 un R.
► Ja kādu no pārnesumiem nav iespējams pārslēgt, veiciet tālāk norādītās darbības.
► Neizmantojiet augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
Pārnesumu pārslēgšanas svira ir bojāta.

11 Darbs ar augsnes frēzi

11.1 Šasijas pārvietošana darba iestatījumā

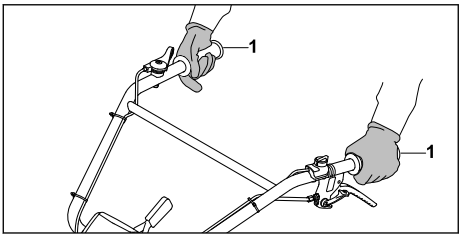


► Izvelciet tapu (1) un izņemiet tapu (2).



► Paceliet šasiju (3) uz augšu tā, lai urbumi (4) savietojas.
► Ievietojiet tapu (2) urbumos (4).
► Iespiediet tapu (1) cauri urbumiem tapā (2).
Tapa (2) ir nofiksēta, un šasija (3) atrodas darba iestatījumā.

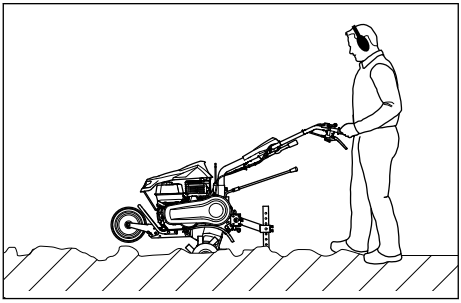
11.2 Augsnes frēzes turēšana un vadīšana



- Ar abām rokām turiet augsnes frēzi aiz rokturiem (1), aptverot tos ar īkšķiem.

11.3 Cietas augsnes irdināšana vai augsnes piedevu iestrāde irdenā augsnē

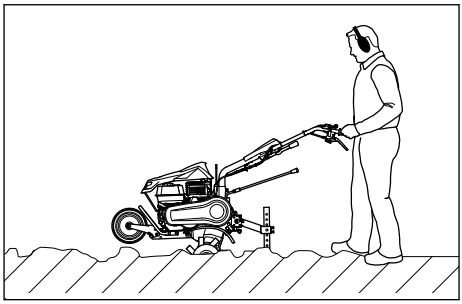
- Pārvietojiet šasiju darba iestatījumā.
- Iedarbiniet motoru.



- Virziet augsnes frēzi uz priekšu un ar dzelksni regulējiet darba ātrumu un darba dziļumu.
- Virzieties uz priekšu lēni un kontrolēti.
- Ja smalcināšanas zvaigznes bloķējas, veiciet tālāk norādītās darbības.
  - Pārslēdziet pārnesumu R.
  - Lēni vadiet augsnes frēzi atpakaļ, līdz smalcināšanas zvaigznes atbrīvojas.
  - Pārslēdziet pārnesumā.
  - Virzieties uz priekšu lēni un kontrolēti.

11.4 Irdenas augsnes apstrāde

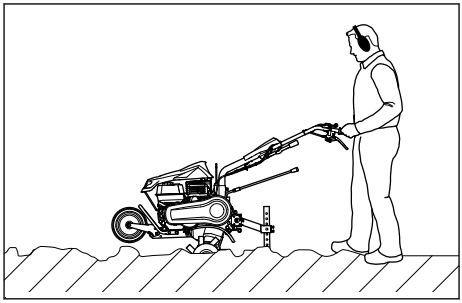
- Pārvietojiet šasiju darba iestatījumā.
- Iedarbiniet motoru.



- Virziet augsnes frēzi uz priekšu un ar dzelksni regulējiet darba ātrumu un darba dziļumu.
- Virzieties uz priekšu lēni un kontrolēti.

11.5 Vagu veidošana

- Pārvietojiet šasiju darba iestatījumā.
- Iedarbiniet motoru.



- Virziet augsnes frēzi uz priekšu un ar dzelksni regulējiet darba ātrumu un darba dziļumu.
- Virzieties uz priekšu lēni un kontrolēti.

12 Pēc darba

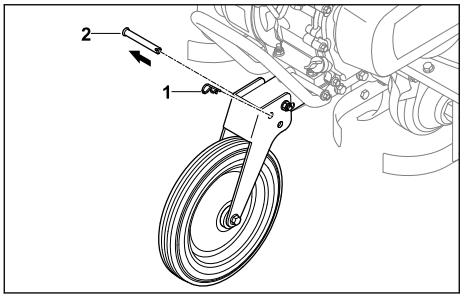
12.1 Pēc darba

- Izslēdziet motoru.
- Ļaujiet augsnes frēzei atdzist.
- Ja augsnes frēze ir mitra: ļaujiet augsnes frēzei nožūt.
- Notīriet augsnes frēzi.
- Notīriet smalcināšanas zvaigznes.

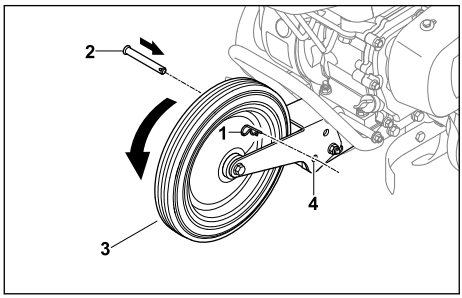
13 Transportēšana

13.1 Augsnes frēzes transportēšana

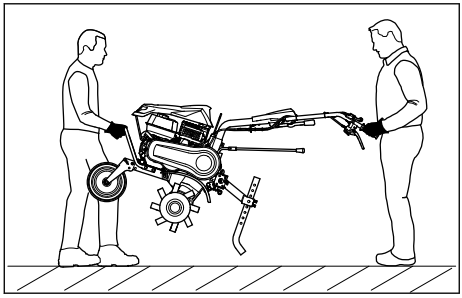
- Izslēdziet motoru.



► Izvelciet tapu (1) un izņemiet tapu (2).



► Nolokiet šasiju (3) uz leju, līdz urbumi (4) savietojas.
► Ievietojiet tapu (2) urbumos (4).
► Iespiediet tapu (1) cauri urbumiem tapā (2). Tapa (2) ir nofiksēta, un šasija (3) atrodas transportēšanas stāvoklī.
► Ja augsnes frēze tiek transportēta ar šasiju, veiciet tālāk norādītās darbības.
  ► Pārvietojiet šasiju transportēšanas stāvoklī.
  ► Satveriet augsnes frēzi aiz abiem rokturiem un paceliet tā, lai augsnes frēze stāvētu uz šasijas.
  ► Lēni velciet vai stumiet augsnes frēzi.

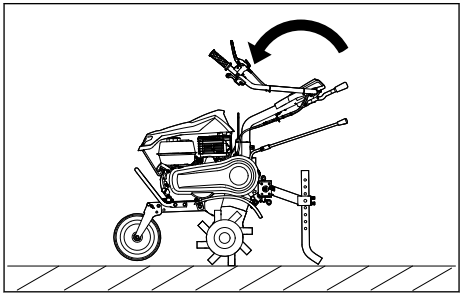


► Ja augsnes frēzi ir nepieciešams nest, veiciet tālāk norādītās darbības.
  ► Vienai personai ar abām rokām jāsatver augsnes frēze priekšpusē aiz transportēšanas roktura, bet otrai personai ar abām rokām jāsatver rokturi.
  ► Celiet un nesiet augsnes frēzi divatā.
  ► Valkājiet izturīga materiāla darba cimdus.
► Ja augsnes frēze tiek transportēta transportlīdzeklī, veiciet tālāk norādītās darbības.
  ► Nostipriniet augsnes frēzi, lai augsnes frēze nevarētu apgāzties un izkustēties.

14 Uzglabāšana

14.1 Augsnes frēzes uzglabāšana

► Apturiet motoru.
► Ļaujiet augsnes frēzei atdzist.
► Pārvietojiet šasiju transportēšanas stāvoklī.
► Nostipriniet smalcināšanas zvaigznes regulētāju piektajā urbumā.



► Nolokiet vadības roktura augšējo daļu.
► Uzglabājot augsnes frēzi, izpildiet tālāk norādītos nosacījumus.
  – Augsnes frēze ir novietota uz līdzenas virsmas uz šasijas, smalcināšanas zvaigznēm un smalcināšanas zvaigznes regulētāja.
  – Augsnes frēze nevar apgāzties un izkustēties.
  – Augsnes frēze ir novietota bērniem nepieejamā vietā.
  – Augsnes frēze ir tīra un sausa.
► Ja augsnes frēze tiek uzglabāta ilgāk par 3 mēnešiem, veiciet tālāk norādītās darbības.
  ► Noņemiet smalcināšanas zvaigznes.
  ► Atveriet degvielas tvertnes vāciņu.
  ► Iztukšojiet degvielas tvertni.
  ► Aizveriet degvielas tvertni.
  ► Lūdziet STIHL specializētajam izplatītājam iztīrīt degvielas tvertni.
  ► Iedarbiniet motoru un darbiniet to tukšgaitā tik ilgi, līdz motors beidz darboties.

15 Tīrīšana

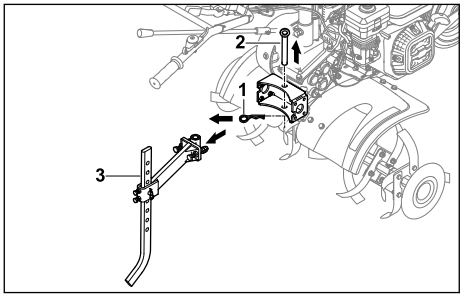
15.1 Augsnes frēzes tīrīšana

► Izslēdziet motoru.
► Ļaujiet augsnes frēzei atdzist.

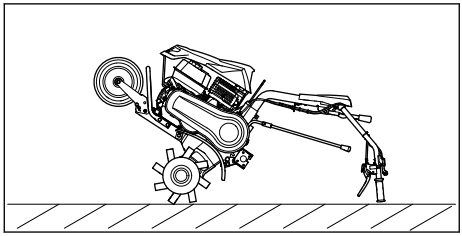
- Tīriet augsnes frēzi ar mitru drānu vai STIHL sveķu šķīdinātāju.
- Ar otu iztīriet ventilācijas atveres.
- Apsmidziniet piedziņas vārpstu ar STIHL Multispray līdzekli.

15.2 Smalcināšanas zvaigžņu tīrīšana

- Izslēdziet motoru.
- Ļaujiet augsnes frēzei atdzist.
- Pārvietojiet šasiju darba iestatījumā.
- Iestatiet vadības rokturi zemākajā pakāpē.



- Izvelciet tapu (1) un izņemiet tapu (2).
- Noņemiet dzelksni ar adapteri (3).



- Turot aiz vadības roktura, novietojiet augsnes frēzi guļus uz aizmuguri; šajā pozīcijā ierīci atstājiet ne ilgāk kā uz tīrīšanas laiku.

16 Apkope

16.1 Apkopes intervāli

Apkopes intervālu garums ir atkarīgs no apkārtējiem apstākļiem un darba apstākļiem. STIHL iesaka tālāk norādītos apkopes intervālus.

Motors un eļļas kartera gaisa filtrs

- Motora un eļļas kartera gaisa filtra apkopi veiciet tā, kā aprakstīts motora lietošanas pamācībā.

Pirms katras lietošanas reizes

- Pārbaudiet pārnesumkārbas eļļas līmeni.

Pēc pirmā mēneša vai pēc 20 darba stundām

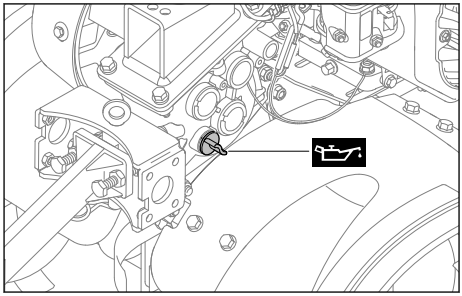
- Nomainiet pārnesumkārbas eļļu.

Ik pēc 6 mēnešiem vai pēc 100 darba stundām

- Nomainiet pārnesumkārbas eļļu.

16.2 Pārnesumkārbas eļļošana

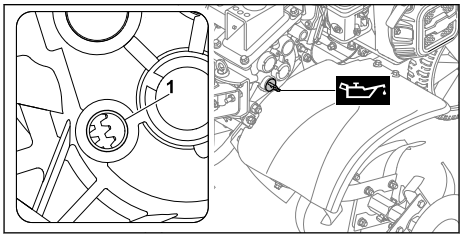
- Izslēdziet motoru.
- Novietojiet augsnes frēzi uz līdzenas virsmas.
- Pārvietojiet šasiju transportēšanas stāvoklī.
- Nostipriniet dzelksni piektajā urbumā.



- Grieziet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam tik ilgi, līdz pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu var noņemt.
- Noņemiet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu.
- Iepildiet pārnesumkārbas eļļu.
- Uzlieciet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu uz iepildes īscaurules.
- Grieziet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu pulksteņrādītāju kustības virzienā un ar roku cieši pievelciet.
  Iepildes īscaurule ir noslēgta.

16.3 Pārnesumkārbas eļļas līmeņa pārbaude

- Izslēdziet motoru.
- Novietojiet augsnes frēzi uz līdzenas virsmas.
- Pārvietojiet šasiju transportēšanas stāvoklī.
- Nostipriniet dzelksni piektajā urbumā.

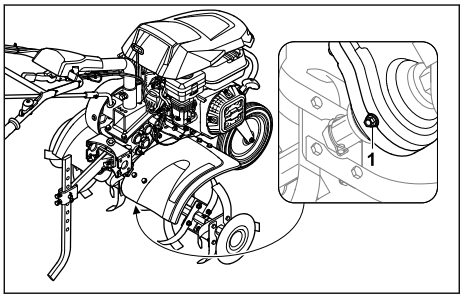


- Grieziet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam tik ilgi, līdz pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu var noņemt.

- ► Noņemiet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu.
- ► Ja pie iepildes īscaurules (1) nav redzama pārnesumkārbas eļļa, veiciet tālāk norādītās darbības.
  - ► Ieeļļojiet pārnesumkārbu.
- ► Ja pie iepildes īscaurules (1) ir redzama pārnesumkārbas eļļa, veiciet tālāk norādītās darbības.
  - ► Pārnesumkārbā ir pietiekams pārnesumkārbas eļļas daudzums.
- ► Uzlieciet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu uz iepildes īscaurules.
- ► Grieziet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu pulksteņrādītāju kustības virzienā un ar roku cieši pievelciet.
  Iepildes īscaurule ir noslēgta.

16.4 Pārnesumkārbas eļļas maiņa

- ► Izslēdziet motoru.
- ► Novietojiet augsnes frēzi uz līdzenas virsmas.
- ► Pārvietojiet šasiju transportēšanas stāvoklī.
- ► Nostipriniet dzelksni piektajā urbumā.



- ► Izskrūvējiet regulēšanas skrūvi (1).
- ► Noteciniet pārnesumkārbas eļļu piemērotā tvertnē.
- ► Ieskrūvējiet regulēšanas skrūvi (1) un cieši pievelciet.
- ► Iepildiet pārnesumkārbas eļļu.

17 Remonts

17.1 Augsnes frēzes un smalcināšanas zvaigžņu remonts

Lietotājs nevar saviem spēkiem saremontēt augsnes frēzi un smalcināšanas zvaigznes.

- ► Ja augsnes frēze vai smalcināšanas zvaigznes ir bojātas: neizmantojiet augsnes frēzi vai smalcināšanas zvaigznes un sazinieties ar STIHL tirgotāju.

18 Traucējumu novēršana

18.1 Augsnes frēzes traucējumu novēršana

Traucējums	Cēlonis	Risinājums
Motoru nav iespējams iedarbināt.	Degvielas tvertnē nav pietiekami daudz degvielas.	► Iepildiet degvielu augsnes frēzē.
	Galvenais slēdzis ir pozīcijā 0.	► Pārslēdziet galveno slēdzi.
	Tvertnē ir nekvalitatīva, netīra vai veca degviela	► Lietojiet svaigu zīmola degvielu – bezsvina benzīnu. ► Iztīriet karburatoru. ► Iztīriet degvielas padeves cauruļvadu.
	Aizdedzes atslēgas kontaktspraudnis ir atvienots no aizdedzes sveces, vai arī aizdedzes kabelis nav labi nostiprināts pie spraudņa.	► Pievienojiet aizdedzes atslēgas kontaktspraudni. ► Pārbaudiet savienojumu starp aizdedzes kabeli un kontaktspraudni.

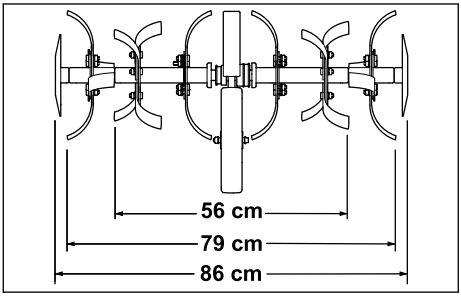
Traucējums	Cēlonis	Risinājums
	Nokvēpusi vai bojāta aizdedzes svece, nepareizs attālums starp elektrodiem.	► Iztīriet vai nomainiet aizdedzes sveci. ► Noregulējiet attālumu starp elektrodiem.
	Eļļas kartera gaisa filtrs ir netīrs.	► Iztīriet vai nomainiet eļļas kartera gaisa filtru.
	Motors ir pārpludināts.	► Izskrūvējiet un nosusiniet aizdedzes sveci, pārslēdziet galveno slēdzi pozīcijā 0 un vairākas reizes pavelciet startera trosi ar izskrūvētu aizdedzes sveci.
	Karburators ir apledojis.	► Ļaujiet augsnes frēzei sasilt līdz temperatūrai +10 °C.
Motoru ir grūti iedarbināt, vai arī motora jauda samazinās.	Degvielas tvertnē un karburatorā ir iekļuvis ūdens, vai arī karburators ir aizsērējis	► Iztukšojiet degvielas tvertni, iztīriet degvielas cauruļvadu un karburatoru.
	Degvielas tvertnē ir netīrumi.	► Iztīriet degvielas tvertni.
	Eļļas kartera gaisa filtrs ir netīrs.	► Iztīriet vai nomainiet eļļas kartera gaisa filtru.
	Aizdedzes svece ir apkvēpusi.	► Iztīriet vai nomainiet aizdedzes sveci.
	Tiek izmantota nepareiza degviela.	► Pārbaudiet degvielu.
Motors ļoti sakarst.	Netīras dzesējošās ribas.	► Notīriet dzesējošās ribas.
	Eļļas līmenis motorā ir nepietiekams.	► Papildiniet motoreļļu.
	Motora virsma ir pārklāta ar zemi.	► Notīriet no motora zemi.
	Motora apgriezienu skaits ir augsts.	► Samaziniet apgriezienu skaitu.
Motors darbojas nevienmērīgi.	Eļļas kartera gaisa filtrs ir netīrs.	► Iztīriet vai nomainiet eļļas kartera gaisa filtru.
	Tiek izmantota nepareiza degviela.	► Pārbaudiet degvielu.
	Degvielas tvertnē nav pietiekami daudz degvielas.	► Uzpildiet degvielu.
Motors ļoti dūmo.	Eļļas līmenis motorā ir pārāk augsts.	► Noteciniet motoreļļu.
	Eļļas kartera gaisa filtrs ir netīrs	► Iztīriet vai nomainiet eļļas kartera gaisa filtru.
	Ierīces slīpums pārsniedz 15°.	► Novietojiet ierīci horizontālā darba pozīcijā.
Darbības laikā rodas pārāk spēcīga vibrācija.	Vaļīgs motora stiprinājums.	► Pievelciet motora stiprinājuma skrūves.
Samazināta darba jauda.	Smalcināšanas zvaigznes ir nepareizi uzstādītas.	► Uzstādiet smalcināšanas zvaigznes pareizi.
	Smalcināšanas zvaigznes ir nodilušas.	► Nomainiet smalcināšanas zvaigznes.

Traucējums	Cēlonis	Risinājums
	Dzelksnis ir nepareizi iestatīts.	► Iestatiet dzelksni.
	Dzelksnis ir nepareizi iestatīts.	► Iestatiet dzelksni.
	Piedziņas siksna ir nodilusi.	► Sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
Pārnesumkārba darbojas ar lielu troksni.	Pārnesumkārbā ir nepareizs eļļas līmenis.	► Pārbaudiet eļļas līmeni pārnesumkārbā.
	Pārnesumkārbā ir nodilušas detaļas.	► Sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
Sajūga svira ir nospiesta, bet piedziņas vārpsta negriežas	Piedziņas trose ir bojāta.	► Pārbaudiet vai nomainiet trosi piedziņas trosi.
	Piedziņas siksna ir nodilusi.	► Sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
No pārnesumkārbas vai motora iztek eļļa.	Pārnesumkārbā vai motorā ir nodilušas detaļas.	► Sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.

19 Tehniskie dati

19.1 Augsnes frēze STIHL MH 600

– Cilindra tilpums: 212 cm³
– Jauda: 4,4 kW (6,0 ZS) ar 3600 apgr./min
– Piedziņas vārpstas apgriezienu skaits pirmajā pārnesumā: 80 /min
– Piedziņas vārpstas apgriezienu skaits otrajā pārnesumā: 110 /min
– Piedziņas vārpstas apgriezienu skaits atpakaļgaitas pārnesumā: 60 /min
– Svars: 66 kg
– Degvielas tvertnes maksimālais tilpums: 3600 cm³ (3,6 l)
– Smalcināšanas zvaigžņu diametrs: 31 cm
– Maksimālais darba platums: 79 cm



19.2 Trokšņa un vibrāciju vērtības

Trokšņu spiediena līmeņa K vērtība ir 2 dB(A).
Trokšņu jaudas līmeņa K vērtība ir 2,4 dB(A).
Vibrāciju līmeņa K vērtība ir 2,76 m/s².

– Atbilstoši Direktīvai 2006/42/EC izmērītais trokšņu spiediena līmenis L_{pA}: 87 dB(A)
– Atbilstoši Direktīvai 2000/14/EC izmērītais trokšņu jaudas līmenis L_{wA}: 99 dB(A)
– Atbilstoši standartam EN 12096 izmērītā vibrāciju vērtība a_{hv} pie vadības roktura: 6,90 m/s²

Informāciju par Direktīvas 2002/44/EC ievērošanu attiecībā uz vibrāciju skatiet vietnē www.stihl.com/vib .

19.3 REACH

Ar REACH apzīmē EK rīkojumu par ķimikāliju reģistrāciju, novērtējumu un sertifikāciju.

Informāciju par REACH rīkojuma izpildi skatiet vietnē www.stihl.com/reach.

20 Rezerves daļas un piederumi

20.1 Rezerves daļas un piederumi

STIHL Šie simboli apzīmē oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālos STIHL piederumus.

STIHL iesaka izmantot oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālos STIHL piederumus.

Neskatoties uz nepārtrauktu sekošanu aktivitātēm tirgū, STIHL nespēj novērtēt citu ražotāju rezerves daļas un piederumus, vai tie ir uzticami, droši un piemēroti lietošanai, un STIHL nespēj galvot par to lietošanu.

Oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālie STIHL piederumi ir pieejamas pie STIHL tirgotāja.

20.2 Svarīgas rezerves daļas

– Šķelttapa: 6250 716 4800
– Ķīļsiksna: 6250 711 5000
– Smalcināšanas zvaigznes komplekts kreisajā pusē: 6250 710 0202
– Smalcināšanas zvaigznes komplekts labajā pusē: 6250 710 0203
– Smalcināšanas naža remonta komplekts: 6250 007 1800

20.3 Piederumi

– Dzelzs riteņi: AMR 060.0
– Kapļa korpuss: AHK 800.0
– Riteņi: ART 012.0
– Smalcināšanas zvaigznes transportēšanas adapteris: AHT 600.0

21 Utilizēšana

21.1 Augsnes frēzes utilizācija

Informācija par utilizāciju ir pieejama vietējā pārvaldes iestādē vai pie STIHL specializētā izplatītāja.

Noteikumiem neatbilstoša utilizācija var radīt kaitējumu veselībai un piesārņojumu apkārtējā vidē.

- Nosūtiet STIHL produktus kopā ar to iepakojumu uz piemērotu savākšanas punktu otrreizējai pārstrādei, ievērojot vietējos noteikumus.
- Neutilizējiet to sadzīves atkritumos.

22 ES atbilstības deklarācija

22.1 Augsnes frēze STIHL MH 600.1

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Austrija

ar pilnu atbildību deklarē, ka
– konstrukcija: augsnes frēze ar benzīna motoru
– ražotāja zīmols: STIHL
– tips: MH 600.1
– sērijas numurs: 6250

atbilst 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU direktīvu attiecīgajām prasībām, ir izstrādāta un izgatavota atbilstoši tālāk norādīto standartu redakcijām, kas bija spēkā ražošanas datumā: EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Pilnvarotās iestādes nosaukums un adrese:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München
Izmērītais un garantētais trokšņu jaudas līmenis tika noteikts atbilstoši Direktīvas 2006/42/EC nosacījumiem.
– Izmērītais trokšņu jaudas līmenis: 99,0 dB(A)
– Garantētais trokšņu jaudas līmenis: 101 dB(A)

Tehniskā dokumentācija tiek glabāta STIHL Tirol GmbH Produktu atļauju nodaļā.

Ražošanas gads un ierīces numurs ir norādīts uz augsnes frēzes.

Langkampfene, 02.01.2020.

STIHL Tirol GmbH

Pilnvarotais

Matthias Fleischer, Pētījumu un attīstības nodaļas vadītājs

Pilnvarotais

Sven Zimmermann, Kvalitātes nodaļas vadītājs

23 Adreses

www.stihl.com

24 Drošības tehniskie norādījumi saistībā ar augsnes frēzēm

24.1 Ievads

Šajā nodaļā ir sniegti standartā EN 709 + A4 formulētie vispārīgie drošības norādījumi, kas attiecas uz augsnes frēzēm.

BRĪDINĀJUMS

- **Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, attēlus un tehniskos datus, kas sniegti šai augsnes frēzei.** Kļūdas vai nolaidība šo instrukciju ievērošanā var kļūt par elektriskās strāvas trieciena, ugunsgrēka un/vai smagu traumu cēloni. **Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uzziņai.**

24.2 Vispārīgas norādes

a) Rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību. Iepazīstieties ar ierīces sastāvdaļām un tās pareizu lietošanu.

b) Nekad neatļaujiet lietot ierīci bērniem vai citām personām, kas nepārzina lietošanas pamācību. Vietējos noteikumos var būt noteikts minimālais ierīces lietotāja vecums.

c) Nekādā gadījumā nestrādājiet, ja tuvumā atrodas cilvēki, it īpaši bērni, kā arī mājdzīvnieki.

d) Atcerieties, ka ierīces vadītājs vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem, kas var tikt nodarīti citām personām, vai to īpašumam radītiem zaudējumiem.

24.3 Sagatavošanās darbi

a) Darba laikā vienmēr valkājiet stingrus apavus un garas bikses. Nelietojiet ierīci, ja kājas ir basas vai valkājat vieglas sandales.

b) Pilnībā pārbaudiet teritoriju, kur ierīce tiks izmantota, un atbrīvojiet to no priekšmetiem, ko ierīce varētu uzmest gaisā.

c) BRĪDINĀJUMS – benzīns ir ļoti ātri uzliesmojošs!
   – Glabājiet degvielu tikai tam paredzētās tvertnēs.
   – Uzpildiet degvielu tikai ārpus telpām un uzpildes laikā nesmēķējiet.
   – Benzīns jāuzpilda pirms motora iedarbināšanas. Kamēr darbojas motors vai kamēr motors ir karsts, nekādā gadījumā neatveriet degvielas tvertnes vāciņu un nepielejiet benzīnu.
   – Ja benzīns ir izlijis, nemēģiniet iedarbināt motoru. Tā vietā pārvietojiet ierīci prom no vietas, kas piesārņota ar benzīnu. Līdz benzīna tvaiku izgarošanai nedrīkst mēģināt neko aizdedzināt.
   – Drošības apsvērumu dēļ benzīna tvertne un tvertnes vāciņš (regulāri) ir jāmaina.

d) Nomainiet bojātus izpūtējus.

e) Pirms lietošanas vienmēr vizuāli pārbaudiet, vai darbarīki nav nodiluši vai bojāti. Lai novērstu nelīdzsvarotību, nodilušas vai bojātas daļas un stiprinājuma skrūves drīkst nomainīt tikai pa pāriem.

24.4 Lietošana

a) Neatstājiet motoru darbojamies slēgtās telpās, kurās var uzkrāties bīstamais oglekļa monoksīds (tvana gāze).

b) Strādājiet tikai dienas gaismā vai pietiekamā apgaismojumā.

c) Pļaujot nogāzēs, vienmēr stāviet stabili.

d) Virziet ierīci tikai iešanas ātrumā.

e) Ierīcēm ar riteņiem: nogāzēs strādājiet tikai šķērsām, bet nekādā gadījumā ne virzienā uz leju vai uz augšu.

f) Īpaši piesargieties, ja nogāzē mainât braukšanas virzienu.

g) Nestrādājiet pārāk stāvās nogāzēs.

h) Apgriežot ierīci vai velkot to sev klāt, ievērojiet īpašu piesardzību.

i) Nemainiet vai nepārgrieziet dzinēja pamatiestatījumu.

j) Motoru iedarbiniet piesardzīgi un atbilstoši ražotāja norādījumiem un raugiet, lai no kājām līdz darba instrumentiem būtu pietiekams attālums.

k) Nekad nelieciet rokas vai kājas pie rotējošajām daļām vai zem tām.

l) Nekad neceliet vai nepārnēsājiet ierīci, kamēr tās motors darbojas.

m) Noteikti izslēdziet motoru:
   – ja dodaties prom no ierīces;
   – pirms degvielas uzpildīšanas.

n) Laikā, kad motors beidz darboties, aizveriet droseles vārstu. Ja ierīcei ir benzīna padeves noslēgkrāns, pēc darba aizveriet to.

24.5 Apkope un uzglabāšana

a) Vienmēr raugiet, lai visi uzgriežņi, tapas un skrūves ir stingri pieskrūvētas, lai jebkurā laikā ierīce būtu drošā ekspluatācijas stāvoklī.

b) Ierīci, kurai degvielas tvertnē vēl ir benzīns, nekad neglabājiet iekštelpās, kur benzīna tvaiki var nonākt saskarē ar atklātu uguni vai dzirkstelēm vai varētu aizdegties.

c) Pirms ierīces novietošanas slēgtās telpās ļaujiet motoram atdzist.

d) Lai novērstu aizdegšanās briesmas, raugiet, lai motorā un izpūtējā nebūtu augu atlikumu vai izplūstošas smērvielas.

e) Drošības apsvērumu dēļ nomainiet nodilušās vai bojātās daļas.

f) Ja tvertne jāiztukšo, dariet to ārpus telpām.

Зміст

Перекпад оригінальної інструкції з експлуатації
0000009308_013_UA
Надруковано на вибіленому папері без вмісту хлору.
Папір підлягає переробці.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A. VA0.F25.

1 Вступ..... 308
2 Інформація до інструкції з експлуатації..... 308
3 Огляд.....309
4 Вказівки щодо безпеки.....310
5 Підготовка моторного культиватора до роботи..... 315
6 Складання моторного культиватора....316
7 Заправка культиватора.....320
8 Налаштування культиватора для користувача..... 320
9 Запуск і зупинка культиватора..... 321
10 Перевірка моторного культиватора..... 323
11 Робота з моторним культиватором.....323
12 Після закінчення роботи..... 324
13 Транспортування.....324
14 Зберігання.....325
15 Чистка.....326
16 Технічне обслуговування.....326
17 Ремонт.....327
18 Усунення неполадок.....327
19 Технічні дані.....329
20 Комплектуючі та приладдя..... 330
21 Утилізація.....330
22 Сертифікат відповідності нормам ЄС..330
23 Адреси.....331
24 Вказівки з техніки безпеки щодо культиватора.....331

1 Вступ

Любі клієнти та клієнтки!

Ми раді, що Ви обрали компанію STIHL. Ми розробляємо то виробляємо нашу продукцію з найвищою якістю та у відповідності з потребами наших клієнтів. Так виникають товари, що мають високу надійність також при екстремальному навантаженні.

Компанія STIHL також гарантує найвищу якість сервісного обслуговування. Наші спеціалізовані дилери забезпечують компетентну консультацію та інструктаж, а також повне технічне обслуговування.

Компанія STIHL вважає своїм обов'язком дбайливо та відповідально використовувати природні ресурси. Це керівництво з використання допоможе вам надійно та без забруднення навколишнього середовища використовувати ваш продукт STIHL впродовж його тривалого строку життя.

Ми вдячні Вам за Вашу довіру та бажаємо Вам задоволення від придбаного Вами продукту STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

ВАЖЛИВО! ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОЧИТАТИ ТА ЗБЕРЕГТИ.

2 Інформація до інструкції з експлуатації

2.1 Діючі документи

Цей посібник з експлуатації є перекладом оригінального посібника з експлуатації виробника за визначенням Директиви ЄС 2006/42/ЕС.

Діють місцеві положення щодо техніки безпеки.

- ► Додатково до цього посібника з експлуатації уважно ознайомтеся та зберігайте такі документи:
  - – Посібник з експлуатації двигуна STIHL EHC 600

2.2 Позначення попереджувальних індикацій у тексті

! НЕБЕЗПЕКА

- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до отримання тяжких травм або смерті.
  - ► Перелічені заходи можуть усунути можливість отримання тяжких травм або смерті.

! ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до отримання тяжких травм або **смерті**.
  - ► Перелічені заходи можуть усунути можливість отримання тяжких травм або смерті.

ВКАЗІВКА

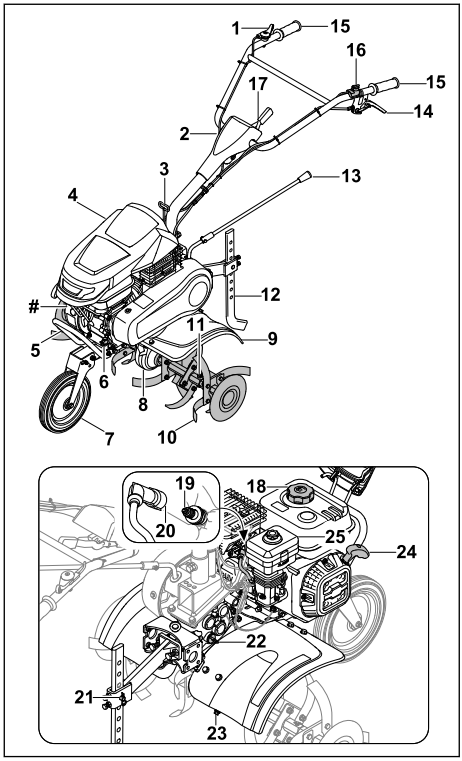
- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до матеріальних збитків.
  - ► Перелічені заходи можуть усунути можливість матеріальних збитків.

2.3 Символи у тексті

Цей символ вказують на розділ у даній інструкції з експлуатації.

3 Огляд

3.1 Культиватор



1 Дросельний важіль
Дросельний важіль призначений для прискорення двигуна.

2 Ручка керування
Ручка керування призначена для утримання, ведення та транспортування культиватора.

3 Важіль зчеплення - регулювання по боках
Важіль зчеплення - регулювання по боках для ручки керування.

4 Захисний ковпачок
Захисний ковпачок захищає двигун

5 Ручка для транспортування
Ця ручка призначена для перенесення культиватора.

6 Кришка бака з моторним мастилом
Кришка бака з моторним мастилом закриває отвір для заливання моторного мастила.

7 Ходова частина
Ходова частина призначена для транспортування культиватора.

8 Корпус коробки передач
Корпус закриває коробку передач.

9 Захисний козирок
Захисний козирок захищає користувача від предметів, що викидаються, та від контакту з насадками для розпушування.

10 Насадка для розпушування
Насадка для розпушування обробляє ґрунт.

11 Складаний шплінт
Складаний шплінт захищає насадки для розпушування.

12 Подрібнююча шпора
Подрібнююча шпора призначена для регулювання робочої швидкості та глибини.

13 Важіль перемикання передач
Важіль перемикання передач призначений для встановлення передач.

14 Важіль зчеплення рушійного привода
Важіль зчеплення рушійного привода з'єднує та роз'єднує вихідний вал.

15 Ручка
Ручки призначені для керування, утримання та ведення культиватора.

16 Основний вимикач
Основний вимикач призначений для запуску та зупинки двигуна.

17 Важіль
Важіль призначений для налаштування висоти ручки керування.

18 Кришка паливного бака
Кришка паливного бака закриває отвір для заливання пального.

19 Свічка запалювання
Свічка запалювання запалює пальне в двигуні.

20 Штекер свічки запалювання
Штекер свічки запалювання з'єднує запальний провід і свічку запалювання.

21 Кріплення подрібнюючої шпори
Кріплення подрібнюючої шпори складається з болта та шплінта й захищає її.

22 Кришка бака з трансмісійним мастилом
Кришка бака з трансмісійним мастилом закриває отвір для заливання трансмісійного мастила.

23 Гвинт
Гвинт закриває отвір для зливання трансмісійного мастила.

24 Ручка запуску
Ручка запуску призначена для запуску двигуна.

25 Масляний фільтр
Масляний фільтр очищає повітря, що втягує двигун.

Заводська табличка з номером машини

3.2 Символи

Символи, які можуть бути на культиваторі, мають такі значення:


LWA Гарантований рівень звукової потужності відповідно до Директиви 2000/14/ЕС у дБ(А) для створення аналогічного рівня емісії шуму приладів.


Не утилізуйте прилад із побутовим сміттям.


Позначає положення основного вимикача.



Якщо важіль зчеплення рушійного привода натиснутий: рушійний привод увімкнений.
Якщо важіль зчеплення рушійного привода ненатиснутий: рушійний привод вимкнений.



Позначає ввімкнену передачу.

4 Вказівки щодо безпеки

4.1 Попереджувальні символи

Попереджувальні символи на культиваторі мають такі значення:


Дотримуйтеся правил техніки безпеки та вживайте відповідних заходів.


Необхідно прочитати, розібратися та зберігати інструкцію з експлуатації.


Дотримуйтеся правил техніки безпеки щодо предметів, що розлітаються під час роботи, і вживайте відповідних запобіжних заходів.


Тримайтеся безпечної відстані.


Заборонено торкатися насадок для розпушування, що обертаються.


Виймайте штекер свічки запалювання під час транспортування, зберігання, технічного обслуговування чи ремонту.


Користуйтеся засобами захисту органів слуху.


Гарячі поверхні – не торкатися. (Небезпечна зона в напрямку стрілки)

4.2 Використання за призначенням

Культиватор STIHL MH 600 використовується для розпушування та обробки ґрунту, введення ґрунтових добавок та створення борозни.

Робоча ширина, утворена насадками для розпушування, не має перевищувати 79 см.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Використання культиватора не за призначенням може призвести до серйозного травмування чи загибелі людей і майнової шкоди.
  - ► Культиватор треба використовувати, як описано в цьому посібнику з експлуатації та посібнику з експлуатації двигуна.

4.3 Вимоги до користувача

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Непідготовлені користувачі не можуть ідентифікувати та правильно оцінювати небезпеки, пов’язані з культиватором. Це може призвести до серйозного травмування чи загибелі користувача й інших осіб.



  - ► Уважно ознайомтеся з посібником з експлуатації та зберігайте його.
  - ► Якщо культиватор потрібно передати іншій особі: надайте також посібник з експлуатації культиватора та двигуна.

- ► Переконайтеся, що користувач виконує наступні вимоги:
  - – Користувач не втомлений.
  - – Користувач має необхідні фізичні, сенсорні й розумові здібності для керування та роботи з культиватором. Якщо фізичні, сенсорні та розумові здібності користувача обмежені, він може працювати з приладом лише під наглядом або за вказівкою відповідальної особи.
  - – Користувач може ідентифікувати й оцінити небезпеки, пов'язані з культиватором.
  - – Користувач усвідомлює, що він несе відповідальність за нещасні випадки та майнову шкоду.
  - – Користувач досяг повноліття чи здобув професійну освіту під наглядом відповідно до національних нормативних вимог.
  - – Перед першим використанням культиватора користувач отримав вказівки від дилера STIHL або фахівця.
  - – Користувач не перебуває під впливом алкоголю, ліків або наркотичних речовин.
- ► У разі виникнення сумнівів або запитань: зверніться до дилера STIHL.

4.4 Одяг і спорядження

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час роботи довге волосся може бути затягнуто культиватором. Це може призвести до серйозного травмування користувача.
  - ► Зв'яжіть довге волосся та закріпіть його так, щоб уникнути затягування культиватором.
- Під час роботи можливе розлітання предметів із великою швидкістю. Це може призвести до травмування користувача.
  - ► Треба носити захисні окуляри, що щільно прилягають. Відповідні захисні окуляри проходять випробування відповідно до стандарту EN 166 або національних нормативних вимог і надходять у продаж, маючи відповідне маркування.
  - ► Треба носити довгі штани з цупкої тканини.
- Під час роботи виникає шум. Шум може нашкодити слуху.



- ► Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

- Під час роботи може здійматися пил. Вдихання пилу може зашкодити здоров'ю та викликати алергічні реакції.
  - ► Якщо здіймається пил: треба носити пилозахисну маску.
- Невідповідний одяг може зачепитися за дерева, кущі чи культиватор. Користувачі, не вдягнені належним чином, можуть отримати серйозні травми.
  - ► Треба носити одяг, що щільно прилягає до тіла.
  - ► Шарфи та прикраси необхідно зняти.
- Під час роботи користувач може випадково торкнутися насадок для розпушування. Це може призвести до серйозного травмування користувача.
  - ► Одягайте захисні черевики зі сталевою носовою частиною.
  - ► Треба носити довгі штани з цупкої тканини.
- Під час очищення чи технічного обслуговування користувач може випадково торкнутися насадок для розпушування. Це може призвести до травмування користувача.
  - ► Необхідно використовувати робочі рукавички зі зносостійкого матеріалу.
- Якщо користувач носить неналежне взуття, він може посковзнутися. Це може призвести до травмування користувача.
  - ► Носіть міцне закрите взуття з неслизькими підошвами.

4.5 Робоча зона та середовище

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Сторонні особи, діти та тварини можуть не ідентифікувати та не оцінити небезпеки від культиватора й предметів, що розлітаються під час роботи. Це може призвести до їхнього серйозного травмування та майнової шкоди.



- ► Не допускайте наближення сторонніх осіб, дітей і тварин до робочої зони.
- ► Дотримуйтесь дистанції до предметів.
- ► Не залишайте культиватор без нагляду.
- ► Не дозволяйте дітям бавитися з культиватором.
- Якщо двигун працює, з глушника виходять гарячі вихлопні гази. Гарячі вихлопні гази

можуть запалити легкозаймисті матеріали та стати причиною пожежі.
- ► Тримайте струмінь вихлопних газів подалі від легкозаймистих матеріалів.

4.6 Безпечний стан

4.6.1 Культиватор

Культиватор перебуває в технічно безпечному стані, якщо виконано такі умови:
– Культиватор не пошкоджено.
– Насадки для розпушування чи робочі колеса встановлені попарно.
– Жодної каплі бензину не витікає з культиватора.
– Кришка паливного бака закрита.
– Жодної каплі моторного мастила не витікає з культиватора.
– Кришка бака з моторним мастилом закрита.
– Закрито масляний фільтр.
– Жодної каплі трансмісійного мастила не витікає з коробки передач.
– Кришка бака з трансмісійним мастилом закрита.
– Гвинт закрито.
– Культиватор чистий.
– Елементи керування працюють належним чином, і вони не були змінені.
– Насадки для розпушування чи робочі колеса правильно встановлені.
– У цьому культиваторі встановлено оригінальне додаткове приладдя STIHL.
– Додаткове приладдя правильно встановлено.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо прилад не перебуває в технічно безпечному стані, деталі можуть більше не функціонувати належним чином, захисні пристрої можуть вийти з ладу - витікання пального. Це може призвести до серйозного травмування чи загибелі.
  - ► Використовуйте для роботи тільки непошкоджений культиватор.
  - ► Якщо бензин витікає з культиватора: не працюйте з культиватором і зверніться до офіційного дилера STIHL.
  - ► Закрийте кришку паливного бака.
  - ► Якщо моторне мастило витікає з культиватора: не працюйте з культиватором і зверніться до офіційного дилера STIHL.
  - ► Закрийте кришку бака з моторним мастилом.
  - ► Якщо трансмісійне мастило витікає з культиватора: не працюйте з культиватором і зверніться до офіційного дилера STIHL.
  - ► Закрийте кришку бака з трансмісійним мастилом.
  - ► Надійно затягніть гвинт.
  - ► Якщо культиватор забруднений: очистьте культиватор.
  - ► Не змінюйте конструкцію культиватора. Виняток: встановлення насадок для розпушування чи робочих коліс.
  - ► Якщо елементи керування не функціонують: не працюйте з культиватором.
  - ► Встановіть у цьому культиваторі оригінальне додаткове приладдя STIHL.
  - ► Встановлення насадок для розпушування та робочих коліс необхідно виконувати відповідно до інструкцій, наведених у цьому посібнику з експлуатації.
  - ► Встановлення додаткового приладдя необхідно виконувати відповідно до того, як описано в посібнику з експлуатації такого приладдя.
  - ► Не вставляйте жодні предмети в отвори культиватора.
  - ► Якщо вказівна табличка зношена чи пошкоджена, замініть її.
  - ► У разі виникнення сумнівів або запитань: зверніться до дилера STIHL.

4.6.2 Насадки для розпушування

Насадки для розпушування є в технічно безпечному стані, якщо виконано такі умови:
– Насадки для розпушування не пошкоджено.
– Насадки для розпушування не деформовано.
– Насадки для розпушування правильно змонтовано.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- У разі технічно небезпечного стану користувач може втрати контроль над культиватором. Це може призвести до серйозного травмування.
  - ► Працюйте лише з непошкодженими насадками для розпушування.
  - ► У разі виникнення сумнівів або запитань: зверніться до дилера STIHL.

4.7 Паливо й заправка

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Пальне, що використовується для цього моторного культиватора це бензин. Це легкозаймиста речовина. У разі контакту бензину з відкритим вогнем або гарячими предметами може виникнути пожежа чи навіть

вибух. Це може призвести до травмування чи смерті людей, а також до матеріальних збитків.
- ► Захищайте бензин від високих температур і вогню.
- ► Не розливайте бензин.
- ► Якщо пролився бензин: витріть бензин ганчіркою і не намагайтеся запустити двигун, поки всі частини моторного культиватора не висохнуть.
- ► Не палити.
- ► Не заправляйте пристрій поблизу полум'я.
- ► Перед заправлянням вимкніть двигун і дайте йому охолонути.
- ► Якщо бак потрібно спорожнити: проводьте процедуру на відкритому повітрі.
- ► Запускайте двигун на відстані не менше 3 м від місця заправляння паливом.
- ► Забороняється зберігати заправлений бензином культиватор всередині будівель.

- Пари бензину можуть отруїти людей.
  - ► Не вдихайте пари бензину.
  - ► Заправляйте паливо в місці, що добре провітрюється.
- Під час роботи моторний культиватор нагрівається. Бензин розширюється, і в паливному баку може виникнути надмірний тиск. Якщо відкрита кришка паливного бака, бензин може витікати. Бензин, що витік, може спалахнути. Можливі тяжкі травми користувача.
  - ► Спочатку дайте моторному культиватору охолонути й тільки тоді відкривайте кришку паливного бака.
- Бензин, що потрапив на одяг, є ще більш легкозаймистим. Це може призвести до травмування чи смерті людей, а також до матеріальних збитків.
  - ► У разі контакту одягу з бензином: переодягніть одяг.
- Бензин може становити небезпеку для довкілля.
  - ► Не розливайте бензин.
  - ► Бензин необхідно утилізувати в екологічно безпечний спосіб згідно з установленими правилами.
- Потрапляння бензину на шкіру чи в очі може викликати подразнення.
  - ► Уникайте контакту з бензином.
  - ► У разі контакту з шкірою: промити відповідні місця шкіри великою кількістю води з милом.
  - ► У разі контакту з очима: промивати очі не менше 15 хвилин водою та звернутись до лікаря.
- Пролитий бензин може спалахнути. Це може призвести до травмування чи смерті людей, а також до матеріальних збитків.
  - ► Очищайте забруднені бензином поверхні.
  - ► Не вмикайте запалювання доти, доки випари бензину повністю не вивітряться.
- Система запалювання моторного культиватора виробляє іскри. Іскри можуть виходити назовні й у легкозаймистому й вибухонебезпечному середовищі можуть викликати пожежу або вибух. Це може призвести до травмування чи смерті людей, а також до матеріальних збитків.
  - ► Використовуйте свічки запалювання, які описані в посібнику з експлуатації двигуна.
  - ► Закрутити запалювальну свічку й щільно затягнути її.
  - ► Щільно притиснути контактний наконечник свічки запалювання.
- Якщо двигун моторного культиватора заправляється невідповідним бензином, культиватор може бути пошкоджено.
  - ► Використовуйте свіжий фірмовий неетилований бензин.
  - ► Дотримуйтеся вимог, наведених у посібнику з експлуатації двигуна.

4.8 Робота

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо користувач неправильно запускає двигун, це може стати причиною втрати контролю над культиватором. Це може призвести до серйозного травмування користувача.
  - ► Запуск двигуна необхідно виконувати відповідно до цього посібника з експлуатації.
- У певних ситуаціях користувач може під час роботи втратити концентрацію. Користувач може втрати контроль над культиватором, зачепитися за нього та впасти - отримати серйозні травми.
  - ► Працюйте спокійно й зосереджено.
  - ► При поганих умовах освітлення та видимості: не працюйте з культиватором.
  - ► Керувати культиватором має одна людина.
  - ► Насадки для розпушування треба направляти ближче до землі.
  - ► Зважайте на перешкоди.

- ► Не допускайте перевертання культиватора.
- ► У разі роботи на кам'янистому чи твердому ґрунті: не працюйте з повною потужністю.
- ► Працюйте, стоячи на ґрунті та зберігаючи рівновагу.
- ► У разі появи ознак втоми: зробіть перерву в роботі.
- ► У разі роботи на схилі: необхідно працювати впоперек схилу.
- ► Робота на схилах із кутом нахилу більше 15° (26,8 %) заборонена.

- Під час роботи двигуна виникають вихлопні гази. Вихлопні гази можуть отруїти людей.
  - ► Не вдихайте вихлопні гази.
  - ► Працюйте з культиватором на місці, що добре провітрюється.
  - ► У разі виникнення нудоти, головного болю, запаморочення, порушень зору чи слуху: зупиніть роботу та зверніться до лікаря.
- Якщо користувач має засоби захисту органів слуху та двигун працює, у нього може бути обмежені сприйняття й оцінка звуків.
  - ► Працюйте спокійно й зосереджено.
- Насадки для розпушування, що обертаються, можуть порізати користувача. Це може призвести до серйозного травмування користувача.



  - ► Заборонено торкатися насадок для розпушування, що обертаються.
- Якщо насадки для розпушування заблоковані будь-яким предметом і дросельна заслінка відкрита, це може привести до пошкодження культиватора.
  - ► Зупиніть двигун. Тільки після цього можна прибрати предмет.
- Зміни чи аномалії в роботі культиватора можуть вказувати на те, що його стан є технічно небезпечним. Це може призвести до серйозного травмування та майнової шкоди.
  - ► Закінчіть роботу та зверніться до дилера STIHL.
- Під час роботи можуть виникати вібрації, спричинені культиватором.
  - ► Носіть захисні рукавички.
  - ► Робіть перерви в роботі.
  - ► У разі ознак порушення кровообігу: зверніться до лікаря.
- Якщо важіль зчеплення відпустити, обертання насадок для розпушування ще деякий час продовжуватиметься. Це може призвести до серйозного травмування.
  - ► Зачекайте доти, доки насадки для розпушування зупиняться.

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Якщо в місці проведення робіт є дроти, що перебувають під напругою, їх може бути пошкоджено внаслідок контакту з насадками для розпушування. Це може призвести до серйозного травмування чи загибелі користувача.
  - ► Не працюйте поблизу дротів, що перебувають під напругою.

4.9 Транспортування

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час роботи корпус редуктора може стати гарячим. Користувач може отримати опік.
  - ► Не торкайтеся гарячого корпусу редуктора.
- Під час транспортування моторний культиватор може перекинутися чи почати рухатися. Можливе травмування людей і виникнення матеріальних збитків.
  - ► Зупинити двигун.



  - ► Зняти контактний наконечник свічки запалювання.
  - ► Закріпіть моторний культиватор ременями чи сіткою, щоб він не перекинувся і не міг рухатися.
- Після роботи двигуна глушник і сам двигун можуть бути гарячими. Користувач може отримати опік.
  - ► Перекиньте та штовхніть моторний культиватор у напрямку користувача.
- Культиватор важкий. Перенесення моторного культиватора користувачем самостійно може призвести до травмування.
  - ► Носити рукавиці.
  - ► Переносити моторний культиватор слід удвох.
- Під час транспортування може витікати бензин, спричиняючи забруднення та пошкодження.
  - ► Штовхайте моторний культиватор.
  - ► Транспортуйте прилад із порожнім паливним баком.

4.10 Зберігання

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти можуть не усвідомлювати та не оцінити небезпечність культиватора. Вони можуть отримати серйозні травми.
  - ► Зупиніть двигун.
  - ► Зберігайте культиватор у недоступному для дітей місці.
- Під дією вологи електричні контакти культиватора та металеві компоненти можуть зазнавати корозії. Культиватор може пошкодитися.
  - ► Зберігайте культиватор у сухому та чистому стані.

4.11 Очищення, технічне обслуговування та ремонт

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо двигун працює під час очищення, технічного обслуговування чи ремонту, може статися випадкове ввімкнення насадок для розпушування. Можливе тяжке травмування людей та виникнення матеріальних збитків.
  - ► Зупинити двигун.



  - ► Зняти контактний наконечник свічки запалювання.
- Після роботи двигуна глушник і сам двигун можуть бути гарячими. Люди можуть отримати опік.
  - ► Зачекайте, доки глушник та двигун не охолонуть.
- Під час роботи корпус редуктора може стати гарячим. Користувач може отримати опік.
  - ► Не торкайтеся гарячого корпусу редуктора.
- Використання їдких мийних засобів, струменя води чи гострих предметів для очищення може призвести до пошкодження моторного культиватора чи насадок для розпушування. Якщо моторний культиватор або насадки для розпушування не чистити відповідним чином, компоненти більше не зможуть працювати належним чином, а запобіжні пристрої можуть вийти з ладу. Існує ризик травмування.
  - ► Очищення моторного культиватора та насадок для розпушування необхідно виконувати відповідно до інструкцій, наведених у цій інструкції з експлуатації.
- Якщо технічне обслуговування чи ремонт моторного культиватора або насадок для розпушування не виконати так, як описано в цій інструкції з експлуатації, компоненти більше не зможуть працювати належним чином, а запобіжні пристрої можуть вийти з ладу. Можливі тяжкі травми або смерть людей.
  - ► Технічне обслуговування чи ремонт моторного культиватора та насадок для розпушування необхідно виконувати відповідно до інструкцій, наведених у цій інструкції з експлуатації.
- Під час очищення насадок для розпушування користувач може порізатися гострими ріжучими краями. Можливі травми користувача.
  - ► Необхідно використовувати робочі рукавички зі зносостійкого матеріалу.

5 Підготовка моторного культиватора до роботи

5.1 Підготовка культиватора до роботи

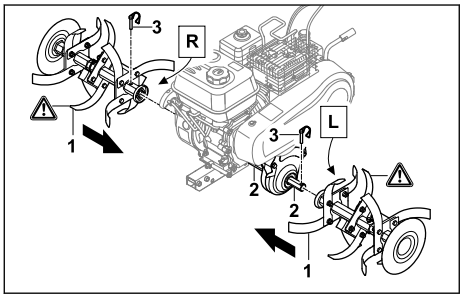
Перед кожним використанням необхідно виконати такі кроки:

- ► Перевірте наявність технічно безпечного стану таких компонентів:
  - – Культиватор, 🕮 4.6.1.
  - – Насадки для розпушування, 🕮 4.6.2.
- ► Очищення культиватора, 🕮 15.1.
- ► Встановлення насадок для розпушування, 🕮 6.1.1.
- ► Встановлення подрібнюючої шпори, 🕮 6.2.
- ► Встановлення ходової частини, 🕮 6.3.
- ► Встановлення ручки керування, 🕮 6.4.
- ► Встановлення ручки для транспортування, 🕮 6.5
- ► Встановлення запобіжників і кришок, 🕮 6.6.
- ► Встановлення важеля перемикання передач, 🕮 6.7.
- ► Заливання трансмісійного мастила, 🕮 6.8.
- ► Перевірка рівня мастила коробки передач, 🕮 16.3.
- ► Заливання моторного мастила, 🕮 6.9.
- ► Заповнення масляного фільтра, 🕮 6.10.
- ► Заправка культиватора, 🕮 7.1.
- ► Налаштування ручки керування для користувача, 🕮 8.
- ► Перевірка елементів керування, 🕮 10.1.
- ► Якщо ці кроки неможливо виконати: не використовуйте культиватор і зверніться до дилера STIHL.

6 Складання моторного культиватора

6.1 Зняття та встановлення насадок для розпушування

6.1.1 Встановлення насадок для розпушування

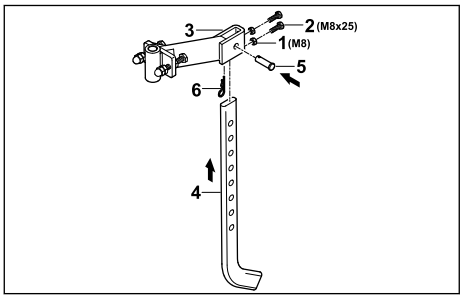


- Проштовхніть насадки для розпушування (1) на вихідний вал (2) так, щоб отвори були на одній лінії.
- Складані шплінти (3) вдавіть в отвори вихідного валу (2), склавши запобіжну ручку. Насадку для розпушування (1) закріплено.

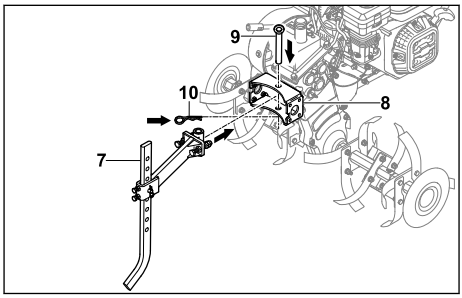
6.1.2 Зняття насадок для розпушування

- Зупиніть двигун.
- Зніміть складані шплінти.
- Зніміть насадки для розпушування.
- Протисніть складані шплінти через отвори у вихідному валу.
  Складані шплінти потрібно зберігати.

6.2 Встановлення подрібнюючої шпори

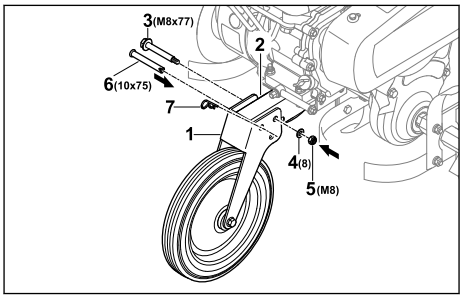


- Накрутіть гайки (1) на гвинти (2) і вкрутіть в отвори адаптера (3).
- Вставте подрібнюючу шпору (4) знизу в адаптер (3) так, щоб отвори на адаптері (3) були на одній лінії з найнижчим отвором на подрібнюючої шпорі (4).
- Вставте болт (5).
- Вдавіть шплінт (6) через отвір болта (5).



- Вставте адаптер із встановлено подрібнюючою шпорою (7) у тримач (8) на культиваторі.
- Вставте болт (9).
- Вдавіть шплінт (10) через отвір болта (9). Подрібнюючу шпору закріплено.

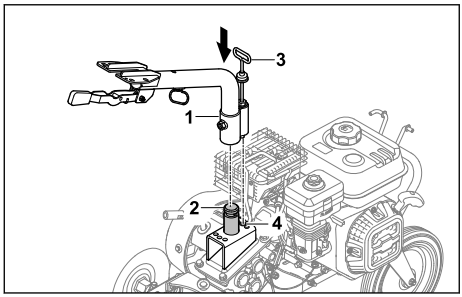
6.3 Встановлення ходової частини



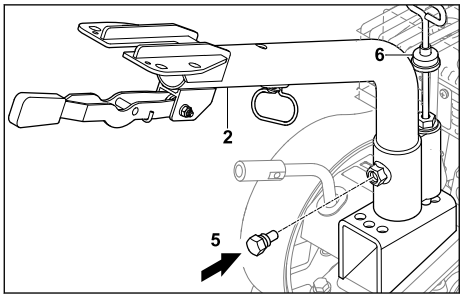
- Проштовхніть ходову частину (1) на раму (2) так, щоб отвори були на одній лінії.
- Вставте гвинт (3) в отвір на задній стороні.
- Встановіть шайбу (4) на гвинт (3).
- Накрутіть гайку (5) та затягніть її.
- Вставте болт (6) в отвір на передній стороні.
- Вдавіть шплінт (7) через отвір болта (6). Болт (6) закріплено, а ходову частину (1) зафіксовано.

Ходову частину більше не потрібно знімати.

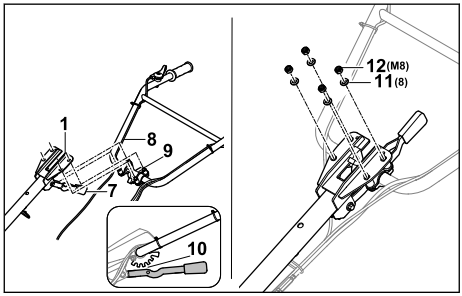
6.4 Встановлення ручки керування



► Вставте нижню частину ручки керування (1) у тримач (2) і вирівняйте фіксатор (3) на середнє положення (4).

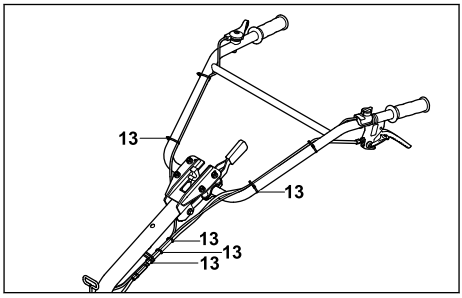


► Вкрутіть гвинт (5).
Нижню частину ручки керування (1) зафіксовано.
► Проштовхніть пилозахисний екран (6) донизу так, щоб фіксатор закрило.

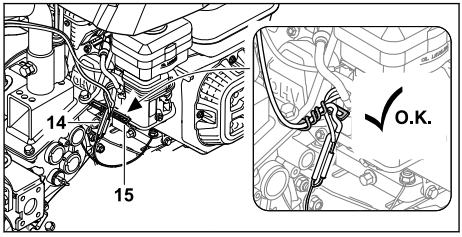


► Натисніть донизу й утримуйте важіль (7).
► Вставте верхню частину ручки керування (8) із гвинтами (9) знизу через нижню частину ручки керування (1).
► Відпустіть важіль (7) і зафіксуйте верхню частину ручки керування (8) на рівні середнього стопора (10).
► Встановіть верхню частину ручки керування (8) із шайбами (11) і гайками (12).
► Затягніть гайки (12) з моментом від 20 Н·м до 25 Н·м.
Верхню частину ручки керування (8) зафіксовано.

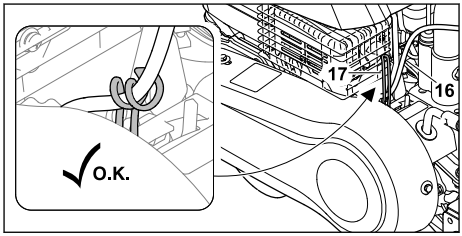
Ручку керування більше не потрібно знімати.



► Зафіксуйте тросики через однакові проміжки на ручці керування за допомогою кабельних стяжок (13).

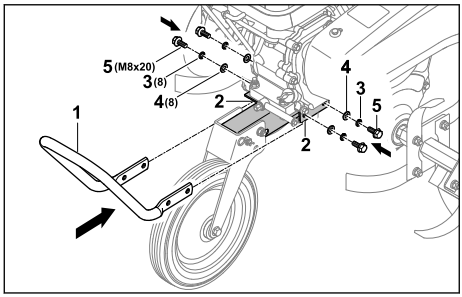


► Закріпіть тросики та кабелі (14) на культиваторі, зігнувши кабельну стяжку (15).



► Закріпіть тросики та кабелі (16) на культиваторі, зігнувши кабельну стяжку (17).

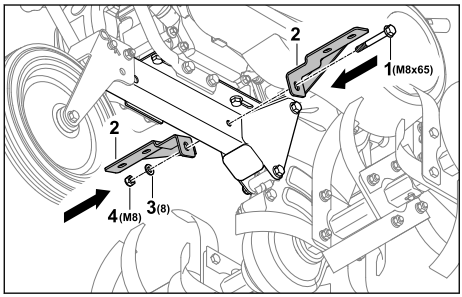
6.5 Встановлення ручки для транспортування



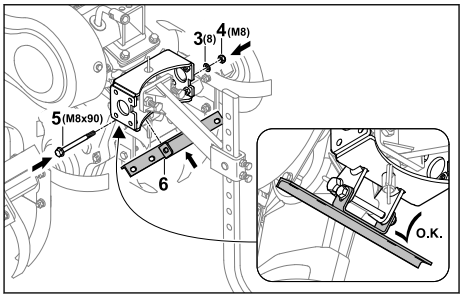
- Тримайте ручку для транспортування (1) на консолі (2) так, щоб отвори були на одній лінії.
- Встановіть пружинні кільця (3) та шайби (4) на гвинти (5).
- Вкрутіть гвинти (5) разом із пружинними кільцями (3) та шайбами (4).
- Затягніть гвинти (5) з моментом від 22 Н·м до 28 Н·м.
  Ручку для транспортування (1) зафіксовано.

6.6 Встановлення запобіжників і кришок

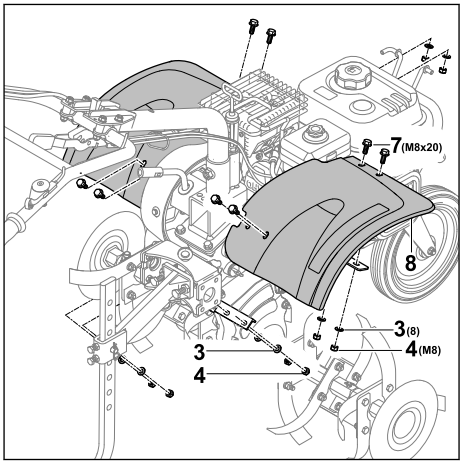
6.6.1 Встановлення захисту



- Гвинт (1) із фіксаторами (2) вставте так, щоб отвори були на одній лінії.
- Встановіть шайбу (3) на гвинт (1).
- Накрутіть гайку (4) та затягніть її.

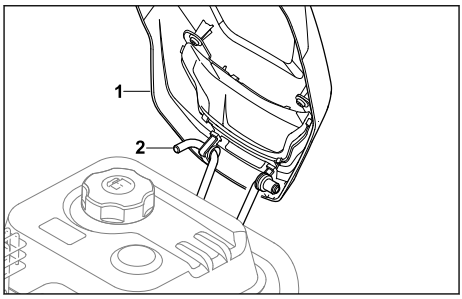


- Гвинт (5) із тримачем (6) вставте так, щоб отвори були на одній лінії.
- Встановіть шайбу (3) на гвинт (5).
- Накрутіть гайку (4) та затягніть її.

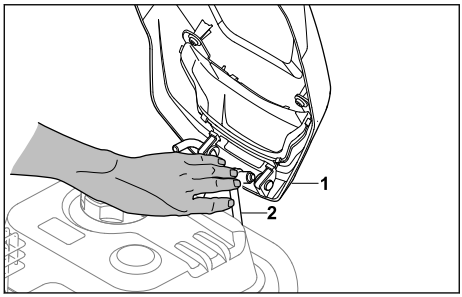


- Вставте гвинти (7) разом із захисним піддашком (8).
- Встановіть шайби (3) на гвинти (7).
- Накрутіть гайки (4) та затягніть їх.

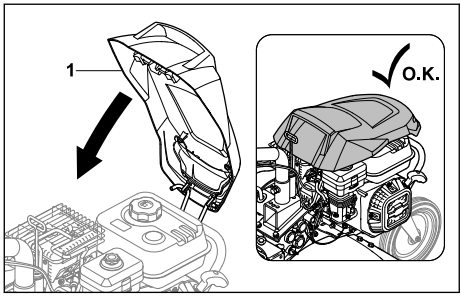
6.6.2 Встановлення кришок



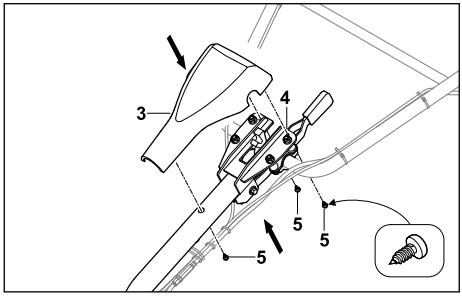
- Зачепіть кришку (1) за тримач (2).



► Натисніть тримач (2) усередину так, щоб кришку (1) можна було насадити.

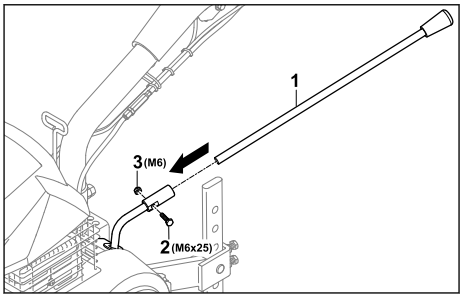


► Опустіть кришку (1) так, щоб вона замкнулася.



► Вставте кришку (3) на ручку керування (4).
► Вкрутіть гвинти (5).

6.7 Встановлення важеля перемикання передач



► Проштовхніть важіль перемикання передач (3) на тримач так, щоб отвори були на одній лінії.
► Встановіть гвинт (2).
► Накрутіть гайку (1) та затягніть її.

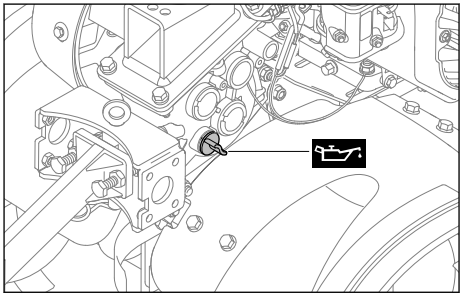
6.8 Заливання трансмісійного мастила

Трансмісійне мастило змащує й охолоджує коробку передач культиватора.

ВКАЗІВКА

■ Прилад постачається без трансмісійного мастила. Запуск двигуна з невеликою кількістю трансмісійного мастила (чи без нього) може пошкодити культиватор.
► Перед запуском необхідно перевіряти рівень заповнення трансмісійного мастила.

► Зупиніть двигун.
► Встановіть культиватор на рівній поверхні.
► Очистіть область навколо кришки бака з трансмісійним мастилом вологою ганчіркою.



► Крутіть кришку бака з трансмісійним мастилом проти годинникової стрілки, щоб можна було зняти її.
► Зніміть кришку бака з трансмісійним мастилом.

- ► Залийте 1,25 л трансмісійного мастила специфікації SAE10W30, не проливаючи його.
- ► Встановіть кришку бака з трансмісійним мастилом на трубку для заливання.
- ► Поверніть кришку бака з трансмісійним мастилом за годинниковою стрілкою та затягніть її вручну.
  Таким чином трубку для заливання буде закрито.

6.9 Заливання моторного мастила

Моторне мастило змащує й охолоджує двигун.

Специфікація моторного мастила та заливний об'єм наведені в посібнику з експлуатації двигуна.

ВКАЗІВКА

- ■ Прилад постачається без моторного мастила. Запуск двигуна з невеликою кількістю моторного мастила (чи без нього) може пошкодити культиватор.
  - ► Перед кожним запуском необхідно перевіряти рівень заповнення моторного мастила.

- ► Заливання моторного мастила необхідно виконувати відповідно до інструкцій, наведених у цьому посібнику з експлуатації.

6.10 Заповнення масляного фільтра

Масляний фільтр очищає повітря, що втягує двигун.

ВКАЗІВКА

- ■ Прилад постачається без моторного мастила в масляному фільтрі. Запуск двигуна з невеликою кількістю моторного мастила (чи без нього) в масляному фільтрі може пошкодити культиватор.
  - ► Перед кожним запуском необхідно перевіряти рівень заповнення моторного мастила в масляному фільтрі.

Специфікація моторного мастила та заливний об'єм наведені в посібнику з експлуатації двигуна.

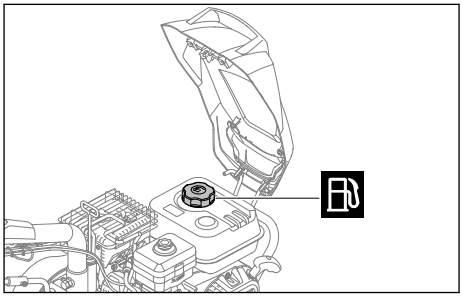
7 Заправка культиватора

7.1 Заправка культиватора

ВКАЗІВКА

- ■ Заливання невідповідного пального може пошкодити культиватор.
  - ► Дотримуйтесь вимог, наведених у посібнику з експлуатації двигуна.

- ► Зупиніть двигун.
- ► Встановіть культиватор на рівній поверхні.
- ► Відкрийте кришку.
- ► Очистіть область навколо кришки паливного бака вологою ганчіркою.



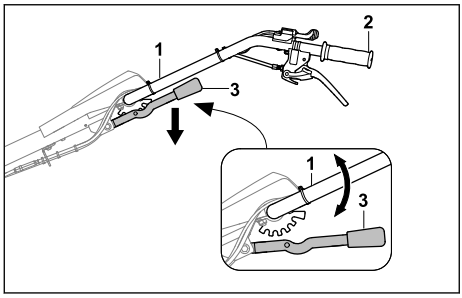
- ► Поверніть кришку паливного бака проти годинникової стрілки доти, доки кришка паливного бака не буде знята.
- ► Зніміть кришку паливного бака.
- ► Заливайте пальне так, щоб воно не розлилося, та щоб залишалося щонайменше 15 мм вільного місця до краю паливного бака.
- ► Встановіть кришку на паливний бак.
- ► Поверніть кришку паливного бака за годинниковою стрілкою та затягніть її вручну.
  Таким чином паливний бак буде закрито.

8 Налаштування культиватора для користувача

8.1 Налаштування висоти ручки керування

Ручку керування можна відрегулювати по висоті (5 рівнів).

- ► Зупиніть двигун.
- ► Встановіть культиватор на рівній поверхні.

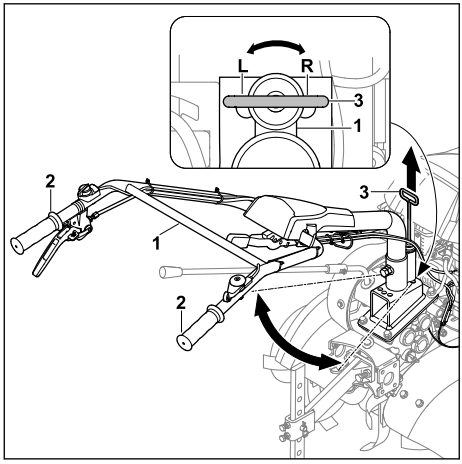


- Тримайте ручку керування (1) однією рукою за ручку (2).
- Іншою рукою натисніть важіль (3) донизу й утримуйте його.
- Встановіть ручку керування (1) у потрібне положення.
- Відпустіть важіль (3).
  Ручку керування зафіксовано.

8.2 Налаштування ручки керування по боках

По боках ручку керування можна налаштувати на 3 різні положення.

- Зупиніть двигун.
- Встановіть культиватор на рівній поверхні.



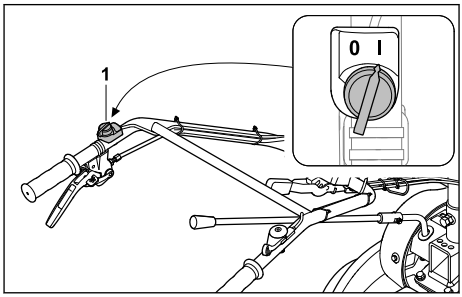
- Тримайте ручку керування (1) однією рукою за одну з двох ручок (2).
- Іншою рукою потягніть важіль (3) догори.
- Встановіть ручку керування (1) у потрібне положення.
- Відпустіть важіль (3).
  Ручку керування зафіксовано.

9 Запуск і зупинка культиватора

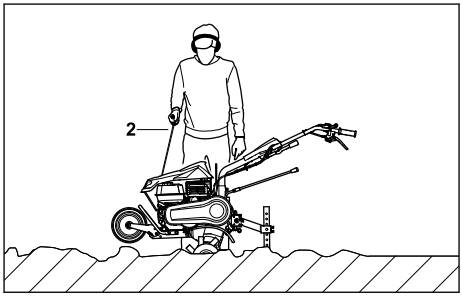
9.1 Запуск і зупинка двигуна

9.1.1 Запуск двигуна

- Встановіть культиватор на рівній поверхні.
- Встановіть холостий хід.



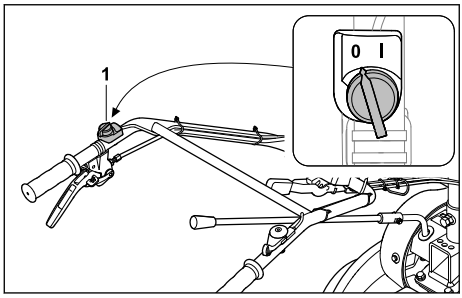
- Встановіть основний вимикач (1) у положення I.



- Повільно потягніть ручку запуску (2) до помітного опору.
- Швидко витягуйте ручку запуску (2) і відпускайте її доти, доки двигун не запрацює.
- Якщо двигун не запускається: дотримуйтеся вказівок посібника з експлуатації двигуна.

9.1.2 Зупинення двигуна

- Встановіть культиватор на рівній поверхні.
- Вимкніть рушійний привод.
  Привод від'єднано та вихідний вал більше не обертається.

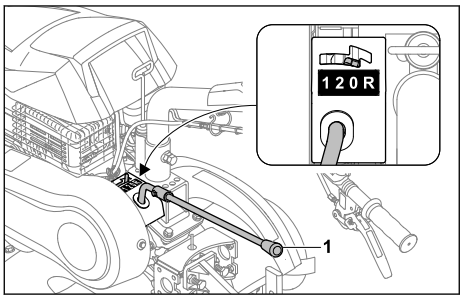


► Встановіть основний вимикач (1) у положення 0.
Двигун зупиняється.

9.2 Увімкнення передачі

Є 4 передачі.

– 0 = холостий хід
  – Холостий хід використовується для запуску двигуна чи зупинення культиватора з увімкненим двигуном.
– 1 = повільна передня передача
  – Повільний рух вперед вибирається для розпушування твердого ґрунту чи для створення борозни.
– 2 = пришвидшена передня передача
  – Пришвидшений рух вперед вибирається для введення ґрунтових добавок у розпушений ґрунт або для обробки розпушеного ґрунту.
– R = задній хід
  – Задній хід призначений для визволення насадок для розпушування чи для позиціювання культиватора.

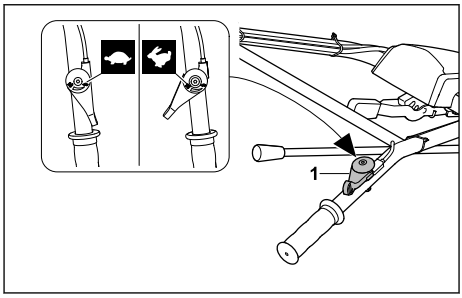


► Встановіть важіль перемикання передач (1) у потрібне положення.

9.3 Налаштування частоти обертання

За допомогою дросельного важеля можна регулювати кількість обертів двигуна.

► Запустіть двигун.



► Встановіть кількості обертів двигуна за допомогою дросельного важеля (1).

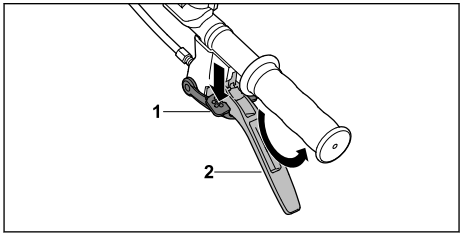
9.4 Увімкнення та вимкнення рушійного привода

9.4.1 Увімкнення рушійного привода

Важіль зчеплення рушійного привода під час роботи двигуна з'єднує та роз'єднує вихідний вал.

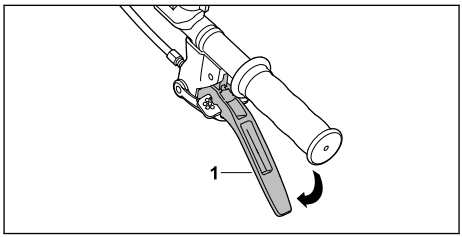
За допомогою важеля зчеплення рушійного привода культиватор починає рухатися зі встановленими насадками для розпушування, якщо перемикаються передачі 1, 2 чи R.

► Запустіть двигун.



► До упору натисніть й утримуйте блокування (1).
► Швидко натисніть важіль зчеплення рушійного привода (2) до упору й утримуйте його.
► Відпустіть блокування (1).
Привод з'єднано, вихідний вал обертається.

9.4.2 Вимкнення рушійного привода



► Відпустіть важіль зчеплення рушійного привода (1).
Привод від'єднано та вихідний вал не обертається.

10 Перевірка моторного культиватора

10.1 Перевірка елементів керування

Блокування
► Зупиніть двигун.
► Спробуйте натиснути важіль зчеплення рушійного привода, не натискаючи на блокування.
► Якщо важіль зчеплення рушійного привода вдається натиснути: не використовуйте культиватор і зверніться до дилера STIHL.
Блокування вийшло з ладу.
► Натисніть й утримуйте блокування.
► Натисніть на важіль зчеплення рушійного привода.
► Відпустіть важіль зчеплення рушійного привода та блокування.
► Якщо важіль зчеплення рушійного привода чи блокування важко рухається, не повертається в початкове положення: не використовуйте культиватор і зверніться до дилера STIHL.
Важіль зчеплення рушійного привода чи блокування вийшло з ладу.

Важіль зчеплення рушійного привода
► Запустіть двигун.
► Увімкніть передачу 1, 2 чи R.
► Увімкніть рушійний привод.
Привод з'єднано, вихідний вал обертається.
► Якщо рушійний привод і надалі не вмикається:
► Не використовуйте культиватор і зверніться до дилера STIHL.
Важіль зчеплення рушійного привода несправний.

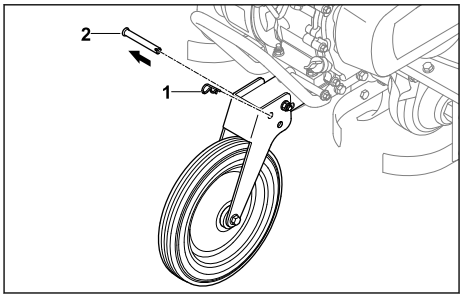
Основний вимикач
► Запустіть двигун.
► Встановіть основний вимикач у положення 0.
Двигун зупиняється.
► Якщо двигун не зупинився:
► Не використовуйте культиватор і зверніться до дилера STIHL.
Основний вимикач вийшов із ладу.

Дросельний важіль
► Запустіть двигун.
► Перемістіть дросельний важіль.
Кількість обертів двигуна змінюється.
► Якщо кількість обертів двигуна не змінюється:
► Не використовуйте культиватор і зверніться до дилера STIHL.
Дросельний важіль вийшов із ладу.

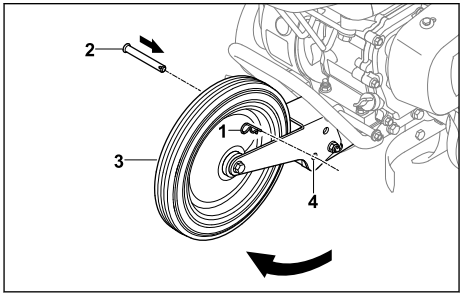
Важіль перемикання передач
► Увімкніть передачу 0, 1, 2 чи R.
► Якщо жодна передача не вмикається:
► Не використовуйте культиватор і зверніться до дилера STIHL.
Важіль перемикання передач вийшов із ладу.

11 Робота з моторним культиватором

11.1 Встановлення ходової частини в робоче положення

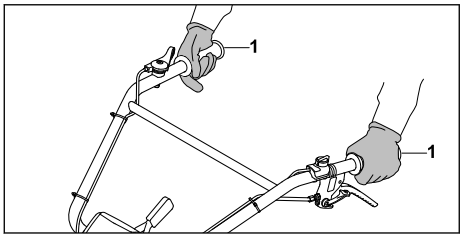


► Витягніть шплінт (1) і вийміть гвинт (2).



► Підніміть ходову частину (3) так, щоб отвори (4) були на одній лінії.
► Вставте болт (2) в отвір (4).
► Вдавіть шплінт (1) через отвір болта (2).
Болт (2) закріплено, а ходова частина (3) встановлена в робоче положення.

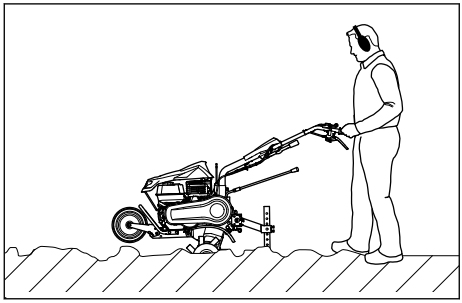
11.2 Утримання та ведення культиватора



- Тримайте ручки керування (1) культиватора обома руками так, щоб великі пальці охоплювали їх.

11.3 Розпушування твердого ґрунту чи введення ґрунтових добавок у розпушений ґрунт

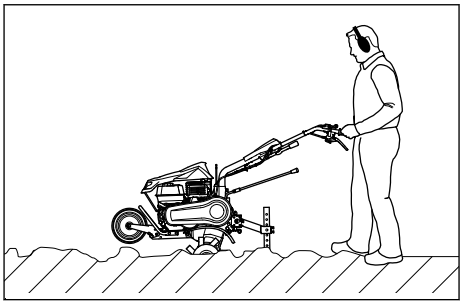
- Встановіть ходову частину в робоче положення.
- Запустіть двигун.



- Направляйте культиватор вперед і регулюйте робочі швидкість і глибину за допомогою подрібнюючої шпори.
- Повільно та контрольовано рухайтесь вперед.
- Якщо насадки для розпушування заблоковані:
  - Увімкніть передачу R.
  - Повільно рухайте культиватор назад, доки насадки для розпушування не звільняться.
  - Увімкніть передачу.
  - Повільно та контрольовано рухайтесь вперед.

11.4 Обробка розпушеного ґрунту

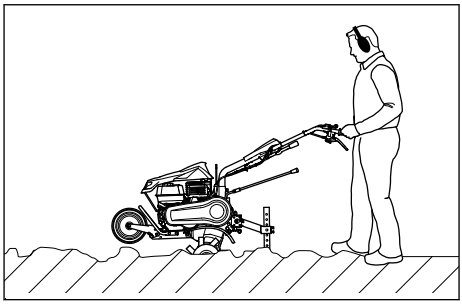
- Встановіть ходову частину в робоче положення.
- Запустіть двигун.



- Направляйте культиватор вперед і регулюйте робочі швидкість і глибину за допомогою подрібнюючої шпори.
- Повільно та контрольовано рухайтесь вперед.

11.5 Створення борозни

- Встановіть ходову частину в робоче положення.
- Запустіть двигун.



- Направляйте культиватор вперед і регулюйте робочі швидкість і глибину за допомогою подрібнюючої шпори.
- Повільно та контрольовано рухайтесь вперед.

12 Після закінчення роботи

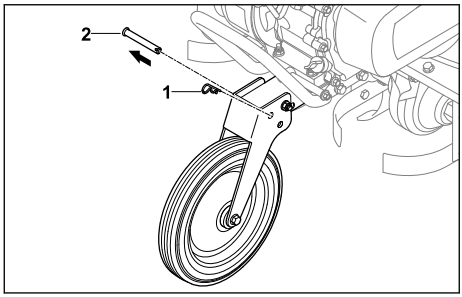
12.1 Після закінчення роботи

- Зупиніть двигун.
- Дайте культиватору охолонути.
- Якщо культиватор вологий: дайте культиватору висохнути.
- Очистьте культиватор.
- Очистьте насадки для розпушування.

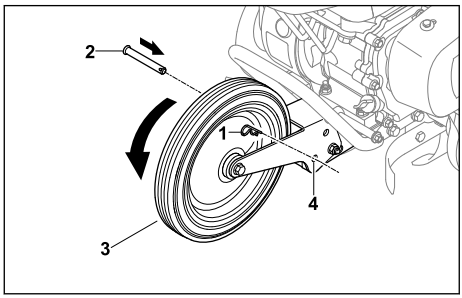
13 Транспортування

13.1 Транспортування культиватора

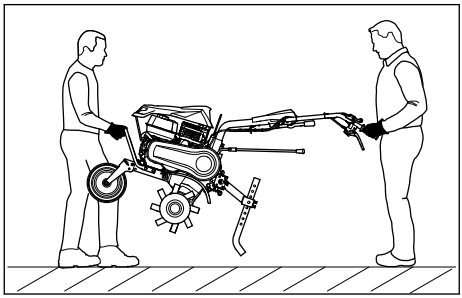
- Зупиніть двигун.



- Витягніть шплінт (1) і вийміть гвинт (2).



- Відкиньте ходову частину (3) вниз, щоб отвори (4) були на одній лінії.
- Вставте болт (2) в отвір (4).
- Вдавіть шплінт (1) через отвір болта (2). Болт (2) закріплено, а ходова частина (3) встановлена в положення для транспортування.
- Якщо культиватор транспортується з ходовою частиною:
  - Ходову частину треба встановити в положення для транспортування.
  - Візьміться за обидві ручки керування культиватора й підніміть так, щоб культиватор став на ходову частину.
  - Повільно штовхайте чи тягніть культиватор.

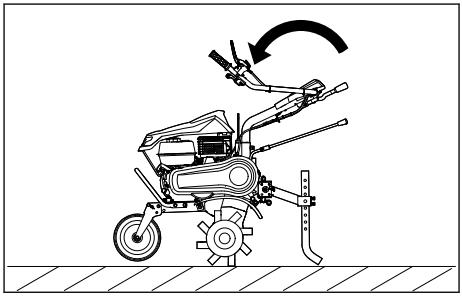


- Якщо культиватор переноситься:
  - Одна людина має тримати культиватор обома руками за ручку для транспортування спереду, а друга - тримати його за обидві ручки керування.
  - Підніміть і перенесіть культиватор удвох.
  - Слід носити робочі рукавички зі зносостійкого матеріалу.
- Якщо культиватор потрібно перевозити в автомобілі:
  - Закріпіть культиватор, так щоб він не міг перекинутися та рухатися.

14 Зберігання

14.1 Зберігання культиватора

- Вимкніть двигун.
- Дайте культиватору охолонути.
- Ходову частину слід установити в положення для транспортування.
- Зафіксуйте подрібнювальну шпору на п'ятому отворі.



- Складіть верхню частину ручки керування.
- Зберігати культиватор необхідно з дотриманням таких умов:
  - Культиватор має стояти на плоскій поверхні на ходовій частині, насадках для розпушування та подрібнювальній шпорі.
  - Культиватор не має перекидатися та рухатися.
  - Культиватор зберігається в недоступному для дітей місці.
  - Культиватор у сухому та чистому стані.
- Якщо культиватор зберігається понад 3 місяці:
  - Зніміть насадки для розпушування.
  - Відкрийте кришку паливного бака.
  - Спорожніть паливний бак.
  - Закрийте паливний бак.
  - Зверніться до офіційного дилера STIHL для очищення паливного бака.
  - Запустіть двигун і нехай він попрацює на холостому ходу, доки не зупиниться.

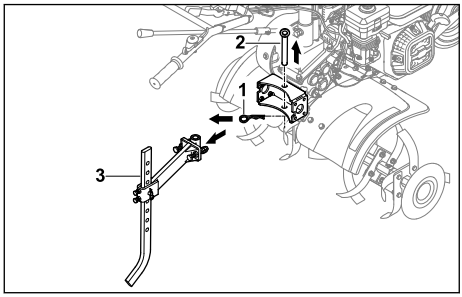
15 Чистка

15.1 Очищення культиватора

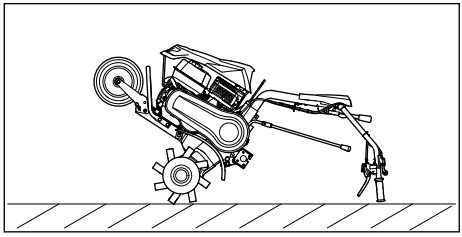
- Зупиніть двигун.
- Дайте культиватору охолонути.
- Для очищення культиватора використовуйте вологу ганчірку чи розчинник смоли STIHL.
- Для очищення вентиляційних отворів використовуйте пензель.
- Розпиліть засіб STIHL Multispray на вихідний вал.

15.2 Очищення насадок для розпушування

- Зупиніть двигун.
- Дайте культиватору охолонути.
- Встановіть ходову частину в робоче положення.
- Установіть ручку керування на найнижчий рівень.



- Витягніть шплінт (1) і вийміть гвинт (2).
- Зніміть подрібнюючу шпору разом із адаптером (3).



- Відкиньте культиватор назад за ручку керування і залишайте його в такому положенні щонайбільше до кінця процесу очищення.

16 Технічне обслуговування

16.1 Періодичність техобслуговування

Періодичність техобслуговування залежить від умов навколишнього середовища та робочих умов. Компанія STIHL рекомендує дотримуватися наступної періодичності техобслуговування:

Двигун і масляний фільтр

- Двигун і масляний фільтр треба обслуговувати так, як зазначено в посібнику з експлуатації двигуна.

Перед кожним використанням:

- Перевіряйте рівень мастила коробки передач.

Через перший місяць або після 20 годин роботи:

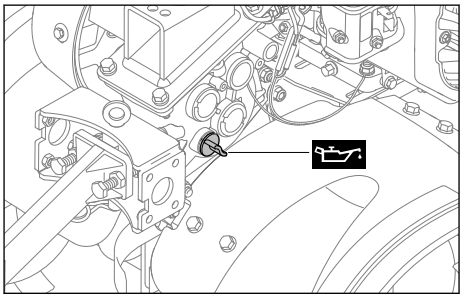
- Замінюйте трансмісійне мастило.

Кожні 6 місяців або після 100 годин роботи:

- Замінюйте трансмісійне мастило.

16.2 Змащення коробки передач

- Зупиніть двигун.
- Встановіть культиватор на рівній поверхні.
- Ходову частину треба встановити в положення для транспортування.
- Зафіксуйте подрібнюючу шпору на п’ятому отворі.

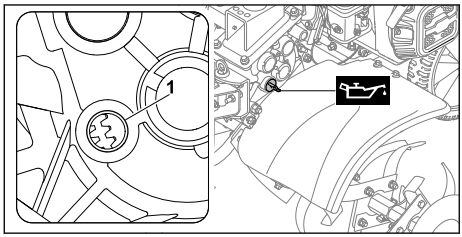


- Викрутіть кришку бака з трансмісійним мастилом проти годинникової стрілки, щоб можна було зняти її.
- Зніміть кришку бака з трансмісійним мастилом.
- Залийте трансмісійне мастило.
- Встановіть кришку бака з трансмісійним мастилом на трубку для заливання.

- Поверніть кришку бака з трансмісійним мастилом за годинниковою стрілкою та затягніть її вручну.
  Таким чином трубку для заливання буде закрито.

16.3 Перевірка рівня мастила коробки передач

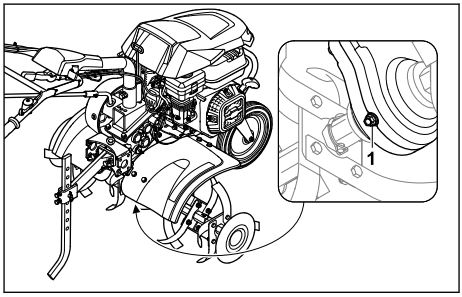
- Зупиніть двигун.
- Встановіть культиватор на рівній поверхні.
- Ходову частину треба встановити в положення для транспортування.
- Зафіксуйте подрібнюючу шпору на п'ятому отворі.



- Викрутіть кришку бака з трансмісійним мастилом проти годинникової стрілки, щоб можна було зняти її.
- Зніміть кришку бака з трансмісійним мастилом.
- Якщо в трубці для заливання (1) не видно трансмісійного мастила:
  - Залийте мастило в коробку передач.
- Якщо в трубці для заливання (1) видно трансмісійне мастило:
  - У коробці передач міститься достатньо трансмісійного мастила.
- Встановіть кришку бака з трансмісійним мастилом на трубку для заливання.
- Поверніть кришку бака з трансмісійним мастилом за годинниковою стрілкою та затягніть її вручну.
  Таким чином трубку для заливання буде закрито.

16.4 Заміна трансмісійного мастила

- Зупиніть двигун.
- Встановіть культиватор на рівній поверхні.
- Ходову частину треба встановити в положення для транспортування.
- Зафіксуйте подрібнюючу шпору на п'ятому отворі.



- Викрутіть гвинт (1).
- Злийте трансмісійне мастило у відповідну ємність.
- Вкрутіть і затягніть гвинт (1).
- Залийте трансмісійне мастило.

17 Ремонт

17.1 Ремонт моторного культиватора й насадки для розпушування

Користувач не повинен самостійно ремонтувати моторний культиватор і насадки для розпушування.

- Якщо пошкоджено моторний культиватор або насадки для розпушування: не використовуйте моторний культиватор або насадки для розпушування та зверніться до спеціалізованого дилера STIHL.

18 Усунення неполадок

18.1 Усунення несправностей культиватора

Несправність	Причина	Усунення
Двигун не запускається.	Недостатньо пального в паливному баку.	► Заправте культиватор.
	Основний вимикач у положенні 0.	► Приведіть у дію основний вимикач.

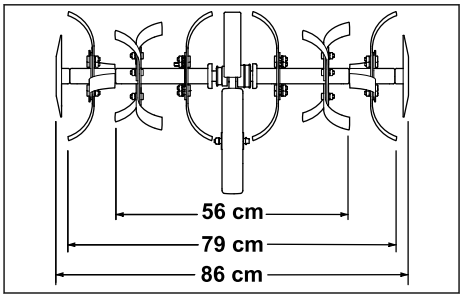
Несправність	Причина	Усунення
	Неякісне, забруднене чи старе пальне в баку.	► Використовуйте свіже фірмове пальне (неетилований бензин). ► Очистьте карбюратор. ► Очистьте паливопровід.
	Витягнуто штекер свічки запалювання чи кабель запалювання погано прикріплено до штекера.	► Встановити штекер свічки запалювання. ► Перевірте з'єднання між кабелем запалювання та штекером.
	Обгорів ізолятор свічки запалювання чи пошкоджена сама свічка; неправильна відстань між електродами.	► Очистьте чи замініть свічку запалювання. ► Відрегулюйте відстань між електродами.
	Забився масляний фільтр.	► Очистьте чи замініть масляний фільтр.
	Двигун «захлинувся».	► Викрутіть і просушіть свічку запалювання; встановіть основний вимикач у положення 0 і кілька разів потягніть пусковий трос, коли свічку запалювання викручено.
	Карбюратор замерз.	► Дайте культиватору нагрітися до +10 °C.
Ускладнений запуск двигуна чи потужність двигуна знижується.	У паливному баку та карбюраторі є вода, або карбюратор засмітився.	► Спорожніть паливний бак, очистьте паливопровід і карбюратор.
	Забився бак.	► Очистьте паливний бак.
	Забився масляний фільтр.	► Очистьте чи замініть масляний фільтр.
	Обгорів ізолятор свічки запалювання.	► Очистьте чи замініть свічку запалювання.
	Використовується неправильний вид пального.	► Перевірте рівень пального.
Двигун дуже нагрівається.	Ребра охолодження забруднені.	► Очистьте ребра охолодження.
	Дуже низький рівень мастила у двигуні.	► Долийте моторне мастило.
	Поверхню двигуна вкрито ґрунтом.	► Очистіть двигун від ґрунту.
	Зависока кількість обертів двигуна.	► Зменште кількість обертів.
Двигун неспокійно працює.	Забився масляний фільтр.	► Очистьте чи замініть масляний фільтр.
	Використовується неправильний вид пального.	► Перевірте рівень пального.
	Недостатньо пального в паливному баку.	► Долийте пальне.
Інтенсивне виділення диму	Дуже високий рівень мастила у двигуні.	► Злийте моторне мастило.

Несправність	Причина	Усунення
	Забився масляний фільтр.	► Очистьте чи замініть масляний фільтр.
	Нахил приладу вище за 15°.	► Встановіть прилад у горизонтальну робочу позицію.
Прилад сильно вібрує під час роботи.	Послабилося кріплення двигуна.	► Затягніть гвинти на кріпленні двигуна.
Знижена потужність.	Насадки для розпушування встановлено неправильно.	► Встановіть насадки для розпушування належним чином.
	Насадки для розпушування зносилися.	► Замініть насадки для розпушування.
	Подрібнюючу шпору встановлено неправильно.	► Відрегулюйте подрібнюючу шпору.
	Подрібнюючу шпору встановлено неправильно.	► Відрегулюйте подрібнюючу шпору.
	Зносився приводний пас.	► Зверніться до дилера STIHL.
Значний шум коробки передач.	Невірний рівень мастила в коробці передач.	► Перевірте рівень мастила в коробці передач.
	Зношені частини в коробці передач.	► Зверніться до дилера STIHL.
Вихідний вал не обертається, коли задіяно важіль зчеплення.	Тросик пошкоджено.	► Перевірте тросик або замініть його.
	Зносився приводний пас.	► Зверніться до дилера STIHL.
Витікання мастила з коробки передач або двигуна.	Зношені частини в коробці передач чи двигуні.	► Зверніться до дилера STIHL.

19 Технічні дані

19.1 Культиватор STIHL MH 600

– Робочий об'єм: 212 см³
– Потужність: 4,4 кВт (6,0 к. с.) при 3600 об/хв
– Кількість обертів вихідного валу на першій передачі: 80 об/хв
– Кількість обертів вихідного валу на другій передачі: 110 об/хв
– Кількість обертів вихідного валу на передачі R (задній хід): 60 об/хв
– Вага: 66 кг
– Максимальна місткість паливного бака: 3600 см³ (3,6 л)
– Діаметр насадок для розпушування: 31 см
– Максимальна робоча ширина: 79 см



19.2 Значення шуму та вібрації

Значення K (відхилення) для рівня гучності становить 2 дБ(A). Значення K (відхилення) для рівня звукової потужності становить 2,4 дБ(A). Значення K (відхилення) для значень вібрації становить 2,76 м/с².

– Рівень гучності L_{pA}, виміряний згідно з 2006/42/EC: 87 дБ(A)
– Рівень звукової потужності L_{wA}, виміряний згідно з 2000/14/EC: 99 дБ(A)
– Значення вібрації a_{hv}, виміряне згідно з EN 12096, ручка керування: 6,90 м/с²

Інформацію про виконання Директиви для роботодавців щодо вібрації 2002/44/EC можна переглянути за посиланням www.stihl.com/vib .

19.3 REACH

REACH означає розпорядження ЄС для реєстрації, оцінки та допуску хімікалій.

Інформація щодо виконання розпорядження REACH подана за посиланням www.stihl.com/reach.

20 Комплектуючі та приладдя

20.1 Запасні частини та приладдя

STIHL Дані символи позначають оригінальні комплектуючі STIHL та оригінальне приладдя STIHL.

Компанія STIHL рекомендує використовувати оригінальні запчастини STIHL та оригінальне приладдя STIHL.

Незважаючи на постійне спостереження ринку, компанія STIHL не може оцінити надійність, безпеку та придатність запасних частин та приладдя інших виробників та не несе відповідальності за їх використання.

Оригінальні запчастини STIHL та оригінальне приладдя STIHL можна придбати у спеціалізованих дилерів STIHL.

20.2 Основні запчастини

– Складаний шплінт: 6250 716 4800
– Клинчастий ремінь: 6250 711 5000
– Ліва насадка для розпушування (комплект): 6250 710 0202
– Права насадка для розпушування (комплект): 6250 710 0203
– Ремонтний комплект (фрези): 6250 007 1800

20.3 Додаткове приладдя

– Металеві колеса: AMR 060.0
– Насадка для підгортання: AHK 800.0
– Робочі колеса: ART 012.0
– Адаптер для транспортування насадки для розпушування: AHT 600.0

21 Утилізація

21.1 Утилізація культиватора

Інформацію щодо утилізації можна отримати в місцевій адміністрації чи в офіційного дилера STIHL.

Неправильна утилізація може зашкодити здоров'ю та забруднити навколишнє середовище.
► Відправляйте продукцію STIHL, включно з упаковкою, у відповідний пункт збору для переробки відповідно до місцевих норм.
► Не утилізуйте з побутовим сміттям.

22 Сертифікат відповідності нормам ЄС

22.1 Культиватор із бензиновим двигуном STIHL MH 600.1

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen (Лангкампфен)

Австрія

заявляє під власну відповідальність, що обладнання
– Тип конструкції: культиватор із бензиновим двигуном
– Марка: STIHL
– Тип: MH 600.1
– Серійний ідентифікатор: 6250

відповідає застосовним положенням Директив 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU і було розроблено та виготовлено відповідно до чинних на дату виробництва версій таких стандартів: EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Назва й адреса партнерської організації:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
80339 München (Мюнхен, Німеччина)
Виміряний і гарантований рівні звукової потужності було визначено відповідно до Директиви 2006/42/EC.
– Виміряний рівень звукової потужності: 99,0 дБ(A)
– Гарантований рівень звукової потужності: 101 дБ(A)

Технічна документація зберігається в разі дозволу на експлуатацію приладу STIHL Tirol GmbH.

Рік випуску та номер машини вказано на культиваторі.

Лангкампфен, 02.01.2020

STIHL Tirol GmbH

в. о. 

Матіас Фляйшер, керівник науково-дослідницького відділу

в. о. 

Свен Ціммерманн, керівник відділу якості

23 Адреси

STIHL головний офіс

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Німеччина

Дочірні компанії STIHL

УКРАЇНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

Імпортери STIHL

УКРАЇНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

Знак відповідності

Технічні Директиви та вимоги України виконуються.

24 Вказівки з техніки безпеки щодо культиватора

24.1 Введення

У цьому розділі наведено загальні правила техніки безпеки, викладені в стандарті EN 709 + A4, для моторних культиваторів.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- **Ознайомтеся з усіма правилами техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями й технічними даними, наведеними в супровідній документації до цього культиватора.** Нехтування вказівками, наведеними нижче, може стати причиною ураженням електричним струмом, пожежі та/або отримання важких травм. **Зберігайте всю документацію, яка містить вказівки з техніки безпеки й рекомендації, для подальшого використання.**

24.2 Загальні інструкції

a) Уважно прочитайте посібник з експлуатації. Ознайомтеся з елементами керування та правилами правильної експлуатації приладу.

b) Не дозволяйте користуватися машиною дітям й іншим особам, які не ознайомилися з посібником з експлуатації. Мінімальний вік користувача може встановлюватися місцевим законодавством.

c) Ніколи не використовуйте прилад, якщо поблизу перебувають інші люди (особливо діти) або тварини.

d) Пам'ятайте, що відповідальність за безпеку інших осіб і їхнього майна несе користувач.

24.3 Підготовчі заходи

a) На час роботи одягайте міцне взуття й довгі штани. Заборонено експлуатувати прилад босоніж або в легких сандалях.

b) Уважно огляньте ділянку, на якій буде працювати прилад, і приберіть із неї всі сторонні предмети, які можуть бути захоплені чи викинуті машиною.

c) УВАГА! Бензин - це легкозаймиста речовина:

– Зберігайте пальне тільки у спеціально для цього передбачених ємностях.
– Заливайте пальне лише на відкритому повітрі; при цьому не можна палити.
– Бензин слід заливати перед запуском двигуна. Ніколи не відкривайте кришку паливного бака чи не заливайте бензин під час роботи двигуна, або коли двигун гарячий.
– Якщо бензин перелився через край, не намагайтеся запустити двигун. Замість цього слід забрати прилад із забрудненого бензином місця. Не вмикайте запалювання доти, доки пари бензину повністю не вивітрились.
– З міркувань техніки безпеки, бензобак і його кришка потребує регулярної заміни.

d) Замінюйте пошкоджені глушники.

e) Перед використанням обов'язково візуально перевірте інструменти на наявність ознак зношування та пошкодження. Щоб уникнути дисбалансу, зношені чи пошкоджені деталі та болти кріплення можна замінювати лише комплектом.

24.4 Експлуатація

a) Не залишайте двигун працювати в закритих приміщеннях - може накопичуватись небезпечний окис вуглецю.

b) Працюйте лише при денному світлі чи при доброму штучному освітленні.

c) Під час роботи на схилах обов'язково приймайте стійке положення:

d) Спокійно крокуйте, керуючи приладом.

e) У випадку машини з колесами: Працюйте поперек схилу, а не вгору чи вниз.

f) Будьте особливо обережні, коли змінюєте напрямок руху на схилі.

g) Заборонено працювати на дуже крутих схилах.

h) Будьте особливо обережні, повертаючи машину чи підтягаючи її до себе.

i) Ніколи не змінюйте базових параметрів налаштувань двигуна і не перевищуйте номінальної швидкості обертання.

j) Запускайте двигун обережно, дотримуючись вказівок виробника, і стежте за тим, щоб інструменти перебували на достатній відстані від ніг.

k) Заборонено наближати кінцівки до частин, що обертаються.

l) Не піднімайте та не переносьте машину з увімкненим двигуном.

m) Двигун необхідно вимкнути:
– Коли залишаєте машину без нагляду.
– Перед заливанням пального.

n) Коли двигун працює по інерції, дросельний клапан повинен бути закритий. Якщо машина має запірний клапан бензину, закрийте його після роботи.

24.5 Обслуговування та зберігання

a) Обов'язково стежте за тим, щоб прилад був завжди готовий до безпечної роботи, надійно закручуйте всі гайки та гвинти.

b) Заборонено зберігати прилад із пальним у бензобаку всередині приміщення, де випари бензину можуть зайнятися від випадкового контакту з іскрами чи відкритим полум'ям.

c) Дочекайтесь охолодження двигуна перед тим, як поставити прилад у закрите приміщення.

d) Щоб запобігти загоранню приладу, не допускайте потрапляння залишків рослин і мастильного матеріалу до двигуна та вихлопної труби.

e) З міркувань безпеки зношені та пошкоджені компоненти необхідно заміняти.

f) У випадку якщо потрібно злити бензин з приладу, потрібно це робити на відкритому повітрі.

Πίνακας περιεχομένων

1 Πρόλογος..... 333
2 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών..... 333
3 Περιεχόμενα..... 334
4 Προφυλάξεις ασφαλείας..... 335
5 Προετοιμασία σκαπτικού για χρήση..... 340
6 Συναρμολόγηση σκαπτικού..... 341
7 Ανεφοδιασμός σκαπτικής φρέζας με καύσιμο..... 345
8 Ρύθμιση της σκαπτικής φρέζας για τον χρήστη..... 345
9 Ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση σκαπτικής φρέζας..... 346
10 Έλεγχος σκαπτικού..... 348
11 Εργασία με το σκαπτικό..... 348
12 Μετά την εργασία..... 350

Μετάφραση του αρχικού εγχειρίδιου οδηγιών
0000009308_013_GR

Τυπώθηκε σε χαρτί λευκασμένο χωρίς χλώριο.
Το χαρτί είναι ανακυκλώσιμο.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A. VA0 F25.

13 Μεταφορά....350
14 Φύλαξη....350
15 Καθάρισμα....351
16 Συντήρηση....351
17 Επισκευή....352
18 Αντιμετώπιση βλαβών....352
19 Τεχνικά χαρακτηριστικά....354
20 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα....355
21 Απόρριψη....355
22 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ....355
23 Διευθύνσεις....356
24 Τεχνικές υποδείξεις ασφαλείας για σκαπτικές φρέζες....356

1 Πρόλογος

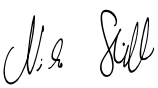
Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που επιλέξατε την STIHL για την αγορά σας. Στόχος μας είναι να σχεδιάζουμε και να κατασκευάζουμε προϊόντα κορυφαίας ποιότητας, που ανταποκρίνονται στις ανάγκες των πελατών μας. Έτσι δημιουργούμε προϊόντα με υψηλή αξιοπιστία, ακόμα και κάτω από ακραίες συνθήκες χρήσης.

Παράλληλα, η STIHL παρέχει σέρβις κορυφαίας ποιότητας. Οι πιστοποιημένοι αντιπρόσωποί μας μπορούν να σας προσφέρουν έγκυρες συμβουλές, εκπαίδευση και πλήρη τεχνική υποστήριξη.

Η STIHL δηλώνει ρητά την προσήλωσή της στη βιώσιμη και υπεύθυνη χρήση των φυσικών πόρων. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης θα σας βοηθήσουν να χρησιμοποιήσετε το προϊόν STIHL σας για πολλά χρόνια με ασφάλεια και με σεβασμό στο περιβάλλον.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη και ευχόμαστε η χρήση των προϊόντων STIHL να είναι για εσάς μια ευχάριστη εμπειρία.



Δρ Nikolas Stihl

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ.

2 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

2.1 Ισχύοντα έγγραφα

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας του κατασκευαστή, σύμφωνα με τον Κανονισμό της ΕΕ 2006/42/EC.

Ισχύουν οι τοπικοί κανόνες ασφαλείας.

- Εκτός από τις παρούσες οδηγίες χρήσης διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τα εξής έγγραφα:
  – Οδηγίες χρήσης κινητήρα STIHL EHC 600

2.2 Χρήση προειδοποιητικών συμβόλων στο κείμενο

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που οδηγούν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
  - Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που **μπορεί** να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
  - Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

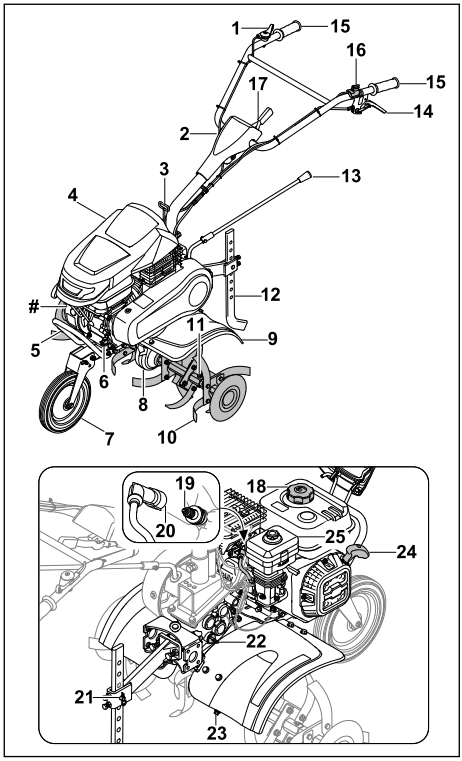
- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές.
  - Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν υλικές ζημιές.

2.3 Παραπομπή σε κείμενο

Το σύμβολο αυτό παραπέμπει σε ένα κεφάλαιο αυτού του εγχειριδίου οδηγιών.

3 Περιεχόμενα

3.1 Σκαπτική φρέζα



1 Μοχλός γκαζιού
Ο μοχλός γκαζιού προορίζεται για την επιτάχυνση του κινητήρα.

2 Τιμόνι
Το τιμόνι χρησιμεύει στο κράτημα, την οδήγηση και τη μεταφορά της σκαπτικής φρέζας.

3 Μοχλός συμπλέκτη - πλευρικής μετατόπισης
Ο μοχλός συμπλέκτη - πλευρικής μετατόπισης προορίζεται για τη ρύθμιση του τιμονιού.

4 Κάλυμμα
Το κάλυμμα προστατεύει τον κινητήρα

5 Λαβή μεταφοράς
Η λαβή μεταφοράς προορίζεται για τη μεταφορά της σκαπτικής φρέζας.

6 Τάπα λιπαντικού κινητήρα
Η τάπα λιπαντικού κινητήρα κλείνει το άνοιγμα για την πλήρωση του λιπαντικού κινητήρα.

7 Πλαίσιο
Το πλαίσιο προορίζεται για τη μεταφορά της σκαπτικής φρέζας.

8 Περίβλημα κιβωτίου μετάδοσης
Το περίβλημα κιβωτίου μετάδοσης καλύπτει το κιβώτιο μετάδοσης.

9 Προστασία
Η προστασία προστατεύει τον χειριστή από εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα και από επαφή με τα πρόσθετα μαχαίρια.

10 Πρόσθετο μαχαίρι
Το πρόσθετο μαχαίρι επεξεργάζεται το έδαφος.

11 Περόνη
Η περόνη ασφαλίζει το πρόσθετο μαχαίρι.

12 Υνί
Το υνί προορίζεται για τη ρύθμιση της ταχύτητας και του βάθους εργασίας.

13 Μοχλός ταχυτήτων
Ο μοχλός ταχυτήτων προορίζεται για τη ρύθμιση των σχέσεων ταχύτητας.

14 Μοχλός συμπλέκτη - μετάδοσης κίνησης
Με τον μοχλό συμπλέκτη - μετάδοσης κίνησης πραγματοποιείται η σύμπλεξη και η αποσύμπλεξη του άξονα εξόδου.

15 Χειρολαβή
Η χειρολαβή προορίζεται για τον χειρισμό, το κράτημα και την οδήγηση της σκαπτικής φρέζας.

16 Κεντρικός διακόπτης
Ο κεντρικός διακόπτης προορίζεται για την εκκίνηση και το σβήσιμο του κινητήρα.

17 Μοχλός
Ο μοχλός χρησιμεύει στη ρύθμιση του ύψους του τιμονιού.

18 Τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου
Η τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου κλείνει το άνοιγμα για την πλήρωση της βενζίνης.

19 Μπουζί
Το μπουζί αναφλέγει το καύσιμο στον κινητήρα.

20 Κάλυμμα μπουζί
Το κάλυμμα μπουζί συνδέει το καλώδιο ανάφλεξης με το μπουζί.

21 Στερέωση υνιού
Η στερέωση υνιού αποτελείται από έναν πείρο και μία περόνη και ασφαλίζει το υνί.

22 Τάπα λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης
Η τάπα λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης κλείνει το άνοιγμα για την πλήρωση του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης.

23 Βίδα ασφάλισης
Η βίδα ασφάλισης κλείνει το άνοιγμα για την εκκένωση του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης.

24 Λαβή εκκίνησης
Η λαβή εκκίνησης προορίζεται για την εκκίνηση του κινητήρα.

25 Φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου
Το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου φιλτράρει τον αέρα που αναρροφάται από τον κινητήρα.

Πινακίδα ισχύος με αριθμό μηχανήματος

3.2 Σύμβολα

Τα σύμβολα μπορεί να είναι τοποθετημένα στη σκαπτική φρέζα κι έχουν την εξής σημασία:



Εγγυημένη στάθμη θορύβου σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/ΕΚ σε dB(A) για τη σύγκριση εκπομπών θορύβων σε προϊόντα.


Το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα.


Υποδηλώνει τη θέση του κεντρικού διακόπτη.



Αν ο μοχλός συμπλέκτη - μετάδοσης κίνησης είναι πατημένος: Η μετάδοση κίνησης είναι ενεργοποιημένη.
Αν ο μοχλός συμπλέκτη - μετάδοσης κίνησης δεν είναι πατημένος: Η μετάδοση κίνησης είναι απενεργοποιημένη.



Υποδεικνύει την επιλεγμένη σχέση ταχύτητας.

4 Προφυλάξεις ασφαλείας

4.1 Προειδοποιητικά σύμβολα

Τα προειδοποιητικά σύμβολα στο σκαπτικό έχουν την εξής σημασία:


Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τα σχετικά μέτρα.


Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.


Λαμβάνετε υπόψη σας τις οδηγίες ασφαλείας για αντικείμενα που εκσφενδονίζονται, καθώς και τα σχετικά μέτρα.


Τηρείτε απόσταση ασφαλείας.


Μην αγγίζετε τα πρόσθετα μαχαίρια.


Αφαιρέστε το κάλυμμα μπουζί κατά τη μεταφορά, τη φύλαξη, τη συντήρηση ή την επισκευή.


Φοράτε ωτασπίδες.


Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες. (περιοχή κινδύνου στην κατεύθυνση του βέλους)



4.2 Προβλεπόμενη χρήση

Η σκαπτική φρέζα STIHL MH 600 προορίζεται για το σκάλισμα και την επεξεργασία εδαφών, την προσθήκη εδαφοβελτιωτικών και τη δημιουργία αυλακιών.

Το πλάτος εργασίας που δημιουργείται από τα πρόσθετα μαχαίρια δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 79 cm.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν η σκαπτική φρέζα δεν χρησιμοποιηθεί με τον προβλεπόμενο τρόπο, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί ή θανάσιμοι τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
  - ► Χρησιμοποιείτε τη σκαπτική φρέζα με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης και στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα.

4.3 Απαιτήσεις από τον χρήστη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι χρήστες που δεν έχουν ενημερωθεί για τη χρήση δεν μπορούν να αντιληφθούν ή να εκτιμήσουν τους κινδύνους που απορρέουν από τη σκαπτική φρέζα. Ο χρήστης και άλλα άτομα μπορεί να τραυματιστούν σοβαρά ή θανάσιμα.


  - ► Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.
  - ► Εάν η σκαπτική φρέζα παραδοθεί σε άλλο άτομο: Παραδώστε μαζί τις οδηγίες χρήσης της σκαπτικής φρέζας και του κινητήρα.

- ► Βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης πληροί τις εξής προϋποθέσεις:
  - – Ο χρήστης είναι ξεκούραστος.
  - – Ο χρήστης έχει τις σωματικές, πνευματικές και αισθητηριακές ικανότητες να χρησιμοποιήσει τη σκαπτική φρέζα και να εργαστεί με αυτό. Εάν ο χρήστης έχει περιορισμένες σωματικές, πνευματικές ή αισθητηριακές ικανότητες, τότε επιτρέπεται να εργαστεί μόνο υπό την επίβλεψη ενός αρμόδιου ατόμου.
  - – Ο χρήστης μπορεί να αντιληφθεί και να αξιολογήσει τους κινδύνους που απορρέουν από τη σκαπτική φρέζα.
  - – Ο χρήστης συνειδητοποιεί ότι είναι υπεύθυνος για ατυχήματα και ζημιές.
  - – Ο χρήστης είναι ενήλικας ή ο χρήστης εκπαιδεύεται επαγγελματικά υπό επίβλεψη, σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.
  - – Ο χρήστης έχει λάβει ενημέρωση από έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL ή άλλο εξειδικευμένο άτομο, προτού εργαστεί για πρώτη φορά με τη σκαπτική φρέζα.
  - – Ο χρήστης δεν βρίσκεται υπό την επήρεια οινοπνεύματος, φαρμάκων ή ναρκωτικών ουσιών.
- ► Εάν υπάρχουν ασάφειες: Επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.

4.4 Ενδυμασία και εξοπλισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να μπλεχτούν στη σκαπτική φρέζα. Ο χρήστης μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά.
  - ► Αν έχετε μακριά μαλλιά, δέστε τα με τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορούν να μπλεχτούν στη σκαπτική φρέζα.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας ενδέχεται να εκσφενδονιστούν αντικείμενα προς τα επάνω με μεγάλη ταχύτητα. Ο χρήστης μπορεί να τραυματιστεί.
  - ► Φοράτε προστατευτικά γυαλιά που εφαρμόζουν καλά. Στο εμπόριο διατίθενται κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 166 ή τους εθνικούς κανονισμούς και φέρουν την αντίστοιχη σήμανση.
  - ► Φοράτε μακρύ παντελόνι από ανθεκτικό υλικό.
- Κατά την εργασία παράγεται θόρυβος. Ο θόρυβος μπορεί να βλάψει την ακοή.



- ► Φοράτε μέσα προστασίας ακοής.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να αναδευτεί σκόνη. Η εισπνοή σκόνης μπορεί να βλάψει την υγεία και να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις.
  - ► Εάν αναδευτεί σκόνη: Φορέστε μάσκα προστασίας της αναπνοής.
- Ο ακατάλληλος ρουχισμός μπορεί να παγιδευτεί σε ξύλα, κλαδιά ή στη σκαπτική φρέζα. Οι χρήστες χωρίς κατάλληλο ρουχισμό μπορεί να τραυματιστούν σοβαρά.
  - ► Φοράτε στενά ρούχα.
  - ► Βγάλτε τα μαντήλια και τα κοσμήματα.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, ο χρήστης μπορεί να έρθει σε επαφή με τα πρόσθετα μαχαίρια. Ο χρήστης μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά.
  - ► Φοράτε προστατευτικές μπότες με ατσάλινο μπροστινό μέρος.
  - ► Φοράτε μακρύ παντελόνι από ανθεκτικό υλικό.
- Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της συντήρησης, ο χρήστης μπορεί να έρθει σε επαφή με τα πρόσθετα μαχαίρια. Ο χρήστης μπορεί να τραυματιστεί.
  - ► Φοράτε γάντια εργασίας από ανθεκτικό υλικό.
- Εάν ο χρήστης φορά ακατάλληλα υποδήματα, μπορεί να γλιστρήσει. Ο χρήστης μπορεί να τραυματιστεί.
  - ► Φοράτε κλειστά, σταθερά υποδήματα με αντιολισθητικές σόλες.

4.5 Περιοχή εργασίας και περιβάλλον

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα άτομα που δεν συμμετέχουν στις εργασίες, τα παιδιά και τα ζώα δεν μπορούν να αντιληφθούν και να εκτιμήσουν τους κινδύνους που απορρέουν από τη σκαπτική φρέζα και τα εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα. Τα άτομα που δεν συμμετέχουν στις εργασίες, τα παιδιά και τα ζώα μπορεί να τραυματιστούν σοβαρά και να προκληθούν υλικές ζημιές.



- ► Κρατήστε μακριά από την επικίνδυνη περιοχή τα άτομα που δεν συμμετέχουν στις εργασίες, τα παιδιά και τα ζώα.
- ► Κρατάτε απόσταση από αντικείμενα.
- ► Μην αφήνετε χωρίς επιτήρηση τη σκαπτική φρέζα.

- ► Βεβαιωθείτε, ότι τα παιδιά δεν μπορούν να παίξουν με τη σκαπτική φρέζα.

■ Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, από τον σιγαστήρα εξάτμισης εξέρχονται θερμά καυσαέρια. Τα θερμά καυσαέρια μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη εύφλεκτων υλικών και να προκαλέσουν πυρκαγιές.
- ► Διατηρείτε το ρεύμα καυσαερίων μακριά από εύφλεκτα υλικά.

4.6 Ασφαλής κατάσταση

4.6.1 Σκαπτική φρέζα

Η σκαπτική φρέζα βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση όταν πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:
– Η σκαπτική φρέζα δεν έχει ζημιές.
– Τα πρόσθετα μαχαίρια ή οι τροχοί κύλισης έχουν τοποθετηθεί σε ζεύγη.
– Δεν εξέρχεται βενζίνη από τη σκαπτική φρέζα.
– Η τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου είναι κλειστή.
– Δεν εξέρχεται λιπαντικό κινητήρα από τη σκαπτική φρέζα.
– Η τάπα του λιπαντικού κινητήρα είναι κλειστή.
– Το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου είναι κλειστό.
– Δεν εξέρχεται λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης από το περίβλημα κιβωτίου μετάδοσης.
– Η τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης είναι κλειστή.
– Η βίδα ασφάλισης είναι βιδωμένη.
– Η σκαπτική φρέζα είναι καθαρή.
– Τα χειριστήρια λειτουργούν και δεν έχουν τροποποιηθεί.
– Τα πρόσθετα μαχαίρια ή οι τροχοί κύλισης έχουν τοποθετηθεί σωστά.
– Έχει τοποθετηθεί γνήσιος πρόσθετος εξοπλισμός STIHL για αυτήν τη σκαπτική φρέζα.
– Ο πρόσθετος εξοπλισμός είναι σωστά τοποθετημένος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

■ Τα εξαρτήματα δεν μπορούν να λειτουργήσουν πλέον σωστά όταν δεν βρίσκονται σε ασφαλή κατάσταση, ενώ ενδέχεται να τεθούν εκτός λειτουργίας και οι διατάξεις ασφαλείας και να εξέλθει καύσιμο. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί ή θανάσιμοι τραυματισμοί.
- ► Εργάζεστε μόνο με τη σκαπτική φρέζα όταν αυτή δεν έχει υποστεί ζημιά.
- ► Αν εξέρχεται βενζίνη από τη σκαπτική φρέζα: Μην εργάζεστε με τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
- ► Κλείστε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου.
- ► Αν εξέρχεται λιπαντικό κινητήρα από τη σκαπτική φρέζα: Μην εργάζεστε με τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
- ► Κλείστε την τάπα του λιπαντικού κινητήρα.
- ► Αν εξέρχεται λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης από τη σκαπτική φρέζα: Μην εργάζεστε με τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
- ► Κλείστε την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης.
- ► Η βίδα ασφάλισης δεν έχει σφίξει επαρκώς.
- ► Εάν η σκαπτική φρέζα είναι λερωμένη: Καθαρίστε τη σκαπτική φρέζα.
- ► Μην τροποποιείτε τη σκαπτική φρέζα. Εξαίρεση: Τοποθέτηση πρόσθετων μαχαιριών ή τροχών κύλισης.
- ► Εάν τα χειριστήρια δεν λειτουργούν: Μην εργάζεστε με τη σκαπτική φρέζα.
- ► Τοποθετείτε γνήσιο πρόσθετο εξοπλισμό STIHL για αυτήν τη σκαπτική φρέζα.
- ► Τοποθετείτε τα πρόσθετα μαχαίρια και τους τροχούς κύλισης με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- ► Τοποθετείτε τον πρόσθετο εξοπλισμό με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ή στις οδηγίες χρήσης του πρόσθετου εξοπλισμού.
- ► Μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα της σκαπτικής φρέζας.
- ► Αντικαταστήστε τις φθαρμένες ή ελαττωματικές πινακίδες υποδείξεων.
- ► Εάν υπάρχουν ασάφειες: Επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.

4.6.2 Πρόσθετα μαχαίρια

Τα πρόσθετα μαχαίρια βρίσκονται σε ασφαλή κατάσταση όταν πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:
– Τα πρόσθετα μαχαίρια δεν έχουν υποστεί ζημιές.
– Τα πρόσθετα μαχαίρια δεν είναι στραβωμένα.
– Τα πρόσθετα μαχαίρια είναι σωστά τοποθετημένα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

■ Όταν η σκαπτική φρέζα δεν βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση, ο χρήστης μπορεί να χάσει τον έλεγχό της. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.
- ► Εργάζεστε με τα πρόσθετα μαχαίρια μόνο όταν αυτά δεν έχουν υποστεί ζημιά.
- ► Εάν υπάρχουν ασάφειες: Επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.

4.7 Καύσιμο και ανεφοδιασμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το καύσιμο που χρησιμοποιείται για αυτό το σκαπτικό είναι η βενζίνη. Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη. Σε περίπτωση που η βενζίνη έρθει σε επαφή με ανοικτή φλόγα ή θερμά αντικείμενα, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιές ή εκρήξεις. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών.
  - ► Προστατέψτε τη βενζίνη από τη θερμότητα και τη φωτιά.
  - ► Μην χύνετε τη βενζίνη.
  - ► Αν χύθηκε βενζίνη, σκουπίστε τη βενζίνη με ένα πανί και εκκινήστε τον κινητήρα μόνο όταν όλα τα εξαρτήματα του σκαπτικού είναι στεγνά.
  - ► Μην καπνίζετε.
  - ► Μην εκτελείτε τον ανεφοδιασμό κοντά σε φωτιά.
  - ► Πριν από τον ανεφοδιασμό, σβήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει.
  - ► Σε περίπτωση που το ρεζερβουάρ πρέπει να εκκενωθεί, η εκκένωση πρέπει να γίνει σε εξωτερικό χώρο.
  - ► Εκκινείτε τον κινητήρα σε απόσταση τουλάχιστον 3 m από τον χώρο του ανεφοδιασμού.
  - ► Μη φυλάσσετε ποτέ το σκαπτικό μέσα σε κτίριο, εάν το ρεζερβουάρ περιέχει βενζίνη.
- Η εισπνοή αναθυμιάσεων βενζίνης μπορεί να προκαλέσει δηλητηρίαση.
  - ► Μην εισπνέετε αναθυμιάσεις βενζίνης.
  - ► Πραγματοποιείτε τον ανεφοδιασμό σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Κατά τη διάρκεια εργασίας, το σκαπτικό θερμαίνεται. Η βενζίνη διαστέλλεται και στο ρεζερβουάρ καυσίμου μπορεί να προκύψει υπερπίεση. Όταν ανοιχτεί η τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου, μπορεί να εκτοξευτεί βενζίνη. Μπορεί να προκληθεί ανάφλεξη της βενζίνης που έχει διαρρεύσει. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού του χρήστη.
  - ► Αφήστε πρώτα το σκαπτικό να κρυώσει και μετά ανοίξτε την τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Τα ρούχα που έρχονται σε επαφή με βενζίνη γίνονται πιο εύφλεκτα. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών.
  - ► Αν τα ρούχα σας έρθουν σε επαφή με βενζίνη, αλλάξτε τα.
- Η βενζίνη μπορεί να θέσει σε κίνδυνο το περιβάλλον.
  - ► Μην χύνετε τη βενζίνη.
  - ► Απορρίψτε τη βενζίνη όπως προβλέπεται και με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.
- Σε περίπτωση που η βενζίνη έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια, μπορεί να προκληθούν ερεθισμοί.
  - ► Αποφύγετε την επαφή με τη βενζίνη.
  - ► Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλύντε την προσβεβλημένη περιοχή με άφθονο νερό και σαπούνι.
  - ► Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε τα μάτια με άφθονο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και αναζητήστε ιατρική βοήθεια.
- Μπορεί να προκληθεί ανάφλεξη της βενζίνης που έχει χυθεί. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών.
  - ► Καθαρίστε τις επιφάνειες που έχουν λερωθεί από βενζίνη.
  - ► Αποφύγετε τις προσπάθειες ανάφλεξης μέχρι να εξατμιστούν οι αναθυμιάσεις του καυσίμου.
- Η διάταξη ανάφλεξης του σκαπτικού δημιουργεί σπινθήρες. Οι σπινθήρες αυτοί μπορούν να πεταχτούν έξω και να προκαλέσουν πυρκαγιές ή εκρήξεις σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών.
  - ► Χρησιμοποιήστε τα μπουζί που περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα.
  - ► Βιδώστε και σφίξτε καλά το μπουζί.
  - ► Πιέστε γερά το κάλυμμα μπουζί.
- Το σκαπτικό μπορεί να υποστεί ζημιά, εάν ανεφοδιαστεί με βενζίνη που δεν είναι κατάλληλη για τον κινητήρα.
  - ► Χρησιμοποιείτε πάντοτε φρέσκο, αμόλυβδο επώνυμο καύσιμο.
  - ► Τηρείτε τις υποδείξεις στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα.

4.8 Εργασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν ο χρήστης δεν εκκινήσει σωστά τον κινητήρα, μπορεί να χάσει τον έλεγχό της σκαπτικής φρέζας. Ο χρήστης μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά.
  - ► Εκκινήστε τον κινητήρα με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο χρήστης δεν μπορεί να εργαστεί συγκεντρωμένος. Ο χρήστης μπορεί να χάσει τον έλεγχό της σκαπτικής φρέ-

ζας, να σκοντάψει, να πέσει και να τραυματιστεί σοβαρά.
- ► Εργάζεστε ήρεμα και προσεκτικά.
- ► Εάν οι συνθήκες φωτισμού και ορατότητας είναι κακές: Μην εργάζεστε με τη σκαπτική φρέζα.
- ► Χειρίζεστε μόνοι σας τη σκαπτική φρέζα.
- ► Οδηγήστε τα πρόσθετα μαχαίρια κοντά στο έδαφος.
- ► Προσέχετε για εμπόδια.
- ► Μην ανατρέπετε τη σκαπτική φρέζα.
- ► Σε περίπτωση εργασίας σε πετρώδη ή σκληρά εδάφη: Μην εργάζεστε με πλήρες γκάζι.
- ► Εργάζεστε σε όρθια στάση στο έδαφος και διατηρήστε την ισορροπία σας.
- ► Εάν εμφανιστούν σημάδια κόπωσης: Κάντε ένα διάλειμμα.
- ► Σε περίπτωση εργασίας σε πλαγιά: Εργάζεστε κάθετα προς την πλαγιά.
- ► Μην εργάζεστε σε πλαγιές με κλίση πάνω από 15° (26,8%).

- Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, παράγονται καυσαέρια. Η εισπνοή καυσαερίων μπορεί να προκαλέσει δηλητηρίαση.
  - ► Μην εισπνέετε καυσαέρια.
  - ► Εργάζεστε με τη σκαπτική φρέζα σε καλά αεριζόμενο χώρο.
  - ► Αν παρουσιάσετε αδιαθεσία, πονοκέφαλο, προβλήματα όρασης, προβλήματα ακοής ή ναυτία: Τερματίστε την εργασία και απευθυνθείτε σε γιατρό.
- Όταν ο χρήστης φορά προστασία ακοής και ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, ο χρήστης ενδέχεται να αντιλαμβάνεται και να αξιολογεί τους θορύβους σε περιορισμένο βαθμό.
  - ► Εργάζεστε ήρεμα και προσεκτικά.
- Ο χρήστης μπορεί να κοπεί από τα περιστρεφόμενα πρόσθετα μαχαίρια. Ο χρήστης μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά.
  - ► Μην αγγίζετε τα πρόσθετα μαχαίρια.



- Σε περίπτωση που τα πρόσθετα μαχαίρια έχουν μπλοκαριστεί από κάποιο αντικείμενο και πατήσετε το γκάζι, η σκαπτική φρέζα μπορεί να υποστεί ζημιά.
  - ► Σβήστε τον κινητήρα. Μετά απομακρύνετε το αντικείμενο.
- Εάν η σκαπτική φρέζα παρουσιάζει ασυνήθιστη συμπεριφορά κατά τη διάρκεια εργασίας, ενδέχεται να βρίσκεται σε μη ασφαλή κατάσταση. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
  - ► Τερματίστε την εργασία και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
- Κατά τη διάρκεια εργασίας μπορεί να παρατηρηθούν κραδασμοί από τη σκαπτική φρέζα.
  - ► Φοράτε γάντια.
  - ► Κάντε διαλείμματα.
  - ► Εάν παρουσιαστούν διαταραχές του κυκλοφορικού συστήματος: Απευθυνθείτε σε γιατρό.
- Εάν απελευθερωθεί ο μοχλός συμπλέκτη, τα πρόσθετα μαχαίρια συνεχίζουν να περιστρέφονται για λίγη ώρα. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.
  - ► Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν να περιστρέφονται τα πρόσθετα μαχαίρια.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Εάν υπάρχουν ηλεκτροφόρα καλώδια στην περιοχή εργασίας, τα πρόσθετα μαχαίρια μπορεί να έρθουν σε επαφή με αυτά και να προκαλέσει ζημιές. Ο χρήστης μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά ή θανάσιμα.
  - ► Μην εργάζεστε σε περιβάλλον με ηλεκτροφόρα καλώδια.

4.9 Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, το περίβλημα κεφαλής μπορεί να ζεσταθεί. Ο χρήστης μπορεί να υποστεί έγκαυμα.
  - ► Μην αγγίζετε το ζεστό περίβλημα κεφαλής.
- Κατά τη μεταφορά, το σκαπτικό μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμών και υλικών ζημιών.
  - ► Σβήστε τον κινητήρα.



  - ► Αφαιρέστε το κάλυμμα μπουζί.
  - ► Ασφαλίστε το σκαπτικό με ιμάντες πρόσδεσης, λουριά ή δίχτυ, έτσι ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί και να μετακινηθεί.
- Μετά τη λειτουργία του κινητήρα, η εξάτμιση και ο κινητήρας μπορεί να έχουν υπερθερμανθεί. Ο χρήστης μπορεί να υποστεί έγκαυμα.
  - ► Γείρετε και ωθήστε το σκαπτικό στην κατεύθυνση του χρήστη.
- Το σκαπτικό είναι βαρύ. Εάν ο χρήστης επιχειρήσει να μεταφέρει μόνος του το σκαπτικό, ενδέχεται να τραυματιστεί.
  - ► Να φοράτε γάντια.
  - ► Το σκαπτικό πρέπει να μεταφέρεται με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου.
- Κατά τη μεταφορά μπορεί να διαρρεύσει βενζίνη προκαλώντας ρύπανση και ζημιές.

- ► Ωθήστε το σκαπτικό.
- ► Μεταφέρετε το μηχάνημα χωρίς βενζίνη.

4.10 Φύλαξη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα παιδιά δεν μπορούν να αντιληφθούν και να αξιολογήσουν τους κινδύνους που ενέχει η σκαπτική φρέζα. Τα παιδιά μπορεί να τραυματιστούν σοβαρά.
  - ► Σβήστε τον κινητήρα.
  - ► Φυλάσσετε τη σκαπτική φρέζα μακριά από παιδιά.
- Οι ηλεκτρικές επαφές της σκαπτικής φρέζας και τα μεταλλικά μέρη μπορεί να οξειδωθούν από την υγρασία. Η σκαπτική φρέζα μπορεί να υποστεί ζημιές.
  - ► Φυλάσσετε τη σκαπτική φρέζα σε καθαρό και στεγνό μέρος.

4.11 Καθαρισμός, συντήρηση και επισκευή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, της συντήρησης ή της επισκευής τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας, τα πρόσθετα μαχαίρια μπορεί να τεθούν ακούσια σε κίνηση. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ► Σβήστε τον κινητήρα.
  - ► Αφαιρέστε το κάλυμμα μπουζί.



- Μετά τη λειτουργία του κινητήρα, η εξάτμιση και ο κινητήρας μπορεί να έχουν υπερθερμανθεί. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.
  - ► Περιμένετε μέχρι να κρυώσουν η εξάτμιση και ο κινητήρας.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, το περίβλημα κεφαλής μπορεί να ζεσταθεί. Ο χρήστης μπορεί να υποστεί έγκαυμα.
  - ► Μην αγγίζετε το ζεστό περίβλημα κεφαλής.
- Τα ισχυρά καθαριστικά και ο καθαρισμός με δέσμη νερού ή με αιχμηρά αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στο σκαπτικό ή στα πρόσθετα μαχαίρια. Εάν το σκαπτικό ή τα πρόσθετα μαχαίρια δεν καθαριστούν σωστά, μπορεί ορισμένα εξαρτήματα να μην λειτουργούν πλέον σωστά και να τεθούν εκτός λειτουργίας και οι διατάξεις ασφαλείας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.
  - ► Καθαρίστε το σκαπτικό και τα πρόσθετα μαχαίρια με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Εάν το σκαπτικό ή τα πρόσθετα μαχαίρια δεν συντηρηθούν ή επισκευαστούν με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, μπορεί ορισμένα εξαρτήματα να μην λειτουργούν πλέον σωστά και να τεθούν εκτός λειτουργίας και οι διατάξεις ασφαλείας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.
  - ► Συντηρείτε ή επισκευάζετε το σκαπτικό και τις σκαπτικές φρέζες με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού των πρόσθετων μαχαιριών, ο χρήστης μπορεί να κοπεί από τις αιχμηρές ακμές κοπής. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.
  - ► Φοράτε γάντια εργασίας από ανθεκτικό υλικό.

5 Προετοιμασία σκαπτικού για χρήση

5.1 Προετοιμασία σκαπτικής φρέζας για χρήση

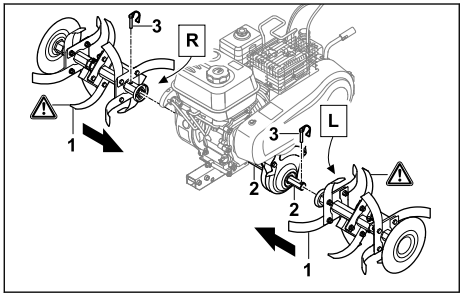
Πριν από κάθε έναρξη εργασίας θα πρέπει να εκτελεστούν τα παρακάτω βήματα:

- ► Βεβαιωθείτε ότι τα παρακάτω εξαρτήματα βρίσκονται σε ασφαλή κατάσταση:
  - – Σκαπτική φρέζα, 🕮 4.6.1.
  - – Πρόσθετα μαχαίρια, 🕮 4.6.2.
- ► Καθαρισμός σκαπτικής φρέζας, 🕮 15.1.
- ► Τοποθέτηση πρόσθετων μαχαιριών, 🕮 6.1.1.
- ► Τοποθέτηση υνιού, 🕮 6.2.
- ► Τοποθέτηση πλαισίου, 🕮 6.3.
- ► Τοποθέτηση τιμονιού, 🕮 6.4.
- ► Τοποθέτηση λαβής μεταφοράς, 🕮 6.5
- ► Τοποθέτηση προστατευτικού και καλυμμάτων, 🕮 6.6.
- ► Τοποθέτηση μοχλού ταχυτήτων, 🕮 6.7.
- ► Πλήρωση λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης, 🕮 6.8.
- ► Έλεγχος στάθμης λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης, 🕮 16.3.
- ► Πλήρωση λιπαντικού κινητήρα, 🕮 6.9.
- ► Πλήρωση φίλτρου αέρα τύπου λουτρού ελαίου, 🕮 6.10.
- ► Ανεφοδιασμός σκαπτικής φρέζας με καύσιμο, 🕮 7.1.
- ► Ρύθμιση τιμονιού για τον χρήστη, 🕮 8.
- ► Έλεγχος στοιχείων χειρισμού, 🕮 10.1.
- ► Εάν δεν είναι δυνατή η εκτέλεση των βημάτων: Μην χρησιμοποιείτε τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.

6 Συναρμολόγηση σκαπτικού

6.1 Τοποθέτηση και αφαίρεση πρόσθετων μαχαιριών

6.1.1 Τοποθέτηση πρόσθετων μαχαιριών

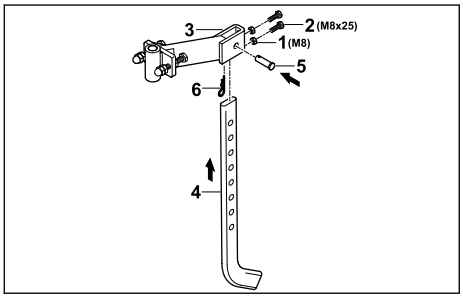


- Ωθήστε τα πρόσθετα μαχαίρια (1) στον άξονα εξόδου (2) με τέτοιον τρόπο, ώστε να συμπίπτουν οι οπές.
- Πιέστε τις περόνες (3) μέσα από τις οπές στον άξονα εξόδου (2) και κλείστε το άγκιστρο ασφάλισης.
  Τα πρόσθετα μαχαίρια (1) ασφαλίζονται.

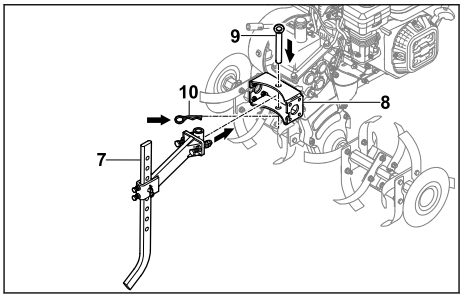
6.1.2 Αφαίρεση πρόσθετων μαχαιριών

- Σβήστε τον κινητήρα.
- Τραβήξτε τις περόνες.
- Αφαιρέστε τα πρόσθετα μαχαίρια.
- Πιέστε τις περόνες μέσα από τις οπές στον άξονα εξόδου.
  Οι περόνες φυλάσσονται.

6.2 Τοποθέτηση υνιού

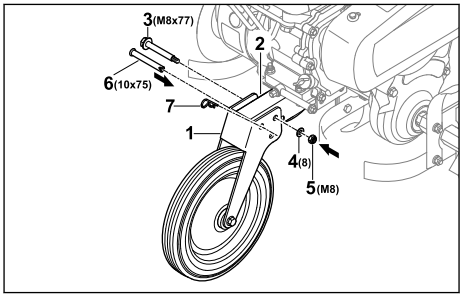


- Βιδώστε τα παξιμάδια (1) στις βίδες (2) και βιδώστε τα στις οπές στον προσαρμογέα (3).
- Τοποθετήστε το υνί (4) από κάτω στον προσαρμογέα (3) έτσι, ώστε οι οπές στον προσαρμογέα (3) να συμπίπτουν με τη χαμηλότερη οπή στο υνί (4).
- Τοποθετήστε τον πείρο (5).
- Πιέστε την περόνη (6) μέσα από την οπή στον πείρο (5).



- Τοποθετήστε τον προσαρμογέα με τοποθετημένο το υνί (7) στη υποδοχή (8) της σκαπτικής φρέζας.
- Τοποθετήστε τον πείρο (9).
- Πιέστε την περόνη (10) μέσα από την οπή στον πείρο (9).
  Το υνί έχει στερεωθεί.

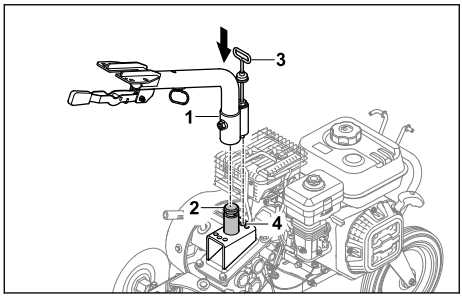
6.3 Τοποθέτηση πλαισίου



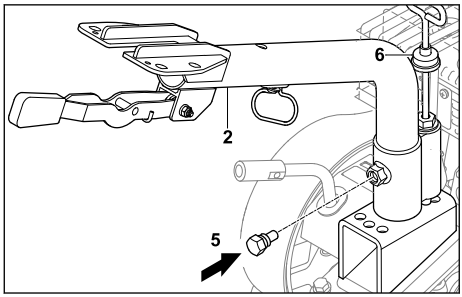
- Ωθήστε τον μηχανισμό κίνησης (1) στο πλαίσιο (2) με τέτοιον τρόπο, ώστε να συμπίπτουν οι οπές.
- Τοποθετήστε τη βίδα (3) στην πίσω οπή.
- Τοποθετήστε τη ροδέλα (4) επάνω στη βίδα (3).
- Ξεβιδώστε το παξιμάδι (5) και σφίξτε το καλά.
- Τοποθετήστε τον πείρο (6) στην μπροστινή οπή.
- Πιέστε την περόνη (7) μέσα από την οπή στον πείρο (6).
  Ο πείρος (6) στερεώνεται και το πλαίσιο (1) είναι σε θέση εργασίας.

Το πλαίσιο δεν χρειάζεται να αφαιρεθεί ξανά.

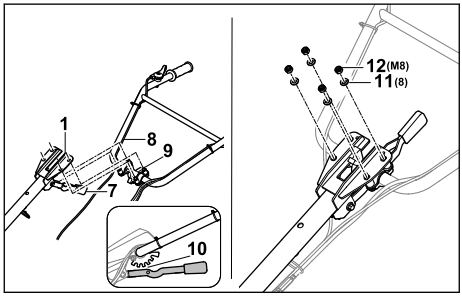
6.4 Τοποθέτηση τιμονιού



► Τοποθετήστε το κάτω τμήμα τιμονιού (1) στην υποδοχή (2) και ρυθμίστε το ρύγχος ασφάλισης (3) στη μεσαία θέση (4).

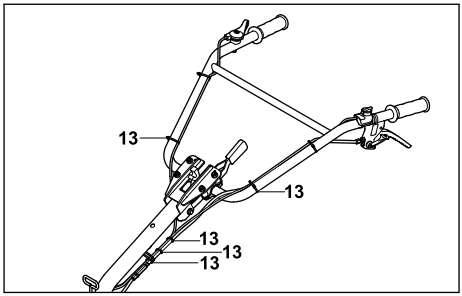


► Βιδώστε τη βίδα (5).
Το κάτω τμήμα τιμονιού (1) έχει στερεωθεί.
► Ωθήστε το προστατευτικό κατά της σκόνης (6) προς τα κάτω τόσο, μέχρι να καλυφθεί το ρύγχος ασφάλισης.

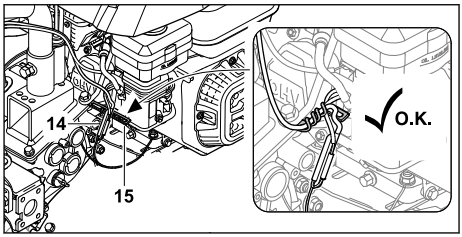


► Πιέστε τον μοχλό (7) προς τα κάτω και κρατήστε τον σε αυτή τη θέση.
► Περάστε το επάνω τμήμα τιμονιού (8) μαζί με τις βίδες (9) από κάτω μέσα από το κάτω τμήμα τιμονιού (1).
► Ελευθερώστε τον μοχλό (7) και ασφαλίστε το επάνω τμήμα τιμονιού (8) στη μεσαία θέση ασφάλισης (10).
► Τοποθετήστε το επάνω τμήμα τιμονιού (8) με τις ροδέλες (11) και τα παξιμάδια (12).
► Σφίξτε τα παξιμάδια (12) με 20-25 Nm.
Το επάνω τμήμα τιμονιού (8) έχει στερεωθεί.

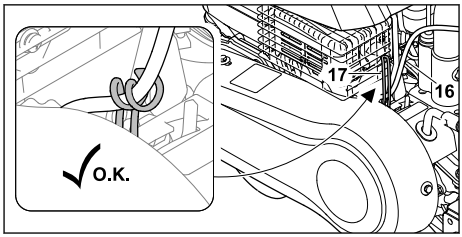
Το τιμόνι δεν χρειάζεται να αφαιρεθεί ξανά.



► Στερεώστε τις ντίζες με νέους σφιγκτήρες καλωδίου (13) σε ίσα διαστήματα στο τιμόνι.

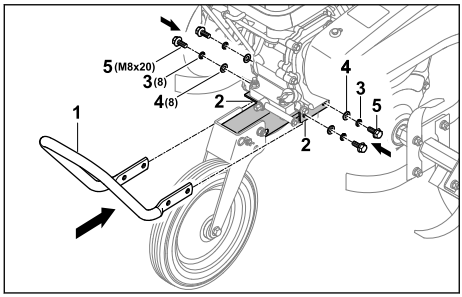


► Στερεώστε τις ντίζες και τα καλώδια (14) κάμπτοντας το στήριγμα καλωδίων (15) στη σκαπτική φρέζα.



► Στερεώστε τις ντίζες και τα καλώδια (16) κάμπτοντας το στήριγμα καλωδίων (17) στη σκαπτική φρέζα.

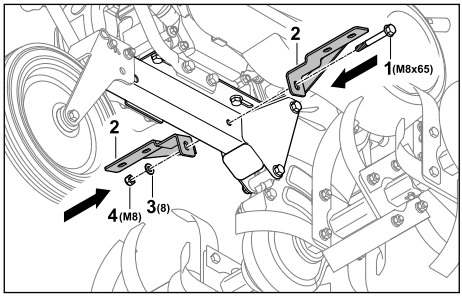
6.5 Τοποθέτηση λαβής μεταφοράς



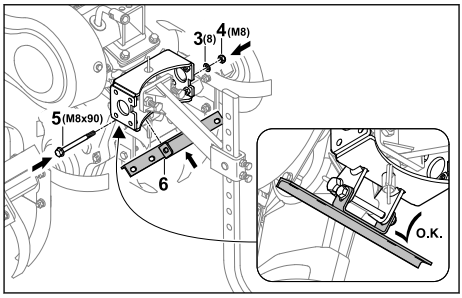
- Κρατήστε τη λαβή μεταφοράς (1) στην κονσόλα (2) με τέτοιον τρόπο, ώστε να συμπίπτουν οι οπές.
- Περάστε τους δακτυλίους (3) και τις ροδέλες (4) στις βίδες (5).
- Τοποθετήστε τις βίδες (5) μαζί με τους δακτυλίους (3) και τις ροδέλες (4).
- Σφίξτε τις βίδες (5) με 22-28 Nm.
  Η λαβή μεταφοράς (1) είναι στερεωμένη.

6.6 Τοποθέτηση προστατευτικού και καλυμμάτων

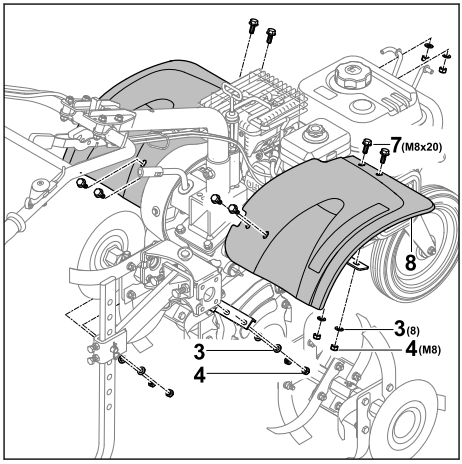
6.6.1 Τοποθέτηση προστασίας



- Τοποθετήστε τη βίδα (1) με τα στηρίγματα (2) με τέτοιον τρόπο, ώστε να συμπίπτουν οι οπές.
- Τοποθετήστε τη ροδέλα (3) επάνω στη βίδα (1).
- Ξεβιδώστε το παξιμάδι (4) και σφίξτε το καλά.

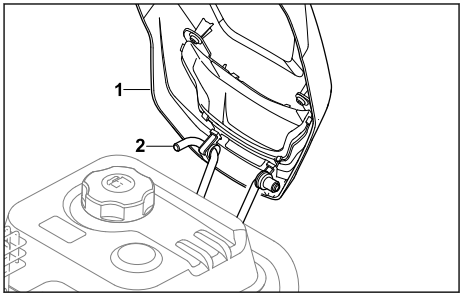


- Τοποθετήστε τη βίδα (5) με το στήριγμα (6) με τέτοιον τρόπο, ώστε να συμπίπτουν οι οπές.
- Τοποθετήστε τη ροδέλα (3) επάνω στη βίδα (5).
- Ξεβιδώστε το παξιμάδι (4) και σφίξτε το καλά.

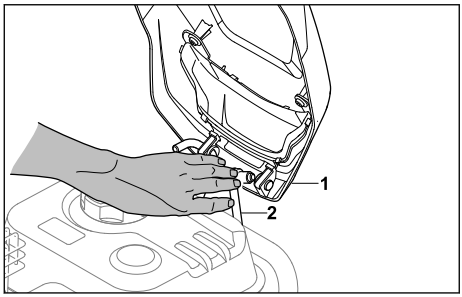


- Τοποθετήστε τις βίδες (7) μαζί με την προστατευτική ποδιά (8).
- Τοποθετήστε τις ροδέλες (3) επάνω στις βίδες (7).
- Ξεβιδώστε τα παξιμάδια (4) και σφίξτε τα καλά.

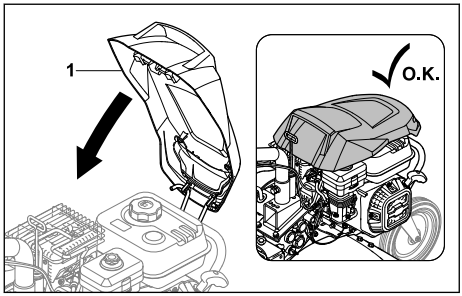
6.6.2 Τοποθέτηση καλυμμάτων



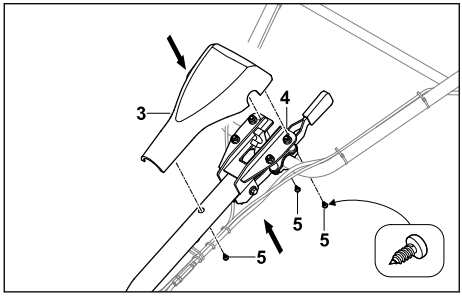
- Αγκιστρώστε το κάλυμμα (1) στη βάση (2).



► Πιέστε τη βάση (2) προς τα μέσα τόσο, μέχρι να μπορεί να τοποθετηθεί το κάλυμμα (1).

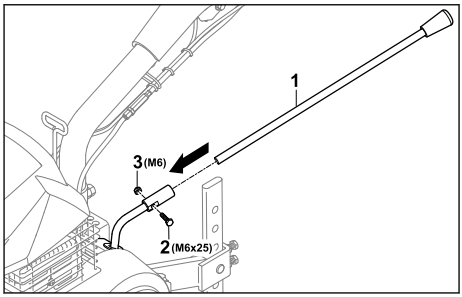


► Γυρίστε το κάλυμμα (1) προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσει.



► Τοποθετήστε το κάλυμμα (3) στο τιμόνι (4).
► Βιδώστε τις βίδες (5).

6.7 Τοποθέτηση μοχλού ταχυτήτων



► Ωθήστε τον μοχλό ταχυτήτων (3) στην υποδοχή με τέτοιον τρόπο, ώστε να συμπίπτουν οι οπές.
► Τοποθετήστε τη βίδα (2).
► Ξεβιδώστε το παξιμάδι (1) και σφίξτε το καλά.

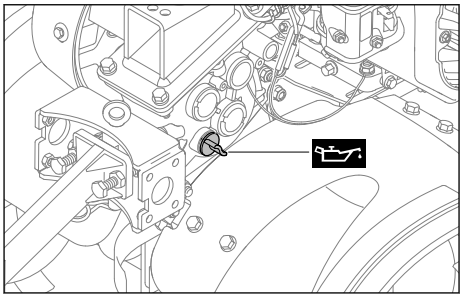
6.8 Πλήρωση λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης

Το λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης λιπαίνει και ψύχει το κιβώτιο μετάδοσης της σκαπτικής φρέζας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

■ Κατά την παράδοση, το μηχάνημα δεν είναι πληρωμένο με λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης. Αν ο κινητήρας εκκινηθεί χωρίς λιπαντικό κινητήρα ή με πολύ λίγο λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης, η σκαπτική φρέζα μπορεί να υποστεί ζημιά.
  ► Ελέγχετε τη στάθμη του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης πριν από κάθε θέση σε λειτουργία και, αν χρειάζεται, συμπληρώστε λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης.

► Σβήστε τον κινητήρα.
► Τοποθετήστε τη σκαπτική φρέζα σε μια επίπεδη επιφάνεια.
► Καθαρίστε την περιοχή γύρω από την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης με ένα υγρό πανί.



- ► Στρέψτε αριστερόστροφα την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης τόσο, μέχρι να μπορείτε να την αφαιρέσετε.
- ► Αφαιρέστε την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης.
- ► Πληρώστε 1,25 l λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης SAE10W30 με τέτοιον τρόπο, ώστε να μην χυθεί.
- ► Τοποθετήστε την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης στο στόμιο πλήρωσης.
- ► Βιδώστε δεξιόστροφα την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης και σφίξτε την με το χέρι. Το στόμιο πλήρωσης κλείνει.

6.9 Πλήρωση λιπαντικού κινητήρα

Το λιπαντικό κινητήρα λιπαίνει και ψύχει τον κινητήρα.

Οι προδιαγραφές του λιπαντικού κινητήρα και η ποσότητα πλήρωσης αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την παράδοση, το μηχάνημα δεν είναι πληρωμένο με λιπαντικό κινητήρα. Αν ο κινητήρας εκκινηθεί χωρίς λιπαντικό κινητήρα ή με πολύ λίγο λιπαντικό κινητήρα, η σκαπτική φρέζα μπορεί να υποστεί ζημιά.
  - ► Ελέγχετε τη στάθμη του λιπαντικού κινητήρα πριν από κάθε θέση σε λειτουργία και, αν χρειάζεται, συμπληρώστε λιπαντικό κινητήρα.

- ► Πληρώνετε λιπαντικό κινητήρα με τον τρόπο που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα.

6.10 Πλήρωση φίλτρου αέρα τύπου λουτρού ελαίου

Το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου φιλτράρει τον αέρα που αναρροφάται από τον κινητήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την παράδοση, το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου δεν είναι πληρωμένο με λιπαντικό κινητήρα. Αν ο κινητήρας εκκινηθεί χωρίς λιπαντικό κινητήρα ή με πολύ λίγο λιπαντικό κινητήρα στο φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου, η σκαπτική φρέζα μπορεί να υποστεί ζημιά.
  - ► Ελέγξτε τη στάθμη του λιπαντικού κινητήρα στο φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου πριν από τη θέση σε λειτουργία και, αν χρειάζεται, συμπληρώστε λιπαντικό κινητήρα.

Οι προδιαγραφές του λιπαντικού κινητήρα και η ποσότητα πλήρωσης αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα.

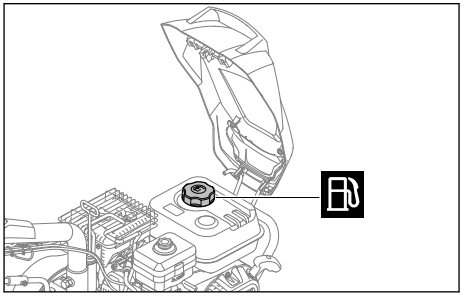
7 Ανεφοδιασμός σκαπτικής φρέζας με καύσιμο

7.1 Ανεφοδιασμός σκαπτικής φρέζας με καύσιμο

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν η σκαπτική φρέζα δεν ανεφοδιαστεί το κατάλληλο καύσιμο, μπορεί να υποστεί ζημιά.
  - ► Τηρείτε τις υποδείξεις στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα.

- ► Σβήστε τον κινητήρα.
- ► Τοποθετήστε τη σκαπτική φρέζα σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- ► Ανοίξτε το κάλυμμα.
- ► Καθαρίστε την περιοχή γύρω από την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου με ένα υγρό πανί.



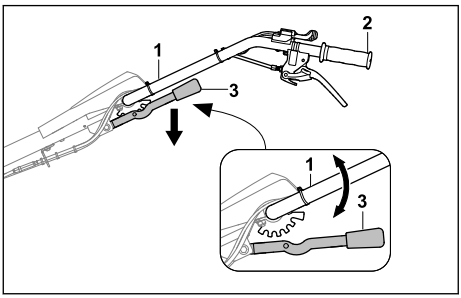
- ► Γυρίστε αριστερόστροφα την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου τόσο, μέχρι να μπορείτε να την αφαιρέσετε.
- ► Αφαιρέστε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου.
- ► Πληρώστε τόσο καύσιμο ώστε να μην χυθεί και αφήστε περιθώριο τουλάχιστον 15 mm από το χείλος του ρεζερβουάρ καυσίμου.
- ► Τοποθετήστε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου στο ρεζερβουάρ καυσίμου.
- ► Βιδώστε δεξιόστροφα την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου και σφίξτε την με το χέρι. Το ρεζερβουάρ καυσίμου είναι κλειστό.

8 Ρύθμιση της σκαπτικής φρέζας για τον χρήστη

8.1 Ρύθμιση ύψους τιμονιού

Το τιμόνι μπορεί να ρυθμιστεί καθ' ύψος σε 5 διαφορετικές σκάλες.

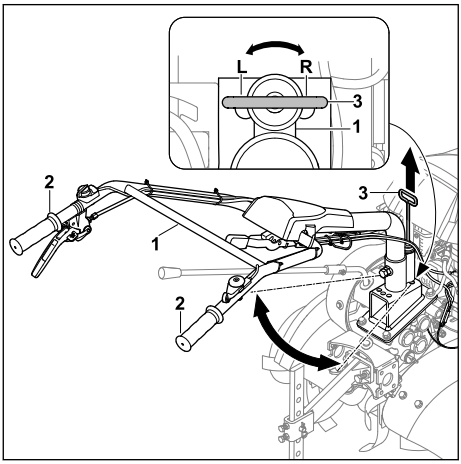
► Σβήστε τον κινητήρα.
► Τοποθετήστε τη σκαπτική φρέζα σε μια επίπεδη επιφάνεια.



► Κρατήστε το τιμόνι (1) με το ένα χέρι στη χειρολαβή (2).
► Με το άλλο χέρι πιέστε τον μοχλό (3) προς τα κάτω και κρατήστε τον.
► Φέρτε το τιμόνι (1) στην επιθυμητή θέση.
► Αφήστε τον μοχλό (3).
Το τιμόνι ασφαλίζει.

8.2 Ρύθμιση τιμονιού πλευρικά

Το τιμόνι μπορεί να ρυθμιστεί στο πλάι, σε 3 διαφορετικές θέσεις.
► Σβήστε τον κινητήρα.
► Τοποθετήστε τη σκαπτική φρέζα σε μια επίπεδη επιφάνεια.



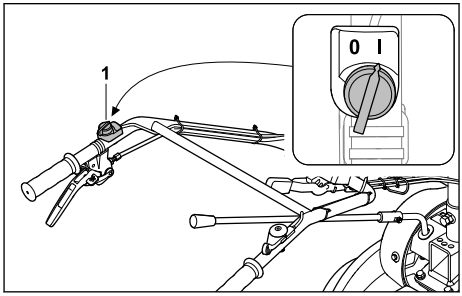
► Κρατήστε το τιμόνι (1) με το ένα χέρι σε μία από τις δύο χειρολαβές (2).
► Τραβήξτε με το άλλο χέρι προς τα επάνω τον μοχλό (3).
► Φέρτε το τιμόνι (1) στην επιθυμητή θέση.
► Αφήστε τον μοχλό (3).
Το τιμόνι ασφαλίζει.

9 Ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση σκαπτικής φρέζας

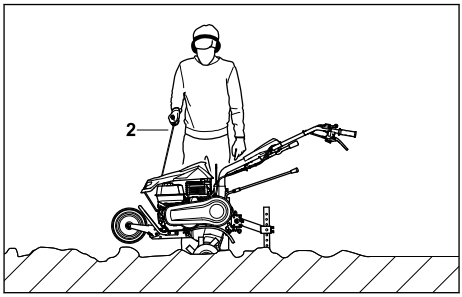
9.1 Ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση κινητήρα

9.1.1 Εκκίνηση του κινητήρα

► Τοποθετήστε τη σκαπτική φρέζα σε μια επίπεδη επιφάνεια.
► Αφήστε την να λειτουργεί στο ρελαντί.



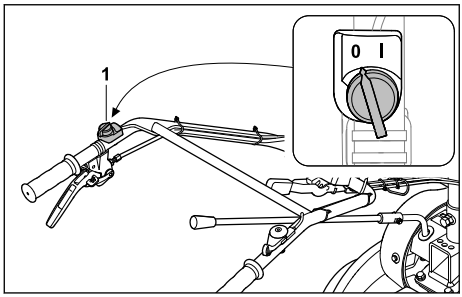
► Φέρτε τον κεντρικό διακόπτη (1) στη θέση I.



► Τραβήξτε αργά προς τα έξω το τη λαβή εκκίνησης (2) μέχρι να νιώσετε αντίσταση.
► Τραβήξτε προς τα έξω και αφήστε γρήγορα τη λαβή εκκίνησης (2) μέχρι να εκκινηθεί ο κινητήρας.
► Αν ο κινητήρας δεν τίθεται σε λειτουργία: Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα.

9.1.2 Θέση κινητήρα εκτός λειτουργίας

► Τοποθετήστε τη σκαπτική φρέζα σε μια επίπεδη επιφάνεια.
► Απενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης.
Το σύστημα μετάδοσης έχει αποσυμπλεχθεί και ο άξονας εξόδου δεν περιστρέφεται πλέον.

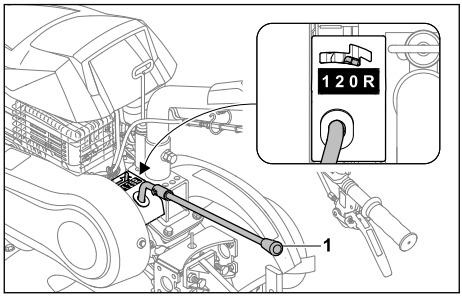


► Φέρτε τον κεντρικό διακόπτη (1) στη θέση 0. Ο κινητήρας απενεργοποιείται.

9.2 Ρύθμιση σχέσης ταχύτητας

Μπορούν να ρυθμιστούν 4 σχέσεις ταχύτητας.

– 0 = Ρελαντί
  – Το ρελαντί προορίζεται για την εκκίνηση του κινητήρα ή για να παραμένει ενεργή η σκαπτική φρέζα με τον κινητήρα σε λειτουργία.
– 1= Σχέση κίνησης προς τα εμπρός με αργή ταχύτητα
  – Η αργή κίνηση προς τα εμπρός επιλέγεται για το σκάλισμα στερεού εδάφους ή για τη δημιουργία αυλακιών.
– 2= Σχέση κίνησης προς τα εμπρός με γρήγορη ταχύτητα
  – Η γρήγορη κίνηση προς τα εμπρός επιλέγεται για την προσθήκη εδαφοβελτιωτικών σε χαλαρό έδαφος ή για την επεξεργασία χαλαρού εδάφους.
– R = Όπισθεν
  – Η όπισθεν χρησιμοποιείται για την απελευθέρωση των πρόσθετων μαχαιριών ή για την τοποθέτηση της σκαπτικής φρέζας.

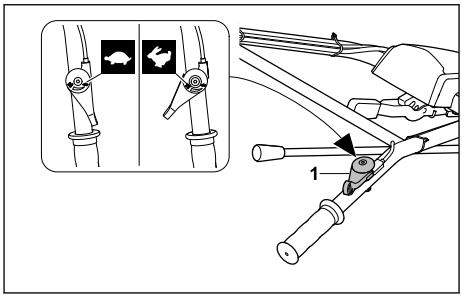


► Φέρτε τον μοχλό ταχυτήτων (1) στην επιθυμητή θέση.

9.3 Ρύθμιση στροφών

Με το μοχλό γκαζιού μπορούν να ρυθμιστούν οι στροφές του κινητήρα.

► Εκκινήστε τον κινητήρα.



► Ρυθμίστε τις στροφές μέσω του μοχλού γκαζιού (1).

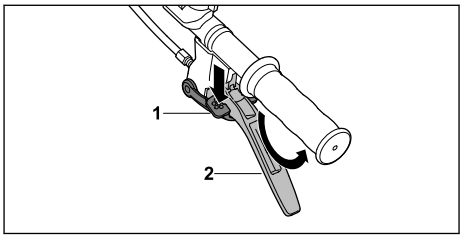
9.4 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση μετάδοσης κίνησης

9.4.1 Ενεργοποίηση μετάδοσης κίνησης

Με τον μοχλό συμπλέκτη - μετάδοσης κίνησης πραγματοποιείται η σύμπλεξη και η αποσύμπλεξη του άξονα εξόδου, όταν λειτουργεί ο κινητήρας.

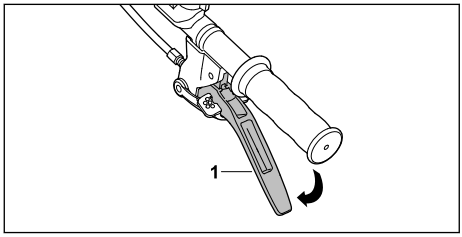
Με τον μοχλό συμπλέκτη - μετάδοσης κίνησης, η σκαπτική φρέζα αρχίζει να κινείται η σκαπτική φρέζα με τοποθετημένα τα πρόσθετα μαχαίρια και επιλεγμένη την ταχύτητα 1, 2 ή R.

► Εκκινήστε τον κινητήρα.



► Πατήστε την ασφάλιση (1) μέχρι τέρμα και κρατήστε την πατημένη.
► Πιέστε τον μοχλό συμπλέκτη - μετάδοσης κίνησης (2) σταδιακά και μέχρι τέρμα και κρατήστε τον σε αυτή τη θέση.
► Αφήστε την ασφάλιση (1).
Το σύστημα μετάδοσης έχει συμπλεχθεί και ο άξονας εξόδου περιστρέφεται.

9.4.2 Απενεργοποίηση μετάδοσης κίνησης



- Απελευθερώστε τον μοχλό συμπλέκτη - μετάδοσης κίνησης (1).
  Το σύστημα μετάδοσης έχει αποσυμπλεχθεί και ο άξονας εξόδου δεν περιστρέφεται.

10 Έλεγχος σκαπτικού

10.1 Έλεγχος στοιχείων χειρισμού

Ασφάλιση
- Σβήστε τον κινητήρα.
- Προσπαθήστε να πιέσετε τον μοχλό συμπλέκτη - μετάδοσης κίνησης, χωρίς να πιέσετε την ασφάλιση.
- Αν μπορεί να πατηθεί ο μοχλός συμπλέκτη - μετάδοσης κίνησης: Μην χρησιμοποιείτε τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
  Η ασφάλιση είναι ελαττωματική.
- Πιέστε την ασφάλιση και κρατήστε την πιεσμένη.
- Πιέστε τον μοχλό συμπλέκτη - μετάδοσης κίνησης.
- Αφήστε τον μοχλό συμπλέκτη - μετάδοσης κίνησης και την ασφάλιση.
- Αν ο μοχλός συμπλέκτη - μετάδοσης κίνησης ή η ασφάλιση λειτουργούν με δυσκολία ή δεν επιστρέφουν στην αρχική θέση: Μην χρησιμοποιείτε τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
  Ο μοχλός συμπλέκτη - μετάδοσης κίνησης και η ασφάλιση είναι ελαττωματικά.

Μοχλός συμπλέκτη - μετάδοσης κίνησης
- Εκκινήστε τον κινητήρα.
- Ρυθμίστε τη σχέση ταχύτητας 1, 2 ή R.
- Ενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης.
  Το σύστημα μετάδοσης έχει συμπλεχθεί και ο άξονας εξόδου περιστρέφεται.
- Εάν η μετάδοση κίνησης δεν ενεργοποιείται:
  - Μην χρησιμοποιείτε τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
    Ο μοχλός συμπλέκτη - μετάδοσης κίνησης είναι ελαττωματικός.

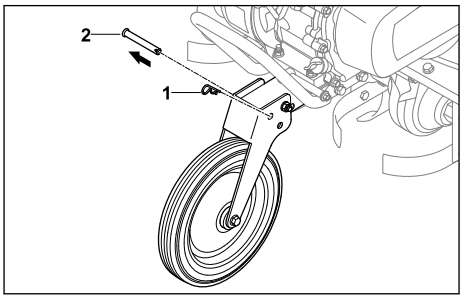
Κεντρικός διακόπτης
- Εκκινήστε τον κινητήρα.
- Φέρτε τον κεντρικό διακόπτη στη θέση 0.
  Ο κινητήρας απενεργοποιείται.
- Αν ο κινητήρας δεν σβήνει:
  - Μην χρησιμοποιείτε τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
    Ο κεντρικός διακόπτης είναι ελαττωματικός.

Μοχλός γκαζιού
- Εκκινήστε τον κινητήρα.
- Μετακινήστε τον μοχλό γκαζιού.
  Οι στροφές κινητήρα μεταβάλλονται.
- Εάν οι στροφές κινητήρα δεν μεταβάλλονται:
  - Μην χρησιμοποιείτε τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
    Ο μοχλός γκαζιού είναι ελαττωματικός.

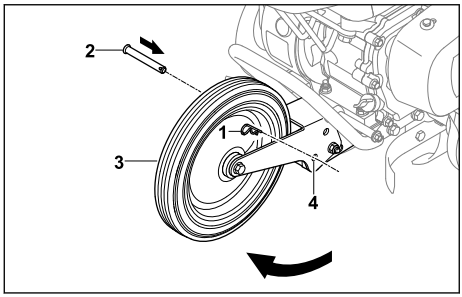
Μοχλός ταχυτήτων
- Επιλέξτε τις ταχύτητες 0, 1, 2 και R.
- Όταν δεν είναι δυνατή η επιλογή μιας ταχύτητας:
  - Μην χρησιμοποιείτε τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
    Ο μοχλός ταχυτήτων είναι ελαττωματικός.

11 Εργασία με το σκαπτικό

11.1 Τοποθέτηση πλαισίου σε θέση εργασίας

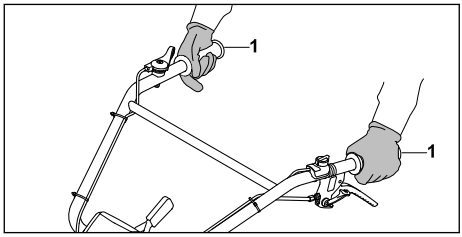


- Τραβήξτε την περόνη (1) και αφαιρέστε τον πείρο (2).



- Αναδιπλώστε το πλαίσιο (3) τόσο, ώστε να συμπίπτουν οι οπές (4).
- Τοποθετήστε τον πείρο (2) στις οπές (4).
- Πιέστε την περόνη (1) μέσα από την οπή στον πείρο (2).
  Ο πείρος (2) ασφαλίζεται και το πλαίσιο (3) είναι σε θέση εργασίας.

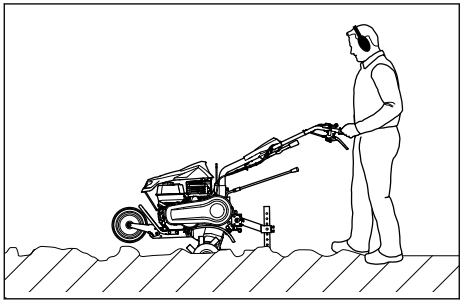
11.2 Κράτημα και οδήγηση σκαπτικής φρέζας



- Κρατήστε τη σκαπτική φρέζα και με τα δύο χέρια από τις χειρολαβές (1) έτσι, ώστε οι αντίχειρες να περικλείουν τις χειρολαβές.

11.3 Σκάλισμα στερεού εδάφους ή προσθήκη εδαφοβελτιωτικών σε χαλαρό έδαφος

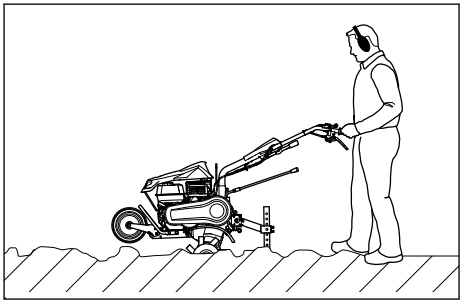
- Φέρτε το πλαίσιο σε θέση εργασίας.
- Εκκινήστε τον κινητήρα.



- Οδηγήστε τη σκαπτική φρέζα προς τα εμπρός και με το υνί ρυθμίστε την ταχύτητα και το βάθος εργασίας.
- Ωθήστε το μηχάνημα αργά προς τα εμπρός.
- Αν τα πρόσθετα μαχαίρια μπλοκάρουν:
  - Επιλέξτε την ταχύτητα R.
  - Οδηγήστε τη σκαπτική φρέζα αργά προς τα πίσω, μέχρι να ελευθερωθούν τα πρόσθετα μαχαίρια.
  - Ρυθμίστε τη σχέση ταχύτητας.
  - Ωθήστε το μηχάνημα αργά προς τα εμπρός.

11.4 Επεξεργασία χαλαρών εδαφών

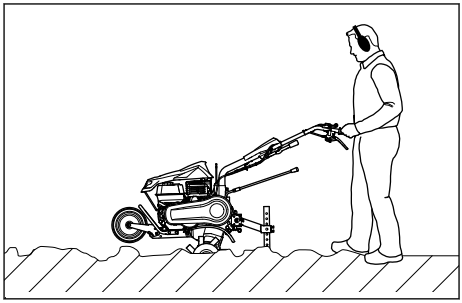
- Φέρτε το πλαίσιο σε θέση εργασίας.
- Εκκινήστε τον κινητήρα.



- Οδηγήστε τη σκαπτική φρέζα προς τα εμπρός και με το υνί ρυθμίστε την ταχύτητα και το βάθος εργασίας.
- Ωθήστε το μηχάνημα αργά προς τα εμπρός.

11.5 Δημιουργία αυλακιών

- Φέρτε το πλαίσιο σε θέση εργασίας.
- Εκκινήστε τον κινητήρα.



- Οδηγήστε τη σκαπτική φρέζα προς τα εμπρός και με το υνί ρυθμίστε την ταχύτητα και το βάθος εργασίας.
- Ωθήστε το μηχάνημα αργά προς τα εμπρός.

12 Μετά την εργασία

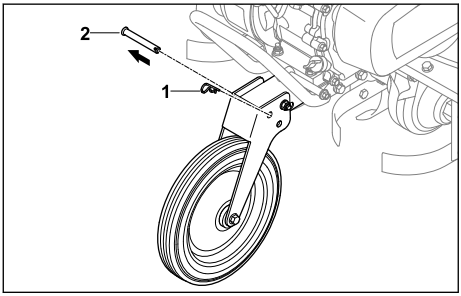
12.1 Μετά την εργασία

- ► Σβήστε τον κινητήρα.
- ► Αφήστε τη σκαπτική φρέζα να κρυώσει.
- ► Εάν η σκαπτική φρέζα είναι υγρή: Αφήστε τη σκαπτική φρέζα να στεγνώσει.
- ► Καθαρίστε τη σκαπτική φρέζα.
- ► Καθαρίστε τα πρόσθετα μαχαίρια.

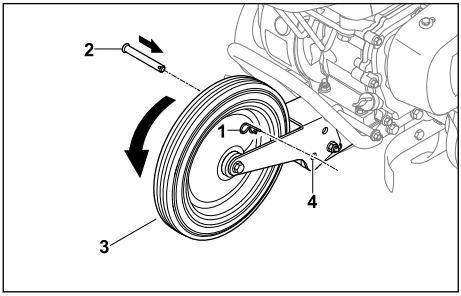
13 Μεταφορά

13.1 Μεταφορά σκαπτικής φρέζας

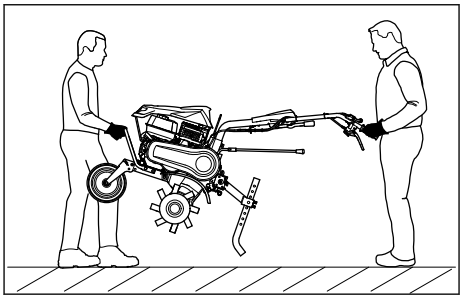
- ► Σβήστε τον κινητήρα.



- ► Τραβήξτε την περόνη (1) και αφαιρέστε τον πείρο (2).



- ► Διπλώστε το πλαίσιο (3) προς τα κάτω τόσο, ώστε να συμπίπτουν οι οπές (4).
- ► Τοποθετήστε τον πείρο (2) στις οπές (4).
- ► Πιέστε την περόνη (1) μέσα από την οπή στον πείρο (2).
  Ο πείρος (2) ασφαλίζεται και το πλαίσιο (3) είναι σε θέση μεταφοράς.
- ► Εάν η σκαπτική φρέζα με το πλαίσιο μεταφερθεί με όχημα:
  - ► Φέρτε το πλαίσιο στη θέση μεταφοράς.
  - ► Κρατήστε τη σκαπτική φρέζα και από τις δύο χειρολαβές και ανασηκώστε την τόσο, ώστε να σταθεί στο πλαίσιο.
  - ► Ωθείτε ή έλκετε τη σκαπτική φρέζα αργά.

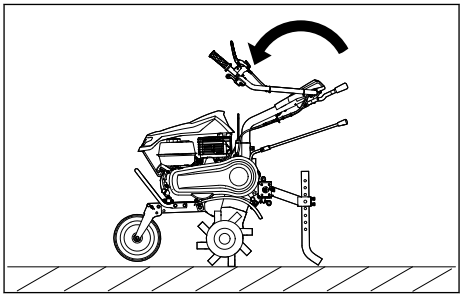


- ► Εάν η σκαπτική φρέζα μεταφερθεί ανασηκωμένη:
  - ► Ένα άτομο θα πρέπει να κρατά τη σκαπτική φρέζα και με τα δύο χέρια από τη λαβή μεταφοράς μπροστά και ένα άλλο άτομο θα πρέπει να κρατά τις χειρολαβές και με τα δύο χέρια.
  - ► Ανασηκώστε και μεταφέρετε τη σκαπτική φρέζα με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου.
  - ► Φοράτε γάντια εργασίας από ανθεκτικό υλικό.
- ► Εάν η σκαπτική φρέζα μεταφερθεί με όχημα:
  - ► Ασφαλίστε τη σκαπτική φρέζα με τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί και να μετακινηθεί.

14 Φύλαξη

14.1 Φύλαξη σκαπτικής φρέζας

- ► Σβήστε τον κινητήρα.
- ► Αφήστε τη σκαπτική φρέζα να κρυώσει.
- ► Φέρτε το πλαίσιο στη θέση μεταφοράς.
- ► Στερεώστε το υνί στην πέμπτη οπή.



- ► Αναδιπλώστε το επάνω τμήμα τιμονιού.

- ► Φυλάξτε τη σκαπτική φρέζα με τέτοιον τρόπο, ώστε να πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:
  - – Η σκαπτική φρέζα να στέκεται σε επίπεδη επιφάνεια πάνω στο πλαίσιο, τα πρόσθετα μαχαίρια και το υνί.
  - – Η σκαπτική φρέζα δεν μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί.
  - – Η σκαπτική φρέζα να βρίσκεται μακριά από παιδιά.
  - – Η σκαπτική φρέζα να είναι καθαρή και στεγνή.
- ► Εάν η σκαπτική φρέζα αποθηκευτεί για πάνω από 3 μήνες:
  - ► Αφαιρέστε τα πρόσθετα μαχαίρια.
  - ► Ανοίξτε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου.
  - ► Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου.
  - ► Σφραγίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου.
  - ► Ζητήστε από έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL να καθαρίσει το ρεζερβουάρ καυσίμου.
  - ► Εκκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει στο ρελαντί, μέχρι να σβήσει.

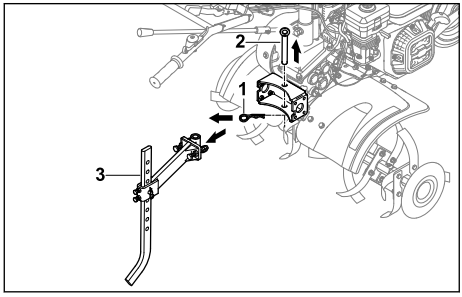
15 Καθάρισμα

15.1 Καθαρισμός σκαπτικής φρέζας

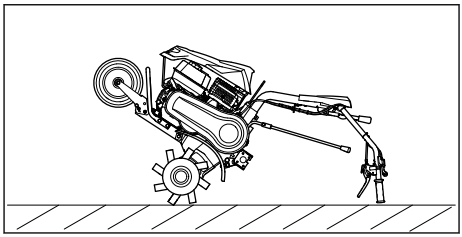
- ► Σβήστε τον κινητήρα.
- ► Αφήστε τη σκαπτική φρέζα να κρυώσει.
- ► Καθαρίστε τη σκαπτική φρέζα με μία μαλακή βούρτσα ή διαλυτικό ρητινών STIHL.
- ► Καθαρίστε τις εγκοπές αερισμού με ένα πινέλο.
- ► Ψεκάστε τον άξονα εξόδου με STIHL Multispray.

15.2 Καθαρισμός πρόσθετων μαχαιριών

- ► Σβήστε τον κινητήρα.
- ► Αφήστε τη σκαπτική φρέζα να κρυώσει.
- ► Φέρτε το πλαίσιο σε θέση εργασίας.
- ► Φέρτε το τιμόνι στη χαμηλότερη θέση.



- ► Τραβήξτε την περόνη (1) και αφαιρέστε τον πείρο (2).
- ► Αφαιρέστε το υνί με τον προσαρμογέα (3).



- ► Ακουμπήστε τη σκαπτική φρέζα στο τιμόνι προς τα πίσω και αφήστε την σε αυτή τη θέση για τη διάρκεια του καθαρισμού.

16 Συντήρηση

16.1 Χρονικά διαστήματα συντήρησης

Τα χρονικά διαστήματα συντήρησης εξαρτώνται από τις συνθήκες περιβάλλοντος και τις συνθήκες εργασίας. Η STIHL προτείνει τα εξής χρονικά διαστήματα συντήρησης:

Κινητήρας και φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου

- ► Συντηρείτε τον κινητήρα και το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου με τον τρόπο που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα.

Πριν από κάθε χρήση:

- ► Ελέγξτε τη στάθμη του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης.

Μετά τον πρώτο μήνα ή μετά από 20 ώρες λειτουργίας:

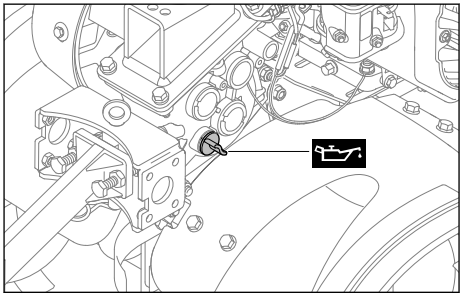
- ► Αλλάξτε το λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης.

Κάθε 6 μήνες ή μετά από 100 ώρες λειτουργίας:

- ► Αλλάξτε το λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης.

16.2 Λίπανση κιβωτίου μετάδοσης

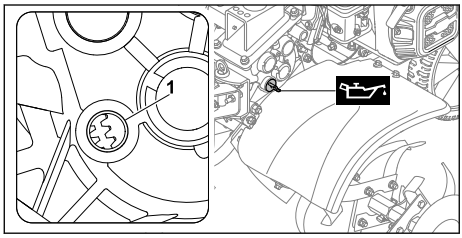
- ► Σβήστε τον κινητήρα.
- ► Τοποθετήστε τη σκαπτική φρέζα σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- ► Φέρτε το πλαίσιο στη θέση μεταφοράς.
- ► Στερεώστε το υνί στην πέμπτη οπή.



- ► Ξεβιδώστε αριστερόστροφα την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης τόσο, μέχρι να μπορείτε να την αφαιρέσετε.
- ► Αφαιρέστε την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης.
- ► Πληρώστε λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης.
- ► Τοποθετήστε την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης στο στόμιο πλήρωσης.
- ► Βιδώστε δεξιόστροφα την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης και σφίξτε την με το χέρι. Το στόμιο πλήρωσης κλείνει.

16.3 Έλεγχος στάθμης λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης

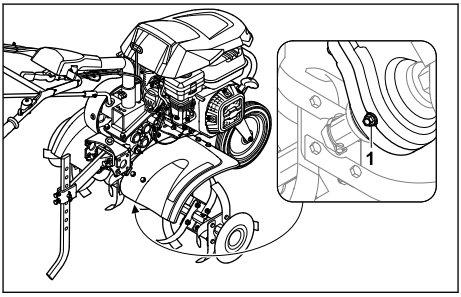
- ► Σβήστε τον κινητήρα.
- ► Τοποθετήστε τη σκαπτική φρέζα σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- ► Φέρτε το πλαίσιο στη θέση μεταφοράς.
- ► Στερεώστε το υνί στην πέμπτη οπή.



- ► Ξεβιδώστε αριστερόστροφα την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης τόσο, μέχρι να μπορείτε να την αφαιρέσετε.
- ► Αφαιρέστε την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης.
- ► Αν δεν φαίνεται λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης στο στόμιο πλήρωσης (1):
  - ► Λιπάνετε το κιβώτιο μετάδοσης.
- ► Αν φαίνεται λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης στο στόμιο πλήρωσης (1):
  - ► Στο κιβώτιο μετάδοσης υπάρχει επαρκές λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης.
- ► Τοποθετήστε την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης στο στόμιο πλήρωσης.
- ► Βιδώστε δεξιόστροφα την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης και σφίξτε την με το χέρι. Το στόμιο πλήρωσης κλείνει.

16.4 Αλλαγή λαδιού κιβωτίου μετάδοσης

- ► Σβήστε τον κινητήρα.
- ► Τοποθετήστε τη σκαπτική φρέζα σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- ► Φέρτε το πλαίσιο στη θέση μεταφοράς.
- ► Στερεώστε το υνί στην πέμπτη οπή.



- ► Ξεβιδώστε τη βίδα ασφάλισης (1).
- ► Αδειάστε το λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης σε κατάλληλο δοχείο.
- ► Βιδώστε και σφίξτε τη βίδα ασφάλισης (1).
- ► Πληρώστε λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης.

17 Επισκευή

17.1 Επισκευή σκαπτικού και σκαπτικών φρεζών

Ο χρήστης δεν μπορεί να επισκευάσει μόνος του το σκαπτικό και τις σκαπτικές φρέζες.

- ► Αν το σκαπτικό ή οι σκαπτικές φρέζες παρουσιάζουν ζημιές μην τα χρησιμοποιείτε και επικοινωνήστε με έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο STIHL.

18 Αντιμετώπιση βλαβών

18.1 Αποκατάσταση βλαβών της σκαπτικής φρέζας

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ο κινητήρας δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.	Δεν υπάρχει επαρκές καύσιμο στο ρεζερβουάρ καυσίμου.	► Ανεφοδιάστε τη σκαπτική φρέζα.
	Ο κεντρικός διακόπτης είναι στη θέση 0.	► Πιέστε τον κεντρικό διακόπτη.

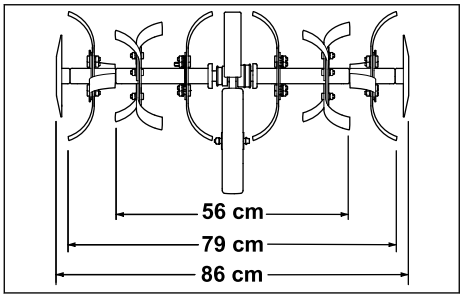
Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
	Κακή ποιότητα καυσίμου, λερωμένο ή παλαιό καύσιμο στο ρεζερβουάρ	► Χρησιμοποιείτε πάντοτε ως καύσιμο φρέσκια, αμόλυβδη επώνυμη βενζίνη. ► Καθαρίστε το καρμπυρατέρ. ► Καθαρίστε τον σωλήνα καυσίμου.
	Έχει αφαιρεθεί το κάλυμμα από το μπουζί ή η σύνδεση του καλωδίου στο μπουζί είναι κακή.	► Τοποθετήστε το κάλυμμα του μπουζί. ► Τοποθετήστε το κάλυμμα μπουζί και ελέγξτε το μπουζί.
	Το μπουζί είναι λερωμένο ή έχει υποστεί ζημιά ή το διάκενο ηλεκτροδίου είναι εσφαλμένο.	► Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το μπουζί. ► Ρυθμίστε το διάκενο του ηλεκτροδίου.
	Το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου είναι λερωμένο.	► Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου.
	Ο κινητήρας έχει μπουκώσει.	► Ξεβιδώστε το μπουζί και στεγνώστε το, θέστε τον κεντρικό διακόπτη στο 0 και τραβήξτε μερικές φορές το σχοινί της μίζας αφού έχετε βγάλει το μπουζί.
	Το καρμπυρατέρ έχει παγώσει.	► Αφήστε τη σκαπτική φρέζα να ζεσταθεί στους +10 °C.
Ο κινητήρας τίθεται σε λειτουργία δύσκολα ή η απόδοσή του είναι μειωμένη.	Στο ρεζερβουάρ καυσίμου και στο καρμπυρατέρ υπάρχει νερό ή το καρμπυρατέρ είναι βουλωμένο.	► Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου, καθαρίστε τις σωληνώσεις καυσίμου και το καρμπυρατέρ.
	Το ρεζερβουάρ καυσίμου είναι λερωμένο.	► Καθαρίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου.
	Το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου είναι λερωμένο.	► Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου.
	Το μπουζί είναι λερωμένο.	► Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το μπουζί.
	Έχει χρησιμοποιηθεί λάθος καύσιμο.	► Ελέγξτε το καύσιμο.
Ο κινητήρας θερμαίνεται υπερβολικά.	Τα πτερύγια ψύξης είναι λερωμένα.	► Καθαρίστε τα πτερύγια ψύξης.
	Η στάθμη λιπαντικού στον κινητήρα είναι πολύ χαμηλή.	► Συμπληρώστε λιπαντικό κινητήρα.
	Η επιφάνεια του κινητήρα έχει καλυφθεί με χώμα.	► Αφαιρέστε το χώμα από τον κινητήρα.
	Οι στροφές του κινητήρα είναι υψηλές.	► Μειώστε τις στροφές κινητήρα.
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί ομαλά.	Το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου είναι λερωμένο.	► Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου.
	Έχει χρησιμοποιηθεί λάθος καύσιμο.	► Ελέγξτε το καύσιμο.

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
	Δεν υπάρχει επαρκές καύσιμο στο ρεζερβουάρ καυσίμου.	► Συμπληρώστε καύσιμο.
Έντονοι καπνοί	Η στάθμη λιπαντικού στον κινητήρα είναι πολύ υψηλή.	► Αδειάστε το λιπαντικό κινητήρα.
	Το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου είναι λερωμένο	► Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου.
	Η κλίση του εργαλείου είναι μεγαλύτερη από 15°.	► Φέρτε το εργαλείο σε οριζόντια θέση εργασίας.
Οι κραδασμοί κατά τη διάρκεια λειτουργίας είναι πολύ έντονοι.	Έχει χαλαρώσει η έδραση του κινητήρα.	► Σφίξτε όλες τις βίδες στερέωσης του κινητήρα.
Η απόδοση εργασίας είναι μειωμένη.	Τα πρόσθετα μαχαίρια δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.	► Τοποθετήστε σωστά τα πρόσθετα μαχαίρια.
	Τα πρόσθετα μαχαίρια έχουν φθαρεί.	► Αντικαταστήστε τα πρόσθετα μαχαίρια.
	Η ρύθμιση του υνιού είναι λανθασμένη.	► Ρυθμίστε το υνί.
	Η ρύθμιση του υνιού είναι λανθασμένη.	► Ρυθμίστε το υνί.
	Ο ιμάντας μετάδοσης είναι φθαρμένος.	► Επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
Ο θόρυβος από το κιβώτιο μετάδοσης είναι έντονος.	Η στάθμη λιπαντικού στο κιβώτιο μετάδοσης είναι λανθασμένη.	► Ελέγξτε τη στάθμη λιπαντικού στο κιβώτιο μετάδοσης.
	Στο κιβώτιο μετάδοσης υπάρχουν φθαρμένα εξαρτήματα.	► Επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
Ο άξονας εξόδου δεν περιστρέφεται όταν ο μοχλός συμπλέκτη έχει πατηθεί	Η ντίζα είναι ελαττωματική.	► Ελέγξτε ή αντικαταστήστε την ντίζα.
	Ο ιμάντας μετάδοσης είναι φθαρμένος.	► Επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
Από το κιβώτιο μετάδοσης ή τον κινητήρα εξέρχεται λιπαντικό.	Στο κιβώτιο μετάδοσης ή στον κινητήρα υπάρχουν φθαρμένα εξαρτήματα.	► Επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.

19 Τεχνικά χαρακτηριστικά

19.1 Σκαπτική φρέζα STIHL MH 600

– Κυβισμός: 212 cm³
– Ισχύς: 4,4 kW (6,0 ίπποι) στις 3600 σ.α.λ.
– Στροφές άξονα εξόδου στην πρώτη ταχύτητα: 80 /λεπτό
– Στροφές άξονα εξόδου στη δεύτερη ταχύτητα: 110 /λεπτό
– Στροφές άξονα εξόδου στην όπισθεν: 60 / λεπτό
– Βάρος: 66 kg
– Μέγιστη χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου: 3600 cm³ (3,6 l)
– Διάμετρος των πρόσθετων μαχαιριών: 31 cm
– Μέγιστο πλάτος εργασίας: 79 cm



19.2 Τιμές εκπομπών ήχου και κραδασμών

Η τιμή K για τη στάθμη ηχοπίεσης ανέρχεται σε 2 dB(A). Η τιμή K για τη στάθμη θορύβου ανέρχεται σε 2,4 dB(A). Η τιμή K για τους κραδασμούς ανέρχεται σε 2,76 m/s².

– Στάθμη ηχοπίεσης L_{pA} μετρημένη κατά 2006/42/EC: 87 dB(A)
– Στάθμη θορύβου L_{wA} μετρημένη κατά 2000/14/EC: 99 dB(A)
– Τιμή κραδασμών a_{hv} μετρημένη κατά EN 12096, τιμόνι: 6,90 m/s²

Πληροφορίες για τη συμμόρφωση με την οδηγία εργοδοτών περί κραδασμών 2002/44/ΕΚ μπορείτε να βρείτε στο www.stihl.com/vib .

19.3 REACH

REACH είναι το διακριτικό όνομα ενός κανονισμού των ΕΚ για την καταχώριση, την αξιολόγηση και την αδειοδότηση χημικών προϊόντων.

Για πληροφορίες σχετικά με την τήρηση του συστήματος REACH, συμβουλευθείτε την ιστοσελίδα www.stihl.com/reach .

20 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

20.1 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

Τα σύμβολα αυτά χαρακτηρίζουν τα γνήσια ανταλλακτικά και τα γνήσια παρελκόμενα της STIHL.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα της STIHL.

Παρά τη συνεχή παρακολούθηση της αγοράς, η STIHL δεν είναι σε θέση να κρίνει την αξιοπιστία, την ασφάλεια και την καταλληλότητα ανταλλακτικών και παρελκομένων από άλλους κατασκευαστές και συνεπώς δεν μπορεί να εγγυηθεί για τη χρήση τους.

Τα γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα STIHL είναι διαθέσιμα στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

20.2 Σημαντικά ανταλλακτικά

– Περόνη: 6250 716 4800
– Ιμάντας: 6250 711 5000
– Πρόσθετο μαχαίρι αριστερά κομπλέ: 6250 710 0202
– Πρόσθετο μαχαίρι δεξιά κομπλέ: 6250 710 0203
– Σετ επισκευής σκαπτικού μαχαιριού: 6250 007 1800

20.3 Πρόσθετος εξοπλισμός

– Σιδηροτροχοί: AMR 060.0
– Συσσωρευτήρας: AHK 800.0
– Τροχοί κύλισης: ART 012.0
– Προσαρμογέας μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού: AHT 600.0

21 Απόρριψη

21.1 Απορρίψτε τη σκαπτική φρέζα.

Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη διατίθενται από τους τοπικούς φορείς διαχείρισης από τον εμπορικό αντιπρόσωπο STIHL.

Η ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία και να μολύνει το περιβάλλον.

► Παραδώστε τα προϊόντα STIHL συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας τους σε κατάλληλο σημείο συλλογής για ανακύκλωση, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
► Μην απορρίπτετε στα οικιακά απορρίμματα.

22 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

22.1 Σκαπτική φρέζα STIHL MH 600.1

H STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Αυστρία

πιστοποιεί με αποκλειστική ευθύνη ότι

– Κατασκευαστικός τύπος: Σκαπτική φρέζα, βενζινοκίνητη
– Εταιρεία κατασκευής: STIHL
– Τύπος: MH 600.1
– Αριθμός αναγνώρισης σειράς: 6250

συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU και έχει εξελιχθεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα που βρίσκονταν σε ισχύ

κατά την ημερομηνία παραγωγής: EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Όνομα και διεύθυνση της κοινοποιημένης αρχής:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München
Για τον υπολογισμό της μετρημένης και εγγυημένης στάθμης θορύβου εφαρμόστηκε η οδηγία 2006/42/EC.
– Μετρημένη στάθμη θορύβου: 99,0 dB(A)
– Εγγυημένη στάθμη θορύβου: 101 dB(A)

Τα Τεχνικά Έγγραφα για την έγκριση προϊόντος φυλάσσονται από τη STIHL Tirol GmbH.

Το έτος κατασκευής και ο αριθμός μηχανήματος αναγράφονται επάνω στη σκαπτική φρέζα.

Langkampfen, 02.01.2020

STIHL Tirol GmbH

Κατ' εντολή

Matthias Fleischer, Διευθυντής Τμήματος Έρευνας και Εξέλιξης

Κατ' εντολή

Sven Zimmermann, Διευθυντής Τμήματος Ποιότητας

23 Διευθύνσεις

www.stihl.com

24 Τεχνικές υποδείξεις ασφαλείας για σκαπτικές φρέζες

24.1 Εισαγωγή

Αυτό το κεφάλαιο περιέχει τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας για σκαπτικά που διατυπώνονται στο πρότυπο EN 709 + A4.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που συνοδεύουν αυτό το σκαπτικό.** Αν δεν τηρήσετε τις υποδείξεις που ακολουθούν, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

24.2 Γενικές υποδείξεις

a) Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία ελέγχου και ρύθμισης του εργαλείου καθώς και με τη σωστή χρήση του.

b) Μην επιτρέπετε ποτέ τη χρήση του μηχανήματος σε παιδιά ή σε άλλα άτομα που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες λειτουργίας του. Ενδέχεται οι τοπικοί κανονισμοί να ορίζουν το ελάχιστο όριο ηλικίας για τους χειριστές του μηχανήματος.

c) Μην εργάζεστε ποτέ όταν βρίσκονται κοντά σας άλλα άτομα, και ιδιαίτερα παιδιά ή κατοικίδια ζώα.

d) Έχετε πάντοτε υπ' όψιν σας ότι ο χειριστής ευθύνεται για τυχόν ατυχήματα ή πρόκληση ζημιών σε ξένη ιδιοκτησία.

24.3 Μέτρα προετοιμασίας

a) Κατά την εργασία φοράτε κλειστά υποδήματα και μακριά παντελόνια. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν δεν φοράτε υποδήματα ή εάν φοράτε πέδιλα.

b) Ελέγξτε σχολαστικά την περιοχή στην οποία θα χρησιμοποιήσετε το εργαλείο και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα που μπορεί να εκσφενδονιστούν από το μηχάνημα.

c) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη:
   – Φυλάσσετε το καύσιμο πάντοτε μέσα σε δοχεία που προβλέπονται για το σκοπό αυτό.
   – Πληρώνετε το ρεζερβουάρ μόνο όταν βρίσκεστε σε εξωτερικό χώρο και μην καπνίζετε κατά τη διαδικασία πλήρωσης.
   – Η πλήρωση του καυσίμου θα πρέπει να γίνεται πριν τη θέση του μηχανήματος σε λειτουργία. Όσο ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι θερμός, μην ανοίγετε ποτέ την τάπα του ρεζερβουάρ και μην συμπληρώνετε βενζίνη.
   – Αν χυθεί βενζίνη, μην προσπαθήσετε να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα. Απομακρύνετε το εργαλείο από το σημείο διαρροής του καυσίμου. Αποφύγετε κάθε προσπάθεια ανάφλεξης μέχρι να εξατμιστούν οι αναθυμιάσεις του καυσίμου.
   – Για λόγους ασφαλείας θα πρέπει να αντικαθίστανται το ρεζερβουάρ βενζίνης και η τάπα του ρεζερβουάρ (τακτικά) εάν έχουν υποστεί ζημιά.

d) Αντικαθιστάτε τους σιγαστήρες εξάτμισης που έχουν υποστεί ζημιά.

e) Πριν τη χρήση του μηχανήματος θα πρέπει να κάνετε έναν οπτικό έλεγχο για φθορές ή ζημιές στα εργαλεία. Για την αποφυγή αποζυγοστάθμισης, τα φθαρμένα ή ελαττωματικά μέρη και οι πείροι στερέωσης επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο σε σετ.

24.4 Χειρισμός

a) Μην θέτετε σε λειτουργία τον κινητήρα μέσα σε κλειστούς χώρους, όπου μπορεί να παρατηρηθεί επικίνδυνη συγκέντρωση μονοξειδίου του άνθρακα.

b) Εργάζεστε πάντοτε σε συνθήκες καλού φωτισμού (τεχνητού ή φυσικού).

c) Φροντίστε ώστε να στέκεστε σταθερά στο έδαφος όταν εργάζεστε σε πλαγιές:

d) Οδηγείτε πάντα το εργαλείο με ταχύτητα βάδην.

e) Για μηχανήματα με τροχούς: Σε ανωφέρειες ή κατωφέρειες να κινείστε πάντοτε κάθετα προς την κλίση και ποτέ παράλληλα με αυτή.

f) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αλλάζετε πορεία σε πλαγιές και εδάφη με κλίση.

g) Μην εργάζεστε σε πλαγιές με απότομη κλίση.

h) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν στρέφετε το μηχάνημα ή όταν το τραβάτε προς το μέρος σας.

i) Μην αλλάζετε τις βασικές ρυθμίσεις του κινητήρα και μην τον λειτουργείτε με υπερβολικές στροφές.

j) Θέστε τον κινητήρα προσεκτικά σε λειτουργία, σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή και φροντίζετε πάντοτε για επαρκή απόσταση των ποδιών σας από το(α) εργαλείο(α).

k) Μην πλησιάζετε ποτέ τα χέρια και τα πόδια σας κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη.

l) Μην ανασηκώνετε και μη μεταφέρετε ποτέ το μηχάνημα όσο ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.

m) Ο κινητήρας πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας:
   – Κάθε φορά που απομακρύνεστε από το μηχάνημα.
   – Πριν από κάθε ανεφοδιασμό με καύσιμο.

n) Αν ο κινητήρας εξακολουθεί να λειτουργεί, πρέπει να κλείσετε την πεταλούδα. Αν το μηχάνημα διαθέτει βάνα φραγής καυσίμου, αυτή πρέπει να κλείνει μετά την εργασία.

24.5 Συντήρηση και αποθήκευση

a) Φροντίζετε πάντοτε, ώστε όλα τα παξιμάδια, οι πείροι και οι βίδες να έχουν σφιχτεί καλά. ώστε το εργαλείο να είναι σε άριστη λειτουργική κατάσταση.

b) Μην αποθηκεύετε το εργαλείο με βενζίνη στο ρεζερβουάρ σε εσωτερικό χώρο ενός κτιρίου, εάν υπάρχει πιθανότητα οι αναθυμιάσεις του καυσίμου να έρθουν σε επαφή με ανοικτή φλόγα ή σπινθήρα ή να προκληθεί ανάφλεξη.

c) Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε το εργαλείο σε κλειστό χώρο.

d) Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς κρατάτε την εξάτμιση και τον κινητήρα καθαρό από φυτικά υπολείμματα ή εξερχόμενο λιπαντικό.

e) Αντικαταστήστε, για λόγους ασφαλείας, όλα τα μέρη που έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά.

f) Τυχόν άδειασμα του ρεζερβουάρ πρέπει να γίνεται σε υπαίθριο χώρο.

Përmbajtja

1 Parathënie....357
2 Informata për këtë udhëzimin për përdorim 358
3 Pasqyrim....358
4 Udhëzime sigurie....359
5 Përgatitja e motoshatit për punë....364
6 Montoni motoshatin....365
7 Rimbushja e motoshatit....369
8 Konfigurimi i motoshatit për përdoruesin 369
9 Ndezja dhe fikja e motoshatit....370
10 Kontrolloni motoshatin....371
11 Puna me motoshatin....372
12 Pas punës....373
13 Transportimi....373
14 Ruajtja....373
15 Pastrimi....374
16 Mirëmbajtja....374
17 Riparimi....375
18 Mënjanoni pengesat....376
19 Të dhënat teknike....377
20 Pjesë këmbimi dhe aksesorë....378
21 Deponimi....378
22 Deklarata konform BE....378
23 Adresat....379
24 Udhëzimet e sigurisë për motoshatet....379

1 Parathënie

Kliente të dashura, klient të dashur,

Përkthimi i Originalit-Udhëzimi për përdorim
0000009308_013_AL

E shtypur në letër pa përbërje klori.
Letra mund të riciklohet.

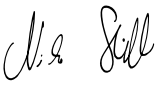
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A_VA0.F25.

jemi të kënaqur, që Ju përzgjodhët STIHL. Ne, produktet tona, i zhvillojmë dhe i prodhojmë me një cilësi të lartë, sipas nevojave të klientëve tanë. Kështu krijohen produkte me besueshmëri të lartë edhe për ngarkesa ekstreme.

STIHL gjithashtu angazhohet edhe për servisim me cilësi të lartë. Tregtari ynë i specializuar ofron këshilla dhe udhëzime kompetente si dhe një mbështetje gjithëpërfshirëse teknike.

STIHL është e përkushtuar me një qasje të qëndrueshme dhe të përgjegjshme ndaj natyrës. Ky udhëzim për përdorim do t'ju mbështesë, që të përdorni një kohë të gjatë produktin tuaj STIHL në mënyrë të sigurt dhe ekologjike.

Ne, Ju falënderojmë për besimin tuaj dhe Ju dëshirojmë shumë kënaqësi me produktin tuaj STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

E RËNDËSISHME! LEXOJENI PARA PËRDORIMIT DHE RUAJENI.

2 Informata për këtë udhëzimin për përdorim

2.1 Dokumentet ekzistuese

Këto udhëzime përdorimi janë përkthimi i udhëzimeve origjinale të funksionimit të prodhuesit në përputhje me Direktivën e KE 2006/42/EC.

Vlejnë rregullat lokale të sigurisë.

- ► Përveç këtyre udhëzimeve të përdorimit, lexoni, kuptoni dhe ruani dokumentet e mëposhtme:
  - – Udhëzimet e përdorimit të motorit STIHL EHC 600

2.2 Shenja e paralajmërimit në tekst

! RREZIK

- Udhëzimi tregon për rreziqet, që mund të shkaktojnë lëndime të rënda ose vdekje.
  - ► Masat e theksuara mund të evitojnë lëndime të rënda ose vdekje.

! PARALAJMËRIM

- Udhëzimi tregon për rreziqet, që **mund** të shkaktojnë lëndime të rënda ose vdekje.
  - ► Masat e theksuara mund të evitojnë lëndime të rënda ose vdekje.

UDHËZIM

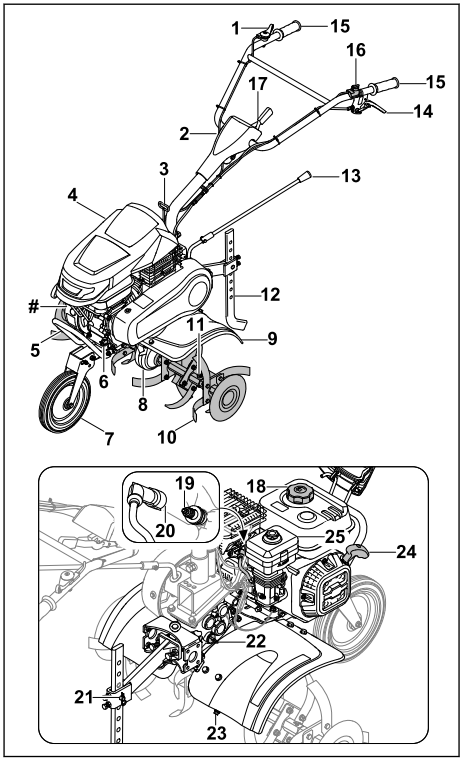
- Udhëzimi tregon për rreziqet, që mund të shkaktojnë dëme materiale.
  - ► Masat e theksuara mund të evitojnë dëme materiale.

2.3 Simbolet në tekst

Ky simbol i referohet një kapitulli në këtë udhëzim për përdorim.

3 Pasqyrim

3.1 Motoshati



1 Leva e gazit
Leva e gazit shërben për përshpejtimin e motorit.

2 Timoni
Timoni shërben për mbajtjen, drejtimin dhe bartjen e motoshatit.

3 Doreza e friksionit - Rregulluesi anësor
Rregulluesi anësor i dorezës së friksionit shërben për rregullimin anësor të timonit.

4 Kapaku
Kapaku mbron motorin

5 Doreza bartëse
Doreza bartëse shërben për bartjen e motoshatit.

6 Kapaku i vajit të motorit
Kapaku i vajit të motorit mbyll grykën e mbushjes së vajit të motorit.

7 Shasia
Shasia shërben për bartjen e motoshatit.

8 Kutia e transmisionit
Kutia e transmisionit mbulon transmisionin.

9 Mbrojtëset
Mbrojtëset mbrojnë përdoruesin nga objektet e hedhura lart dhe nga kontakti me helikat.

10 Helika
Helika punon tokën.

11 Pyka
Pyka fikson helikën.

12 Rrotullat e thellësisë
Rrotullat e thellësisë përdoren për të rregulluar shpejtësinë dhe thellësinë e punës.

13 Doreza e marshit
Doreza e marshit përdoret për rregullimin e marshit.

14 Doreza e friksionit - Aktuatori
Aktuatori i dorezës së friksionit aktivizon dhe çaktivizon boshtin e transmisionit.

15 Doreza
Dorezat përdoren për të vënë në punë, mbajtur dhe drejtuar motoshatin.

16 Çelësi kryesor
Çelësi kryesor shërben për ndezjen dhe konfigurimin e motorit.

17 Leva
Leva shërben për rregullimin e lartësisë së timonit.

18 Kapaku i serbatorit
Kapaku i serbatorit mbyll grykën e mbushjes së benzinës.

19 Kandela
Kandela ndez karburantin në motor.

20 Tapa e kandelës
Tapa e kandelës lidh linjën e ndezjes me kandelën.

21 Shtrënguesi i rrotullës së thellësisë
Shtrënguesi i rrotullës së thellësisë përbëhet nga një bulon dhe një pykë dhe siguron rrotullën e thellësisë.

22 Vaji i transmisionit
Kapaku i vajit të transmisionit mbyll grykën e mbushjes së vajit të transmisionit.

23 Vida përmbyllëse
Vida përmbyllëse mbyll vrimën e shkarkimit të vajit të transmisionit.

24 Doreza e ndezjes
Doreza e ndezjes shërben për ndezjen e motorit.

25 Filtri i ajrit me vaj
Filtri i ajrit me vaj filtron ajrin e thithur nga motori.

Pllaka e markës me numrin e serisë së makinerisë

3.2 Simbolet

Mund të ketë simbole mbi motoshat dhe me kuptimet e mëposhtme:



Niveli i garantuar i fuqisë së zërit në përputhje me direktivën 2000/14/EC në dB(A) për t'i bërë të krahasueshme emetimet zanore nga produktet.


Mos e hidhni produktin me mbeturinat shtëpiake.



Tregon pozicionin në çelësin kryesor.



Nëse shtypet aktuatori i dorezës së friksionit: Aktuatori është aktivizuar.
Nëse nuk shtypet aktuatori i dorezës së friksionit: Aktuatori është i çaktivizuar.



Tregon marshin aktiv.

4 Udhëzime sigurie

4.1 Simbole paralajmërimi

Simbolet paralajmëruese tek motoshati kanë këtë kuptim:


Respektoni udhëzimet e sigurisë dhe masat e saj.


Udhëzimin për përdorim lexoni, kuptoni dhe ruani.


Keni parasysh udhëzimet e sigurisë për shpërndarjen e përshpejtuar të gjësendeve dhe masat e saj.


Mbani distancë siguria.


Yllin e frezës gjatë rrotullimit mos e prekni.


Hiqeni kapuçin e kandelës gjatë ndërprerjeve të punës, transportit, karikimit, ruajtjes, mirëmbajtjes ose riparimeve.


Mbani mbrojtëse dëgjimi.


Mos e prekni sipërfaqen e nxehtë.
(zona e rrezikut në drejtim të shigjetës)



4.2 Përdorimi i synuar

Kultivatori me motor STIHL MH 600 shërben për shkriftimin dhe punimin e tokës, duke përfshirë aditivë dheu dhe duke krijuar brazda.

Gjerësia e punës e krijuar nga helikat nuk duhet të tejkalojë 79 cm.

⚠ PARALAJMËRIM

- Nëse kultivatori me motor nuk përdoret për synimin e përcaktuar, personat mund të lëndohen rëndë apo dhe të vdesin, si dhe mund të ndodhin dëmtime të pronës.
  - ► Përdoreni kultivatorin me motor sipas përshkrimit në këto udhëzime përdorimi dhe në udhëzimet e përdorimit të motorit.

4.3 Kërkesat për përdoruesin

⚠ PARALAJMËRIM

- Përdoruesit e paudhëzuar nuk i kuptojnë dhe nuk i kanë parasysh rreziqet e motoshatit. Përdoruesi ose persona të tjerë mund të lëndohen rëndë ose të vdesin.


- ► Lexojini, kuptojini dhe ruajini udhëzimet e përdorimit.

- ► Nëse motoshati i kalohet dikujt tjetër: Jepini gjithashtu udhëzimet e përdorimit të motoshatit dhe të motorit.
- ► Sigurohuni që përdoruesi të përmbushë kërkesat e mëposhtme:
  - – Përdoruesi të jetë i çlodhur.
  - – Përdoruesi të jetë i aftë fizikisht, me shqisa dhe mendërisht që të përdorë dhe të punojë me motoshatin. Nëse përdoruesi ka kufizime fizike, shqisore apo mendore, ai mund të punojë vetëm nën mbikëqyrje ose sipas udhëzimeve të një personi përgjegjës.
  - – Përdoruesi duhet të njohë dhe të vlerësojë rreziqet e motoshatit.
  - – Përdoruesi të jetë i vetëdijshëm se mban përgjegjësinë për aksidente dhe dëmtime të mundshme.
  - – Përdoruesi të jetë në moshë përgjegjësie ligjore ose të jetë i trajnuar në përputhje me rregulloret shtetërore i mbikëqyrur në profesion përkatës.
  - – Përdoruesi të ketë marrë udhëzime nga shitësi i STIHL ose një person i kualifikuar përpara se të nisë punën për herë të parë me motoshatin.
  - – Përdoruesi të mos jetë nën ndikimin e alkoolit, mjekimeve apo drogave.
- ► Nëse keni dyshime: Konsultohuni me shitësin e STIHL.

4.4 Veshje dhe pajime

⚠ PARALAJMËRIM

- Gjatë punës flokët e gjatë mund të tërhiqen nga kultivatori me motor. Përdoruesi mund të lëndohet rëndë.
  - ► Lidhini flokët e gjatë dhe sigurojini që të mos tërhiqen nga kultivatori me motor.
- Gjatë punës mund të hidhen sende me shpejtësi të lartë. Përdoruesi mund të lëndohet.
  - ► Mbani syze të ngushta mbrojtëse. Syzet e përshtatshme mbrojtëse testohen sipas standardit EN 166 ose sipas normave shtetërore dhe ofrohen në treg me shënimin përkatës.
  - ► Vishni pantallona të gjata prej materiali rezistent.
- Gjatë punës krijohet zhurmë. Zhurma mund t'ju dëmtojë dëgjimin.



- Mbani një mbrojtëse veshësh.

- Gjatë punës mund të ngrihet pluhur. Thithja e pluhurit mund të jetë e dëmshme për shëndetin dhe të shkaktojë reaksione alergjike.
  - Nëse ka pluhur: Mbani maskë kundër pluhurit.
- Veshjet e papërshtatshme mund të ngecin nëpër drurë, shkurre dhe në kultivator me motor. Përdoruesit pa veshjen e duhur mund të pësojnë lëndime të rënda.
  - Vishni rroba të ngushta që rrinë pas trupit.
  - Hiqini shallet dhe varëset.
- Gjatë punës, përdoruesi mund të bjerë në kontakt me helikat. Përdoruesi mund të lëndohet rëndë.
  - Mbani çizme mbrojtëse me maja hekuri.
  - Vishni pantallona të gjata prej materiali rezistent.
- Gjatë pastrimit apo mirëmbajtjes, përdoruesi mund të bjerë në kontakt me helikat. Përdoruesi mund të lëndohet.
  - Vishni doreza pune të bëra prej materiali rezistent.
- Nëse përdoruesi mban këpucë të papërshtatshme, mund të rrëshqasë. Përdoruesi mund të lëndohet.
  - Mbani këpucë që i rezistojnë konsumimit, me qafë dhe me shollë që nuk rrëshqet.

4.5 Vendi i punës dhe rrethinat

⚠ PARALAJMËRIM

- Personat e painteresuar, fëmijët dhe kafshët mund të mos i kuptojnë rreziqet e motoshatit dhe të sendeve të flakura, dhe mund të mos i marrin parasysh. Personat e painteresuar, fëmijët dhe kafshët mund të lëndohen rëndë dhe mund të ndodhin dëmtime të pronës.



  - Mbajini personat e painteresuar, fëmijët dhe kafshët larg terrenit të punës.
  - Mbajeni larg objekteve.
  - Mos e lini motoshatin pa mbikëqyrje.
  - Sigurohuni që fëmijët të mos luajnë me motoshatin.
- Kur është në punë motori, nga marmita dalin gaze të nxehta shkarkimi. Gazet e nxehta të shkarkimit mund të ndezin materialet tepër të ndezshme dhe të shkaktojnë zjarre.
  - Mbajeni rrymën e ajrit të shkarkuar larg materialeve tepër të ndezshme.

4.6 Gjendja e rregullt e sigurisë

4.6.1 Motoshati

Motoshati është në gjendje të sigurt nëse përmbushen kushtet e mëposhtme:
– Motoshati nuk është i dëmtuar.
– Helikat apo thikat në formë ylli montohen në çift.
– Nuk ka rrjedhje benzine nga motoshati.
– Kapaku i serbatorit është i mbyllur.
– Nuk ka rrjedhje vaji motori nga motoshati.
– Kapaku i vajit të motorit është i mbyllur.
– Filtri i ajrit me vaj është i mbyllur.
– Nuk ka rrjedhje vaji transmisioni nga kutia e transmisionit.
– Kapaku i vajit të transmisionit është i mbyllur.
– Vida përmbyllëse është e mbyllur.
– Motoshati nuk është i pastër.
– Komandat funksionojnë dhe janë të pandryshuara.
– Helikat apo thikat në formë ylli montohen saktë.
– Janë montuar aksesorë origjinalë të STIHL për këtë motoshat.
– Aksesorët janë të instaluar siç duhet.

⚠ PARALAJMËRIM

- Në gjendje jo të sigurt, komponentët mund të mos funksionojnë më siç duhet, pajisjet e sigurisë mund të anashkalohen dhe të ketë rrjedhje karburanti. Personat mund të lëndohen rëndë apo të vdesin.
  - Punoni me motoshat të padëmtuar.
  - Nëse rrjedh benzinë nga motoshati: Mos punoni me motoshat dhe vizitoni shitësin e specializuar të STIHL.
  - Mbyllni kapakun e serbatorit.
  - Nëse rrjedh vaj motori nga motoshati: Mos punoni me motoshat dhe vizitoni shitësin e specializuar të STIHL.
  - Mbyllni kapakun e vajit të motorit.
  - Nëse rrjedh vaj transmisioni nga motoshati: Mos punoni me motoshat dhe vizitoni shitësin e specializuar të STIHL.
  - Mbyllni kapakun e vajit të transmisionit.
  - Vida përmbyllëse është shtrënguar fort.
  - Nëse motoshati është i papastër: Pastrojeni motoshatin.
  - Mos e ndryshoni motoshatin. Përjashtim: Montimi i helikave apo i thikave në formë ylli.
  - Nëse komandat nuk funksionojnë: Mos punoni me motoshatin.
  - Vendosni aksesorë origjinalë të STIHL për këtë motoshat.

- ► Montojini helikat dhe thikat në formë ylli sipas përshkrimeve në këto udhëzime përdorimi.
- ► Instaloni aksesorët sipas përshkrimit në këto udhëzime përdorimi ose në udhëzimet e përdorimit të aksesorëve.
- ► Mos vini sende në vrimat e motoshatit.
- ► Ndërrojeni në rast konsumi apo shenjash dëmtimi.
- ► Nëse keni dyshime: Konsultohuni me shitësin e STIHL.

4.6.2 Helikat

Helikat janë në gjendje të sigurt nëse përmbushen kushtet e mëposhtme:
– Helikat janë të padëmtuara.
– Helikat nuk janë të deformuara.
– Helikat janë montuar siç duhet.

⚠ PARALAJMËRIM

- Në gjendje të pasigurt, përdoruesi mund të humbasë kontrollin e motoshatit. Mund të lëndohen njerëzit.
  - ► Punoni me helika të padëmtuara.
  - ► Nëse keni dyshime: Konsultohuni me shitësin e STIHL.

4.7 Karburanti dhe furnizimi me karburant

⚠ PARALAJMËRIM

- Karburanti i përdorur për motoshatin është benzina. Benzina është shumë të ndezshme. Nëse benzina bie në kontakt me flakë të hapur ose objekte të nxehta, benzina mund të shkaktojnë zjarr ose shpërthim. Njerëzit mund të lëndohen rëndë ose të vriten dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
  - ► Mbrojeni benzinën nga nxehtësia dhe zjarri.
  - ► Mos derdhni benzinë.
  - ► Nëse derdhet benzinë: Fshini benzinën me një leckë dhe mos u përpiqni të ndizni motorin derisa të gjitha pjesët e motoshatit të jenë tharë.
  - ► Mos pini duhan.
  - ► Mos mbushni karburant në afërsi të zjarrit.
  - ► Para se ta mbushni me karburant, lëreni motorin të ftohet.
  - ► Nëse është e nevojshme të zbrazni rezervuarin: Boshatisni jashtë.
  - ► Startoni motorin të paktën 3 m larg prej vendit të furnizimit me karburant.
  - ► Asnjëherë mos e ruani motoshatin me benzinë në rezervuar brenda një ndërtese.
- Gazrat e benzinës që thithen mund të helmojnë personat.
  - ► Mos i përthithni me frymëmarrje gazrat.
  - ► Furnizoni me karburant vetëm në vende të ajrosura mirë.
- Gjatë punës motoshati nxehet. Benzina zgjerohet dhe presioni i tepërt mund të zhvillohet në rezervuarin e karburantit. Nëse hapet kapaku i rezervuarit të karburantit, benzina mund të spërkatet dhe të ndizet. Benzina që spërkatet mund të marrë flakë. Përdoruesi mund të lëndohet rëndë.
  - ► Së pari, lëreni motoshatin të ftohet dhe pastaj hapni kapakun e serbatorit të karburantit.
- Rrobat që bien në kontakt me karburantin ose benzinën janë lehtësisht të ndezshme. Njerëzit mund të lëndohen rëndë ose të vriten dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
  - ► Nëse rrobat bien në kontakt me karburantin ose benzinën, duhet t'i ndërroni ato.
- Benzina, mund të rrezikojnë mjedisin.
  - ► Mos derdhni benzinë.
  - ► Asgjësoni benzinën sipas rregullave dhe ligjeve për mbrojtjen e ambientit.
- Nëse benzina vjen në kontakt me lëkurën ose sytë, mund të irritohet lëkura ose sytë.
  - ► Shmangni kontaktin me benzinën.
  - ► Nëse ka ardhur në kontakt me lëkurën: Zonat e prekura të lëkurës lajini me sapun dhe me shumë ujë.
  - ► Nëse ka ardhur në kontakt me sytë: Shpërlajini sytë me shumë ujë më së paku 15 minuta dhe vizitoni mjekun.
- Benzina e derdhur mund të marrë flakë. Njerëzit mund të lëndohen rëndë ose të vriten dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
  - ► Pastroni sipërfaqet e bëra me benzinë.
  - ► Shmangni përpjekjen për të ndezur motorin derisa avujt e benzinës të jenë avulluar.
- Pajisja ndezëse e motoshatit krijon shkëndija. Shkëndijat në hapësira eksplozive ose të ndjeshme ndaj zjarrit mund të dalin jashtë dhe të shkaktojnë eksplodime ose zjarre. Njerëzit mund të lëndohen rëndë ose të vriten dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
  - ► Përdorni kandelat, të cilat përshkruhen në udhëzimet e përdorimit të motorit.
  - ► Rrotulloni kandelën dhe shtrëngojeni.
  - ► Shtypeni fort kapuçin e kandelës.
- Nëse motoshati mbushet me karburant që nuk është i përshtatshëm për motorin, motoshati mund të dëmtohet.
  - ► Përdorni benzinë të freskët, pa plumb.
  - ► Vini re udhëzimet e përdorimit të motorit.

4.8 Puna

⚠ PARALAJMËRIM

- Nëse përdoruesi nuk e nis saktë motorin, mund të humbasë dhe kontrollin e motoshatit. Përdoruesi mund të lëndohet rëndë.
  - ► Niseni motorin sipas përshkrimit në këto udhëzime përdorimi.
- Përdoruesi nuk duhet të punojë më në situata të caktuara. Përdoruesi mund të humbasë kontrollin e motoshatit, të pengohet, të rrëzohet dhe të lëndohet rëndë.
  - ► Punoni me qetësi dhe vëmendje.
  - ► Nëse kushtet e ndriçimit dhe shikueshmëria janë në nivel të ulët: Mos punoni me motoshatin.
  - ► Përdoreni motoshatin vetëm.
  - ► Drejtojini helikat pranë terrenit.
  - ► Shikoni për pengesa.
  - ► Mos e anoni motoshatin.
  - ► Nëse punoni në terren me gurë apo të fortë: Mos punoni me gaz deri në fund.
  - ► Punoni duke qëndruar mbi terren për të ruajtur balancën.
  - ► Nëse ndjeni lodhje: Bëni një pushim.
  - ► Nëse punoni në shpate: Punoni përgjatë shpatit.
  - ► Mos punoni në shpate me pjerrësi mbi 15° (26,8%).
- Kur motori është në punë dalin gaze shkarkimi. Thithja e avujve të gazeve të shkarkimit mund të helmojë njeriun.
  - ► Mos i thithni gazet e shkarkimit.
  - ► Punoni me motoshat në vend të mirajruar.
  - ► Nëse keni të përziera, dhimbje koke, vështirësi në shikim, probleme me dëgjimin apo marramendje: Ndërpriteni punën dhe vizitoni mjekun.
- Nëse përdoruesi mban mbrojtëse veshësh dhe motori është në punë, përdoruesi mund t'i perceptojë e vlerësojë zhurmat deri në një farë mase të kufizuar.
  - ► Punoni me qetësi dhe vëmendje.
- Helikat në rrotullim mund ta presin përdoruesin. Përdoruesi mund të lëndohet rëndë.



  - ► Mos i prekni helikat në rrotullim.
- Nëse helikat bllokohen nga një objekt dhe i jepni gaz, motori i motoshatit mund të dëmtohet.
  - ► Fikeni motorin. Vetëm atëherë hiqeni sendin.
- Nëse motoshati ndryshon gjatë punës ose sillet në mënyrë të pazakontë, motoshati mund të jenë në një gjendje jostandarde. Personat mund të lëndohen rëndë dhe të ndodhin dëmtime të pronës.
  - ► Ndërpriteni punën dhe vizitoni shitësin e specializuar të STIHL.
- Gjatë punës motoshati mund të shkaktojë dridhje.
  - ► Mbani doreza.
  - ► Bëni pushime gjatë punës.
  - ► Nëse vini re shenja çrregullimesh në qarkullim: Shikoni doktorin.
- Kur lëshohet doreza e friksionit, helikat vijojnë të rrotullohen për një kohë të shkurtër. Mund të lëndohen njerëzit.
  - ► Prisni derisa helikat të pushojnë së rrotulluari.

⚠ RREZIK

- Nëse punoni në afërsi të linjave elektrike, helikat mund të bien në kontakt me linjat dhe t'i dëmtojnë. Përdoruesi mund të lëndohet rëndë ose dhe të vdesë.
  - ► Mos punoni në afërsi të linjave elektrike aktive.

4.9 Transportimi

⚠ PARALAJMËRIM

- Gjatë punës, shtëpiza e mekanizmit mund të nxehet. Përdoruesi mund të digjet.
  - ► Mos e prek shtëpizën e nxehtë të mekanizmit.
- Gjatë transportit motoshati mund të rrëzohet ose të lëvizë. Njerëzit mund të lëndohen dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
  - ► Fikeni motorin.



  - ► Hiqni kapuçin e kandelës.
  - ► Motoshatin sigurojeni me shirit shtrëngues, rrip ose me një rrjetë ashtu, që të mos bjerë dhe mos mund të lëvizë.
- Pasi motori ka punuar marmita dhe motori janë të nxehta. Përdoruesi mund të digjet.
  - ► Anoni dhe shtyjeni mbajtësin drejt përdoruesit.
- Motoshati është i rëndë. Nëse përdoruesi e mban vetëm motoshatin, ai mund të lëndohet.
  - ► Mbani doreza.
  - ► Motoshati të mbahet nga dy persona.
- Benzina mund të rrjedhë gjatë transportit dhe të shkaktojë njolla dhe dëmtime.
  - ► Shtyjeni motoshatin.

► Transportojeni pajisjen pa benzinë.

4.10 Magazinimi

⚠ PARALAJMËRIM

- Fëmijët nuk i kuptojnë dhe nuk i kanë parasysh rreziqet e motoshatit. Fëmijët mund të lëndohen rëndë.
  ► Fikeni motorin.
  ► Mbajeni motoshatin në vend ku nuk mund të arrihet nga fëmijët.
- Kontaktet elektrike në motoshat dhe pjesët metalike mund të ndryshken nga lagështira. Motoshati mund të dëmtohet.
  ► Mbajeni motoshatin të pastër dhe të thatë.

4.11 Pastroni, mirëmbani dhe riparoni

⚠ PARALAJMËRIM

- Nëse gjatë pastrimit, mirëmbajtjes ose riparimeve, motori punon, ylli i frezës mund të aktivizohet pa dashje. Njerëzit mund të lëndohen rëndë dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
  ► Fikeni motorin.



  ► Hiqni kapuçin e kandelës.

- Pasi motori ka punuar marmita dhe motori janë të nxehta. Personat mund të digjen.
  ► Prisni derisa marmita dhe motori të jenë ftohur.
- Gjatë punës, shtëpiza e mekanizmit mund të nxehet. Përdoruesi mund të digjet.
  ► Mos e prek shtëpizën e nxehtë të mekanizmit.
- Detergjentet e forta, pastrimi me ujë të vrullshëm ose gjësende me maje, mund të dëmtojnë motoshatin ose yllin e frezës. Nëse motoshati apo ylli i frezës nuk pastrohet si duhet, komponentët mund të mos funksionojnë më si duhet dhe pajisjet e sigurisë të anashkalohen. Personat mund të lëndohen rëndë.
  ► Pastroni motoshatin dhe yllin e frezës, ashtu siç është përshkruar në këtë udhëzim për përdorim.
- Nëse motoshati apo ylli i frezës nuk mirëmbahen ose riparohen si në udhëzimet e përdorimit, komponentët mund të mos funksionojnë si duhet dhe pajisjet e sigurisë të anashkalohen. Njerëzit mund të lëndohen rëndë ose mund të vriten.
  ► Mirëmbani dhe riparoni motoshatin dhe yllin e frezës, ashtu siç është përshkruar në këtë udhëzim për përdorim.
- Gjatë pastrimit të yllit të frezës, përdoruesi mund të pritet tek këndet e mprehta prerëse. Përdoruesi mund të lëndohet.
  ► Mbani doreza pune prej materiali të qëndrueshëm.

5 Përgatitja e motoshatit për punë

5.1 Përgatitja e motoshatit

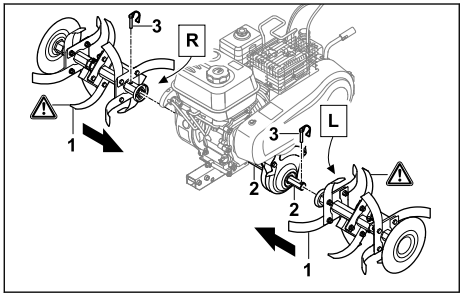
Duhen ndjekur hapat e mëposhtëm çdo herë përpara se të nisni nga puna:

► Sigurohuni që komponentët e mëposhtëm janë në gjendje të sigurt:
  – Motoshati, 🕮 4.6.1.
  – Helikat, 🕮 4.6.2.
► Pastrimi i motoshatit, 🕮 15.1.
► Montimi i helikave, 🕮 6.1.1.
► Montimi i rrotullave të thellësisë, 🕮 6.2.
► Montimi i shasisë, 🕮 6.3.
► Montimi i timonit, 🕮 6.4.
► Montimi i dorezës bartëse, 🕮 6.5
► Vendosja e mbrojtëses dhe e kapakëve, 🕮 6.6.
► Montimi i dorezës së marshit, 🕮 6.7.
► Mbushja e vajit të transmisionit, 🕮 6.8.
► Kontrolli i nivelit të vajit të transmisionit, 🕮 16.3.
► Mbushja me vaj motori, 🕮 6.9.
► Mbushja e filtrit të ajrit me vaj, 🕮 6.10.
► Rimbushja e motoshatit, 🕮 7.1.
► Konfigurimi i timonit për përdoruesin, 🕮 8.
► Kontrolli i komandave, 🕮 10.1.
► Nëse hapat nuk mund të kryhen: Mos e përdorni motoshatin dhe konsultohuni me shitësin e STIHL.

6 Montoni motoshatin

6.1 Montimi dhe çmontimi i helikave të shatit

6.1.1 Montimi i helikave

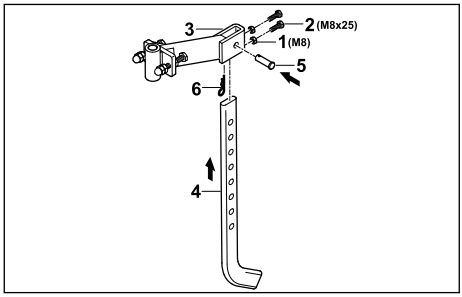


- Shtyjini helikat (1) në boshtin e transmisionit (2), në mënyrë që të përkojnë vrimat.
- Shtyjeni pykën (3) në vrimën e boshtit të transmisionit (2) dhe mbylleni kapësen siguruese.
  Helikat (1) fiksohen.

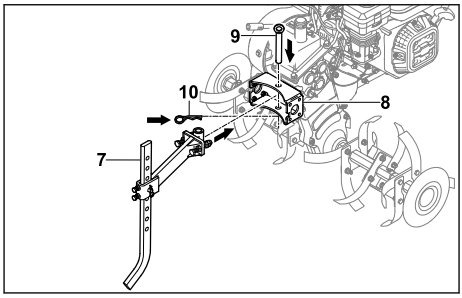
6.1.2 Çmontimi i helikave

- Fikeni motorin.
- Nxirrni pykat.
- Çmontoni helikat.
- Shtyjini pykat në vrimat e boshtit të transmisionit.
  Pykat puthiten në vend.

6.2 Montimi i rrotullave të thellësisë

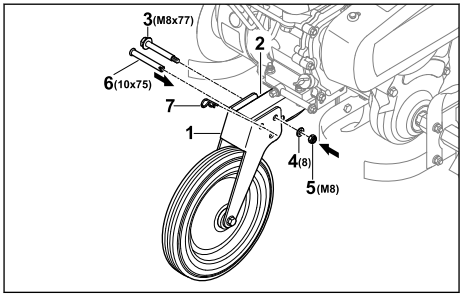


- Vidhosini dadot (1) në vida (2) dhe vidhosini në vrimat e adaptorit (3).
- Futni rrotullën e thellësisë (4) nga poshtë adaptorit (3), në mënyrë që vrimat e adaptorit (3) të rreshtohen sipas vrimës më të poshtme të rrotullës së thellësisë (4).
- Futni bulonin (5).
- Shtyjeni pykën (6) në vrimën e bulonit (5).



- Futeni adaptorin me rrotullën e montuar të thellësisë (7) në mbajtësen (8) e motoshatit.
- Futni bulonin (9).
- Shtyjeni pykën (10) në vrimën e bulonit (9). Rrotulla e thellësisë sigurohet.

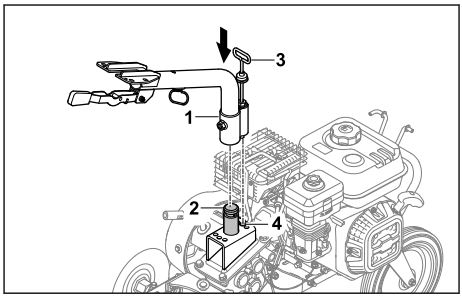
6.3 Montimi i shasisë



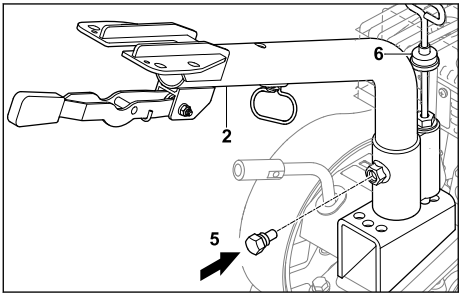
- Rrëshqiteni shasinë (1) në kornizë (2), në mënyrë që vrimat të jenë të drejtuara.
- Futeni vidën (3) në vrimën e pasme.
- Futeni rondelën (4) në vidë (3).
- Vendosni dadon (5) dhe shtrëngojeni mirë.
- Futni bulonin (6) në vrimën e përparme.
- Shtyjeni pykën (7) në vrimën e bulonit (6). Buloni (6) është i siguruar dhe shasia (1) është e fiksuar.

Shasia nuk është e nevojshme të çmontohet.

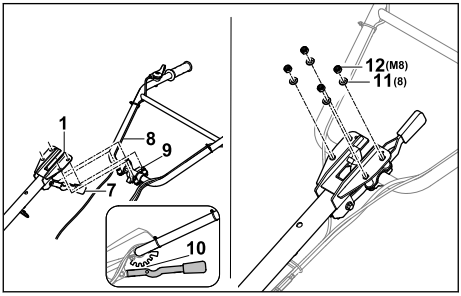
6.4 Montimi i timonit



► Vendoseni pjesën e poshtme të timonit (1) në mbajtëse (2) dhe drejtoni hundëzën e kyçjes (3) në pozicionin e mesit (4).

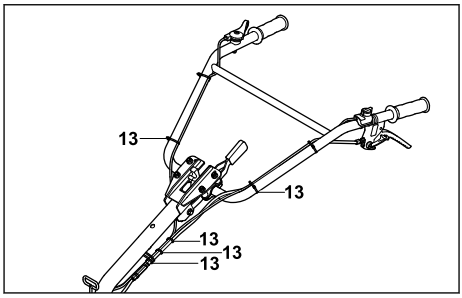


► Vidhosni vidën (5).
Pjesa e poshtme e timonit (1) fiksohet.
► Shtyjeni kapakun e pluhurit (6) për poshtë që të mbulohet hundëza e kyçjes

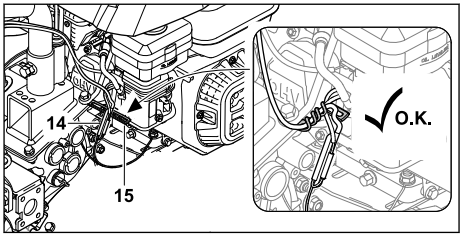


► Shtypni dhe mbani levën (7) për poshtë.
► Shtyjeni pjesën e sipërme të timonit (8) me vida (9) nga poshtë përmes pjesës së poshtme të dorezës mbajtëse (1).
► Lëshojeni levën (7) dhe puthiteni pjesën e sipërme të timonit (8) në dhëmbëzimin e mesit (10).
► Montoni pjesën e sipërme të timonit (8) me vida (11) dhe rondela (12).
► Shtrëngojini dadot (12) me 20 Nm deri në 25 Nm.
Pjesa e sipërme e timonit (8) fiksohet.

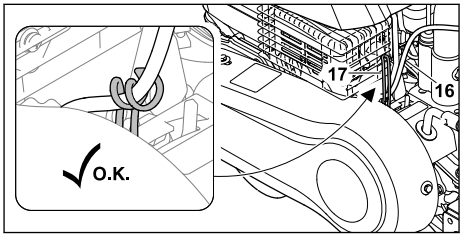
Timoni nuk është e nevojshme të çmontohet.



► Shtrëngojini kavot me lidhëset e kabllove (13) në intervale të rregullta në timon.

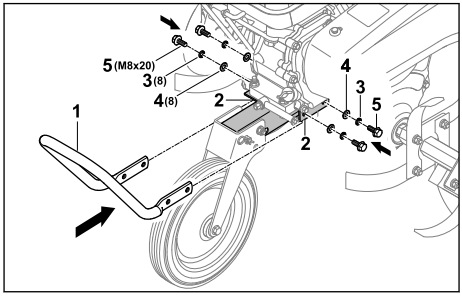


► Shtrëngojini kavot dhe kabllot (14) duke përkulur mbajtësen e kabllove (15) në motoshat.



► Shtrëngojini kavot dhe kabllot (16) duke përkulur mbajtësen e kabllove (17) në motoshat.

6.5 Montimi i dorezës bartëse

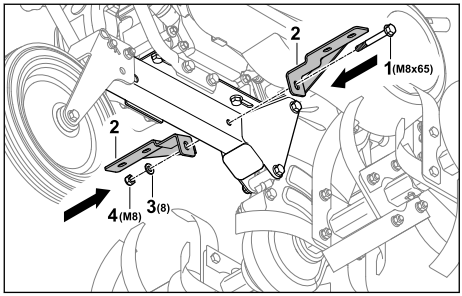


► Mbajeni dorezën bartëse (1) përkundër panelit (2), që të përkojnë vrimat.

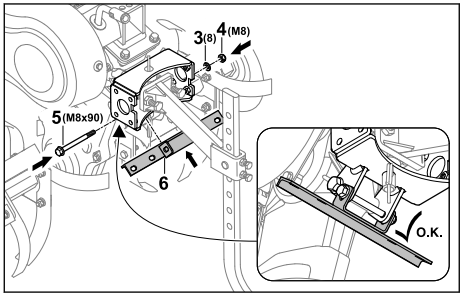
- Vendosni rondelat spirale (3) dhe rondelat e thjeshta (4) në vida (5).
- Vendosni vidat (5) së bashku me rondelat spirale (3) dhe rondelat e thjeshta (4).
- Shtrëngojini vidat (5) me 22 Nm deri në 28 Nm.
  Doreza bartëse (1) fiksohet.

6.6 Vendosja e mbrojtëses dhe e kapakëve

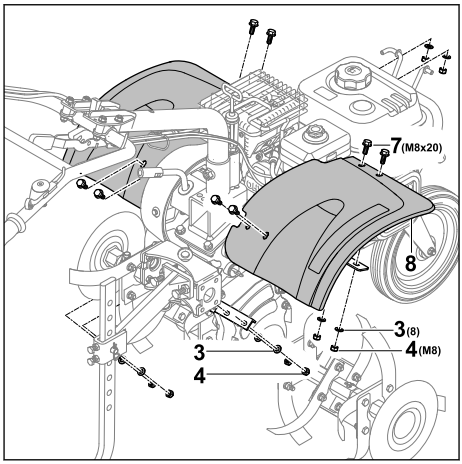
6.6.1 Montimi i mbrojtëses



- Vendosni vidën (1) me kllapa (2) në mënyrë që të përkojnë vrimat.
- Futeni rondelën (3) në vidë (1).
- Vendosni dadon (4) dhe shtrëngojeni mirë.

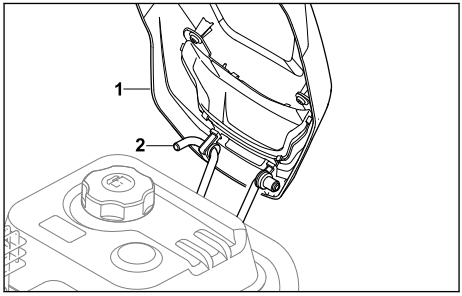


- Vendosni vidën (5) me kllapa (6) në mënyrë që të përkojnë vrimat.
- Futeni rondelën (3) në vidë (5).
- Vendosni dadon (4) dhe shtrëngojeni mirë.

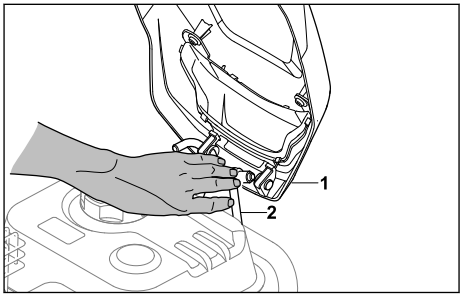


- Futni vidat (7) me parafango (8).
- Futni rondelat (3) në vida (7).
- Vendosni dadon (4) dhe shtrëngojeni lehtë.

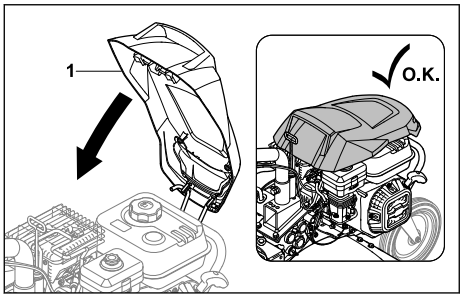
6.6.2 Vendosja e kapakëve



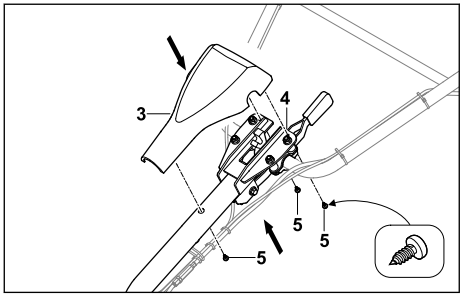
- Kapeni kapakun (1) në kllapë (2).



- Shtyjeni kllapën (2) për brenda që të mund të futet kapaku (1).

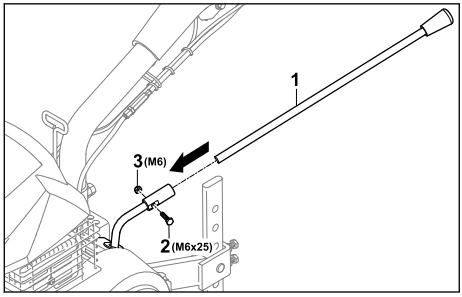


► Paloseni kapakun (1) për poshtë që të puthitet.



► Vendoseni kapakun (3) në timon (4).
► Vidhosni vidat (5).

6.7 Montimi i dorezës së marshit



► Shtyjeni dorezën e marshit (3) në mbajtëse në mënyrë që të përkojnë vrimat.
► Futni vidën (2).
► Vendosni dadon (1) dhe shtrëngojeni mirë.

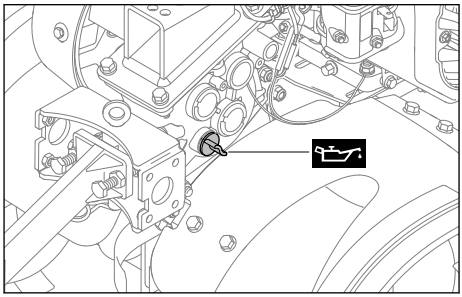
6.8 Mbushja e vajit të transmisionit

Vaji i transmisionit vajos dhe ftoh kutinë e transmisionit të motoshatit.

UDHËZIM

■ Motori nuk vjen kurrë i mbushur me vaj transmisioni në çastin e dorëzimit. Nisja e motorit pa vaj apo me pak vaj transmisioni mund ta dëmtojë motoshatin.
► Kontrolloni nivelin e vajit të transmisionit përpara procesit të nisjes dhe rimbusheni me vaj transmisioni nëse është nevoja.

► Fikeni motorin.
► Vendoseni motoshatin në një sipërfaqe të rrafshët.
► Pastrojeni me një leckë të lagur zonën rreth kapakut të vajit të transmisionit.



► Kthejeni kapakun e vajit të transmisionit në drejtim kundërorar derisa të mund të hiqet.
► Hiqni kapakun e vajit të transmisionit.
► Mbushni 1,25 l vaj transmisioni SAE10W30 në mënyrë të atillë që të mos ju derdhet.
► Vendosni kapakun e vajit të transmisionit në grykën e mbushjes.
► Kthejeni kapakun e vajit të transmisionit në drejtim orar dhe shtrëngojeni fort me dorë. Gryka e mbushjes është e mbyllur.

6.9 Mbushja me vaj motori

Vaji i motorit vajos dhe ftoh motorin.

Specifikimi i vajit të motorit dhe sasia e mbushjes përcaktohen në udhëzimet e përdorimit të motorit.

UDHËZIM

■ Motori nuk vjen kurrë i mbushur me vaj në çastin e dorëzimit. Nisja e motorit pa vaj apo me pak vaj motori mund ta dëmtojë motoshatin.
► Kontrolloni nivelin e vajit të motorit përpara çdo procesi nisjeje dhe rimbusheni me vaj motori nëse është nevoja.

► Mbusheni vajin e motorit sipas përshkrimit në udhëzimet e përdorimit të motorit.

6.10 Mbushja e filtrit të ajrit me vaj

Filtri i ajrit me vaj filtron ajrin e thithur nga motori.

UDHËZIM

- Filtri i ajrit me vaj nuk vjen kurrë i mbushur me vaj në çastin e dorëzimit. Nisja e motorit pa vaj apo me pak vaj në filtrin e ajrit me vaj mund ta dëmtojë motoshatin.
  - ► Kontrolloni nivelin e vajit të motorit në filtrin e ajrit me vaj përpara procesit të nisjes dhe rimbusheni me vaj motori nëse është nevoja.

Specifikimi i vajit të motorit dhe sasia e mbushjes përcaktohen në udhëzimet e përdorimit të motorit.

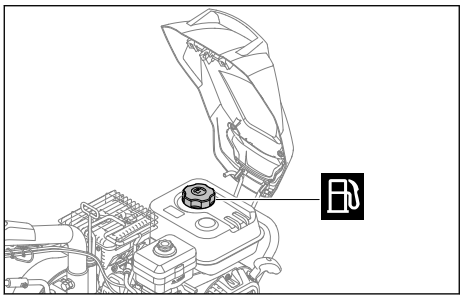
7 Rimbushja e motoshatit

7.1 Rimbushja e motoshatit

UDHËZIM

- Nëse motoshati nuk rimbushet me karburantin e duhur, mund të dëmtohet.
  - ► Respektoni specifikimet e udhëzimeve të përdorimit të motorit.

- ► Fikeni motorin.
- ► Vendoseni motoshatin në një sipërfaqe të rrafshët.
- ► Hapni kapakun.
- ► Pastrojeni me një leckë të lagur zonën rreth kapakut të serbatorit.



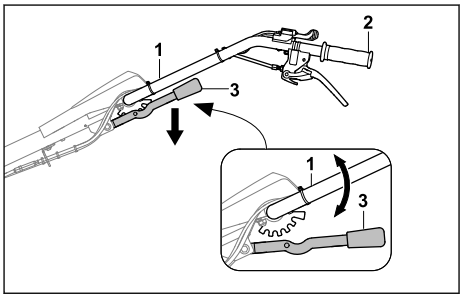
- ► Kthejeni kapakun e serbatorit në drejtim kundërorar derisa të mund të hiqet.
- ► Hiqeni kapakun e serbatorit.
- ► Mbusheni karburantin në mënyrë të atillë që të mos derdhet dhe që së paku 15 mm të mbeten të lira në buzën e serbatorit.
- ► Vendosni kapakun e serbatorit në serbator.
- ► Kthejeni kapakun e serbatorit në drejtim orar dhe shtrëngojeni fort me dorë.
  Serbatori është i mbyllur.

8 Konfigurimi i motoshatit për përdoruesin

8.1 Konfigurimi i lartësisë së timonit

Timoni mund të rregullohet në lartësi në 5 nivele të ndryshme.

- ► Fikeni motorin.
- ► Vendoseni motoshatin në një sipërfaqe të rrafshët.

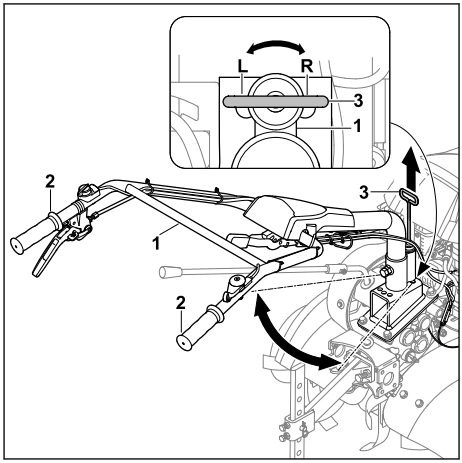


- ► Mbajeni timonin (1) me një dorë në dorezë (2).
- ► Shtypni e mbani levën (3) me dorën tjetër.
- ► Kalojeni timonin (1) në pozicionin e dëshiruar.
- ► Lëshojeni levën (3).
  Timoni kyçet në vend.

8.2 Rregullimi anësor i timonit

Timoni mund të rregullohet anash në 3 pozicione.

- ► Fikeni motorin.
- ► Vendoseni motoshatin në një sipërfaqe të rrafshët.



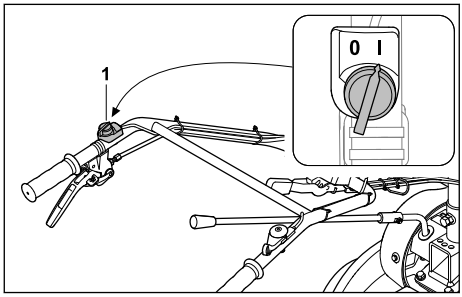
- ► Mbajeni timonin (1) me një dorë në njërën prej dy dorezave (2).
- ► Tërhiqni levën (3) për lart me dorën tjetër.
- ► Kalojeni timonin (1) në pozicionin e dëshiruar.
- ► Lëshojeni levën (3).
  Timoni kyçet në vend.

9 Ndezja dhe fikja e motoshatit

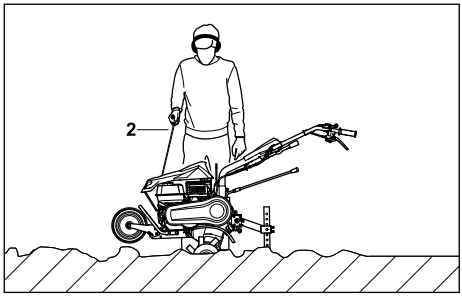
9.1 Ndezja dhe konfigurimi i motoshatit

9.1.1 Ndezja e motorit

- ► Vendoseni motoshatin në një sipërfaqe të rrafshët.
- ► Vëreni në neutral.



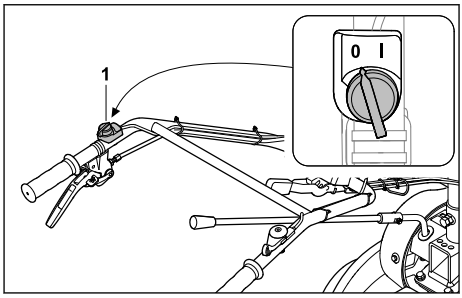
- ► Kalojeni çelësin kryesor (1) në pozicionin I.



- ► Tërhiqni dorezën e ndezjes (2) me ngadalë derisa të ndjeni rezistencë.
- ► Tërhiqeni shpejt dorezën e ndezjes (2) dhe kthejeni mbrapsht derisa të ndizet motori.
- ► Nëse motori nuk ndizet: Ndiqni udhëzimet e përdorimit të motorit.

9.1.2 Fikja e motorit

- ► Vendoseni motoshatin në një sipërfaqe të rrafshët.
- ► Fikni aktuatorin.
  Aktuatori shkëputet dhe boshti i transmisionit nuk rrotullohet më.

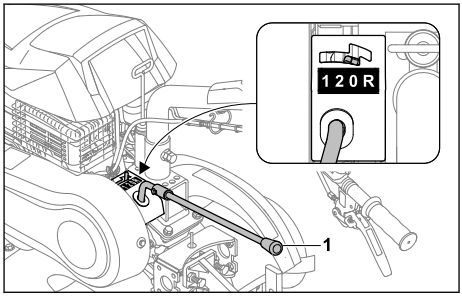


- ► Kalojeni çelësin kryesor (1) në pozicionin 0.
  Motori ndalon.

9.2 Vendosja e marshit

Mund të vendosen 4 marshe.

– 0 = Neutral
  – Neutrali përdoret për nisjen e motorit ose për ta lënë motoshatin ndezur me motorin në punë.
– 1 = Marshi përpara ngadalë
  – Marshi përpara ngadalë zgjidhet gjatë lërimit të tokës së fortë apo hapjes së brazdave.
– 2 = Marshi përpara shpejt
  – Marshi përpara shpejt zgjidhet kur punohet me aditivë dheu në tokë të lëruar apo kur punohet në tokë të lëruar.
– R = Marshi mbrapsht
  – Marshi mbrapsht përdoret për lirimin e helikave ose për pozicionimin e motoshatit.

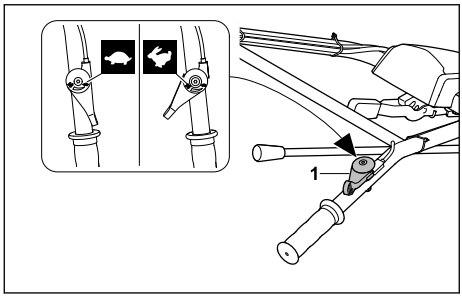


- ► Kalojeni dorezën e marshit (1) në pozicionin e dëshiruar.

9.3 Caktimi i shpejtësisë

Shpejtësia e motorit mund të rregullohet me levën e gazit.

- ► Ndizni motorin.



► Caktoni shpejtësinë me levën e gazit (1).

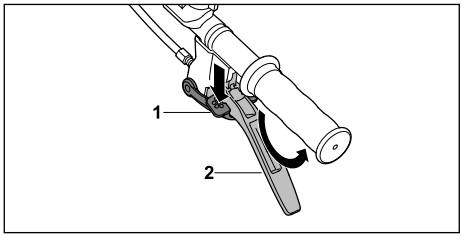
9.4 Ndezja dhe fikja e aktuatorit

9.4.1 Ndezja e aktuatorit

Me aktuatorin e dorezës së friksionit, boshti i transmisionit aktivizohet ose çaktivizohet kur punon motori.

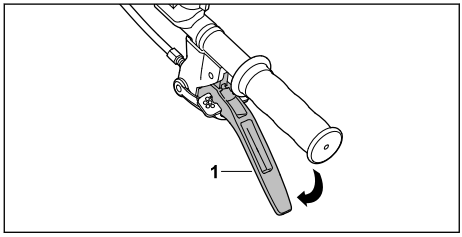
Duke drejtuar dorezën e kositjes, motoshati vihet në lëvizje me helikat të montuara dhe futjen e marsheve 1, 2 ose R.

► Ndizni motorin.



► Shtypni e mbani siguresën (1) deri në fund.
► Shtypni e mbajeni shpejt aktuatorin e dorezës së friksionit (2) për ta ndaluar.
► Lëshoni siguresën (1).
Aktuatori aktivizohet dhe boshti i transmisionit rrotullohet.

9.4.2 Fikja e aktuatorit



► Lëshoni aktuatorin e dorezës së friksionit (1).
Aktuatori shkëputet dhe boshti i transmisionit nuk rrotullohet.

10 Kontrolloni motoshatin

10.1 Kontrolli i komandave

Siguresa

► Fikeni motorin.
► Provoni të shtypni aktuatorin e dorezës së friksionit pa e shtypur siguresën.
► Nëse aktuatori i dorezës së friksionit mund të shtypet: Mos e përdorni motoshatin dhe konsultohuni me shitësin e STIHL.
Siguresa është defektive.
► Shtypni e mbani siguresën.
► Shtypni aktuatorin e dorezës së friksionit.
► Lëshoni aktuatorin e dorezës së friksionit dhe siguresën.
► Nëse aktuatori i dorezës së friksionit ose mekanizimi i siguresës lëvizin me vështirësi ose nuk kthehen në pozicionin fillestar: Mos e përdorni motoshatin dhe konsultohuni me shitësin e STIHL.
Aktuatori i dorezës së friksionit ose mekanizmi i siguresës është defektiv.

Doreza e friksionit - Aktuatori

► Ndizni motorin.
► Caktoni marshin 1, 2 ose R.
► Aktivizoni aktuatorin.
Aktuatori aktivizohet dhe boshti i transmisionit rrotullohet.
► Nëse aktuatori nuk aktivizohet:
► Mos e përdorni motoshatin dhe konsultohuni me shitësin e STIHL.
Aktuatori i dorezës së friksionit është defektiv.

Çelësi kryesor

► Ndizni motorin.
► Kalojeni çelësin kryesor në pozicionin 0.
Motori ndalon.
► Nëse motori nuk ndalon:
► Mos e përdorni motoshatin dhe konsultohuni me shitësin e STIHL.
Çelësi kryesor është defektiv.

Leva e gazit

► Ndizni motorin.
► Lëvizni levën e gazit.
Ndryshon shpejtësia e motorit.
► Nëse shpejtësia e motorit nuk ndryshon:
► Mos e përdorni motoshatin dhe konsultohuni me shitësin e STIHL.
Leva e gazit është defektive.

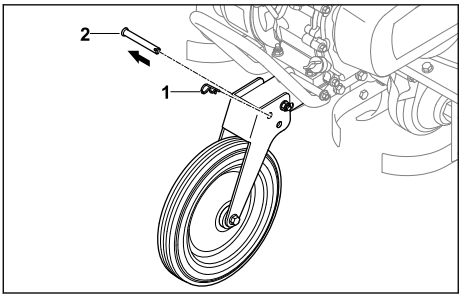
Doreza e marshit

► Futni marshin 0, 1, 2 dhe R.

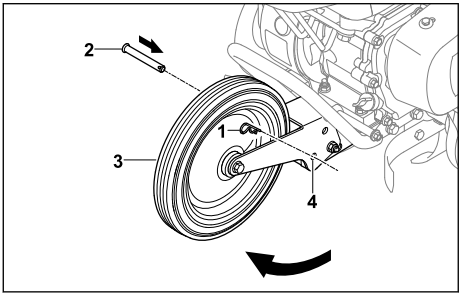
- Nëse nuk mund të futet njëri prej marsheve:
  - Mos e përdorni motoshatin dhe konsultohuni me shitësin e STIHL. Doreza e marshit është defektive.

11 Puna me motoshatin

11.1 Vënia e shasisë në pozicion pune

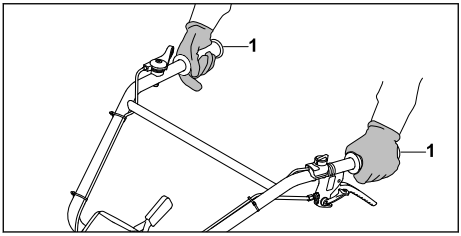


- Hiqni pykën (1) dhe bulonin (2).



- Ngrini aktuatorin (3) në mënyrë që të përkojnë vrimat (4).
- Futni bulonat (2) në vrima (4).
- Shtyjeni pykën (1) në vrimën e bulonit (2). Buloni (2) është i siguruar dhe shasia (3) është në pozicion pune.

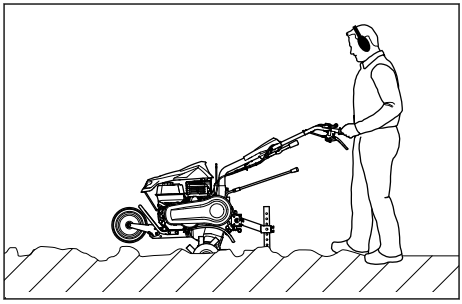
11.2 Mbajtja dhe drejtimi i motoshatit



- Mbajeni motoshatin (1) me të dyja duart në mënyrë që gishtat e mëdhenj të përmbyllin dorezat.

11.3 Lërimi i tokës së fortë ose shtimi i aditivëve në tokën e lëruar

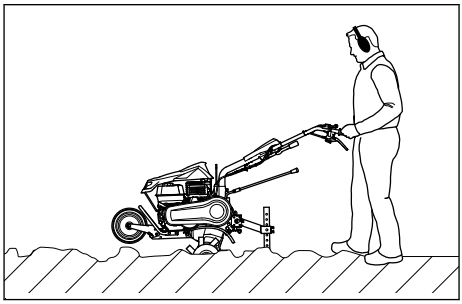
- Vëreni shasinë në pozicion pune.
- Ndizni motorin.



- Drejtojeni motoshatin përpara dhe rregulloni shpejtësinë dhe thellësinë e punës me rrotullën e thellësisë.
- Lëvizni përpara me ngadalë dhe në mënyrë të kontrolluar.
- Nëse bllokohen helikat:
  - Futni marshin R.
  - Lëvizeni motoshatin me ngadalë mbrapsht derisa të lirohen helikat.
  - Rregulloni marshin.
  - Lëvizni përpara me ngadalë dhe në mënyrë të kontrolluar.

11.4 Puna në tokë të lëruar

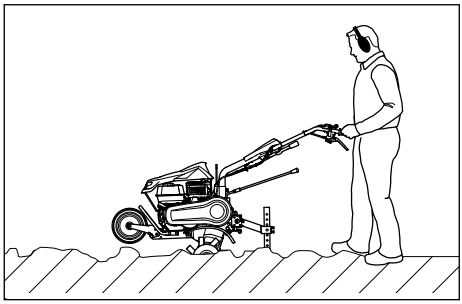
- Vëreni shasinë në pozicion pune.
- Ndizni motorin.



- Drejtojeni motoshatin përpara dhe rregulloni shpejtësinë dhe thellësinë e punës me rrotullën e thellësisë.
- Lëvizni përpara me ngadalë dhe në mënyrë të kontrolluar.

11.5 Hapje brazdash

- Vëreni shasinë në pozicion pune.
- Ndizni motorin.



- Drejtojeni motoshatin përpara dhe rregulloni shpejtësinë dhe thellësinë e punës me rrotullën e thellësisë.
- Lëvizni përpara me ngadalë dhe në mënyrë të kontrolluar.

12 Pas punës

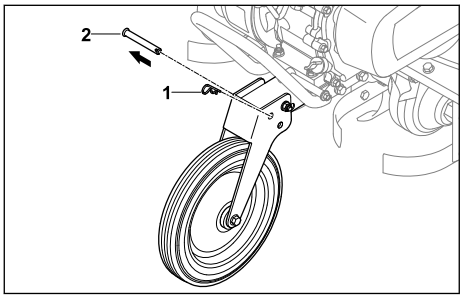
12.1 Pas pune

- Fikeni motorin.
- Lëreni motoshatin të ftohet.
- Nëse motoshati është i lagur: Lëreni motoshatin të thahet.
- Pastrojeni motoshatin.
- Pastrojini helikat.

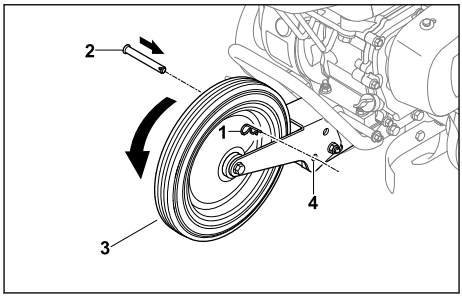
13 Transportimi

13.1 Bartja e motoshatit

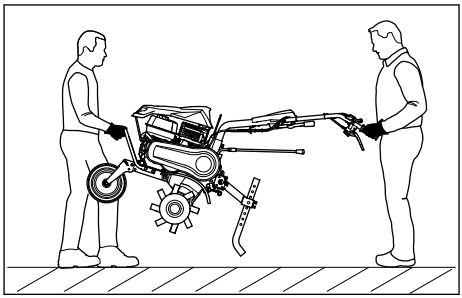
- Fikeni motorin.



- Hiqni pykën (1) dhe bulonin (2).



- Paloseni shasinë (3) në mënyrë që të përkojnë vrimat (4).
- Futni bulonat (2) në vrima (4).
- Shtyjeni pykën (1) në vrimën e bulonit (2). Buloni (2) është i siguruar dhe shasia (3) është në pozicion transporti.
- Nëse motoshati transportohet me shasi:
  - Vëreni shasinë në pozicion transporti.
  - Mbajeni motoshatin me të dyja dorezat dhe ngrijeni në mënyrë që motoshati të jetë mbi shasi.
  - Shtyjeni ose tërhiqeni me ngadalë motoshatin.

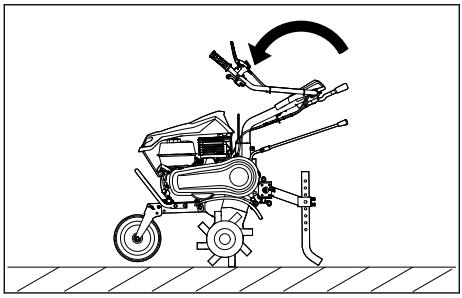


- Nëse motoshati mbahet:
  - Mbajeni motoshatin me njërin person me të dy duart në pjesën e parme të dorezës bartëse dhe në dorezat me të dy duart nga një person tjetër.
  - Ngrijeni dhe barteni dyshe motoshatin.
  - Mbani doreza pune prej materiali rezistent.
- Nëse motoshatin e transportoni në automjet:
  - Sigurojeni motoshatin në mënyrë që të mos përmbyset dhe të mos lëvizë.

14 Ruajtja

14.1 Ruajtja e kultivatorit me motor

- Fikeni motorin.
- Le të ftohet kultivatori me motor.
- Vëreni shasinë në pozicion transporti.
- Rregullojeni rrotullën e thellësisë në vrimën e pestë.



- Palosni pjesën e sipërme të timonit.
- Ruajeni kultivatorin me motor në mënyrë të tillë që të përmbushen kushtet e mëposhtme:
  – Kultivatori me motor qëndron mbi një sipërfaqe të rrafshët mbi shasi, helika dhe dhëmbin e shatit.
  – Kultivatori me motor nuk mund të përmbyset dhe nuk mund të lëvizë.
  – Kultivatori me motor të mbahet larg vendeve ku mund të arrihet nga fëmijët.
  – Kultivatori me motor të jetë i pastër dhe i thatë.
- Nëse kultivatori me motor lihet pa punë për mbi 3 muaj:
  - Çmontoni helikat.
  - Hapni kapakun e serbatorit.
  - Zbrazni serbatorin.
  - Mbyllni serbatorin.
  - Pastrojeni serbatorin nga shitësi STIHL.
  - Ndizeni motorin dhe lëreni në neutral derisa të fiket motori.

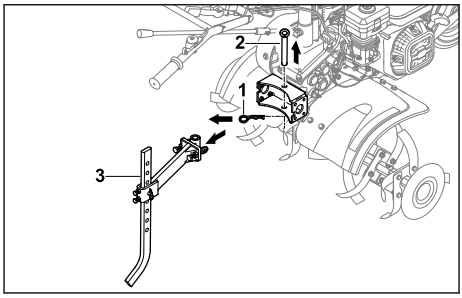
15 Pastrimi

15.1 Pastrimi i motoshatit

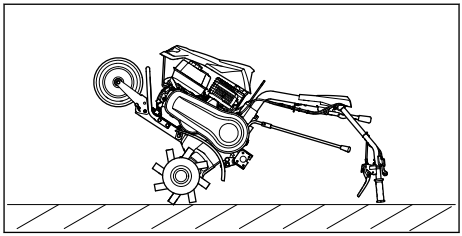
- Fikeni motorin.
- Lëreni motoshatin të ftohet.
- Pastrojeni motoshatin me një leckë të lagur ose me pastrues rezinash nga STIHL.
- Pastrojini vrimat e ajrimit me furçë.
- Spërkateni boshtin e transmisionit me STIHL Multispray.

15.2 Pastrimi i helikave

- Fikeni motorin.
- Lëreni motoshatin të ftohet.
- Vëreni shasinë në pozicion pune.
- Vëreni timonin në nivelin më të ulët.



- Hiqni pykën (1) dhe bulonin (2).
- Hiqeni rrotullën e thellësisë me adaptor (3).



- Vëreni motoshatin në timon nga pas dhe lëreni në pozicion për maksimumin e kohëzgjatjes së pastrimit.

16 Mirëmbajtja

16.1 Mirëmbajtja

Intervalet e mirëmbajtjes varen nga kushtet e mjedisit dhe të punës. STIHL rekomandon intervalet e mëposhtme të mirëmbajtjes:

Motori dhe filtri i ajrit me vaj

- Mirëmbajini motorin dhe filtrin e ajrit me vaj sipas përcaktimit në udhëzimet e përdorimit të motorit.

Përpara çdo përdorimi:

- Kontrolloni nivelin e vajit të transmisionit.

Pas muajit të parë ose pas 20 orësh pune:

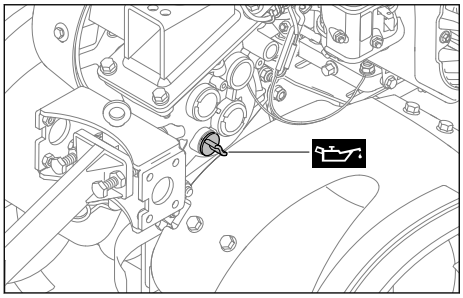
- Ndërroni vajin e transmisionit.

Çdo 6 muaj ose pas 100 orësh pune:

- Ndërroni vajin e transmisionit.

16.2 Vajosja e transmisionit

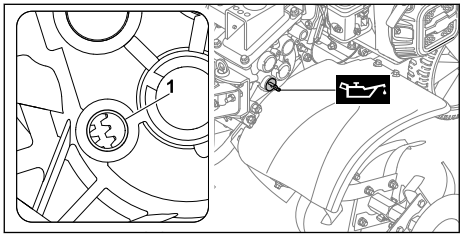
- Fikeni motorin.
- Vendoseni motoshatin në një sipërfaqe të rrafshët.
- Vëreni shasinë në pozicion transporti.
- Rregullojeni rrotullën e thellësisë në vrimën e pestë.



- ► Kthejeni kapakun e vajit të transmisionit në drejtim kundërorar derisa të mund të hiqet.
- ► Hiqni kapakun e vajit të transmisionit.
- ► Mbusheni me vaj transmisioni.
- ► Vendosni kapakun e vajit të transmisionit në grykën e mbushjes.
- ► Kthejeni kapakun e vajit të transmisionit në drejtim orar dhe shtrëngojeni fort me dorë. Gryka e mbushjes është e mbyllur.

16.3 Kontrolli i nivelit të vajit të transmisionit

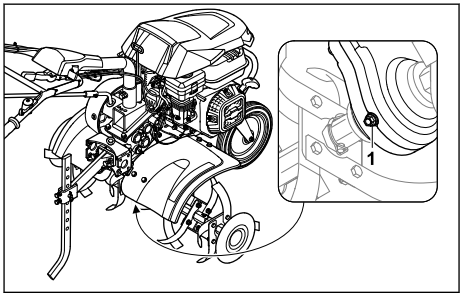
- ► Fikeni motorin.
- ► Vendoseni motoshatin në një sipërfaqe të rrafshët.
- ► Vëreni shasinë në pozicion transporti.
- ► Rregullojeni rrotullën e thellësisë në vrimën e pestë.



- ► Kthejeni kapakun e vajit të transmisionit në drejtim kundërorar derisa të mund të hiqet.
- ► Hiqni kapakun e vajit të transmisionit.
- ► Nëse nuk duket vaj transmisioni në grykën e mbushjes (1):
  - ► Vajosni transmisionin.
- ► Nëse duket vaj transmisioni në grykën e mbushjes (1):
  - ► Ka vaj të mjaftueshëm në kutinë e transmisionit.
- ► Vendosni kapakun e vajit të transmisionit në grykën e mbushjes.
- ► Kthejeni kapakun e vajit të transmisionit në drejtim orar dhe shtrëngojeni fort me dorë. Gryka e mbushjes është e mbyllur.

16.4 Ndërrimi i vajit të transmisionit

- ► Fikeni motorin.
- ► Vendoseni motoshatin në një sipërfaqe të rrafshët.
- ► Vëreni shasinë në pozicion transporti.
- ► Rregullojeni rrotullën e thellësisë në vrimën e pestë.



- ► Zhvidhosni vidën përmbyllëse (1).
- ► Shkarkojeni vajin e transmisionit në një enë të përshtatshme.
- ► Vidhosni vidën përmbyllëse (1) dhe shtrëngojeni fort.
- ► Mbusheni me vaj transmisioni.

17 Riparimi

17.1 Riparimi i motoshatit dhe yllit të frezës

Përdoruesi nuk mund ta riparojë vetë motoshatin dhe yllin e frezës.

- ► Nëse motoshati ose ylli i frezës janë të dëmtuar: mos e përdorni motoshatin apo yllin e frezës dhe kontaktoni një tregtar të specializuar të STIHL.

18 Mënjanoni pengesat

18.1 Zgjidhja e problemeve të motoshatit

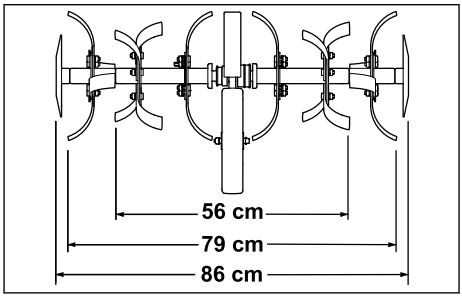
Problemi	Shkaku	Zgjidhja
Motori nuk ndizet.	Nuk ka karburant të mjaftueshëm në serbator.	► Rimbushni motoshatin.
	Çelësi kryesor është në pozicionin 0.	► Shtypni çelësin kryesor.
	Karburant i keq, i ndotur ose i vjetër në serbator	► Përdorni benzinë marke, të re, pa plumb. ► Pastroni karburatorin. ► Pastroni linjën e karburantit.
	Tapa e kandelës është nga kandela ose kablloja e ndezjes nuk është lidhur mirë me tapën.	► Vendosni tapën e kandelës. ► Kontrolloni lidhjen mes kabllos së ndezjes dhe tapës.
	Kandela ka zënë blozë, është dëmtuar apo ka gabim në distancën e elektrodës.	► Pastroni ose ndërroni kandelën. ► Rregulloni distancën e elektrodës.
	Filtri i ajrit me vaj është i ndotur.	► Pastroni ose ndërroni filtrin e ajrit me vaj.
	Motori është përmbytur.	► Nxirreni kandelën jashtë dhe thajeni, caktojeni çelësin kryesor në 0 dhe tërhiqni kavon e ndezjes disa herë me kandelën ende jashtë.
	Ka ngricë në karburator.	► Ngroheni motoshatin deri në +10°C.
Motori ndizet me vështirësi ose bie fuqia e motorit.	Në serbator dhe karburator ka ujë, ose është bllokuar karburatori	► Zbrazni serbatorin, pastroni linjën e karburantit dhe karburatorin.
	Serbatori është i ndotur.	► Pastroni serbatorin.
	Filtri i ajrit me vaj i ndotur.	► Pastroni ose ndërroni filtrin e ajrit me vaj.
	Kandela ka zënë blozë.	► Pastroni ose ndërroni kandelën.
	Është përdorur karburant i gabuar.	► Kontrolloni karburantin.
Motori nxehet shumë.	Janë ndotur fletët ftohëse.	► Pastroni fletët ftohëse.
	Niveli i vajit në motor është shumë i ulët.	► Rimbusheni me vaj motori.
	Motori është mbuluar me dhe në sipërfaqe.	► Largoni dherat nga motori.
	Shpejtësia e motorit është e lartë.	► Ulni shpejtësinë.
Motori nuk punon shtruar.	Filtri i ajrit me vaj është i ndotur.	► Pastroni ose ndërroni filtrin e ajrit me vaj.
	Është përdorur karburant i gabuar.	► Kontrolloni karburantin.
	Nuk ka karburant të mjaftueshëm në serbator.	► Rimbusheni me karburant.

Problemi	Shkaku	Zgjidhja
Krijohet shumë tym	Niveli i vajit në motor është shumë i lartë.	► Shkarkoni vajin e motorit.
	Filtri i ajrit me vaj është i ndotur	► Pastroni ose ndërroni filtrin e ajrit me vaj.
	Pjerrësia e pajisjes është mbi 15°.	► Vendoseni pajisjen në pozicion horizontal pune.
Dridhjet gjatë punës janë shumë të forta.	Është liruar grupi i motorit.	► Shtrëngojeni grupin e motorit.
Ka rënie të fuqisë së punës.	Helikat janë montuar gabim.	► Montojini saktë helikat.
	Helikat janë të konsumuara.	► Ndërrojini helikat.
	Rrotullat e thellësisë janë vënë gabim.	► Rregulloni rrotullat e thellësisë.
	Rrotullat e thellësisë janë vënë gabim.	► Rregulloni rrotullat e thellësisë.
	Është konsumuar rripi i transmisionit.	► Konsultohuni me shitësin e STIHL.
Ka zhurmë të lartë nga transmisioni.	Niveli i vajit në kutinë e transmisionit është gabim.	► Kontrolloni nivelin e vajit në kutinë e transmisionit.
	Ka komponentë të konsumuar në kutinë e transmisionit.	► Konsultohuni me shitësin e STIHL.
Boshti i transmisionit nuk rrotullohet kur aktivizohet doreza e friksionit	Kavoja është defektive.	► Kontrolloni ose ndërrojeni kavon.
	Është konsumuar rripi i transmisionit.	► Konsultohuni me shitësin e STIHL.
Pikon vaj nga kutia e transmisionit apo motori.	Ka komponentë të konsumuar në kutinë e transmisionit ose në motor.	► Konsultohuni me shitësin e STIHL.

19 Të dhënat teknike

19.1 Kultivator me motor STIHL MH 600

– Kapaciteti i cilindrit: 212 cm³
– Rendimenti: 4,4 kW (6,0 PS) me 3600 1/min
– Shpejtësia e boshtit të transmisionit në marshin e parë: 80 /min
– Shpejtësia e boshtit të transmisionit në marshin e dytë: 110 /min
– Shpejtësia e boshtit të transmisionit në marshin prapa: 60 /min
– Pesha: 66 kg
– Vëllimi maksimal i serbatorit: 3600 cm³ (3,6 l)
– Diametri i helikave: 31 cm
– Gjerësia maksimale e punës: 79 cm



19.2 Vlerat e zërit dhe të dridhjeve

Vlera K për nivelin e presionit të zërit është 2 dB(A). Vlera K për presionin e zërit është 2,4 dB(A). Vlera K për dridhjet të zërit është 2,76 m/s².

– Presioni i zërit L_{pA} matur sipas 2006/42/KE: 87 dB(A)

– Fuqia e zërit L_{wA} matur sipas 2000/14/KE: 99 dB(A)
– Vlera e dridhjeve a_{hv} matur sipas EN 12096, timoni: 6,90 m/s²

Informacioni për pajtueshmërinë me direktivën për dridhjet, 2002/44/EC, ofrohet në faqen www.stihl.com/vib .

19.3 REACH

REACH përcakton një rregullore të KE për regjistrimin, vlerësimin dhe miratimin e kimikateve.

Informata për plotësimin e rregullores REACH mund ti gjeni në www.stihl.com/reach.

20 Pjesë këmbimi dhe aksesorë

20.1 Pjesët e këmbimit dhe aksesorët

STIHL Këto simbole tregojnë pjesët origjinale të këmbimit të STIHL dhe aksesorët origjinalë të STIHL.

STIHL rekomandon të përdorni pjesë këmbimi origjinale të STIHL dhe aksesorë origjinalë të STIHL.

Pjesët e këmbimit dhe aksesorët nga prodhues të tjerë nuk mund të vlerësohen nga STIHL për sa u përket besueshmërisë, sigurisë dhe përshtatshmërisë pavarësisht monitorimit të vazhduar të tregut, si dhe STIHL nuk mund të garantojë për përdorimin e tyre.

Pjesët origjinale të këmbimit të STIHL dhe aksesorët origjinalë të STIHL ofrohen nga shitësit e posaçëm të STIHL.

20.2 Pjesë të rëndësishme rezervë

– Pyka: 6250 716 4800
– Rripi i transmisionit: 6250 711 5000
– Kompleti i helikave majtas: 6250 710 0202
– Kompleti i helikave djathtas: 6250 710 0203
– Kompleti i riparimit të thikave: 6250 007 1800

20.3 Aksesorë

– Rrota hekuri: AMR 060.0
– Hapësi i vijave: AHK 800.0
– Helikat: ART 012.0
– Adaptori i transportit të helikave: AHT 600.0

21 Deponimi

21.1 Hedhja e kultivatorit me motor

Informacione për hedhjen keni në dispozicion nga administrata juaj lokale ose nga tregtari i specializuar i STIHL.

Hedhja jo e duhur mund të jetë e dëmshme për shëndetin dhe të ndotë mjedisin.
► Dërgoni produktet STIHL përfshirë paketimin në një pikë të përshtatshme grumbullimi për riciklim në përputhje me rregulloret lokale.
► Mos e hidhni me mbeturinat shtëpiake.

22 Deklarata konform BE

22.1 Motoshat STIHL MH 600.1

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Österreich

deklaron me përgjegjësinë e saj të vetme se
– Lloji i konstruksionit: Motoshat, me benzinë
– Emri i markës: STIHL
– Tipi: MH 600.1
– Identifikimi i serisë: 6250

pajtohet me dispozitat përkatëse të direktivave 2014/30/BE, 2006/42/KE, 2011/65/BE, dhe është zhvilluar e prodhuar në përputhje me datën përkatëse të prodhimit, versionet e vlefshme të standardeve të mëposhtme në datën e prodhimit: EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Emri dhe adresa e organit të notifikuar kompetent:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München
Për të përcaktuar nivelin e matur dhe të garantuar të fuqisë së zërit, janë kryer procedurat në përputhje me direktivën 2006/42/KE.
– Niveli i matur i fuqisë së zërit: 99,0 dB(A)
– Niveli i garantuar i fuqisë së zërit: 101 dB(A)

Dokumentacioni teknik ruhet në çastin e miratimit të produktit nga STIHL Tirol GmbH.

Viti prodhimit dhe numri i serisë i makinerisë përcaktohen mbi motoshat.

Langkampfen, 2.1.2020

STIHL Tirol GmbH

i. V. 

Matthias Fleischer, drejtor i Kërkim-Zhvillimit

i. V. 

Sven Zimmermann, drejtor i Kontrollit të Cilësisë

23 Adresat

www.stihl.com

24 Udhëzimet e sigurisë për motoshatet

24.1 Hyrje

Në këtë kapitull jepen udhëzimet e përgjithshme të sigurisë për motoshatin të para formuluara me Normën EN 709 + A4.

⚠ PARALAJMËRIM

- **Lexoni të gjitha udhëzimet e sigurisë, instruksionet, ilustrimet dhe të dhënat teknike, të parapara për këtë motoshat.** Nga mosrespektimi i udhëzimeve vijuese mund të shkaktohen goditje elektrike, zjarr dhe / ose lëndime të rënda. **Ruani të gjitha udhëzimet e sigurisë dhe instruksionet për të ardhmen.**

24.2 Shënime të përgjithshme

a) Lexojini me kujdes udhëzimet e përdorimit. Ambientohuni me elementet funksionale dhe me përdorimin e duhur të pajisjes;

b) Mos lini kurrë ta përdorin makinerinë fëmijët apo persona të tjerë që nuk i dinë udhëzimet e përdorimit. Rregulloret vendase mund të përcaktojnë moshën minimale të përdoruesit;

c) Mos punoni kurrë kur në afërsi ka njerëz, veçanërisht fëmijë, apo kafshë;

d) Kini parasysh se operatori apo përdoruesi mban përgjegjësi për aksidentet me persona të tjerë apo për dëmet në pronën e tyre.

24.3 Masat paraprake

a) Gjatë punës mbani gjithnjë këpucë të forta dhe pantallona të gjata. Mos e përdorni pajisjen zbathur apo me sandale të lehta;

b) Kontrollojeni tërësisht terrenin ku përdoret pajisja dhe hiqni të gjitha sendet që mund të flaken tej nga makineria.

c) PARALAJMËRIM - Benzina është tejet e ndezshme:
   – Mbajeni karburantin vetëm në enët të posaçme për të;
   – Rimbusheni jashtë me karburant dhe mos pini duhan gjatë mbushjes;
   – Benzina duhet mbushur përpara se të ndizet motori. Mos e hapni kurrë kapakun e mbushjes as mos mbushni me benzinë kur motori është i ndezur apo i nxehtë;
   – Nëse ju derdhet benzina, mos u përpiqni ta ndizni motorin. Përkundrazi, pajisja duhet hequr nga sipërfaqja e ndotur me benzinë. Duhen shmangur përpjekjet për ndezje derisa të kenë avulluar avujt e benzinës;
   – Për arsye sigurie, rezervuari i benzinës dhe kapaku i mbushjes duhen ndërruar (rregullisht);

d) Ndërrojini grykët e dëmtuara të shkarkimit;

e) Përpara përdorimi, është gjithnjë e nevojshme të kontrolloni me sy nëse veglat janë konsumuar apo dëmtuar. Për të shmangur çekuilibrimin, pjesët e konsumuara apo të dëmtuara dhe bulonat shtrëngues duhen ndërruar në grup.

24.4 Manovrimi

a) Mos e lini motorin të punojë në ambiente të brendshme ku mund të grumbullohet monoksid i rrezikshëm karboni;

b) Punoni vetëm ditën ose në ndriçim të mirë;

c) Sigurohuni gjithnjë të keni qëndrim të mirë në shpate:

d) Përdoreni pajisjen vetëm me shpejtësi ecjeje;

e) Për makineritë me rrota: Punoni përgjatë shpatit, kurrë për sipër apo teposhtë shpatit;

f) Bëni sidomos kujdes kur ndryshoni drejtimin e ecjes në shpat;

g) Mos punoni në shpate tejet të pjerrëta;

h) Bëni sidomos kujdes kur e ktheni apo tërhiqni makinerinë;

i) Mos e ndryshoni konfigurimin bazë të motorit dhe mos e rrotulloni më shumë seç duhet;

j) Ndizeni motorin me kujdes në përputhje me udhëzimet e prodhuesit dhe sigurohuni që këmbët të kenë distancë të mjaftueshme nga veglat;

k) Mos i vendosni kurrë duart apo këmbët mbi apo nën pjesët rrotulluese;

l) Mos e ngrini apo bartni kurrë makinerinë me motorin ndezur;

m) Motori duhet fikur:
   – Kur largoheni nga makineria;
   – Përpara rimbushjes;

n) Kur motori është duke punuar, duhet të mbyllni valvulën droseluese. Nëse makineria ka valvulë për mbylljen e benzinës, duhet ta mbyllni pas pune;

24.5 Mirëmbajtja dhe ruajtja

a) Sigurohuni gjithnjë që të gjitha dadot, bulonat dhe vidat të shtrëngohen në mënyrë që pajisja të jetë në gjendje të sigurt pune;

b) Mos e lini kurrë pajisjen me benzinë në serbator brenda ndërtesave ku avujt e benzinës mund të bien në kontakt me flakë të lira apo shkëndija, apo ku mund të ndizet;

c) Lëreni motorin të ftohet përpara se ta lini pajisjen të fikur në ambiente të mbyllura;

d) Për të shmangur rreziqet nga zjarri, mbajeni motorin dhe marmitën të pastër nga mbetjet e bimëve apo rrjedhja e vajit;

e) Për arsye sigurie, ndërrojini pjesët e konsumuara apo të dëmtuara;

f) Nëse duhet zbrazur serbatori, kjo duhet të kryhet në ambient të hapur.

Spis treści

1 Przedmowa.....380
2 Informacje o instrukcji użytkowania..... 380
3 Przegląd.....381
4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy..... 382
5 Przygotowanie glebogryzarki do pracy... 387
6 Składanie glebogryzarki.....388
7 Tankowanie glebogryzarki..... 392
8 Dostosowanie glebogryzarki do użytkownika..... 393
9 Włączanie i wyłączanie glebogryzarki.....393
10 Sprawdzanie glebogryzarki.....395
11 Praca przy użyciu glebogryzarki..... 396
12 Po zakończeniu pracy.....397
13 Transport.....397
14 Przechowywanie..... 398
15 Czyszczenie.....398
16 Konserwacja..... 398
17 Naprawa.....399
18 Rozwiązywanie problemów.....400
19 Dane techniczne..... 401
20 Części zamienne i akcesoria..... 402
21 Utylizacja.....402
22 Deklaracja zgodności UE.....402
23 Adresy.....403
24 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące glebogryzarki..... 403

1 Przedmowa

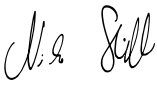
Szanowni Państwo,

dziękujemy za zakup produktu marki STIHL. STIHL projektuje i produkuje urządzenia o najwyższej jakości, które w pełni spełniają oczekiwania klientów. Produkowane przez nas urządzenia wyróżniają się najwyższą niezawodnością nawet w najcięższych warunkach pracy.

Marka STIHL to również najwyższej klasy obsługa klienta. Nasi sprzedawcy oferują fachowe doradztwo, pomoc w doborze odpowiednich produktów oraz kompleksowe wsparcie techniczne.

Firma STIHL przywiązuje szczególną wagę do zrównoważonego rozwoju i ochrony środowiska. Celem niniejszej instrukcji obsługi jest zapewnienie bezpiecznej i przyjaznej dla środowiska eksploatacji produktu STIHL przez długi okres użytkowania.

Dziękujemy Państwu za zaufanie. Życzymy satysfakcji z użytkowania produktu marki STIHL.



Dr Nikolas Stihl

WAŻNE! PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM I ZACHOWAĆ.

2 Informacje o instrukcji użytkowania

2.1 Obowiązujące dokumenty

Niniejsza instrukcja obsługi jest tłumaczeniem oryginalnej instrukcji obsługi Producenta w rozumieniu dyrektywy WE 2006/42/EC.

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

- Oprócz tej instrukcji obsługi należy dokładnie zapoznać się z następującymi dokumentami i je przechowywać:
  – Instrukcja obsługi silnika STIHL EHC 600

Przekład oryginalnej instrukcji użytkowania 0000009308_013_PL

Wydrukowano na papierze bielonym bez stosowania chloru. Papier nadaje się do recyklingu.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A. VA0.F25.

2.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Ten piktogram oznacza bezpośrednie zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
  - ► Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Ten piktogram oznacza **możliwe** zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
  - ► Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

WSKAZÓWKA

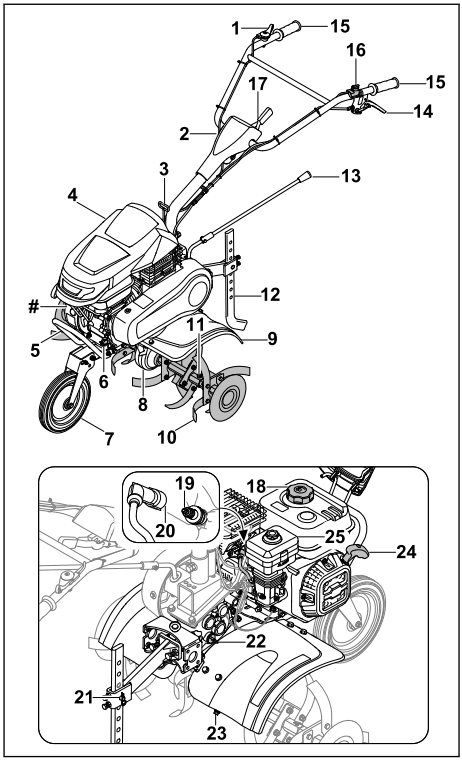
- Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.
  - ► Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

2.3 Symbole w tekście

Ten symbol odsyła do rozdziału niniejszej instrukcji obsługi.

3 Przegląd

3.1 Glebogryzarka



1 **Dźwignia gazu**
Dźwignia gazu służy do zwiększania prędkości obrotowej silnika.

2 **Uchwyt kierujący**
Uchwyt kierujący służy do przytrzymywania, prowadzenia i transportu glebogryzarki.

3 **Dźwignia sprzęgła regulacji poziomej**
Dźwignia sprzęgła regulacji poziomej służy do poziomej regulacji uchwytu kierującego.

4 **Pokrywa**
Pokrywa zabezpiecza silnik.

5 **Uchwyt transportowy**
Uchwyt transportowy służy do przenoszenia glebogryzarki.

6 **Korek wlewu oleju silnikowego**
Korek wlewu oleju silnikowego zamyka otwór służący do wlewania oleju silnikowego.

7 **Zespół jezdny**
Zespół jezdny służy do transportu glebogryzarki.

8 Obudowa przekładni
Obudowa przekładni osłania przekładnię.

9 Osłona
Osłona chroni użytkownika przed przedmiotami wyrzucanymi do góry i przed zetknięciem się z zespołami roboczymi.

10 Zespół roboczy
Zespół roboczy służy do uprawy gleby.

11 Zawleczka składana
Zawleczka składana zabezpiecza zespół roboczy.

12 Ogranicznik głębokości
Ogranicznik głębokości służy do regulacji prędkości i głębokości roboczej.

13 Dźwignia zmiany biegów
Dźwignia zmiany biegów służy do włączania biegów.

14 Dźwignia sprzęgła napędu kół
Dźwignia sprzęgła napędu kół służy do włączania i wyłączania sprzęgła wałka napędowego.

15 Uchwyt
Uchwyty służą do obsługi, przytrzymywania i prowadzenia glebogryzarki.

16 Wyłącznik główny
Wyłącznik główny służy do uruchamiania i wyłączania silnika.

17 Dźwignia
Dźwignia służy do ustawiania wysokości uchwytu kierującego.

18 Korek zbiornika paliwa
Korek zbiornika paliwa zamyka otwór do wlewania benzyny.

19 Świeca zapłonowa
Świeca zapłonowa wywołuje zapłon paliwa w silniku.

20 Nasadka świecy zapłonowej
Nasadka świecy zapłonowej łączy przewód zapłonowy ze świecą zapłonową.

21 Mocowanie ogranicznika głębokości
Mocowanie ogranicznika głębokości, składające się ze sworznia i zawleczki, zabezpiecza ogranicznik głębokości.

22 Korek wlewu oleju przekładniowego
Korek wlewu oleju przekładniowego zamyka otwór do wlewania oleju przekładniowego.

23 Korek spustowy
Korek spustowy zamyka otwór służący do spuszczania oleju przekładniowego.

24 Uchwyt rozrusznika
Uchwyt rozrusznika służy do uruchamiania silnika.

25 Olejowy filtr powietrza
Olejowy filtr powietrza filtruje powietrze zasysane przez silnik.

Tabliczka znamionowa z numerem maszyny

3.2 Symbole

Na glebogryzarce mogą zostać umieszczone symbole; mają one następujące znaczenie:



Gwarantowany poziom mocy akustycznej według dyrektywy 2000/14/EC, w dB(A), aby umożliwić porównanie emisji hałasu przez maszyny.


Nie wolno utylizować maszyny z odpadami komunalnymi.



Oznacza położenie wyłącznika głównego.



Jeżeli dźwignia sprzęgła napędu kół jest przyciągnięta, napęd kół jest włączony. Jeżeli dźwignia sprzęgła napędu kół nie jest przyciągnięta, napęd kół jest wyłączony.



Oznacza włączony bieg.

4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

4.1 Symbole ostrzegawcze

Znaczenie symboli ostrzegawczych na glebogryzarce:


Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.


Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.


Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa dotyczących wyrzucanych w górę przedmiotów i stosować odpowiednie środki zapobiegawcze.


Zachować bezpieczną odległość.



Nie dotykać obracających się gwiazd spulchniających.



Wyciągać nasadkę świecy zapłonowej podczas transportu, przechowywania, konserwacji lub naprawy.



Założyć nauszniki ochronne.



Nie dotykać gorących powierzchni. (obszar zagrożenia w kierunku strzałki)



4.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Glebogryzarka STIHL MH 600 służy do spulchniania i uprawy gleby, wprowadzania dodatków do gleby i wykonywania bruzd w glebie.

Szerokość robocza utworzona przez zespoły robocze nie może przekroczyć 79 cm.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Eksploatacja glebogryzarki niezgodna z przeznaczeniem może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć osób oraz szkody materialne.
  - ► Użytkować glebogryzarkę w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi i w instrukcji obsługi silnika.

4.3 Wymagania dotyczące użytkownika

⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy, którzy nie zostali poinstruowani, nie są w stanie rozpoznać ani oszacować zagrożeń spowodowanych przez glebogryzarkę. Możliwość poważnego zranienia lub śmierci użytkownika albo innych osób.



  - ► Zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi i ją przechowywać.
  - ► Jeżeli glebogryzarka będzie przekazywana innej osobie, należy przekazać również instrukcje obsługi glebogryzarki i silnika.
  - ► Użytkownik musi spełnić następujące wymagania:
    - – Użytkownik powinien być wypoczęty.
    - – Użytkownik powinien być zdolny pod względem fizycznym, sensorycznym oraz psychicznym do obsługi glebogryzarki i wykonywania pracy. Jeżeli użytkownik jest do tego zdolny w ograniczonym zakresie pod względem fizycznym, sensorycznym lub psychicznym, to może wykonywać pracę za pomocą maszyny tylko pod nadzorem odpowiedzialnej osoby lub po instruktażu przeprowadzonym przez tę osobę.
    - – Użytkownik powinien rozpoznać i oszacować zagrożenia spowodowane przez glebogryzarkę.
    - – Użytkownik powinien być świadomy swojej odpowiedzialności za wypadki i szkody.
    - – Użytkownik powinien być pełnoletni lub odbywać naukę zawodu pod nadzorem zgodnie z krajowymi przepisami.
    - – Użytkownik powinien zostać poinstruowany przez Autoryzowanego Dealera STIHL lub odpowiedniego specjalistę przed pierwszym użyciem glebogryzarki.
    - – Użytkownik nie może być pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.
  - ► W razie wątpliwości odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

4.4 Odzież robocza i sprzęt ochronny

⚠ OSTRZEŻENIE

- Podczas pracy glebogryzarka może wciągnąć długie włosy. Użytkownik może zostać poważnie zraniony.
  - ► Związać długie włosy i zabezpieczyć je w taki sposób, aby nie mogły zostać wciągnięte do glebogryzarki.
- Podczas pracy przedmioty mogą zostać odrzucone do góry z dużą prędkością. Użytkownik może zostać zraniony.
  - ► Zakładać dobrze przylegające okulary ochronne. Odpowiednie okulary ochronne są testowane zgodnie z normą EN 166 lub przepisami krajowymi i z odpowiednim oznaczeniem są dostępne w handlu.
  - ► Należy nosić długie spodnie z odpornego materiału.
- Podczas pracy powstaje hałas. Może on uszkodzić słuch.



  - ► Zakładać nauszniki ochronne.

- Podczas pracy może wzbić się pył. Wdychanie pyłu może spowodować pogorszenie zdrowia i reakcje alergiczne.
  - ► Jeżeli wzbija się pył, zakładać maskę przeciwpyłową.
- Nieodpowiednia odzież robocza może zaczepić się o drewno, zarośla lub glebogryzarkę. Użytkownicy bez odpowiedniej odzieży roboczej mogą odnieść poważne obrażenia ciała.
  - ► Zakładać dobrze przylegającą odzież roboczą.
  - ► Zdjąć szaliki i ozdoby.
- Podczas pracy użytkownik może dotknąć zespołów roboczych. Użytkownik może zostać poważnie zraniony.
  - ► Należy nosić obuwie ochronne ze stalowymi podnoskami.
  - ► Należy nosić długie spodnie z odpornego materiału.
- Podczas czyszczenia lub konserwacji użytkownik może dotknąć zespołów roboczych. Użytkownik może zostać zraniony.
  - ► Należy nosić rękawice ochronne z odpornego materiału.
- Użytkownik noszący nieodpowiednie obuwie może się poślizgnąć. Użytkownik może zostać zraniony.
  - ► Zakładać mocne, zamknięte i nieślizgające się obuwie.

4.5 Obszar roboczy i środowisko

⚠ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta mogą nie potrafić rozpoznać i ocenić zagrożeń spowodowanych przez glebogryzarkę i przedmioty odrzucane do góry. Możliwość odniesienia poważnych obrażeń ciała przez osoby postronne, dzieci i zwierzęta oraz wystąpienia szkód materialnych.



  - ► Osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.
  - ► Zachować odległość od przedmiotów.
  - ► Nie pozostawiać glebogryzarki bez nadzoru.
  - ► Należy wyeliminować możliwość zabawiania się glebogryzarką przez dzieci.
- Podczas pracy silnika wypływają gorące spaliny z tłumika. Gorące spaliny mogą doprowadzić do zapłonu materiałów łatwopalnych i spowodować pożary.
  - ► Zachować odpowiednią odległość między strumieniem spalin a materiałami łatwopalnymi.

4.6 Bezpieczny stan

4.6.1 Glebogryzarka

Glebogryzarka jest w stanie zapewniającym bezpieczeństwo, gdy spełnione są następujące warunki:

– Glebogryzarka nie jest uszkodzona.
– Zespoły robocze lub koła jezdne zostały zamontowane parami.
– Z glebogryzarki nie wycieka benzyna.
– Korek zbiornika paliwa jest zakręcony.
– Z glebogryzarki nie wycieka olej silnikowy.
– Korek wlewu oleju silnikowego jest zakręcony.
– Olejowy filtr powietrza jest zamknięty.
– Z obudowy przekładni nie wypływa olej przekładniowy.
– Korek wlewu oleju przekładniowego jest zakręcony.
– Korek spustowy jest wkręcony.
– Glebogryzarka jest czysta.
– Elementy obsługi działają i nie zostały zmodyfikowane.
– Zespoły robocze lub koła jezdne są prawidłowo zamontowane.
– Zamontowane są oryginalne akcesoria STIHL przeznaczone do tej glebogryzarki.
– Akcesoria zostały prawidłowo zamontowane.

⚠ OSTRZEŻENIE

- W stanie niezapewniającym bezpieczeństwa elementy konstrukcyjne mogą nie działać prawidłowo, urządzenia zabezpieczające mogą zostać wyłączone i może wypływać paliwo. Osoby mogą zostać poważnie zranione lub ponieść śmierć.
  - ► Wolno eksploatować tylko nieuszkodzoną glebogryzarkę.
  - ► Jeżeli z glebogryzarki wycieka benzyna, nie korzystać z glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
  - ► Zakręcić korek zbiornika paliwa.
  - ► Jeżeli z glebogryzarki wycieka olej silnikowy, nie korzystać z glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
  - ► Zakręcić korek wlewu oleju silnikowego.
  - ► Jeżeli z glebogryzarki wycieka olej przekładniowy, nie korzystać z glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
  - ► Zakręcić korek wlewu oleju przekładniowego.
  - ► Korek spustowy jest mocno dokręcony.
  - ► Jeżeli glebogryzarka jest zabrudzona, oczyścić glebogryzarkę.
  - ► Nie dokonywać zmian w glebogryzarce. Wyjątek: montowanie zespołów roboczych lub kół jezdnych.

- ► Jeżeli nie działają elementy obsługi, nie wykonywać prac przy użyciu glebogryzarki.
- ► Montować oryginalne akcesoria STIHL przeznaczone do tej glebogryzarki.
- ► Montować zespoły robocze i koła jezdne w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- ► Zamontować akcesoria w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi lub instrukcji obsługi akcesoriów.
- ► Nie umieszczać żadnych przedmiotów w otworach glebogryzarki.
- ► Wymieniać zużyte lub uszkodzone tabliczki informacyjne.
- ► W razie wątpliwości odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

4.6.2 Zespoły robocze

Zespoły robocze są w stanie zapewniającym bezpieczeństwo, gdy spełnione są następujące warunki:
– Zespoły robocze nie są uszkodzone.
– Zespoły robocze nie są zdeformowane.
– Zespoły robocze są prawidłowo zamontowane.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Jeżeli stan glebogryzarki nie zapewnia bezpieczeństwa, użytkownik może stracić nad nią kontrolę. Osoby mogą ulec poważnym zranieniom.
  - ► Pracować przy użyciu nieuszkodzonych zespołów roboczych.
  - ► W razie wątpliwości odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

4.7 Paliwo i tankowanie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Paliwem stosowanym w tej glebogryzarce jest benzyna. Benzyna jest łatwopalna. W przypadku zetknięcia się benzyny z otwartym ogniem lub gorącymi przedmiotami może ona spowodować pożary lub eksplozje. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Chronić benzynę przed wysoką temperaturą i ogniem.
  - ► Nie rozlewać benzyny.
  - ► Jeśli dojdzie do rozlania benzyny: Wytrzeć benzynę szmatką i próbować uruchomić silnik dopiero wtedy, gdy wszystkie części glebogryzarki będą suche.
  - ► Nie palić tytoniu.
  - ► Nie tankować w pobliżu źródeł ognia.
  - ► Przed zatankowaniem wyłączyć silnik i poczekać do jego schłodzenia.
  - ► Jeżeli istnieje konieczność opróżnienia zbiornika paliwa: Zrobić to na wolnym powietrzu.
  - ► Silnik uruchamiać w odległości minimum 3 metrów od miejsca tankowania.
  - ► Wewnątrz budynku nie wolno przechowywać glebogryzarki z napełnionym zbiornikiem paliwa.
- Wdychanie oparów benzyny może spowodować zatrucie osób.
  - ► Nie wdychać oparów benzyny.
  - ► Tankować w miejscu o dobrej cyrkulacji powietrza.
- Glebogryzarka nagrzewa się podczas pracy. Benzyna rozszerza się i w zbiorniku paliwa może wystąpić nadciśnienie. Podczas odkręcania korka zbiornika paliwa może wytrysnąć benzyna. Wytryskująca benzyna może ulec zapłonowi. Może to spowodować poważne obrażenia u użytkownika.
  - ► Najpierw schłodzić glebogryzarkę, a następnie odkręcić korek zbiornika paliwa.
- Odzież, która zetknęła się z benzyną, jest łatwopalna. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► W przypadku pobrudzenia odzieży benzyną: Zmienić ubranie.
- Benzyna może zagrażać środowisku naturalnemu.
  - ► Nie rozlewać benzyny.
  - ► Benzynę należy utylizować zgodnie z przepisami i w sposób bezpieczny dla środowiska.
- Zetknięcie się benzyny ze skórą lub oczami może spowodować ich podrażnienie.
  - ► Unikać styczności z benzyną.
  - ► W razie kontaktu ze skórą należy umyć dane miejsce dużą ilością wody z mydłem.
  - ► W razie kontaktu z oczami należy płukać oczy dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut i zasięgnąć porady lekarza.
- Rozlana benzyna może się zapalić. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Wyczyścić powierzchnie zanieczyszczone benzyną.
  - ► Nie wykonywać prób zapłonu do czasu odparowania oparów benzyny.
- Układ zapłonowy glebogryzarki wytwarza iskry. Iskry mogą wydostać się na zewnątrz i być przyczyną pożarów lub eksplozji w łatwopalnym lub wybuchowym środowisku. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.

- ► Stosować świece zapłonowe opisane w instrukcji obsługi silnika.
- ► Wkręcić i dokręcić dobrze świecę zapłonową.
- ► Mocno docisnąć nasadkę świecy zapłonowej.

- Glebogryzarka może ulec uszkodzeniu, jeżeli zostanie zatankowana benzyną nieodpowiednią dla silnika.
  - ► Stosować świeżą, markową benzynę bezołowiową.
  - ► Przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji obsługi silnika.

4.8 Praca

⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkownik nieprawidłowo uruchamiający silnik może stracić kontrolę nad glebogryzarką. Użytkownik może zostać poważnie zraniony.
  - ► Uruchamiać silnik w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- W określonych sytuacjach użytkownik nie może skoncentrować się podczas pracy. Użytkownik może stracić kontrolę nad glebogryzarką, potknąć się, upaść i odnieść poważne obrażenia ciała.
  - ► Pracę wykonywać spokojnie i w sposób przemyślany.
  - ► Przy słabym oświetleniu i złej widoczności nie wykonywać prac przy użyciu glebogryzarki.
  - ► Glebogryzarkę powinna obsługiwać jedna osoba.
  - ► Zespoły robocze należy prowadzić blisko gleby.
  - ► Uważać na przeszkody.
  - ► Nie przechylać glebogryzarki.
  - ► Wykonując pracę na kamienistych lub twardych glebach, nie włączać maksymalnej prędkości obrotowej.
  - ► Wykonywać pracę w pozycji stojącej i utrzymywać równowagę.
  - ► W przypadku wystąpienia objawów zmęczenia skorzystać z przerwy w pracy.
  - ► Na zboczu wykonywać pracę prostopadle do zbocza.
  - ► Nie wykonywać prac na zboczu o nachyleniu przekraczającym 15° (26,8%).
- Podczas pracy silnika powstają spaliny. Wdychanie spalin może spowodować zatrucie osób.
  - ► Nie wdychać spalin.
  - ► Pracę z użyciem glebogryzarki wykonywać w dobrze przewietrzanym miejscu.
  - ► W przypadku wystąpienia mdłości, bólu głowy, zaburzeń widzenia albo słuchu lub zawrotów głowy zakończyć pracę i udać się do lekarza.
- Użytkownik korzystający z nauszników ochronnych podczas pracy silnika może mieć ograniczoną zdolność słyszenia i oceny dźwięków.
  - ► Pracę wykonywać spokojnie i w sposób przemyślany.
- Obracające się zespoły robocze mogą skaleczyć użytkownika. Użytkownik może zostać poważnie zraniony.



  - ► Nie dotykać obracających się zespołów roboczych.
- Glebogryzarka może ulec uszkodzeniu w przypadku zwiększania prędkości obrotowej przy zespołach roboczych zablokowanych przez zbędny przedmiot.
  - ► Wyłączyć silnik. Dopiero wówczas usunąć przedmiot.
- Jeżeli podczas pracy glebogryzarka zachowuje się w sposób zmieniony lub nienormalny, to jej stan może nie zapewniać bezpieczeństwa. Możliwość poważnego zranienia osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
  - ► Zakończyć pracę i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
- Podczas pracy glebogryzarka może generować wibracje.
  - ► Pracować w rękawicach.
  - ► Robić przerwy w pracy.
  - ► W przypadku wystąpienia objawów zakłócenia ukrwienia odwiedzić lekarza.
- Po puszczeniu dźwigni sprzęgła zespoły robocze nadal obracają się jeszcze przez krótki czas. Osoby mogą ulec poważnym zranieniom.
  - ► Odczekać, aż zespoły robocze przestaną się obracać.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Podczas pracy w pobliżu przewodów znajdujących się pod napięciem zespoły robocze mogą się z nimi zetknąć i je uszkodzić. Użytkownik może odnieść poważne rany lub ponieść śmierć.
  - ► Nie pracować w pobliżu przewodów znajdujących się pod napięciem.

4.9 Transport

⚠ OSTRZEŻENIE

- Obudowa przekładni może nagrzewać się w trakcie pracy. Użytkownik może się poparzyć.
  - ► Nie dotykać gorącej obudowy przekładni.
- Podczas transportu glebogryzarka może się przewrócić lub przemieścić. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.
  - ► Wyłączyć silnik.
  -  ► Wyciągnąć wtyczkę świecy zapłonowej.
  - ► Zabezpieczyć glebogryzarkę za pomocą pasów, pasków lub siatki w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić lub poruszyć.
- Jeśli silnik wcześniej pracował, tłumik i silnik mogą być gorące. Użytkownik może się poparzyć.
  - ► Przechylić glebogryzarkę w kierunku użytkownika i ją przepychać.
- Glebogryzarka jest ciężka. Użytkownik niosący glebogryzarkę samodzielnie może ulec zranieniu.
  - ► Nosić rękawice.
  - ► Glebogryzarkę powinny przenosić dwie osoby.
- Podczas transportu może dojść do wycieku benzyny, co może spowodować zabrudzenia i uszkodzenia.
  - ► Przepchnąć glebogryzarkę.
  - ► Transportować urządzenie bez benzyny.

4.10 Przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Dzieci mogą nie uświadamiać sobie zagrożeń spowodowanych przez glebogryzarkę i ich oceniać. Dzieci mogą ulec poważnym zranieniom.
  - ► Wyłączyć silnik.
  - ► Przechowywać glebogryzarkę w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Elektryczne styki glebogryzarki i elementy metalowe mogą korodować pod wpływem wilgoci. Glebogryzarka może ulec uszkodzeniu.
  - ► Przechowywać glebogryzarkę w czystym i suchym miejscu.

4.11 Czyszczenie, konserwacja i naprawy

⚠ OSTRZEŻENIE

- Jeżeli silnik pracuje podczas czyszczenia, konserwacji lub naprawy, to gwiazdy spulchniające mogą nieoczekiwanie ruszyć. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Wyłączyć silnik.
  -  ► Wyciągnąć wtyczkę świecy zapłonowej.
- Jeśli silnik wcześniej pracował, tłumik i silnik mogą być gorące. Może dojść do poparzenia.
  - ► Poczekać do schłodzenia się tłumika i silnika.
- Obudowa przekładni może nagrzewać się w trakcie pracy. Użytkownik może się poparzyć.
  - ► Nie dotykać gorącej obudowy przekładni.
- Agresywne środki czyszczące, czyszczenie strumieniem wody lub ostre przedmioty mogą uszkodzić glebogryzarkę lub gwiazdy spulchniające. Nieprawidłowe czyszczenie glebogryzarki lub gwiazd spulchniających może spowodować niewłaściwe działanie elementów i wyłączenie urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń.
  - ► Czyścić glebogryzarkę i gwiazdy spulchniające w sposób opisany w instrukcji obsługi.
- Konserwacja lub naprawa glebogryzarki albo gwiazd spulchniających niezgodna z opisem w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować niewłaściwe działanie elementów i wyłączenie urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
  - ► Glebogryzarkę i gwiazdy spulchniające należy konserwować i naprawiać w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Podczas czyszczenia gwiazd spulchniających użytkownik może skaleczyć się o ostre krawędzie tnące. Możliwe obrażenia ciała użytkownika.
  - ► Nosić rękawice robocze wykonane z wytrzymałych materiałów.

5 Przygotowanie glebogryzarki do pracy

5.1 Przygotowanie glebogryzarki do pracy

Przed każdym rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące czynności:

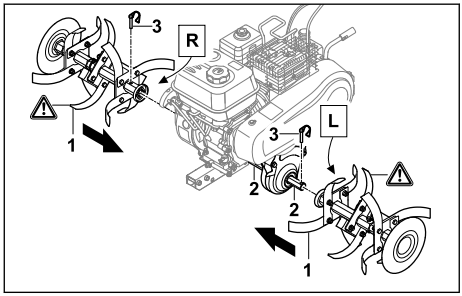
- ► Sprawdzić, czy następujące elementy są w stanie zapewniającym bezpieczeństwo:
  - – glebogryzarka, 🕮 4.6.1.
  - – zespoły robocze, 🕮 4.6.2.
- ► Oczyścić glebogryzarkę, 🕮 15.1.
- ► Zamontować zespoły robocze, 🕮 6.1.1.
- ► Zamontować ogranicznik głębokości, 🕮 6.2.

- Zamontować zespół jezdny, 📖 6.3.
- Zamontować uchwyt kierujący, 📖 6.4.
- Zamontować uchwyt transportowy, 📖 6.5
- Zamontować osłonę i pokrywy, 📖 6.6.
- Zamontować dźwignię zmiany biegów, 📖 6.7.
- Wlać olej przekładniowy, 📖 6.8.
- Sprawdzić poziom oleju przekładniowego, 📖 16.3.
- Wlać olej silnikowy, 📖 6.9.
- Napełnić olejowy filtr powietrza, 📖 6.10.
- Zatankować glebogryzarkę, 📖 7.1.
- Dostosować uchwyt kierujący do użytkownika, 📖 8.
- Sprawdzić elementy obsługi, 📖 10.1.
- Jeżeli nie można wykonać tych czynności, nie używać glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

6 Składanie glebogryzarki

6.1 Zamontowanie i wymontowanie zespołów roboczych

6.1.1 Zamontowanie zespołów roboczych

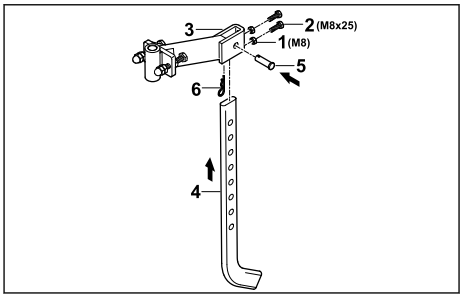


- Przesuwać zespoły robocze (1) na wałku napędowym (2) w taki sposób, aby otwory ustawiły się w jednej linii.
- Przełożyć zawleczki składane (3) przez otwory w wałku napędowym (2) i założyć klamrę zabezpieczającą.
  Zespoły robocze (1) są zabezpieczone.

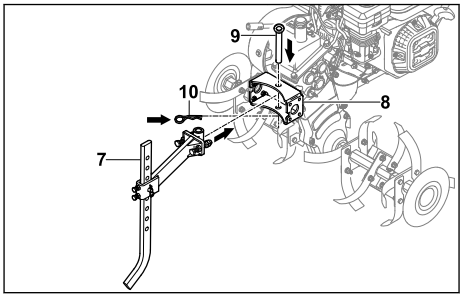
6.1.2 Wymontowanie zespołów roboczych

- Wyłączyć silnik.
- Wyciągnąć zawleczki składane.
- Zdemontować zespoły robocze.
- Wcisnąć zawleczki składane przez otwory w wałku napędowym.
  Zawleczki składane zostają zachowane.

6.2 Zamontowanie ogranicznika głębokości

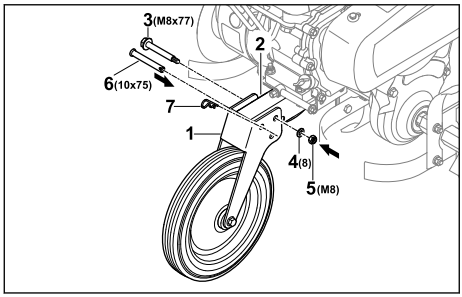


- Nakręcić nakrętki (1) na śruby (2) i wkręcić w otwory w adapterze (3).
- Włożyć ogranicznik głębokości (4) od dołu w adapter (3) w taki sposób, aby otwory w adapterze (3) znalazły się w jednej linii z najniższym otworem w ograniczniku głębokości (4).
- Włożyć sworzeń (5).
- Wcisnąć zawleczkę (6) przez otwór w sworzniu (5).



- Włożyć adapter z zamontowanym ogranicznikiem głębokości (7) w uchwyt (8) na glebogryzarce.
- Włożyć sworzeń (9).
- Wcisnąć zawleczkę (10) przez otwór w sworzniu (9).
  Ogranicznik głębokości został zabezpieczony.

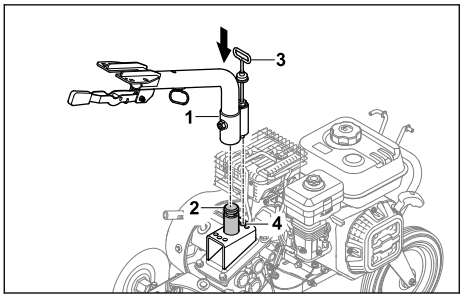
6.3 Zamontowanie zespołu jezdnego



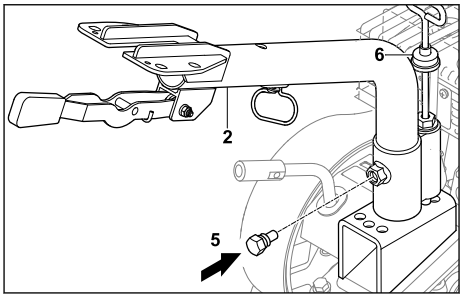
- Nasunąć zespół jezdny (1) na ramę (2) w taki sposób, aby otwory znalazły się w jednej linii.
- Włożyć śrubę (3) w tylny otwór.
- Założyć podkładkę (4) na śrubę (3).
- Nakręcić nakrętkę (5) i mocno dokręcić.
- Włożyć sworzeń (6) w przedni otwór.
- Wcisnąć zawleczkę (7) przez otwór w sworzniu (6).
  Sworzeń (6) został zabezpieczony i zespół jezdny (1) jest unieruchomiony.

Nie trzeba ponownie demontować zespołu jezdnego.

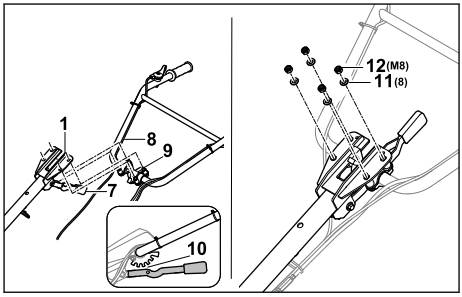
6.4 Zamontowanie uchwytu kierującego



- Włożyć dolną część uchwytu kierującego (1) na uchwyt (2) i ustawić zaczep (3) w środkowej pozycji (4).

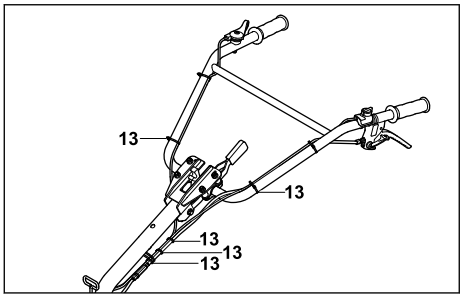


- Wkręcić śrubę (5).
  Dolna część uchwytu kierującego (1) została unieruchomiona.
- Przesunąć w dół osłonę przeciwpyłową (6) w taki sposób, aby zaczep został przykryty.

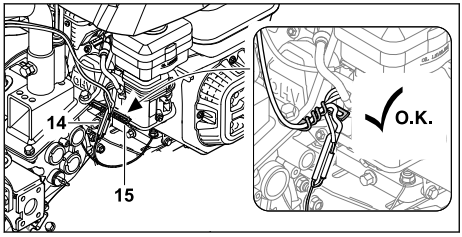


- Przestawić dźwignię (7) w dół i przytrzymać.
- Włożyć górną część uchwytu kierującego (8) ze śrubami (9) od dołu w dolną część uchwytu kierującego (1).
- Puścić dźwignię (7) i zablokować górną część uchwytu kierującego (8) na środkowym stopniu blokady (10).
- Zamontować górną część uchwytu kierującego (8) za pomocą podkładek (11) i nakrętek (12).
- Dokręcić nakrętki (12) momentem od 20 Nm do 25 Nm.
  Górna część uchwytu kierującego (8) została unieruchomiona.

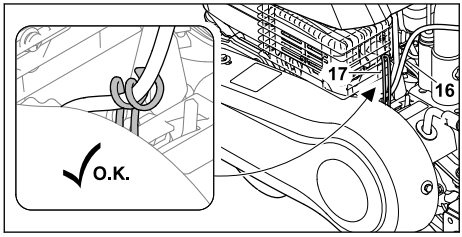
Nie trzeba ponownie demontować uchwytu kierującego.



► Zamocować cięgna opaskami zaciskowymi (13) w równych odstępach na uchwycie kierującym.

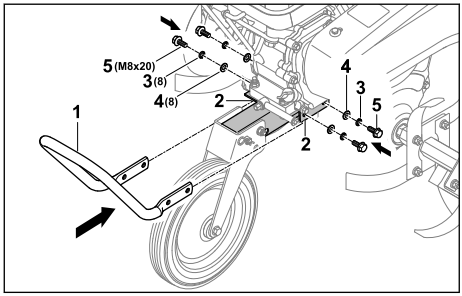


► Zamocować do glebogryzarki cięgna i przewody (14) przez zagięcie uchwytu przewodu (15).



► Zamocować do glebogryzarki cięgna i przewody (16) przez zagięcie uchwytu przewodu (17).

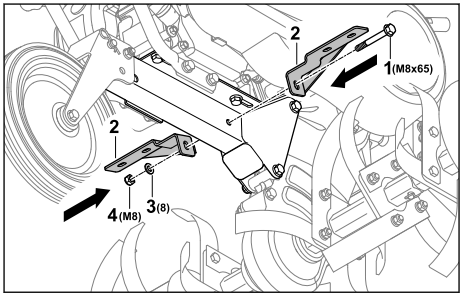
6.5 Zamontowanie uchwytu transportowego



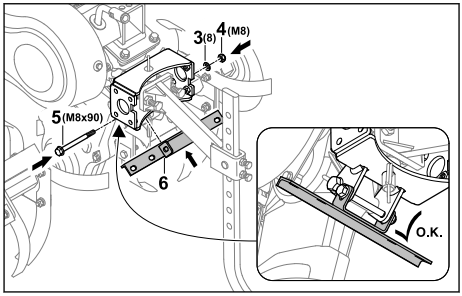
► Przytrzymać uchwyt transportowy (1) przy wsporniku (2) w taki sposób, aby otwory ustawiły się w jednej linii.
► Włożyć podkładki sprężyste (3) i podkładki (4) na śruby (5).
► Włożyć śruby (5) wraz z podkładkami sprężystymi (3) i podkładkami (4).
► Dokręcić śruby (5) momentem od 22 Nm do 28 Nm.
Uchwyt transportowy (1) został zablokowany.

6.6 Zamontowanie osłony i pokryw

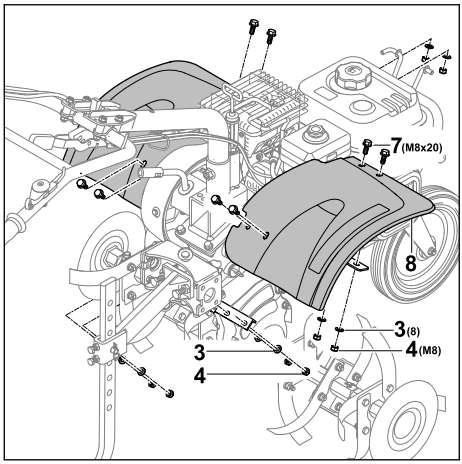
6.6.1 Zamontowanie osłony



► Włożyć śrubę (1) w uchwyty (2), ustawiając otwory w jednej linii.
► Założyć podkładkę (3) na śrubę (1).
► Nakręcić nakrętkę (4) i mocno dokręcić.

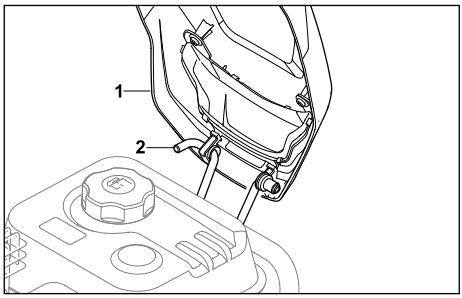


► Włożyć śrubę (5) w uchwyt (6), ustawiając otwory w jednej linii.
► Założyć podkładkę (3) na śrubę (5).
► Nakręcić nakrętkę (4) i mocno dokręcić.

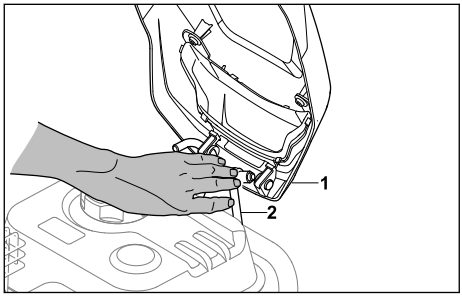


- Włożyć śruby (7) z osłoną blaszaną (8).
- Założyć podkładki (3) na śruby (7).
- Nakręcić nakrętki (4) i mocno dokręcić.

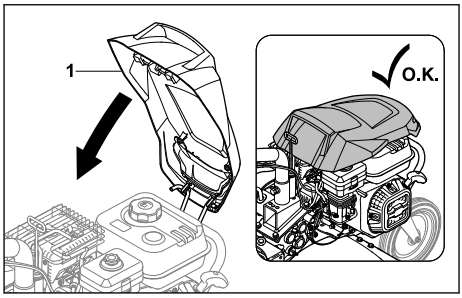
6.6.2 Zamontowanie pokryw



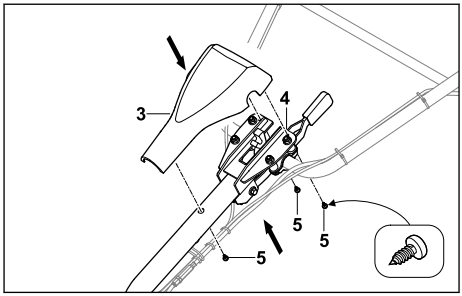
- Zaczepić pokrywę (1) w uchwycie (2).



- Wcisnąć uchwyt (2) do środka tak, aby można było założyć pokrywę (1).

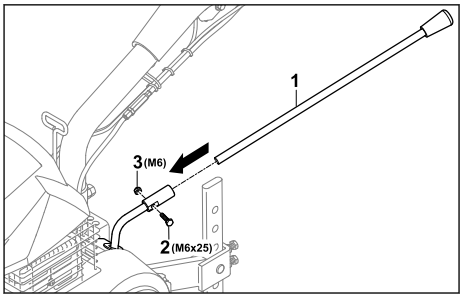


- Złożyć pokrywę (1) w dół tak, aby się zablokowała.



- Założyć pokrywę (3) na uchwyt kierujący (4).
- Wkręcić śruby (5).

6.7 Zamontowanie dźwigni zmiany biegów



- Przesuwać dźwignię zmiany biegów (3) w uchwycie tak, aby otwory ustawiły się w jednej linii.
- Włożyć śrubę (2).
- Nakręcić nakrętkę (1) i mocno dokręcić.

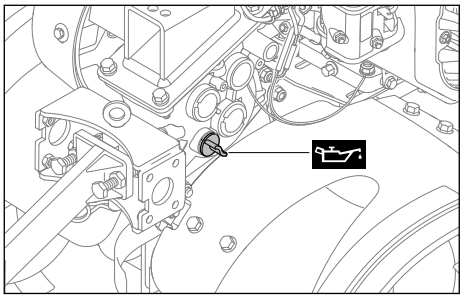
6.8 Wlewanie oleju przekładniowego

Olej przekładniowy smaruje i chłodzi przekładnię glebogryzarki.

WSKAZÓWKA

- Urządzenie jest dostarczane bez wlanego oleju przekładniowego. Uruchamianie silnika bez oleju przekładniowego lub ze zbyt małą jego ilością może spowodować uszkodzenie glebogryzarki.
  - ► Przed uruchamianiem silnika sprawdzać poziom oleju przekładniowego i w razie potrzeby uzupełnić olej.

- ► Wyłączyć silnik.
- ► Ustawić glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.
- ► Oczyścić wilgotną szmatką obszar wokół korka wlewu oleju przekładniowego.



- ► Obracać korek wlewu oleju przekładniowego przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do momentu, aż będzie można go wyjąć.
- ► Wyjąć korek wlewu oleju przekładniowego.
- ► Wlać 1,25 l oleju przekładniowego SAE10W30 w taki sposób, aby go nie rozlać.
- ► Założyć korek wlewu oleju przekładniowego na króciec wlewowy.
- ► Obracać korek wlewu oleju przekładniowego zgodnie z ruchem wskazówek zegara i mocno dokręcić go ręką.
  Króciec wlewowy jest zamknięty.

6.9 Wlewanie oleju silnikowego

Olej silnikowy smaruje i chłodzi silnik.

Specyfikacja oleju silnikowego i ilość do napełnienia są podane w instrukcji obsługi silnika.

WSKAZÓWKA

- Urządzenie jest dostarczane bez wlanego oleju silnikowego. Uruchamianie silnika bez oleju silnikowego lub ze zbyt małą jego ilością może spowodować uszkodzenie glebogryzarki.
  - ► Przed każdym uruchomieniem silnika należy sprawdzić poziom oleju silnikowego i w razie potrzeby uzupełnić olej.

- ► Wlewać olej silnikowy w sposób opisany w instrukcji obsługi silnika.

6.10 Napełnianie olejowego filtra powietrza

Olejowy filtr powietrza filtruje powietrze zasysane przez silnik.

WSKAZÓWKA

- W chwili dostawy w olejowym filtrze powietrza nie ma oleju silnikowego. Uruchomienie silnika bez oleju silnikowego w olejowym filtrze powietrza lub ze zbyt małą ilością oleju może uszkodzić glebogryzarkę.
  - ► Przed uruchomieniem silnika należy sprawdzić poziom oleju silnikowego w olejowym filtrze powietrza i w razie potrzeby uzupełnić olej.

Specyfikacja oleju silnikowego i ilość do napełnienia są podane w instrukcji obsługi silnika.

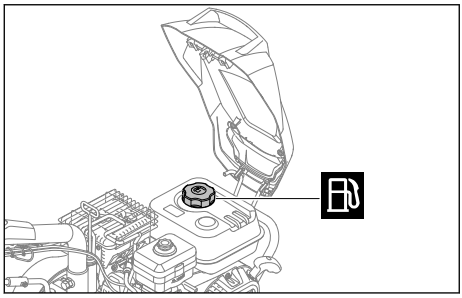
7 Tankowanie glebogryzarki

7.1 Tankowanie glebogryzarki

WSKAZÓWKA

- Zatankowanie glebogryzarki niewłaściwym paliwem może spowodować jej uszkodzenie.
  - ► Przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji obsługi silnika.

- ► Wyłączyć silnik.
- ► Ustawić glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.
- ► Otworzyć pokrywę.
- ► Oczyścić wilgotną szmatką obszar wokół korka zbiornika paliwa.

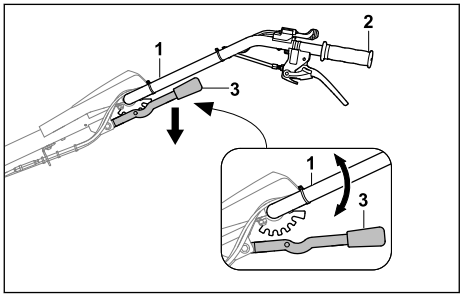


- Obracać korek zbiornika paliwa przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż będzie można zdjąć korek zbiornika paliwa.
- Zdjąć korek zbiornika paliwa.
- Wlewać paliwo w taki sposób, aby go nie rozlać; zachować wolną przestrzeń przynajmniej 15 mm od krawędzi zbiornika paliwa.
- Umieścić korek zbiornika paliwa na zbiorniku paliwa.
- Obracać korek zbiornika paliwa zgodnie z ruchem wskazówek zegara i mocno dokręcić go ręką.
  Zbiornik paliwa jest zamknięty.

8 Dostosowanie glebogryzarki do użytkownika

8.1 Ustawianie wysokości uchwytu kierującego.

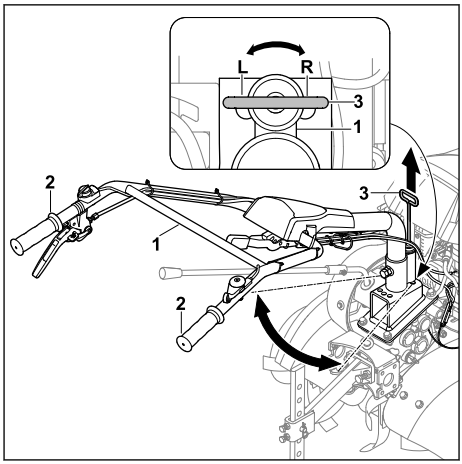
Uchwyt kierujący można regulować, wybierając spośród 5 różnych stopni wysokości.
- Wyłączyć silnik.
- Ustawić glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.



- Przytrzymać uchwyt kierujący (1), chwytając ręką za uchwyt (2).
- Przestawić drugą ręką dźwignię (3) w dół i przytrzymać.
- Ustawić uchwyt kierujący (1) w odpowiednim położeniu.
- Zwolnić dźwignię (3).
  Uchwyt kierujący został zablokowany.

8.2 Regulacja pozioma uchwytu kierującego

Uchwyt kierujący można ustawić w poziomie w 3 pozycjach.
- Wyłączyć silnik.
- Ustawić glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.



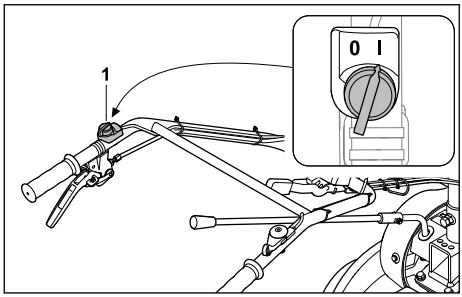
- Przytrzymać uchwyt kierujący (1) jedną ręką, chwytając jeden z dwóch uchwytów (2).
- Pociągnąć drugą ręką dźwignię (3) do góry.
- Ustawić uchwyt kierujący (1) w odpowiednim położeniu.
- Zwolnić dźwignię (3).
  Uchwyt kierujący został zablokowany.

9 Włączanie i wyłączanie glebogryzarki

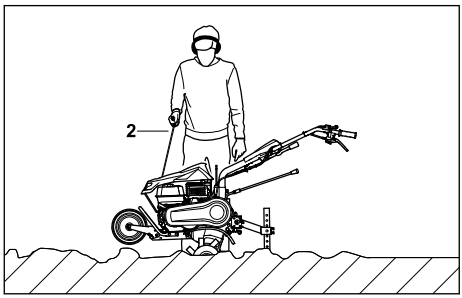
9.1 Włączanie i wyłączanie silnika

9.1.1 Uruchamianie silnika

- Ustawić glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.
- Włączyć bieg jałowy.



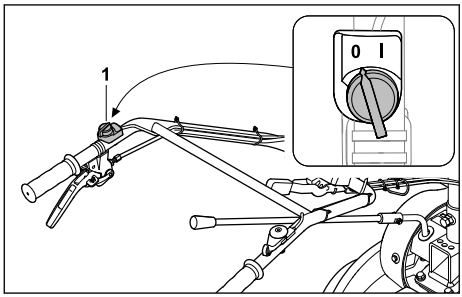
► Ustawić wyłącznik główny (1) w położeniu I.



► Wyciągać powoli uchwyt rozrusznika (2) aż do wyczuwalnego oporu.
► Uchwyt rozrusznika (2) należy szybko wyciągać i odprowadzać tak długo, aż silnik się uruchomi.
► Jeżeli silnik się nie uruchamia, postępować zgodnie z instrukcją obsługi silnika.

9.1.2 Wyłączanie silnika

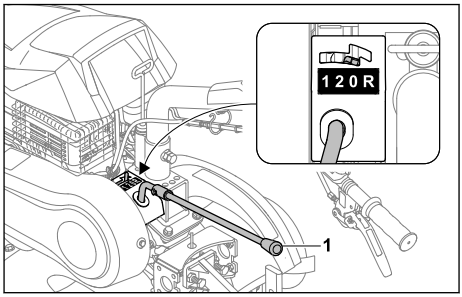
► Ustawić glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.
► Wyłączyć napęd kół.
Sprzęgło napędu zostało wyłączone i wałek napędowy już się nie obraca.



► Ustawić wyłącznik główny (1) w położeniu 0.
Silnik się wyłącza.

9.2 Włączanie biegu

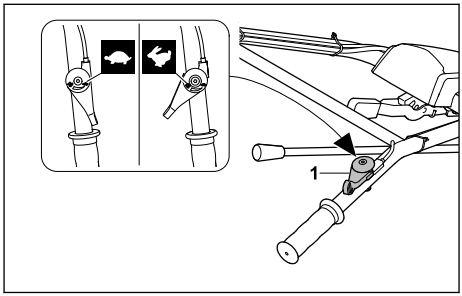
Możliwe jest włączanie 4 biegów.
– 0 – bieg jałowy
  – Bieg jałowy służy do uruchamiania silnika lub do zatrzymania glebogryzarki podczas pracy silnika.
– 1 – wolny bieg do przodu
  – Wolny bieg do przodu wybiera się do spulchniania zbitej gleby lub wykonywania bruzd w glebie.
– 2 – szybki bieg do przodu
  – Szybki bieg do przodu wybiera się do uprawy spulchnionej gleby oraz wprowadzania do niej dodatków.
– R – bieg wsteczny
  – Bieg wsteczny służy do uwalniania zespołów roboczych lub ustawiania glebogryzarki.



► Ustawić dźwignię zmiany biegów (1) w wybranym położeniu.

9.3 Regulacja prędkości obrotowej

Dźwignia gazu umożliwia regulację prędkości obrotowej silnika.
► Uruchomić silnik.



► Ustawić prędkość obrotową dźwignią gazu (1).

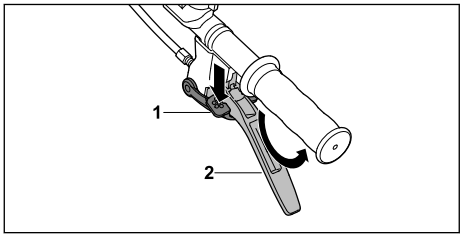
9.4 Włączanie i wyłączanie napędu kół

9.4.1 Włączanie napędu kół

Przy pracującym silniku za pomocą dźwigni sprzęgła napędu kół włącza się lub wyłącza sprzęgło wałka napędowego.

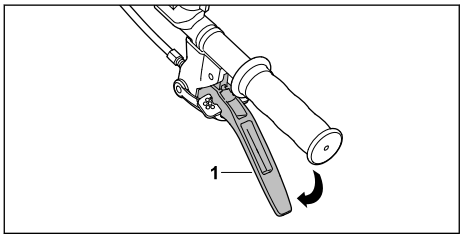
Dźwignią sprzęgła napędu kół uruchamia się glebogryzarkę przy zamontowanych zespołach roboczych i włączonych biegach 1, 2 lub R.

- Uruchomić silnik.



- Wcisnąć blokadę (1) do oporu i przytrzymać.
- Przyciągnąć płynnie do oporu dźwignię sprzęgła napędu kół (2) i przytrzymać.
- Zwolnić blokadę (1).
  Sprzęgło napędu zostało włączone i wałek napędowy się obraca.

9.4.2 Wyłączanie napędu kół



- Puścić dźwignię sprzęgła napędu kół (1).
  Sprzęgło napędu zostało wyłączone i wałek napędowy się nie obraca.

10 Sprawdzanie glebogryzarki

10.1 Sprawdzanie elementów obsługi

Blokada zabezpieczająca

- Wyłączyć silnik.
- Spróbować nacisnąć dźwignię sprzęgła napędu kół bez naciskania blokady zabezpieczającej.
- Jeżeli naciśnięcie dźwigni sprzęgła napędu kół jest możliwe, nie używać glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
  Blokada zabezpieczająca jest wadliwa.
- Nacisnąć i przytrzymać blokadę zabezpieczającą.
- Nacisnąć dźwignię sprzęgła napędu kół.
- Puścić dźwignię sprzęgła napędu kół i blokadę zabezpieczającą.
- Jeżeli dźwignia sprzęgła napędu kół lub blokada zabezpieczająca porusza się z trudnością lub nie powraca do pozycji wyjściowej, nie używać glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
  Dźwignia sprzęgła napędu kół lub blokada zabezpieczająca jest wadliwa.

Dźwignia sprzęgła napędu kół

- Uruchomić silnik.
- Ustawić bieg 1, 2 lub R.
- Włączyć napęd kół.
  Sprzęgło napędu zostało włączone i wałek napędowy się obraca.
- Jeżeli napęd kół się nie włącza,
  - nie używać glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
    Dźwignia sprzęgła napędu kół jest wadliwa.

Wyłącznik główny

- Uruchomić silnik.
- Ustawić wyłącznik główny w położeniu 0.
  Silnik się wyłącza.
- Jeżeli silnik się nie wyłącza,
  - nie używać glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
    Wyłącznik główny jest wadliwy.

Dźwignia gazu

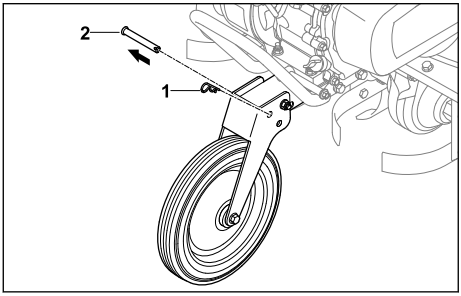
- Uruchomić silnik.
- Przesunąć dźwignię gazu.
  Prędkość obrotowa silnika ulega zmianie.
- Jeżeli prędkość obrotowa silnika się nie zmienia,
  - nie używać glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
    Dźwignia gazu jest wadliwa.

Dźwignia zmiany biegów

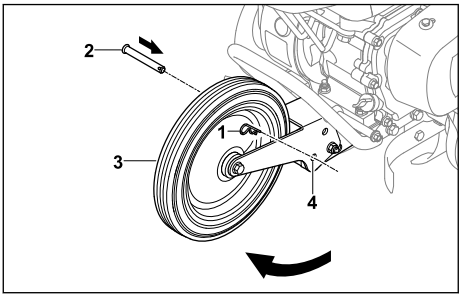
- Włączyć bieg 0, 1, 2 i R.
- Jeżeli nie można włączyć jednego z biegów,
  - nie używać glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
    Dźwignia zmiany biegów jest wadliwa.

11 Praca przy użyciu glebogryzarki

11.1 Ustawianie zespołu jezdnego w pozycji roboczej

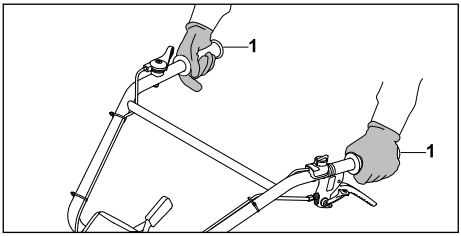


► Wyciągnąć zawleczkę (1) i wyjąć sworzeń (2).



► Odchylić zespół jezdny (3) w górę tak, aby otwory (4) znalazły się w jednej linii.
► Włożyć sworzeń (2) w otwory (4).
► Wcisnąć zawleczkę (1) przez otwór w sworzniu (2).
Sworzeń (2) został zabezpieczony i zespół jezdny (3) jest w pozycji roboczej.

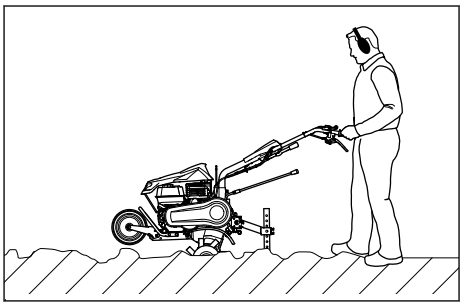
11.2 Trzymanie i prowadzenie glebogryzarki



► Trzymać mocno glebogryzarkę obiema rękami, obejmując uchwyty (1) kciukami.

11.3 Spulchnianie zbitej gleby lub wprowadzanie dodatków do spulchnionej gleby

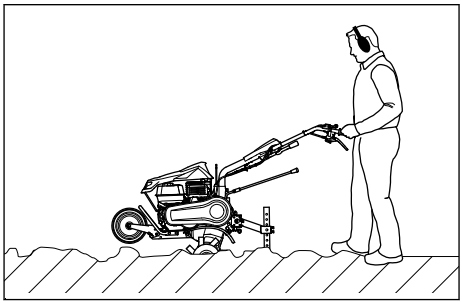
► Ustawić zespół jezdny w pozycji roboczej.
► Uruchomić silnik.



► Prowadzić glebogryzarkę do przodu i za pomocą ogranicznika głębokości regulować prędkość i głębokość roboczą.
► Powoli i w kontrolowany sposób poruszać się do przodu.
► Jeżeli blokują się zespoły robocze:
  ► Włączyć bieg R.
  ► Powoli wyprowadzać glebogryzarkę do tyłu, aż zespoły robocze zostaną uwolnione.
  ► Włączyć bieg.
  ► Powoli i w kontrolowany sposób poruszać się do przodu.

11.4 Uprawa spulchnionej gleby

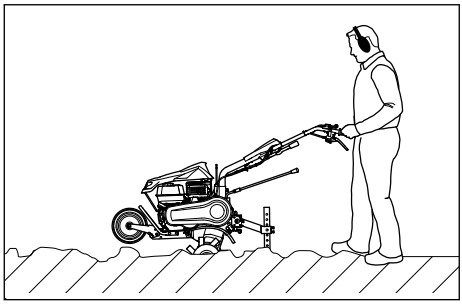
► Ustawić zespół jezdny w pozycji roboczej.
► Uruchomić silnik.



► Prowadzić glebogryzarkę do przodu i za pomocą ogranicznika głębokości regulować prędkość i głębokość roboczą.
► Powoli i w kontrolowany sposób poruszać się do przodu.

11.5 Wykonywanie bruzd w glebie

► Ustawić zespół jezdny w pozycji roboczej.
► Uruchomić silnik.



- Prowadzić glebogryzarkę do przodu i za pomocą ogranicznika głębokości regulować prędkość i głębokość roboczą.
- Powoli i w kontrolowany sposób poruszać się do przodu.

12 Po zakończeniu pracy

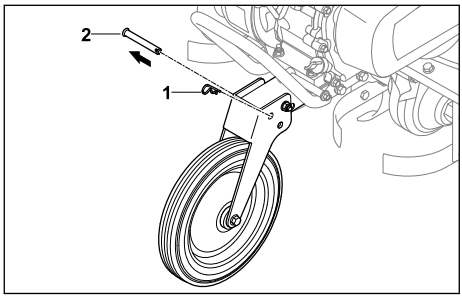
12.1 Po zakończeniu pracy

- Wyłączyć silnik.
- Pozostawić glebogryzarkę do schłodzenia.
- Jeżeli glebogryzarka jest zawilgocona, pozostawić ją do wyschnięcia.
- Oczyścić glebogryzarkę.
- Wyczyścić zespoły robocze.

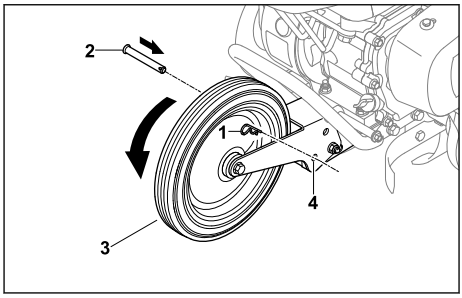
13 Transport

13.1 Transport glebogryzarki

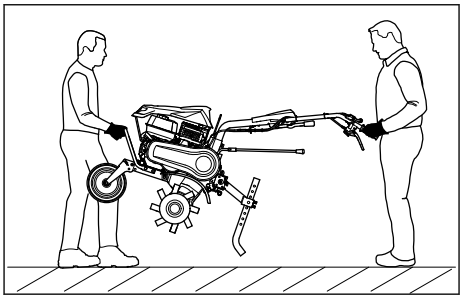
- Wyłączyć silnik.



- Wyciągnąć zawleczkę (1) i wyjąć sworzeń (2).



- Przechylić zespół jezdny (3) w dół, aby otwory (4) ustawiły się w jednej linii.
- Włożyć sworzeń (2) w otwory (4).
- Wcisnąć zawleczkę (1) przez otwór w sworzniu (2).
  Sworzeń (2) został zabezpieczony i zespół jezdny (3) jest w pozycji transportowej.
- Jeżeli glebogryzarka jest transportowana za pomocą zespołu jezdnego:
  - Ustawić zespół jezdny w pozycji transportowej.
  - Chwycić glebogryzarkę za oba uchwyty i podnieść tak, aby glebogryzarka stała na zespole jezdnym.
  - Powoli przepychać lub przeciągać glebogryzarkę.

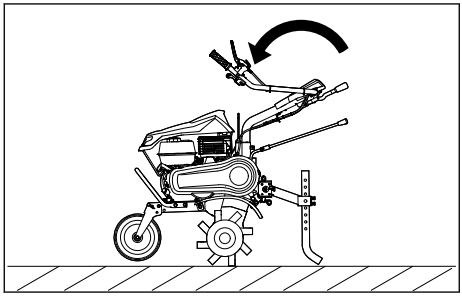


- Jeżeli glebogryzarka jest przenoszona:
  - Jedna osoba powinna mocno trzymać glebogryzarkę obiema rękami za uchwyt transportowy z przodu, a druga – obiema rękami za uchwyty.
  - Glebogryzarkę powinny podnosić i przenosić dwie osoby.
  - Należy nosić rękawice ochronne z odpornego materiału.
- Jeżeli glebogryzarka jest transportowana w pojeździe:
  - Zabezpieczyć glebogryzarkę, aby nie mogła ona przewrócić się ani przemieścić.

14 Przechowywanie

14.1 Przechowywanie glebogryzarki

- Wyłączyć silnik.
- Pozostawić glebogryzarkę do ostygnięcia.
- Ustawić zespół jezdny w pozycji transportowej.
- Zablokować ogranicznik głębokości w piątym otworze.



- Złożyć górną część uchwytu kierującego.
- Przechowywać glebogryzarkę w taki sposób, aby spełnić następujące warunki:
  - Glebogryzarka jest ustawiona na płaskiej powierzchni na zespole jezdnym, zespołach roboczych i ograniczniku głębokości.
  - Glebogryzarka nie może się przewrócić ani przesunąć.
  - Glebogryzarka jest niedostępna dla dzieci.
  - Glebogryzarka jest czysta i sucha.
- Przechowywanie glebogryzarki przez ponad 3 miesiące:
  - Wymontować zespoły robocze.
  - Odkręcić korek zbiornika paliwa.
  - Opróżnić zbiornik paliwa.
  - Zamknąć zbiornik paliwa.
  - Zlecić wyczyszczenie zbiornika paliwa autoryzowanemu serwisowi STIHL.
  - Uruchomić silnik i pozostawić na biegu jałowym tak długo, aż silnik zgaśnie.

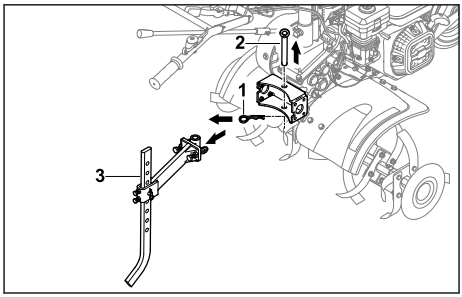
15 Czyszczenie

15.1 Czyszczenie glebogryzarki

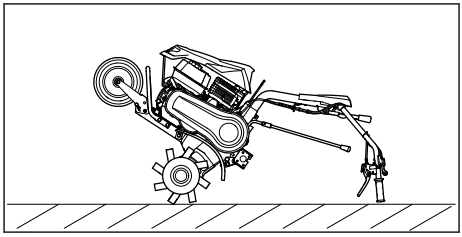
- Wyłączyć silnik.
- Pozostawić glebogryzarkę do schłodzenia.
- Oczyścić glebogryzarkę wilgotną szmatką lub rozpuszczalnikiem do żywicy STIHL.
- Wyczyścić szczeliny wentylacyjne za pomocą pędzla.
- Spryskać wałek napędowy środkiem czyszczącym STIHL Multispray.

15.2 Czyszczenie zespołów roboczych

- Wyłączyć silnik.
- Pozostawić glebogryzarkę do schłodzenia.
- Ustawić zespół jezdny w pozycji roboczej.
- Ustawić uchwyt kierujący na najniższym stopniu.



- Wyciągnąć zawleczkę (1) i wyjąć sworzeń (2).
- Wymontować ogranicznik głębokości z adapterem (3).



- Przechylić glebogryzarkę do tyłu i oprzeć ją na uchwycie kierującym; pozostawić ją w tej pozycji maksymalnie na czas czyszczenia.

16 Konserwacja

16.1 Okresy międzyobsługowe

Okresy międzyobsługowe zależą od warunków środowiskowych i warunków pracy. Firma STIHL zaleca następujące okresy międzyobsługowe:

Silnik i olejowy filtr powietrza

- Konserwację silnika i olejowego filtra powietrza przeprowadzać w sposób podany w instrukcji obsługi silnika.

Przed każdym użyciem:

- Sprawdzić poziom oleju przekładniowego.

Po pierwszym miesiącu lub po 20 godzinach pracy:

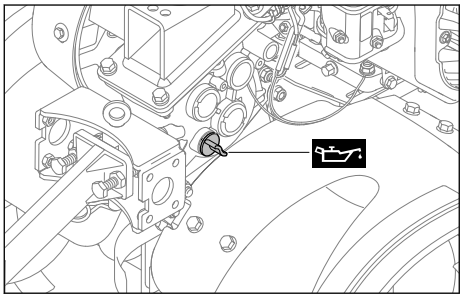
- Wymienić olej przekładniowy.

Co 6 miesięcy lub po 100 godzinach pracy:

- Wymienić olej przekładniowy.

16.2 Smarowanie przekładni

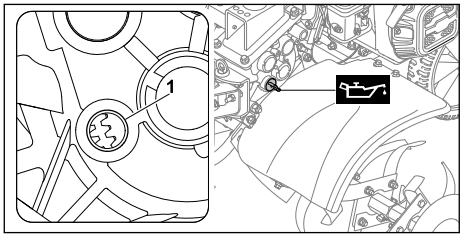
- Wyłączyć silnik.
- Ustawić glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.
- Ustawić zespół jezdny w pozycji transportowej.
- Zablokować ogranicznik głębokości w piątym otworze.



- Wykręcać korek wlewu oleju przekładniowego przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do momentu, aż będzie można go wyjąć.
- Wyjąć korek wlewu oleju przekładniowego.
- Wlać olej przekładniowy.
- Założyć korek wlewu oleju przekładniowego na króciec wlewowy.
- Obracać korek wlewu oleju przekładniowego zgodnie z ruchem wskazówek zegara i mocno dokręcić go ręką.
  Króciec wlewowy jest zamknięty.

16.3 Sprawdzanie poziomu oleju przekładniowego

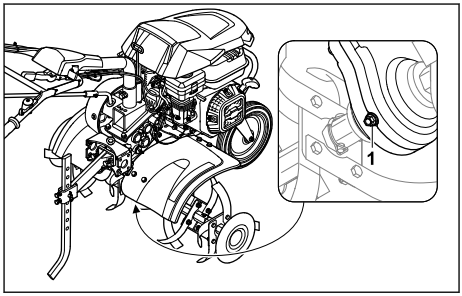
- Wyłączyć silnik.
- Ustawić glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.
- Ustawić zespół jezdny w pozycji transportowej.
- Zablokować ogranicznik głębokości w piątym otworze.



- Wykręcać korek wlewu oleju przekładniowego przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do momentu, aż będzie można go wyjąć.
- Wyjąć korek wlewu oleju przekładniowego.
- Jeżeli w króćcu wlewowym (1) nie widać oleju przekładniowego:
  - Uzupełnić olej w przekładni.
- Jeżeli w króćcu wlewowym (1) widać olej przekładniowy:
  - W przekładni znajduje się wystarczająca ilość oleju.
- Założyć korek wlewu oleju przekładniowego na króciec wlewowy.
- Obracać korek wlewu oleju przekładniowego zgodnie z ruchem wskazówek zegara i mocno dokręcić go ręką.
  Króciec wlewowy jest zamknięty.

16.4 Wymiana oleju przekładniowego

- Wyłączyć silnik.
- Ustawić glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.
- Ustawić zespół jezdny w pozycji transportowej.
- Zablokować ogranicznik głębokości w piątym otworze.



- Wykręcić korek spustowy (1).
- Spuścić olej przekładniowy do odpowiedniego pojemnika.
- Wkręcić korek spustowy (1) i mocno dokręcić.
- Wlać olej przekładniowy.

17 Naprawa

17.1 Naprawa glebogryzarki i zespołów roboczych

Użytkownik nie może samodzielnie naprawiać glebogryzarki i zespołów roboczych.

- Jeśli glebogryzarka lub gwiazdy spulchniające są uszkodzone: Nie używać glebogryzarki lub gwiazd spulchniających i odwiedzić autoryzowanego dealera STIHL.

18 Rozwiązywanie problemów

18.1 Usuwanie usterek glebogryzarki

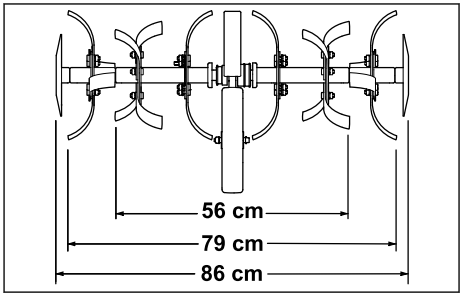
Usterka	Przyczyna	Usunięcie usterki
Nie można uruchomić silnika.	Niewystarczająca ilość paliwa w zbiorniku.	► Zatankować glebogryzarkę.
	Wyłącznik główny w pozycji 0.	► Przełączyć wyłącznik główny.
	Paliwo w zbiorniku zanieczyszczone, stare lub złej jakości	► Stosować świeże paliwo dobrej jakości (benzynę bezołowiową). ► Wyczyścić gaźnik. ► Wyczyścić przewód paliwowy.
	Nasadka świecy zapłonowej zdjęta ze świecy lub przewód wysokiego napięcia niewłaściwie zamocowany do nasadki.	► Założyć nasadkę świecy zapłonowej. ► Sprawdzić połączenie między przewodem wysokiego napięcia a nasadką.
	Zakopcona lub uszkodzona świeca zapłonowa, niewłaściwy odstęp elektrod.	► Oczyścić lub wymienić świecę zapłonową. ► Wyregulować odstęp elektrod.
	Zanieczyszczony olejowy filtr powietrza.	► Wyczyścić lub wymienić olejowy filtr powietrza.
	Silnik jest zalany.	► Wykręcić i osuszyć świecę zapłonową, ustawić wyłącznik główny w pozycji 0 i pociągnąć kilkakrotnie linkę rozrusznika przy wykręconej świecy zapłonowej.
	Gaźnik jest oblodzony.	► Nagrzać glebogryzarkę do +10°C.
Silnik uruchamia się z trudnością lub jego moc się zmniejsza.	W zbiorniku paliwa i gaźniku jest woda lub gaźnik jest niedrożny.	► Opróżnić zbiornik paliwa, oczyścić przewód paliwowy i gaźnik.
	Zbiornik paliwa jest zabrudzony.	► Wyczyścić zbiornik paliwa.
	Zanieczyszczony olejowy filtr powietrza.	► Wyczyścić lub wymienić olejowy filtr powietrza.
	Zakopcona świeca zapłonowa.	► Oczyścić lub wymienić świecę zapłonową.
	Użyto niewłaściwego paliwa.	► Sprawdzić poziom paliwa.
Silnik mocno się nagrzewa.	Zanieczyszczone żebra chłodzące.	► Wyczyścić żebra chłodzące.
	Zbyt niski poziom oleju w silniku.	► Uzupełnić olej silnikowy.
	Warstwa ziemi nalepiona na powierzchni silnika.	► Usunąć ziemię z silnika.
	Wysoka prędkość obrotowa silnika.	► Zmniejszyć prędkość obrotową.
Nierówna praca silnika.	Zanieczyszczony olejowy filtr powietrza.	► Wyczyścić lub wymienić olejowy filtr powietrza.
	Użyto niewłaściwego paliwa.	► Sprawdzić poziom paliwa.

Usterka	Przyczyna	Usunięcie usterki
	Niewystarczająca ilość paliwa w zbiorniku.	► Dolać paliwa.
Mocne dymienie	Zbyt wysoki poziom oleju w silniku.	► Spuścić olej silnikowy.
	Zanieczyszczony olejowy filtr powietrza.	► Wyczyścić lub wymienić olejowy filtr powietrza.
	Przechylenie urządzenia przekracza 15°.	► Ustawić urządzenie w poziomym położeniu roboczym.
Zbyt silne wibracje podczas pracy.	Poluzowane mocowanie silnika.	► Dokręcić śruby mocowania silnika.
Zmniejszona wydajność pracy.	Zespoły robocze są nieprawidłowo zamontowane.	► Prawidłowo zamontować zespoły robocze.
	Zespoły robocze są zużyte.	► Wymienić zespoły robocze.
	Źle ustawiony ogranicznik głębokości.	► Ustawić ogranicznik głębokości.
	Źle ustawiony ogranicznik głębokości.	► Ustawić ogranicznik głębokości.
	Pasek napędowy jest zużyty.	► Odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
Z przekładni dochodzi głośny hałas.	Nieprawidłowy poziom oleju w przekładni.	► Sprawdzić poziom oleju w przekładni.
	Zużyte elementy w przekładni.	► Odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
Wałek napędowy nie obraca się po naciśnięciu dźwigni sprzęgła.	Cięgno jest wadliwe.	► Sprawdzić cięgno lub wymienić.
	Pasek napędowy jest zużyty.	► Odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
Z przekładni lub silnika wycieka olej.	W przekładni lub silniku są zużyte elementy.	► Odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

19 Dane techniczne

19.1 Glebogryzarka STIHL MH 600

– Pojemność skokowa: 212 cm³
– Moc: 4,4 kW (6,0 KM) przy 3600 obr/min
– Prędkość obrotowa wałka napędowego na pierwszym biegu: 80 obr/min
– Prędkość obrotowa wałka napędowego na drugim biegu: 110 obr/min
– Prędkość obrotowa wałka napędowego na biegu wstecznym: 60 obr/min
– Ciężar: 66 kg
– Maksymalna pojemność zbiornika paliwa: 3600 cm³ (3,6 l)
– Średnica zespołów roboczych: 31 cm
– Maksymalna szerokość robocza: 79 cm



19.2 Poziomy hałasu i poziomy wibracji

Niepewność pomiarowa K dla poziomu ciśnienia akustycznego wynosi 2 dB(A). Niepewność pomiarowa K dla poziomu mocy akustycznej

wynosi 2,4 dB(A). Niepewność pomiarowa K dla poziomów wibracji wynosi 2,76 m/s².
– Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} zmierzony według dyrektywy 2006/42/EC: 87 dB(A)
– Poziom mocy akustycznej L_{wA} zmierzony według 2000/14/EC: 99 dB(A)
– Poziom wibracji a_{hv} zmierzony według EN 12096, uchwyt kierujący: 6,90 m/s²

Informacje na temat spełnienia wymagań dyrektywy 2002/44/EC, dotyczącej ochrony pracowników przed wibracjami, zamieszczono na stronie: www.stihl.com/vib .

19.3 REACH

Rozporządzenie REACH jest unijnym rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Informacje dotyczące zgodności z rozporządzeniem REACH znajdują się pod adresem: www.stihl.com/reach .

20 Części zamienne i akcesoria

20.1 Części zamienne i akcesoria

STIHL Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.

Firma STIHL zaleca używanie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów STIHL.

Mimo nieustannej obserwacji rynku firma STIHL nie jest w stanie ocenić niezawodności, bezpieczeństwa i przydatności części zamiennych i akcesoriów innych producentów i dlatego nie może ręczyć za ich używanie.

Oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL można nabyć u dealerów STIHL.

20.2 Ważne części zamienne

– Zawleczka składana: 6250 716 4800
– Pasek klinowy: 6250 711 5000
– Zespół roboczy kompletny lewy: 6250 710 0202
– Zespół roboczy kompletny prawy: 6250 710 0203
– Zestaw naprawczy noży: 6250 007 1800

20.3 Wyposażenie dodatkowe

– Koła stalowe: AMR 060.0
– Obsypnik: AHK 800.0
– Koła jezdne: ART 012.0
– Adapter do transportu zespołów roboczych: AHT 600.0

21 Utylizacja

21.1 Utylizacja glebogryzarki

Informacje na temat utylizacji można uzyskać w lokalnych urzędach lub u Autoryzowanych Dealerów STIHL.

Niewłaściwa utylizacja może spowodować pogorszenie zdrowia i zanieczyszczenie środowiska.
- ► Produkty STIHL wraz z opakowaniem należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów w celu poddania ich recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.
- ► Nie wolno utylizować z odpadami komunalnymi.

22 Deklaracja zgodności UE

22.1 Glebogryzarka STIHL MH 600.1

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Austria

oświadcza na własną odpowiedzialność, że
– Rodzaj: glebogryzarka spalinowa
– Producent: STIHL
– Typ: MH 600.1
– Nr identyfikacji serii: 6250

spełnia wymagania odnośnych przepisów dyrektyw 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU i została skonstruowana oraz wyprodukowana zgodnie z obowiązującymi w dniu produkcji wersjami następujących norm: EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Nazwa i adres jednostki certyfikującej:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 Monachium
W celu ustalenia zmierzonego i gwarantowanego poziomu mocy akustycznej postępowano zgodnie z dyrektywą 2006/42/EC.
– Zmierzony poziom mocy akustycznej: 99,0 dB(A)
– Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 101 dB(A)

Dokumentacja techniczna jest przechowywana w dziale atestacji produktu firmy STIHL Tirol GmbH.

Rok produkcji i numer maszyny podano na glebogryzarce.

Langkampfen, 02.01.2020 r.

STIHL Tirol GmbH

wz. 

Matthias Fleischer, kierownik Działu Badawczo-Rozwojowego

wz. 

Sven Zimmermann, kierownik Działu Jakości

23 Adresy

www.stihl.com

24 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące glebogryzarki

24.1 Wstęp

W niniejszym rozdziale przytoczono ogólne wskazówki bezpieczeństwa sformułowane w normie EN 709 + A4 i dotyczące glebogryzarek.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Prosimy o zapoznanie się ze wskazówkami bezpieczeństwa, z instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z glebogryzarką.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, wybuch pożaru i prądem/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy przechowywać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje w celu wykorzystania ich w przyszłości.**

24.2 Wskazówki ogólne

a) Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Prosimy też o dokładne zapoznanie się z mechanizmami regulacji i sposobem prawidłowej eksploatacji urządzenia;

b) nie należy udostępniać maszyny dzieciom lub innym osobom, które nie znają instrukcji obsługi. Wiek użytkownika może być określony przez przepisy lokalne;

c) nie należy kosić trawy, jeżeli w pobliżu znajdują się osoby postronne, w szczególności dzieci lub zwierzęta domowe;

d) należy pamiętać o tym, że osoba obsługująca urządzenie jest odpowiedzialna za wypadki z udziałem osób trzecich i uszkodzenie ich mienia.

24.3 Przygotowanie do pracy

a) W trakcie pracy należy zawsze nosić pełne obuwie i długie spodnie. Nie obsługiwać urządzenia boso lub w sandałach;

b) sprawdzić cały teren planowanego użycia urządzenia i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać odrzucone przez urządzenie;

c) OSTRZEŻENIE - benzyna jest łatwopalna:
   – paliwo należy przechowywać tylko w pojemnikach przeznaczonych do tego celu;
   – zbiornik paliwa napełniać tylko na wolnym powietrzu; nie palić w czasie tankowania;
   – benzynę należy uzupełniać przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie odkręcać korka zbiornika paliwa ani nie uzupełniać paliwa podczas pracy silnika lub gdy silnik jest gorący;
   – w przypadku przelania się benzyny nie próbować uruchamiać silnika. Zamiast tego należy usunąć urządzenie z powierzchni zanieczyszczonej benzyną. Unikać jakichkolwiek prób uruchomienia silnika przed odparowaniem resztek benzyny;
   – ze względów bezpieczeństwa należy wymieniać zbiornik paliwa i korek (regularnie);

d) wymieniać uszkodzone tłumiki;

e) przed użyciem należy zawsze sprawdzać wzrokowo, czy narzędzia robocze nie są zużyte lub uszkodzone. W celu uniknięcia niewyważenia zużyte lub uszkodzone części i sworznie mocujące wolno wymieniać tylko w zestawach.

24.4 Obsługa

a) Silnik nie może pracować w zamkniętym pomieszczeniu, w którym może zebrać się niebezpieczny tlenek węgla;

b) pracę należy wykonywać tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu;

c) należy uważać na zachowanie bezpiecznej pozycji podczas pracy na pochyłości;

d) urządzenie należy prowadzić z małą prędkością;

e) w przypadku urządzeń na kółkach pracę należy wykonywać, poruszając się w poprzek zbocza, a nie w górę lub w dół;

f) należy zachować szczególną ostrożność w przypadku zmiany kierunku jazdy na zboczu;

g) nie wykonywać prac na zbyt stromych zboczach;

h) w przypadku zawracania maszyną lub przyciągania jej do siebie należy zachować szczególną ostrożność;

i) nie należy zmieniać fabrycznie ustawionej maksymalnej prędkości obrotowej silnika;

j) ostrożnie uruchamiać silnik zgodnie z instrukcjami producenta i zwracać uwagę na zachowanie odpowiedniej odległości między stopami a narzędziami;

k) nie zbliżać rąk lub stóp do obracających się elementów;

l) nie należy nigdy podnosić lub przenosić maszyny z pracującym silnikiem;

m) silnik należy wyłączyć:
– przed pozostawieniem maszyny;
– przed uzupełnieniem paliwa;

n) podczas biegu wyłączonego silnika należy zamknąć przepustnicę. Jeżeli maszyna jest wyposażona w zawór paliwa, należy go zamknąć po zakończeniu pracy.

24.5 Konserwacja i przechowywanie

a) Zawsze należy pamiętać, aby wszystkie nakrętki, śruby i wkręty były dobrze dokręcone w celu zachowania stałej gotowości eksploatacyjnej urządzenia;

b) nie należy przechowywać urządzenia z napełnionym zbiornikiem paliwa w budynku, w którym istnieje możliwość zapalenia się oparów benzyny w wyniku zetknięcia się z otwartym ogniem lub iskrami;

c) przed pozostawieniem urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu należy schłodzić silnik;

d) silnik i układ wydechowy nie mogą stykać się z odpadami roślinnymi lub wypływającym środkiem smarnym, ponieważ grozi to pożarem;

e) ze względów bezpieczeństwa należy wymieniać zużyte i uszkodzone części;

f) jeżeli istnieje konieczność opróżnienia zbiornika paliwa, należy zrobić to na wolnym powietrzu.

Originaalkasutusjuhendi tõlge
0000009308_013_EST

Sisukord

1 Eessõna.....404
2 Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta.....405
3 Ülevaade.....405
4 Ohutusjuhised.....406
5 Mootorkobesti kasutusvalmis seadmine.411
6 Mootorkobesti kokkupanemine.....411
7 Mullafreesi tankimine.....415
8 Mullafreesi kasutajakohane seadmine....416
9 Mullafreesi käivitamine ja seiskamine.....416
10 Mootorkobesti kontrollimine.....418
11 Mootorkobestiga töötamine.....418
12 Pärast tööd.....419
13 Transportimine.....419
14 Säilitamine.....420
15 Puhastamine.....420
16 Hooldamine.....421
17 Remontimine.....422
18 Rikete kõrvaldamine.....422
19 Tehnilised andmed.....423
20 Varuosad ja tarvikud.....424
21 Utiliseerimine.....424
22 EL vastavusdeklaratsioon.....424
23 Aadressid.....424
24 Mullafreesi ohutusjuhised.....425

1 Eessõna

Austatud klient!

Meil on hea meel, et otsustasite STIHLi kasuks. Me töötame välja ja valmistamine oma tooteid tippkvaliteedis vastavalt klientide vajadustele. Nii tekivad kõrge töökindlusega tooted ka äärmuslikul koormamisel.

STIHL tähistab tippkvaliteeti ka teeninduses. Meie spetsialiseeritud poed tagavad kompetentse nõustamise ja juhendamise ning igakülgse tehnilise teeninduse.

STIHL on pühendunud jätkusuutlikule ja vastutustundlikule loodusega ümberkäimisele. Käesolev kasutusjuhend aitab Teil STIHLi toodet pika kasutusea jooksul ohutult ja keskkonnasõbralikult kasutada.

Me täname Teid usalduse eest ja soovime Teile oma STIHLi toote meeldivat kasutamist.

Trükitud kloorivabalt pleegitatud paberile.
Paberit saab taaskasutada.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A. VA0.F25.

Dr Nikolas Stihl

TÄHTIS! LUGEGE ENNE KASUTAMIST LÄBI JA HOIDKE ALLES.

2 Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta

2.1 Kehtivad dokumendid

Käesolev kasutusjuhend on EÜ direktiivi 2006/42/EC mõistes tootja originaalkasutusjuhendi tõlge.

Kehtivad kohalikud ohutusnõuded.

- ► Lisaks sellele kasutusjuhendile lugege läbi ja tehke endale selgeks ning hoidke alles järgmised dokumendid:
  – STIHL EHC 600 mootori kasutusjuhend.

2.2 Hoiatusjuhiste tähistus tekstis

! OHT!

- Juhis viitab ohtudele, mis põhjustavad raskeid vigastusi või surma.
  - ► Nimetatud meetmed suudavad raskeid vigastusi või surma vältida.

! HOIATUS

- Juhis viitab ohtudele, mis **võivad** raskeid vigastusi või surma põhjustada.
  - ► Nimetatud meetmed suudavad raskeid vigastusi või surma vältida.

JUHIS

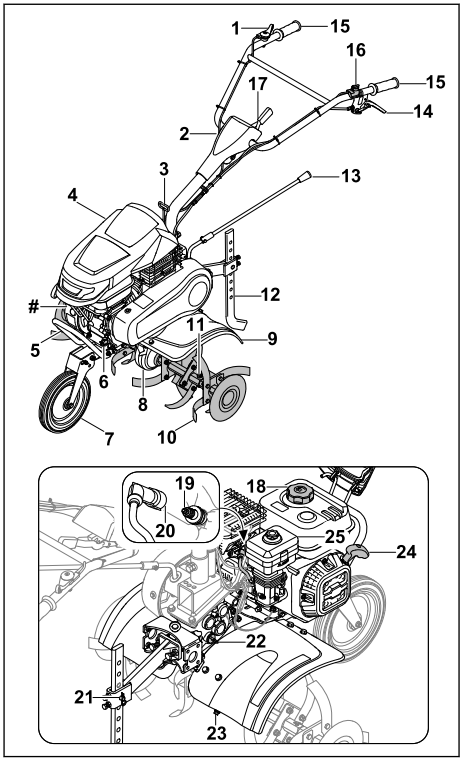
- Juhis viitab ohtudele, mis võivad materiaalset kahju põhjustada.
  - ► Nimetatud meetmed suudavad materiaalset kahju vältida.

2.3 Sümbolid tekstis

Antud sümbol viitab ühele peatükile käesolevas kasutusjuhendis.

3 Ülevaade

3.1 Mullafrees



1 Gaasihoob
Gaasihooba kasutatakse mootori kiirendamiseks.

2 Juhtraud
Juhtraud on ette nähtud mullafreesi hoidmiseks, suunamiseks ja teisaldamiseks.

3 Külgsuunaline seadmise sidurihoob
Külgsuunaline seadmise sidurihooba kasutatakse juhtraua külgsuunalise asendi seadmiseks.

4 Kate
Kate kaitseb mootorit

5 Transpordipide
Transpordipidet kasutatakse mullafreesi kandmiseks.

6 Mootori õlikork
Mootori õlikork sulgeb mootoriõli täiteava.

7 Veermik
Veermikku kasutatakse mullafreesi transpordiks.

8 Käigukasti korpus
Käigukasti korpus katab käigukasti.

9 Kaitse
Kaitse kaitseb kasutajat ülespaisatud esemete ja kontakti eest teradega.

10 Tera
Tera töötleb pinnast.

11 Rõngassplint
Rõngassplint fikseerib tera.

12 Piirik
Piirikut kasutatakse töökiiruse ja töösügavuse reguleerimiseks.

13 Käiguhoob
Käiguhooba kasutatakse käikude seadmiseks.

14 Veoajami sidurihoob
Veoajami sidurihoob ühendab ja lahutab veovõlli.

15 Käepide
Käepidemeid kasutatakse mullafreesi juhtimiseks, hoidmiseks ja suunamiseks.

16 Pealüliti
Pealülitit kasutatakse mootori käivitamiseks ja seiskamiseks.

17 Hoob
Hooba kasutatakse juhtraua kõrguse seadmiseks.

18 Kütusepaagi kork.
Kütusepaagi kork sulgeb bensiini tankimisava.

19 Süüteküünal
Süüteküünal süütab mootoris kütuse.

20 Süüteküünla pistik
Süüteküünla pistik ühendab süütejuhtme süüteküünlaga.

21 Piiriku kinnitus
Piiriku kinnitus koosneb sõrmest ja splindist ning fikseerib piiriku.

22 Käigukasti õlikork
Käigukasti õlikork sulgeb käigukasti õli sissevalamisava.

23 Sulgurkruvi
Sulgurkruvi sulgeb käigukasti õli väljalaskmisava.

24 Käivituskäepide
Käivituskäepidet kasutatakse mootori käivitamiseks.

25 Õlivann-õhufilter
Õlivann-õhufilter filtreerib mootori sissevõetavat õhku.

Võimsussilt masina numbriga

3.2 Sümbolid

Sümbolid võivad paikneda mullafreesil ning neil on järgmised tähendused.



Toodete müratasteme omavahelist võrdlemist võimaldav tagatud müratase vastavalt direktiivile 2000/14/EC ühikutes dB(A).


Ärge käidelge toodet olmejäätmena.



Näitab pealüliti asendit.



Kui veoajami sidurihoob on alla vajutatud: veoajam on sisse lülitatud.
Kui veoajami sidurihoob ei ole alla vajutatud: veoajam on välja lülitatud.



Näitab seesolevat käiku.

4 Ohutusjuhised

4.1 Hoiatussümbolid

Mootorkobestil olevatel hoiatussümbolitel on järgmised tähendused.


Järgige ohutusjuhiseid ja nende meetmeid.


Lugege kasutusjuhendit, tehke see endale selgeks ning hoidke alles.


Järgige ülespaisatavate esemete kohta ohutusjuhiseid ja nende meetmeid.


Pidage kinni ohutusvahemaast.


Ärge puudutage pöörlevaid freesterasid.


Võtke süüteküünla piip tööpauside, transportimise, hoiustamise, hooldamise ja remontimise ajaks välja.



Kandke kuulmiskaitset.



Ärge puudutage kuumasid pealispindu. (ohupiirkond noole suunas)

4.2 Kasutusotstarve

Mullafrees STIHL MH 600 on ette nähtud pinnase kobestamiseks ja töötlemiseks, mullalisandite pinnasesse viimiseks ja vagude ajamiseks.

Freesteradest moodustatud töölaius ei tohi ületada 79 cm.

⚠ HOIATUS

- Kui mullafreesi ei kasutata ettenähtud viisil, siis võidakse inimesi raskelt või surmavalt vigastada, samuti võib tekkida materiaalne kahju.
  - ► Kasutage mullafreesi nii, nagu on selles kasutusjuhendis ja mootori kasutusjuhendis kirjeldatud.

4.3 Nõuded kasutajale

⚠ HOIATUS

- Kasutajad, keda ei ole juhendatud, võivad mullafreesist lähtuvaid ohte mitte mõista või hinnata. Kasutajat või kõrvalisi isikuid võidakse raskelt või surmavalt vigastada.



  - ► Lugege kasutusjuhend läbi, tehke see endale selgeks ja hoidke alles.
  - ► Kui annate mullafreesi teisele inimesele edasi. Andke kaasa mullafreesi kasutusjuhend.
  - ► Veenduge, et kasutaja täidab järgmisi nõudeid.
    - – Kasutaja on puhanud.
    - – Kasutaja on füüsiliselt, tunnetuslikult ja vaimselt võimeline mullafreesi juhtima ning sellega töötama. Kui kasutaja on füüsiliselt, tunnetuslikult või vaimselt piiratud, võib kasutaja sellega töötada ainult järelevalve all või vastutava isiku juhendamisel.
    - – Kasutaja suudab mõista ning hinnata mullafreesiga seotud ohte.
    - – Kasutaja on teadlik, et ta vastutab õnnetuste ja kahjustuste eest.
    - – Kasutaja on täisealine või kasutaja läbib järelevalve all koolitust mingil kutsealal konkreetses riigis kehtivate eeskirjade kohaselt.
    - – Kasutaja on enne mullafreesi esmakordset kasutamist saanud juhised ettevõtte STIHL müügiesindusest või asjatundjalt.
    - – Kasutaja ei ole alkoholi, ravimite või narkootikumide mõju all.
  - ► Kahtluse korral võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.

4.4 Riietus ja varustus

⚠ HOIATUS

- Mullafrees võib pikki juukseid töö ajal kaasa haarata. Kasutaja võib raskelt vigastada saada.
  - ► Siduge pikad juuksed kokku ja kinnitage nii, et mullafrees ei saaks neid kaasa haarata.
- Töö ajal võivad esemed suure kiirusega üles paiskuda. Kasutaja võib vigastada saada.
  - ► Kandke tihedalt vastu nägu asetsevaid kaitseprille. Sobivad kaitseprillid on läbinud standardile EN 166 või riiklikele eeskirjadele vastava kontrolli ja on poodides vastavalt tähistatud.
  - ► Kandke pikki, vastupidavast materjalist pükse.
- Töö tekitab müra. Müra võib kuulmist kahjustada.



  - ► Kandke kuulmiskaitset.
- Töö ajal võidakse tolmu üles keerutada. Sisse hingatud tolm võib kahjustada tervist ja põhjustada allergilisi reaktsioone.
  - ► Tolmu üleskeerutamise korral: kandke tolmumaski.
- Ebasobivad riided võivad puude, põõsaste ja mullafreesi külge kinni jääda. Sobivate riieteta kasutajad võivad saada raskelt vigastada.
  - ► Kandke liibuvaid riideid.
  - ► Võtke sallid ja ehted ära.
- Töötamise ajal võib kasutaja teradega kokku puutuda. Kasutaja võib raskelt vigastada saada.
  - ► Kandke terasest kannakapiga kaitsejalatseid.
  - ► Kandke pikki, vastupidavast materjalist pükse.
- Puhastamise või hooldamise ajal võib kasutaja teradega kokku puutuda. Kasutaja võib vigastada saada.

- ► Kandke tugevast materjalist töökindaid.

■ Kasutaja võib ebasobivate jalatsite tõttu libastuda. Kasutaja võib vigastada saada.
- ► Kandke tugevaid, kinniseid jalatseid, millel on sügava mustriga tallad.

4.5 Tööpiirkond ja keskkond

⚠ HOIATUS

■ Kõrvalised isikud, lapsed ja loomad võivad mitte mõista ja hinnata mullafreesi ja ülespaiskuvate esemetega seotud ohte. Kõrvalisi isikuid, lapsi ja loomi võidakse raskelt või surmavalt vigastada, samuti võib tekkida materiaalne kahju.



- ► Hoidke kõrvalised isikud, lapsed ja loomad tööpiirkonnast eemal.
- ► Hoiduge esemetest piisavale kaugusele.
- ► Ärge jätke mullafreesi järelevalveta.
- ► Veenduge, et lapsed ei saa mullafreesiga mängida.

■ Kui mootor töötab, väljub summutist kuum heitgaas. Kuum heitgaas võib süüdata kergsüttivaid materjale ja tekitada tulekahju.
- ► Hoidke heitgaasijuga kergsüttivatest materjalidest eemal.

4.6 Ohutusnõuetele vastav seisund

4.6.1 Mullafrees

Mullafrees on ohutusnõuetele vastavas seisukorras, kui täidetud on järgmised tingimused.
– Mullafrees on kahjustamata.
– Terad või sõidurattad on paarikaupa paigaldatud.
– Mullafreesist ei leki bensiini.
– Kütusepaagi kork on suletud.
– Mullafreesist ei leki mootoriõli.
– Mootori õlikork on suletud.
– Õlivann-õhufilter on suletud.
– Käigukasti korpusest ei leki käigukastiõli.
– Käigukasti õlikork on suletud.
– Sulgurkruvi on kinni.
– Mullafrees on puhas.
– Juhtseadised toimivad ja on muutmata.
– Terad või sõidurattad on õigesti paigaldatud.
– Paigaldatud on ettevõtte STIHL poolt selle mullafreesi jaoks ettenähtud originaalvarustus.
– Lisavarustus on õigesti paigaldatud.

⚠ HOIATUS

■ Ohutusnõuetele mittevastavas seisukorras konstruktsioonielemendid ei pruugi enam õigesti toimida ning ohutusseadised ei pruugi oma ülesannet täita ja kütust võib välja tulla. Inimesi võidakse raskelt või surmavalt vigastada.
- ► Töötage kahjustamata mullafreesiga.
- ► Kui mullafreesist lekib bensiini: ärge töötage mullafreesiga ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
- ► Sulgege kütusepaagi kork.
- ► Kui mullafreesist lekib mootoriõli: ärge töötage mullafreesiga ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
- ► Sulgege mootoriõli kork.
- ► Kui mullafreesist lekib käigukastiõli: ärge töötage mullafreesiga ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
- ► Sulgege käigukasti õlikork.
- ► Keerake sulgurkruvi tugevasti kinni.
- ► Kui mullafrees on määrdunud: puhastage mullafrees.
- ► Ärge muutke mullafreesi. Erand: Terade või sõiduratastе paigaldamine.
- ► Kui juhtseadised ei toimi: ärge töötage mullafreesiga.
- ► Paigaldage ettevõtte STIHL poolt selle mullafreesi jaoks ettenähtud originaalvarustus.
- ► Paigaldage terad või sõidurattad selles kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.
- ► Paigaldage lisavarustus nii, nagu on kirjeldatud selles kasutusjuhendis ja lisavarustuse kasutusjuhendis.
- ► Ärge pange esemeid mullafreesi avadesse.
- ► Vahetage kulunud või kahjustatud juhisesildid välja.
- ► Kahtluse korral võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.

4.6.2 Terad

Terad on ohutusnõuetele vastavas seisukorras, kui on täidetud järgmised tingimused.
– Terad ei ole kahjustatud.
– Terad ei ole deformeerunud.
– Terad on õigesti paigaldatud.

⚠ HOIATUS

■ Ohutusnõuetele mittevastavas seisukorras mullafreesi üle võib kasutaja kaotada kontrolli. Inimesed võivad raskelt viga saada.
- ► Töötage kahjustamata teradega.
- ► Kahtluse korral võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.

4.7 Kütus ja tankimine

⚠ HOIATUS

■ Mootorkobestis kasutatakse kütusena bensiini. Bensiin on ülikergsüttiv. Lahtise tule või kuumade esemetega kokku puutudes võib bensiin

süttida või plahvatada. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.
- ► Kaitske bensiini kuumuse ja tule eest.
- ► Ärge ajage bensiini maha.
- ► Kui bensiini voolab maha: kuivatage bensiin riidelapiga ära ja käivitage mootor alles siis, kui kõik mootorkobesti osad on kuivad.
- ► Ärge suitsetage.
- ► Ärge tankige tule läheduses.
- ► Seisake enne tankimist mootor ja laske maha jahtuda.
- ► Kui paak tuleb tühjendada: tehke seda vabas õhus.
- ► Käivitage mootor vähemalt 3 m kaugusel tankimiskohast.
- ► Ärge kunagi hoidke mootorkobestit hoones, kui paagis on bensiini.

- Sisse hingatud bensiiniaurud võivad inimesi mürgitada.
  - ► Ärge hingake bensiiniaurusid sisse.
  - ► Tankige hästi ventileeritud kohas.
- Mootorkobesti soojeneb töö ajal. Bensiin paisub ja kütusepaagis võib tekkida ülerõhk. Kui kütusepaagi kork lahti teha, võib bensiini välja pritsida. Väljapritsiv bensiin võib süttida. Kasutaja võib tõsiselt vigastada saada.
  - ► Laske enne mootorkobestil jahtuda ja avage alles siis kütusepaagi kork.
- Bensiiniga kokku puutunud riietus süttib kergemini. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - ► Kui riietus puutub kokku bensiiniga: vahetage riietus.
- Bensiin võib keskkonda ohustada.
  - ► Ärge ajage bensiini maha.
  - ► Bensiini jäätmekäitlusse suunamisel järgige asjakohaseid nõudeid ja keskkonnahoidlikkust.
- Bensiini kokkupuutel naha või silmadega võidakse nahka või silmi ärritada.
  - ► Vältige kokkupuudet bensiiniga.
  - ► Kui on toimunud kokkupuude nahaga: peske vastavad nahapiirkonnad rohke vee ja seebiga puhtaks.
  - ► Kui on toimunud kokkupuude silmadega: loputage silmi vähemalt 15 minutit rohke veega ja pöörduge arsti poole.
- Ülejooksnud bensiin võib süttida. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - ► Puhastage bensiiniga määrdunud kohad.
  - ► Vältige enne bensiiniaurude hajumist süttimist.
- Mootorkobesti süüteseade tekitab sädemeid. Sädemed võivad tuleohtlikus või plahvatusohtlikus keskkonnas põhjustada süttimist ja plahvatusi. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - ► Kasutage ainult neid süüteküünlaid, mida on kirjeldatud mootori kasutujuhendis.
  - ► Keerake süüteküünal sisse ja tugevasti kinni.
  - ► Suruge süüteküünla piip tugevalt kohale.
- Kui mootorkobestit tangitakse mootorile mittesobiva bensiiniga, võib see mootorkobestit kahjustada.
  - ► Kasutage värsket pliivaba kvaliteetkütust.
  - ► Järgige mootori kasutusjuhendis toodud juhiseid.

4.8 Töötamine

⚠ HOIATUS

- Kui kasutaja ei käivita mootorit õigesti, võib ta kaotada kontrolli mullafreesi üle. Kasutaja võib saada raskelt viga.
  - ► Käivitage mootor nii, nagu on selles kasutusjuhendis kirjeldatud.
- Teatud olukordades ei suuda kasutaja enam keskendunult töötada. Kasutaja võib kaotada kontrolli mullafreesi üle, komistada, kukkuda ja raskelt vigastuda.
  - ► Töötage rahulikult ja kaalutletult.
  - ► Kui valgusolud ja nähtavus on halb: ärge töötage mullafreesiga.
  - ► Kasutage mullafreesi üksinda.
  - ► Hoidke terasid maapinna lähedal.
  - ► Jälgige takistusi.
  - ► Ärge kallutage mullafreesi.
  - ► Kui töötate kivises või kõvas pinnases: ärge kasutage täisgaasi.
  - ► Töötage maapinnal püsti seistes ja hoidke tasakaalu.
  - ► Väsimuse korral: tehke puhkepaus.
  - ► Nõlval töötamisel: liikuge nõlvaga risti.
  - ► Ärge töötage nõlvadel tõusuga üle 15° (26,8%).
- Kui mootor töötab, tekib heitgaas. Sissehingatud heitgaas võib inimesi mürgitada.
  - ► Ärge hingake heitgaasi sisse.
  - ► Töötage mullafreesiga hästi ventileeritavas kohas.
  - ► Kui tekib iiveldus, peavalu, nägemishäire või peapööritus: lõpetage töö ja pöörduge arsti poole.
- Kui kasutaja kannab kuulmiskaitset ja mootor töötab, võib kasutaja mürasid piiratult tajuda ja hinnata.
  - ► Töötage rahulikult ja kaalutletult.
- Pöörlevad terad võivad tekitada kasutajale lõikevigastusi. Kasutaja võib saada raskelt viga.



► Ärge puudutage pöörlevaid terasid.

- Kui terad on mingi esemega blokeeritud ja antakse sealjuures gaasi, võidakse mullafreesi kahjustada.
  ► Seisake mootor. Alles seejärel võib eseme eemaldada.
- Kui mullafrees muudab töö ajal käitumist või käitub ebatavaliselt, võib mullafrees olla ebaturvalises seisukorras. Inimesed võivad raskelt viga saada, samuti võib tekkida materiaalne kahju.
  ► Lõpetage töö ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
- Töö ajal võib mullafrees tekitada vibratsiooni.
  ► Kandke kindaid.
  ► Tehke puhkepause.
  ► Kui märkate vereringehäireid: pöörduge arsti poole.
- Sidurihoova vabastamise järel pöörlevad terad veel veidi aega edasi. Inimesed võivad raskelt viga saada.
  ► Oodake, kuni terad enam ei pöörle.

⚠ OHT!

- Kui töötada pingestatud juhtmete läheduses, võivad terad pingestatud juhtmetega kokku puutuda ja neid kahjustada. Kasutajat võidakse raskelt või surmavalt vigastada.
  ► Ärge töötage pingestatud juhtmete läheduses.

4.9 Transportimine

⚠ HOIATUS

- Töö ajal võib reduktori korpus kuumaks minna. Kasutaja võib ennast põletada.
  ► Ärge puudutage kuuma reduktori korpust.
- Transpordi ajal võib mootorkobesti ümber minna või paigast liikuda. Inimesed võivad vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.
  ► Seisake mootor.



► Tõmmake süüteküünla piip maha.

  ► Kinnitage mootorkobesti pingutusvööde, rihmade või võrguga nii, et see ei saaks ümber minna ega paigast liikuda.
- Pärast mootori töötamist võivad mürasummuti ja mootor olla kuumad. Kasutaja võib ennast põletada.
  ► Kallutage mootorkobestit kasutaja suunas ja nihutage.
- Mootorkobesti on raske. Kui kasutaja kannab mootorkobestit üksi, võib ta ennast vigastada.
  ► Kandke kindaid.
  ► Kandke mootorkobestit kahekesi.
- Bensiin võib transpordi ajal lekkida, põhjustades reostust ja kahjustusi.
  ► Nihutage mootorkobestit.
  ► Seadme transportimine ilma bensiinita.

4.10 Hoidmine

⚠ HOIATUS

- Lapsed ei mõista ega suuda hinnata mullafreesiga seotud ohte. Lapsed võivad saada raskelt viga.
  ► Seisake mootor.
  ► Hoidke mullafreesi kohas, kus lapsed seda kätte ei saa.
- Mullafreesi elektrilised kontaktid ja metallosad võivad niiskuse mõjul korrodeeruda. Mullafreesi võidakse kahjustada.
  ► Hoidke mullafreesi puhtas ja kuivas kohas.

4.11 Puhastamine, hooldamine ja remontimine

⚠ HOIATUS

- Kui puhastamise, hooldamise või remontimise ajal mootor töötab, võivad terad ootamatult sisse lülituda. Inimesed võivad raskesti vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.
  ► Seisake mootor.



► Tõmmake süüteküünla piip maha.

- Pärast mootori töötamist võivad olla summuti ja mootor kuumad. Inimesed võivad ennast põletada.
  ► Oodake, kuni mürasummuti ja mootor on jahtunud.
- Töö ajal võib reduktori korpus kuumaks minna. Kasutaja võib ennast põletada.
  ► Ärge puudutage kuuma reduktori korpust.
- Tugevad puhastusvahendid, veejoa või teravate esemete abil puhastamine võivad mootorkobestit või terasid kahjustada. Kui mootorkobestit või terasid ei puhastata õigesti, ei pruugi konstruktsioonielemendid enam õigesti toimida ning ohutusseadised ei pruugi oma ülesannet täita. Inimesed võivad raskelt vigastada saada.
  ► Puhastage mootorkobestit ja terasid selles kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.

- Kui mootorkobestit ja hakketähti ei hooldata või remondita kasutusjuhendis kirjeldatud viisil, ei pruugi konstruktsioonielemendid enam õigesti toimida ning ohutusseadised ei pruugi oma ülesannet täita. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada.
  - ► Hooldage või remontige mootorkobestit ja hakketähti selles kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.
- Terade puhastamisel võib kasutaja saada teravate lõikeservade tõttu lõikevigastusi. Kasutaja võib vigastada saada.
  - ► Kandke vastupidavast materjalist töökindaid.

5 Mootorkobesti kasutusvalmis seadmine

5.1 Mullafreesi kasutusvalmis seadmine

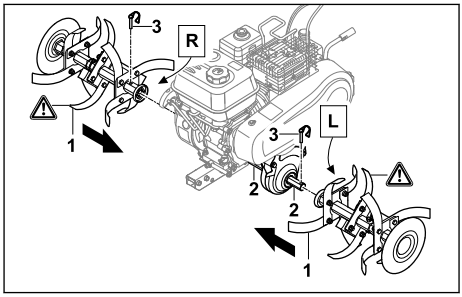
Iga kord enne töö algust tuleb läbida järgmised sammud.

- ► Kontrollige üle, et järgmised komponendid on ohutus seisukorras.
  - – Mullafrees, 🕮 4.6.1.
  - – Terad, 🕮 4.6.2.
- ► Puhastage mullafrees, 🕮 15.1.
- ► Paigaldage terad, 🕮 6.1.1.
- ► Paigaldage piirik, 🕮 6.2.
- ► Paigaldage veermik, 🕮 6.3.
- ► Paigaldage juhtraud, 🕮 6.4.
- ► Paigaldage transpordipide, 🕮 6.5
- ► Paigaldage kaitse ja katted, 🕮 6.6.
- ► Paigaldage käiguhoob, 🕮 6.7.
- ► Valage sisse käigukastiõli, 🕮 6.8.
- ► Kontrollige käigukastiõli taset, 🕮 16.3.
- ► Valage sisse mootoriõli, 🕮 6.9.
- ► Täitke õlivann-õhufilter, 🕮 6.10.
- ► Tankige mullafrees, 🕮 7.1.
- ► Seadke kasutaja jaoks paika juhtraud, 🕮 8.
- ► Kontrollige juhtseadiseid, 🕮 10.1.
- ► Kui samme ei õnnestu läbida: ärge kasutage mullafreesi ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.

6 Mootorkobesti kokkupanemine

6.1 Terade paigaldamine ja eemaldamine

6.1.1 Terade paigaldamine

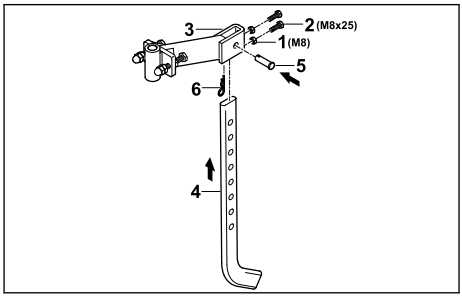


- ► Lükake terad (1) veovõlli (2) peale nii, et avad kattuvad.
- ► Suruge rõngassplindid (3) läbi veovõlli avade (2) ja pöörake fikseerimisloogad alla. Terad (1) on fikseeritud.

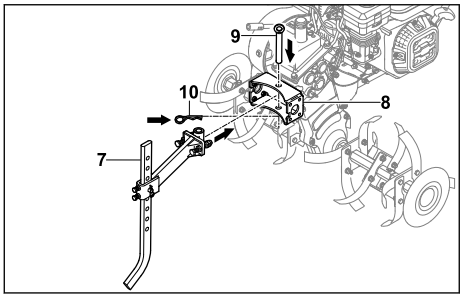
6.1.2 Terade eemaldamine

- ► Seisake mootor.
- ► Võtke rõngassplindid välja.
- ► Eemaldage terad.
- ► Suruge rõngassplindid veovõlli avadesse. Rõngassplindid on hoiul.

6.2 Piiriku paigaldamine

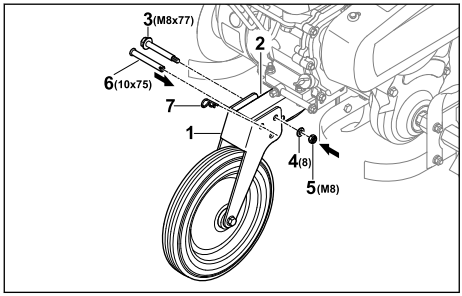


- ► Keerake mutrid (1) kruvide (2) külge ja kruvid kinnitusklambrisse (3).
- ► Pange piirik (4) altpoolt kinnitusklambri (3) sisse nii, et klambri (3) avad jäävad kohakuti kinnitusklambri (4) alumise avaga.
- ► Pange sõrm (5) kohale.
- ► Suruge splint (6) läbi sõrme (5) ava.



- Pange kinnitusklamber koos paigaldatud piirikuga (7) mullafreesi kinnituskohta (8).
- Pange sõrm (9) kohale.
- Suruge splint (10) läbi sõrme (9) ava.
  Piirik on fikseeritud.

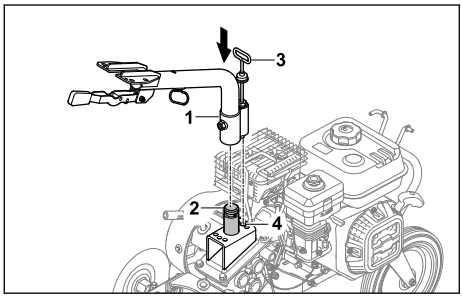
6.3 Veermiku paigaldamine



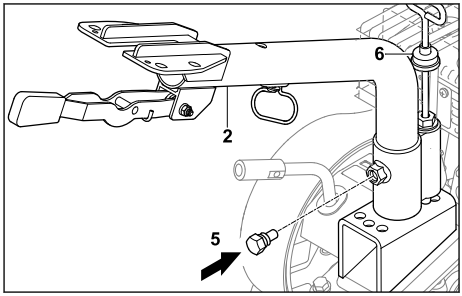
- Lükake veermik (1) nii raamile (2), et avad kattuvad.
- Pange kruvi (3) tagumisse avasse.
- Pange kruvi (3) otsa seib (4).
- Keerake mutter (5) külge ja tugevasti kinni.
- Pange sõrm (6) eesmisse avasse.
- Suruge splint (7) läbi sõrme (6) ava.
  Sõrm (6) on kinnitatud ja veermik (1) on fikseeritud.

Veermikku ei ole vaja uuesti eemaldada.

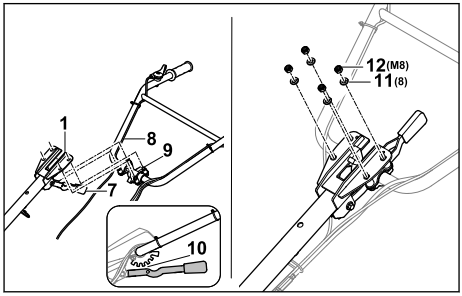
6.4 Juhtraua paigaldamine



- Pange juhtraua alaosa (1) kinnituskohta (2) ja seadke fikseerimisnaga (3) keskmisesse asendisse (4).

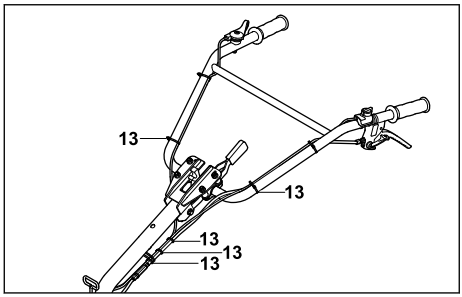


- Keerake kruvi (5) sisse.
  Juhtraua alaosa (1) on fikseeritud.
- Lükake tolmukaitse (6) allapoole, nii et fikseerimisnaga on kaetud

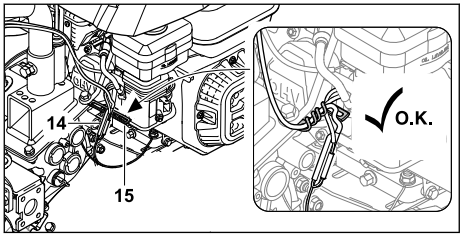


- Suruge hoob (7) alla ja hoidke.
- Pange juhtraua ülaosa (8) koos kruvidega (9) alt läbi juhtraua alaosa (1).
- Vabastage hoob (7) ja laske juhtraua ülaosa (8) fikseeruda keskmises fikseerimisastmes (10).
- Paigaldage juhtraua ülaosa (8) seibide (11) ja mutritega (12).
- Keerake mutrid (12) kinni jõumomendiga 20 Nm kuni 25 Nm.
  Juhtraua ülaosa (8) on fikseeritud.

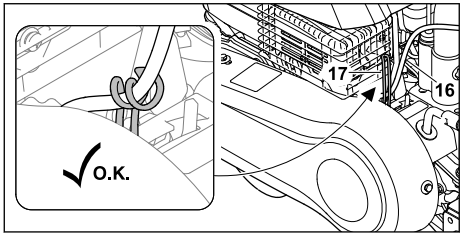
Juhtrauda ei ole vaja uuesti eemaldada.



► Kinnitage kõritrossid ühtlaste vahekaugustega kaablisidemete (13) abil juhtraua külge.

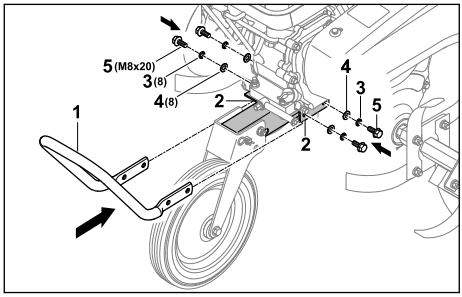


► Kinnitage kõritrosssid ja kaabel (14) kaablihoidikut (15) painutades mullafreesile.



► Kinnitage kõritrosssid ja kaabel (16) kaablihoidikut (17) painutades mullafreesile.

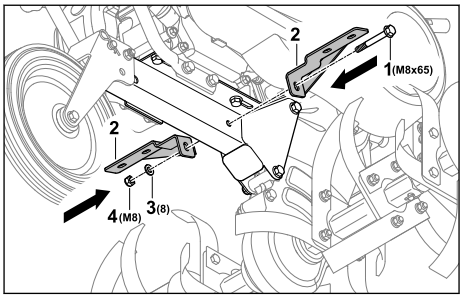
6.5 Transpordipideme paigaldamine



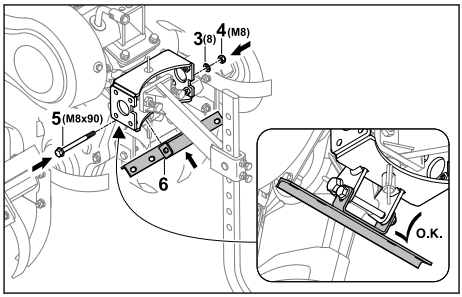
► Hoidke transpordipidet (1) konsooli (2) juures nii, et avad kattuvad.
► Pange kruvide (5) otsa vedrurõngad (3) ja seibid (4).
► Pange kruvid (5) koos vedrurõngaste (3) ja seibidega (4) kohale.
► Keerake kruvid (5) kinni jõumomendiga 22 Nm kuni 28 Nm.
Transpordipide (1) on fikseeritud.

6.6 Kaitsete ja katete paigaldamine

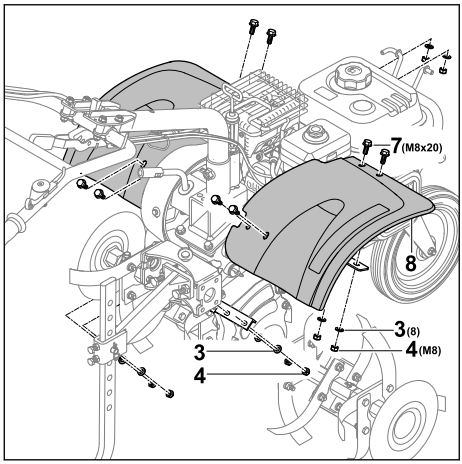
6.6.1 Kaitse paigaldamine



► Pange kruvi (1) kinnitustugedega (2) kohale nii, et avad kattuvad.
► Pange seib (3) kruvi (1) otsa.
► Keerake mutter (4) külge ja tugevasti kinni.

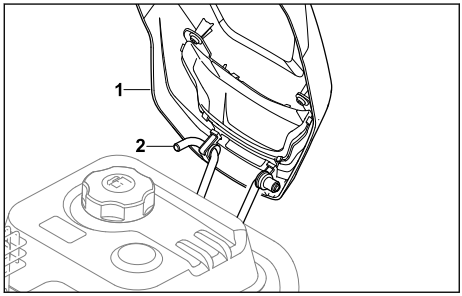


► Pange kruvi (5) kinnitustugedega (6) kohale nii, et avad kattuvad.
► Pange seib (3) kruvi (5) otsa.
► Keerake mutter (4) külge ja tugevasti kinni.

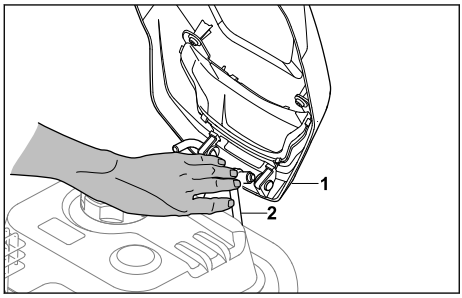


- Pange kruvid (7) koos kaitseplekiga (8) kohale.
- Pange seibid (3) kruvide (7) otsa.
- Keerake mutrid (4) külge ja tugevasti kinni.

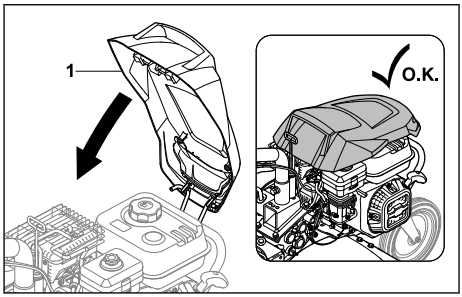
6.6.2 Katete paigaldamine



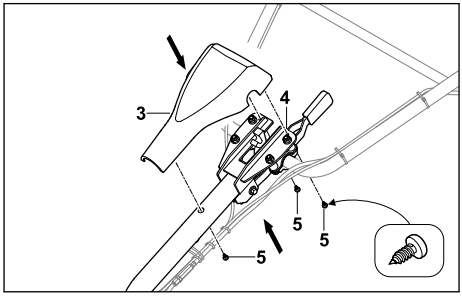
- Haakige kate (1) fiksaatoriga (2).



- Suruge fiksaatorit (2) sissepoole, nii et katte (1) saab kohale panna.

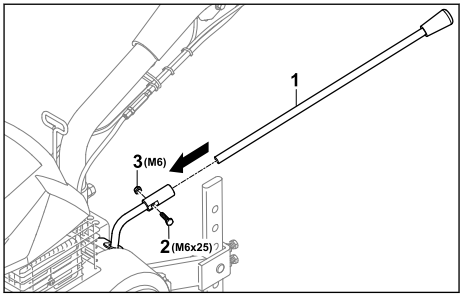


- Pöörake kate (1) nii alla, et ta fikseerub.



- Pange kate (3) juhtraua (4) peale.
- Keerake kruvid (5) sisse.

6.7 Käiguhoova paigaldamine



- Lükake käiguhoob (3) kinnituskohta nii, et avad kattuvad.
- Pange kruvi (2) kohale.
- Keerake mutter (1) külge ja tugevasti kinni.

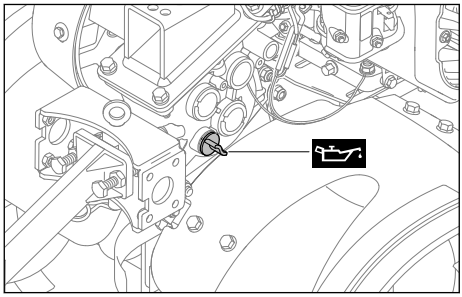
6.8 Käigukasti täitmine õliga

Käigukastiõli määrib ja jahutab mullafreesi käigukasti.

JUHIS

- Tarnimisel ei ole käigukastis käigukastiõli. Mootori käivitamine ilma käigukastiõlita või vähese käigukastiõliga võib mullafreesi kahjustada.
  - ► Kontrollige enne käivitamist käigukastiõli taset ja vajaduse korral lisage käigukastiõli.

- ► Seisake mootor.
- ► Asetage mullafrees tasasele pinnale.
- ► Puhastage käigukasti õlikorgi ümbrust niiske lapiga.



- ► Keerake käigukasti õlikorki seni vastupäeva, kuni selle saab ära võtta.
- ► Võtke käigukasti õlikork ära.
- ► Valage ilma maha loksutamata sisse 1,25 l käigukastiõli SAE10W30.
- ► Pange käigukasti õlikork täiteotsaku peale.
- ► Keerake käigukasti õlikorki päripäeva ja käejõul tugevasti kinni.
  Täiteotsak on suletud.

6.9 Mootoriõliga täitmine

Mootoriõli määrib ja jahutab mootorit.

Mootoriõli spetsifikatsioon ja täitekogus on näidatud mootori kasutusjuhendis.

JUHIS

- Tarnimisel ei ole mootoris mootoriõli. Mootori käivitamine ilma mootoriõlita või vähese mootoriõliga võib mullafreesi kahjustada.
  - ► Enne käivitamist kontrollige iga kord mootoriõli taset ja vajaduse korral lisage mootoriõli.

- ► Lisage mootoriõli nii, nagu on mootori kasutusjuhendis kirjeldatud.

6.10 Õlivann-õhufiltri täitmine

Õlivann-õhufilter filtreerib mootori sissevõetavat õhku.

JUHIS

- Tarnimisel ei ole õlivann-õhufiltris mootoriõli. Mootori käivitamine ilma mootoriõlita või vähese mootoriõliga õlivann-õhufiltriga võib mullafreesi kahjustada.
  - ► Enne käivitamist kontrollige mootoriõli taset õlivann-õhufiltris ja vajaduse korral lisage mootoriõli.

Mootoriõli spetsifikatsioon ja täitekogus on näidatud mootori kasutusjuhendis.

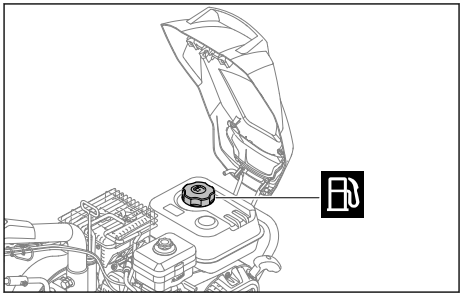
7 Mullafreesi tankimine

7.1 Mullafreesi tankimine

JUHIS

- Kui mullafreesi ei tangita õige kütusega, võidakse mullafreesi kahjustada.
  - ► Järgige mootori kasutusjuhendis etteantud väärtusi.

- ► Seisake mootor.
- ► Asetage mullafrees tasasele pinnale.
- ► Avage kate.
- ► Puhastage kütusepaagi korgi ümbrust niiske lapiga.



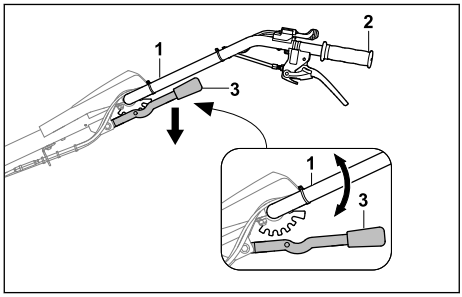
- ► Pöörake kütusepaagi korki seni vastupäeva, kuni selle saab ära võtta.
- ► Võtke kütusepaagi kork ära.
- ► Täitke paak kütusega ilma seda maha loksutamata nii, et kütusepaagi servani jääb vähemalt 15 mm vaba ruumi.
- ► Pange kütusepaagi kork kütusepaagi peale.
- ► Pöörake kütusepaagi korki päripäeva ja käejõul tugevasti kinni.
  Kütusepaak on suletud.

8 Mullafreesi kasutajakohane seadmine

8.1 Juhtraua kõrguse seadmine

Juhtraua kõrgust saab seada 5 erinevasse astmesse.

- Seisake mootor.
- Asetage mullafrees tasasele pinnale.

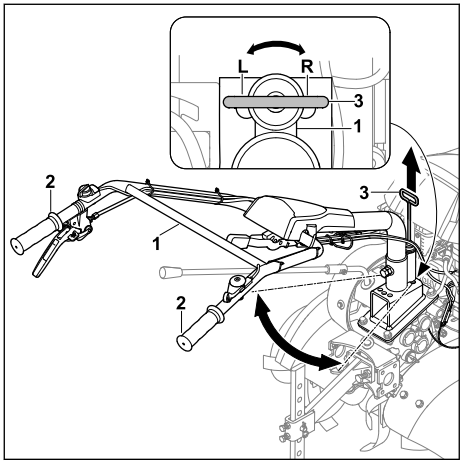


- Hoidke juhtrauda (1) ühe käega käepidemest (2).
- Suruge hoob (3) teise käega alla ja hoidke selles asendis.
- Seadke juhtraud (1) soovitud asendisse.
- Vabastage hoob (3).
  Juhtraud on fikseeritud.

8.2 Juhtraua seadmine külgsuunas

Juhtrauda saab külgsuunas seada 3 asendisse.

- Seisake mootor.
- Asetage mullafrees tasasele pinnale.



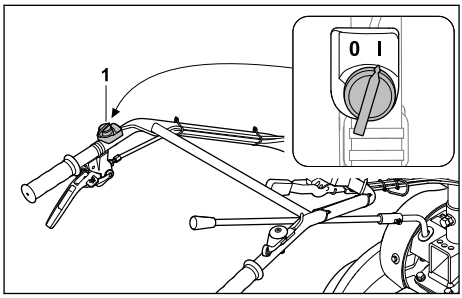
- Hoidke juhtrauda (1) ühe käega mõlemast käepidemest (2).
- Tõmmake hooba (3) teise käega üles.
- Seadke juhtraud (1) soovitud asendisse.
- Vabastage hoob (3).
  Juhtraud on fikseeritud.

9 Mullafreesi käivitamine ja seiskamine

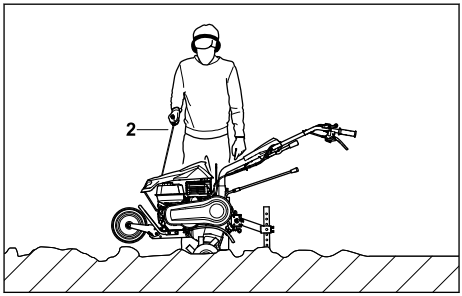
9.1 Mootori käivitamine ja seiskamine

9.1.1 Mootori käivitamine

- Asetage mullafrees tasasele pinnale.
- Seadke tühikäik.



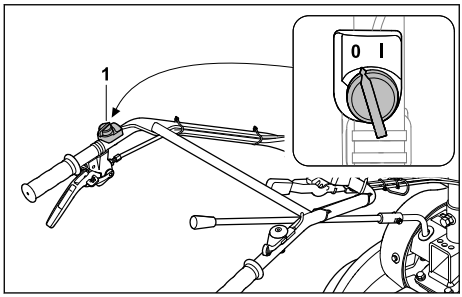
- Seadke pealüliti (1) asendisse I.



- Tõmmake käepidet (2) aeglaselt kuni tuntava takistuseni välja.
- Tõmmake käepidet (2) seni kiiresti välja, kuni mootor käivitub.
- Kui mootor ei käivitu: Järgige mootori kasutusjuhendit.

9.1.2 Mootori seiskamine

- Asetage mullafrees tasasele pinnale.
- Lülitage veoajam välja.
  Ajam on lahutatud ja veovõll ei pöörle enam.

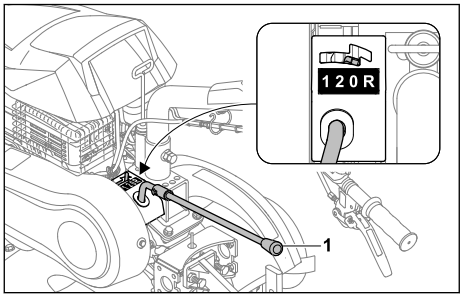


► Seadke pealüliti (1) asendisse 0.
Mootor seiskub.

9.2 Käigu seadmine

Seada saab 4 käiku.

– 0 = tühikäik
  – Tühikäiku kasutakse mootori käivitamiseks või mullafreesi peatamiseks töötava mootoriga.
– 1 = aeglane edaspidikäik
  – Aeglane edaspidikäik valitakse kõva pinnase kobestamisel ja vagude ajamisel.
– 2 = kiire edaspidikäik
  – Kiire edaspidikäik valitakse mullalisandite viimisel kobestatud pinnasesse või kobestatud pinnase töötlemisel.
– R = tagurpidikäik
  – Tagurpidikäiku kasutatakse terade vabastamiseks ja mullafreesi positsioneerimiseks.

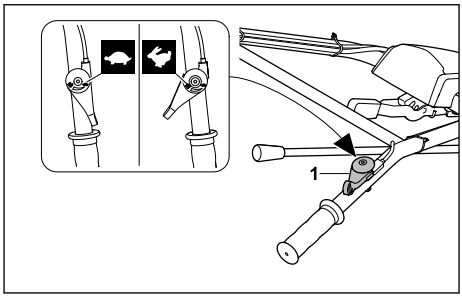


► Seadke käiguhoob (1) soovitud asendisse.

9.3 Pöörlemiskiiruse seadmine

Mootori pöörlemiskiirust saab seada gaasihoovaga.

► Käivitage mootor.



► Seadke pöörlemiskiirust gaasihoovaga (1).

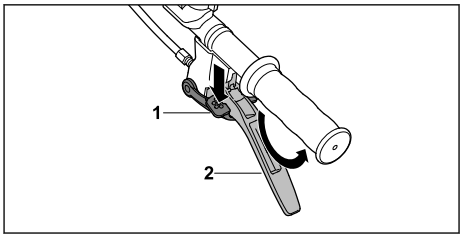
9.4 Veoajami sisse- ja väljalülitamine

9.4.1 Veoajami sisselülitamine

Töötava mootori korral ühendatakse või lahutatakse veovõll veoajami sidurihoovaga.

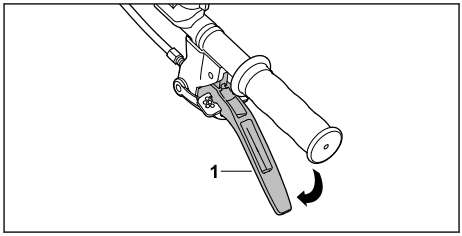
Veoajami sidurihoovaga hakkab mullafrees paigaldatud terade ja sissepandud käikude 1, 2 või R korral liikuma.

► Käivitage mootor.



► Suruge lukustus (1) kuni toeni ja hoidke.
► Vajutage veoajami sidurihoob (2) sujuvalt kuni toeni ja hoidke.
► Vabastage lukustus (1).
Ajam on ühendatud ja veovõll pöörleb.

9.4.2 Veoajami väljalülitamine



► Vabastage veoajami sidurihoob (1).
Ajam on lahutatud ja veovõll ei pöörle.

10 Mootorkobesti kontrollimine

10.1 Juhtseadiste kontrollimine

Lukustus
- ► Seisake mootor.
- ► Püüdke veoajami sidurihooba vajutada ilma lukustust vajutamata.
- ► Kui veoajami sidurihooba saab vajutada: ärge kasutage mullafreesi ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
  Lukustus on defektne.
- ► Suruge lukustust ja hoidke surutult.
- ► Vajutage veoajami sidurihooba.
- ► Vabastage veoajami sidurihoob ja lukustus.
- ► Kui veoajami sidurihoob või lukustus on rakekäigulised või ei vetru algasendisse tagasi: ärge kasutage mullafreesi ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
  Veoajami sidurihoob või lukustus on defektne.

Veoajami sidurihoob
- ► Käivitage mootor.
- ► Pange sisse käik 1, 2 või R.
- ► Lülitage veoajam sisse.
  Ajam on ühendatud ja veovõll pöörleb.
- ► Kui veoajam ei lülitu sisse:
  - ► ärge kasutage mullafreesi ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
    Veoajami sidurihoob on defektne.

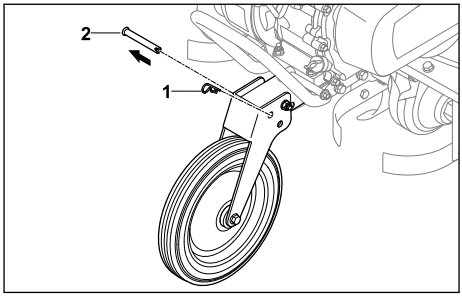
Pealüliti
- ► Käivitage mootor.
- ► Seadke pealüliti asendisse 0.
  Mootor seiskub.
- ► Kui mootor ei seisku:
  - ► ärge kasutage mullafreesi ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
    Pealüliti on defektne.

Gaasihoob
- ► Käivitage mootor.
- ► Nihutage gaasihooba.
  Mootori pöörlemiskiirus muutub.
- ► Kui mootori pöörlemiskiirus ei muutu:
  - ► ärge kasutage mullafreesi ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
    Gaasihoob on defektne.

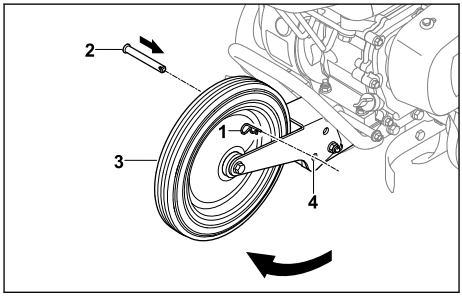
Käiguhoob
- ► Pange sisse käik 0, 1, 2 ja R.
- ► Kui mõnda käiku ei saa sisse panna:
  - ► ärge kasutage mullafreesi ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
    Käiguhoob on defektne.

11 Mootorkobestiga töötamine

11.1 Veermiku viimine tööasendisse

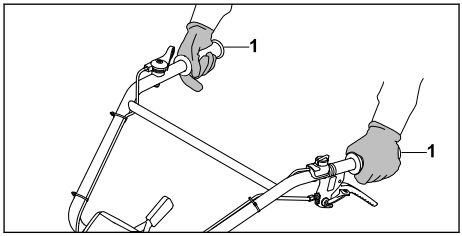


- ► Võtke splint (1) välja ja sõrm (2) küljest ära.



- ► Pöörake veermik (3) üles nii, et avad (4) kattuvad.
- ► Pange sõrm (2) avadesse (4).
- ► Suruge splint (1) läbi sõrme (2) ava.
  Sõrm (2) on fikseeritud ja veermik (3) on tööasendis.

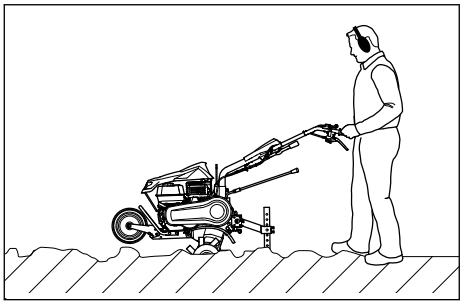
11.2 Mullafreesi hoidmine ja suunamine



- ► Hoidke mullafreesi mõlema käega käepidemetest (1) nii, et pöidlad haaravad käepidemeid.

11.3 Kõva pinnase kobestamine või mullalisandite viimine kobestatud pinnasesse.

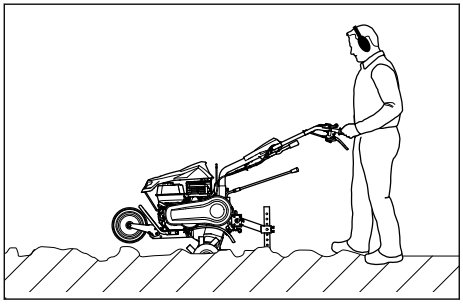
- ► Seadke veermik tööasendisse.
- ► Käivitage mootor.



- Juhtige mullafreesi edasisuunas ja reguleerige piirikuga töökiirust ning töösügavust.
- Liikuge aeglaselt ja kontrollitult edasisuunas.
- Kui terad blokeeruvad:
  - Pange sisse käik R.
  - Juhtige mullafreesi aeglaselt tagasisuunas, kuni terad vabanevad.
  - Pange käik sisse.
  - Liikuge aeglaselt ja kontrollitult edasisuunas.

11.4 Kobestatud pinnase töötlemine

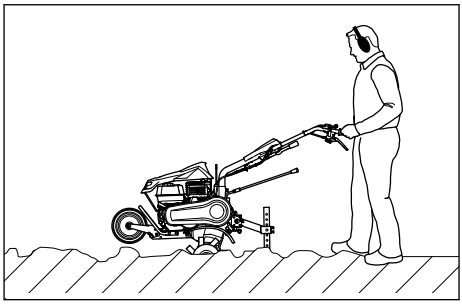
- Seadke veermik tööasendisse.
- Käivitage mootor.



- Juhtige mullafreesi edasisuunas ja reguleerige piirikuga töökiirust ning töösügavust.
- Liikuge aeglaselt ja kontrollitult edasisuunas.

11.5 Vagude ajamine

- Seadke veermik tööasendisse.
- Käivitage mootor.



- Juhtige mullafreesi edasisuunas ja reguleerige piirikuga töökiirust ning töösügavust.
- Liikuge aeglaselt ja kontrollitult edasisuunas.

12 Pärast tööd

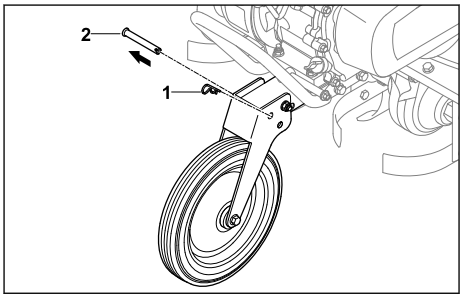
12.1 Töö lõpetamise järel

- Seisake mootor.
- Laske mullafreesil jahtuda.
- Kui mullafrees on märg: laske mullafreesil kuivada.
- Puhastage mullafrees.
- Puhastage terad.

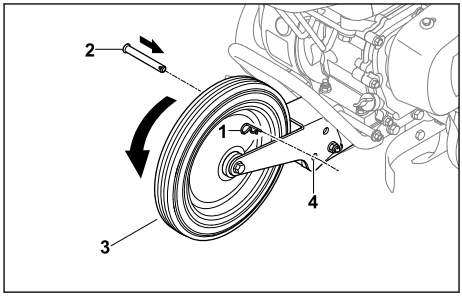
13 Transportimine

13.1 Mullafreesi transport

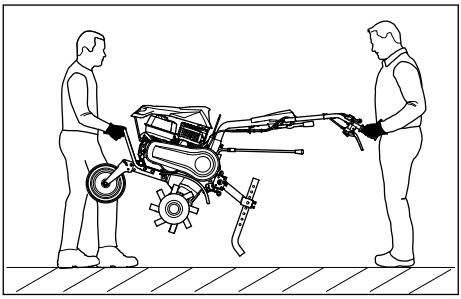
- Seisake mootor.



- Võtke splint (1) välja ja sõrm (2) küljest ära.



- Pöörake veermik (3) alla nii, et avad (4) kattuvad.
- Pange sõrm (2) avadesse (4).
- Suruge splint (1) läbi sõrme (2) ava.
  Sõrm (2) on fikseeritud ja veermik (3) transpordiasendis.
- Kui mullafreesi transporditakse veermikuga:
  - Seadke veermik transpordiasendisse.
  - Hoidke mullafreesi mõlemast käepidemest ja kergitage nii, mullafrees toetub veermikule.
  - Lükake või tõmmake mullafreesi aeglaselt.

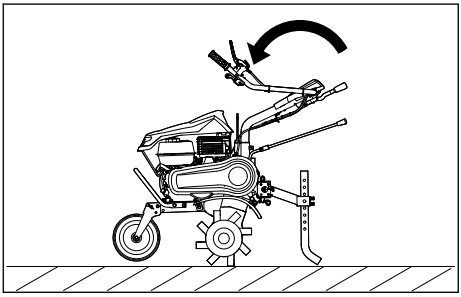


- Kui mullafreesi kantakse:
  - Üks inimene hoiab mullafreesi mõlema käega eest transpordipidemest ja teine mõlema käega käepidemetest.
  - Tõstke ja kandke mullafreesi kahekesi.
  - Kandke tugevast materjalist töökindaid.
- Kui mullafreesi transporditakse sõidukis:
  - kinnitage mullafrees nii, et see ei saaks ümber kukkuda või liikuma hakata.

14 Säilitamine

14.1 Mullafreesi hoiule panemine

- Jätke mootor seisma.
- Laske mullafreesil jahtuda.
- Seadke veermik transpordiasendisse.
- Fikseerige piirik viiendas avas.



- Pöörake juhtraua ülemine osa ümber.
- Pange mullafrees hoiule nii, et täidetud on alljärgnevad tingimused.
  - Mullafrees toetub tasasel pinnal veermikule, freesteradele ja piirikule.
  - Mullafrees ei saa ümber kallutada ega liigutada.
  - Mullafrees on kohas, kus lapsed seda kätte ei saa.
  - Mullafrees on puhas ja kuiv.
- Kui mullafrees pannakse hoiule kauemaks kui 3 kuuks:
  - eemaldage freesterad.
  - Avage kütusepaagi kork.
  - Tühjendage kütusepaak.
  - Sulgege kütusepaak.
  - Laske kütusepaak ettevõtte STIHL müügiesinduses puhastada.
  - Käivitage mootor ja laske mootoril tühikäigul töötada seiskumiseni.

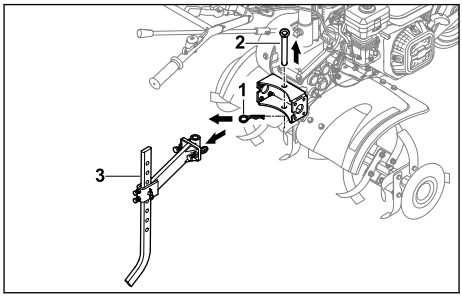
15 Puhastamine

15.1 Mullafreesi puhastamine

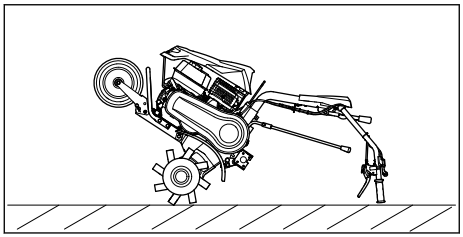
- Seisake mootor.
- Laske mullafreesil jahtuda.
- Puhastage mullafreesi niiske lapiga või vaigulahustiga STIHL.
- Puhastage ventilatsioonipilusid pintsliga.
- Pihustage veovõllile universaalõli STIHL multispray.

15.2 Terade puhastamine

- Seisake mootor.
- Laske mullafreesil jahtuda.
- Seadke veermik tööasendisse.
- Seadke juhtraud kõige madalamale astmele.



- Võtke splint (1) välja ja sõrm (2) küljest ära.
- Eemaldage piirik koos kinnitusklambriga (3).



- Toetage mullafrees tagant juhtrauale ja jätke sellese asendisse maksimaalselt puhastamise ajaks.

16 Hooldamine

16.1 Hooldusvälbad

Hooldusvälbad sõltuvad keskkonna- ja töötingimustest. STIHL soovitab järgmisi hooldusvälpasid.

Mootor ja õlivann-õhufilter
- Hooldage mootorit ja õlivann-õhufiltrit nii, nagu on kirjeldatud mootori kasutusjuhendis.

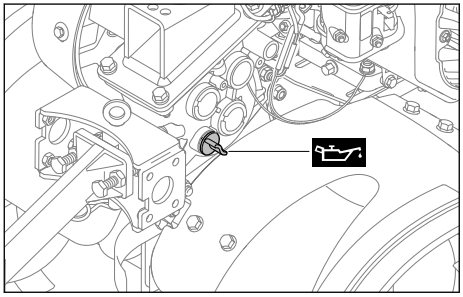
Enne iga kasutust:
- Kontrollige käigukastiõli taset.

Esimese kuu või 20 töötunni järel:
- Vahetage käigukastiõli.

Iga 6 kuu või 100 töötunni järel:
- Vahetage käigukastiõli.

16.2 Käigukasti määrimine

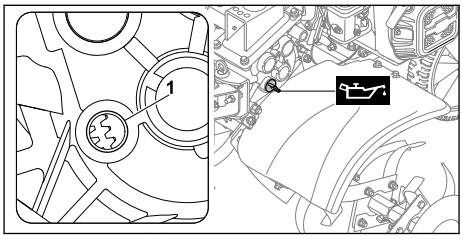
- Seisake mootor.
- Asetage mullafrees tasasele pinnale.
- Seadke veermik transpordiasendisse.
- Fikseerige piirik viiendas avas.



- Keerake käigukasti õlikorki seni vastupäeva välja, kuni käigukasti õlikorgi saab ära võtta.
- Võtke käigukasti õlikork ära.
- Lisage käigukastiõli.
- Pange käigukasti õlikork täiteotsaku peale.
- Keerake käigukasti õlikorki päripäeva ja käejõul tugevasti kinni.
  Täiteotsak on suletud.

16.3 Käigukasti õlitaseme kontrollimine

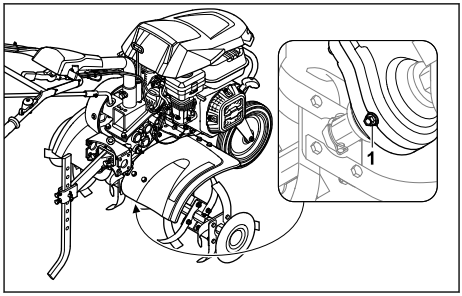
- Seisake mootor.
- Asetage mullafrees tasasele pinnale.
- Seadke veermik transpordiasendisse.
- Fikseerige piirik viiendas avas.



- Keerake käigukasti õlikorki seni vastupäeva välja, kuni käigukasti õlikorgi saab ära võtta.
- Võtke käigukasti õlikork ära.
- Kui täitetotsakus (1) ei ole näha käigukastiõli:
  - määrige käigukasti.
- Kui täitetotsakus (1) on näha käigukastiõli:
  - käigukastis on piisavalt käigukastiõli.
- Pange käigukasti õlikork täiteotsaku peale.
- Keerake käigukasti õlikorki päripäeva ja käejõul tugevasti kinni.
  Täiteotsak on suletud.

16.4 Käigukasti õlivahetus

- Seisake mootor.
- Asetage mullafrees tasasele pinnale.
- Seadke veermik transpordiasendisse.
- Fikseerige piirik viiendas avas.



- Keerake sulgurkruvi (1) välja.
- Laske käigukastiõli sobivasse anumasse.
- Keerake sulgurkruvi (1) sisse ja tugevasti kinni.
- Lisage käigukastiõli.

17 Remontimine

17.1 Mootorkobesti ja hakketähtede remontimine

Kasutaja ei saa mootorkobestit ja hakketähtesid ise remontida.

- Kui. mootorkobesti või hakketähed on kahjustunud: ärge kasutage mootorkobestit või hakketähti ning pöörduge STIHLi esinduse poole.

18 Rikete kõrvaldamine

18.1 Mullafreesi tõrgete kõrvaldamine

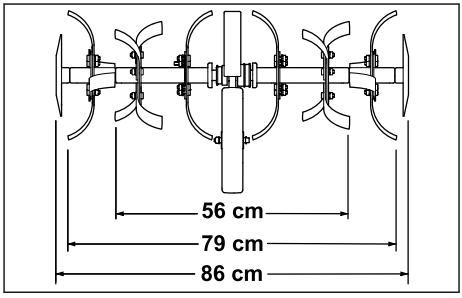
Tõrge	Põhjus	Kõrvaldamine
Mootorit ei saa käivitada.	Kütusepaagis ei ole piisavalt kütust.	► Tankige mullafreesi.
	Pealüliti on asendis 0.	► Vajutage pealülitit.
	Paagis on halb, saastunud või vana kütus	► Kasutage värsket margikütust pliivaba bensiin. ► Puhastage karburaatorit. ► Puhastage kütusetoru.
	Süüteküünla pistik on süüteküünla küljest lahti võetud või süütekaabel on pistiku külge halvasti kinnitatud.	► Pange süüteküünla pistik kohale. ► Kontrollige ühendust süütekaabli ja pistiku vahel.
	Süüteküünal on tahmunud, kahjustatud või elektroodide vahekaugus on vale.	► Puhastage süüteküünal või vahetage välja. ► Seadke elektroodide vahekaugust.
	Õlivann-õhufilter on määrdunud.	► Puhastage õlivann-õhufilter või vahetage välja.
	Mootor on kütusega üle ujutatud.	► Keerake süüteküünal välja ja kuivatage, seadke pealüliti asendisse 0 ja tõmmake väljakeeratud süüteküünlaga mootori korral käivitustrossi mitu korda lõpuni.
	Karburaator on jäätunud.	► Laske mullafreesil soojeneda temperatuurini +10 °C.
Mootori käivitamine on raskendatud või mootori võimsus väheneb.	Kütusepaagis ja karburaatoris on vesi või karburaator on ummistunud.	► Tühjendage kütusepaak, puhastage kütusevoolik ja karburaator.
	Kütusepaak on määrdunud.	► Puhastage kütusepaak.
	Õlivann-õhufilter on määrdunud.	► Puhastage õlivann-õhufilter või vahetage välja.
	Süüteküünal on tahmunud.	► Puhastage süüteküünal või vahetage välja.
	Kasutati vale kütust.	► Kontrollige kütust.
Mootor läheb väga kuumaks.	Jahutusribid on määrdunud.	► Puhastage jahutusribid.
	Liiga madal õlitase mootoris.	► Lisage mootoriõli.
	Mootori pind on kaetud pinnasematerjaliga.	► Eemaldage mootorilt pinnasematerjal.
	Mootori pöörlemiskiirus on liiga suur.	► Vähendage mootori pöörlemiskiirust.

Tõrge	Põhjus	Kõrvaldamine
Mootor töötab ebaühtlaselt.	Õlivann-õhufilter on määrdunud.	► Puhastage õlivann-õhufilter või vahetage välja.
	Kasutati vale kütust.	► Kontrollige kütust.
	Kütusepaagis ei ole piisavalt kütust.	► Lisage kütust.
Tekib palju suitsu.	Mootori õlitase on liiga kõrge.	► Laske mootoriõli välja.
	Õlivann-õhufilter on määrdunud.	► Puhastage õlivann-õhufilter või vahetage välja.
	Seadme kalle on suurem kui 15°.	► Seadke seade horisontaalsesse tööasendisse.
Liiga tugev vibratsioon töö ajal.	Mootori kinnitus on lõtv.	► Keerake mootori kinnituskruvid kinni.
Töövõimsus on vähenenud.	Terad on valesti paigaldatud.	► Paigaldage terad õigesti.
	Terad on kulunud.	► Vahetage terad välja.
	Piirik on valesti seatud.	► Seadke piirikut.
	Piirik on valesti seatud.	► Seadke piirikut.
	Veorihm on kulunud.	► Võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
Vali müra käigukastis.	Käigukasti õlitase on vale.	► Kontrollige õlitaset käigukastis.
	Käigukasti detailid on kulunud.	► Võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
Veovõll ei pöörle allavajutatud sidurihoova korral.	Kõritross on defektne.	► Kontrollige kõritrossi ja vajaduse korral vahetage välja.
	Veorihm on kulunud.	► Võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
Käigukastist või mootorist lekib õli.	Käigukasti või mootori konstruktsioonielemendid on kulunud.	► Võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.

19 Tehnilised andmed

19.1 Mullafrees STIHL MH 600

– Töömaht: 212 cm³
– Võimsus: 4,4 kW (6,0 HJ) 3600 1/min korral
– Veovõlli pööremiskiirus esimesel käigul: 80 pööret/min
– Veovõlli pööremiskiirus teisel käigul: 110 pööret/min
– Veovõlli pöörlemiskiirus tagurpidikäigul: 60 pööret/min
– Mass: 66 kg
– Kütusepaagi maksimaalne mahutavus: 3600 cm³ (3,6 l)
– Freesterade läbimõõt: 31 cm
– Maksimaalne töölaius: 79 cm



19.2 Müra ja vibratsiooni näitajad

Müratasemele mõõtemääramatus (K-väärtus) on 2 dB(A). Müratasemele mõõtemääramatus (K-väärtus) on 2,4 dB(A). Vibratsioonivääruse mõõtemääramatus (K-väärtus) on 2,76 m/s².

– Standardi 2006/42/EC kohaselt mõõdetud müratase L_{pA} 87 dB(A)

– Standardi 2000/14/EC kohaselt mõõdetud müratase L_{wA} 99 dB(A)
– Standardi EN 12096 kohaselt juhtraual mõõdetud vibratsiooniväärtus a_{hv} 6,90 m/s²

Teabe tööandja vibratsioonidirektiivi 2002/44/EC täitmise kohta leiate www.stihl.com/vib alt.

19.3 REACH

REACH tähistab EÜ määrust kemikaalide registreerimise, hindamise ja heakskiidu kohta.

Informatsioon REACH määruse täitmise kohta on esitatud www.stihl.com/reach all.

20 Varuosad ja tarvikud

20.1 Varuosad ja tarvikud

STIHL GT Need sümbolid tähistavad STIHLi originaalvaruosi ja STIHLi originaaltarvikuid.

STIHL soovitab kasutada STIHLi originaalvaruosi ja STIHLi originaaltarvikuid.

Teiste tootjate varuosade ja lisatarvikute töökindlust, ohutust ja sobivust ei saa STIHL hinnata, hoolimata pidevast turu jälgimisest, ning nende kasutamise korral ei võta STIHL endale mingit vastutust.

STIHLi originaalvaruosad ja STIHLi originaaltarvikud on saadaval STIHLi esinduses.

20.2 Olulised varuosad

– Rõngassplint: 6250 716 4800
– Kiilrihm: 6250 711 5000
– Vasakpoolne komplektne tera: 6250 710 0202
– Parempoolne komplektne tera: 6250 710 0203
– Terade remondikomplekt: 6250 007 1800

20.3 Lisavarustus

– Metallrattad: AMR 060.0
– Muldamisseade: AHK 800.0:
– Sõidurattad: ART 012.0
– Terade transpordikinnitus: AHT 600.0

21 Utiliseerimine

21.1 Mullafreesi utiliseerimine

Teavet utiliseerimise kohta leiate kohalikust omavalitsusest või ettevõtte STIHL edasimüüjalt.

Vale utiliseerimine võib kahjustada tervist ja reostada keskkonda.

- Toimetage STIHL tooted koos pakendiga vastavalt kohalikele eeskirjadele taaskasutamiseks sobivasse kogumispunkti.
- Ärge utiliseerige koos olmeprügiga.

22 EL vastavusdeklaratsioon

22.1 Mullafrees STIHL MH 600.1

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Austria

deklareerib ainuvastutajana, et
– mudelivariant: bensiinimootoriga käitatav mullafrees
– kaubamärk: STIHL
– tüüp: MH 600.1
– seerianumbriga: 6250

vastab direktiivide 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU asjakohastele nõuetele ning on välja töötatud ja toodetud kooskõlas järgmiste standardite tootmiskuupäeval kehtivate versioonidega: EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Asjaomase teavitatud asutuse nimi ja aadress:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München
Mõõdetud ja tagatud müratasemе määramisel lähtuti direktiivist 2006/42/EC.
– Mõõdetud müratase: 99,0 dB(A)
– Tagatud müratase: 101 dB(A)

Tehnilist dokumentatsiooni hoitakse ettevõtte STIHL Tirol GmbH tootelubade osakonnas.

Valmistamisaasta ja masina number on olemas mullafreesi peal.

Langkampfen, 02.01.2020

STIHL Tirol GmbH

Volitatud isik: 

Matthias Fleischer, uurimis- ja tootearendusosakonna juhataja

Volitatud isik: 

Sven Zimmermann, kvaliteediosakonna juhataja

23 Aadressid

www.stihl.com

24 Mullafreesi ohutusjuhised

24.1 Sissejuhatus

Selles peatükis on esitatud standardis EN 709 + A4 sõnastatud üldised ohutusjuhised mootorkobestite jaoks.

HOIATUS

- **Lugege läbi kõik ohutusjuhised, juhendid, kirjeldused ja tehnilised andmed selle mootorkobesti kohta.** Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid tulevikuks alles.**

24.2 Üldised juhised

a) Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi. Tutvuge seadme reguleerimisvõimaluste ja õige kasutamisega.

b) Ärge lubage lastel ega teistel kasutusjuhendit mittetundvatel inimestel seadet kasutada. Kohalikes nõuetes võib olla määratud kasutaja miinimumvanus.

c) Ärge kunagi töötage, kui läheduses on inimesi, eriti lapsi või koduloomi.

d) Mõelge sellele, et seadme kasutaja vastutab teiste inimestega toimuvate õnnetuste või nende omandi kahjustamise eest.

24.3 Ettevalmistavad meetmed

a) Töötamise ajal tuleb alati kanda tugevaid jalanõusid ja pikki pükse. Ärge kasutage seadet paljajalu ega sandaalides.

b) Kontrollige põhjalikult maa-ala, kus seadet kasutatakse ja eemaldage kõik esemed, mida masin võib eemale paisata.

c) HOIATUS - bensiin on äärmiselt kergsüttiv:
   - hoidke kütust ainult selleks ette nähtud anumates
   - tankige alati välistingimustes ja ärge täitmise ajal suitsetage
   - paagi täitmine bensiiniga peab toimuma enne mootori käivitamist. Kui mootor töötab või on kuum, siis ei tohi kütusepaagi korki kunagi avada ega bensiini lisada.
   - Kui bensiini on maha loksunud, siis ei tohi mootorit käivitada. Selle asemel viige seade bensiiniselt pinnalt ära. Vältige mistahes süütamiskatseid enne bensiiniaurude hajumist.
   - Ohutuspõhjustel tuleb bensiinipaak ja kütusepaagi kork (regulaarselt) välja vahetada.

d) Vahetage kahjustatud summutipütid välja.

e) Enne kasutamist tuleb alati välise vaatlusega kontrollida, et tööriistad ei ole kulunud ega kahjustatud. Tasakaalustamatuse vältimiseks tuleb kulunud või kahjustatud detailid ja kinnituselemendid alati komplektselt vahetada.

24.4 Kasutamine

a) Ärge laske mootoril töötada suletud ruumides, kus võib koguneda ohtlik süsinikmonooksiid.

b) Töötage ainult päevavalgel või hea valgustuse korral.

c) Hoolitsege, et nõlvadel on alati kindel jalgealune.

d) Lükake seadet ainult kõndimiskiirusel.

e) Ratastega masina korral: töötage nõlvaga risti, mitte kunagi ei tohi nõlvast üles või alla liikuda.

f) Nõlval liikumissuunda muutes olge eriti ettevaatlik.

g) Ärge töötage liiga järskudel nõlvadel.

h) Olge eriti ettevaatlik, kui pöörate masina ümber või tõmbate seda enda poole.

i) Ärge muutke mootori põhiseadistust ja ärge ületage lubatud väärtusi.

j) Käivitage mootor vastavalt tootja juhistele ettevaatlikult ja jälgige, et jalad jäävad tööriista(de)st piisavalt kaugele.

k) Ärge pange käsi ega jalgu pöörlevate detailide juurde ega alla.

l) Ärge kunagi tõstke või kandke töötava mootoriga masinat.

m) Mootor tuleb seisata
   - kui minnakse masina juurest eemale
   - enne tankimist

n) kui mootor ei seisku, sulgege seguklapp. Kui masinal on bensiini sulgekraan, tuleb see pärast tööde lõpetamist sulgeda.

24.5 Hooldamine ja hoidmine

a) Jälgige, et kõik mutrid, poldid ja kruvid on korralikult kinni keeratud ja seade seega turvalises tööseisukorras.

b) Ärge kunagi hoidke bensiini täis paagiga seadet hoones, kus bensiiniaurud võiks lah-

tise tule või sädemetega kokku puutuda ja süttida.

c) Laske mootoril jahtuda, enne kui paigutate seadme kinnisesse ruumi.

d) Tuleohu vältimiseks hoidke mootor ja summuti puhtad taimejääkidest ning lekkinud määrdeainest.

e) Ohutuspõhjustel vahetage kulunud või kahjustatud detailid välja.

f) Kui paaki on vaja tühjendada, tuleb seda teha vabas õhus.

Turinys

1 Pratarmė....426
2 Apie šią naudojimo instrukciją....426
3 Apžvalga....427
4 Saugumo nurodymai....428
5 Variklinio kultivatoriaus parengimas darbui 432
6 Variklinio kultivatoriaus surinkimas....433
7 Motorinio kultivatoriaus pildymas degalais 437
8 Motorinio kultivatoriaus nustatymas naudotojui....437
9 Motorinio kultivatoriaus paleidimas ir išjungimas....438
10 Variklinio kultivatoriaus patikra....440
11 Darbas varikliniu kultivatoriumi....440
12 Po darbo....441
13 Pernešimas....441
14 sandėliuojate....442
15 Valymas....442
16 Priežiūra....443
17 Remontas....444
18 Gedimų šalinimas....444
19 Techniniai daviniai 446
20 Atsarginės dalys ir priedai....446
21 Utilizavimas....446
22 ES- atitikties sertifikatas....447
23 Adresai....447
24 Saugos nuorodos naudojantis motoriniu kultivatoriumi....447

1 Pratarmė

Mielos pirkėjos, mieli pirkėjai,

džiaugiamės, kad pasirinkote STIHL. Mes kuriame ir gaminame aukščiausios kokybės gaminius, kurie atitinka mūsų klientų poreikius. Taip atsiranda net kraštutinėms sąlygomis labai patikimi gaminiai.

STIHL taip pat labai svarbi aukšta klientų aptarnavimo kokybė. Mūsų specializuotos prekybos vietos garantuoja kompetentingas konsultacijas ir mokymus bei visapusišką techninę pagalbą.

STIHL aiškiai pasisako už tvarų ir atsakingą požiūrį į gamtą. Ši naudojimo instrukcija padės Jums ilgą STIHL įrenginio tarnavimo laikotarpį naudoti jį saugiai ir saugant aplinką.

Dėkojame už Jūsų pasitikėjimą ir linkime, kad STIHL gaminys Jus džiugintų.



Dr. Nikolas Stihl

SVARBU! PRIEŠ NAUDODAMI PERSKAITYKITE IR IŠSAUGOKITE.

2 Apie šią naudojimo instrukciją

2.1 Galiojantys dokumentai

Ši naudojimo instrukcija yra originalios gamintojo naudojimo instrukcijos vertimas pagal EB direktyvą 2006/42/EC.

Galioja vietiniai saugos nurodymai.

- Būtina perskaityti, įsigilinti ir saugoti ne tik šią naudojimo instrukciją, bet taip pat ir šiuos dokumentus:
  - variklio STIHL EHC 600 naudojimo instrukciją.

2.2 Perspėjimų tekste žymėjimas

PAVOJUS

- Nuoroda apie pavojus, kurie sukelia sunkius sužeidimus ar mirtį.
  - Išvardintos priemonės gali padėti išvengti sunkių sužeidimų ar mirties atvejų.

ISPEJIMAS

- Nuoroda apie pavojus, kurie gali sukelti sunkius ar mirtinus **sužeidimus**.
  - Išvardintos priemonės gali padėti išvengti sunkių sužeidimų ar mirties atvejų.

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas
0000009308_013_LT

Išspausdinta ant be chloro balinto popieriaus.
Popierių galima perdirbti.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A. VA0.F25.

PRANESIMAS

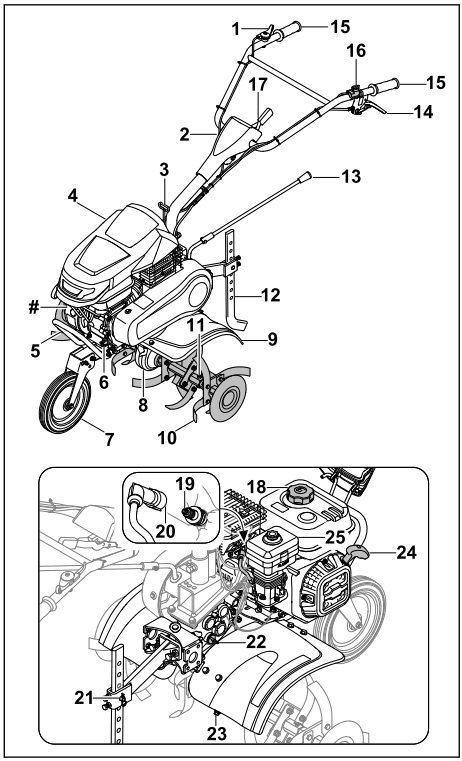
- Nuroda apie galimus pavojus, kurie gali padaryti turtinę žalą.
  - Išvardintos priemonės gali padėti išvengti turtinės žalos.

2.3 Simboliai tekste

Šis simbolis nukreipia į skyrių šioje naudojimo instrukcijoje.

3 Apžvalga

3.1 Motorinis kultivatorius



1 Akceleratoriaus rankenėlė
Akceleratoriaus rankenėlė skirta padidinti įrenginio greitį.

2 Valdymo rankena
Valdymo rankena skirta motoriniam kultivatoriui laikyti, valdyti ir gabenti.

3 Šoninio reguliavimo sankabos svirtis
Šoninio reguliavimo sankabos svirtis skirta šonuose reguliuoti valdymo rankeną.

4 Dangtis
Dangtis apsaugo variklį

5 Gabenimo rankena
Gabenimo rankena skirta motoriniam kultivatoriui nešti.

6 Variklio alyvos dangtelis
Variklio alyvos dangtelis uždengia variklio alyvos pildymo angą.

7 Važiuoklė
Važiuoklė skirta motoriniam kultivatoriui gabenti.

8 Pavarų korpusas
Pavarų korpusas uždengia pavarų dėžę.

9 Apsaugos elementai
Apsaugos elementai saugo naudotoją nuo į orą išsviestų objektų ir nuo prisilietimo prie kultivavimo žvaigždžių.

10 Kultivavimo žvaigždė
Kultivavimo žvaigždė įdirba dirvožemį.

11 Užlenkiamas fiksatorius
Užlenkiamas fiksatorius užfiksuoja kultivavimo žvaigždes.

12 Frezos antgalis
Frezos antgalis skirtas reguliuoti darbinį greitį ir gylį.

13 Pavaros svirtis
Pavaros svirtis skirta nustatyti pavaras.

14 Važiavimo pavaros sankabos svirtis
Važiavimo pavaros sankabos svirtis sukabina ir atkabina pavaros veleną.

15 Rankena
Rankenos skirtos motoriniam kultivatoriui laikyti ir valdyti.

16 Pagrindinis jungiklis
Pagrindinis jungiklis skirtas paleisti ir išjungti variklį.

17 Svirtis
Svirtis skirta valdymo rankenos aukščiui nustatyti.

18 Degalų bako dangtelis
Degalų bako dangtelis uždengia benzino pildymo angą.

19 Uždegimo žvakė
Uždegimo žvakė uždega degalus variklyje.

20 Uždegimo žvakės antgalis
Uždegimo žvakės antgalis uždegimo laidą sujungia su uždegimo žvake.

21 Frezos antgalio tvirtinimo detalė
Frezos antgalio tvirtinimo detalę sudaro kaištis ir fiksatorius; ji užfiksuoja frezos antgalį.

22 Pavarų dėžės alyvos dangtelis
Pavarų dėžės alyvos dangtelis uždengia pavarų dėžės alyvos pildymo angą.

23 Gaubto varžtas
Gaubto varžtas uždengia pavarų dėžės alyvos išleidimo angą.

24 Paleidimo rankenėlė
Paleidimo rankenėlė skirta paleisti įrenginį.

25 Alyvos talpos oro filtras
Alyvos talpos oro filtras filtruoja į įrenginį įsiurbiamą orą.

Specifikacijų lentelė su įrenginio numeriu

3.2 Simboliai

Galimai ant motorinio kultivatoriaus esantys simboliai ir jų paaiškinimai:



Garantuotasis garso galios lygis pagal direktyvą 2000/14/EC, nurodytas dB(A) siekiant suteikti galimybę palyginti gaminių garso emisijas.


Gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis.



Žymi pagrindinio jungiklio padėtį.



Jeigu nuspausta važiavimo pavaros sankabos svirtis: važiavimo pavara įjungta. Jeigu važiavimo pavaros sankabos svirtis nėra nuspausta: važiavimo pavara išjungta.



Žymi įjungtą pavarą.

4 Saugumo nurodymai

4.1 Įspėjamieji simboliai

Įspėjamųjų simbolių, esančių ant variklinio kultivatoriaus, paaiškinimai:


Laikykitės saugos nurodymų ir imkitės priemonių jiems įgyvendinti.


Perskaitykite, supraskite ir saugokite naudojimo instrukciją.


Laikykitės aukštyn nusviedžiamiems daiktams taikomų saugos nurodymų ir imkitės priemonių jiems įgyvendinti.


Laikykitės saugaus atstumo.


Nelieskite besisukančių purenimo žvaigždžių.


Jei įrenginys bus gabenamas, laikomas, atliekami jo techninės priežiūros arba taisymo darbai, ištraukite uždegimo žvakės antgalį.


Naudokite klausos apsaugą.


Nelieskite įkaitusių paviršių. (Pavojaus zona rodyklės kryptimi)



4.2 Naudojimas pagal paskirtį

Motorinis kultivatorius STIHL MH 600 skirtas purenti ir įdirbti dirvožemį, dirvožemiui skirtus priedus ir formuoti vagas.

Kultivavimo žvaigždėmis įdirbamas darbinis plotis neturi būti didesnis kaip 79 cm.

⚠ ISPEJIMAS

- Jei motorinis kultivatorius naudojamas ne pagal paskirtį, gali būti sunkiai sužeisti arba žūti asmenys, taip pat gali būti padaryta materialinė žala.
  - ► Motorinį kultivatorių naudokite taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje ir įrenginio naudojimo instrukcijoje.

4.3 Naudotojui taikomi reikalavimai

⚠ ISPEJIMAS

- Neinstruktuoti naudotojai gali neatpažinti arba neįvertinti motorinio kultivatoriaus keliamo pavojaus. Naudotojas ar kiti asmenys gali būti sunkiai sužeisti ar žūti.


  - ► Perskaitykite ir įsigilinkite į naudojimo instrukciją, jos neišmeskite.
  - ► Jei motorinis kultivatorius perduodamas kitam asmeniui, perduokite motorinio kultivatoriaus ir įrenginio naudojimo instrukciją.
  - ► Įsitikinkite, kad naudotojas atitinka toliau pateiktus reikalavimus.
    - – Naudotojas pailsėjęs.

– Naudotojo fiziniai, jutiminiai ir psichiniai gebėjimai pakankami, kad galėtų valdyti motorinį kultivatorių ir atlikti juo darbus. Jei naudotojo fiziniai, jutiminiai arba psichiniai gebėjimai riboti, naudotojas juo dirbti gali tik prižiūrimas ar instruktuojamas už jį atsakingo asmens.
– Naudotojas sugeba atpažinti ir įvertinti motorinio kultivatoriaus keliamą pavojų.
– Naudotojas supranta, kad yra atsakingas už incidentus ir žalą.
– Naudotojas pilnametis arba turi nacionalinius teisės aktus atitinkantį prižiūrint suteiktą profesinį pasirengimą.
– Naudotojas instruktuotas STIHL prekybos atstovo arba specialisto, prieš jam pradedant dirbti motoriniu kultivatoriumi pirmą kartą.
– Naudotojas nėra išgėręs alkoholio, vaistų arba vartojęs narkotikų.

► Iškilus neaiškumų: kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

4.4 Apranga ir įranga

⚠ ISPEJIMAS

- Dirbant motoriniu kultivatoriumi gali būti įtraukti ilgi plaukai. Naudotojas gali būti sunkiai sužeidžiamas.
  ► Ilgus plaukus suriškite ir užtikrinkite, kad jie nebūtų įtraukti į motorinį kultivatorių.
- Dirbant įvairūs daiktai gali būti dideliu greičiu išsviedžiami į orą. Naudotojas gali būti sužeidžiamas.
  ► Naudokite gerai priglundančius apsauginius akinius. Tinkami apsauginiai akiniai yra patikrinti pagal EN 166 standartą arba nacionalinius teisės aktus ir prekyboje jie būna atitinkamai pažymėti.
  ► Dėvėkite ilgas kelnes iš atsparios medžiagos.
- Dirbant kyla triukšmas. Triukšmas gali pakenkti klausai.



► Naudokite klausos organų apsaugą.

- Dirbant gali sukilti dulkės. Įkvėptos dulkės gali pakenkti sveikatai ir sukelti alergines reakcijas.
  ► Kylant dulkėms reikia: dėvėti nuo dulkių apsaugančią kaukę.
- Netinkama apranga gali įsipainioti į medžius, krūmus ir motorinį kultivatorių. Netinkamai apsirengęs naudotojas gali būti sunkiai sužeidžiamas.
  ► Vilkėkite priglundančius drabužius.
  ► Nedėvėkite šalių ir nusiimkite papuošalus.
- Darbo metu naudotojas gali paliesti kultivavimo žvaigždes. Naudotojas gali būti sunkiai sužeidžiamas.
  ► Avėkite apsauginius batus su plienine apsauga.
  ► Dėvėkite ilgas kelnes iš atsparios medžiagos.
- Valydamas arba atlikdamas techninę priežiūrą naudotojas gali paliesti kultivavimo žvaigždes. Naudotojas gali būti sužeidžiamas.
  ► Mūvėkite darbines pirštines iš atsparios medžiagos.
- Avėdamas netinkamą avalynę naudotojas gali paslysti. Naudotojas gali būti sužeidžiamas.
  ► Avėkite patvarią, uždarą avalynę, turinčią padus su protektoriais.

4.5 Darbo zona ir aplinka

⚠ ISPEJIMAS

- Pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai gali neatpažinti ir neįvertinti motorinio kultivatoriaus ir į orą svaidomų objektų keliamo pavojaus. Pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai gali būti sunkiai sužeisti, taip pat gali būti padaryta materialinė žala.



► Pašaliniai asmenys, vaikai, ir gyvūnai negali būti arti darbo zonos.

  ► Reikia laikytis atstumo iki objektų.
  ► Nepalikite motorinio kultivatoriaus be priežiūros.
  ► Pasirūpinkite, kad vaikai negalėtų žaisti su motoriniu kultivatoriumi.
- Kai įrenginys veikia, triukšmo slopintuvas skleidžia karštas išmetamąsias dujas. Dėl karštų išmetamųjų dujų gali užsidegti lengvai užsiliepsnojančios medžiagos ir sukelti gaisrą.
  ► Lengvai užsiliepsnojančias medžiagas laikykite atokiau nuo išmetamųjų dujų srovės.

4.6 Saugi būklė

4.6.1 Motorinis kultivatorius

Motorinis kultivatorius saugus eksploatuoti, jei atitinka toliau pateiktus reikalavimus.
– Motorinis kultivatorius nepažeistas.
– Kultivavimo žvaigždės arba ratai sumontuoti poromis.
– Iš motorinio kultivatoriaus neteka benzinas.
– Degalų bako dangtelis uždarytas.
– Iš motorinio kultivatoriaus neteka variklio alyva.
– Variklio alyvos dangtelis uždarytas.
– Alyvos talpos oro filtras uždarytas.

– Iš pavarų korpuso neteka pavarų dėžės alyva.
– Pavarų dėžės alyvos dangtelis uždarytas.
– Gaubto varžtas priveržtas.
– Motorinis kultivatorius yra švarus.
– Veikia valdymo elementai, jie nepakitę.
– Kultivavimo žvaigždės arba ratai yra tinkamai sumontuoti.
– Sumontuoti originalūs STIHL priedai, skirti šiam motoriniam kultivatoriui.
– Priedai tinkamai sumontuoti.

⚠ ISPEJIMAS

- Jei yra nesaugi eksploatuoti būklė, konstrukcinės dalys ir saugos įtaisai gali tinkamai nebeveikti ir tekėti degalai. Gali būti sunkiai sužeisti arba žūti asmenys.
  - ► Dirbkite naudodami nepažeistą motorinį kultivatorių.
  - ► Jei iš motorinio kultivatoriaus teka benzinas, nedirbkite su motoriniu kultivatoriumi ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
  - ► Uždarykite degalų bako dangtelį.
  - ► Jei iš motorinio kultivatoriaus teka variklio alyva, nedirbkite su motoriniu kultivatoriumi ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
  - ► Uždarykite variklio alyvos dangtelį.
  - ► Jei iš motorinio kultivatoriaus teka pavarų dėžės alyva, nedirbkite su motoriniu kultivatoriumi ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
  - ► Uždarykite pavarų dėžės alyvos dangtelį.
  - ► Gaubto varžtas tvirtai priveržtas.
  - ► Jei motorinis kultivatorius nešvarus: Motorinį kultivatorių išvalykite.
  - ► Motorinio kultivatoriaus nemodifikuokite. Išimtis: kultivavimo žvaigždžių arba ratų sumontavimas.
  - ► Jei neveikia valdymo elementai: su motoriniu kultivatoriumi nedirbkite.
  - ► Montuokite originalius STIHL priedus, skirtus šiam motoriniam kultivatoriui.
  - ► Kultivavimo žvaigždes ir ratus montuokite taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.
  - ► Sumontuokite priedus taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje arba priedų naudojimo instrukcijoje.
  - ► Nekiškite į motorinio kultivatoriaus kiaurymes daiktų.
  - ► Pakeiskite nusitrynusius arba pažeistus nurodomuosius užrašus.
  - ► Iškilus neaiškumų: kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

4.6.2 Kultivavimo žvaigždės

Kultivavimo žvaigždės yra saugios eksploatuoti, jei atitinka toliau pateiktus reikalavimus:
– kultivavimo žvaigždės nepažeistos;
– kultivavimo žvaigždės nepakeitusios formos;
– kultivavimo žvaigždės tinkamai primontuotos.

⚠ ISPEJIMAS

- Jei motorinis kultivatorius nėra saugios eksploatuoti būklės, naudotojas gali jo nesuvaldyti. Gali būti sunkiai sužeisti asmenys.
  - ► Dirbkite naudodami nepažeistas kultivavimo žvaigždes.
  - ► Iškilus neaiškumų: kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

4.7 Degalai ir degalų įpylimas

⚠ ISPEJIMAS

- Varikliniame kultivatoriuje naudojamas kuras – benzinas. Benzinas yra ypač degus. Jei benzinas patenka į atvirą liepsną arba ant įkaitusių daiktų, jis gali sukelti gaisrą arba sprogimą. Žmonės gali būti sunkiai ar mirtinai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
  - ► Saugokite benziną nuo karščio ir ugnies.
  - ► Neišliekite benzino.
  - ► Jeigu paliejote benziną, jį valykite šluoste, o įrenginį paleiskite tik tuomet, kai visos variklinio kultivatoriaus dalys sausos.
  - ► Nerūkykite.
  - ► Nepilti degalų arti ugnies.
  - ► Prieš pildami kurą, sustabdykite variklį ir palaukite, kol jis atvės.
  - ► Jei reikia ištuštinti baką, tai darykite lauke.
  - ► Variklį paleiskite bent 3 m atstumu nuo kuro pylimo vietos.
  - ► Variklinio kultivatoriaus, kurio bake yra benzino, jokiu būdu nelaikykite pastato viduje.
- Įkvėpęs benzino garų asmuo gali apsinuodyti.
  - ► Neįkvėpkite benzino garų.
  - ► Degalus pilkite gerai vėdinamoje vietoje.
- Dirbant variklinis kultivatorius įšyla. Benzinas plečiasi, ir kuro bake gali susidaryti per didelis slėgis. Atidarant degalų bakelio dangtelį, gali ištrykšti benzino. Trykštantis benzinas gali užsidegti. Naudotojas gali būti sunkiai sužalotas.
  - ► Pirmiausia leiskite atvėsti varikliniam kultivatoriui ir tik tuomet atidarykite degalų bakelio dangtelį.
- Drabužiai, ant kurių pateko benzino, lengvai užsiliepsnoja. Žmonės gali būti sunkiai ar mirtinai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.

- ► Jei ant drabužių pateko benzino, pasikeiskite drabužius.

- Benzinas gali pakenkti aplinkai.
  - ► Neišliekite benzino.
  - ► Benziną utilizuokite laikydamiesi įstatymų ir neteršdami gamtos.
- Jei benzino pateko ant odos arba į akis, jis gali dirginti tiek odą, tiek akis.
  - ► Saugokitės kontakto su benzinu.
  - ► Jei šių medžiagų pateko ant odos: atitinkamas odos vietas nuplaukite dideliu kiekiu vandens ir muilu.
  - ► Jei šių medžiagų pateko į akis: akis mažiausiai 15 minučių skalaukite dideliu kiekiu vandens ir kreipkitės į gydytoją.
- Per kraštus išbėgęs benzinas gali užsidegti. Žmonės gali būti sunkiai ar mirtinai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
  - ► Benzinu užterštus paviršius nuvalykite.
  - ► Nemėginkite paleisti įrenginio, kol neišgaravo benzino garai.
- Variklinio kultivatoriaus degimo sistemoje atsiranda kibirkštys. Kibirkštys gali patekti į išorę ir degioje arba sprogioje aplinkoje sukelti gaisrus ar sprogimus. Žmonės gali būti sunkiai ar mirtinai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
  - ► Naudokite įrenginio naudojimo instrukcijoje aprašytas uždegimo žvakes.
  - ► Uždegimo žvakę įsukti ir tvirtai priveržti.
  - ► Tvirtai užspauskite uždegimo žvakės antgalį.
- Jei į variklinį kultivatorių pripilta įrenginiui neskirto benzino, motorinis kultivatorius gali būti sugadintas.
  - ► Naudokite šviežią, kokybišką, bešvinį benziną.
  - ► Laikykitės įrenginio naudojimo instrukcijoje pateiktų duomenų.

4.8 Dirbant

⚠ ISPEJIMAS

- Jei naudotojas motorinį kultivatorių paleidžia netinkamai, jis gali jo nesuvaldyti. Naudotojas gali būti sunkiai sužeistas.
  - ► Įrenginį paleiskite taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.
- Tam tikromis aplinkybėmis naudotojas nebegali susikoncentravęs dirbti. Naudotojas gali motorinio kultivatoriaus nesuvaldyti, užkliūti, nugriūti ir sunkiai susižeisti.
  - ► Dirbkite ramiai ir apdairiai.
  - ► Jei apšvietimo ir matomumo sąlygos prastos, su motoriniu kultivatoriumi nedirbkite.
  - ► Dirbkite tik su motoriniu kultivatoriumi.
  - ► Kultivavimo žvaigždes laikykite arti žemės.
  - ► Venkite kliūčių.
  - ► Neapverskite motorinio kultivatoriaus.
  - ► Įdirbdami akmeningą arba kietą dirvožemį: nedirbkite didžiausiu greičiu.
  - ► Dirbkite stovėdami ant žemės ir išlaikykite pusiausvyrą.
  - ► Pasireiškus nuovargio požymiams: pasidarykite pertrauką.
  - ► Dirbdami nuokalnėse: dirbkite skersai šlaito.
  - ► Nedirbkite didesnėse nei 15° (26,8 %) nuokalnėse.
- Veikiant įrenginiui susidaro išmetamosios dujos. Įkvėpę išmetamųjų dujų asmenys gali apsinuodyti.
  - ► Neįkvėpkite išmetamųjų dujų.
  - ► Motoriniu kultivatoriumi dirbkite gerai vėdinamoje vietoje.
  - ► Jei pajutote pykinimą, pradėjo skaudėti galvą, sutriko regėjimas, klausa arba svaigsta galva, baikite dirbti ir kreipkitės į gydytoją.
- Jei veikiant įrenginiui naudotojas dėvi klausos organų apsaugą, jis gali ribotai suvokti ir įvertinti triukšmą.
  - ► Dirbkite ramiai ir apdairiai.
- Naudotojas gali įsipjauti į besisukančias kultivavimo žvaigždes. Naudotojas gali būti sunkiai sužeistas.

  - ► Nelieskite besisukančių kultivavimo žvaigždžių.
- Jei kultivavimo žvaigždes užblokavo daiktas ir tuo metu padidinamas veikimo greitis, motorinis kultivatorius gali būti sugadintas.
  - ► Sustabdykite įrenginį. Tik tada išimkite tą daiktą.
- Jei motorinis kultivatorius dirbant pasikeičia ir pradeda neįprastai veikti, jį gali būti nebesaugu eksploatuoti. Gali būti sunkiai sužeisti asmenys ir padaryta materialinė žala.
  - ► Baikite dirbti ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
- Dirbant motorinis kultivatorius gali vibruoti.
  - ► Mūvėkite pirštines.
  - ► Darykite pertraukas.
  - ► Atsiradus kraujotakos sutrikimo požymių: kreipkitės į gydytoją.
- Atleidus sankabos svirtį kultivavimo žvaigždės dar kurį laiką sukasi. Gali būti sunkiai sužeisti asmenys.
  - ► Palaukite, kol kultivavimo žvaigždės nustos suktis.

⚠ PAVOJUS

- Jei dirbama aplinkoje, kurioje yra elektros laidų, kultivavimo žvaigždės gali kliudyti elektros laidus ir juos pažeisti. Naudotojas gali būti sunkiai sužeistas ar žūti.
  - ► Nedirbkite aplinkoje, kurioje yra elektros laidų.

4.9 Transportavimas

⚠ ISPEJIMAS

- Dirbant reduktoriaus korpusas gali įkaisti. Naudotojas gali nusideginti.
  - ► Nelieskite karšto reduktoriaus korpuso.
- Gabenamas variklinis kultivatorius gali apvirsti arba judėti. Asmenys gali būti sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
  - ► Išjunkite variklį.
  - 
  - ► Nuimkite uždegimo žvakės antgalį.
  - ► Įtvirtinkite variklinį kultivatorių įtempiamaisiais diržais, dirželiais arba tinklu, kad neapvirstų ir negalėtų pajudėti.
- Jei variklis kurį laiką veikė, duslintuvas ir variklis gali būti įkaitę. Naudotojas gali nusideginti.
  - ► Variklinį kultivatorių verskite ir stumkite link naudotojo.
- Variklinis kultivatorius yra sunkus. Naudotojas vienas nešdamas variklinį kultivatorių gali susižeisti.
  - ► Mūvėkite pirštines.
  - ► Variklinį kultivatorių turi nešti du asmenys.
- Gabenant išbėgus benzino gali būti sutepami daiktai ir padaroma žalos.
  - ► Stumkite variklinį kultivatorių.
  - ► Gabenkite įrenginį be benzino.

4.10 Laikymas

⚠ ISPEJIMAS

- Vaikai gali neatpažinti ir neįvertinti motorinio kultivatoriaus keliamo pavojaus. Vaikai gali sunkiai susižeisti.
  - ► Sustabdykite įrenginį.
  - ► Motorinį kultivatorių laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Motorinio kultivatoriaus elektros kontaktai ir metalinės konstrukcinės dalys gali rūdyti dėl drėgmės. Motorinis kultivatorius gali būti pažeistas.
  - ► Motorinį kultivatorių laikykite švarioje ir sausoje vietoje.

4.11 Valymas, techninė priežiūra ir remontas

⚠ ISPEJIMAS

- Jei valant, atliekant techninę priežiūrą arba remontuojant įrenginys veikia, netyčia gali pradėti judėti kultivavimo žvaigždės. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
  - ► Išjunkite variklį.
  - 
  - ► Nuimkite uždegimo žvakės antgalį.
- Jei variklis kurį laiką veikė, duslintuvas ir variklis gali būti įkaitę. Žmonės gali nusideginti.
  - ► Palaukite, kol duslintuvas ir įrenginys atvės.
- Dirbant reduktoriaus korpusas gali įkaisti. Naudotojas gali nusideginti.
  - ► Nelieskite karšto reduktoriaus korpuso.
- Stiprūs plovikliai, valant naudojama vandens srovė arba smailūs daiktai gali pažeisti variklinį kultivatorių arba kultivavimo žvaigždes. Netinkamai valant variklinį kultivatorių arba kultivavimo žvaigždes gali tinkamai nebeveikti jo konstrukcinės dalys ir saugos įtaisai. Žmonėms kyla sunkių sužeidimų pavojus.
  - ► Valykite variklinį kultivatorių ir kultivavimo žvaigždes taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.
- Atliekant techninę priežiūrą ar remontuojant variklinį kultivatorių arba smulkinimo žvaigždes ne taip, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje, gali tinkamai nebeveikti jo konstrukcinės dalys ir saugos įtaisai. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba žūti.
  - ► Atlikite techninę priežiūrą arba valykite variklinį kultivatorių ir kultivavimo žvaigždes taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.
- Valydamas kultivavimo žvaigždes naudotojas gali įsipjauti į aštrias briaunas. Naudotojas gali būti sužeidžiamas.
  - ► Mūvėti darbo pirštines iš tvirtos medžiagos.

5 Variklinio kultivatoriaus parengimas darbui

5.1 Motorinio kultivatoriaus paruošimas naudoti

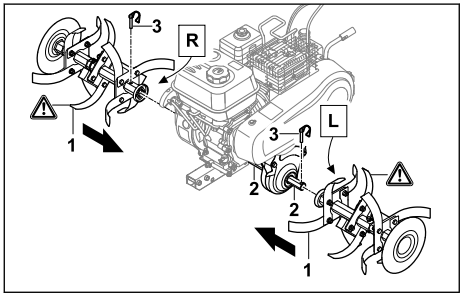
Kaskart prieš pradedant dirbti reikia atlikti toliau pateiktus veiksmus.

- Įsitikinkite, kad šios konstrukcinės dalys saugios eksploatuoti:
  – motorinis kultivatorius, 🕮 4.6.1.
  – kultivavimo žvaigždės, 🕮 4.6.2.
- Motorinio kultivatoriaus valymas, 🕮 15.1.
- Kultivavimo žvaigždžių sumontavimas, 🕮 6.1.1.
- Frezos antgalio sumontavimas, 🕮 6.2.
- Važiuoklės sumontavimas, 🕮 6.3.
- Valdymo rankenos sumontavimas, 🕮 6.4.
- Gabenimo rankenos sumontavimas, 🕮 6.5
- Apsaugos elementų ir dangčių sumontavimas, 🕮 6.6.
- Pavaros svirties sumontavimas, 🕮 6.7.
- Pavarų dėžės alyvos pylimas, 🕮 6.8.
- Pavarų dėžės alyvos lygio patikra, 🕮 16.3.
- Variklio alyvos pripylimas, 🕮 6.9.
- Alyvos talpos oro filtro pildymas, 🕮 6.10.
- Motorinio kultivatoriaus papildymas degalais, 🕮 7.1.
- Valdymo rankenos nustatymas naudotojui, 🕮 8.
- Valdymo elementų patikra, 🕮 10.1.
- Jei neišeina atlikti šių veiksmų, nenaudokite motorinio kultivatoriaus ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

6 Variklinio kultivatoriaus surinkimas

6.1 Kultivavimo žvaigždžių sumontavimas ir išmontavimas

6.1.1 Kultivavimo žvaigždžių sumontavimas

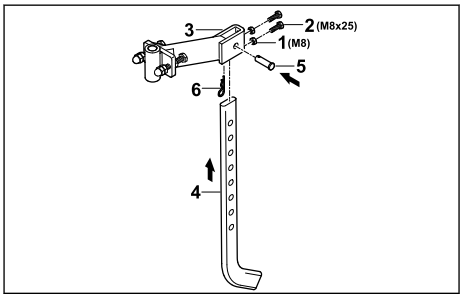


- Kultivavimo žvaigždes (1) ant pavaros veleno (2) pastumkite taip, kad sutaptų kiaurymės.
- Užlenkiamus fiksatorius (3) prakiškite per pavaros veleno (2) kiaurymes ir nuleiskite apsauginį lanką.
  Kultivavimo žvaigždės (1) užfiksuotos.

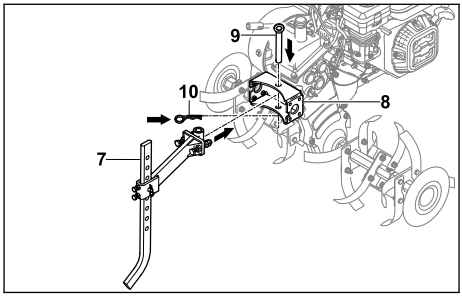
6.1.2 Kultivavimo žvaigždžių išmontavimas

- Sustabdykite įrenginį.
- Ištraukite užlenkiamus fiksatorius.
- Išmontuokite kultivavimo žvaigždes.
- Užlenkiamus fiksatorius pavaros velene spauskite per kiaurymes.
  Užlenkiami fiksatoriai išsaugomi.

6.2 Frezos antgalio sumontavimas

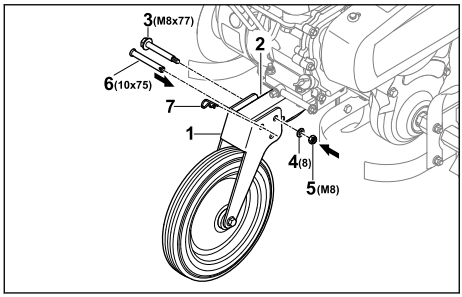


- Veržles (1) užsukite ant varžtų (2) ir įsukite į adapterio (3) kiaurymes.
- Frezos antgalį (4) į adapterį (3) iš pačios įkiškite taip, kad adapterio (3) kiaurymės sutaptų su žemiausiai esančia frezos antgalio (4) kiauryme.
- Įdėkite kaištį (5).
- Į kaištį (5) per kiaurymę įstumkite fiksatorių (6).



- Adapterį su sumontuotu frezos antgaliu (7) įdėkite į numatytą motorinio kultivatoriaus vietą (8).
- Įdėkite kaištį (9).
- Per kiaurymę kaištyje (9) įstumkite fiksatorių (10).
  Frezos antgalis užfiksuotas.

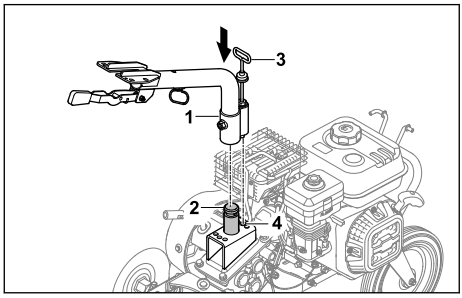
6.3 Važiuoklės sumontavimas



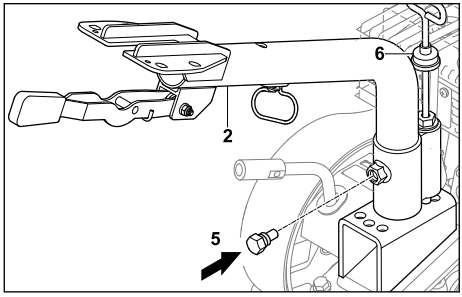
- ► Važiuoklę (1) ant rėmo (2) stumkite taip, kad sutaptų kiaurymės.
- ► Įstatykite varžtą (3) į galinę kiaurymę.
- ► Poveržlę (4) uždėkite ant varžto (3).
- ► Veržlę (5) prisukite ir ją priveržkite.
- ► Įstatykite kaištį (6) į priekinę kiaurymę.
- ► Į kaištį (6) per kiaurymę įstumkite fiksatorių (7). Kaištis (6) pritvirtintas, o važiuoklė (1) užfiksuota.

Važiuoklės nereikia dar kartą išmontuoti.

6.4 Valdymo rankenos sumontavimas



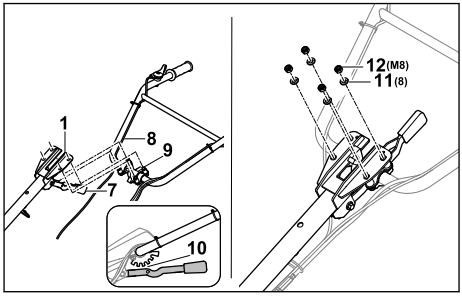
- ► Valdymo rankenos apatinę dalį (1) įkiškite į tam numatytą vietą (2) ir nustatykite fiksavimo noselės (3) centrinę padėtį (4).



- ► Įsukite varžtą (5).

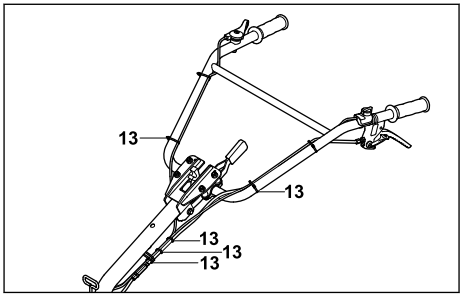
Valdymo rankenos apatinė dalis (1) užfiksuota.

- ► Apsaugą nuo dulkių (6) į apačią stumkite taip, kad fiksavimo noselė būtų uždengta.

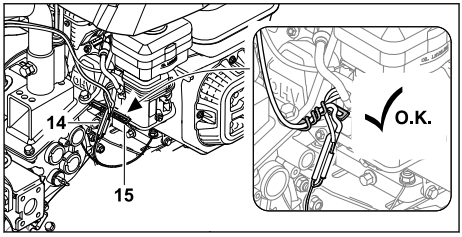


- ► Spauskite žemyn svirtį (7) ir laikykite nuspaustą.
- ► Valdymo rankenos viršutinę dalį (8) su varžtais (9) iš apačios įstatykite į valdymo rankenos apatinę dalį (1).
- ► Atleiskite svirtį (7), o valdymo rankenos viršutinę dalį (8) užfiksuokite vidurinėje užsifiksavimo pakopoje (10).
- ► Valdymo rankenos viršutinę dalį (8) sumontuokite su poveržlėmis (11) ir veržlėmis (12).
- ► Veržles (12) priveržkite 20 Nm +/–25 Nm priveržimo momentu.
  Valdymo rankenos viršutinė dalis (8) užfiksuota.

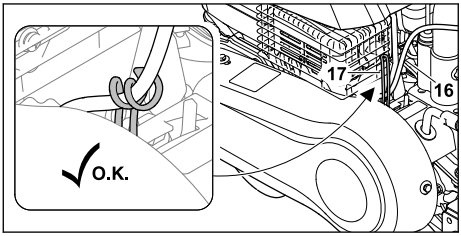
Valdymo rankenos nereikia dar kartą išmontuoti.



- ► Lynus kabelių rišikliais (13) pritvirtinkite prie valdymo rankenos vienodais atstumais.

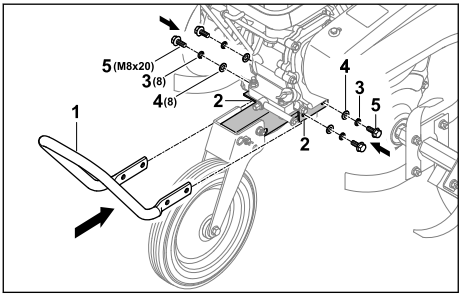


► Lynus ir kabelį (14) prie motorinio kultivatoriaus pritvirtinkite apvyniodami apie laidų laikiklį (15).



► Lynus ir kabelį (16) prie motorinio kultivatoriaus pritvirtinkite apvyniodami apie laidų laikiklį (17).

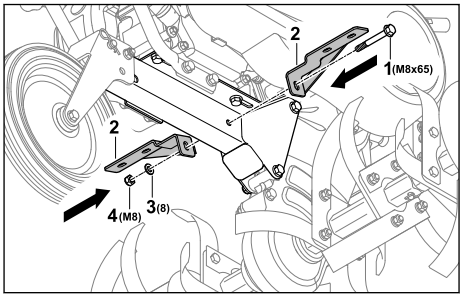
6.5 Gabenimo rankenos sumontavimas



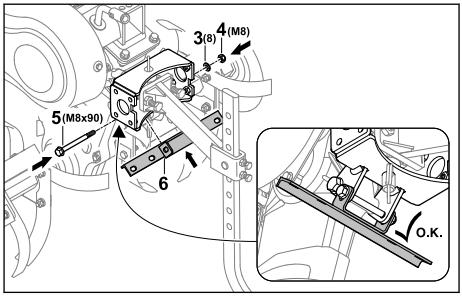
► Gabenimo rankeną (1) ant svirties (2) laikykite taip, kad sutaptų kiaurymės.
► Spyruokles (3) ir poveržles (4) uždėkite ant varžtų (5).
► Varžtus (5) įstatykite kartu su spyruoklėmis (3) ir poveržlėmis (4).
► Varžtus (5) priveržkite 22–28 Nm priveržimo momentu.
Gabenimo rankena (1) užfiksuota.

6.6 Apsaugos elementų ir dangčių sumontavimas

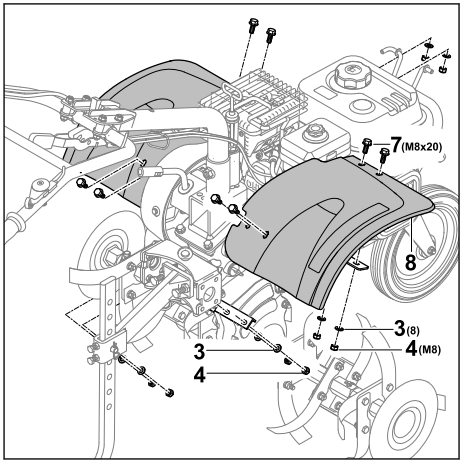
6.6.1 Apsaugos elemento sumontavimas



► Varžtą (1) su laikikliais (2) įstatykite taip, kad sutaptų kiaurymės.
► Poveržlę (3) uždėkite ant varžto (1).
► Veržlę (4) prisukite ir ją priveržkite.



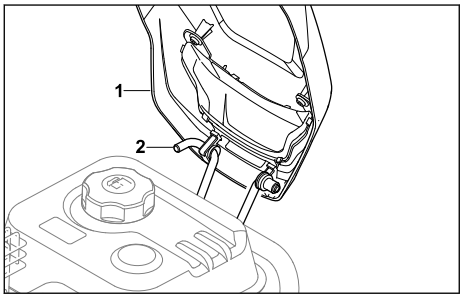
► Varžtą (5) su laikikliu (6) įstatykite taip, kad sutaptų kiaurymės.
► Poveržlę (3) uždėkite ant varžto (5).
► Veržlę (4) prisukite ir ją priveržkite.



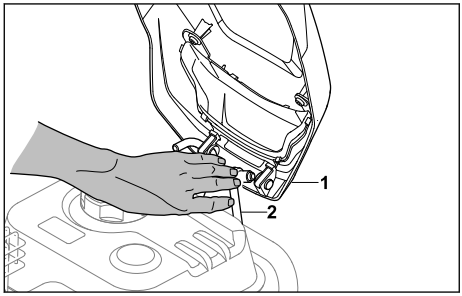
► Įstatykite varžtus (7) su apsaugine skarda (8).

- ► Poveržles (3) uždėkite ant varžtų (7).
- ► Veržles (4) prisukite ir jas priveržkite.

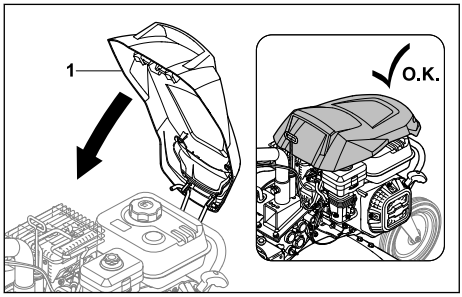
6.6.2 Dangčių sumontavimas



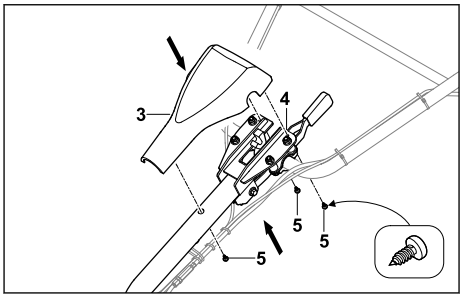
- ► Dangtį (1) užkabinkite ant laikiklio (2).



- ► Laikiklį (2) spauskite į vidų taip, kad būtų galima uždėti dangtį (1).

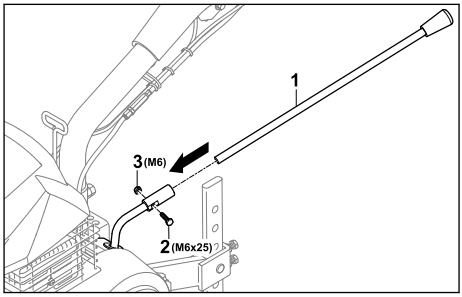


- ► Dangtį (1) nuleiskite žemyn taip, kad užsifiksuotų.



- ► Dangtį (3) uždėkite ant valdymo rankenos (4).
- ► Įsukite varžtus (5).

6.7 Pavaros svirties sumontavimas



- ► Pavaros svirtį (3) angoje stumkite taip, kad sutaptų kiaurymės.
- ► Įdėkite varžtą (2).
- ► Veržlę (1) prisukite ir ją priveržkite.

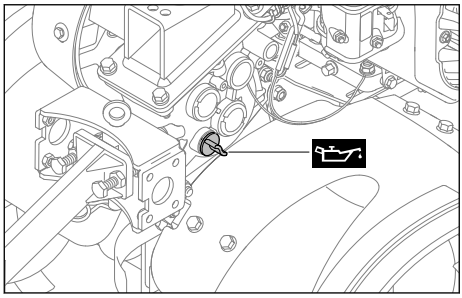
6.8 Pavarų dėžės alyvos pylimas

Pavarų dėžės alyva sutepa ir aušina motorinio kultivatoriaus pavarų dėžę.

PRANESIMAS

- ■ Pristatomame įrenginyje pavarų dėžės alyvos nėra. Motoriniam kultivatoriui gali pakenkti, jei įrenginys paleidžiamas be pavarų dėžės alyvos arba kai jos per mažai.
  - ► Prieš paleisdami įrenginį, patikrinkite pavarų dėžės alyvos lygį ir prireikus įpilkite.

- ► Sustabdykite įrenginį.
- ► Pastatykite motorinį kultivatorių ant lygaus paviršiaus.
- ► Sritį aplink pavarų dėžės alyvos dangtelį nuvalykite drėgna šluoste.



- ► Pavarų dėžės alyvos dangtelį sukite prieš laikrodžio rodyklę tol, jis nusiims.
- ► Nuimkite pavarų dėžės alyvos dangtelį.
- ► 1,25 l pavarų dėžės alyvą SAE10W30 pilkite taip, kad ji neišsilietų.
- ► Pavarų dėžės alyvos dangtelį uždėkite ant įleidimo vamzdžio.
- ► Pavarų dėžės alyvos dangtelį sukite pagal laikrodžio rodyklę ir jį stipriai priveržkite ranka. Įleidimo vamzdis uždarytas.

6.9 Variklio alyvos pripylimas

Variklio alyva sutepa ir aušina variklį.

Variklio alyvos specifikacijos ir pripildymo kiekiai nurodyti įrenginio naudojimo instrukcijoje.

PRANESIMAS

- ■ Pristatomame įrenginyje variklio alyvos nėra. Motoriniam kultivatoriui gali pakenkti, jei įrenginys paleidžiamas be variklio alyvos arba kai jos per mažai.
  - ► Kaskart prieš paleisdami įrenginį, patikrinkite variklio alyvos lygį ir prireikus įpilkite.

- ► Variklio alyvą pilkite taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.

6.10 Alyvos talpos oro filtro pildymas

Alyvos talpos oro filtras filtruoja į įrenginį įsiurbiamą orą.

PRANESIMAS

- ■ Pristatomame įrenginyje alyvos talpos oro filtre variklio alyvos nėra. Motoriniam kultivatoriui gali pakenkti, jei įrenginys paleidžiamas be variklio alyvos alyvos talpos oro filtre arba kai jos per mažai.
  - ► Kaskart prieš paleisdami įrenginį, patikrinkite variklio alyvos lygį alyvos talpos oro filtre ir prireikus įpilkite.

Variklio alyvos specifikacijos ir pripildymo kiekiai nurodyti įrenginio naudojimo instrukcijoje.

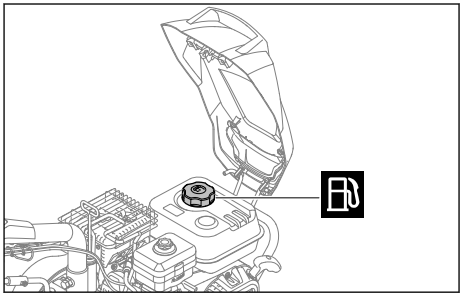
7 Motorinio kultivatoriaus pildymas degalais

7.1 Motorinio kultivatoriaus pildymas degalais

PRANESIMAS

- ■ Jei į motorinį kultivatorių pripilta įrenginiui neskirtų degalų, motorinis kultivatorius gali būti sugadintas.
  - ► Laikykitės įrenginio naudojimo instrukcijoje pateiktų nuorodų.

- ► Sustabdykite įrenginį.
- ► Pastatykite motorinį kultivatorių ant lygaus paviršiaus.
- ► Atidarykite dangtį.
- ► Sritį aplink degalų bako dangtelį nuvalykite drėgna šluoste.



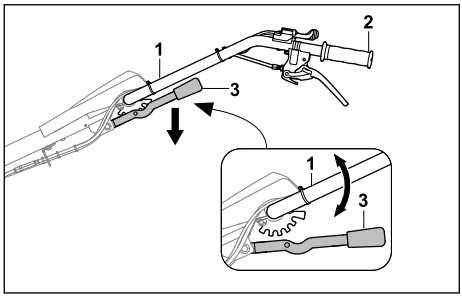
- ► Degalų bako dangtelį sukite prieš laikrodžio rodyklę tol, kol jis nusiims.
- ► Nuimkite degalų bako dangtelį.
- ► Degalus pilkite taip, kad jie neišsilietų ir iki degalų bako krašto liktų neužpildyta 15 mm.
- ► Degalų bako dangtelį uždėkite ant degalų bako.
- ► Degalų bako dangtelį sukite pagal laikrodžio rodyklę ir jį stipriai priveržkite ranka. Degalų bakas uždarytas.

8 Motorinio kultivatoriaus nustatymas naudotojui

8.1 Valdymo rankenos aukščio nustatymas

Valdymo rankenos aukštį gali reguliuoti 5 skirtingomis pakopomis.

- ► Sustabdykite įrenginį.
- ► Pastatykite motorinį kultivatorių ant lygaus paviršiaus.

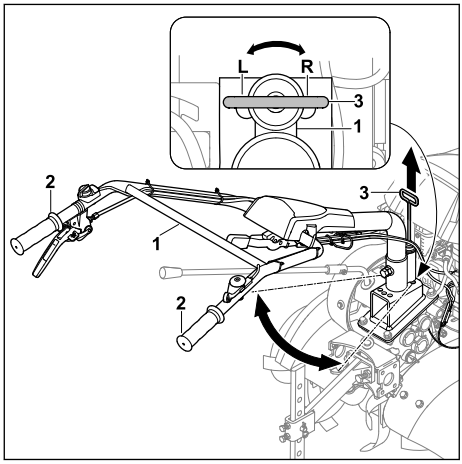


- Valdymo rankeną (1) laikykite viena ranka už rankenos (2).
- Kita ranka spauskite žemyn svirtį (3) ir laikykite nuspaudę.
- Nustatykite valdymo rankeną (1) į pageidaujamą padėtį.
- Atleiskite svirtį (3).
  Valdymo rankena užsifiksavo.

8.2 Šoninis valdymo rankenos nustatymas

Valdymo rankeną šonuose galima nustatyti 3 padėtimis.

- Sustabdykite įrenginį.
- Pastatykite motorinį kultivatorių ant lygaus paviršiaus.



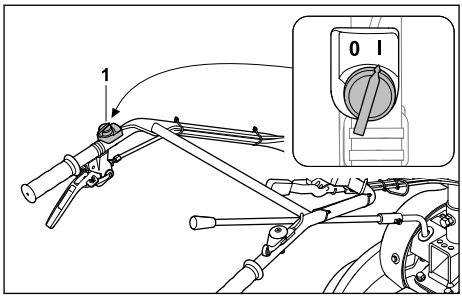
- Valdymo rankeną (1) laikykite viena ranka už kurios nors rankenos (2).
- Svirtį (3) patraukite kita ranka į viršų.
- Nustatykite valdymo rankeną (1) į pageidaujamą padėtį.
- Atleiskite svirtį (3).
  Valdymo rankena užsifiksavo.

9 Motorinio kultivatoriaus paleidimas ir išjungimas

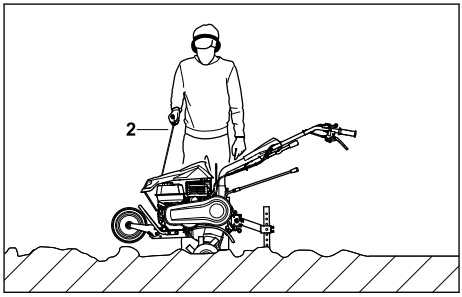
9.1 Įrenginio paleidimas ir išjungimas

9.1.1 Įrenginio paleidimas

- Pastatykite motorinį kultivatorių ant lygaus paviršiaus.
- Nustatykite tuščiąją eigą.



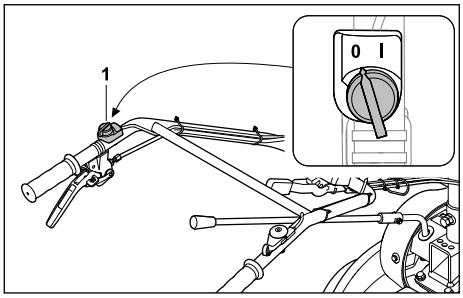
- Pagrindinį jungiklį (1) nustatykite į I padėtį.



- Lėtai traukite paleidimo rankenėlę (2), kol aiškiai pajusite pasipriešinimą.
- Paleidimo rankenėlę (2) greit traukite ir atleiskite tol, kol pasileis įrenginys.
- Jei įrenginys nepasileidžia: atkreipkite dėmesį į įrenginio naudojimo instrukciją.

9.1.2 Įrenginio sustabdymas

- Pastatykite motorinį kultivatorių ant lygaus paviršiaus.
- Išjunkite važiavimo pavarą.
  Pavara išjungta ir pavaros velenas nebesisuka.

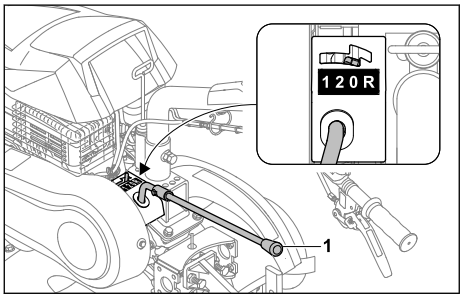


► Pagrindinį jungiklį (1) nustatykite į 0 padėtį.
Variklis išsijungia.

9.2 Pavaros nustatymas

Galima nustatyti 4 skirtingas pavaras.

– 0 = tuščioji eiga
  – Tuščioji eiga skirta paleisti įrenginį arba motoriniam kultivatoriui sustabdyti veikiant varikliui.
– 1 = lėta pavara į priekį
  – Lėta pavara į priekį naudojama purenant kietus dirvožemius arba vagojant.
– 2 = greitesnė pavara į priekį
  – Greita pavara į priekį naudojama į purius dirvožemius įdirbant dirvožemiui skirtus priedus arba įdirbant purius dirvožemius.
– R = atbulinė eiga
  – Atbulinė eiga skirta atlaisvinti kultivavimo žvaigždes arba pakeisti motorinio kultivatoriaus padėtį.

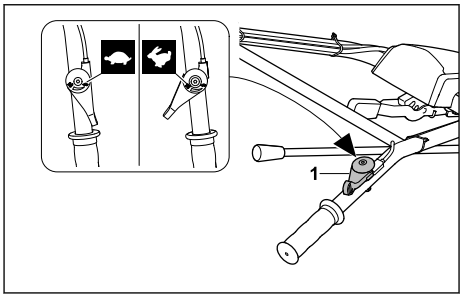


► Nustatykite pavaros svirtį (1) į pageidaujamą padėtį.

9.3 Sūkių skaičiaus nustatymas

Akceleratoriaus rankenėle galima reguliuoti variklio sūkių skaičių.

► Paleiskite variklį.



► Variklio sūkių skaičių nustatykite akceleratoriaus rankenėle (1).

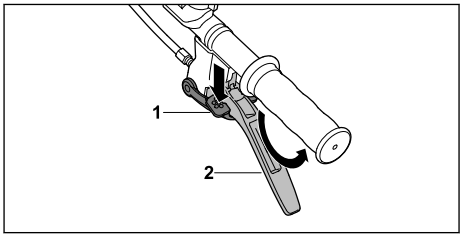
9.4 Važiavimo pavaros įjungimas ir išjungimas

9.4.1 Važiavimo pavaros įjungimas

Veikiant įrenginiui važiavimo pavaros sankabos svirtis sukabina ir atkabina pavaros veleną.

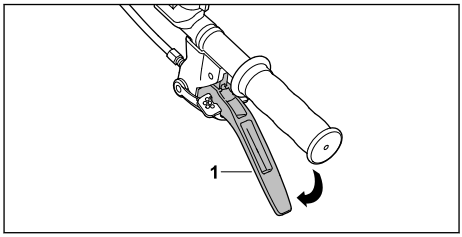
Kai kultivavimo žvaigždės sumontuotos ir įjungta 1, 2 arba R pavara, motorinis kultivatorius pajuda panaudojus važiavimo pavaros sankabos svirtį.

► Paleiskite įrenginį.



► Užraktą (1) nuspauskite iki galo ir laikykite.
► Važiavimo pavaros sankabos svirtį (2) staiga paspauskite iki galo ir laikykite.
► Užraktą (1) atleiskite.
Pavara įjungta ir pavaros velenas sukasi.

9.4.2 Važiavimo pavaros išjungimas



► Atleiskite važiavimo pavaros sankabos svirtį (1).
Pavara išjungta ir pavaros velenas nesisuka.

10 Variklinio kultivatoriaus patikra

10.1 Valdymo elementų patikra

Užraktas

- Sustabdykite įrenginį.
- Važiavimo pavaros sankabos svirtį pamėginkite paspausti nepaspaudę užrakto.
- Jeigu važiavimo pavaros sankabos svirtį galima paspausti: nenaudokite motorinio kultivatoriaus ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
  Užraktas yra sugedęs.
- Spauskite užraktą ir laikykite nuspaustą.
- Spauskite važiavimo pavaros sankabos svirtį.
- Atleiskite važiavimo pavaros sankabos svirtį ir užraktą.
- Jei važiavimo pavaros sankabos svirtis arba užraktas sunkiai juda arba negrįžta į pradinę padėtį: nenaudokite motorinio kultivatoriaus ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
  Važiavimo pavaros sankabos svirtis arba užraktas yra sugedę.

Važiavimo pavaros sankabos svirtis

- Paleiskite įrenginį.
- Nustatykite 1, 2 arba R pavarą.
- Įjunkite važiavimo pavarą.
  Pavara įjungta ir pavaros velenas sukasi.
- Jei važiavimo pavara neįsijungia:
  - nenaudokite motorinio kultivatoriaus ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
    Sugedo važiavimo pavaros sankabos svirtis.

Pagrindinis jungiklis

- Paleiskite įrenginį.
- Pagrindinį jungiklį nustatykite į 0 padėtį.
  Variklis išsijungia.
- Jei įrenginys neišsijungia:
  - nenaudokite motorinio kultivatoriaus ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
    Sugedo pagrindinis jungiklis.

Akceleratoriaus rankenėlė

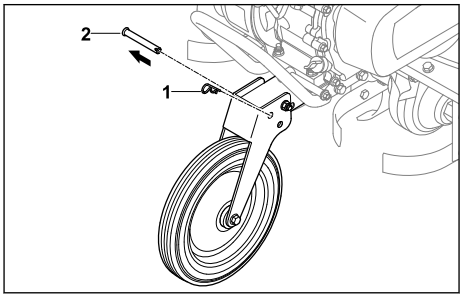
- Paleiskite įrenginį.
- Stumkite akceleratoriaus rankenėlę.
  Keičiasi variklio sūkių skaičius.
- Jei variklio sūkių skaičius nesikeičia:
  - nenaudokite motorinio kultivatoriaus ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
    Sugedo akceleratoriaus rankenėlė.

Pavaros svirtis

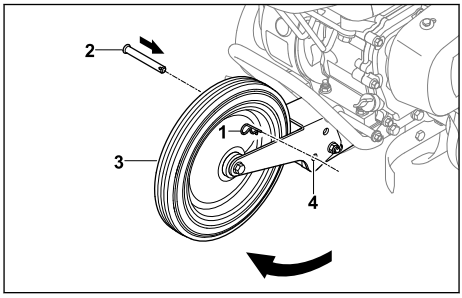
- Pasirinkite 0, 1, 2 ir R pavarą.
- Jei kurios nors pavaros nepavyksta pasirinkti:
  - nenaudokite motorinio kultivatoriaus ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
    Sugedo pavaros svirtis.

11 Darbas varikliniu kultivatoriumi

11.1 Važiuoklės nustatymas į darbo padėtį

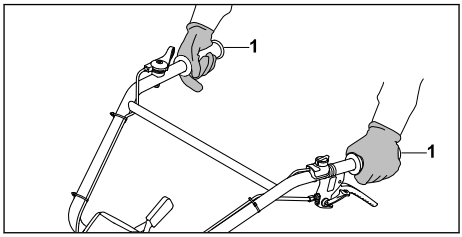


- Ištraukite fiksatorių (1) ir išimkite kaištį (2).



- Važiuoklę (3) kelkite taip, kad sutaptų kiaurymės (4).
- Įstatykite kaištį (2) į kiaurymes (4).
- Į kaištį (2) per kiaurymę įstumkite fiksatorių (1).
  Kaištis (2) pritvirtintas, o važiuoklė (3) yra darbo padėtyje.

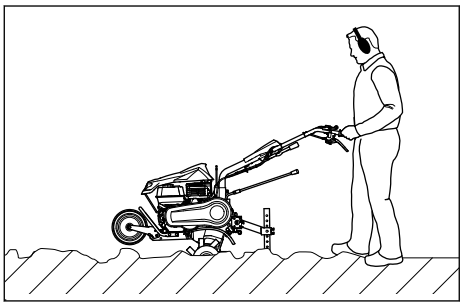
11.2 Motorinio kultivatoriaus laikymas ir valdymas



- Motorinį kultivatorių laikykite abiem rankomis už rankenų (1) taip, kad nykščiai jas apimtų.

11.3 Kietų dirvožemių purenimas arba dirvožemiui skirtų priedų įdirbimas į purius dirvožemius

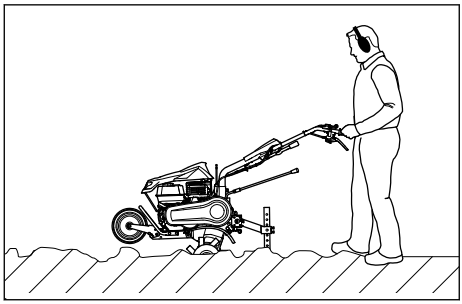
- ► Važiuoklę nustatykite į darbo padėtį.
- ► Paleiskite įrenginį.



- ► Motorinį kultivatorių vežkite į priekį ir frezos antgaliu reguliuokite darbinį greitį ir gylį.
- ► Lėtai kontroliuodami stumkite į priekį.
- ► Jei kultivavimo žvaigždės užsiblokuoja:
  - ► pasirinkite R pavarą.
  - ► Motorinį kultivatorių lėtai vežkite atgal, kol atsilaisvins kultivavimo žvaigždės.
  - ► Nustatykite pavarą.
  - ► Lėtai kontroliuodami stumkite į priekį.

11.4 Purių dirvožemių įdirbimas

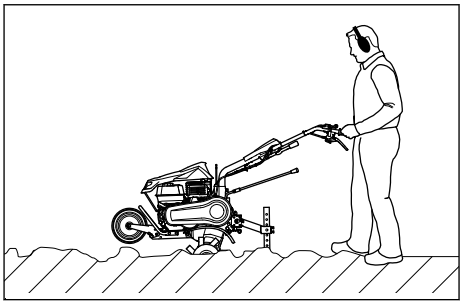
- ► Važiuoklę nustatykite į darbo padėtį.
- ► Paleiskite įrenginį.



- ► Motorinį kultivatorių vežkite į priekį ir frezos antgaliu reguliuokite darbinį greitį ir gylį.
- ► Lėtai kontroliuodami stumkite į priekį.

11.5 Vagojimas

- ► Važiuoklę nustatykite į darbo padėtį.
- ► Paleiskite įrenginį.



- ► Motorinį kultivatorių vežkite į priekį ir frezos antgaliu reguliuokite darbinį greitį ir gylį.
- ► Lėtai kontroliuodami stumkite į priekį.

12 Po darbo

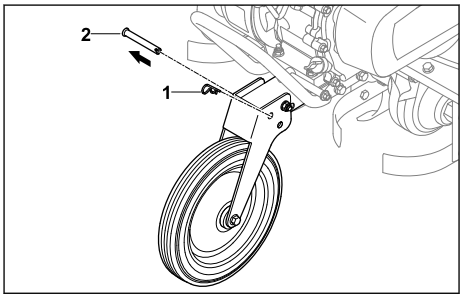
12.1 Baigus dirbti

- ► Sustabdykite įrenginį.
- ► Leiskite motoriniam kultivatoriui atvėsti.
- ► Jei motorinis kultivatorius šlapias: leiskite motoriniam kultivatoriui išdžiūti.
- ► Motorinį kultivatorių išvalykite.
- ► Išvalykite kultivavimo žvaigždes.

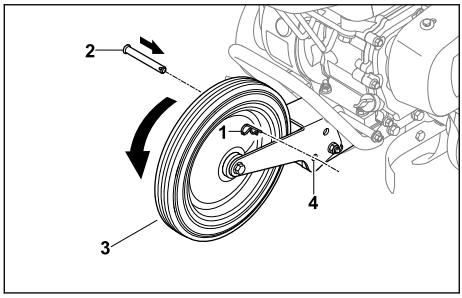
13 Pernešimas

13.1 Motorinio kultivatoriaus gabenimas

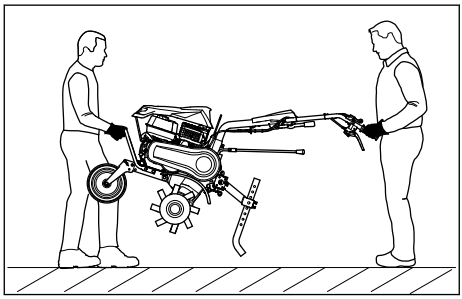
- ► Sustabdykite įrenginį.



- ► Ištraukite fiksatorių (1) ir išimkite kaištį (2).



- Važiuoklę (3) lenkite žemyn taip, kad sutaptų kiaurymės (4).
- Įstatykite kaištį (2) į kiaurymes (4).
- Į kaištį (2) per kiaurymę įstumkite fiksatorių (1). Kaištis (2) pritvirtintas, o važiuoklė (3) yra transportavimo padėtyje.
- Jei motorinis kultivatorius gabenamas važiuokle:
  - važiuoklę nustatykite į transportavimo padėtį.
  - Motorinį kultivatorių laikykite už abiejų rankenų ir kelkite taip, kad motorinis kultivatorius stovėtų ant važiuoklės.
  - Lėtai traukite arba stumkite motorinį kultivatorių.

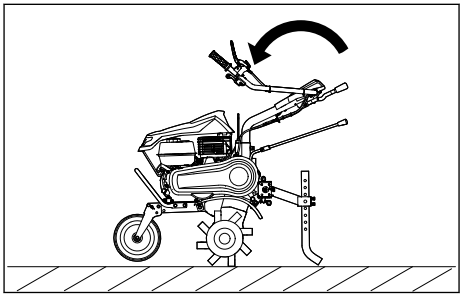


- Jei motorinis kultivatorius nešamas:
  - vienas asmuo turi laikyti motorinį kultivatorių už gabenimo rankenų priekyje abiem rankomis, kitas asmuo – abiem rankomis už rankenų.
  - Motorinį kultivatorių pakelkite dviese ir neškite.
  - Mūvėkite darbines pirštines iš atsparios medžiagos.
- Jei motorinis kultivatorius gabenamas transporto priemonėje:
  - įtvirtinkite motorinį kultivatorių taip, kad jis neapvirstų ir nejudėtų.

14 sandėliuojate

14.1 Motorinio kultivatoriaus laikymas

- Išjunkite variklį.
- Leiskite motoriniam kultivatoriui atvėsti.
- Važiuoklę nustatykite į transportavimo padėtį.
- Purenimo pentiną užfiksuokite prie penktosios angos.



- Atlenkite valdymo rankenos viršutinę dalį.
- Motorinį kultivatorių laikykite taip, kad būtų tenkinamos toliau nurodytos sąlygos:
  - Motorinis kultivatorius stovi ant lygaus paviršiaus, ant transportavimo įtaiso, purenimo žvaigždžių ir purenimo pentino.
  - Motorinis kultivatorius negali apvirsti ar pajudėti.
  - Motorinis kultivatorius yra vaikams neprieinamoje vietoje.
  - Motorinis kultivatorius yra švarus ir sausas.
- Jei motorinis kultivatorius nenaudojamas ilgiau nei 3 mėnesius:
  - išmontuokite purenimo žvaigždes.
  - Atidarykite kuro bako dangtelį.
  - Ištuštinkite kuro baką.
  - Uždarykite kuro baką.
  - Kreipkitės į autorizuotą STIHL atstovą dėl kuro bako ištuštinimo.
  - Užveskite variklį ir palikite veikti tuščiąja eiga, kol variklis išsijungs.

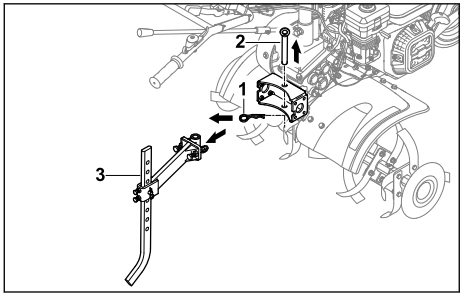
15 Valymas

15.1 Motorinio kultivatoriaus valymas

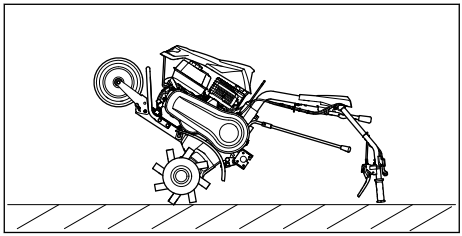
- Sustabdykite įrenginį.
- Leiskite motoriniam kultivatoriui atvėsti.
- Motorinį kultivatorių valykite drėgna šluoste arba STIHL dervų tirpikliu.
- Išvalykite teptuku ventiliacijos angas.
- Pavaros veleną apipurkškite STIHL Multispray.

15.2 Kultivavimo žvaigždžių valymas

- Sustabdykite įrenginį.
- Leiskite motoriniam kultivatoriui atvėsti.
- Važiuoklę nustatykite į darbo padėtį.
- Valdymo rankeną nustatykite į žemiausią pakopą.



- Ištraukite fiksatorių (1) ir išimkite kaištį (2).
- Išmontuokite frezos antgalį su adapteriu (3).



- Motorinį kultivatorių už valdymo rankenos atlenkite atgal ir tokioje padėtyje palikite tik tol, kol valysite.

16 Priežiūra

16.1 Techninės priežiūros intervalai

Techninės priežiūros intervalai priklauso nuo aplinkos ir darbo sąlygų. STIHL rekomenduoja laikytis toliau pateiktų techninės priežiūros intervalų.

Įrenginys ir alyvos talpos oro filtras

- Įrenginio ir alyvos talpos oro filtro techninę priežiūrą atlikite taip, kaip nurodyta įrenginio naudojimo instrukcijoje.

Prieš kiekvieną naudojimą:

- Patikrinkite pavarų dėžės alyvos lygį.

Po pirmojo mėnesio arba po 20 darbo valandų:

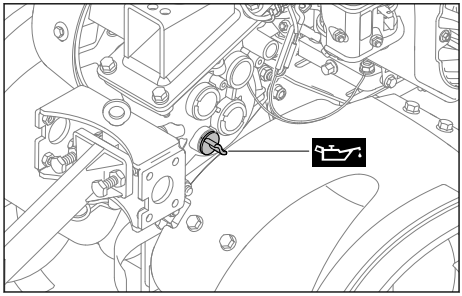
- Pakeiskite pavarų dėžės alyvą.

Kas 6 mėnesius arba po 100 darbo valandų:

- Pakeiskite pavarų dėžės alyvą.

16.2 Pavarų dėžės tepimas

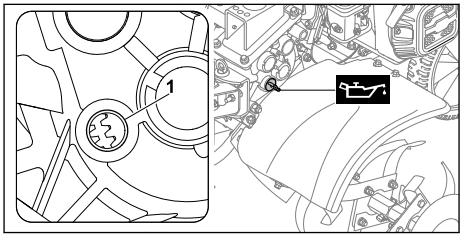
- Sustabdykite įrenginį.
- Pastatykite motorinį kultivatorių ant lygaus paviršiaus.
- Važiuoklę nustatykite į transportavimo padėtį.
- Frezos antgalį užfiksuokite penktoje kiaurymėje.



- Pavarų dėžės alyvos dangtelį atsukite prieš laikrodžio rodyklę tol, jis nusiims.
- Nuimkite pavarų dėžės alyvos dangtelį.
- Įpilkite pavarų dėžės alyvos.
- Pavarų dėžės alyvos dangtelį uždėkite ant įleidimo vamzdžio.
- Pavarų dėžės alyvos dangtelį sukite pagal laikrodžio rodyklę ir jį stipriai priveržkite ranka. Įleidimo vamzdis uždarytas.

16.3 Pavarų dėžės alyvos lygio patikra

- Sustabdykite įrenginį.
- Pastatykite motorinį kultivatorių ant lygaus paviršiaus.
- Važiuoklę nustatykite į transportavimo padėtį.
- Frezos antgalį užfiksuokite penktoje kiaurymėje.

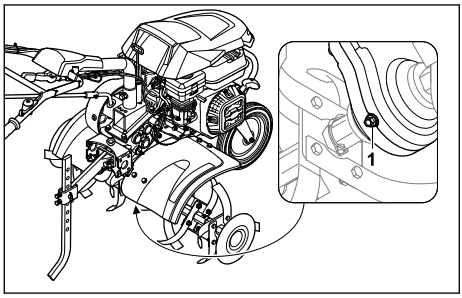


- Pavarų dėžės alyvos dangtelį atsukite prieš laikrodžio rodyklę tol, jis nusiims.
- Nuimkite pavarų dėžės alyvos dangtelį.
- Jei įleidimo vamzdyje (1) nematyti pavarų dėžės alyvos:
  - sutepkite pavarų dėžę.
- Jei įleidimo vamzdyje (1) pavarų dėžės alyva matyti:
  - pavarų dėžėje yra užtektinai pavarų dėžės alyvos.

- Pavarų dėžės alyvos dangtelį uždėkite ant įleidimo vamzdžio.
- Pavarų dėžės alyvos dangtelį sukite pagal laikrodžio rodyklę ir jį stipriai priveržkite ranka. Įleidimo vamzdis uždarytas.

16.4 Pavarų dėžės alyvos keitimas

- Sustabdykite įrenginį.
- Pastatykite motorinį kultivatorių ant lygaus paviršiaus.
- Važiuoklę nustatykite į transportavimo padėtį.
- Frezos antgalį užfiksuokite penktoje kiaurymėje.



- Atsukite gaubto varžtą (1).
- Išleiskite pavarų dėžės alyvą į tinkamą talpyklą.
- Gaubto varžtą (1) įsukite ir priveržkite.
- Įpilkite pavarų dėžės alyvos.

17 Remontas

17.1 Variklinio kultivatoriaus ir smulkinimo žvaigždžių remontas

Naudotojas pats negali remontuoti variklinio kultivatoriaus ir smulkinimo žvaigždžių.

- Jeigu variklinis kultivatorius arba smulkinimo žvaigždės pažeistos, variklinio kultivatoriaus ir kultivavimo žvaigždžių nenaudokite ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

18 Gedimų šalinimas

18.1 Motorinio kultivatoriaus gedimų šalinimas

Gedimas	Priežastis	Ką daryti?
Įrenginys nepasileidžia.	Degalų bake nėra pakankamai degalų.	► Motorinį kultivatorių papildyti degalais.
	Pagrindinis jungiklis yra padėtyje 0.	► Aktyvinti pagrindinį jungiklį.
	Degalai bake prastos kokybės, užteršti arba pasenę.	► Naudoti šviežią, bešvinį, kokybišką benziną. ► Išvalyti karbiuratorių. ► Išvalyti degalų vamzdelį.
	Uždegimo žvakės antgalis nuimtas nuo uždegimo žvakės arba aukštosios įtampos laidas blogai pritvirtintas prie antgalio.	► Prijungti uždegimo žvakės antgalį. ► Patikrinti aukštosios įtampos laido ir kištuko jungtį.
	Uždegimo žvakė aprūkusi, pažeista arba netinkamai nustatytas atstumas tarp elektrodų.	► Išvalyti arba pakeisti uždegimo žvakę. ► Sureguliuoti atstumą tarp elektrodų.
	Alyvos talpos oro filtras užterštas.	► Išvalyti arba pakeisti alyvos talpos oro filtrą.
	Variklis „užpiltas“.	► Išsukti ir išdžiovinti uždegimo žvakę, pagrindinį jungiklį nustatyti į padėtį 0, o paleidimo trosą kelis kartus patraukti.
	Karbiuratorius užšalo.	► Leisti motoriniam kultivatoriui sušilti iki +10 °C.

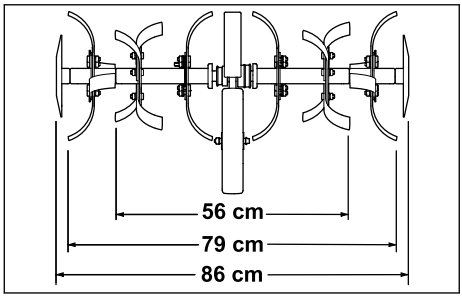
Gedimas	Priežastis	Ką daryti?
Įrenginys sunkiai pasileidžia arba mažėja jo galia.	Į degalų baką ir karbiuratorių pateko vandens arba karbiuratorius užsikimšo	► Ištuštinti degalų baką, išvalyti degalų vamzdelius ir karbiuratorių.
	Užterštas degalų bakas.	► Išvalyti degalų baką.
	Alyvos talpos oro filtras užterštas.	► Išvalyti arba pakeisti alyvos talpos oro filtrą.
	Aprūkusi uždegimo žvakė.	► Išvalyti arba pakeisti uždegimo žvakę.
	Panaudoti netinkami degalai.	► Patikrinti degalus.
Įrenginys stipriai įkaitęs.	Nešvarios aušinimo briaunos.	► Išvalyti aušinimo briaunas.
	Variklyje yra per mažai alyvos.	► Įpilti variklio alyvos.
	Įrenginio paviršius padengtas žemėmis.	► Nuvalyti žemes nuo įrenginio.
	Variklio sūkių skaičius per didelis.	► Sumažinti sūkių skaičių.
Įrenginys veikia netolygiai.	Alyvos talpos oro filtras užterštas.	► Išvalyti arba pakeisti alyvos talpos oro filtrą.
	Panaudoti netinkami degalai.	► Patikrinti degalus.
	Degalų bake nėra pakankamai degalų.	► Įpilti degalų.
Susidaro daug dūmų.	Variklyje yra per daug alyvos.	► Išleisti variklio alyvos.
	Alyvos talpos oro filtras užterštas.	► Išvalyti arba pakeisti alyvos talpos oro filtrą.
	Įrenginys pasviręs didesniu nei 15° kampu.	► Įrenginį nustatyti į horizontalią darbo padėtį.
Dirbant yra per didelė vibracija.	Atsipalaidavo variklio tvirtinimo detalės.	► Priveržti variklio tvirtinimo detales.
Sumažėjo darbo galia.	Netinkamai sumontuotos kultivavimo žvaigždės.	► Tinkamai sumontuoti kultivavimo žvaigždes.
	Kultivavimo žvaigždės susidėvėjo.	► Pakeisti kultivavimo žvaigždes.
	Netinkamai nustatytas frezos antgalis.	► Nustatyti frezos antgalį.
	Netinkamai nustatytas frezos antgalis.	► Nustatyti frezos antgalį.
	Susidėvėjo pavaros diržas.	► Kreiptis į STIHL prekybos atstovą.
Iš pavarų dėžės sklinda triukšmas.	Netinkamas alyvos lygis pavarų dėžėje.	► Patikrinti alyvos lygį pavarų dėžėje.
	Pavarų dėžėje susidėvėjo konstrukcinės dalys.	► Kreiptis į STIHL prekybos atstovą.
Suaktyvinus sankabos svirtį, pavaros velenas nesisuka.	Lynų sistema sugedusi.	► Patikrinti arba pakeisti lynų sistemą.

Gedimas	Priežastis	Ką daryti?
	Susidėvėjo pavaros diržas.	► Kreiptis į STIHL prekybos atstovą.
Iš pavarų dėžės arba variklio teka alyva.	Pavarų dėžėje arba variklyje susidėvėjo konstrukcinės dalys.	► Kreiptis į STIHL prekybos atstovą.

19 Techniniai daviniai

19.1 Motorinis kultivatorius STIHL MH 600

– Cilindro darbinis tūris: 212 cm³.
– Galia: 4,4 kW (6,0 AG), kai 3600 1/min.
– Pavaros veleno sūkių skaičius pirmoje pavaroje: 80 /min.
– Pavaros veleno sūkių skaičius antroje pavaroje: 110 /min.
– Pavaros veleno sūkių skaičius važiuojant atbuline eiga: 60 /min.
– Svoris: 66 kg.
– Maksimali kuro bakelio talpa: 3 600 cm³ (3,6 l).
– Kultivavimo žvaigždžių skersmuo: 31 cm.
– Maksimalus darbinis plotis: 79 cm.



19.2 Garso ir vibracijos vertės

Koeficientinis garso slėgio lygio dydis – 2 dB(A). Koeficientinis garso galios lygio dydis – 2,4 dB(A). Koeficientinis vibracijos lygio dydis – 2,76 m/s².

– Garso slėgio lygis L_{pA}, išmatuotas remiantis 2006/42/EC: 87 dB(A)
– Garso galios lygis L_{wA}, išmatuotas remiantis 2000/14/EC: 99 dB(A)
– Vibracijos vertė a_{hv}, išmatuota remiantis EN 12096, valdymo rankena: 6,90 m/s²

Informacija apie darbdavių direktyvos 2002/44/EC dėl vibracijos vykdymą patekta adresu www.stihl.com/vib .

19.3 REACH

REACH pažymi ES potvarkį dėl registravimo, vertinimo ir chemikalų leistinas normas.

Informacijas apie atitikimą REACH potvarkiui (ES) Nr. rasite www.stihl.com/reach .

20 Atsarginės dalys ir priedai

20.1 Atsarginės dalys ir priedai

STIHL Šie simboliai žymi originalias STIHL atsargines dalis ir originalius STIHL priedus.

STIHL rekomenduoja naudoti originalias STIHL atsargines dalis ir originalius STIHL priedus.

Nors nuolat stebi rinką, STIHL negali įvertinti kitų gamintojų atsarginių dalių ir priedų patikimumo, saugos bei tinkamumo, todėl tokius naudojant, STIHL negali už juos garantuoti.

STIHL originalių atsarginių dalių ir STIHL originalių priedų galima įsigyti iš STIHL specializuoto prekybos atstovo.

20.2 Svarbios atsarginės dalys

– Užlenkiamas fiksatorius: 6250 716 4800
– Pavaros diržas: 6250 711 5000
– Sukomplektuotos kultivavimo žvaigždės, kairėje: 6250 710 0202
– Sukomplektuotos kultivavimo žvaigždės, dešinėje: 6250 710 0203
– Frezos peilio remonto komplektas: 6250 007 1800

20.3 Priedai

– Geležiniai ratai: AMR 060.0
– Kauptukas: AHK 800.0
– Ratai: ART 012.0
– Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteris: AHT 600.0

21 Utilizavimas

21.1 Motorinio kultivatoriaus utilizavimas

Informacijos apie atliekų šalinimą galite gauti iš vietos valdžios institucijų arba iš STIHL prekybos atstovo.

Netinkamai utilizuojant kyla pavojus pakenkti sveikatai ir aplinkai.

- Perduokite STIHL gaminius su pakuotėmis perdirbti surinkimo centrui, laikydamiesi vietinių taisyklių.
- Neutilizuokite kartu su buitinėmis atliekomis.

22 ES- atitikties sertifikatas

22.1 Motorinis kultivatorius STIHL MH 600.1

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336, Langkampfenas

Austrija

atsakingai pareiškia, kad
– konstrukcijos tipas: benzinu varomas motorinis kultivatorius
– gamintojo ženklas: STIHL
– tipas: MH 600.1
– serijos numeris: 6250

atitinka atitinkamus direktyvų 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU nuostatus ir sukonstruotas bei pagamintas pagal gamybos datos metu galiojančias šių standartų versijas: EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Įgaliotosios vertinimo institucijos pavadinimas ir adresas:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München
Nustatant išmatuotojo ir garantuotojo garso galios lygį buvo laikomasi direktyvos 2006/42/EC.
– Išmatuotas garso galios lygis: 99,0 dB(A)
– Garantuotasis garso galios lygis: 101 dB(A)

Techniniai dokumentai saugomi „STIHL Tirol GmbH“ produktų autorizavimo skyriuje.

Pagaminimo metai ir įrenginio numeris nurodyti ant motorinio kultivatoriaus.

2020-01-02, Langkampfenas

„STIHL Tirol GmbH“

einantis pareigas

Matthias Fleischer, Tyrimų ir plėtros skyriaus vadovas

einantis pareigas

Sven Zimmermann, Kokybės užtikrinimo skyriaus vadovas

23 Adresai

www.stihl.com

24 Saugos nuorodos naudojantis motoriniu kultivatoriumi

24.1 Įvadas

Šiame skyriuje perteikiamos standarte EN 709 + A4 suformuluotos bendrosios saugos nuorodos, skirtos benzinu varomiems varikliniams kultivatoriams.

ISPEJIMAS

- **Perskaitykite visas saugos nuorodas, nurodymus, peržiūrėkite visus paveikslus ir techninius duomenis, kuriuos rasite ant variklinio kultivatoriaus.** Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti. **Neišmeskite jokių saugos nuorodų ir nurodymų, nes jų gali prireikti ateityje.**

24.2 Bendrosios nuorodos

a) Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su valdymo detalėmis ir įrenginio tinkamo naudojimo taisyklėmis;

b) jokiu būdu neleiskite vaikams ar kitiems naudojimo instrukcijos neperskaičiusiems asmenims naudotis įrenginiu. Mažiausią naudotojo amžių gali reglamentuoti vietinės taisyklės;

c) niekada nedirbkite, jei arti yra žmonių, ypač vaikų, arba naminių gyvūnų;

d) atminkite, kad įrenginį valdantis asmuo arba naudotojas atsako už žalą, padarytą kitiems asmenims arba jų nuosavybei.

24.3 Paruošiamosios priemonės

a) Dirbdami visada avėkite tvirtą avalynę ir mūvėkite ilgas kelnes. Neeksploatuokite įrenginio basomis arba apsiavę lengva atvira avalyne;

b) patikrinkite visą teritoriją, kurioje bus naudojamas įrenginys, pašalinkite iš jos visus objektus, kuriuos įrenginys galėtų išsviesti į šalis.

c) ĮSPĖJIMAS! Benzinas yra nuodingas ir labai degus:

- laikykite degalus tik jiems skirtose talpose;
- degalus pilkite tik lauke ir tuo metu nerūkykite;
- prieš paleisdami variklį, įpilkite benzino; Veikiant varikliui arba kol įrenginys dar karštas, neatsukite degalų bako dangtelio ar nepilkite benzino;
- jei išbėgo benzino, nemėginkite paleisti įrenginio. Vietoje to, įrenginį išvežkite iš benzinu užterštos vietos. Rizika užsidegti lieka, kol neišgaravo benzino garai;
- saugumo sumetimais (reguliariai) keiskite benzino baką ir bako dangtelį;

d) pakeiskite pažeistą duslintuvą;

e) prieš pradėdami naudoti visada vizualiai patikrinkite, ar įrankiai nenusidėvėję arba nepažeisti. Apsisaugant nuo išsibalansavimo susidėvėjusias ar pažeistas dalis ir tvirtinimo kaiščius galima pakeisti tik visu komplektu.

24.4 Naudojimas

a) Įrenginys negali veikti uždarose patalpose, kuriose gali kauptis pavojingas anglies monoksidas;

b) dirbkite tik dienos šviesoje arba esant geram apšvietimui;

c) stabilią įrenginio padėtį visada išlaikykite nuokalnėse:

d) stumkite įrenginį tik žingsnio greičiu;

e) įrenginiuose su ratais: dirbkite skersai šlaito ir niekada aukštyn arba žemyn;

f) būkite ypač atsargūs keisdami judėjimo kryptį ant šlaito;

g) nedirbkite itin stačiose nuokalnėse;

h) būkite itin atsargūs apsukdami įrenginį ar traukdami įrenginį į save;

i) nekeiskite pagrindinių įrenginio parametrų ir nedidinkite jo sūkių skaičiaus;

j) atsargiai paleiskite įrenginį vadovaudamiesi gamintojo nurodymais ir pasirūpinkite, kad nuo jūsų kojų iki įrankio (-ių) būtų pakankamas atstumas;

k) jokiu būdu nekiškite rankų ar kojų prie besisukančių įrenginio dalių arba po jomis;

l) veikiant įrenginiui, jo jokiu būdu nekelkite ir neneškite;

m) įrenginį reikia išjungti:
- kai atsitraukiate nuo įrenginio;
- prieš papildomai įpilant degalų;

n) iš inercijos veikiant įrenginiui būtina uždaryti droselinę sklendę. Jeigu įrenginyje yra benzino vožtuvas, baigus darbą jį reikia uždaryti.

24.5 Techninė priežiūra ir laikymas

a) Nuolat atkreipkite dėmesį į tai, kad norint visada saugiai naudoti įrenginį, visos veržlės, kaiščiai ir varžtai turi būti gerai priveržti;

b) įrenginio, kurio degalų bake yra benzino, niekada nelaikykite pastate, nes benzino garai gali pasiekti atvirą ugnį arba kibirkštis ir užsiliepsnoti;

c) prieš pastatydami įrenginį uždaroje patalpoje, palaukite, kol variklis atvės;

d) norėdami išvengti gaisro, nuolat tikrinkite, kad variklis ir išmetamųjų dujų vamzdis nebūtų užsiterštas augalų likučiais ar tepalu;

e) susidėvėjusias arba pažeistas dalis saugumo sumetimais pakeiskite;

f) jei reikia ištuštinti degalų baką, darykite tai atvirame lauke.

Съдържание

1 Предговор....449
2 Информация относно настоящото Ръководството за употреба....449
3 Преглед на съдържанието....450
4 Указания за безопасност....451
5 Подготовка на мотофрезата за работа.....456
6 Сглобяване на мотофрезата....457
7 Зареждане на мотофрезата с гориво..461
8 Настройване на мотофрезата за потребителя....461
9 Стартиране и спиране на мотофрезата 462
10 Проверка на мотофрезата....464
11 Работа с мотофрезата....464
12 След работа....466
13 Транспортиране.... 466
14 Съхранение.... 467
15 Почистване.... 467
16 Поддръжка /обслужване....467
17 Ремонт....469
18 Отстраняване на неизправности..... 469
19 Технически данни....471
20 Резервни части и принадлежности.....471
21 Отстраняване /изхвърляне....472
22 Декларация на ЕС (EU) за съответствие 472
23 Адреси....472

Превод на оригинала на Ръководството за употреба 0000009308_013_BG

Напечатано на хартия, избелена без употребата на хлор. Хартията е рециклируема.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025 0478-404-9907-A VA0 F25

24 Указания за техническата безопасност за мотофрезата.....472

1 Предговор

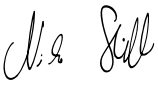
Уважаеми клиенти,

Радваме се, че сте избрали изделие на фирма STIHL. Ние разработваме и произвеждаме продукти с най-високо качество в съответствие с изискванията на нашите клиенти. Така се създават продукти, които се отличават с висока надеждност дори при изключително високо натоварване.

STIHL също така държи на най-високото ниво в обслужването. Сътрудниците в специализираните ни търговски обекти са готови да ви дадат компетентна консултация и съвети, както и да поемат комплексно техническо обслужване на закупените от Вас апарати.

STIHL е категоричен привърженик на устойчивото и отговорно отношение към природата. Настоящото ръководство за употреба следва да Ви подпомогне в продължителното, сигурно и екологично използване на Вашия продукт на STIHL.

Благодарим Ви за доверието и Ви пожелаваме удоволствие от употребата на изделието от фирма STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА – И СЪХРАНЯВАЙТЕ.

2 Информация относно настоящото Ръководството за употреба

2.1 Приложими документи

Настоящите инструкции за експлоатация представляват превод на оригиналните инструкции за експлоатация на производителя в съответствие с Директива 2006/42/ЕС на ЕО.

Приложими са местните правила по техника на безопасност.

- ► Прочетете, разберете добре и съхранявайте допълнителните към тази инструкция за експлоатация документи:
  - – Инструкция за експлоатация на двигател STIHL EHC 600

2.2 Обозначение на предупредителни указания, които се срещат в текста

⚠ ОПАСНОСТ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
  - ► Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до **смърт**.
  - ► Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

УКАЗАНИЕ

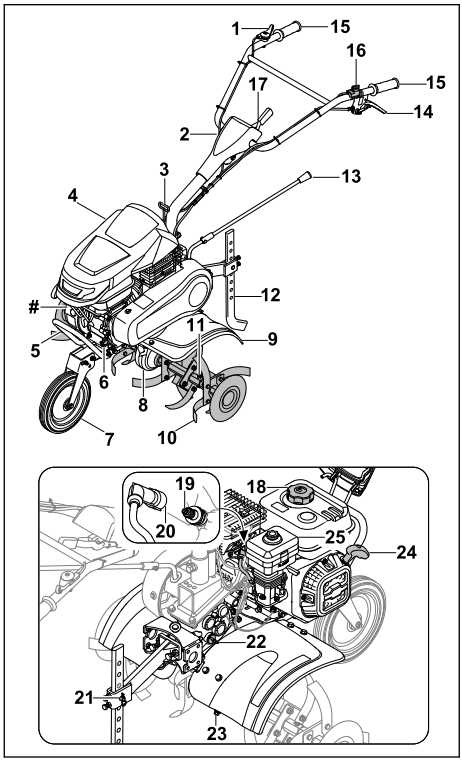
- Това указание предупреждава за опасности, които могат да доведат до материални щети.
  - ► Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на материални щети.

2.3 Символи в текста

Този символ насочва към глава от настоящото ръководството за употреба.

3 Преглед на съдържанието

3.1 Мотофреза



1 Лост за газта
Лостът за газта служи за ускоряване на двигателя.

2 Ръкохватка
Ръкохватката служи за държане, управление и транспортиране на мотофрезата.

3 Лост за съединителя - странично изместване
Лостът за съединителя - странично изместване служи за страничното изместване на ръкохватката.

4 Капак
Капакът предпазва двигателя

5 Ръкохватка за носене
Ръкохватката за носене служи за пренасяне на мотофрезата.

6 Тапа за моторно масло
Тапата за моторно масло затваря отвора за пълнене на моторно масло.

7 Ходов механизъм
Ходовият механизъм служи за транспортиране на мотофрезата.

8 Корпус на предавателната кутия
Корпусът на предавателната кутия покрива предавателната кутия.

9 Защита
Защитата предпазва потребителя от изхвърлени предмети и от контакт с работните органи.

10 Работен орган
Работният орган обработва почвата.

11 Сгъваем шплинт
Сгъваемият шплинт обезопасява работния орган.

12 Опора за копаене
Опората за копаене служи за регулиране на работната скорост и работната дълбочина.

13 Скоростен лост
Скоростният лост служи за настройване на скоростите.

14 Лост за съединителя - задвижване на ходовата част
Лостът за съединителя - задвижване на ходовата част съединява и разединява задвижващия вал.

15 Ръкохватка
Ръкохватките служат за обслужване, държане и водене на мотофрезата.

16 Главен прекъсвач
Главният прекъсвач служи за стартиране и изключване на двигателя.

17 Лост
Лостът служи за регулиране на височината на ръкохватката.

18 Капачка на резервоара за гориво
Капачката на резервоара за гориво затваря отвора за пълнене на бензин.

19 Запалителна свещ
Запалителната свещ запалва горивото в двигателя.

20 Накрайник на запалителната свещ
Накрайникът на запалителната свещ свързва проводника на запалването със запалителната свещ.

21 Закрепване на опора за копаене
Закрепването на опората за копаене се състои от щифт и шплинт и обезопасява опората за копаене.

22 Капачка за трансмисионно масло
Капачката за трансмисионно масло затваря отвора за пълнене на трансмисионно масло.

23 Винтова тапа
Винтовата тапа затваря отвора за изпускане на трансмисионно масло.

24 Ръкохватка за стартиране
Ръкохватката за стартиране служи за стартиране на двигателя.

25 Въздушен филтър в маслена баня
Въздушният филтър в маслена баня филтрира засмуквания от двигателя въздух.

Табелка за мощността с машинен номер

3.2 Символи

Символите може да бъдат върху мотофрезата и означават следното:


LWA Гарантирано ниво на шума съгласно Директива 2000/14/ЕС в dB(A), за да се направят звуковите емисии на продуктите сравними.


Не изхвърляйте продукта с битовите отпадъци.



Обозначава позицията на главния прекъсвач.



Ако лостът за съединителя - задвижване на ходовата част е натиснат: Задвижването на ходовата част е задействано. Ако лостът за съединителя - задвижване на ходовата част не е натиснат: Задвижването на ходовата част е изключено.



Обозначава включената скорост.

4 Указания за безопасност

4.1 Предупредителни символи

Предупредителните символи върху мотофрезата имат следното значение:


Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.


Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.


Спазвайте указанията за безопасност, отнасящи се до отхвърчащи с висока скорост предмети и мерките, свързани с тях.


Спазвайте безопасно разстояние.


Никога не докосвайте въртящите се разрохкващи звезди.


Изваждайте щекера на запалителната свещ по време на транспортиране, съхранението, поддръжката или ремонта.


Носете антифони.


Не докосвайте горещите повърхности. (опасна зона по посока на стрелката)

4.2 Употреба по предназначение

Мотофрезата STIHL MH 600 служи за разрохкване и обработване на почви, размесване на почвени добавки с почвата и създаването на лехи.

Работната ширина, образувана от работните органи, не трябва да превишава 79 см.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако не използвате мотофрезата по предназначение, това може да доведе до сериозни телесни наранявания или смърт и материални щети.
  - ► Използвайте мотофрезата, както е описано в тази инструкция за експлоатация и в инструкцията за експлоатация на двигателя.

4.3 Изисквания към потребителя

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Потребителите без инструктаж не могат да разпознаят или преценят опасностите, възникващи от мотофрезата. Потребителят или други лица могат да бъдат сериозно ранени или убити.


  - ► Прочетете, разберете добре и съхранявайте инструкцията за експлоатация.

- ► Ако мотофрезата се дава на друг човек: Предайте заедно с нея инструкцията за експлоатация на мотофрезата и двигателя.
- ► Уверете се, че потребителят отговаря на следните изисквания:
  - – Потребителят е отпочинал.
  - – Потребителят има физическа, сетивна и психическа способност да обслужва мотофрезата и да работи с нея. Ако потребителят има ограничена физическа, сетивна или психическа възможност за това, той трябва да работи под надзора и според указанията на отговорно лице.
  - – Потребителят може да разпознае и прецени опасностите, свързани с мотофрезата.
  - – Потребителят е наясно, че е отговорен при възникнали злополуки и щети.
  - – Потребителят е пълнолетен или е бил обучен за съответната професия според националните разпоредби и под съответния надзор.
  - – Потребителят е получил инструкция от специализиран търговец на STIHL или квалифицирано лице, преди да използва мотофрезата за първи път.
  - – Потребителят не е под влияние на алкохол, лекарства или наркотици.
- ► Ако възникнат неясноти: обърнете се към специализиран търговец на STIHL.

4.4 Облекло и оборудване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на работа дългата коса може да бъде захваната от мотофрезата. Потребителят може да се нарани сериозно.
  - ► Вържете и обезопасете дългата коса така, че да не може да бъде захваната от мотофрезата.
- По време на работа предмети могат бъдат изхвърлени с висока скорост. Потребителят може се нарани.
  - ► Носете плътно прилягащи предпазни очила. Подходящите предпазни очила се тестват съгласно стандарт EN 166 или съгласно националните разпоредби и се предлагат със съответната маркировка в търговската мрежа.
  - ► Носете дълъг панталон от устойчива материя.
- По време на работа възниква шум. Шумът може да увреди слуха.



- ► Носете средства за защита на слуха.

- По време на работата може да се вдигне прах. Вдишаният прах може да увреди Вашето здраве и да причини алергични реакции.
  - ► Ако се вдигне прах: носете маска за защита против прах.
- Неподходящото облекло може да се оплете в дървета, храсти или в мотофрезата. Потребителите без подходящо облекло могат да бъдат сериозно наранени.
  - ► Носете плътно прилепнало облекло.
  - ► Махнете шаловете и бижутата.
- По време на работата потребителят може да влезе в контакт с работните органи. Потребителят може да се нарани сериозно.
  - ► Носете предпазни ботуши със стоманени бомбета.
  - ► Носете дълъг панталон от устойчива материя.
- По време на почистването или поддръжката потребителят може да влезе в контакт с работните органи. Потребителят може се нарани.
  - ► Носете предпазни ръкавици, изработени от устойчив материал.
- Ако потребителят носи неподходящи обувки, може да се подхлъзне. Потребителят може се нарани.
  - ► Носете стабилни, затворени обувки с нехлъзгаща се подметка.

4.5 Работна зона и среда

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външните лица, децата и животните не могат да разпознаят и преценят опасностите, свързани с мотофрезата и изхвърлянините от нея предмети. Външните лица, децата и животните могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат имуществени щети.



- ► Не допускайте външни лица, деца и животни в района на работа с уреда.
- ► Поддържайте дистанция спрямо предмети.
- ► Не оставяйте мотофрезата без надзор.
- ► Уверете се, че децата не могат да играят с мотофрезата.
- Когато работи двигателят, от шумозаглушителя излизат горещи изгорели газове. Горе-

щите изгорели газове може да запалят лесно-запалими материали и да причинят пожари.
- ► Дръжте струята изгорели газове надалеч от запалими материали.

4.6 Състояние, съответстващо на изискванията за безопасност

4.6.1 Мотофреза

Мотофрезата е в безопасно състояние, ако следните условия са изпълнени:
– Мотофрезата не е повредена.
– Работните органи или водещите колела са монтирани по двойки.
– От мотофрезата не изтича бензин.
– Капачката на резервоара за гориво е затворена.
– От мотофрезата не изтича моторно масло.
– Капачката на резервоара за моторно масло е затворена.
– Въздушният филтър в маслена баня е затворен.
– От корпуса на предавателната кутия не изтича трансмисионно масло.
– Капачката на резервоара за трансмисионно масло е затворена.
– Винтовата тапа е завинтена.
– Мотофрезата е чиста.
– Командните елементи функционират и нямат изменения.
– Работните органи или водещите колела са правилно монтирани.
– Монтирани са оригинални принадлежности на STIHL за тази мотофреза.
– Принадлежностите са правилно монтирани.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасно състояние компонентите може да не функционират правилно, съоръженията за безопасност не работят и да изтича гориво. Има опасност от тежки наранявания или смърт.
  - ► Работете с мотофреза без неизправности.
  - ► Ако от мотофрезата изтича бензин: не работете с мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
  - ► Затворете капачката на резервоара за гориво.
  - ► Ако от мотофрезата изтича моторно масло: не работете с мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
  - ► Затворете капачката на резервоара за моторно масло.
  - ► Ако от мотофрезата изтича трансмисионно масло: не работете с мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
  - ► Затворете капачката на резервоара за трансмисионно масло.
  - ► Винтовата тапа е добре затегната.
  - ► Ако мотофрезата е замърсена: почистете мотофрезата.
  - ► Не модифицирайте мотофрезата. Изключение: монтаж на работни органи или водещи колела.
  - ► Ако командните елементи не функционират: не работете с мотофрезата.
  - ► Монтирайте оригинални принадлежности на STIHL за тази мотофреза.
  - ► Монтирайте работните органи и водещите колела, както е описано в тази инструкция за експлоатация.
  - ► Монтирайте принадлежностите, както е описано в тази инструкция за експлоатация или в инструкцията за експлоатация на принадлежностите.
  - ► Не пъхайте предмети в отворите на мотофрезата.
  - ► Износените или повредени указателни табели трябва да се сменят.
  - ► Ако възникнат неясноти: обърнете се към специализиран търговец на STIHL.

4.6.2 Работни органи

Работните органи са в безопасно състояние, ако са изпълнени следните условия:
– Работните органи не са повредени.
– Работните органи не са деформирани.
– Работните органи са правилно монтирани.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В състояние, което не е съобразено с изискванията за безопасност, потребителят може да загуби контрол над мотофрезата. Има опасност от тежки наранявания.
  - ► Работете с работни органи без неизправности.
  - ► Ако възникнат неясноти: обърнете се към специализиран търговец на STIHL.

4.7 Гориво и зареждане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Използваното гориво за тази мотофреза е бензин. Бензинът е силнозапалим. Ако бензинът влезе в контакт с открит огън или горещи предмети, може да причини пожари

или експлозии. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
- ► Пазете бензина от топлина и огън.
- ► Не разливайте бензин.
- ► При разливане на бензин: избършете бензина с кърпа и опитайте да запалите двигателя, когато всички части на мотофрезата са сухи.
- ► Не пушете.
- ► Не зареждайте в близост до огън.
- ► Преди зареждане с гориво изключвайте двигателя и го оставяйте да се охлади.
- ► Ако трябва да изпразните резервоара: направете го на открито.
- ► Стартирайте двигателя на разстояние най-малко 3 m от мястото на зареждане с гориво.
- ► Никога не съхранявайте мотофреза с бензин в резервоара вътре в сграда.

■ Вдишаните бензинови пари може да отровят хора.
- ► Не вдишвайте бензинови пари.
- ► Зареждайте с гориво на добре проветрено място.

■ По време на работа мотофрезата се нагрява. Бензинът се разширява и в резервоара за гориво може да се създаде свръхналягане. Ако капачката на резервоара за гориво бъде отворена, може да изпръска бензин. Излизащият бензин може да се запали. Потребителят може да бъде сериозно наранен.
- ► Първо оставете мотофрезата да изстине и след това отворете капачката на резервоара за гориво.

■ Дрехи, които са в контакт с бензин, са леснозапалими. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
- ► Ако дрехите са били в контакт с бензин: сменете дрехите.

■ Бензинът може да е опасен за околната среда.
- ► Не разливайте бензин.
- ► Изхвърляйте бензина в съответствие с изискванията и природосъобразно.

■ Ако бензинът влезе в контакт с кожата или очите, те може да се раздразнят.
- ► Избягвайте контакт с бензин.
- ► При контакт с кожата: засегнатите участъци на кожата да се измият обилно с вода и сапун.
- ► При контакт с очите: очите да се изплакват обилно с вода в продължение на най-малко 15 минути и да се потърси лекар.

■ Прелелият бензин може да се запали. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
- ► Почистете замърсени с бензин повърхности.
- ► Избягвайте опити за запалване, докато бензиновите пари не са се изпарили.

■ Запалителната уредба на мотофрезата създава искри. Искрите могат да излязат навън и в леснозапалима или експлозивна среда да предизвикат пожар или експлозия. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
- ► Използвайте запалителни свещи, които са описани в ръководството за употреба на двигателя.
- ► Завинтете запалителната свещ и я затегнете здраво.
- ► Натиснете силно отгоре щекера на запалителната свещ.

■ Ако мотофрезата бъде заредена с бензин, който е неподходящ за двигателя, тя може да се повреди.
- ► Използвайте чист, безоловен марков бензин.
- ► Спазвайте предписанията в ръководството за употреба на двигателя.

4.8 Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ Ако потребителят не стартира двигателя правилно, потребителят може да загуби контрол над мотофрезата. Потребителят може да бъде сериозно наранен.
- ► Стартирайте двигателя така, както е описано в тази инструкция за експлоатация.

■ Потребителят не може да работи концентрирано в определени ситуации. Потребителят може да загуби контрол над мотофрезата, да се спъне, да падне и да получи тежки наранявания.
- ► Работете спокойно и обмислено.
- ► Ако осветеността и видимостта са лоши: не работете с мотофрезата.
- ► Управлявайте мотофрезата сами.
- ► Водете работните органи в близост до земята.
- ► Внимавайте за препятствия.
- ► Не накланяйте мотофрезата.
- ► Ако работите по каменисти или твърди почви: не работете с пълна газ.

- ► Работете здраво стъпили на земята и поддържайте равновесие.
- ► Ако се появят признаци на умора: направете почивка.
- ► Ако работите по наклон: работете напречно на склона.
- ► Не работете по склонове с наклон над 15° (26,8%).

- Когато двигателят работи, се образуват изгорели газове. Вдишаните изгорели газове може да отровят хора.
  - ► Не вдишвайте изгорели газове.
  - ► Работете с мотофрезата на добре проветриво място.
  - ► Ако възникнат гадене, главоболие, нарушение на зрението или слуха или световъртеж: прекратете работата и посетете лекар.
- Когато потребителят носи защита на слуха и двигателят работи, потребителят може да възприема и преценява шумовете ограничено.
  - ► Работете спокойно и обмислено.
- Въртящите се работни органи може да порежат потребителя. Потребителят може да бъде сериозно наранен.



  - ► Никога не докосвайте въртящите се работни органи.
- Ако работните органи са блокирани от предмет и при това се подаде газ, мотофрезата може да се повреди.
  - ► Изключете двигателя. Едва след това отстранете предмета.
- Ако мотофрезата започне да се държи различно или необичайно по време на работа, тя може да е в състояние, което не е безопасно. Има опасност от тежки наранявания и материални щети.
  - ► Прекратете работата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
- По време на работа мотофрезата може да причини вибрации.
  - ► Носете ръкавици.
  - ► Правете почивки.
  - ► Ако се появят признаци на проблем с кръвообращението: потърсете лекарска помощ.
- Когато се отпусне лостът за съединителя, работните органи продължават да се въртят още за кратко. Има опасност от тежки наранявания.
  - ► Изчакайте, докато работните органи спрат да се въртят.

⚠ ОПАСНОСТ

- Ако работата се извършва в близост до кабели, провеждащи напрежение, работните органи може да влязат в контакт с тях и да ги повредят. За потребителя има опасност от тежки наранявания или смърт.
  - ► Не работете в близост до кабели, провеждащи напрежение.

4.9 Транспортиране

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на работа корпусът на предавателния механизъм може да се нагрее. Потребителят може да се изгори.
  - ► Не докосвайте горещия корпус на предавателния механизъм.
- По време на транспорт мотофрезата може да се преобърне или да се премести. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
  - ► Изключете двигателя.



  - ► Свалете щекера на запалителната свещ.
  - ► Подсигурете мотофрезата с притягащи колани, ремъци или мрежа така, че да не се преобърне и да не може да се движи.
- След стартиране на двигателя шумозаглушителят и двигателят могат да се нагорещят. Потребителят може да се изгори.
  - ► Наклонете и бутайте мотофрезата в посока на потребителя.
- Мотофрезата е тежка. Ако потребителят носи мотофрезата сам, той може да бъде наранен.
  - ► Носете ръкавици.
  - ► Носете мотофрезата по двама.
- По време на транспортиране бензинът може да изтече и да доведе до замърсявания и щети.
  - ► Бутайте мотофрезата.
  - ► Транспортирайте уреда без бензин.

4.10 Съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата може да не разпознаят и преценят опасностите от мотофрезата. Децата може да получат тежки наранявания.
  - ► Изключете двигателя.
  - ► Съхранявайте мотофрезата на място, недостъпно за деца.

- Електрическите контакти на мотофрезата и металните компоненти може да корозират при влага. Мотофрезата може да се повреди.
  ► Съхранявайте мотофрезата чиста и суха.

4.11 Почистване, поддръжка и ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако по време на почистването, поддръжката или ремонта двигателят работи, разрохкващите звезди може да се задвижат неволно. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  ► Изключете двигателя.



  ► Свалете щекера на запалителната свещ.

- След стартиране на двигателя шумозаглушителят и двигателят могат да се нагорещят. Хората могат да се изгорят.
  ► Изчакайте шумозаглушителят и двигателят да се охладят.
- По време на работа корпусът на предавателния механизъм може да се нагрее. Потребителят може да се изгори.
  ► Не докосвайте горещия корпус на предавателния механизъм.
- Ако използвате силни почистващи препарати, почистване с водна струя или остри предмети, мотофрезата или разрохкващите звезди може да се повредят. Ако не почистите правилно мотофрезата или разрохкващите звезди, компонентите няма да могат да функционират правилно и съоръженията за безопасност няма да работят. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора.
  ► Почиствайте мотофрезата и разрохкващите звезди, както е описано в това ръководство за употреба.
- Ако мотофрезата или разрохкващите звезди не са поддържани или ремонтирани, както е описано в това ръководство за употреба, компонентите може да не функционират правилно и съоръженията за безопасност може да не работят. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
  ► Поддържайте или ремонтирайте мотофрезата и разрохкващите звезди, както е описано в това ръководство за употреба.
- По време на почистването на разрохкващите звезди потребителят може да се пореже на острите режещи ръбове. Потребителят може да бъде наранен.
  ► Носете работни ръкавици от устойчив материал.

5 Подготовка на мотофрезата за работа

5.1 Подготвяне на мотофрезата за употреба

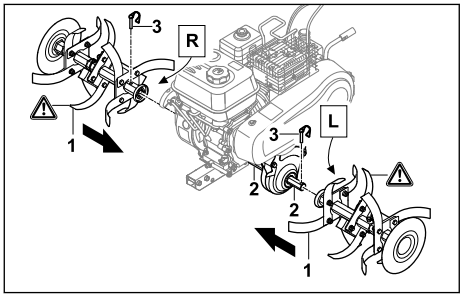
Преди всяко начало на работа трябва да се изпълнят следните стъпки:

► Уверете се, че следните компоненти се намират в състояние, съобразено с изискванията за безопасност:
  – Мотофреза, 🕮 4.6.1.
  – Работни органи, 🕮 4.6.2.
► Почистване на мотофрезата, 🕮 15.1.
► Монтиране на работните органи, 🕮 6.1.1.
► Монтиране на опората за копаене, 🕮 6.2.
► Монтиране на ходовия механизъм, 🕮 6.3.
► Монтиране на ръкохватката, 🕮 6.4.
► Монтиране на ръкохватката за носене, 🕮 6.5
► Монтиране на защити и капаци, 🕮 6.6.
► Монтиране на скоростния лост, 🕮 6.7.
► Наливане на трансмисионно масло, 🕮 6.8.
► Проверка на нивото на трансмисионно масло, 🕮 16.3.
► Пълнене на моторно масло, 🕮 6.9.
► Напълване на въздушния филтър в маслена баня, 🕮 6.10.
► Зареждане на мотофрезата с гориво, 🕮 7.1.
► Настройване на ръкохватката за потребителя, 🕮 8.
► Проверка на командните елементи, 🕮 10.1.
► Ако стъпките не могат да бъдат изпълнени: не използвайте мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.

6 Сглобяване на мотофрезата

6.1 Демонтаж и монтаж на работните органи

6.1.1 Монтиране на работните органи

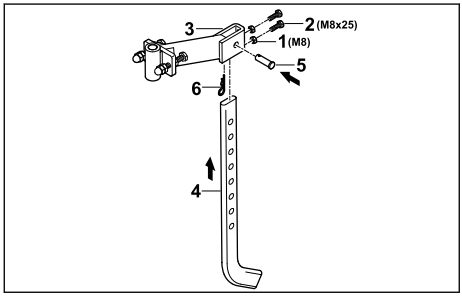


- Плъзнете работните органи (1) така върху задвижващия вал (2), че отворите да съвпадат.
- Пъхнете сгъваемите шплинтове (3) през отворите в задвижващия вал (2) и затворете предпазните скоби.
  Работните органи (1) са обезопасени.

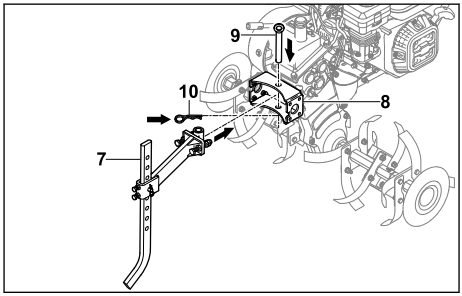
6.1.2 Демонтиране на работните органи

- Изключете двигателя.
- Извадете сгъваемите шплинтове.
- Демонтирайте работните органи.
- Притиснете сгъваемите шплинтове през отворите в задвижващия вал.
  Сгъваемите шплинтове са прибрани за съхранение.

6.2 Монтиране на опората за копаене

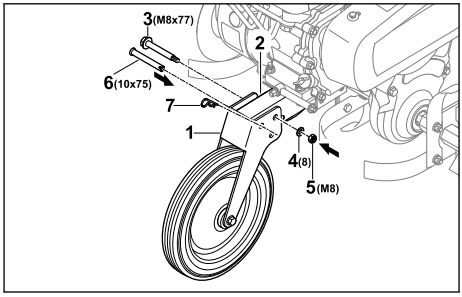


- Развийте гайките (1) и болтовете (2) и ги навийте в отворите в адаптера (3).
- Пъхнете опората за копаене (4) отдолу в адаптера (3) така, че отворите на адаптера (3) да съвпадат с най-долния отвор на опората за копаене (4).
- Поставете щифта (5).
- Пъхнете шплинта (6) през отвора в щифта (5).



- Поставете адаптера с монтираната опора за копаене (7) в приспособлението за закрепване (8) на мотофрезата.
- Поставете щифта (9).
- Пъхнете шплинта (10) през отвора в щифта (9).
  Опората за копаене е обезопасена.

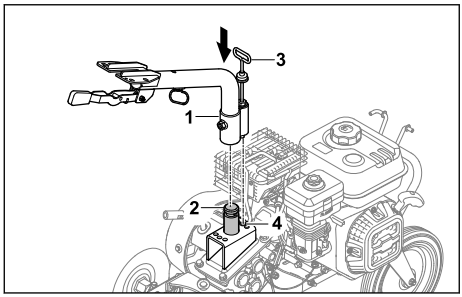
6.3 Монтиране на ходовия механизъм



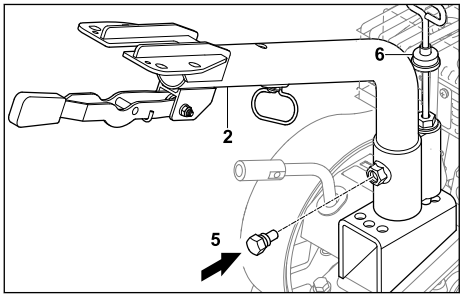
- Плъзнете ходовия механизъм (1) така върху рамката (2), че отворите да съвпадат.
- Поставете болта (3) в задния отвор.
- Поставете шайбата (4) върху болта (3).
- Завийте гайката (5) и я затегнете добре.
- Поставете щифт (6) в предния отвор.
- Пъхнете шплинта (7) през отвора в щифта (6).
  Щифтът (6) е обезопасен и ходовият механизъм (1) е фиксиран.

Не е необходимо ходовият механизъм да се демонтира отново.

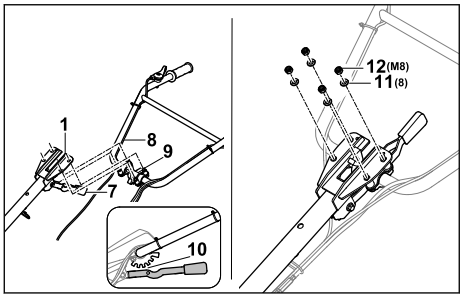
6.4 Монтиране на ръкохватката



► Поставете долната част на ръкохватката (1) в приспособлението за монтиране (2) и настройте фиксиращото зъбче (3) в средна позиция (4).

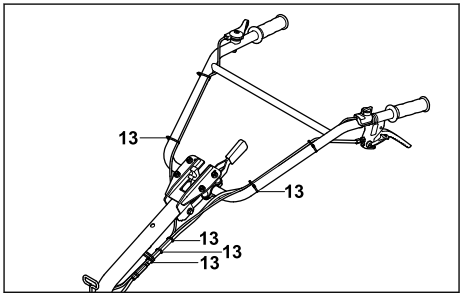


► Затегнете болта (5).
Долната част на ръкохватката (1) е фиксирана.
► Плъзнете защитата против прах (6) надолу така, че фиксиращото зъбче да е покрито.

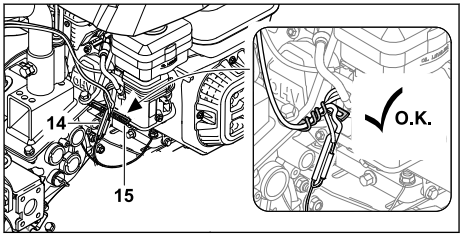


► Натиснете лоста (7) надолу и го задръжте.
► Пъхнете горната част на ръкохватката (8) с болтовете (9) отдолу в долната част на ръкохватката (1).
► Отпуснете лоста (7) и фиксирайте горната част на ръкохватката (8) в средна степен на фиксиране (10).
► Монтирайте горната част на ръкохватката (8) с шайби (11) и гайки (12).
► Затегнете гайките (12) с до 20 Nm до 25 Nm.
Горната част на ръкохватката (8) е фиксирана.

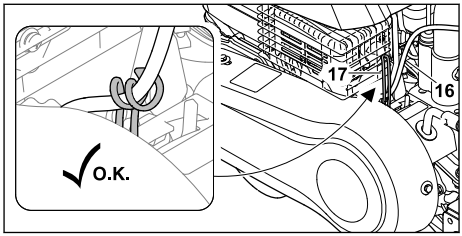
Не е необходимо ръкохватката да се демонтира отново.



► Фиксирайте жилата за ръкохватката с държачите за кабели (13) през равни интервали.

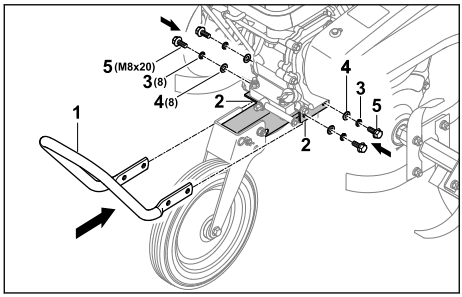


► Закрепете жилата и кабелите (14) към мотофрезата чрез извиване на държача за кабела (15).



► Закрепете жилата и кабелите (16) към мотофрезата чрез извиване на държача за кабела (17).

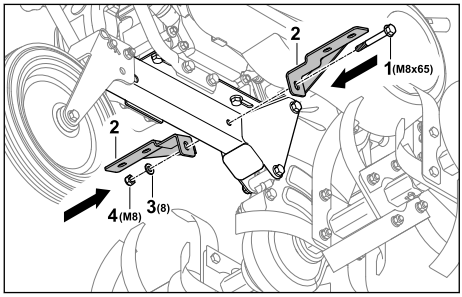
6.5 Монтиране на ръкохватката за носене



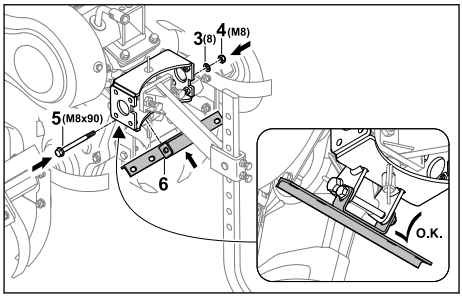
- Дръжте ръкохватката за носене (1) така към конзолата (2), че отворите да съвпадат.
- Поставете пружинните пръстени (3) и шайбите (4) върху болтовете (5).
- Поставете болтовете (5) заедно с пружинните пръстени (3) и шайбите (4).
- Затегнете болтовете (5) с 22 до 28 Nm. Ръкохватката за транспортиране (1) е фиксирана.

6.6 Монтиране на защити и капаци

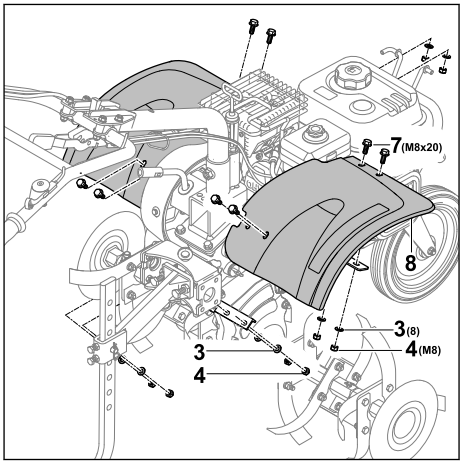
6.6.1 Монтиране на защита



- Поставете болта (1) с държачите (2) така, че отворите да съвпадат.
- Поставете шайбата (3) върху болта (1).
- Завийте гайката (4) и я затегнете добре.

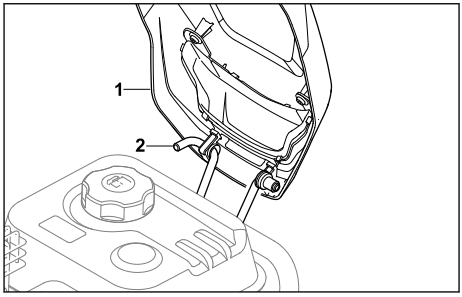


- Поставете болта (5) с държача (6) така, че отворите да съвпадат.
- Поставете шайбата (3) върху болта (5).
- Завийте гайката (4) и я затегнете добре.

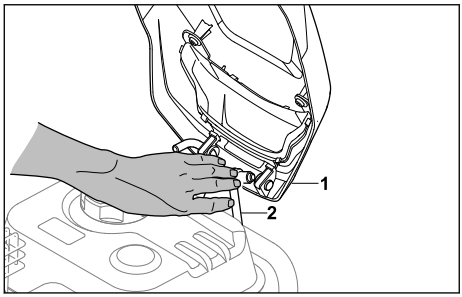


- Поставете болтовете (7) заедно с предпазния кожух (8).
- Поставете шайбите (3) върху болтовете (7).
- Завийте гайките (4) и ги затегнете добре.

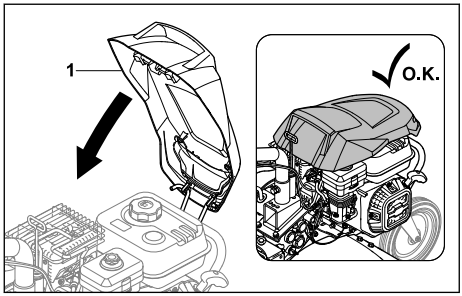
6.6.2 Монтиране на капаците



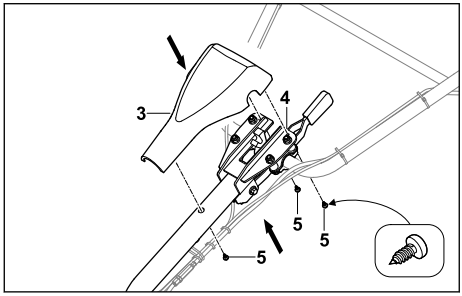
- Закачете капака (1) върху държача (2).



► Натиснете държача (2) дотолкова навътре, че капакът (1) да може да бъде пъхнат.

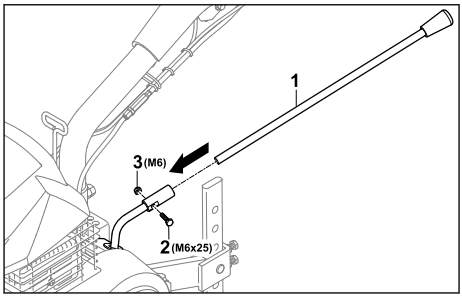


► Натиснете капака (1) надолу така, че да се фиксира.



► Поставете капака (3) върху ръкохватката (4).
► Завийте болтовете (5).

6.7 Монтиране на скоростния лост



► Поставете скоростния лост (3) върху приспособлението за монтиране така, че отворите да съвпаднат.
► Поставете болта (2).
► Завийте гайката (1) и я затегнете добре.

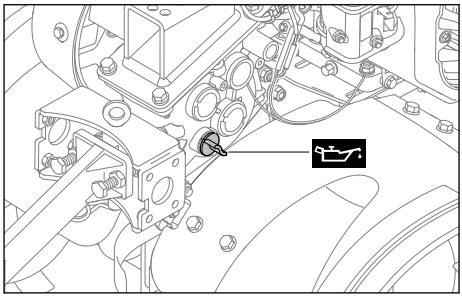
6.8 Наливане на трансмисионно масло

Трансмисионното масло смазва и охлажда предавателната кутия на мотофрезата.

УКАЗАНИЕ

■ При доставка на уреда няма налято трансмисионно масло. Стартирането на двигателя без или с твърде малко трансмисионно масло може да повреди мотофрезата.
► Преди стартиране проверете нивото на трансмисионно масло и при необходимост долейте трансмисионно масло.

► Изключете двигателя.
► Поставете мотофрезата на равен терен.
► Почистете зоната около капачката за трансмисионно масло с влажна кърпа.



► Въртете капачката за трансмисионно масло обратно на часовниковата стрелка, докато капачката за трансмисионно масло може да бъде свалена.

- ► Свалете капачката за трансмисионно масло.
- ► Налейте 1,25 л трансмисионно масло SAE10W30 така, че да не бъде разлято.
- ► Поставете капачката за трансмисионно масло върху отвора за наливане.
- ► Завийте капачката за трансмисионно масло по посока на часовниковата стрелка и затегнете на ръка.
  Отворът за наливане е затворен.

6.9 Пълнене на моторно масло

Моторното масло смазва и охлажда двигателя.

Спецификацията на моторното масло и количеството за пълнене са посочени в инструкцията за експлоатация.

УКАЗАНИЕ

- ■ При доставка на уреда няма налято моторно масло. Стартирането на двигателя без или с твърде малко моторно масло може да повреди мотофрезата.
  - ► Преди всяко стартиране проверете нивото на моторно масло и при необходимост долейте моторно масло.

- ► Пълнете моторно масло така, както е описано в инструкцията за експлоатация на двигателя.

6.10 Напълване на въздушния филтър в маслена баня

Въздушният филтър в маслена баня филтрира засмуквания от двигателя въздух.

УКАЗАНИЕ

- ■ При доставка на уреда във въздушния филтър в маслена баня няма налято моторно масло. Стартирането на двигателя без или с твърде малко моторно масло във въздушния филтър в маслена баня може да повреди мотофрезата.
  - ► Преди стартиране проверете нивото на моторно масло във въздушния филтър в маслена баня и при необходимост долейте моторно масло.

Спецификацията на моторното масло и количеството за пълнене са посочени в инструкцията за експлоатация.

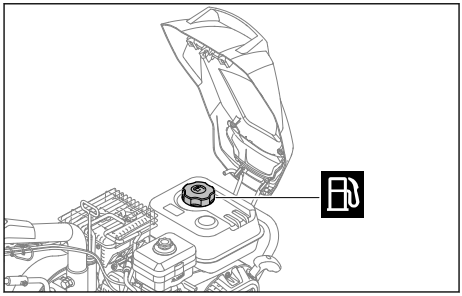
7 Зареждане на мотофрезата с гориво

7.1 Зареждане на мотофрезата с гориво

УКАЗАНИЕ

- ■ Ако мотофрезата не бъде заредена с подходящо гориво, може да се повреди.
  - ► Спазвайте предписанията в инструкцията за експлоатация на двигателя.

- ► Изключете двигателя.
- ► Поставете мотофрезата на равен терен.
- ► Отворете капака.
- ► Почистете зоната около капачката на резервоара за гориво с влажна кърпа.



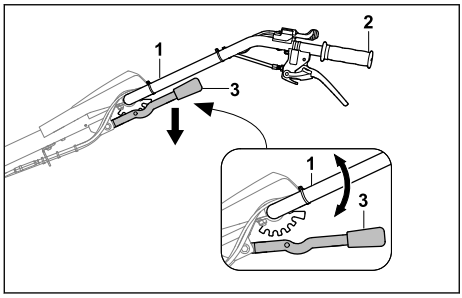
- ► Въртете капачката на резервоара за гориво обратно на часовниковата стрелка, докато капачката на резервоара за гориво може да бъде свалена.
- ► Свалете капачката на резервоара за гориво.
- ► Налейте гориво така, че да не бъде разсипано и да остават поне 15 мм до ръба на резервоара за гориво.
- ► Поставете капачката на резервоара за гориво върху резервоара за гориво.
- ► Завийте капачката на резервоара за гориво по посока на часовниковата стрелка и затегнете на ръка.
  Резервоарът за гориво е затворен.

8 Настройване на мотофрезата за потребителя

8.1 Регулиране на височината на ръкохватката

Ръкохватката може да се регулира на 5 различни степени.

- ► Изключете двигателя.
- ► Поставете мотофрезата на равен терен.

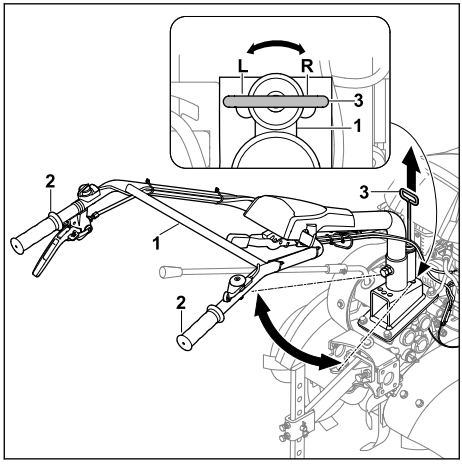


- Дръжте здраво с едната ръка ръкохватката (1) за извития лост (2).
- С другата ръка натиснете лоста (3) надолу и задръжте.
- Поставете ръкохватката (1) в желаната позиция.
- Отпуснете лоста (3).
  Ръкохватката е фиксирана.

8.2 Странично настройване на ръкохватката

Ръкохватката може да бъде фиксирана странично в 3 позиции.

- Изключете двигателя.
- Поставете мотофрезата на равен терен.



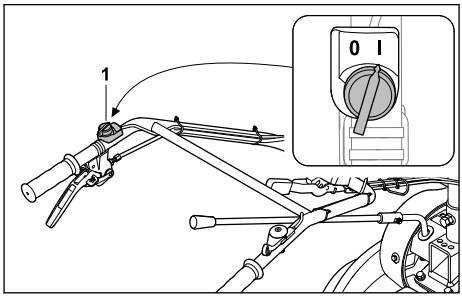
- Дръжте здраво с едната ръка ръкохватката (1) за един от двата извити лоста (2).
- Издърпайте с другата ръка лоста (3) нагоре.
- Поставете ръкохватката (1) в желаната позиция.
- Отпуснете лоста (3).
  Ръкохватката е фиксирана.

9 Стартиране и спиране на мотофрезата

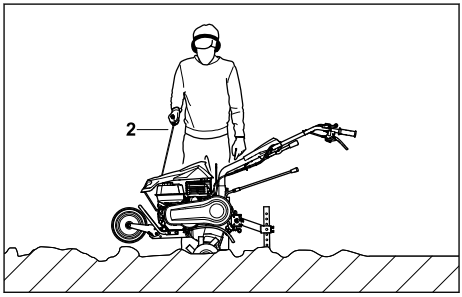
9.1 Стартиране и спиране на двигателя

9.1.1 Стартиране на двигателя

- Поставете мотофрезата на равен терен.
- Включете на празен ход.



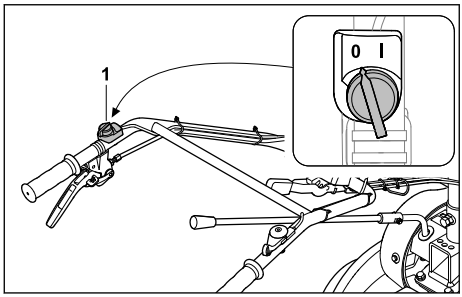
- Поставете главния прекъсвач (1) на позиция I.



- Издърпайте бавно ръкохватката за стартиране (2), докато усетите съпротивление.
- Дърпайте ръкохватката за стартиране (2) бързо и я връщайте обратно, докато двигателят не заработи.
- Ако двигателят не стартира: консултирайте се с инструкцията за експлоатация на двигателя.

9.1.2 Изключване на двигателя

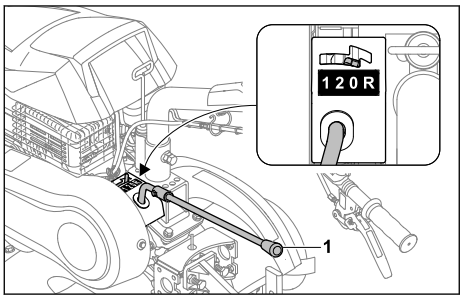
- Поставете мотофрезата на равен терен.
- Изключете задвижването на ходовата част. Задвижването е разединено и задвижващият вал не се върти.



► Поставете главния прекъсвач (1) на позиция 0.
Двигателят изгасва.

9.2 Задаване на скорост

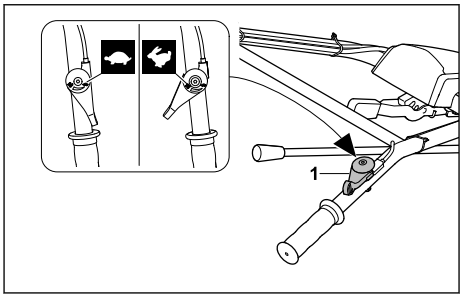
Може да бъдат зададени 4 скорости.
– 0 = празен ход
  – Празният ход служи за стартиране на двигателя или при стоене на едно място на мотофрезата при работещ двигател.
– 1 = бавна предна скорост
  – Бавната предна скорост се избира при разрохкване на твърда почва или при създаването на лехи.
– 2 = бърза предна скорост
  – Бързата предна скорост се избира при размесване на почвени добавки в рохка почва или при обработването на рохка почва.
– R = задна скорост
  – Задната скорост служи за освобождаване на работните органи или за позициониране на мотофрезата.



► Поставете скоростния лост (1) в желаната позиция.

9.3 Настройване на оборотите

С помощта на лоста за газта може да се регулират оборотите на двигателя.
► Стартирайте двигателя.



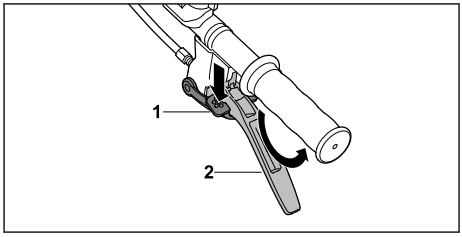
► Настройте оборотите чрез лоста за газта (1).

9.4 Включване и изключване на задвижването на ходовата част

9.4.1 Включване на задвижването на ходовата част

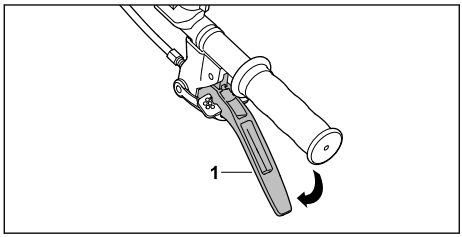
С помощта на лоста за съединителя - задвижване на ходовата част при работещ двигател се съединява или разединява задвижващият вал.

Чрез лоста за съединителя - задвижване на ходовата част при монтирани работни органи и зададени скорости 1, 2 или R мотофрезата се привежда в движение.
► Стартирайте двигателя.



► Натиснете докрай блокировката (1) и я задръжте.
► Плавно натиснете докрай лоста за съединителя - задвижване на ходовата част (2) и го задръжте.
► Пуснете блокировката (1).
Задвижването е съединено и задвижващият вал се върти.

9.4.2 Изключване на задвижването на ходовата част



- Отпуснете лоста за съединителя - задвижване на ходовата част (1).
  Задвижването е разединено и задвижващият вал не се върти.

10 Проверка на мотофрезата

10.1 Проверка на командните елементи

Фиксиране
- Изключете двигателя.
- Опитайте да натиснете лоста за съединителя - задвижване на ходовата част, без да натискате блокировката.
- Ако лостът за съединителя - задвижване на ходовата част може да се натисне: не използвайте мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
  Блокировката е неизправна.
- Натиснете блокировката и я задръжте натисната.
- Натиснете лоста за съединителя - задвижване на ходовата част.
- Пуснете лоста за съединителя - задвижване на ходовата част и блокировката.
- Ако лостът за съединителя - задвижване на ходовата част или блокировката се движат трудно или не се връщат в изходна позиция: не използвайте мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
  Лостът за съединителя - задвижване на ходовата част или блокировката е неизправна.

Лост за съединителя - задвижване на ходовата част
- Стартирайте двигателя.
- Задайте скорост 1, 2 или R.
- Включете задвижването на ходовата част.
  Задвижването е съединено и задвижващият вал се върти.
- Ако задвижването на ходовата част не се включва:
  - не използвайте мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
    Лостът за съединителя - задвижване на ходовата част е неизправен.

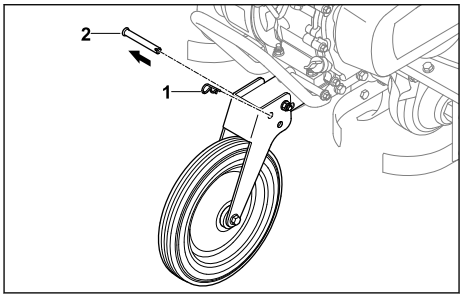
Главен прекъсвач
- Стартирайте двигателя.
- Поставете главния прекъсвач на позиция 0.
  Двигателят изгасва.
- Ако двигателят не изгасва:
  - не използвайте мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
    Главният прекъсвач е неизправен.

Лост за газта
- Стартирайте двигателя.
- Преместете лоста за газта.
  Оборотите на двигателя се променят.
- Ако оборотите на двигателя не се променят:
  - не използвайте мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
    Лостът за газта е неизправен.

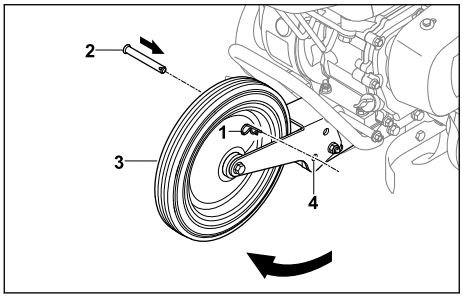
Скоростен лост
- Задайте скорост 0, 1, 2 и R.
- Ако някоя от скоростите не може да бъде зададена:
  - не използвайте мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
    Скоростният лост е неизправен.

11 Работа с мотофрезата

11.1 Привеждане на ходовия механизъм в работна позиция

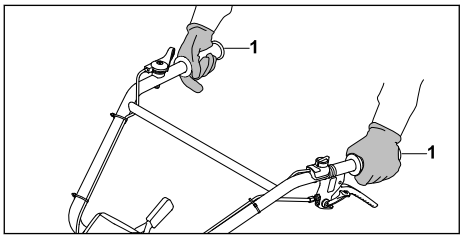


► Изтеглете шплинта (1) и извадете болта (2).



► Повдигнете ходовия механизъм (3) така, че отворите (4) да съвпадат.
► Поставете щифт (2) в отворите (4).
► Пъхнете шплинта (1) през отвора в щифта (2).
Щифтът (2) е обезопасен и ходовият механизъм (3) е в работна позиция.

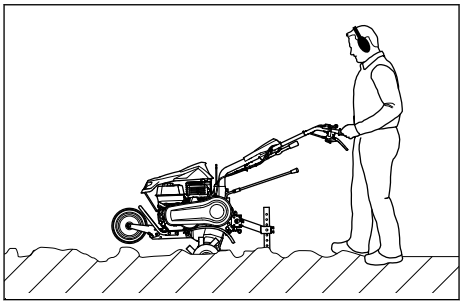
11.2 Държане и водене на мотофрезата



► Дръжте мотофрезата за извитите лостове (1) с две ръце така, че палците да обхващат извитите лостове.

11.3 Разрохкване на твърда почва и размесване на почвени добавки в рохка почва

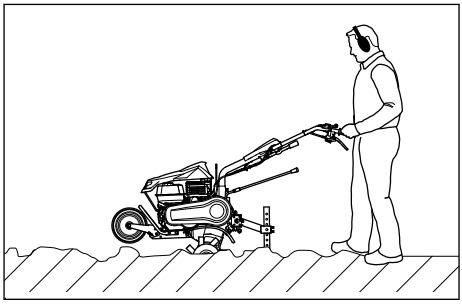
► Приведете ходовия механизъм в работна позиция.
► Стартирайте двигателя.



► Придвижвайте мотофрезата напред и с опората за копаене регулирайте работната скорост и работната дълбочина.
► Бавно и контролирано ходете напред.
► Ако работните органи блокират:
  ► Задайте скорост R.
  ► Придвижете мотофрезата бавно назад, докато работните органи не се освободят.
  ► Задайте скорост.
  ► Бавно и контролирано ходете напред.

11.4 Обработване на рохка почва

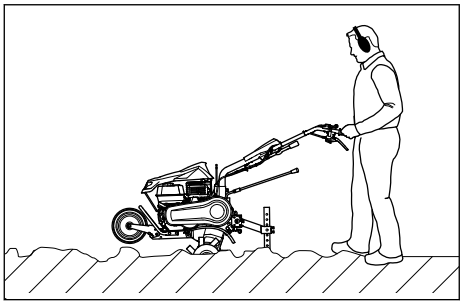
► Приведете ходовия механизъм в работна позиция.
► Стартирайте двигателя.



► Придвижвайте мотофрезата напред и с опората за копаене регулирайте работната скорост и работната дълбочина.
► Бавно и контролирано ходете напред.

11.5 Създаване на лехи

► Приведете ходовия механизъм в работна позиция.
► Стартирайте двигателя.



- Придвижвайте мотофрезата напред и с опората за копаене регулирайте работната скорост и работната дълбочина.
- Бавно и контролирано ходете напред.

12 След работа

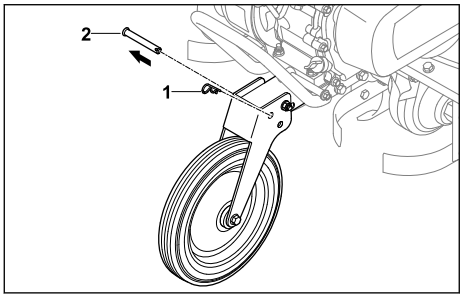
12.1 След работа

- Изключете двигателя.
- Изчакайте мотофрезата да изстине.
- Ако мотофрезата е мокра: оставете мотофрезата да изсъхне.
- Почистете мотофрезата.
- Почистете работните органи.

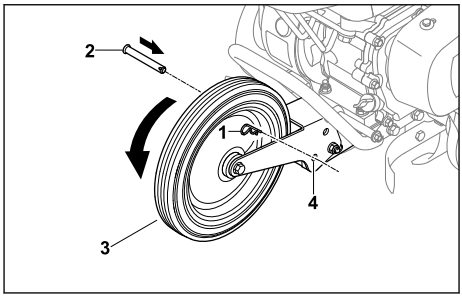
13 Транспортиране

13.1 Транспортиране на мотофрезата

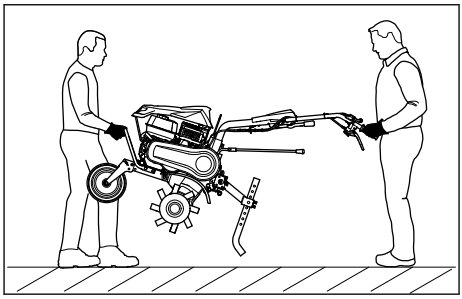
- Изключете двигателя.



- Изтеглете шплинта (1) и извадете болта (2).



- Свалете ходовия механизъм (3) така, че отворите (4) да съвпадат.
- Поставете щифт (2) в отворите (4).
- Пъхнете шплинта (1) през отвора в щифта (2).
  Щифтът (2) е обезопасен и ходовият механизъм (3) е в транспортна позиция.
- Ако мотофрезата се транспортира с ходовия механизъм:
  - Поставете ходовия механизъм в транспортна позиция.
  - Хванете здраво мотофрезата за двата извити лоста и я повдигнете така, че мотофрезата да застане върху ходовия механизъм.
  - Бавно бутайте или теглете мотофрезата.

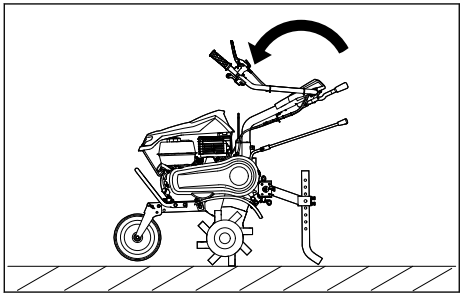


- Ако носите мотофрезата:
  - Един човек трябва да държи мотофрезата с две ръце за ръкохватката за носене отпред и друг да я държи с две ръце за извитите лостове.
  - Повдигайте и носете мотофрезата по двама.
  - Носете предпазни ръкавици, изработени от устойчив материал.
- Ако мотофрезата се транспортира в превозно средство:
  - Подсигурете мотофрезата така, че да не се преобърне и да не може да се движи.

14 Съхранение

14.1 Съхранение на мотофрезата

- Изключете двигателя.
- Изчакайте мотофрезата да изстине.
- Поставете ходовия механизъм в транспортна позиция.
- Фиксирайте опората за копаене в петия отвор.



- Сгънете горната част на ръкохватката.
- Съхранявайте мотофрезата така, че следните условия да са изпълнени:
  - Мотофрезата стои на равна повърхност върху ходовия механизъм, работните органи и опората за копаене.
  - Мотофрезата не може да се преобърне или да се движи.
  - Мотофрезата е на място, недостъпно за деца.
  - Мотофрезата е чиста и суха.
- Ако мотофрезата се съхранява за повече от 3 месеца:
  - Демонтирайте работните органи.
  - Отворете капачката на резервоара за гориво.
  - Изпразнете резервоара за горивото.
  - Затворете резервоара за гориво.
  - Предоставете резервоара за гориво за почистване от специализиран търговец на STIHL.
  - Стартирайте двигателя и го оставете да работи на празен ход, докато не изгасне.

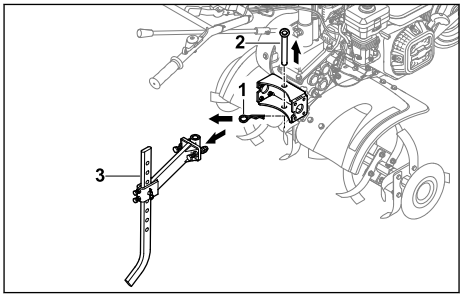
15 Почистване

15.1 Почистване на мотофрезата

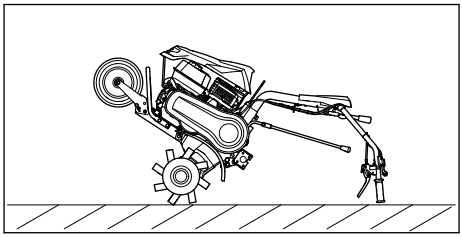
- Изключете двигателя.
- Изчакайте мотофрезата да изстине.
- Почистете мотофрезата с мека четка или с разтворител за смола STIHL.
- Почистете вентилационните отвори с четчица.
- Напръскайте задвижващия вал с мултифункционален спрей STIHL.

15.2 Почистване на работните органи

- Изключете двигателя.
- Изчакайте мотофрезата да изстине.
- Приведете ходовия механизъм в работна позиция.
- Поставете ръкохватката на най-ниската степен.



- Изтеглете шплинта (1) и извадете болта (2).
- Демонтирайте опората за копаене заедно с адаптера (3).



- Наклонете мотофрезата за ръкохватката назад и я оставете в тази позиция максимално за времето на почистване.

16 Поддръжка /обслужване

16.1 Интервали за профилактика

Интервалите за профилактика зависят от условията на средата и от работните условия. STIHL препоръчва следните интервали за профилактика:

Двигател и въздушен филтър в маслена баня

- Поддържайте двигателя и въздушния филтър в маслена баня така, както е посочено в инструкцията за експлоатация на двигателя.

Преди всяка употреба:

- Проверявайте нивото на трансмисионно масло.

След първия месец или след 20 работни часа:

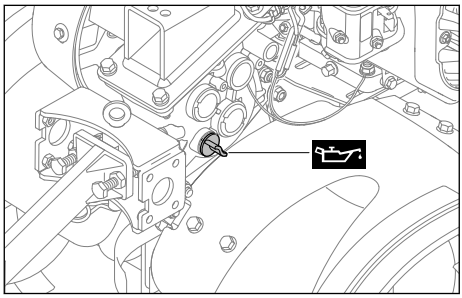
► Сменете трансмисионното масло.

На всеки 6 месеца или след 100 работни часа:

► Сменете трансмисионното масло.

16.2 Смазване на предавателната кутия

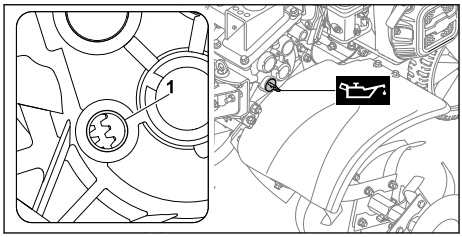
► Изключете двигателя.
► Поставете мотофрезата на равен терен.
► Поставете ходовия механизъм в транспортна позиция.
► Фиксирайте опората за копаене в петия отвор.



► Развивайте капачката за трансмисионно масло обратно на часовниковата стрелка, докато капачката за трансмисионно масло може да бъде свалена.
► Свалете капачката за трансмисионно масло.
► Налейте трансмисионно масло.
► Поставете капачката за трансмисионно масло върху отвора за наливане.
► Завийте капачката за трансмисионно масло по посока на часовниковата стрелка и затегнете на ръка.
Отворът за наливане е затворен.

16.3 Проверка на нивото на трансмисионно масло

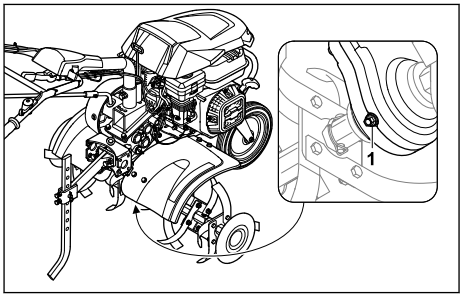
► Изключете двигателя.
► Поставете мотофрезата на равен терен.
► Поставете ходовия механизъм в транспортна позиция.
► Фиксирайте опората за копаене в петия отвор.



► Развивайте капачката за трансмисионно масло обратно на часовниковата стрелка, докато капачката за трансмисионно масло може да бъде свалена.
► Свалете капачката за трансмисионно масло.
► Ако при отвора за наливане (1) не се вижда трансмисионно масло:
  ► Смажете предавателната кутия.
► Ако при отвора за наливане (1) се вижда трансмисионно масло:
  ► В предавателната кутия има достатъчно трансмисионно масло.
► Поставете капачката за трансмисионно масло върху отвора за наливане.
► Завийте капачката за трансмисионно масло по посока на часовниковата стрелка и затегнете на ръка.
Отворът за наливане е затворен.

16.4 Смяна на трансмисионното масло

► Изключете двигателя.
► Поставете мотофрезата на равен терен.
► Поставете ходовия механизъм в транспортна позиция.
► Фиксирайте опората за копаене в петия отвор.



► Развийте винтовата тапа (1).
► Изпуснете трансмисионното масло в подходящ контейнер.
► Завийте винтовата тапа (1) и я затегнете.
► Налейте трансмисионно масло.

17 Ремонт

17.1 Ремонт на мотофрезата и разрохкващите звезди

Потребителят не може сам да ремонтира мотофрезата и разрохкващите звезди.

► Ако мотофрезата или разрохкващите звезди са повредени: не ги използвайте и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

18 Отстраняване на неизправности

18.1 Отстраняване на неизправности по мотофрезата

Неизправност	Причина	Отстраняване
Двигателят не пали.	В резервоара за гориво няма достатъчно гориво.	► Заредете мотофрезата с гориво.
	Главният прекъсвач е в позиция 0.	► Задействайте прекъсвача.
	Горивото в резервоара е замърсено, старо или с лошо качество	► Винаги използвайте свежо марково гориво безоловен бензин. ► Почистете карбуратора. ► Почистете тръбопроводите за гориво.
	Накрайникът на запалителната свещ е изваден от запалителната свещ или кабелът за запалване не е закрепен добре към накрайника.	► Поставете накрайника на запалителната свещ. ► Проверете връзката между кабела за запалване и щекера.
	Запалителната свещ е опушена, повредена или разстоянието между електродите е неправилно.	► Почистете или сменете запалителната свещ. ► Регулирайте разстоянието между електродите.
	Въздушният филтър в маслена баня е замърсен.	► Почистете или сменете въздушния филтър в маслена баня.
	Двигателят е задавен.	► Отвийте запалителната свещ и я подсушете, поставете главния прекъсвач на 0 и издърпайте многократно стартерното въже при отвита запалителна свещ.
	Карбураторът е замръзнал.	► Загрейте мотофрезата до +10°C.
Двигателят се стартира трудно или мощността му отслабва.	В резервоара за гориво и карбуратора има вода или карбураторът е запушен	► Изпразнете резервоара за гориво, почистете тръбопровода за гориво и карбуратора.
	Резервоарът за гориво е замърсен.	► Почистете резервоара за гориво.
	Въздушният филтър в маслена баня е замърсен.	► Почистете или сменете въздушния филтър в маслена баня.

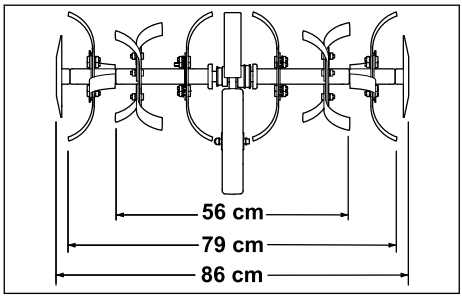
Неизправност	Причина	Отстраняване
	Запалителната свещ е опушена.	► Почистете или сменете запалителната свещ.
	Използвано е грешно гориво.	► Проверете горивото.
Двигателят загрява много.	Охлаждащите ребра са замърсени.	► Почистете охлаждащите ребра.
	Твърде ниско ниво на маслото в двигателя.	► Долейте моторно масло.
	Повърхността на двигателя е покрита със земен материал.	► Отстранете земния материал от двигателя.
	Твърде високи обороти на двигателя.	► Намалете оборотите.
Двигателят работи неравномерно.	Въздушният филтър в маслена баня е замърсен.	► Почистете или сменете въздушния филтър в маслена баня.
	Използвано е грешно гориво.	► Проверете горивото.
	В резервоара за гориво няма достатъчно гориво.	► Долейте гориво.
Силен пушек	Твърде високо ниво на маслото в двигателя.	► Изпуснете моторно масло.
	Въздушният филтър в маслена баня е замърсен	► Почистете или сменете въздушния филтър в маслена баня.
	Наклонът на уреда е над 15°.	► Поставете уреда в хоризонтална работна позиция.
Вибрациите по време на работа са твърде силни.	Закрепването на двигателя е разхлабено.	► Затегнете болтовете за закрепване на двигателя.
Производителността е намалена.	Работните органи са монтирани неправилно.	► Монтирайте правилно работните органи.
	Работните органи са износени.	► Сменете работните органи.
	Опората за копаене е настроена погрешно.	► Настройте опората за копаене.
	Опората за копаене е настроена погрешно.	► Настройте опората за копаене.
	Предавателният ремък е износен.	► Обърнете се към специализиран търговец на STIHL.
Шумът от предавателната кутия е силен.	Неподходящо ниво на маслото в предавателната кутия.	► Проверете нивото на маслото в предавателната кутия.
	Има износени компоненти в	► Обърнете се към специализиран търговец на STIHL.

Неизправност	Причина	Отстраняване
	предавателната кутия.	
Задвижващият вал не се върти при задействан лост за съединителя	Жилото е неизправно.	► Проверете или сменете жилото.
	Предавателният ремък е износен.	► Обърнете се към специализиран търговец на STIHL.
От предавателната кутия или от двигателя изтича масло.	В предавателната кутия или в двигателя има износени части.	► Обърнете се към специализиран търговец на STIHL.

19 Технически данни

19.1 Мотофреза STIHL MH 600

– Работен обем: 212 см³
– Мощност: 4,4 kW (6,0 к.с.) при 3600 1/мин
– Обороти на задвижващия вал при първа скорост: 80/мин
– Обороти на задвижващия вал при втора скорост: 110/мин
– Обороти на задвижващия вал при задна скорост: 60/мин
– Тегло: 66 кг
– Максимален обем на резервоара за гориво: 3600 см³ (3,6 л)
– Диаметър на работните органи: 31 см
– Максимална работна ширина: 79 см



19.2 Нива на шума и вибрациите

Стойността K за нивото на шума възлиза на 2 dB(A). Стойността K за нивото на шума възлиза на 2,4 dB(A). Стойността K за нивото на вибрациите възлиза на 2,76 м/с².

– Ниво на шума L_{pA}, измерено според 2006/42/EC: 87 dB(A)
– Ниво на шума L_{wA}, измерено според 2000/14/EC: 99 dB(A)
– Ниво на вибрациите a_{hv}, измерено според EN 12096, ръкохватка: 6,90 м/с²

Информация за изпълнението на Директивата относно излагането на вибрации на работното място 2002/44/EC можете да откриете на адрес www.stihl.com/vib .

19.3 REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на EG (Европ. общност) за регистриране, анализ и допустимост на химическите препарати.

Информацията за изпълнение на регламента REACH е посочена по-долу www.stihl.com/reach .

20 Резервни части и принадлежности

20.1 Резервни части и принадлежности

STIHL С тези символи се обозначават оригинални резервни части на STIHL и оригинални принадлежности на STIHL.

Фирма STIHL препоръчва да се използват оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL.

Резервните части и принадлежностите на други производители не могат да бъдат оценени от STIHL по отношение на надеждността, безопасността и пригодността им, въпреки продължаващото наблюдение на пазара и STIHL не може да гарантира използването им.

Оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL се предлагат от специализиран търговски обект на STIHL.

20.2 Важни резервни части

– Сгъваем шплинт: 6250 716 4800
– Клинов ремък: 6250 711 5000
– Работен орган отляво пълен: 6250 710 0202
– Работен орган отдясно пълен: 6250 710 0203

– Ремонтен комплект за ножове за окопаване: 6250 007 1800

20.3 Принадлежности

– Железни колела: AMR 060.0
– Плужно тяло: AHK 800.0
– Ходови колела: ART 012.0
– Транспортен адаптер за работен орган: AHT 600.0

21 Отстраняване /изхвърляне

21.1 Изхвърляне на мотофрезата

Информация за изхвърляне може да получите от местните органи или специализиран търговец на STIHL.

Неправилното изхвърляне може да навреди на здравето и да замърси околната среда.

► Предоставете продуктите на STIHL заедно с опаковката съгласно местните разпоредби в подходящо депо за рециклиране на отпадъци.
► Не изхвърляйте с битовите отпадъци.

22 Декларация на ЕС (EU) за съответствие

22.1 Мотофреза STIHL MH 600.1

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Австрия

декларира, поемайки пълна отговорност, че
– Модел: бензинова мотофреза
– Фабрична марка: STIHL
– Тип: MH 600.1
– Сериен номер: 6250

отговаря на относимите разпоредби на Директивите 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, отговаря и е разработена и произведена в съответствие с актуалните към датата на производство версии на следните стандарти: EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Име и адрес на нотифицирания орган:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München

За установяване на измереното и гарантираното ниво на шума беше приложена Директива 2006/42/EC.
– Измерено ниво на шума: 99,0 dB(A)
– Гарантирано ниво на шума: 101 dB(A)

Техническата документация се съхранява при разрешителното на продукта на STIHL Tirol GmbH.

Годината на производство и машинният номер са посочени върху мотофрезата.

Лангкампфен, 02.01.2020 г.

STIHL Tirol GmbH

По пълном. 

Matthias Fleischer, завеждащ отдел „Изследователска дейност и разработка“

По пълном. 

Sven Zimmermann, завеждащ отдел „Качество“

23 Адреси

www.stihl.com

24 Указания за техническата безопасност за мотофрезата

24.1 Увод

Тази глава представя общите инструкции за безопасност на стандарта EN 709 + A4 за мотофрези.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ **Прочетете всички инструкции за безопасност, указания, илюстрации и технически спецификации, предоставени за тази мотофреза.** Всякакви пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранявайте указанията и инструкциите за безопасност на сигурно място за по-нататъшна употреба.**

24.2 Общи указания

a) Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация. Запознайте се с команд-

ните елементи и с правилната употреба на уреда;

b) не позволявайте никога на деца или други лица, които не са запознати с инструкцията за експлоатация, да използват машината. Местните разпоредби може да определят минималната възраст на потребителя.

c) никога не използвайте уреда, ако наблизо има хора, особено деца, или животни;

d) обърнете внимание на това, че операторът или потребителят носят отговорност за злополуки с други лица или щети по тяхната собственост.

24.3 Подготвителни дейности

a) По време на работа винаги носете стабилни обувки и дълги панталони. Не работете с уреда боси или по сандали;

b) проверете изцяло терена, върху който ще използвате уреда, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат захванати и изхвърлени от машината.

c) ВНИМАНИЕ - бензинът е отровен и лесно възпламеним:
   – Съхранявайте горивото само в предвидените за тази цел съдове;
   – Зареждайте гориво само на открито и не пушете по време на зареждането;
   – Зареждането с бензин трябва да се извършва преди запалване на двигателя. Никога не отваряйте капачката на резервоара и не доливайте бензин, докато двигателят работи или е горещ;
   – В случай че е изтекло гориво, не опитвайте да запалите двигателя. Вместо това уредът трябва да се отдалечи от замърсената с бензин зона. Избягвайте всякакъв опит за запалване, докато бензиновите пари не са се изпарили;
   – От съображения за сигурност резервоарът за бензин и капачката на резервоара трябва да се подменят (редовно);

d) Подменяйте повредените ауспуси;

e) Преди използване винаги извършвайте визуален контрол дали инструментите не са износени, или повредени. За избягване на дисбаланс износените или повредените режещи части и закрепващите щифтове трябва да се сменят само в комплект.

24.4 Боравене

a) Не оставяйте двигателя да работи в затворени помещения, в които може да се натрупа опасно количество въглероден окис;

b) работете само на дневна светлина или добро осветление;

c) Винаги осигурявайте добра стабилност на уреда при работа по склонове;

d) Водете уреда само с темпото на бавно ходене;

e) При машини с колела: работете само напречно на склона, никога нагоре или надолу по него;

f) Бъдете особено внимателни, когато променяте посоката на движение по склона;

g) Не косете по твърде стръмни склонове;

h) Бъдете особено предпазливи, когато завивате с машината или я придърпвате към себе си;

i) Не променяйте основната настройка на двигателя или не го прегрявайте;

j) Стартирайте двигателя внимателно според указанията на производителя и внимавайте да има достатъчно разстояние между краката ви и инструмента(ите);

k) Никога не поставяйте ръцете или краката си до или под въртящи се части;

l) Никога не вдигайте или носете машина с работещ двигател;

m) Двигателят трябва да се изгаси:
   – когато оставяте машината без надзор;
   – преди да заредите с гориво;

n) при забавяне на двигателя дроселната клапа трябва да се затвори. Ако машината разполага с кран за спиране на бензина, той трябва да се затвори след работа;

24.5 Поддръжка и съхранение

a) Винаги внимавайте всички гайки, щифтове и болтове да са добре затегнати, така че уредът да се намира в безопасно работно състояние;

b) Никога не съхранявайте уреда със зареден с бензин резервоар в сграда, в която има вероятност бензиновите пари да влязат в контакт с искри или открит огън или да се възпламенят;

c) Оставете двигателя да се охлади, преди да оставите уреда в затворено помещение;

d) За да се избегне опасност от пожар, в мотора и ауспуха не трябва да попадат остатъци от растения или изтичащо смазочно средство;

e) От съображения за безопасност подменяйте износените или повредени части;

f) В случай че резервоарът има нужда от изпразване, това трябва да се извършва на открито.

Cuprins

1 Prefață..... 474
2 Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni.....474
3 Cuprins.....475
4 Instrucțiuni de siguranță.....476
5 Pregătirea motocultorului pentru utilizare..... 481
6 Asamblarea motocultorului..... 481
7 Alimentarea motocultoarei..... 486
8 Reglarea motocultoarei pentru utilizator. 486
9 Pornirea și oprirea motocultoarei..... 487
10 Verificarea motocultorului..... 488
11 Lucrul cu motocultorul.....489
12 După lucru.....490
13 Transportarea..... 490
14 Stocarea.....491
15 Curățare.....491
16 Întreținere.....492
17 Reparare.....493
18 Depanare..... 493
19 Date tehnice.....494
20 Piese de schimb și accesorii.....495
21 Eliminare.....495
22 Declarație de conformitate EU.....495
23 Adrese.....496
24 Indicații tehnice de siguranță pentru motocultoarei..... 496

1 Prefață

Stimată clientă, stimate client,

ne bucurăm că ați ales STIHL. Dezvoltăm și executăm produsele noastre în calitate de vârf, conform nevoilor clienților noștri. În felul acesta iau naștere produse de mare fiabilitate chiar și în condiții de solicitare extremă.

STIHL înseamnă calitate de vârf și în domeniul de service. Atelierele noastre de specialitate oferă consiliere și instrucțiuni competente, dar și o cuprinzătoare asistență tehnică.

Compania STIHL se angajează în mod expres să protejeze natura. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt concepute pentru a vă ajuta la utilizarea sigură și ecologică a produsului dumneavoastră STIHL pe o durată lungă de exploatare.

Vă mulțumim pentru încredere și vă dorim multă bucurie la utilizarea produsului dumneavoastră STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT! ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI ȘI PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE.

2 Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni

2.1 Documente aplicabile

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt o traducere a instrucțiunilor originale ale producătorului în sensul Directivei CE 2006/42/EC.

Se aplică prevederile de siguranță locale.

- În plus față de aceste instrucțiuni de utilizare, citiți, înțelegeți și păstrați următoarele documente:
  - Instrucțiuni de utilizare motor STIHL EHC 600

2.2 Identificarea Notelor de avertizare din text

PERICOL

- Această notă indică pericolele care au ca rezultat răniri grave sau decese.
  - Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

AVERTISMENT

- Această notă poate indica pericolele care au ca rezultat răniri grave sau **decese**.
  - Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

Traducerea Manualului cu instrucțiuni original
0000009308_013_RO

Tipărit pe hârtie albă netratată chimic cu clor.
Hârtia este reciclabilă.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A. VA0.F25.

INDICAȚIE

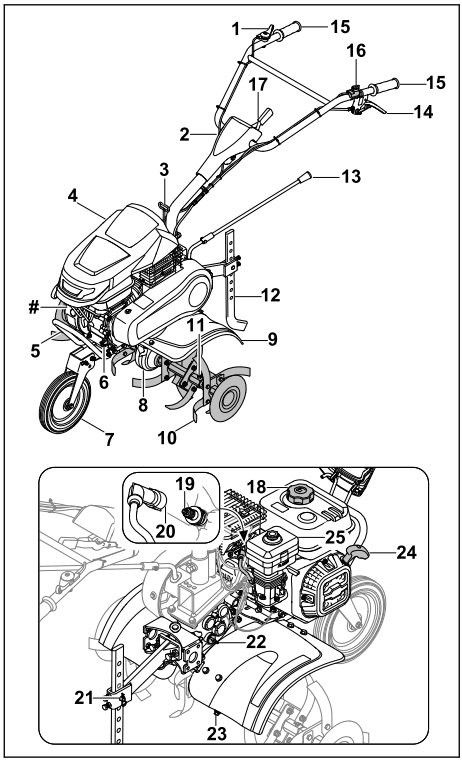
- Această notă indică pericolele care pot avea ca rezultat avarierea bunurilor.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica avarierea bunurilor.

2.3 Simboluri în text

Acest simbol se referă la un capitol din aceste instrucțiuni de folosire.

3 Cuprins

3.1 Motocultoare



1 Manetă de accelerație
Maneta de accelerație servește la accelerarea motorului.

2 Brațul direcției
Brațul direcției servește la ținerea, deplasarea și transportarea motocultoarei.

3 Reglaj pe lateral pedală de ambreiaj
Reglajul pe lateral al pedalei de ambreiaj servește la reglajul lateral al brațului direcției.

4 Mască
Masca protejează motorul

5 Mâner de transport
Mânerul de transport servește la purtarea motocultoarei.

6 Închizător ulei de motor
Închizătorul pentru ulei de motor închide orificiul pentru umplerea uleiului de motor.

7 Tren de rulare
Trenul de rulare servește la transportarea motocultoarei.

8 Carcasă reductor
Carcasa reductorului acoperă transmisia.

9 Protecție
Protecția servește la protejarea utilizatorului de obiecte aruncate la înălțime și de contactul cu elementele în stea de săpare.

10 Element în stea de săpare
Elementul în stea de săpare prelucrează solul.

11 Splint
Splintul securizează elementul în stea de săpare

12 Bechie
Bechia servește la reglarea vitezei de lucru și adâncimii de lucru.

13 Manetă treaptă de viteză
Maneta pentru treapta de viteză servește la reglarea treptelor de viteză.

14 Pedală de ambreiaj - sistem de acționare pentru deplasare
Pedala de ambreiaj - sistem de acționare pentru deplasare cuplează și decuplează arborele de acționare.

15 Mâner
Mânerele servesc la operarea, ținerea și deplasarea motocultoarei.

16 Întrerupător principal
Întrerupătorul principal servește la pornirea și oprirea motorului.

17 Levier
Levierul servește la reglarea înălțimii brațului direcției.

18 Închizător rezervor de carburant
Închizătorul rezervorului de carburant închide orificiul pentru umplerea benzinei.

19 Bujie
Bujia aprinde carburantul în motor.

20 Fișă de bujie
Fișa de bujie conectează cablul de aprindere cu bujia.

21 Fixare bechie
Fixarea bechiei este formată din bolț și șplint și securizează bechia.

22 Închizător ulei de transmisie
Închizătorul uleiului de transmisie închide orificiul pentru umplerea uleiului de transmisie.

23 Șurub de închidere
Șurubul de închidere închide orificiul pentru evacuarea uleiului de transmisie.

24 Mâner demaror
Mânerul demaror servește la pornirea motorului.

25 Filtru de aer al băii de ulei
Filtrul de aer al băii de ulei filtrează aerul aspirat de motor.

Plăcuță cu caracteristici de putere cu numărul mașinii

3.2 Simboluri

Simbolurile pot fi pe motocultoare și semnifică următoarele:



Nivel de putere acustică garantat conform Directivei 2000/14/EC în dB(A) pentru a face comparabile emisiile de zgomot ale produselor.


Nu eliminați produsul la deșeuri împreună cu deșeurile casnice.



Marchează poziția întrerupătorului principal.



Dacă pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare este apăsată: sistemul de acționare pentru deplasare este pornit.
Dacă pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare nu este apăsată: sistemul de acționare pentru deplasare este oprit.



Marchează treapta de viteză utilizată.

4 Instrucțiuni de siguranță

4.1 Simboluri de avertizare

Simbolurile de avertizare de pe motocultor semnifică următoarele:


Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.


Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.


Respectați instrucțiunile de siguranță privind obiectele propulsate și dimensiunile acestora.


Păstrați distanța de siguranță.


Nu atingeți cuierele-stea care se rotesc.


Scoateți fișa bujiei în timpul transportului, depozitării, întreținerii sau reparării.


Purtați cască de protecție auditivă.


Nu atingeți suprafețele fierbinți. (zonă periculoasă în direcția săgeții)

4.2 Utilizarea conform destinației

Motocultorul STIHL MH 600 servește la afânarea și prelucrarea solurilor, încorporarea aditivilor pentru sol și pregătirea brazdelor.

Lățimea de lucru formată prin intermediul stelelor de săpare nu are voie să depășească 79 cm.

⚠ AVERTISMENT

- Dacă motocultorul nu este utilizat conform destinației, există posibilitatea rănirii grave a persoanelor sau a decesului acestora și pot să apară daune materiale.
  - ► Utilizați motocultorul așa cum este descris în aceste instrucțiuni de utilizare și în instrucțiunile de utilizare a motorului.

4.3 Cerințe pentru utilizator

⚠ AVERTISMENT

- Utilizatorii fără instruire nu pot să identifice sau să estimeze pericolele reprezentate de motocultoare. Utilizatorii sau alte persoane pot fi rănite grav sau ucise.



► Citiți, înțelegeți și păstrați instrucțiunile de utilizare.

- ► Dacă motocultoarea va fi dată mai departe unei alte persoane: Oferiți totodată și instrucțiunile de utilizare al motocultoarei și al motorului.
- ► Asigurați-vă că utilizatorul îndeplinește următoarele cerințe:
  - – Utilizatorul este odihnit.
  - – Utilizatorul este capabil din punct de vedere corporal, senzorial și mental să opereze motocultoarea și să lucreze cu aceasta. Dacă utilizatorul este capabil din punct de vedere corporal, senzorial sau mental într-un mod limitat, acesta are voie să lucreze cu motocultoarea doar sub supravegherea sau după instruire din partea unei persoane responsabile.
  - – Utilizatorul poate identifica și estima pericolele reprezentate de motocultoarea.
  - – Utilizatorul este conștient de faptul că răspunde pentru accidente și daune.
  - – Utilizatorul este major sau utilizatorul este format conform reglementărilor naționale sub supraveghere.
  - – Utilizatorul a obținut instruire de la un distribuitor de specialitate STIHL sau de la o persoană specializată, înainte ca acesta să lucreze pentru prima dată cu motocultoarea.
  - – Utilizatorul nu este afectat de alcool, medicamente sau droguri.
- ► Dacă apar neclarități: Apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.

4.4 Îmbrăcămintea și dotarea

⚠ AVERTISMENT

- În timpul lucrului, părul lung poate fi tras în motocultor. Utilizatorul poate fi rănit grav.
  - ► Legați părul lung și asigurați astfel faptul că nu poate fi tras în motocultor.
- În timpul lucrului, pot fi aruncate în sus obiecte cu viteză mare. Utilizatorul poate fi rănit.
  - ► Purtați ochelari de protecție bine strânși. Ochelarii de protecție adecvați sunt testați conform standardului EN 166 sau conform prevederilor naționale și pot fi obținuți din comerț cu marcajul corespunzător.
  - ► Purtați pantaloni lungi din material rezistent.
- În timpul lucrului se generează zgomot. Zgomotul poate să dăuneze auzului.



► Purtați antifoane.

- În timpul lucrului poate fi agitat praf. Praful inhalat poate dăuna sănătății și poate să declanșeze reacții alergice.
  - ► Dacă se agită praf: Purtați o mască de protecție contra prafului.
- Îmbrăcămintea nepotrivită poate fi prinsă în lemn, în hățiș și în motocultor. Utilizatorii fără îmbrăcăminte adecvată pot fi răniți grav.
  - ► Purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp.
  - ► Lăsați deoparte șalurile și bijuteriile.
- În timpul lucrului, utilizatorul poate veni în contact cu stelele de săpare. Utilizatorul poate fi rănit grav.
  - ► Purtați ghete de protecție cu bombeu metalic.
  - ► Purtați pantaloni lungi din material rezistent.
- În timpul curățării sau întreținerii, utilizatorul poate veni în contact cu stelele de săpare. Utilizatorul poate fi rănit.
  - ► Purtați mănuși de lucru din material rezistent.
- Dacă utilizatorul poartă încălțăminte nepotrivită, acesta poate să alunece. Utilizatorul poate fi rănit.
  - ► Purtați încălțăminte solidă, închisă, cu talpă anti-alunecare.

4.5 Zona de lucru și mediul înconjurător

⚠ AVERTISMENT

- Persoanele neimplicate, copiii și animalele nu pot să recunoască și să estimeze pericolele reprezentate de motocultoare și de obiecte aruncate în sus. Persoanele neimplicate, copiii și animalele pot fi rănite grav și pot să apară daune materiale.



► Țineți persoanele neimplicate, copiii și animalele la distanță de zona de lucru.

- ► Mențineți distanța față de obiecte.
- ► Nu lăsați motocultoarea nesupravegheată.
- ► Asigurați faptul că copiii nu se pot juca cu motocultoarea.
- Atunci când motorul rulează, din amortizorul de zgomot ies gaze de eșapament fierbinți. Gazele de eșapament fierbinți pot să aprindă materialele ușor inflamabile și pot să declanșeze incendii.
  - ► Țineți jetul de gaze de eșapament la distanță de materiale ușor inflamabile.

4.6 Starea sigură în exploatare

4.6.1 Motocultoare

Motocultoarea reprezintă siguranță dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:
– Motocultoarea este nedeteriorată.
– Elementele în stea de săpare sau rotoarele sunt montate în pereche.
– Nu iese benzină din motocultoare.
– Închizătorul rezervorului de carburant este închis.
– Nu iese ulei de motor din motocultoare.
– Închizătorul uleiului de motor este închis.
– Filtrul de aer al băii de ulei este închis.
– Nu iese ulei de transmisie din carcasa reductorului.
– Închizătorul uleiului de transmisie este închis.
– Șurubul de închidere este închis.
– Motocultoarea este curată.
– Elementele de operare funcționează și sunt nemodificate.
– Elementele în stea de săpare sau rotoarele sunt montate corect.
– Sunt montate accesorii STIHL originale pentru această motocultoare.
– Accesoriile sunt montate corect.

⚠ AVERTISMENT

- Dacă nu prezintă siguranță, componentele nu mai pot să funcționeze corect, echipamentele de siguranță sunt anulate și scapă carburant. Persoanele pot fi rănite grav sau ucise.
  - ► Lucrați cu o motocultoare nedeteriorată.
  - ► Dacă scapă benzină din motocultoare: Nu lucrați cu motocultoarea și apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.
  - ► Închideți închizătorul rezervorului de carburant.
  - ► Dacă scapă ulei de motor din motocultoare: Nu lucrați cu motocultoarea și apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.
  - ► Închideți închizătorul uleiului de motor.
  - ► Dacă scapă ulei de transmisie din motocultoare: Nu lucrați cu motocultoarea și apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.
  - ► Închideți închizătorul uleiului de transmisie.
  - ► Șurubul de închidere este strâns ferm.
  - ► Dacă motocultoarea este murdară: Curățați motocultoarea.
  - ► Nu modificați motocultoarea. Excepție: Montarea elementelor în stea de săpare sau a rotoarelor.
  - ► Dacă elementele de operare nu funcționează: Nu lucrați cu motocultoarea.
  - ► Montați accesorii STIHL originale pentru această motocultoare.
  - ► Montați elementele în stea de săpare și rotoarele așa cum este descris în aceste instrucțiuni de utilizare.
  - ► Montați accesoriile așa cum este descris în aceste instrucțiuni de utilizare sau în instrucțiunile de utilizare al accesoriilor.
  - ► Nu introduceți obiecte în orificiile perforate ale motocultoare.
  - ► Înlocuiți panourile cu indicații uzate sau deteriorate.
  - ► Dacă apar neclarități: Apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.

4.6.2 Elemente în stea de săpare

Elementele în stea de săpare prezintă siguranță dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:
– Elementele în stea de săpare sunt nedeteriorate.
– Elementele în stea de săpare nu sunt deformate.
– Elementele în stea de săpare sunt montate corect.

⚠ AVERTISMENT

- Într-o stare care nu prezintă siguranță, utilizatorul poate să piardă controlul asupra motocultoarei. Persoanele pot fi rănite grav.
  - ► Lucrați cu elemente în stea de săpare nedeteriorate.
  - ► Dacă apar neclarități: Apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.

4.7 Combustibilul și alimentarea

⚠ AVERTISMENT

- Combustibilul utilizat pentru acest motocultor este benzina. Benzina este foarte inflamabilă. Dacă benzina intră în contact cu o flacără deschisă sau cu obiecte fierbinți, aceasta poate declanșa incendii sau explozii. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Protejați benzina de căldură puternică și foc.
  - ► Nu vărsați benzină.
  - ► Dacă s-a vărsat benzină: ștergeți benzina cu o lavetă umedă și încercați să porniți motorul doar atunci când toate piesele motocultorului sunt uscate.
  - ► Nu fumați.
  - ► Nu alimentați în apropierea focului deschis.
  - ► Înainte de alimentare, opriți motorul și lăsați-l să se răcească.
  - ► Dacă rezervorul trebuie să fie golit: efectuați această operațiune în aer liber.

- ► Porniți motorul la cel puțin 3 m față de locul alimentării.
- ► Nu păstrați niciodată motocultorul cu benzină în rezervor în interiorul unei clădiri.

- Vaporii de benzină inhalați pot fi toxici pentru oameni.
  - ► Nu inhalați vapori de benzină.
  - ► Alimentați într-un loc bine ventilat.
- În timpul lucrului, motocultorul se încălzește. Benzina se dilată, iar în rezervorul de combustibil poate să apară suprapresiune. Dacă se deschide capacul rezervorului de combustibil, poate să sară benzină. Benzina care sare se poate aprinde. Utilizatorul poate fi rănit grav.
  - ► Mai întâi lăsați motocultorul să se răcească și apoi deschideți capacul rezervorului de combustibil.
- Îmbrăcămintea care intră în contact cu benzina este mai inflamabilă. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Dacă îmbrăcămintea intră în contact cu benzina: schimbați îmbrăcămintea.
- Benzina poate să pună în pericol mediul înconjurător.
  - ► Nu vărsați benzină.
  - ► Eliminați benzina la deșeuri conform prevederilor și în mod ecologic.
- Dacă benzina vine în contact cu pielea sau ochii, pielea sau ochii se pot irita.
  - ► Evitați contactul cu benzina.
  - ► În caz de contact cu pielea: zonele de piele afectate se spală cu apă din abundență și săpun.
  - ► În caz de contact cu ochii: spălați ochii cel puțin 15 minute cu apă din abundență și consultați un medic.
- Benzina scursă se poate aprinde. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Curățați suprafețele contaminate cu benzină.
  - ► Evitați încercările de pornire până când vaporii de benzină s-au evaporat.
- Sistemul de aprindere al motocultorului generează scântei. Scânteile pot fi emise în exterior și pot declanșa incendii și explozii într-un mediu inflamabil sau exploziv. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Utilizați bujiile descrise în instrucțiunile de utilizare ale motorului.
  - ► Înșurubați și strângeți ferm bujia.
  - ► Conectați fișa bujiei prin apăsare fermă.
- Dacă motocultorul este alimentat cu benzină care nu este adecvată pentru motor, motocultorul poate fi deteriorat.
  - ► Utilizați benzină fără plumb, de marcă, proaspătă.
  - ► Țineți cont de specificațiile din instrucțiunile de utilizare a motorului.

4.8 Lucru

⚠ AVERTISMENT

- Dacă utilizatorul nu pornește corect motorul, utilizatorul poate să piardă controlul asupra motocultoarei. Utilizatorul poate fi rănit grav.
  - ► Porniți motorul așa cum este descris în instrucțiunile de utilizare.
- În anumite situații, utilizatorul nu mai poate lucra concentrat. Utilizatorul poate să piardă controlul asupra motocultoarei, să se împiedice, să cadă și să se rănească grav.
  - ► Lucrați liniștit și în mod cugetat.
  - ► În cazul în care condițiile de lumină și de vizibilitate sunt slabe: Nu lucrați cu motocultoarea.
  - ► Operați singur motocultoarea.
  - ► Deplasați elementele în stea de săpare aproape de sol.
  - ► Atenție la obstacole.
  - ► Nu răsturnați motocultoarea.
  - ► Dacă se lucrează pe soluri pietroase sau dure: Nu lucrați la accelerație maximă.
  - ► Lucrați stând în picioare pe sol și mențineți echilibrul.
  - ► Dacă apar semne de oboseală: Luați o pauză de lucru.
  - ► Dacă se lucrează pe o pantă: Lucrați transversal față de pantă.
  - ► Nu lucrați pe pante cu o înclinare de peste 15° (26,8 %).
- Atunci când motorul rulează sunt generate gaze de eșapament. Gazele de eșapament inhalate pot să fie toxice pentru oameni.
  - ► Nu inhalați gazele de eșapament.
  - ► Lucrați cu motocultoarea într-un loc bine aerisit.
  - ► Dacă apar greață, dureri de cap, tulburări de vedere, tulburări de auz sau amețeală: Încetați lucrul și adresați-vă unui medic.
- Dacă utilizatorul poartă anitfoane și motorul rulează, utilizatorul poate percepe și estima zgomotele în mod limitat.
  - ► Lucrați liniștit și în mod cugetat.
- Elementele în stea de săpare care se rotesc pot să taie utilizatorul. Utilizatorul poate fi rănit grav.



► Nu atingeți elementele în stea de săpare care se rotesc.

- Dacă elementele în stea de săpare sunt blocate de un obiect și se accelerează, motocultoarea poate fi deteriorată.
  ► Opriți motorul. Abia apoi înlăturați obiectul.
- Dacă motocultoarea se modifică în timpul lucrului sau se comportă neobișnuit, este posibil ca motocultoarea să nu prezinte siguranță. Persoanele pot fi rănite grav și pot să apară daune materiale.
  ► Încetați lucrul și apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.
- În timpul lucrului pot să apară vibrații de la motocultoarei.
  ► Purtați mănuși.
  ► Luați pauze de lucru.
  ► Dacă apar semne ale unei tulburări vasculare: Adresați-vă unui medic.
- Când se eliberează pedala de ambreiaj, elementele în stea de săpare se mai rotesc pentru scurt timp. Persoanele pot fi rănite grav.
  ► Așteptați până când elementele în stea nu se mai rotesc.

⚠ PERICOL

- Dacă se lucrează în mediul cablurilor care conduc tensiune, elementele în stea de săpare pot să vină în contact cu cablurile care conduc tensiune și le pot deteriora. Utilizatorul poate fi rănit grav sau ucis.
  ► Nu lucrați în mediul cablurilor care conduc tensiune.

4.9 Transportarea

⚠ AVERTISMENT

- În timpul lucrului, carcasa mecanismului de antrenare se poate supraîncălzi. Utilizatorul se poate arde.
  ► Nu atingeți carcasa supraîncălzită a mecanismului.
- În timpul transportului, motocultorul poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.
  ► Opriți motorul.



► Îndepărtați fișa bujiei.

► Fixați motocultorul cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă astfel încât aceasta să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.

- După funcționarea motorului, toba de eșapament și motorul pot să fie fierbinți. Utilizatorul se poate arde.
  ► Înclinați motocultorul în direcția utilizatorului și împingeți-l.
- Motocultorul este greu. Dacă utilizatorul transportă singur motocultorul, acesta poate fi rănit.
  ► Purtați mănuși.
  ► Motocultorul trebuie transportat de două persoane.
- Benzina se poate scurge în timpul transportului, provocând poluare și daune.
  ► Împingeți motocultorul.
  ► Transportați utilajul fără benzină.

4.10 Păstrare

⚠ AVERTISMENT

- Copiii nu pot identifica și estima pericolele reprezentate de motocultoare. Copiii pot fi răniți grav.
  ► Opriți motorul.
  ► Nu lăsați motocultoarea la îndemâna copiilor.
- Contactele electrice de la motocultoarea și componentele metalice pot coroda din cauza umezelii. Motocultoarea poate fi deteriorată.
  ► Păstrați motocultoarea curată și uscată.

4.11 Curățarea, întreținerea și reparare

⚠ AVERTISMENT

- Dacă motorul funcționează în timpul curățării, întreținerii sau reparației, cuierele-stea pot porni neintenționat. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  ► Opriți motorul.



► Îndepărtați fișa bujiei.

- După funcționarea motorului, toba de eșapament și motorul pot să fie fierbinți. Sunt posibile arsuri ale persoanelor.
  ► Așteptați răcirea tobei de eșapament și a motorului.
- În timpul lucrului, carcasa mecanismului de antrenare se poate supraîncălzi. Utilizatorul se poate arde.
  ► Nu atingeți carcasa supraîncălzită a mecanismului.
- Agenții de curățare corozivi, curățarea cu jet de apă sau obiectele ascuțite pot deteriora motocultorul sau cuierele-stea. Dacă motocultorul sau cuierele-stea nu sunt curățate cores-

punzător, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Se pot produce grave leziuni corporale.
  ► Curățați motocultorul și cuierele-stea așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.
- Dacă motocultorul sau cuierele-stea nu sunt întreținute sau reparate așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
  ► Întrețineți sau reparați motocultorul și cuierele-stea așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.
- În timpul curățării cuierelor-stea, utilizatorul se poate tăia în muchiile tăietoare ascuțite. Pericol de rănire a utilizatorului.
  ► Purtați mănuși de lucru făcute din material rezistent la uzură.

5 Pregătirea motocultorului pentru utilizare

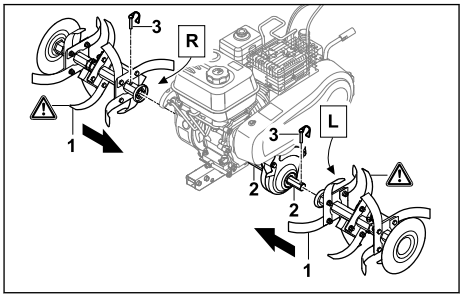
5.1 Operaționalizarea motocultoarei

Înainte de fiecare începere a lucrului, trebuie să se efectueze următorii pași:
► Asigurați-vă că următoarele componente prezintă siguranță:
  – motocultoarea, 📖 4.6.1.
  – elementele în stea de săpare, 📖 4.6.2.
► Curățarea motocultoarei, 📖 15.1.
► Montarea elementelor în stea de săpare, 📖 6.1.1.
► Montarea bechiei, 📖 6.2.
► Montarea trenului de rulare, 📖 6.3.
► Montarea brațului direcției, 📖 6.4.
► Montarea mânerului de transport, 📖 6.5
► Montarea protecției și măștilor, 📖 6.6.
► Montarea manetei pentru treapta de viteză, 📖 6.7.
► Umplerea uleiului de transmisie, 📖 6.8.
► Controlarea nivelului de ulei de transmisie, 📖 16.3.
► Umplerea uleiului de motor, 📖 6.9.
► Umplerea filtrului de aer al băii de ulei, 📖 6.10.
► Alimentarea motocultoarei, 📖 7.1.
► Reglarea brațului direcției pentru utilizator, 📖 8.
► Verificarea elementelor de operare, 📖 10.1.
► Dacă pașii nu pot fi efectuați: Nu utilizați motocultoarea și apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.

6 Asamblarea motocultorului

6.1 Montarea și demontarea elementelor în stea de săpare

6.1.1 Montarea elementelor în stea de săpare

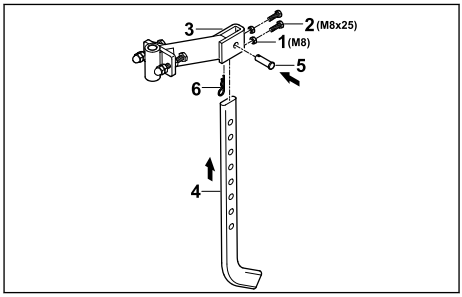


► Împingeți elementele în steaua de săpare pentru mărunțire (1) pe arborele de acționare (2) astfel încât orificiile perforate să fie la același nivel.
► Apăsați splinturile (3) prin orificiile perforate în arborele de acționare (2) și pliați colierul de siguranță.
Elementele în stea de săpare (1) sunt securizate.

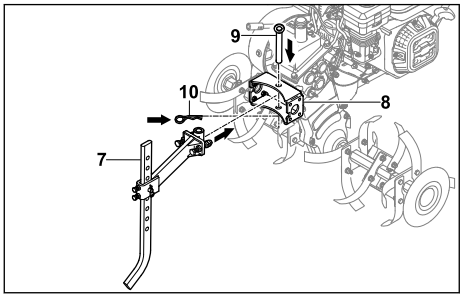
6.1.2 Demontarea elementelor în stea de săpare pentru mărunțire

► Opriți motorul.
► Scoateți splinturile.
► Demontați elementele în stea de săpare.
► Apăsați splinturile prin orificiile perforate în arborele de acționare.
Splinturile sunt păstrate.

6.2 Montarea bechiei

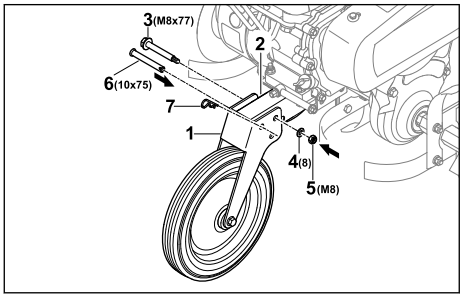


- Rotiți piulițele (1) pe șuruburi (2) și înșurubați în orificiile perforate din adaptor (3).
- Împingeți bechia (4) din jos în adaptor (3) astfel încât orificiile perforate de la adaptor (3) să fie la același nivel cu orificiul perforat cel mai de jos de la bechie (4).
- Introduceți bolțul (5).
- Apăsați șplintul (6) prin orificiul perforat în bolț (5).



- Introduceți adaptorul cu bechia montată (7) în locașul (8) de la motocultoare.
- Introduceți bolțul (9).
- Apăsați șplintul (10) prin orificiul perforat de la bolț (9).
  Bechia este securizată.

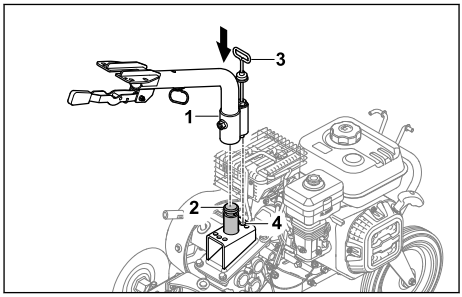
6.3 Montarea trenului de rulare



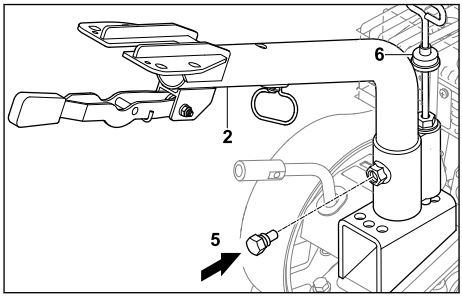
- Împingeți trenul de rulare (1) pe cadru (2) astfel încât orificiile perforate să fie la același nivel.
- Introduceți șurubul (3) în orificiul perforat din spate.
- Așezați șaiba (4) pe șurub (3).
- Rotiți piulița (5) și strângeți ferm.
- Introduceți bolțurile (6) în orificiul perforat din față.
- Apăsați șplintul (7) prin orificiul perforat în bolț (6).
  Bolțul (6) este securizat și trenul de rulare (1) este fixat.

Trenul de rulare nu trebuie să fie demontat din nou.

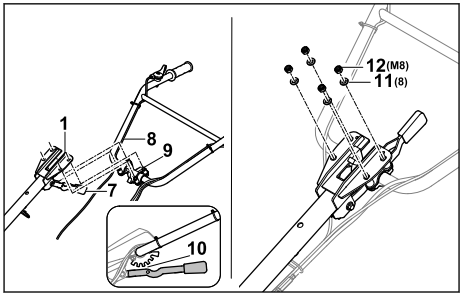
6.4 Montarea brațului direcției



- Împingeți partea inferioară a brațului ghidonului (1) pe locaș (2) și îndreptați ciocul opritor (3) în poziția de mijloc (4).



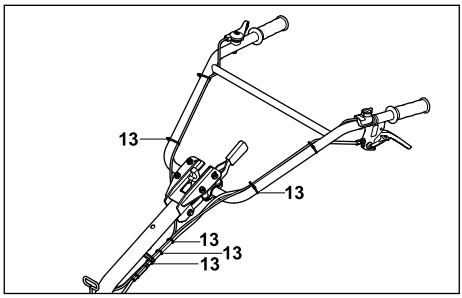
- Înșurubați (5) șurubul.
  Partea inferioară a brațului ghidonului (1) este fixată.
- Împingeți protecția contra praf (6) în jos astfel încât ciocul opritor să fie acoperit.



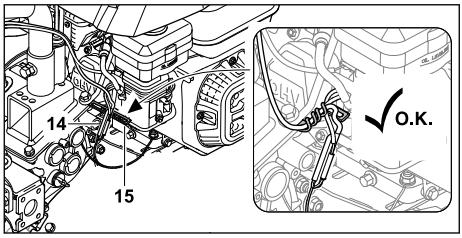
- Apăsați levierul (7) în jos și țineți.
- Împingeți partea superioară a brațului ghidonului (8) cu șuruburile (9) de jos prin partea inferioară a brațului ghidonului (1).
- Eliberați levierul (7) și închichetați partea superioară a brațului ghidonului (8) pe nivelul de închichetare din mijloc (10).

- Montați partea superioară a brațului ghidonului (8) cu șaibe (11) și piulițe (12).
- Strângeți piulițele (12) la 20 Nm până la 25 Nm.
  Partea superioară a brațului ghidonului (8) este fixată.

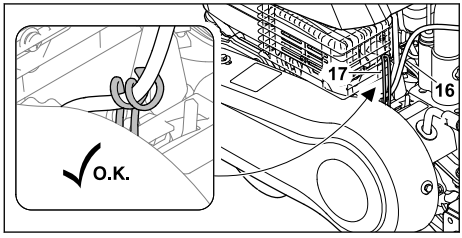
Brațul direcției nu trebuie să fie demontat din nou.



- Fixați cablurile de transmisie cu coliere de cablu (13) la distanțe egale la brațul direcției.

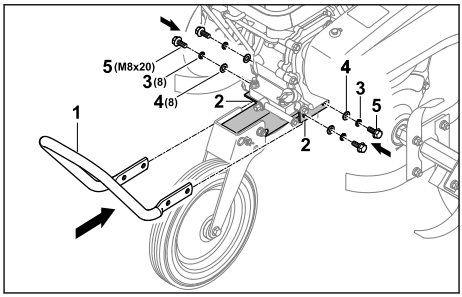


- Fixați cablurile de transmisie și cablul (14) prin îndoirea suportului de cablu (15) la motocultoare.



- Fixați cablurile de transmisie și cablul (16) prin îndoirea suportului de cablu (17) la motocultoare.

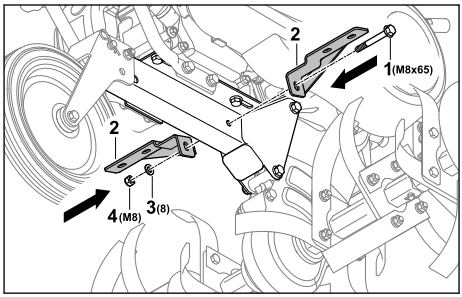
6.5 Montarea mânerului de transport



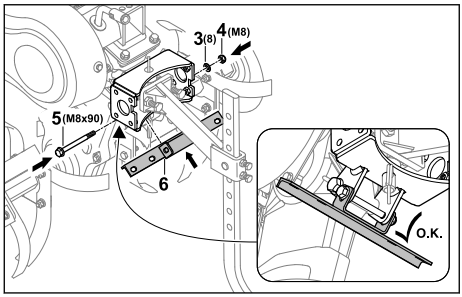
- Țineți mânerul de transport (1) la consolă (2) astfel încât orificiile perforate să fie la același nivel.
- Împingeți inelele elastice (3) și șaibele (4) pe șuruburi (5).
- Introduceți șuruburile (5) împreună cu inelele elastice (3) și șaibele (4).
- Strângeți șuruburile (5) la 22 Nm până la 28 Nm.
  Mânerul de transport (1) este fixat.

6.6 Montarea protecției și măștilor

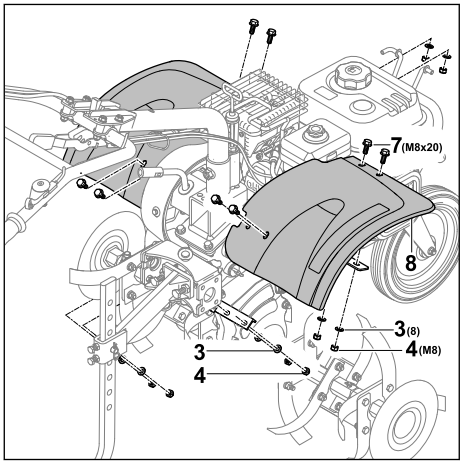
6.6.1 Montarea protecției



- Introduceți șurubul (1) cu suporturile (2) astfel încât orificiile perforate să fie la același nivel.
- Așezați șaiba (3) pe șurub (1).
- Rotiți piulița (4) și strângeți ferm.

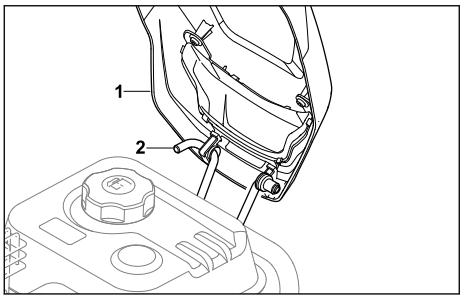


- Introduceți șurubul (5) cu suportul (6) astfel încât orificiile perforate să fie la același nivel.
- Așezați șaiba (3) pe șurub (5).
- Rotiți piulița (4) și strângeți ferm.

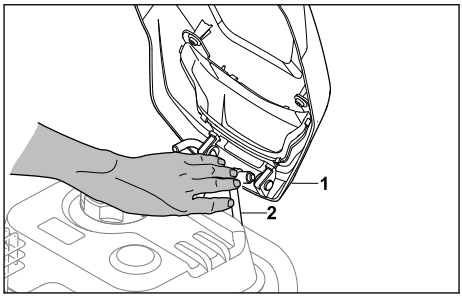


- Introduceți șuruburile (7) cu tabla de protecție (8).
- Așezați șaibele (3) pe șuruburi (7).
- Rotiți piulițele (4) și strângeți ferm.

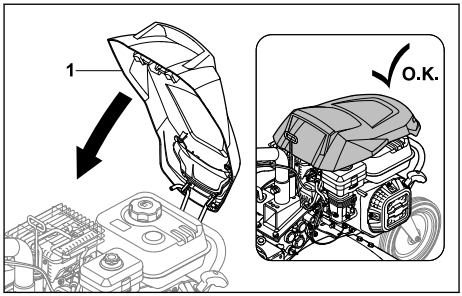
6.6.2 Montarea măștilor



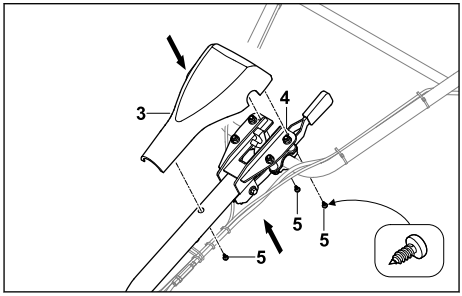
- Prindeți masca (1) la suport (2).



- Apăsați suportul (2) spre interior astfel încât masca (1) să poată să fie inserată.

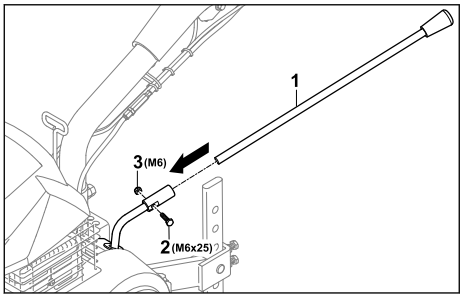


- Rabatați masca (1) în jos astfel încât să se înclicheteze.



- Împingeți masca (3) pe brațul direcției (4).
- Înșurubați șuruburile (5).

6.7 Montarea manetei pentru treapta de viteză



- ► Împingeți maneta pentru treapta de viteză (3) pe locaș astfel încât orificiile perforate să fie la același nivel.
- ► Introduceți șurubul (2).
- ► Rotiți piulița (1) și strângeți ferm.

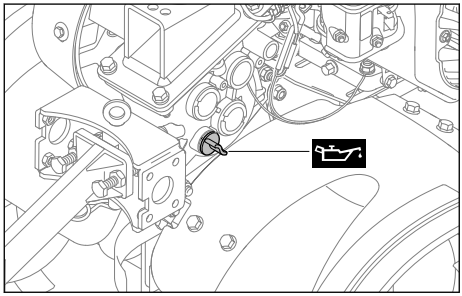
6.8 Umplerea uleiului de transmisie

Uleiul de transmisie lubrifiază și răcește transmisia motocultoarei.

INDICAȚIE

- ■ La momentul livrării, nu este umplut ulei de transmisie. O pornire a motorului fără sau cu prea puțin ulei de transmisie poate să deterioreze motocultoarea.
  - ► Înainte de procesul de pornire, verificați nivelul uleiului de transmisie și, la nevoie, completați cu ulei de transmisie.

- ► Opriți motorul.
- ► Așezați motocultoarea pe o suprafață netedă.
- ► Curățați zona din jurul închizătorului uleiului de transmisie cu o lavetă umedă.



- ► Rotiți închizătorul uleiului de transmisie spre stânga până când închizătorul uleiului de transmisie poate fi scos.
- ► Scoateți închizătorul uleiului de transmisie.
- ► Umpleți 1,25 l ulei de transmisie SAE10W30 astfel încât să nu fie deversat ulei de transmisie.
- ► Puneți închizătorul uleiului de transmisie pe ștuțul de umplere.
- ► Rotiți închizătorul uleiului de transmisie spre dreapta și strângeți ferm manual.
  Ștuțul de umplere este încuiat.

6.9 Umplerea uleiului de motor

Uleiul de motor lubrifiază și răcește motorul.

Specificația uleiului de motor și canitatea de umplere sunt indicate în instrucțiunile de utilizare al motorului.

INDICAȚIE

- ■ La momentul livrării, nu este umplut ulei de motor. O pornire a motorului fără sau cu prea puțin ulei de motor poate deteriora motocultoarea.
  - ► Înainte de fiecare proces de pornire, verificați nivelul uleiului de motor și, la nevoie, completați cu ulei de motor.

- ► Umpleți uleiul de motor așa cum este descris în instrucțiunile de utilizare al motorului.

6.10 Umplerea filtrului de aer al băii de ulei

Filtrul de aer al băii de ulei filtrează aerul aspirat de motor.

INDICAȚIE

- ■ La momentul livrării nu este umplut ulei de motor în filtrul de aer al băii de ulei. O pornire a motorului fără sau cu prea puțin ulei de motor în filtrul de aer al băii de ulei poate deteriora motocultoarea.
  - ► Înainte de procesul de pornire, verificați nivelul uleiului de motor din filtrul de aer al băii de ulei și, la nevoie, completați cu ulei de motor.

Specificația uleiului de motor și canitatea de umplere sunt indicate în instrucțiunile de utilizare al motorului.

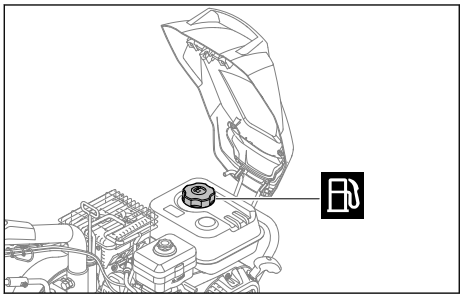
7 Alimentarea motocultoarei

7.1 Alimentarea motocultoarei

INDICAȚIE

- Dacă motocultoarea nu este alimentată cu carburantul corect, aceasta poate fi deteriorată.
  - ► Țineți cont de specificațiile din instrucțiunile de utilizare al motorului.

- ► Opriți motorul.
- ► Așezați motocultoarea pe o suprafață netedă.
- ► Deschideți masca.
- ► Curățați zona din jurul închizătorului rezervorului de carburant cu o lavetă umedă.



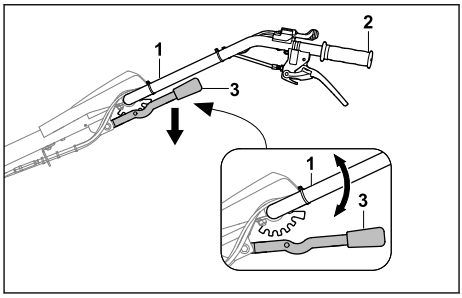
- ► Rotiți închizătorul rezervorului de carburant spre stânga până când închizătorul rezervorului de carburant poate fi scos.
- ► Scoateți închizătorul rezervorului de carburant.
- ► Umpleți carburant astfel încât acesta să nu fie deversat și astfel încât să rămână cel puțin 15 mm până la marginea rezervorului de carburant.
- ► Așezați închizătorul rezervorului de carburant pe rezervorul de carburant.
- ► Rotiți închizătorul rezervorului de carburant spre dreapta și strângeți ferm manual.
  Rezervorul de carburant este închis.

8 Reglarea motocultoarei pentru utilizator

8.1 Reglarea înălțimii brațului direcției

Brațul direcției poate fi reglat pe înălțime în 5 trepte diferite.

- ► Opriți motorul.
- ► Așezați motocultoarea pe o suprafață netedă.

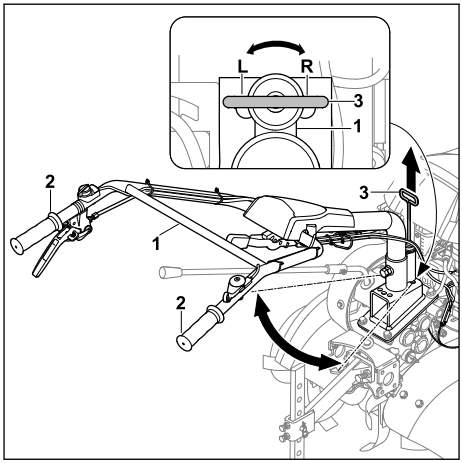


- ► Țineți ferm brațul direcției (1) cu o mână de la mâner (2).
- ► Apăsați levierul (3) cu cealaltă mână în jos și țineți.
- ► Puneți brațul direcției (1) în poziția dorită.
- ► Eliberați levierul (3).
  Brațul direcției este înclichetat.

8.2 Reglarea brațului direcției pe lateral

Brațul direcției poate fi reglat pe lateral în 3 poziții.

- ► Opriți motorul.
- ► Așezați motocultoarea pe o suprafață netedă.



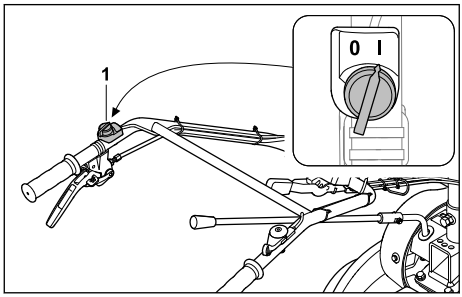
- ► Țineți ferm brațul direcției (1) cu o mână de la unul dintre cele două mânere (2).
- ► Trageți levierul (3) în sus cu cealaltă mână.
- ► Puneți brațul direcției (1) în poziția dorită.
- ► Eliberați levierul (3).
  Brațul direcției este înclichetat.

9 Pornirea și oprirea motocultoarei

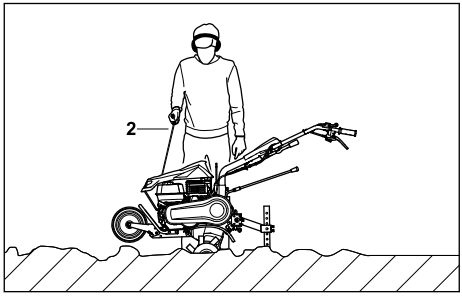
9.1 Pornirea și oprirea motorului

9.1.1 Pornirea motorului

- ► Așezați motocultoarea pe o suprafață netedă.
- ► Reglați mersul în gol.



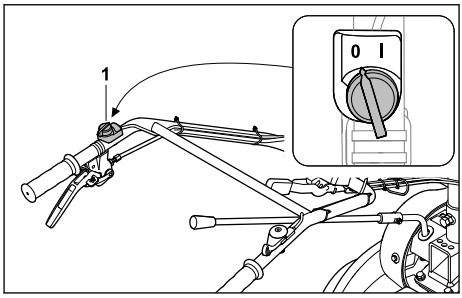
- ► Puneți întrerupătorul principal (1) în poziția I.



- ► Scoateți mânerul demaror (2) încet până când simțiți rezistență.
- ► Scoateți rapid mânerul demaror (2) și deplasați înapi până când motorul rulează.
- ► Dacă motorul nu pornește: Țineți cont de instrucțiunile de utilizare al motorului.

9.1.2 Oprirea motorului

- ► Așezați motocultoarea pe o suprafață netedă.
- ► Opriți sistemul de acționare pentru deplasare. Mecanismul de acționare este decuplat și arborele de acționare nu se mai rotește.

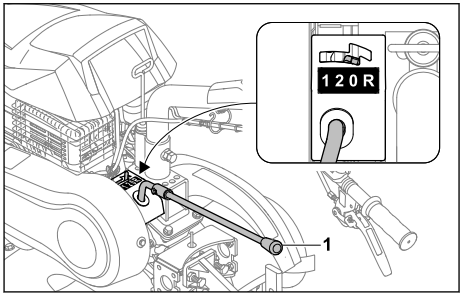


- ► Puneți întrerupătorul principal (1) în poziția 0. Motorul se oprește.

9.2 Reglarea treptei de viteză

Pot fi reglate 4 trepte de viteză.

- – 0 = mers în gol
  - – Mersul în gol servește la pornirea motorului sau la întârzierea motocultoarei atunci când motorul rulează.
- – 1 = treaptă de viteză înainte lent
  - – Propulsia lentă în față este selectată la afânarea solurilor solide sau la pregătirea brazdelor.
- – 2 = treaptă de viteză înainte rapid
  - – Propulsia rapidă în față este selectată la încorporarea aditivilor în soluri afânate sau la prelucrarea solurilor afânate.
- – R = marșarier
  - – Marșarierul servește la eliberarea elementelor în stea de săpare sau la poziționarea motocultoarei.

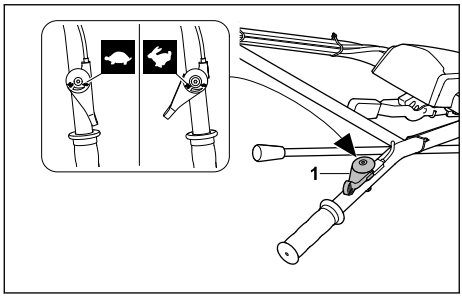


- ► Puneți maneta pentru treapta de viteză (1) în poziția dorită.

9.3 Reglarea turației

Cu maneta de accelerație se poate regla turația motorului.

- ► Porniți motorul.



► Reglați turația de la maneta de accelerație (1).

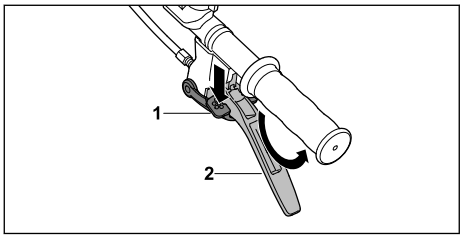
9.4 Pornirea și oprirea sistemului de acționare pentru deplasare

9.4.1 Pornirea sistemului de acționare pentru deplasare

Cu pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare, arborele de acționare este cuplat sau decuplat atunci când motorul rulează.

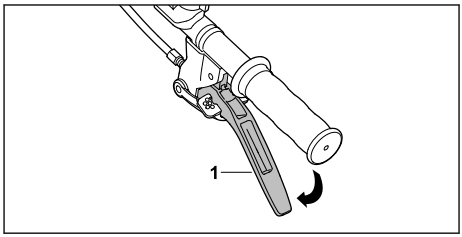
Cu pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare, motocultoarea se pune în mișcare atunci când elementele în stea de săpare sunt montate și treptele de viteză 1, 2 sau R sunt utilizate.

► Porniți motorul.



► Apăsați mecanismul de blocare (1) până în capăt și țineți.
► Apăsați rapid pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare (2) până în capăt și țineți.
► Eliberați mecanismul de blocare (1).
Mecanismul de acționare este cuplat și arborele de acționare se rotește.

9.4.2 Oprirea sistemului de acționare pentru deplasare



► Eliberați pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare (1).
Mecanismul de acționare este decuplat, iar arborele de acționare nu se rotește.

10 Verificarea motocultorului

10.1 Verificarea elementelor de operare

Mecanism de blocare

► Opriți motorul.
► Încercați să apăsați pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare fără a apăsa mecanismul de blocare.
► Dacă pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare poate fi apăsată:
Nu utilizați motocultoarea și apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.
Mecanismul de blocare este defect.
► Apăsați și țineți apăsat mecanismul de blocare.
► Apăsați pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare.
► Eliberați pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare și mecanismul de blocare.
► Dacă pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare sau mecanismul de blocare funcționează greu sau nu revine în poziția inițială: Nu utilizați motocultoarea și apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.
Pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare sau mecanismul de blocare este defect.

Pedală de ambreiaj - sistem de acționare pentru deplasare

► Porniți motorul.
► Utilizați treapta de viteză 1, 2 sau R.
► Porniți sistemul de acționare pentru deplasare.
Mecanismul de acționare este cuplat și arborele de acționare se rotește.

- Dacă sistemul de acționare pentru deplasare nu pornește:
  - Nu utilizați motocultoarea și apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.
    Pedala de ambreiaj a sistemului de acționare pentru deplasare este defectă.

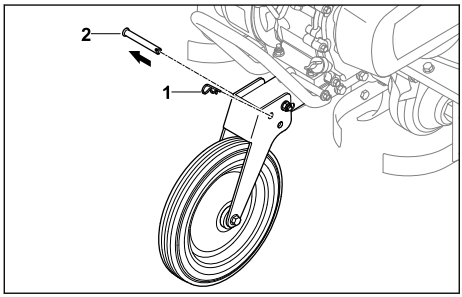
Întrerupător principal
- Porniți motorul.
- Puneți întrerupătorul principal în poziția 0.
  Motorul se oprește.
- Dacă motorul nu se oprește:
  - Nu utilizați motocultoarea și apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.
    Întrerupătorul principal este defect.

Manetă de accelerație
- Porniți motorul.
- Deplasați maneta de accelerație.
  Turația motorului se modifică.
- Dacă turația motorului nu se modifică:
  - Nu utilizați motocultoarea și apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.
    Maneta de accelerație este defectă.

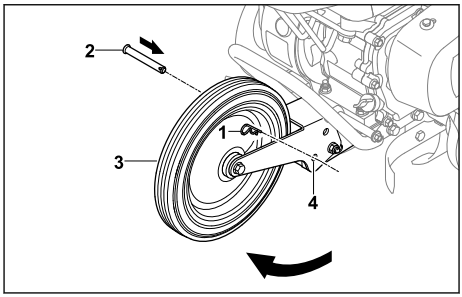
Manetă pentru treapta de viteză
- Utilizați treapta de viteză 0, 1, 2 și R.
- Dacă nu se poate utiliza una dintre treptele de viteză:
  - Nu utilizați motocultoarea și apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.
    Maneta pentru treapta de viteză este defectă.

11 Lucrul cu motocultorul

11.1 Aducerea trenului de rulare în poziție de lucru

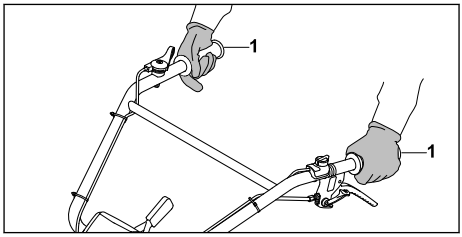


- Desprindeți șplintul (1) și scoateți bolțul (2).



- Rabatați în sus trenul de rulare (3) astfel încât orificiile perforate (4) să fie la același nivel.
- Introduceți bolțul (2) în orificiile perforate (4).
- Apăsați șplintul (1) prin orificiul perforat în bolț (2).
  Bolțul (2) este securizat și trenul de rulare (3) este în poziție de lucru.

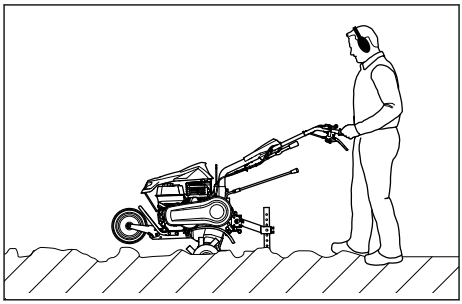
11.2 Ținerea și deplasarea motocultoarei



- Țineți strâns motocultoarea cu ambele mâini de la mânere (1) astfel încât degetele mari să cuprindă mânerele.

11.3 Afânarea solurilor solide sau încorporarea aditivilor în soluri afânate

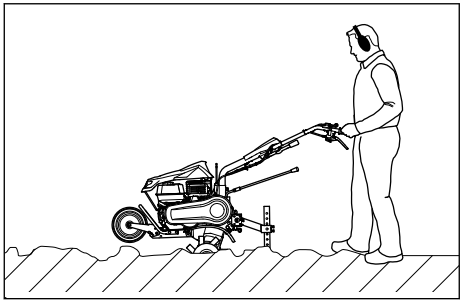
- Aduceți trenul de rulare în poziție de lucru.
- Porniți motorul.



- Deplasați motocultoarei în față și reglați viteza de lucru și adâncimea de lucru cu ajutorul bechiei.
- Mergeți în față încet și controlat.
- Dacă elementele în stea de săpare se blochează:
  - Utilizați treapta R.
  - Deplasați motocultoarea încet în spate până când elementele în stea de săpare se eliberează.
  - Reglați treapta de viteză.
  - Mergeți în față încet și controlat.

11.4 Prelucrarea solului afânat

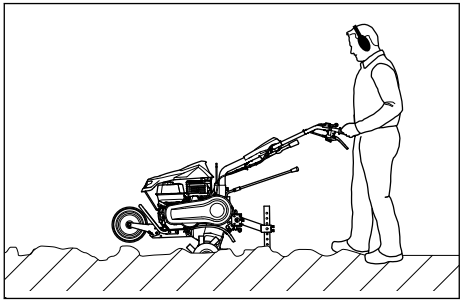
- Aduceți trenul de rulare în poziție de lucru.
- Porniți motorul.



- Deplasați motocultoarea în față și reglați viteza de lucru și adâncimea de lucru cu ajutorul bechiei.
- Mergeți în față încet și controlat.

11.5 Pregătirea brazdelor

- Aduceți trenul de rulare în poziție de lucru.
- Porniți motorul.



- Deplasați motocultoarea în față și reglați viteza de lucru și adâncimea de lucru cu ajutorul bechiei.
- Mergeți în față încet și controlat.

12 După lucru

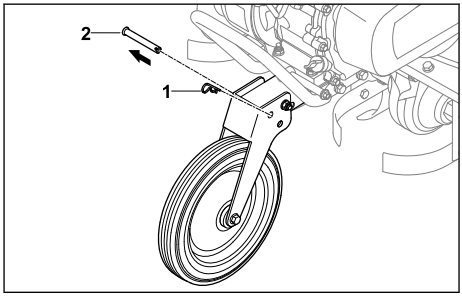
12.1 După terminarea lucrului

- Opriți motorul.
- Lăsați motocultoarea să se răcească.
- Dacă motocultoarea este udă: Lăsați motocultoarea să se usuce.
- Curățați motocultoarea.
- Curățați elementele în stea de săpare.

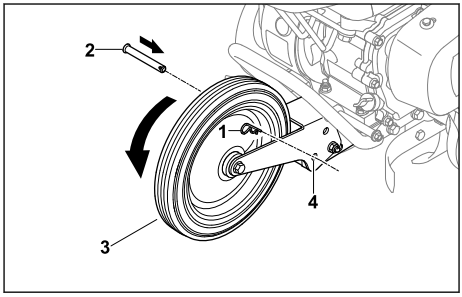
13 Transportarea

13.1 Transportarea motocultoarei

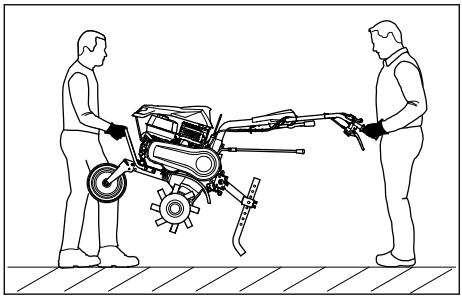
- Opriți motorul.



- Desprindeți șplintul (1) și scoateți bolțul (2).



- Rabatați în jos trenul de rulare (3) astfel încât orificiile perforate (4) să fie la același nivel.
- Introduceți bolțul (2) în orificiile perforate (4).
- Apăsați șplintul (1) prin orificiul perforat în bolț (2).
  Bolțul (2) este securizat, iar trenul de rulare (3) este în poziție de transport.
- Dacă motocultoarea va fi transportată cu trenul de rulare:
  - Aduceți trenul de rulare în poziție de transport.
  - Țineți ferm motocultoarea de ambele mânere și ridicați astfel încât motocultoarea să stea pe trenul de rulare.
  - Împingeți sau trageți încet motocultoarea.

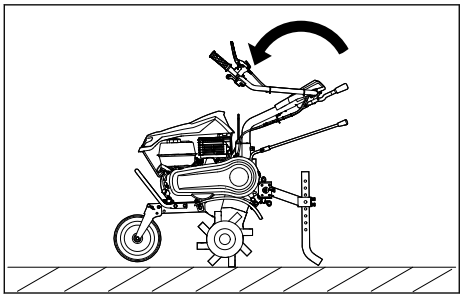


- Dacă motocultoarea este purtată:
  - Motocultoarea va fi ținută ferm de către o persoană cu ambele mâini de la mânerul de transport și de către o altă persoană cu ambele mâini de la mânere.
  - Cele două persoane vor ridica și vor duce motocultoarea.
  - Purtați mănuși de lucru din material rezistent.
- Dacă motocultoarea va fi transportată într-un autovehicul:
  - Securizați motocultoarea astfel încât aceasta să nu poată să se răstoarne sau să se miște.

14 Stocarea

14.1 Depozitarea motocultorului

- Opriți motorul.
- Lăsați motocultorul să se răcească.
- Aduceți trenul de rulare în poziție de transport.
- Fixați bechia la al cincilea orificiu.



- Rabatați partea superioară a ghidonului.
- Depozitați motocultorul astfel încât să fie îndeplinite următoarele condiții:
  – Motocultorul stă pe o suprafață netedă pe trenul de rulare, stelele de săpare și bechie.
  – Motocultorul nu se poate răsturna sau mișca.
  – Motocultorul se află într-un loc inaccesibil copiilor.
  – Motocultorul este curat și uscat.
- Dacă motocultorul va fi depozitat timp de peste 3 luni:
  - Demontați stelele de săpare.
  - Deschideți bușonul rezervorului de carburant.
  - Goliți rezervorul de carburant.
  - Închideți rezervorul de carburant.
  - Dispuneți curățarea rezervorului de carburant de către un distribuitor autorizat STIHL.
  - Porniți motorul și lăsați-l să ruleze în gol până când se oprește.

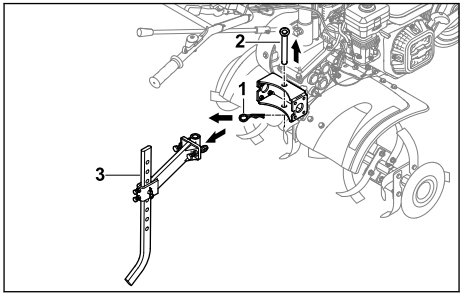
15 Curățare

15.1 Curățarea motocultoarei

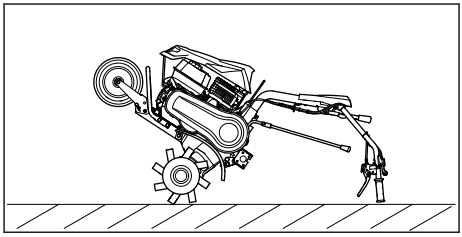
- Opriți motorul.
- Lăsați motocultoarea să se răcească.
- Curățați motocultoarea cu o lavetă umedă sau cu solvent pentru rășină STIHL.
- Curățați fantele de aerisire cu o pensulă.
- Pulverizați STIHL Multispray pe arborele de acționare.

15.2 Curățarea elementelor în stea de săpare

- Opriți motorul.
- Lăsați motocultoarea să se răcească.
- Aduceți trenul de rulare în poziție de lucru.
- Puneți brațul direcției pe treapta cea mai joasă.



- Desprindeți șplintul (1) și scoateți bolțul (2).
- Demontați bechia cu adaptorul (3).



► Puneți motocultoarea la brațul direcției spre spate și lăsați-o în poziție cel mult pentru durata curățării.

16 Întreținere

16.1 Intervale de întreținere

Intervalele de întreținere depind de condițiile de mediu și de condițiile de lucru. STIHL recomandă următoarele intervale de întreținere:

Motor și filtrul de aer al băii de ulei

► Întrețineți motorul și filtrul de aer al băii de ulei așa cum este indicat în instrucțiunile de utilizare al motorului.

Înainte de fiecare utilizare:

► Controlați nivelul de ulei de transmisie.

După prima lună sau după 20 de ore de funcționare:

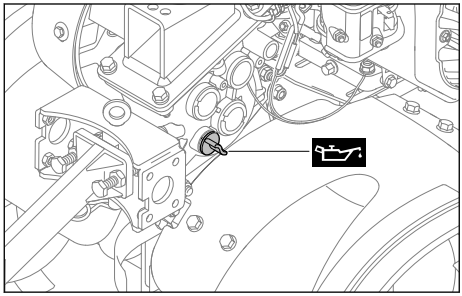
► Schimbați uleiul de transmisie.

La fiecare 6 luni sau după 100 de ore de funcționare:

► Schimbați uleiul de transmisie.

16.2 Lubrifierea reductorului

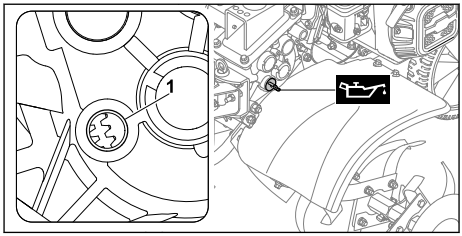
► Opriți motorul.
► Așezați motocultoarea pe o suprafață netedă.
► Aduceți trenul de rulare în poziție de transport.
► Fixați bechia la al cincilea orificiu perforat.



► Deșurubați închizătorul uleiului de transmisie spre stânga până când închizătorul uleiului de transmisie poate fi scos.
► Scoateți închizătorul uleiului de transmisie.
► Umpleți cu ulei de transmisie.
► Puneți închizătorul uleiului de transmisie pe ștuțul de umplere.
► Rotiți închizătorul uleiului de transmisie spre dreapta și strângeți ferm manual.
Ștuțul de umplere este încuiat.

16.3 Controlarea nivelului de ulei de transmisie

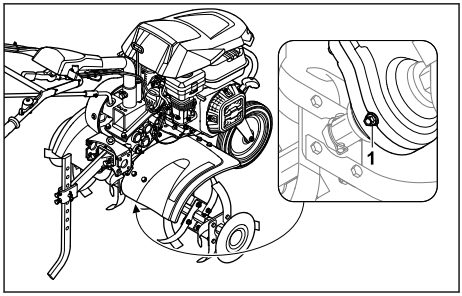
► Opriți motorul.
► Așezați motocultoarea pe o suprafață netedă.
► Aduceți trenul de rulare în poziție de transport.
► Fixați bechia la al cincilea orificiu perforat.



► Deșurubați închizătorul uleiului de transmisie spre stânga până când închizătorul uleiului de transmisie poate fi scos.
► Scoateți închizătorul uleiului de transmisie.
► Dacă la ștuțul de umplere (1) nu este vizibil ulei de transmisie:
  ► Lubrifiați transmisia.
► Dacă este vizibil ulei de transmisie la ștuțul de umplere (1):
  ► În transmisie există suficient ulei de transmisie.
► Puneți închizătorul uleiului de transmisie pe ștuțul de umplere.
► Rotiți închizătorul uleiului de transmisie spre dreapta și strângeți ferm manual.
Ștuțul de umplere este încuiat.

16.4 Schimbarea uleiului de transmisie

► Opriți motorul.
► Așezați motocultoarea pe o suprafață netedă.
► Aduceți trenul de rulare în poziție de transport.
► Fixați bechia la al cincilea orificiu perforat.



► Deșurubați șurubul de închidere (1).
► Goliți uleiul de transmisie într-un recipient adecvat.

- Rotiți șurubul de închidere (1) și strângeți ferm.
- Umpleți cu ulei de transmisie.

- Dacă motocultorul și cuierele-stea sunt deteriorate: nu folosiți motocultorul sau cuierele-stea și adresați-vă unui distribuitor STIHL.

17 Reparare

17.1 Repararea motocultorului și a cuierelor-stea

Utilizatorul nu poate repara singur motocultorul și cuierele-stea.

18 Depanare

18.1 Remedierea defecțiunilor motocultoarei

Defecțiune	Cauză	Remediere
Motorul nu poate fi pornit.	Nu există suficient carburant în rezervorul de carburant.	► Alimentați motocultoarea.
	Întrerupătorul principal este în poziția 0.	► Acționați întrerupătorul principal.
	Carburant nepotrivit, contaminat sau învechit în rezervor	► Utilizați benzină de marcă fără plumb, proaspătă. ► Curățați carburatorul. ► Curățați conducta de carburant.
	Fișa de bujie este desprinsă de la bujie sau cablul de aprindere este fixat rău la fișă.	► Introduceți fișa de bujie. ► Verificați conexiunea dintre cablul de aprindere și fișă.
	Bujia este acoperită cu funingine sau distanța dintre electrozi este greșită.	► Curățați sau înlocuiți bujia. ► Reglați distanța dintre electrozi.
	Filtrul de aer al băii de ulei este murdar.	► Curățați sau înlocuiți filtrul de aer al băii de ulei.
	Motorul este inundat.	► Deșurubați bujia și uscați, puneți întrerupătorul principal pe 0 și trageți de mai multe ori cordonul demarorului cu bujia deșurubată.
	Carburatorul este înghețat.	► Lăsați motocultoarea să se încălzească la +10 °C.
Motorul pornește greu sau puterea motorului scade.	Există apă în rezervorul de carburant și în carburator sau carburatorul este colmatat	► Goliți rezervorul de carburant, curățați conducta de carburant și carburatorul.
	Rezervorul de carburant este murdar.	► Curățați rezervorul de carburant.
	Filtrul de aer al băii de ulei este murdar.	► Curățați sau înlocuiți filtrul de aer al băii de ulei.
	Bujia este acoperită cu funingine.	► Curățați sau înlocuiți bujia.
	S-a utilizat carburant greșit.	► Controlați carburantul.
Motorul devine foarte fierbinte.	Aripioarele de răcire sunt murdare.	► Curățați aripioarele de răcire.
	Nivelul de ulei din motor este prea mic.	► Completați cu ulei de motor.

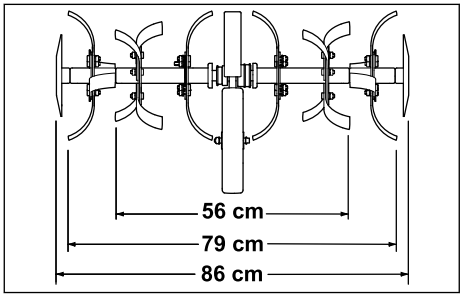
Defecţiune	Cauză	Remediere
	Motorul este acoperit cu pământ pe suprafaţă.	► Îndepărtaţi pământul de pe motor.
	Turaţia motorului este prea mare.	► Micşoraţi turaţia.
Motorul rulează turbulent.	Filtrul de aer al băii de ulei este murdar.	► Curăţaţi sau înlocuiţi filtrul de aer al băii de ulei.
	S-a utilizat carburant greşit.	► Controlaţi carburantul.
	Nu există suficient carburant în rezervorul de carburant.	► Completaţi cu carburant.
Generare de zgomote puternice	Nivelul de ulei din motor este prea mare.	► Scurgeţi ulei de motor.
	Filtrul de aer al băii de ulei este murdar	► Curăţaţi sau înlocuiţi filtrul de aer al băii de ulei.
	Înclinarea aparatului este mai mare de 15°.	► Aduceţi aparatul în poziţie de lucru orizontală.
Vibraţiile din timpul funcţionării sunt prea puternice.	Fixarea motorului este desprinsă.	► Strângeţi şuruburile fixării motorului.
Puterea de lucru este redusă.	Elementele în stea de săpare sunt montate greşit.	► Montaţi corect elementele în stea de săpare.
	Elementele în stea de săpare sunt uzate.	► Înlocuiţi elementele în stea de săpare.
	Bechia este reglată greşit.	► Reglaţi bechia.
	Bechia este reglată greşit.	► Reglaţi bechia.
	Cureaua de antrenare este uzată.	► Apelaţi la un distribuitor de specialitate STIHL.
Zgomotul reductorului este puternic.	Nivelul de ulei din reductor este greşit.	► Verificaţi nivelul de ulei din reductor.
	În reductor există componente uzate.	► Apelaţi la un distribuitor de specialitate STIHL.
Arborele de acţionare nu se roteşte atunci când pedala de ambreiaj este acţionată	Cablul de reductor este defect.	► Verificaţi sau înlocuiţi cablul de transmisie.
	Cureaua de antrenare este uzată.	► Apelaţi la un distribuitor de specialitate STIHL.
Scapă ulei de la reductor sau motor.	Există componente uzate în reductor sau motor.	► Apelaţi la un distribuitor de specialitate STIHL.

19 Date tehnice

19.1 Motocultor STIHL MH 600

– Cilindree: 212 cm³
– Putere: 4,4 kW (6,0 CP) la 3600 rot./min
– Turaţia arborelui acţionat în prima treaptă: 80/min
– Turaţia arborelui acţionat în treapta a doua: 110/min
– Turaţia arborelui acţionat în treaptă de viteză de mers înapoi: 60/min
– Greutate: 66 kg
– Capacitate maximă a rezervorului de carburant: 3600 cm³ (3,6 l)
– Diametrul stelelor de săpare: 31 cm

– Lățimea maximă de lucru: 79 cm



19.2 Valori de zgomot și valori de vibrație

Valoarea K pentru nivelul de presiune acustică este de 2 dB(A). Valoarea K pentru nivelul de putere acustică este de 2,4 dB(A). Valoarea K pentru valorile de vibrație este de 2,76 m/s².

– Nivel de presiune acustică L_{pA} măsurat conform 2006/42/EC: 87 dB(A)
– Nivel de putere acustică L_{wA} măsurat conform 2000/14/EC: 99 dB(A)
– Valoare de vibrație a_{hv}, măsurată conform EN 12096, brațul direcției: 6,90 m/s²

Informații despre îndeplinirea Directivei pentru angajator 2002/44/EC Vibrații sunt indicate la adresa www.stihl.com/vib .

19.3 REACH

REACH este Regulamentul european referitor la înregistrarea, evaluarea și autorizarea substanțelor chimice.

Informații referitoare la conformarea Regulamentului REACH sunt date la www.stihl.com/reach .

20 Piese de schimb și accesorii

20.1 Piese de schimb și accesorii

STIHL Aceste simboluri identifică piesele de schimb originale STIHL și accesoriile originale STIHL.

STIHL recomandă folosirea pieselor de schimb originale STIHL și a accesoriilor originale STIHL.

Piesele de schimb și accesoriile altor producători nu pot fi evaluate de STIHL referitor la fiabilitate, siguranță și potrivire în pofida monitorizării continue a pieței, iar STIHL nu poate recomanda utilizarea acestora.

Piesele de schimb și accesoriile originale STIHL se pot procura de la un distribuitor STIHL.

20.2 Piese de schimb importante

– Splint: 6250 716 4800
– Curea trapezoidală: 6250 711 5000
– Element în stea de săpare stânga complet: 6250 710 0202
– Element în stea de săpare dreapta complet: 6250 710 0203
– Set de reparare cuțit de săpare: 6250 007 1800

20.3 Accesorii

– Roți de oțel: AMR 060.0
– Dispozitiv de mușuroire: AHK 800.0
– Rotoare: ART 012.0
– Adaptor de transport pentru elementul în stea de săpare: AHT 600.0

21 Eliminare

21.1 Eliminarea motocultorului la deșeuri

Informațiile privind eliminarea la deșeuri sunt disponibile de la administrația locală sau de la un distribuitor specializat STIHL.

Eliminarea necorespunzătoare la deșeuri poate fi dăunătoare sănătății și poate polua mediul.

► Trimiteți produsele STIHL, inclusiv ambalajele, la un punct de colectare adecvat pentru reciclare în conformitate cu reglementările locale.
► A nu se elimina la deșeuri împreună cu deșeurile casnice.

22 Declarație de conformitate EU

22.1 Motocultoare STIHL MH 600.1

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Austria

declară pe propria răspundere că

– concepție constructivă: motocultoare, pe benzină
– marcă de fabricație: STIHL
– tip: MH 600.1
– identificare serie: 6250

corespunde dispozițiilor relevante ale Directivelor 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU și a fost dezvoltată și fabricată în conformitate cu versiunile următoarelor standarde valabile la data pro-

ducției: EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Numele și adresa organismului notificat implicat:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München
Pentru determinarea nivelului de putere acustică măsurat și garantat s-a procedat conform Directivei 2006/42/EC.
– Nivel de putere acustică măsurat: 99,0 dB(A)
– Nivel de putere acustică garantat: 101 dB(A)

Documentele tehnice sunt păstrate cu autorizația de produs a STIHL Tirol GmbH.

Anul fabricației și numărul mașinii sunt indicate pe motocultoare.

Langkampfen, 02.01.2020

STIHL Tirol GmbH

în numele

Matthias Fleischer, director de departament Cercetare și Dezvoltare

în numele

Sven Zimmermann, director de departament Calitate

23 Adrese

www.stihl.com

24 Indicații tehnice de siguranță pentru motocultoarei

24.1 Introducere

Acest capitol reproduce instrucțiunile generale de siguranță formulate în standardul EN 709 + A4 pentru motocultoare.

AVERTISMENT

- **Citiți toate instrucțiunile de siguranță, indicațiile, ilustrațiile și datele tehnice cu care este prevăzut acest motocultor.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate cauza electrocutare, incendii și/sau grave răniri. **Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile pentru a fi folosite ulterior.**

24.2 Indicații generale

a) Citiți cu grijă manualul de utilizare. Familiarizați-vă cu piesele de control și utilizarea corectă a aparatului;

b) Nu permiteți niciodată copiilor sau altor persoane care nu cunosc manualul de utilizare să utilizeze mașina. Dispozițiile locale pot să stabilească vârsta minimă a utilizatorului;

c) Nu lucrați niciodată în timp ce în apropiere se află alte persoane, în special copii sau animale de companie;

d) Gândiți-vă la faptul că persoana operatoare sau utilizatorul răspunde pentru accidente în care sunt implicate alte persoane sau pentru daune asupra proprietății acestora.

24.3 Măsuri pregătitoare

a) În timpul lucrului trebuie să se poarte întotdeauna încălțăminte robustă și pantaloni lungi. Nu operați aparatul desculț sau în sandale ușoare;

b) Verificați complet terenul pe care aparatul va fi utilizat și îndepărtați toate obiectele care ar putea să fie aruncate de mașină.

c) AVERTISMENT - Benzina este foarte inflamabilă:
   – Păstrați carburant doar în recipientele prevăzute în acest sens;
   – Alimentați cu carburant doar în aer liber și nu fumați în timpul procesului de umplere;
   – Benzina trebuie umplută înainte de pornirea motorului. Nu deschideți niciodată închizătorul rezervorului și nu completați cu benzină în timp ce motorul rulează sau dacă motorul este fierbinte;
   – Dacă s-a revărsat benzină, nu încercați să porniți motorul. În schimb, aparatul trebuie să fie îndepărtat de pe suprafața contaminată cu benzină. Trebuie să se evite orice încercare de aprindere până când vaporii de benzină s-au evaporat;
   – Din motive de siguranță, rezervorul de benzină și închizătorul rezervorului trebuie să fie înlocuite (periodic);

d) Înlocuiți tobele de eșapament deteriorate;

e) Înainte de utilizare, trebuie să se verifice întotdeauna prin control vizual dacă uneltele sunt uzate sau deteriorate. Pentru evitarea unui dezechilibru, piesele și bolțurile de fixare uzate sau deteriorate pot fi înlocuite doar în set.

24.4 Manevrare

a) Nu lăsați motorul să ruleze în spații închise în care se poate aduna monoxid de carbon periculos;

b) Lucrați doar la lumina zilei sau în condiții de iluminat bune;

c) Aveți întotdeauna grijă la o bună stabilitate în pante:

d) Deplasați aparatul doar în ritm de mers la pas;

e) În cazul mașinilor pe roți: Lucrați transversal față de pantă, niciodată în susul sau în josul pantei;

f) Fiți deosebit de precaut atunci când modificați direcția de mers pe pantă;

g) Nu lucrați pe pante excesiv de abrupte;

h) Fiți deosebit de precaut atunci când întoarceți mașina sau atunci când o trageți spre dumneavoastră;

i) Nu modificați poziția de bază a motorului și nu îl suprarotiți;

j) Porniți motorul cu prudență, conform indicațiilor producătorului și aveți grijă la o distanță suficientă a picioarelor față de unealtă (unelte);

k) Nu duceți niciodată mâinile sau picioarele la sau sub piese care se rotesc;

l) Nu ridicați sau trageți niciodată o mașină cu motorul pornit;

m) Motorul trebuie să fie oprit:
– Atunci când părăsiți mașina;
– Înainte de a realimenta;

n) La oprirea inerțială a motorului, clapeta de accelerație trebuie să fie închisă. Dacă mașina deține un robinet de blocare a benzinei, acesta trebuie să fie închis după terminarea lucrului;

24.5 Întreținere și depozitare

a) Aveți în permanență grijă ca piulițele, bolțurile și șuruburile să fie strânse ferm, pentru ca aparatul să fie într-o stare de funcționare sigură;

b) Nu păstrați niciodată aparatul cu benzină în rezervor în interiorul unei clădiri în care este posibil ca vapori de benzină să intre în contact cu sursă de flacără deschisă sau scântei sau să se aprindă;

c) Lăsați motorul să se răcească înainte de a pune deoparte aparatul în spații închise;

d) Pentru a evita pericolul unui incendiu, mențineți motorul și eșapamentul fără resturi de plante sau lubrifiant care să se prelingă;

e) Din motive de siguranță, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate;

f) Dacă rezervorul trebuie să fie golit, acest lucru trebuie realizat în aer liber.

Sadržaj

1 Predgovor 497
2 Informacije uz ovo uputstvo za upotrebu 498
3 Pregled 498
4 Sigurnosne napomene 499
5 Priprema motorne motike za upotrebu 504
6 Sastavljanje motorne motike 504
7 Punjenje benzinske freze 508
8 Podešavanje benzinske freze za korisnika 509
9 Pokretanje i isključivanje benzinske freze 509
10 Provera motorne motike 511
11 Rad sa motornom motikom 511
12 Posle rada 512
13 Transportovanje 513
14 Čuvanje 513
15 Čišćenje 514
16 Održavanje 514
17 Popravljanje 515
18 Otklanjanje smetnji 515
19 Tehnički podaci 517
20 Rezervni delovi i pribor 517
21 Zbrinjavanje 518
22 EU izjava o usaglašenosti 518
23 Адресе 518
24 Bezbednosno-tehnička uputstva za benzinsku frezu 518

1 Predgovor

Dragi korisniče,

raduje nas što ste se odlučili za STIHL. Naši proizvodi su koncipirani i izrađeni vrhunskim kvalitetom prema potrebama naših korisnika. Tako nastaju proizvodi visoke pouzdanosti takođe i pri ekstremnim opterećenjima.

STIHL garantuje vrhunski kvalitet takođe i prilikom servisiranja. Naša specijalizovana trgovinska mreža nudi stručne savete i uputstva, kao i obimnu tehničku podršku.

STIHL se izričito zalaže za održiv i odgovoran odnos prema prirodi. Ovo uputstvo za upotrebu ima za svrhu da Vam pomogne u korišćenju pro-

Prevod originalnog uputstva za upotrebu
0000009308_013_SRB

Odštampano na papiru beljenom bez hlora.
Papir se može reciklirati.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A. VA0.F25.

izvoda STIHL na siguran i ekološki način u toku dugog radnog veka.

Hvala Vam na poverenju; želimo Vam puno zadovoljstva uz Vaš proizvod STIHL.

Dr. Nikolas Stihl

VAŽNO! PRE UPOTREBE PROČITATI I SAČUVATI ZA KASNIJU UPOTREBU.

2 Informacije uz ovo uputstvo za upotrebu

2.1 Važeći dokumenti

Ovo uputstvo za upotrebu je prevod originalnog uputstva za upotrebu proizvođača u skladu sa EC direktivom 2006/42/EC.

Primenjuju se lokalni bezbednosni propisi.

- ► Osim ovog uputstva za upotrebu, pročitajte sa razumevanjem i sačuvajte sledeće dokumente:
  - – Uputstvo za upotrebu motora STIHL EHC 600

2.2 Oznake upozorenja u tekstu

⚠ OPASNOST

- Napomena ukazuje na opasnosti koje dovode do teških povreda ili smrti.
  - ► Navedene mere mogu da spreče teške povrede ili smrt.

⚠ UPOZORENJE

- Napomena ukazuje na opasnosti koje **mogu** dovesti do teških povreda ili smrti.
  - ► Navedene mere mogu da spreče teške povrede ili smrt.

UPUTSTVO

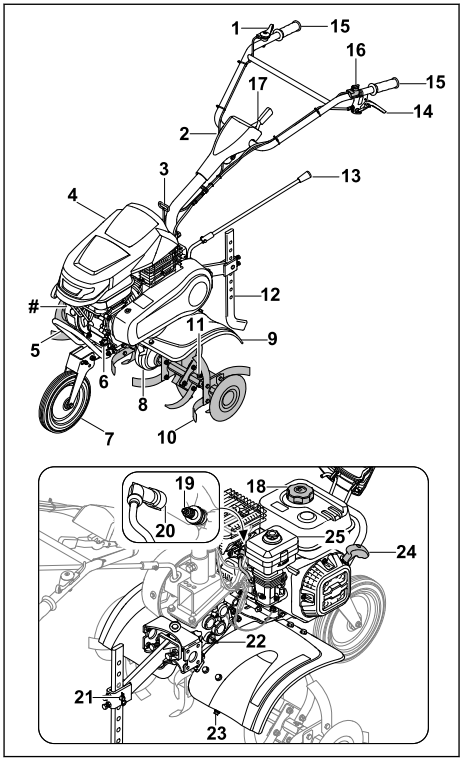
- Napomena ukazuje na opasnosti koje mogu dovesti do materijalnih šteta.
  - ► Navedene mere mogu da spreče materijalne štete.

2.3 Simboli u tekstu

Ovaj simbol ukazuje na poglavlje u ovom uputstvu za upotrebu.

3 Pregled

3.1 Benzinska freza



1 Ručica za gas
Ručica za gas služi za ubrzavanje motora.

2 Upravljač
Upravljač služi za držanje, vođenje i transport benzinske freze.

3 Poluga kvačila - bočno podešavanje
Bočno podešavanje poluge kvačila služi za bočno pomeranje upravljača.

4 Poklopac
Poklopac štiti motor

5 Transportna ručka
Transportna ručka služi za nošenje benzinske freze.

6 Zatvarač rezervoara za motorno ulje
Zatvarač rezervoara za motorno ulje zatvara otvor za punjenje motornog ulja.

7 Konstrukcija
Konstrukcija služi za nošenje benzinske freze.

8 Kućište menjača
Kućište menjača pokriva menjač.

9 Zaštita
Zaštita štiti korisnika od razletanja predmeta i od kontakta sa zvezdama za seckanje.

10 Zvezda za seckanje
Zvezda za seckanje obrađuje tlo.

11 Preklopna rascepka
Preklopna rascepka štiti zvezde za seckanje.

12 Trn za kopanje
Trn za kopanje služi za regulaciju radne brzine i radne dubine.

13 Ručica za stepen prenosa
Ručica za stepen prenosa služi za podešavanje hodova.

14 Poluga kvačila voznog pogona
Poluga kvačila voznog pogona spaja ili odvaja pogonsku osovinu.

15 Ručka
Ručke služe za rukovanje, držanje i vođenje benzinske freze.

16 Glavni prekidač
Glavni prekidač služi za pokretanje i isključivanje motora.

17 Poluga
Poluga služi za podešavanje visine upravljača.

18 Zatvarač rezervoara za gorivo
Zatvarač rezervoara za gorivo zatvara otvor za punjenje benzina.

19 Svećica
Svećica pali gorivo u motoru.

20 Utikač za svećice
Utikač za svećice povezuje vod za paljenje sa svećicom.

21 Pričvršćenje trna za kopanje
Pričvršćenje trna za kopanje se sastoji iz klina i rascepke i štiti trn za kopanje.

22 Zatvarač za ulje menjača
Zatvarač za ulje menjača zatvara otvor za punjenje ulja za menjač.

23 Navojni čep
Navojni čep zatvara otvor za ispuštanje ulja za menjač.

24 Sajla za pokretanje
Sajla za pokretanje služi za pokretanje motora.

25 Filter za vazduh uljne kupke
Filter za vazduh uljne kupke filtrira vazduh koji usisava motor.

Pločica sa podacima o uređaju i brojem mašine

3.2 Simboli

Simboli mogu da se nađu na benzinskoj frezi i imaju sledeća značenja:



Garantovani nivo zvučne snage prema direktivi 2000/14/EC u dB(A), kako bi zvučna emisija proizvoda bila uporediva.


Ne odlažite proizvod u kućni otpad.



Označava položaj glavnog prekidača.



Ako je poluga kvačila voznog pogona pritisnuta: Vozni pogon je uključen.
Ako poluga kvačila voznog pogona nije pritisnuta: Vozni pogon je isključen.



Označava izabrani hod.

4 Sigurnosne napomene

4.1 Simboli upozorenja

Simboli upozorenja na motornoj motiki označavaju sledeće:


Pridržavajte se bezbednosnih napomena i navedenih mera.


Pročitajte, razumite i sačuvajte uputstvo za upotrebu.


Pridržavajte se sigurnosnih propisa i navedenih mera u vezi sa odbačenim predmetima.


Pazite na bezbednosno rastojanje.


Ne dodirujte rotirajuću zvezdu za okopavanje.


Utikač svećice se ne sme izvlačiti za vreme transportovanja, čuvanja, održavanja ili popravljanja.



Nosite zaštitu za sluh.



Ne dodirujte vruće površine. (zona opasnosti u smeru strelice)



4.2 Namenska upotreba

Benzinska freza STIHL MH 600 služi za rastresanje i obradu tla, razrađivanje dodataka u tlu i pravljenje brazdi.

Radna širina koja je napravljena zvezdama za seckanje ne sme da prekorači 79 cm.

⚠ UPOZORENJE

- Ukoliko se benzinska freza ne koristi namenski, može da dođe do ozbiljnih povreda, smrtnog ishoda i do materijalne štete.
  - ► Benzinsku frezu upotrebljavajte na način opisan u ovom uputstvu za upotrebu ili u uputstvu za upotrebu motora.

4.3 Zahtevi za korisnika

⚠ UPOZORENJE

- Neobučeni korisnici ne mogu da prepoznaju i procene opasnost od benzinske freze. Korisnik i druge osobe mogu da budu ozbiljno povređeni ili usmrćeni.



  - ► Pročitajte uputstvo za upotrebu sa razumevanjem i sačuvajte ga.
  - ► Ukoliko benzinsku frezu ustupate nekoj drugoj osobi: Predajte i uputstvo za upotrebu motora benzinske freze.
  - ► Proverite da li korisnik ispunjava sledeće uslove:
    - – Korisnik je odmoran.
    - – Korisnik je fizički, senzorno i mentalno sposoban da rukuje benzinskom frezom i da radi sa njome. Ukoliko je korisnik sa ograničenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima ipak sposoban za rukovanje uređajem, on sme da radi sa njim, ali isključivo pod nadzorom ili prema uputstvima odgovornog lica.
    - – Korisnik može da prepozna i proceni opasnost od benzinske freze.
    - – Korisnik je svestan da je odgovoran za nezgode i pričinjenu štetu.
    - – Korisnik je punoletan ili je stručno osposobljen u skladu sa nacionalnim propisima i pod odgovarajućim nadzorom.
    - – Korisnik je pre početka rada sa benzinskom frezom dobio odgovarajuće instrukcije od strane ovlašćenog STIHL distributera ili stručne osobe.
    - – Korisnik nije pod uticajem alkohola, lekova ili droga.
  - ► Ukoliko ste u nedoumici: Obratite se ovlašćenom STIHL distributeru.

4.4 Odeća i oprema

⚠ UPOZORENJE

- Tokom rada duga kosa može da bude uvučena u benzinsku frezu. Korisnik može ozbiljno da se povredi.
  - ► Vežite dugu kosu i zaštitite je tako da ne može da bude uvučena u benzinsku frezu.
- Tokom rada uređaja predmeti mogu da budu katapultirani u vazduh velikom brzinom. Korisnik može da se povredi.
  - ► Nosite zaštitne naočare koje dobro prianjaju. Odgovarajuće zaštitne naočare su sve one koje su testirane u skladu sa standardom EN 166 ili sa nacionalnim propisima i odgovarajuće su označene u prodavnicama.
  - ► Nosite duge pantalone od izdržljivog materijala.
- Tokom rada nastaje buka. Buka može da ošteti sluh.



  - ► Nosite zaštitu sluha.
- U toku rada može da se podigne prašina. Udahnuta prašina može da ošteti zdravlje i izazove alergijske reakcije.
  - ► Ako se podigne prašina: Nosite masku za zaštitu od prašine.
- Neodgovarajuća odeća može da se zakači za drvo, žbunje i benzinsku frezu. Korisnici bez odgovarajuće odeće mogu ozbiljno da se povrede.
  - ► Nosite usku odeću.
  - ► Odložite šalove i nakit.
- Tokom rada korisnik može da dođe u dodir sa zvezdama za seckanje. Korisnik može ozbiljno da se povredi.
  - ► Nosite zaštitne čizme sa čeličnim naplacima.
  - ► Nosite duge pantalone od izdržljivog materijala.

- Tokom čišćenja ili održavanja korisnik može da dođe u dodir sa zvezdama za seckanje. Korisnik može da se povredi.
  - ► Nosite radne rukavice od izdržljivog materijala.
- Ukoliko nosi neprikladnu obuću, korisnik može da se oklizne. Korisnik može da se povredi.
  - ► Nosite čvrstu, zatvorenu obuću sa hrapavim đonom.

4.5 Radna oblast i okruženje

⚠ UPOZORENJE

- Osobe koje ne učestvuju u radu, deca i životinje ne mogu da prepoznaju i procene opasnost od benzinske freze i katapultiranih predmeta. Osobe koje ne učestvuju u radu, deca i životinje mogu ozbiljno da se povrede, a može doći i do materijalne štete.



  - ► Osobe koje ne učestvuju u radu, decu i životinje udaljite iz radne oblasti.
  - ► Držite rastojanje u odnosu na predmete.
  - ► Ne ostavljajte benzinsku frezu bez nadzora.
  - ► Uverite se da deca ne mogu da se igraju sa benzinskom frezom.
- Ako motor radi, vreli izduvni gasovi izlaze iz prigušivača zvuka. Vreli izduvni gasovi mogu da zapale zapaljive materijale i da izazovu požare.
  - ► Mlaz izduvnog gasa držite na udaljenosti od zapaljivih materijala.

4.6 Stanje za bezbednu upotrebu

4.6.1 Benzinska freza

Benzinska freza se nalazi u pogonski bezbednom stanju, ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi:
– Benzinska freza nema oštećenja.
– Zvezde za seckanje ili rotori su montirani u parovima.
– Benzin ne izlazi iz benzinske freze.
– Zatvarač rezervoara za gorivo je zatvoren.
– Motorno ulje ne izlazi iz benzinske freze.
– Zatvarač rezervoara za motorno ulje je zatvoren.
– Filter za vazduh uljne kupke je zatvoren.
– Ulje za menjač ne izlazi iz kućišta menjača.
– Zatvarač rezervoara za ulje za menjač je zatvoren.
– Navojni čep je zatvoren.
– Benzinska freza je čista.
– Komande funkcionišu i nisu izmenjene.
– Zvezde za seckanje ili rotori su ispravno ugrađeni.
– Ugrađen je originalni STIHL dodatni pribor za ovu benzinsku frezu.
– Dodatni pribor je pravilno montiran.

⚠ UPOZORENJE

- U nebezbednom stanju komponente više ne mogu da ispravno funkcionišu, sigurnosni elementi su van funkcije i može izlaziti gorivo. Može doći do ozbiljnih povreda ili smrtnog ishoda.
  - ► Radite isključivo sa benzinskom frezom bez oštećenja.
  - ► Ako benzin izlazi iz benzinske freze: Nemojte koristiti benzinsku frezu i potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
  - ► Zatvorite zatvarač rezervoara za gorivo.
  - ► Ako motorno ulje izlazi iz benzinske freze: Nemojte koristiti benzinsku frezu i potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
  - ► Zatvorite zatvarač za motorno ulje.
  - ► Ako ulje za menjač izlazi iz benzinske freze: Nemojte koristiti benzinsku frezu i potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
  - ► Zatvorite zatvarač za ulje za menjač.
  - ► Navojni čep je čvrsto pritegnut.
  - ► Ukoliko je benzinska freza zaprljana: Očistite benzinsku frezu.
  - ► Nemojte modifikovati benzinsku frezu. Izuzetak: Ugradnja zvezda za seckanje ili rotora.
  - ► Ukoliko komande ne funkcionišu: Nemojte raditi sa benzinskom frezom.
  - ► Ugradite originalni STIHL dodatni pribor za ovu benzinsku frezu.
  - ► Zvezde za seckanje i rotore ugradite kao što je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.
  - ► Dodatni pribor montirajte na način opisan u ovom uputstvu za upotrebu ili u uputstvu za upotrebu dodatnog pribora.
  - ► Ne ubacujte predmete u otvore benzinske freze.
  - ► Zamenite istrošene ili oštećene natpise.
  - ► Ukoliko ste u nedoumici: Obratite se ovlašćenom STIHL distributeru.

4.6.2 Zvezde za seckanje

Zvezde za seckanje se nalaze u pogonski bezbednom stanju, ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi:
– Zvezde za seckanje nemaju oštećenja.
– Zvezde za seckanje nisu deformisane.
– Zvezde za seckanje su pravilno montirane.

⚠ UPOZORENJE

- U stanju koje nije bezbedno, korisnik može da izgubi kontrolu nad benzinskom frezom. Može doći do ozbiljnih povreda.
  - ► Radite isključivo sa neoštećenim zvezdama za seckanje.
  - ► Ukoliko ste u nedoumici: Obratite se ovlašćenom STIHL distributeru.

4.7 Gorivo i sipanje goriva

⚠ UPOZORENJE

- Za ovu motornu motiku se kao gorivo koristi benzin. Benzin je lako zapaljiv. Ako benzin dođe u dodir sa otvorenim plamenom ili vrelim predmetima, benzin može da izazovu požare ili eksplozije. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene i moguće su materijalne štete.
  - ► Benzin zaštitite od toplote i plamena.
  - ► Ne prosipajte benzin.
  - ► Ako je prosut benzin: obrišite benzin krpom i pokušajte da startujete motor tek kada su svi delovi motorne motike suvi.
  - ► Ne pušite.
  - ► Ne sipajte gorivo u blizini vatre.
  - ► Pre sipanja goriva ugasite motor i sačekajte da se ohladi.
  - ► Ako rezervoar treba da se isprazni: uradite to na otvorenom.
  - ► Startujte motor udaljeni najmanje 3 m od mesta sipanja goriva.
  - ► Nikada ne skladištite motornu motiku sa benzinom u rezervoaru unutar zgrade.
- Udisanje isparenja benzina može da otruje osobe.
  - ► Ne udišite isparenja benzina.
  - ► Gorivo sipajte na dobro provetrenom mestu.
- Motorna motika se zagreva u toku rada. Benzin se širi i u rezervoaru za gorivo može da se javi natpritisak. Prilikom otvaranja čepa rezervoara za benzin može da dođe do prskanja goriva. Isprskani benzin može da se zapali. Korisnik može da bude teško povređen.
  - ► Sačekajte da se motorna motika ohladi i zatim otvorite čep rezervoara za gorivo.
- Odeća koja je došla u dodir sa benzinom je lakše zapaljiva. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene i moguće su materijalne štete.
  - ► Ako odeća dođe u dodir sa benzinom: zamenite odeću.
- Benzin može da ugrozi životnu sredinu.
  - ► Ne prosipajte benzin.
  - ► Benzin zbrinite propisno i bezbedno po okolinu.
- Ako benzin dođe u dodir sa kožom ili očima, može da izazove nadražaj kože ili očiju.
  - ► Izbegnite dodir sa benzinom.
  - ► U slučaju dodira sa kožom: Pogođena mesta na koži isperite sa puno vode i sapuna.
  - ► U slučaju dodira sa očima: Ispirite oči sa puno vode najmanje 15 minuta i obratite se lekaru.
- Višak benzina može da se zapali. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene i moguće su materijalne štete.
  - ► Očistite površine koje su kontaminirane benzinom.
  - ► Izbegavajte da pokušavate paljenja dok se isparenja benzina ne rasprše.
- Mehanizam za paljenje motorne motike stvara varničenje. Varničenje može da izađe napolje i u lako zapaljivoj ili eksplozivnoj sredini da izazove požare i eksplozije. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene i moguće su materijalne štete.
  - ► Koristite svećice koje su opisane u uputstvu za upotrebu motora.
  - ► Zavijte i čvrsto zategnite svećicu.
  - ► Čvrsto pritisnite utikač svećice.
- Ukoliko se motorna motika napuni benzinom koji nije namenjen za motor, motorna motika može biti oštećena.
  - ► Koristite svež, bezolovni benzin poznate marke.
  - ► Pridržavajte se informacija iz uputstva za upotrebu motora.

4.8 Rad

⚠ UPOZORENJE

- Ako ne pokrene motor na odgovarajući način, korisnik može da izgubi kontrolu nad benzinskom frezom. Korisnik može da bude ozbiljno povređen.
  - ► Motor pokrenite na način opisan u ovom uputstvu za upotrebu.
- Korisnik u određenim situacijama ne može da radi koncentrisano. Korisnik može da izgubi kontrolu nad benzinskom frezom, da se saplete, padne i teško povredi.
  - ► Radite mirno i promišljeno.
  - ► Ukoliko su osvetljenje i vidljivost loši: Nemojte raditi sa benzinskom frezom.
  - ► Radite sami sa benzinskom frezom.
  - ► Zvezde za seckanje vodite blizu tla.
  - ► Obratite pažnju na prepreke.
  - ► Nemojte prevrtati benzinsku frezu.

- ► Ako se radi na kamenitom ili tvrdom zemljištu: Nemojte raditi sa punim gasom.
- ► Radite stojeći na tlu i pri tom održavajte ravnotežu.
- ► Ukoliko se pojave znaci umora: Napravite pauzu u radu.
- ► Ukoliko radite na padini: Radite poprečno u odnosu na padinu.
- ► Nemojte raditi na padinama sa strminom većom od 15° (26,8%).

- Ako motor radi, nastaju izduvni gasovi. Udisanje izduvnih gasova može dovesti do trovanja ljudi.
  - ► Nemojte udisati izduvne gasove.
  - ► Benzinsku frezu koristite samo na dobro provetrenom mestu.
  - ► Ako osetite mučninu, glavobolju, smetnje u vidu, smetnje u sluhu ili vrtoglavicu: Završite rad i potražite lekara.
- Ako korisnik nosi zaštitu sluha i motor radi, može samo u ograničenoj meri čuti i procenjivati zvuke.
  - ► Radite mirno i promišljeno.
- Rotirajuće zvezde za seckanje mogu da povrede korisnika. Korisnik može da bude ozbiljno povređen.



  - ► Ne dodirujte zvezde za seckanje koje se okreću.
- Ako su zvezde za seckanje blokirane nekim predmetom i pri tom dodajete gas, može se oštetiti benzinska freza.
  - ► Isključite motor. Tek onda odstranite predmet.
- Ukoliko se benzinska freza promeni tokom rada ili se neuobičajeno ponaša, možda nije bezbedna za rad. Može doći do ozbiljnih povreda i materijalne štete.
  - ► Prekinite rad i potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
- Tokom rada benzinska freza može da izazove vibracije.
  - ► Nosite rukavice.
  - ► Napravite pauze u radu.
  - ► Ako se pojave znaci problema sa cirkulacijom: Potražite pomoć lekara.
- Kada se poluga kvačila pusti, zvezde za seckanje nastavljaju da se okreću još kratko vreme. Može doći do ozbiljnih povreda.
  - ► Sačekajte da zvezde za seckanje prestanu da se okreću.

⚠ OPASNOST

- Ukoliko radite u blizini vodova pod naponom, zvezde za seckanje mogu da dođu u dodir sa vodovima pod naponom i da ih oštete. Može da dođe do teških povreda ili smrti korisnika.
  - ► Nemojte raditi u blizini vodova pod naponom.

4.9 Transportovanje

⚠ UPOZORENJE

- Kućište prenosnog mehanizma može da se zagreje u toku rada. Korisnik može zadobiti opekotine.
  - ► Ne dodirujte vrelo kućište prenosnog mehanizma.
- Motorna motika može da se prevrne ili pomeri u toku transportovanja. Osobe mogu biti povređene i moguće su materijalne štete.
  - ► Ugasite motor.



  - ► Izvucite utikač svećice.
  - ► Obezbedite motornu motiku od prevrtanja i pokretanja steznim trakama, kaiševima ili mrežom.
- Nakon pokretanja motora, prigušivač buke i motor mogu da budu vreli. Korisnik može zadobiti opekotine.
  - ► Motornu motiku naginjati i gurati u pravcu korisnika.
- Motorna motika je teška. U slučaju da korisnik sam nosi motornu motiku, korisnik se može povrediti.
  - ► Nosite rukavice.
  - ► Motornu motiku nosite udvoje.
- Benzin može tokom transporta iscuriti i dovesti do prljanja i oštećenja.
  - ► Gurajte motornu motiku.
  - ► Transportujte uređaj bez benzina.

4.10 Čuvanje

⚠ UPOZORENJE

- Deca ne mogu da prepoznaju opasnosti benzinske freze i procene je. Deca mogu da se teško povrede.
  - ► Isključite motor.
  - ► Čuvajte benzinsku frezu van domašaja dece.
- Električni kontakti na benzinskoj frezi i metalne komponente mogu da korodiraju usled vlage. Benzinska freza može da se ošteti.
  - ► Benzinsku frezu čuvajte na čistom i suvom mestu.

4.11 Čišćenje, održavanje i popravljanje

⚠ UPOZORENJE

- Ako u toku čišćenja, održavanja ili popravke motor radi, moguće je nenamerno pokretanje zvezda za okopavanje. Osobe mogu biti teško povređene i moguće su materijalne štete.
  - ► Ugasite motor.
  - ► Izvucite utikač svećice.



- Nakon pokretanja motora, prigušivač buke i motor mogu da budu vreli. Osobe mogu zadobiti opekotine.
  - ► Sačekajte da se prigušivač buke i motor ohlade.
- Kućište prenosnog mehanizma može da se zagreje u toku rada. Korisnik može zadobiti opekotine.
  - ► Ne dodirujte vrelo kućište prenosnog mehanizma.
- Agresivna sredstva za čišćenje, čišćenje vodenim mlazom i šiljati predmeti mogu da oštete motornu motiku ili zvezdu za okopavanje. Ako se motorna motika ili zvezda za okopavanje ne čiste pravilno, komponente mogu da ne funkcionišu ispravno i sigurnosni mehanizmi mogu da budu van funkcije. Osobe mogu biti teško povređene.
  - ► Motornu motiku i zvezdu za okopavanje očistite kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.
- Ako se održavanje ili popravka motorne motike ili zvezde za okopavanje ne uradi kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu, komponente mogu da ne funkcionišu ispravno i sigurnosni mehanizmi mogu da budu van funkcije. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene.
  - ► Motornu motiku i zvezdu za okopavanje održavajte ili popravljajte kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.
- U toku čišćenja zvezde za okopavanje, korisnik može da se poseče na oštrim reznim ivicama sečiva. Korisnik može da bude povređen.
  - ► Nosite radne rukavice od otpornog materijala.

5 Priprema motorne motike za upotrebu

5.1 Priprema benzinske freze za rad

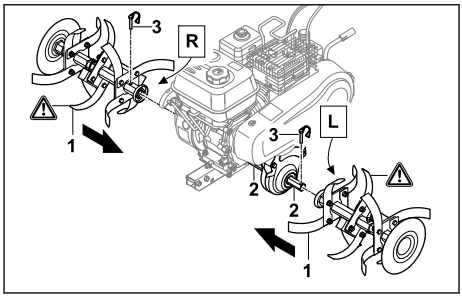
Svaki put pre početka rada morate da izvršite sledeće korake:

- ► Proverite da li su sledeće komponente u bezbednom stanju:
  - – benzinska freza, 🕮 4.6.1.
  - – zvezde za seckanje, 🕮 4.6.2.
- ► Čišćenje benzinske freze, 🕮 15.1.
- ► Ugradnja zvezde za seckanje, 🕮 6.1.1.
- ► Ugradnja trna za kopanje, 🕮 6.2.
- ► Ugradnja konstrukcije, 🕮 6.3.
- ► Montaža upravljača, 🕮 6.4.
- ► Ugradnja transportne ručke, 🕮 6.5
- ► Ugradnja zaštite i poklopaca, 🕮 6.6.
- ► Ugradnja ručice za stepen prenosa, 🕮 6.7.
- ► Dolivanje ulja u menjač, 🕮 6.8.
- ► Kontrola nivoa ulja u menjaču, 🕮 16.3.
- ► Dolivanje motornog ulja, 🕮 6.9.
- ► Punjenje filtera za vazduh uljne kupke, 🕮 6.10.
- ► Punjenje benzinske freze, 🕮 7.1.
- ► Podešavanje upravljača za korisnika, 🕮 8.
- ► Provera komandi. 🕮 10.1.
- ► Ukoliko ne možete da izvršite korake: Nemojte koristiti benzinsku frezu, nego potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.

6 Sastavljanje motorne motike

6.1 Demontaža i montaža zvezde za seckanje

6.1.1 Ugradnja zvezde za seckanje



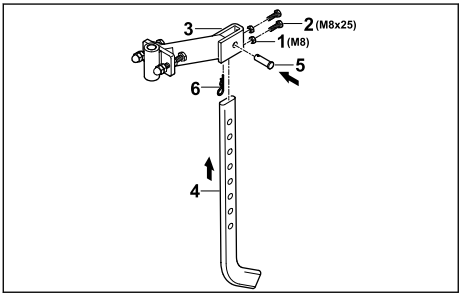
- ► Zvezde za seckanje (1) pomerite na pogonsku osovinu (2) tako da otvori budu u istoj ravni.

- Pritisnite preklopnu rascepku (3) kroz otvore u pogonsku osovinu (2) i sklopite sigurnosni klizač.
  Zvezde za seckanje (1) su osigurane.

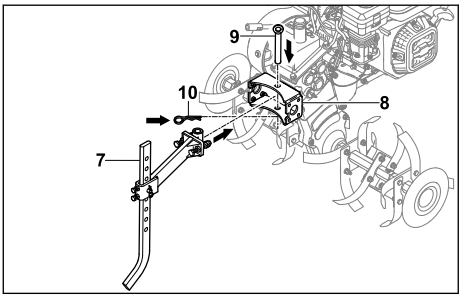
6.1.2 Demontaža zvezda za seckanje

- Isključite motor.
- Izvucite preklopne rascepke.
- Demontirajte zvezde za seckanje.
- Pritisnite preklopne rascepke kroz otvore u pogonsku osovinu.
  Preklopne rascepke su sačuvane.

6.2 Ugradnja trna za kopanje

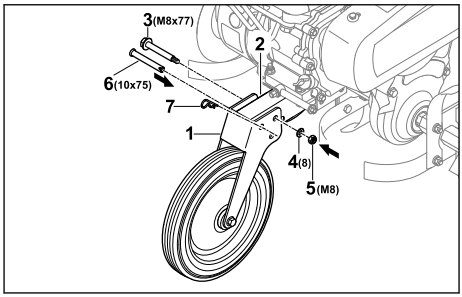


- Zavrnite matice (1) na zavrtnjima (2) i zavrnite ga u otvore u adapteru (3).
- Trn za kopanje (4) utaknite odozdo u adapter (3), tako da otvori na adapteru (3) budu u istoj ravni sa najnižim otvorom na trnu za kopanje (4).
- Umetnite klin (5).
- Rascepku (6) pritisnite kroz otvor u klinu (5).



- Adapter sa ugrađenim trnom za kopanje (7) umetnite u prihvatni deo (8) benzinske freze.
- Umetnite klin (9).
- Rascepku (10) pritisnite kroz otvor u klinu (9). Trn za kopanje je osiguran.

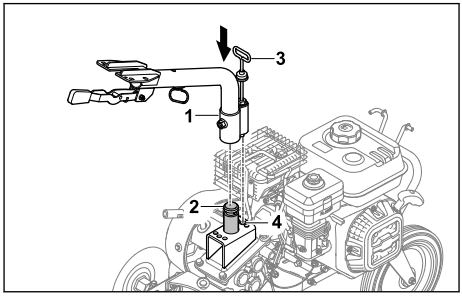
6.3 Ugradnja konstrukcije



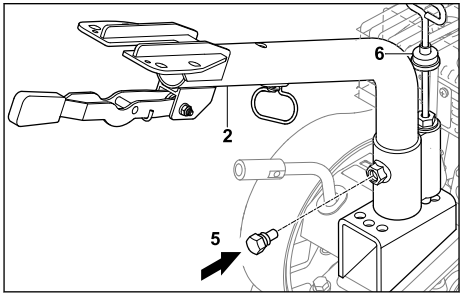
- Konstrukciju (1) pomerite na okvir (2) tako da otvori budu u istoj ravni.
- Postavite zavrtanj (3) u zadnji otvor.
- Postavite podlošku (4) na zavrtanj (3).
- Odvrnite maticu (5) i pritegnite je.
- Postavite klin (6) u prednji otvor.
- Rascepku (7) pritisnite kroz otvor u klinu (6). Klin (6) je osiguran i konstrukcija (1) je fiksirana.

Konstrukcija ne mora ponovo da se demontira.

6.4 Montiranje upravljača

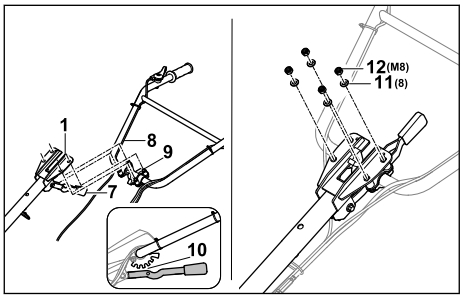


- Donji deo upravljača (1) utaknite na prihvatni deo (2) i zakačku za fiksiranje (3) centrirajte na srednjem položaju (4).



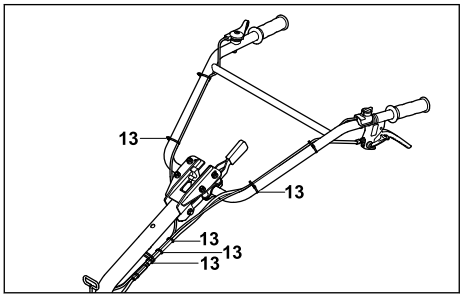
- Zavrnite zavrtanj (5).
  Donji deo upravljača (1) je fiksiran.

- Zaštitu od prašine (6) pomerite nadole tako da zakačka za fiksiranje bude prekrivena.

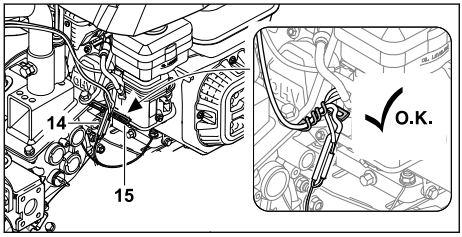


- Pritisnite polugu (7) naniže i zadržite ga u tom položaju.
- Postavite gornji deo upravljača (8) sa zavrtnjima (9) na donji deo upravljača (1).
- Otpustite polugu (7) i gornji deo upravljača (8) uglavite na srednjem stepenu užlebljenja (10).
- Gornji deo upravljača (8) montirajte za podloškama (11) i maticama (12).
- Pritegnite navrtke (12) sa 20 do 25 Nm. Gornji deo upravljača (8) je fiksiran.

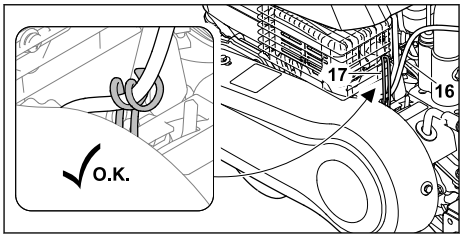
Upravljač ne mora da se uklanja.



- Užad pričvrstite kablovskim spojnicama (13) u ravnomernim razmacima na upravljaču.

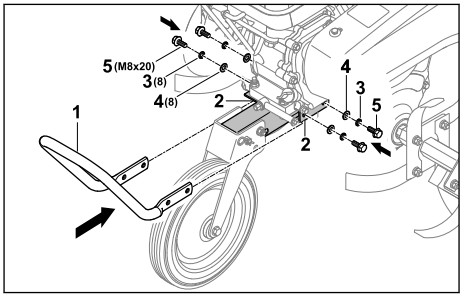


- Užad i kablove (14) pričvrstite skretanjem držača kabla (15) na benzinskoj frezi.



- Užad i kablove (16) pričvrstite skretanjem držača kabla (17) na benzinskoj frezi.

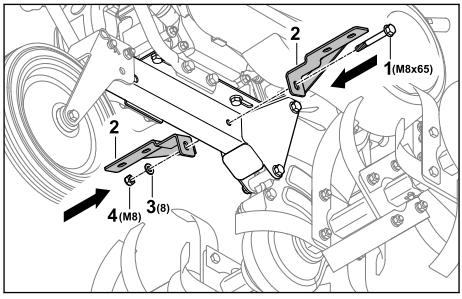
6.5 Ugradnja transportne ručke



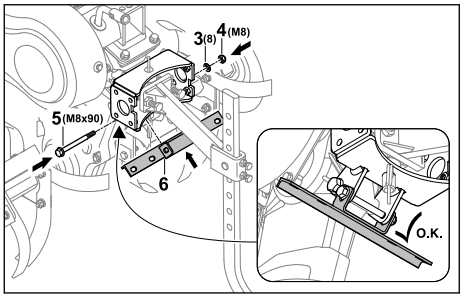
- Transportnu ručku (1) držite na konzoli (2) tako da otvori budu u istoj ravni.
- Opružne prstenove (3) i podloške (4) postavite na zavrtnje (5).
- Postavite zavrtnje (5) zajedno sa opružnim prstenom (3) i podloškom (4).
- Pritegnite zavrtnje (5) sa 22 do 28 Nm. Transportna ručka (1) je fiksirana.

6.6 Ugradnja zaštite i poklopaca

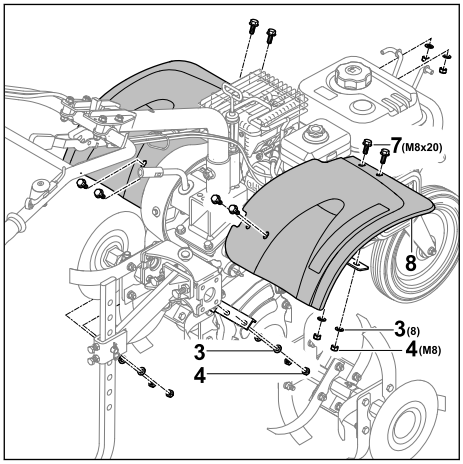
6.6.1 Montaža zaštite



- Postavite zavrtanj (1) sa držačima (2) tako da otvori budu u jednoj ravni.
- Postavite podlošku (3) na zavrtanj (1).
- Odvrnite maticu (4) i pritegnite je.

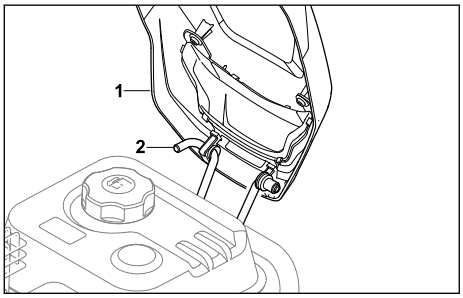


- Postavite zavrtanj (5) sa držačem (6) tako da otvori budu u jednoj ravni.
- Postavite podlošku (3) na zavrtanj (5).
- Odvrnite maticu (4) i pritegnite je.

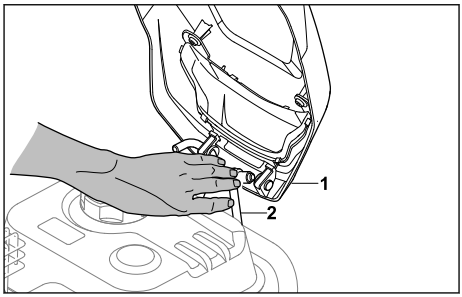


- Postavite zavrtnje (7) sa zaštitnim limom (8).
- Postavite podloške (3) na zavrtnje (7).
- Odvrnite matice (4) i pritegnite ih.

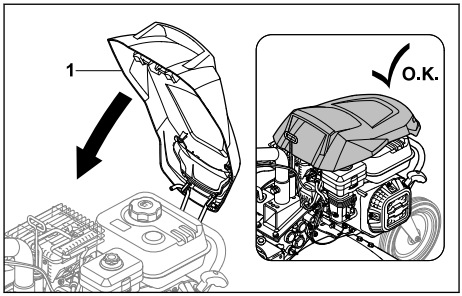
6.6.2 Ugradnja poklopaca



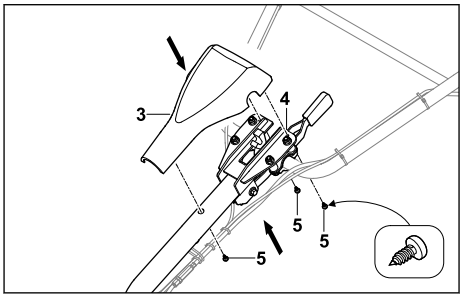
- Poklopac (1) zakačite na držač (2).



- Držač (2) potisnite ka unutra, tako da poklopac može da se postavi (1).

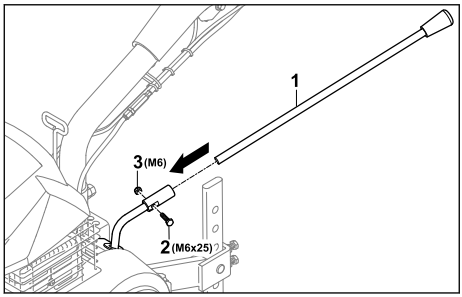


- Preklopite poklopac (1) nadole, tako da se uklopi.



- Postavite poklopac (3) na upravljač (4).
- Zavrnite zavrtnje (5).

6.7 Ugradnja ručice za stepen prenosa



- ► Ručicu za stepen prenosa (3) pomerite na prihvatni deo tako da otvori budu u istoj ravni.
- ► Postavite zavrtanj (2).
- ► Odvrnite maticu (1) i pritegnite je.

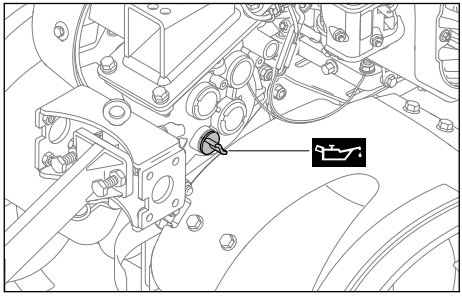
6.8 Dolivanje ulja u menjač

Ulje za menjač podmazuje i hladi menjač benzinske freze.

UPUTSTVO

- ■ U stanju prilikom isporuke nije napunjeno ulje za menjač. Pokretanje motora bez ili sa nedovoljno ulja za menjač može da ošteti benzinsku frezu.
  - ► Pre startovanja proverite nivo ulja za menjač i po potrebi dopunite ulje za menjač.

- ► Isključite motor.
- ► Postavite benzinsku frezu na ravnu površinu.
- ► Očistite vlažnom krpom područje oko zatvarača ulja za menjač.



- ► Zatvarač za ulje za menjač odvrćite suprotno smeru kazaljke na satu sve dok ne budete mogli da skinete zatvarač za ulje za menjač
- ► Skinite zatvarač za ulje menjača.
- ► 1,25 l ulja za menjač SAE10W30 napunite bez prosipanja.
- ► Zatvarač ulja menjača postavite na otvore za punjenje.
- ► Okrećite zatvarač za ulje menjača u smeru kretanja kazaljke na satu i zavrnite ga rukom. Nastavak za punjenje je zatvoren.

6.9 Dolivanje motornog ulja

Motorno ulje podmazuje i hladi motor.

Specifikacije motornog ulja i količine punjenja su navedene u uputstvu za upotrebu motora.

UPUTSTVO

- ■ U stanju prilikom isporuke nije napunjeno motorno ulje. Pokretanje motora bez ili sa nedovoljno motornog ulja može da ošteti benzinsku frezu.
  - ► Pre startovanja proverite nivo motornog ulja i po potrebi dopunite motorno ulje.

- ► Napunite motorno ulje na način opisan u ovom uputstvu za upotrebu.

6.10 Punjenje filtera za vazduh uljne kupke

Filter za vazduh uljne kupke filtrira vazduh koji usisava motor.

UPUTSTVO

- ■ U stanju prilikom isporuke nije napunjeno motorno ulje u filteru za vazduh uljne kupke. Pokretanje motora bez ili sa nedovoljno motornog ulja u filteru za vazduh uljne kupke može da ošteti benzinsku frezu.
  - ► Pre startovanja motora proverite nivo motornog ulja u filteru za vazduh uljne kupke i po potrebi dopunite motorno ulje.

Specifikacije motornog ulja i količine punjenja su navedene u uputstvu za upotrebu motora.

7 Punjenje benzinske freze

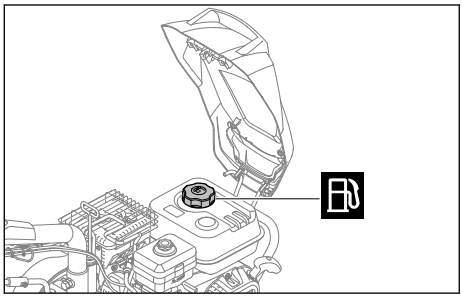
7.1 Punjenje benzinske freze

UPUTSTVO

- ■ Ako se u benzinsku frezu ne sipa odgovarajuće gorivo, benzinska freza može da se ošteti.
  - ► Obratite pažnju na napomene u uputstvu za upotrebu motora.

- ► Isključite motor.
- ► Postavite benzinsku frezu na ravnu površinu.
- ► Otvorite poklopac.

- Očistite vlažnom krpom područje oko zatvarača rezervoara za gorivo.

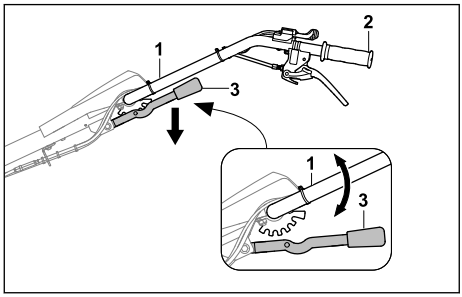


- Zatvarač rezervoara za gorivo odvrćite suprotno smeru kazaljke na satu, sve dok ne budete mogli da skinete zatvarač rezervoara za gorivo.
- Skinite zatvarač rezervoara za gorivo.
- Napunite gorivo tako da se ne prosipa gorivo i ostavite slobodno 15 mm do vrha rezervoara za gorivo.
- Zatvarač rezervoara za gorivo postavite na rezervoar za gorivo.
- Okrećite zatvarač rezervoara za gorivo u smeru kretanja kazaljke na satu i zavrnite ga rukom.
  Rezervoar za gorivo je zatvoren.

8 Podešavanje benzinske freze za korisnika

8.1 Podešavanje visine upravljača

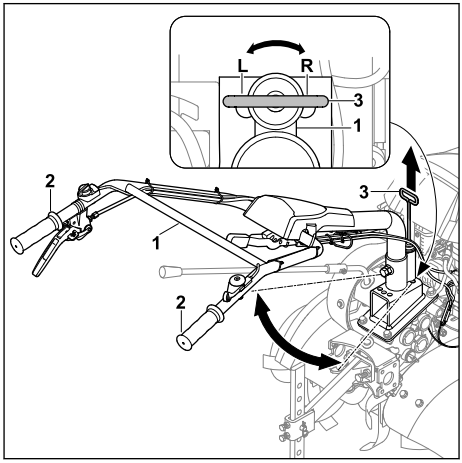
Upravljač može da se pomera po visini u 5 različitih stepena.
- Isključite motor.
- Postavite benzinsku frezu na ravnu površinu.



- Čvrsto držite upravljač (1) jednom rukom za ručku upravljača (2).
- Drugom rukom polugu (3) pritisnite nadole i držite tako.
- Postavite upravljač (1) u željeni položaj.
- Pustite polugu (3).
  Upravljač je ušao u ležište.

8.2 Podešavanje upravljača

Upravljač može da se podešava bočno u 3 položaja.
- Isključite motor.
- Postavite benzinsku frezu na ravnu površinu.



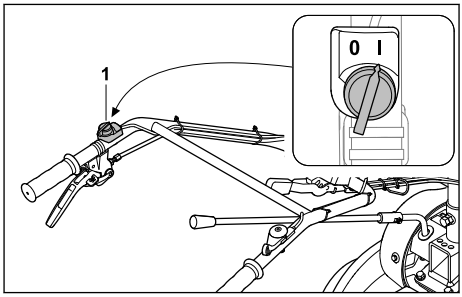
- Čvrsto držite upravljač (1) jednom rukom za jednu od dve ručke (2).
- Drugom rukom povucite polugu (3) naviše.
- Postavite upravljač (1) u željeni položaj.
- Pustite polugu (3).
  Upravljač je ušao u ležište.

9 Pokretanje i isključivanje benzinske freze

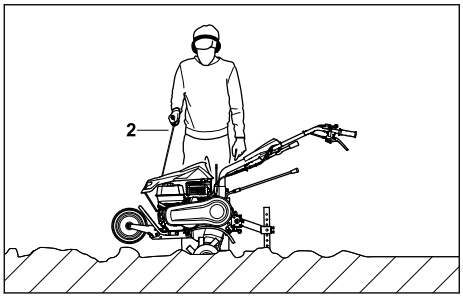
9.1 Pokretanje i isključivanje motora

9.1.1 Pokretanje motora

- Postavite benzinsku frezu na ravnu površinu.
- Podesite prazan hod.



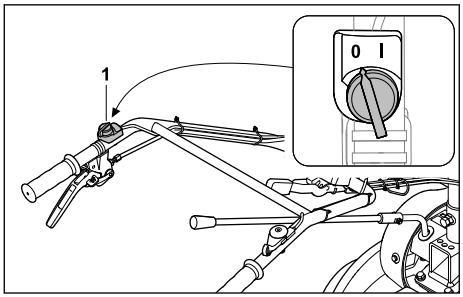
- Glavni prekidač (1) postavite u položaj I.



- ► Polako izvucite sajlu za pokretanje (2) do osetnog otpora.
- ► Brzo izvlačite i vraćajte sajlu za pokretanje (2) dok se ne pokrene motor.
- ► Moto se ne pokreće: Obratite pažnju na uputstvo za upotrebu motora.

9.1.2 Isključivanje motora

- ► Postavite benzinsku frezu na ravnu površinu.
- ► Isključite vozni pogon.
  Pogon je isključen i pogonska osovina se više ne okreće.

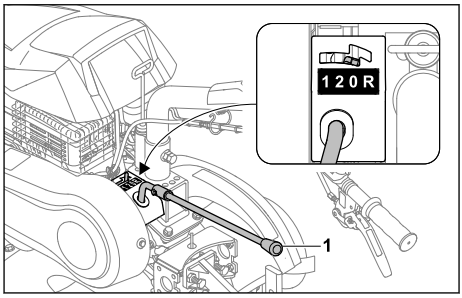


- ► Glavni prekidač (1) postavite u položaj 0.
  Motor se isključuje.

9.2 Podešavanje hoda

Mogu da se podese 4 hoda.

- – 0 = Prazan hod
  - – Prazan hod služi za pokretanje motora ili za zadržavanje benzinske freze dok motor radi.
- – 1 = Sporije kretanje napred
  - – Lagani pogon za kretanje napred se bira pri rastresanju čvrstog tla ili pri formiranju brazdi.
- – 2 = Brže kretanje napred
  - – Brzi pogon za kretanje napred se bira pri razrađivanju dodataka u rastresitom tlu ili pri obradi rastresitog tla.
- – R = Hod unazad
  - – Hod unazad služi za oslobađanje zvezda za seckanje ili za pozicioniranje benzinske freze.

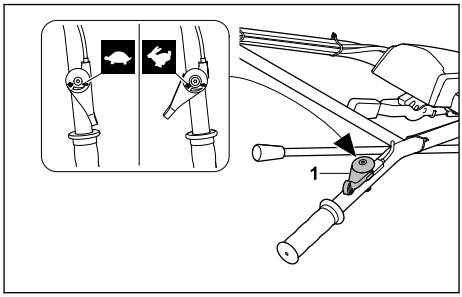


- ► Postavite ručicu za stepen prenosa (1) u željeni položaj.

9.3 Podešavanje broja obrtaja

Pomoću ručice za gas može da se podešava broj obrtaja motora.

- ► Pokrenite motor.



- ► Podesite broj obrtaja preko ručice za gas (1).

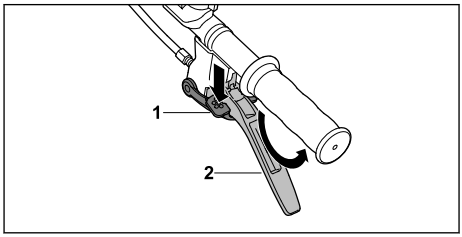
9.4 Uključivanje i isključivanje voznog pogona

9.4.1 Uključivanje voznog pogona

Pomoću poluge kvačila voznog pogona se spaja ili odvaja pogonska osovina dok motor radi.

Pomoću poluge kvačila voznog pogona pokreće se benzinska freza kada su ugrađene zvezde za seckanje i ubačeni su stepeni prenosa 1, 2 ili R.

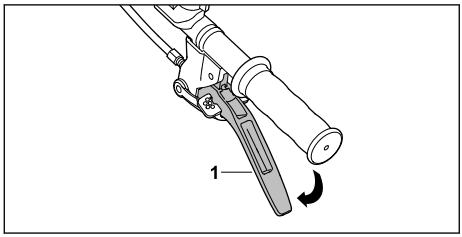
- ► Pokrenite motor.



- ► Pritisnite blokadu (1) do kraja i držite je pritisnutu.

- ► Polugu kvačila voznog pogona (2) brzo pritisnite do kraja i držite je tako.
- ► Otpustite blokadu (1).
  Pogon je uključen i pogonska osovina se okreće.

9.4.2 Isključivanje voznog pogona



- ► Pustite polugu kvačila voznog pogona (1).
  Pogon je isključen i pogonska osovina se više ne okreće.

10 Provera motorne motike

10.1 Provera komandnih elemenata

Blokada
- ► Isključite motor.
- ► Pokušajte da pritisnite polugu kvačila voznog pogona a da ne pritisnete blokadu.
- ► Ako poluga kvačila voznog pogona može da se pritisne: Nemojte koristiti benzinsku frezu, nego potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
  Blokada je neispravna.
- ► Pritisnite blokadu i zadržite je tako.
- ► Pritisnite polugu kvačila voznog pogona.
- ► Pustite polugu kvačila voznog pogona i blokadu.
- ► Ukoliko se poluga kvačila voznog pogona ili blokada teško pokreću ili se ne vraćaju u početni položaj: Nemojte koristiti benzinsku frezu, nego potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
  Neispravna je poluga kvačila voznog pogona ili blokada.

Poluga kvačila voznog pogona
- ► Pokrenite motor.
- ► Podesite hod 1, 2 ili R.
- ► Uključite vozni pogon.
  Pogon je uključen i pogonska osovina se okreće.
- ► Ako vozni pogon nije uključen:
  - ► Nemojte koristiti benzinsku frezu, nego potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
    Poluga kvačila voznog pogona je neispravna.

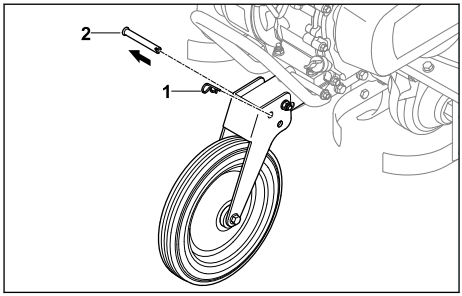
Glavni prekidač
- ► Pokrenite motor.
- ► Glavni prekidač postavite u položaj 0.
  Motor se isključuje.
- ► Motor se ne isključuje.
  - ► Nemojte koristiti benzinsku frezu, nego potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
    Glavni prekidač je neispravan.

Ručica za gas
- ► Pokrenite motor.
- ► Pomerite ručicu za gas.
  Broj obrtaja motora se menja.
- ► Ako se ne menja broj obrtaja motora:
  - ► Nemojte koristiti benzinsku frezu, nego potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
    Ručica za gas je neispravna.

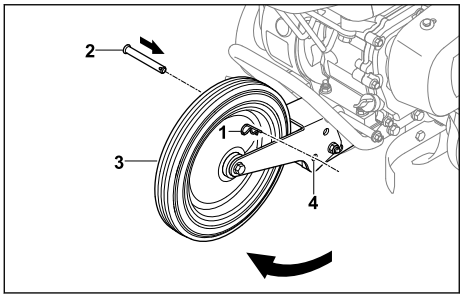
Ručica za stepen prenosa
- ► Ubacite u hod 0, 1, 2 i R.
- ► Ako ne može da se ubaci neki od hodova:
  - ► Nemojte koristiti benzinsku frezu, nego potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
    Ručica za stepen prenosa je neispravna.

11 Rad sa motornom motikom

11.1 Postavljanje konstrukcije u radnu poziciju

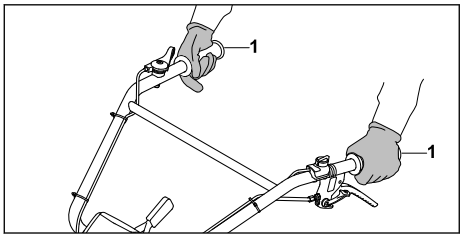


- ► Izvucite rascepku (1) i izvadite klin (2).



- Konstrukciju (3) preklopite nagore, tako da otvori (4) budu u istoj ravni.
- Postavite klin (2) u otvore (4).
- Rascepku (1) pritisnite kroz otvor u klinu (2). Klin (2) je osiguran i konstrukcija (3) je u radnoj poziciji.

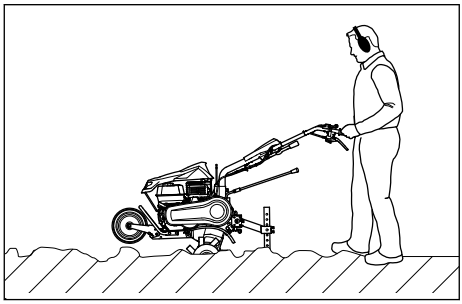
11.2 Držanje i vođenje benzinske freze



- Čvrsto držite benzinsku frezu sa obe ruke za ručke (1), to tako da palcima obuhvatite ručke.

11.3 Rastresanje čvrstog tla ili razrađivanje dodataka u tlu

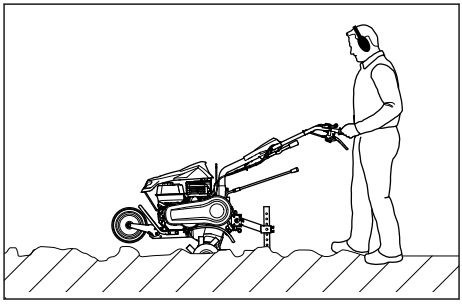
- Postavite konstrukciju u radnu poziciju.
- Pokrenite motor.



- Benzinsku frezu pomerajte napred i radnu brzinu i radnu dubinu regulišite trnom za kopanje.
- Polako i kontrolisano krećite se napred.
- Ako se zvezde za seckanje blokiraju:
  - Ubacite u hod R.
  - Benzinsku frezu lagano pomerajte unazad, sve dok se zvezde za seckanje ne oslobode.
  - Podesite hod.
  - Polako i kontrolisano krećite se napred.

11.4 Obrada rastresitog tla

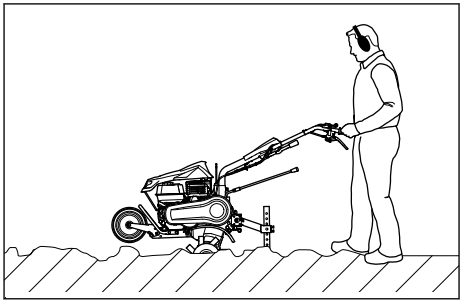
- Postavite konstrukciju u radnu poziciju.
- Pokrenite motor.



- Benzinsku frezu pomerajte napred i radnu brzinu i radnu dubinu regulišite trnom za kopanje.
- Polako i kontrolisano krećite se napred.

11.5 Pravljenje brazdi

- Postavite konstrukciju u radnu poziciju.
- Pokrenite motor.



- Benzinsku frezu pomerajte napred i radnu brzinu i radnu dubinu regulišite trnom za kopanje.
- Polako i kontrolisano krećite se napred.

12 Posle rada

12.1 Posle rada

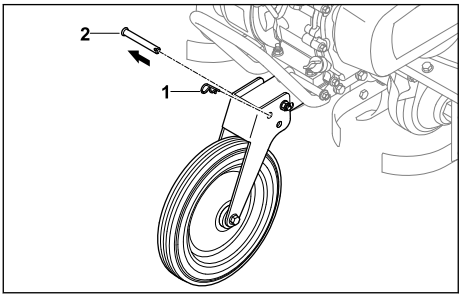
- Isključite motor.
- Ostavite benzinsku frezu da se ohladi.
- Ukoliko je benzinska freza vlažna: Ostavite benzinsku frezu da se osuši.
- Očistite benzinsku frezu.

► Očistite zvezde za seckanje.

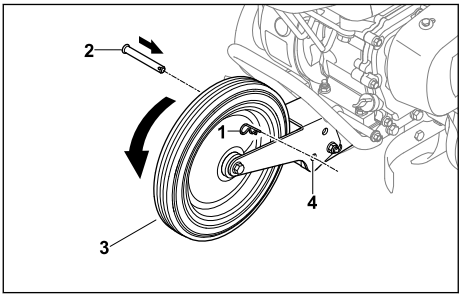
13 Transportovanje

13.1 Transport benzinske freze

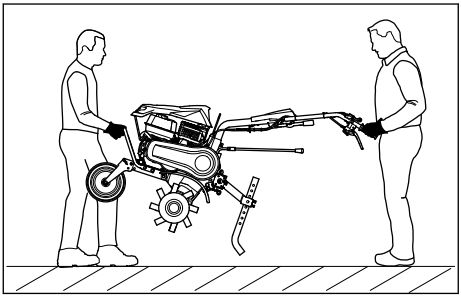
► Isključite motor.



► Izvucite rascepku (1) i izvadite klin (2).



► Konstrukciju (3) preklopite nadole, tako da otvori (4) budu u istoj ravni.
► Postavite klin (2) u otvore (4).
► Rascepku (1) pritisnite kroz otvor u klinu (2). Klin (2) je osiguran i konstrukcija (3) je u transportnom položaju.
► Ukoliko se benzinska freza transportuje sa konstrukcijom:
  ► Dovedite konstrukciju u transportni položaj.
  ► Benzinsku frezu držite za obe ručke i podignite je tako da stoji na konstrukciji.
  ► Polako gurajte ili vucite benzinsku frezu.

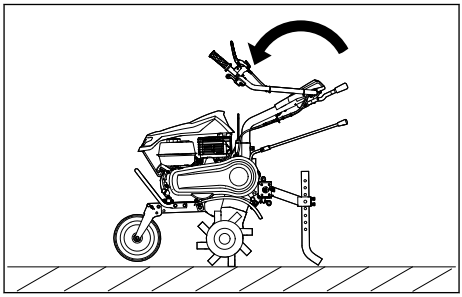


► Ukoliko nosite benzinsku frezu:
  ► Jedna osoba treba sa obe ruke čvrsto da drži benzinsku frezu za transportnu ručku sa prednje strane, dok druga osoba treba da je sa obe ruke drži obema rukama za ručke.
  ► Benzinsku frezu podižite i nosite uvek sa još nekom osobom.
  ► Nosite radne rukavice od izdržljivog materijala.
► Ukoliko se benzinska freza transportuje vozilom:
  ► Osigurajte benzinsku frezu tako da ne može da se prevrne i pomera.

14 Čuvanje

14.1 Čuvanje benzinske freze

► Ugasite motor.
► Ostavite benzinsku frezu da se ohladi.
► Postavite konstrukciju u transportni položaj.
► Fiksirajte trn za kopanje na petom otvoru.



► Sklopite gornji deo upravljača.
► Čuvajte benzinsku frezu tako da budu ispunjeni sledeći uslovi:
  – Benzinska freza stoji na ravnoj površini na konstrukciji, na zvezdama za seckanje i trnu za kopanje.
  – Benzinska freza ne može da se prevrne ni pomera.
  – Benzinska freza je van domašaja dece.
  – Benzinska freza je čista i suva.
► Ako se benzinska freza čuva duže od tri meseca:
  ► Demontirajte zvezde za seckanje.
  ► Otvorite zatvarač rezervoara za gorivo.
  ► Ispraznite rezervoar za gorivo.
  ► Zatvorite rezervoar za gorivo.
  ► Ovlašćeni STIHL distributer treba da očisti rezervoar za gorivo.
  ► Pokrenite motor i pustite ga da radi u praznom hodu sve dok se ne isključi.

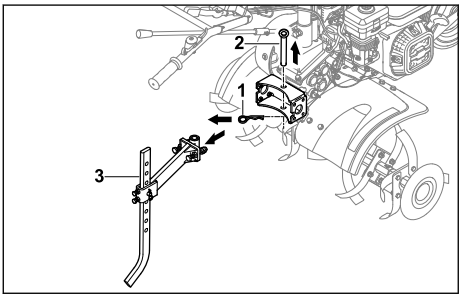
15 Čišćenje

15.1 Čišćenje benzinske freze

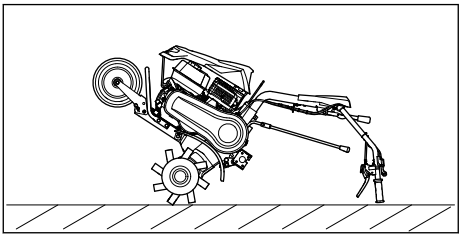
- Isključite motor.
- Ostavite benzinsku frezu da se ohladi.
- Benzinsku frezu čistite samo vlažnom četkom ili STIHL rastvaračem za smolu.
- Otvore za ventilaciju očistite četkicom.
- Pogonsku osovinu poprskajte STIHL višenamenskim sprejom.

15.2 Čišćenje zvezda za seckanje

- Isključite motor.
- Ostavite benzinsku frezu da se ohladi.
- Postavite konstrukciju u radnu poziciju.
- Postavite upravljač na najniži stepen.



- Izvucite rascepku (1) i izvadite klin (2).
- Demontirajte trn za kopanje sa adapterom (3).



- Benzinsku frezu odložite na upravljaču i ostavite je u tom položaju maksimalno tokom trajanja čišćenja.

16 Održavanje

16.1 Intervali održavanja

Intervali održavanja zavise od uslova u okruženju i uslova rada. STIHL preporučuje sledeće intervale održavanja:

Motor i filter za vazduh uljne kupke

- Održavajte motor i filter za vazduh uljne kupke na način opisan u ovom uputstvu za upotrebu motora.

Pre svake upotrebe:

- Proverite nivo ulja u menjaču.

Posle prvog meseca ili nakon 20 radnih sati:

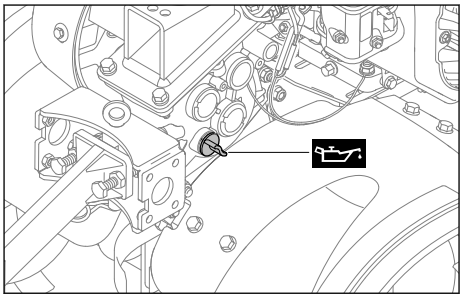
- Zamenite ulje u menjaču.

Na svakih 6 meseci ili nakon 100 radnih sati:

- Zamenite ulje u menjaču.

16.2 Podmazivanje menjača

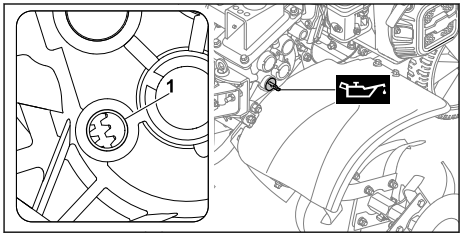
- Isključite motor.
- Postavite benzinsku frezu na ravnu površinu.
- Dovedite konstrukciju u transportni položaj.
- Trn za kopanje fiksirajte na petom otvoru.



- Zatvarač za ulje za menjač odvrćite suprotno smeru kazaljke na satu, sve dok ne budete mogli da skinete zatvarač za ulje za menjač.
- Skinite zatvarač za ulje menjača.
- Dolijte ulje u menjač.
- Zatvarač ulja menjača postavite na otvore za punjenje.
- Okrećite zatvarač za ulje menjača u smeru kretanja kazaljke na satu i zavrnite ga rukom. Nastavak za punjenje je zatvoren.

16.3 Kontrola nivoa ulja u menjaču

- Isključite motor.
- Postavite benzinsku frezu na ravnu površinu.
- Dovedite konstrukciju u transportni položaj.
- Trn za kopanje fiksirajte na petom otvoru.

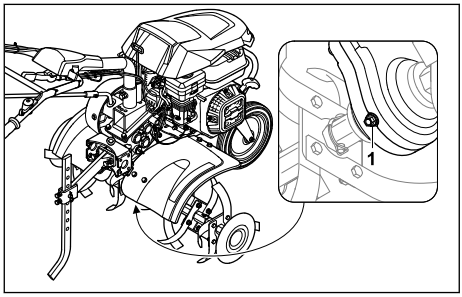


- Zatvarač za ulje za menjač odvrćite suprotno smeru kazaljke na satu, sve dok ne budete mogli da skinete zatvarač za ulje za menjač.
- Skinite zatvarač za ulje menjača.

- ► Ako ulje za menjač na nastavku za punjenje (1) nije vidljivo:
  - ► Podmažite menjač.
- ► Ako je ulje za menjač vidljivo na nastavku za punjenje (1):
  - ► U menjaču se nalazi dovoljno ulja.
- ► Zatvarač ulja menjača postavite na otvore za punjenje.
- ► Okrećite zatvarač za ulje menjača u smeru kretanja kazaljke na satu i zavrnite ga rukom. Nastavak za punjenje je zatvoren.

16.4 Zamena ulja u menjaču

- ► Isključite motor.
- ► Postavite benzinsku frezu na ravnu površinu.
- ► Dovedite konstrukciju u transportni položaj.
- ► Trn za kopanje fiksirajte na petom otvoru.



- ► Odvrnite navojni čep (1).
- ► Ulje u menjaču ispustite u prikladnu posudu.
- ► Zavrnite navojni čep (1) i dobro ga pritegnite.
- ► Dolijte ulje u menjač.

17 Popravljanje

17.1 Popravka motorne motike i zvezde za okopavanje

Korisnik ne može sam da popravlja motornu motiku i zvezdu za okopavanje.

- ► Ako su motorna motika ili zvezda za okopavanje oštećene: Nemojte koristiti motornu motiku ili zvezdu za okopavanje i obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.

18 Otklanjanje smetnji

18.1 Otklanjanje smetnji na benzinskoj frezi

Smetnja	Uzrok	Rešenje
Motor ne može da se pokrene.	Nema dovoljno goriva u rezervoaru.	► Napunite benzinsku frezu.
	Glavni prekidač je u položaju 0.	► Pritisnite glavni prekidač.
	Loše, zaprljano ili staro gorivo u rezervoaru	► Koristite sveži benzin poznate marke. ► Očistite karburator. ► Očistite vodove za gorivo.
	Utikač za svećice je otkačen od svećice ili je kabl za paljenje loše pričvršćen za utikač.	► Postavite utikač za svećice. ► Proverite spoj između kabla za paljenje i utikača.
	Svećica za paljenje je čađava, oštećena ili je razmak između elektroda pogrešan.	► Očistite ili zamenite svećicu. ► Podesite razmak između elektroda.
	Filter za vazduh uljne kupke je zaprljan.	► Očistite ili zamenite filter za vazduh uljne kupke.
	Motor je „presisao“.	► Izvadite i osušite svećicu, glavni prekidač postavite na 0 i nekoliko puta potegnite uže startera pri čemu svećica mora da bude odvrnuta.

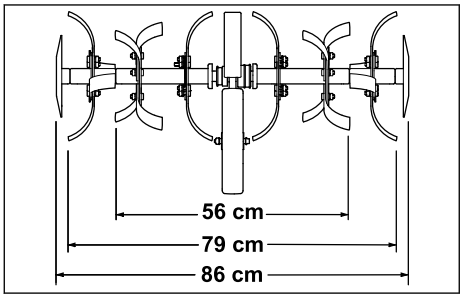
Smetnja	Uzrok	Rešenje
	Karburator se zaledio.	► Ostavite benzinsku frezu da se zagreje na +10 °C.
Motor se teško pokreće ili se snaga motora smanjuje.	Voda se nalazi u rezervoaru za gorivo i u karburatoru ili je karburator zapušen	► Ispraznite rezervoar za gorivo, očistite vod za gorivo i karburator.
	Rezervoar za gorivo je zaprljan.	► Očistite rezervoar za gorivo.
	Filter za vazduh uljne kupke je zaprljan.	► Očistite ili zamenite filter za vazduh uljne kupke.
	Svećica je čađava.	► Očistite ili zamenite svećicu.
	Korišćeno je pogrešno gorivo.	► Prekontrolišite gorivo.
Motor se pregreva.	Rashladna rebra su zaprljana.	► Očistite rashladna rebra.
	Nivo ulja u motoru je nedovoljan.	► Dolijte motorno ulje.
	Motor je na površini prekriven zemljom.	► Uklonite zemlju sa motora.
	Prevelik broj obrtaja motora.	► Smanjite broj obrtaja motora.
Motor nemirno radi.	Filter za vazduh uljne kupke je zaprljan.	► Očistite ili zamenite filter za vazduh uljne kupke.
	Korišćeno je pogrešno gorivo.	► Prekontrolišite gorivo.
	Nema dovoljno goriva u rezervoaru.	► Dolijte gorivo.
Pojavljuje se gust dim	Nivo ulja u motoru je previsok.	► Ispustite motorno ulje.
	Filter za vazduh uljne kupke je zaprljan	► Očistite ili zamenite filter za vazduh uljne kupke.
	Nagib uređaja je veći od 15°.	► Postavite uređaj u vodoravni radni položaj.
Vibracije su prejake tokom rada.	Pričvršćenje motora je labavo.	► Pritegnite zavrtnje za pričvršćivanje motora.
Smanjen je radni kapacitet.	Pogrešno su montirane zvezde za seckanje.	► Pravilno montirajte zvezde za seckanje.
	Zvezde za seckanje su oštećene.	► Zamenite zvezde za seckanje.
	Trn za kopanje je pogrešno podešen.	► Podesite trn za kopanje.
	Trn za kopanje je pogrešno podešen.	► Podesite trn za kopanje.
	Pohaban je pogonski remen.	► Obratite se ovlašćenom STIHL distributeru.
Menjač pravi buku.	Nivo ulja za menjač je pogrešan.	► Proverite nivo ulja u menjaču.
	U menjaču su pohabane komponente.	► Obratite se ovlašćenom STIHL distributeru.
Pogonska osovina se ne okreće kada se	Uže za startovanje je oštećeno.	► Proverite ili zamenite uže.

Smetnja	Uzrok	Rešenje
pritisne poluga kvačila.	Pohaban je pogonski remen.	► Obratite se ovlašćenom STIHL distributeru.
Na menjaču ili motoru izlazi ulje.	U menjaču ili motoru su pohabane komponente.	► Obratite se ovlašćenom STIHL distributeru.

19 Tehnički podaci

19.1 Benzinska freza STIHL MH 600

– Zapremina: 212 cm³
– Snaga: 4,4 kW (6,0 PS) kod 3600 o/min
– Broj obrtaja pogonske osovine u prvom hodu: 80 /min
– Broj obrtaja pogonske osovine u drugom hodu: 110 /min
– Broj obrtaja pogonske osovine u hodu unazad: 60 /min
– Težina: 66 kg
– Maksimalna zapremina rezervoara za gorivo: 3600 cm³ (3,6 l)
– Prečnik zvezda za seckanje: 31 cm
– Maksimalna radna širina: 79 cm



19.2 Vrednosti zvuka i vrednosti vibracija

K-vrednost nivoa zvučnog pritiska iznosi 2 dB(A).
K-vrednost nivoa zvučne snage iznosi 2,4 dB(A).
K-vrednost vibracija iznosi 2,76 m/s².

– Nivo zvučnog pritiska L_{pA} izmeren prema 2006/42/EC: 87 dB(A)
– Izmereni nivo zvučne snage L_{wA} izmeren prema 2000/14/EC: 99 dB(A)
– Vrednost vibracija a_{hv} izmerena prema EN 12096, upravljač: 6,90 m/s²

Informacije o ispunjavanju smernice za poslodavce u vezi sa vibracijama 2002/44/EC navedene su na www.stihl.com/vib .

19.3 REACH

REACH je oznaka za propis EU u vezi sa registracijom, procenom i dozvolom za upotrebu hemikalija.

Više informacija u vezi sa ispunjavanjem propisa REACH na www.stihl.com/reach.

20 Rezervni delovi i pribor

20.1 Rezervni delovi i pribor

STIHL Ovi simboli označavaju originalne rezervne delove STIHL i originalni pribor STIHL.

STIHL preporučuje upotrebu originalnih rezervnih delova STIHL i originalnog pribora STIHL.

I pored stalnog nadzora tržišta, STIHL ne može da proceni rezervne delove i pribor drugih proizvođača u smislu pouzdanosti, sigurnosti i pogodnosti, tako da STIHL ne može jamčiti ni za njihovo korišćenje.

Originalni rezervni delovi STIHL i originalni pribor STIHL dostupni su kod specijalizovanog prodavca STIHL.

20.2 Važni rezervni delovi

– Preklopna rascepka: 6250 716 4800
– Klinasti remen: 6250 711 5000
– Zvezda za seckanje levo kompletna: 6250 710 0202
– Zvezda za seckanje desno kompletna: 6250 710 0203
– Set za popravku noža za usitnjavanje: 6250 007 1800

20.3 Dodatni pribor

– Gvozdeni točkovi: AMR 060.0
– Dodatak za gomilanje: AHK 800.0
– Rotori: ART 012.0
– Transportni adapter zvezde za seckanje: AHT 600.0

21 Zbrinjavanje

21.1 Odlaganje benzinske freze na otpad

Informacije o odlaganju na otpad dostupne su kod lokalne administracije ili kod ovlašćenog distributera kompanije STIHL.

Nepravilno odlaganje može ugroziti zdravlje i zagaditi životnu sredinu.
- ▸ Odnesite STIHL proizvode, uključujući ambalažu, na odgovarajuće sabirno mesto za reciklažu u skladu sa lokalnim propisima.
- ▸ Ne odlažite proizvod sa kućnim otpadom.

22 EU izjava o usaglašenosti

22.1 Benzinska freza STIHL MH 600.1

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Austrija

izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je
– Vrsta: benzinska freza, benzinska
– Fabrička marka: STIHL
– Tip: MH 600.1
– Serijski broj: 6250

u skladu sa relevantnim odredbama smernica 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, kao i da je projektovana i proizvedena u skladu sa verzijama sledećih standarda, važećih na datum proizvodnje: EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Naziv i adresa institucije koja je obavila kontrolu:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München
Utvrđivanje izmerenog i garantovanog nivoa zvučne snage izvršeno je prema smernici 2006/42/EC.
– Izmereni nivo zvučne snage: 99,0 dB(A)
– Garantovani nivo zvučne snage: 101 dB(A)

Tehnička dokumentacija je sastavni deo potvrde o tehničkoj ispravnosti proizvoda STIHL Tirol GmbH.

Godina proizvodnje i broj mašine navedeni su na benzinskoj frezi.

Langkampfen, 02.01.2020.

STIHL Tirol GmbH

ovlašćeni predstavnik



Matthias Fleischer, direktor sektora za istraživanje i razvoj

ovlašćeni predstavnik



Sven Zimmermann, direktor sektora za kvalitet

23 Адресе

www.stihl.com

24 Bezbednosno-tehnička uputstva za benzinsku frezu

24.1 Uvod

U ovom poglavlju su navedene opšte sigurnosne napomene prema formulaciji standarda EN 709 + A4 za motorne motike.

⚠ UPOZORENJE

- **Pročitajte sve sigurnosne napomene, uputstva, ilustracije, tehničke podatke, kojima je opremljena ova motorna motika.** Propusti u pridržavanju sledećih uputstava mogu dovesti do strujnog udara, požara i/ili teških povreda. **Sve sigurnosne napomene i uputstva treba sačuvati za ubuduće.**

24.2 Opšte napomene

a) Pažljivo pročitajte uputstvo za rad. Upoznajte se sa podešavajućim delovima i pravilnom upotrebom uređaja;

b) Deci i drugim osobama koje nisu upoznate sa uputstvima za rad, nemojte dopustiti da koriste mašinu. Lokalnim propisima može biti određena minimalna starost korisnika;

c) Ni u kom slučaju nemojte da radite kada su druge osobe, deca ili životinje u blizini.

d) Imajte na umu da su rukovaoci ili korisnici odgovorni za nesreće prema drugim licima i u odnosu na njihovu imovinu.

Prevod originalnih navodil za uporabo
0000009308_013_SLO

24.3 Pripremne mere

a) Za vreme rada uvek nosite čvrstu obuću i duge pantalone. Nikada nemojte koristiti uređaj bosi ili u laganim sandalama.

b) Detaljno proverite teren na kojem ćete koristiti uređaj i uklonite sve predmete koja bi mašina tokom rada mogla da zahvati i katapultira u vazduh.

c) UPOZORENJE - Benzin je otrovan i lako zapaljiv:
   – Čuvajte gorivo samo u predviđenim rezervoarima.
   – Sipajte ga u uređaj samo na otvorenom prostoru i nemojte da pušite za to vreme.
   – Benzin treba doliti pre pokretanja motora. Tokom rada motora ili dok je motor vreo nikada nemojte otvarati poklopac rezervoara niti dolivati benzin.
   – Ukoliko se prelio benzin, nemojte pokušavati da startujete motor. Umesto toga, uređaj sklonite sa površine koja je kontaminirana benzinom. Izbegavajte svaki pokušaj paljenja, sve dok preliveni benzin ne ispari.
   – Iz sigurnosnih razloga redovno menjajte rezervoar za benzin ili zatvarač rezervoara.

d) Zamenite oštećene izduvne lonce.

e) Pre svake upotrebe vizuelno proverite da li su alati istrošeni ili oštećeni. Istrošene ili oštećene delove i zavrtnje za pričvršćivanje treba zameniti u kompletu kako bi se izbegla mogućnost da budu necentrirani.

24.4 Rukovanje

a) Motor sa unutrašnjim sagorevanjem ne sme da radi u zatvorenim prostorijama u kojima može da se nakupi opasan ugljen-monoksid.

b) Radite isključivo po dnevnom svetlu ili uz dobro veštačko osvetljenje.

c) Vodite računa o čvrstom osloncu na strmim terenima.

d) Uređaj ne treba da se kreće većom brzinom od brzine koraka.

e) kod mašina na točkovima: Radite ukoso prema strmini; nikako nagore i nadole.

f) Budite posebno oprezni kada menjate smer kretanja na padini.

g) Nemojte raditi na vrlo strmim padinama.

h) Budite posebno oprezni kada okrećete mašinu ili je privlačite prema sebi.

i) Nemojte menjati osnovna podešavanja motora, niti prekoračivati određeni broj obrtaja.

j) Pokrenite motor pažljivo u skladu sa uputstvima za upotrebu proizvođača i vodite računa o dovoljnom razmaku između stopala i alata.

k) Nikada ne postavljajte ruke ili noge na rotirajuće delove, iznad ili ispod njih.

l) Nikada nemojte podizati ili nositi mašinu sa uključenim motorom.

m) Motor se mora isključiti:
   – uvek kada napuštate mašinu;
   – pre dolivanja goriva;

n) ako motor i dalje radi, treba zatvoriti prigušnicu. Ako mašina ima slavinu za zatvaranje benzina, ona se mora zatvoriti nakon rada;

24.5 Održavanje i skladištenje

a) Vodite računa o tome da sve matice, klinovi i vijci moraju da budu dobro pritegnuti da bi uređaj bio u stanju bezbednom za rad.

b) Nikada nemojte da čuvate uređaj sa benzinom u rezervoaru za gorivo u nekom objektu u kome isparenja benzina mogu da dođu u kontakt sa otvorenim plamenom ili varnicama.

c) Ostavite motor da se ohladi pre nego što uređaj odložite u zatvorenom prostoru.

d) Kako biste izbegli opasnost od požara, motor i izduv očistite od ostataka biljaka i maziva koje je iscurelo.

e) Iz bezbednosnih razloga zamenite istrošene ili oštećene delove.

f) Ako treba da ispraznite rezervoar, to učinite na otvorenom prostoru.

Natisnjeno na beljenem papirju brez klora.
Papir se lahko reciklira.

Vsebina

1 Uvod....520
2 Informacije o teh navodilih za uporabo... 520
3 Pregled....521
4 Varnostni napotki.... 522
5 Pripravljanje motorne motike za uporabo..... 526
6 Sestavljanje motorne motike....527
7 Polnjenje motornega kultivatorja z gorivom 531
8 Nastavitev motornega kultivatorja za uporabnika.... 531

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A. VA0.F25.

9 Zagon in ustavitev motornega kultivatorja 532
10 Preverjanje motorne motike..... 533
11 Delo z motorno motiko..... 534
12 Po delu..... 535
13 Transport..... 535
14 Shranjevanje..... 536
15 Čiščenje..... 536
16 Vzdrževanje..... 537
17 Popravila..... 538
18 Odpravljanje motenj..... 538
19 Tehnični podatki..... 539
20 Nadomestni deli in dodatni pribor..... 540
21 Odstranjevanje..... 540
22 Izjava EU o skladnosti..... 540
23 Naslovi..... 541
24 Varnostno-tehnični napotki za motorni kultivator..... 541

1 Uvod

Spoštovani kupec,

veseli nas, da ste se odločili za STIHL. Naše izdelke vrhunske kakovosti razvijamo in izdelujemo v skladu s potrebami naših strank. Tako so naši izdelki tudi pri izjemnih obremenitvah zelo zanesljivi.

STIHL je hkrati sinonim za vrhunski servis. Naši pooblaščeni prodajalci nudijo strokovno svetovanje in uvajanje ter obsežno tehnično podporo.

STIHL izrecno priznava trajnostno in odgovorno ravnanje z naravo. Ta navodila za uporabo naj vas podpirajo pri varni in okolju prijazni uporabi vašega izdelka STIHL z dolgo življenjsko dobo.

Zahvaljujemo se vam za zaupanje in vam želimo veliko veselja z vašim izdelkom STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

POMEMBNO! PREBERITE PRED UPORABO IN SHRANITE.

2 Informacije o teh navodilih za uporabo

2.1 Veljavni dokumenti

Ta navodila za uporabo so prevod proizvajalčevih originalnih navodil za uporabo v smislu Direktive ES št. 2006/42/EC.

Veljajo lokalni varnostni predpisi.

- Poleg teh navodil za uporabo morate prebrati, razumeti in shraniti naslednje dokumente:
  – Navodila za uporabo motorja STIHL EHC 600

2.2 Označevanje opozoril v besedilu

! NEVARNOST

- Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki povzročijo hude telesne poškodbe ali smrt.
  - Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti hude telesne poškodbe ali smrt.

! OPOZORILO

- Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki **lahko** povzročijo hude telesne poškodbe ali smrt.
  - Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti hude telesne poškodbe ali smrt.

OBVESTILO

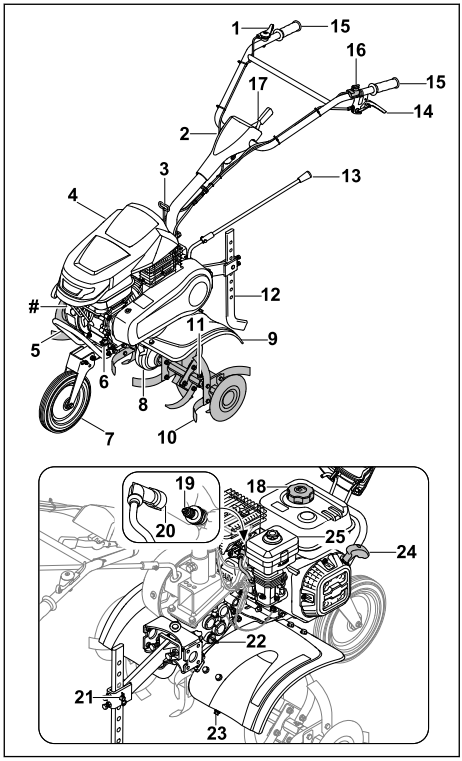
- Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki lahko povzročijo materialno škodo.
  - Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti materialno škodo.

2.3 Simboli v besedilu

Ta simbol opozarja na poglavje v teh navodilih za uporabo.

3 Pregled

3.1 Motorni kultivator



1 Ročica za plin
Z ročico za plin se motor pospešuje.

2 Krmilo
Krmilo se uporablja za držanje, vodenje in prevažanje motornega kultivatorja.

3 Ročica sklopke - stranska nastavitev
Ročica sklopke - stransko nastavitev se uporablja za stransko nastavitev krmila.

4 Pokrov
Pokrov ščiti motor

5 Ročaj za transport
Z ročajem za transport prenašate motorni kultivator.

6 Pokrovček posode za motorno olje
Pokrovček posode za motorno olje zapre odprtino za dolivanje motornega olja.

7 Podvozje
Podvozje se uporablja za prevoz motornega kultivatorja.

8 Ohišje menjalnika
Ohišje menjalnika pokriva menjalnik.

9 Zaščita
Zaščita ščiti uporabnika pred izvrženimi predmeti in stikom s sekalnimi zvezdami.

10 Sekalna zvezda
Sekalna zvezda obdeluje tla.

11 Zaponka
Zaponka pritrdi sekalno zvezdo.

12 Sekalni trn
S sekalnim trnom se uravnava delovno hitrost in globino.

13 Prestavna ročica
S prestavno ročico nastavite prestave.

14 Ročica sklopke - pogon
Ročica sklopke - pogon vklaplja in izklaplja izhodno gred menjalnika.

15 Držalo
Ročaje se uporablja za upravljanje, držanje in vodenje motornega kultivatorja.

16 Glavno stikalo
Glavno stikalo se uporablja za zagon in zaustavitev motorja.

17 Ročica
Ročica je namenjena nastavljanju višine krmila.

18 Pokrovček posode za gorivo
Pokrovček posode za gorivo zapre odprtino za dolivanje bencina.

19 Svečka
Svečka vžge gorivo v motorju.

20 Vtič za svečko
Vtič za svečko povezuje kabel za svečko s svečko.

21 Pritrdilni element sekalnega trna
Pritrdilni element sekalnega trna je sestavljen iz sornika in razcepke ter pritrjuje sekalni trn.

22 Pokrovček posode za olje menjalnika
Pokrovček posode za olje menjalnika zapre odprtino za polnjenje z oljem menjalnika.

23 Zaporni čep
Zaporni čep zapira odprtino za izpuščanje olja iz menjalnika.

24 Zagonski ročaj
Zagonski ročaj se uporablja za zagon motorja.

25 Zračni filter za oljno kopel
Zračni filter za oljno kopel filtrira zrak, ki ga vsesava motor.

Tipska tablica s številko stroja

3.2 Simboli

Simboli, ki so lahko na motornem kultivatorju, pomenijo naslednje:



Zagotovljena raven zvočne moči v skladu z Direktivo 2000/14/EC v dB(A), da se emisije hrupa izdelkov lahko primerjajo.


Izdelka ne odlagajte med gospodinjske odpadke.



Označuje položaj glavnega stikala.



Če je pritisnjena ročica sklopke - pogon: Pogon je vklopljen.
Če ni pritisnjena ročica sklopke - pogon: Pogon je izklopljen.



Označuje vklopljeno prestavo.

4 Varnostni napotki

4.1 Opozorilni simboli

Opozorilni simboli na motorni motiki pomenijo naslednje:


Upoštevajte varnostne napotke in navedene ukrepe.


Ta navodila za uporabo je treba prebrati, razumeti in shraniti.


Upoštevajte varnostne napotke glede dvigajočih se predmetov in ustrezne ukrepe.


Upoštevajte varnostno razdaljo.


Ne dotikajte se vrtečih se sekalnih zvezd.


Med transportom, shranjevanjem, vzdrževanjem ali popravilom izvlecite vtič vžigalne svečke.


Nosite zaščito sluha.


Ne dotikajte se vročih površin.
(Nevarno območje v smeri puščice)



4.2 Predvidena uporaba

Motorni kultivator STIHL MH 600 se uporablja za rahljanje in obdelovanje tal, vnašanje dodatkov za tla in ustvarjanje brazd.

Delovna širina, ki jo tvorijo sekalne zvezde, ne sme presegati 79 cm.

⚠ OPOZORILO

- Če motornega kultivatorja ne uporabljate v skladu s predvideno uporabo, se lahko ljudje resno poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Motorni kultivator uporabljajte tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo in navodilih za uporabo motorja.

4.3 Zahteve za uporabnika

⚠ OPOZORILO

- Nepoučeni uporabniki ne morejo prepoznati ali oceniti nevarnosti v zvezi z motornim kultivatorjem. Uporabnik in drugi se lahko hudo poškodujejo in umrejo.


- ► Navodila za uporabo morate prebrati, razumeti in shraniti.
- ► Če motorni kultivator predate drugi osebi: priložite navodila za uporabo motornega kultivatorja in motorja.
- ► Prepričajte se, da uporabnik izpolnjuje naslednje zahteve:
  - – Uporabnik je spočit.
  - – Uporabnik je telesno, senzorično in duševno sposoben, da uporablja motorni kultivator in dela z njim. Če je uporabnik telesno, senzorično ali duševno omejen, lahko dela samo pod nadzorom in po navodilih odgovorne osebe.
  - – Uporabnik lahko prepozna in oceni nevarnosti v zvezi z motornim kultivatorjem.
  - – Uporabnik se zaveda, da je odgovoren za nezgode in škodo.
  - – Uporabnik je polnoleten ali se skladno z nacionalnimi predpisi pod nadzorom izobražuje za poklic.

– Uporabnik je opravil usposabljanje pri specializiranem trgovcu podjetja STIHL ali strokovno usposobljeni osebi, preden se je prvič lotil dela z motornim kultivatorjem.
– Uporabnik ni pod vplivom alkohola, zdravil ali mamil.

► Pri kakršnih koli nejasnostih: se obrnite na pooblaščenega trgovca podjetja STIHL.

4.4 Oprema in oblačila

⚠ OPOZORILO

- Med delom se lahko dolgi lasje ujamejo v motorni kultivator. Uporabnik se lahko hudo poškoduje.
  ► Dolge lase zvežite in jih pritrdite tako, da ne bo moglo priti do vpotega v motorni kultivator.
- Med delom se lahko predmeti z visoko hitrostjo izvržejo navzgor. Uporabnik se lahko poškoduje.
  ► Nosite tesno prilegajoča se zaščitna očala. Primerna zaščitna očala so preverjena skladno s standardom EN 166 ali nacionalnimi predpisi in so v prodaji ustrezno označena.
  ► Nosite dolge hlače iz trpežnega materiala.
- Med delom nastaja hrup. Hrup lahko poškoduje sluh.



► Nosite zaščito sluha.

- Med delom se lahko dvigne prah. Vdihani prah je lahko zdravju škodljiv in povzroči alergične reakcije.
  ► Če se dviga prah: nosite zaščitno masko proti prahu.
- Neprimerna oblačila se lahko ujamejo v les, grmičevje in motorni kultivator. Uporabniki se lahko brez ustreznih oblačil hudo poškodujejo.
  ► Nosite oprijeta oblačila.
  ► Odložite šale in nakit.
- Med delom lahko uporabnik pride v stik s sekalnimi zvezdami. Uporabnik se lahko hudo poškoduje.
  ► Nosite zaščitne škornje z jeklenimi kapicami.
  ► Nosite dolge hlače iz trpežnega materiala.
- Med čiščenjem ali vzdrževanjem lahko uporabnik pride v stik s sekalnimi zvezdami. Uporabnik se lahko poškoduje.
  ► Nosite zaščitne rokavice iz trpežnega materiala.
- Če uporabnik nosi neprimerno obutev, lahko zdrsne. Uporabnik se lahko poškoduje.
  ► Nosite trdno, zaprto obutev z oprijemljivim podplatom.

4.5 Delovno območje in okolica

⚠ OPOZORILO

- Neudeležene osebe, otroci in živali ne morejo prepoznati in oceniti nevarnosti v zvezi z motornim kultivatorjem in predmeti, ki jih lahko izvrže navzgor. Neudeležene osebe, otroci in živali se lahko hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.



► Neudeležencem osebam, otrokom in živalim ne dovolite blizu delovnega območja.

  ► Ohranjajte razdaljo do predmetov.
  ► Motornega kultivatorja ne puščajte nenadzorovanega.
  ► Poskrbite, da se otroci ne morejo igrati z motornim kultivatorjem.
- Med delovanjem motorja iz dušilca zvoka prihajajo vroči izpušni plini. Vroči izpušni plini lahko vnamejo lahko vnetljive materiale in povzročijo požar.
  ► Snopa izpušnega plina ne približujte lahko vnetljivim materialom.

4.6 Varno stanje

4.6.1 Motorni kultivator

Motorni kultivator je v varnem stanju, če so izpolnjeni naslednji pogoji:
– Motorni kultivator je nepoškodovan.
– Sekalne zvezde ali tekalna kolesa so nameščena v parih.
– Iz motornega kultivatorja ne izteka bencin.
– Pokrovček posode za gorivo je zaprt.
– Iz motornega kultivatorja ne izteka motorno olje.
– Pokrovček posode za motorno olje je zaprt.
– Zračni filter za oljno kopel je zaprt.
– Iz ohišja menjalnika ne izteka olje menjalnika.
– Pokrovček posode za olje menjalnika je zaprt.
– Zaporni čep je nameščen.
– Motorni kultivator je čist.
– Krmilni elementi delujejo in so nespremenjeni.
– Sekalne zvezde ali tekalna kolesa so pravilno pritrjena.
– Na ta motorni kultivator je nameščen originalni dodatni pribor STIHL.
– Dodatni pribor mora biti pravilno nameščen.

⚠ OPOZORILO

- V stanju, ki ni varno, sestavni deli ne morejo več pravilno delovati, varnostne naprave so onemogočene in gorivo lahko izteka. Ljudje se lahko močno poškodujejo ali umrejo.
  - ► Delajte z nepoškodovanim motornim kultivatorjem.
  - ► Če iz motornega kultivatorja izteka bencin: ne delajte z motornim kultivatorjem in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.
  - ► Namestite pokrovček posode za gorivo.
  - ► Če motorno olje izteka iz motornega kultivatorja: ne delajte z motornim kultivatorjem in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.
  - ► Zaprite pokrovček posode za motorno olje.
  - ► Če iz motornega kultivatorja izteka olje za menjalnik: ne delajte z motornim kultivatorjem in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.
  - ► Zaprite pokrovček posode za olje menjalnika.
  - ► Zaporni čep je trdno zategnjen.
  - ► Če je motorni kultivator umazan: Očistite motorni kultivator.
  - ► Ne zamenjajte motornega kultivatorja. Izjema: Pritrditev sekalnih zvezd ali tekalnih koles.
  - ► Če krmilni elementi ne delujejo: Ne delajte z motornim kultivatorjem.
  - ► Namestite originalni dodatni pribor STIHL za ta motorni kultivator.
  - ► Sekalne zvezde in tekalna kolesa namestite tako, kot je opisano v navodilih za uporabo.
  - ► Dodatni pribor namestite tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo ali navodilih za uporabo dodatnega pribora.
  - ► V odprtine motornega kultivatorja ne vstavljajte predmetov.
  - ► Zamenjajte obrabljene ali poškodovane opozorilne ploščice.
  - ► Pri kakršnih koli nejasnostih: se obrnite na pooblaščenega trgovca podjetja STIHL.

4.6.2 Sekalne zvezde

Sekalne zvezde so v varnem stanju, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

– Sekalne zvezde so nepoškodovane.
– Sekalne zvezde niso deformirane.
– Sekalne zvezde so pravilno nameščene.

⚠ OPOZORILO

- V nevarnih razmerah lahko uporabnik izgubi nadzor nad motornim kultivatorjem. Osebe se lahko močno poškodujejo.
  - ► Delajte z nepoškodovanimi sekalnimi zvezdami.
  - ► Pri kakršnih koli nejasnostih: se obrnite na pooblaščenega trgovca podjetja STIHL.

4.7 Gorivo in polnjenje

⚠ OPOZORILO

- Gorivo, ki se uporablja za to motorno motiko, je bencin. Bencin je zelo lahko vnetljiv. Če pride bencin v stik z odprtim ognjem ali vročimi predmeti, lahko zaneti požar ali povzroči eksplozijo. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Bencin zaščitite pred vročino in ognjem.
  - ► Bencina ne razlivajte.
  - ► Če se je bencin razlil: bencin pobrišite s krpo in zaženite motor šele, ko so vsi deli motorne motike suhi.
  - ► Ne kadite.
  - ► Ne polnite v bližini ognja.
  - ► Pred polnjenjem ugasnite motor in pustite, da se ohladi.
  - ► Če morate izprazniti rezervoar za gorivo: storite to na prostem.
  - ► Motor zaženite najmanj 3 m stran od mesta dolivanja goriva.
  - ► Motorne motike nikoli ne shranjujte v zaprtih prostorih z bencinom v rezervoarju za gorivo.
- Zaradi vdihanih bencinskih hlapov se oseba lahko zastrupi.
  - ► Ne vdihujte bencinskih hlapov.
  - ► Gorivo dolivajte na dobro prezračevanem mestu.
- Motorna motika se med delom segreje. Bencin se razširi in v rezervoarju za gorivo lahko nastane nadtlak. Ko odprete pokrovček rezervoarja za gorivo, lahko bencin brizgne ven. Izbrizgan bencin se lahko vžge. Uporabnik se lahko hudo poškoduje.
  - ► Počakajte, da se motorna motika ohladi, in šele nato odprite pokrovček rezervoarja za gorivo.
- Oblačila, ki pridejo v stik z bencinom, se zlahka vnamejo. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Če pridejo oblačila v stik z bencinom: zamenjajte oblačila.
- Bencin lahko ogroža okolje.

- ► Bencina ne razlivajte.
- ► Bencin odstranite skladno s predpisi in na okolju prijazen način.

- Če pride bencin v stik s kožo ali z očmi, se lahko koža ali oči razdražijo.
  - ► Izogibajte se stiku z bencinom.
  - ► Če je prišlo do stika s kožo: prizadeta mesta sperite z veliko vode in mila.
  - ► Če je prišlo do stika z očmi: oči vsaj 15 minut spirajte z veliko vode in obiščite zdravnika.
- Razlit bencin se lahko vname. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Površine, umazane z bencinom, očistite.
  - ► Ne zaganjajte naprave, dokler bencinski hlapi ne izhlapijo.
- Vžigalna naprava motorne motike ustvarja iskre. Iskre lahko odletijo ven in v lahko vnetljivem ali eksplozivnem okolju zanetijo požar ali povzročijo eksplozije. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Uporabljajte vžigalne svečke, ki so navedene v navodilih za uporabo motorja.
  - ► Privijte in močno zategnite vžigalno svečko.
  - ► Vtič vžigalne svečke močno pritisnite.
- Če v motorno motiko nalijete bencin, ki ni primeren za motor, se lahko motorna motika poškoduje.
  - ► Uporabljajte svež neosvinčen bencin priznanih blagovnih znamk.
  - ► Upoštevajte določila v navodilih za uporabo motorja.

4.8 Delo

⚠ OPOZORILO

- Če uporabnik motorja ne zažene pravilno, lahko izgubi nadzor nad motornim kultivatorjem. Uporabnik se lahko hudo poškoduje.
  - ► Motor zaženite tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.
- Uporabnik v določenih situacijah ne more več zbrano delati. Uporabnik lahko izgubi nadzor nad motornim kultivatorjem, se spotakne, pade in se resno poškoduje.
  - ► Delajte v miru in premišljeno.
  - ► Če sta osvetljenost in vidljivost slabi: Ne delajte z motornim kultivatorjem.
  - ► Motorni kultivator upravljajte sami.
  - ► Sekalne zvezde vodite blizu tal.
  - ► Pazite na ovire.
  - ► Ne prevračajte motornega kultivatorja.
  - ► Če delate na kamnitih ali trdih tleh: Ne delajte s polno močjo.
  - ► Delajte tako, da stojite na tleh in pazite na ravnotežje.
  - ► Če se pojavijo znaki utrujenosti: Med delom si vzemite odmor.
  - ► Če delate na pobočju: delajte prečno na pobočje.
  - ► Ne delajte na pobočjih z naklonom več kot 15° (26,8 %).
- Med delovanjem motorja se proizvajajo izpušni plini. Zaradi vdihanih izpušnih plinov se oseba lahko zastrupi.
  - ► Ne vdihujte izpušnih plinov.
  - ► Z motornim kultivatorjem delajte na dobro prezračevanih mestih.
  - ► V primeru slabosti, glavobola, motenj vida in sluha ali vrtoglavice: prekinite delo in obiščite zdravnika.
- Če uporabnik nosi zaščito sluha in motor teče, je njegovo zaznavanje in ocenjevanje zvokov omejeno.
  - ► Delajte v miru in premišljeno.
- Vrteče se sekalne zvezde lahko porežejo uporabnika. Uporabnik se lahko hudo poškoduje.



  - ► Ne dotikajte se vrtečih se sekalnih zvezd.
- Če so sekalne zvezde blokirane s predmetom in je pri tem sprožen plin, se lahko motorni kultivator poškoduje.
  - ► Zaustavite motor. Šele nato odstranite predmet.
- Če motorni kultivator med delom deluje spremenjeno ali neobičajno, morda ni v varnem stanju. Osebe se lahko hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Prekinite delo in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.
- Med delom lahko motorni kultivator oddaja vibracije.
  - ► Nosite rokavice.
  - ► Med delom si večkrat vzemite odmor.
  - ► Če se pojavijo znaki motenj krvnega obtoka: Obiščite zdravnika.
- Ko izpustite ročico sklopke, se sekalne zvezde še kratek čas vrtijo naprej. Osebe se lahko močno poškodujejo.
  - ► Počakajte, da se sekalne zvezde nehajo vrteti.

⚠ NEVARNOST

- Če delate v bližini napajalnih vodov, lahko pridejo sekalne zvezde v stik z napajalnimi vodi in jih poškodujejo. Uporabnik se lahko hudo poškoduje ali umre.
  - ► Ne delajte v bližini žic pod napetostjo.

4.9 Transportiranje

⚠ OPOZORILO

- Med delom se lahko ohišje gonila segreje. Uporabnik se lahko opeče.
  - ► Ne dotikajte se vročega ohišja gonila.
- Motorna motika se lahko med transportom prevrne ali premakne. Osebe se lahko telesno poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Izklopite motor.
  -  ► Izvlecite vtič vžigalne svečke.
  - ► Motorno motiko pritrdite z napenjalnimi trakovi, jermeni ali mrežo tako, da se ne more prevrniti ali premakniti.
- Potem ko je motor tekel, sta lahko dušilec zvoka in motor vroča. Uporabnik se lahko opeče.
  - ► Motorno motiko nagnite proti uporabniku in jo potisnite.
- Motorna motika je težka. Če uporabnik nosi motorno motiko sam, se lahko poškoduje.
  - ► Nosite rokavice.
  - ► Motorno motiko nosite v dvoje.
- Med prevozom lahko bencin izteka, kar povzroči onesnaženje in škodo.
  - ► Motorno motiko potisnite.
  - ► Napravo transportirajte brez bencina.

4.10 Shranjevanje

⚠ OPOZORILO

- Otroci ne morejo prepoznati in oceniti nevarnosti v zvezi z motornim kultivatorjem. Otroci se lahko hudo poškodujejo.
  - ► Zaustavite motor.
  - ► Motorni kultivator hranite zunaj dosega otrok.
- Električni kontakti na motornem kultivatorju in kovinski sestavni deli lahko zarjavijo zaradi vlage. Motorni kultivator se lahko poškoduje.
  - ► Motorni kultivator hranite na čistem in suhem mestu.

4.11 Čiščenje, vzdrževanje in popravljanje

⚠ OPOZORILO

- Če med čiščenjem, vzdrževanjem ali popravili motor teče, se lahko zvezdasti okopalni elementi. Osebe se lahko hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Izklopite motor.
  -  ► Izvlecite vtič vžigalne svečke.
- Potem ko je motor tekel, sta lahko dušilec zvoka in motor vroča. Osebe se lahko opečejo.
  - ► Počakajte, da se dušilec zvoka in motor ohladita.
- Med delom se lahko ohišje gonila segreje. Uporabnik se lahko opeče.
  - ► Ne dotikajte se vročega ohišja gonila.
- Močna čistila, čiščenje z vodnim curkom in koničasti predmeti lahko poškodujejo motorno motiko ali zvezdaste okopalne elemente. Če motorne motike ali zvezdastih okopalnih elementov ne očistite pravilno, sestavni deli morda ne bodo več pravilno delovali in bodo varnostne naprave onemogočene. Osebe se lahko hudo telesno poškodujejo.
  - ► Motorno motiko in zvezdaste okopalne elemente očistite tako, kot je opisano v navodilih za uporabo.
- Če motorne motike ali zvezdastih okopalnih elementov ne vzdržujete ali popravite na način, opisan v teh navodilih za uporabo, sestavni deli morda ne bodo več pravilno delovali in bodo varnostne naprave onemogočene. Obstaja nevarnost hudih telesnih poškodb oseb ali smrti.
  - ► Motorno motiko in zvezdaste okopalne elemente vzdržujte ali popravljajte tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.
- Pri čiščenju zvezdastih okopalnih elementov se uporabnik lahko poreže ob ostre rezalne robove. Uporabnik se lahko poškoduje.
  - ► Nosite delovne rokavice iz odpornega materiala.

5 Pripravljanje motorne motike za uporabo

5.1 Priprava motornega kultivatorja na uporabo

Pred vsakim začetkom dela morate izvesti naslednje korake:

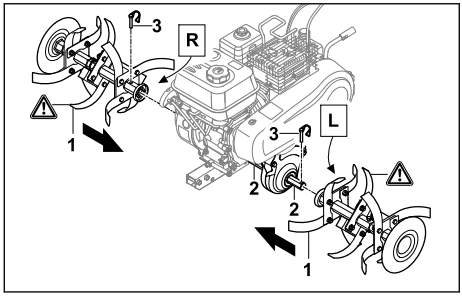
- ► Poskrbite za varno stanje naslednjih sestavnih delov:
  - – Motorni kultivator, 🕮 4.6.1.
  - – Sekalne zvezde, 🕮 4.6.2.
- ► Čiščenje motornega kultivatorja, 🕮 15.1.
- ► Namestitev sekalnih zvezd, 🕮 6.1.1.
- ► Namestitev sekalnega trna, 🕮 6.2.
- ► Namestitev podvozja, 🕮 6.3.
- ► Namestitev krmila, 🕮 6.4.

- Namestitev ročaja za transport, 🕮 6.5
- Namestitev zaščite in pokrovov, 🕮 6.6.
- Namestitev prestavne ročice, 🕮 6.7.
- Dolivanje olja menjalnika, 🕮 6.8.
- Preverjanje ravni olja v menjalniku, 🕮 16.3.
- Dolivanje motornega olja, 🕮 6.9.
- Polnjenje zračnega filtra za oljno kopel, 🕮 6.10.
- Polnjenje motornega kultivatorja z gorivom, 🕮 7.1.
- Nastavitev krmila za uporabnika, 🕮 8.
- Preverjanje krmilnih elementov, 🕮 10.1.
- Če korakov ni mogoče izvesti: motornega kultivatorja ne uporabljajte in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.

6 Sestavljanje motorne motike

6.1 Namestitev in odstranitev sekalne zvezde

6.1.1 Namestitev sekalnih zvezd

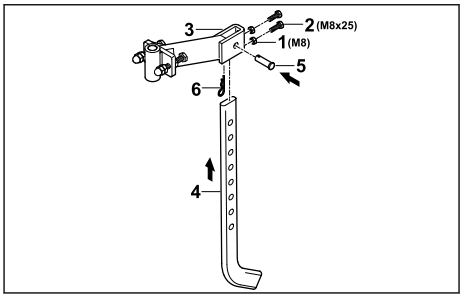


- Sekalne zvezde (1) potisnite na izhodno gred menjalnika (2) tako, da so izvrtine poravnane.
- Zaponko (3) potisnite skozi izvrtine v izhodni gredi menjalnika (2) in zaprite varovalni lok. Sekalne zvezde (1) so pritrjene.

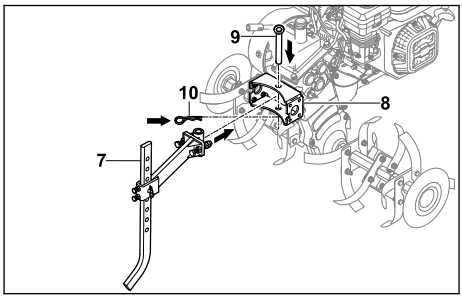
6.1.2 Demontirajte sekalne zvezde

- Zaustavite motor.
- Odstranite zaponke.
- Demontirajte sekalne zvezde.
- Zaponke potisnite skozi luknje v izhodni gredi menjalnika.
  Zaponke so shranjene.

6.2 Namestitev sekalnega trna

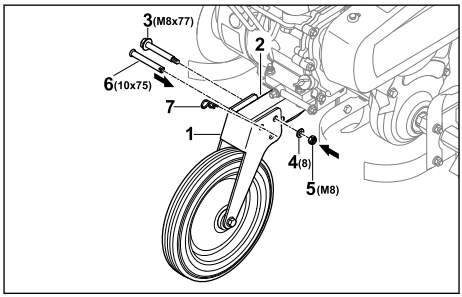


- Na vijake (2) privijte matice (1) in jih privijte v izvrtine v adapterju (3).
- Sekalni trn (4) vstavite od spodaj v adapter (3), tako da so izvrtine na adapterju (3) poravnane z najnižjo izvrtino na sekalnem trnu (4).
- Vstavite sornik (5).
- Skozi izvrtino v sorniku (5) potisnite razcepko (6).



- Adapter z nameščenim sekalnim trnom (7) vstavite v nastavek (8) na motornem kultivatorju.
- Vstavite sornik (9).
- Skozi izvrtino v sorniku (9) potisnite razcepko (10).
  Sekalni trn je pritrjen.

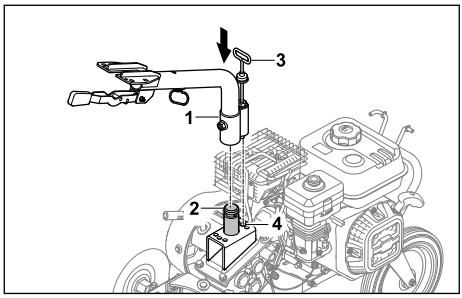
6.3 Namestitev podvozja



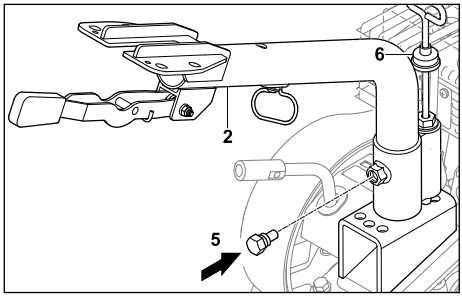
- ► Podvozje (1) potisnite na ogrodje (2), tako da so izvrtine poravnane.
- ► V zadnjo izvrtino vstavite vijak (3).
- ► Na vijak (3) namestite podložko (4).
- ► Privijte in močno zategnite matico (5).
- ► Sornik (6) vstavite v sprednjo izvrtino.
- ► Skozi izvrtino v sorniku (6) potisnite razcepko (7).
  Sornik (6) je pritrjen in podvozje (1) je fiksirano.

Podvozja ni treba znova demontirati.

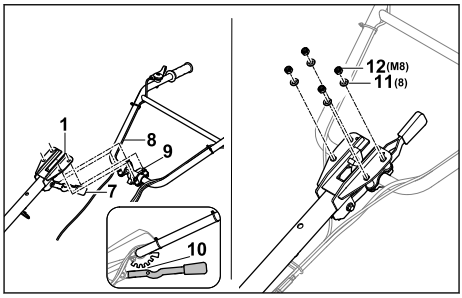
6.4 Nameščanje krmila



- ► Spodnji del krmila (1) namestite na nastavek (2) in postavite zaskočni nastavek (3) v sredinski položaj (4).

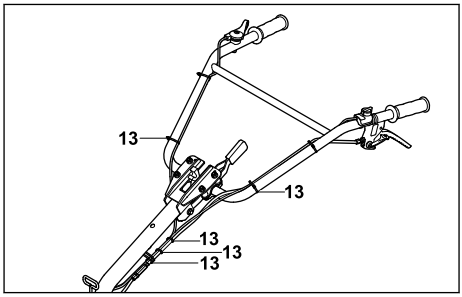


- ► Privijte vijak (5).
  Spodnji del krmila (1) je pritrjen.
- ► Zaščito proti prahu (6) potisnite navzdol tako, da je zakrit zaskočni nastavek.

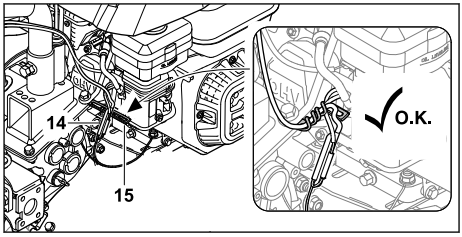


- ► Ročico (7) potisnite navzdol in jo držite.
- ► Zgornji del krmila (8) z vijaki (9) od spodaj vstavite skozi spodnji del krmila (1).
- ► Sprostite ročico (7) in zgornji del krmila (8) zaskočite na srednje zaskočno mesto (10).
- ► Zgornji del krmila (8) pritrdite s podložkami (11) in maticami (12).
- ► Matice (12) privijte z 20 Nm do 25 Nm.
  Zgornji del krmila (8) je pritrjen.

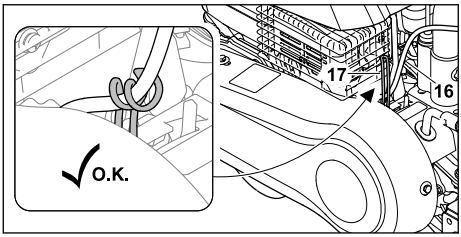
Krmila ni treba znova odstraniti.



- ► Bovdene pritrdite na krmilo s kabelskimi vezicami (13) v enakomernih razmikih.

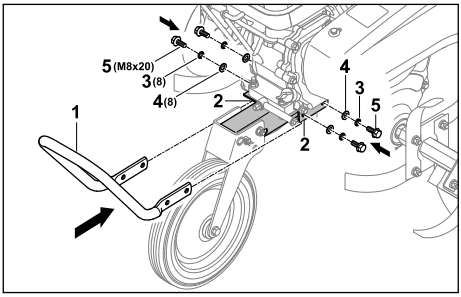


- ► Bovdene in kable (14) pritrdite na motorni kultivator tako, da upognete držalo kabla (15).



- Bovdene in kable (16) pritrdite na motorni kultivator tako, da upognete držalo kabla (17).

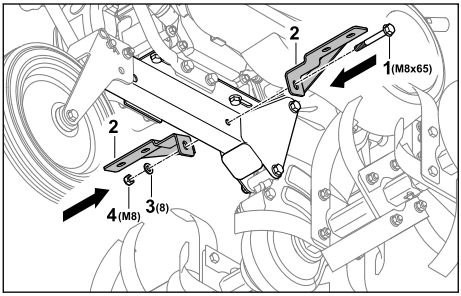
6.5 Namestitev ročaja za transport



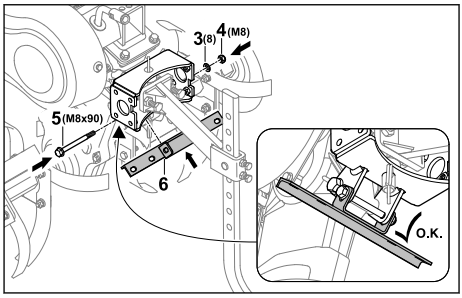
- Ročaj za transport (1) držite ob konzoli (2) tako, da so izvrtine poravnane.
- Na vijake (5) namestite vzmetne podložke (3) in podložke (4).
- Vstavite vijake (5) skupaj z vzmetnimi podložkami (3) in podložkami (4).
- Vijake (5) privijte z vrtilnim momentom od 22 Nm do 28 Nm.
  Ročaj za transport (1) je pritrjen.

6.6 Namestitev zaščite in pokrovov

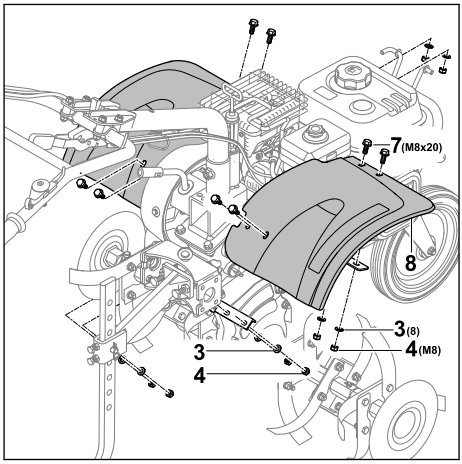
6.6.1 Namestitev zaščite



- Vijak (1) z držali (2) vstavite tako, da so izvrtine poravnane.
- Na vijak (1) namestite podložko (3).
- Privijte in močno zategnite matico (4).

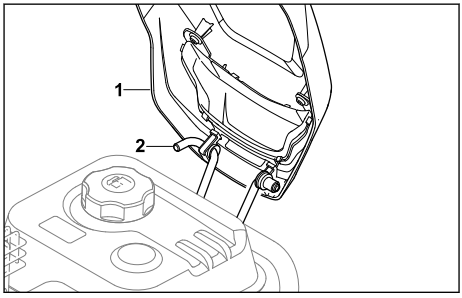


- Vijak (5) z držalom (6) vstavite tako, da so izvrtine poravnane.
- Na vijak (5) namestite podložko (3).
- Privijte in močno zategnite matico (4).

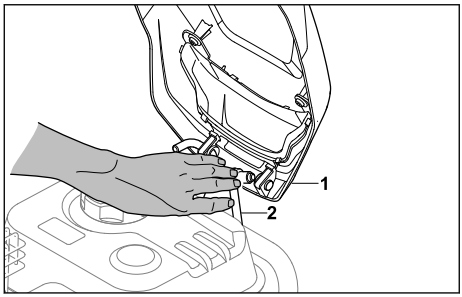


- Vstavite vijake (7) z zaščitno pločevino (8).
- Na vijake (7) namestite podložke (3).
- Privijte in močno zategnite matice (4).

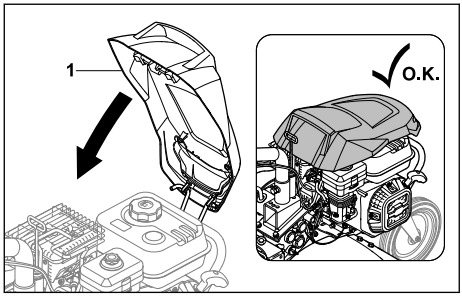
6.6.2 Namestitev pokrovov



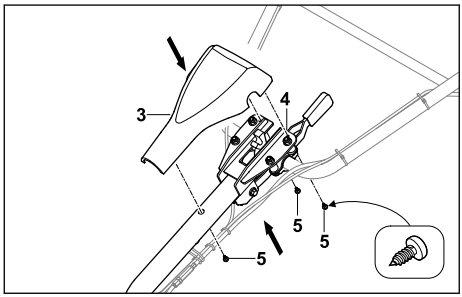
- Pokrov (1) zataknite na držalo (2).



► Držalo (2) pritisnite navznoter tako, da lahko nataknete pokrov (1).

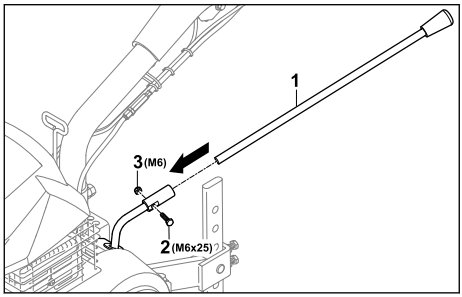


► Zložite pokrov (1) navzdol tako, da se zaskoči.



► Na krmilo (4) namestite pokrov (3).
► Privijte vijake (5).

6.7 Namestitev prestavne ročice



► Prestavno ročico (3) potisnite na nastavek tako, da sta izvrtini poravnani.
► Vstavite vijak (2).
► Privijte in močno zategnite matico (1).

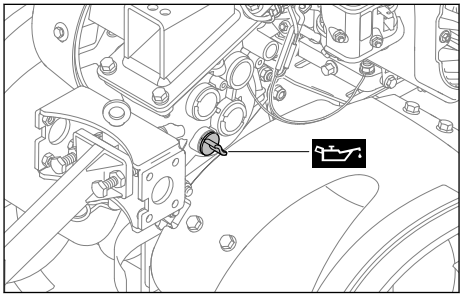
6.8 Dolijte olje menjalnika

Olje menjalnika maže in hladi menjalnik motornega kultivatorja.

OBVESTILO

■ Ob dobavi olje menjalnika ni nalito. Zagon motorja brez ali s premalo olja menjalnika lahko poškoduje motorni kultivator.
  ► Pred vsakim zagonom je treba preveriti količino olja menjalnika in ga po potrebi doliti.

► Zaustavite motor.
► Motorni kultivator postavite na ravno površino.
► Območje okoli pokrovčka posode za olje menjalnika očistite z vlažno krpo.



► Pokrovček posode za olje menjalnika vrtite v nasprotni smeri urnega kazalca toliko časa, da ga lahko snamete.
► Odstranite pokrovček posode za olje menjalnika.
► Napolnite 1,25 l olja za menjalnik SAE10W30 tako, da se olje menjalnika ne razlije.
► Na nastavek za dolivanje olja namestite pokrovček posode za olje menjalnika.
► Pokrovček posode za olje menjalnika zavrtite v smeri urnega kazalca in ga zategnite z roko. Nastavek za dolivanje olja je zaprt.

6.9 Dolivanje motornega olja

Motorno olje podmaže in hladi motor.

Specifikacije motornega olja in količine za dolivanje so navedene v navodilih za uporabo motorja.

OBVESTILO

- Ob dobavi motorno olje ni nalito. Zagon motorja brez ali s premalo motornega olja lahko poškoduje motorni kultivator.
  - ► Pred vsakim zagonom je treba preveriti količino motornega olja in ga po potrebi doliti.

► Motorno olje nalijte tako, kot je opisano v navodilih za uporabo motorja.

6.10 Napolnite zračni filter za oljno kopel

Zračni filter za oljno kopel filtrira zrak, ki ga vsesava motor.

OBVESTILO

- Ob dobavi motorno olje ni nalito v zračni filter za oljno kopel. Zagon motorja brez ali s premalo motornega olja v zračnem filtru za oljno kopel lahko poškoduje motorni kultivator.
  - ► Pred vsakim zagonom je treba preveriti količino motornega olja v zračnem filtru za oljno kopel in ga po potrebi doliti.

Specifikacije motornega olja in količine za dolivanje so navedene v navodilih za uporabo motorja.

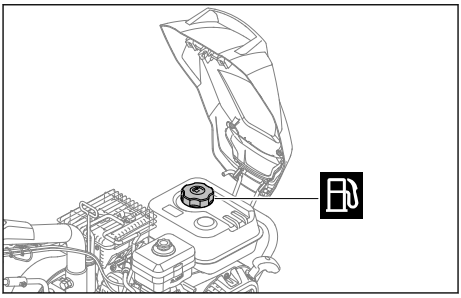
7 Polnjenje motornega kultivatorja z gorivom

7.1 Polnjenje motornega kultivatorja z gorivom

OBVESTILO

- Če v motorni kultivator ne natočite ustreznega goriva, se lahko motorni kultivator poškoduje.
  - ► Upoštevajte določila v navodilih za uporabo motorja.

► Zaustavite motor.
► Motorni kultivator postavite na ravno površino.
► Odprite pokrov.
► Območje okoli pokrovčka posode za gorivo očistite z vlažno krpo.

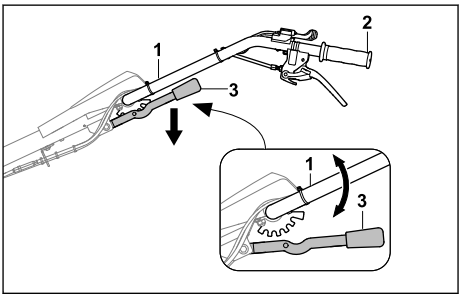


► Pokrovček posode za gorivo vrtite v nasprotni smeri urnega kazalca toliko časa, da ga lahko snamete.
► Odstranite pokrovček posode za gorivo.
► Gorivo dolivajte tako, da se ne razlije in da ostane vsaj 15 mm prostega prostora do roba posode za gorivo.
► Pokrovček posode za gorivo namestite na posodo za gorivo.
► Pokrovček posode za gorivo zavrtite v smeri urnega kazalca in ga zategnite z roko.
Posoda za gorivo je zaprta.

8 Nastavitev motornega kultivatorja za uporabnika

8.1 Nastavitev višine krmila

Višino krmila lahko nastavite na 5 različnih stopenj.
► Zaustavite motor.
► Motorni kultivator postavite na ravno površino.

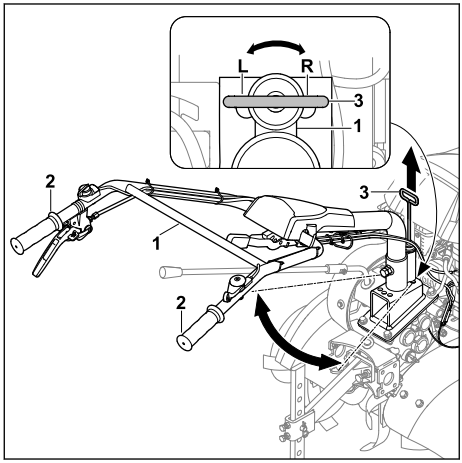


► Z eno roko držite ročaj (2) krmila (1).
► Z drugo roko potisnite ročico (3) navzdol in jo pridržite.
► Krmilo (1) postavite v želeni položaj.
► Spustite ročico (3).
Krmilo je zaskočeno.

8.2 Stranska nastavitev krmila

Krmilo lahko stransko nastavite na 3 položaje.

► Zaustavite motor.
► Motorni kultivator postavite na ravno površino.



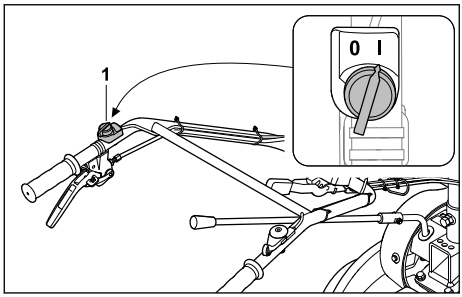
► Z eno roko držite enega od obeh ročajev (2) krmila (1).
► Ročico (3) z drugo roko povlecite navzgor.
► Krmilo (1) postavite v želeni položaj.
► Spustite ročico (3).
Krmilo je zaskočeno.

9 Zagon in ustavitev motornega kultivatorja

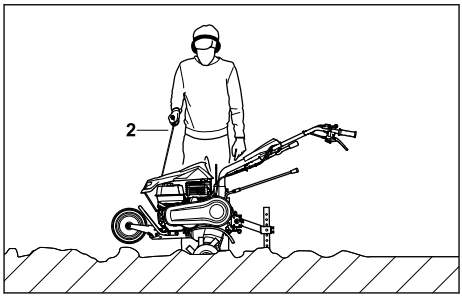
9.1 Zagon in zaustavitev motorja

9.1.1 Zagon motorja

► Motorni kultivator postavite na ravno površino.
► Nastavite prosti tek.



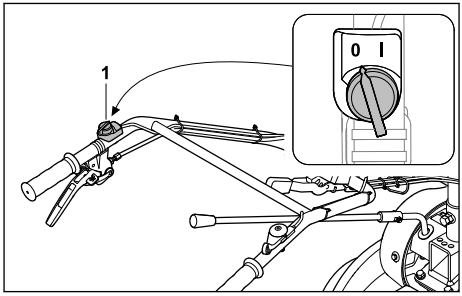
► Glavno stikalo (1) nastavite na položaj I.



► Zagonski ročaj (2) počasi vlecite do občutnega upora.
► Zagonski ročaj (2) hitro izvlecite in popustite tolikokrat, kot je potrebno, da se motor zažene.
► Če se motor ne zažene: Upoštevajte navodila za uporabo motorja.

9.1.2 Zaustavitev motorja

► Motorni kultivator postavite na ravno površino.
► izklopite pogon.
Pogon je izklopljen in izhodna gred menjalnika se ne vrti več.

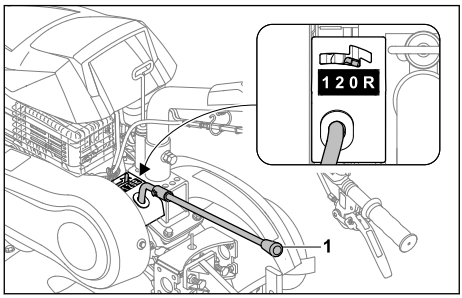


► Glavno stikalo (1) nastavite na položaj 0.
Motor se zaustavi.

9.2 Nastavitev prestave

Nastavite lahko 4 prestave.
– 0 = prosti tek
  – Prosti tek se uporablja za zagon motorja ali za to, da motorni kultivator med delovanjem motorja ostane na mestu.
– 1 = počasna prestava za vožnjo naprej
  – Počasna prestava za vožnjo naprej je izbrana pri rahljanju trdnih tal ali ustvarjanju brazd.
– 2 = hitra prestava za vožnjo naprej
  – Hitra prestava za vožnjo naprej je izbrana pri vnašanju dodatkov za tla v rahla tla ali pri obdelovanju rahlih tal.
– R = vzvratna prestava

– Vzvratno prestavo se uporablja za sprostitev sekalnih zvezd ali pozicioniranje motornega kultivatorja.

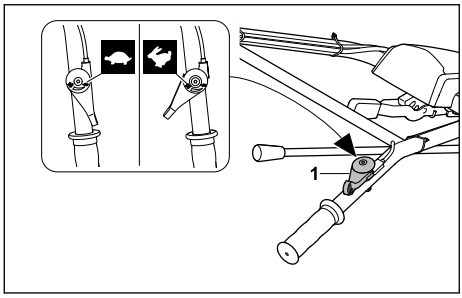


► Prestavno ročico (1) postavite v želeni položaj.

9.3 Nastavitev števila vrtljajev

Z ročico za plin lahko nastavite število vrtljajev motorja.

► Zaženite motor.



► Število vrtljajev nastavite z ročico za plin (1).

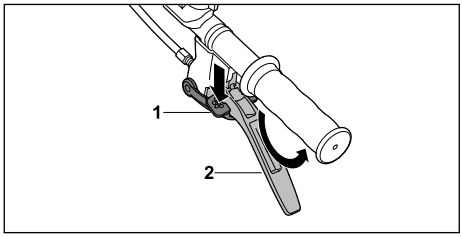
9.4 Vklop in izklop pogona

9.4.1 Vklop pogona

Ročico sklopke - pogon se uporablja za vklop ali izklop izhodne gredi menjalnika pri delujočem motorju.

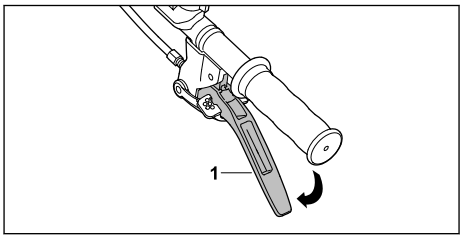
Ročica sklopke - pogon sproži motorni kultivator z vgrajenimi sekalnimi zvezdami in vklopljeno prestavo 1, 2 ali R.

► Zaženite motor.



► Zaporo (1) pritisnite do konca in jo pridržite.
► Ročico sklopke - pogon (2) hitro pritisnite do konca in jo pridržite.
► Sprostite zaporo (1).
Pogon je vklopljen in izhodna gred menjalnika se vrti.

9.4.2 Izklop pogona



► Spustite ročico sklopke - pogon (1).
Pogon je izklopljen in izhodna gred menjalnika se ne vrti.

10 Preverjanje motorne motike

10.1 Preverjanje krmilnih elementov

Zaklepanje

► Zaustavite motor.
► Poskusite pritisniti ročico sklopke - pogon, ne da bi pritisnili zaporo.
► Če lahko pritisnete ročico sklopke - pogon: motornega kultivatorja ne uporabljajte in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.
Zapora je okvarjena.
► Pritisnite in pridržite zaporo.
► Pritisnite ročico sklopke - pogon.
► Spustite ročico sklopke - pogon in zaporo.
► Če je ročica sklopke - pogon ali zapora počasna ali se ne vrne v začetni položaj: motornega kultivatorja ne uporabljajte in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.
Ročica sklopke - pogon ali zapora je okvarjena.

Ročica sklopke - pogon

► Zaženite motor.
► Nastavite prestavo 1, 2 ali R.
► Vklop pogona.
Pogon je vklopljen in izhodna gred menjalnika se vrti.

- Če se pogon ne vklopi:
  - motornega kultivatorja ne uporabljajte in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.
    Ročica sklopke - pogon je okvarjen.

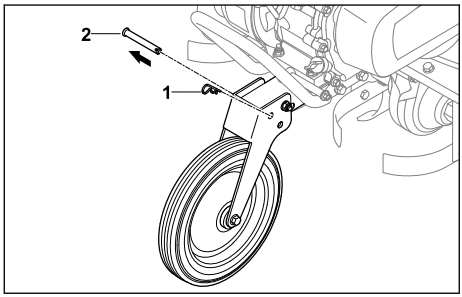
Glavno stikalo
- Zaženite motor.
- Glavno stikalo nastavite na položaj 0.
  Motor se zaustavi.
- Če se motor ne ustavi:
  - motornega kultivatorja ne uporabljajte in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.
    Glavno stikalo je okvarjeno.

Ročica za plin
- Zaženite motor.
- Premaknite ročico za plin.
  Število vrtljajev motorja se spremeni.
- Če se število vrtljajev motorja ne spremeni:
  - motornega kultivatorja ne uporabljajte in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.
    Ročica za plin je okvarjena.

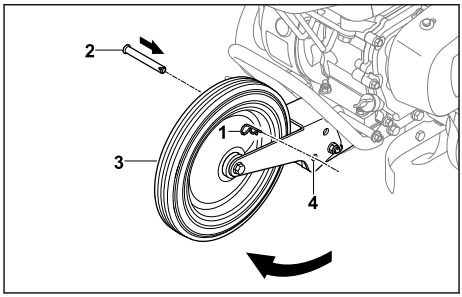
Prestavna ročica
- Vklopite prestave 0, 1, 2 in R.
- Če ene od prestav ni mogoče vklopiti:
  - motornega kultivatorja ne uporabljajte in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.
    Prestavna ročica je okvarjena.

11 Delo z motorno motiko

11.1 Prestavitev podvozja v delovni položaj

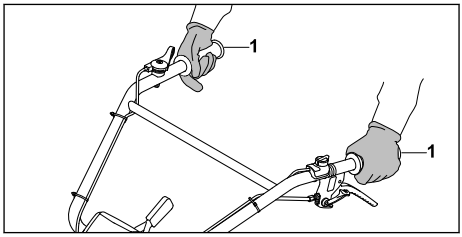


- Izvlecite razcepko (1) in odstranite sornik (2).



- Podvozje (3) zložite navzgor tako, da so izvrtine (4) poravnane.
- Sornike (2) vstavite v izvrtine (4).
- Skozi izvrtino v sorniku (2) potisnite razcepko (1).
  Sornik (2) je pritrjen in podvozje (3) je v delovnem položaju.

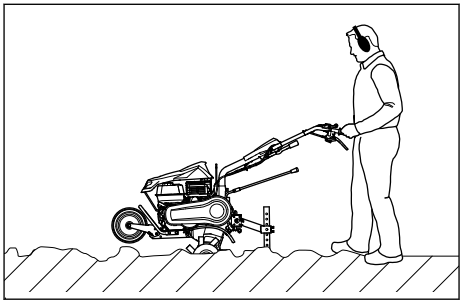
11.2 Držanje in vodenje motornega kultivatorja



- Motorni kultivator držite z obema rokama za ročaje (1) tako, da palca obdata ročaja.

11.3 Zrahljajte trdna tla ali dodajte dodatke za tla v rahla tla.

- Prestavite podvozje v delovni položaj.
- Zaženite motor.

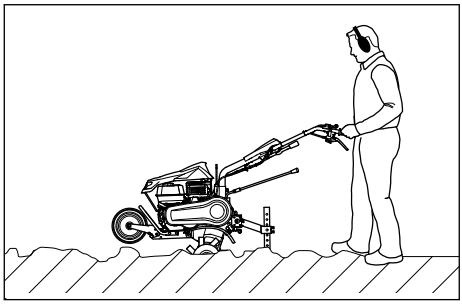


- Motorni kultivator vodite naprej in s sekalnim trnom regulirajte delovno hitrost in delovno globino.
- Počasi in nadzorovano se premikajte naprej.

- ► Če pride do blokade sekalnih zvezd:
  - ► Vklopite prestavo R.
  - ► Motorni kultivator počasi vodite nazaj, dokler se sekalne zvezde ne sprostijo.
  - ► Nastavite prestavo.
  - ► Počasi in nadzorovano se premikajte naprej.

11.4 Obdelava rahle zemlje

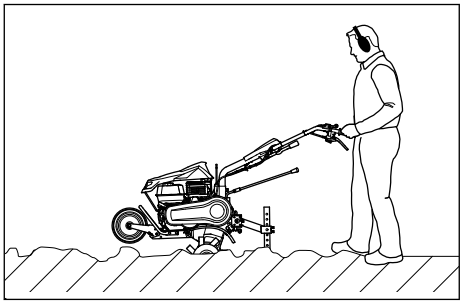
- ► Prestavite podvozje v delovni položaj.
- ► Zaženite motor.



- ► Motorni kultivator vodite naprej in s sekalnim trnom regulirajte delovno hitrost in delovno globino.
- ► Počasi in nadzorovano se premikajte naprej.

11.5 Ustvarjanje brazd

- ► Prestavite podvozje v delovni položaj.
- ► Zaženite motor.



- ► Motorni kultivator vodite naprej in s sekalnim trnom regulirajte delovno hitrost in delovno globino.
- ► Počasi in nadzorovano se premikajte naprej.

12 Po delu

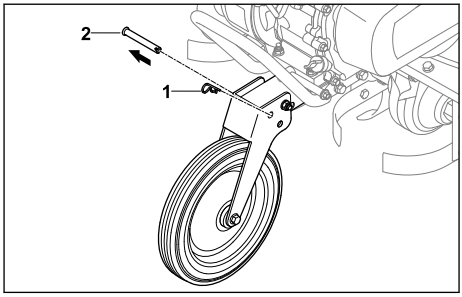
12.1 Po delu

- ► Zaustavite motor.
- ► Počakajte, da se motorni kultivator ohladi.
- ► Če je motorni kultivator moker: Počakajte, da se motorni kultivator posuši.
- ► Očistite motorni kultivator.
- ► Očistite sekalne zvezde.

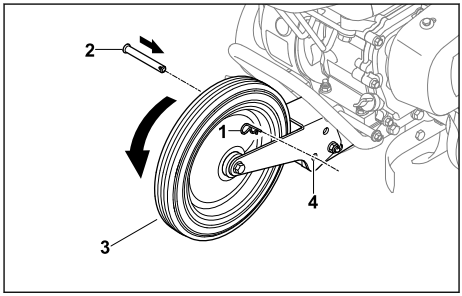
13 Transport

13.1 Transport motornega kultivatorja

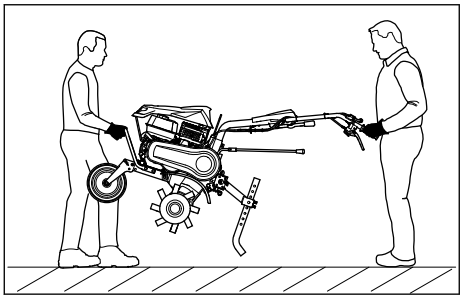
- ► Zaustavite motor.



- ► Izvlecite razcepko (1) in odstranite sornik (2).



- ► Podvozje (3) zložite navzdol tako, da so izvrtine (4) poravnane.
- ► Sornike (2) vstavite v izvrtine (4).
- ► Skozi izvrtino v sorniku (2) potisnite razcepko (1).
  Sornik (2) je pritrjen in podvozje (3) je v položaju za transport.
- ► Če se motorni kultivator prevaža s podvozjem:
  - ► Podvozje postavite v položaj za transport.
  - ► Motorni kultivator primite za oba ročaja in ga dvignite tako, da bo stal na podvozju.
  - ► Motorni kultivator vlecite ali potiskajte počasi.

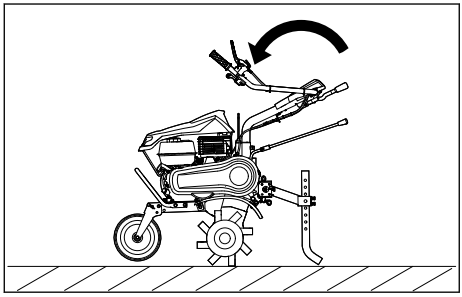


- Če se motorni kultivator prenaša:
  - Ena oseba naj z obema rokama drži sprednji ročaj za transport na motornem kultivatorju, druga pa naj kultivator z obema rokama drži za ročaja.
  - Motorni kultivator dvignite in nosite v dvoje.
  - Nosite zaščitne rokavice iz trpežnega materiala.
- Če motorni kultivator prevažate z vozilom:
  - Motorni kultivator zavarujte, tako da se ne more prevrniti ali premakniti.

14 Shranjevanje

14.1 Shranjevanje motornega kultivatorja

- Izklopite motor.
- Počakajte, da se motorni kultivator ohladi.
- Podvozje postavite v položaj za transport.
- Sekalni trn pritrdite v peto izvrtino.



- Zložite zgornji del krmila.
- Motorni kultivator shranite tako, da so izpolnjeni naslednji pogoji:
  - Motorni kultivator stoji na ravni površini na podvozju, sekalnih zvezdah in sekalnem trnu.
  - Motorni kultivator se ne more prevrniti ali premakniti.
  - Motorni kultivator hranite zunaj dosega otrok.
  - Motorni kultivator je čist in suh.
- Če boste motorni kultivator shranili za več kot 3 mesece:
  - Odstranite sekalne zvezde.
  - Odprite pokrovček posode za gorivo.
  - Izpraznite posodo za gorivo.
  - Zaprite pokrovček posode za gorivo.
  - Posodo za gorivo naj očisti pooblaščeni prodajalec podjetja STIHL.
  - Vklopite motor in pustite, da motor deluje v prostem teku, dokler se ne ustavi.

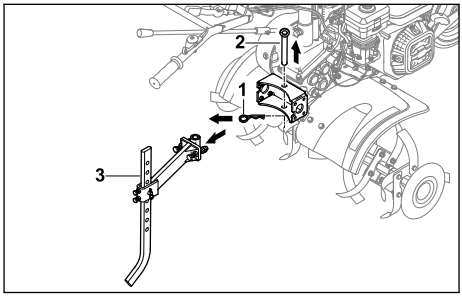
15 Čiščenje

15.1 Čiščenje motornega kultivatorja

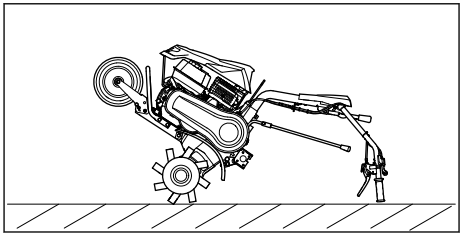
- Zaustavite motor.
- Počakajte, da se motorni kultivator ohladi.
- Motorni kultivator očistite z vlažno krpo ali s topilom STIHL za smolo.
- Prezračevalne reže očistite s čopičem.
- Izhodno gred menjalnika popršite z razpršilnikom STIHL Multispray.

15.2 Čiščenje sekalnih zvezd

- Zaustavite motor.
- Počakajte, da se motorni kultivator ohladi.
- Prestavite podvozje v delovni položaj.
- Krmilo nastavite na najnižjo stopnjo.



- Izvlecite razcepko (1) in odstranite sornik (2).
- Odstranite sekalni trn z adapterjem (3).



- Motorni kultivator postavite na krmilo proti zadnjemu delu in ga v tem položaju pustite največ toliko časa, kolikor traja čiščenje.

16 Vzdrževanje

16.1 Intervali vzdrževanja

Intervali vzdrževanja so odvisni od pogojev okolice in delovnih pogojev. STIHL priporoča naslednje intervale vzdrževanja:

Motor in zračni filter za oljno kopel

- Motor in zračni filter za oljno kopel vzdržujete tako, kot je navedeno v navodilih za uporabo motorja.

Pred vsako uporabo:

- Preverite raven olja menjalnika.

Po prvem mesecu ali po 20 obratovalnih urah:

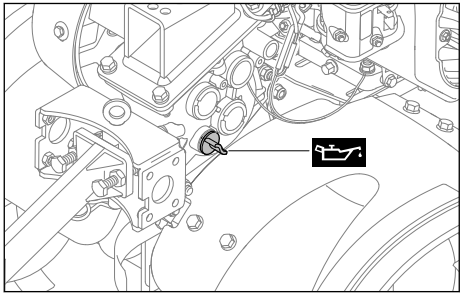
- Zamenjajte olje menjalnika.

Vsakih 6 mesecev ali po 100 obratovalnih urah:

- Zamenjajte olje menjalnika.

16.2 Mazanje menjalnika

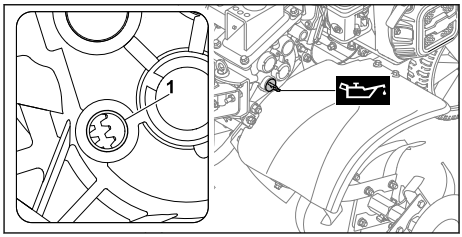
- Zaustavite motor.
- Motorni kultivator postavite na ravno površino.
- Podvozje postavite v položaj za transport.
- Sekalni trn pritrdite v peto izvrtino.



- Pokrovček posode za olje menjalnika odvijajte v nasprotni smeri urnega kazalca toliko časa, da ga lahko snamete.
- Odstranite pokrovček posode za olje menjalnika.
- Dolijte olje menjalnika.
- Na nastavek za dolivanje olja namestite pokrovček posode za olje menjalnika.
- Pokrovček posode za olje menjalnika zavrtite v smeri urnega kazalca in ga zategnite z roko. Nastavek za dolivanje olja je zaprt.

16.3 Preverjanje ravni olja menjalnika

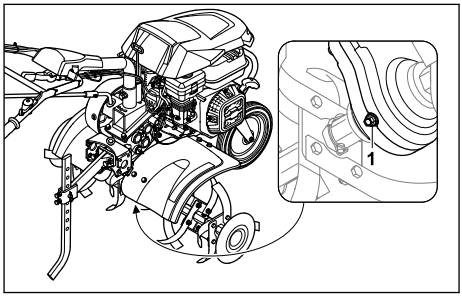
- Zaustavite motor.
- Motorni kultivator postavite na ravno površino.
- Podvozje postavite v položaj za transport.
- Sekalni trn pritrdite v peto izvrtino.



- Pokrovček posode za olje menjalnika odvijajte v nasprotni smeri urnega kazalca toliko časa, da ga lahko snamete.
- Odstranite pokrovček posode za olje menjalnika.
- Če na nastavku za dolivanje olja (1) ni vidno olje menjalnika:
  - Namažite menjalnik.
- Če je na nastavku za dolivanje olja (1) vidno olje menjalnika:
  - V menjalniku je dovolj olja menjalnika.
- Na nastavek za dolivanje olja namestite pokrovček posode za olje menjalnika.
- Pokrovček posode za olje menjalnika zavrtite v smeri urnega kazalca in ga zategnite z roko. Nastavek za dolivanje olja je zaprt.

16.4 Menjava olja menjalnika

- Zaustavite motor.
- Motorni kultivator postavite na ravno površino.
- Podvozje postavite v položaj za transport.
- Sekalni trn pritrdite v peto izvrtino.



- Odvijte pritrdilni vijak (1).
- Olje menjalnika odstranite v ustrezno posodo.
- Privijte in močno pritegnite pritrdilni vijak (1).
- Dolijte olje menjalnika.

17 Popravila

17.1 Popravilo motorne motike in zvezdastih okopalnih elementov

Uporabnik ne more sam popraviti motorne motike in zvezdastih okopalnih elementov.

► Če so motorna motika ali zvezdasti okopalni elementi poškodovani: motorne motike ali zvezdastih okopalnih elementov ne uporabljajte in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.

18 Odpravljanje motenj

18.1 Odpravljanje težav z motornim kultivatorjem

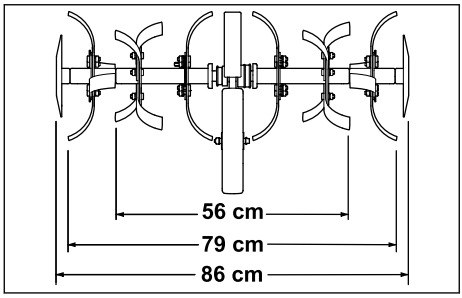
Motnja	Vzrok	Ukrep
Motorja se ne da zagnati.	V posodi za gorivo je premalo goriva.	► Motorni kultivator napolnite z gorivom.
	Glavno stikalo je v položaju 0.	► Pritisnite glavno stikalo.
	V rezervoarju je slabo, umazano ali staro gorivo.	► Uporabljajte svež neosvinčen bencin priznanih blagovnih znamk. ► Očistite uplinjač. ► Očistite vod za gorivo.
	Vtič za svečko se je snel s svečke ali pa je vžigalni kabel na vtiču slabo pritrjen.	► Nataknite vtič za svečko. ► Preverite povezavo med vžigalnim kablom in vtičem.
	Svečka je sajasta ali poškodovana ali pa je razmik med elektrodami napačen.	► Svečko očistite ali zamenjajte. ► Nastavite razmik med elektrodami.
	Zračni filter za oljno kopel je umazan.	► Zračni filter za oljno kopel očistite ali zamenjajte.
	Motor je zalit.	► Odvijte in osušite svečko; kadar imate odvito svečko, preklopite glavno stikalo v položaj 0 in večkrat potegnite zagonski ročaj.
	Uplinjač je zaledenel.	► Počakajte, da se motorni kultivator segreje na +10 °C.
Motor se težko zažene ali pa je moč motorja zmanjšana.	V posodi za gorivo in uplinjaču je voda ali pa je uplinjač zamašen	► Izpraznite posodo za gorivo, očistite dovod goriva in uplinjač.
	Posoda za gorivo je umazana.	► Očistite posodo za gorivo.
	Zračni filter za oljno kopel je umazan.	► Zračni filter za oljno kopel očistite ali zamenjajte.
	Vžigalna svečka je sajasta.	► Svečko očistite ali zamenjajte.
	Uporabili ste napačno gorivo.	► Preverite gorivo.
Motor se pregreva.	Hladilna rebra so umazana.	► Očistite hladilna rebra.
	V motorju je raven motornega olja prenizka.	► Dolijte motorno olje.

Motnja	Vzrok	Ukrep
	Površina motorja je prekrita z zemljo.	► Z motorja odstranite zemljo.
	Število vrtljajev motorja je visoko.	► Zmanjšajte število vrtljajev.
Motor teče nemirno.	Zračni filter za oljno kopel je umazan.	► Zračni filter za oljno kopel očistite ali zamenjajte.
	Uporabili ste napačno gorivo.	► Preverite gorivo.
	V posodi za gorivo je premalo goriva.	► Dolijte gorivo.
Močno dimljenje.	V motorju je raven motornega olja previsoka.	► Izpustite motorno olje.
	Zračni filter za oljno kopel je umazan	► Zračni filter za oljno kopel očistite ali zamenjajte.
	Naklon naprave je večji od 15°.	► Napravo postavite v vodoraven delovni položaj.
Vibracije so med delovanjem premočne.	Vpetje motorja je razrahljano.	► Privijte vijake za pritrditev motorja.
Obratovalna moč je zmanjšana.	Sekalne zvezde so nepravilno nameščene.	► Pravilno namestite sekalne zvezde.
	Sekalne zvezde so izrabljene.	► Zamenjajte sekalne zvezde.
	Sekalni trn je nepravilno nastavljen.	► Nastavite sekalni trn.
	Sekalni trn je nepravilno nastavljen.	► Nastavite sekalni trn.
	Pogonski jermen je obrabljen.	► Obrnite se na pooblaščenega trgovca podjetja STIHL.
Hrup menjalnika je glasen.	Napačna količina olja v menjalniku.	► Preverite količino olja v menjalniku.
	Sestavni deli menjalnika so obrabljeni.	► Obrnite se na pooblaščenega trgovca podjetja STIHL.
Izhodna gred menjalnika se ne vrti pri uporabljeni ročici sklopke	Bovden je pokvarjen.	► Preverite ali zamenjajte bovden.
	Pogonski jermen je obrabljen.	► Obrnite se na pooblaščenega trgovca podjetja STIHL.
Olje izteka iz menjalnika ali motorja.	Sestavni deli menjalnika ali motorja so obrabljeni.	► Obrnite se na pooblaščenega trgovca podjetja STIHL.

19 Tehnični podatki

19.1 Motorni kultivator STIHL MH 600

– Delovna prostornina: 212 cm³
– Moč: 4,4 kW (6,0 PS) pri 3600 1/min
– Število vrtljajev izhodne gredi menjalnika v prvi prestavi: 80/min
– Število vrtljajev izhodne gredi menjalnika v drugi prestavi: 110/min
– Število vrtljajev izhodne gredi menjalnika v vzvratni prestavi: 60/min
– Teža: 66 kg
– Največja vsebnost posode za gorivo: 3600 cm³ (3,6 l)
– Premer sekalnih zvezd: 31 cm
– Največja delovna širina: 79 cm



19.2 Zvočne in vibracijske vrednosti

Vrednost K za raven zvočnega tlaka znaša 2 dB(A). Vrednost K za raven zvočne moči znaša 2,4 dB(A). Vrednost K za vibracijske vrednosti znaša 2,76 m/s².

- Raven zvočnega tlaka L_{pA}, merjena po standardu 2006/42/EC: 87 dB(A)
- Raven zvočne moči L_{wA}, merjena po Direktivi 2000/14/EC: 99 dB(A)
- Vibracijska vrednost a_{hv}, merjena po standardu EN 12096, krmilo: 6,90 m/s²

Informacije za izpolnjevanje zahtev iz Direktive 2002/44/EC za delodajalce o vibracijah so objavljene na naslovu www.stihl.com/vib .

19.3 REACH

REACH je oznaka za direktivo ES o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij.

Informacije glede izpolnjevanja direktive REACH so na voljo na spletnem naslovu www.stihl.com/reach.

20 Nadomestni deli in dodatni pribor

20.1 Nadomestni deli in dodatni pribor

STIHL Ti simboli označujejo originalne nadomestne dele STIHL in originalni dodatni pribor STIHL.

STIHL priporoča uporabo originalnih nadomestnih delov STIHL in originalnega dodatnega pribora STIHL.

Zanesljivosti, varnosti in ustreznosti nadomestnih delov in dodatnega pribora drugih proizvajalcev STIHL kljub stalnemu opazovanju trga ne more oceniti in STIHL tudi ne more jamčiti za njihovo uporabo.

Originalni nadomestni deli STIHL in originalni dodatni pribor STIHL so na voljo pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.

20.2 Pomembni nadomestni deli

- Zaponka: 6250 716 4800
- Klinasti jermen: 6250 711 5000
- Sekalna zvezda, leva, komplet: 6250 710 0202
- Sekalna zvezda, desna, komplet: 6250 710 0203
- Komplet za popravilo nožev kultivatorja: 6250 007 1800

20.3 Dodatna oprema

- Železna kolesa: AMR 060.0
- Oprema za osipavanje: AHK 800.0
- Tekalna kolesa: ART 012.0
- Transportni adapter za sekalno zvezdo: AHT 600.0

21 Odstranjevanje

21.1 Odstranjevanje motornega kultivatorja

Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri lokalni upravi ali pri prodajalcu STIHL.

Nepravilno odstranjevanje lahko škoduje zdravju in onesnažuje okolje.

- ► Izdelke STIHL, vključno z embalažo, pošljite na ustrezno zbirno mesto za recikliranje v skladu z lokalnimi predpisi.
- ► Ne odlagajte med gospodinjske odpadke.

22 Izjava EU o skladnosti

22.1 Motorni kultivator STIHL MH 600.1

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Avstrija

na lastno odgovornost izjavlja, da naprava

- vrsta naprave: Motorni kultivator, na bencinski pogon
- tovarniška znamka: STIHL
- tip: MH 600.1
- serijska identifikacija: 6250

izpolnjuje upoštevne določbe iz Direktiv 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU in je zasnovana ter izdelana v skladu z različicami spodnjih standardov, ki so bile v veljavi ob vsa-

kokratnem datumu proizvodnje: EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Ime in naslov udeleženega imenovanega urada:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München
Pri ugotavljanju izmerjene in zagotovljene ravni zvočne moči smo ravnali skladno z Direktivo 2006/42/EC.
– Izmerjena raven zvočne moči: 99,0 dB(A)
– Zagotovljena raven zvočne moči: 101 dB(A)

Tehnično dokumentacijo hrani oddelek za izdajo dovoljenj za proizvode podjetja STIHL Tirol GmbH.

Letnica izdelave in številka stroja sta navedeni na motornem kultivatorju.

Langkampfen, 2. 1. 2020

STIHL Tirol GmbH

Za: 

Matthias Fleischer, vodja oddelka za raziskave in razvoj

Za: 

Sven Zimmermann, glavni vodja oddelka za kakovost

23 Naslovi

www.stihl.com

24 Varnostno-tehnični napotki za motorni kultivator

24.1 Uvod

V tem poglavju so splošni varnostni napotki, ki so vnaprej določeni v standardu EN 709 + A4, za motorne motike.

OPOZORILO

- **Preberite vse varnostne napotke, navodila, slikovno gradivo in tehnične podatke, s katerimi je opremljena motorna motika.** Zaradi neupoštevanja navodil, ki so navedena v nadaljevanju, lahko pride do električnega udara, požara oziroma hudih telesnih poškodb. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

24.2 Splošna navodila

a) Natančno preberite navodila za obratovanje. Seznanite se z nastavitvenimi deli in pravilno uporabo naprave.

b) Nikoli ne pustite otrokom ali drugim osebam, ki ne poznajo navodil za obratovanje, da bi uporabljali stroj. Najnižjo starost uporabnika lahko določajo lokalni predpisi.

c) Nikoli ne delajte, kadar so v bližini druge osebe, predvsem otroci, ali živali.

d) Imejte v mislih, da je upravljavec ali uporabnik odgovoren za nezgode, v katerih so udeležene druge osebe, in tudi za škodo na premoženju teh oseb.

24.3 Pripravljalni ukrepi

a) Ko delate, imejte vedno obute močne čevlje in nosite dolge hlače. Naprave ne upravljajte bosi ali v lahkih sandalah.

b) V celoti preverite teren, na katerem boste uporabljali napravo, in odstranite vse predmete, ki jih lahko naprava pograbi in izvrže.

c) OPOZORILO - bencin je močno vnetljiv:
   – Gorivo hranite le v za to predpisanih rezervoarjih.
   – Gorivo dolivajte le na prostem. Kajenje med postopkom polnjenja je prepovedano.
   – Bencin dolijte pred zagonom motorja. Nikoli ne odpirajte pokrovčka posode za gorivo in ne dolivajte goriva, ko motor deluje ali je vroč.
   – Če pride do prelivanja bencina, ne poskušajte zagnati motorja. Namesto tega napravo odstranite s površine, ki je polita z bencinom. Nikakor ne zaganjajte naprave, dokler bencinski hlapi ne izhlapijo.
   – Iz varnostnih razlogov je treba (redno) menjati rezervoar za bencin in pokrovček rezervoarja za gorivo.

d) Zamenjajte poškodovane izpušne lonce.

e) Pred uporabo se z vizualno kontrolo vedno prepričajte, da orodje ni obrabljeno ali poškodovano. Za preprečevanje neuravnoteženosti se lahko zamenja obrabljene ali poškodovane dele in pritrdilne zatiče le v kompletih.

24.4 Uporaba

a) Motorja ne poganjajte v zaprtih prostorih, kjer se lahko nabira nevarni ogljikov monoksid.

b) Napravo uporabljajte le pri dnevni svetlobi ali dobri osvetlitvi.

c) Na pobočjih vedno pazite na varen položaj.

d) Napravo vodite s hitrostjo hoje.

e) Za stroje na kolesih: Delajte izključno prečno na pobočje, nikoli po pobočju navzgor ali navzdol.

f) Še posebej previdni bodite, ko na pobočju menjate smer vožnje.

g) Ne delajte na preveč strmih pobočjih.

h) Bodite posebej previdni, ko stroj obračate ali ga vlečete k sebi.

i) Ne spreminjajte osnovnih nastavitev motorja in pazite, da število vrtljajev ne preseže dovoljene meje.

j) Motor previdno zaženite v skladu z navodili proizvajalca in pazite na ustrezno oddaljenost stopal od orodja (orodij).

k) Rok ali nog nikoli ne približujte vrtečim se delom in z njimi ne segajte podnje.

l) Stroja nikoli ne dvigajte ali prenašajte pri delujočem motorju.

m) Motor je treba ustaviti:
– ko zapustite stroj;
– preden dotočite gorivo.

n) Če pri motorju pride do zamudnega teka, je treba zapreti dušilno loputo. Če je stroj opremljen z zapornim ventilom za bencine, ga po delu zaprite.

24.5 Vzdrževanje in skladiščenje

a) Vedno pazite, da so vse matice, čepi in vijaki čvrsto priviti; tako bo naprava v brezhibnem stanju.

b) Naprave, ki ima bencin v posodi za gorivo, nikoli ne hranite v notranjosti zgradbe, ker obstaja možnost, da pridejo bencinski hlapi v stik z odprtim ognjem ali iskrami in se vnamejo.

c) Preden napravo pospravite v zaprt prostor, počakajte, da se motor ohladi.

d) Da preprečite nevarnost požara, poskrbite, da na motorju ali izpuhu ne bo ostankov rastlin ali iztekajočega maziva.

e) Zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.

f) Če želite rezervoar izprazniti, morate to storiti na prostem.

Содржина

1 Предговор.....542
2 Информации за ова упатство за употреба 543
3 Преглед.....543
4 Безбедносни упатства.....544
5 Подготовка за употреба на моторната мотика.....550
6 Составување на моторната мотика.....550
7 Полнење на мотокултиваторот со гориво 555
8 Нагодување на мотокултиваторот за корисникот.....555
9 Стартување и гасење на мотокултиваторот.....556
10 Проверка на моторната мотика.....557
11 Работење со моторната мотика.....558
12 По работењето.....559
13 Транспортирање.....559
14 Чување.....560
15 Чистење.....560
16 Одржување.....561
17 Поправки.....562
18 Отстранување пречки.....562
19 Технички податоци.....564
20 Резервни делови и прибор.....565
21 Згрижување.....565
22 ЕЗ Изјава за сообразност.....565
23 Адреси.....566
24 Безбедносно-технички напомени за мотокултиваторите.....566

1 Предговор

Почитувани корисници,

нè радува што се одлучивте за STIHL. Нашите производи се развиени и изработени со врвен квалитет според потребите на нашите корисници. Ова резултира со производи со висока сигурност, дури и при екстремни оптоварувања.

STIHL гарантира врвен квалитет и кај услугите. Нашата специјализирана трговска мрежа нуди стручно советување и комплетна техничка поддршка.

STIHL е експлицитно посветен на одржливо и одговорно користење на природата. Ова упатство за употреба е наменето да Ви помогне да го користите вашиот производ STIHL безбедно и на еколошки начин во текот на долг работен век.

Благодариме за довербата и Ви посакуваме многу задоволство со Вашиот производ STIHL.

Превод на оригиналното упатство за употреба 0000009308_013_MK

Печатено на хартија белена без хлор. Хартијата може да се рециклира.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0478-404-9907-A. VA0.F25.

Dr. Nikolas Stihl

ВАЖНО! ПРЕД УПОТРЕБА ДА СЕ ПРОЧИТА И ДА СЕ ЗАЧУВА.

2 Информации за ова упатство за употреба

2.1 Применливи документи

Овие упатства за употреба се превод на оригиналните упатства на производителот во согласност со Директивата на ЕУ бр. 2006/42/ЕС.

Се применуваат локалните прописи за безбедност.

- ► Покрај ова упатство за употреба, прочитајте, разберете и чувајте ги следните документи:
  - – Упатство за употреба на моторот STIHL EHC 600

2.2 Ознаки на предупредувањата во текстот

⚠ ОПАСНОСТ

- Напомената укажува на опасности што доведуваат до тешки повреди или смрт.
  - ► Наведените мерки може да спречат тешки повреди или смрт.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Напомената укажува на опасности што **може** да доведат до тешки повреди или смрт.
  - ► Наведените мерки може да спречат тешки повреди или смрт.

УПАТСТВО

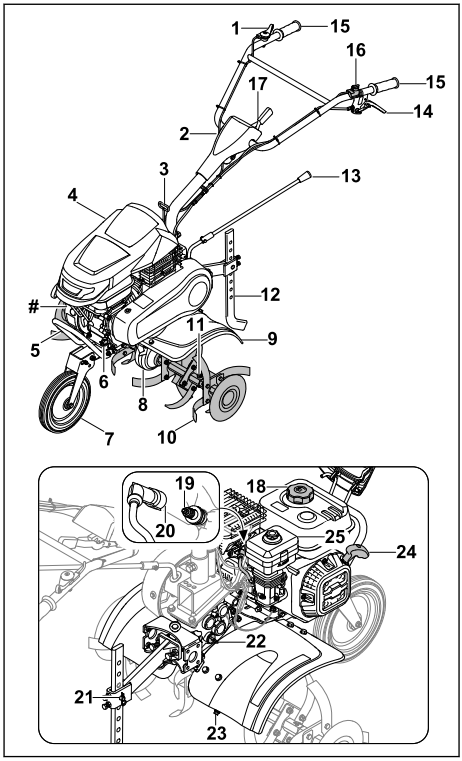
- Напомената укажува на опасности што може да доведат до материјални штети.
  - ► Наведените мерки може да спречат материјални штети.

2.3 Симболи во текстот

Овој симбол посочува на поглавје во ова упатство за употреба.

3 Преглед

3.1 Моторна мотика



1 **Рачка за гас**
Рачката за гас служи за забрзување на моторот.

2 **Управувач**
Управувачот служи за држење, управување и транспорт на моторната мотика.

3 **Странично нагодување на лостот на спојката**
Страничното нагодување на лостот на спојката служи за странично нагодување на управувачот.

4 **Поклопка**
Поклопката го штити моторот

5 **Транспортна рачка**
Транспортната рачка служи за носење на моторната мотика.

6 **Капаче за моторно масло**
Капачето за моторно масло го затвора отворот за полнење моторно масло.

7 Подвозје
Подвозјето служи за транспорт на моторната мотика.

8 Куќиште на преносен механизам
Куќиштето на преносниот механизам го покрива преносниот механизам.

9 Штитник
Штитникот го штити корисникот од отфрлените предмети и од допир со ѕвездите за окопување.

10 Ѕвезда за окопување
Ѕвездата за окопување ја обработува почвата.

11 Расклопна расцепка
Расклопната расцепка ја обезбедува ѕвездата за окопување.

12 Вратило за окопување
Вратилото за окопување служи за регулирање на работната брзина и работната длабочина.

13 Рачка на менувачот
Рачката на менувачот служи за поставување на брзините.

14 Погонски систем на лостот на спојката
Погонскиот систем на лостот на спојката го вклучува и исклучува излезното вратило.

15 Рачка за држење
Рачките за држење служат за управување, држење и водење на моторната мотика.

16 Главен прекинувач
Главниот прекинувач служи за стартување и запирање ма моторот.

17 Рачка
Рачката служи за поставување на висината на управувачот.

18 Капаче на резервоарот за гориво
Со капачето на резервоарот за гориво се затвора отворот за полнење бензин.

19 Свеќичка
Свеќичката го пали горивото во моторот.

20 Приклучник на свеќичката
Приклучникот на свеќичката ја спојува жицата за палење со свеќичката.

21 Прицврстувач на вратилото за окопување
Прицврстувачот на вратилото за окопување се состои од болцни и расцепка и го обезбедува вратилото за окопување.

22 Капаче на маслото за менувачот
Капачето на маслото за менувач го затвора отворот за полнење масло за менувачот.

23 Завртка за затворање
Завртката за затворање го затвора отворот за испуштање масло за менувачот.

24 Рачка на стартерот
Рачката на стартерот служи за стартување на моторот.

25 Филтер за воздух со масло
Филтерот за воздух со масло го филтрира воздухот што го вовлекува моторот.

Табличка со бројот на машината

3.2 Симболи

Симболите може да се наоѓаат на моторната мотика и го означуваат следново:



Гарантирано нормирано ниво на бучава во околината според Директивата 2000/14/ЕС во dB(A) за споредба на звуците на производите.


Не фрлајте го производот со отпад од домаќинството.


Ја означува позицијата на главниот прекинувач.



Ако е притиснат погонскиот систем на лостот на спојката: погонскиот систем е вклучен. Ако не е притиснат погонскиот систем на лостот на спојката: погонскиот систем е исклучен.



Ја означува поставената брзина.

4 Безбедносни упатства

4.1 Симболи за предупредување

Симболите за предупредување на моторната мотика го означуваат следново:


Погледнете ги безбедносните упатства и наведените мерки.


Прочитајте го, разберете го и сочувајте го упатството за употреба.


Запазете ги безбедносните упатства во врска со отфрлените предмети и наведените мерки.



Почитувајте го сигурносното растојание.



Не допирајте ги ротирачките ѕвезди за окопување.



Извадете го приклучникот на свеќичката при транспорт, складирање, одржување или поправка.



Носете заштита на слухот.



Да не се допираат жешките површини. (опасна зона во насока на стрелката)



4.2 Наменска употреба

Моторната мотика STIHL MH 600 служи за олабавување и обработка на почви, внесување адитиви за почвата и создавање бразди.

Работната ширина што се создава со ѕвездите за окопување не смее да надмине 79 cm.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Ненаменското користење на моторната мотика може да доведе до тешки телесни повреди или смрт и можна е материјална штета.
  - ► Користете ја моторната мотика како што е опишано во ова упатство за употреба и во упатството за употреба на моторот.

4.3 Обврски на корисникот

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Корисниците без обука не можат да ги препознаат или проценат опасностите од мотокултиваторот. Корисникот или други лица може да бидат сериозно повредени или да загинат.



  - ► Прочитајте, разберете и чувајте го упатството за употреба.
  - ► Ако мотокултиваторот се предаде на друго лице: Дајте го упатството за работа за мотокултиваторот и моторот.
  - ► Осигурете се дека корисникот ги исполнува следниве услови:
    - – Корисникот е одморен.
    - – Корисникот е физички, сетилно и ментално способен да работи со мотокултиваторот. Доколку корисникот има физички, сетилни или ментални ограничувања, тој смее да работи само под надзор или според упатствата од страна на одговорно лице.
    - – Корисникот може да ги препознае и процени опасностите од мотокултиваторот.
    - – Корисникот е свесен дека е одговорен за евентуални несреќи и штети.
    - – Осигурете се дека корисникот е полнолетен или дека е обучен за професијата согласно националните регулативи.
    - – Корисникот добил насоки од овластениот дилер на STIHL или надлежно лице пред да работи со мотокултиваторот првпат.
    - – Корисникот не е под влијание на алкохол, лекови или дроги.
  - ► Ако нешто не ви е јасно: Обратете се кај овластен дистрибутер на STIHL.

4.4 Облека и опрема

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Додека работите, долгата коса може да се вовлече во мотокултиваторот. Корисникот може сериозно да се повреди.
  - ► Соберете ја долгата коса и обезбедете ја така да не може да се вовлече во мотокултиваторот.
- Кога работи косилката, може да излетаат предмети со голема брзина. Корисникот може да се повреди.
  - ► Носете заштитни очила со соодветна големина. Соодветни заштитни очила се оние тестирани во согласност со стандардот EN 166 или националните регулативи и се комерцијално достапни со соодветна идентификација.
  - ► Носете долги панталони изработени од издржлив материјал.
- За време на работата настанува бучава. Бучавата може да го оштети слухот.



  - ► Носете штитник од бучава.

- Кога косилката работи, може да се крене прашина. Вдишаната прашина може да биде штетна за здравјето и да предизвика алергиски реакции.
  - ► Ако се крене прашина: Носете заштитна маска за прашина.
- Несоодветната облека може да се заглави во дрво, во грмушки и во мотокултиваторот. Корисникот без соодветна облека може да биде сериозно повреден.
  - ► Носете точна облека.
  - ► Не носете шалови и накит.
- За време на работата, корисникот може да дојде во контакт со ножеви за фреза. Корисникот може сериозно да се повреди.
  - ► Носете заштитни чизми со челични прсти.
  - ► Носете долги панталони изработени од издржлив материјал.
- За време на чистењето или одржувањето, корисникот може да дојде во контакт со ножеви за фреза. Корисникот може да се повреди.
  - ► Носете работни ракавици изработени од издржлив материјал.
- Ако корисникот носи несоодветни чевли, тој или таа може да се лизне. Корисникот може да се повреди.
  - ► Носете цврсти, затворени чевли со ѓон што не се лизга.

4.5 Работен простор и околина

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Лицата, децата и животните во близина не можат да ги препознаат или проценат опасностите на мотокултиваторот и предметите што излетуваат. Лицата, децата и животните во близина може да бидат сериозно повредени и може да се предизвика материјална штета.



  - ► Чувајте ги подалеку од работната област лицата, децата и животните во близина.
  - ► Одржувајте растојание до предметите.
  - ► Не оставајте го мотокултиваторот без надзор.
  - ► Осигурете се децата да не играат со мотокултиваторот.
- Кога моторот работи, од ауспухот излегуваат жешки издувни гасови. Жешките издувни гасови може да запалат лесно запаливи материјали и да предизвикаат пожар.
  - ► Чадот од издувните гасови треба да биде подалеку од лесно запаливи материјали.

4.6 Состојба за безбедна употреба

4.6.1 Моторна мотика

Моторната мотика е во состојба за безбедна употреба доколку се исполнети следниве услови:

– Моторната мотика е неоштетена.
– Ѕвездите за окопување или подвижните тркала се монтирани во пар.
– Од моторната мотика не истекува бензин.
– Капачето на резервоарот за гориво е затворено.
– Од моторната мотика не истекува моторно масло.
– Капачето за моторното масло е затворено.
– Филтерот за воздух со масло е затворен.
– Од куќиштето на преносниот механизам не истекува масло за менувачот.
– Капачето на маслото за менувачот е затворено.
– Завртката за затворање е затворена.
– Моторната мотика е чиста.
– Командните елементи функционираат и не се изменети.
– Ѕвездите за окопување или подвижните тркала се монтирани правилно.
– Монтиран е оригинален прибор STIHL за оваа моторна мотика.
– Приборот е исправно монтиран.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Во небезбедна состојба е можно компонентите да не функционираат правилно и безбедносните механизми да бидат исклучени и може да истекува гориво. Може да дојде до тешки телесни повреди или смрт.
  - ► Работете со неоштетена моторна мотика.
  - ► Ако од моторната мотика истекува бензин: не работете со моторната мотика и побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.
  - ► Затворете го капачето на резервоарот за гориво.
  - ► Ако од моторната мотика истекува моторно масло: не работете со моторната мотика и побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.
  - ► Затворете го капачето за моторно масло.

- ► Ако од моторната мотика истекува масло за менувачот: не работете со моторната мотика и побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.
- ► Затворете го капачето на маслото за менувачот.
- ► Завртката за затворање е цврсто затегната.
- ► Ако е валкана моторната мотика: исчистете ја моторната мотика.
- ► Не менувајте ја моторната мотика. Исклучок: монтажа на ѕвезди за окопување или подвижни тркала.
- ► Ако командните елементи не функционираат: не работете со моторната мотика.
- ► Монтирајте оригинален прибор STIHL за оваа моторна мотика.
- ► Ѕвездите за окопување и подвижните тркала чистете ги како што е опишано во ова упатство за употреба.
- ► Приборот монтирајте го така, како што е опишано во ова упатство за употреба или во упатството за употреба на приборот.
- ► Не ставајте предмети во отворите на моторната мотика.
- ► Заменете ги истрошените или оштетените таблички со инструкции.
- ► Ако нешто не ви е јасно: побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.

4.6.2 Ножеви за фреза

Ножевите за фреза се во безбедна состојба доколку се исполнети следниве услови:
– Ножевите за фреза се неоштетени.
– Ножевите за фреза не се деформирани.
– Ножевите за фреза се правилно поставени.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Ако не е во безбедна состојба, корисникот може да ја изгуби контролата над мотокултиваторот. Луѓето може да бидат тешко повредени.
  - ► Работете со неоштетени ножеви за фреза.
  - ► Ако нешто не ви е јасно: Обратете се кај овластен дистрибутер на STIHL.

4.7 Гориво и полнење гориво

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Горивото што се користи за оваа моторна мотика е бензин. Бензинот е исклучително запалив. Ако бензинот стапи во контакт со отворен пламен или врели предмети, може да предизвика пожар или експлозија. Луѓе може да бидат тешко повредени или усмртени и можна е материјална штета.
  - ► Заштитете го бензинот од топлина и оган.
  - ► Не истурајте бензин.
  - ► Доколку се истури бензин: избришете го бензинот со крпа и обидете се да го стартувате моторот дури тогаш, кога сите делови од моторната мотика се суви.
  - ► Не пушете.
  - ► Не полнете гориво во близина на оган.
  - ► Пред полнење гориво, изгасете го моторот и почекајте да се излади.
  - ► Ако резервоарот треба да се испразни: правете го тоа на отворено.
  - ► Стартувајте го моторот на растојание од најмалку 3 m од местото за полнење гориво.
  - ► Никогаш не чувајте ја моторната мотика во затворен простор со бензин во резервоарот.
- Вдишување на испарувачки гасови од бензинот може да предизвика труење.
  - ► Не вдишувајте испарувачки гасови.
  - ► Полнете гориво на добро проветрено место.
- Моторната мотика се загрева во текот на работењето. Бензинот тогаш се шири и може да се зголеми притисокот во резервоарот за бензин. Ако капачето на резервоарот е отворено, бензинот може да прска надвор. Бензинот што прска може да се запали. Корисникот може да биде тешко повреден.
  - ► Оставете ја моторната мотика прво да се олади, па потоа отворете го капачето на резервоарот.
- Облеката што доаѓа во контакт со бензинот е лесно запалива. Луѓе може да бидат тешко повредени или усмртени и можна е материјална штета.
  - ► Ако облеката дојде во допир со бензин: заменете ја облеката.
- Бензинот може да ја загади животната средина.
  - ► Не истурајте бензин.
  - ► Фрлете го бензинот во согласност со прописите и на еколошки начин.
- Ако бензинот дојде во контакт со кожата или очите, може да предизвика иритација на нив.
  - ► Избегнувајте контакт со бензин.

- ► Ако дојде до допир со кожата: засегнатите места на кожата измијте ги со многу вода и сапун.
- ► Ако дојде до допир со очите: плакнете ги најмалку 15 минути со многу вода и побарајте лекарска помош.

- Истурениот бензин може да запали. Луѓе може да бидат тешко повредени или усмртени и можна е материјална штета.
  - ► Исчистете ги површините загадени со бензин.
  - ► Избегнувајте обиди за палење сè додека не испари бензинот да биде суво.
- Системот за палење на моторната мотика создава искрење. Искрењето може да излезе надвор и во лесно запалива или експлозивна средина може да предизвика пожари и експлозии. Луѓе може да бидат тешко повредени или усмртени и можна е материјална штета.
  - ► Користете свеќички што се опишани во упатството за употреба на моторот.
  - ► Навртете ја свеќичката и затегнете ја цврсто.
  - ► Притиснете го цврсто приклучникот на свеќичката.
- Ако моторната мотика се полни со бензин што не е соодветен за моторот, моторната мотика може да се оштети.
  - ► Ставајте свеж, безоловен брендиран бензин.
  - ► Следете ги спецификациите во упатството за употреба на моторот.

4.8 Работење

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- При неправилно стартување на моторот, корисникот може да ја загуби контролата над моторната мотика. Корисникот може да биде тешко повреден.
  - ► Моторот стартувајте го како што е опишано во ова упатство за употреба.
- Во одредени ситуации корисникот веќе не може да работи концентрирано. Корисникот може да ја загуби контролата над моторната мотика, да се сопне, падне и да биде тешко повреден.
  - ► Работете мирно и промислено.
  - ► При лоша осветленост и видливост: не работете со моторната мотика.
  - ► Моторната мотика опслужувајте ја сами.
  - ► Ѕвездите за окопување водете ги близу тлото.
  - ► Внимавајте на пречките.
  - ► Не навалувајте ја моторната мотика.
  - ► Ако се работи на камена или тврда почва: не работете со полн гас.
  - ► Работете стоејќи наземи и одржувајте рамнотежа.
  - ► Ако се јават знаци на замор: направете пауза во работењето.
  - ► Ако се работи на падина: работете напречно по падината.
  - ► Не работете на падини со наклон поголем од 15° (26,8%).
- Кога моторот работи, се создаваат издувни гасови. Вдишаните издувни гасови може да отрујат луѓе.
  - ► Не вдишувајте издувни гасови.
  - ► Со моторната мотика работете на добро проветрено место.
  - ► Ако се јават мачнина, главоболка, пречки во видот, пречки во слухот или вртоглавица: прекинете ја работата и побарајте лекарска помош.
- Кога корисникот носи заштита на слухот и моторот работи, корисникот ограничено може да ги забележи и процени звуците.
  - ► Работете мирно и промислено.
- Ѕвездите за окопување што се ротираат може да го исечат корисникот. Корисникот може да биде тешко повреден.



  - ► Не допирајте ги ротирачките ѕвезди за окопување.
- Ако предмет ги блокира ѕвездите за окопување и ако притоа се дава гас, моторната мотика може да се оштети.
  - ► Изгасете го моторот. Дури тогаш отстранете го предметот.
- Ако моторната мотика во текот на работењето се однесува поинаку или невообичаено, можно е моторната мотика да не е безбедна за употреба. Може да дојде до тешки повреди и можна е материјална штета.
  - ► Прекинете ја работата и побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.
- Во текот на работењето моторната мотика може да создава вибрации.
  - ► Носете ракавици.
  - ► Правете пауза.
  - ► Ако се јават знаци на нарушена циркулација: побарајте лекарска помош.
- При отпуштање на рачката за куплунг, ѕвездите за окопување се ротираат понатаму уште кусо време. Може да дојде до тешки повреди.

- ► Почекајте додека свездите за окопување не престанат да се ротираат.

⚠ ОПАСНОСТ

- Ако се работи во близина на водови под напон, свездите за окопување може да дојдат во допир со водовите под напон и да ги оштетат. Корисникот може да биде тешко повреден или усмртен.
  - ► Не работете во близина на водови под напон.

4.9 Транспортирање

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Во текот на работењето, куќиштето на преносниот механизам може да стане жешко. Корисникот може да се изгори.
  - ► Не допирајте го жешкото куќиште на преносниот механизам.
- Во текот на транспортирањето моторната мотика може да се превртi или да се придвижи. Луѓето може да се повредат и може да настане материјална штета.
  - ► Изгасете го моторот.



  - ► Извлечете го приклучникот на свеќичката.
  - ► Моторната мотика обезбедете ја со ленти за затегнување, ремени или со мрежа така, што нема да може да се превртi или придвижи.
- Откако работел моторот, придушувачот на бучавата и моторот може да бидат врели. Корисникот може да се изгори.
  - ► Навалете ја моторната мотика во насока на корисникот и турнете ја.
- Моторната мотика е тешка. Ако корисникот сам ја носи моторната мотика, може да се повреди.
  - ► Носете ракавици.
  - ► Носете ја моторната мотика по двајца.
- Бензинот може да истекува за време на транспортот и да доведе до нечистотии и оштетување.
  - ► Турнете ја моторната мотика.
  - ► Транспортирајте го уредот без бензин.

4.10 Чување

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Децата не можат да ги препознаат или проценат опасностите од мотокултиваторот. Децата може тешко да се повредат.
  - ► Изгасете го моторот.
  - ► Чувајте го мотокултиваторот вон дофат на деца.
- Електричните контакти на мотокултиваторот и металните компоненти може да кородираат поради влага. Мотокултиваторот може да се оштети.
  - ► Чувајте го мотокултиваторот чист и сув.

4.11 Чистење, одржување и поправање

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Ако моторот работи при чистење, одржување или поправање, можно е ненамерно придвижување на свездите за окопување. Може да дојде до тешки повреди и можна е материјална штета.
  - ► Изгасете го моторот.



  - ► Извлечете го приклучникот на свеќичката.
- Откако работел моторот, придушувачот на бучавата и моторот може да бидат врели. Луѓе може да се изгорат.
  - ► Почекајте да се изладат придушувачот на бучавата и моторот.
- Во текот на работењето, куќиштето на преносниот механизам може да стане жешко. Корисникот може да се изгори.
  - ► Не допирајте го жешкото куќиште на преносниот механизам.
- Јаките детергенти, чистењето со млаз вода под притисок или со остри предмети може да ги оштетат моторната мотика или свездите за окопување. Ако моторната мотика или свездите за окопување не се чистат правилно, компонентите може да не функционираат правилно и може да се оневозможат безбедносните уреди. Може да дојде до тешки повреди.
  - ► Моторната мотика и свездите за окопување чистете ги како што е опишано во ова упатство за употреба.
- Ако моторната мотика или свездите за окопување не се одржуваат или поправаат онака како што е опишано во ова упатство за употреба, можно е компонентите да не функционираат правилно и можно е да се оневозможат безбедносните уреди. Може да дојде до тешки телесни повреди или смрт.
  - ► Моторната мотика и свездите за окопување одржувајте ги или поправајте

ги како што е опишано во ова упатство за употреба.

- Во текот на чистењето на ѕвездите за окопување, корисникот може да се пресече на рабовите на сечилото. Корисникот може да биде повреден.
  - ► Носете работни ракавици од отпорен материјал.

5 Подготовка за употреба на моторната мотика

5.1 Подготовка за употреба на моторната мотика

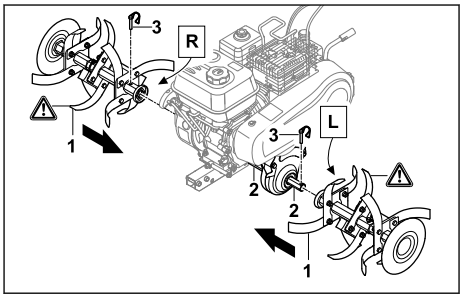
Следниве чекори мора да се извршат пред секој почеток на работа:

- ► Осигурете се дека следните компоненти се во безбедна состојба:
  - – Моторна мотика, 🕮 4.6.1.
  - – Ѕвезди за окопување, 🕮 4.6.2.
- ► Исчистете ја моторната мотика, 🕮 15.1.
- ► Монтирајте ѕвезди за окопување, 🕮 6.1.1.
- ► Монтирајте вратило за окопување, 🕮 6.2.
- ► Монтирајте подвозје, 🕮 6.3.
- ► Поставете го управувачот, 🕮 6.4.
- ► Монтирајте ја транспортната рачка, 🕮 6.5
- ► Монтирајте штитник и поклопки, 🕮 6.6.
- ► Монтирајте ја рачката на менувачот, 🕮 6.7.
- ► Наполнете масло за менувачот, 🕮 6.8.
- ► Контролирајте ја состојбата на маслото за менувачот, 🕮 16.3.
- ► Наполнете моторно масло, 🕮 6.9.
- ► Наполнете го филтерот за воздух со масло, 🕮 6.10.
- ► Наполнете ја моторната мотика со гориво, 🕮 7.1.
- ► Поставете го управувачот за корисникот, 🕮 8.
- ► Проверете ги командните елементи, 🕮 10.1.
- ► Ако чекорите не може да се извршат: не користете ја моторната мотика и побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.

6 Составување на моторната мотика

6.1 Поставување и вадење на ножот за фреза

6.1.1 Монтирање на ѕвездите за окопување

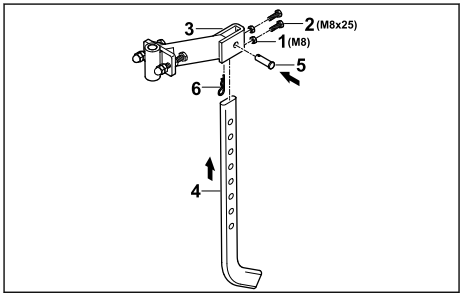


- ► Лизнете ги ѕвездите за окопување (1) на излезното вратило (2) така што отворите ќе се поклопуваат.
- ► Притиснете ги расклопните расцепки (3) низ излезното вратило (2) и затворете ја безбедносната стега.
  Ѕвездите за окопување (1) се обезбедени.

6.1.2 Вадење на ножевите за фреза

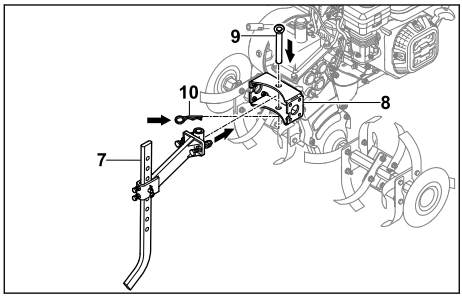
- ► Изгасете го моторот.
- ► Извлечете ги игличките за преклопување.
- ► Извадете ги ножевите за фреза.
- ► Притиснете ги игличките за преклопување низ дупките во излезната осовина.
  Клиновите со стеги се складирани.

6.2 Монтирање на вратилото за окопување



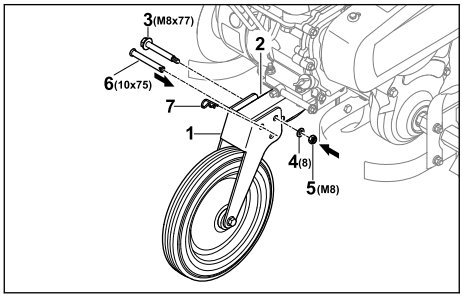
- ► Завртете ги навртките (1) на шрафовите (2) и навртете ги во отворите во адаптерот (3).

- Вратилото за окопување (4) ставете го одоздола во адаптерот (3) така што отворите на адаптерот (3) ќе се поклопат со најдолниот отвор на вратилото за окопување (4).
- Вметнете ја болцната (5).
- Притиснете ја расцепката (6) низ отворот во болцната (5).



- Вметнете го адаптерот со монтирано вратило за окопување (7) во отворот (8) на моторната мотика.
- Вметнете ја болцната (9).
- Притиснете ја расцепката (10) низ отворот на болцната (9).
  Вратилото за окопување е обезбедено.

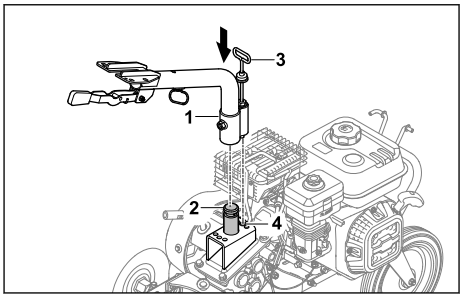
6.3 Монтирање на подвозјето



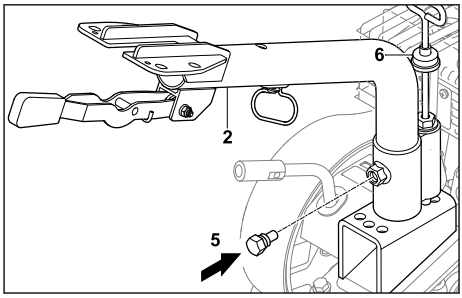
- Лизнете го подвозјето (1) на рамката (2) така што отворите ќе се поклопуваат.
- Вметнете го шрафот (3) во задниот отвор.
- Ставете ја подлошката (4) на шрафот (3).
- Навртете ја навртката (5) и затегнете ја цврсто.
- Вметнете ја болцната (6) во предниот отвор.
- Притиснете ја расцепката (7) низ отворот во болцната (6).
  Болцната (6) е обезбедена и подвозјето (1) е фиксирано.

Подвозјето не мора повторно да се демонтира.

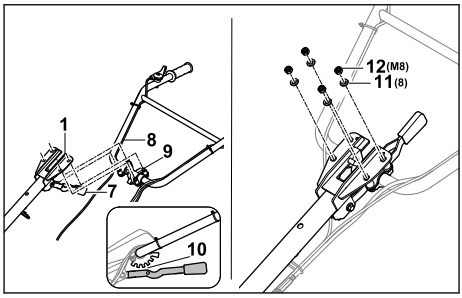
6.4 Поставување на управувачот



- Ставете го долниот дел од управувачот (1) на отворот (2) и порамнете ја навртката за блокирање (3) на средна позиција (4).



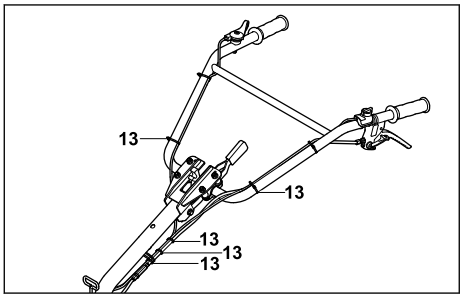
- Навртете ја завртката (5).
  Долниот дел од управувачот (1) е фиксиран.
- Турнете ја заштитата од прав (6) надолу така што навртката за блокирање е покриена



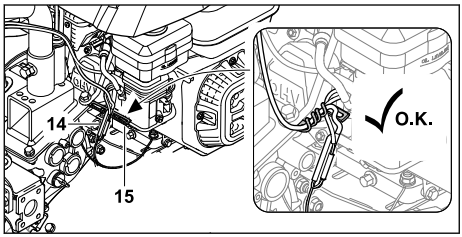
- Притиснете ја рачката (7) надолу и држете ја.
- Протнете го горниот дел од управувачот (8) со шрафовите (9) одоздола низ долниот дел од управувачот (1).
- Отпуштете ја рачката (7) и заглавете го горниот дел од управувачот (8) на среден степен на блокираност (10).

- Монтирајте го горниот дел од управувачот (8) со подлошки (11) и навртки (12).
- Затегнете ги навртките (12) со 20 Nm до 25 Nm.
  Горниот дел од управувачот (8) е фиксиран.

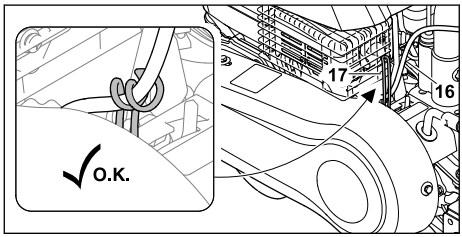
Управувачот не мора повторно да се демонтира.



- Прицврстете ги сајлите со кабелски врски (13) во рамномерни растојанија на управувачот.

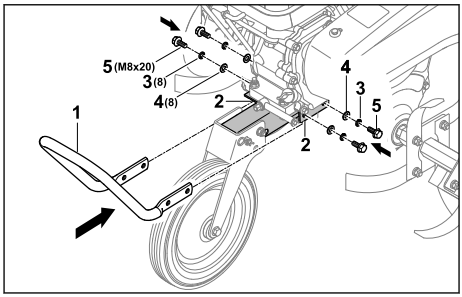


- Прицврстете ги сајлите и каблите (14) со виткање на кабелската врска (15) на моторната мотика.



- Прицврстете ги сајлите и каблите (16) со виткање на кабелската врска (17) на моторната мотика.

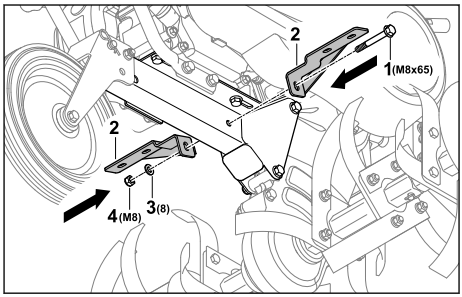
6.5 Монтирање на транспортната рачка



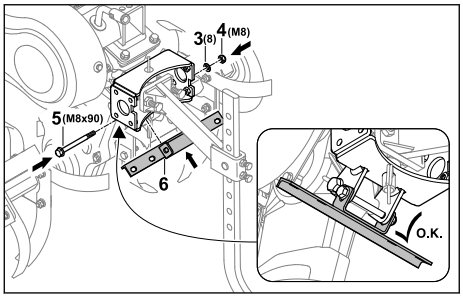
- Држете ја транспортната рачка (1) на конзолата (2) така што отворите се порамнети.
- Ставете ги прстените со пружини (3) и подлошките (4) на шрафовите (5).
- Вметнете ги шрафовите (5) заедно со прстените со пружини (3) и шрафовите (4).
- Затегнете ги шрафовите (5) со 22 Nm до 28 Nm.
  Транспортната рачка (1) е фиксирана.

6.6 Поставување на заштита и прекривки

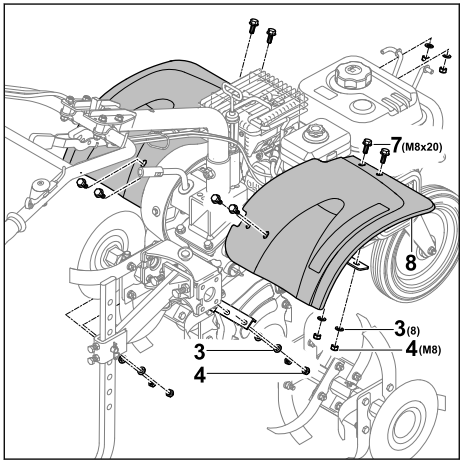
6.6.1 Монтажа на штитникот



- Вметнете го шрафот (1) со држачи (2) така што отворите се порамнети.
- Ставете ја подлошката (3) на шрафот (1).
- Навртете ја навртката (4) и затегнете ја цврсто.

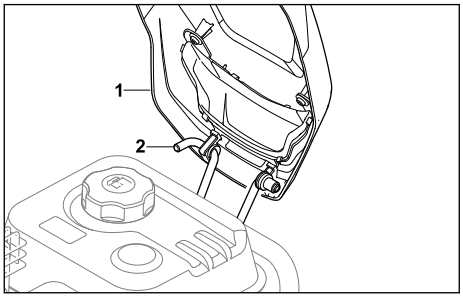


- Вметнете го шрафот (5) со држач (6) така што отворите се порамнети.
- Ставете ја подлошката (3) на шрафот (5).
- Навртете ја навртката (4) и затегнете ја цврсто.

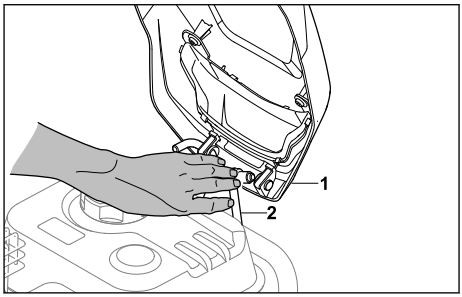


- Вметнете ги шрафовите (7) со заштитен лим (8).
- Подлошките (3) ставете ги на шрафовите (7).
- Навртете ги навртките (4) и затегнете ги цврсто.

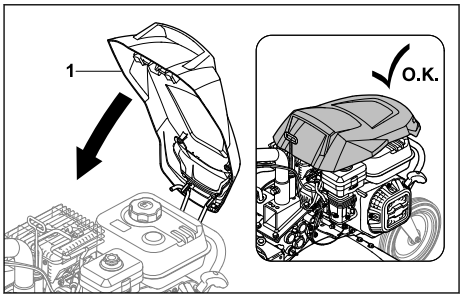
6.6.2 Монтирање на поклопките



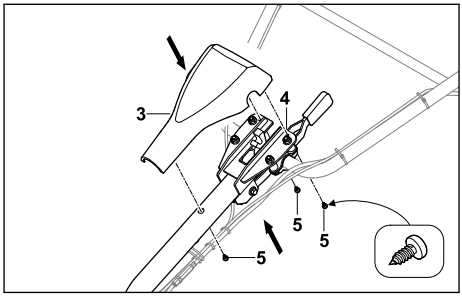
- Закачете ја поклопката (1) на држачот (2).



- Притиснете го држачот (2) навнатре така што поклопката (1) ќе може да се прицврсти.

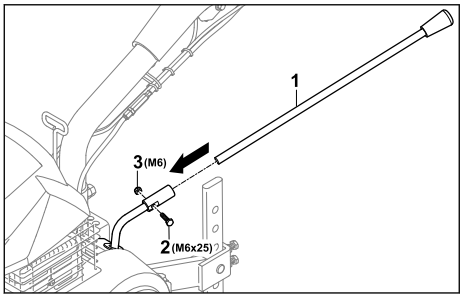


- Преклопете ја поклопката (1) надолу така што ќе се забрави.



- Ставете ја поклопката (3) на управувачот (4).
- Навртете ги шрафовите (5).

6.7 Монтирање на рачката на менувачот



- ► Лизнете ја рачката на менувачот (3) на отворот така што отворите ќе се поклопуваат.
- ► Вметнете го шрафот (2).
- ► Навртете ја навртката (1) и затегнете ја цврсто.

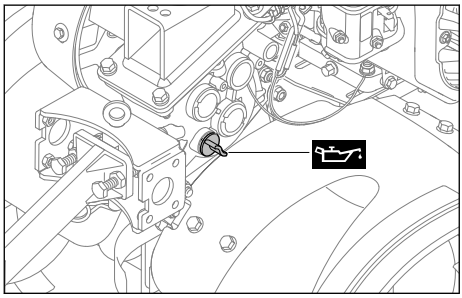
6.8 Полнење масло за менувачот

Маслото за менувачот го подмачкува и лади менувачот на моторната мотика.

УПАТСТВО

- ■ Во состојба при испорака, не е наполнето масло за менувачот. Стартување на моторот со премалку или без масло за менувачот може да ја оштети моторната мотика.
  - ► Пред секоја постапка на стартување, проверете го нивото на маслото за менувачот и по потреба дополнете масло за менувачот.

- ► Изгасете го моторот.
- ► Моторната мотика ставете ја на рамна површина.
- ► Подрачјето околу капачето на резервоарот за масло за менувачот исчистете го со влажна крпа.



- ► Капачето на резервоарот за масло за менувачот вртете го налево сè додека не се извади.
- ► Извадете го капачето на маслото за менувачот.
- ► Наполнете 1,25 l масло за менувачот SAE10W30 така што нема да се истури.
- ► Поставете го капачето на маслото за менувачот на отворот за полнење.
- ► Капачето на маслото за менувачот вртете го надесно и затегнете го цврсто со рака. Отворот за полнење е затворен.

6.9 Ставање моторно масло

Моторното масло го подмачкува и го лади моторот.

Спецификациите за моторното масло и количината на масло ќе ги најдете во упатството за употреба на моторот.

УПАТСТВО

- ■ Кога пумпата се доставува, во неа нема моторно масло. Палењето на моторот без или со премалку моторно масло може да го оштети мотокултиваторот.
  - ► Проверувајте го нивото на моторно масло пред секое палење и, ако е потребно, дополнете моторно масло.

- ► Полнете моторно масло како што е наведено во упатството за употреба на моторот.

6.10 Полнење на филтерот за воздух на садот за масло

Филтерот за воздух во бањата за масло го филтрира воздухот што го влече моторот.

УПАТСТВО

- ■ Во состојба на испорака, во филтерот за воздух на садот за масло нема наполнето моторно масло. Палењето на моторот без или со премалку моторно масло во филтерот за воздух на садот за масло може да го оштети мотокултиваторот.
  - ► Пред да започнете, проверете го нивото на моторното масло во филтерот за воздух во бањата за масло и дополнете го моторното масло доколку е потребно.

Спецификациите за моторното масло и количината на масло ќе ги најдете во упатството за употреба на моторот.

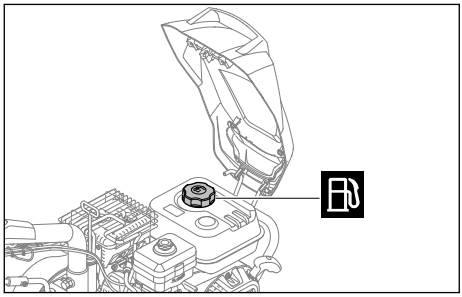
7 Полнење на мотокултиваторот со гориво

7.1 Полнење на моторната мотика со гориво

УПАТСТВО

- Ако моторната мотика не се полни со гориво што е соодветно, моторната мотика може да се оштети.
  - ► Следете ги спецификациите во упатството за употреба на моторот.

- ► Изгасете го моторот.
- ► Моторната мотика ставете ја на рамна површина.
- ► Отворете ја поклопката.
- ► Подрачјето околу капачето на резервоарот за гориво исчистете го со влажна крпа.



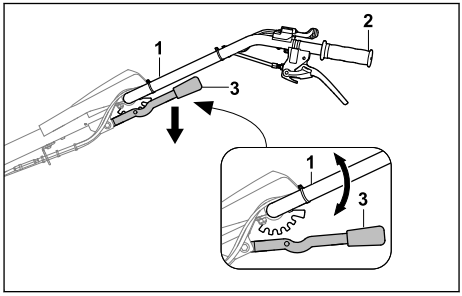
- ► Капачето на резервоарот за гориво вртете го налево сè додека не биде можно да се извади.
- ► Извадете го капачето на резервоарот за гориво.
- ► Горивото наполнете го така, што горивото нема да се истури и што ќе остане најмалку 15 mm слободно до работ од резервоарот за гориво.
- ► Капачето на резервоарот за гориво наместете го на резервоарот за гориво.
- ► Капачето на резервоарот за гориво вртете го надесно и затегнете го цврсто со рака. Резервоарот за гориво е затворен.

8 Нагодување на мотокултиваторот за корисникот

8.1 Поставување на висината на управувачот

Управувачот може да се нагоди во висина на 5 различни степени.

- ► Изгасете го моторот.
- ► Моторната мотика ставете ја на рамна површина.

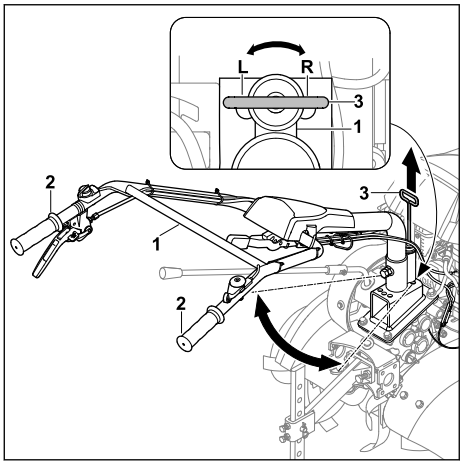


- ► Цврсто држете го управувачот (1) со една рака на рачката за држење (2).
- ► Притиснете ја рачката (3) со другата рака надолу и држете ја.
- ► Поставете го управувачот (1) во саканата позиција.
- ► Отпуштете ја рачката (3). Управувачот е заклучен.

8.2 Странично поставување на управувачот

Управувачот може странично да се постави во 3 позиции.

- ► Изгасете го моторот.
- ► Моторната мотика ставете ја на рамна површина.



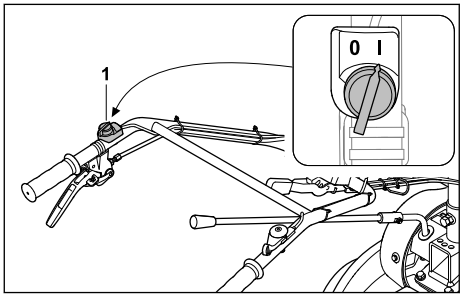
- Цврсто држете го управувачот (1) со една рака на двете рачки за држење (2).
- Повлечете ја рачката (3) со другата рака нагоре.
- Поставете го управувачот (1) во саканата позиција.
- Отпуштете ја рачката (3).
  Управувачот е заклучен.

9 Стартување и гасење на мотокултиваторот

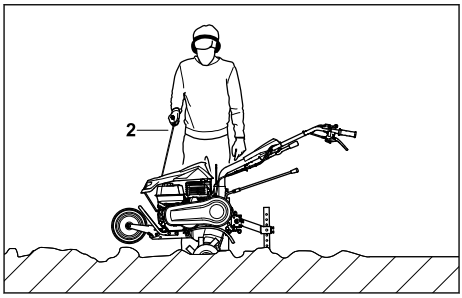
9.1 Стартување и гасење на моторот

9.1.1 Стартување на моторот

- Моторната мотика ставете ја на рамна површина.
- Наштелувајте го празниот од.



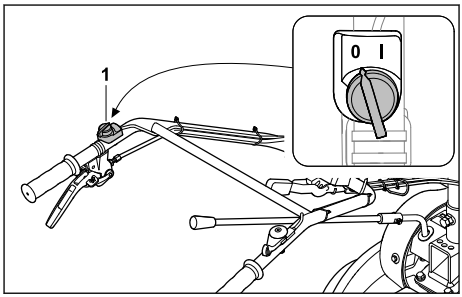
- Ставете го главниот прекинувач (1) во позиција I.



- Извлечете ја рачката на стартерот (2) полека до првата точка на отпор што ќе ја почувствувате.
- Брзо повлечете и вратете ја рачката на стартерот (2) додека моторот не проработи.
- Ако моторот не се стартува: следете го упатството за употреба на моторот.

9.1.2 Гасење на моторот

- Моторната мотика ставете ја на рамна површина.
- Исклучете го погонскиот систем.
  Погонот е исклучен и излезното вратило веќе не се врти.



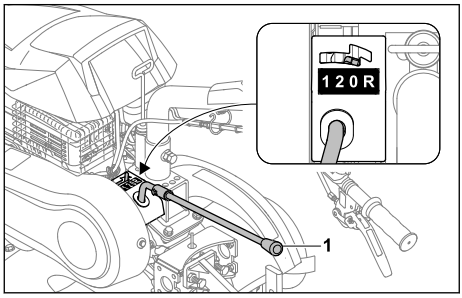
- Ставете го главниот прекинувач (1) во позиција 0.
  Моторот се гаси.

9.2 Поставување на брзината

Може да се постават 4 брзини.

– 0 = празен од
  – Празниот од служи за стартување на моторот или за оставање на моторната мотика во мирување додека моторот работи.
– 1 = бавно движење нанапред
  – Бавното движење нанапред се избира при олабавување на тврда почва или создавање бразди.
– 2 = брзо движење нанапред

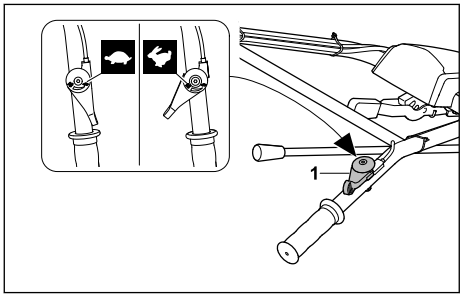
– Брзото движење нанапред се бира при внесување адитиви за почвата на лабава почва или при обработка на лабава почва.
– R = рикверц
  – Рикверцот служи за ослободување на ѕвездите за окопување или за позиционирање на моторната мотика.



► Поставете ја рачката за брзина (1) во саканата позиција.

9.3 Поставување на бројот на вртежи

Со рачката за гас може да се постави бројот на вртежи на моторот.
► Стартувајте го моторот.



► Поставете го бројот на вртежи преку рачката за гас (1).

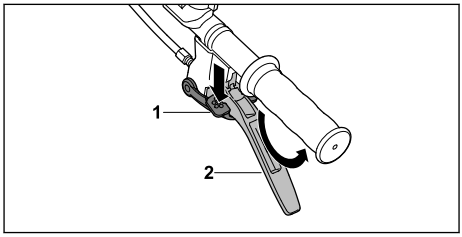
9.4 Вклучување и исклучување на погонскиот систем

9.4.1 Вклучување на погонскиот систем

Со погонскиот систем на лостот на спојката, излезното вратило се вклучува и исклучува додека моторот работи.

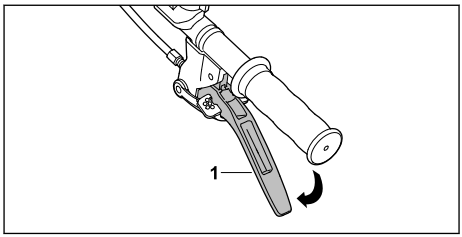
Со погонскиот систем на лостот на спојката, моторната мотика при монтирани ѕвезди за окопување и поставени брзини 1, 2 или R се става во движење.

► Стартувајте го моторот.



► Притиснете ја бравата за заклучување (1) до граничникот и задржете ја.
► Притиснете го погонскиот систем на лостот на спојката (2) брзо до граничникот и задржете го.
► Отпуштете ја бравата за заклучување (1). Погонот е вклучен и излезното вратило се врти.

9.4.2 Исклучување на погонскиот систем



► Отпуштете го погонскиот систем на лостот на спојката (1).
Погонот е исклучен и излезното вратило не се врти.

10 Проверка на моторната мотика

10.1 Проверка на командните елементи

Брава за заклучување
► Изгасете го моторот.
► Обидете се да го притиснете погонскиот систем на лостот на спојката без да ја притиснете бравата за заклучување.
► Ако погонскиот систем на лостот на спојката може да се притисне: не користете ја моторната мотика и побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.
Бравата за заклучување е дефектна.
► Притиснете ја бравата за заклучување и држете ја притисната.
► Притиснете го погонскиот систем на лостот на спојката.

- ► Отпуштете ги погонскиот систем на лостот на спојката и бравата за заклучување.
- ► Ако се тешко подвижни погонскиот систем на лостот на спојката или бравата за заклучување, или ако не се враќаат сами во почетната положба: не користете ја моторната мотика и побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.
  Погонскиот систем на лостот на спојката или бравата за заклучување се дефектни.

Погонски систем на лостот на спојката
- ► Стартувајте го моторот.
- ► Поставете брзина 1, 2 или R.
- ► Вклучете го погонскиот систем.
  Погонот е вклучен и излезното вратило се врти.
- ► Ако погонскиот систем не се вклучува:
  - ► Не користете ја моторната мотика и побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.
    Погонскиот систем на лостот на спојката е дефектен.

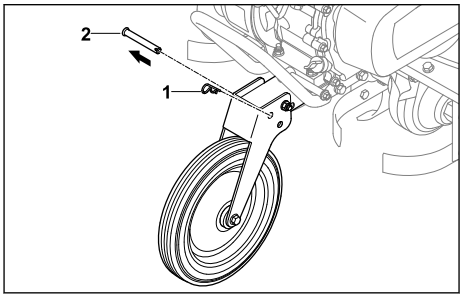
Главен прекинувач
- ► Стартувајте го моторот.
- ► Ставете го главниот прекинувач во позиција 0.
  Моторот се гаси.
- ► Ако моторот не се исклучи:
  - ► Не користете ја моторната мотика и побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.
    Главниот прекинувач е дефектен.

Рачка за гас
- ► Стартувајте го моторот.
- ► Поместете ја рачката за гас.
  Број на вртежи на моторот се менува.
- ► Ако број на вртежи на моторот не се менува:
  - ► Не користете ја моторната мотика и побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.
    Рачката за гас е неисправна.

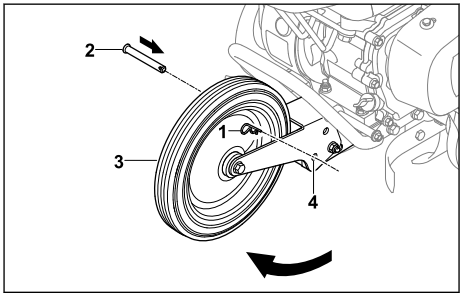
Рачка на менувачот
- ► Поставете брзина 0, 1, 2 и R.
- ► Ако не може да се постави една од брзините:
  - ► Не користете ја моторната мотика и побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.
    Рачката на менувачот е неисправна.

11 Работење со моторната мотика

11.1 Поставување на подвозјето во работна позиција

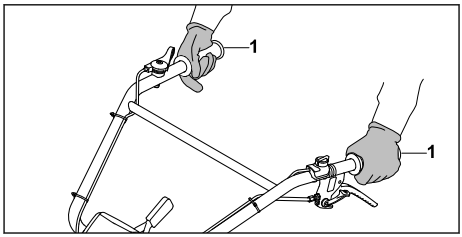


- ► Извлечете ја расцепката (1) и извадете ја болцната (2).



- ► Преклопете го подвозјето (3) така што отворите (4) ќе се поклопуваат.
- ► Вметнете ја болцната (2) во отворите (4).
- ► Притиснете ја расцепката (1) низ отворот во болцната (2).
  Болцната (2) е обезбедена и подвозјето (3) е во работна позиција.

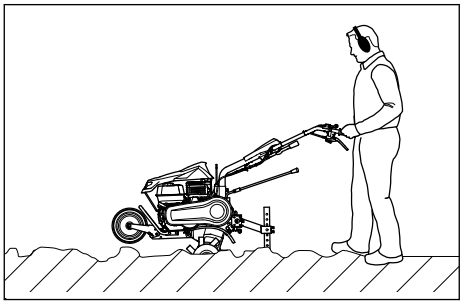
11.2 Држење и управување со моторната мотика



- ► Држете ја моторната мотика со двете раце на рачките за држење (1) така што палците ќе ги опфатат рачките за држење.

11.3 Олабавување на тврдата почва или внесување адитиви за почвата на лабава почва

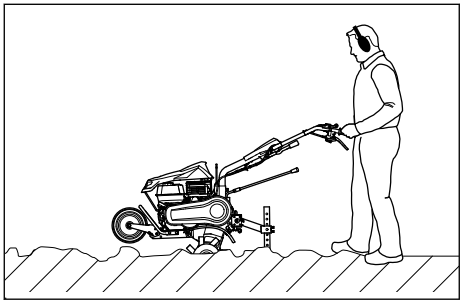
- Поставете го подвозјето во работна позиција.
- Стартувајте го моторот.



- Движете ја моторната мотика нанапред и со вратилото за окопување регулирајте ги работната брзина и работната длабочина.
- Одете нанапред полека и контролирано.
- Ако ѕвездите за окопување блокираат:
  - Поставете брзина R.
  - Движете ја моторната мотика наназад додека ѕвездите за окопување не се ослободат.
  - Поставете ја брзината.
  - Одете нанапред полека и контролирано.

11.4 Обработка на лабава почва

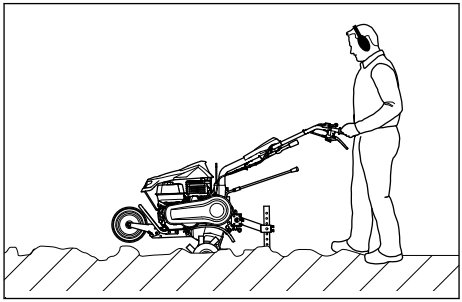
- Поставете го подвозјето во работна позиција.
- Стартувајте го моторот.



- Движете ја моторната мотика нанапред и со вратилото за окопување регулирајте ги работната брзина и работната длабочина.
- Одете нанапред полека и контролирано.

11.5 Создавање бразди

- Поставете го подвозјето во работна позиција.
- Стартувајте го моторот.



- Движете ја моторната мотика нанапред и со вратилото за окопување регулирајте ги работната брзина и работната длабочина.
- Одете нанапред полека и контролирано.

12 По работењето

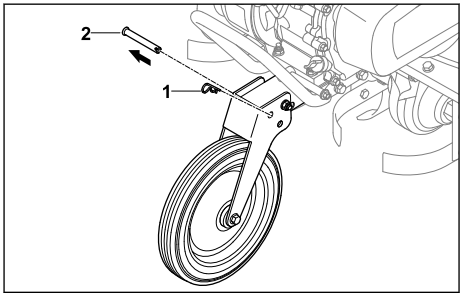
12.1 По работењето

- Изгасете го моторот.
- Оставете ја моторната мотика да се излади.
- Ако е водена моторната мотика: оставете ја моторната мотика да се исуши.
- Исчистете ја моторната мотика.
- Исчистете ги ѕвездите за окопување.

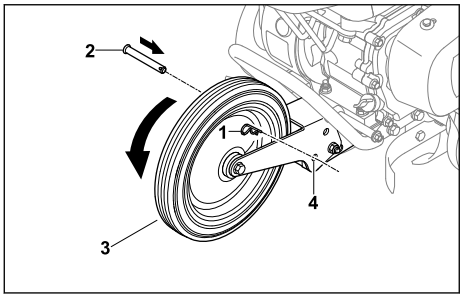
13 Транспортирање

13.1 Транспорт на моторната мотика

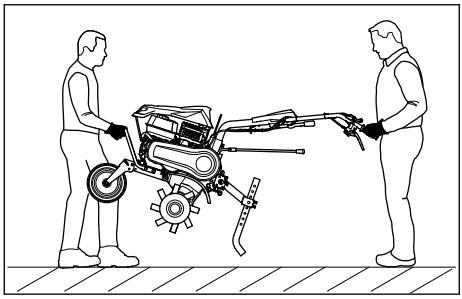
- Изгасете го моторот.



- Извлечете ја расцепката (1) и извадете ја болцната (2).



- Преклопете го подвозјето (3) надолу така што отворите (4) ќе се поклопуваат.
- Вметнете ја болцната (2) во отворите (4).
- Притиснете ја расцепката (1) низ отворот во болцната (2).
  Болцната (2) е обезбедена и подвозјето (3) е во позиција за транспорт.
- Ако моторната мотика се транспортира со подвозјето:
  - Ставете го подвозјето во позиција за транспорт.
  - Подигнете ја моторната мотика на двете рачки за држење така што моторната мотика ќе стои на подвозјето.
  - Полека турнете ја или повлечете ја моторната мотика.

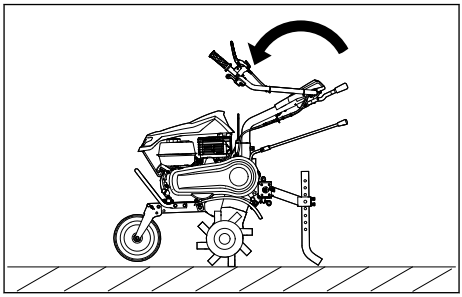


- Ако моторната мотика се носи:
  - Едно лице нека ја држи моторната мотика со двете раце напред на транспортната рачка, а друго лице нека ја држи цврсто со двете раце на рачките за држење.
  - Подигнувајте ја и носете ја моторната мотика по двајца.
  - Носете работни ракавици од отпорен материјал.
- Ако моторната мотика се транспортира во возило:
  - Моторната мотика обезбедете ја така што моторната мотика нема да може да се превртн или придвижи.

14 Чување

14.1 Чување на моторната мотика

- Изгасете го моторот.
- Оставете ја моторната мотика да се излади.
- Ставете го подвозјето во позиција за транспорт.
- Фиксирајте го вратилото за окопување на петтиот отвор.



- Преклопете го горниот дел од управувачот.
- Моторната мотика чувајте ја така, што ќе бидат исполнети следниве услови:
  - Моторната мотика стои на рамна површина на подвозјето, ѕвездите за окопување и вратилото за окопување.
  - Моторната мотика не може да се превртн или придвижи.
  - Моторната мотика е надвор од дофатот на децата.
  - Моторната мотика е чиста и сува.
- Ако моторната мотика се чува подолго од 3 месеци:
  - Демонтирајте ги ѕвездите за окопување.
  - Отворете го капачето на резервоарот за гориво.
  - Испразнете го резервоарот за гориво.
  - Затворете го резервоарот за гориво.
  - Резервоарот за гориво треба да го исчисти специјализиран продавач STIHL.
  - Стартувајте го моторот и оставете го моторот да работи во празен од додека моторот изгасне.

15 Чистење

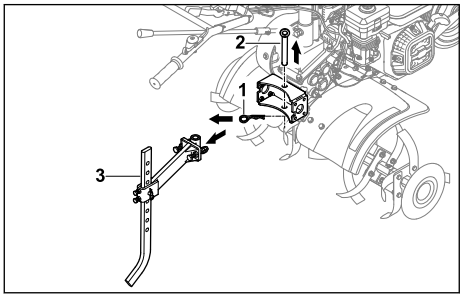
15.1 Чистење на мотокултиваторот

- Изгасете го моторот.
- Оставете го мотокултиваторот да се излади.
- Исчистете го мотокултиваторот со влажна крпа или отстранувач на смола STIHL.

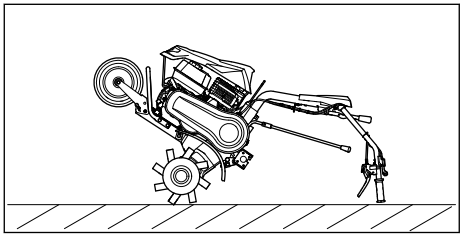
- Исчистете ги отворите за вентилација со четка.
- Испрскајте ја излезната осовина со STIHL Multispray.

15.2 Чистење на ѕвездите за окопување

- Изгасете го моторот.
- Оставете ја моторната мотика да се излади.
- Поставете го подвозјето во работна позиција.
- Поставете го управувачот на најнискиот степен.



- Извлечете ја расцепката (1) и извадете ја болцната (2).
- Демонтирајте го вратилото за окопување со адаптерот (3).



- Поставете ја моторната мотика на управувачот наназад и оставете ја во позицијата максимално за времетраење на чистењето.

16 Одржување

16.1 Интервали на одржување

Интервалите на одржување зависат од условите на средината и од работните услови. STIHL ги препорачува следниве интервали на одржување:

Мотор и филтер за воздух со масло

- Одржувајте ги моторот и филтерот за воздух со масло како што е наведено во упатството за употреба на моторот.

Пред секоја употреба:

- Контролирајте ја состојбата на маслото за менувачот.

По првиот месец или по 20 работни часа:

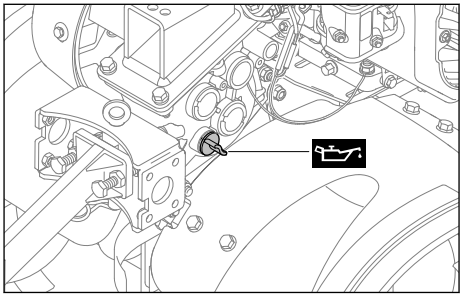
- Сменете го маслото за менувачот.

На секои 6 месеци или по 100 работни часа:

- Сменете го маслото за менувачот.

16.2 Подмачкување преносен механизам

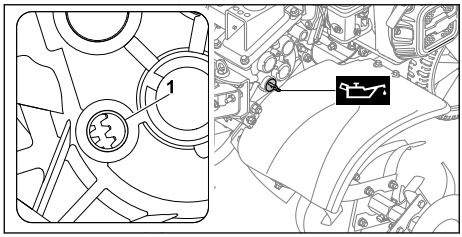
- Изгасете го моторот.
- Моторната мотика ставете ја на рамна површина.
- Ставете го подвозјето во позиција за транспорт.
- Фиксирајте го вратилото за окопување на петтиот отвор.



- Капачето на резервоарот за масло за менувачот одвртувајте го налево сè додека не се извади.
- Извадете го капачето на маслото за менувачот.
- Наполнете масло за менувачот.
- Поставете го капачето на маслото за менувачот на отворот за полнење.
- Капачето на маслото за менувачот вртете го надесно и затегнете го цврсто со рака. Отворот за полнење е затворен.

16.3 Контрола на состојбата на маслото за менувачот

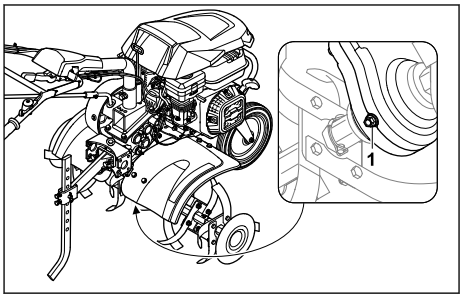
- Изгасете го моторот.
- Моторната мотика ставете ја на рамна површина.
- Ставете го подвозјето во позиција за транспорт.
- Фиксирајте го вратилото за окопување на петтиот отвор.



- Капачето на резервоарот за масло за менувачот одвртувајте го налево сè додека не се извади.
- Извадете го капачето на маслото за менувачот.
- Ако не е видливо масло за менувачот на отворот за полнење (1):
  - Подмачкајте го преносниот механизам.
- Ако е видливо масло за менувачот на отворот за полнење (1):
  - Во преносниот механизам има доволно масло за менувачот.
- Поставете го капачето на маслото за менувачот на отворот за полнење.
- Капачето на маслото за менувачот вртете го надесно и затегнете го цврсто со рака. Отворот за полнење е затворен.

16.4 Менување на маслото за менувачот

- Изгасете го моторот.
- Моторната мотика ставете ја на рамна површина.
- Ставете го подвозјето во позиција за транспорт.
- Фиксирајте го вратилото за окопување на петтиот отвор.



- Одвртете ја завртката за затворање (1).
- Испуштете го маслото за менувачот во соодветен сад.
- Навртете ја завртката за затворање (1) и затегнете ја цврсто.
- Наполнете масло за менувачот.

17 Поправки

17.1 Поправка на моторната мотика и sвездите за окопување

Корисникот на може сам да ги поправа моторната мотика и sвездите за окопување.

- Ако се оштетени моторната мотика или sвездите за окопување: не користете ги моторна мотика или sвездите за окопување и побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.

18 Отстранување пречки

18.1 Отстранување пречки на моторната мотика

Пречка	Причина	Решение
Моторот не може да стартува.	Во резервоарот за гориво нема доволно гориво.	► Наполнете ја моторната мотика со гориво.
	Главниот прекинувач е на позиција 0.	► Активирајте го главниот прекинувач.
	Лошо, нечисто или старо гориво во резервоарот	► Користете ново безоловно брендирано гориво. ► Исчистете го карбураторот. ► Исчистете го водот за гориво.
	Приклучокот за свеќичката е извлечен од свеќичката или кабелот за палење е лошо вметнат во приклучокот.	► Приклучете го приклучникот на свеќичката. ► Проверете ја врската помеѓу кабелот за палење и приклучокот.

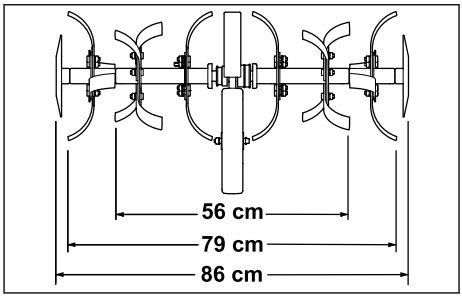
Пречка	Причина	Решение
	Свеќичката е изгорена, оштетена или е погрешно растојанието на електродите.	► Исчистете ја или заменете ја свеќичката. ► Прилагодете го растојанието помеѓу електродите.
	Филтерот за воздух со масло е нечист.	► Исчистете го или заменете го филтерот за воздух со масло.
	Моторот прецицал.	► Одвртете ја свеќичката и исушете ја, поставете го главниот прекинувач на 0 и повлечете го повеќепати јажето за палење при отшрафена свеќичка.
	Карбураторот замрзнал.	► Моторната мотика загрејте ја на +10 °C.
Моторот тешко се стартува или се намалува моќноста на моторот.	Во резервоарот за гориво и во карбураторот има вода или карбураторот е затнат	► Испразнете го резервоарот за гориво, исчистете ги доводот на гориво и карбураторот.
	Резервоарот за гориво е нечист.	► Исчистете го резервоарот за гориво.
	Филтерот за воздух со масло е нечист.	► Исчистете го или заменете го филтерот за воздух со масло.
	Свеќичката е со саѓи.	► Исчистете ја или заменете ја свеќичката.
	Користено е погрешно гориво.	► Контролирајте го горивото.
Моторот е многу жежок.	Отворите за ладење се нечисти.	► Исчистете ги отворите за ладење.
	Има премалку масло во моторот.	► Дополнете моторно масло.
	Моторот на површината е покриен со земја.	► Отстранете ја земјата од моторот.
	Бројот на вртежи на моторот е премногу висок.	► Намалете го бројот на вртежи.
Моторот работи немирно.	Филтерот за воздух со масло е нечист.	► Исчистете го или заменете го филтерот за воздух со масло.
	Користено е погрешно гориво.	► Контролирајте го горивото.
	Во резервоарот за гориво нема доволно гориво.	► Дополнете гориво.
Појава на силен чад	Има премногу масло во моторот.	► Испуштете моторно масло.
	Филтерот за воздух со масло е нечист	► Исчистете го или заменете го филтерот за воздух со масло.
	Наваленоста на уредот е поголема од 15°.	► Поставете го уредот во хоризонтална работна позиција.
Вибрациите за време на работата се премногу силни.	Држачот на моторот е разлабавен.	► Затегнете ги шрафовите на држачот на моторот.

Пречка	Причина	Решение
Работниот учинок е намален.	Ѕвездите за окопување се погрешно монтирани.	► Монтирајте ги правилно ѕвездите за окопување.
	Ѕвездите за окопување се изабени.	► Заменете ги ѕвездите за окопување.
	Вратилото за окопување е поставено погрешно.	► Поставете го вратилото за окопување.
	Вратилото за окопување е поставено погрешно.	► Поставете го вратилото за окопување.
	Погонскиот ремен е изабен.	► Побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.
Шумот од менувачот е гласен.	Количината на масло во менувачот е погрешна.	► Проверете ја количината на масло во менувачот.
	Компонентите во менувачот се изабени.	► Побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.
Излезното вратило не се врти при активирана рачка за куплунг	Сајлата е дефектна.	► Проверете ја или заменете ја сајлата.
	Погонскиот ремен е изабен.	► Побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.
На менувачот или моторот истекува масло.	Компонентите во менувачот или моторот се изабени.	► Побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.

19 Технички податоци

19.1 Моторна мотика STIHL MH 600

– Работна зафатнина: 212 cm³
– Моќност: 4,4 kW (6,0 PS) при 3600 1/min
– Број на вртежи на излезното вратило во првата брзина: 80 /min
– Број на вртежи на излезното вратило во втората брзина: 110 /min
– Број на вртежи на излезното вратило во рикверц: 60 /min
– Тежина: 66 kg
– Максимална содржина на резервоарот за гориво: 3600 cm³ (3,6 l)
– Пречник на ѕвездите за окопување: 31 cm
– Максимална работна ширина: 79 cm



19.2 Вредности за звукот и вибрациите

К вредноста за нивото на притисокот на звукот изнесува 2 dB(A). К вредноста за нивото на моќност на звукот изнесува 2,4 dB(A). К вредноста за вибрациските вредности изнесува 2,76 m/s².

– Нормирано ниво на бучава на работно место L_{pA} измерено според 2006/42/EC: 87 dB(A)

– Ниво на бучава во околината L_{wA} измерено според 2000/14/EC: 99 dB(A)
– Вибрациска вредност a_{hv}, измерена според EN 12096, управувач: 6,90 m/s²

Информациите во врска со директивата за дозволено изложување на вибрации 2002/44/EG се достапни на страницата www.stihl.com/vib.

19.3 REACH

Со REACH се означува прописот на Европската Заедница (EG) во врска со регистрирање, проценување и одобрување хемикалии.

Информации за исполнувањето на прописот REACH се достапни на www.stihl.com/reach.

20 Резервни делови и прибор

20.1 Резервни делови и прибор

STIHL Овие симболи ги означуваат оригиналните резервни делови STIHL и оригиналниот прибор STIHL.

STIHL препорачува да се користат оригинални резервни делови STIHL и оригинален прибор STIHL.

И покрај постојаното набљудување на пазарот, STIHL не може да ги процени резервните делови и прибор од други производители во однос на сигурноста, безбедноста и соодветноста и STIHL не може да гарантира за нивната употреба.

Оригиналните резервни делови STIHL и оригиналниот прибор STIHL се достапни кај специјализиран продавач на STIHL.

20.2 Важни резервни делови

– Расклопна расцепка: 6250 716 4800
– Клинест ремен: 6250 711 5000
– Десна комплетна ѕвезда за окопување: 6250 710 0202
– Лева комплетна ѕвезда за окопување: 6250 710 0203
– Сет за поправки на ножот за сечкање: 6250 007 1800

20.3 Прибор

– Железни тркала: AMR 060.0
– Глава за нагрнување: AHK 800.0
– Подвижни тркала: ART 012.0
– Транспортен адаптер за ѕвезди за окопување: AHT 600.0

21 Згрижување

21.1 Фрлање на мотокултиваторот

Информациите за фрлање може да ги добиете кај локалното седиште или од овластениот застапник на STIHL.

Неправилното фрлање може да биде штетно по здравјето и да ја загади животната средина.

- Производите на STIHL, вклучувајќи го и пакувањето, треба да се достават до соодветното место за собирање за рециклирање, во согласност со локалните прописи.
- Не фрлајте со отпад од домаќинството.

22 ЕЗ Изјава за сообразност

22.1 Моторна мотика STIHL MH 600.1

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Австрија

изјавува под целосна одговорност дека
– Вид на конструкција: моторна мотика, на бензински погон
– Фабричка марка: STIHL
– Тип: MH 600.1
– Идентификација на серијата: 6250

ги задоволува релевантните прописи во директивите 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU entspricht и дека производот е развиен и произведен во согласност со верзиите на следниве стандарди што се валидни на датумот на производството: EN 709, EN ISO 14982, EN ISO 3744, ISO 11094.

Име и адреса на овластеното тело за проверка:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München
За да се утврди измереното и загарантираното ниво на бучава во околината, постапката беше во согласност со Директивата 2006/42/EC.
– Измерено ниво на моќност на звукот: 99,0 dB(A)
– Гарантирано ниво на моќност на звукот: 101 dB(A)

Техничките документи се чуваат со одобрувањето за производот на STIHL Tirol GmbH.

Годината на производство и бројот на машината се наведени на моторната мотика.

Лангкампфен, 02.01.2020

STIHL Tirol GmbH

по овластување на 

Matthias FleischerРаководител на одделот за истражување и развој на производи

по овластување на 

Sven Zimmermann, Раководител на одделот за квалитет

23 Адреси

www.stihl.com

24 Безбедносно-технички напомени за мотокултиваторите

24.1 Вовед

Ова поглавје ги содржи општите безбедносни напомени претходно формулирани во стандардот EN 709 + A4, за моторните мотики.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- **Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации што доаѓаат со оваа моторната мотика.** Пропустите во запазувањето на следниве инструкции може да предизвикаат струен удар, пожар и/или тешки повреди. **Чувајте ги сите безбедносни упатства и совети и за во иднина.**

24.2 Општи информации

a) Внимателно прочитајте го упатството за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на уредот;

b) никогаш немојте да дозволите машината да ја користат деца или други лица, коишто не се запознаени со упатството за работа. Можно е минималната возраст на корисникот да биде одредена со локални прописи;

c) никогаш немојте да работите додека во близина се наоѓаат луѓе, особено деца, или домашни животни:

d) водете сметка за тоа дека операторот или корисникот е одговорен за несреќи на други луѓе или оштетување на нивниот имот.

24.3 Подготвителни активности

a) За време на работењето секогаш носете цврсти чевли и долги панталони. Не ракувајте со уредот бос или во светли сандали;

b) целосно проверете го теренот на кој ќе се користи уредот и отстранете ги сите предмети што може да бидат исфрлени од машината.

c) ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ - Бензинот е многу запалив:
   – Чувајте го горивото само во контејнери што се предвидени за тоа;
   – Наполнете гориво само на отворено и не пушете за време на процесот на полнење;
   – Бензинот се полни пред да се стартува моторот. Никогаш не отворајте го капачето на резервоарот за гориво или не додавајте бензин додека работи моторот или кога моторот е жежок;
   – Ако се истури бензин, не обидувајте се да го запалите моторот. Наместо тоа, уредот мора да се отстрани од површината што е загадена со бензин. Треба да се избегнува секој обид за стартување сè додека не исчезнат испарувањата од бензинот;
   – од безбедносни причини, резервоарот за бензин и капакот на резервоарот мора (редовно) да се заменуваат;

d) заменете ги оштетените пригушувачи;

e) Пред употреба, секогаш визуелно проверувајте дали алатите не се истрошени или оштетени. За да се избегне нерамнотежа, истрошените или оштетените делови и завртките за прицврстување може да се заменат само како комплет.

24.4 Ракување

a) Не оставајте го моторот да работи во затворени простори во кои може да се акумулира опасен јаглерод моноксид;

b) работа само на дневна светлина или добро осветлување;

c) внимавајте на тоа секогаш да стоите стабилно на стрмнини:

d) ракувајте со уредот само со темпо на одење;

e) за машини на тркала: Работете само попречно кон стрмнината, никогаш нагоре или надолу по нив;

f) бидете особено внимателни кога на стрмни површини ја менувате насоката на движење;

g) не работи на претерано стрмни падини;

h) бидете особено внимателни кога ја вртите или влечете машината кон себе;

i) не менувајте го основното нагодување на моторот ниту поставувајте преголем број вртежи;

j) стартувајте го моторот внимателно во согласност со упатствата на производителот и внимавајте да има доволно растојание помеѓу стапалата и алатот(ите);

k) никогаш не доближувајте ги рацете или стапалата на или под деловите што се вртат;

l) никогаш не кревајте ниту носете машина со мотор што работи;

m) моторот треба да се изгаси:
   – кога ја напуштате машината;
   – пред да дополните гориво;

n) при гасење на моторот, заслонот за гас треба да се затвори. Ако машината има вентил за затворање на бензинот, тој мора да се затвори по работата;

24.5 Одржување и складирање

a) Секогаш внимавајте сите навртки, клинови и шрафови да бидат добро затегнати, за управувањето со апаратот да биде безбедно;

b) Никогаш не чувајте го уредот со бензин во резервоарот во зграда каде што пареата на бензинот може да дојде во контакт со отворен пламен или искри или да се запали;

c) оставете го моторот да се олади пред да го чувате уредот во затворен простор;

d) за да се избегне опасноста од пожар, чувајте ги моторот и ауспухот без остатоци од растенија или мазиво што истекува;

e) од безбедносни причини, заменете ги изабените или оштетените делови;

f) ако резервоарот треба да се испразни, тоа треба да се изврши надвор.



0478-404-9907-A

www.stihl.com



0478-404-9907-A